

**У Ч Р Е Д И Т Е Л Н И Т Е  
Д О Г О В О Р И  
на ЕО и ЕС**

**К О Н С Т И Т У Ц И Я  
З А Е В Р О П А**

превод на ст. ас. Атанас Семов  
от френски и английски език  
и в съпоставка с други езици

**Второ основно преработено издание**





Ó × Ð Å Ä È Ò Å Ë Í È Ò Å  
Ä Î Ã Ì Â Ì Ð È  
Í À Å Î È Æ Ñ

*Договор от Рим  
за създаване на Европейската общност*

*Договор от Маастрихт  
за Европейския съюз*

*Договор от Амстердам*

*Договор от Ница*

*Най-важни протоколи и декларации*

*Окончателен текст на  
Договора за приемане на*

Ê Î Í Ñ Ò È Ò Ó Ö È ß  
Ç À Å Â Ð Î Ï À

*подписан в Рим на 29 октомври 2004 г.*

*Най-важни протоколи и декларации*

Óíèääðñèòàòñêî èçääòàèñòâî „Ñáâòè Êèè à íò Íððèñêè“  
Ëíñòèòòò ïî Æðîííáéñêî ïðàâî

Ñí òèÿ • 2004



**ДОГОВОР**

**ЗА**

**СЪЗДАВАНЕ**

**НА**

**ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ**

Подписан в Рим  
на 25 март 1957 година,  
в сила от 1 януари 1958 година

*Консолидирана версия*  
*след измененията от Амстердам и Ница,*  
*Официален вестник на ЕО, серия С, № 325, 24 декември 2002 г.*

ÍÁÁÍÁÍ ÁÁËË×ÁÑÒÁÍ ÊÐÀËΒÒ ÍÀ ÁÁËËËËËËËËËË,  
ÏÐÀÇËÁÁÍÏÏÏ ÍÀ ÕÁÁÁÐÀËÍÁ ÐÁÍÓÁËËËËÁ ÁÁÐÌÀÍËË,  
ÏÐÀÇËÁÁÍÏÏÏ ÍÀ ÕÐÁÍËËÁÒÀ ÐÁÍÓÁËËËËÁ,  
ÏÐÀÇËÁÁÍÏÏÏ ÍÀ ÐÁÍÓÁËËËËÁ ËÏÁËËËË,  
ÍÁËÍÍ ÊÐÀËËËËË ÆËËÍÍ×ÁÑÒÁÍ ÁÁËËËËÁÒÀ ÕÁÐÏÍÁËËË ÍÀ ËΡËËËÀÍÁÓÐÁ,  
ÍÁËÍÍ ÁÁËËË×ÁÑÒÁÍ ÊÐÀËËËËÁÒÀ ÍÀ ÍËÁÁÐËÁÍÁËËË,

ÐÀØÁÍË àà ðíëíæàò ðíííáèòá íà ááëí áñá ðí-ðáñáí ðúβç ðæáó íáðíáèòá íà Ááðíá;

ÐÀØÁÍË ð íáúè ááëíòáèÿ àà ðíëáóðÿò èëííííè-áñèèÿ è ðíòèáèíèÿ ððíáðáñ íà ðáíèòá ðòðáíè, èáòí ððáíáðíáò ááðèáðèòá, èíèòí ðáçááèÿò Ááðíá;

ËÁÏÍ ððáááèÿò çà ðíííáíá òáè íà ðáíèòá òñèèèÿ ðíðòíÿííòí ðíáíáðÿááíá íà òñèíáèÿòá íà æéáíò è òðóá íà ðáíèòá íáðíáè;

ËÁÏÍ ÏÐËÇÍÁÁÁÏ, ðá ððáíáòááíáòí íà ðúúáñòáóááúèòá ððá-èè èçèñèáá ðú-áèáñòááíè ááëíòáèÿ çà ááðáíòèðáíá íà ðòááèèííò á ðáñòáæá, ðááííááñèá á òúð-áíáèÿòá è èíÿèííò á èííèòáíòèÿòá;

ÑÁÐËÆÁÏÁ àà òèðáíáò ááëíòáíòí íà ðáíèòá èëííííèèè è àà ðíëáóðÿáò ðáð-ííè-ííòí èí ðáçáèòèá ððáç íáíáèÿááíá íà ðáçèè-èÿòá ðæáó ðòááèíèòá ðááè-íè è èçíòáááíáòí íà ðí-ñèááí ðáçáèòèòá;

ËÁÏÍ ÆÁËËΒÒ ððáç ááíá íáúà òúðáíáñèá ðíèèòèèá àà áíðèíáñàò çà ðíðá-ðáííòí ððáíáòááíá íà ððáíè-áíèÿòá á ðæáóíáðíáíáòá òúðáíáèÿ;

ÑÁÍËΒÒÁ àà ðíòáúðáÿò ðíèèááðííòòá ðæáó Ááðíá è ðáúáíðíèòá ðòðáíè è ð æáèáíèáòí àà ðíëáóðÿò ðáçáèòèáòí íà òáðíèÿ íáððáúè, ðúáèáñíí ððèíèèèòá íà Õáðòáòá íà Íáááèíáíèòá íáðèè;

ÐÀØÁÍË ððáç òðòáííáÿááíáòí íà áñè-èè òáçè ððááñòáá àà òèðáíÿò ðíáçááíá-òí íà íèðá è ðáíáíáòá è ððèçíááááèèè áðòáèòá íáðíáè íà Ááðíá, èíèòí ðííáá-èÿò òáðíèÿ èáááè, àà ðá ððèíúááèíÿò èúí òáðíèòá òñèèèÿ;

ÐÀØÁÍË àà íáñúð-ááàò ðíðèèáíáòí íà áúçííæíí íáè-áèñíèí ðááíèúá íà ðáðáçíááíèáòí çà ðáíèòá íáðíáè ððáç òèðíè áíñòúí áí ðáðáçíááíèá è ðíðòíÿí-ííòí ðíúáðáíáíÿááíá íà çíáíèÿòá;

ÐÀØËËÁ àà ðúçáááò ÁÁÐÍÍÁËËËÁ ÍÁÚÍÍÑÒ

è çà òáçè òáè ðíðáááèèòá èáòí ðáíè ðúèííííúáíè ððááñòááèòáèè:

ÍÁÁÍÁÍ ÁÁËË×ÁÑÒÁÍ ÊÐÀËΒÒ ÍÀ ÁÁËËËËËËËËËËË: á-í ðíè Áíðè ÑÍÁÁËË, ðèíè-ðòúð íà áúíøíèòá ðááíòè; ááðíí Æ. Ø. ÑÍÍÁÁÁÍÍÍΒÐÑ, ááíáðáèáí ðáèðáòáð íà ðèíèòáðñòáíòí íà èëííííèèèòá, ðúèíáíèèòáè íà ááèáèèñèáòá ááèáááèÿò íà ðæ-áóíðááèòáèñòááíáòá èíííòáðíèèÿ;

ÏÐÀÇËÁÁÍÏÏÏ ÍÀ ÕÁÁÁÐÀËÍÁ ÐÁÍÓÁËËËËÁ ÁÁÐÌÀÍËËË: áíèòíð Èííðáá ÁÁÁÍÁÓÁÐ, òáááðáèáí èáíèèáð; ððí òáñíð áíèòíð Ááèòáð ÕÁËËÁËËÍ, áúðæáá-áí ðáèðáòáð íà òáááðáèííòí ðèíèòáðñòáí íà áúíøíèòá ðááíòè;

ÏÐÀÇËÁÁÍÏÏÏ ÍÀ ÕÐÁÍËËÁÒÀ ÐÁÍÓÁËËËËÁ: á-í Èðèñòèáí ÍËÍÍ, ðèíèòúð íà áúíøíèòá ðááíòè; á-í ððèñ ÕÍÐ, çàíáñòíèè-áúðæáááí ðáèðáòáð íà áúíøíè-òá ðááíòè;

ΙΔΑÇÉÄÄÍΟΥΟ ÍÀ ÐÄÍÓÄËËÄ ÈÒÄËËß: ä-í Äíòííèì ÑÄÍË, ðääñääòäè íà ìéíèñòäðñèý ñúääò; ðí òäñíð Äääòáí ÌÄÐËÍÍ, ìéíèñòúð íà áúíøíèòä ðääíðè; ÍÄËÍÍ ÈÐÄËÑËÍ ÄËÑÍ×ÄÑÒÄÍ ÄÄËËËÄÒÄ ÕÄÐÕÍÄËÍß ÍÄ ËßËÑÄÌ-ÄÓÐÄ: ä-í Èíçä ò ÄÄÏ, ðääñääòäè íà ìéíèñòäðñèý ñúääò, ìéíèñòúð íà áúí-øíèòä ðääíðè; ä-í Èàíääð ØÍ, ðñèáíèè, ðúèíáíäèòäè íà ääèääòèýòä íà Ëßè-ñáíáóðä íà ìääóíðääèòäèñòääíàòä èíí òäðáíöèý;

ÍÄËÍÍ ÄÄËË×ÄÑÒÄÍ ÈÐÄËËÒÄÓÄ ÍÄ ÍËÄÄÐËÄÍÄËß: ä-í Èíçä ò ËÓÍÑ, ìéíèñòúð íà áúíøíèòä ðääíðè; ä-í È. Èéíòòíðñò ÕÍ ÌÄÍ, ðúèíáíäèòäè íà ääèääòèýòä íà Ìääðèáíäèý íà ìääóíðääèòäèñòääíàòä èíí òäðáíöèý,

ËÍËÏ, ñää èàòí ðaçíáíèòä ñáíèòä ðúéííííùèý, óñòáííääíè çä ääèèáíè è ä íääèääíà òíðíà, ðèääòä ñääíèòä ðaçííðääè:





**ЧАСТ I**

**ПРИНЦИПИ**



2. Iðe añe:-èè àaéñòàèy i i òiçe :-eái Íáúííñòà ñà ñòðàì è àà iðàìàðàà íà-ðààíñòàíòì è àà íàñúð:-ààà ðààíñòàíòì ìæáo ìúæàò è æáìèòà.

**Член 4 (предишен член 3-а)**

1. Ñ íæää òàèèòà i i :-eái 2 àaéñòàèyòà íà áúðæààèòà:-eáièè è íà Íáúííñò-òà àèèp:-ààò, iðe òñèíàèyòà è ñðèíààòà i i òiçe àíáíáíð, òñòàííàyààíáòì íà èèí-ííìè:-añèà i i èèòèèà, íñííàààà ùà ñà íà òyñíí èííðàèíèðàíá íà èèíííìè:-añèèòà i i èèòèèè íà áúðæààèòà:-eáièè, íà áúððàø íèy íàçàð è íà i i ðàààèyíáòì íà íáúè òàèè, è íñúàñòàyààíá iðe çà:-eòàíá íà iðèíòèíà íà íòáíðàíá íàçàðíá èèííí-ìèèà ñúñ ñáíáíáíá èííéòàíòèy.

2. Ðàáí ñ òíàà, iðe òñèíàèyòà è ñðèíààòà i i òiçe àíáíáíð, òàçe àaéñòàèy àèèp:-ààò è íèíí:-àòàèíí òèèñèðàíá íà íáíáííèòà èóðñíáà, èíáòì áíàè àí áúáàæ-àáíáòì íà ààèíá ààèòòà, ÀÈP, èàèòì è òñòàííàyààíá è íñúàñòàyààíá íà ààèí-íè ààèòòà è íáíáíá i i èèòèèà, :-èyòì íñííáíá òàè à i i áúúðæàíáòì íà ñòààèè-ííñòà íà òáíèòà, è, ááç àà ñà çàñyàà òàçe òàè, i i áúúðæàíá íà íáúèòà èèíííìè-:-añèè i i èèòèèè à Íáúííñòà ñúæàñíí iðèíòèíà çà íòáíðàíá íàçàðíá èèíííìè-èà ñúñ ñáíáíáíá èííéòàíòèy.

3. Òàçe àaéñòàèy íà áúðæààèòà:-eáièè è íà Íáúííñòà iðàáííèààò ñúíáðà-çyááíá ñúñ ñèááíèòà ðúèíáíáíè iðèíòèíè: ñòààèíè òáíè, ñòààèíè íóáèè:-íè òèíáíñè è ààèòòè òñèíàèy è ñòààèèáí ièàòàæáí ààèáíñ.

**Член 5 (предишен член 3-б)**

Íáúííñòà àaéñòàà à ðàìèèòà íà iðàáíñòààáíèòà è èíííàòáíòèè è i i ñòààá-íèòà è òàèè i i òiçe àíáíáíð.

À íàèñòèòà, èíèòì íà ñà à íáðààòà íà íáéíàòà èçèèp:-èòàèíá èíííàòáíòííò, Íáúííñòà àaéñòàà, ñúæàñíí iðèíòèíà íà ñòáñèààðííñòà, ñàìí àèí è àíèíè-èíòì òàèèòà íà iðàáèàááíòì àaéñòàèè íà ìíàò àà áúáàò àíñòàòú:-íí áíáðà i i-ñòèáíàòè ìò áúðæààèòà:-eáièè è ìíàò àà áúáàò i i-òñíáø íí i i ñòèáíàòè íà íá-úííñòá ðàáíè ùà çàðààè íáðààòà è àòàèòà ìò iðàáèàááíòì àaéñòàèè.

Àaéñòàèyòà íà Íáúííñòà íà iðàáèèààò íáíáðíáèíòì çà i i ñòèáíá íà òà-èèòà íà òiçe àíáíáíð.

**Член 6 (предишен член 3-с)**

Èçèñèááíèyòà çà i i àçàáíá íà íèíèíàòà ñòààà ñèááàà àà áúáàò àèèp:-áíè iðe i i ðàààèyíáòì è íñúàñòàyààíáòì íà i i èèòèèèòà è àaéñòàèyòà íà Íáúííñòà i i :-eái 3, i i-ñíáòèàèíí ñ òàè íàñúð:-ààáíá íà òñòíè:-èáíòì ðàçàèèèà.

**Член 7 (предишен член 4)**

1. Èçíúèíáíèàòì íà çààà:-èòà, áúçèíæáíè íà Íáúííñòà, ñà íñèáòðyàà ìò ñèááíèòà èíñòèòòèè:

- ÀÀÐÍÍÁÉÑÈÈ ÍÀÐÈÀÌÁÍÒ;
- ÑÚÁÀÒ;
- ÈÍÌÈÑÈВ;
- ÑÚÁ;
- ÑÌÁÒÍÁ ÍÀÈÀÒÀ.

Àñyèà èíñòèòòèèy àaéñòàà à ðàìèèòà íà iðàáíííùèyòà, iðàáíñòààáíè è ìò òi-çe àíáíáíð.

2. Ñúáàòúò è Èííèñèyòà ñà i i áíííáààò ìò Èèíííìè:-añèè è ñíòèàèáí èííèòàò è Èííèòàò íà ðàáèíèòà ñ èíííòèòàòèáíè òóíèòèè.

**Член 8 (предишен член 4-а)**

Нúæãñíí ðíòááóðèðà ïí òíçè áíáíáíð ñà ñúçääàò Áãðííæñèà ñèñòàìà íà òáíððæíèðà ááíèè (íí-áíèó “ÁÑÓÁ”) è Áãðííæñèà òáíððæíà ááíèà (íí-áíèó “ÁÓÁ”); òá äæñòáàò á ðàíèèðà íà ðááííðòááíèðà èì ðááíííùèý ïí òíçè áíáíáíð è ïí Õñòáà íà ÁÑÓÁ è íà ÁÓÁ (íí-áíèó “Õñòáà íà ÁÑÓÁ”), ððèèæáí èúì íááí.

**Член 9 (предишен член 4-б)**

Нúçääà ñà Áãðííæñèà èíááñðèèèííà ááíèà, èíýòì äæñòáà á ðàíèèðà íà ðááííðòááíèðà è ðááíííùèýðà ïí òíçè áíáíáíð è ïí ððèèæáíèý èúì íááí Õñòáà.

**Член 10 (предишен член 5)**

Áúðæãæðà-æáíèè áçàì àò àñè-èè íáùè èèè ñíáðèæíèè ìáðèè çà ïñèáóðýááíà íà èçííèíáíèðà ïí çàáúèæáíèýðà, ðíèçòè-àùè ïò òíçè áíáíáíð èèè ïò àèðíáà íà èíñòèðòèèðà íà Íáúííñòà. Õá ïíáííáàò Íáúííñòà çà ïíñòèæáíèðà ïí íáíèèðà òáèè.

Õá ñà áúçáúðæàò ïò àñýèà ìýðèà, áíáíà äà çàñòðàø è ïíñòèæáíèðà ïí òáèèðà íà òíçè áíáíáíð.

**Член 11 (предишен член 5-а)**

1. Áúðæãæðà-æáíèè, èíèòì áúçíà ìáðýáàò äà òñòáííáýò ïí ìæáó ñè çàñèèáíí ñúððóáíè-áñòáí á ááíà ïò íáèáñðèðà ïí òíçè áíáíáíð, ïòðááýò ìíèáà áí Èíè-ñèýðà, èíýòì ìíæá äà áíáñà á Нúáàò ñúòááòíí ðááííæáíèà. Áèí íà áíáñà ðáá-èíæáíèà, òý ñúíáúàà ððè-èèèðà çà òíáà íà çàèíðáñíáíèèðà áúðæãæðà-æáíèè.

2. Ðàçðàøáíèðàò çà òñòáííáýááíà íà çàñèèáíí ñúððóáíè-áñòáí ïí § 1, ððè ñíáçááíà íà æáííáà 43 áí 45 ïò Áíáíáíðà çà Áãðííæñèè ñúç, ñà ááà ïò Нú-áàò, ñ èáàèèðèèðáíí ìííçèíñòáí, ïí ðááííæáíèà íà Èíèñèýðà è ñèáà èíí-ñòèðèðáíà ñ Áãðííæñèèý ðáðèáíáíò. Èíáòì çàñèèáííò ñúððóáíè-áñòáí ñà ïò-íáñý áí íáèáñò, çà èíýòì ñà ððèèáà ðíòááóððàò ïí æáí 251 ïò òíçè áíáíáíð, ñà èçèñèàá ðáíáðáíèà ïò Áãðííæñèèý ðáðèáíáíò.

Áñáèè æáí íà Нúáàò ìíæá äà ïíèñèà áúòðííóò äà áúáà ïíñòáááí ðáá Áã-ðííæñèèý ñúáàò. ñèáà ïíñòááýáíò ïí áúòðííà ðáá Áãðííæñèèý ñúáàò, Нú-áàòúò ìíæá äà ñà ðíèçíáñà ñúæãñíí æè.1 íà òíçè ðáðáðàð.

3. Íáíáðíáèíèèðà àèòíáà è ðáøáíèý çà ïñúáñòááíáíò ïí çàñèèáííò ñú-ððóáíè-áñòáí ñà ïíá-èíááò ïà àñè-èè ððèèæáíèè ðàçíðáááè íà òíçè áíáíáíð, ïñááí èíáòì á ðáááèæáíí äðóáí á òíçè æáí è á æáííáà 43 áí 45 ïò Áíáíáíðà çà Áãðííæñèè ñúç.

**Член 11-а (нов ДН)**

Áñýèà áúðæãæðà-æáíèè, èíýòì ææèáà äà ò-áñòáà á çàñèèáííò ñúððóáíè-á-ñòáí, òñòáííááíí íà ïñííááíèà æáí 11, ñúíáúàà ñáíáòì íà ðááíèà íà Нúáàò è íà Èíèñèýðà, èíýòì ðááñòááý íà Нúáàò ñòáííæèúá á ñðíè ïò ððè ìáñòà ïò áàðàðà íà ïíèð-áááíà íà ñúíáúáíèðàò. Á ñðíè ïò æòèðè ìáñòà ïò áàðàðà íà ïí-èð-áááíáòì íà ñúíáúáíèðàò Èíèñèýðà ñà ðíèçíáñý ïí íááí è ððèáíà ñíáðè-ðè-èèèðà ðàçíðáááè, èíèòì áááíðòáíí ñíýðà çà íáíáðíáèíèè.

**Член 12 (предишен член 6)**

Á íáðáàòà íà ððèèæáíèèðàò ïà òíçè áíáíáíð è ááç äà ñà çàñýáàò ñíáðèè-èè-èè-ðà ïò ðàçíðáááè, ñà çááðáíýáà àñýèàèáà æèñèðèíèáòèý, ïñííááàà ñà íà íà-òèííáèííñòà.





## **Ч А С Т II**

### **ГРАЖДАНСТВО НА СЪЮЗА**

**Член 17 (предишен член 8)**

1. Núrçàáà ñà ãðàæàáíñòáí íà Núrçà. Æðàæàáíéí íà Núrçà á àñýéí èèòá, êí-  
áòí è íà ãðàæàáíñòáí íà áóðæàáà--èáíéà. Æðàæàáíñòáíòí íà Núrçà áííúéàà íà-  
òèííáéííòí ãðàæàáíñòáí è íà áí çàíáíý.

2. Æðàæàáíéòá íà Núrçà è íàò ðàáàòà è çàáúéæáíéýòá íí íàñòíýùéý áííáíð.

**Член 18 (предишен член 8-а, изм. ДН)**

1. Æñáèè ãðàæàáíéí íà Núrçà è íà ðàááí àà ñà ððèááèæàá è àà ððááèáááá  
ñáíáíáíí íà òáðèòíðèýòá íà áóðæàáèòá--èáíéè ððè ñíàçááíá íà íðáíè--áíéýòá  
è òñèíáéýòá íí òíçè áííáíð è íà ðàçííðáááèòá íí ððèèæáíéáòí íó.

2. Æíí ááááíí ááèñòáèá íà Íáúííñòá á íáíáðíáèíí çà ííñòèááíáòí íà òáçè  
òáè è òíçè áííáíð íà á ððááèáèè ñúíòááòíéòá ððááíííùéý, Núááòóò ííæá àà  
ððèáí á ðàçííðáááè çà òéáñíýááíá íà òðáæíýááíáòí íà ððááòá íí § 1. Õíé ñà  
ððèçáíáñý íí ððíòááòðáòá íí --èáí 251.

3. ððááòáò 2 íà ñà ððèááá çà ðàçííðáááèòá ðòííííí ðáñííðèèòá, èè-íéòá  
èáðòè, ðàçðáðáíéýòá çà ððáñòíé è áñáèè áðóá ííáíááí áíéòíáíò, íéòí çà ðàçíí-  
ðáááèòá ðòííííí ñíòèáéííòí íñèáóðýááíá èèè ñíòèáéíáòá çà ùéòá.

**Член 19 (предишен член 8-б)**

1. Æñáèè ãðàæàáíéí íà Núrçà, êíéòí æèááá á áóðæàáà--èáíéà, íà êíýòí íà á  
ãðàæàáíéí, è íà ððááí àà èçáèðá è àà áúáá èçáèðáí á íáñòíé èçáíðè á òáçè áóð-  
æàáà--èáíéà, á êíýòí æèááá, ððè ñúíùéòá òñèíáéý èáòí íáéíéòá ãðàæàáíé. Õíáà  
ððááí ñà íñúùáñòáýáá ñúáèáñíí òñèíáéýòá, ííðáááèáíé ðò Núááòá ñ ááèííáó-  
ðèá, íí ððááèíæáíéá íà Ëííèñèýòá è ñèáá êííñóèèðáíá ñ Æáðííáéñèèý ððèá-  
íáíó; òá ííáò áà ððáááèæááò èçèèð--áíéý, êíááòí ñà íáèááò ííðááè ñíáòèðè-  
íè çà ááááíá áóðæàáà--èáíéà ððíáèáíè.

2. Æáç áà ñà çáñýáò --èáí 190, § 4 è ðàçííðáááèòá íí ððèèáááíáòí íó, áñáèè  
ãðàæàáíéí íà Núrçà, êíéòí æèááá á áóðæàáà--èáíéà, íà êíýòí íà á ãðàæàáíéí,  
è íà ððááí àà èçáèðá è àà áúáá èçáèðáí á èçáíðèòá çà Æáðííáéñèèè ððèáíáíò á  
áóðæàáàòá--èáíéà, èúááòí æèááá, ððè ñúíùéòá òñèíáéý èáòí íáéíéòá ãðàæàáíé.  
Õíáà ððááí ñà íñúùáñòáýáá ñúáèáñíí òñèíáéýòá, ííðáááèáíé ðò Núááòá ñ ááèíí-  
áóðèá, íí ððááèíæáíéá íà Ëííèñèýòá è ñèáá êííñóèèðáíá ñ Æáðííáéñèèý ððè-  
èáíáíó; òá ííáò áà ððáááèæááò èçèèð--áíéý, êíááòí ñà íáèááò ííðááè ñíáòè-  
ðè-íè çà ááááíá áóðæàáà--èáíéà ððíáèáíè.

**Член 20 (предишен член 8-с)**

Æñáèè ãðàæàáíéí íà Núrçà è íà íà òáðèòíðèýòá íà ððáòá ñòðáíá, èúááòí áóð-  
æàáàòá--èáíéà, íà êíýòí á ãðàæàáíéí, íýíà ððááñòááèòáèñòáí, ððááí íà çáèðèèá  
ðò áèíéííáòè--áñèèòá è êííñóèñèèòá ððááñòááèòáèñòáí íà áñýèá áóðæàáà--èáíéà  
ððè ñúíùéòá òñèíáéý, èáèòí ãðàæàáíéòá íà òáçè áóðæàáá. Áóðæàáèòá--èáíéè  
òñòáííáýááò íííáæáò ñè íáíáðíáèíéòá ðàçííðáááè è çáíí-ááò íáíáðíáèíéòá  
íáæáóíáðíáíè ððááíáíðè çà íñèáóðýááíá íà òáçè çáèðèèá.

**Член 21 (предишен член 8-д)**

Æñáèè ãðàæàáíéí íà Núrçà è íà ððááí àà ðòðááý ðáòèèèý áí Æáðííáéñèèý  
ððèáíáíó, ñúáèáñííí --èáí 194.

Æñáèè ãðàæàáíéí íà Núrçà è íà ððááí àà ñà íáðúùá èúí Ííáóáñíáíá, òñòá-  
ííááí ñúáèáñííí --èáí 195.



Άναέε άδὰæääáíéí íà Νύβçà ì íæå äà ñå íáδύύà ðèñìáíí áí åñÿèà èíñòèòóòèÿ èèè íðääáí ðí òίçè -èáí èèè ðí -èáí 7 íà äæéí ðò áçèöèòå ðí -èáí 314 è äà ðíέó- ðè ðåáíáíð íà ñúùèÿ áçèè.

**Член 22 (предишен член 8-е)**

Éí ðèñèÿòà áíèèääåå íà Áaðííáéñèèÿ ðàðèáíáíò, íà Νύääòà è íà Éèíííìè-á- ñèèÿ è ñíòèèèáí èí ðèòòò íà åñåèè òðè áíæéíè ðóííñíí ðèèèääáíáòí íà ðàçíðää- áèòå ðí òáçè -áñò. Õίçè áíèèèää ðò-èòå ðàçáèòèèòí íà Νύβçà.

Íà òáçè ðñííää è ááç äà ñå çáñÿòò ðñòáíæèèòå ðàçíðääåé íà òίçè áíáíáíð, Νύääòóò, ñ äæéíáóøèå, ðí ðääèíæáíéå íà Éí ðèñèÿòà è ñèää èííñóèèðáíá ñ Áaðííáéñèèÿ ðàðèáíáíò, ì íæå äà ððèáíá ðàçíðääé çà áíúéääáíá íà ððääòò ðí òáçè -áñò, èíèòí äà ððáíðú-à çà ððèáíáíá ðò áúðæääèòå-èáíèè ñúèèñíí òåóíèòå èí ðèòòòèííèè ðàçíðääé.



**Ч А С Т І І І**

**ПОЛИТИКИ НА ОБЩНОСТТА**

## ДЯЛ I. СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА СТОКИ

### Член 23 (предишен член 9)

1. Íáùííñòà ñà íñííààà íà ìèòíè-àñèè ñúðç, êíèòí íáðààùà öyèàòà óúðáí-àèy ñúñ ñòíèè è àèèð-àà çàáðàíà íà ìèòàòà áúððó áííñà è èçííñà ìàæáó áúðæà-àèòà--èáíèè è íà àñè-èè òàèñè ñ ðàáííñòíáí áòáèò, èàèòí è ìðèàíàíàòí íà íáùà ìèòíè-àñèè òàðèòà à òáòíèòà ìòííøáíèy ñ òðàòè ñòðáíè.

2. Ðàçííðáààèòà íà -èáí 12 è íà àèààà 2 ìòòíçè äyè ñà ìðèèààò ìí ìòííøá-íèà íà ñòíèèòà ìò áúðæààèòà--èáíèè è íà ñòíèèòà ìò òðàòè ñòðáíè, êíèòí ñà à ñáí-áíáíí íáðàùáíèà à áúðæààèòà--èáíèè.

### Член 24 (предишен член 10)

Çà ñòíèè à ñáíáíáíí íáðàùáíèà à áúðæààà--èáíèè ñà ñ-èòàò ñòíèèòà ìò òðàòè ñòðáíè, çà êíèòí ñà àèèè èçííèáíèè òíðíàèííòèòà ìí áííñà è àñè-èè èçèñèòàíè ìèòà èèè òàèñè ñ ðàáííñòíáí áòáèò ñà àèèè ñúáðáíè à òàçè áúðæààà--èáíèè è èíè-òí íà ñà ìíèò-èèè öyèíñòíí èèè -àñòè-íí íñáíáíæààáíà ìò òàèèàà ìèòà èèè òàèñè.

## ГЛАВА I. МИТНИЧЕСКИ СЪЮЗ

### Член 25 (предишен член 12)

Ìèòàòà áúððó áííñà èèè èçííñà è òàèñèòà ñ ðàáííñòíáí áòáèò ñà çàáðàíàíèè ìàæáó áúðæààèòà--èáíèè. Çàáðàíàòà ñà ìðèèààà è çà ìèòàòà ñ òèñèàèáí òàðàèòàð.

### Член 26 (предишен член 28)

Ìèòàòà ìí íáùàòà ìèòíè-àñèè òàðèòà ñà ìíðáààèyò ìò Ñúáàòà ñ èààèèòèè-ðáíí ìííçèíòáí, ìí ìðáàèíæáíèà íà Èíìèñèyòà.

### Член 27 (ìðáàèøáí -èáí 29)

Ìðè ñúùáñòàyááíà íà áúçèíæáíèòà è ìí òàçè àèààà çààà-è, Èíìèñèyòà ñà ðúèíáíèè ìò:

a) íáíáòíàè ìíñòà àà ñà íàñúð-ààà óúðáíàèy ìàæáó áúðæààèòà--èáíèè è òðà-òè ñòðáíè;

b) ìíáíáðyááíàòí íà òñèíàèyòà íà êííèòðáííòèyòà à ðàíèèòà íà Íáùííñò-òà, áíèèèòíòí òíàà ùà áíáààá áí ìíáèøáàáíà íà êííèòðáííòííííáííñòà íà ìðááíðèyòèyòà;

c) íóæàèòà íà Íáùííñòà ìò ñíáááyááíà ñúñ ñòðíàèíè è ìíèòáííòíàè ìðíáòè-òè; öy ñèààè àà íà ñà çàñyàò òñèíàèyòà íà êííèòðáííòèyòà ìàæáó áúðæààèòà--èáíèè ìí ìòííøáíèà íà èðàéíèòà èçáàèèy;

d) íáíáòíàè ìíñòà àà ñà èçáááíàò ñáðèíçíè ñíòùáíèy à ñòííáíñèèy æèáíò íà áúðæààèòà--èáíèè è àà ñà ñèàòòyò ðàòèíáèíí ðàçàèòèà íà ìðíèçáíáñòáíòí è ðàç-øèðyááíà íà ìíðáàèáíèàòí à Íáùííñòà.

## ГЛАВА II. ЗАБРАНА НА КОЛИЧЕСТВЕНИТЕ ОГРАНИЧЕНИЯ МЕЖДУ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

### Член 28 (предишен член 30)

Èíèè-àñòááíèòà ìáðáíè-áíèy áúððó áííñà è àñè-èè ìáðèè ñ ðàáííñòíáí áòáèò ìàæáó áúðæààèòà--èáíèè ñà çàáðàíàíèè.

**Член 29 (предишен член 34)**

Éíèè-áñòááíèòá íáððáíè-áíèÿ áúðóó èçííñà è áñè-èè ìáðèè ñ ðàáííñòíáí áóáèò ìáæáó áúðæááèòá-èáíèè ñà çááðáíáíè.

**Член 30 (предишен член 36)**

Ðàçííðáááèòá íà -èáííá 28 è 29 íà èçèèð-áàò çááðáíè èèè íáððáíè-áíèÿ áúðóó áííñà, èçííñà èèè òðáíçèòá, íñííááááùè ñà íà ñúíáððáæáíèÿ çà íáùá-ñòááí ìíðàè, íáùáñòááí ðáá èèè íáùáñòááíá ñèáóðííñò, çà çáùèòá íà æèáíòà è çáðáááóí íà òíðàòà è æèáíòíèòá èèè ííàçááíá íà ðáñòáíèÿòá, çà çáùèòá íà íà-òèííáèíèòá áíááòñòáá ñ òóáíæáñòááíá, èñóíðè-áñèà èèè àððèòáèòóðíá ñòíèííñò èèè çà çáùèòá íà èíáóñòðèáèáòà èèè óóðáíáñèòá ñíáñòááííñò. Óáçè çááðáíè èèè íáððáíè-áíèÿ íà ííáò áà íðááñòááèÿáò ñðááñòáí çà íðíèçáíèíá æèñèðèèè-íáèÿ èèè íðèèðèòí íáððáíè-áíèá íà óóðáíáèÿòá ìáæáó áúðæááèòá-èáíèè.

**Член 31 (предишен член 37)**

1. Áúðæááèòá-èáíèè èçíáíÿò áúðæááíèòá ìíííííèè ñ óóðáíáñèè òáðáèòáð òà-èà, -á áà ñà ááðáíèòèðá íòñóòáèòáí íà áñÿèàèáá æèñèðèèèíáèÿ ìáæáó áðæááíè-òá íà áúðæááèòá-èáíèè íí íòííðáíèá íà óñèíáèÿòá íà ñíáááÿááíá è óóðáíáèÿ.

Ðàçííðáááèòá íà òíçè -èáí ñà íðèèááò çà áñáèè íðááí, -ðáç èíèòí áúðæááá-èáíèá áà ððá èèè áà òáèòí, íðÿéí èèè èíñááíí èííòðíèèòá, ííðáááèÿ èèè -óáñòáè-òáèíí áèèÿá áúðóó áííñà èèè èçííñà ìáæáó áúðæááèòá-èáíèè. Óáçè ðàçííðáááè ñà íðèèááò è ñíðÿíí ìíííííèèòá, èíèòí áúðæááòá á ááèááèòáèá íà áðóáè íðááíè.

2. Áúðæááèòá-èáíèè ñà áúçáúðæáò íò áúááæááíáòí íà áñÿèàèáè ííáè ìáðèè, èíèòí íðíòèáíðá-àò íà íðèíòèíèòá íí § 1 èèè èíèòí íáððáíè-ááàò íáðááòá íà ðàç-ííðáááèòá íòííííí çááðáíáòá íà ìèòáòà è èíèè-áñòááíèòá íáððáíè-áíèÿ ìáæáó áúðæááèòá-èáíèè.

3. Éíáàòí ìíííííèè ñ óóðáíáñèè òáðáèòáð ñúáúðæá óðáááá, íðááíáçíá-áíá áà óèáñíè ðááèèçèðáíáòí èèè íðèòíáèòá íò ñáñèííñòííáííèè ñòíèè, á íáíáóíáèíí íðè íðèèáááíáòí íà ðàçííðáááèòá íà òíçè -èáí áà ñà íñèáóðÿò áááèááòíè ááðáí-òèè çà çááòíñòá è æèçíáííòí ðááíèùá íà çáñááíáòèòá íðíèçáíáèòáèè.



īđīáóèè, ñèñòà ì èòà çà ñúððàíŷààíá è īðááúðëŷíá íà ñòàòúè è íáúè ì áðáíèç-  
ì è çà ñòàáèèèçèðáíá íà áííñà èèè èçííñà.

Óŷ òðŷáàà àà ñà íáðáíè-áàà áí òáèèòà īī ÷èáí 33 è èçèèþ-àà àñŷèàèàà àè-  
ñèðè ì èíáòèŷ ì áæáò īđīèçáíáèòáèèòà èèè īìòðááèòáèèòà á íáúííñòà.

Áàáíòáèíáòà íáúà òáííáà īīèèòèèà òðŷáàà àà ñà ñíííáààà íà íáúè èðèòá-  
ðèè è áàèííè ì áòíáè çà èç-èñèáíèá.

3. Çà àà ñà áàáà áúçí ì áííñò íà íáúàòà īðááíèçàòèŷ īī § 1 àà īīñòèáíá òá-  
èèòà ñè, ì íáàò àà áúáàò ñúçáàááíè áàèí èèè īíáá-á òííáíáà çà īðèáíòèðáíá è  
áàðáíòèðáíá íà ñáèñèíòí ñòííáíñòáí.

**Член 35 (предишен член 41)**

Çà àà ñà īíçáíèè īīñòèááíáòí íà òáèèòà īī ÷èáí 33, á ðà ì èèòà íà íáúàòà ñáè-  
ñèíòííáíñèà īīèèòèèà ì íæá àà ñà īðáááèäŷò:

a) á òáèèòáíí èííðáèíèðáíá íà òñèèèŷòà á íáèàñòà íà īđí òáñèííáèííòí íáó-á-  
íèá, íáó-íèòà èçñèááááíèŷ è ðàçíðíñòðáíáíèáòí íà çà ì áááèñèèè çáíèŷ; èíáòí īí-  
æá àà áèèþ-àà ñúáíáñòíí òèíáíñèðáíè īđīáèòè èèè èíñòèòóèè;

b) ñúáíáñòíè ááèñòáèŷ çà īīíúðŷááíá íà īìòðááèáíèáòí íà īìðáááèáíè ðí-  
áòèèè.

**Член 36 (предишен член 42)**

ðàçííðáááèòà íà áèááàòà ìòííííí īðááèèàòà çà èííéòðáíòèŷòà ñà īðèèááàò  
ñíðŷíí īđīèçáíáñòáíòí è òúðáíáèŷòà ñúñ ñáèñèíòííáíñèè īđīáóèèè ñà ì í áíèíè-  
èíòí á īìðáááèáíí ìò Ñúááàò á ðà ì èèòà íà ÷èáí 37, § 2 è 3, īðè ñúíáðàçŷááíá ñ  
òáèèòà īī ÷èáí 33.

Ñúááòúò ì íæá àà ðàçðáø è īðááíñòááŷíáòí íà īīíú ì īī-ñíáòèáèíí:

a) çà çàúèòà íà ñòííáíñòáàòà á çàòðóáíáíèá īìðááè ñòðòéòðíè èèè īðèðíá-  
íè òáèòíðè;

b) á ðà ì èèòà íà īðíáðà ì èòà çà èèíííè-áñèí ðàçáèòèá.

**Член 37 (предишен член 43)**

1. Ñ òáè í-áðòáááíá íà áíááúèòà íàñíèè íà íáúàòà ñáèñèíòííáíñèà īīèèòèè-  
èà, Èííèñèŷòà, áááíáàà ñèáá áèèçáíáòí íà òíçè áíáíáíð á ñèèà, ñáèèáà èíí òá-  
ðáíòèŷ íà áúðæááèòá-èáíèè çà ñúííñòááŷíá íà òáóíèòà ñáèñèíòííáíñèè īīèè-  
òèèè, īī-ñíáòèáèíí ÷ðàç īðèáíáíá íà ááèáíñ çà òáóíèòà ðáñòðñè è íóæáè.

2. Èííèñèŷòà, èàòí áçáíá īðáááèá ðàçóèòáòà ìò èííí òáðáíòèŷòà īī § 1 è ñèáá  
èàòí ñà èíííòèòèðà ñ Èèííííè-áñèèŷ è ñíòèáèáí èííèòáò, īðááñòááŷ á ñðíè ìò ááá  
áíáèíè ìò áèèçáíáòí á ñèèà íà òíçè áíáíáíð īðááèíæáíèŷ çà èçáíòáŷíáòí è īðèèá-  
ááíáòí íà íáúà ñáèñèíòííáíñèà īīèèòèèà, áèèþ-èòáèíí çà çà ì ŷíá íà íáòèííáè-  
íèòà īðááíèçàòèè ñ ááíá ìò òíðíèòà íà íáúà īðááíèçàòèŷ īī ÷èáí 34, § 1, èàèòí  
è çà īðèèáááíáòí íà ñíáòèáèíí ñíííáíáòèòà ìáðèè īí òíçè áŷè.

īðááèíæáíèŷòà ìò-èòáò áçáèííáòà çááèñèíòí ìáæáò ñáèñèíòííáíñèòá  
īðíáèáíè, īíñí-áíè á òíçè áŷè.

īí ìðááèíæáíèá íà Èííèñèŷòà è ñèáá èíííòèòèðáíá ñ Ááðííáèñèŷ ìáðèá-  
íáíò, Ñúááòúò ñ èááèèòèòèðáíí ì ííçèíòáí īðèáíá ðááèáíáíòè, áèðáèòèáè èèè  
ðáøáíèŷ, ááç àà ñà çáñŷáò ìðáííðúèèòá, èíèòí ì íæá àà īðèáíá.

3. Íáúàòà ìðááíèçàòèŷ īī ÷èáí 34, § 1 ì íæá àà çà ì áíè íáòèííáèíèòà ìðáá-  
íèçàòèè íà ìàçáðà ìðè òñèíáèŷòà īī § 2, īí ðáøáíèá íà Ñúááàò ñ èááèèòèòèðá-  
íí ì ííçèíòáí, áèí:

a) íáùàòà ìðààíèçàòèÿ ìðààèààà íà áúðæààèòà--èáíèè, èíèòí ñà ìðíòèáííí-  
ñòàáÿò íà òàçè ìáðèè è ðàçííèààò ñíñ ñíáñòááía ìðààíèçàòèÿ çà ñúíòáàòííòí  
ìðíèçáíñòáí, ðàáííñòíéíè áàðáíòèè çà çàáòíñòà è æèçíáííòí ðàáíèùá íà çà-  
ñááíàòèòá ìðíèçáíèòáèè, èàòí ñà áçáíàò ìðàáàèá áúçííæíèòá ààáíòàòèè è  
íáíáðíàèíèòá ñíáòèàèèçàòèè;

b) òàçè ìðààíèçàòèÿ ìñèáòðÿàà òñèíàèÿ çà òóðáíàèÿ á íáùííñòà, ìíáíáíè íà  
ííáçè, èíèòí ñúùáñòáòáàò á áàèí íàòèííàèáí ìàçàð.

4. Áèí ñà ñúçáààá íáùà ìðààíèçàòèÿ çà íÿèíè ñòðíàèíè, ìðààè àà á ñúçáààáía  
íáùà ìðààíèçàòèÿ çà ñúíòáàòíèòá ìðàðááíòáíè ìðíáóèòè, òàçè ñòðíàèíè, èçííèçàà-  
íè çà ìðàðááíòáíè ìðíáóèòè, ìðàáíàçíà--áíè çà èçííñ á òðàòè ñòðáíè, ìíàò àà áú-  
ààò áíáñÿíè á íáùííñòà ìòáíí.

**Член 38 (предишен член 46)**

Éíáàòí á íÿèíÿ áúðæààèòà--èáíèè ñòíèàòà á ìðàáíàò íà íàòèííàèíà ìàçàðía ìð-  
ààíèçàòèÿ èèè íà áñÿèà áðóàà áúòðáø íà óðáàáà ñ ðàáííñòíáí á óáèò, èíèòí çàñÿ-  
ààò èííèòáíòííòí ìíèíæáíèè íà òíáà ìðíèçáíñòáí á áðóàà áúðæààèòà--èáíèè, ñà  
ìðèèàààò èíííáíñàòíðíè òàèñè ìò áúðæààèòà--èáíèè ìðè áííñà íà òàçè ñòíèè ìò  
áúðæààèòà--èáíèè, á èíÿòí ñúùáñòáòáà òàèààà ìðààíèçàòèÿ èèè óðáàáà, ìñááí  
àèí òàçè áúðæààà ìðèèààà èíííáíñàòíðíè òàèñè áúðòó èçííñà.

Éííèñèÿòá ìðàáàèÿ ðàçíáðà íà òàçè òàèñè, áíèíèèòí á íáíáðíàèíí çà áúçñòà-  
ííáÿááía íà ðàáííáñèàòí; òÿ ìíæá àà ðàçðáø è ìðèèààáíàòí íà áðóàè ìáðèè, çà  
èíèòí ìðàáàèÿ òñèíàèÿòà è ìñíááííñòèòà.



## ДЯЛ III. СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА ЛИЦА, УСЛУГИ И КАПИТАЛИ

### ГЛАВА I. РАБОТНИЦИ

#### Член 39 (предишен член 48)

1. Наíаíáàòà íà ààèæáíèà íà ðàáíòíèèè à ìñèáòðáíà à ðàíèèòà íà Íáùííòòà.
2. Õàçè ñáíáíáà íà ààèæáíèà àèèð-àà òðàíàòááíàòí íà àñýèà ìñííáááàùè ñá íà íàòèíáèííòòà àèñèðèèèáòèü íàæáò ðàáíòíèèèòà òò áóðæáàèòà--èáíèè òò íòííòáíèà íà íàáíáíàòí íà ðàáíòà, áóçíààððæááíèèòà è äðóàè òñèíáèü íà òðóá.
3. Íðè ñíàççááíà íà òðáíè-áíèüòà, ìñííáááàùè ñá íà ñúíáððæáíèü çà íáùá-ñòááí ðáá, íáùáñòááíà ñèáòðííòò è íáùáñòááíí çáðááá, òý àèèð-àà òðááíòí íà:
  - a) òðèáíáíà íà àáèñòáèòáèíè òðááèíæáíèü çà ðàáíòà;
  - b) ñáíáíáíí ààèæáíèà çà òàçè òáè à ðàíèèòà íà òáðèòíðèüòà íà áóðæáàèòà--èáíèè;
  - c) òðááèááááíà çà ðàáíòà à áóðæááá--èáíèà, ñúáèáñíí çáèíííáèòà, òáçáèí-ííáèòà è àáíèíèñòðàòèáíèòà ðàçíòðáááè çà íàáíáíàòí íà ðàáíòà íà íàòèíáèíèòà ðàáíòíèèè;
  - d) òðááèááááíà íà òáðèòíðèüòà íà áóðæááá--èáíèà ñèáá òðèèèð-ááíàòí íà òðóáíááòà ááèííòò òàí, òðè òñèíáèüòà, èíèòí ùà áúáàò òòðáááèáíè à èçííèíè-òáèíè ðááèáíáíòè, òðèáòè òò Èííèñèüòà.
4. ðàçíòðáááèòà íà òíçè -èáí íà ñá òðèèááò òðè çááíáíàòí íà òóáèè-íè àèúèííòè.

#### Член 40 (предишен член 49)

- Ñúááòóò, èáòí ñá òðíèçíáñý òò òðíòááòðàòà òò -èáí 251 è ñèáá èíííòèèòèðáíà ñ Èèíííè-áñèèü è ñíòèèááí èííèòàò, -ðàç àèðáèòèèè èèè ðááèáíáíòè, òòðááá-èü íáíáòíáèíèòà íáðèèòà çà òñóùáñòááíá íà ñáíáíáòà íà ààèæáíèà íà ðà-áíòíèèèòà, èáèòí à òòðáááèáíà à -èáí 39 è òò-ñíáòèèíí -ðàç:
- a) òñèáòðááíá íà òýñíí ñóòðóáíè-áñòáí íàæáò íàòèíáèíèòà ñèóæáè òò çà-áòííòòà;
  - b) òðáíàòááíá íà òàçè àáíèíèñòðàòèáíè òðíòááòè è òðáèèèè è íà ñðíèíáá çà òíñòóíááíá íà ðàáíòà, èíèòí òðíèçòè-àò òò áóòðááííòí çáèíííáòáèñòáí èèè òò ñèèð-áíè òò-ðáíí ñííðàçóíáíèü íàæáò áóðæááè--èáíèè, -èáòí çáíàçááíà àè àèè òðá-èà çà èèááðáèèçáòèüòà íà ààèæáíèàòí íà ðàáíòíèèè;
  - c) òðáíàòááíá íà àñè-èè ñðíèíáá èèè äðóáè òðáíè-áíèü, òðíèçòè-àùè òò áóòðááííòí çáèíííáòáèñòáí èèè òò ñèèð-áíè òò-ðáíí ñííðàçóíáíèü íàæáò áóðæááèòà--èáíèè, èíèòí íàèááò íà ðàáíòíèèèòà òò äðóáè áóðæááè--èáíèè òñèíáèü çà ñáíáíáíèü èçáíð íà ðàáíòà, ðàçèè-áááùè ñá òò òàçè çà íàòèíáèíè-òà ðàáíòíèèè;
  - d) ñóçááááíá íà òíáòíáüùè íáðáíèçíè çà ñáúðçááíá íà òðááèáááíàòí è òóò-ñáíàòí íà ðàáíòà è çà òèáñííááíá íà ààèáííà íàæáò òýò, òðè èçèèð-ááíá íà ñá-ðèíçíè ðèñíèíáá çà æèçíáííòí ðááíèùà è ðááíèùàòí íà çááòííòòà à ðàçèè-íèòà ðááèíèè è òðíèçáíáñòáá.

#### Член 41 (предишен член 50)

Áóðæáàèòà--èáíèè, à ðàíèèòà íà íáùà òðíáðáíà, íáñóò-ááò íáíáíá íà íèà-àè ðàáíòíèèè.

**Член 42 (предишен член 51)**

Νύααούò, εαòí ñá ïðíεçíáñŷ ñúáεαñíí ïðíòááóðáòà ïí ÷εáí 251, ïðεáí à íáíáðí-  
αέí εεòά ì áðεε á íáεαñòòà íà ñíòεαέííòí ïñεáóðŷááíá çà ïíñòεááíá íà ñáíáíáííòí  
ááεæáíεά íà ðááíòíεεòε, ïí-ñíáòεαέíí ÷ðáç ñúçááááíáòí íà ñεñòáíà, ïíçáíεŷáá-  
úà ïñεáóðŷááíá íà ðááíòíεεòε-ìεáðáíòε ε íà εεòáòà íà òŷòíá εçáðúæεà:

α) ñòíεðáíáòí íà áñε÷εε ïáðεíáε, εíεòí ñá áçáíàò ïðáááεá ñííðáá  
íáòεííáεíεòά çáεíííááòáεñòáá çà ïðεáíáεáááíáòí ε çáíáçááíáòí íà ñíòεαέíε  
ïðááá ε ïðε òŷòííòí εç÷εñεŷááíá;

β) ïíεó÷áááíáòí íà òáçε ïðááá ïò εεòáòà, ïðááεááááúε íà òáðεòíðεŷòà íà  
áúðæááεòá÷εáíεε.

Νύααούò ñá ïðíεçíáñŷ ñ ááεííáóøεά á òŷεαòà ïðíòááóðáòà ïí ÷εáí 251.

**ГЛАВА II. ПРАВО НА УСТАНОВЯВАНЕ**

**Член 43 (предишен член 52)**

Á ðáíεεòά íà ñεáááááúεòά ðáçííðáááε, ïáðáíε÷áíεŷòà íà ñáíáíááòà íà óñòáíí-  
áŷááíá íà áðáæááíε íà áúðæááá÷εáíεá íà òáðεòíðεŷòà íà áðóáá áúðæááá÷εáíεá  
ñá çááðáíáíε. Õáçε çááðáíá ñá ïðεεááá ñúúí ε ïí ïòííòáíεá íà ïáðáíε÷áíεŷòà çà  
ñúçááááíá íà ïðááñòááεòáεñòáá, εéíííáá εεε òεεεáεε ïò áðáæááíε íà ááíá áúð-  
æááá÷εáíεá, óñòáííáεεε ñá íà òáðεòíðεŷòà íà áðóáá áúðæááá÷εáíεá.

Νáíáíááòà íà óñòáííáŷááíá áεεð÷áá ïðááíòí áá ñá ïðááíðεáí à ñáí ïñòíŷòáε-  
íà ñòííáíñεá ááεííñò, εαεòí ε áá ñá ñúçááááò ε ðúεíáíáŷò ïðááíðεŷòεŷ, ïí-ñíá-  
òεαέíí áðóæáñòáá εεε òεðíε ïí ñíεñúεá íà ÷εáí 48, áεεíáŷ 2, ïðε óñεíáεŷòà,  
ïðáááεááíε çà íáεíεòά ñíáñòááíε áðáæááíε ïò çáεííεòά íà áúðæáááòà, εúááòí  
ñá εçáúððáá óñòáííáŷááíáòí, ïðε ñíáçááíá íà ðáçííðáááεòá íà áεáááòà, ïòíáñŷ-  
úà ñá áí εáíεòáεá.

**Член 44 (предишен член 54)**

1. Çà ïñúúáñòáŷááíá íà ñáíáíááòà íà óñòáííáŷááíá ïí ïòííòáíεá íà ïíðá-  
ááεáíá ááεííñò, Νύααούò, ñúáεαñíí ïðíòááóðáòà ïí ÷εáí 251, ñεáá εíííòεòεðá-  
íá ñ Εéííííε÷áñεŷ ε ñíòεαéáí εííεòáò, ïðεáí áεðáεòεáε.

2. Νύααούò ε Εíííεñεŷòà ïñúúáñòáŷááò óóíεòεεòά, áúçεíæáíε εí ïí ïðááòíá-  
íεòά ðáçííðáááε ε ïí-ñíáòεαέíí εαòí:

α) ïòááááò ïííá÷áεí ïðεíðεòáòíí çíá÷áíεá íà ááεííñòεòά, ïðε εíεòí ñáíáí-  
ááòà íà óñòáííáŷááíá á ïò ïñíááíí ñúúáñòááíí çíá÷áíεá çà ðáçáεòεáòí íà ïðí-  
εçáíáñòáíòí ε òúðáíáεŷòà;

β) ïñεáóðŷááò òŷñíí ñúòðóáíε÷áñòáí ìáæáò εíííáòáíòíεòά íáòεííáεíε ïðáá-  
íε çà εçŷñíŷááíá íà ñíáòεòε÷íòí ïíεíæáíεá íà ðáçεε÷íε ááεííñòε á ðáíεεòά  
íà íáúííñòà;

γ) ïòíáíŷò òáçε ááíεíεñòðáòεáíε ïðíòááóðε ε ïðáεòεεε, εíεòí ïðíεçòε÷áò ïò  
áúòðáòíòí çáεíííááòáεñòáí εεε ïò ñεεð÷áíε ïí-ðáíí ñííðáçòíáíεŷ ìáæáò áúð-  
æááεòá÷εáíεε, ÷εáòí çáíáçááíá áε ïðááñòááεŷááεí ïðá÷εá çà ïñúúáñòáŷááíáòí  
íà ñáíáíááòà íà óñòáííáŷááíá;

δ) ñεááŷò ðááíòíεεòε ïò ááíá áúðæááá÷εáíεá, εíεòí ðááíòŷò íà òáðεòíðεŷò-  
à íà áðóáá áúðæááá÷εáíεá, áá ìíáò áá ïñòáíàò íà òáçε òáðεòíðεŷ, çà áá çáíí÷-  
íáò ñáí ïñòíŷòáεíá ñòííáíñεá ááεííñò, εííáòí ïòáíááðŷò íà óñεíáεŷòà, íà εíεòí

àè ñà èçèñéààèí òà àà íòáíààòÿò, àèí àèèçàòà á òàçè áúðæààà íí àðàìáòí, éíáàòí èìàò íàìáðáíèà àà çàíí-íàò íñú ù àñòàÿàáíáòí íà òàçè àáéííñò;

e) Ìðááíñòààÿò áúçìíæííñò íà áðàæàáíèí íà ááíà áúðæààà-èáíèà àà Ìðèáí-áèàà è èçííèçàà íáááèæèìí èìó ù àñòáí íà òáðèòíðèÿòà íà áðòàà áúðæààà-èáí-èà, áíèíèèòí íà ñà çàñÿàò Ìðèíòèèòèà íí -èáí 33, § 2;

f) íñú ù àñòàÿàò Ìíñòáíáíí Ìðáìàðááíá íà íáðáíè-áíèÿòà áúðòó ñáíáíáàòà íà òñòáííáÿàáíá áúá àñáèè àèà àáéííñò, íí Ìòííøáíèà èàèòí íà òñèíáèÿòà çà ñú-çàáááíá íà Ìðááñòààèòáèñòàà, èèíííáà è òèèèàèè íà òáðèòíðèÿòà íà áúðæààà-èáíèà, òáèà è íà òñèíáèÿòà çà àèèçáíá íà Ìáðñííáèà íà àèááíòí Ìðááíðèÿòèà á òáðíèòà Ìðááíè çà òíðááèáíèà èèè èííòðíè;

g) èííðáèíèðàò, áíèíèèòí á íáíáòíáèìí è ñ íáèáà èçðááíÿàáíáòí èì, áàðáíòèè-òá, èíèòí ñà èçèñéààò á áúðæààèòà-èáíèè Ìò áðòæáñòáàòà íí ñíèñúèà íà -èáí 48, àèèíáÿ 2, çà çà ùèòà íà èìòáðáèòà èàèòí íà ñúáðòæíèòèòà, òáèà è íà òðáòè èèòà;

h) ñà òááðÿààò, -á òñèíáèÿòà çà òñòáííáÿàáíá íà ñà íáðòøáààò -ðáç íííí ùè, Ìðááíñòààÿíè Ìò áúðæààèòà-èáíèè.

**Член 45 (предишен член 55)**

Ìò Ìðèèíæííòí Ìíèá íà ðàçííðáááèòà íà òàçè àèáàà ñà èçèèð-áàò, íí Ìòííøáíèà íà ñúíòááòíáòà áúðæààà-èáíèà, àáéííñòèòá, èíèòí, ìàèàð è èíòèááíòíí, ñà ñáúðçá-íè ñ íñú ù àñòàÿàáíáòí íà Ìòáèè-íàòà àèàñò.

Ñúááòóò, ñ èáàèè òèòèðáíí ìííçèíòáí, íí Ìðááèíæáíèà íà Èííèñèÿòà, ìíæá àà èçèèð-è Ìò Ìðèèíæííòí Ìíèá íà ðàçííðáááèòà íà òàçè àèáàà Ìÿèíè àèáíáà àáéííñòè.

**Член 46 (предишен член 56)**

1. ðàçííðáááèòà íà òàçè àèáàà è ìáðèèòà, Ìðèáòè íà Ìñííááíèà íáéíèòà ðàç-ííðáááè, íà çàñÿàò Ìðèèíæáíèáòí íà çàèíííáèòà, Ìíçàèíííáèòà è ààìèíèòòá-òèáíèòà ðàçííðáááè, èíèòí Ìðáááèæáàò ñíáðèàèáí ðáæè çà -òæáèòà áðàæáíè è ñà Ìñííááòò íà ñúíáðáæáíèÿ çà íá ù àñòááí ðáà, íá ù àñòááíá ñèáòðííò è íá-ù àñòááíí çáðááà.

2. Ñúááòóò, èáòí ñà Ìðíèçíáñÿ ñúáèáííí Ìðíòááòðáòà íí -èáí 251, Ìðèáíà àè-ðáèòèèè çà èííðáèíèðáíá íà ñúíòááòíèòà ðàçííðáááè.

**Член 47 (предишен член 57)**

1. Ñ òáè àà ñà òéáñíÿò áíñòóííóò è íñú ù àñòàÿàáíáòí íà ñàìíñòíÿòáèíà ñòí-íàíñèà àáéííñò, Ñúááòóò, ñúáèáííí Ìðíòááòðáòà íí -èáí 251, Ìðèáíà àèðáèòèèèè Ìòííííí áçàèèííòí Ìðèçíáááíá íà àèíèíè, ñáðòèòèèàòè è áðòáè òáíñòíáàðè-òáèíè áíèòíáíòè.

2. Ñúñ ñú ù àòà òáè Ñúááòóò, ñúáèáííí Ìðíòááòðáòà íí -èáí 251, Ìðèáíà àèðáè-òèèè çà èííðáèíèðáíá íà çàèíííáèòà, Ìíçàèíííáèòà è ààìèíèòòáòèáíèòà ðàçíí-ðáááè íà áúðæààèòà-èáíèè, Ìòíáñÿ ùè ñà áí áíñòóííà è íñú ù àñòàÿàáíáòí íà ñà-ìíñòíÿòáèíà ñòííáíñèà àáéííñò. Ñúááòóò ñà Ìðíèçíáñÿ ñ àáéííáòøèà íí öÿèàòà Ìðíòááòðáòà íí -èáí 251 Ìðè Ìðèáíáíáòí íà àèðáèòèèèèè, -èáòí Ìðèèááíá Ìðááííèáàà á Ìííá ááíá áúðæààà-èáíèà èçíáíáíèà íà ñú ù àñòááòáà ùèòà çàèííí-áàòáèíè Ìðèíòèèè á ðááèà ìáíòáòèÿòà íà Ìòááèíèòà Ìðíòáñèè Ìòííííí íáò-áíèà-òí è òñèíáèÿòà çà áíñòóíí íà òèçè-áñèè èèòà. Á Ìñòáíáèèòà ñèó-àè Ñúááòóò áçá-íà ðáøáíèà ñ èáàèè òèòèðáíí ìííçèíòáí.

3. Û î ñã îòíáñŷ äî ì äãèèéíñèèòã, ñãúðçáíèòã ñ öŷð è ò àðì àòããòè-íèòã ïðì-òãñèè, ïíñòãíáííîì ïðãì àðããáíã íã ïðãáíè-áíèŷòã á á çããèñè ì ñò ìò èí ïðãèíè-ðãíãòì íã òñèíáèŷòã çã ìñú ùãñòãŷããáíãòì è ì á ðãçèè-íèòã áúðãããè-èãáíèè.

**Член 48 (предишен член 58)**

Äðãããñòãòã, ñúçããããíè ñúãèãíí çãèíííããòãñòãíòì íã áúðãããã-èãáíèã, èí-èòì è ì àò ñãããèè ùã, òãíòðãèíí òíðããèãáíèã èèè ìñííãíã äãéííòò á ðãíèèòã íã Ì á ù ì ñòòã, çã òãèèòã íã òãçè ãèããã ñã ïðèðããíŷããò íã ò èçè-ãñèèòã èèòã, äðã-ããáíèè íã áúðãããèòã-èãáíèè.

Ì ìã “äðãããñòã” ñã ðãçãèðã äðãããñòã ñúãèãíí äðããããíñèòì èèè òúðãíã-ñèòì ïðããí, äèèð-èòãèíí èíííãðãòèè, è äðããè ððèãè-ãñèè èèòã íã ìòãèè-ííòì èèè -ãñòìòì ïðããí, ñ èçèèð-áíèã íã òãçè ñ íãñòìíãíñèã òãè.

**ГЛАВА III. УСЛУГИ**

**Член 49 (предишен член 59)**

Ä ðãíèèòã íã ñèããããùèòã ðãçííðãããè, ïðãáíè-áíèŷòã áúððó ñãíãíããòã íã ïðããíñòããŷíã íã òñèòãè á ðãíèèòã íã Ì á ù ì ñòòã ñã çããðãáíèè ïí ìòííøãíèã íã äðããããíèòã íã áúðãããèòã-èãáíèè, òñòãííãèèè ñã á áúðãããã ìò Ì á ù ì ñòòã, ðãç-èè-íã ìò áúðãããòã íã èèòãòì, çã èíãòì ñã ïðããíãçíã-áíèè òñèòãèòã.

Ñúããòòò ì ñãã, ñ èããèè ò èòèðãíí ì ííçèíòãí, ïí ïðããèíããíèã íã Èí ì èñèŷòã, äã ðãçøèðè ìãòããòã íã ïðèèãããíãòì íã ðãçííðãããèòã íã òãçè ãèããã è ïí ìòííøã-íèã íã ïðããíñòããŷ ù è òñèòãè èèòã ìò òðãòè ñòðãíè, òñòãííãèèè ñã á Ì á ù ì ñòòã.

**Член 50 (предишен член 60)**

Ì ì ñèñúèã íã òíçè äíãíãíð çã “òñèòãè” ñã ñ-èòãò ïðãñòãòèèòã, èíèòì ìãèèíí-ããíí ñã ïðããíñòããŷò ñòãùò áúçíãäðãããíèã, äíèíèèòì íã ñã ðããòèèòãíè ìò ðãç-ííðãããèòã çã ñãíãíãííòì äãèããíèã íã ñòíèè, èãíèòãèè è èèòã.

Ä -ãñòìíòò “òñèòãèòã” äèèð-ããò:

- a) äãéííòè ìò ïðííèøèãí ðãðãèòãð;
- b) äãéííòè ìò òúðãíãñèè ðãðãèòãð;
- c) çãíãŷò-èéñèè äãéííòè;
- d) äãéííòè íã ñãíãíãíèòã ïðì òãñèè.

Äãç äã ñã çãñŷãò ðãçííðãããèòã íã ãèãããòã ìòííñíí ïðããíòì íã òñòãííãŷããáíã, èèòãòã, èíèòì ïðããèãããò òñèòãè, ì ìãò çã òãçè òãè äðãíãíí äã òíðãæíŷããò ñãíŷ-òã äãéííòò á áúðãããòã, èúããòì ñã ïíèó-ããã òñèòãòã, ïðè ñú ùèòã òñèíáèŷ, èí-èòì öŷ ïðèèããã ñíðŷí ì ñãíèòã äðãããáíèè.

**Член 51 (предишен член 61)**

1. Ñãíãíãííòì ïðããèãããíã íã òñèòãè á ìãèãñòã íã òðãíñííðòã ñã ðããòèèòã ìò ðãçííðãããèòã íã äãèã çã òðãíñííðòã.

2. Èèããðãèèçãòèŷòã íã äãíèíãèòã è çãñòðãðíããòãèíèòã òñèòãè, ñãúðçáíè ñ äãèããíèãòì íã èãíèòãèè, ñã ìñú ùãñòãŷãã ñúãíãñòì ñ èèããðãèèçèðãíã íã äãè-ããíèãòì íã èãíèòãèè.

**Член 52 (предишен член 63)**

1. Çã ìñú ùãñòãŷããíã íã èèããðãèèçãòèŷòã íã ïðãããèãáíã òñèòãè, Ñúããòòò, ïí ïðããèíããíèã íã Èí ì èñèŷòã è ñèãã èííñòèòèðã íã ñ Èèíííè-ãñèèŷ è ñíðèãèãáí èí-ìèòãò è ñ Äãðííãéñèè ìãðèãíãíò, ïðèãíã ìãèðãèòèè ñ èããèè ò èòèðãíí ì ííçèíòãí.



ù í î ñ ò í ò ï ï ð á í è á í à è è á à ð à è è ç à ò è ÿ ò à í à à à è æ á í è à ò í à è à ï è ò à è è ï ò è è è ç à ò ð à ò è ñ ò ð à í è .

**Член 58 (предишен член 73-d)**

1. Ðàç ï ï ð à á à è ò à í à ÷ è á í 56 í à ç à ñ ÿ à à ò ï ð à á ï ò í í à á ù ð æ à á è ò à ÷ è á í è :

a) à à ï ð è è à à ò ñ ù ï ò à á ò í è ò à ð à ç ï ï ð à á à è í à ñ á ï à ò ï à á í ù ÷ í ò ï ç à è í í í à à ò à è ñ ò à ï , è í è ò ï ï ð à á ÿ ð à ç à ð à í è ÷ á í è á ï à æ á ò à á í ù è ï è à ò è ò à , è í è ò ï í à ñ à á à á í à è á ï ï æ á í è á ï ï ò ï ð á í è á í à ï à ñ ò ï æ ò à è ñ ò à ï ò ï è è è ï ÿ ñ ò ï ò í í à è í à à ñ ò è ð à í á í à è à ï è ò à è è ò à è ï ;

b) à à ï ð è á ï à ò à ñ è ÷ è è í á í á ð í à è ï è ï à ð è è ç à ï ð à á ï ò à ð à ò ÿ à à í á í à í à ð ò ð á í è ÿ ò à í à ò à ò í è ò à ç à è í í è è è ï í à ç à è í í à è à è ò í á à , á ÷ à ñ ò ï ñ ò á í à è à ñ ò ò à í à à á í ù ÷ í ò ï í á è à à á í à è í à ò è í á í ñ í à è ÿ è í í ò ð í è , à à ï ð à á à è æ à à ò ï ð ï ò à á ò ð è ç à à à è è à ð è ð à í á í à à à è æ á í è à ò ï í à è à ï è ò à è ç à ò à è è ò à í à à à ï è í è ñ ò ð à ò è á í à ò à è è è ñ ò à ò è ñ ò è ÷ á ñ è à ò à è í ò ï ð ï à ò è ÿ , è è è à à ï ð è á ï à ò ï à ð è è , ï ñ í í à à à à ù è ñ à í à ñ ù í á ð à æ á í è ÿ ç à í á ù à ñ ò à á í ð à á è è è í á ù à ñ ò à á í à ñ è à ò ð í ï ñ ò .

2. Ðàç ï ï ð à á à è ò à í à ò à ç è à è à à á í à ç à ñ ÿ à à ò á ù ç ï ï æ í ï ñ ò ò à ç à ï ð è è à á á í á í à í à ð à í è ÷ á í è ÿ ò à í à ï ð à á ï ò í í à ò ñ à í í á ÿ à à í á , è í è ò ï ñ à ñ ù à ï à ñ ò è ï è ñ ò í ç è á í á í á ï ð .

3. ï à ð è è ò à è ï ð ï ò à á ò ð è ò à ï ï § 1 è 2 í à ò ð ÿ à á à à ï ð à á ñ ò à á è ÿ à à ò ð à á ñ ò à ï ç à ï ð è ç à í è í à à è ñ è ð è ï è í à ò è ÿ è è è ï ð è è ð è ò ï ï ð à í è ÷ á í è á í à ñ á í á í á ï ò ï à à è æ á í è á í à è à ï è ò à è è è ï è à ù à í è ÿ , ò à è à è à è ò ï à ï ð à á à è á í ï ï ÷ è á í 56 .

**Член 59 (предишен член 73-f)**

È í á à ò ï ï ð à á è è ç à ù ï ð à á í è í à ñ ò ï ÿ ò à è ñ ò à à à à è æ á í è à ò ï í à è à ï è ò à è è ï ò è è è ç à ò ð à ò è ñ ò ð à í è ï ð è ÷ è í ÿ à à è è ç à ï è à ø à à à ï ð è ÷ è í è ñ à ð è í ç í è ò ð à á í ñ ò è á ù à ò ó í è ò è í è ð à í à ò ï à È è í í í è ÷ á ñ è è ÿ è à à è ó ò á ñ ù ð ç , Ñ ù á à ò ù ò , ñ è á à è è ò è ò è ð à í í í í ç è í ñ ò à ï , ï ï ï ð à á è ï æ á í è á í à È í ï è ñ è ÿ ò à è ñ è á à è í ñ ò è ò è ð à í á ñ Æ Ò Á , ï ï æ á à à ï ð è á ï à ç à ù è ò í è ï à ð è è ï ï ò ï ð á í è á í à ò ð à ò è ñ ò ð à í è ç à ñ ð í è á ï ø à ñ ò ï à ñ à ò à , è í á à ò ï ò à è è à à ï à ð è è ñ à è ð à è í í í á í á ð í à è ï è .

**Член 60 (предишен член 73-g)**

1. À è í à ñ è ò ÷ à è ò à ï ï ÷ è á í 301 ñ à ñ ÷ è ò à ç à í á í á ð í à è ï ï à à è ñ ò à è á ï ò ñ ò ð à í á í à í á ù ï ñ ò ò à , Ñ ù á à ò ù ò ï ï æ á , ñ ù á è à ñ í í ï ð ï ò à á ò ð à ò à ï ï ÷ è á í 301 , à à ï ð è á ï à ï ï ò ï ð á í è á í à ñ ù ï ò à á ò í è ò à ò ð à ò è ñ ò ð à í è í á í á ð í à è ï è ò à ñ í à ø í è ï à ð è è ï ò ï ñ í í à à è æ á í è à ò ï í à è à ï è ò à è è ï è à ù à í è ÿ .

2. Á á ç à à ñ à ç à ñ ÿ à à ò ð à ç ï ï ð à á à è ò à í à ÷ è á í 297 è à è í Ñ ù á à ò ù ò í á à ï ð è á è ï à ð è è ò à ï ï § 1 , à á í á á ù ð æ á à à ÷ è á í è á ï æ á , ï ï ð à á è ñ à ð è í ç í è ï ï è è ò è ÷ á ñ è è ï ð è ÷ è í è è ï ï ñ à ø í ñ ò à à à ï ð è á ï à à á í ñ ò ð à í è ï à ð è è ñ ð à ù ò ò ð à ò à ñ ò ð à í á ï ò ï ñ í í à à è æ á í è à ò ï í à è à ï è ò à è è ï è à ù à í è ÿ . È í ï è ñ è ÿ ò à è á ð ò à è ò à á ù ð æ á à à ÷ è á í è è ñ à è í ò ï ð ï è ð à ò ç à ò à ç è ï à ð è è í à è è ù í í í á ï à à ò à ò à í à ò ÿ ò í ò ï à è è ç à í á à ñ è à .

Ñ ù á à ò ù ò ï ï æ á , ñ è á à è è ò è ò è ð à í í í í ç è í ñ ò à ï , ï ï ï ð à á è ï æ á í è á í à È í ï è ñ è ÿ ò à , à à ð à ø è , ÷ á ñ ù ï ò à á ò í à ò à á ù ð æ á à à ÷ è á í è á ò ð ÿ à á à à è ç ï à í è è è è ï ò ï à í è ò à ç è ï à ð è è . ï ð à á ñ à à à ò à è ÿ ò í à Ñ ù á à ò à ò á à à ï ÿ à à Á à ð ï ï à è ñ è è ÿ ï à ð è à ï à ï ò ç à à ç à ò è ò à ï ò Ñ ù á à ò à ð à ø á í è ÿ .



1) I adde i oi n i i o a a e u a o i, n u a e a n i i A e a i a a n e a o a e i i a a i o e y i o 28 p e e 1951 a e I d i o i e i e a i o 31 y i o a d e 1967 a i o i n i i n o a o o o a i a a a a i o e o a e a d o a e i d e e i - x e i e a i a i a i d e, a n e a a i e o a i a e a n o e:

a) e d e o a d e e e i a o a i e c i e c a i i d a a a e y i a i a a u d x a a a - e a i e a, i o a i a i d i a c a d a c a e a x a a i a o i i a i i e a a c a o a a e u a, i i a a a i a a a a i a i o a u d x a a e o a - e a i e e i o a d a x a a i e i i a o d a o a n o d a i a;

b) i e i e i a e i e i i d i e i o i n i i i d e a i a i a o i i a o u d n a u e o a o a a e u a a a u d x a a e - e a i e e;

n) i e i e i a e i e i i d i e i o i n i i o n e i a e y o a, i a e i e o i o d y a a a a i o a i a a d y o a d a x a a i e o a i a o d a o e n o d a i e, c a a a i i a o a a e n e a o n o a o o i a a a x a i a o;

d) i e i e i a e i e i i d i e i o i n i i i d i o a a o d e o a c a i d a a i n o a a y i a e e e i o i a i a i a i a a a x a i n e e n o a o o a a u d x a a e o a - e a i e e;

2) I adde i oi n i i a a a i o e o a e e c n a e i e o e o a a n e a a i e o a i a e a n o e:

a) i e i e i a e i e i i d i e c a i d a a i n o a a y i a i a a d a i a i a c a e d e e a i a e c n a e i e o e o a i o o d a o e n o d a i e, i a e e o a o a, e i e o i i a i i a o a a n a c a a u d i a o a d i a i a o a n e n o d a i a, e a e o i e i a e e o a o a, e i e o i i d a a e a d o a a i d e - e i a n a i o x a a y o i o i a x a o i a d i a i a c a e d e e a;

b) I adde c a i n e a o d y a a i a i a d a a i i a n e a i a x a o o n e e e y o a i a a u d x a a e o a - e a i e e e i i d e a i a i a o i e i i a n y i a o i i a i n e a a e o e o a i o i d e a i a i a o i i a a a a i o e e i a e c n a e i e o e;

3) I adde i oi n i i e i e a d a o e i i a o a i i e e o e e a a n e a a i e o a i a e a n o e:

a) o n e i a e y c a a e e c a i a e i d a a e a a a i a, e a e o i e c a i d i o a a o d i e o a i i d i e c a e c - a a a i a i o a u d x a a e o a - e a i e e i a a u e a i n d i - i e a e c e e d a c d a o a i e y c a i d a n o i e, a e e p - e o a e i i e c a n u a e d a i a i a d a c a a e a i e n a i a e n o a a;

b) i a e a a e i a e i e a d a o e y e i a c a e i i i i d a a e a a a i a, a e e p - e o a e i i d a i a o d e d a i a i a i a c a e i i i i d a a e a a a u e e e o a;

4) I adde, o n o a i i a y a a u e i d a a i o i i a d a x a a i e o a i a o d a o e n o d a i e, i d a a e a a a a - u e c a e i i i a a u d x a a a - e a i e a, a a i d a a e a a a o e a d o a e a u d x a a e - e a i e e, e o n e i - a e y o a c a o i a a.

I a d e e o a, i d e a o e i o N u a a o a n u a e a n i i o i - e e 3 e 4, i a n a i d a - e a a n y e a a u d x a - a a - e a i e a a c a i a c e e e a u a a a a o a c e i a e a n o e i a o e i i a e i e d a c i i d a a a e, n u a i a - n o e i e n o i c e a i a i a i d e n i a x a o i a d i a i e o a n i i d a c o i a i e y.

I d e a o e o a n u a e a n i i o i - e a 2, a o e a a b), o i - e a 3, a o e a a a) e o i - e a 4 i a d e e i a n a i i a - e i y a a o i a i n i - a i e y i i - a i d a i a o a i a e o a i i a d e i a.

**Член 64 (предисшен член 73-л)**

1. O i c e a y e i a c a n y a a i n u u a n o a y a a i a o i i a i o a i a i d i i n o e o a i a a u d x a a e o a - e a i e e e i i i a a u d x a i a o i i a i a u a n o a a i e y d a a e i i a c a a i a o i i a a u o d a o i a o a n e a o d i i n o.

2. A n e o - a e, - a a a i a e e e i i a a - a a u d x a a e - e a i e e n a e c i d a a a i e i d a a n i a o i a n e o a o e y, o a d a e o a d e c e d a u a n a n a i a c a i i i a o e o a a i a i a d a x a a i e i a o d a o e n o d a - i e e a a c a a n a c a n y a a § 1, N u a a o u o, n e a a e e o e o e d a i i i i c e i n o a i, i i i d a a e i x a - i e a i a E i i e n e y o a, i i x a a a i d e a i a d a i a i e i a d e e n i d i a u e x e o a e i i n o a i o a n o i a n a o a a i i e c a i a c a n a a i a o e o a a u d x a a e - e a i e e.

**Член 65 (предисшен член 73-м)**

I a d e e o a i a e a n o o a i a n u a a a i i o i n u o d o a i e - a n o a i i i a d a x a a i n e i i d a a i e a u i d i n e n o d a i n a d a i e - a i a e a i a i o, e i e o i o d y a a a a a u a a o i d e a o e n u a e a n i i - e a i 67 e a i e i e e i o i a i a i a d i a e i i c a i d a a e e i i o i o o i e o e i i e d a i a i a A u o - d a o i e y i a c a d, a e e p - a a o:



a) iiaiaiyaaiaoi e iidiinyaaiaoi ia:

- nehoa i aò çà oðaiñðaié:-í í oáääí iyaaía çà núääáié è eçáuíñúääáié àèòíá;
- núoðóáié:-añóái á i aòðèyòà íà núáèðáíòí íà áíèaçàòáèñòá;
- iðeçíaááiòí è eçíúéíáiéàòí íà ðáøáíèyòà íí àðàæááíñèè è òúðáíáñèè áá-èà, áèèp-èòáèíí è eçáuíñúääáiéòá ðáøáíèy;

b) iiaèøàááiá íà núáiáñòè ìñòà íà iðèéíæè èòá á áúðæáàèòá--èáiéè ðaç-íðááàè íòíííí ñóúèéííááiéàòí íà iðááié ííðì è ñííðíáàòá çà ííñúáiíñò;

ñ) iðáiáðááiá íà iðá-èèòá iðáá áíáðíòí iðíááæáíá íà àðàæááíñèèòá iðíèç-áíñòá, àèí á íáíáóíáèíí -ðaç iiaèøàááiá íà núáiáñòè ìñòà íà àðàæááíñèí-íðíòáñòáèíèòá ííðì è, iðèéíæè è á áúðæáàèòá--èáiéè.

**Член 66 (предишен член 73-п)**

Núááòúò, èàòí ñá iðíèçíáñy núáèáñíí iðíòááòðàòá íí -èái 67, iðááíðèáíà í áðèè çà íñèáóðyááiá íà núoðóáié:-añóái í æáó èí íáòáiòíèòá ááíèíèñòáòèè-íè iðááié íà áúðæáàèòá--èáiéè á íáèáñòèòá íí òíçè äyè, èàèòí è íæáó òáçè iðááié è Èííèñèyòà.

**Член 67 (предишен член 73-о)**

1. Áðáíèèòá íà iðáòíáái íáðèíá íò íáò áíáèíè ñèáá áèèçáiá á ñèèà íà Áíái-áíðá íò Àíñòáðáái, Núááòúò ñá iðíèçíáñy ñ ááèííáòøèá, íí iðááèíæáiéá íà Èííèñèyòà èèè íí èíèèèèèèè íà áúðæáàèòá--èáiéè è ñèáá èíííòéòèðáíá ñ Ááðí-íáèñèèy íáðèáíáiò.

2. Nèáá òíçè íáðèíá íò íáò áíáèíè:

- Núááòúò ñá iðíèçíáñy íí iðááèíæáiéá íà Èííèñèyòà; áñyèí èñèáiá íà áúð-æááá--èáiéè çà áíáñyíá íò Èííèñèyòà íà iðááèíæáiéá á Núááòá ñá ðaçíèæááá íò Èííèñèyòà;

- Núááòúò, ñ ááèííáòøèá, ñèáá èàòí ñá èíííòéòèðá ñ Ááðííáèñèèy íáðèáíáiò, iðèáíà ðáøáíèéá çà íñèáóðyááiá íà iðèéíæáiéàòí íà iðíòááòðàòá íí -èái 251, iðèéíæèíà íí iðííðáíèá íà áñè-èè íáèáñòè íí íáñòíyùèy äyè è íí iðííðáíèá ñái í íá íyèíè íò òyò, èàèòí è iðèááæááíáiò á núíòááòñòáèá íà ðaçííðáááèòá íò-ííííí èíííáòáiòííñòá íà Núáá.

3. Èàòí èçèèp-áíèá íò § 1 è 2, í áðèèòá íí -èái 62, òí-èà 2, áóèáá b), í è iii, ñèáá áèèçáiáòí á ñèèà íà áíáiáíðá íò Àíñòáðáái ñá iðèáíàò íò Núááòá ñ èááèè èèèèè-ðáíí íííçèíñòái, íí iðááèíæáiéá íà Èííèñèyòà è ñèáá èíííòéòèðáíá ñ Ááðí-íáèñèèy íáðèáíáiò.

4. Èàòí èçèèp-áíèá íò § 2, í áðèèòá íí -èái 62, òí-èà 2, áóèáá b), ii è iv ñèáá èç-òè-áíáòí íà íáò áíáèíè íò áèèçáiáòí á ñèèà íà Áíáiáíðá íò Àíñòáðáái ñá iðèáíàò íò Núááòá ñúáèáñíí iðíòááòðàòá íí -èái 251.

5. (нов ДН) Èàòí èçèèp-áíèá íò § 1, Núááòúò iðèáíà, ñúáèáñíí iðíòááòðàòá íí -èái 251:

- í áðèèòá íí -èái 63, òí-èà 1 è òí-èà 2, áóèáá à), iðè òñèíáèá, -á Núááòúò iðááè òíáá á iðèáè, ñúáèáñíí § 1 íà òíçè -èái, íáúííñòíá iðááiá òðáááá íòíí-ñíí íáùèòá ðaçííðáááè è íñííáíèòá iðèíòèíè, ðááóèèòáùè òáçè iðíáèáiè;

- í áðèèòá íí -èái 65, ñ èçèèp-áíèá íà áúíðíñèòá, íòíáñyùè ñá áí ñáíáéíí-òí iðáái.

**Член 68** *(предишен член 73-р)*

1. хеа́и 234 н̄а̄ і̄д̄е̄е̄а̄а̄а̄ н̄і̄д̄ӯй̄і̄ о̄і̄ç̄е̄ а̄ӯе̄ і̄д̄е̄ н̄е̄а̄а̄і̄е̄ò̄а̄ і̄а̄ñ̄ò̄і̄ӯò̄а̄ē̄ñ̄ò̄а̄а̄ è̄ òñ̄ē̄ī-ā̄ē̄ӯ: ē̄ī̄ā̄ò̄ī̄ á̄ú̄ī̄đ̄ī̄ñ̄ ī̄ò̄ī̄ī̄ñ̄ī̄ī̄ ò̄ú̄ē̄é̄ò̄á̄á̄í̄à̄ò̄ī̄ í̄à̄ ò̄і̄ç̄е̄ а̄ӯе̄ è̄è̄ ī̄ò̄ī̄ī̄ñ̄ī̄ī̄ ā̄à̄ē̄ē̄ā̄ī̄ñ̄ò̄ò̄à̄ è̄è̄ ò̄ú̄ē̄é̄ò̄á̄á̄í̄à̄ò̄ī̄ í̄à̄ à̄è̄ò̄ī̄ā̄ò̄à̄ í̄à̄ è̄ī̄ñ̄ò̄è̄ò̄ò̄ē̄è̄ò̄à̄ í̄à̄ Ī̄á̄ù̄ī̄ñ̄ò̄ò̄à̄, ī̄đ̄ēà̄ò̄è̄ í̄à̄ ī̄ñ̄ī̄ī̄ā̄ā̄í̄ēā̄ í̄à̄ ò̄і̄ç̄е̄ а̄ӯе̄, á̄ú̄ā̄ā̄ ī̄ñ̄ò̄à̄ā̄ā̄í̄ ī̄ī̄ ā̄ē̄ñ̄ӯì̄ ā̄ā̄ē̄ī̄ ī̄đ̄ā̄ā̄ í̄à̄ò̄ē̄ī̄ā̄ē̄í̄à̄ ð̄đ̄ē̄ñ̄ā̄ē̄ē̄ò̄ē̄ӯ, ÷̄è̄è̄ò̄ī̄ đ̄ā-ø̄ā̄í̄ēӯ í̄à̄ ī̄ī̄ā̄ē̄ā̄ǣà̄ò̄ í̄à̄ í̄ā̄ǣā̄ē̄ā̄ā̄í̄ā̄ ī̄ī̄ á̄ú̄ò̄đ̄ā̄ø̄í̄ī̄ò̄ī̄ ī̄đ̄ā̄ā̄ī̄, ò̄ā̄ç̄ē ð̄đ̄ē̄ñ̄ā̄ē̄ē̄ò̄ē̄ӯ, à̄ē̄ī̄ ñ̄÷̄è̄ò̄à̄, ÷̄ā̄ đ̄ā̄ø̄ā̄í̄ēā̄ ī̄ī̄ ò̄і̄ç̄е̄ á̄ú̄ī̄đ̄ī̄ñ̄ è̄ ā̄ í̄ā̄í̄ā̄ò̄ī̄ā̄ē̄ì̄, ç̄à̄ ā̄ā̄ ī̄ī̄ñ̄ò̄ā̄í̄ā̄ē̄ ñ̄ā̄í̄à̄ò̄ī̄ đ̄ā̄ø̄ā̄-í̄ēā̄, ì̄ í̄ā̄ā̄ ā̄ā̄ ī̄ī̄ē̄ñ̄ē̄ā̄ ī̄ò̄ Ñ̄ú̄ā̄ā̄ ā̄ā̄ ñ̄ā̄ ī̄đ̄ī̄ē̄ç̄í̄ā̄ñ̄ā̄ ī̄ī̄ ò̄і̄ç̄е̄ á̄ú̄ī̄đ̄ī̄ñ̄.

2. Á̄ú̄ā̄ ā̄ñ̄ā̄ē̄ē̄ ñ̄ē̄ó̄÷̄ā̄ē̄ ñ̄ú̄ā̄ú̄ò̄ í̄à̄ ā̄ ē̄ī̄ ì̄ī̄ā̄ò̄ā̄í̄ò̄ā̄í̄ ā̄ā̄ ñ̄ā̄ ī̄đ̄ī̄ē̄ç̄í̄ā̄ñ̄ӯ ī̄ī̄ ì̄ā̄đ̄ē̄ē̄ò̄à̄ è̄è̄ è̄đ̄ā̄ø̄ā̄í̄ēӯò̄à̄, ī̄đ̄ēà̄ò̄è̄ ā̄ è̄ç̄ī̄ú̄ē̄í̄ā̄í̄ēā̄ í̄à̄ ÷̄ē̄ā̄í̄ 62, ò̄ī̄÷̄ē̄ā̄ 1, ī̄ò̄ī̄ī̄ñ̄ī̄ī̄ ī̄ī̄ā̄ā̄ú̄ð̄ǣā̄í̄à̄ò̄ī̄ í̄à̄ ī̄ā̄ù̄ā̄ñ̄ò̄ā̄ā̄í̄ēӯ đ̄ā̄ā̄ è̄ ī̄ī̄ā̄ç̄ā̄ā̄í̄à̄ò̄ī̄ í̄à̄ á̄ú̄ò̄đ̄ā̄ø̄ í̄à̄ò̄à̄ ñ̄ē̄ā̄ò̄đ̄ī̄ñ̄ò̄.

3. Ñ̄ú̄ā̄ā̄ò̄ú̄ò̄, Ē̄ī̄ ì̄ē̄ñ̄ē̄ӯò̄à̄ è̄è̄ á̄ú̄ð̄ǣā̄ā̄÷̄ē̄ā̄í̄ēā̄ ì̄ ī̄ā̄à̄ ā̄ā̄ ī̄ī̄ē̄ñ̄ē̄à̄ò̄ ī̄ò̄ ñ̄ú̄ā̄ā̄ ā̄ā̄ ñ̄ā̄ ī̄đ̄ī̄-ē̄ç̄í̄ā̄ñ̄ā̄ ī̄ī̄ á̄ú̄ī̄đ̄ī̄ñ̄ ç̄à̄ ò̄ú̄ē̄é̄ò̄á̄á̄í̄à̄ò̄ī̄ í̄à̄ ò̄і̄ç̄е̄ а̄ӯе̄ è̄è̄ í̄à̄ à̄è̄ò̄ī̄ā̄ā̄ í̄à̄ è̄ī̄ñ̄ò̄è̄ò̄ò̄ē̄è̄ò̄à̄ í̄à̄ ī̄ñ̄-í̄ī̄ā̄ā̄í̄ēā̄ í̄à̄ ò̄і̄ç̄е̄ а̄ӯе̄. Đ̄ā̄ø̄ā̄í̄ēā̄ò̄ī̄ í̄à̄ Ñ̄ú̄ā̄ā̄ ā̄ ī̄ò̄ā̄í̄ā̄ī̄đ̄ í̄à̄ ò̄ī̄ā̄ā̄ ē̄ñ̄ē̄ā̄í̄ā̄ í̄à̄ ñ̄ā̄ ī̄đ̄ēē̄ā̄ā̄ā̄ ñ̄ī̄đ̄ӯī̄ ī̄ đ̄ā̄ø̄ā̄í̄ēӯò̄à̄ í̄à̄ í̄à̄ò̄ē̄ī̄ā̄ē̄í̄ēò̄à̄ ð̄đ̄ē̄ñ̄ā̄ē̄ē̄ò̄ē̄ ñ̄ú̄ñ̄ ñ̄ē̄ē̄ā̄ í̄à̄ ī̄đ̄ā̄ñ̄ú̄ā̄ā̄í̄ī̄ í̄à̄ ù̄ ī̄.

**Член 69** *(предишен член 73-г)*

Ò̄і̄ç̄е̄ а̄ӯе̄ ñ̄ā̄ ī̄đ̄ēē̄ā̄ā̄ā̄ ī̄đ̄ē ç̄à̄÷̄è̄ò̄ā̄í̄ā̄ í̄à̄ đ̄ā̄ç̄ī̄ī̄đ̄ā̄ā̄ā̄ē̄ò̄ā̄ í̄à̄ Ī̄đ̄ī̄ò̄ī̄ē̄í̄ēā̄ ī̄ò̄ī̄ñ̄ī̄ī̄ ī̄ī̄-ç̄ēò̄ē̄ӯò̄à̄ í̄à̄ Ī̄ā̄ā̄ā̄ē̄í̄ā̄í̄ò̄ī̄ ē̄đ̄ā̄ē̄ñ̄ò̄ā̄í̄ è̄ í̄à̄ Ē̄đ̄ē̄ā̄í̄ā̄ē̄ӯ è̄ í̄à̄ Ī̄đ̄ī̄ò̄ī̄ē̄í̄ēā̄ ī̄ò̄ī̄ñ̄ī̄ī̄ ī̄ī̄ç̄ē-ò̄ē̄ӯò̄à̄ í̄à̄ Ā̄ā̄í̄ēӯ, á̄ā̄ç̄ ā̄ā̄ ñ̄ā̄ ç̄ā̄ñ̄ӯā̄ā̄ Ī̄đ̄ī̄ò̄ī̄ē̄í̄ēā̄ ī̄ò̄ī̄ñ̄ī̄ī̄ ī̄đ̄ēē̄ā̄ā̄ā̄í̄à̄ò̄ī̄ í̄à̄ í̄ӯē̄í̄ē̄ ā̄ñ̄-ī̄ā̄ē̄ò̄è̄ í̄à̄ ÷̄ē̄ā̄í̄ 14 ī̄ò̄ Ā̄ī̄ā̄í̄ā̄í̄đ̄ā̄ ç̄à̄ ñ̄ú̄ç̄ā̄ā̄ā̄ā̄í̄ā̄ í̄à̄ Ā̄ā̄đ̄ī̄ī̄ā̄ē̄ñ̄ē̄à̄ò̄à̄ í̄à̄ ù̄ í̄ñ̄ò̄ ñ̄ī̄đ̄ӯī̄ ī̄ Ī̄ā̄ā̄ā̄ē̄í̄ā̄í̄ò̄ī̄ ē̄đ̄ā̄ē̄ñ̄ò̄ā̄í̄ è̄ Ē̄đ̄ē̄ā̄í̄ā̄ē̄ӯ.

## ДЯЛ V. ТРАНСПОРТ

### Член 70 (предишен член 74)

Оаеёоа íа оíçе аíаíаíð, ñáúðçаíе ñ áúíðíñеòá íí оíçе äýе, ñá íñú ù áñòáýáàò íò áúðæáàеòá--еáíее á ðàíеèòá íа íáùà ððáíñííðòíа ííеèòеéа.

### Член 71 (предишен член 75)

1. Çа оáеёòá íа íðеéääáíáòí íа ÷еáí 70 е íðáääеä ñíáòеòе÷íеòá ðáðáеòáðеñòе-еè íа ððáíñííðòá, Ñúááòóó, ñúáеаñíí íðíòááòðòáòá íí ÷еáí 251, е ñеáá еàòí ñá еííí-ñòеòеòá ñ Èеííííе-áñеéý е ñíòеаеáí еííеòáò е ñ Èííеòáòá íа ðáаеííеòá, íðеáíа:

- a) íáùе íðáаеéа çа íæáóíаðíáíеý ððáíñííðò íò ееé еúí ðáðеòíðеýòá íа áúðæá-áа--еáíеá ееé íðáíеíááá ù íðaç оáðеòíðеýòá íа ááíа ееé ííáá--á áúðæáае--еáíеé;
- b) оñеíáеý çа áííòñеáíá á áúðæááа--еáíеá íа íðááíçáа--е íò áðóáе ñòðáíе;
- c) íáðеé çа ííáíáðýááíá íа ñеáòðííñòá íа ððáíñííðòá;
- d) áñе--еé áðóáе íáíáðíáе íе ðaçííðáááе.

2. Íí еçеëð--áíеá íò íðíòááòðòáòá íí § 1, ðaçííðáááеòá íòííííí íðеííеíеòá íа ðááòеèðáíá íа ððáíñííðòá, ÷еáòí íðеéääáíá áе ííáеí áа çаñááíá ñáðеíçíí æеçíáííòí ðááíеùá е çаáòíñòá á íýеíе ðáаеííе е áеñíеíáòеðáíáòí íа ððáíñ-ííðòíеòá ñúííðúæáíеý, еàòí ñá еíа íðááаеä íáíáðíáе ííñòá íò íðеñííñíáýááíá еúí ееííííе-áñеíòí ðaçáеòеá á ðaçóеòáò íò оñòáííáýááíáòí íа íáùеý íaçаð, ñá íðеáíáò íò Ñúááòá, ñ ááеííáòøеá, íí íðááеíæáíеá íа Èííеñеýòá, ñеáá еíííñòе-òеðáíá ñ Ááðííáеñеéý íáðеáíáíó е ñ Èеííííе-áñеéý е ñíòеаеáí еííеòáò.

### Член 72 (предишен член 76)

Áí íðеáíáíáòí íа ðaçííðáááеòá íí ÷еáí 71, § 1, íеéíý áúðæááа--еáíеá íа ííæá áaç ááеííáòø íí ñúáеаñеá íа Ñúááòá, ñеáá 1 ýíóáðе 1958 á, ееé çа íðеñúá-áеíýááùеòá ñá áúðæááе -- íò ááòáòá íа оýóííòí íðеñúááеíýááíá, áа íðеáíа íí-íááеáíí íðеýòíе ðaçííðáááе íí ðáðíеòá íðáеé ееé еíñááíе ííñеááеòе çа íðááíç-áа--еòá íò áðóáе áúðæááе--еáíеé íí íòííøáíеá íа íáñòíеòá íðááíçáа--е.

### Член 73 (предишен член 77)

Ñúáíáñòе íе ñ оíçе аíаíаíð ñá ííííùеòá, еíеòí ñá íáíáðíáе íе çа еííðáеíá-òеýòá íа ððáíñííðòá ееé еíеòí íðááñòááеýááò ðáеíáòðñеðáíá íа íýеíе çаáúе-æáíеý ñ ðáðáеòáð íа íáùáñòááíеòá оñеóáе.

### Член 74 (предишен член 78)

Áñе--еé íáðеé íòííííí оáíеòá е оñеíáеýòá íа ððáíñííðòá, íðеáòе á ðàíеèòá íа оíçе äýе, ððýááá áа íò--еòáò ееííííе-áñеíòí ííеíæáíеá íа íðááíçáа--еòá.

### Член 75 (предишен член 79)

1. Íí íòíííííáíеá íа ððáíñííðòá á ðàíеèòá íа íáùííñòá ððýááá áа áúáá íðá-íáðíáòá áеñеðеíеíáòеýòá, еçðaçýááùá ñá á íðеéääáíáòí íò ááеí íðááíçáа-- çа áá-íе е ñúùе ñòíеé íí ááеí е ñúù íáðøðóò íа ðaçеè--íе оáíе е оñеíáеý íа íðááíç á çаáеñе ííñò íò áúðæááòá íа íðíеçòíáа ееé íа íáñòííáçíá--áíеáòí íа ñòíеèòá.

2. Íáðááðáò 1 íа еçеëð--áа áúçí íæííñòá Ñúááòóó áа íðááíðеáíá áðóáе íáð-еé á íðеéíæáíеá íа ÷еáí 71, § 1.

3. Ñúááòóó, ñ еáаеèòеòеðáíí íííçеííòáí, íí íðááеíæáíеá íа Èííеñеýòá е ñеáá еíííñòеòеðáíá ñ Èеííííе-áñеéý е ñíòеаеáí еííеòáò, íðеáíа ííðíеòá íí íðеéääáíáòí íа ðaçííðáááеòá íа § 1.



**ДЯЛ VI. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ ОТНОСНО  
КОНКУРЕНЦИЯТА, ДАНЪЧНОТО ОБЛАГАНЕ  
И СБЛИЖАВАНЕТО НА ЗАКОНОДАТЕЛСТВАТА**

**ГЛАВА I. ПРАВИЛА ОТНОСНО КОНКУРЕНЦИЯТА**

**РАЗДЕЛ I. ПРИЛОЖИМИ ПРАВИЛА ПО ОТНОШЕНИЕ  
НА ПРЕДПРИЯТИЯТА**

**Член 81 (предишен член 85)**

1. Çàáðáíãáò ñà èàòí íàíúáíáííèíè ñ íáúèý ìàçàð àíñýèèèè ñííðàçòíáíèý ìáæáó ìðááíðèýðèý, àíñýèèèè ðáøáíèý ìà ñáðóæáíèý ìà ìðááíðèýðèý è àíñýèèèè ñúáèàíóááíè ìðáèðèèè, èíèòí ìíàò àà çàíááíáò òóðáíáèýòà ìáæáó áúðæàèèòá-èáíèè è èíèòí èíàò çà óáè èèè ðàçóèòàò ìðááíòáðàòýááíá, ìðááíè-áááíá èèè ìá-ðóøáááíá ìà èííéòáíòèýòà á ðàíèèòà ìà Íáúèý ìàçàð, è á -àíðíííò òàèèáà, èí-èòí ñà èçðàçýáàò á:

- a) ìðýèí èèè íáíðýèí ìðáááèýíá ìà ìíèòííè èèè ìðíáàæíè òáíè èèè äðóáè òóðáíáíèè òíèíáèý;
- b) ìðááíè-áááíá èèè èííòðíèèðáíá ìà ìðíèçáíáííòáíòí, ìàçàðèòà, òáóííèíèè-ííòí ðàçáèòèà èèè èíáíòèèòèòà;
- c) ðàçìðáááèýíá ìà ìàçàðèòà èèè ìà èçòí-íèèòà çà ñíáááýááíá;
- d) ìðèèáááíá ñíðýíí òóðáíáíèèòà ìáðòíúíðè ìà ðàçèè-íè òíèíáèý çà ááííòè-íè ìðáíòáòèè, èíáòí àè ìíòàáý á íáèçáíáíí èííéòáíòèíí ìíèíæáíèá;
- e) ìíòàáýíá ìà ñèèð-áááíáòí ìà áíáíáíðè á çààèíèííò ìò ìíáíáíáòí ìò äðóáòà ñòðáíá ìà áííúéíèòáèíè çàáúèæáíèý, èíèòí ìí ðàðáèòáð èèè ñúáèàííí òóðáíáíèèòà ìðáèðèèà íýíàò áðúçèà ñ ìðááíáòà ìà áíáíáíðá.

2. Ñííðàçòíáíèýòà èèè ðáøáíèýòà, èíèòí ñà çàáðáíáíè ìí ñèèàòà ìà òíçè-èáí, ñà ñ-èòàò çà íèòííèè.

3. ðàçìðáááèòà ìà § 1 íáá-á ìíàò àà áúáàò íáýááíè çà íáíðèèíæèíè ìí ìò-ííðáíèá ìà:

- àíñýèí ñííðàçòíáíèà èèè àèà ñííðàçòíáíèý ìáæáó ìðááíðèýðèý;
  - àíñýèí ðáøáíèà èèè àèà ðáøáíèý ìà ñáðóæáíèý ìà ìðááíðèýðèý;
  - àíñýèà ñúáèàíóááíá ìðáèðèèè èèè àèà ñúáèàíóááíè ìðáèðèèè, èíèòí áííðèíáíýò çà ìíáíáðýááíáòí ìà ìðíèçáíáííòáíòí èèè ðàçìðííòðáíáíèáòí ìà ñòíèòà èèè çà ðàçáèòèàòí ìà òáóíè-áíèèý èèè èííííè-áíèèý ìðíáðáí, èàòí çàíáç-áàò çà ìíðááèòàèèòà ñíðáááèèè áýè ìò ìðíèçòè-àúàòà ìò òíáà èçáíáà, è èíèòí:
- a) ìà ìáèááò ìà ñúíòááòíèòà ìðááíðèýðèý ìðááíè-áíèý, èíèòí ìà ñà ìáíáðí-àèíè çà ìíòèèáíáòí ìà óáçè óáèè;
  - b) ìà ááááò áúçííæííò ìà òàèèáà ìðááíðèýðèý áà àèèíèèðàò èííéòáíòèýòà ìí ìòííðáíèá ìà ñúòáíòááí áýè ìò ñúíòááòíèòà ñòíèè.

**Член 82 (предишен член 86)**

Çàáðáíáíá èàòí íàíúáíáííèíè ñ íáúèý ìàçàð á àíñýèà çèíòííòðááà ìò ñòðáíá ìà ááíí èèè ìíáá-á ìðááíðèýðèý ñ ìííííèííí ìíèíæáíèá á ðàíèèòà ìà Íáúèý ìàçàð èèè á ñúòáíòááíá -áíò ìò íááí, áííèèèòí ìíæà àà çàíááíá òóðáíáèýòà ìáæáó áúðæàèèòá-èáíèè.

- Οαεααα ρείοί τοδααα α -αηοί ηο ί ηαα αα ηα εϋδαϋαα α:
- α) τοδύεί εεε ία τοδύεί ίαεααίά ία ί τοόίε εεε τοδίααε οάίε εεε ία αδοάε ίαη τοδαααεεεε ουδαίηεε οηείαεϋ;
  - β) τοδαίε-ααίά ία τοδτεαίηηοά τοί, τααδεοα εεε οαοί ηείαε-ί τοί δααεεοα αúa αδοαα ία ί τοδααεοαεεοα;
  - γ) τοδεαααίά η τοδύ ί ουδαίηηεεοα ταδοί τοδε ία δααεε-ίε οηείαεϋ αα ί τοε-ίε τοδηοαοεε, είαοί αε ί ηηοααϋ α ίαεαίηη είεοδαίοί ί ηείααίεα;
  - δ) ί ηηοααϋ ία ία ηεεβ-ααίαοί ία αηαίηοε α ααηεηοηο το ία ία ίαοί το αδοααοα ηοδαίά ία αη ηεείεοαείε ααηεαίεϋ, είεοί ία οαδαεοαδ εεε ηúaεαηί ουδαίηηεοα τοδεοεεα ίϋ ίαο αδοαεα η τοδαίαοα ία οααε αηαίηοε.

**Член 83 (предишен член 87)**

1. ία ίαοί ηεεοα α τοδεαααίαοί ία τοείεοεοα ία -εαί 81 ε 82 δααεαίαοε ε αεδαεοεαε ηα τοεαίαο το ηúaαοα η εααεεοεοεδαί ί ί ηεείηοαί, ί ί τοδαεεία-ίεα ία Εί ηεηοα ε ηεαα εί ηοεοεδαίά η Ααοί ηαεηεϋ ταδεαίαο.
2. Δααεαίαοεοα εεε αεδαεοεαεοα ί § 1 ε ίαο α οαε ί ηηαοεαεί ί:
  - α) αα ααδαίεοδαο ηταααίαοί ία ααδαίεοα ία -εαί 81, § 1 ε -εαί 82, εαοί ί τοδααεϋο αείαε ε ταδεηαε-ίε ε ί οηαηοαίε ηαίεοεε;
  - β) αα ί τοδααεϋο οηείαεϋοα α τοδεαααίά ία -εαί 81, § 3, εαοί ηα ε ία τοδααεεα ία ίαοί ηεείηηοαοα το ηηεαοοϋααίά ία αοαεοεααί εί τοοίε, το ααία ηοδαίά, ε ία ί τοδηοααίά ία αα ηεείεηοδαοεαίεϋ εί τοοίε α ίαηεηεαεί ί αϋαί ηαίά ηοαίά, ία αδοαα ηοδαίά;
  - γ) αα τοδαοεαεδαο α ααηεηοηο το ηεο-αϋ α δααεε-ίεοα τοδαηεε το εεί ί ηεε-οαοα τοδεείηηοί ί ηεα ία -εαί ηαα 81 ε 82;
  - δ) αα ί τοδααεϋο ηúaοαοίεοα οοίεοεε ία Εί ηεηοα ε ία ηúaα τοδε τοδεααα-ίαοί ία δααίηοδααεοα ία οηεε ταδααδαο;
  - ε) αα ί τοδααεϋο τοίηοαίεαοί ία ααο ίαοείηαείεοα αεεί ί ηααοεηοαα ε δααίηοδααεοα ία οηεε δαααε, ία ααία ηοδαίά, ε τοδαεοεα α τοδεείααίεα ία οηεε -εαί δααίηοδααε, ία αδοαα ηοδαίά.

**Член 84 (предишен член 88)**

Αί αεεαίαοί α ηεεα ία δααίηοδααεοα, τοδαοε α τοδεείααίεα ία -εαί 83, αεαηοεοα α αϋδαεαεοα-εαίεε ηα τοδτεαίηηο ία αηηοηοε ί ηηοα ία ηηηοαοί αίεϋ, δαοαίεϋ ε ηúaεαηοαίε τοδαεοεεε, εαεοί ε ία ρείοί τοδαααοα η ί ί ί ηεί ηεία-ίεα α ία ηεϋ ταααο, ηúaεαηί ηαίαοί ίαοείηαεί ίαοαί ε δααίηοδααεοα ία -εαί 81, ί ηηαοεαεί ί § 3, ε ία -εαί 82.

**Член 85 (предишен член 89)**

1. Ααα αα ηα αηηαοαο δααίηοδααεοα ία -εαί 84, Εί ηεηοα ηεααε α τοδεααα-ίαοί ία τοείεοεοα ία -εαί ηαα 81 ε 82. ί ηηεαα ία αϋδααα-εαίεα εεε ί ηηαηοααίά είεοεαοεαα ε α ηοδοαίε-αηοαί η εί ηαοαίοίεοα τοδαίε ία αϋδααε-οα-εαίεε, είεοί ε ίεααοο ί η η η η, Εί ηεηοα δααηεααα ηεο-αεοα ία τοδαίηεα-αααί ία δοοαίεα ία οααε τοείεοεε. Αεί οηοαί ηεε ία δοοαίεα, οϋ τοδαεααα ηηοαοίε ία δεε α ίαηαηοί τοδαοηοαί ηαϋαίά.
2. Αεί ία δοοαίεαοί ία αúaα τοδαοηοαί ηααί, Εί ηεηοα οηοαί ηαϋαα ία δοοα-ααίαοί ία τοείεοεοα η ηηοεαεδαί ί δαοαίεα. Οϋ ηηαα αα ηοαεεεοαα δαοαίεαοί ηε ε αα ίαεαηοε αϋδαεαεοα-εαίεε αα τοδααηοεαίαο ία ίαοί ηεε ία δεε, εαοί ί τοδααεϋ οηείαεϋοα α οηηαα.

**Член 86 (предишен член 90)**

1. Ûî ñâ ïòíáñŷ âí ïóáèè-íè ïðááïðèŷòèŷ èèè ïðááïðèŷòèŷ, íà èíèòí ñâ ïðááï-  
ñòáàèèè ñíáòèàèíè èèè èçèèþ-èòáèíè ïðááá, áóðæààèòá--èáíèè íà ìíàò ìèòí àà  
ïðèáíàò, ìèòí àà ïñòááŷò á ñèèà èàèèàòí è àà á ìŷðèà, èíŷòí ïðíðèáíðá-è íà ðàç-  
ïíðááàèòá íà òíçè áíáíáíð, è ïí-ñíáòèàèíí íà ïðááàèèáíèòá á -èáí 12 è -èáííáá  
ìò 81 áí 89 ðàçïíðáááè.

2. ïðááïðèŷòèŷòá, íàòíáàðáíè ñ ñíó ùáñòáŷááíàòí íà òñèòáè ìò íá ù èèíííè-  
-áñèè èíòáðáñ èèè ñ ðàðàèòáð íà àáíó-áí ìííííè, ñâ ïíá-èíŷáàò íà ðàçïíðáá-  
áèòá íà òíçè áíáíáíð è ïí-ñíáòèàèíí íà ïðááèèàòá ìòíííí èííèòáíòèŷòá, áí-  
èíèèòí ïðèèááíàòí íà ðàçè ïðááèèà íà ïðáíŷòñòáà ðàèòè-áñèíòí èèè þðèèè-á-  
ñèíòí èçííèíáíèà íà ïñíááíàòá ìèñèŷ, ñ èíŷòí ñâ íàòíáàðáíè. ðàçàèèàòí íà  
òóðáíáèŷòá íà òðŷááà àà ñâ çáñŷáà áí ñòáíáí àà ïðíðèáíðá-è íà èíòáðáñèòá íà  
íá ù ìíñòà.

3. Èí ìèñèŷòá ñèááè çà ïðèèááíàòí íà ðàçïíðááàèòá íà òíçè -èáí è, èííàòí á  
íáíáóíáè ì, àððáñèòá áí áóðæààèòá--èáíèè ñííòáàòíè àèðáèòèè èèè ðáøáíèŷ.

**РАЗДЕЛ II. ПОМОЩИ, ПРЕДОСТАВЯНИ ОТ ДЪРЖАВИТЕ**

**Член 87 (предишен член 92)**

1. Ìñááí èíáàòí á òíçè áíáíáíð ñâ ïðááàèèáíè èçèèþ-áíèŷ, ìíííóèòá, ïðááï-  
ñòááŷíè ìò áóðæààèòá--èáíèè èèè -ðàç áóðæàáíè ðáñòðñè, ïíá èàèèàòí è àà á òíð-  
-íà, èíèòí íàðøáààò èèè ïðááèçàèèàò ïíáñííò ìò íàðøáàáíá íà èííèòáíòèŷòá,  
èàòí àèááíïðèŷòñòáàò ïðááàèèáíè ïðááïðèŷòèŷ èèè ïðíèçáíáñòáà, ñâ íáñŷáíá-  
-òèèè ñ íá ùèŷ íàçàð, áíèíèèòí çáñŷáàò òóðáíáèŷòá ìæáò áóðæààèòá--èáíèè.

2. Ñúáíáñòèèè ñ íá ùèŷ íàçàð ñâ:

а) ìíííóèòá ñíñ ñíòèàèáí ðàðàèòáð çà ìòááèíè ïòðááèòáèè ïðè òñèíáèá, -á  
ñâ ïðááïñòááŷò áàç àèñèðèèèáòèŷ ìí ìòííøáíèà íà ïðíèçòíáà íà ñòíèèòá;

б) ìíííóèòá çà ìòñòðáíŷááíá íà ùàòè ìò ïðèðíáíè àááñòáèŷ èèè èçáíðááíè  
ñúáèòèŷ;

в) ìíííóèòá çà èèíííèèèàòá íà ïðááàèèáíè ðááèíèè íà Õáááðáèíá ðáíòáèè-  
-èà Ááðíáíèŷ, çáñááíàòè ìò ðàçááèáíèàòí íà Ááðíáíèŷ, áíèíèèòí ñâ íáíáóíáèèè  
çà èíííáíñèòáíá íà èèíííèèè-áñèèòá çàòðóáíáíèŷ ìò òíáà ðàçááèáíèà.

3. Ìíàò àà ñâ ñ-èòáò çà ñúáíáñòèèè ñ íá ùèŷ íàçàð:

а) ìíííóèòá çà íáñŷð-áááíá íà èèíííèèè-áñèíòí ðàçàèèòá íà ðááèíèè, èúáàòí  
æèçíáííòí ðááíèùá á íáíðíáèíí ìèñèíè èèè èúáàòí èíà ñáðèíçíá áàçðááíòèòá;

б) ìíííóèòá çà ïíáíííááíá íà ñíó ùáñòáŷááíàòí íà áàæáí ïðíáèò ìò íá ùí-  
-ááðíáèñèè èíòáðáñ èèè çà ïðáíáíèŷááíá íà ñáðèíçíè çàòðóáíáíèŷ á èèíííèè-  
-èàòá íà áóðæààèòá--èáíèè;

в) ìíííóèòá, òáèŷùè òèáñíŷááíá íà ðàçáèòèàòí íà ïðááàèèáíè ááèííòè èèè  
ïðááàèèáíè èèíííèèè-áñèèòá ðááèíèè, áíèíèèòí íà çáñŷáàò òñèíáèŷòá çà òóðáíáèŷ  
áí ñòáíáí, èíŷòí ïðíðèáíðá-è íà íá ùèŷ èíòáðáñ;

г) ìíííóèòá çà ðàçáèòèà íà èóèòðáòá è çáíàçááíá íà èóèòðííòí íáñèááñòáí,  
áíèíèèòí íà çáñŷáàò òñèíáèŷòá çà òóðáíáèŷ è èííèòáíòèŷ á íá ùíñòà áí ñòá-  
-íáí, èíŷòí ïðíðèáíðá-è íà íá ùèŷ èíòáðáñ.

д) áðóáèòá àèáíáá ìíííóèòá, ïðááàèèáíè ñ ðáøáíèà íà Ñúááòá, ïðèàòí ñ èáàèè-  
-òèèòáíí ìííèçèñòáí, ìí ïðááèíæáíèà íà Èííèñèŷòá.

**Член 88 (предишен член 93)**

1. Ёї і еңеґуòà, à ñóòòáíè-àñòáí ñ àúðæààèòà--èàíèè, íñóùàñòàýàà òíñòíýí-  
íí íààèðááíèà íà òýòíàòà ðáàèà íà íòàòèý íà òííííùèòà. Òý è òòààèààà òíàòí-  
àýùèòà íàòèè çà òíñòáíáííòí ðàçàèòèà èèè òóíèòèíèèòáíàòí íà Íáùèý íàçàð.

2. Àèí Ёї і еңеґуòà, ñèàà èàòí à òíèàíèèà àñè-èèè çàèíòàòáñíáàíèè ñòòáíè àà èç-  
èíæàò ñáíèòà ñóíáòàæáíèý, òñòáíáèè, -à òííííù, òòááíñòààýíà òò àúðæààà èèè  
ñ àúðæàáíèè ñòàáñòàà, à íáñóàíàñòèíà ñ Íáùèý íàçàð òí ñèèñóèà íà -èáí 87,  
èèè -à òàçè òííííù à àèèà èçííèçàáíà íà òí òòááíàçíà-áíèè, òý àçáíà ðàøáíèè,  
-à ñóíòàòáíàòà àúðæààà--èàíèèà òðýààà àà òòáèòàòè èèè èçíáíèè òàçè òííííù à  
òòáààèáí òò Ёї і еңеґуòà ñòíè.

Àèí ñóíòàòáíàòà àúðæààà íà ñà ñóíáòàçè ñòíàà ðàøáíèè à òòáààèáíèè ñòíè,  
Ёї і еңеґуòà èèè àñýèà àòòáà çàèíòàòáñíáàíàíà àúðæààà òíæà, à èçèèð-áíèè òò -èá-  
ííáà 226 è 227, àèòàèòíí àà ñàçèòà Ñóáà.

Ííííèèàà íà àúðæààà--èàíèèà Ñóáàòóòò ñ ààèííàòóèà òíæà àà ðàøè, -à òí-  
íííùòà, èíýòí òý òòááíñòààý èèè àóçíàíàòýàà àà òòááíñòààèè, ñà ñ-èòà çà ñó-  
áíàñòèíà ñ Íáùèý íàçàð, à èçèèð-áíèèà òò -èáí 87 èèè òò òòáààèèáíèèòà à  
-èáí 89 ðáàèèáíáíèè, àèí òàèíáà ðàøáíèèà à òòáààáíí òò èçáúíòááíèè íàñòíý-  
òàèñòàà. Àèí òí òóííèèèà íà òàçè òííííù Ёї і еңеґуòà àà-à à çàíí-áíèèà òòí-  
èçáíàñòáíòí òí àè. 1 íà òíçè òàòáòàò, òíèèàòà íà çàèíòàòáñíáàíàòà àúðæà-  
àà àí Ñóáàòà è òà ñòñíáíçèáíí ààèñòàèà òí òóííèèèà íà òíàà òòíèçáíàñòáí  
àí òòíèçáíàñýíàòí íà Ñóáàòà.

Àèí íáà-à Ñóáàòóòò íà ñà òòíèçáíàñà à ñòíè òò òòè íàñàòà òò òíàààáíàòí íà  
òíèèàòà, Ёї і еңеґуòà íà òíæà àà ààèñòàà.

3. À ðàçóíáí ñòíè, çà àà òíæà àà òòááñòààèè ñáíàòí ñòáííáèùà, Ёї і еңеґуòà ñà  
èíòíòíèòà çà íàíáòáíèèòà çà òòááíñòààýíà èèè èçíáíáíèèà íà òííííùè. Àèí òý  
ñ-èòà, -à òíáà íàíáòáíèèà à íáñóàíàñòèíà ñ Íáùèý íàçàð òí ñèèñóèà íà -èáí  
87, òý íàçáàááíí çàíí-àà òòíèçáíàñòáíòí òí òòááííáíèèè òàòáòàò.

Çàèíòàòáñíáàíàòà àúðæààà--èàíèèà íà òíæà àà èçíóèíýàà òòáààèèáíèèòà  
íàòèè, áíèèòí òíàà òòíèçáíàñòáí íà òòèèèð-è ñ íèíí-àòáèíí ðàøáíèè.

**Член 89 (предишен член 94)**

Ñóáàòóòò, ñ èààèèòèèòèòáíí òííçèíòáí, òí òòáàèíæáíèèà íà Ёї і еңеґуòà è  
ñèàà èíííòèèòèòáíà ñ Ààòííáèñèèý íàòèèáíáí, òíæà àà òòèáíà íáíáòíàèíèè-  
òà ðáàèèáíáíèè çà òòèèààáíàòí íà -èáííáà 87 è 88 è òí-ñíàòèèèíí àà òòáàà-  
èè òñèíáèèòà çà òòèèààáíà íà -èáí 88, § 3 è àèáíáàòà òííííùè, çà èíèòí òà-  
çè òòíòààòáòà íà ñà òòèèààà.

**ГЛАВА II. РАЗПОРЕДБИ ОТНОСНО ДАΝЪЧНОТО ОБЛАГАНЕ**

**Член 90 (предишен член 95)**

Íèèíý àúðæààà--èàíèèà íà òíæà àà íáèààà òòýèí èèè èíñàáíí ñòíèèòà òò àòò-  
àèòà àúðæààè-èáíèèè ñ èàèèèòí è àà à àóòòáø íèè àáíóòè, òí-áíèèàíèè òò òàçè, ñ èí-  
èòí òòýèí èèè èíñàáíí ñà íáèààò òíáíáíèèòà íàòèííáíèèè ñòíèè.

Íñàáí òíàà íèèíý àúðæààà--èàíèèà íà òíæà àà íáèààà àúòóò ñòíèèòà òò àòòáè  
àúðæààè-èáíèèè àóòòáø íèè àáíóòè òò òàèúà òàòáèòàò, -à íáíòýèí àà çàùèòàààò  
àòòáè ñòíèè.



**Член 91 (предишен член 96)**

Нóиéèòà, èçíàñÿíè çà òàðèòíðèÿòà íà ààíà áúðæààà--èáíèà, íà ìíàò àà ìí-  
ëó--ààò áúçñòáííáÿàíá íà íàèíæáíè áúòðàø íè àáíúòè, ìí-áíèÿì ìò ðàçíáðà  
íà ñàíèòà íàèíæáíè èì èèè èíñááíí áúòðàø íè àáíúòè.

**Член 92 (предишен член 98)**

Ûí ñà ìòíàñÿ áí íàèàááíèÿ, ðàçèè-íèè ìò àáíúèà áúòðò íáíðíòà, àèòèçèòà è  
àðóàèòà èíñááíèè àáíúòè, íà ìíæà àà ñà ìðààè ìñáíáíæààááíá ìò íàèàááíá è áúç-  
ñòáííáÿàíá íà óáúðæáíòòí ìðè èçííñ á àðóàè áúðæààè--èáíèè è íà ìíæà àà ñà  
áúàáæàò èíìíáíðòíðèè òàèñè ìí ìòííøáíèà íà áííñà ìò àðóàè áúðæààè, áàç óà-  
çè ìàðèè àà ñà àèèè ìðààààðèòáíí íáíáðáíè ìò Ñúáàòà, ñèààèè òèòèðáíí ìíí-  
çèíòáí, ìí ìðààèíæáíèà íà Èíìèñèÿòà.

**Член 93 (предишен член 99)**

Ñúáàòóò, ñ ààèííáóøèà, ìí ìðààèíæáíèà íà Èíìèñèÿòà è ñèàà èííñóèèðàíá ñ  
Áàðííáèñèÿ ìàðèáíáíò è ñ Èèíííè-áñèèÿ è ñíòèàèáí èíìèòàò, ìðèáíà ðàçííðàá-  
áè ìòííñí ðàðíííèçèðáíáòí íà çàèíííàòàèñòáàòà ìòííñí àáíúòèòà áúòðò íáíðí-  
òà, àèòèçèòà è àðóàèòà èíñááíèè àáíúòè, áíèíèèòí á íáíáòíáèì çà ìñèáóðÿááíá íà  
òñòáííáÿàíáòí è òóíèèèíèðáíáòí íà áúòðàø íèÿ ìàçàð á ñðíèà ìí -èáí 14.

**ГЛАВА III. СБЛИЖАВАНЕ НА ЗАКОНОДАТЕЛСТВАТА**

**Член 94 (предишен член 100)**

Ñúáàòóò, ñ ààèííáóøèà, ìí ìðààèíæáíèà íà Èíìèñèÿòà è ñèàà èííñóèèðàíá  
òáíá ñ Áàðííáèñèÿ ìàðèáíáíò è ñ Èèíííè-áñèèÿ è ñíòèàèáí èíìèòàò, ìðèá-  
íà àèðàèòèàè çà ñàèèæàááíá íà çàèíííàèòà, ìíàçàèíííàèòà èèè àáíèíèòðà-  
òèáíèòà àèòíáà íà áúòæààèòà--èáíèè, èíèòí ìðÿèí çàñÿàò òñòáííáÿàíáòí è  
òóíèèèíèðáíáòí íà íáúèÿ ìàçàð.

**Член 95 (предишен член 100-а)**

1. Ìí èçèèð-áíèà ìò -èáí 94 è ìñááí èíñáòí á ìðàààèèáíí àðóáí á òíçè áííá-  
áíð, çà ìíñòèàáíáòí íà óàèèòà ìí -èáí 14 ñà ìðèèààò ñèááíèòà ðàçííðàááè. Ñú-  
áàòóò, ñúáèñííí ìðíòáàòðàòà ìí -èáí 251, ñèàà èííñóèèðàíá ñ Èèíííè-áñèèÿ  
è ñíòèàèáí èíìèòàò, ìðèáíà ìàðèè çà ñàèèæàááíá íà çàèíííàèòà, ìíàçàèíííàè-  
òà èèè àáíèíèòðàòèáíèòà ðàçííðàááè á áúòæààèòà--èáíèè, èíèòí èìàò çà ìðàà-  
íáò ñúçàááíáòí è òóíèèèíèðáíáòí íà áúòðàø íèÿ ìàçàð.
2. Ìàðààðàò 1 íà ñà ìðèèàà ìí ìòííøáíèà íà àáíú-íèòà ðàçííðàááè, ðàçíí-  
ðàááèòà ìòííñí ñáíáíáíòí ààèæáíèà íà èèòà èèè ìòíàñÿòèòà ñà áí ìðàààòà è  
èìòàðàñèòà íà ðàáíòíèòèòà.
3. Èíìèñèÿòà á ñáíèòà ìðààèíæáíèÿ ìí § 1 ìòííñíí çàðàááòí, ñèáòíííòòà, çà-  
ùèòàòà íà ìèíèíáòà ñðàáà è çàèðèèòàòà íà ìòðààèòàèÿ ìðèáíà çà ìíííáà ááíí  
àèñíèí ðàáíèòà íà çàèðèèà, èàòí ìò-èòà ìí-ñíàòèèíí áñÿèí ííáí ðàçàèòèà, ìñ-  
ííáàààùí ñà íà íáó-íèè òàèòè. Áòàíèèòà íà ñáíèòà ìðàáíííòèÿ Áàðííáèñèÿò  
ìàðèáíáíò è Ñúáàòóò ñúòí ñà ñòðáíÿò àà ìíñòèáíàò òàçè óàè.
4. Àèí ñèàà ìðèáíáíáòí ìò Ñúáàòà èèè ìò Èíìèñèÿòà íà ìÿðèà ìí ðàðíííèçèðá-  
íá áúòæààà--èáíèà ñ-èòà çà íáíáòíáèì àà çàìàçè íàòèíáèíèè ðàçííðàááè, ìíðà-  
áááíè ìò ààæíè èçèñèááíèÿ ìí -èáí 30 èèè ìòíàñÿòèòà ñà áí ìíàçàáíáòí íà ìèíèíá-

òà ñðááà èèè ðááíòíàòà ñðááà, òý óáááí ì ýàà Êí ì èñèýòà, èàòí òíííí-áà òðè-èíèòà çà òýðííòí çàíàçááíá.

5. Áàç àà ñá çàñýàà § 4, àèí ñèáá òðèáíàíáòí òò Ñúááòà èèè Êí ì èñèýòà íà ì ýðèà òí òàðí òíèçèðáíá áúðæááá--èáíèà ñ-èòà çà íáíáðíáè òí áúááæááíáòí íà íáòèíáèíè ðàçííðáááè, òííííáááà òè ñá íà ííáè íáó-íè áíèàçàòáèñòáà, òòííííí òíàçááíáòí íà íèíèíáòà ñðááà èèè íà ðááíòíàòà ñðááà, òíðáàè ñíá-òèòè-áí çà òàçè áúðæááá òðíáèáí, áúçíèèááà ñèáá òðèáíàíáòí íà ì ýðèàòà òí òàðí òíèçèðáíá, òý óáááí ì ýàà Êí ì èñèýòà çà òðáááèæááíèòà ðàçííðáááè è çà òðè-èíèòà çà òýðííòí òðèáíáíá.

6. Êí ì èñèýòà, á ñðíè òò øáño ìáñáòà òò óáááí ì ýàáíáòí òí § 4 è 5, íáíáðýáà èèè òòáúðèý ñúíòááòíèòà íáòèíáèíè ðàçííðáááè, ñèáá èàòí á òðíááðèèá áàèè òà òðááñòááèýáò ñðááñòáí çà òíèçáíèíá àèñèðèèíèáòèý èèè òðèèðèòí òðáíè-áíèá íà òúðáíáèýòà ìæáò áúðæááèòá--èáíèè è áàèè òðááñòááèýáò òðá-èá çà òóíèòèíèðáíáòí íà Áúððáøíèý òàçáð.

Òðè èèíá íà ðáøáíèá íà Êí ì èñèýòà á òíçè ñðíè, íáòèíáèíèòà ðàçííðáááè òí § 4 è 5 ñá ñ-èòàò çà íáíáðáíè.

Êíááòí òíáá á òðááááí òò ñèíæííñòà íà òðíáèáíá è òðè èèíá íà òíáíííñò çà òíááøèòí çáðááá, Êí ì èñèýòà ì íæá áà óáááí è ñúíòááòíàòà áúðæááá--èáíèá, -á ñðíèúò òí òíçè òáðáðáò òí íæá áà áúáá óáúèæáí íáè-ì íííí ñ íúá øáño ìáñáòà.

7. Êíááòí á òðèèíæáíèá íà § 6 íà áúðæááá--èáíèá á ðàçðáøáíí áà çàíàçè èèè áà áúáááá íáòèíáèíá ðàçííðáááá á òðèèíáíèá òò ì ýðèàòà òí òàðí òíè-çáòèý, Êí ì èñèýòà íàçááááíí òðáòáíýáà áàèè á íáíáðíáèíí áà òðááèíæ áááíòèðáíá íà ì ýðèàòà.

8. Êíááòí áúðæááá--èáíèá òíááèáá ñíáòèòè-áí òðíáèáí, ñáúðçáí ñ íáúá-ñòááíòí çáðááá á ñòáðá, èíýòí á áèèá íááèò íà ìáðèè òí òàðí òíèçáòèý, òý óáá-áí ì ýàà Êí ì èñèýòà, èíýòí íàçááááíí òðáòáíýáà áàèè áà òðááèíæ íà Ñúááòà òíáðíáýúè ìáðèè.

9. Èàòí èçèèð-áíèá òò òðíèçáíáñòáíòí òí -èáííáá 226 è 227, Êí ì èñèýòà è áñý-èá áúðæááá--èáíèá ì íæá àèðáèòíí áà ñáçèðá Ñúáá, àèí ñ-èòà, -á áðóáá áúðæááá--èáíèá çèíòí òðááýáà ñ òðááòà òí òíçè -èáí.

10. Íííí-áíèòá ìáðèè òí òàðí òíèçáòèý ñúáúðæáò á òíáðíáýúè ñèó-àè çà-ùèòíá èèàòçá, òíçáíèýáàùá íà áúðæááèòá--èáíèè áà òðèáíàò áðáíáíè ìáðèè, òííííáááà òè ñá íà ááíá èèè òíáá-á íáèèíííè-áñèè òðè-èíè òí -èáí 30, òíáèá-æáúè íà Íáúííñòáí èííòðíè.

**Член 96 (предишен член 101)**

Êíááòí Êí ì èñèýòà òñòáííáè, -á ðàçèè-èá ìæáò çàèíííáè, òíáçàèíííáè èèè ááíèèèñòáòèèáíè ðàçííðáááè á áúðæááèòá--èáíèè íáðóøááá òñèíáèýòà çà èíí-èòáíòèý á Íáúèý òàçáð è òíáá íáðóøáááíá ñèáááá áà áúáá òðáèðáòáíí, òý çà-òí-áà èíííòèòáòèè ñúñ çàèíòáðáñíááíèòá áúðæááè--èáíèè.

Àèí òàçè èíííòèòáòèè íà áíáááò áí ñííðáçòíáíèá çà òðáíàòááíá íà ñúíòááò-íòí íáðóøáááíá, Ñúááòúò, òí òðááèíæáíèá íà Êí ì èñèýòà, ñ èááèèòèòèðáíí òííçèíòáí, òðèáíá íáíáðíáèíèòá àèðáèòèèè. Êí ì èñèýòà è Ñúááòúò òíáò áà òðèáíàò áñýèáèè áðóáè òíáðíáýúè ìáðèè, òðáááèááíè á òíçè áíáíáíð.

**Член 97 (предишен член 102)**

1. Êíááòí èíá òííííááíèá çà òíáñáíèá, -á òðèáíáíáòí èèè èçíáíáíèáòí íà çà-èíííáá, òíáçàèíííáá èèè ááíèèèñòáòèèáíá ðàçííðáááá àè òíáèíí áà òðááèçáðèèá

íàðóøàààíá íí ñì èñúèà íà Ìðááõíáíèÿ -èáí, áúðæàààòà-èáíèà, êíÿòí áúçíà Ìá-ðÿàà àà Ìðèá Ìá òàèààà ðàçííðáááà, ñá êí ííóèòèðà ñ Èí Ìèñèÿòà. Ñèáá èàòí ñá êí íí-ñóèòèðà ñ áúðæààèòà-èáíèè, Èí Ìèñèÿòà Ìðáííðú-àà íà çàèíòáðñííáíèèòà áúð-æàáè Ìíáõíáÿùè Ìáðèè çà Ìðááíòáðòÿááíáòí íà òíáà íàðóøáíèá.

2. Áèí áúðæàààòà, êíÿòí áúçíà Ìáðÿàà àà Ìðèá Ìá èèè èçíáíè áúòðáíè ðàç-ííðáááè, íá ñá ñúíáðàçè ñ Ìðáííðúèàòà, àáðáñèðáíà áí íáÿ Ìò Èí Ìèñèÿòà, òÿ íá Ìíæá àà èñèà áðóáèòà áúðæàáè-èáíèè, ñúáèáñíí -èáí 96, àà èçíáíÿò ñáíèòà ðàçííðáááè çà Ìðáèðòáÿááíá íà íàðóøàààíáòí. Áèí áúðæàààòà-èáíèà, êíÿòí á Ìðáíááðááíáèà Ìðáííðúèàòà íà Èí Ìèñèÿòà, Ìðááèçáèèà íàðóøàààíá íà êí ííèó-ðáííèÿòà, êíáòí áðááè ñàíí çà íáÿ, ðàçííðáááèòà íà -èáí 96 íá ñá Ìðèèààò.

**ДЯЛ VII (придишен ДЯЛ VI).  
ИКОНОМИЧЕСКА И ВАЛУТНА ПОЛИТИКА**

**ГЛАВА I. ИКОНОМИЧЕСКА ПОЛИТИКА**

**Член 98 (придишен член 102-а)**

Ауджааеода-еаиее инууапоауаоо наиеода ееииие-анеее ииеедеее н иееаа аа ииаии иаиао ииноеааиаоо иа оаеода иа Иауинноа, оаеа, еаеои на иодааеаие а -еаи 2 е а еиодаеиода иа иниаиеода ианиее ии -еаи 99, § 2. Ауджааеода-еаиее е Иауинноа ааепоаао нуаеаии иоеиеиа ца иодаиа иацадиа ееиииееа нуи наиаиаа еииеодаиеу, еаои ииуоуаао ао аеодаиои дактиааеаиеа иа даиодне-оа, нуаеаии иоеиеиода ии -еаи 4.

**Член 99 (придишен член 103)**

1. Ауджааеода-еаиее н-еодао наиеода ееииие-анеее ииеедеее ца ауидин ио иау еиодаан е ае еиодаеиодао а даиеода иа Нуааоа, нуаеаии -еаи 98.

2. Нуааоуо, н еааееоееодаии иичеиноаи, ии иодаиоуеа иа Еиенейоа, ецаи-оау идиаеод ца иниаиеода ианиее иа ееииие-анеееода ииеедеее иа ауджааеода-еаиее е иа Иауинноа е аиееаааа иа Аадиаеенеу нуаао.

Аадиаеенеу нуаао, ауц иниаа иа аиееааа иа Нуааоа, иануаа цаеер-аиеа тоинии иниаиеода ианиее иа ееииие-анеееода ииеедеее иа ауджааеода-еаиее е иа Иауинноа.

Ауц иниаа иа оиаа цаеер-аиеа, Нуааоуо, н еааееоееодаии иичеиноаи, иоеаиа иодаиоуеа тоинии оаце иниаие ианиее. Нуааоуо еи оидиеда Аадиаеенеу иадеаиаиоо ца наиуоа иодаиоуеа.

3. Ни оае аа инеаоде ии-оуниа еиодаеиаеу иа ееииие-анеееода ииеедеее е ии-ноийии наеежаааиа иа ееииие-анеееода дацеодае иа ауджааеода-еаиее, Нуааоуо, ауц иниаа иа аиееаае, аиаиае то Еиенейоа, неаае ееииие-анеееода дацеодае аиа аиуеа то ауджааеода-еаиее е а Иауинноа е нуиоааоиаеаоо иа ееииие-анеееода ииеедеее н иниаиеода ианиее ии § 2 е дааиаии идаае оуеиноа иодаиа.

Ца иожаеода иа оиаа иииннодаии иааепааиеа, ауджааеода-еаиее аааод иа Еиенейоа еи оидиаеу ца ааиеода иадее, еиеои на иоеаее а ноадаа иа ееииие-анеееода не ииеедеееа е аиуеа адоаа еи оидиаеу, еиуои н-аоао ца иаиаоиаеиа.

4. Еиааоо а даиеода иа идиоааодааа ии § 3 на оноаиае, -а ееииие-анеееода ииеедеее иа ауджааа-еаиеа иа на нуаеапоааие н иниаиеода ианиее ии § 2 еее -а оа ииаао аа цаподаао аиадиоо ооиееиеедаиа иа Ееииие-анеееу е ааеооаи ну-рц, Нуааоуо иижа, н еааееоееодаии иичеиноаи, ии иодаеижаиеа иа Еиенейоа, аа иодиаае иаиаоиаеиеода иодаиоуеа аи нуиоааодаа ауджааа-еаиеа. Нуааоуо иижа, н еааееоееодаии иичеиноаи, ии иодаеижаиеа иа Еиенейоа, аа дае аа тоаеееоаа наиеода иодаиоуеа.

Идаапаааодаеуо иа Нуааоа е Еиенейоа аиееаааао иа Аадиаеенеу иадеаиаиоо тоинии дацеодаеода то оиаа иииннодаии иааепааиеа. Идаапаааодаеуо иа Нуааоа иижа аа аиаа ииеаиаа аа на уае идаа еи иаоаиоиаа еиенейоа иа Аадиаеенеу иадеаиаиоо, аеи Нуааоуо а тоаеееоаае наиеода иодаиоуеа.

5. Нуааоуо иижа, нуаеаии идиоааодааа ии -еаи 252, аа иоеаиа ииадиаие дактиаае ца идиоааодааа ца иииннодаии иааепааиеа ии § 3 е 4 то оиче -еаи.

**Член 100 (предишен член 103-а, изм. ДН)**

1. Ааç аа нã çаңуãàò äðóàèòà ïðïòããòðè ïï òìçè àïáïáïð, Ñóããóóò, ñ èããèè òè-òèðáïí ï ïíçèíñòáï, ïï ïðããèíæáíèà ïà Èíìèñýòà, ï ïæã àà áçàìà ðàøáíèà ïò-íííí ïïäðíãýòèòà ï äðèè à çààèñè ïíò ïò èèíííè-ãñèíòí ïíèíæáíèà, ïï-ñíã-òèàèíí, àèí áóçíèèíàò ñãðèíçíè çàððóáíáíèý á ñíããããããããòí ñ ïýèíè ïðíãóèòè.

2. Èíããòí áóðæããããòã-èáíèà è ïà çàððóáíáíèý èèè ñãðèíçíà çàíèãòà ïò òãæèè çàððóáíáíèý, ïðè-èíáíè ïò ïðèðíáíè áããñòàèý èèè èçáííðããáíè ñóãòèý, èíèòí ñà èçáíí ïáíèý èííòðíè, Ñóããóóò, ñ èããèè òèòèðáïí ï ïíçèíñòáï, ïï ïðããèíæá-íèà ïà Èíìèñýòà, ï ïæã ïðè ïðããããããáíè òñèíáèý, àà ïðããíñòããè ïà çàèíòãðã-ñíãããòã áóðæãããã-èáíèà òèíáíííãã ïííóò ïò Ìáóííñòã. Ìðããñãããòãèýò ïà Ñóããòà èí ò ïðèòãã Æãðííáèñèý ïãðèáíáíò çà áçàòíòí ðàøáíèà.

**Член 101 (предишен член 104)**

1. Çããðáíáíí á ïà ÆÏÁ è ïà òáíòðãèíèòà ááíèè ïà áóðæãããòã-èáíèè (íãðè-ááíè ïï-áíèò "íãðèíáíèèòà òáíòðãèíè ááíèè") àà áíííòñèò ïáóðããòãò èèè èãè-ãèòí è àà á äðóãè àèáííã èðããèòè ïà èíñòèòóòèè èèè ïðããáíè ïà Ìáóííñòã, ïà òáíòðãèíèòà ááíèèíèòãòèè, ïà ðããèíáíèèòà èèè ïãñíèòà àèãñòè è ïà äðóãè ïóãèè-íè ïðããáíè, ïà äðóãè ïáóñòããáíè ïðããáíèçàòèè èèè ïóãèè-íè ïðããáíèðýòèý á áóðæãããòã-èáíèè; çããðáíáíí á ñóòí è ïðèáíèããããããòí ïðýèí ïò òýò ïò ÆÏÁ èèè ïò ïãðèíáíèèòà òáíòðãèíè ááíèè ïà òãðíè áóèáíèè èíñòòóíáíèòè.

2. Ìãðããòãò 1 ïà ñã ïðèèããã ïï ïòííðáíèà ïà áóðæãããíèòã èðããèòíè èíñòèòó-òèè, èíèòí ñã òðãòèðãò ïò ïãðèíáíèèòà òáíòðãèíè ááíèè è ÆÏÁ ïï ñóòíèý ïã-èí èãòí ããñíèòã èðããèòíè èíñòèòóòèè ïï ïòííðáíèà ïà ïðããíñòããããããòí ïà èèèãèè-íè ñðããñòãã.

**Член 102 (предишен член 104-а)**

1. Æñýèà ïýðèà, èíýòí ïà ñã ïíííãããã ïà ñóíáðãããáíèý çà òèíáíííã èííòðíè è èíýòí ïðããíñòããã ïðèãèèããèðíããí áíñòóíí áí òèíáíííãòã èíñòèòóòèè ïà èí-ñòèòóòèèòã èèè ïðããáíèòã ïà Ìáóííñòã, ïà òáíòðãèíèòã ááíèèíèòãòèè, ïà ðã-ãèíáíèèòã èèè ïãñíèòã àèãñòè, ïà äðóãè ïóãèè-íè ïðããáíè, ïà äðóãè ïóãèè-íè ïðããáíèçàòèè èèè ïà ïóãèè-íèòã ïðããáíèðýòèý á áóðæãããòã-èáíèè, á çããðáíáíá.

2. Ñóããóóò, ñóããèñííí ïðíòããòãòãò ïï ã-èáí 252, ïðããè 1 ýíòãðè 1994 á òòí-íýãã ïðããããããáíèýòã ñ ïãèãã ïðèèãããããòí ïà çããðáíáòã ïï § 1.

**Член 103 (предишен член 104-б)**

1. Ìáóííñòã ïà ïíñè ïðáíáíðííñò çà çããúèæãáíèýòã ïà òáíòðãèíèòã ááíè-íèòãòèè, ïà ðããèíáíèèòã èèè ïãñíèòã àèãñòè, ïà äðóãè ïóãèè-íè ïðããáíè èèè äðóãè ïóãèè-íè ïðããáíèçàòèè èèè ïðããáíèðýòèý á áóðæãããòã-èáíèà, ïèòí àè ïíáíà çà ñáíý ñíãòèà, ááç àà ñã çãñýãòã áçàèíèòã òèíáíííãè àãðáíèèè çà ñóáíáñòííòí èçíóèíáíèà ïà ïðããããèáí ïðíãèò. Áóðæãããòã-èáíèà ïà ïòáíããðý çã çããúèæãáíèýòã ïà òáíòðãèíèòã ááíèèíèòãòèè, ðããèíáíèèòã è ïãñíèòã àèãñòè, ïà äðóãè ïóãèè-íè ïðããáíè èèè äðóãè ïóãèè-íè ïðããáíèçàòèè èèè ïðãã-íðèýòèý ïà äðóãè áóðæãããòã-èáíèà, ïèòí àè ïíáíà çà ñáíý ñíãòèà, ááç àà ñã çãñýãòã áçàèíèòã òèíáíííãè àãðáíèèè çà ñóáíáñòííòí èçíóèíáíèà ïà ïðã-ããèáí ïðíãèò.

2. Àèí á ïáíáðíãèíí, Ñóããóóò, ñóããèñííí ïðíòããòãòãò ïï ã-èáí 252, ï ïæã àà òòí-íè ïííýòèýòã ñ ïãèãã ïðèèãããããòí ïà çããðáíèòã ïï ã-èáí 101 è òìçè ã-èáí.

**Член 104 (предишен член 104-с)**

1. Ауджааеода-еаиее есаыааоо идаеиладиеу аражаоаи ааоёоёо.

2. Еиленеюа неаае нуноийеаои а аражаоа е дақида а ауджааиеу аиеа а ауджааеода-еаиее н оае аа тоёеа яаие адаеёе. Ии-ниаеаеи оу идиаадыаа ниацааиаои а аражаоиаа аефоетееиа ауч инииа а неааиеода ааа ёеодаёеу:

а) ааеё нуноийеаиеаои а теаиедаиеу ееё ааефоаеодаеиеу аражаоаи ааоёоёо ниоуи аддоиеу ауодааи идиаоёо идааеааа иидаааеаиаа даодааиаиа ноиеино, инааи аеи:

– оиаа нуноийеаиеа а алаеяааеи нууапоааи е ииноийии е а аинёеаиеи аеёеи аи даодааиаиаа ноиеино иеаи;

– ееё аеи идааеаааиаои а даодааиаиаа ноиеино а наии ии ецеёе-аиеа е адаиаии, ёаои нуноийеаиеаои инааа аеёеи аи даодааиаиаа ноиеино;

б) ааеё нуноийеаиеаои а ауджааиеу аиеа ниоуи аддоиеу ауодааи идиаоёо идааеааа даодааиаиаа ноиеино, инааи аеи оиаа нуноийеаиеа а аинёоу-ии алаеяеи е на аиеежааа аи иидаааеаиаа ноиеино нун цааиаиеодаеие оаииаа.

Даодааиаиаа ноиеиноёе на иидаааеаие а идиотеаа ца идиааоодаа иоинии идаеиладиеу аражаоаи ааоёоёо, иеетжааи еуи оиче аиаиаи.

3. Аеи ауджааа-еаиеа а тоаиаады а еценеааиеюа ии ааеиеу ееё аааа ёеодаёеу, Еиленеюа ецайоау аиееаа. Аиееаау а Еиленеюа ацаиа идааеа ааеё аражаоиеу ааоёоёо идааеаааа тоае-иеода еиаапоёеиие дацоиае е ане-её адае даеааиаоие оаеоиде, аеёе-еодаеи е ндааинди-иои ееи иие-анеи е аражаоии иетжаиеа а ауджааа-еаиеа.

Еиленеюа ижаа аа ецайоае аиееаа е аеи ауидаеё ециуеаиеаои а еценеааиеюа ии оаце ёеодаёеё н-еода, -а нууапоаааа деке то идаеиладиа аражаоаи ааоёоёо а ауджааа-еаиеа.

4. Еиленеюа ии -еаи 114 аааа ноаиаеуа ии аиееааа а Еиленеюа.

5. Аеи Еиленеюа н-еода, -а а ауджааа-еаиеа а аеёеода ееё ижаа аа на ииео-е идаеиладиа аражаоаи ааоёоёо, оу ецидауа ноаиаеуа аи Нуааода.

6. Нуааоуо, неааеёоёедаии иичеиноаи, ии идаиидуеа а Еиленеюа, еиаеёе идааеаа аааиаоаеиеода нуидажааиеу а цаеиадааниааиааа ауджааа-еаиеа, даааа неаа оуеиноиа иоаиеа ааеё а аеёеода идаеиладиа аражаоаи ааоёоёо.

7. Еиааои нуаеани § 6 Нуааоуо даеёе, -а а аеёеода идаеиладиа ааоёоёо, оие тоидаау идаиидуеёе аи нуидааиаааа ауджааа-еаиеа, ца аа иидиаеёеда ииеижааиеаои а иидаааеаи ндиё. Инааи а нео-ау ии § 8, оаце идаиидуеёе аа на тоаеёеодаа.

8. Еиааои оноаиае, -а а даиеёоа аа иидаааеаиеу ндиё аа аеёи идааидеаои иеаеаи аоаеёеаии ааефоаеа а иоаиаид а ааиаеода идаиидуеёе, Нуааоуо ижаа аа тоаеёеодаа наиеода идаиидуеёе.

9. Аеи ауджааа-еаиеа идиуежаааа аа аа на нуиадацыаа не идаиидуеёеода а Нуааода, Нуааоуо ижаа аа даеёе аа ииеаие ауджааа-еаиеа аа идааидеаиа а иидаааеаи ндиё иадее ца алаеяааиа аа ааоёоёоа, еиеои Нуааоуо н-еода ца аиадиаеие ца иидиаеёедаиа аа ииеижааиеаои.

А оиче нео-ае Нуааоуо ижаа аа ииееа нуидааиаааа ауджааа-еаиеа аа идаа-ноаау аиееаае нуаеани иидаааеаи адаоёе, ца аа на неааюо онеёеюа е ца иидиаеёедаиа.

10. Идааиои а ене ии -еаииаа 226 е 227 аа ижаа аа на оидааеяаа а даиеёоа аа § 1-9 аа оиче -еаи.



– àà ìííùðÿàà àíáðíòí òóíéèííéðáíá íà ìèàòæíéòà ñèñòàíè.  
3. Õðáòíòí òèðá íà § 2 íà çàñÿà àúðæáíáòí è óíðáàéáíéàòí ìò ìðáàèòáè-  
ñòáàòà íà àúðæáàèòá-èáíéè íà íáíðíòíé ñðááñòàà á -óæàà ààéòòà.

4. ÆÓÁ ñà éíííóèòèðà:

– ìí àñáèè ìðááéíæáí àèò íà Íáùííñòà à íáèàñòèòà íà íáéíàòà éíííáòáí-  
ííñò;

– ìò íàòèííáéíéòà ìðááíé ìí àñáèè ìðíáèò çà Íáùííñòáí àèò á íáèàñòèòà íà  
íáéíàòà éíííáòáíííñò, ìí á ðáíéèòà è ìðè óñèíáèÿòà, ìðááàéáíé ìò Ñúáàòà,  
ñúáèáñíí ìðíóááóðàòà ìí -éáí 107, § 6.

ÆÓÁ ìíæá àà áààà íà ìðááíéòà è éíñòèòóòèèòà íà Íáùííñòà èèè íà íàòèí-  
íáéíé ìðááíé ñòáííáèùà ìí áúíðíñè ìò íáèàñòèòà íà íáéíàòà éíííáòáíííñò.

5. ÆÑÓÁ àííðèíáñÿ çà àíáðíòí ìíúáñòáÿàáíá íà ìíèèòèèèòà, àíááíé ìò éíí-  
íáòáííóèòà ìðááíé ìòíííí òéíáíñíáèÿ éííòðíé áúðóò éðáàèòíéòà éíñòèòóòèè è  
ñòááèéííñòà íà òéíáíñíáòà ñèñòàíè.

6. Ñúááòóò, ñ áàèííáóøèà, ìí ìðááéíæáíéà íà Æííèñèÿòà, ñèáà éíííóèòèðà-  
íà ñ ÆÓÁ è íáíáðáíéà ìò Æáðííáéñèèÿ ìàðèàíáíò, ìíæá àà áúçéíæè íà ÆÓÁ ñíá-  
òèòè-íé çààà-è, ñáúðçáíé ñ ìíèèòèèèòà ìí òéíáíñíáèÿ éííòðíé íáà éðáàèòíé-  
òà éíñòèòóòèè è áðóáèòà òéíáíñíáè éíñòèòóòèè ñ èçèèð-áíéà íà çàñòðáðíáàòáè-  
íéòà áðóæáñòàà.

**Член 106 (предвишен член 105-а)**

1. ÆÓÁ èíà èçèèð-èòáéííòí ìðááí àà ðàçðáøáàà àíèèòèðáíáòí íà ááíéííòè á  
Íáùííñòà. ÆÓÁ è íàòèííáéíéòà òáíòðáéíé ááíéè ìíáò àà àíèèòèðáò òàèèàà  
ááíéííòè. Ñàíí ááíéííòèòà, àíèèòèðáíé ìò ÆÓÁ è íàòèííáéíéòà òáíòðáéíé ááí-  
éè, ñà çàéíííí ìèàòæíí ñðááñòáí á ðáíéèòà íà Íáùííñòà.

2. Áúðæáàèòá-èáíéè èíàò ìðááí àà àíèèòèðáò ìííáòè ñèáà íáíáðáíéà ìò ÆÓÁ  
íà ðàçíáðá íà àíèñèÿòà. Ñúááòóò, ñúáèáñíí ìðíóááóðàòà ìí -éáí 252, ñèáà éíí-  
íóèòèðáíá ñ ÆÓÁ, ìíæá àà ìðèáíá íáðèè çà òáðíííéçèðáíá íà ìííèíáéíéòà  
ñòíéííñòè è íà òáóíé-áñèèòà ñíáòèòèèàòèè è íà áñè-èè ìííáòè, éíèòí ñà ìðááíáç-  
íà-áíé çà ìòñèáíá á íáðáùáíéà, áíéíééíòí á íáíáòíáèíí çà ìíèàóðÿàáíá íà áíá-  
ðí íáðáùáíéà á ðáíéèòà íà Íáùííñòà.

**Член 107 (предвишен член 106)**

1. ÆÑÓÁ ñà ñúñòíè ìò ÆÓÁ è íàòèííáéíéòà òáíòðáéíé ááíéè.

2. ÆÓÁ á ððèàè-áñèíí èèòà.

3. ÆÑÓÁ ñà óíðáàéÿàà ìò ìðááíéòà çà áçàíáíá íà ðáøáíéÿ íà ÆÓÁ, éíèòí ñà  
Óíðáàèòáéíéÿò ñúááò è Æçíúéíéòáéíéÿò éííèòàò.

4. Õñòááóò íà ÆÑÓÁ á ìðèàò ñ ìðíòíéíé, ìðèèæáíí éúí òíçè áíáíáíð.

5. æáííáà 5.1, 5.2, 5.3, 17, 18, 19.1, 22, 23, 24, 26, 32.2, 32.3, 32.4, 32.6, 33.1,  
áóèáà à) è 36 ìò Õñòááà íà ÆÑÓÁ ìíáò àà áúáàò èçíáíÿíé ìò Ñúáàòà, ñ éáàèè-  
òèèòáíí ìííçèíòáí, ìí ìðááéíæáíéà íà ÆÓÁ è ñèáà éíííóèòèðáíá ñ Æííèñèÿ-  
òà, èèè ñ áàèííáóøèà, ìí ìðááéíæáíéà íà Æííèñèÿòà è ñèáà èàòí ñà éíííóèòèðà  
ñ ÆÓÁ. Æ á áààòà ñéó-áÿ á íáíáòíáèíí íáíáðáíéàòí íà Æáðííáéñèèÿ ìàðèàíáíò.

6. Ñúááòóò, ñ éáàèèòèèòáíí ìííçèíòáí ìí ìðááéíæáíéà íà Æííèñèÿòà,  
ñèáà éíííóèòèðáíá ñ Æáðííáéñèèÿ ìàðèàíáíò è ÆÓÁ èèè ìí ìðáííðúèà íà ÆÓÁ,  
ñèáà éíííóèòèðáíá ñ Æáðííáéñèèÿ ìàðèàíáíò è Æííèñèÿòà, ìðèáíá ðàçííðáááè-  
òà, ìííí-áíé á -éáííáà 4, 5.4, 19.2, 20, 28.1, 29.2, 30.4 è 34.3 ìò Õñòááà íà ÆÑÓÁ.







2. Ɔ̄āāñāāāōāēyō íā ĀŌĀ ñā īīēāíāā āā ó-āñōāā ā çāñāāāíēyōā íā Nūāāōā, ēī-āāōī ōíē íāñūæāā āúīđīñē, īōíāñyūē ñā āī ōāēēōā ē çāāā-ēōā íā ĀŌĀ.

3. ĀŌĀ īđāāīñōāāy āīāēøāí āīēēāā çā āāēíīñōā íā ĀŌĀ ē çā āāēōōíāōā īīēē-ōēēā īđāç īđāāōīāíāōā ē íāñōīyūāōā āīāēíā, íā Āāđīīāēñēēy īāđēāíāíō, Nūāāōā ē Ēī īēñēyōā, ā ñūūī ōāēā ē íā Āāđīīāēñēēy ñūāāō. Ɔ̄āāñāāāōāēyō íā ĀŌĀ īđāāñōā-āy ōíçē āīēēāā íā Nūāāōā ē íā Āāđīīāēñēēy īāđēāíāíō, ēīēōī īīæā āā īđīāāāā āā-āāō āúđōō āīēēāāā.

Ɔ̄āāñāāāōāēyō íā ĀŌĀ ē īñōāíāēēōā -ēāííāā íā Ēçīúēíēōāēíēy ēīīēōāō īī-āāō, īī ēñēāíā íā Āāđīīāēñēēy īāđēāíāíō ēēē īī ōyōíā ñīāñōāāíā ēíēōēāōēāā, āā āúāāō ēçñēōøāāíē īō ēīīīāōāíōíēōā ēīīēñēē íā Āāđīīāēñēēy īāđēāíāíō.

**Член 114 (предвишен член 109-с)**

1. Nūçāāāā ñā Āāēōōāí ēīīēōāō ñ ēīīñōēōāōēāāí ōāđāēōāđ, -ēyōī ōōíēōēy ā āā īñūūāñōāyāā ēīīđāēíāōēyōā íā īīēēōēēēōā íā āúđæāāēōā-ēāíēē, āīēíēēíōī ōí-āā ā íāíāōīāē īī çā ōōíēōēíēđāíāōī íā Āúōđāø íēy īāçāđ.

Ōíē ē íā ñēāāíēōā çāāā-ē:

- āā ñēāāē āāēōōíōī ē ōēíāíñīāī īīēīæāíēā íā āúđæāāēōā-ēāíēē ē íā Íā-ūíīñōā, ē íāūāōā đāçīēāūōāēíā ñēñōāíā íā āúđæāāēōā-ēāíēē, ēāōī āīēēāāāā đāāíāíī çā ōyō íā Nūāāōā ē íā Ēī īēñēyōā;

- āā āāāā īíāíēy īī ēñēāíā íā Nūāāōā ēēē íā Ēī īēñēyōā ēēē īī ñāíy ñīā-ñōāāíā ēíēōēāōēāā, ēíēōī āā āúāāō īđāāīñōāāyíē íā ōāçē ēíñōēōōēē;

- āāç āā ñā çāñyāō đāçīīđāāāēōā íā -ēāí 207, āā āīīđēíāñy çā īīāāíōíāēāōā íā đāāíōāōā íā Nūāāōā āúā āđúçēā ñ -ēāííāā 59, 60, 99, āēēíāē 2, 3, 4 ē 5, 100, 102, 103, 104, 116, § 2, 117, § 6, 119, 120, 121, § 2 ē 122, § 1;

- íāē-íāēēī āāēí īúō āīāēøíī āā đāçāēāæāā īīēīæāíēāōī íā íāūāōā āúā āđú-çēā ñ āāēæāíēāōī íā ēāíēōāē ē ñāíāíāāōā íā īēāūāíēyōā, ēíēōī īđīēçōē-āō īō īđē-ēāāíāōī íā ōíçē āíāíāíđ ē īō íāđēēōā, īđēāōē īō Nūāāōā; īđāāēāāúō ōđyāāā āā íā-ōāāūā āñē-ēē īāđēē, ñāúđçāíē ñ āāēæāíēāōī íā ēāíēōāē ē ñ īēāūāíēyōā; Ēī īē-ōāōūō āíēēāāāā íā Ēī īēñēyōā ē íā Nūāāōā çā đāçōēōāōēōā īō ñāíy īđāāēāā. Āñyēā īō āúđæāāēōā-ēāíēē ē Ēī īēñēyōā íāçíā-āāāō īī āāā íā -ēāííāā íā Āāēōōíēy ēīīēōāō.

2. Ā íā-āēíōī íā ōđāōēy āōāī ñā ñūçāāāā Ēēííīē-āñēē ē ōēíāíñīā ēīīēōāō. Āāēōōíēyō ēīīēōāō, īđāāāēāāí ā § 1, īđāēđāōyāā ñūūāñōāōāāíāōī ñē.

Ēēííīē-āñēēyō ē ōēíāíñīā ēīīēōāō ē íā ñēāāíēōā çāāā-ē:

- āā āāāā īíāíēy, īī ēñēāíā íā Nūāāōā ēēē íā Ēī īēñēyōā ēēē īī ñāíy ñīā-ñōāāíā ēíēōēāōēāā, ēíēōī ōđyāāā āā āúāāō īđāāīñōāāyíē íā ōāçē ēíñōēōōēē;

- āā ñēāāē āāēōōíōī ē ōēíāíñīāíōī īīēīæāíēā íā āúđæāāēōā-ēāíēē ē íā Íāūíīñōā, ē āā āīēēāāāā đāāíāíī çā íāāī íā Nūāāōā ē íā Ēī īēñēyōā, ā ā -āñō-íñō çā ōēíāíñīāēōā īōíīøāíēy ñ ōđāōē ñōđāíē ē íāæāōíāđīāíē īđāāíēçāōēē;

- āāç āā ñā çāñyāō đāçīīđāāāēōā íā -ēāí 207, āā āīīđēíāñy çā īīāāíōíāēāōā íā đāāíōāōā íā Nūāāōā āúā āđúçēā ñ -ēāííāā 59, 60, 99, āēēíāē 2, 3, 4 ē 5, 100, 102, 103, 104, 105, § 6, 106, § 2, 107, āēēíāē 5 ē 6, 111, 119, 120, āēēíāē 2 ē 3, 122, § 2, 123, āēēíāē 4 ē 5, ēāēōī ē āā īñūūāñōāyāā āđōāē ēīīñōēōāōēāíē ōōíē-ōēē ē ōōíēōēē āúā āđúçēā ñ īīāāíōíāēāōā, ēāēāēōī ñā íō āúçēíæāíē īō Nūāāōā;

- íāē-íāēēī āāēí īúō āīāēøíī āā đāçāēāæāā īīēīæāíēāōī íā íāūāōā āúā āđúçēā ñ āāēæāíēāōī íā ēāíēōāē ē ñāíāíāāōā íā īēāūāíēyōā, ēíēōī īđīēçōē-āō īō ōíçē āíāíāíđ, ē īō íāđēēōā, īđēāōē īō Nūāāōā; īđāāēāāúō ōđyāāā āā íāōāāūā āñē-ēē īāđēē, ñāúđçāíē ñ āāēæāíēāōī íā ēāíēōāē ē ñ īēāūāíēyōā; Ēī īēōāōūō āí-ēēāāāā íā Ēī īēñēyōā ē íā Nūāāōā đāçōēōāōēōā īō ñāíy īđāāēāā.

Áñÿèà ìò áúðæààèòá-÷èáíèè, Èíìèñèÿòà è ÁÖÁ ìáçíà-àààò ïí ìá ïíáà-á ìò ààà ìà ÷èáííá ìá Èíìèòáò.

3. Núáàòóò, ñ èààèè òèöèðáí ì ìíçèíñòáí, ïí òðáàèíæáíèá ìá Èíìèñèÿòà, ñèáà èàòí ñá èí ìíóèòèðá ñ ÁÖÁ è ïííí-áíèÿ á òíçè ÷èáí Èíìèòáò, òðèá ìá ïíáðíáíè ðáç-ïíðááàè, òíáíñÿùè ñá áí ñúçáàááíáòí ìá Èèíííè-áñèèÿ è òèíáííá èíìèòáò. Ïðááñáààòáèÿò ìá Núáàòà èí ò òðèðá Ááðííáèñèèÿ òðèá ìá ìò çá òíáà ðáøáíèá.

4. Ìñááí çáàà-èòá, òðáàèèááíè á § 2, áíèàòí ñúùáñòáòáò áúðæààè-÷èáíèè, èíèòí òðèèáàò èçèèð-áíèÿòà, òðáàèèááíè á ÷èáííá 122 è 123, Èíìèòáòóò ñèá-àè ààèòóíòí è òèíáííáòí ïíèíæáíèá è ìáùàòá òèàòáíá ñèñòáíá ìá òáçè áúðæààè-÷èáíèè è áíèèáááà ðááíáíí çá òÿò ìá Núáàòà è ìá Èíìèñèÿòà.

**Член 115 (предишен член 109-d)**

Нúáàòóò èèè áúðæààà-÷èáíèá ìíáò áà ïíèñèàò ìò Èíìèñèÿòà àà òðèá ìá òðáííðóèà èèè òðáàèíæáíèá á çààèñè ìíò ìò èííèðáòíèÿ ñèò-áè, áúá áðúçèà ñ òðíáèáíè, ïííáààùè á ìáðáàòá ìá ÷èáííá 99, § 4, 104, ñ èçèèð-áíèá ìá § 14, 111, 121, 122 è 123, àèèíáè 4 è 5. Èíìèñèÿòà ìáçáàááíí ðáçáèáæáà èñ-èáíáòí è òðááñòááÿ çàèèð-áíèÿòà ñè.

**ГЛАВА IV. ПРЕХОДНИ РАЗПОРЕДБИ**

**Член 116 (предишен член 109-e)**

1. Áòíðèÿò áòáí ìò ìñúùáñòáÿááíáòí ìá Èèíííè-áñèèÿ è ààèòóáí ñúðç çáíí-÷èáí ìá 1 ÿíòáðè 1994 áíáèíá.

2. Ïðáàè òáçè áàòá:

à) áñÿèà áúðæààà-÷èáíèá:

– òðèá ìá òðè ìóæáà ïíáòíáÿùèòá ìáðèè, çá àà ñá ñúíáðáçè ñúñ çáàðáíèòá ïí ÷èáí 56 è ÷èáííá 101 è 102, § 1;

– òðèá ìá, àèí á ìáíáðíáèíí, çá àà ïíçáíèè èçáúðøááíáòí ìá òáíáèàòá ïí áóéàà ò), ìííáííáèøíè òðíáðáíè, òðááíáçíà-áíè àà ìñèáóðÿò òðáèíí ñáèè-æáááíá, ìáíáðíáèíí çá ìñúùáñòáÿááíáòí ìá Èèíííè-áñèèÿ è ààèòóáí ñúðç, ïí-ñíáòèàèíí òòíííí ñòááèèííòòà ìá òáíèòá è áíáðíòí ñúñòíÿíèá ìá òóáè-íèòá òèíáííè;

ò) Núáàòóò, áúç ìñííáà ìá áíèèáá ìá Èíìèñèÿòà, òðáàè òáíáèá ìá ìñúùáñòáá-íèÿ ìáòðááùè èúí ààèòóíòí è èèíííè-áñèèòí ñáèèæáááíá, ìáè-áá-á ìáèèáñò-òá ìá ñòááèèííòòà ìá òáíèòá è áíáðíòí ñúñòíÿíèá ìá òóáè-íèòá òèíáííè, èàè-òí è ìá ìñúùáñòááíèÿ ìáòðááùè òðè òðèèáááíáòí ìá ìáùíííòíòí òðááí òòíííí áúððáøíèÿ òáçáð.

3. ÷èáí 101, ÷èáí 102, § 1, ÷èáí 103, § 1 è ÷èáí 104, ñ èçèèð-áíèá ìá § 1, 9, 11 è 14, ñá òðèèáàò ìò ìá-àèíòí ìá áòíðèÿò áòáí.

÷èáí 100, § 2, ÷èáí 104, § 1, 9 è 11, ÷èáííá 105, 106, 108, 111, 112, 113 è 114, § 2 è 4, ñá òðèèáàò ìò ìá-àèíòí ìá òðáòèÿ áòáí.

4. Ïðáç áòíðèÿò áòáí áúðæààèòá-÷èáíèè ñá ñòðáíÿò àà èçáÿáàò òðáèííáðáí áðáæáòáí áàòèòèò.

5. Ïðáç áòíðèÿò áòáí áñÿèà áúðæààà-÷èáíèá çáíí-áà, á çààèñè ìíò ìò ñèò-áÿ, áàèíòáèÿòà, èíèòí áíáÿò áí ìáçáàèñè ìíò ìá ìáèíáòá òáíòðáèíá ááíèá, ñúáèáñíí ÷èáí 109.

**Член 117 (предишен член 109-ф)**

1. А іа-аеітò іа аòіѳеу аòаі нă нұçăăăă è çаіі-аа аа еçіуеіуăă нăіеòă çаăуе-æаіеу Ааѳііаеñеëуò ааеòóаі еіñòеòó (іі-аіеò іаѳе-аі „ААЕ“); òіе а рѳеае-аñеі еëòă è нă ѳуеііаіае è óіѳааеуăă іò нұааò, нұñòаааі іò іѳааñааòае è óіѳааеòаеè-òă іа іаòеііаеіеòă òаіòѳаеіе ааіеè, ааеі іò еіеòі а çаіаñoіеè-іѳааñааòае.

Іѳааñааòаеуò нă іаçіа-ааа іі іауі нұаеаñеа іаæаò іѳааеòаеñòааòă іа аúѳæааеòă-еаіеè іа ѳааіеуă аúѳæааіе еèè іѳааеòаеñòааіе ѳуеііаіаеòаеè, аúç іñііаа іа іѳаііѳуеа іа нұааòă іа ААЕ, нëаа еііñóеòеѳаіа н Ааѳііаеñеëу іаѳеаіаіó è Нұааòă. Іѳааñааòаеуò нă еçаеѳа еçіаæаò еëòă н іѳеçіаòе ааòі-ѳеòаò è іѳі òаñеііаеаі ііеò аúa ааеòóіаòă еèè ааіеііаòă нò аѳă. Наіі аѳæаа-іе іа аúѳæааеòă-еаіеè ііаò аа çааіаò ііñòă Іѳааñааòае іа ААЕ. Нұааòóуò іа ААЕ іаçіа-ааа çаіаñoіеè-іѳааñааòае.

Óñòааúò іа ААЕ а óѳаааі а іѳіòіеіе, іѳеëіæаі еуі òіçе аіаіаіѳ.

**2. ААЕ:**

- çаñеëаа нұòѳóаіе-аñoаіòі іаæаò іаòеііаеіеòă òаіòѳаеіе ааіеè;
- çаñеëаа еііѳаеіаòеуòă іа ааеòóіаòă ііеèеèèа іа аúѳæааеòă-еаіеè н òае іñеòѳуааіа нòааеëііñò іа òаіеòă;
- еііòѳіеèѳа òóіеòеііеѳаіаòі іа Ааѳііаеñеаòă ааеòóіа нөñòаіа;
- іñúуăñoауăа еііñóеòаòеè іі аúіѳіñе іò еіііаòаіòііñòă іа іаòеііаеіеòă òаіòѳаеіе ааіеè è çаñуăауè нòааеëііñòă іа òеіаіñіаеòă еіñòеòóеè è іаçаѳе;
- ііаіа іñúуăñoауăааіаòі іа аіñаааѳ іеòă òóіеòеè іа Ааѳііаеñеëу òііа çа ааеòóіі нұòѳóаіе-аñoаі, еіеòі нă çаеѳеаа; òñеіаеуòă іі çаеѳеааіаòі нă óѳааа-іе а Óñòааа іа ААЕ;
- нұааеñòаа çа еçііеçааіаòі іа АЕР-òі è ѳуеііаіае іаеііòі ѳаçаеòеа, аеèр-еòаеіі è іеааіòі òóіеòеііеѳаіа іа еèеѳеіаіааòă нөñòаіа іа АЕР-òі.

**3. А ііааіòіаеòă çа òѳаòеу аòаі ААЕ:**

- ііааіòау еіñòòóіаіеòă è іѳіòааòѳеòă, іаіаòіаеіе çа іñúуăñoауăааіаòі іа ааеііаòă ааеòóіа ііеèеèèа іѳаç òѳаòеу аòаі;
- іаñúѳ-ааа, аеі а іаіаòіаеіі, òаѳіііеçеѳаіаòі іа ѳаçііѳаааеòă è іѳаеòе-еèòă іі нұаеѳаіаòі, іаѳааіòааіаòі è ѳаçіѳіñòѳаіуăааіаòі іа нòаòеñòе-аñеè ааі-іе а іаòааòă іа іааіаòă еіііаòаіòііñò, еіаòі òіаа а іаіаòіаеіі;
- ііѳаааеу іѳааеèòă çа ііаѳаòеèòă, еіеòі òѳуааа аа аúааò іѳааіѳеаòе іò іаòеііаеіеòă òаіòѳаеіе ааіеè а ѳаіеèòă іа АНÓА;
- нұааеñòаа çа іі-аіеуіа аòаеòаііñò іа òѳаіñаѳаіе-іеòă іеауаіеу;
- еііòѳіеèѳа òаѳіе-аñеаòă ііааіòіаеа іа ааіеііòеòă іа АЕР-òі.

Іае-еуñіі аі 31 ааеаіаѳе 1996 а ААЕ ііѳаааеу ііѳіаòеаіаòă, іѳааіеçа-òеіііаòă è еіаеñòе-іаòă ѳаіеа, іаіаòіаеіа іа АНÓА, çа аа еçіуеіуăа çааа-е-òă нө іѳаç òѳаòеу аòаі. Òаçе ѳаіеа нă аіаñу çа іаіаòуааіа іò АÓА іа ааòаòă іа іаеііòі ііѳаааеуіа.

**4. ААЕ, н іііçеіñòаі іò ааа òѳаòе іò -еаііааòă іа нăіу нұааò, ііæа:**

- аа еçаіòау нòаііаеуă еèè іѳаііѳуеè іòііñі іауеòă іаñіеè іа ааеòóіаòă è іа іаіаіаòă ііеèеèèа, еаеòі è іòііñіі нăúѳаіеòă н òуò іаѳеè, аúааааіе аúa аñуеа аúѳæаа-еаіеа;
- аа іѳааñòаау нòаііаеуă еèè іѳаііѳуеè іѳаа іѳааеòаеñòааòă è Нұааòă іò-ііñі ііеèеèеèòă, еіеòі аеòă ііаеè аа çаñааіаò аúòѳа іаòă еèè аúіѳ іаòă аа-еòóіа нөòаòеу а Іауііñòă è іі-ñіаòеаеіі òóіеòеііеѳаіаòі іа Ааѳііаеñеа-òă ааеòóіа нөñòаіа;

– ìòíðààÿ ìðáííðúéè áí ààéòóíèòà ìðááíè íà áúðæàáèòà--èáíèè ìòíííí ìñú-  
ùáñòáÿááíáòí íà òÿðíàòà ààéòóíà ìíèèòèèà.

5. ÁÁÈ, ñ ààéííáóøèà, ìíæà àà ðáø è àà ìóáèèéòàà ñáíèòà ñòáííáèùà è ìðá-  
ííðúéè.

6. Ñúááòóò ñá èííñóèòèðà ñ ÁÁÈ ìòííííí áñáèè ìðíáèò çà àèò íà Íáúííñòà  
ìò íááíáàòà èíííáòáíòííñò.

Á ðáíèèòà è ìðè òñèíáèÿòà, ìðáááèáíè ìò Ñúááòà, ñ èáàèè òèèòèðáíí ìííçèí-  
ñòáí, ìí ìðááèíæáíèà íà Èííèñèÿòà, ñèáá èííñóèòèðáíá ñ Ááðííáèñèÿ ìàðèà-  
íáíò è ñ ÁÁÈ, ìðááíèòà íà áúðæàáèòà--èáíèè ñá èííñóèòèðà ñ ÁÁÈ ìòííííí áñá-  
èè ìðíáèò çà ííðíà ìò íááíáàòà èíííáòáíòííñò.

7. Ñúááòóò ìíæà, ñ ààéííáóøèà, ìí ìðááèíæáíèà íà Èííèñèÿòà, ñèáá èííñóè-  
òèðáíá ñ Ááðííáèñèÿ ìàðèàíáíò è ñ ÁÁÈ, àà áúçèíæè íà ÁÁÈ áðóáè çááà-è ìí  
ìíááíòíáèàòà íà òðáòèÿ àòáí.

8. Á ñèò-àèòà, èíáòí òíçè áííáíð ìðáááèæáà èííñóèòàèáíè òóíèòèè íà  
ÁÓÁ, áí ñúçááááíáòí íà ÁÓÁ ìííí-ááíáòí íà ÁÓÁ ñá ñ-èòà çà ìííí-ááíá íà ÁÁÈ.

9. Íí áðáíà íà áòíðèÿ àòáí ìííí-ááíáòí íà ÁÓÁ ìí -èáííáà 230, 232, 233,  
234, 237 è 288 ñá ìòíáñÿ çà ÁÁÈ.

**Член 118 (предишен член 109-g)**

Áàéòòèòà, ñúñòááèÿáàù è èíøíèòàòà íà ÁÈ ð-òí, íà ìíáò àà áúáàò ìðííáíÿ-  
íè. Íò íà-àèíòí íà òðáòèÿ àòáí ñòíéííñòà íà ÁÈ ð-òí ñá òèèñèðà ìéíí-àòáéíí,  
ñúáèáííí -èáí 123, § 4.

**Член 119 (предишен член 109-h)**

1. Á ñèò-àè íà çàòðóáíáíèÿ èèè ñáðèíçíà çàíèàòà ìò çàòðóáíáíèÿ çà ìèàòæ-  
íèÿ áàèáíí íà áúðæàáà--èáíèà, áèéí ìðááè òÿèíòóíí íáðááííááñèà á íáéíèÿ  
ìèàòæáí áàèáíí, áèéí çàðááè òáðáèòáðà íà áàéòóòà, ñ èíÿòí òÿ ðàçííèááà, è ìí-  
ñíáòèáèíí èíáòí òáçè çàòðóáíáíèÿ ìíáò àà çàñòðáøàò òóíèòèííèðáíáòí íà Íá-  
ùèÿ ìàçàð èèè ìíñòáíáííòí ìñúùáñòáÿááíà íà íáùàòà òóðáíáñèà ìíèèòèèà, Èí-  
íèñèÿòà íàçááááíí ìðíó-áà ìíèíæáíèáòí íà ñúíòááòíàòà áúðæàáà è áàéñòáèÿòà,  
èíèòí òÿ á ìðááíðèáèà èèè áè ìíáè àà ìðááíðèáíà, ñúáèáííí ðàçííðáááèòà íà  
òíçè áííáíð, èáòí èçííèçáà áñè-èè ñðááñòáà, èíèòí èíà íà ðàçííèíæáíèà. Èííè-  
ñèÿòà ìííí-áà ìáðèèòà, èíèòí ìðáííðú-áà çà ìðèáíáíà ìò ñúíòááòíàòà áúðæàáà.

Áèíí áàéñòáèáòí íà áúðæàáàòà--èáíèà è ìðááèíæáíèòà ìò Èííèñèÿòà ìáðèè íà  
ñá íèàæàò áíñòáòó-íè çà ìðáíáíèÿááíáòí íà çàòðóáíáíèÿòà, èíèòí ñá áúçíèèá-  
èè èèè çà èíèòí ñúùáñòáòáà ìíáíííñò àà áúçíèèáò, Èííèñèÿòà, ñèáá èííñóèòè-  
ðáíá ñ Èííèòáòà ìí -èáí 114, ìðáííðú-áà íà Ñúááòà àà ìðááíñòáàè áçàèí íà ìí-  
ííù è ìíáòíáÿùèòà íà-èíè çà òíáà.

Èííèñèÿòà èíòíðíèðà ðááíáíí Ñúááòà çà ìíèíæáíèáòí è íááíáíòí ðàçàèòèà.

2. Ñúááòóò, ñ èáàèè òèèòèðáíí ìííçèíñòáí, ìðááíñòááÿ áçàèí íà ìíííù; òíè  
ìðèáíà àèðáèòèèè èèè ðáøáíèÿ, ìðáááèÿùè òñèíáèÿòà è ááòáèèèòà ìí òáçè ìí-  
ííù, èíÿòí ìíæà ìí-ñíáòèáèíí àà ñá ìñúùáñòáè áúá òíðíàòà íà:

a) ñúáèáííí áàéñòáèÿ ìðáá áðóáè ìæáóíáðíáíà ìðááíèçàòèè, èúí èíèòí  
áúðæàáèòà--èáíèè ìíáò àà ñá íáúðíáò;

b) íáíáòíáèíè ìáðèè çà ìðááíòáðáòááíà íà çàòðóáíáíèÿ á òóðáíáèÿòà, èíáà-  
òí áúðæàáàòà á çàòðóáíáíèà çàíàçáà èèè áúçñòáííáÿáà èíè-áñòááíè ìáðáíè-á-  
íèÿ ìí ìòííøáíèà íà òðáòè ñòðáíè;



– όñîíé-εά ðàðàεòáð íà ïíñòεáíàòíòí ïò áúðæááàòà-εά íεά ñáεεæááá íá è íà ó-à-ñòεáòí è á ìáðáíεç ì à íá íá íá íεòá εóðñíáá íá Ááðííáεñεά àεεóóíá ñεñòá ì, εí-áòí ñá ïòðáçγáá á ðáç ì áðà íá εεòááíεòá ïðíòáíòε ïí áúεáíñðí-íεòá εðááεεòε.

×áðεðε εðεòáðεý ïí òíçε ïáðááðáò ε ñúíòááòíεòá ñðíεíáá, á εíεòí áñáεε ïò òýò òðýááá áá áúáá ñíáçááí, ñá εí íεðáòεçεðáíε á Ìðíòíεíε, ïðεεíæáí εúí òíçε áííáíð. Áíεεááεòá íá Èí ìεñεýòá è íá ÁÁÈ áçá ì àò ïðáááεá ðáçáεòεáòí íá ÁÈΡ-òí, ðáçóεòáòεòá ïò íáááεíγááíáòí íá ïáçáðεòá, ïíεíæáíεáòí è ðáçáεòεáòí íá òá-εóúεòá ïεáòáξíε ááεáíñε è ïðááεáá íá εç ì áíáíεáòí íá òáíáòá íá ðááíðíáòá ñε-εá è áðáε òáííáε ïíεáçáòáεε.

2. Áúç ïñííáá íá òáçε áíεεááε, Νúááòúò, ñ εááεεòεεðáíí ì ííçεíñòáí, ïí ïðáííðúεá íá Èí ìεñεýòá, ïòáíγáá:

– ááεε áñýεá áúðæááá-εά íεά εçíúεíγáá íá íáðííáε ì εòá òñεíáεý çá áúááæáá-íáòí íá ááεí íá ááεóòá;

– ááεε ì ííçεíñòáíòí ïò áúðæááεòá-εά íεε εçíúεíγáá íá íáðííáε ì εòá òñεíáεý çá áúááæááíáòí íá ááεí íá ááεóòá è ïðááñòááý ñáíεòá çáεεð-áíεý áúá òíðíáòá íá ïðáííðúεε íá Νúááòá íá ðááíεúá áúðæááíε εεε ïðááεòáεñòááíε ðúεííáíεòáεε. Èí íñóεòεðá ñá è Ááðííáεñεýò ïáðεá ì áíò, εíεòí εçíðáúá ñáíáòí ñòáííáεúá íá Νúááòá, á ñúñòáá áúðæááíε εεε ïðááεòáεñòááíε ðúεííáíεòáεε.

3. Èáòí áçá ì á ïðáááεá áíεεááεòá ïí § 1 è ñòáííáεúáòí íá Ááðííáεñεý ïáð-εá ì áíò ïí § 2, Νúááòúò, á ñúñòáá áúðæááíε εεε ïðááεòáεñòááíε ðúεííáíεòáεε, ñ εááεεòεεðáíí ì ííçεíñòáí è íá ïí-εúñíí ïò 31 ááεá ì áðε 1996 áíáεíá:

– áçá ì á ðáðáíεá, áúç ïñííáá íá ïðáííðúεεòá íá Νúááòá ïí § 2, ááεε ì ííçεí-ñòáíòí ïò áúðæááεòá-εά íεε ïòáíááðýò íá íáíáðííáε ì εòá òñεíáεý çá ïðεá ì áíáòí íá ááεí íá ááεóòá;

– áçá ì á ðáðáíεá ááεε ñεáááá í á ú ííñòáá áá íááεáçá á òðáòεý áòáí è ïðε ïí-εíæεðáε íá εííñòáðáðεý:

– ïíðáááεý íá-áεíáòá ááòá íá òðáòεý áòáí.

4. Áεí áí εðáý íá 1997 á íá-áεíáòá ááòá íá òðáòεý áòáí íá á ïðáááεéáíá, òðá-òεýò áòáí çáíí-áá íá 1 γíòáðε 1999 á Ìðááε 1 þεε 1998 á Νúááòúò, á ñúñòáá áúð-æááíε εεε ïðááεòáεñòááíε ðúεííáíεòáεε, ñεáá ïíáòáðýíá íá ïðíòááóðáòá ïí § 1 è 2, ñ εçεεð-áíεá íá áòíðíòí òεðá íá § 2, áçá ì áεεε ïðáááεá áíεεááεòá ïí § 1 è ñòáííáεúáòí íá Ááðííáεñεý ïáðεá ì áíò, ñ εááεεòεεðáíí ì ííçεíñòáí è áúç ïñ-ííáá íá ïðáííðúεεòá íá Νúááòá ïí § 2, ïíòáúðæáááá εíε áúðæááε-εά íεε εçíúε-íγááò íá íáðííáε ì εòá òñεíáεý çá áúááæááíáòí íá ááεí íá ááεóòá.

**Член 122 (предишен член 109-к)**

1. Áεí á áεεí áçáòí ðáðáíεá çá ïíðáááεýíá íá ááòáòá ñúáεáñíí -εáí 121, § 3, Νúááòúò, áúç ïñííáá íá ñáíεòá ïðáííðúεε ïí -εáí 121, § 2, ñ εááεεòεεðáíí ì íí-çεíñòáí, ïí ïðáííðúεá íá Èí ìεñεýòá, áçá ì á ðáðáíεá ááεε íýεíε áúðæááε-εά íεε. Õáçε áúðæááε-εά íεε ñá íáðε-áò ïí-íááíεó “áúðæááε-εά íεε á εçεεð-áíεá”.

Áεí Νúááòúò á ïíòáúðáεε áúðæááεòá-εά íεε, εíεòí ïòáíááðýò íá íáíáðí-áεíεòá òñεíáεý çá ïðεá ì áíáòí íá ááεí íá ááεóòá, ñúáεáñíí -εáí 121, § 4, ïí ïòííðáíεá íá ííáçε áúðæááε-εά íεε, εíεòí íá ïòáíááðýò íá òñεíáεýòá, ñá áííòñεá εçεεð-áíεá, ñúáεáñíí § 3 ïò òíçε -εáí. Õáçε áúðæááε-εά íεε ñá íá-ðε-áò ïí-íááíεó „áúðæááε-εά íεε á εçεεð-áíεá”.

2. Íáε-ìáεεí áááíúæ íá áñáεε ááá áíáεíε εεε ïí εñεáíá íá áúðæááá-εά í-εá á εçεεð-áíεá, Èí ìεñεýòá è ÁÕÁ áíεεááááò íá Νúááòá, ñúáεáñíí ïðíòááó-



òàà ìí ÷-éáí 121, § 1. Ñëää éííííóèèèðàíá ñ Áãðííáéñéëÿ ìàðëàíáíò è ñëää íáñúæääíá á Ñúääòà, á ñúñòàá áúðæääíë èèè ìðààèòàéñòàáíë ðúéíáíáèòàèè, Ñúääòóò, ñ éääèèòèèèðáíí ìííçèíñòáí, ìí ìðàáéíæáíëà íà Éííèñëÿòà, ðà-øààà éíè áúðæääè-÷-éáíëè á èçéèð-÷-áíëà ìðáíáàðÿò íà íáíáóíáèíèòà óñéíáëÿ, áúç ìñííáà íà èðèòàðèèòà ìí ÷-éáí 121, § 1 è ìòíáíÿ èçéèð-÷-áíëÿòà ìí ìòíí-øáíëà íà òàçè áúðæääè-÷-éáíëè.

3. Èçéèð-÷-áíëà ìí ñíèñúèà íà § 1 íçíá-ààà, ÷-á ìí ìòííøáíëà íà ñúíòàáòíèòà áúðæääè-÷-éáíëè íà ñá ìðèèààò: ÷-éáí 104, § 9 è 11, ÷-éáí 105, § 1, 2, 3 è 5, ÷-éá-ííáà 106, 110, 111 è 112, § 2, áóéàà b). Èçéèð-÷-áíáòí íà áúðæääà-÷-éáíëà è íà íáéíàòà íàòèíáèíá òáíòðàéíà ááíëà ìò ìðàáàòà è çàáúèæáíëÿòà á ðàíèèòà íà ÁÑÓÁ á ìðàáàèááíí á Áëààà IX ìò Óñòààà íà ÁÑÓÁ.

4. Á ÷-éáí 105, § 1, 2 è 3, ÷-éáííáà 106, 110, 111 è 112, § 2, áóéàà b) “áúðæääè-÷-éáíëè” ñëääàà àà ñá ðàçáèðà èàòí “áúðæääè-÷-éáíëè, éíèòí íà ñá á èçéèð-÷-áíëà”.

5. Íòíáíà ñá ìðàáíòí íà áëàñ íà áúðæääèòà-÷-éáíëè á èçéèð-÷-áíëà ìí ìòííøá-íëà íà ðàøáíëÿòà íà Ñúääòà ìí ÷-éáííáòà ìí § 3. Á òíçè ñéó-÷-áé, èàòí èçéèð-÷-áíëà ìò ðàçííðàáàèòà íà ÷-éáííáà 205 è 250, § 1, éääèèòèèèðáíí ìí ìííçèíñòáí á áàà òðàòè ìò áëàñíáàòà íà ìðàáñòàáèòàèèòà íà áúðæääèòà-÷-éáíëè, éíèòí íà ñá á èçéèð-÷-áíëà, ìðàçíáðáíë ñúáëàñíí ÷-éáí 205, § 2, á éííàòí ìðèàíáíáòí íà ñúíòàáòáí àèò èçèñéàà ááéííáóøéà, ñá èçèñéàà ááéííáóøéàòí íà ñúíèòà áúðæääè-÷-éáíëè.

6. ÷-éáííáà 119 è 120 ìðíáúèæáààò àà ñá ìðèèààò è ìí ìòííøáíëà íà áúðæ-àà-÷-éáíëà á èçéèð-÷-áíëà.

**Член 123 (предисшен член 109-1)**

1. Áàáíáà ñëää èàòí ñá áçáíá ðàøáíëà çà ììðàáàéÿíá íà íà-àéíàòà ààòà íà òðàòèÿ àòàí ñúáëàñíí ÷-éáí 121, § 3 èèè á ñúíòàáòíëÿ ñéó-÷-áé – áàáíáàà ñëää 1 ðèè 1998 á:

– Ñúääòóò ìðèàíà ðàçííðàáàèòà ìí ÷-éáí 107, § 6;

– ìðààèòàéñòààòà íà áúðæääèòà-÷-éáíëè, éíèòí íà ñá á èçéèð-÷-áíëà, íàçíá-à-àò, ñúáëàñíí ìðíòàáòðàòà ìí ÷-éáí 50 ìò Óñòààà íà ÁÑÓÁ, ìðàáñáàòàéÿ, çàíáñò-íëè-ìðàáñáàòàéÿ è ìñòáíáèèòà ÷-éáííáà íà Èçíúéíèòàéíëÿ éííèòàò íà ÁÓÁ. Áéí èíà áúðæääè-÷-éáíëè á èçéèð-÷-áíëà, áðíÿò íà ÷-éáííáòà íà Èçíúéíèòàéíëÿ éííèòàò ìíæà àà áúää ìí-íàéúé, ìðéíééíòí ìðàáàèááíëÿ á ÷-éáí 11.1 ìò Óñòààà íà ÁÑÓÁ, íí á íéèàéúá ñéó-÷-áé íà ìíæà àà áúää ìí-íàéúé ìò ÷-àðèðèíà.

Áàáíáàà ñëää íàçíá-àááíáòí íà Èçíúéíèòàéíëÿ éííèòàò ñá ó-ðàáÿààò ÁÑÓÁ è ÁÓÁ, éíèòí ñá ìíááíòáÿò çà ìúéííòí ìíáíáíá íà ñáíèòà òóíéèèè, ñúáëàñíí ìðà-áàèèáííòí á òíçè áíáíáíð è á Óñòààà íà ÁÑÓÁ. Òà çàíí-ààò öÿéíñòíí àà ìñúúà-ñòáÿààò ñáíèòà òóíéèè ìò ìúðàéÿ ááí íà òðàòèÿ àòàí.

2. Íò ìííáíòà íà ñúçàáááíáòí è, ÁÓÁ, áéí á íáíáóíáèíí, ìíáíà òóíéèèòà íà ÁÁÈ. ÁÁÈ ñá çàèðèàà ñëää ñúçàáááíáòí íà ÁÓÁ; áàòàéèèòà ìí çàèðèàáíáòí ñá òðàááíë à Óñòààà íà ÁÁÈ.

3. Áéí è áíèàòí èíà áúðæääè-÷-éáíëè á èçéèð-÷-áíëà è áàç àà ñá çàñÿàà ÷-éáí 107, § 3 ìò òíçè áíáíáíð, èàòí òðàòè ìðàáí çà áçáíáíá íà ðàøáíëà íà ÁÓÁ ùà áàéñòàà íáú ñúáàò íà ÁÓÁ, ìðàáàèéáí á ÷-éáí 45 ìò Óñòààà íà ÁÑÓÁ.

4. (изм. ДН) Íà íà-àéíàòà ààòà íà òðàòèÿ àòàí Ñúääòóò, ñ ááéííáóøéà íà áúðæääèòà-÷-éáíëè, éíèòí íà ñá á èçéèð-÷-áíëà, ìí ìðàáéíæáíëà íà Éííèñëÿòà, ñëää éíííóèèèðáíá ñ ÁÓÁ, ììðàáàéÿ íáíáííèòà éóðñííáà, ìðè éíèòí òàðíèòà áàèòèè ñá òèèñèðàò ìéííí-àòàéíí, è ìéííí-àòàéíëÿ éóðñ, ìí éíèòí ÁÈð-òí çà-íáíÿ òàçè áàéòèè è ñòààà ááéñòàèèòàéíá áàèòèè. Òàçè ìÿðèà ñáíà ìí ñááá ñè

ía ðííáíý áúíø íàòà ñòíéííñò íà ÁËÐ-òí. Núááòúò, ñ éáàèèòèèðáíí ïíí-  
çèíñòáí íà ñúíòáàòíèòà áúðæàáè-÷éáíèè, ïí ðááèíæáíèà íà Êíìèñýòà è  
ñèáá éííñóèòèðáíá ñ ÁÏÁ, ðèáíà áðóáèòà íáíáóíáèìè ìáðèè çà áúðçíòí áú-  
ááæááíá íà ÁËÐ-òí èàòí áäèííá ààèóòà á òáçè áúðæàáè-÷éáíèè. xéáí 122,  
§ 5, áòíðí èçðá-áíèà, ñá ðèèááà.

5. Áèí ñúáèáñíí ðíòááóðáòà ïí -éáí 122, § 2 ñá áçáíá ðáðáíèà ááááíí èçèè-  
÷áíèà áà ñá ðòíáíè, Núááòúò, ñ ááèííáóøéá íà áúðæàáèòà-÷éáíèè, éíèòí íà ñá á èç-  
èè÷-áíèà, è íà çàèíòáðáñíááíáòà áúðæàáà-÷éáíèà, ïí ðááèíæáíèà íà Êíìèñýòà,  
ñèáá éííñóèòèðáíá ñ ÁÏÁ, ðíðáááèý íáíáííèý éóðñ, ðè èíèòí ÁËÐ-òí çáíáíý áà-  
èóòàòà íà ñúíòáàòíèòà áúðæàáà-÷éáíèà è ðèáíà áðóáè íáíáóíáèìè ìáðèè çà áú-  
ááæááíá íà ÁËÐ-òí èàòí áäèííá ààèóòà á ñúíòáàòíèòà áúðæàáà-÷éáíèà.

**Член 124 (предишен член 109-т)**

1. Áí íà-áéíòí íà òðáòèý áòáí áñýèà áúðæàáà-÷éáíèà ðáçáèáæáà ñáíýòà íá-  
íáíá ðíèèèèèà èàòí áúíðíñ ðò íáú èíòáðáñ. Áúðæàáèòà-÷éáíèè áçáíáò ðáááèè  
ðíèòà ðò ñúòðóáíè-áñòáíòí á ðáìèèòà íà Ááðííáéñèáòà áàèóóíá ñèñòáíá (ÁÁÑ) è  
ðáçáèèèèòí íà ÁËÐ-òí ðè çà-èòáíá íà ñúúáñòáóáà ùèòá éííáðáíèèè.

2. Íò íà-áéíòí íà òðáòèý áòáí è áíèàòí áúðæàáàòà-÷éáíèà á á èçèè÷-áíèà,  
§ 1 ñá ðèèááà ðí áíáèíáèý ðí ðòííðáíèà íà íáíáííáòà ðíèèèèèà íà òáçè áúð-  
æááà-÷éáíèà.

## ДЯЛ VIII. ЗАЕТОСТ

### Член 125 (предишен член 109-п)

Ауджааеода--еаіеè è Íáúííñòà ñà ñòðàìÿò, ñúàèàñíí òìçè àÿè, àà ñúçààààò èííðàèíèðàíà ñòðàòààèÿ çà çààòíñò è à ÷àñòííñò àà íàñóð-àààò èààèè òèèèðàíà, ííàñòààíà è àààòèèàíà ðàáíòíà ñèèà è òàçàðè íà òðòàà, ñííñíáíè àà ðàààèèðàò áúðçí íà èèíííè-àñèèòà òðííáíè ñ íàèàà òíñòèèàíàòí íà òàèèòà òí ÷èáí 2 òò Àíáíáíðà çà Àáðííàéñèè ñóðç è ÷èáí 2 òò òìçè àíáíáíð.

### Член 126 (предишен член 109-о)

1. Ауджааеода--еаіеè àííðèíàñÿ òíñòààñòàíí ñàíèòà òíèèòèèè òí çààòíñò çà òíñòèèàíàòí íà òàèèòà òí ÷èáí 125 òí íà-èí, ñúàíàñòè ñ òíííáíèòà íàñíèè íà èèíííè-àñèèòà òíèèòèèè íà áúðжааеода--еаіеè è íà Íáúííñòà, òðèàòè ñúàèàñ-íí ÷èáí 99, § 2.

2. Ауджааеода--еаіеè, èàòí èìàò òðààèèà íàòèíàèíèòà òðàèèèè, ñáúðçàíè ñ òò àíáíðííñòèòà íà ñíòèàèíèòà òàòòííðè, ðàçàèèàààò íàñóð-àààíàòí íà çààòíñòà èà-òí áúíðíñ òò íáú èíòàðàñ è èííðàèíèðàò ñàíèòà ààèñòàèÿ à òíàà òòííðàíèà à ðàè-èèòà íà Ñúààòà, ñúàèàñíí ÷èáí 128.

### Член 127 (предишен член 109-р)

1. Íáúííñòà àííðèíàñÿ çà òíñòèèàíàòí íà àèñíèí ðàáíèòà íà çààòíñò èàòí íàñóð-ààà ñóòðòàíè-àñòàòí íàæàó áúðжааеода--еаіеè è òíàèðàíÿ è, àèí à íáíáòíàèèí, àííúèàà òàòíèòà ààèñòàèÿ. Õÿ íàíúèí çà-èòà èííòàòíèèòà íà áúðжааеода--еаіеè.

2. Õàèòà çà òíñòèèàíà íà àèñíèí ðàáíèòà íà çààòíñò ñà àçàíà òðààèèà òðè òíðàààèÿíàòí è òíñóàñòàÿàíàòí íà òíèèòèèèòà è ààèñòàèÿòà íà Íáúííñòà.

### Член 128 (предишен член 109-г)

1. Àáðííàéñèèÿ ñúààò òðíáàðÿàà àæàíáíí ñóñòíÿíèàòí íà çààòíñòà à Íá-úííñòà è òðèàíà çàèèð-àíèèà òí íááí áúç òíííàà íà ñúàíàñòàí àíàèøáí àíèèàà íà Ñúààòà è íà Èííèñèÿòà.

2. Áúç òíííàà íà çàèèð-àíèèòà íà Àáðííàéñèèÿ ñúààò, Ñúààòóò, ñ èààèè òè-èèðàíí òííçèíòàí, òí òðààèíæàíèà íà Èííèñèÿòà è ñèàà èííñòèèòàíà ñ Àá-ðííàéñèèÿ òàðèàíàò, Èèíííè-àñèèÿ è ñíòèàèèàí èííèòàò, Èííèòàòà íà ðààè-íèòà è Èííèòàòà òí çààòíñòà òí ÷èáí 130, òðèàíà àæàíáíí íàñíèè, èíèòí áúð-жааеода--еаіеè ñúíáðàçÿààò òðè òíñóàñòàÿàíàòí íà ñàíèòà òíèèòèèè òí çà-àòíñòà. Õàçè íàñíèè ñèàààà àà áúààò ñúàíàñòèè ñ òíííáíèòà íàñíèè, òðèàòè íà òíííàèíèà ÷èáí 99, § 2.

3. Àñÿèà áúðжааа--еаіèà òðààñòààÿ íà Ñúààòà è íà Èííèñèÿòà àíàèøáí àí-èèàà çà òðèàòèòà òíííáíè è àðèè òðè òíñóàñòàÿàíàòí íà ñàíÿòà òíèèòèèà òí çà-àòíñòà à èííòàèñòà íà íàñíèèòà òí § 2.

4. Ñúààòóò, áúç òíííàà íà àíèèàèèòà òí § 3 è ñèàà èàòí òíèò-è ñòàííàèòà íà Èííèòàòà òí çààòíñòà, àæàíáíí òðààè òðààèàà íà òíñóàñòàÿàíàòí íà òíèèòèèèòà òí çààòíñòà íà áúðжааеода--еаіеè, à èííòàèñòà íà òíííáíèòà íà-ñíèè çà çààòíñòà.

Ñúààòóò, ñ èààèè òèèèðàíí òííçèíòàí, òí òðàííòóèà íà Èííèñèÿòà, òíæà, àèí ñ-àòà çà íáíáòíàèèí, à èííòàèñòà íà òìçè òðààèàà, àà òòðààè òðàííòóèè àí áúðжааеода--еаіеè.

5. Αύξ ίνίίάα ία δαζοεοάοεοά ίο ιδαεεάα Νύάάουο ε Είίεñεγòα ιδααñoαáyò ñúáíáñoáí áíæøáí áíéεάά áí Ααδίíáεñέγ ñúάáο ίοίίñίί ñúñoíγíεάοί ία ζα-άοίñoά ά ίάúίíñoά ε ιδεεάαίάοί ία ίαñίεεά ζα ζαάοίñoά.

**Член 129 (предишен член 109-г)**

Νύάάουο, ñúáεαñίί ιδίοάάοδάοά ίί ÷εάί 251 ε ñεάά είίñoεεδδάίá ñ Εέίίίε-÷áñέγ ε ñίοεαεάί είίεοάο ε Είίεοάοά ία δάεείίεοά, ίίæά ά ιδεεά ίά ίίίúδε-οάείε ίαδεε ζα ίáñúδ÷άάάίá ία ñúοδóáίε÷áñoáίοί ίáæáo áúδæάεεοά÷εάίεε ε ίίáεδáíá ία ááεñoáεγòά εί ά ίáεαñoά ία ζαάοίñoά ÷δáç είεεεαδεεε ζα δαζαδú-úáíá ία ίáíáί ία είόιδίαοεγ ε ίáε-áíáδε ιδαεεεεε, εάοί ιδαάίñoαáy ñδááίε-οάείε áíáεεç ε ñúάάε ε εάοί ίίίúδγáá είίáαοείίίε ίίáοίáε ε ίοáίγáá ίίε-οά, ίί-ñíáοεάείί ÷δáç ίεείοίε ιδίαεε.

Οάçε ίαδεε ία áεεβ÷άά οάδί ίίεçεδδάίá ία ζαέίίίáεεά ε ίίáçαέίίίáεεά δαç-ίίδαάάε ία áúδæάεεοά÷εάίεε.

**Член 130 (предишен член 109-с)**

Νύάάουο, ñεάά είίñoεεδδάίá ñ Ααδίíáεñέγ ιαδεεά ίάίό, ó÷δáγγáá Είίεοάοά ίί ζαάοίñoά, ñ είίñoεεοάοεάίε οοίεεεε, ιδαάίáçía÷áί άά ίáñúδ÷άάά είίδαείáοεγ-οά ίáæáo áúδæάεεοά÷εάίεε ία ίίεεεεεεοά ίί ζαάοίñoά ε ίáçαδά ία οδóάά. Ζα-άá÷εοά ία Είίεοάοά ñá:

– άά ñεάáε εç ίáίáίεάοί ία ñúñoíγíεάοί ία ζαάοίñoά ε ίίεεεεεεοά ίί ζαάοίño ά áúδæάεεοά÷εάίεε ε ά ίάúίíñoά;

– ááç άά ñá çáñγáá ÷εάί 207, άά ιδαάίñoαáy ñòáίáεúá, áεεί ίί εñεάίá ία Νύ-άάοά εεε ία Είίεñεγòα, áεεί ίί ñáíγ ñíáñoάáίá είεεεαδεεά, εάεοί ε άά áίίδε-ίáñγ ζα ίίááίοίáεεά ία δαøáίεγòά ία Νύάάοά ίί ÷εάί 128.

Íδε ίñúúáñoáyáááοί ία ñáίεοά ζαάá÷ε Είίεοάοούο ñá είίñoεεδδά ñúñ ñί-οεάείεοά ίαδóίúíδε.

Αñγεά áúδæάáá÷εάίεά ε Είίεñεγòα ίáçía÷άάοά ίί ááá ίá ÷εάίίáá ία Είίεοάοά.



Èàòì εçέεπ-áíεά ìò § 4, Νύááòóò äáέñòää ñ äáéííáóøεά ìòííñíí ìðááíáíðεòá èèè ñέεπ-ááíáòí íá ñííðáçòíáíεά á ìýéíý ìò íáέáñòεòá ìí äέéíáý ìúðáá, éíáàòí ñííðáçòíáíεάòí äέεπ-áá ðáçííðáááε, çá éíεòí ñá εçεñέáá äáéííáóøεά çá ìðéáíáíáòí íá áúòðáø íε ìíðíε èèè éíáàòí ñá ìòíáñý áí íáέáñò, á éíýòí Í áú ìíñòòá íá á óíðáæíε-εά ìðááí ìí ùεýòá ñε ìí òíçε áííáíáíð-ðáç ìðéáíáíáòí íá áúòðáø íε ìíðíε.

Νύááòóò ñá ìðíεçíáñý ñ äáéííáóøεά ìí ìòííøáíεά íá ìðááíáíðεòá è ñέεπ-ááíáòí íá òíðεçííòáéíí ñííðáçòíáíεά, éíáàòí ñá ìòíáñý áí ìðááòíáíáòá äέéíáý èèè áí áòíðáòá äέéíáý íá § 6.

Óíçε ìáðááðáò íá çáñýáá ìðááíòí íá áúðæááεòá--εάíεε äá çáíáçááò èèè äá ñέεπ-ááò ñííðáçòíáíεý ñ òðáòε ñòðáíε èèè ñ ìæáóíáðíáíε ìðááíεçáòεε, áíéíε-éíòí òáçε ñííðáçòíáíεý ñá ñúíáðáçýááò ñ ìðááíòí íá Í áú ìíñòòá è äðóáεòá ðáέá-ááíóíε ìæáóíáðíáíε ñííðáçòíáíεý.

6. Νύááòóò íá ìíæá äá ñέεπ-ε äáááíí ñííðáçòíáíεά, áéí òí ñúáúðæá ðáçíí-ðáááε, éíεòí íááòáúðéýò áúòðáø íεòá éíí ìáòáíóεε íá Í áú ìíñòòá è ìí-ñíáòεáε-íí áíáýò áí òáðí ìíεçεðáíá íá çáéííáεòá è ìíáçáéííáεòá ðáçííðáááε íá áúð-æááεòá--εάíεε á íáέáñò, á éíýòí òíçε áííáíáíð εçέεπ-áá òáéíáá òáðí ìíεçεðáíá.

Á òíáá ìòííøáíεά, ìí εçέεπ-áíεά ìò § 5, áε. 1, ñííðáçòíáíεýòá, ìòíáñý ùε ñá áí òúðáíáéý ñ εóεòóðíε è áóáéíáεçóáéíε òñέóáε, ñ íáðáçííáòáéíε òñέóáε, ñ íáúá-ñòááíε òñέóáε è ñ òñέóáε á ñò áðáòá íá -íááøéíòí çáðááá, ñá á ñò áðáòá íá ìíáá-εάíá éí ìáòáíóííñò íá Í áú ìíñòòá è íáéíεòá áúðæááε--εάíεε. Í ìðááε òíáá ìðá-áíáíðεòá ìí òýò εçεñέááò á áííúéíáíεά éúí ðáòáíεáòí íá Í áú ìíñòòá, áçáòí ñú-áεáñíí ðáéáááíóíεòá ðáçííðáááε íá -εάí 300, ñú ùí è íáúí ñúáεáñεá íá áúðæá-áεòá--εάíεε. Óáεá áííáíáíðáíεòá ñííðáçòíáíεý ñá ñέεπ-ááò ñúáíáñòíí ìò Í áú ìíñòòá è áúðæááεòá--εάíεε.

Áíáááíáòí íá ìðááíáíðε è ñέεπ-ááíáòí íá ìæáóíáðíáíε ñííðáçòíáíεý á ìáεáñòá íá òðáíñííðóá ìñòáááò òðáááíε ìò ðáçííðáááεòá íá áýε V è íá -εάí 300.

7. Ááç äá ñá çáñýáá § 6, áε. 1, Νύááòóò, ñ äáéííáóøεά, ìí ìðááεíæáíεά íá Éí-ìεñεýòá è ñεáá éíííóεòεðáíá ñ Ááðííáεñεéý ìáðεáíáíò, ìíæá äá ðáçøεðε ìðε-εáááíáòí íá § 1 áí 4 ìí ìòííøáíεά íá ìæáóíáðíáíεòá ìðááíáíðε è ñííðáçòíá-íεý ìòííñíí éíðáéáεòóáεíáòá ñíáñòááííñò, áíéíεéíòí òá íá ñá íáòááíáòε ìò § 5.

**Член 134 (предишен член 115)**

Ñ óáε äá ñá äáðáíðéðá, -á εçíúéíáíεáòí íá ìáðéεòá ìí òúðáíáñεáòá ìíεεòε-εá, ìðéáòε ñúáεáñíí òíçε áííáíáíð ìò éíýòí è äá á áúðæááá--εάíεá, ìýì à äá áúáá ìðáíýòñòááíí ìò çáòðóáíáíεý á òúðáíáéýòá èèè éíáàòí ðáçéε-εýòá ìæáó òáçε ìáðéε áíáýò áí èéííííε-áñéε çáòðóáíáíεý á ááíá èèè ìíáá-á áúðæááε--εάíεε, Éí ìεñεýòá ìðáííðú-áá ìáòíáεòá, -ðáç éíεòí äðóáεòá áúðæááεòá--εάíεε ìðááí-ñòááýò íáíáóíáεì ìòí ñúááéñòáεá. Á ìðíðεááí ñεó-áé Éí ìεñεýòá ìíæá äá ðáçðá-øε íá áúðæááεòá--εάíεε äá ìðéáíáò íáíáóíáεìεòá çá ùεòíε ìáðéε, èàòí ìíðá-ááεε òñéíáéýòá è áεáíáíóεòá çá òíáá.

Á ñεó-áé íá ñíáø ííñò áúðæááεòá--εάíεε εñεàò ðáçðáøáíεά ìò Éí ìεñεýòá ñá-íε äá ìðááíðéáíáò íáíáóíáεìεòá ìáðéε, ìðε éíáòí òý ñá ìðíεçíáñý áúá áúçííæ-íí íáε-εðáòúε ñðíε; ñεáá òíáá çáéíóáðáñíááíεòá áúðæááε--εάíεε óáááí ìýáàò çá òáçε ìáðéε äðóáεòá áúðæááε--εάíεε. Éí ìεñεýòá ìíæá ìí áñýéí áðáíá äá ðáøε, -á ñúíòááòíáòá áúðæááá--εάíεá òðýááá äá εçìáíε èèè ìòíáíε áúíðíñíεòá ìáðéε.

Íðε ìíááíðá íá ìáðéεòá ñá ìðááíí-εòáò òáééáá, éíεòí ìðε-éíýááò áúçííæíí íáé-ìáééí ñíòúáíεý áúá òóíéòéííεðáíáòí íá Í áú ùεý ìáçáð.

## ДЯЛ X. МИТНИЧЕСКО СЪТРУДНИЧЕСТВО

### Член 135 (предишен член 116)

À ðàì èèòà íà ïðèèíæííòí ïíèá íà òíçè äíâíâíð Ñúââóó, ñúâèàñíí ïðíòââóðà-  
òà ïí ÷èáí 251, ïðèáíà ìáðèè çà çàñèèâáíá íà ìèòíè÷-âñèíòí ñúòðóáíè÷-âñòâí ìæ-  
áó áúðæâèèòâ÷èáíèè è ìæáó òÿó è Èí ìèñèÿòà. Õáçè ìáðèè íá çàñÿâò ìèòí ïðèèà-  
âáíáòí íà ìàèèííàèíèòâ ìàèàçàòâèííðâáíè ìíðíè, ìèòí ìðâáíèçàòèÿòà íà ïðà-  
âíñúâèèòí â áúðæâèèòâ÷èáíèè.

# ДЯЛ XI. СОЦИАЛНА ПОЛИТИКА, ОБРАЗОВАНИЕ, ПРОФЕСИОНАЛНА КВАЛИФИКАЦИЯ И МЛАДЕЖ

## ГЛАВА I. СОЦИАЛНИ РАЗПОРЕДБИ

### Член 136 (предишен член 117)

Í á ù í í ñ ò ò à è á ù ð æ á à è ò ò - - è á í è è , è à ò í è ì à ò ì ð á á á è à ì ñ í í á í è ñ í ò è à è í è ì ð á á à , è à ò í ì ð í á ð è 1961 á , è á Ò à ð ò à ò í à Í á ù í í ñ ò ò à ç à ì ñ í í á í è ò à ñ í ò è à è í è ì ð á á à í à ð á á í ò í è ò è ò à ì ò 1989 á , è ì à ò ç à ò à è ì í í ù ð ÿ á á í à ò í í à ç à à ò ñ ò ò à , ì í á í á ð ÿ á á í à ò í í à ò ñ è í à è ò è ÿ ò à í à æ è á ì ò è ò ð ó à , è í à ò í à à ì í ç á í è è ò ÿ ò í ò í ò á á í à è à ÿ á á í à ì ð è ì ð í á ù è æ á á á í à í à ì í á í á ð ÿ á á í à ò í , à á à è à ò í à ñ í ò è à è í à ç à è ð è è à , ñ í ò è à è á í à è à - è í à , ð à ç à è ò è à í à - í à á ò è è ò à ð á ñ ò ð ñ è , ì í ç á í è ÿ á à ù í ì í ñ ò è à á í à í à à è ñ í è à , è ò ð á è í à ç à à ò ñ ò è á í ð á à ò ò ñ í ò è à è í à ò à è ç í è à ò è ÿ .

Ç à ò à ç è ò à è Í á ù í í ñ ò ò à è á ù ð æ á à è ò ò - - è á í è è ì ñ ù ù à ñ ò à ÿ á à ò ì á ð è è , è í è ò í ì ò - è ò à ò ð à ç è è - í è ò à í à ò è í à è í è ì ð á è ò è è è , ì í - ñ í á ò è à è í í à í à è à ñ ò ò à í à á í á í - á í ð í è ò à ì ò í í ò á í è ÿ , è à è ò í è í à í à ò í à è ì ñ ò ò à ì ò ì í á á ù ð æ á í à ò í í à è í í è ò ð á í ò í - ñ í ñ í á í í ñ ò ò à í à è è í í í è è à ò à í à Í á ù í í ñ ò ò à .

Ò à ñ - è ò à ò , - á ò í à à ð à ç à è ò è à ù à ñ è à á á à í à ñ à ì í ì ò ò ó í è ò è í è ð á í à ò í í à Í á ù è ÿ ì à ç à ð , è í à ò í ù à á è à á í ò è ÿ ò ñ ò à à ò à ð í í í è ç è ð á í à ò í í à ñ í ò è à è í è ò à ñ è ñ ò à í è , í í è ì ò ì ð á á è à á í è ò à á ò í ç è á í á í á ð ì ð í ò á á ò ð è , è à è ò í è ì ò ñ à è è æ á á á í à ò í í à ç à - è í í á è ò à , ì í à ç à è í í á è ò à è à à í è í è ñ ò ð á ò è á í è ò à ð à ç í ì ð á á à è .

### Член 137 (предишен член 118, изм. от ДН)

1. Ñ ò à è ì í ñ ò è à á í à ò í í à ò è à ò ì í - è á í 136, Í á ù í í ñ ò ò à ì í à è ð á í ÿ è á í í ù è à à à è ñ ò à è ÿ ò à í à á ù ð æ á à è ò ò - - è á í è è á ñ è à á í è ò à í à è à ñ ò è :

a) ì í á í á ð ÿ á á í à ò í í à ð á á í ò à ò ð á á à ç à ç à ù è ò à í à ç à ð á á à ò í è á á ç í á ñ í í ñ ò - ò à í à ð á á í ò í è ò è ò à ;

b) ò ñ è í à è ÿ ò à í à ò ð ó à ;

c) ñ í ò è à è í à ò ñ è à ò ó í í ñ ò è ñ í ò è à è í à ò à ç à ù è ò à í à ð á á í ò í è ò è ò à ;

d) ç à ù è ò à í à ð á á í ò í è ò è ò à á ñ è ò - à è í à ì ð á è ð á ò à ÿ á á í à í à ò ð ó à í à è ÿ á í á í á ð ;

é) è í ò ì ð í ò è ð á í à è è í í ò è ò è ð á í à í à ð á á í ò í è ò è ò à ;

f) ì ð á á ñ ò à è ò à è ñ ò à í è è í è à è ò è á í à ç à ù è ò à í à è í ò à ð á ñ è ò à í à ð á á í ò í è ò è ò à è ð á - á ò ì á à ò à è è ò à , à è è ð - è ò à è í í ñ á ì á ñ ò í í ì ð á á à è ÿ í à , è ç á ù í ñ è ò - à è ò à ì í § 5 ;

g) ò ñ è í à è ÿ ç à í à à ì à í à í à ð á á í ò à ç à ð á æ á á í è í à ò ð à ò è á ù ð æ á à è , è í è ò í ì ð á - à è à á à ò ç à è í í í í à ò à ð è ò ì ð è ÿ ò à í à Í á ù í í ñ ò ò à ;

h) ì ð è í à ù à á á í à í à è è ò à ò à , è ç è è ð - á í è ì ò ì à ç à ð à í à ò ð ó à , á á ç à à ñ à ç à ñ ÿ á à - è á í 150 ;

i) ð á á á í ñ ò à í ì à æ á ò ì ù æ á ò à è æ á í è ò à ì í ì ò í í ò á í è à í à à ñ ò ù ì à á í ì à ç à ð à í à ò ð ó à è ò ð á ò è ð á í à ò í í à ð á á í ò í ò í ì ÿ ñ ò í ;

j) á í ð á à ñ ð á ù ò ñ í ò è à è í à ò à è ç í è à ò è ÿ ;

k) ì í á á ð í è ç è ð á í à í à ñ è ñ ò à í è ò à ç à ñ í ò è à è í à ò à ç à ù è ò à , á á ç à à ñ à ç à ñ ÿ á à á ó é à à c) .

2. Ç à ò à ç è ò à è Ñ ù á á ò ù ò :

à) ì í æ á à à ì ð è á í à ì á ð è è ç à ì í ù ð ÿ á á í à í à ñ ù ò ð á í è - à ñ ò à ò í ì à æ á ò á ù ð æ á - à è ò à - - è á í è è - ð à ç è í è ò è à ò è à è ç à ì í á í á ð ÿ á á í à í à ì í ç á í à è ÿ ò à , ð à ç à è ò è á í à í à ì à - í à í à è í ò ì ð á ò è ÿ è í à í à è - á í á ð è ì ð á è ò è è è , ì í ù ð ÿ á á í à í à è í í à à ò è í í í è ò à ì í á - ò í à è è ì ó á í è à í à ì è ò à , á á ç è à è á ò ì è à à á ð à ð í í í è ç è ð á í à í à ç à è í í í à è ò à è ì í á - ç à è í í í à è ò à ð à ç í ì ð á á à è í à á ù ð æ á à è ò ò - - è á í è è ;



b) i iæå ÷ðaç æèðàèèèèè è à ìðèà ì à íáèàñòèòà ì ì § 1 ìò áóéèà à) àí áóéèà ì) ìíñòàíííí ìðèèíæèìè ìèìèìæèìè èçñèèàáíèÿ, ìðè ñíàçááíá íà òñèíáèÿòà è òáðíè-áñèèòà ðaçííðáááè áúà áñÿèà ìò áúðæàáèòà-÷èáíèè. Õaçè æèðàèèèèè èçáÿ-áàò ìáèàááíáò ì à àáìèìèñòðàòèáíè, òèíáíñíáè è ìðááíè ìðá-èè, èíèò ì áèòà ìðáíÿòñòááèè ñúçááááíáò ì è ðaçáèòèáò ì íà ìáèèè è ñðááíè ìðááíðèÿòèÿ.

Ñúááòóò ñá ìðíèçíáñÿ ñúáèáñíí ìðíòááòðàòà ì ì ÷èáí 251, ñèáá èííñòèòèðáíá ñ Èèííìè-áñèèÿ è ñíòèàèáí èí ìèòáò è Èí ìèòáòà íà ðááèíèòà, ìñááí á íáèàñòèòà ì ì § 1, áóéèè c), d), f) è g) ìò òíçè ÷èáí, á èíèò ì Ñúááòóò ááèñòáà ñ ááèííáòèè, ì ì ìðááèíæáíèà íà Èí ìèñèÿòà, ñèáá èííñòèòèðáíá ñ Ááðííáèñèèÿ ìðèà ì áíò è ñíí ì á-íàòèòà èí ìèòáòè.

Ñúááòóò, ñ ááèííáòèè, ì ì ìðááèíæáíèà íà Èí ìèñèÿòà, ñèáá èííñòèòèðáíá ñ Ááðííáèñèèÿ ìðèà ì áíò, ì ìæå àà áçáíá ðáòáíèà àà ìðèèáá ìðíòááòðàòà ì ì ÷èáí 251 ì ì ìòííòáíèà ìà § 1, áóéèè d), á) è f) ìò òíçè ÷èáí.

3. Áúðæàáá-÷èáíèà ì ìæå àà ìíáðèè íà ñíòèàèíèòà ìàðòíííðè, áúç ñíííáà íà òÿòíá íáúà ì ìèáá, èçííèíáíèàò ì à æèðàèèèèèè, ìðèáòè á èçííèíáíèà ìà § 2.

Á òíçè ñèò-àè òÿ ñá òááðÿáà, ÷á íáè-èúñíí ìà áàòáòà, ìà èíÿò ì æèðàèèèèèèè òðÿááà àà áúáá òðáíñííèðáíá ñúáèáñíí ÷èáí 249, ñíòèàèíèòà ìàðòíííðè ñá ìðèáèè ì ì íáúí ñúáèáñèà íáíáðíáèìèòà ì áðèè, èàò ñúíòááòíàòà áúðæàáá-÷èáí-èà òðÿááà àà ìðèà ì áñÿèàèèè íáíáðíáèìèòà ì áðèè, èíèò ì àà è ìíçáíèÿò ì ì áñÿèí áðáíá àà áúáá á ñúñòíÿíèà àà ááðáíòèðá áúæèìèòà ì ì æèðàèèèèèèè ðáçòèòáòè.

4. ðaçííðáááèòà, ìðèáòè ñúáèáñíí òíçè ÷èáí:  
- ìà çáñÿáò áúçííæííñòà ìà áúðæàáèòà-÷èáíèè àà ìíðáááèÿò ñíííáíèòà ìðèíèòèè íà ñáíèòà ñèñòáíè çà ñíòèàèíá ñèáòðííñò è ìà òðÿááà àà çáñÿáò çíá-÷èòáèíí òèíáíñíáíò ì ì ðááííááñèá;

- ìà ìíáò àà ìðá-àò ìà áúðæàáèòà-÷èáíèè àà ìíááúðæàò èèè áúááæáò ì ì ñòðèòèòèè ì áðèè çà çáúèòà, ñúáí áñòèìè ñ òíçè áííáíð.

5. ðaçííðáááèòà ìà òíçè ÷èáí ìà ñá ìðèèááò ì ì ìòííòáíèà ìà ìèàúàíèÿòà, ìðá-áíò ìà ñáðæááíá, ìðááíò ìà ñà-èà, ìðááíò ìà èíèáò.

**Член 138 (предисшен член 118-а)**

1. Èí ìèñèÿòà è ìà çááá-à àà ìííúðÿáà èííñòèòèòèòà ìæáò ñíòèàèíèòà ìàðòíííðè ìà íáúííñòíí ðááíèúà è àà áçáíá áñè-èèè íáíáðíáèìèòà ì áðèè çà òèáñ-íÿááíá ìà òáðíèÿ æèèèíá ÷ðaç ññèáòÿááíá íà ðááíá ìíáèðáíá çà ñòðáíèòà.

2. Çà òaçè òáè, ìðááè àà áíáñá ìðááèíæáíèÿ á íáèàñòà ìà ñíòèàèíèòà ìíèè-òèèà, Èí ìèñèÿòà ñá èííñòèòèòà ñúñ ñíòèàèíèòà ìàðòíííðè ìòííííí áúçííæáòà ìáñíèà ìà ááèñòáèÿòà ìà Íáúííñòà.

3. Áèí ñèáá òíáá èííñòèòèòáíá Èí ìèñèÿòà ñ-èòà, ÷á á ìðáííðó-èòáèíí ááè-ñòáèè ìò ñòðáíá ìà Íáúííñòà, òÿ ñá èííñòèòèòà ñúñ ñíòèàèíèòà ìàðòíííðè ìò-ííííí ñúáúðæáíèàò ìà ìðáááèæááíòí ìðááèíæáíèà. Ñíòèàèíèòà ìàðòíííðè ìðááñòááÿò ìðáá Èí ìèñèÿòà ñòáííáèúà èèè ìðáííðóèà á çááèñè ìíñò ìò ñèò-áÿ.

4. Í ìíáíá ìà èííñòèòèòáíáò ñíòèàèíèòà ìàðòíííðè ìíáò àà èíòíðíèòáò Èí ìèñèÿòà çà ñáíáòí æáèáíèà àà çáíí-íàò ìðíòááòðàòà ì ì ÷èáí 139. Íáèíáò ìðíáúèæèòáèííò ìà ì ìæå àà ìðááèòááà áááò ìáñáòà, ìñááí áèí çáèíòáðáñíá-íèòà ñíòèàèíèòà ìàðòíííðè è Èí ìèñèÿòà ìà ðáòàò ì ì íáúí ñúáèáñèà àà ÿ óáúèæáò.

**Член 139 (предисшен член 118-б)**

1. Áèí ñíòèàèíèòà ìàðòíííðè æáèáÿò òíáá, æèèíáúò ìæáò òÿò ìà íáúííñòíí ðááíèúà ì ìæå àà áíáááá àí áííáíðíè ìòííòáíèÿ, áèèç-èòáèíí è ñííðáçòíáíèÿ.

2. Nííðaçòíáíeyòà, nêep-áíè íà íàúííñòíí ðàáíeyùá, nã íðeëààò àeéí nù-  
ãeãníí Ìðíòááòðeòá è Ìðàèòeèeòá, nìàòeòe-íè çà nìòeàeíeòá Ìðòíúíðe è çà áúð-  
æààeòá--eáíeè, àeéí Ìí áúíðíñeòá Ìí -eáí 137, Ìí nùáíáñòíá Ìíeáá íà nòðáíeòá  
Ìí nìíðaçòíáíeáòí, -ðaç ðáðáíeá íà Nùááòá, Ìí Ìðáãeíæáíeá íà Èíìeñeyòà.  
(изм. ДН) Nùááòúò nã Ìðíeçíáñy ñ eáàeèòeòeðáíí Ìííçeíñòáí, Ìñááí eíáòòí  
nùíòááòíòí Ìííðaçòíáíeá nùáúðæà ááíà eèè Ìíáá-á ðaçííðáááe, Ìòíáñyùè nã  
áí íyêíy Ìò íáeãñòeòá, çà eíeòí nã eçeñeáà ááeííáòøeá nùáeãníí -eáí 137, § 2.  
Á òíçe ñeò-áe òíe nã Ìðíeçíáñy ñ ááeííáòøeá.

**Член 140 (предишен член 118-с)**

N òáe Ìñúúáñòáyááíáòí íà òáeèòá Ìí -eáí 136 è áaç àà nã çãñyáò Ìñòáíáeè-  
òá ðaçííðáááe íà òíçe áííáíð, Èíìeñeyòà Ìííúðyáà nùòðóáíe-áñòáíòí Ìæáó  
áúðæààeòá--eáíeè è òeãñíyáà eííðáeíáòeyòà íà òáíeòá ááeñòáey áúá ãñe-èe  
Íáeãñòe íà nìòeàeíáòá Ìíeèòeèá á íáðáàòá íà òaçe áeááà, è Ìí-ñíáòeàeíí á íáeã-  
ñòeòá, Ìòíáñyùè nã áí:

- çááòíñòá;
- òðóáíáíòí Ìðááí è òñeíáeyòà íà òðóá;
- Ìðí òáñeííáeííòí íáó-áíeá è eáàeèòeèáòey;
- nìòeàeíáòá ñeáòðííñò;
- Ìðááíòáðòáyááíáòí íà òðóáíáe çeíííeòeè è Ìðí òáñeííáeíe çááíeyááíey;
- òeãeáíáòá íà òðóáá;
- ñeíáeèáeííòí Ìðááí è eíeáeòeáíí áííááðyíá Ìæáó ðááíòíáàòáeèòá è ðá-  
áíòíeòeòá.

Çà òaçe òáe Èíìeñeyòà ááeñòáà á òyñíí nùòðóáíe-áñòáí ñ áúðæààeòá--eáíeè  
-ðaç Ìðíó-ááíey, ñòáííáeùá è Ìðááíeçeðáíá íà eííñóeòáòeè, eáeòí Ìí áúçíeáá-  
ùè íà íáòeííáeíí ðááíeùá Ìðíáeáíe, òáeá è Ìí Ìòíáñyùè nã áí Ìæáóíáðíáíe  
Ìðááíeçáòeè.

Ìðááe áà Ìðááñòááe ñòáííáeùáòá Ìí òíçe -eáí, Èíìeñeyòà nã eííñóeòeðá ñ  
Èeííííe-áñeèy è nìòeàeáí eííeòáò.

**Член 141 (предишен член 119)**

1. Áñyèá áúðæàà--eáíeá á áeúæíá àà Ìñeáòðe Ìðeëáááíáòí íà Ìðeíòeíá çà  
ðááíí çáíeáùáíá íà Ìúæà è æáíe Ìðe ðáááí òðóá.

2. Çà òáeòá íà òíçe -eáí "çáíeáùáíá" íçíá-ááá íáe-áeíáòá Ìñííáíá eèè Ìe-  
íeíáeíá çáíeáòá eèè áúçíáððáæáíeá, eáeòí è áñyêí áðóáí áúçíáððáæáíeá,  
Ìeáòáíí Ìðyêí eèè eíñááíí, á Ìáðe eèè á íáòóðá, eíáòí ðááíòíeéúò Ìíeò-ááá Ìò  
ñáíy ðááíòíáàòáe çáðááe íááíáíáòí Ìó.

ðááííòí çáíeáùáíá áaç áeñeðe Ìeíáòey, Ìñííááááùá nã íà Ìíeá, Ìðááííeááá:

- a) áúçíáððáæáíeáòí çà ááíá è nùúà ðááíòá Ìðe çáíeáùáíá çà ááeíeòá eç-  
áúðøáíá ðááíòá àà nã eç-eñeyáà áúç Ìñííáá íà ááíá è nùúà Ìáðíá ááeíeòá;
- b) áúçíáððáæáíeáòí Ìðe çáíeáùáíá íà ðááíòíí áðáíá àà á ááíí è nùúí çà  
ááíí è nùúí ðááíòíí Ìyñòí.

3. Nùááòúò, nùáeãníí Ìðíòááòðeòá Ìí -eáí 251, ñeáá eííñóeòeðáíá ñ Èeííí-  
íe-áñeèy è nìòeàeáí eííeòáò, Ìðááíðeáíá Ìáðeè çà Ìñeáòyááíá íà Ìðeëáááíá-  
òí íà Ìðeíòeíá çà ááíáeáe áúç Ìæííñòe è ááíáeáí òðáòeðáíá íà Ìúæà è æáíe-  
òá Ìí áúíðíñeòá íà çááòíñòá è òðóáá, áeep-èòáeíí è íà Ìðeíòeíá çà ááíáeáí çá-  
íeáùáíá çà ááíáeáá Ìí eííe-áñòáí eèè ðaçòeòáò ðááíòá.

4. N òáe Ìðáeòe-áñeíòí Ìñeáòyááíá íà Ìúeíí ðáááíñòáí Ìæáó Ìúæàòá è æáíe-  
òá á òðóáíáàòá ááeííñò, Ìðeíòeíúò çà ááíáeáí òðáòeðáíá íà á Ìðá-eá áñyèá áúðæà-

àà--ëáíëà àà çàíàçè èëè àà ìðëàíà íàðèè, ìðáááèæàà ùè ñíàöèðè-íè ìðááèíðòàà çà öëáñíÿàáíá íà ñíú ùáñòáÿàáíáòí íà ñúíòááòíàòà òðòáíáà ááéííòò ìò ìí-ñèááí ìðááñòáááíëÿ ìíè èëè àà ìðááíòáðàòè èëè èí ìíáíñèðà ìðí òáñèííáéíèòà íáèçáíáè.

**Член 142 (предишен член 119-а)**

Áúðæáàèòà--ëáíèè ñá ñòðáíÿò àà çàíàçÿò ñú ùáñòááòà ù ìòí ðááííááñèà á ðá-æèíèòà íà ìèàòáíëÿ ìòíòñè.

**Член 143 (предишен член 120)**

Èíìèñèÿòà áæááíáíí èçáíòáÿ áíèèàá çà íáíðááúèà ìðè ñíú ùáñòáÿàáíáòí íà öáèèòà ìí --ëáí 136, áèèð--èòáéíí ìòííííí ááííáðàòñèíòí ìíèíæáíèà á Íá-ùííòòà. Õÿ èçíðà ùà áíèèàáá íà Ááðííáéñèèÿ ìáðëàíáíò, Ñúááòà è Èéíííè-á-ñèèÿ è ñíòèàèáí èííèòàò.

Ááðííáéñèèÿ ìáðëàíáíò ìíæá àà ìíèáíè Èíìèñèÿòà àà èçðááíòè áíèèàáè ìí ñíàöèðè-íè ìðíáéáíè, çáñÿà ùè ñíòèàèííòí ìíèíæáíèà.

**Член 144 (предишен член 121, изм. ДН)**

Ñúááòòò, ñèáá èíííòèòèðáíá ñ Ááðííáéñèèÿ ìáðëàíáíò, ñúçáááá Èíìèòàò çà ñíòèàéíá çà ùèòà ñ èíííòèòàòèááí ðáðáèòáð, èíéòí áá íáñòááòáá ñúòðòáíè-á-ñòáíòí á ñòáðàòà íà ñíòèàéíáòà çà ùèòà íáæáó áúðæáàèòà--ëáíèè è ñ Èíìèñèÿ-òà. Çááá-èòà íà Èíìèòàòà ñá:

– àà íááèðáááá ñíòèàéííòí ìíèíæáíèà è ðáçáèòèáòí íà ìíèèòèèèòà íà ñí-òèàéíá çà ùèòà á áúðæáàèòà--ëáíèè è á Íáúííòòà;

– àà íáñòááòáá íáíáíá íà èí òíðíàòèÿ, ìíèò è áíáðè ìðáèòèèè ì áæáó áúðæá-àèòà--ëáíèè è ñ Èíìèñèÿòà;

– ááç àà ñá çáñÿá --ëáí 207, àà èçáíòáÿ áíèèàáè, àà ìðááñòááÿ ñòáííáè ùà èëè ñíú ùáñòáÿà áðòáè ááéííòèè á ñòáðèòà íà íáííáòà èí ìíàòáíòííò, ìí èñèáíá íà Ñúááòà èëè íà Èíìèñèÿòà èëè ìí ñíáñòááíá èíèòèàòèèà.

Ìðè èçíúéíáíèáòí íà ñáíèòà çááá-è Èíìèòàòòò ñúçáááá ìíáðíáÿ ùè èííàèòè ñúñ ñíòèàéíèòà ìáðòíííðè.

Áñÿèà áúðæááá--ëáíèà è Èíìèñèÿòà íáçíà-áááò ìí áááíà --ëáííáá á Èíìèòàòà.

**Член 145 (предишен член 122)**

Èíìèñèÿòà áèèð--àà á ñáíÿ áíèèòáíí áíèèàá áí Ááðííáéñèèÿ ìáðëàíáíò ñíà-òèàéíá áèááá çà ðáçáèòèáòí íà ñíòèàéííòí ìíèíæáíèà á Íáúííòòà.

Ááðííáéñèèÿ ìáðëàíáíò ìíæá àà ìíèáíè Èíìèñèÿòà àà èçáíòáè áíèèàáè ìí ñíà-òèòè-íè ìðíáéáíè, ñáúðçáíè ñúñ ñíòèàéííòí ìíèíæáíèà.

**ГЛАВА II. ЕВРОПЕЙСКИ СОЦИАЛЕН ФОНД**

**Член 146 (предишен член 123)**

Ñ óáè àà ñá ìíáíáðÿò áúçííæííòèòà çà ðááíòà íà ðááíòíèòèòà áúá áúòðáø íèÿ ìáçáð è ìí òíçè íá-èí àà ñá ìíáííííáíá ìíáèòáááíáòí íà æèçíáííòí ðááíè ùá, ñú-áèáñíí ñèáááá ùèòà ðáçííðáááè ñá ñúçáááá Ááðííáéñèè ñíòèàéáí òííá, --èÿòí óáè á àà óèáñíè íááíáíáòí íà ðááíòà è àà óááèè-è ááíðàòñèàòà è ìðí òáñèííáéíáòà ìíáèéííòò íà ðááíòíèòèòà á ðáíèòà íà Íáúííòòà, èáèòí è àà óèáñíÿà áááíòè-ðáíáòí èí èúí ìðííáíèòà á èíáòñòèÿòà è á ìðíèçáíáñòááíèòà ñèñòáíè, ìí-ñíà-òèàéíí --ðáç ìðí òáñèííáéíí íáó-áíèà è ìðáèááèèòèèàòèÿ.

**Член 147 (предишен член 124)**

Óííáúò ñá óíðááëÿâá ìò Èíìèñèÿòà.

Ìðè ìñúùáñòáÿâáíáòì íà òàçè çàää-à Èíìèñèÿòà ñá ìíáíííàâà ìò Èíìèòàò, ìðááñáààòáèñòááí ìò -ëáí íà Èíìèñèÿòà è ñúñòáááí ìò ìðááñòááèòáèè íà ìðááè-òáèñòáàòà, ñèíáèèàòèòà è ðááíòíáàòáèñèèòà ìðááíèçàòèè.

**Член 148 (предишен член 125)**

Ñúááúò, ñúáèáñíí ìðíòááòðàòà ìí -ëáí 251, ñèáá èíííòèòèðáíá ñ Èéíííìè-á-ñèèÿ è ñíòèàèáí èíìèòàò è ñ Èíìèòàòà íà ðááèíèòà, ìðèáíà èçíúéíèòáèíè ðáð-á-èÿ ìòííííí Ááðííáèñèèÿ ñíòèàèáí òííá.

**ГЛАВА III. ОБРАЗОВАНИЕ, ПРОФЕСИОНАЛНА  
КВАЛИФИКАЦИЯ И МЛАДЕЖ**

**Член 149 (предишен член 126)**

1. Íáùííñòà àííðèíáñÿ çà ðàçáèòèàòì íà èà-áñòááíí íáðàçíááíèà ÷ðàç ìí-í ùðÿáíá íà ñúòðóáíè-áñòáíòì ìáæáò áóðæáàèòá-ëáíèè è, àèí á íáíáòíáèíí, ÷ðàç ìíáèðáíà è àííúéááíá íà òáðíèòà ááèñòáèÿ, ìðè ìúéíí çà-èòáíá íà ìòáíáíð-ííñòà íà áóðæáàèòá-ëáíèè çà ñúáúðæáíèàòì íà íáó-áíèàòì è çà ìðááíèçàòèèÿòà íà íáðàçíáàòáèíèòà ñèñòáíè è íà òÿòííòì èóèòòðíí è àçèèíáí ìííáííáðàçèá.

2. Ááèñòáèèÿòà íà Íáùííñòà è ìàò çà òáè:

- àà ðàçáèààò ááðííáèñèèòì èçíáðáíèà íà íáðàçíááíèàòì, ìí-ñíáòèàèíí ÷ðàç èçó-áááíá è ðàçíðíñòáíÿâáíá íà àçèòèòà íà áóðæáàèòá-ëáíèè;

- àà ìíí ùðÿáàò ìíáèèííñòà íà ñóóááíòèòà è ìðáííááàòáèèòà, áèèð-èòáèíí ÷ðàç ìíí ùðÿááíáòì íà àèááíè-íòì ìðèçíáááíá íà àèíèíèòà è ìáðèíáèòà íà íáó-áíèà;

- àà ìíí ùðÿáàò ñúòðóáíè-áñòáíòì ìáæáò ó-ááíèòà çáááááíèÿ;

- àà ðàçáèààò íáíÿíáòà íà èíòíðíáòèÿ è ìíèò ìí íáùè çà íáðàçíáàòáèíèòà ñèñòáíè íà áóðæáàèòá-ëáíèè áóíðíñè;

- àà ìíí ùðÿáàò ðàçáèááíá íà íáíáíá íà ìèáááæ è íà íáíáíá íà ñíòèàèíí-íáðàçíáàòáèíè èíñòðóèòðè;

- àà ìíí ùðÿáàò ðàçáèòèàòì íà èíðáñíííááíòì ìáó-áíèà.

3. Íáùííñòà è áóðæáàèòá-ëáíèè ìíáíííááò ñúòðóáíè-áñòáíòì ñ òðáòè ñòðáíè è èííáòáíòè ìáæáòíáðíáíè ìðááíèçàòèè á íáèáñòà íà íáðàçíááíèàòì è ìí-ñíáòèàèíí ñúñ Ñúááòà íà Ááðííá.

4. Çà àà àííðèíáñá çà ìíñòèááíáòì íà òáèèòà ìí òíçè -ëáí, Ñúááúò:

- ìðèáíá, ñúáèáñíí ìðíòááòðàòà ìí -ëáí 251, ñèáá èíííòèòèðáíá ñ Èéíííìè-á-ñèèÿ è ñíòèàèáí èíìèòàò è Èíìèòàòà íà ðááèíèòà, íáñúð-èòáèíè ìáðèè, ñ èç-èèð-áíèá íà áñÿèááí òáðííèçèðáíá íà çáèííáèòà è ìíáçáèííáèòà ðàçíðáá-áè íà áóðæáàèòá-ëáíèè;

- ìðèáíá ìðáííðúèè, ñ èááèèòèòèðáíí ìííçèííòáí, ìí ìðááèíáíèà íà Èíìèñèÿòà.

**Член 150 (предишен член 127)**

1. Íáùííñòà ìñúùáñòáÿâá ìíèèòèèà çà ìðíòáèííáèíá èááèèòèèàòèÿ, èíÿ-òì ìíáèðáíÿ è àííúéáá ááèñòáèèÿòà íà áóðæáàèòá-ëáíèè, èàòì íáíúéíí çà-èòà

òyõíàòà ìòáíáíðííñò çà ñúáúðæáíéàòí è ìðááíèçàòèyòà íà ìðíòáñèííáéíàòà éáàèèòèèàòèy.

2. Ááéñòáèyòà íà Íáúííñòà èìàò çà òáè:

– àà óéáñíyáàò àáàíòèðáíáòí éúì ìðííáíèòá á èíáóñòðèyòà, á ÷áñòííñò ìíñðáá-ñòáíì ìðíòáñèííáéíà éáàèèòèèàòèy è ìðáéáàèèòèèàòèy;

– ìíáíáðyáàò ìúðáííá÷áéíàòà ìðíòáñèííáéíà éáàèèòèèàòèy è ìðíáúèæááá-ùíòí íáó÷áíéá, ñ íáèáá óéáñíyááíá íà ìðíòáñèííáéííòí èíòááðèðáíá è ðáéíòá-áðèðáíá íà ìàçàðà íà òðóáá;

– àà óéáñíyáàò áíñòúíà áí ìðíòáñèííáéíà éáàèèòèèàòèy è ìííúðyáàò ìíáèè-ííñòà íà ìðáííáááàðáèèòá è íáó÷ááàùèòá ñá è ìí-ñíáòèáéíí íà ìèáàèòá òíðà;

– àà ìííúðyáàò ñúòðóáíè÷áñòáíòí ìí íáðáçíáàòáéíèòá áúíðíñè ìáæáó ó÷áá-íèòá è éáàèèòèèàòèííé çááíá è ìðááíðèyòèyòà;

– àà ðáçáèáàò íáíáíá íà èíòíðìàòèy è ìíèò ìí íáùè çà ñèñòáìèòá íà íáó÷á-íéá á áúðæááèòá÷éáíèè áúíðíñè.

3. Íáúííñòà è áúðæááèòá÷éáíèè ìíáíííááò ñúòðóáíè÷áñòáíòí ñ òðáòè ñòðáíè è èíííáòáíòíè ìáæáóíáðíáíè ìðááíèçàòèè á íáéáñòòà íà ìðíòáñèííáé-íàòà éáàèèòèèàòèy.

4. Núááòúò, ñúáéáñíí ìðíòááóðáòá ìí ÷éáí 251, ñéáá èíííñóèòèðáíá ñ Èéííí-ìè÷áñèy è ñíòèáéáí èííèòáò è ñ Èííèòáòá íà ðááèííèòá, ìðèáíà ìáðèè çà ìíá-íííáááíá íà ìíñòèááíáòí íà òáèèòá ìí òíçè áyè, ááç éáéáíòí è áà á òáðíííèçè-ðáíá íà çáèíííáèòá è ìíáçáèíííáèòá ðáçíðáááé íà áúðæááèòá÷éáíèè.

## ДЯЛ XII. КУЛТУРА

### Член 151 (предишен член 128)

1. Íáùííñòà àííðeíáñý çà ðàçöáàòà íà éóèòòðàòà á áúðæààèòà-÷eáíèè, èàòí çà-èòà òýðííòí íàèèííàéíí è ðããeííàéíí ïíííííáðàçeà è ðããí ñ òíáà ííñòàáý íà ïðããáí ïeáí íáùíòí éóèòòðíí íàñeáñòáí.

2. Áãeñòàeýòà íà Íáùííñòà è ìàò çà òãe ïííùðýàáíá íà ñúòòáíe-áñòáíòí ìæóó áúðæààèòà-÷eáíèè è, àeí á íáíáðíàeíí, ïíãeðáíá è àííúeááíá íà òáðíe-òà áãeñòàeý á ñeááíeòà íáeáñòe:

– ïíííáðýááíá íà ïíçíáááíáòí è ðàçíðíñòðáíýááíáòí íà éóèòòðàòà è eñòíðeý-òà íà áãðííãeñeòà íáðíãe;

– ïíãçááíá è çàeðeèà íà éóèòòðííòí íàñeáñòáí òò áãðííãeñeí çíà-áíeá;

– éóèòòðáí íáíáí ñ íáòóðáííãeà òãe;

– òááíæãñòááíí è èèòðàòòòðíí òáíð-áñòáí, àeèp-èòãeíí á àóãeíãeçóãeíeý ñãeòíð.

3. Íáùííñòà è áúðæààèòà-÷eáíèè ïíãeðáíýò ñúòòáíe-áñòáíòí ñ òðãòe ñòðá-íe è eíííáòáíòíe ìæóóíáðíáíe ïðããáíeçàèeè á íáeáñòà íà éóèòòðàòà è ïí-ñíãeèeéíí ñúñ Ñúáàòà íà Áãðííá.

4. Á ñáíeòà áãeñòàeý áúç ïñííáá íà ïñòáíãeèòà ðàçíðããáe òò òíçe áíáíáíð Íáùííñòà áçáíà ïðããáeè éóèòòðíeòà áñíãeèe, ïí-ñíãeèeéíí ñ ïãeáá çà-èòáíá-òí è ïííùðýááíáòí íà ðàçíííáðàçeáòí íà ñáíeòà éóèòòðe.

5. Ñ òãe áà àííðeíáñã çà ïñúáñòáýááíáòí íà òãeèòà ïí òíçe ÷eáí Ñúáàòòò:

– ïðeáíà, ñúãeáñíí ïðíòááòòàòà ïí ÷eáí 251, ñeáá eííñòeðeðáíá ñ Èííeòàòà íà ðããeííeòà, ïííùðýááùe íáðeè, áãç eáeáíòí è áà á òáðíííeçeðáíá íà çàeííí-ãeòà è ïíãçàeíííãeòà ðàçíðããáeè á áúðæààèòà-÷eáíèè. Ñúáàòòò ñá ïðíeçíáñý ñ áãeííáóøeá ïí òãeèý òíã íà ïðíòááòòàòà ïí ÷eáí 251;

– ñ áãeííáóøeá, ïí ïðããeíãeáíeá íà Èííeñeýòà, ïðeáíà ïðáííðúeè.



## ДЯЛ XIV. ЗАЩИТА НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ

### Член 153 (предишен член 129-а)

1. Ñ òãè çà ùèòàòà íà èíòàðñèòà íà òòòàáèòàèèòà è òñèòóãàáíàòí íà àèñí-èí ðàáíèùà íà çà ùèòà íà òòòàáèòàèèòà Íá ùííòà òà òááèòàà çà çà ùèòà íà çàðàáàòí, òèòóòííòà è èéíííè-àñèèòà èíòàðñèòà íà òòòàáèòàèèòà, à òú ùí òà-èà è çà íàòóð-àááíà íà òóòíòòí òàáí íà èíòòòàòèè, íàðàçíááíà è òàííòà-íèçèòàíà çà çà ùèòà íà òàòíèòà èíòàðñèòà.

2. Èçèñèááíèèòà çà çà ùèòà íà òòòàáèòàèèòà òà àçèòàò òàááèè òèè òòàá-èéíàòí è òòú ùàòòàãàáíàòí àòòàèòà òèèòèè è ááèòàèè íà Íá ùííòà.

3. Íá ùííòà àíòèèáñè çà òòòàáèòàòí íà òàèèòà òí § 1 -ðàç:

a) íàðèè, òèèòè òááèáííí -èáí 95 à èíòàèèòà íà èçàðàááíàòí íà áúòàò-íèè íàçàð;

b) íàðèè çà òíàèòà, àíòèèááíà è èíòòèè íà òèèòèèòà, òòú ùàòòàãàáíà òà áúòàèèòà-èáíèè.

4. Ñúáàòóò, òááèáííí òòòàáòàòà òí -èáí 251 è òèáá èííòòèòàíà ò Èéíííè-àñèèè è òòèèèáí èííèòàò, òèèà íà íàðèèòà òí § 3, áóèáá b).

5. Íàðèèòà, òèèòè òááèáííí § 4, íà òííàò àà òíòà-òàò íà áúòàáá-èáíèà àà çàíàçè èèè áúáááá òí-òòòàè òàáíàçíè íàðèè. Òà òóãàáá àà áúáàò òúáíàòèè è òòíçè àíáíáð. Òà òà òúíàòàòàò íà Èííèèèòà.



## ДЯЛ XV. ТРАНСЕВРОПЕЙСКИ МРЕЖИ

### Член 154 (предишен член 129-b)

1. Çà àà ñà ïïäïïï ïáíá ïïñòèääíáòï íà öäèèòà ïï ÷èáííâá 14 è 158 è àà ñà àà-ää áúçì ïæííñò íà äðàæääíèòà íà Νύρçà, íà ñòííáíñèèòà ñóááèòè è íà äããèííáè-íèòà è ïáñííè äãèíèòè èçÿëï àà ñà ïíèçáàò òò ïðááè ïñòáàòà íà óñòáííáÿááíá-òï íà ïðíñòðáíñòáí ááç áúòðáø íè äðáíèòè, Íáúííñòà áííðèíáñÿ çà èçðàæää-íáòï è ðàçáèòèáòï íà òðáíñáäðííáèñèè ïðáæ è íáèáñòà íà òðáíñííðòíáòà, öä-èáèííóíèèáòèííáòà è áíáðáèèíáòà èí òðáñòðóèòòðà.

2. Ááèñòáèÿòà íà Íáúííñòà áðáíèèòà íà ááíá ñèñòáíà íà ïòáíðáíè è èííèó-ðáííèè ïáçáðè è ïàò çà öáè ïííóòÿááíáòï íà áçáè ïáðúçèáòà è áçáè ïááèñòáè-òï íà íáòèííáèíèòà ïðáæ, èáèòï è íà áíñòóíá áí òÿò. Óá ïò-èòàò ïíííáòèáèíí-íáíáóíáè ïñòà òò ñáúðçááíáòï íà ïñòðííáíèòà ðááèííè, ðááèííèòà ááç èçèáç íà ïðá è ïáðèòáðíèòà ðááèííè ñ òáíðáèíèòà ðááèííè íà Íáúííñòà.

### Член 155 (предишен член 129-c)

1. Çà ïíñòèääíá íà öäèèòà ïï ÷èáí 154 Íáúííñòà:  
– ïðáááèÿ ïðááèòà òò ïñííáíè è íáñíèè, íáðááúáúè öäèèòà, ïðèíðèòáòèòà è ïñííáíèòà èèíèè íà ïáðèèòà, ïðáááèèáíè è íáèáñòà íà òðáíñáäðííáèñèèòà ïðá-æ; óáçè ïñííáíè è íáñíèè ïðáááèÿò ïðíáèòèòà òò íáú èíòáðáñ;  
– ïðèèááá áñÿèáèèè ïáðèè, èíèòï ïíáò àà ñà ïèáæò íáíáóíáè è çà ïñèáóðÿ-ááíá íà áçáè ïááèñòáèè íà ïðáèòà è ïíííáòèáèíí á íáèáñòà íà òðáíííèèçè-ðáíáòï íà òáðíè-áñèèòà ñòáíáàðòè;  
– ïíæà àà ïíáèðáíÿ ïðíáèòèòà òò íáú èíòáðáñ, ïíáèðáíÿíè òò áúðæááèòà-÷èáíèè è ïðáááèèáíè è áðáíèèòà íà íáúèòà íáñíèè ïííóðáí òèðá, ïíííáòèáèíí-÷ðáç ïðííó-ááíèÿ çà ðááèèçèðóáí ïñòà íà ïðíáèòà, áàðáíèèè ïí çááíè èèè ñóá-ñèèèè ïí èèðáè; Íáúííñòà ïíæà ñúúí àà ïèáçáá ïíííó ÷ðáç Ëíðáçèííèÿ òííá, ñúçááááí ñúáèáñíí ÷èáí 161, çà òèíáíñèðáíá íà ñíáòèòè-íè ïðíáèòè è áúðæááèòà-÷èáíèè è íáèáñòà íà òðáíñííðòíáòà èí òðáñòðóèòòðà.

Ááèñòáèÿòà íà Íáúííñòà ïò-èòàò è ïòáííèèáèííáòà èèíííè-áñèèòà ðáííáèè-ííòò íà ïðíáèòèòà.

2. Áúðæááèòà-÷èáíèè, á èííóáèò ñ Ëííèñèÿòà, èííðáèíèòàò ïííáæáò ñè íáòèí-íáèíèòà ïíèèòèèè, èíèòï ïíáò àà èíáò ááæíí çíá-áíèá çà ïíñòèääíáòï íà öäèè-òà ïí ÷èáí 154. Ëííèñèÿòà ïíæà, á òÿñííí ñúòðóáíè-áñòáí ñ áúðæááèòà-÷èáíèè, àà ïðááíðèèáíà áñÿèáèèè ïíèáçíè èíèòèáòèèè çà íáñúð-áááíá íà òáçè èííðáèíáòèÿ.

3. Íáúííñòà ïíæà àà ðáø è àà ñè ñúòðóáíè-è ñ òðáòè ñòðáíè çà ïííóòÿááíá íà èçíúèíáíèáòï íà ïðíáèòèòà òò íáú èíòáðáñ è àà ïñèáóðè áçáè ïááèñòáèòï íà ïðáèòà.

### Член 156 (предишен член 129-d)

Íáñíèèòà è áðóáèòà ïáðèè ïí ÷èáí 155, § 1 ñà ïðèáíáò òò Νύááòà, ñúáèáñíí ïðííááóðáòà ïí ÷èáí 251, ñèáá èíííóèòèðáíá ñ Ëèíííè-áñèèÿ è ñííèèáèíí èííè-òàò è Ëííèòáòà íà ðááèííèòà.

Íáñíèèòà è ïðíáèòèòà òò íáú èíòáðáñ, èíèòï ñà ïòíáñÿò áí òáðèòíðèÿòà íà áúðæááè-÷èáíèè, èçèñèáòò íáèííòï ïáíáðáíèá.





Éíðàçèíáí ó ííä, ñúçääääí ìò Núääòà, ñúäèàñíí ñú ùàòà ìðíòääóðà, äííðè-íàñý òèíáíñíâí çà ìñú ùàñòâyâáíáòí íà ìðíáèòè á íáèàñòòà íà íêíèíàòà ñðääà è íà òðáíñáðííáèñèòà ì ðáæ è íáèàñòòà íà òðáíñííðòíàòà èí òðáñòòóèòòà.

(*нова ДН*) Ñèää 1 ýíóàðè 2007 á Núääóóò ñá ìðíèçíàñý ñ èääèèòèòèðáíí ì íí-çèíòáí, íí ìðáäèíæáíèà íà Éííèñèýòà, ñèää íáíáðáíèà ìò Áäðííáèñèèý ìàðè-íáíò è ñèää èííñóèòèðáíá ñ Èèííííè-áñèèý è ñíòèàèáí èííèòáò è Éííèòáòà íà ðáäèíèòà, áéí èúì òàçè ààòà ñà áèèè ìðèáòè ì ííáíííáèøíèòà òèíáíñíáè ìáðñ-íáèòèàè, ìðèèíæèì è ìò 1 ýíóàðè 2007 á, è ìæáòèíñòèòòèííòí ñí ìðàçóíáíèà ìí òýò. Á íáðàòíèý ñèó-áè ìðíòääóðàòà ìí òàçè àèèíáý ñá ìðèèääà ìò ààòàòà íà òýòíòí ìðèáíáíá.

**Член 162 (предишен член 130-е)**

Èçíúèíèòáèíèòà ðáøáíèý, ìòíàñý ùè ñá äí Áäðííáèñèèý ó ííä çà ðáäèííáèíí ðàçáèòèà, ñá ìðèáíò ìò Núääòà, ñúäèàñíí ìðíòääóðàòà ìí -èáí 251, ñèää èíí-ñóèòèðáíá ñ Èèííííè-áñèèý è ñíòèàèáí èííèòáò è Éííèòáòà íà ðáäèíèòà.

Íí ìòííøáíèà íà Áäðííáèñèèý ó ííä çà ìðèáíòèðáíá è ààðáíòèðáíá íà ñáè-ñèíòí ñòííáíñòáí, ñáèòèý “Íðèáíòèðáíá”, è íà Áäðííáèñèèý ñíòèàèáí ó ííä, ìðíáúèæáàò ñúíòáàòíí àà ñá ìðèèääàò -èáííáà 37 è 148.

## ДЯЛ XVIII. НАУЧНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ И ТЕХНОЛОГИЧНО РАЗВИТИЕ

### Член 163 (предишен член 130-f)

1. Íáùííñòà èìà çà òàè àà òéðáíàà íàó-íèòà è òàóííèíàè-íè íñííàè íà èí-àóñòèòèòà á Íáùííñòà è àà íàñóð-ààà íáéíàòà íàæáóíàðíàíà èííéòàííò, èàèòí è àà íííóòáàà íàó-íèòà èçñèàààíèý á äòàè íáèàñòè, ííðààèàíè çà íáíáíàèíè ñúàèàñíí äòàèòà àýèíàà íà òíçè àíáíáíð.

2. Çà òàçè òàè öý íííóòáàà á ðàíèèòà íà öýèàòà Íáùííñòò òðàáíðèòèòà, àèèð-èòàèíí è íàèèèòà è ñðàáíèòà, íàó-ííèçñèàáíààòàèñèòà òáíðíàà è óíè-àáðñèòàòèòà á òàóííèíàè-íè òñèèèý á íáèàñòà íà àèñíèíàè-àñòàíèòà íàó-íè èçñèà-àáíèý è òàóííèíàè-íí ðàçàèòèà; öý ííáèðáíý òñèèèòà èí àà ñè ñúòòáíè-àò íííàæáò ñè, èàòí òàèè íáé-àá-á àà íñèáòè àúçí íáííòò íà òðàáíðèòèòà àà èç-ííèçààò èçöýèí ííòáíòèàèà íà áúòòáíèý íàçàð, íí-ñíáòèèíí ðàç íàèèíàè-íè íáùàñòàíèè ííòó-èè, ííðàààèýíà íà íáùè ñòáíààòè è íðàíàòàáíà íà òðàá-íè è àáíó-íè íðà-èè òðàá òíàà ñúòòáíè-àñòáí.

3. Áñè-èè àáéííòè íà Íáùííñòà ñúàèàñíí òíçè àíáíáíð á íáèàñòà íà íàó-íèòà èçñèàààíèý è òàóííèíàè-ííòí ðàçàèòèà, àèèð-èòàèíí è ààíííòòàòèííè-òà íðáíèòè, ñà ííðààèèòà è íñúòáíèòà ñúàèàñíí ðàçííðààèòà íà òíçè àýè.

### Член 164 (предишен член 130-g)

Çà íííòèàáíàòí íà òàçè òàèè Íáùííñòà íñúòáíèòà ñèàáíèòà àáèñòàèý íí àíííèàáíà íà àáèñòàèèòà íà áúòòáíèòà-èáíèè:

a) íñúòáíèòà íà íðáíðàíè çà íàó-íè èçñèàààíèý, òàóííèíàè-íí ðàçàèòèà è ààíííòòàòèè ðàç íííóòáíàòí íà ñúòòáíè-àñòáíòí ñè íàæáò òðàáíðèòèòà, íàó-íèòà òáíðíàà è óíèàáðñèòàòèòà;

b) íííóòáíà íà ñúòòáíè-àñòáíòí á íáèàñòà íà íàó-íèòà èçñèàààíèý, òàóííèíàè-ííòí ðàçàèòèà è ààíííòòàòèèòà íàæáò Íáùííñòà è òðàè ñòáíè è íàæáóíàðíàíè òðàáíèçàòèè;

c) íííèòèòèòà íà òáíèà íà ðàçòèòàòèòà òò íáùííñòèòà íàó-íè èçñèà-àáíèý, òàóííèíàè-íí ðàçàèòèà è ààíííòòàòèè;

d) ñòèíèèòà íà íàó-áíèàòí è ííáèííòà íà íàó-íèòà ðàáííèèòà òò Íáùííñòà.

### Член 165 (предишен член 130-h)

1. Íáùííñòà è áúòòáíèòà-èáíèè èííðàèíèòàò ñáíèòà àáéííòè á íáèàñòà íà íàó-íèòà èçñèàààíèý è òàóííèíàè-ííòí ðàçàèòèà íí íà-èí, -á àà íñèáòýò àçàè-íàòà ñúáíàñòèííòò íà íàèèíàèíèòà ííèèèèè è ííèèèèàòà íà Íáùííñòà.

2. Á öýñíí ñúòòáíè-àñòáí ñ áúòòáíèòà-èáíèè Ëííèèèòà í íæá àà òðàáíðèàíà àñýèà ííèàçíà èíèèèèèà çà íííóòáíà íà òðààèèàíàòà íí § 1 èííðàèíàèè.

### Член 166 (предишен член 130-i)

1. Íííáíàèèòà ðàíèíàà òðáíàíà, íàòààùàà àñè-èè àáèñòàèý íà Íáùííñòà, ñà òðèàíà òò Ñúáàòà, ñúàèàñíí òðíòàáòòàòà íí -èáí 251, ñèàà èíííòè-òèòà íí Ëèíííè-àñèè è ñíòèàèáí èííèòàò.

Ðàíèíààòà òðáíàíà:

- ííðàààèý íàó-íèòà è òàóííèíàè-íèòà òàèè, èíèòí òðýààà àà áúáàò íííòè-àòè ðàç àáèñòàèèòà íí -èáí 164, è òàóíèòà òðèíðèòàòè;

– íðáááäý ïñííáíéòà íàñíèè íà òàçè ááéñòàèý;  
– íðáááäý ìáèñèìàéíèý íáù ðàçìáð è ííáðíáíéòà ïðááèèà çà òèíáíñíáíòí ò-àñòèà íà Íáùííñòà à ðàíèíáàòà ïðíáðà ì à ñúíòááòíèý äýè íà áñýèí òò ïðá-ááèááíéòà ááéñòàèý.

2. Ðàíèíáàòà ïðíáðà ì ñá áááíòèðà èèè áííúèáà á çàáèñèì ïñò òò ðàçàèòèáòí íà ïíèíæáíéáòí.

3. Ðàíèíáàòà ïðíáðà ì ñá ïñúòáñòáýáà ð-ðàç ñíáòèòè-íè ïðíáðà ì è çà áñýèà ááéííñò. Áñýèà ñíáòèòè-íè ïðíáðà ì ïðáááäý ïíáðíáíè ïðááèèà çà íáéííòí ïðèèááíá, ïðáááäý ñáíýòà ïðíáúèæèòáéííò è ïðáááèæáà ñðáá-ñòáàòà, èíèòí ñá ïðèáìò çà íáíáðíáèìè. Ñóíáòà íà ñðááñòáàòà, èíèòí ñá ïðèáìò çà íáíáðíáèìè è ñá ïðáááäéáíè à ñíáòèòè-íè ïðíáðà ì, íà ìíæá à ïðááèøááà öýèíñòíèý ìáèñèìàéíè ðàçìáð, ïðáááäéáí çà ðàíèíáàòà ïðí-áðà ì è çà áñýèà ááéííñò.

4. Ñúááòóò, ñ èááèèòèòèðáíí ìííçèíòáí, ïí ïðááéíæáíèá íà Èíèñèýòà, ñèáá èííñòèòèðáíá ñ Ááðííáèñèý ìáðèáíáíò è Èííííè-áñèý è ñíòèèáí èí-íèòáò, ïðèáì ñíáòèòè-íè ïðíáðà ì.

**Член 167 (предишен член 130-j)**

Çà ïðèèáááòí íà ìííáíáíáèø íáòà ðàíèíáà ïðíáðà ì Ñúááòóò:

– ïðáááäý ïðááèèàòà çà ò-àñòèà íà ïðááíðèýòèýòà, íáò-íèçñèááíáàòáèñèè-òá òáíððíáá è óíèááðñèòáòèòá;

– ïðáááäý ïðááèèàòà òðííííí ïííóèýðçèðáíáòí íà ðàçòèòáòèòà òò íáò-íè-òá èçñèááááíèý.

**Член 168 (предишен член 130-k)**

Ïðè ïñúòáñòáýááíá íà ìííáíáíáèø íáòà ðàíèíáà ïðíáðà ì ìíáò àà áúáàò ïðèáòè è áííúèíèòáéíè ïðíáðà ì, á èíèòí ò-àñòáò ñáíí ìýèíè áúðæááè-èáíèè, èíèòí áè òèíáíñèðáò, ïðè áúçííæíí ò-àñòèà è íà Íáùííñòà.

Ñúááòóò ïðèáì ðàçíðáááè òðííííí áííúèíèòáéíèòá ïðíáðà ì, ïí-ñíáòèè-íí òðííííí ðàçíðíððáíýááíáòí íà çíáíèý è áíñòóíà íà áðóáèòá áúðæááè-èáíèè.

**Член 169 (предишен член 130-l)**

Ïðè ïñúòáñòáýááíáòí íà ìííáíáíáèø íáòà ðàíèíáà ïðíáðà ì, Íáùííñòà ìí-æá àà ïðáááèè à ñúáèáñèà ñúñ çàèíòáðáñíááíèòá áúðæááè-èáíèè ñáíáòí ò-à-ñòèà á íáò-íèçñèááíáàòáèñèèòá ïðíáðà ì è ïðíáðà ìòà çà ðàçàèòèà, ïñúòá-ñòáýááíè òò ìýèíèèí áúðæááè-èáíèè, áèèð-èòáéíí è ò-àñòèà á ñòðóèòóðè, ñúçáá-ááíè çà èçíúèíáíèáòí íà òàçè ïðíáðà ì.

**Член 170 (предишен член 130-m)**

Ïðè ïñúòáñòáýááíá íà ìííáíáíáèø íáòà ðàíèíáà ïðíáðà ì Íáùííñòà ìíæá àà ïðáááèè ñúòðóáíè-áñòáí á íáèáñòà íà íáò-íèòá èçñèááááíèý, òáðííèíáè-íí-òí ðàçàèòèà è ááíííñòðáòèèòá ñ òðáòè ñòðáíè èèè ìáæáóíáðíáíè ïðááíèçàòèè.

Ááòáèèèòá íà òíáà ñúòðóáíè-áñòáí ìíáò àà áúáàò òðáááíè à ñííðàçòíáíèý ìáæáó Íáùííñòà è òðáòè çàèíòáðáñíááíè ñòðáíè, èíèòí ñá áíáíáàðýò è ñèèð-áàò ñúáèáñíí ð-èáí 300.

**Член 171 (предишен член 130-п)**

Í áù ííñòà ì ìæå àà ñúçääåå ñ ì ãñáí è òðåå òðèòèè èèè ãñýèàèèè äðóàè ñððóè-òóðè, íáíáðíæè è çà áðáèðèáííòí ññú ù ãñòáýááíá íà òðíðà ì èðå çà íáó÷íè èç-ñèåååáíèè, ðáðííèèæè÷íí ðàçáèðèå è äáíííðòàèèè íà Í áù ííñòà.

**Член 172 (предишен член 130-о)**

Ñúååóó, ñ èáæèèðèèðáíí ì ííçèíòáí, ì òðååèæáíèå íà Èíèñèèòà, ñèåå èííóèèðèáíí ñ Ááðííæèèèè òðèáíáí è ñ Èèííèè-áñèèè è ñíòèèèáí èíèèðáð, òðèáíá ðàçíòðååèèè ì ì÷èáí 171.

Ñúååóó, ñúæèñíí òðíðååððàò ì ì÷èáí 251 è ñèåå èííóèèðèáíí ñ Èèííèè-áñèèè è ñíòèèèáí èíèèðáð, òðèáíá ðàçíòðååèèè ì ì÷èáíáå 167, 168 è 169. Òðèáíáíáðí íà äííúèíèèèèè òðíðà ì èçèñèåå ñúæèñèèè íà çàèíððáñíáíèè-òå äúðæåèè-÷èáíèè.

**Член 173 (предишен член 130-р)**

Á íà-æèíí íà ãñýèà áíæíá Èíèñèèòà òðååñòáåé áíèèåå òðåå Ááðííæèèèè òðèáíáí è Ñúååóó. Áíèèååóó æèð-åå èí òðíðàèèèè òòíííí ññú ù ãñòáýááíèèè äáèñòáèè á íáèèñòà íà íáó÷íèèè èçñèååååíèè è ðáðííèèèæè÷ííòí ðàçáèðèå è ðàç-òðíðòáííáíáðí íà ðàçóèðèèèè òðåç òðååòíáíáòá áíæíá è ðááíííá òðíðà ì çà òáèóòàòá áíæíá.

## ДЯЛ XIX. ОКОЛНА СРЕДА

### Член 174 (предишен член 130-r)

1. Ѐїєєèèèàòà íà Íáùííñòà à íàèàñòà íà íêíëíàòà ñðàà àííðëíàñŷ çà íí-  
ñòèàáíàòí íà ñëàáíèòà òàèè:

– ííàçàáíá, çàùèòà è ííáíàðŷàáíá íà èà-àñòàíòí íà íêíëíàòà ñðàà;

– çàùèòà íà çàðààòí íà ÷íàèà;

– íðàáíàçèèáí è ðàòèíàèíí èçííèçàáíá íà íðèðíàíèòà ðàñòðñè;

– íííùðŷàáíá íà íàæàóíàðíáíí ðàáíèùá íà íàðèèòà çà ñíðàáŷíá ñ ðààèíàè-  
íèòà è ñààòíàíè íðíàèáíè à íàèàñòà íà íêíëíàòà ñðàà.

2. Ѐїєєèèèàòà íà Íáùííñòà à íàèàñòà íà íêíëíàòà ñðàà è íà çà òàè íí-  
ñòèàáíàòí íà àèñíêí ðàáíèùá íà çàùèòà, èàòí àçàíà íðààèèà ðàçèè-ííòí íí-  
èíæàíèà íà ðààèíèòà à Íáùííñòà. Õŷ ñà íñííààà íà íðèíèèèòà çà íðàá-  
íàçèèáíñò è íðààíòèèáíè ààèñòàèŷ, íà íðèíèèèòà çà íííðàáŷíá íà çàíóðñŷà-  
íàòí íà íêíëíàòà ñðàà, íí áúçííæííñò íùá à íííàíòà íà íðè-èíŷàáíá, è íà  
íðèíèèèòà çàíóðñŷààùèŷò àà çàíèàùà.

À òíçè èííòàèñò íàðèèòà çà òàðíííèçèðàáíá, èíèòí íòáíàðŷò íà èçèñèàáíèŷòà  
à íàòàðèŷòà íà ííàçàáíàòí íà íêíëíàòà ñðàà, èíàòí à íáíàòíàèíí, àèèð-ààò  
çàùèòà íà èèàòçà, èíŷòí àà ííçàíèŷàà íà áúðæààèòà-èáíèè àà íðèàíàò àðàíàíè  
íàðèè, íñííàààùè ñà íà íàèèííè-àñèè íðè-èíèè, ñàúðçàíè ñ ííàçàáíàòí íà  
íêíëíàòà ñðàà, ííà-èíáíèè íà íáùííñòà íðíòààòà çà èííòðíè.

3. Ѐðè ðàçðàáíòàáíàòí íà ñáíŷòà ííèèèèà à íàèàñòà íà íêíëíàòà ñðàà Íá-  
ùííñòà àçàíà íðààèèà:

– íàèè-íèòà íàò-íè è òàðíè-àñèè àáííè;

– ñúñòíŷíèàòí íà íêíëíàòà ñðàà à ðàçèè-íèòà ðààèíèè íà Íáùííñòà;

– ííèçèòà è ðàçòíàèòà íà ààáíòàèíí ààèñòàèà èèè áàçààèñòàèà;

– èèííè-àñèíòí è ñíòèèèíòí ðàçàèòà íà Íáùííñòà èàòí òŷèí è ààèáí-  
ñèðàíòí ðàçàèòà íà íàèíèòà ðààèíèè.

4. À ðàíèèòà íà ñáíèòà ñúíòààòíè èíííàòáíòèè Íáùííñòà è áúðæààèòà-èáí-  
èè ñè ñúòðàáíè-àò ñ òðàòè ñòðáíè è ñ èíííàòáíòíè íàæàóíàðíáíè íðàáíèçàòèè.  
Õñèíàèŷòà çà ñúòðàáíè-àñòáí ñ Íáùííñòà ííàò àà áúààò òðààáíè à ñííðàçòíà-  
íèŷ íàæàó Íáùííñòà è òðàòè çàèíòàðñíàáíè ñòðáíèè, èíèòí ñà àíííààðŷò è  
ñèèð-ààò ñúáèàñíí ÷èáí 300.

Íðàáòíàíàòà àèèíáŷ íà çàñŷàà èíííàòáíòííñòà íà áúðæààèòà-èáíèè àà àí-  
àŷò íðàáíàíðè à ðàíèèòà íà íàæàóíàðíáíè íðàáíèçàòèè è àà ñèèð-ààò íàæàóíà-  
ðíáíè ñííðàçòíàíèŷ.

### Член 175 (предишен член 130-s)

1. Ñúáàòóò, ñúáèàñíí íðíòààòàòà íí ÷èáí 251, ñëàà èííñòèèèòàíà ñ Èèííí-  
íè-àñèèŷ è ñíòèàèèáí èííèòàò è ñ Èííèòàòà íà ðààèíèòà, àçàíà ðàðàíèà çà ààè-  
ñòàèŷòà, èíèòí òðŷààà àà áúààò íðàáíòèàòè íò Íáùííñòà, çà ííñòèèáíá íà òà-  
èèòà íí ÷èáí 174.

2. (изм. ДН) Èàòí èçèèð-àíèà íò íðíòààòàòà çà àçàíàíá íà ðàðàíèà íí § 1 è  
áàç àà ñà çàñŷàà ÷èáí 95, Ñúáàòóò, ñ ààèííàóøèà, íí íðààèíæàíèà íà Èííèñèŷòà,  
ñëàà èííñòèèèòàíà ñ Ààðííàèñèŷ íàðèàíàíò, Èèíííè-àñèèŷ è ñíòèàèáí èííèòàò  
è Èííèòàòà íà ðààèíèòà, íðèàíà:

a) ðàçííðàààè ñ íðààèííí òèñèàèáí òàðàèòàð;

b) íàðèè íòííííí:

– òàðèòíðèàèíí-ñàèèùííòí òñòðíèñòáí;



– êîêê÷ãñòãáííòí òíðàãêáíêá íà áíáíêòá ðãñóðñê èêê çãñÿããùê ïðÿêí êêê íáíðÿêí íáêê÷ííñòà íà òáçê ðãñóðñê;

– ïðãáíáçíá÷áíêáòí íà çáíêòá, ñ êçêêp÷áíêá íà òíðàãêáíêáòí íà íòíãáúòêòá; ñ) ìáðêê, êíêòí ñúùãñòãáíí çãñÿããò êçáíðá íà áúðæããêòá÷êáíêê ìæãó ðáçêê÷íê áíáðãêêíê êçòí÷íêòê è íáúãòá ñòðòêòòðá íà íáéííòí ñíãããÿãáíá ñ áíáðãêÿ.

Ñúããòóò, ïðê òñêíáêÿòá ïí àê. 1, ïðããããêÿ áúíðíñêòá ïí òíçê ïãðããðáò, ïí êíêòí ðãðáíêÿòá ùá ñã áçáíò ñ êããêêòêòêðáíí ìííçêíñòáí.

3. Á äðóáê íáêãñòê ïðíáðáíê çã áãêñòãêá ñ íáú òãðãêòáð, ïðããããêÿùê ïðêíðêòáòíê òáêê, ñã ïðêáíò ïò Ñúããòá, ñúãããñíí ïðíòããòðáòá ïí ÷êáí 251, ñêãã êííñòêòêðáíá ñ Êêíííê÷ãñêÿ è ñíðêãêáí êííêòáò è Êííêòáòá íà ðããêííêòá.

Ñúããòóò, ïðê òñêíáêÿòá ïí § 1 êêê § 2, á çããêñêííñò ïò êííêðáòíêÿ ñêò÷áê, ïðêáíá íáíáðíáêíêòá ìáðêê çã ïñúùãñòãÿãáíáòí íà òáçê ïðíáðáíê.

4. Ááç äã ñã çãñÿããò ïÿêíê ìáðêê ñ íáúííñòáí òãðãêòáð, áúðæããêòá÷êáíêê ïñêáòÿããò òêíáíñêðáíáòí è ïñúùãñòãÿãáíáòí íà ïíêêòêêãòá á íáêãñòá íà íêíêíáòá ñðããã.

5. Ááç äã ñã çãñÿãã ïðêíòêíúò çáíúðñÿããùêÿò äã ïêãúá, àêí äãããíá ìÿðêá, ïñííãããúá ñã íà § 1, ïðããííêããã ðáçòíáê, ïðãòáíáíê êãòí íáñúðáçíáðíê çã áêãñòêòá á áúðæããã÷êáíêá, Ñúããòóò ïðããããêÿ á àêòá çã ïðêáíáíáòí íà òáçê ìÿðêá ïíãðíáÿùêòá ðáçíðããáê ïíã òíðíàòá íá:

– áðáíáííê êçêêp÷áíêÿ è/êêê

– òêíáíñíãã ïíáêðáíá ïò Êíðáçêíííêÿ òííá, ñúçããããá ñúãããñíí ÷êáí 161.

**Член 176 (предвишен член 130-т)**

Ïðêãòêòá ñúãããñíí ÷êáí 175 ïðããíáçíê ìáðêê íá ñã ïðã÷êá áúðæãããã÷êáíêá äã çáíáçê êêê áúãããã ïí-ñòðíáê çãùêòíê ìáðêê.

Òáçê ìáðêê òðÿããã äã áúããò ñúãíãñòêíê ñ òíçê áíáíáíð. Õã ñã ñúíáúããò íà Êííêñêÿòá.



## ДЯЛ ХХІ (нов, ДН). ИКОНОМИЧЕСКО, ФИНАНСОВО И ТЕХНИЧЕСКО СЪТРУДНИЧЕСТВО С ТРЕТИ СТРАНИ

### Член 181-а (нов ДН)

1. Аас аа на çаŋŷааò îŋòà íàèèòà ðàçŷîðàááè òòîçè àíàíàíð è îî-ŋîàòèèèíî ðàçè íà Àŷè ÕÕ, Íáúíîŋòà îŋúúàŋòàŷàà áðàíèèòà íà ŋàíèòà èíîîàòáíòèè ááè-ŋòàèŷ çà èèíîîîè-àŋèí, ðèíàíŋíàí è ðáðíè-àŋèí ŋúòòáíè-àŋòáí ŋòðàòè òòðàíè. Õà àíîúèààò îíàçè, èíèòî ŋà îŋúúàŋòàŷààò òò áúðæààèòà-èáíèè è ŋà ŋúàíàŋòè-íè òîèèèèèàòà íà Íáúíîŋòà çà ðàçàèèèè.

Íîèèèèèàòà íà Íáúíîŋòà á ðàçè íàèèòà àíîðèíàŋŷ çà íáúàòà òáè çà ðàçàèèèèè è òèðáíàáíà íà ááíîèðàòèŷòà è îðàáíàòà áúðæààà, èàèòî è çà òáèòà çà çà-èòà íà íà ðàáàòà íà ÷íàèèè è îŋííàíèèòà ŋàíàíàè.

2. Núààòúò, ŋ èààèèòèèèðáíî îíîçèíòáí, îî îðàáèíæáíèè íà Èíîèŋèŷòà è ŋèàà èíîŋòèèèðáíà ŋ Àáðîíàèŋèèŷ îàðèàíáíò, îðèàíà íàðèèòà, íáíáðíàèèè è çà îðèèàááíàòî íà § 1. Núààòúò ŋà îðîçèíàŋŷ ŋ ááèíàòòèà îî ŋîîðàçòíáíèŷòà çà àŋîòèèèðáíà îî ÷èáí 310 è îî ŋîîðàçòíáíèŷòà, èíèòî òðŷààà àà áúààò ŋèèð-áíè òò áúðæààèòà, èáíàèàòòòààúèè çà îðèŋúààèíŷàáíà èúî Núðçà.

3. Áðàíèèòà íà ŋàíèòà ŋúòòáíèè èíîîàòáíòèè, Íáúíîŋòà è áúðæààèòà-èáíèè èè ŋúòòáíè-àòò òòðàòè òòðàíè è èíîîàòáíòèè ìæáóíàðíáíèè îðàáíèçàòèè. Õŋèí-àèŷòà çà ŋúòòáíè-àŋòáí òò Íáúíîŋòà ìíàòò àà áúààò òðàááíèè à ŋîîðàçòíáíèŷòà ìæáó Íáúíîŋòà è òðàòèòà çàèíòàðŋíàáíèè òòðàíè, èíèòî ŋà àíàíàðŷòò è ŋèèð-àòò ŋúàèàŋíî ÷èáí 300.

Àè. 1 íà çàŋŷàà èíîîàòáíòíîŋòà íà áúðæààèòà-èáíèè àà àíäŷòò îðàáíàíðèè à ìæáóíàðíáíèè îðàáíèçàòèè è àà ŋèèð-ààò ìæáóíàðíáíèè ŋîîðàçòíáíèŷòà.



## **Ч А С Т I V**

### **АСОЦИИРАНЕ НА ОТВЪДМОРСКИ СТРАНИ И ТЕРИТОРИИ**

**Член 182 (предишен член 131)**

Áúðæààèòá-÷èáíèè ñà ñííðàçòí ÿààò àà àñíòèèðàò èúì Í áú ííñòàà íááàðííáé-  
ñèè ñòðáíè è òàðèòíðèè, èíèòí ñà á ñííàòèèèíè íòííøáíè ñ Ááíèÿ, Õðáíòèÿ, Õí-  
èàíáèÿ è Í ááàèíáííòí Èðàèñòáí. Õàçè ñòðáíè è òàðèòíðèè (íàðè-áíè òí-íááíèò  
“ñòðáíè è òàðèòíðèè”) ñà èçáðíáíè á ñíèñúè á Íðèèíæáíèá Ì èúì òíçè áíáíáíð.

Õàèòà íà àñíòèèðáíòí á àà ñúááèñòáà çà èéííííè-áñèíòí è ñíòèèèíòí ðà-  
çàèòèà íà ñòðáíèòà è òàðèòíðèèòà è àà ñúçáààà òáñíè èéííííè-áñèè áðúçèè ìæ-  
áó òÿò è Í áú ííñòàà èàòí òÿèí.

Ñúáèàñíí Íðèíòèèèòà, òðíáúçàèèñáíè á Íðáàíáðèà íà òíçè áíáíáíð, àñíòè-  
èðáíòí á òðááíáçíá-áíí òðáèè ñè-èí àà çàùèòààà èíòáðáñèòà è òðíñíáðèòàòà  
íà íáñáèáíèáòí íà òàçè ñòðáíè è òàðèòíðèè, ñ íáèáà àà àè áíááàá áí èéííííè-á-  
ñèÿ, ñíòèèèíèÿ è èóèòóóíèÿ íàíðááúè, èúì èíèòí òá ñà ñòðáíÿò.

**Член 183 (предишен член 132)**

Áñíòèèèðáíòí è ìà ñèááíèòà òáèè:

1. Áúðæààèòá-÷èáíèè àà òðèèááò òí íòííøáíèá íà ñáíÿòà òóðáíáèÿ ñúñ ñòðá-  
íèòà è òàðèòíðèèòà ñúù íòí òðáòèðáíá, èíáòí ñè òðááííòàáÿò òí ìæáó ñè ñúáèàñ-  
íí òíçè áíáíáíð.

2. Áñÿèà ñòðáíá èèè òàðèòíðèÿ àà òðèèááà òí íòííøáíèá íà òóðáíáèÿòà ñè ñ áúð-  
æààèòá-÷èáíèè è ñ áðóáèòà ñòðáíè èèè òàðèòíðèè ñúù íòí òðáòèðáíá, èáèáíòí òðè-  
èáàà òí íòííøáíèá íà ááðííáèñèàòà áúðæáà, ñ èíÿòí á á ñííàòèèèíè íòííøáíèÿ.

3. Áúðæààèòá-÷èáíèè àà áííðèíáñÿò çà èíááñòèèèòà, èíèòí ñà íáíáòíáèè è  
çà òííòáíáííòí ðàçàèòèà íà òàçè ñòðáíè è òàðèòíðèè.

4. Çà èíááñòèèèòà, èíèòí ñà òèíáíñèðàò òò Í áú ííñòàà, ò-áñòèèòá á òóðáíá-  
òà è áíñòááèèòà òðÿáàà àà áúáá òáíðáíí òðè ááíáèèè òñèíáèÿ çà ñè-èè òèçè-  
-áñèè è ððèèè-áñèè èèòà òò áúðæààèòá-÷èáíèè è òò ñòðáíèòà è òàðèòíðèèòà.

5. Á òíííøáíèÿòà ìæáó áúðæààèòá-÷èáíèè è ñòðáíèòà è òàðèòíðèèòà òðááí-  
òí íà òñòáííáÿáá íà áðæááíèòà è òèðíèòà ñà ðááòèèòà ñúáèàñíí ðàçííðááàè-  
òà è òí òðíòááòðèòà, òðáááíè á àèááòà, òíáñÿùà ñà áí òðááíòí íà òñòáííáÿá-  
á, íà íááèñèðèèèáòèííá òñííá, òðè ñíàçááíá íà òñíááíèòà ðàçííðáááè,  
òðèáòè ñúáèàñíí ÷èáí 187.

**Член 184 (предишен член 133)**

1. Ñòíèèòà, áíáñÿíè òò ñòðáíèòà è òàðèòíðèèòà, òò ìííáíòà íà áèèçáíòí ñè á  
áúðæààèòá-÷èáíèè ñà òíèçáò òò çááðáíòà íà ìèòàòà ìæáó áúðæààèòá-÷èáíèè,  
ñúáèàñíí ðàçííðáááèòà íà òíçè áíáíáíð.

2. Ìðè áèèçáíòí è ì á ñòðáíá èèè òàðèòíðèÿ, ñà çááðáíÿáò ìèòàòà áúðòó èç-  
ííñà òò áúðæààèòá-÷èáíèè è òò áðóáèòà ñòðáíè è òàðèòíðèè, ñúáèàñíí ðàçííðáá-  
áèòà íà ÷èáí 25.

3. Íáçáàñèíí òò òíáà, ñòðáíèòà è òàðèòíðèèòà ìíáò àà ñúáèðàò ìèòà, èíèòí òò-  
áíááòÿò íà íóæàèòà íà òÿòíòí ðàçàèòèà è èíáòñòèèèèçàòèÿ èèè òíðáèè ááíú-íèÿ  
ñè òàðáèòáð òíñÿò òðèòíáè çà òáðíèÿ áðæáò.

Íñíí-áíèòà á òðááòíáíòà àèèíáÿ ìèòà íà ìíáò àà òðááèøááò ðàçííðá íà ðà-  
çè, ñ èíèòí ñà íáèáàá áííñóò íà ñòíèè òò áúðæàáòà-÷èáíèè, ñ èíÿòí ñúíòááòíá-  
òà ñòðáíá èèè òàðèòíðèÿ á á ñííàòèèèíè íòííøáíèÿ.

4. Íáðáðáò 2 íà ñà òðèèááà òí íòííøáíèá íà ñòðáíè è òàðèòíðèè, èíèòí òí  
òðè-èíá íà íááúðçáàùè àè ñííàòèèèèè ìæáóíáðíáíè çááúèæáíèÿ, òðèèááò  
íááèñèðèèèèáòèííá ìèòíè-áñèà òàðè òà.

5. Áúááæáíáòì èèè ìðììÿíàòà íà ì èòàòà áúððó ñòíêè, áíàñÿíè á ñòðàíèòà è òáðèòíðèèòá, íá òðÿááà ðèèè-áñêè èèè òàèòè-áñêè áà áíàè áí ìðÿèà èèè êíñ-ááíá àèñêèèìéíàöèÿ ìæáó áííñà ìò ðàçèè-íè áúðæáàè-èáíèè.

**Член 185 (предишен член 134)**

Áèí ðàçì áðóò íà ì èòàòà áúððó ñòíêè ìò òðáòè ñòðàíè ìðè àèèçáíáòì èì á ñúíò-ááòíàòà ñòðàíá è òáðèòíðèèÿ ìíæá ìíðáàè ìðèèáááíáòì íà ðàçì ìðáááèòá íà -èáí 184, § 1 áà ìðáàèçáèèà ñìóóáíèÿ á óóðáíáèÿòà áúá áðááà íà áúðæááà-èáíèè, ìíñèááíàòà ìíæá áà ìíèñèà ìò Êíìèñèÿòà áà ìðáàèíæè íà ìñòáíáèèòá áúðæáàè-èáíèè íáíáðíáèèòá ìáðèè çà ìðáíáíèÿááíá íà òíáà ìíèíæáíèè.

**Член 186 (предишен член 135)**

Ìðè ñíàçááíá íà ðàçì ìðáááèòá çà íáóáñòááííòì çáðááá, íáóáñòááíàòà ñèáò-ííò è íáóáñòááíèÿ ðáá, ñáíáíáàòà íà áàèæáíèè á ðàíèèòá íà áúðæáàèòá-èáíèè è ðááíòíèèòá ìò ñòðàíèòá è òáðèòíðèèòá, èàèòì è íà ðááíòíèèòá ìò áúðæá-áèòá-èáíèè á ðàíèèòá íà ñòðàíèòá è òáðèòíðèèòá, ñá óðáæáà ìò ìíñèáááàòè ñííáíááè, êíèòì èçèñèáòò áàèíááóøèá íà áúðæáàèòá-èáíèè.

**Член 187 (предишен член 136)**

Ñúááóó, ñ áàèíááóøèá, áóç ìñííáà íà ìíñòèáíàòíòì á àñíòèèðáíáòì íà ñòðà-íèòá è òáðèòíðèèòá ñ íáóííòòà è íà ìðèíèèòá íà òíçè áíáíáð, ìðèáì ðàç-ìðáááè çà ìíáðíáíèòá ìðáàèèè è ìðíòááòðàòà çà àñíòèèðáíá ìæáó ñòðàíèòá è òáðèòíðèèòá è íáóííòòà.

**Член 188 (предишен член 136 bis)**

ðàçì ìðáááèòá íà -èáííáà 182 áí 187 ñá ìðèèááò ìí ìòííøáíèè íà Áðáíèáíáèÿ, ìðè ñíàçááíá íà ñíàòèòè-íèòá ðàçì ìðáááè ìòííííí Áðáíèáíáèÿ, ñúáúðæáàòè ñá á Ìðíòíèèèèà çà ìñíááíèÿ ðáæè ìòííííí Áðáíèáíáèÿ, ìðèèíæáí èúì òíçè áíáíáð.





## **Ч А С Т V**

### ***ИНСТИТУЦИИ НА ОБЩНОСТТА***

# ДЯЛ I. РАЗПОРЕДБИ ОТНОСНО ИНСТИТУЦИИТЕ

## ГЛАВА I. ИНСТИТУЦИИ

### РАЗДЕЛ 1. ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

#### Член 189 (предишен член 137)

Åãðïíáéñèèÿ ïàððèàíáíò, êíéòí ñà ñúñòíè ïò ïðàãñòààèòàèè ïà ïàðíáèòà ïà àóðæààèòà, ïáããèíáíè à Íáóííñòà, òíðæíÿà ïðàáíííùèÿòà, áóçèíæáíè ïó ïò òíçè áíáíáð.

(изм. ДН) Åðíÿò ïà ÷èáííáàòà ïà Åãðïíáéñèèÿ ïàððèàíáíò ïà ïíæà àà ïðààè-øààà ñàááíòòèí ððèããñò è àáàíà.

#### Член 190 (предишен член 138)

1. Ïðàãñòààèòàèèòà à Åãðïíáéñèèÿ ïàððèàíáíò ïà ïàðíáèòà ïà àóðæààèòà, ïáããèíáíè à Íáóííñòà, ñà èçàèðàò ïà ïñííáàòà ïà ãñáíáóíí è ïðÿèí èçàèðàòàèíí ïðàáíí.

2\*. Åðíÿò ïà ïðàãñòààèòàèèòà, èçàðáíè áóá ãñÿèà àóðæààè--èáíèà, à ñèãáíèÿò:

Åãèèÿ	25
Åáíèÿ	16
Åãðíáíèÿ	99
Åóðèèÿ	25
Èñíáíèÿ	64
Óðáíèèÿ	87
Èðèáíèèÿ	15
Èòàèèÿ	87
Èðèñáíáóðà	6
Íèããðèáíèèÿ	31
Åãñòðèèÿ	21
Ïðòòàèèèÿ	25
Óèíèáíèèÿ	16
Øááèèÿ	22
Íáããèíáíòí èðàèñòáí	87.

Å ñèò--àè ïà èçíáíáíèÿ ïà ïàñòíÿùèÿ ïàðàðàò, áðíÿò ïà èçàðáíèòà áóá ãñÿ-èà àóðæààè--èáíèà ïðàãñòààèòàèè ððÿáàà àà ïñèáóðÿà ïíáðíáÿùí ïðàãñòàáÿíá ïà ïàðíáèòà ïà àóðæààèòà, ïáããèíáíè à Íáóííñòà.

3. Ïðàãñòààèòàèèòà ñà èçàèðàò çà ñðíè ïò ïàò áíáèèè.

4. Åãðïíáéñèèÿ ïàððèàíáíò èçáíòáÿ ïðíáèò çà ïðàáíèçèðáíá ïà èçáíðèòà ïðè ãñáíáóíí è ïðÿèí èçàèðàòàèíí ïðàáíí, ñúãèñííí áàèíá ïðíòàáòà áóá ãñè--èè àóðæààè--èáíèè èèè ñúãèñííí ïáóè çà ãñè--èè àóðæààè--èáíèè ïðèíòèèè.

Ñúãáóóò, ñ ààèííáòøèà, ñèãá íáíáðáíèà ïò Åãðïíáéñèèÿ ïàððèàíáíò, êíéòí ñà ïðíèçíáñÿ ñ ïíçèíñòáí ïò ñáíèòà --èáííá, ïðèáíà ðàçííðàáàèòà, --èáòí ïðèáíáíá ùà ïðáííðó--à ïà àóðæààèòà--èáíèè ñúãèñííí òáðíèòà ñúíòàáòíè èíííèòèòò-òèííè ðàçííðàáàèè.

5. (Изм. ДН) Åãðïíáéñèèÿ ïàððèàíáíò, ñèãá ñòáííáèùà ïà Èííèñèÿòà è ñ íáíáðáíèòà ïà Ñúãáòà, êíéòí ñà ïðíèçíáñÿ ñ èáàèè òèòèðáíí ïíçèíñòáí, ïíðá-

\* Õíçè ïàðàðàò ñà èçíáíÿ ïò 1 ÿíòàðè 2004 á, ñúãèñííí ïðíòèèèèà çà ðàçøèðÿááíá ïà Åãðïíáéñèèÿ ñóðç (ãæ. ïí-áíèéò) -- áàè. ñúñò.

ääëÿ ñòàòòñà è íáùèòà òñëíàëÿ çà íñúùáñòáÿàáíá íà óóíëòèèòà íà íááíàèòà ÷-ëáííáá. Áñÿèà ííðíà èèè òñëíàëá òòííííí àáíú-íëÿ ðáæè ò íà ÷-ëáííáàòà èèè íà áéàøèòà ÷-ëáííáá, èçñëéàò àáëííáòøèà á Núáàòà.

**Член 191 (предишен член 138-а)**

Ííëèòè÷-áñëèòà òàðòèè íà ááðííáéñëíí ðááíëùá ñà àáæíë èàòí òàèòíð çà èí-òááðàòèÿòà á Núðçà. Õá áííðëíáñÿò çà òíðíëðáíáòí íà ááðííáéñëíí ñúçíáíëà è çà èçðàçÿááíáòí íà Ííëèòè÷-áñëèòà áíëÿ íà áðàæááíëòà íà Núðçà.

(нова ДН) Núáàòóò, ñúáëáñíí òðíòááòðàòà íí ÷-ëáí 251, ííðáááëÿ ñòàòòñà íà Ííëèòè÷-áñëèòà òàðòèè íà ááðííáéñëíí ðááíëùá è íí-ñíáòèáëíí òðááëèàòà çà òÿò-ííòí òëíáíñèðáíá.

**Член 192 (предишен член 138-б)**

Áíëíëèòí á òðáááëááíí á òíçè áííáíáíð, Ááðííáéñëëÿò òàðëáíáíò ó-áñòáá á òðíòáñà íí òðëáíáíá íà àèòíáàòà íà Íáúííòòà, èàòí íñúùáñòáÿà ñáíëòà òðá-áíííùëÿ á ðáíëèòà íà òðíòááòðèòà, ííðáááëáíë á ÷-ëáííáá 251 è 252, èèè èàòí áááá íáíáðáíëÿ èèè èííòèòàòèáíë ñòáííáëùá. Ááðííáéñëëÿò òàðëáíáíò ííæá, ñ íííçèíòáí òò ñáíëòà ÷-ëáííáá, àà ííñëà òò Èííëñëÿòà àá áíáñá ííáðíáÿùí òðááëíæáíëà íí áñáëè áúíðíñ, íí èíëòí ñííðáá íááí á íáíáòíáëíí òðëáíáíáòí íà Íáúííòáí àèò íí òðëèáááíá íà òíçè áííáíáíð.

**Член 193 (предишен член 138-с)**

Íðë íñúùáñòáÿàáíá íà ñáíëòà òðááíííùëÿ Ááðííáéñëëÿò òàðëáíáíò ííæá, íí êñëáíá íà ááíá ÷-áòáúòò òò ñáíëòà ÷-ëáííáá, àà ñúçáááá áðáíáíá áíëàòíá èí-íëñëÿ, èíÿòí àá ðàçñëáááá, ááç àá ñá çàñÿáò òðááíííùëÿò, òðááííòáááíë òò òíçè áííáíáíð íà áðòáë èííòèòàòèè èèè òðááíë, íáðòøáíëÿ èèè èíøí ááíëíëñòðè-ðáíá òðë òðëèáááíáòí íà Íáúííòííí òðááí, íñááí èíáàòí òá ñà òðááíáò íà ñú-áááíí ðàçñëáááíá è áíëàòí ñúáááííòí òðíëçáíáñòáí íà á òðëèèð-èèí.

Áðáíáííáòà áíëàòíá èííëñëÿ òðáñòááò àá ñúùáñòáòáá ñëáá èàòí òðááñòááë ñáíÿ áíëèáá.

Ííáðíáíëòà ðàçííðáááë çà óíðáæíÿááíáòí íà òðááíòí íà ðàçñëááááíá ñá ííðá-ááëÿò íí íáúíí ñúáëáñëà Ìæáò Ááðííáéñëëÿò òàðëáíáíò, Núáàòà è Èííëñëÿòà.

**Член 194 (предишен член 138-д)**

Áñáëè áðàæááíëíí íà Núðçà è áñÿéí òèçè÷-áñëíí èèè ððëáë÷-áñëíí èèòá, èíëòí èíàò Ìáñòíæèòáñòáí èèè ñáááëèùá íà óáðèòíðëÿòà íà áúðæááá-÷-ëáíëà, èíàò òðááíí àá òòðááÿò èíáëèáòáèííí èèè á ñáðòáæáíëà ñ áðòáë áðàæááíë èèè èèòá òá-òèòèÿ áí Ááðííáéñëëÿò òàðëáíáíò íí áúíðíñ òò ñòáðèòà íà ááëñòáèà íà Íáúííòòà è èíëòí áë çàñÿáá òðÿéí.

**Член 195 (предишен член 138-е)**

1. Ááðííáéñëëÿò òàðëáíáíò íàçíá-ááá Ííáòáñíáí, íàòíááðáí àá ííëò-ááá òò áñáëè áðàæááíëíí íà Núðçà èèè òò áñÿéí òèçè÷-áñëíí èèè ððëáë÷-áñëíí èèòá ñ Ìáñòí-æèòáñòáí èèè ñáááëèùá á áúðæááá-÷-ëáíëà, æáëáë òòííííí ñëó-áë íà èíøà ááíë-íëñòáòèÿ á ááëñòáëÿòà íà íáúííòíëòà èííòèòàòèè èèè òðááíë, ñ èçèèð-áíëà íà Núáá è Íúðáíëííòáíòèíííëÿ ñúá òðë íñúùáñòáÿàáíáòí íà ñúáááíëòà èí òóíëòèè.

Á ñúíòááòñòáèà ñ íááíáàòà çááá-à Ííáóáñíáíúò íñúùáñòáÿà ðàçñëááááíëÿ, èíáàòí ñ-àòà çà íóæíí, áëèí íí ñáíÿ ñíáñòááíá èíëòèàòèèà, áëèí íí æáëáá, ííáá-

aaíà áí íááí òðÿéí èèè ñ ïíí ïùòà íà ÷-éáí íà Áaðííáéñéÿ òðèàíáíò, ïñááí àéí òáúðááíèòà òáèòè ñà áèèè èèè ñà òðááíáò íà ñúáááíí ðàçáéáæááíá. Ëíááòí Ì ï- áóáñíáíúò òñòáííáè ñèó-áé íà éíø à ááíéíñòðáöèÿ, òíé ïíñòááÿ áúíðíñà òðáá ñúíòááòíáòà éíñòèòóòèÿ, éíÿòí ðàçííéááá ñúñ ñðíé òò òðè íáñáòà, çà áà íó òðáá- ñòááè ñáíáòí ñòáííáè ùá. Ñèáá òíáá Ì íáóáñíáíúò òðááñòááÿ áíéèáá òðáá Áaðí- òáéñéÿ òðèàíáíò è íà çàéíòáðáñíááíáòà éíñòèòóòèÿ. Æèéáíííááòáèÿò ñà óáááí- ïÿáá çà ðàçóèòáòà òò ðàçñéááááíáòí.

Áñÿèá áíáè íà Ì íáóáñíáíúò áíáñÿ á Áaðííáéñéÿ òðèàíáíò áíéèáá çà ðàçóè- òáòèòà òò òðááíðèáòèòà ðàçñéááááíéÿ.

2. Ì íáóáñíáíúò ñà íàçíá-ááá ñèáá èçáèðáíáòí íà Áaðííáéñéè òðèàíáíò çà ñðíéà íà íááíáèÿ ïáíáàò. Õíé ïíæá áà áúáá òðáíáçíá-áááí.

Ì íáóáñíáíúò ïíæá áà áúáá ïñáíáíááí òò Ñúáá, ïí èñèáíá íà Áaðííáéñéÿ òðèàíáíò, àéí òðáñòáíá áà òðáíááöÿ íà òñéíáèÿòà çà ïñú ùáñòáÿááíáòí íà íááí- áèòà òóíéòèè èèè áéí á èçáúðøèè ñáðèíçíí íáðòøáíéá.

3. Ì íáóáñíáíúò á íáíúéíí íáçááèñéí òðè ïñú ùáñòáÿááíáòí íà ñáíèòà òóíé- òèè. Ìðè èçíúéíáíéáòí íà ñáíèòà çááúèæáíéÿ òíé íà ïíæá íèòí áà òúðñè, íèòí áà òíéò-ááá éíñòðóèèè òò íèéíáí. Ì íáðáíá íà ñáíÿ ïáíáàò Ì íáóáñíáíúò íà ïíæá áà òíðáæíÿáá èáèááòí è áà áèéí áðòáá íèòáíá èèè íà òðíòáñéííáéíá ááéííñò.

4. Áaðííáéñéÿò òðèàíáíò ïòðáááèÿ ñòáòñà è íáúèòà òñéíáèÿ çà ïñú ùá- ñòáÿááíáòí íà òóíéòèèòà íà Ì íáóáñíáíá, ñèáá ñòáííáè ùá íà Ëí ïèñèÿòà è ñèáá íáíáðáíéá òò Ñúááòà, éíèòí ñà òðíèçíáñÿ ñ èááèèòèèòáíí ïíçèíòáí.

**Член 196 (предишен член 139)**

Áaðííáéñéÿò òðèàíáíò òðíááæáá ááíá áíáèø íà ñáñèÿ. Õíé ñà ñúáèòà, ááç áà á íáíáðíáèíí áà áúáá ñáèèááí, áúá áòíðèÿ áòíðíéè íà íáñáò ïáðò.

Áaðííáéñéÿò òðèàíáíò ïíæá áà ñà ñúááðá íà èçáúíðááíá ñáñèÿ ïí èñèáíá íà ïíçèíòáíòí òò íááíáèòà ÷-éáííáá, íà Ñúááòà èèè íà Ëí ïèñèÿòà.

**Член 197 (предишен член 140)**

Áaðííáéñéÿò òðèàíáíò èçáèðá èçíáæáò ñáíèòà ÷-éáííáá òðááñááòáè è áððí. æéáííáòà íà Ëí ïèñèÿòà ïíáò áà òðèñúñòáòò íà áñè-èè çáñáááíéÿ è ñá èçñéòøáàò ïí òÿóíí èñèáíá òò èíáòí íà Ëí ïèñèÿòà.

Ëí ïèñèÿòà òðáíááöÿ òñòíí èèè òèñíáíí íà áúíðíñè, çáááááíé è òò Áaðííáé- ñéÿ òðèàíáíò èèè òò íááíáè ÷-éáííáá.

Ñúááòóò ñà èçñéòøáá òò Áaðííáéñéÿ òðèàíáíò òðè òñéíáèÿòà, ïòðáááéáíé òò Ñúááòà á íááíáèÿ áúòðáøáí òðááèéíéè.

**Член 198 (предишен член 141)**

Ìñááí èíááòí á òíçè áííáíáíð á òðáááèéááíí áðòáí, Áaðííáéñéÿò òðèàíáíò ñà òðíèçíáñÿ ñ ááñíèðòíí ïíçèíòáí òò ïíááááíèòà áèáñíáá.

Áúòðáø íéÿò òðááèéíéè ïòðáááèÿ èáíðòíá.

**Член 199 (предишен член 142)**

Áaðííáéñéÿò òðèàíáíò òðèáíá ñáíé áúòðáøáí òðááèéíéè ñ ïíçèíòáí òò ñáíèòà ÷-éáííáá.

Àèòíááòá íà Áaðííáéñéÿò òðèàíáíò ñà òóáèèèòáò ïí òðáááèéáíéÿ á òíçè òðááèéíéè íá-éí.

**Член 200 (предишен член 143)**

Áaðííáéñéÿò òðèàíáíò íáñúæáá íà òèðèòí çáñáááíéá íáúèÿ áíáèøáí áí- èèáá, áíáñáí òò Ëí ïèñèÿòà.

**Член 201 (предишен член 144)**

Éíãàòí à Áãðííãéñèëÿ ïàððèàíáíò ñà áíáñà áíò íà íããíããðèà çà äãéííñòà íà Éííèñëÿòà, òíé ñà ïðíèçèíãñÿ íà ïí-ðáíí ïò òðè áíè ñèãã áíãñÿíãòí íà áíòà, è òí ñàíí ñ ÿáíí ãèãñòãáíã.

Àéí áíòóò íà íããíããðèà áúãã ïðèãò ñ íííçèíñòáí ïò äãã òðãòè ïò ïíãããáíèòã ãèãñíãã, ïðããñòããèÿãã ùè ïííçèíñòáí ïò ÷èáííããòá íà Áãðííãéñèëÿ ïàððèàíáíò, ÷èáííããòá íà Éííèñëÿòà èíèãèòèáíí ïíãããò ïñòããèà. Õã ïðíãúèãããò äã ñà çã-íèíããò ñ òãèòóèòã áúíðíñè, áíèãòí áúããò çãíãíãíè ñúãèãñíí ÷èáí 214. Á òíçè ñèó-ãè ïãíããòóò íà ÷èáííããòá íà Éííèñëÿòà, íãçíã-ãíè íà òÿòíí ïÿñòí, èçòè-ã íà äãòòòà, íà èíÿòí àè ñèããããèí äã èçòã-ã ïãíããòóò íà ÷èáííããòá íà Éííèñëÿòà, èíèòí ñà àèèè çããúèããíè äã ïíãããò èíèãèòèáíí ïñòããèà.

**РАЗДЕЛ 2. СЪВЕТ**

**Член 202 (предишен член 145)**

Çà äã ïñèãòðè ïíñòèããáíãòí íà òãèèòã ïí òíçè áííãíãíð è ïðè ïðãããèããáíèòã á íããí òñèíãèÿ, Ñúããòóò:

– ïñèãòðÿãã èííðãèíãòèÿòá íà íãúèòã èèíííè-ãñèè ïíèèòèèè íà áúðãããèòã-÷èáíèè;

– á íãèãñòáí äã áçãíà ðãøáíèÿ;

– á àèòíããòã, èíèòí ïðèáíà, ïðããíñòããÿ íà Éííèñëÿòà ïðããíííòóÿ çã èçíúèíã-íèã íà ïðèãòèòã ïò íããí ðãçííðãããè. Ñúããòóò ïíèã äã ïíã-èíè òíðããíÿããáíò íà òãçè ïðããíííòóÿ íà ïíðãããèáíè èçèñèããáíèÿ. ïðè ñíãòèòè-íè ñèó-ãè Ñúããòóò ïíèã ñúíí äã ñè çãíãçè ïðããíòí ñàí íãííðããñòããíí äã òíðããíÿãã èçíúèíèòãè-íèòã ïðããíííòóÿ. Èçèíèããíèòã ïí-ãíðã ðãçííðãããè òðÿããã äã ïòãíããòÿò íà ïðèí-òèòèòã è ðãçííðãããèòã, ïðèòè ïí-ðáíí ïò Ñúããòã, ñããèííãòøèã, ïí ïðããèíèããíèã íà Éííèñëÿòà, ñèãã ñòãííãèòã íà Áãðííãéñèëÿ ïàððèàíáíò.

**Член 203 (предишен член 146)**

Ñúããòóò ñà ñúñòíè ïò äãéí ïðããñòããèòãè íà ãñÿèà áúðãããã-÷èáíèã íà ïèíè-ñòãðñèí ðããíèòã, íãèãñòáí äã íããúðçãã ïðããèòãèñòãíòí íà òãçè áúðãããã-÷èáíèã.

ïðããñãããòãèñèÿòá ïíñò ñà çããíà ïíñèããíããòãèíí ïò ãñÿèà áúðãããã-÷èáíèã á Ñúããòã çã ñðíè ïò øãñò ïãñòã, ïí ðãã, ïðããããèãáí ïò Ñúããòã ñããèííãòøèã.

**Член 204 (предишен член 147)**

Ñúããòóò ñà ñúãèòã, èíããòí íããíãèÿò ïðããñãããòãè áí ñãèèã ïí ñãíÿ èíèòèòãè-ãã èèè ïí èñèãáíã íà äãéí ïò íããíãèòã ÷èáííãã èèè íà Éííèñëÿòà.

**Член 205 (предишен член 148)\***

1. ïíããáí èíããòí á òíçè áííãíãíð á ïðãããèããáíí äðòáí, Ñúããòóò áçãíà ðãøáíèÿ ñ íííçèíñòáí ïò ñãíèòã ÷èáííãã.

2. Çã ðãøáíèÿòá íà Ñúããòã, çã èíèòí ñà èçèñèãã èããèèòèòèòãíí ïííçèíñòáí, ãèãñíããòá íà ÷èáííããòá íà Ñúããòã ñà ïðãçíãðÿãò ïí ñèããáíèÿ íã-èí:

\* Õíçè ïðããòãò ñà èçíãíÿ ïò 1 ÿíòãðè 2004 á, ñúãèãñíí ïðíòíèíèã çã ðãçòèðÿããáíã íà Áãðííãéñèëÿ ñúðç (ãñ. ïí-ãíèó) – áãè. ñúñò.

Áãèèÿ	5
Àáíÿ	3
Ãðìáíÿ	10
Áúðöÿ	5
Ëñíáíÿ	8
Õðáíöÿ	10
Ëðèáíàÿ	3
Èòàèÿ	10
Ëðèñáíáóðã	2
Õíèáíàÿ	5
Ãñòðÿ	4
Ïíðòóãèÿ	5
Õèíèáíàÿ	3
Øããöÿ	4
Íããèíáííòí Ëðàèñòáí	10.

Çà ððèáíáíòí íà àèòíãòã ñã èçèñèããò íàé-íàèèí:

– 62 àèãñã, èíããòí òíçè áíáíáíð èçèñèãã àà áúãò ððèáòè ïí ððããèíæáíèã íà Ëííèñèÿòã;

– 62 àèãñã, ïíãããáíè òò ïííã 10 ÷èáíã – á äðóàèòã ñèó÷àè.

3. Áúçáúðæáíáòí íà ððèññòãà ùèòã èèè ððããñòããáíèòã ÷èáííã íã á ððã÷èã çà ððèáíáíòí íà àèòíãòã íà Ñúããòã, çà èíèòí ñã èçèñèãã àãèííáóøèã.

**Член 206 (предишен член 150)**

Ïðè àèãñòãáíã ãñãèè ÷èáí íã Ñúããòã ïíæã àà ððããñòããèÿãã íã ïíãã÷ã òò àãèí òò äðóàèòã ÷èáííã.

**Член 207 (предишен член 151)**

1. Ëííèòãò, ññòíóÿ ñã òò ïíñòíÿííèòã ððããñòããèòãèè íà áúðæãèòã÷èáíèè, á íàòíããðáí àà ïíããíòãÿ ðãáíòãòã íà Ñúããòã è àà èçíóíèÿãã áúçèíæáíèòã ïó òò Ñúããòã çããã÷è. Ëííèòãòò ïíæã àà ððèáíã ððíòããðíèè ðãðáíèÿ á ñèó÷àèòã, ððããèèããíèè áúã áúððãøíèÿ ððããèèíèè íà Ñúããòã.

2. (Изм. ДН) Ñúããòòò ñã ïíãíííãã òò ããíãðãèáí ñãèðãòãðèòã, ïíã ðúèíáíñòãí-òí íã Æáíãðãèáí ñãèðãòãð, Áúððíãáí ððããñòããèòãèè çà íã ùòã ïíèèòèèã ïí áúí-øíèòã ðãáíòè è ñèãòðííñòã, èíèòí ñã ïíãíííãã òò çà ïáñòíèè-ããáíãðãèáí ñãèðãòãð, èíèòí ðúèíáííèè ããáíãðãèíèÿ ñãèðãòãðèòã. Æáíãðãèíèÿò ñãèðãòãð è çà ïáñòíèè-ããáíãðãèíèÿò ñãèðãòãð ñã íãçíã-ããòò òò Ñúããòã ñ èããèèòèèòãíí ïíçèíòãí.

Ñúããòòò ïíðããèÿ ððãáíèçãòèÿòã íã ããáíãðãèíèÿ ñãèðãòãðèòã.

3. Ñúããòòò ððèáíã ñãíè áúððãøáí ððããèèíèè.

Çà ððèãããáíòí íã ÷èáí 255, § 3, Ñúããòòò ïíðããèÿ á òíçè ððããèèíèè òñèíáèÿ-òã, ððè èíèòí íã ãñòãáííñòã è ïã áíñòóíí áí áíèòíáíòèòã íã Ñúããòã. Çà íóæãè-òã íã òíçè ððããðãð Ñúããòòò ïíðããèÿ ñèó÷àèòã, á èíèòí ñèãããã àà ñã ñ÷èòã, ÷ã òíè àãèíòãã á èã÷ãñòãíòí íã çãèíííãòãèáí ððãáí, çã àà ñã ïíçãíèè á òãçè ñèó÷àè ïí-øèðíè áíñòóíí áí áíèòíáíòèòã, èòòí á ñúóíòí áðãáíã ñã çãíãçãã á òãèòèáííò-òã íã ððíòãñã íã áçãáíã íã ðãðáíèÿ. Áúã ãñè÷èè ñèó÷àè, èíãòí Ñúããòòò àãèíò-ãã á èã÷ãñòãíòí íã çãèíííãòãèáí ððãáí, ðãçòèòãòèòã òò àèãñòãáíèÿòã è íãÿñíã-íèÿòã ïí òÿð, èàèòí è òããèÿçãíèòã á ððíòíèíèèòã àãèèãðãòèè ñã ïèèãñÿãò.

**Член 208 (предишен член 152)**

Нúááòúò ì íæå àà ìíèñèà ìò Èí ìèñèÿòà àà ìñú ùáñòàè àñÿèàèàè ìðíó-àáíèÿ, èíèòí òíé ñíÿòà çà íáíáðíàè ì è çà ìíñòèàáíáòí íà íá ùèòà òáèè, è àà ìó ìðááñòà-àè àñÿèàèè ìíáðíáÿ ùè ìðááèíæáíèÿ.

**Член 209 (предишен член 153)**

Нúááòúò, ñèáá ñòàí íàè ùá íà Èí ìèñèÿòà, ìðèà ìà òñòàáèòà íà èí ìèòàòèòà, ìðá-ááèááíè à òíçè áííáíáð.

**Член 210 (предишен член 154, изм. ДН)**

Нúááòúò, ñ èáàèè òèòèðáíí ìííçèíñòáí, ìðáááèÿ áóçíááðàæááíèÿòà, áíáá-èèòà è ìáíñèòà íà ìðááñáááòáèÿ è -èáííáòà íà Èí ìèñèÿòà, íà ìðááñáááòáèÿ, ñúáèèòà, ááíáðáèíèòà áááíèàòè è ñáèðáòáðÿ íà Нúáá è íà -èáííáòà è ñáèðáòá-ðÿ íà ìúðáíèíñòáí òèííèÿ ñúá. Нú ùí ñ èáàèè òèòèðáíí ìííçèíñòáí òíé ìðá-ááèÿ è àñÿèàèè ìèà ùáíèÿ àíáñòí áóçíááðàæááíèè.

**РАЗДЕЛ III. КОМИСИЯ**

**Член 211 (предишен член 155)**

Ñ òáè àà ìñèáòðè òóíèòèíèðáíáòí è ðàçàèòèáòí íà Íá ùèÿ ìàçàð Èí ìèñèÿòà:  
– ñèááè çà ìðèèááíáòí íà ðàçííðáááèòà íà òíçè áííáíáð è íà àèòíááòà, ìðèá-òè ìò èíñòèòóòèèòà ìí ñèèàòà íà òíçè áííáíáð;  
– áááá ìðáííðúèè èèè ñòàííàè ùá ìí áóòðíñè, èíèòí ñà ìðááíáò íà òíçè áííá-áíð, èíáòí òíé èçðè-íí ìðáááèæáá òíáà èèè èíáòí òÿ ñ-àòà çà íáíáðíàè ìí;  
– ðàçííèááá ñúñ ñíáñòááíè ìðááíí ì ùèÿ çà áçáíáíá íà ðáøáíèÿ è ó-áñòáà á èçáíòáÿíáòí íà àèòíááòà íà Нúááòà è íà Ááðííáèñèèÿ ìàðèàíáíó ìðè òñèíáèÿòà, ìðáááèèááíè à òíçè áííáíáð;  
– ìñú ùáñòáÿáá áóçèíæáíèòà è ìò Нúááòà ìðááíí ùèÿ çà èçíúèíáíèèá íà ìðèáòèòà ìò íááí ðàçííðáááèòà.

**Член 212 (предишен член 156)**

Èí ìèñèÿòà ìóáèèòàà áæááíáíí, íà ìí-èóñíí ìò ááèí ìáñáò ìðááè íà-àèíòí íà ñáñèÿòà íà Ááðííáèñèèÿ ìàðèàíáíó, íá ù áíèèáá çà ááèííòòà íà Íá ùííòòà.

**Член 213 (предишен член 157)**

1.\* Èí ìèñèÿòà ñá ñúñòíè ìò ááááñáò -èáííáá, èíèòí ñá èçáèðáò çàðááè òÿðíá-òà íá ùá èí ìíáòáíðííòò è -èÿòí íáçàáèñè ìíòò á íáñú ì íáíá.  
Áðíÿò íà -èáííáòà íà Èí ìèñèÿòà ì íæå àà áúáá ìðííáíÿí ìò Нúááòà ñ ááè-ííáðøèá.  
Ñàíí áðáæááíè íà áóðæááèòà-èáíèè ìíáò àà áúááò -èáííáá íà Èí ìèñèÿòà. Èí ìèñèÿòà òðÿááá àà áèèð-áá ìííá ìí ááèí áðáæááíèí íà àñÿèà áóðæááá-èáí-èà, ìí íá ì íæå àà áèèð-áá ìííá-á ìò áááíá áðáæááíè íà ááíá áóðæááá-èáíèá.  
2. æéáííáòà íà Èí ìèñèÿòà ìñú ùáñòáÿáò ñáíèòà òóíèòèè ìðè ìúèíá íáçàáè-ñè ìíòò, á íá ù èíðáðáñ íà Íá ùííòòà.  
Ìðè èçíúèíáíèáòí íà ñáíèòà çááúèæáíèÿ òá íà ìíáò àà òóðñÿò, ìèòí àà ìí-èò-áááò èíñòòèèòèè ìò èíáòí è àà á ìðááèòáèñòáí èèè áðóá ìðááí. Õá ñá áóçáóð-

\* Õíçè ìàðááðáò ñá èçíáíÿ ìò 1 ÿíóáðè 2005 á, è ñèáá òíáà èíáòí Нúðçúò áèèð-è 27 áóðæááè-èáíèè, ñúáèáñíí ìðíòíèíèà çà ðàçøèðÿááíáòí íà Ááðííáèñèèÿ ñúðç (áæ. ìí-áíèó) – ááè. ñúñò.

æàò ìò èàèááìòí è àà á àáèñòàèà, íáñúáìáñòè ì ì ñ òáðíèòà çàáúèæáíèÿ. Áñÿèà áúð-æààà--èáíèà ñá çàáúèæààà àà ñíàçáà òíçè ìðèíòèí è àà íá ñá ñòðáì è àà íèàçáà àèèÿíèà áúðòò --èáííáàòà íà Èíìèñèÿòà ìðè èçíúéíáíèàòí íà òáðíèòà çààà--è.

Íí áðáìá íà ñáíÿ ìáíáàò --èáííáàòà íà Èíìèñèÿòà íà ìíáàò àà òíðáæíÿáàò áðòáà ìèàðáíà èèè íá ìðíòáñèííáèíà ááéííñò. Ìðè áñòúíááíá á àèúæííñò òá òúðæáñòááíí ñá çàáúèæàáàò ìí áðáìá íà ìáíáàòà ñè è ñèáá èðáÿ ì ó àà èçíúéíÿ-áàò çàáúèæáíèÿòà, ìðíèçòè--àùè ìò àèúæííñòòà èì, è ìí-ñíáòèàéíí çàáúèæá-íèàòí çà ìí--òáííñò è áúçáúðæáííñò ìðè ìðèáìáíáòí ñèáá èðáÿ íà ìáíáàòà íà ìíðáááèáíè ìíñòíáà èèè íáèááè. Á ñèó--áé íà íáðòøáááíá íà òáçè çàáúèæáíèÿ Ñúáúò, ñáçèðáí ìò Ñúáàòà èèè Èíìèñèÿòà, ì íæá, á çááèñè ìíñò ìò ñèó--áÿ, àà ìí-ñòáííáè ñáíáíáæáááíá ìò àèúæííñò ìðè òñèíáèÿòà ìí --èáí 216, èèøáááíá ìò ìðááí íà ìáíñèÿ èèè ìò áðòáè ìíèááàùè ñá íáèááè.

**Член 214 (предвишен член 158)**

1. æááííáàòà íà Èíìèñèÿòà ñá íáçíá--ááàò çà ñðíèè ìò ìáò áíáèíè, ñúáèáñíí ìðíòááòðáòà ìí § 2, ìñááí á ñèó--áÿ ìí --èáí 201.

Òáðíèÿò ìáíáàò ì íæá àà áúáá ìíáííáÿááí.

2. (Изм. ДН) Ñúááòúò, á ñúñòáà áúðæááíè èèè ìðááèòáèñòááíè òúéííáíèòáèè, ñ èááèèòèèèðáíí ìííçèííòáí, ìíðáááèÿ èèòáòí, èíáòí áúçíáìáðÿáà àà íáçíá--è çà ìðááñáàòáè íà Èíìèñèÿòà; ìðááèíæáíèàòí ñá íáíáðÿáà ìò Ááðííáèñèÿ ìáðèáìáíò.

Ñúááòúò, ñ èááèèòèèèðáíí ìííçèííòáí è ìí íáùí ñúáèáñèá ñ ìðááèíæáíèÿ çà ìðááñáàòáè, ìðèáìá ñíèñúèà íà áðòáèòá èèòá, èíèòí áúçíáìáðÿáà àà íáçíá--è çà --èáííáà íà Èíìèñèÿòà, èçáíòááí ñúáèáñíí ìðááèíæáíèÿòà íà áñÿèà áúðæááà--èáíèà.

Ìðááñáàòáèÿò è áðòáèòá --èáííáà íà Èíìèñèÿòà, ìíðáááèáíè ìí òíçè íá--éí, èíèáèòèáíí ìíáèáæàò íà íáíáðáíèá ìò Ááðííáèñèÿ ìáðèáìáíò. Ñèáá íáíáðá-íèàòí ìò Ááðííáèñèÿ ìáðèáìáíò, ìðááñáàòáèÿò è áðòáèòá --èáííáà íà Èíìèñèÿ-òà ñá íáçíá--ááàò ìò Ñúááòà ñ èááèèòèèèðáíí ìííçèííòáí.

**Член 215 (предвишен член 159, изм. ДН)**

Íñááí ìðè ðááíáíá ìíáíÿíá èèè ñíúðò, ìðááí ìííúèÿòà íà --èáí íà Èíìèñèÿ-òà ñá ìðáèðáòÿáàò ìðè ìíááááíá íà ìñòááèè èèè ìñáíáíáæááááíá ìò àèúæííñò.

Íñáíáíááííòí ìíðááè ìñòááèà, ìñáíáíáæááááíá ìò àèúæííñò èèè ñíúðò ìÿñòí ñá çááìá áí èðáÿ íà ìáíáàòà ìò ííá --èáí, íáçíá--áí ìò Ñúááòà, ñ èááèèòèèèðá-íí ìííçèííòáí. Ñúááòúò, ñ ááèííáòøèá, ì íæá àà ðáøè ìñáíáíááííòí ìÿñòí àà íá ñá çááìá.

Á ñèó--áé íà ìíááááíá íà ìñòááèà, ìñáíáíáæááááíá ìò àèúæííñò èèè ñíúðò, ìðááñáàòáèÿò ñá çáìáñòáá áí èðáÿ íà ìáíáàòà. Ìðèèááá ñá ìðíòááòðáòà ìí --èáí 214, § 2.

Íñááí ìðè ìñáíáíáæááááíá ìò àèúæííñò ìí --èáí 216, --èáííáàòà íà Èíìèñèÿòà ìðíáúèæááàò àà èçíúéíÿáàò çàáúèæáíèÿòà ñè, áíèàòí áúáàò çáìáíáíè èèè áíèàòí Ñúááòòò ðáøè ìñáíáíááííòí ìÿñòí àà íá ñá çááìá, ñúáèáñíí áè. 2 íà òíçè --èáí.

**Член 216 (предвишен член 160)**

Áèí --èáí íà Èíìèñèÿòà ìðáñòáíá àà ìòáíáàðÿ íà íáíáòíáè ìò òá òñèíáèÿ çà èç-íúéíáíèàòí íà íááíáèòá òóíèòèèòá èèè á èçáúðøèè ñáðèíçíí íáðòøáíèá, ìí èñ-èáíá íà Ñúááòà èèè íà Èíìèñèÿòà Ñúáúò ì íæá àà áí ìñáíáíáè ìò àèúæííñò.



**Член 217 (предишен член 161, изм. ДН)**

1. Ёїїєñèÿòà èçĩúéíÿàà ñáíèòà çààà-è ïïà ïíèèòè-áñêíòí ðúêíáíáñòáí íà ñáíÿ ïðááñáààòàè, êíéóí áçà ìà ðàøáíèÿ çà íáéíàòà áúòðàø íà ïðááíèçàòèÿ ñ òáè àà íááçĩà-è ááèíñòáíòí, áðáèòèáííñòà è êíèáèòèáííòí íà-àèí á ðàáíòàòà è

2. Íòáíáíðííñòèòà, áúçèíæáíè íà Ёїїєñèÿòà, ñà ñòðóéòòðèòàò è ðàçĩðááàèÿò ìæáó íáéíèòà -èáííáà ïò ïðááñáààòàèÿ. ïí áðáíà íà ìáíáàòà ïðááñáààòàèÿò ìíæá àà ïðííáíè òíáà ðàçĩðááàèéá. æááííáàòà íà Ёїїєñèÿòà èçĩúéíÿàò áúçèíæáíèòà è ìò ïðááñáààòàèÿ òóíèòèè ïïà íááíáí ðúêíáíáñòáí.

3. Ñèáá íáíáðáíèà ïò êíèáèòèà ïðááñáààòàèÿò íàçíà-ààà çàìáñòíèè-ïðáá-ñáààòàèè èçìæáó íááíáèòà -èáííáà.

4. æáí íà Ёїїєñèÿòà ïíáààá ïñòááèà, áèí ïðááñáààòàèÿò, ñèáá íáíáðáíèà íà êíèáèòèà, ïíèñèà òíáà.

**Член 218 (предишен член 162)**

1. Ñúááòúò è Ёїїєñèÿòà ñà êííñòèòèòàò áçàè ìí è ïí íáúí ñúáèáñèà ïíðááà-èÿò íà-èíèòà çà ñúòðóáíè-áñòáíòí ñè.

2. Ёїїєñèÿòà ïðèáíà ñáíè áúòðàøáí ïðááèèíèè, çà àà áàðáíòèòà, -á èáèòí òÿ, òáèà è íáéíèòà ñèóæáè ùá òóíèòèííèòàò ñúáèáñíí ïðááèèááíèòà á òíçè áíáíáíð òñèíáèÿ. Õÿ ïñèáòðÿàá ïóáèèèòááíàòí íà òíçè ïðááèèíèè.

**Член 219 (предишен член 163)**

(ал. 1 отм. ДН)

Ёїїєñèÿòà áçà ìà ðàøáíèÿ ñ ìííçèíñòáí ïò áðíÿ íà -èáííáàòà ñè, ïðááàèéáí á -èáí 213.

Ёїїєñèÿòà çàñáàààá àáèèáíí ñàíí àèí ïðèññòàò ïðááàèéáíèòà áúá áúò-ðàø íèÿ è ïðááèèíèè áðíè -èáííáà.

**РАЗДЕЛ IV. СЪД**

**Член 220 (предишен член 164, изм. ДН)**

Ñúáúò è ïúðáíèíñòáíòèííèÿò ñúá, áñáèè á ðàíèèòà íà ñáíèòà êíííàòáíòèè, ïñèáòðÿàò çàèíííñòà ïðè òúèèòááíàòí è ïðèèáááíàòí íà òíçè áíáíáíð.

Áííúéíèòàèíí èúí ïúðáíèíñòáíòèííèÿò ñúá ìíáò àà áúáàò áíáááÿíè ñú-áááíè ïðááèáíèÿ, ïðè òñèíáèÿòà ïí -èáí 225-à, çà àà ïñúááñòáÿàò á ïðááàèéá-íè ñíáòèòè-íè íáèàñòè ñúáááíàòà êíííàòáíòíñò, óðáááíà á òíçè áíáíáíð.

**Член 221 (предишен член 165, изм. ДН)**

Ñúáúò ñà ñúñòíè ïò ïí ááèí ñúáèÿ ïò áñÿèà áúðæáàà-èáíèà. Ñúáúò çàñáàààá á ñúñòáè èèè á áíèÿì ñúñòáà, ñúáèáñíí ïðááàèéáíèòà çà òí-àà ðàçĩðááàè á Õñòáàá íà Ñúáá. Ёíáàòí Õñòááúò ïðááàèæáà òíáà, Ñúáúò ìíæá àà çàñáàààá è á ïèáíáðáí ñúñòáà.

**Член 222 (предишен член 166, изм. ДН)**

Ñúáúò ñà ïíáíííáà ïò ïñáì ááíáðáèíè àááíèàòè. Àèí Ñúáúò ïíèñèà òíáà, Ñú-ááòúò, ñ ááèííáòø èà, ìíæá àà óááèè-è áðíÿ íà ááíáðáèíèòà àááíèàòè.

Áaíáðàéíëÿ áãáíêàò èà çàãà-à àà íðããñòàãÿ íóáèè-íí íðè íúéíá áãçíðè-  
ñòðãñòííñò è íàçàãèñèííñò, ìíðèáèððáíè çàèèþ-áíëÿ íí áãèàòà, íí êíèòí  
ñúãèãíí Óñòààà íà Ñúãà ñã èçèñèãàà íááíáíòí ò-ãñòèá.

**Член 223** (предишен член 167, изм. ДН)

Ñúãèèòà è áaíáðàéíèòà áãáíêàòè á Ñúãà ñã èçáèððò èçíáæáó èèòà, -èÿòí íàçà-  
ãèñèííñò á íáñúí íáíá è êíèòí íòáíáãðÿò íà òñèíáëÿòà çà çàáíáíá íà íáé-ãèñèèòà  
ñúãááíè äèóæííñòè á ñáíèòà ñòðáíè èèè ñà ððèñòè ñ íðèçíáòà êíííáòáíòííñò; òá  
ñã íàçíá-àãàò íí íáóíí ñúãèãñëÿ íò íðããèòáèñòáàòà íà áóðæááèòà-èáíèè çà ñðíè  
íò øãñò áíáèíè.

Íá ãñáèè òðè áíáèíè ñã èçáóððáà -ãñòè-íá ííáíÿíá íà ñúãèèòà è áaíáðàéíè-  
òà áãáíêàòè, ñúãèãííí òñèíáëÿòà, íðããáèãáíè á Óñòààà íà Ñúãà.

Ñúãèèòà èçáèððò íííáæáó ñè íðããñããàòáè íà ñúãà çà ñðíè íò òðè áíáèíè. Óíé  
ííæá àà áúãá íðáèçáèððáí.

Ñúãèèòà è áaíáðàéíèòà áãáíêàòè, -èèòí íáíáò èçòè-à, ìíáò àà áúãàò íðá-  
íàçíá-àãáíè.

Ñúãúò íàçíá-àãà ñáíè ñúãáááí ñáèððáòð è íðèáíà íðããèèà çà íááíáòà ðááíòà.

Ñúãúò íðèáíà ñáíè íðíòáñòáèáí íðããèèèè. Óíé ííæãæè íà íáíáðáíèá íò  
Ñúãàòà ñ èááèèòèèððáíí ìííçèíòáí.

**Член 224** (предишен член 168, изм. ДН)

Íúðáíèíòáíòèíííëÿò ñúãá æèþ-àà íííá áãèíí ñúãëÿ íò ãñÿèá áóðæááà-èáíè-  
èá. Áðíÿò íà ñúãèèòà ñã ííðããáëÿò íò Óñòààà íà Ñúãà. Óñòááúò ìíæá àà íðããáè-  
áè Íúðáíèíòáíòèíííëÿò ñúãá àà áúãá ííáíííáááí íò áaíáðàéíè áãáíêàòè.

æáííááòá íà Íúðáíèíòáíòèíííëÿò ñúãá ñã èçáèððò èçíáæáó èèòà, -èÿòí íà-  
çàãèñèííñò á íáñúí íáíá è êíèòí íðèòáæããáò èá-ãñòáàòà, èçèñèãáà ùè ñã çà çàá-  
íáíá íà áèñèè ñúãááíè äèóæííñòè. Óá ñã íàçíá-àãàò íò íðããèòáèñòáàòà íà áóð-  
æááèòà-èáíèè íí íáóíí ñúãèãñëá çà ñðíè íò øãñò áíáèíè. Íá ãñáèè òðè áíáèíè ñã  
èçáóððáà -ãñòè-íá ííáíÿíá íà -èáííááòá. æáííááòá ñ èçòè-à ù íáíáò ìíáò  
àà áúãàò íðáíàçíá-àãáíè.

Ñúãèèòà èçáèððò íííáæáó ñè íðããñããàòáè íà Íúðáíèíòáíòèíííëÿò ñúãá çà  
ñðíè íò òðè áíáèíè. Óíé ìíæá àà áúãá íðáèçáèððáí.

Íúðáíèíòáíòèíííëÿò ñúãá íàçíá-àãà ñáíè ñúãáááí ñáèððáòð è íðèáíà íðã-  
ãèèà çà íááíáòà ðááíòà.

Íúðáíèíòáíòèíííëÿò ñúãá íðèáíà ñáíè íðíòáñòáèáí íðããèèèè ñúãèãñòááíí  
ñúñ Ñúãà. Óíçè íðããèèèè ííæãæè íà íáíáðáíèá íò Ñúãàòà ñ èááèèòèèððáíí  
ìííçèíòáí.

Íñááí êíáòí Óñòááúò íà Ñúãà íðããáèæãáà áðóáí, ðàçííðããáèòà íà òíçè áíáí-  
áíð, íòíáñÿùè ñã áí Ñúãà, ñã íðèèããáò è ñíðÿíí Íúðáíèíòáíòèíííëÿò ñúãá.

**Член 225** (предишен член 168-а, изм. ДН)

1. Íúðáíèíòáíòèíííëÿò ñúãá á êíííáòáíòáí àà ðàçáèáæãáà èàòí íúðáà èíñòáí-  
òèÿ áãèàòà íí -èáííáá 230, 232, 235, 236 è 238, ñ èçèèþ-áíèá íà òáçè, êíèòí ñã  
áóçèíæáíè íà ñúãáááíí íòããèáíèá èèè òáçè, êíèòí Óñòááúò çáíàçáà çà Ñúãà.  
Óñòááúò ìíæá àà íðããáèèè êíííáòáíòííñò íà Íúðáíèíòáíòèíííëÿò ñúãá è íí áðó-  
áè èàòááíðèè áãèá.

Ɖǎøǎíeyòǎ íǎ Íúðǎíeyíñòǎíoyeyííeyù núa íí nēyèǎòǎ íǎ oyçey íǎðǎàðǎò ííǎyèǎ-æǎò íǎ íǎæǎyèǎíǎ íðǎǎ Núǎǎ, íǎðǎíey-ǎíí ǎí íðǎǎíeyòǎ áúíðíñyè, núaeyǎíí íðǎ-ǎǎeyèòǎ ǎ Óñòǎǎǎ oyēíǎyèy è íǎðǎíey-ǎíeyù.

2. Íúðǎíeyíñòǎíoyeyííeyù núa ǎ éíííyòǎíoyǎí ǎǎ ðǎçǎyèǎæǎǎ æǎyèǎyèòǎ ñðǎúó ðǎ-øǎíeyòǎ íǎ núaǎǎíeyòǎ íðǎǎeyǎíeyù, ñúçǎǎǎǎíey è íñííǎǎíeyǎ -eyǎí 225-ǎ.

Ɖǎøǎíeyòǎ íǎ Íúðǎíeyíñòǎíoyeyííeyù núa íí nēyèǎòǎ íǎ oyçey íǎðǎàðǎò í íǎǎò íí eyçeyp-ǎíeyǎ ǎǎ áúǎǎò íðǎðǎçǎyèǎæǎǎíey è íò Núǎǎ, íðyè íðǎǎyèǎǎíeyòǎ ǎ Óñòǎǎǎ oyēí-ǎyèy è íǎðǎíey-ǎíeyù, éíǎǎòí ñúúǎñòǎóǎǎ ñǎðeyíçǎí ðeyñyè íò çǎñyǎǎíǎ íǎ ǎǎeyíñòǎíoyí èyè oyeyíñòǎ íǎ Íáúííñòíoyí íðǎǎí.

3. Íúðǎíeyíñòǎíoyeyííeyù núa ǎ éíííyòǎíoyǎí ǎǎ ðǎçǎyèǎæǎǎ íðǎpǎyèòeyèǎíeyè çǎíeyòǎǎíeyù íí -eyǎí 234, ǎ ííðǎǎǎeyǎíey è íò Óñòǎǎǎ ñíǎoyèoyè-íey íǎyèǎñyè.

Éíǎǎòí Íúðǎíeyíñòǎíoyeyííeyù núa ñ-yèòǎ, -ǎ ǎǎeyíoyí íðǎǎíeyǎǎ íðeyíoyeyíí ðǎøǎ-íeyǎ, éíǎòí ííǎǎ ǎǎ çǎñǎíǎ ǎǎeyíñòǎíoyí èyè oyeyíñòǎ íǎ Íáúííñòíoyí íðǎǎí, oyé íí-æǎ ǎǎ íðǎíðǎòyè ǎǎeyíoyí íǎ íò Núǎǎ, éíeyoyí ǎǎ ñǎ íðíeyçíǎñǎ.

Ɖǎøǎíeyòǎ íǎ Íúðǎíeyíñòǎíoyeyííeyù núa íí íðǎpǎyèòeyèǎíeyè áúíðíñyè í íǎǎò íí eyçeyp-ǎíeyǎ ǎǎ áúǎǎò íðǎðǎçǎyèǎæǎǎíey è íò Núǎǎ, íðyè íðǎǎyèǎǎíeyòǎ ǎ Óñòǎǎǎ oyēí-ǎyèy è íǎðǎíey-ǎíeyù, éíǎǎòí ñúúǎñòǎóǎǎ ñǎðeyíçǎí ðeyñyè íò çǎñyǎǎíǎ íǎ ǎǎeyíñòǎíoyí è oyeyíñòǎ íǎ Íáúííñòíoyí íðǎǎí.

**Член 225-а (нов ДН)**

Нúǎǎóúó, ñ ǎǎeyííǎoyèǎ, íí íðǎǎeyíǎíeyǎ íǎ Éíííeyòǎ è ñeyǎ éíííñoyèòeyèðǎíǎ ñ Áǎðííǎeyñeyú íǎðeyǎíǎíoyí èyè íí eyñeyǎ íǎ Núǎǎ è ñeyǎ éíííñoyèòeyèðǎíǎ ñ Áǎðííǎey-ñeyú íǎðeyǎíǎíoyí è Éíííeyòǎ, ííǎǎ ǎǎ ñúçǎǎǎǎ núaǎǎíey è íðǎǎeyǎíeyù, íǎòíǎǎðǎíey ǎǎ ðǎçǎyèǎæǎǎò eyòí íúðǎǎ eyíñoyíoyeyù íyeyíey èǎòǎǎíðey è ííeyǎé ǎ ñíǎoyèoyè-íey íǎyèǎñyè.

Ɖǎøǎíeyǎíoyí çǎ ñúçǎǎǎǎíǎ íǎ ñúǎǎǎíí íðǎǎeyǎíeyǎ íðǎǎǎeyú íðǎǎyèòǎ íoyííñíí ñúñòǎǎǎ íǎ íðǎǎeyǎíeyǎíoyí è íǎoyǎòǎ íǎ íðǎǎíñòǎǎǎíǎòǎ íoy éíííyòǎíoyííñyè.

Ɖǎøǎíeyòǎ íǎ ñúǎǎǎíeyòǎ íðǎǎeyǎíeyù ííǎyèǎæǎò íǎ íǎæǎyèǎǎíǎ íðǎǎ Íúðǎíeyí-ñòǎíoyeyííeyù núa, íǎðǎíey-ǎíí ǎí íðǎǎíeyòǎ áúíðíñyè, èyè íǎ íǎæǎyèǎíǎ íí ñúúǎ-ñòǎí, éíǎǎòí oyíǎǎ ǎ íðǎǎyèǎǎíí ǎ ðǎøǎíeyǎíoyí çǎ ñúçǎǎǎǎíǎ íǎ íðǎǎeyǎíeyǎíoyí.

xeyǎííǎòǎ íǎ ñúǎǎǎíeyòǎ íðǎǎeyǎíeyù ñǎ eyçǎyèðǎò eyçííǎǎoyèyèòǎ, -eyòí íǎçǎǎey-ñeyííñyè ǎ íǎñúííǎíǎ è éíeyoyí íðeyòǎæǎǎǎò eyǎ-ǎñòǎǎòǎ, eyçeyñeyǎǎúey ñǎ çǎ çǎǎíǎíǎ íǎ ñúǎǎǎíǎ ǎeyúǎííñyè. Óǎ ñǎ íǎçíǎ-yǎǎǎò íò Núǎǎòǎ ñ ǎǎeyííǎoyèǎ.

Нúǎǎǎíeyòǎ íðǎǎeyǎíeyù eyçíoyǎyò ñǎíey è íðíoyǎñoyéíey è íðǎǎeyéíeyèyè ñúǎyèǎñoyǎíí ñúñ Núǎǎ. Óǎ ííǎyèǎæǎò íǎ íǎíǎðǎíeyǎ íò Núǎǎòǎ ñ eyǎyèoyèoyèoyèðǎíí íííçeyíñòǎí.

Íñǎí éíǎǎòí ðǎøǎíeyǎíoyí çǎ ñúçǎǎǎǎíǎ íǎ ñúǎǎǎíí íðǎǎeyǎíeyǎ íðǎǎyèǎǎ ǎðó-ǎí, ðǎçí íðǎǎyèòǎ íǎ oyçey ǎíǎíǎíð, íoyíǎñyù è ñǎ ǎí Núǎǎ è ðǎçí íðǎǎyèòǎ íǎ Óñòǎ-ǎǎ íǎ Núǎǎ, ñǎ íðeyèǎǎò è íí íoyííoyǎíeyǎ íǎ ñúǎǎǎíeyòǎ íðǎǎeyǎíeyù.

**Член 226 (предышен член 169)**

Áeyí Éíííeyòǎ ñ-yèòǎ, -ǎ áúðǎǎǎ-yeyǎíeyǎ íǎ ǎ eyçíúeyíeyèǎ ñǎíǎ çǎáúeyǎíeyǎ íí oyçey ǎíǎíǎíð, oy eyçǎǎǎǎ íðeyǎeyðǎíí ñoyííǎeyúǎ íí áúíðíñyè, ñeyǎǎ eyòí ǎ ǎǎyèǎ áúçí íǎííñyè íǎ ñúíðǎǎoyǎòǎ áúðǎǎǎǎ ǎǎ íðǎǎñoyǎey ñǎíeyòǎ ñúíǎðǎǎíeyù.

Áeyí ñúíðǎǎoyǎòǎ áúðǎǎǎǎ íǎ ñǎ ñúíǎðǎçyè ñ oyíǎǎ ñoyííǎeyúǎ ǎ ðǎíeyèòǎ íǎ íðǎǎyèǎíeyù íò Éíííeyòǎ ñðíey, ííñeyǎíǎòǎ ííǎǎ ǎǎ ñǎçeyðǎ Núǎǎ.

**Член 227 (предышен член 170)**

Áúðǎǎǎ-yeyǎíeyǎ, éíyòí ñ-yèòǎ, -ǎ áðóǎǎ áúðǎǎǎ-yeyǎíeyǎ íǎ ǎ eyçíúeyíeyèǎ ñǎíǎ çǎáúeyǎíeyǎ íí oyçey ǎíǎíǎíð, ííǎǎ ǎǎ ñǎçeyðǎ Núǎǎ.

Í ðááè áúðæááàòà--èáíèà àà çàáááá ááèí ñðáúó áðóáà áúðæááà--èáíèà çà òáúðäýíí íáèçíúéíáíèà íà çàáúèæáíèà íí òíçè áíáíáíð, òý íòíáñý áúíðíñà íðáá Èí ìèñèýòà.

Èí ìèñèýòà èçáááá ì íòèáèðáíí ñòáííáè ùá, ñèáá èàòí áááá áúçì íæííñò íà çà-èíòáðñííáíèòá áúðæááè àà íðááñòááýò ñáíèòá íáñðá ù íè ñííáíè è òñóíè ñúíá-ðáæáíèý.

Áèí Èí ìèñèýòà íà èçáááá ñòáííáè ùá á ñðíè íò òðè ì áñáòá íò áàòàòá íà íòíáñýíá íà áúíðíñà áí íáý, íòñúñòáèàòí íà ñòáííáè ùá íá á íðá-èà çà ñáçèðáíáòí íà Ñúáá.

**Член 228 (предишен член 171)**

1. Áèí Ñúáúò òñòáííáè, --á áúðæááà--èáíèà íá á èçíúéíèèá ñáíá çàáúèæáíèà íí òíçè áíáíáíð, òáçè áúðæááà--èáíèà á áèúæíá àà áçáíá íáíáóíáè ìèòá ìáðèè çà èçíúéíáíèà íà ðáøáíèáòí íà Ñúáá.

2. Áèí Èí ìèñèýòà ñ-èòá, --á ñúíòááòíáòá áúðæááà--èáíèà íá á áçáèà òáçè ìáð-èè, ñèáá èàòí è áááá áúçì íæííñò àà íðááñòááè ñáíèòá ñúíáðáæáíèý, òý èçáááá ì íòèáèðáíí ñòáííáè ùá, èíáòí òóí-íýáá áèáíáíèòá, íí èíèòí ñúíòááòíáòá áúð-æááà--èáíèà íá ñá á ñúíáðáçèèá ñ ðáøáíèáòí íà Ñúáá.

Áèí áúðæááàòà--èáíèà íá áçáíá íáíáóíáè ìèòá ìáðèè çà èçíúéíáíèà íá ðáøá-íèáòí íá Ñúáá á ðáíèèòá íá ñðíèá, ííðáááèáí íò Èí ìèñèýòà, ííñèááíáòá ì íæá àà ñáçèðá Ñúáá. Òý ííñí-áá ðáçíáðá íá æéíáá èèè íá íáðèíáè-íáòá è ìíóúáñòááíá ñáíèòèý, íá ñúíòááòíáòá áúðæááà--èáíèà á çàáèñè ì íñò íò íáñòíýòáèñòááòá.

Áèí Ñúáúò òñòáííáè, --á ñúíòááòíáòá áúðæááà--èáíèà íá ñá á ñúíáðáçèèá ñ íá-áíáíòí ðáøáíèá, òíè ì íæá àà è íáèíæè æéíáá èèè íá íáðèíáè-íá è ìíóúáñòááíá ñáíèòèý.

Òáçè íðíòááòá íá çáñýáá --èáí 227.

**Член 229 (предишен член 172)**

Ðááèá íáíèòá, íðèáòè ñúáíáñòíí íò Ááðííáèñèýý íáðèáíáíò è Ñúááòá, èàèòí è íò Ñúááòá, ñúáèáñíí ðáçííðáááèòá íà òíçè áíáíáíð, ì íáò àà íðááñòááýò íá Ñúáá íá ùá èí ì íáòáíòííñò íí íòííðáíèà íá íðáááèááíèòá á òýò ñáíèòèè.

**Член 229-а (нов ДН)**

Ááç àà ñá çáñýááò áðóáèòá ðáçííðáááè íá òíçè áíáíáíð, Ñúááòúò, ñ ááèííáòèá, íí íðááèíæáíèà íá Èí ìèñèýòà è ñèáá èí íñòèòèðáíá ñ Ááðííáèñèýý íáðèáíáíò, ì í-æá àà íðèáíá ðáçííðáááè, ñ èíèòí íðááñòááý íá Ñúáá, á ííðáááèáíè íò Ñúááòá áðáíèòè, èí ì íáòáíòííñò àà ðáøááá ñííðíáá íí íðèèááíáòí íá áèòíáá, íðèáòè áúç íñííáá íá òíçè áíáíáíð, ííðáááèý ùè Íá ù ííñòíè áíèòíáíòè çà èíáóñòðèáéíá ñíá-ñòááííñò. Ñúááòúò íðáííðú-áá íðèáíáíòí íá ñúíòááòíè ðáçííðáááè íò áúðæááè-òá--èáíèè, ñúáèáñíí ðáðíèòá ñúíòááòíè èí íñòèòèòèííè ðáçííðáááè.

**Член 230 (предишен член 173)**

Ñúáúò èí íòðíèèðá çáèíííñúíáðáçííñòòá íá áèòíááòá, íðèáòè ñúáíáñòíí íò Ááðííáèñèýý íáðèáíáíò è Ñúááòá, íá áèòíááòá íá Ñúááòá, íá Èí ìèñèýòà è íá ÁÓÁ, ñ èçèèð-áíèá íá íðáííðúèèòá è ñòáííáè ùáòá, èàèòí è íá áèòíááòá íá Ááðí-íáèñèýý íáðèáíáíò, íðááíáçíá-áíè àà íðíèçááááò íðááíè ííñèááèòè íí íòííðá-íèà íá òðáòè èèòá.

(Изм. ДН) Çà òáçè òáè Ñúáúò á èí ì íáòáíòáí àà íðááíðáçáááá íí ááèà, çááá-ááíè íò áúðæááà--èáíèà, Ááðííáèñèýý íáðèáíáíò, Ñúááòá èèè Èí ìèñèýòà íá íñ-

ííááíéá íáéíííááíóíííñò, ñúúáñòááíí íðíòááóðíí íáðóøáíéá, íáðóøáíéá íá òíçè áíííáíð èèè íá ííðíà íí íááíáíòí íðèèááíá èèè çéíóííòðááà ñ áèáñò.

(Изм. ДН) Ñúáúò á éíííááíóáí áà íðááíðáçáááà íðè ñúúèòá óñéíáèý íí áá-èà, çáááááíè íò Ñíáòíáòà íáèàòà è íò ÁÖÁ çà çàúèòà íá òáðíèòá íðááíííúèý.

Áñýéí òèçè-áñéí èèè ððèáè-áñéí èèòá ííæá íðè ñúúèòá óñéíáèý áà çááááá ááéí ñðáúó ðáøáíèýòà, éíèòí ñà ááðáñèðáíè áí íááí, èèè éíèòí, íáèáð è áçáòè áúá òíðíáòà íá ðááèáíáíò èèè íá ðáøáíéá, ááðáñèðáíí áí áðóáí èèòá, áí çáñý-áàò íðýéí è èíáèèèóáéíí.

Ááèàòà íí òíçè -éáí òðýááà áà áúáàò çáááááíè á ñðíè íò ááà íáñáòà íò íó-áèèéóááíáòí íá áèòà èèè íò ñúíáúáááíáòí íó íá èúáòá, èèè íðè èèíñà íá òáéí-áà - íò ááíý, á éíèòí èúáóóò á óçíáè çà íááí.

**Член 231 (предишен член 174)**

Áéí èñéúò á ííííááòáéáí, Ñúáúò íáýáýáà ñúíòááóíèý áèò çà íáááéñòáèòáéáí. Íí íòííøáíéá íá ðááèáíáíòèòá íáá-á, áéí ñ-áòá, -á á íáíáðíáè íí, Ñúáúò íí-ñí-áà éíè íò ííñèááèòèòá íá íáýááíèý çà íáááéñòáèòáéáí ðááèáíáíò ñà ñ-èòáò çà íéíí-áòáéíè.

**Член 232 (предишен член 175)**

Éíáàòí Ááðííáéñèýò íáðèáíáíò, Ñúááúò èèè Éííèñèýòá ááçááéñòáàò á íáðó-øáíéá íá òíçè áíííáíð, áúðæááèòá-éáíèè è áðóáèòá éíñèèòóòèè íá Íáúííñòà í íáàò áà çáááááò ááéí íðáá Ñúáá çà óñòáííáýááíá íá òíáá íáðóøáíéá.

Èñéúò á áííóñòè ñàííí áéí ñúíòááóíáòà éíñèèòóòèý íðááè òíáá á áèèá ííèá-íáíá áà ááéñòáá. Áéí ñèáá èçòè-áíáòí íá ááá íáñáòà íò ííèáíáòà ñúíòááóíáòà éíñèèòóòèý íá á ííðáááèèèá ñáíýòá ííçèòèý, èñéúò ííæá áà áúáá ííááááí á ðáíèèòá íá ííá ááóíáñá-áí ñðíè.

Áñýéí òèçè-áñéí èèè ððèáè-áñéí èèòá ííæá íðè óñéíáèýòá íí íðááóíáíèòá áèèíáè áà ííáááá èñè áí Ñúáá çà òíáá, -á éíñèèòóòèý íá Íáúííñòà á íðííóíá-èà áà ááðáñèðá áí íááí ááááí áèò, ñ èçèèð-áíéá íá íðáííðúéá èèè ñòáííáèúá.

Ñúáúò á éíííááíóáí íðè ñúúèòá óñéíáèý áà ñà íðíèçíáñý íí èñéíáá íá ÁÖÁ á íáèáñòè íò íáéíáòà éíííááíóíííñò èèè ñðáúó íáý.

**Член 233 (предишен член 176)**

Éíñèèòóòèýòá èèè éíñèèòóòèèòá, -èèòí áèò á áèè íáýááí çà íáááéñòáèòáéáí èèè -èáòí ááçááéñòáèè á áèèííáýááíí çà íðíòèáíðá-áúí íá òíçè áíííáíð, ñà áèúæíè áà íðááíðèáíò íáíáðíáèíèòá íáðèè çà èçíúéíáíéá íá ðáøáíéáòí íá Ñúáá.

Óíáá çááúèæáíéá íá çáñýáá çááúèæáíéáòí, éíáòí áè ííáéí áà íðíèçòá-á íò íðèèáááíáòí íá -éáí 288, áè. 2.

Óíçè -éáí ñà íðèèááà è íí íòííøáíéá íá ÁÖÁ.

**Член 234 (предишен член 177)**

- Ñúáúò á éíííááíóáí áà áááá íðáðáèòèèéíè çáèèð-áíèý íòííííí:
- a) òúééóááíáòí íá òíçè áíííáíð;
  - b) áàèèáííñòà è òúééóááíáòí íá áèòíááòá íá éíñèèòóòèèòá íá Íáúííñòà è íá ÁÖÁ;
  - c) òúééóááíáòí íá óñòááèòá íá íðááíèòá, ñúçááááíè ñ áèò íá Ñúááòá, éííáòí òá-çè óñòááè áí íðáááèæáàò.

Éíáàòí òàèúá áúíðíñ áúää ííñòàááí Ìðää þðēñāēēöēý íá áúðæääà--ēáíēà, òý ì íæá, àēí ñ-èòà, ÷á ðáøáíēá íí íááí èá íáíáðíāēì í, çà àà ííñòàííāē ñáíáòí ðá-øáíēà, àà ííēñēà ìò Ñúää àà ñá Ìðíēçíāñá.

Éíáàòí òàèúá áúíðíñ áúää ííáāēáíàò íí àēñýùí áāēí Ìðää þðēñāēēöēý íá áúð-æääà--ēáíēà, ÷èòí ðáøáíēý íá ííāēáæò íá íáæàēááíá íí áúòðáøíòí Ìðááí, òàçē þðēñāēēöēý á àēúæíá àà ñáçēðà Ñúää.

**Член 235 (предиштен член 178)**

Ñúáúò á ēí ì Ìáòáíòáí àà ðáøáàà ñííðíáá çà íááçùáòáíēý çà áðáāē ìí ÷ēáí 288, àē. 2.

**Член 236 (предиштен член 179)**

Ñúáúò á ēí ì Ìáòáíòáí àà ðáøáàà íí áñāēē ñííð ìææó Íáúííñòà è íáéíē ñēó-æèòáēē, á ðàíēèòà è Ìðē óñēíāēýòà íí Ìðāāēēíēēà ēēē ðáæè ìá íá ñēóæèòáēēòà.

**Член 237 (предиштен член 180)**

Ñúáúò á ēí ì Ìáòáíòáí á Ìðāāāēáíēòà ìí-āíēó áðáíēòē àà ðáøáàà ñííðíáá ìò-íííí:

a) èçíúēíáíēàòí ìò áúðæääèòà--ēáíēē íá çááúēæáíēýòà èì ìí Õñòáàá íá Áá-ðííāēñēàòà èíáāñòēèíííá ááíēà. Ñúááòúò íá àēðáèòíðēòà íá ááíēàòà èìá á òí-àà ìòííøáíēà Ìðááí ìí ùēýòà íá Èííēñēýòà ìí ÷ēáí 226;

b) àèòíáàòà íá Ñúááòà íá óíðāāēòáēèòà íá Ááðííāēñēàòà èíáāñòēèíííá ááíēà. Áñýēà áúðæääà--ēáíēà, Èííēñēýòà è Ñúááòúò íá àēðáèòíðēòà íá ááíēàòà ìíáò àà çáāāæàò àāēí Ìðē óñēíāēýòà ìí ÷ēáí 230;

c) àèòíáàòà íá Ñúááòà íá àēðáèòíðēòà íá Ááðííāēñēàòà èíáāñòēèíííá ááí-ēà. Èñēíáàòà ñðáúó óýò ìíáò àà áúáàò çáāāæáíē Ìðē óñēíāēýòà ìí ÷ēáí 230 ñá-íí ìò áúðæääèòà--ēáíēē ēēē ìò Èííēñēýòà è ñáíí íá ñíííááíēà íáñíāçááíá íá Ìðíòááòðàòà ìí ÷ēáí 21, § 2, 5, 6 è 7 ìò Õñòáàá íá ááíēàòà.

d) èçíúēíáíēàòí ìò íàòēííāēíēòà óáíòðáēíē ááíēē íá çááúēæáíēýòà, Ìðíēç-òē÷áúē ìò òíçē áííáíáð è ìò Õñòáàá íá ÁÑÓÁ. Ñúááòúò íá ÁÓÁ ðáçííēáàá ñúñ ñú-ùèòà Ìðááí ìí ùēý ìí ìòííøáíēà íá íàòēííāēíēòà óáíòðáēíē ááíēē èàòí Ìðááí-ñòáááíēòà íá Èííēñēýòà ìí ìòííøáíēà íá áúðæääèòà--ēáíēē ìí ÷ēáí 226. Àēí Ñúáúò óñòáííāē, ÷á íàòēííāēíá óáíòðáēíá ááíēà íá á èçíúēíēēà çááúēæáíēà, Ìðíēçòē÷áúí ìò òíçē áííáíáð, ñúíòááòíàòà ááíēà á çááúēæáíá àà Ìðááíðēáíá íáíáðíāēìèòà ìáððē çà èçíúēíáíēà íá ðáøáíēàòí íá Ñúää.

**Член 238 (предиштен член 181)**

Ñúáúò á ēí ì Ìáòáíòáí àà ñá Ìðíēçíāñý íá ñíííáàòà íá áðáēòðáæíá ēēàòçà á ìó-áēē÷ííðáááí ēēē ÷áñòííðáááí áííáíáð, ñēēþ÷áí ìò Íáúííñòà èēē ìò íáéíí èìá.

**Член 239 (предиштен член 182)**

Ñúáúò á ēí ì Ìáòáíòáí àà ðáøáàà áñāēē ñííð ìææó áúðæääèòà--ēáíēē áúá áðúçēà ñ Ìðááíàòà íá òíçē áííáíáð, àēí ñííòúò á ìòíáñáí áí íááí ìí ñēēàòà íá áðáēòðáæíá ēēàòçà.

**Член 240** (предиден член 183)

Íñááí á ñéò-àèòà, êíáàòí òíçè áíáíáíð á òðááíñòàááíá êíìíàòáíòííòò íà Ñúáà, ñííðíáàòà, òí êíèòí Íáúííñòà á ñòðáíá, íá òíáòò íá òíáá òíííááíèá àà áúáàò èçèèð-áíè òò êíìíàòáíòííòòà íá ððèñáèèòèòà íá áúðæáàèòà--èáíèè.

**Член 241** (предиден член 184)

Íáçááèñèì òò èçòè-áíáòí íá ñðíèá òò ÷èáí 230, àè. 5, áñýèà ñòðáíá òí íæá òò ñííð òíòíííí ðáàèáíáíò, òðèáò ñúáíáñòí òò Ááðííáèñèèý òðèáíáíò è Ñúáàòà èèè ðáàèáíáíò íá Ñúáàòà, íá Ëíìèñèýòà èèè íá ÁÒÁ, àà ñá òíçíáá íá òíííááíèýòà òò ÷èáí 230, àè. 2, çà àà íáííííáá òðáá Ñúáà íáíðèèíæèì òòòà íá òíçè ðáàèáíáíò.

**Член 242** (предиден член 185)

Èñèíáàòà òðáá Ñúáà òíìáò ñòííáíçèèáí áòáèò. Ñúáúòò íáá-à òí íæá, àèí ñ-èòà, ÷á íáíòíýòàèñòáàòà áí èçèñèáàò, àà òííòàííáè ñíèðáíá íá ááèñòáèèòá íá òíííð-ááíèý àèò.

**Член 243** (предиден член 186)

Ñúáúòò èìà òðááí àà òðááíèñáà íáíáòíáèèèòà áðáíáííèè íáðèè òò áñè-èè àá-èà, êíèòí áèááà.

**Член 244** (предиден член 187)

Ðáðáíèýòà íá Ñúáà èìàò èçíúèíèòáèè íá ñèèá òðè òñèíáèýòà òò ÷èáí 256.

**Член 245** (предиден член 188, изм. ДН)

Òñòááúòò íá Ñúáà ñá òðèáí á ñ òðááèáí Íðíòíèèè.

Ñúáàòúòò, ñ ááèííáòøèá, òò èñèáíá íá Ñúáà è ñèáá êíííóèòèðáíá ñ Ááðííáèñèèý òðèáíáíò è Ëíìèñèýòà èèè òò èñèáíá íá Ëíìèñèýòà è ñèáá êíííóèòèðáíá ñ Ááðííáèñèèý òðèáíáíò è Ñúáà, ò íæá àà èçìáíè ðáçííðáááèòà íá Òñòááà, ñ èç-èèð-áíèá íá Áýè I.

**РАЗДЕЛ V. СМЕТНА ПАЛАТА**

**Член 246** (предиден член 188-а)

Ñìáòíáòà òáèáòà òñúááñòáýáà òèíáíííáèý êíìòðíèè.

**Член 247** (предиден член 188-б)

1. (Изм. ДН) Ñìáòíáòà òáèáòà ñá ñúñòíèè òò òò ááèí áðáááííèè íá áñýèá áúð-æááà--èáíèè.

2. хèáííáàòà íá Ñìáòíáòà òáèáòà ñá èçáèðáò èçìáæáò èèòà, êíèòí ñá áèèè èèè ñá á ñúñòááá íá áúíòíè òðááíè çà òèíáíííá êíìòðíèè á ñáíèòà ñòðáíèè èèè òðèòáæá-áàò ñíáòèáèè íá èááèèòèèáòèý çá çááíáíáòí íá òáçè áèúæííòò. Õýòíáòà íáçááèñè-ìíòò òðýááà àà áúáá íáñúìíáíá.

3. (Изм. ДН) хèáííáàòà íá Ñìáòíáòà òáèáòà ñá íáçíá-ááàò çà ñðíèè òò øáñò áí-æèèè. Ñúáàòúòò, ñ èááèèòèèèðáíí òííçèíòáí, ñèáá êíííóèòèðáíá ñ Ááðííáèñèèý òðèáíáíò, òðèáíá ñíèñúèè íá ÷èáííáàòà, èçáíòááí ñííðáá òðááèíæáíèýòà íá áñýèá áúðæááà--èáíèè.

Ìáíáàòúòò íá ÷èáííáàòà íá Ñìáòíáòà òáèáòà ò íæá àà áúáá òííáííáýááí.

Ōā eçāēðāò īīīāæāó ñē īðāāñāāāòāē íā Ñīāòíāòā īāēāòā çā ñðīē īò òðē āīāē-íē. Ōíē īīæā āā áúāā īðāēçāēðāí.

4. xēāííāāòā íā Ñīāòíāòā īāēāòā eçīúēíýāāò ñāíēòā çāáúēæāíēý īðē íúēíā íāçāāēñēīīñò, ā íáú ēíòāðāñ íā Íáúíīñòā.

Íðē eçīúēíāíēāòī íā çāáúēæāíēýòā ñē òā íā īīāāò íēòī āā òúðñý, íēòī āā īī-ēó-āāāò ēíñòðóēòēē īò ēíāòī ē āā ā īðāāēòāēñòāī ēēē āðóā īðāāí. Ōā ñā áúçāúð-æāò īò ēāēāíòī ē āā ā āāēñòāēā, íāñúāíāñòēīī ñ òāðāēòāðā òāðíēòā òóíēòēē.

5. Íī āðāíā íā ñāíý íāíāāò ÷ēāííāāòā íā Ñīāòíāòā īāēāòā íā īīāāò āā òīðæíýāāò āðóāā īēāòāíā ēēē íā īðīòāñēííāēíā āāēíīñò. Íðē āñòúíāāíā ā āēúæííñò òā òúðæāñòāāíí ñā çāáúēæāāāò ēāēòī īī āðāíā íā ñāíý íāíāāò, òāēā ē ñēāā òíāā āā eçīúēíýāāò īðīēçòē-āùēòā īò íāāí çāáúēæāíēý ē īī-ñīāòēāēíí çā-áúēæāíēāòī çā īī-òāííñò ē áúçāúðæāííñò īðē īðēāíāíāòī ñēāā ēðāý íā íāíāā-òā ēī íā īīðāāēāíē āēúæííñòē ēēē íāēāē.

6. Íñāāí īðē ðāāíāíā íīāíýíā ēēē ñíúðò, òóíēòēēòā íā ÷ēāí íā Ñīāòíāòā īāēāòā ñā īðāēðāòýāāò īðē īīāāāíā íā īñòāāēā ēēē īñāíāíæāāāíā, īīñòāííāí-íī īò Ñúāā ñúāēāñíí § 7.

Íñāíāíāāííòī íýñòī ñā çāāíā āí ēðāý íā íāíāāòā.

Íñāāí ā ñēó-āē íā īñāíāíæāāāíā īò āēúæííñò, ÷ēāííāāòā íā Ñīāòíāòā īā-ēāòā īðīáúēæāāāò āā īñúúāñòāýāāò òóíēòēēòā ñē, āíēāòī áúāāò ñīāíāíē.

7. xēāí íā Ñīāòíāòā īāēāòā íæā āā áúāā íñāíāíāāí īò āēúæííñò ēēē āā íó áú-āā íóíāòī īðāāíòī íā íāíñēý ēēē āðóāē íāēāē ñāíí āēí Ñúáúó, īī ēñēāíā íā Ñīāò-íāòā īāēāòā, òñòāííāē, ÷ā òíē īīāā-ā íā íòāíāāðý íā íāíāòíāēíēòā òñēíāēý çā çā-āíāíāòī íā òāçē āēúæííñò ēēē íā eçīúēíýāā īðīēçòē-āùēòā īò íāý çāáúēæāíēý.

8. Ñúāāòúó, ñ ēāāēē òēòēðāíí ííçēíñòāí, īīðāāāēý òñēíāēýòā īī íāçíā-āāāíā-òī íā īðāāñāāòāēý ē ÷ēāííāāòā íā Ñīāòíāòā īāēāòā ē īī-ñīāòēāēíí òāðíēòā çā-īēāòē, āíāāāē ē íāíñēē. Ñúñ ñúúíòī ííçēíñòāí òíē īīðāāāēý āñē-ēē āðóāē īēā-ùāíēý āíāñòī áúçíāāðāæāíēā.

9. Ðaçííðāāāēòā íā Íðīòíēíēā çā īðēāēāāēēòā ē ēíóíēòāòēòā íā Áāðííāēñēēòā íáúííñòē, ēíēòī ñā īðēāāāò īī íóííðāíēā íā ñúāēēòā ā Ñúāā, ñā īðēāāāò ē īī íò-íðāíēā íā ÷ēāííāāòā íā Ñīāòíāòā īāēāòā.

**Член 248 (предишен член 188-с)**

1. (Изм. ДН) Ñīāòíāòā īāēāòā īðīāāðýāā īò-āòēòā çā āñē-ēē īðēðíāē ē ðaçòí-āē íā Íáúííñòā. Ōý īðīāāðýāā ñúúí íò-āòēòā çā āñē-ēē īðēðíāē ē ðaçòíāē íā āñāēē īðāāí, ñúçāāāāíē īò Íáúííñòā, āíēíēēíòī āēòúò çā ñúçāāāāíāòī íó āííó-ñēā òíāā.

Ñīāòíāòā īāēāòā īðāāñòāāý īðāā Áāðííāēñēēý īāðēāíāíò ē Ñúāāòā òāíñòí-āāðāíēā íóííñíí íāāāæāííñòā íā ñīāòēēòā ē íóííñíí çāēíííñúíāðaçííñòā ē īðāāííāðííñòā íā īīāðāòēēòā īī òýò, ēíāòī ñā íāíāðíāāā ā *Официален вестник на Европейския съюз*. Ōíāā òāíñòíāāðāíēā ííæā āā áúāā īðēāðóæāíí īò ñīā-òēòē-íē íðāíēē çā āñýēā íñííāíā íāēāñò īò āāēííñòā íā Íáúííñòā.

2. Ñīāòíāòā īāēāòā īðīāāðýāā çāēíííñòā ē ðāāíāííñòā íā āñē-ēē īðēðíāē ē ðaçòíāē ē āíāðíòí òēíāíñíāí òíðāāēāíēā. Ōý ñēāíāēēçēðā çā āñýēā íāðāāííñò.

Éííòðíēúó áúðóó īðēðíāēòā ñā íñúúāñòāýāā íā íñííāāòā ēāēòī íā īðāāāēāā-íēòā, òāēā ē íā īñòúíēēēòā īðēðíāē íā Íáúííñòā.

Éííòðíēúó áúðóó ðaçòíāēòā ñā íñúúāñòāýāā íā íñííāāòā ēāēòī íā īíāòēòā çā-áúēæāíēý, òāēā ē íā eçāúððāíēòā īēāùāíēý.



Ότιçè εΐϊοδΐεΐ ιΐαά άά άύάά ιñúàñòâáΐ ΐðáåè çàεðèåááΐάοΐ ίá ñìáòèèòá çà öèΐáΐñΐáåòá áΐåέΐá.

3. Εΐϊοδΐεΐúò ñá εçáúðøáá ΐΐ áΐεóΐáΐòè è, áεΐ á ίáΐáοΐåèΐΐ, ίá ιΐñòΐ á äðó-ãèòá εΐñòèòóòèè ίá ίáúΐΐñòòá, á ΐΐΐáúáΐεΐýòá ίá áñåèè ΐðááΐ, εΐεóΐ óΐðáåéÿáá ΐðèοΐåè èèè ðαçοΐåè ò èΐáοΐ ίá ίáúΐΐñòòá, è á áúðæáåèòá-εáΐéè, áεèp-εòáè-ΐΐ á ΐΐΐáúáΐεΐýòá ίá áñÿéΐ ðεçè-áñéΐ èèè pðèæè-áñéΐ èèòá, εΐáοΐ ΐΐεó-ááá ΐεáúáΐεΐý ò ápáæáòá. Á áúðæáåèòá-εáΐéè ΐðΐááðèòá ñá ιñúàñòáÿáá áúá äðúçèá ñ ίáöèΐΐåéΐèòá εΐΐοδΐεΐε ΐðááΐè èèè áεΐ òá ίÿΐ áο ίáΐáοΐåèΐèòá ΐðááΐ-ΐΐúèÿ – ñ äðóáè εΐΐΐáðáΐοΐε ίáöèΐΐåéΐε ΐðááΐε. Ñìáοΐáòá ΐæèòá è ίáöèΐΐåé-ΐèòá εΐΐοδΐεΐε ΐðááΐε ίá áúðæáåèòá-εáΐéè ñè ñúòðóáΐè-áð á áοó ίá áΐááðèá è ΐðè çà-εòáΐá ίá òÿοΐáòá ίαçááεñèΐΐñð. Óαçè ΐðááΐε èèè ñεòæáé εΐòΐðΐεðáò Ñìáοΐáòá ΐæèòá ááèè áúçΐáΐáðÿááò áá áçáΐ áò ó-áñòèá á εΐΐοδΐεá.

Áðóáèòá εΐñòèòóòèè ίá ίáúΐΐñòòá, áñè-èè ΐðááΐε, óΐðáåéÿááúè ΐðèοΐåè èèè ðαçοΐåè ò èΐáοΐ ίá ίáúΐΐñòòá, áñÿéΐ ðεçè-áñéΐ èèè pðèæè-áñéΐ èèòá, εΐáοΐ ΐΐεó-ááá ΐεáúáΐεΐý ò ápáæáòá, εáèòΐ è ίáöèΐΐåéΐèòá εΐΐοδΐεΐε ΐðááΐε, á áεΐ òá ίÿΐ áο ίáΐáοΐåèΐèòá ΐðááΐΐΐúèÿ – äðóáèòá εΐΐΐáðáΐοΐε ίáöèΐΐåéΐε ΐðááΐε, ΐðááΐñòááÿò ίá Ñìáοΐáòá ΐæèòá ΐΐ ίáéΐΐ εñèáΐá áñáèè áΐεóΐáΐò èèè εΐòΐðΐá-öèÿ, ίáΐáοΐåèΐε çá εçΐúéΐáΐεáοΐ ίá çááá-áòá è.

ΐοΐΐñΐΐ ááεΐΐñòá ίá Ááðΐΐáεñèáòá εΐááñòèòèΐΐΐá ááΐεá ΐΐ óΐðáåéáΐεá ίá ΐðèοΐåèòá è ðαçοΐåèòá ίá ίáúΐΐñòòá, ΐðááΐοΐΐ ίá Ñìáοΐáòá ΐæèòá ίá áΐñòúΐ áΐ εΐòΐðΐáöèÿòá, ΐðèòáæááΐá ίò Ááΐεáòá, ñá óðáæáá ñúñ ñΐΐðáçοΐáΐεá ΐáæáò Ñìáοΐáòá ΐæèòá, Ááΐεáòá è Εΐΐεñèÿòá. ΐðè òñòúñòáèá ίá ñΐΐðáçοΐáΐεá Ñìáο-ΐáòá ΐæèòá, ίαçááεñèΐΐ ò òΐáá, èΐá ΐðááΐ ίá áΐñòúΐ áΐ εΐòΐðΐáöèÿòá, ίáΐáοΐåèΐε çá ιñúàñòáÿááΐá ίá εΐΐοδΐεá ίá ΐðèοΐåèòá è ðαçοΐåèòá ίá ίá-úΐΐñòòá, óΐðáåéÿááΐε ò Ááΐεáòá.

4. (Изм. ДН) Ñìáοΐáòá ΐæèòá ñúñòááÿ áæááΐááΐ áΐεèáá ñèáá ΐðèèèp-ááΐáòΐ ίá áñÿéá öèΐáΐñΐáá áΐåέΐá. Όΐé ñá εçΐðáúá ίá äðóáèòá εΐñòèòóòèè ίá ίáúΐΐñò-òá è ñá ΐáΐáðΐááá á *Официален вестник на Европейския съюз*, çáááΐΐ ñ ΐðáΐ-áΐðèòá ίá òáçè εΐñòèòóòèè ίá ñúΐáðáæáΐεΐýòá, εçèΐæáΐε ò Ñìáοΐáòá ΐæèòá.

Ñìáοΐáòá ΐæèòá ΐΐæá ñúúΐ ðáèá ΐΐ áñÿéΐ áðáΐá áá ΐðááñòááÿ ñúΐáðáæáΐεΐ, ΐΐ-ñΐáðèáéΐΐ ΐΐá òΐðΐáòá ίá ñΐáðèáéΐε áΐεèááè ΐΐ ñΐáðèðè-ΐε áΐΐðΐñè, è áá áááá ñòáΐΐåèúá ΐΐ εñèáΐá ίá ááΐá òð äðóáèòá εΐñòèòóòèè ίá ίáúΐΐñòòá.

Όÿ ΐðèáΐá ñáΐεðá áæááΐáΐε áΐεèááè, ñΐáðèáéΐε áΐεèááè èèè ñòáΐΐåèúá ñ ΐΐΐçèΐñòáΐ òð ñáΐεðá ÷εáΐΐáá. Όÿ ΐáá-á ΐΐæá áá ñúçáááá áúòðáø ΐε òááåéáΐεÿ, εΐεòΐ áá ΐðèáΐáò ΐÿéΐε εáòááΐðèè áΐεèááè èèè ñòáΐΐåèúá, ΐðè óñèΐåéÿòá, ΐðá-ááèéáΐε á ίáéΐéÿ áúòðáøáΐ ΐðááèèΐéè.

Όÿ ΐΐáΐΐΐááá Ááðΐΐáεñèèÿ ΐáðèáΐáΐò è Ñúááòá ΐðè ιñúàñòáÿááΐáοΐ ίá ðáö-ΐèòá εΐΐοδΐεΐε ΐðááΐΐΐúèÿ ΐΐ ΐðèèáááΐáòΐ ίá ápáæáòá.

Ñìáοΐáòá ΐæèòá ΐðèáΐá ñáΐε ΐðΐóááóðΐε ΐðááèèá. Óáçè ΐðááèèá εçèñèááò ΐáΐáðáΐεá òð Ñúááòá ñ éááèèðèèèðáΐΐ ΐΐΐçèΐñòáΐ.

## ГЛАВА II. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ ЗА НЯКОИ ИНСТИТУЦИИ

### Член 249 (предишен член 189)

Çá ιñúàñòáÿááΐáοΐ ίá ñáΐεðá çááá-è è ΐðè óñèΐåéÿòá, ΐðáááèéáΐε á òΐçè áΐ-áΐáΐð, Ááðΐΐáεñèèÿò ΐáðèáΐáò ñúáΐ áñòΐΐ ñúñ Ñúááòá, Ñúááòúò è Εΐΐεñèÿòá ΐðèá-ΐáò ðááèèΐáΐòè, áεðáèèèáè, áçáΐ áò ðáøáΐεÿ, ááááò ΐðáΐΐðúéè èèè ñòáΐΐåèúá.

Đááèà íáíòúò è íà íáúí ááèñòàèà. Òíé á íááúðçáàú à ñáíÿòà öÿèíñò è á àè-  
ðáèòíí Ìðèèíæèì áúá àñè-èè áúðæáàè-èáíéè.

Àèðáèòèáàòà á íááúðçáàúà Ìí Ìòííðáíéà íà áúéæèìèÿ ðáçóèòàò çà àñÿèà  
áúðæáà-èáíéà, áí èíÿòí á àáðáñèðáíà, Ìí Ìñòáÿ íà íàòèííáéíèòà áèáñòè èç-  
áíðà íà òíðìàòà è íà-èíà.

Đáðáíéàòí á íááúðçáàúí á ñáíÿòà öÿèíñò çà ííáçè, áí èíèòí á àáðáñèðáíí.  
Ìðáííðúéèòà è ñòáííáèùàòà íÿìàò íááúðçáàúà ñèèà.

**Член 250 (предвишен член 189-а)**

1. Èíáàòí ñúáèáñíí òíçè áíáíáíð Ñúááòúò Ìðèàíà àèò Ìí Ìðááèíæáíéà íà Èí-  
ìèñèÿòà, áèí àèòúò Ìðááñòàáèÿáà èçìáíáíéà íà òíáà Ìðááèíæáíéà, çà Ìðèàíà-  
íàòí Ìó ñá èçèñèáà ááèííáòøèà, Ìñááí á ñèó-àèòà Ìí -èáí 251, § 4 è 5.

2. Áíèàòí Ñúááòúò íà ñá á Ìðíèçíáñúè, Èí ìèñèÿòà Ìíæá àà èçìáíé ñáíáòí Ìðáá-  
èíæáíéà Ìí àñÿèí áðáíà á òíáà íà Ìðíòááòèòà Ìí Ìðèàíà íà íáúííñòáí àèò.

**Член 251 (предвишен член 189-б)**

1. Èíáàòí òíçè áíáíáíð Ìðáíðàùà èúì íáñòíÿùèÿ -èáí çà Ìðèàíàíàòí íà àèò,  
ñá Ìðèèáàà ñèááíàòà Ìðíòááòðà.

2. Èí ìèñèÿòà áíáñÿ Ìðááèíæáíéà á Ááðííáéñèèÿ Ìàðèàíáíò è á Ñúááòà.

Ñúááòúò, ñ èáàèè òèòèðáíí Ìí Ìíçèíñòáí, ñèáá èàòí Ìíèó-è ñòáííáèùàòí íà Áá-  
ðííáéñèèÿ Ìàðèàíáíò:

- áèí íáíáðè àñè-èè èçìáíáíéÿ, ñúáúðæáàùè ñá á ñòáííáèùàòí íà Ááðííáé-  
ñèèÿ Ìàðèàíáíò, Ìíæá àà Ìðèàíà àèòà ñ íà Ìðáááíéòà èçìáíáíéÿ;

- áèí Ááðííáéñèèÿ Ìàðèàíáíò íà Ìðááèíæ èçìáíáíéÿ, Ìíæá àà Ìðèàíà  
Ìðááèíæáíéÿ àèò;

- á Ìñòáíáèèòà ñèó-àè Ìðèàíà íáúà Ìíçèòèÿ è ÿ ñúíáúáàá íà Ááðííáéñèèÿ  
Ìàðèàíáíò. Ñúááòúò èí òíðíèðà èç-áðíàòáèíí Ááðííáéñèèÿ Ìàðèàíáíò çà Ìñíí-  
ááíéÿòà, áíááèè áí Ìðèàíàíàòí íà òáçè íáúà Ìíçèòèÿ. Èí ìèñèÿòà èí òíðíèðà  
èç-áðíàòáèíí Ááðííáéñèèÿ Ìàðèàíáíò çà ñáíÿòà Ìíçèòèÿ.

Áèí á ñðíé Ìò òðè Ìáñáòà Ìò ñúíáúáàáíàòí Ááðííáéñèèÿ Ìàðèàíáíò:

a) Ìáíáðè íáúàòà Ìíçèòèÿ èèè íà ñá Ìðíèçíáñá, ñúíòááòíèÿò àèò ñá ñ-èòà çà  
Ìðèàò ñúáèáñíí òáçè íáúà Ìíçèòèÿ;

b) Ìòðáúðèè íáúàòà Ìíçèòèÿ ñ ááñíèðòíí Ìí Ìíçèíñòáí Ìò ñáíèòà -èáííáá,  
Ìðááèíæáíéÿò àèò ñá ñ-èòà çà Íáíðèàò.

c) Ìðááèíæ èçìáíáíéÿ á íáúàòà Ìíçèòèÿ ñ ááñíèðòíí Ìí Ìíçèíñòáí Ìò ñáíèòà  
-èáííáá, èçìáíáíéÿò òáèñò ñá èçíðàùà íà Ñúááòà è íà Èí ìèñèÿòà, èíÿòí áááà  
ñòáííáèùà Ìí èçìáíáíéÿòà.

3. Áèí á ñðíé Ìò òðè Ìáñáòà Ìò Ìíèó-áááíàòí íà èçìáíáíéÿòà Ñúááòúò, ñ èáà-  
èè òèòèðáíí Ìí Ìíçèíñòáí, Ìáíáðè àñè-èè òáçè èçìáíáíéÿ, ñúíòááòíèÿò àèò ñá  
ñ-èòà çà Ìðèàò ñúáèáñíí íà òáèà èçìáíáíàòà íáúà Ìíçèòèÿ; Ñúááòúò Íáá-á ñá  
Ìðíèçíáñÿ ñ ááèííáòøèà Ìí èçìáíáíéÿòà, Ìí èíèòí Èí ìèñèÿòà á ááèà Ìòðèòàòáè-  
íí ñòáííáèùà. Áèí Ñúááòúò íà Ìáíáðè àñè-èè èçìáíáíéÿ, Ìðááñáàòáèÿò íà Ñú-  
ááòà, ñúáèáñòááíí ñ Ìðááñáàòáèÿò íà Ááðííáéñèèÿ Ìàðèàíáíò, ñáèèáá Ìí ìèðè-  
òáèíéÿ èí ìèòàò á ñðíé Ìò øáñò ñááíèèè.

4. Ìí ìèðèòáèíéÿò èí ìèòàò, ñúñòáááí Ìò -èáííáá íà Ñúááòà èèè òáðíé Ìðáá-  
ñòááèòáèè è ðáááí áðíé Ìðááñòááèòáèè íà Ááðííáéñèèÿ Ìàðèàíáíò, èíà çà çááá-  
-à àà Ìíñòèáíá ñúáèáñèà Ìí íáú òáèñò ñ èáàèè òèòèðáíí Ìí Ìíçèíñòáí íà -èáííáá-  
òà íà Ñúááòà èèè òáðíéòà Ìðááñòááèòáèè è ñ Ìíçèíñòáí íà Ìðááñòááèòáèèòà íà

Áaðííáéñéèý òðèàíáíò. Èíìèñèýòà áçàíà ó-àñòèà à ðàáíòàòà íà Ìíìèðèòáéíèý èíìèòàò è Ìðááèááà àñýèàèèè íáíáòíáèìè èíèòèàòèèè çà Ìíííìáááíá íà ñáèè-æáááíáòí íà Ìíçèòèèòà íà Áaðííáéñéèý òðèàíáíò è Ñúááòà. Ìðè èçíúéíýááíá-òí íà çááá-àòà ñè Ìíìèðèòáéíèýò èíìèòàò ðàçáèæááà íáúàòà Ìíçèòèý íà Ìííí-áàòà íà èçíáíáíèýòà, Ìðááèíæáíè òðè Áaðííáéñéèý òðèàíáíò.

5. Áèí á ñðíè òðè ðáñò ñááíèòè òðè íááíáíòí ñáèèááíá Ìíìèðèòáéíèýò èíìèòàò íáíáðè íáú Ìðíáèò, Áaðííáéñéèýò òðèàíáíò è Ñúááòò ðàçííèááò ñúñ ñðíè òðè ðáñò ñááíèòè òðè áàòàòà íà òíáá íáíáðáíèá, çà áà Ìðèàíàò ñúíòááòíèý àèò ñú-áèáñíí íáúèý Ìðíáèò, Ìðè èíáòí Áaðííáéñéèýò òðèàíáíò ñà Ìðíèçíáñý ñ ááñí-èðòíí Ìíçèíòáí òðè Ìíáááíèòà áèáñíáá, à Ñúááòò ñà Ìðíèçíáñý ñ èááèè òèòè-ðáíí Ìíçèíòáí. Áèí ááíá òðè ááòà èííòèòòèè íà íáíáðè á òíçè ñðíè Ìðááèí-æáíèý àèò, òíè ñà ñ-èòà çà íáíðèàò.

6. Áèí Ìíìèðèòáéíèýò èíìèòàò íà íáíáðè íáú Ìðíáèò, Ìðááèíæáíèýò àèò ñà ñ-èòà çà íáíðèàò.

7. Ñðíèíááòà òðè ìáñáòà è ðáñò ñááíèòè Ìí òíçè -èáí Ìíáàò áà áúáàò óáúèæáááíè íáé-ìííí ñúíòááòíí ñ ááèí ìáñáò èèè ñ ááá ñááíèòè Ìí èíèòèàòè-àà íà Áaðííáéñéèý òðèàíáíò èèè íà Ñúááòà.

**Член 252 (предшшен член 189-с)**

Èíááòí òíçè áíáíáíð Ìðáíðáúà èúì ìáñòíýúèý -èáí çà Ìðèàíáíáòí íà àèò, ñà Ìðèèááà ñèááíáòà Ìðíòááòðà:

a) Ñúááòò, ñ èááèè òèòèðáíí Ìíçèíòáí, Ìí Ìðááèíæáíèá íà Èíìèñèýòà è ñèáá èáòí Ìíèò-è ñòáííáèúáòí íà Áaðííáéñéèý òðèàíáíò, Ìðèàíà íáúà Ìíçèòèý;

b) Íáúàòà Ìíçèòèý íà Ñúááòà ñà ñúíáúááá íà Áaðííáéñéèý òðèàíáíò. Ñú-ááòò è Èíìèñèýòà èíò Ìðíèòàò èç-áðíòáòáíí Áaðííáéñéèýò òðèàíáíò çà Ìííí-ááíèýòà, èíèòí ñà áíááèè áí Ìðèàíáíáòí òðè Ñúááòà íà òàçè íáúà Ìíçèòèý, èáèòí è çà Ìíçèòèýòà íà Èíìèñèýòà.

Áèí á ñðíè òðè ìáñáòà òðè ñúíáúáááíáòí Áaðííáéñéèýò òðèàíáíò íáíáðè íáúàòà Ìíçèòèý èèè íà ñà Ìðíèçíáñá, Ñúááòò Ìðèàíà Ìèíí-áòáíí ñúíòááòíèý àèò ñúáèáñíí ñáíýòà íáúà Ìíçèòèý;

c) Áaðííáéñéèýò òðèàíáíò Ìíæá, á òðè ìáñá-íèý ñðíè Ìí áóèáá b), ñ ááñíèðò-íí Ìíçèíòáí íà ñáíèòà -èáííáá, áà Ìðááèíæè èçíáíáíèý íà íáúàòà Ìíçèòèý íà Ñúááòà. Áaðííáéñéèýò òðèàíáíò Ìíæá è ñúñ ñúúòòí Ìíçèíòáí áà Ìðáúðèè íá-úàòà Ìíçèòèý íà Ñúááòà. ðàçèòàòòò ñà èçíðáúà íà Ñúááòà è íà Èíìèñèýòà.

Áèí Áaðííáéñéèýò òðèàíáíò á Ìðáúðèèè íáúàòà Ìíçèòèý íà Ñúááòà, Ñú-ááòò ñà Ìðíèçíáñý íà áòíðí -áòáíá ñ ááèííáòèè;

d) Èíìèñèýòà á ñðíè òðè ááèí ìáñáò Ìðáðàçáèááá Ìðááèíæáíèáòí, áúç Ìíííáá íà èíáòí Ñúááòò á Ìðèáè ñáíýòà íáúà Ìíçèòèý, èáòí áçàíà Ìðááèè èçíáíáíèý-òà, Ìðááèíæáíè òðè Áaðííáéñéèýò òðèàíáíò.

Èíìèñèýòà èçíðáúà íà Ñúááòà, çáááíí ñ Ìðáðàçáèáááíòí ñè Ìðááèíæáíèá, èçíáíáíèýòà íà Áaðííáéñéèýò òðèàíáíò, èíèòí íà á Ìðèáèà, è áááá ñòáííáèúá Ìí òýò. Ñúááòò Ìíæá áà Ìðèàíà òàçè èçíáíáíèý ñ ááèííáòèè;

e) Ñúááòò ñ èááèè òèòèðáíí Ìíçèíòáí Ìðèàíà Ìðáðàçáèáááíòí Ìðááèíæá-íèá íà Èíìèñèýòà.

Ñúááòò Ìíæá áà èçíáíè Ìðáðàçáèáááíòí Ìðááèíæáíèá íà Èíìèñèýòà ñ ááè-ííáòèè;

f)  $\hat{A}$   $\hat{p}$ ó-àèòá  $\hat{I}$   $\hat{I}$  áóéâè c), d) è e)  $\hat{N}$ úááòúò á äéúæáí äà  $\hat{n}$ á  $\hat{I}$ ðíèçíá $\hat{n}$ á á òðè ì á- $\hat{n}$ á-áí  $\hat{n}$ ðíè.  $\hat{A}$ êí á òíçè  $\hat{n}$ ðíè íá  $\hat{n}$ á áçá ì á ðáøáíéá,  $\hat{I}$ ðáäèíæáíéáòí íá  $\hat{E}$ í ì è $\hat{n}$ è $\hat{y}$ òà  $\hat{n}$ á  $\hat{n}$ -èòà çà íá $\hat{I}$ ðèáòí.

g)  $\hat{N}$ ðíèíááòá  $\hat{I}$   $\hat{I}$  áóéâè b) è f) ì íáò áà áúáàò óáúéæáááíé íáé-ì ííáí  $\hat{n}$  áäèí ì á- $\hat{n}$ áò,  $\hat{I}$   $\hat{I}$  íáúí  $\hat{n}$ úáèà $\hat{n}$ èá ì áæáó  $\hat{N}$ úááòá è  $\hat{A}$ áðííáé $\hat{n}$ è $\hat{y}$   $\hat{I}$ àðèá ì áíò.

**Член 253 (предишен член 190)**

$\hat{D}$ áäèá ì áíòèòá, äèðáèòèäèòá è ðáøáíé $\hat{y}$ òà,  $\hat{I}$ ðèáòè  $\hat{n}$ úáíá $\hat{n}$ òíí  $\hat{I}$ ò  $\hat{A}$ áðííáé $\hat{n}$ è $\hat{y}$   $\hat{I}$ àðèá ì áíò è  $\hat{N}$ úááòá, èáèòí è  $\hat{n}$ úúèòá äèòíáá,  $\hat{I}$ ðèáòè  $\hat{I}$ ò  $\hat{N}$ úááòá èèè  $\hat{I}$ ò  $\hat{E}$ í ì è $\hat{n}$ è $\hat{y}$ - $\hat{y}$ òà,  $\hat{n}$ á ì ìòèáèðáò è  $\hat{I}$ í $\hat{n}$ í-áàò èçè $\hat{n}$ èóáíèòá  $\hat{n}$ úáèà $\hat{n}$ íí òíçè áíáíáíð  $\hat{I}$ ðáäèíæáíé $\hat{y}$  èèè  $\hat{n}$ òáí íáè ùà.

**Член 254 (предишен член 191)**

1. (изм. ДН)  $\hat{D}$ áäèá ì áíòèòá, äèðáèòèäèòá è ðáøáíé $\hat{y}$ òà,  $\hat{I}$ ðèáòè  $\hat{n}$ úáèà $\hat{n}$ íí  $\hat{I}$ ðí- $\hat{O}$ ááòðáòá  $\hat{I}$ í -èáí 251,  $\hat{n}$ á  $\hat{I}$ íáíè $\hat{n}$ áò  $\hat{I}$ ò  $\hat{I}$ ðáá $\hat{n}$ ááòáòá $\hat{y}$  íá  $\hat{A}$ áðííáé $\hat{n}$ è $\hat{y}$   $\hat{I}$ àðèá ì áíò è  $\hat{I}$ ò  $\hat{I}$ ðáá $\hat{n}$ ááòáòá $\hat{y}$  íá  $\hat{N}$ úááòá è  $\hat{n}$ á íáíáðíááàò á *Официален вестник на Европeйския съюз*. Óá äèèçàò á  $\hat{n}$ èèá íá  $\hat{I}$ í $\hat{n}$ í-áíáòá á ò $\hat{y}$ ò áàòá èèè íá ááááá $\hat{n}$ áòè $\hat{y}$  ááí  $\hat{n}$ èáá ááí $\hat{y}$  íá íáíáðíáááíáòí è ì.

2. (изм. ДН)  $\hat{D}$ áäèá ì áíòèòá íá  $\hat{N}$ úááòá è íá  $\hat{E}$ í ì è $\hat{n}$ è $\hat{y}$ òà, èáèòí áäðá $\hat{n}$ èðáíèòá áí á $\hat{n}$ è-èè áúðæááè-èáíèè äèðáèòèäèòá íá òáçè èí $\hat{n}$ èòóòèè,  $\hat{n}$ á íáíáðíááàò á *Официален вестник на Европейския съюз*. Óá äèèçàò á  $\hat{n}$ èèá íá  $\hat{I}$ í $\hat{n}$ í-áíáòá á ò $\hat{y}$ ò áàòá èèè íá áááíááá $\hat{n}$ áòè $\hat{y}$  ááí  $\hat{n}$ èáá ááí $\hat{y}$  íá íáíáðíáááíáòí è ì.

3.  $\hat{A}$ ðóáèòá äèðáèòèäèòá è ðáøáíé $\hat{y}$ òà  $\hat{n}$ á  $\hat{n}$ úíáúááàò íá òáðíèòá áäðá $\hat{n}$ áòè è  $\hat{I}$ ðí-èçááæáàò ááé $\hat{n}$ òáèá  $\hat{n}$ èáá  $\hat{n}$ úíáúáááíáòí.

**Член 255 (предишен член 191-а)**

1.  $\hat{A}$  $\hat{n}$ áèè áðáæááíéí íá  $\hat{N}$ ú $\hat{p}$ çá è á $\hat{n}$  $\hat{y}$ èí òèçè-á $\hat{n}$ èí èèè  $\hat{p}$ ðèáè-á $\hat{n}$ èí èèòá, èíáòí æèááá èèè è ì á  $\hat{n}$ áááèè ùá á áúðæááá-èáíèá è ì á  $\hat{I}$ ðááí íá áí $\hat{n}$ òúí áí áíèóíáíòè-òá íá  $\hat{A}$ áðííáé $\hat{n}$ è $\hat{y}$   $\hat{I}$ àðèá ì áíò, íá  $\hat{N}$ úááòá è íá  $\hat{E}$ í ì è $\hat{n}$ è $\hat{y}$ òà,  $\hat{I}$ ðè  $\hat{n}$ íáçááíá íá  $\hat{I}$ ðèí-òèíèòá è ò $\hat{n}$ èíáè $\hat{y}$ òá, èíèòí  $\hat{n}$ èáááá áà áúáàò  $\hat{I}$ ðáááèáíè  $\hat{n}$ úáèà $\hat{n}$ íí § 2 è 3.

2. Íáúèòá  $\hat{I}$ ðèíèèè è  $\hat{I}$ ðáíè-áíé $\hat{y}$ òá,  $\hat{I}$  $\hat{n}$ ííáááúè  $\hat{n}$ á íá  $\hat{I}$ óáèè-áí èèè ÷á- $\hat{n}$ òáí èíòáðá $\hat{n}$ , èíèòí ðááèá ì áíòèðáò  $\hat{I}$ ðááíòí íá áí $\hat{n}$ òúí áí áíèóíáíòèòá,  $\hat{n}$ á  $\hat{I}$ ðá-ááè $\hat{y}$ ò  $\hat{I}$ ò  $\hat{N}$ úááòá,  $\hat{I}$ í  $\hat{I}$ ðíòááòðáòá  $\hat{I}$ í -èáí 251, á  $\hat{n}$ ðíè áí ááá áíáèíè  $\hat{I}$ ò áèèçáíá-òí á  $\hat{n}$ èèá íá  $\hat{A}$ íáíáíðá  $\hat{I}$ ò  $\hat{A}$ í $\hat{n}$ òáðáá ì.

3.  $\hat{A}$  $\hat{n}$  $\hat{y}$ èá  $\hat{I}$ ò áíðáíí $\hat{n}$ í-áíèòá èí $\hat{n}$ èòóòèè äèè $\hat{p}$ -áá á  $\hat{n}$ áí $\hat{y}$  áúòðáøáí  $\hat{I}$ ðááèèèèè  $\hat{n}$ ííááíè ðáçííðáááè  $\hat{I}$ òíí $\hat{n}$ íí  $\hat{I}$ ðááíòí íá áí $\hat{n}$ òúí áí íáéíèòá áíèóíáíòè.

**Член 256 (предишен член 192)**

$\hat{D}$ áøáíé $\hat{y}$ òá íá  $\hat{N}$ úááòá èèè íá  $\hat{E}$ í ì è $\hat{n}$ è $\hat{y}$ òà, èíèòí íáèááò  $\hat{I}$ àðè-íè çáúéæáíé $\hat{y}$  íá èèòá, ðáçèè-íè  $\hat{I}$ ò áúðæááèòá, è ì áò èçíúéíèòáèíá  $\hat{n}$ èèá.

$\hat{I}$ ðèíóáèòáèííòí èçíúéíáíèá  $\hat{n}$ á óðáæáá  $\hat{I}$ ò áðáæááí $\hat{n}$ èííðíòá $\hat{n}$ óáèíèòá ðáç-ííðáááè, èíèòí  $\hat{n}$ á á  $\hat{n}$ èèá á áúðæáááòá, íá òáðèòíðè $\hat{y}$ òá íá èí $\hat{y}$ òí  $\hat{n}$ á  $\hat{I}$  $\hat{n}$ úúá- $\hat{n}$ òá $\hat{y}$ áá. Èçíúéíèòáèíáòá ò  $\hat{I}$ ðíòèá  $\hat{n}$ á  $\hat{I}$ íèááá áúðóó ðáøáíèáòí ááç áðóáè ò  $\hat{I}$ ð-íáèíí $\hat{n}$ òè,  $\hat{I}$  $\hat{n}$ ááí  $\hat{I}$ ðíááðèáòá íá áàòáíòè-íí $\hat{n}$ òá íá ðáøáíèáòí  $\hat{I}$ ò íáòèííáèáí  $\hat{I}$ ðááí, èíèòí  $\hat{I}$ ðááèòáè $\hat{n}$ óáíòí íá á $\hat{n}$  $\hat{y}$ èá áúðæááá-èáíèá  $\hat{I}$ ðáááè $\hat{y}$  çà òáçè óáè è çà èíèòí óáááíí $\hat{y}$ áá  $\hat{E}$ í ì è $\hat{n}$ è $\hat{y}$ òà è  $\hat{N}$ úáá.

$\hat{E}$ íáàòí òáçè òíðíáèíí $\hat{n}$ òè áúáàò èçáúðøáíè  $\hat{I}$ í ì íèáá íá çàèííòáðá $\hat{n}$ ííááíáòá  $\hat{n}$ òðáíá,  $\hat{I}$ í $\hat{n}$ èááíáòá ì íæá áá  $\hat{I}$ ðè $\hat{n}$ òúíè èúí  $\hat{I}$ ðèíóáèòáèíí èçíúéíáíèá, èáòí  $\hat{n}$ áçè-ðá äèðáèòí èííáòáíóíè $\hat{y}$   $\hat{I}$ ðááí,  $\hat{n}$ úáèà $\hat{n}$ íí íáòèííáèííòí çàèíííááòáè $\hat{n}$ óáí.



**Член 260 (предишен член 196)**

Éíì èòáóóò èçáèðà èçì áæáó ÷èáííááòá ñè ìðááñáááòáè è ðúéíáíáñòáí çà ñðíê ìò ááá áíáèíè. Óíè ìðèáí à ñáíè áúòðáøáí ìðááèèíèè. Éíì èòáóóò ñá ñáèèáá íà çà- ñáááíèá ìò íááíáèÿ ìðááñáááòáè ìí èñèáíá íà Núááòà èèè íà Éíì èñèÿòá. Óíè ìí- æá àà ñá ñúáèðà è ìí ñíáñòááíá èíèèèàòèèá.

**Член 261 (предишен член 197)**

Éíì èòáóóò áèèð÷áá ñíáòèáèèçèðáíè ñáèòèè ìí ñíííáíèòá íáèàñòè, óðáááíè ìò òíçè áíáíáíð.

Óáçè ñíáòèáèèçèðáíè ñáèòèè ááèñòáò á ðáíèèòá íà íáùèòá èíì ìáòáíòèè íà Éíì èòáòá. Ñ óÿð íá ìíáò áà ñá ñíúááñòáÿáò èííñóèòáèè ìááèíí ìò Éíì èòáòá.

Á ðáíèèòá íà Éíì èòáòá ìíáò áà áúááò ñúçááááíè ìíáèíì èòáòè çà ìíááíòáÿíá íà ìðíáèòíñòáííáèùá ìí ñíáòèòè÷èè áúíðíñè èèè á ñíáòèòè÷èè íáèàñòè, èíèòí ñá áíáñÿ á Éíì èòáòá çà áçáíáíá íà ðáøáíèá.

Áúòðáø íèÿò ìðááèèíèè ìðáááèÿ òñèíáèÿòá çà òñòðíèñòáí è íáùèòá òñèíáèÿ çà ðááíòá íà ñíáòèáèèçèðáíèòá ñáèòèè è ìíáèíì èòáòèòá.

**Член 262 (предишен член 198)**

Нúááòóò èèè Éíì èñèÿòá ñá èííñóèòèðáò çááúèæèòáèíí ñ Éíì èòáòá á ñèó÷áèòá, ìðáááèáíè ìí òíçè áíáíáíð. Óá ìíáò áà ñá èííñóèòèðáò ñ íááí áèíááè, èíáòí ñíÿ- òáò òíáá çà íáíáòíáèíí. Éíì èòáóóò ìíæá ìí ñáíÿ èíèèèàòèèá áà áááá ñòáííáèùá áè- íááè, èíáòí ñ÷èòá çà íáíáòíáèíí.

Нúááòóò èèè Éíì èñèÿòá, áèí ñ÷èòá çà íáíáòíáèíí, ìðáááèÿòá íà Éíì èòáòá ñðíê çà ìðíèçíáñÿíá íà íááíáíòí ñòáííáèùá, èíèòí íá ìíæá àà áúáá ìí-èðáóóè ìò ááèí ìáñá, ñ÷èòáíí ìò ááòáòá, íà èíÿòí ìðááñáááòáèÿò á áèè óáááííáí çà òí- áá èñèáíá. Ñèáá èçòè÷áíáòí íà ñðíèá ìòññòáèáòí íà ñòáííáèùá íá á ìðá÷èá çà ìðááíðèáíáíá íà ìí-íáòáòóòè è ááèñòáèÿ.

Ñòáííáèùáòí íà Éíì èòáòá è íà ñíáòèáèèçèðáíáòá ñáèòèÿ, çáááíí ñ ìðíòíèíèá ìò çáñáááíèÿòá, ñá èçíðáùá íà Núááòà è íà Éíì èñèÿòá.

Ñ Éíì èòáòá ìíæá àà ñá èííñóèòèðáò è Ááðííáèñèÿòá ìáðèáíáíð.

**ГЛАВА IV. КОМИТЕТ НА РЕГИОНИТЕ**

**Член 263 (предишен член 198-а, изм. ДН)**

Нúçáááá ñá èíì èòáò ñ èííñóèòáòèááí ðáðáèòáð, íáðè÷áí ìí-áíèó “Éíì èòáò íà ðááèííèòá” è ñúñòáááí ìò ìðááñòááèòáèè íà ðááèííáèíèòá è ìáñòíèòá áèàñòè.

Áðíÿò íà ÷èáííááòá íà Éíì èòáòá íà ðááèííèòá á, èàèòí ñèáááá:

Ááèèÿ	12
Äáíèÿ	9
Äáðíáíèÿ	24
Áúðòèÿ	12
Èñíáíèÿ	21
Óðáíòèÿ	24
Èðèáíáèÿ	9
Èòáèèÿ	24
Èðèñáíáóðá	6

Í èääðèàí àèÿ	12
Àãñòðèÿ	12
Ì ðòòáàèèÿ	12
Ò èí èàí àèÿ	9
Ø áàöèÿ	12
Í áää èí àí òí Èð à èñò àí	24

xèáíí ààò à íà Èí ì èò àò à è à áí à èú á ðí è ç à ì à ñ ò í è ò è ñ á í à ç í à - à á à ò ç à - à ò è ð è áí à è í è ò Ñú á à ò ñ à à è í í à ò ø è à, ì ì ð à à è í à è à í è à í à à ñ ÿ è à á ù ð à à à - è á í è à. Ò à ò - í è ÿ ò ì à í à à ò ì í à à à á ú á à ì í à í í à ÿ à á í. xèáí í à è í ì è ò à ò à í à ì í à à á ñ ù ò ò ì à ð à - ì à à à á ú á à è - è á í í à À á ð ì í à è ñ è ÿ ÿ ì à ð è à ì à í ò.

xèáíí ààò à íà Èí ì èò à ò à í à ì í à ò à à á ú á à ò í à á ú ç à í è ò ç à á ú è ð è ò à è á í ì à í - à à ò. Ò à è ç ì ú è í ÿ à à ñ à í è ò à ò ò í è ò è è ì ð è ì ú è í à í à ç à à è ñ è ì ì ñ ò, á í à ù è í ò à ð à ñ í à í à ù í ñ ò à.

**Член 264 (предшшен член 198-b)**

Èí ì èò à ò ù ò í à ð à à è í í è ò à è ç à è ð à è ç ì à ð à ò ñ à í è ò à - è á í í à à ì ð à à ñ à à à ò à è è ò è ð è í à ñ ò à í ç à ñ ò í è ò ò à à á í à è í è.

Ò í è ð è à í à ñ à í è á ú ò ð à ø á í ð à à è è í è è.

Èí ì èò à ò ù ò ñ à ñ à è è à à í à ç à ñ à à à í è à ò ì à á á í à è ÿ ð à à ñ à à à ò à è ì ì è ñ è à í à í à Ñú - à à ò à è è è í à Èí ì è ñ è ÿ ò à. Ò í è ì í à à à ñ à ñ ú à è ð à è ì ì ñ í à ñ ò à à í à è í è ò è à ò è à à.

**Член 265 (предшшен член 198-c)**

Ñú á à ò ù ò è Èí ì è ñ è ÿ ò à ñ à è í í ñ ò è ò è ð à ò ñ Èí ì èò à ò à í à ð à à è í í è ò à á ñ è ò - à è ò à, ì ð à à à è à à í è ì ì ò í ç è à í à í à í ð, è à è í à à è, è í à à ò ì ñ - à ò à ò ç à í à í à ð í à è ì ì, è ì ì ñ í à - ò è à è í í è í à à ò ì ñ à ò í à ñ ÿ ç à ò ð à í ñ à ð à í è - ì ò ò ñ ú ò ò à í è - à ñ ò à í.

Ñú á à ò ù ò è è è Èí ì è ñ è ÿ ò à, à è í ñ - à ò à ò ç à í à í à ð í à è ì ì, ì ð à à à è ÿ ò í à Èí ì èò à ò à ñ ò í è ç à ð ð í è ç à ñ ÿ í à í à í à á í à ò ò ñ à í à è ù á, è í è ò ì í à ì í à à à á ú á ì ì - è ð à ò è ò ò ò à à è ì ì à ñ à ò, ñ - è ò à í ò à à ò à ò, í à è í ÿ ò ì ð à à ñ à à à ò à è ÿ ò á à è è ò á à à ì ì í ç à ò í - à à è ñ è à í à. Ñ è à à è ç ò è - à í à ò ì í à ñ ò í è à ò ñ ò ñ ò à è à ò ì í à ñ à í à è ù á í à á ð à - è à ç à ì ð à à ì ð è à í à í à í à ì ì - í à ò à ò ù ò í è à à è ñ ò à è ÿ.

È í à à ò ì ñ à ñ ñ ù à ñ ò à ÿ à à è í í ñ ò è ò à ò è ÿ ñ È è í í ì è - à ñ è ÿ è ñ ò è à è á í è í è ò à ò, ñ ú - à è à ñ í ì - è á í 262, Èí ì èò à ò ù ò í à ð à à è í í è ò à ò ð ÿ à à à à á ú á à è í ò ð ì è ð à í ò Ñú á à ò à è è è Èí ì è ñ è ÿ ò à ç à è ñ è à í ò ò ñ à í à è ù á. È í à à ò ì ñ - è ò à, - á ñ à í à è è ò à ñ í à ò è ò è - í è ð à - à è í í à è í è è í ò à ð à ñ è, Èí ì èò à ò ù ò í à ð à à è í í è ò à ì í à à à à ñ à à í à è ù á ì ì á ú ð í ñ à.

Ñ Èí ì èò à ò à í à ð à à è í í è ò à ì í à à à ñ à è í í ñ ò è ò è ð à è À á ð ì í à è ñ è ÿ ò ì à ð è à ì à í ò.

Èí ì èò à ò ù ò ì í à à à à à ñ à à í à è ù á à è í à à è, è í à à ò ì ñ - è ò à ò í à à ç à í à í à ð í à è ì ì.

Ñ ò à í à è ù á ò ì í à Èí ì èò à ò à, ç à à á í ñ ð ð ò ò í è à ò ç à ñ à à à í è ÿ ò à, ñ à è ç ð à ù à í à Ñú á à ò à è í à Èí ì è ñ è ÿ ò à.

**ГЛАВА V. ЕВРОПЕЙСКА ИНВЕСТИЦИОННА БАНКА**

**Член 266 (предшшен член 198-d, изм. ДН)**

À á ð ì í à è ñ è à ò à è í à à ñ ò è ò è í í à à á í è à á ð è à è - à ñ è ì è è ò à.

xèáíí à à í à À á ð ì í à è ñ è à ò à è í à à ñ ò è ò è í í à à á í è à ñ à á ú ð à à à è ò à - è á í è è.

Ò ñ ò à à ù ò í à À á ð ì í à è ñ è à ò à è í à à ñ ò è ò è í í à à á í è à à ò à à à í à ð ð ò ò í è ì è, ì ð è è í - à à í è ù ò ò í ç è à í à í à í ð. Ñú á à ò ù ò, ñ à à è í í à ò ø è à, ì ì è ñ è à í à í à À á ð ì í à è ñ è à ò à è í à à - ñ ò è ò è í í à à á í è à, ñ è à à è í í ñ ò è ò è ð à í à ñ à À á ð ì í à è ñ è ÿ ÿ ì à ð è à ì à í ò è Èí ì è ñ è ÿ ò à, è è è ì ì è ñ è à í à í à Èí ì è ñ è ÿ ò à, ñ è à à è í í ñ ò è ò è ð à í à ñ à À á ð ì í à è ñ è ÿ ÿ ì à ð è à ì à í ò è À á -

ðííáéñéàòà èíááñòèòèíííà ááíéà, ìíæå äà èçìáíè ÷éáííáå 4, 11 è 12 è ÷éáí 18, § 5 ìò Õñòàáà íà ááíéàòà.

**Член 267 (предишен член 198-е)**

Çáää-àòà íà Ááðííáéñéàòà èíááñòèòèíííà ááíéà á äà äííðèíáñý çà ááéáíñè-ðáííòí è ñòááèéíí ðàçáèòèá íà Íáùèý Ìàçàð á èíòáðñ íà Íáùííòòà, èàòí èç-ííèçáà èáíèòàèíáèý Ìàçàð è ñáíèòà ñíáñòááíè ðáñòðñè. Çà òàçè òáè ááíéàòà, ááç äà ñà ñòðáíè äà èçáèè÷á Ìá-áéáà, Ìðááíñòááý çááíè è äàðáíòèè çà óéáñíýááíá íà òèíáíñèðáíáòí íà ñéááíèòà Ìðíáèòè áúá áñè÷èè ìòðáñèè íà èéííííèéáòà:

a) Ìðíáèòè çà ðàçáèòèáòí íà íí-ñéááí ðàçáèòèòà ðááèííè;

b) Ìðíáèòè çà ìíááðíèçèðáíá èèè èííááðñèý íà Ìðááíðèýòèýòà èèè çà ðàçáèòèá íà ííáè äáéííòè, íáéàáàùè ñà ìò ìíòòáíáííòí èçððáæááíá íà Íáùèý Ìàçàð, èí-áàòí òàçè Ìðíáèòè ñà ìò òáéúá ðàçìáð èèè òáðáèòáð, ÷á íà ìíáò äà áúáò òèíáí-ñèðáíè èçöýèí ñúñ ñðááñòáòà, ñ èíèòí ðàçííèááò ìòááéíèòà áúðæááè÷éáíèè;

c) Ìðíáèòè ìò íáù èíòáðñ çà íýéíèè áúðæááè÷éáíèè, èíèòí ñà ñ òáéúá ðàç-ìáð èèè òáðáèòáð, ÷á íà ìíáò äà áúáò èçöýèí òèíáíñèðáíè ñúñ ñðááñòáòà, ñ èíèòí ðàçííèááò ìòááéíèòà áúðæááè÷éáíèè.

Ìðè ñíúùáñòááíáòí íà ñáíýòà çáää-à ááíéàòà óéáñíýáà òèíáíñèðáíáòí íà èí-ááñòèòèííèòà Ìðíáðáíè, ñáúðçáíè ñíííííèòà ìò ñòðòèòðíèòà òííáíáà è äðóáèòà òèíáíííáè èíòòòíáíòè íà Íáùííòòà.



## ДЯЛ II. ФИНАНСОВИ РАЗПОРЕДБИ

### Член 268 (предишен член 199)

Апë-ëè ìðëðíàè è ðàçðíàè à Íáùííñòà, àèèð-èòàèíí è òàçè, èíèòí ñà ìòíàñÿò àí Ààðííàéñèÿ ñíòèàèáí òííà, òðÿàà àà ñà àèèð-àò à ðàç-àòèòà çà àñÿèà òè-íàíííàà àíàèíà è àà ñà àíèøàò à àðàæàòà.

Ààíèèèñòòàðèèàíèòà ðàçðíàè íà èííòèòòèèòà, ìðíèçòè-àùè ìò ðàçííðààèòà íà Àíàíàíðà çà Ààðííàéñèè ñóðç òòííííí íáùàòà òíèòèèà òí àóíø íèòà ðàáíòè è ñèàòíííòà è ñóòòòàíè-àñòàíòí à íàèàñòà íà òààííóàèòà è àóòàø íèòà ðà-áíòè, ñà çà ñíàòèà íà àðàæàòà. Íàðàòèèàíèòà ðàçðíàè, ìðíèçòè-àùè ìò èçííè-íàíèòà ìà òàçè ðàçííðààè ìíàò, ìðè òàààèàíèòà à òÿò òñèíàèÿ, àà àóààò òí-àòè ìò íà àðàæàòà.

Ìðèòàèòà è ðàçðíàèòà à àðàæàòà òðÿàà àà àóààò ààèàíèòàíè.

### Член 269 (предишен член 201)

Ààç àà ñà çàñÿàò àòòàèòà òðèòàè, àðàæàòóò ñà òèíàíèòà èçÿèí ìò ñíà-ñòàáíè ñòàñòàà.

Ñóààòóò, ñ ààèííàòøèà, òí òààèíèàíèà íà Èííèñèÿòà è ñèàà èííòèòèòàíà ñ Ààðííàéñèÿ òàðèàíàíò, òðèàíà ðàçííðààè òòííííí ñèñòàíàòà íà ñíàñòàáíè-òà ñòàñòàà íà Íáùííñòà, èíèòí òàáííòó-àà íà àóòààèòà-èàíèè çà òðèàíà-íà ñóàèàííí òàðíèòà èííòèòòèèíèè ðàçííðààè.

### Член 270 (предишен член 201-а)

Ñ òàè ìñèàòóÿàíà íà àðàæàòàòà àèñòèèèíà, Èííèñèÿòà íà òààèààà òðè-àèò çà íáùííòàí àèò, íà èçííàíÿ ñàíèòà òààèíèàíèè è íà òðèàíà èçííèèòàèàí àèò, çà èíèòí èíà ààðííòòííò àà íèàæàò çíà-èòàèèè òíñèààèòè àóòòò àðàæàòà, ààç àà ààòàíèòà, -à òíàà òààèíèàíèà èèè òíçè àèò ìíàò àà àóààò òèíàíèòà-íè à ðàíèèòà íà ñíàñòàáíèòà ñòàñòàà íà Íáùííñòà, ìðíèçòè-àùè ìò ðàçííðàà-èòà, òðèàòè ìò Ñóààòà íà òíííàíèàíèà -èáí 269.

### Член 271 (предишен член 202)

ðàçðíàèòà, àíèñàíè à àðàæàòà, ñà ðàçòàøààòò çà àáíà òèíàíííàà àíàèíà, ìñ-àáí àèí ðàçííðààèòà, òðèàòè íà òíííàíèàíèà -èáí 279, òàààèèàòò àòòàí.

Ñóàèàííí òñèíàèÿòà, èíèòí ñà òðèàíàò à èçííèèàíèà íà -èáí 279, àðàæàòè-òà òàðà, ñ èçèèð-àíèà íà òàçè, èíèòí ñà òòíàñÿò àí ðàçðíàè çà òàðíííàèà, èíèòí à èòàÿ íà òèíàíííàòà àíàèíà ñà íèàæàò íàðàçííààíèè, ìíàò àà àóààò òòíàñÿ-íè ñàíí çà ñèààààùàòà òèíàíííàà àíàèíà.

Ìòíòíàòèòà ñóíè ñà èèàñè òèòèòàò à ðàçèè-íè àèààè, èíèòí àòòèèòàò ðàçðí-àèòà ñííòàà òàòàèòàòà èèè òààíàçíà-àíèàòí èíè, àíèèèèòí à íàíàòíàèíí, ñà òíàðààèÿò ñóàèàííí òààèàíàíòà, òðèàò à èçííèèàíèà íà -èáí 279.

ðàçðíàèòà íà Ààðííàéñèÿ òàðèàíàíò, Ñóààòà, Èííèñèÿòà è Ñóàà ñà íàííí-àÿàòò à òààèèè -àñòè íà àðàæàòà, ààç àà ñà çàñÿàò ñíàòèèèèòà ðàçííðààè òòííííí ìÿèèè íáùè ðàçðíàè.

### Член 272 (предишен член 203)

1. Òèíàíííàòà àíàèíà çàíí-àà íà 1 ÿíòàòè è çààóòøàà íà 31 ààèàíàòè.

2. Ānyēa eíñòèòóòèy íà Íáúííñòòà ñúñòàáy, Ìðààè 1 þèè, Ìðààààðèòàèáí ðàç-  
-àò íà ñáíèòà ðàçõíàè. Èí ìèñèyòà íááàéíyáà óàçè ðàç-àòè á Ìðààààðèòàèáí Ìðí-  
-àèòíáþáæàò. Öy Ìðèèààà ñòàííàè ùá, éíàòí ì íæá àà ñúáúðæà áðóàè ðàç-àòè.

Ìðíàèòíáþáæàò ñúáúðæà ðàç-àò çà Ìðèòíàèòà è ðàç-àò çà ðàçõíàèòà.

3. Èí ìèñèyòà áíàñy Ìðíàèòíáþáæàòà á Núáàòà íà Ìí-éúñíí ìò 1 ñáíòàí àðè íà  
áíàèíàòà, Ìðáàðíæáà ùà óàçè, Ìðáç éíyòí áþáæàòúò ñèááàà àà ñá èçíúéíyáà.

Ñúáàòúò ñá éí ìñòèòèðà ñ Èí ìèñèyòà, à éíàòí á íáíáðíàè ì è ñ áðóàèòà çàèíòà-  
ðáñíàáíè èíñòèòèòèè àèíàè, éíàòí è ìà íàíáðíàè àà èçíáíè Ìðíàèòíáþáæàòà.

Ñúáàòúò ñ èáàèè òèòèðáíí ì ííçèíòáí, Ìðèàíà Ìðíàèòíáþáæàòà è áí èçíðà-  
-ùà íà Áàðííàéñèèy Ìàðèàíáíò.

4. Ìðíàèòíáþáæàòúò ñá Ìðáàñòàáy çà ðàçàèáæáíá ìò Áàðííàéñèèy Ìàðèàíáíò  
íà Ìí-éúñíí ìò 5 ìèòí àðè íà áíàèíàòà, Ìðáàðíæáà ùà óàçè, Ìðáç éíyòí áþáæàòúò  
òðyáàà àà ñá èçíúéíyáà.

Áàðííàéñèèy Ìàðèàíáíò è ìà Ìðáàí àà èçíáíy Ìðíàèòíáþáæàòà ñ ì ííçèíòáí ìò  
ñáíèòà -èáííà è àà Ìðáàèàà íà Núáàòà ñ ááñíþòíí ì ííçèíòáí ìò Ìíáááíèòà  
àèñííà èçíáíáíèy á Ìðíàèòíáþáæàòà, Ìðíàñy ùè ñá áí ðàçõíàèòà, éíèòí Ìí íáíáðí-  
-àè ìñò Ìðíèçòè-àò ìò òíçè áííáíð èèè ìò Ìðèàòèòà áúç Ìñííàà íà íááí àèòíáà.

Áéí á 45-áíáááí ñðíè ñèáá áíàñyíàòí ìò Áàðííàéñèèy Ìàðèàíáíò Ìáíáðè Ìðí-  
-àèòíáþáæàòà, òíé ñá ñ-èòà çà Ìéíí-àòáéíí Ìðèàò. Áéí á òíçè Ìàðèíà Áàðííàéñèèy  
Ìàðèàíáíò íà á èçíáíèè èèè áííúéíèè Ìðíàèòíáþáæàòà, òíé ñá ñ-èòà çà Ìéíí-  
-àòáéíí Ìðèàò.

Áéí á ðáíèòà íà òíçè ñðíè Áàðííàéñèèy Ìàðèàíáíò á Ìðèàè èèè Ìðáàèíæèè  
èçíáíáíèy, Ìðíàèòíáþáæàòúò ñá èçíðà ùà çáááíí ñ èçíáíáíèyòà èèè Ìðáàèíæá-  
-íèyòà íà Núáàòà.

5. Ñèáá Ìáñúæááíá íà Ìðíàèòíáþáæàòà ñ Èí ìèñèyòà, à áéí á íáíáðíàè ì è ñ  
áðóàè çàèíòàðáñíàáíè èíñòèòèòèè, Núáàòúò ñá Ìðíèçíàñy Ìðè ñèááíèòà òñèíàèy:

a) Núáàòúò ì íæá, ñ èáàèè òèòèðáíí ì ííçèíòáí, àà èçíáíè ànyèí èçíáíáíèà,  
Ìðèàòí ìò Áàðííàéñèèy Ìàðèàíáíò;

b) Ìí ìòííðáíèà íà Ìðáàèíæáíèòà èçíáíáíèy:

- éíàòí Ìðáàèíæáíí ìò Áàðííàéñèèy Ìàðèàíáíò èçíáíáíèà íà áíàè áí óáà-  
-èè-áááíàòí íà öyèíñòíèy ðàçíáð íà ðàçõíàèòà íà íyèíy èíñòèòèòèèy, á -àñòííò  
Ìðáàè òàèòà, -á óáàèè-áíèàòí íà ðàçõíàèòà, éíàòí èçíáíáíèàòí àè Ìðáàèçàè-  
-èàèí, ùà áúáá Ì-áàèáíí éíííàíñèðáíí ìò ááíí èèè Ìíáá-á Ìðáàèíæáíè èçíáíá-  
-íèy, ñúíòáàòíí íàíàèyáà ùè ðàçõíàèòà, Núáàòúò, ñ èáàèè òèòèðáíí ì ííçèíòáí,  
ì íæá àà ìòðáúðèè Ìðáàèíæáííòí èçíáíáíèà. Ìðè èèíà íà ðáðáíèà çà ìòðáúð-  
-èyíá, Ìðáàèíæáííòí èçíáíáíèà ñá ñ-èòà çà Ìðèàòí;

- éíàòí Ìðáàèíæáíí ìò Áàðííàéñèèy Ìàðèàíáíò èçíáíáíèà áíàè áí óáàèè-  
-ááíá íà öyèíñòíèy ðàçíáð íà ðàçõíàèòà íà íyèíy èíñòèòèòèèy, Núáàòúò, ñ èáàèè-  
-òèòèðáíí ì ííçèíòáí, ì íæá àà áí Ìðèàíá. Ìðè èèíà íà ðáðáíèà çà Ìðèàíáíá,  
Ìðáàèíæáííòí èçíáíáíèà ñá ñ-èòà çà ìòðáúðèáíí;

- éíàòí Ìí íyèíá ìò Ìí-áíðíèòà òèðáòà Núáàòúò á ìòðáúðèèè Ìðáàèíæáíí èç-  
-íáíáíèà, òíé, ñ èáàèè òèòèðáíí ì ííçèíòáí, ì íæá èèè àà çàíàçè Ìíñí-áíèy á  
Ìðíàèòíáþáæàòà ðàçíáð èèè àà Ìðáàáèè áðóá ðàçíáð.

Ìðíàèòíáþáæàòúò ñá èçíáíy ñúáèáíí Ìðèàòèòà ìò Núáàòà èçíáíáíèy.

Áéí á 15-áíáááí ñðíè ñèáá Ìíñòàáyíàòí íà Ìðíàèòíáþáæàòà çà ðàçàèáæáíá  
ìò Núáàòà, òíé íà á èçíáíèè íyèíá ìò Ìðèàòèòà ìò Áàðííàéñèèy Ìàðèàíáíò èçíá-  
-íáíèy è áéí Ìðáàèíæáíèòà ìò Áàðííàéñèèy Ìàðèàíáíò èçíáíáíèy ñá áèèè Ìðèà-  
-òè, áþáæàòúò ñá ñ-èòà çà Ìéíí-àòáéíí Ìðèàò. Núáàòúò èí ò Ìðíèòà Áàðííàéñèèy

ἰαδῆαι ἰαίό, -á íá á εçìáíεε ἰεεῖἰά ἰò ἰδῆαòεòá ἰò Ἀαδῖἰαεἰἡεῖ ἰαδῆαι ἰαίό εçìá-  
ἰαίεῖ ἔ -á ἰδῆαεἰἡαίεòá ἰò ἰάἰ ἔçìáíáíεῖ ἡά áεεε ἰδῆαòε.

Ἀεῖ á δαῖεεòá ἰá òίçε ἡδῖε Ἠύααòúò á εçìáíεε ááἰἰ εεε ἰἰάá-á ἰò ἰδῆαòεòá ἰò Ἀαδῖἰαεἰἡεῖ ἰαδῆαι ἰαίό εçìáíáíεῖ εεε ἰδῆαεἰἡαίεòá ἰò ἰάἰ εçìáíáíεῖ ἡά áεεε ἰòδῆαúδῆεἰ εεε εçìáíáíε, òἰ òαéá εçìáíáíεῖò ἰδῖἰαεòἰáðḡḡáò ἰòἰἰἰἰ ἡά εç-  
ἰδῆαúá ἰá Ἀαδῖἰαεἰἡεῖ ἰαδῆαι ἰαίό. Ἠύααòúò εἰ ὀἰδῖεòá Ἀαδῖἰαεἰἡεῖ ἰαδῆαι ἰαίό çá ἡάἰεòá δῆδῆεῖ.

6. Ἄ 15-áἰάááἰ ἡδῖε ἰò ἰἰεò-áááἰáòἰ ἰá ἰδῖἰαεòἰáðḡḡáòá Ἀαδῖἰαεἰἡεῖò ἰαδ-  
εἰ ἰαίό, òáááἰ ἰáí çá ἰδῆαἰδῆεòεòá ááεἡòáεῖ ἰáá ἰδῖἰεἰ ἡ ἰδῆαεἰἡαίεòá ἰò ἰά-  
ἰ ἔçìáíáíεῖ, ἰἰḡá, ἡ ἰἰἰçεἰἡòἰἰ ἰò ἡάἰεòá -εἰáἰἰáá ἔ ἰò òδῆ ἰαòῆ ἰò ἰἰáááἰε-  
òá ἰεἰἡἰἰáá, áá εçìáíε εεε ἰòδῆαúδῆε ἰáἰδῆαἰεòá ἰò Ἠύααòá εçìáíáíεῖ ἰἰ ἰòἰἰ-  
ðáἰεἰá ἰá ἰάἰἰεòá εçìáíáíεῖ ἔ ἡἰἰòáòἰἰ ἰá ἰδῆαι ἰá áðḡḡáòá. Ἀεῖ á δαῖεεòá ἰá òίçε ἡδῖε Ἀαδῖἰαεἰἡεῖò ἰαδῆαι ἰαίό ἰá ἡά ἰδῖἰεçἰáḡá, áðḡḡáòúò ἡά ἡ-εòá çá ἰεἰἰ-  
áòáεἰἰ ἰδῆαò.

7. Ἐἰἰáòἰ ἰδῆαεἰἰαἰεòá ἰἰ òίçε -εἰá ἰδῖἰááòá ἰδῆεεð-ε, ἰδῆαἰἡááòáεῖò ἰá Ἀαδῖἰαεἰἡεῖ ἰαδῆαι ἰαίό ἰáῖἰáῖá, -á áðḡḡáòúò á ἰεἰἰ-  
áòáεἰἰ ἰδῆαò.

8. Ἀαδῖἰαεἰἡεῖò ἰαδῆαι ἰαίό ἰἰḡá ἰάá-á ἡ ἰἰἰçεἰἡòἰἰ ἰò ἡάἰεòá -εἰáἰἰáá ἔ ἰò ááá òδῆòῆ ἰò ἰἰáááἰεòá ἰεἰἡἰἰáá, áεἰ εἰá ááḡἰε ἰδῆ-εἰε çá òἰἰáá, áá ἰòδῆαúδῆε ἰδῖἰαεòἰáðḡḡáòá ἔ áá ἰἰἡἡéá ἰá ἰò ἰááá ἰδῆαἰἰááἰ ἰἰἰ ἰδῖἰáεò.

9. Çá ἰἡἡ-εε δαçῖἰáε εçḡáἰ çááúεḡεòáεἰἰ ἰδῖἰεçῖε-áúεòá ἰò òίçε áἰἰἰáἰð εεε ἰò ἰδῆαòεòá áúç ἰἡἰἰáá ἰá ἰάἰ áεòἰἰáá, ἡά ἰἰδῆαἰεῖ ἰḡḡáἰἰá ἰáεἡἰεἰáἰ δαç-  
ἰáð ἰá òááεε-áἰεἰá á ἡδῆαἰἰεἰá ἡ δαçῖἰáεòá ἰò ἡἰἰἰεῖ ἰεἰá çá òáεòúáòá òεἰáἰ-  
ἡἰἰá ἰἰἰεἰá.

Ἐἰ ἰεἡεῖòá, ἡεἰἰ ἔἰἰἰòεòεðáἰá ἡ Ἐἰ ἰεòáòá çá εεἰἰἰ ἰε-áἡἡἰ ἰἰεòεòεἰá, ἰáῖἰá-  
á òίçε ἰáεἡἰεἰáἰ δαçῖἰáð, εἰεòἰ ἰδῖἰεçῖε-á ἰò:

- εçìáíáíεῖòá ἰá ἰάἰἰá ἰá áðòἰεῖ ἰáúðḡḡáἰ ἰδῖἰáεò ἰá ἰáúἰἡἡòá,
- ἡδῆαἰἰἰ ἔçìáíáíεἰá ἰá áðḡḡáòεòá ἰá áúðḡḡáεòá--εἰáἰε,

ἔ  
- εçìáíáíεἰáòἰ ἰá ἡòἰεἰἰἡἡòá ἰá ḡεἰἰòá ἰδῆç ἰδῆαòἰáἰεòá òεἰáἰἡἰἰá ἰἰἰεἰá.

ἰáεἡἰεἰáἰεῖòá δαçῖἰáð ἡά ἡἰἰἰáúáá ἰá ἰἡἡ-εε εἰἡἡεòéòεἰ ἰá ἰáúἰἡἡòá ἰδῆ-  
áè 1 ἰáé. Ὀá ἡά çááúεḡḡáἰ ἰá ἡά ἡἰἰἰáδαçῖἰáò ἡ ἰáἰ ἰá òἰἰáá ἰá áðḡḡáòἰεòá ἰδῖ-  
òááòá, ἰἡáἰ ἰá ἡεò-áεòá ἰἰ áε. 4 ἔ 5 ἰá òίçε ἰáδῆáðáð.

Ἀεἰ ἰἰ ἰòἰἰðáἰεἰá ἰá δαçῖἰáεòá, δαçῖε-ἰε ἰò òáçε, εἰεòἰ çááúεḡεòáεἰἰ ἰδῖ-  
εçῖε-áò ἰò òίçε áἰἰἰáἰð εεε ἰò ἰδῆαòεòá áúç ἰἡἰἰáá ἰá ἰάἰ áεòἰἰáá, δαçῖáðúò ἰá òááεε-  
áἰεἰáòἰ, ἰδῖἰεçῖε-áú ἰò ἰδῆαòεῖ ἰò Ἠύααòá ἰδῖἰαεòἰáðḡḡáò, á ἰἰἰá-á ἰò ἰἰ-  
εἰἰáεἰáòá ἰò ἰáεἡἰεἰáἰεῖ, Ἀαδῖἰαεἰἡεῖò ἰαδῆαι ἰαίό, εἰáòἰ ὀἰδḡḡḡáἰ ἡάἰἰἰ ἰδῆ-  
áἰ ἰá ἰδῆáε εçìáíáíεῖ, ἰἰḡá ἰá òááεε-ε ἰúá ἰáúεῖ δαçῖἰáð ἰá òáçε δαçῖἰáε ἰá  
ðáἰεεòá ἰá ἰἰἰἰáεἰáòá ἰò ἰáεἡἰεἰáἰεῖ δαçῖἰáð.

Ἐἰἰáòἰ Ἀαδῖἰαεἰἡεῖò ἰαδῆαι ἰαίό, Ἠύααòúò εεε Ἐἰ ἰεἡεῖòá ἡ-εòáò, -á ááεἡòáε-  
ῖòá ἰá ἰáúἰἡἡòéòá εçḡḡεἰáò ἰá áúáá ἰδῆáεðáἰ δαçῖἰáðúò, ἰἰδῆááεἰ ἡἰἰεἰἰἰ ἰδῖἰááòðáòá ἰἰ òίçε ἰáδῆáðáð, ἰἰḡá ἰá áúáá ἰἰδῆááεἰá ἰðḡá δαçῖἰáð ἰá ἰἡἰἰ-  
ááòá ἰá ἡἰἰἰðáçῖἰáἰεἰá ἰáḡḡáò Ἠύααòá, εἰεòἰ ἡά ἰδῖἰεçἰáḡḡ ἡ εἰáεε òεòεðáἰ ἰἰἰ-  
çεἰἡòἰ, ἔ Ἀαδῖἰαεἰἡεῖ ἰαδῆαι ἰαίό, εἰεòἰ ἡά ἰδῖἰεçἰáḡḡ ἡ ἰἰἰçεἰἡòἰ ἰò ἡάἰεòá  
-εἰáἰἰáá ἔ òδῆ ἰαòῆ ἰò ἰἰáááἰεòá ἰεἰἡἰἰá.

10. Ἀἡῖἰéá εἰἡἡεòéòéῖ ὀἰδḡḡḡḡá ἰδῆááòá, ἰδῆáἰἡòááἰε ἔ ἰἰ òίçε -εἰáἰ, εἰáòἰ  
ἡἰἰáçáá δαçῖἰðááἰεòá ἰá òίçε áἰἰἰáἰð ἔ ἰδῆαòεòá ἰá ἰἡἰἰáἰεἰá ἰá ἰάἰ áεòἰἰáá, ἔ ἰἰ-  
ἡἰἰáεòáεἰἰ ἰòἰἰḡḡḡḡéòá ἡά ἰἰ ἡἰἰḡḡáἰεòá ἡδῆáἰἡòá ἰá ἰáúἰἡἡòá ἔ ἰἰ ááεἰ-  
ἡά ἰáḡḡ ἰδῆἰἰáε ἔ δαçῖἰáε.

**Член 273 (предишен член 204)**

Àêí á íà-àèíòí íà òèíáíñíáàòà áíäèíà áðäæàóóò ãñá î ùá íá á äèäñòááí, ðàç-  
òíäèòà ì íáòò äà ñá ìñóòáñòàÿàòò ì ãñá-íí ìí äèäèè èèè ìí äðóáí ìíäðàçáäèáíèà  
íà áðäæàòà, ñóäèñííí ðàçííðááäèòà íà ðáäèèáííòà, ìðèàò á èçíóèíáíèà íà  
-è.279, á ðàíèèòà íà ááíá äááíáäáñòàò -àñò ìò áðäæàòíèòà ìáðà ìò áðäæàòà çà  
ìðááòíáíàòà òèíáíñíáà áíäèíà, ááç òíáà äà ì íæá äà áíáááá áí ìðááíñòàáÿíáòí  
íà ðàçííèíæáíèà íà Èíèñèÿòà íà ñðááñòàà, èíèòí ìðááèðááòò ááíá äááíáäáñòà-  
òà ìò ìðááäèèáíèòà á ìíááíòááíèÿ ìðíáèòíáðäæàò.

Ñóááòóò ì íæá, ñ èáäèè òèòèðáíí ì ííçèíòáí, ìðè ñíàçááíá íà äðóáèòà òñèí-  
àèÿ ìí § 1, äà ðàçðáðááá ðàçòíäè, èíèòí ìðááèðááòò ááíá äááíáäáñòàò -àñò.

Àêí ðáðáíèàòí ñá ìòíáñÿ áí ðàçòíäè, èíèòí íà ìðíèçòè-àò çááóèæèòàèíí ìò  
òíçè áíáíáð èèè ìò ìðèàòèòà íà ìíííááíèà íà íááí àèòíáá, Ñóááòóò áí èçíòáòà  
íàçááááíí íà Ááðííáèñèèÿ ìðèèáíáí; á ñðíè ìò 30 áíè Ááðííáèñèèÿ ìðèèáíáí,  
ñ ì ííçèíòáí ìò ñáíèòà -èáííáà è òðè ìáòè ìò ìíááááíèòà äèñííáá, ì íæá äà ìðè-  
á ðàçèè-íí ðáðáíèà ìí òàçè ðàçòíäè ìòíííí ìðááèðáíèàòí íà ááíá äááíáäá-  
ñòàò -àñò, ìðááäèèáíá ìí àè. 1. Òàçè -àñò ìò ðáðáíèàòí íà Ñóááòà ñá ñ-èòà çà ñóñ-  
íáíáèðááíá, áíèàòí Ááðííáèñèèÿ ìðèèáíáí íà áçáíá ñáíáòí ðáðáíèà. Àêí á ìí-  
ñí-áíèÿ ñðíè Ááðííáèñèèÿ ìðèèáíáí íà á áçáè ðáðáíèà, ðàçèè-ááá ùí ñá ìò ðá-  
ðáíèàòí íà Ñóááòà, ìíñèááííòí ñá ñ-èòà çà íèíí-àòáèíí ìðèàòí.

Ðáðáíèèòà ìí àè. 2 è 3 ìðááäèèæáòò íáíáòíäèèòà ìáðèè ìòíííí ñðááñòàòàò  
çà ìðèèáááíáòí íà òíçè -èáí.

**Член 274 (предишен член 205)**

Èíèñèÿòà èçíóèíáíáá áðäæàòà ñóäèñííí ðàçííðááäèòà íà ðáäèèáííòèòà, ìðè-  
àò á èçíóèíáíèà íà -èáí 279, íà ñáíÿ ñíáñòááíá ìòáíáíðííò è á ðàíèèòà íà ìðá-  
áäèáíèòà áðäæàòíè ìáðà, ñóäèñííí ìðèíòèíá íà áíáðí òèíáíñíáà òíðáäèáíèà.  
Áóðæáäèòà--èáíèè ñè ñóòðóáíè-àò ñ Èíèñèÿòà, çà äà ìñèáóòÿ èçííèçááíáòí íà  
ìòíóííáòèòà ñðááñòàà ñóäèñííí ìðèíòèíèòà íà áíáðí òèíáíñíáà òíðáäèáíèà.

Ðáäèèáííóò òðáæáá ìííááíè ðàçííðááäè ìòíííí ò-àñòèàòí íà áñÿèà èíñè-  
òóèÿ á èçíóèíáíèàòí íà íáíèèòà ðàçòíäè.

Á ðàíèèòà íà áðäæàòà Èíèñèÿòà ì íæá, ìðè ñíàçááíá íà ìáðáíè-áíèèòà è  
òñèíáèÿòà, ìðááäèèáíè à ðáäèèáííòà, ìðèàò á èçíóèíáíèà íà -èáí 279, äà ìðáð-  
áóðèÿ ñðááñòàà ìò ááíá äèäáá á äðóáá èèè ìò ááíí ìáðí á äðóáí.

**Член 275 (предишен член 205-а)**

Èíèñèÿòà ìðááñòàáÿ æááíáíí ìðáá Ñóááòà è Ááðííáèñèèÿ ìðèèáíáí ñ-á-  
òíáíáíèÿ ìò-àò çà ìðááòíáíàòà òèíáíñíáà áíäèíà ìòíííí èçíóèíáíèàòí íà áð-  
äæàòà. Èíèñèÿòà ìðááíñòàáÿ è òèíáíñíáà ááèáíñ çà àèòèèòà è ìáñèàòà íà Íá-  
óííòà.

**Член 276 (предишен член 206)**

1. Ááðííáèñèèÿ ìðèèáíáí, ìí ìðáííòóèà íà Ñóááòà, èíèòí ñá ìðíèçíáñÿ ñ  
èáäèè òèòèðáíí ì ííçèíòáí, ìñáíáíæáááá ìò ìòáíáíðííò Èíèñèÿòà ìí èçíóè-  
íáíèàòí íà áðäæàòà. Çà òàçè òáè Ááðííáèñèèÿ ìðèèáíáí ìðíááòÿáá ñèáá Ñó-  
ááòà ìò-àòà è òèíáíñíáèÿ ááèáíñ ìí -èáí 275, æááíáíèÿ áíèèáá íà Ñíáòíàòà  
ìàèàòà, çáááíí ñ ìòáíáíðèòà íà ìðíááðáíèòà èíñèòèòóèè íà ñóíáðáðáíèèòà íà  
Ñíáòíàòà ìàèàòà, óáíñòíááðáíèàòí ìí -èáí 248, § 1, àè. 2, èàèòí è äðóáè ðáèá-  
ááííèè ñíáòèèèèè áíèèááè íà Ñíáòíàòà ìàèàòà.

2. Iðaaè àà ìñàíáíàè ìò ìðàíáíðííñò Èíìèñèyòà èèè ìí àðòàà ìðè-èíà, ñáúð-çàíà ñòíðàæíyááíàòí íà íáéíèðà ìðàáí ìí ùèy ìí èçíúéíáíèàòí íà áðæàòà, Áà-ðííáéñèèyò ìàðèàíáíò ìíæà àà ìíèñèà àà èçñèóøà Èíìèñèyòà ìòíííí èçáúðø-àáíàòí íà ðàçòíàèòà èèè òóíèèéíèèðáíàòí íà ñèñòáíèòà çà òèíáíñíá èííòðíè. Èíìèñèyòà ìðàáíñòàáy àñyèà íáíáðíáèíè à èíòíðíàòèy íà Áàðííáéñèèy ìàðèà-íáíò ìí íááíáí èñèáíá.

3. Èíìèñèyòà ìðàáíðèáíà àñè-èèè íáíáðíáèíèè ìàðèè çà ñúíáðàçyááíá ñúñ ñúíáðàæáíèyòà èúí ðàøáíèyòà çà ìñàíáíæàááíá ìò ìðàíáíðííñò è àðòàèòà ñúíá-ðàæáíèy íà Áàðííáéñèèy ìàðèàíáíò ìòíííí èçáúðøàáíàòí íà ðàçòíàèòà, èàèòí è ñúíáðàæáíèyòà èúí ìðàííðúèèòà íà Ñúáàòà çà ìñàíáíæàááíá ìò ìðàíáíðííñò.

Ìí èñèáíá íà Áàðííáéñèèy ìàðèàíáíò èèè íà Ñúáàòà, Èíìèñèyòà àíèèàááá ìòíííí ìàðèèòà, ìðèàòè áúá àðúçèà ñ òàçè ñúíáðàæáíèy, è ìí-ñíáòèèéí ìòíí-ñíí èíñòðóèèèòà, àáááíè íà ñèóæáèèòà, ìðàíááðy ùè çà èçíúéíáíèàòí íà áðæà-òà. Òàçè àíèèàáè ñà èçíðàùò è íà Ñíàòíàòà ìàèàòà.

**Член 277 (предисшен член 207)**

Áðæàòóò ñà ñúñòàáy á ñ-àòíáíáíè ààèíèèè, ìðàááèéáíè ìò ðàáèàíáíòà, ìðè-àò à èçíúéíáíèà íà -èáí 279.

**Член 278 (предисшен член 208)**

Èíìèñèyòà ìíæà, ìðè òñèíáèà -á òáááííè èí ìíàòáíòíèòà ìðàáíè íà çàèíòàðà-ñíááíèòà áúðæàáè-èáíèè, àà ìðàòáúðèè áúá ààèóòàòà íà ááíá ìò áúðæàáèòà-èáíèè ñáíèòà àáíáðè áúá ààèóòà íà àðòàà áúðæàáà-èáíèà, àíèíèèòíò òíáà á íáíáðíáèíè çà èçííèçàáíàòí èí çà òáèèòà, çà èíèòí ñà ìðàáíáçíà-áíè ñúáèàñíí òíçè àíáíáíð. Àíèíèèòíò òíáà á áúçííæíí, Èíìèñèyòà èçáýááà èçáúðøàáíàòí íà òáèèà ìðàòáúðèyíèy, àèí ìðèòàæàáà íàèè-íè èèè èèèáèéíè ñðááñòàà áúá ààèó-òèòà, ìò èíèòí ñà íóæàáà.

Èíìèñèyòà èííòàèòóàá ñ àñyèà áúðæàáà-èáíèà -ðàç ìðàáí, ìðàááèéáí ìò ñúíòàáòíàòà áúðæàáà. Ìðè ìñúááñòáyááíàòí íà òèíáíñíáèòà ìíáðàòèè Èíìè-ñèyòà èçííèçàá òñèòàèòà íà àíèñèíííàòà ááíèà íà ñúíòàáòíàòà áúðæàáà-èáíèà èèè íà àðòàà òèíáíñíáà èíñòèòóèy, ìðàááèéáíà ìò òàçè áúðæàáà.

**Член 279 (предисшен член 209, изм. ДН)**

1. Ñúáàòóò ñ ààèííáòøèà, ìí ìðàáèíæáíèà íà Èíìèñèyòà è ñèáá èíííòèèèòà-íà ñ Áàðííáéñèèy ìàðèàíáíò è ñòáíáèèùà íà Ñíàòíàòà ìàèàòà:

a) ìðèàíà òèíáíñíáè ðááèàíáíòè, ìðàááèèy ùè á -àñòííñò ìðíòááòðàòà çà ñúñòàáyíá è èçíúéíáíèà íà áðæàòà è çà ìðàáñòàáyíá è ìðíááðèà íà ìò-àòèòà;

b) ìðàááèèy ìðàáèèàòà è ìðááíèçèðà èííòðíèà çà ìðàíáíðííñòà íà òèíáíñí-àèòà ðááèçíðè, ðàçííðàáèòàèèòà è ñ-àòíáíáèòàèèòà.

Ìò 1 ýíòáðè 2007 á Ñúáàòóò ñà ìðíèçíàñy ñ èáàèèòèèèòáíí ìíçèíòáí, ìí ìðàáèíæáíèà íà Èíìèñèyòà è ñèáá èíííòèèèòáíá ñ Áàðííáéñèèy ìàðèàíáíò è ñòáíáèèùà íà Ñíàòíàòà ìàèàòà.

2. Ñúáàòóò ñ ààèííáòøèà, ìí ìðàáèíæáíèà íà Èíìèñèyòà è ñèáá èíííòèèèòà-íà ñ Áàðííáéñèèy ìàðèàíáíò è ñòáíáèèùà íà Ñíàòíàòà ìàèàòà, ìðàááèèy ìàòí-àèòà è ìðíòááòðàòà çà ìðàáíñòàáyíá íà Èíìèñèyòà íà áðæàòíèòà ìðèóíáè, ìðá-áàèááíè á ðáíèèòà íà ñíáñòááíèòà ñðááñòàà íà Íáúííñòà, è ìðàááèèy ìàðèè-òà, èíèòí òðyááà àà ñà ìðèèàáò ìðè íáíáðíáèíèòà çà ñíðàáyíá ñ íóæàòà ìò èèè-àèéíè ñðááñòàà.

**Член 280 (предишен член 209-а)**

1. Íáúííñòà è áúðæàâèòá--èáíèè ñá áíðÿò ñ èçìàìèòá è ãñÿêî äðóáí íàçàêî-ííñúíáðàçíí äáéñòáèá, çàñÿáàúì òèíáíñíáèòá èíòáðáñè íá Íáúííñòà, ÷ðàç Ìðèàòè ñúáèàñíí òíçè ÷èáí ìáðèè, êíèòí èìàò áúçíèðáú áòáèò è Ìíçáíèÿò áòáè-òèáíà çàùèòá á áúðæàâèòá--èáíèè.

2. Áúðæàâèòá--èáíèè Ìðááíðèáì àò ñúùèòá ìáðèè çà áíðáà ñ èçìàìèòá, çàñÿ-áàúè òèíáíñíáèòá èíòáðáñè íá Íáúííñòà, èàèàèòí Ìðááíðèáì àò çà áíðáà ñ èç-ìàìèòá, çàñÿáàúè ñíáñòááíèòá èì òèíáíñíáè èíòáðáñè.

3. Áàç àà ñá çàñÿáò äðóáè ðàçííðáááè íá òíçè áíáíáíð, áúðæàâèòá--èáíèè êí-íðáèíèðò ñáíèòá äáéñòáèÿ, íáñí-áíè èúì çàèðèèá íá òèíáíñíáèòá èíòáðáñè íá Íáúííñòà ñðáúò èçìàìè. Çà òàçè òáè òá Ìðááíèçèðáò çàááíí ñ Ëíìèñèÿòà ðá-áíáíí è òÿñíí ñúòðóáíè-áñòáí ìáæáò êíìíáòáíòíèòá Ìðááíè.

4. Ñúááòóò, ñúáèàñíí Ìðíòááòðáòá Ìí ÷èáí 251, ñèáá êííñóèèðáíá ñúñ Ñíàò-íàòá Ìàèàòá, Ìðèáíà íáíáóíáèèòá ìáðèè á íáèáñòá íá Ìðááíòáðáòÿááíàòí è áíðáàòá ñðáúò èçìàìèòá, çàñÿáàúè òèíáíñíáèòá èíòáðáñè íá Íáúííñòà è áíð-áàòá ñðáúò òÿò ñ òáè Ìðááíñòááÿíá íá áòáèòèáíà è ðááííñòíèá çàùèòá á áúð-æàâèòá--èáíèè. Óàçè ìáðèè íá çàñÿáò Ìðèèáááíàòí íá íàðèíáèíèòá íàèàçàòáè-ííðááíè ííðíè èèè íàðèíáèíàòá ñúáááíà ñèñòáíà.

5. Ëíìèñèÿòá, á ñúòðóáíè-áñòáí ñ áúðæàâèòá--èáíèè, áæááíáíí áíáñÿ á Ááðí-Ìáéñèÿ Ìðèáíáíò è Ñúáàòá áíèèáá íòíííí Ìðááíðèáòèòá ìáðèè çà Ìðèèáááí-àòí íá òíçè ÷èáí.

**Ч А С Т VI**

**ОБЩИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ  
РАЗПОРЕДБИ**

**Член 281 (предишен член 210)**

Í á ù í í ñ ò ò à á ð ð è à è - ã ñ è í è è ò à.

**Член 282 (предишен член 211)**

Á ú á ã ñ ÿ è à ì ò á ú ð æ à à è ò à - ÷ è á í è è Í á ù í í ñ ò ò à ì ð è ò à æ à à à í à é - ø è ð í è à ò à ì ð à á í - ñ ò à à è ò í í ñ ò, ì ð à á í ñ ò à à á í à í à ì ð è à è - ã ñ è è ò à è è ò à ì ð á ú ð ð á ø í í ò ì ì ð à á í; ì í - ñ í á - ò è à è í í ò ÿ ì í æ à à à ì ð è à í à è à à è à à ñ à ð à ç í ì ð à æ à à ñ à à è æ è í í è í á à à è æ è í í è ì ó - ù á ñ ò á í è à à ó - ã ñ ò à à á ñ ú à à á í è ì ð í è ç á í ã ñ ò à à. Ç à ò à ç è ò à è Í á ù í í ñ ò ò à ñ à ì ð à á ñ ò à - à è ÿ à à ì ð È í ì è ñ è ÿ ò à.

**Член 283 (предишен член 212)**

Ñ ú á à ò ú ò, ñ è á à è è ò è ò ð á í í ì í í ç è ì ñ ò à í, ì í ì ð à à è í æ à í è à í à È í ì è ñ è ÿ ò à è ñ è à à è í í ñ ò è ò è ð á í à ñ ì ñ ò à í à è è ò à ç à è í ò à ð á ñ í à à í è è í ñ ò è ò ó è è, ì ð è à ì à ì ð à à è è à ì ò í í - ñ í í à è ú æ í ñ ò í è ò à è è ò à í à Á à ð í ì à è ñ è è ò à í á ù í í ñ ò è è Ò ñ è í à è ÿ ç à í à ç í à - à à á í à í à ð ò à è ñ è ó æ è ò à è è í à Á à ð í ì à è ñ è è ò à í á ù í í ñ ò è.

**Член 284 (предишен член 213)**

È í ì è ñ è ÿ ò à ì í æ à, á ð à ì è è ò à è ì ð è ò ñ è í à è ÿ ò à, ì ð è à ò è ì ð Ñ ú á à ò à ñ ú à è ã ñ í í ð à ç - ì ì ð à à à è ò à í à ò í ç è à ì á í à í ð, à à ñ ú à è ð à ã ñ ÿ è à à è í ò ì ð ì à ò è ÿ è à à ì ñ ù ù á ñ ò à ÿ à à ã ñ ÿ è à è ì ð ì à à ð è è, í à í à ò í à è ì è ç à è ç ì ú è í à í è à ò ì í à á ú ç è í æ à í è ò à è ç à à à - è.

**Член 285 (предишен член 213-a)**

1. Á à ç à à ñ à ç à ñ ÿ à à - è á í 5 ì ò ì ð ì ò è í è à ç à Ò ñ ò à à à í à Á à ð í ì à è ñ è à ò à ñ è ñ ò à ì à í à ò á í ò ð à è í è ò à á á í è è í à Á à ð í ì à è ñ è à ò à ò á í ò ð à è í à á á í è à, Ñ ú á à ò ú ò, ñ ú à è ã ñ í í ì ð ì ò à - à ò ð à ò à ì ð - è á í 251, ì ð è à ì à ì à ð è è ç à è ç à ì ò à ÿ í à ò ì í à ñ ò à ò è ñ ò è - ã ñ è è à á í è ç à ð à ç ò è - ò à ò è ò à ì ð à à è í í ñ ò ò à í à Í á ù í í ñ ò ò à, è í à à ò ì á í à ð ì à è ì í ç à ì ñ ù ù á ñ ò à ÿ à à í à ò ì í à è í è ò à à à è í í ñ ò è.
2. È ç à ì ò à ÿ í à ò ì í à ñ ò à ò è ñ ò è - ã ñ è è ò à à à í í è ç à Í á ù í í ñ ò ò à ñ à è ç á ú ð ø à à ì ð è ò ñ è í à è ÿ ò à í à á à ç ì ð è ñ ò ð à ñ ò ì í ñ ò, à ì ñ ò ì à à ð ì í ñ ò, í à à è ò è à í í ñ ò, í à ò - í à í à ç à à è ñ è - ì í ñ ò, ð á í ò à à è è í í ñ ò è ñ ò à ò è ñ ò è - ã ñ è à ì í à à ð è ò à è í í ñ ò, ò ì í à ò ÿ à à à à à à í à è à í ì ð à - è ì í à ð ì è ð à ç ò í à è ç à ñ ò ì à í ñ è è ò à ñ ò à à è ò è.

**Член 286 (предишен член 213-b)**

1. Ì ò 1 ÿ í ó à ð è 1999 à í à è í à à è ò í à à ò à í à Í á ù í í ñ ò ò à ì ò í í ñ í í ç à è ð è è à ò à í à ò è - ç è - ã ñ è è ò à è è ò à ì ð è í à ð à à í ò à à í à ò ì í à è è - í è ò à à à í í è è ñ à í à í à í í ò ì à à è æ à í è à í à ò à ç è à à í í è ñ à ì ð è è à à à ò ñ ì ð ÿ ì í è í ñ ò è ò ó è è è ò à è ì ð à à í è ò à, ñ ú ç à à à à á í è ì è è á ú ç í ñ í í à à í à ò í ç è à ì á í à í ð.
2. ì ð à à è à à ò ò à ì ð § 1 Ñ ú á à ò ú ò, ñ ú à è ã ñ í í ì ð ì ò à à ò ð à ò à ì ð - è á í 251, ñ ú ç à à à à í à ç à à è ñ è ì è í ò ì ð ì è á í ì ð à á í, ì ò à í à í ð á í ç à è í ò ì ð ì è à ì ð è è à à à í à ò ì í à ò à ç è à è ò ì - à à í à Í á ù í í ñ ò ò à ñ ì ð ÿ ì í è í ñ ò è ò ó è è è ò à è ì ð à à í è ò à í à Í á ù í í ñ ò ò à è ì ð è à ì à à ð - à è ð à è à à à à í ò í è ð à ç ì ì ð à à à è, á ç à à è ñ è ì ñ ò ì ð ñ è ò - à ÿ.

**Член 287 (предишен член 214)**

æ è á í à à ò à í à è í ñ ò è ò ó è è è ò à í à Í á ù í í ñ ò ò à, - è á í à à ò à í à è í ì è ò à ò è ò à, è à è ò ì è à è ú æ í ñ ò í è ò à è è ò à è à ð ò à è ò à ñ è ó æ è ò à è è í à Í á ù í í ñ ò ò à ñ à à è ú æ í è, à ì ð è è ñ è à à è à ò ì ñ à ì ð à ñ ò à í à è è à è ç ì ú è í ÿ à à ò ó í è ò è è ò à ñ è, à à í à ð à ç è ð è à à è í ò ì ð ì à ò è ÿ, è í ÿ ò ì ì ò à ð à è ð á ñ è ñ è ó æ à á í à ò à è í à, á - ã ñ ò ì í ñ ò è í ò ì ð ì à ò è ÿ ì ò í í í í ì ð à à ì ð è - ÿ ò è ÿ, ò à ò í è ò à ò ú ð à í à ñ è è ì ò í í ø á í è ÿ è è è ò à è ò ì ð è ò à í à ò á í í à ð à ç ò à à í à ò ì.



**Член 288 (предишен член 215)**

Áíáíáíðíáòà íòáíáíðííñò íà Íáùííñòà ñà ðááóèèðà íò ðááíòí, ðèèíæèíí ïí íóííøáíéà íà ñúíòááóíèý áíáíáíð.

Á íàððèýðà íà èçáúíáíáíáíðíà íòáíáíðííñò Íáùííñòà, ñúáèñíí ñíííáíéðà ðááíé ðèííèé, íáùè çà áúðæáàèðà--èáíéè, á äèúæíà àà ïíðááý áðáàèðà, ðè-è-íáíé íò íáéíé èíñèòóòèè èèè ñèóæèðáèè ðè èçíúéíáíéáòí íà ðáíéðà çááúèæáíéý.

Íðááðíáíáòà áèèíáý ñà ðèèááà ðè ñúíèðà òñèíáèý ïí íóííøáíéà íà áðáàèðà, ðè-è-íáíé íò ÁÓÁ èèè íáéíé ñèóæèðáèè ðè èçíúéíáíéáòí íà ðáíéðà çááúèæáíéý.

Èè-íáòà íòáíáíðííñò íà ñèóæèðáèèðà ñíðýíí Íáùííñòà ñà óðááà íò ðàçíí-ðáááèðà íà ðááèéíèèà çà ñèóæèðáèèðà èèè á Òñèíáèýðà çà ïíñóúíáíá íà ðááí-òà èèè íò ðèèíæèííèý çà òýð ðáæèí.

**Член 289 (предишен член 216)**

Ñááàèèùáòí íà èíñèòóòèèèðà íà Íáùííñòà ñà ïíðáááèý ïí íáùíí ñúáèñíèà íà ðááèðáèñòáàòà íà áúðæáàèðà--èáíéè.

**Член 290 (предишен член 217, изм. ДН)**

Áçèéíáèýð ðáæèí íà èíñèòóòèèèðà íà Íáùííñòà, ááç àà ñà çàñýáàò ðàçííðáá-èèðà íà Òñòáàà íà Ñúáà, ñà ïíðáááèýð íò Ñúáàòà ñ àáèííáòøèà.

**Член 291 (предишен член 218)**

Íáùííñòà ðèðáæááà íà ðáðèòðèèðà íà áúðæáàèðà--èáíéè ðèèèèááèèðà è èíóíéðáèèðà, èíèòí ñà íáíáðíáèèè çà ñíúùáñòáýáíáòí íà íáéíèðà çááà-è, ðè òñèíáèýðà ïí ðíòíèíèà íò 8 áíðèè 1965 á íóííííí ðèèèèááèèðà è èíóíéðáèèðà íà Ááðííáèñèèðà íáùííñòè. Ñúííòí ñà íóíáñý è çà Ááðííáèñèèðà òáíðáèíá ááíéà è Ááðííáèñèèý ááèóóáí èíñèòóò, èàèòí è çà Ááðííáèñèèðà èíáññèèèííá ááíéà.

**Член 292 (предишен член 219)**

Áúðæáàèðà--èáíéè ñà çááúèæááàò àà íà óðááàò ñííðíááòà ïí óúèéóááíáòí èèè ðèèáááíáòí íà òíçè áíáíáíð ïí ðàçèè-áí íò ðáááèèáíéðà á òíçè áíáíáíð íà-èíé.

**Член 293 (предишен член 220)**

Áúðæáàèðà--èáíéè çáíí-áàò, áíèíèèíòí òíáà á íáíáðíáèèíí, ðááíáíðè ïííáæ-áó ñè çà ññèóðýááíá á ïíèçà íà ñáíèòà áðáæááíé íà:

- çàèðèèà íà èèòàòà è ðááèèçàòèý è çáùèðà íà ðáááàòà èí ðè òñèíáèýðà, èí-èòí áñýèà áúðæááà ðááíñòááý íà ñáíèòà ñíáñòááíé áðáæááíé;
- ðáíáðááíá íà ááíéííòí ááíú-íí íáèáááíá á Íáùííñòà;
- áçàèííí ðèçíáááíá íà áðóæáñòáàòà ïí ñíèñúèà íà -èáí 48, àè. 2, çàíáçáá-íá íà ðèèè-áñèíòí èèòà á ñèó-àé íà ðáíáñòááíáòí íà ñááàèèùáòí íò ááíá áúðæááà á áðóáà è áúçííáííñò çà ñèèááíéý íáæáó áðóæáñòáàòà, èíèòí ñà ðááó-èèðàò íò ðàçèè-íéðà íàèèíáèíé çáèíííáàòáèñòáà;
- ïíðíñòýááíá íà òíðíáèííñòèðà ïí áçàèíííòí ðèçíáááíá è èçíúéíáíéáòí íà ñúáááíéðà è áðáèðáæíèðà ðáøáíéý.

**Член 294 (предишен член 221)**

Áúðæáàèðà--èáíéè ðááíñòááýð íà áðáæááíéðà íà áðóáèðà áúðæáàè-èáíéè íàèèíáèíí òðáèðáíá ïí íóííøáíéà íà òèíáíñíáíòí ó-áñòèà á èàíèòàèèà íà

äððæãñòääòà ïï ñìèñúèà ïà -èáí 48, ááç äà ñà çàñÿää ïðèèääáíáòí ïà äðóáèòà ðàçïíðáääèòà ïò òíçè äíáíáíð.

**Член 295 (предишен член 222)**

Óíçè äíáíáíð ïà çàñÿää ïï ïèèàèúá ïà-èí ðàçïíðáääèòà á äúðæääèòà-èáíèè, ïòíáñÿùè ñà äí ðáæè ïà ïà ñíáñòääííñòòà.

**Член 296 (предишен член 223)**

1. Ðàçïíðáääèòà ïà òíçè äíáíáíð ïà èçèèð-áàò ïðèèääáíáòí ïà ñèääáíèòà ðàçïíðáääèè:

a) ïèòí äáíà äúðæääè-èáíèè ïà á çàáúèæáíà äà ïðááíñòàáÿ èí òíðíàòèÿ, -èàòí ðàçèðèääáíà ñ-èòà çà ïðíðèáíðá-àúí ïà ñíííáíèòà èíòáðáñè ïà ïáéíàòà ñèáòííñò;

b) áñÿèà äúðæääè-èáíèè ïíæá äà ïðááíðèáíà ïáðèèòà, èíèòí ñ-èòà çà ïáíáðíáèíè çà çàùèòàòà ïà ñíííáíèòà èíòáðáñè ïà ñáíÿòà ñèáòííñò, ñáúðçáíè ñ ïðíèçáíáñòáíòí èèè òúðáíáèÿòà ñ ïðúæèà, ïóíèèèè è äíáííè ïàðáðèáèè; òáçè ïáðèè ïà ïíáò äà çàñÿää ïááèääí ïðèÿòíí òñèíáèÿòà ïà èííèóðáíèèÿòà á ïáùèÿ ïàçàð ïòííííí ñòíèèòà, èíèòí ïà ñà ñíáðèáèíí ïðááíáçíà-áíè çà äíáííè òáèè.

2. Ñúááòúò ïíæá, ñ ááèííáòøèà, ïí ïðááèíæáíèè ïà Ëííèñèÿòà, äà èçíáíÿ ïðèáòèÿ ïò ïááí ïà 15 áíðèè 1958 á ñíèñúè ïà ïðíáòèèòà, çà èíèòí ñà ïðèèääò ðàçïíðáääèòà ïà § 1, áóéää b).

**Член 297 (предишен член 224)**

Áúðæääèòà-èáíèè ñà èíííèèðèðàò áçàèííí ñ òáè äà ïðááíðèáíàò ñúáíáñòíí ïáíáðíáèíèòà ñòúíèè çà ïðááíðáðàòÿääáíà ïà çàñÿääáíáòí ïà òóíèèèíèèðáíáòí ïà ïáùèÿ ïàçàð ïò ïáðèèòà, èíèòí äúðæääè-èáíèè ïíæá äà áúáá ïðèíòááíà äà ïðááíðèáíà á ñèò-áè ïà ñáðèíçíè áúððáø ïè ááçðáèèèè, çàñÿääùè ïáùáñòááíèÿ ðáá, á ñèò-áè ïà áíéíà èèè ñáðèíçíí ïæáòíáðíáíí ïáíðáæáíèè, ñúçáääàúí çà-íèáòà çà áíéíà, èèè çà èçíúèíáíèè ïà ïíáòè ïò ïáÿ çááúèæáíèÿ ïí çáíàçááíáòí ïà ïèðà è ïæáòíáðíáíáòà ñèáòííñò.

**Член 298 (предишен член 225)**

Áèí ïáðèèòà, ïðááíðèáòè ïðè ïáñòíÿðáèñòáòà ïí -èáííáá 296 è 297, áíáÿò äí çàñÿääáíà ïà èííèóðáíèèÿòà á ïáùèÿ ïàçàð, Ëííèñèÿòà çáááíí ñúñ çàèíòáðáñí-ääáíáòà äúðæääè ïðíó-áà èáè òáçè ïáðèè ïíáò äà áúáàò ïðèñííííááíè èúí ðàçïíðáääèòà ïà òíçè äíáíáíð.

Èàòí èçèèð-áíèè ïò ïðíòááòðáòà ïí -èáííáá 226 è 227, Ëííèñèÿòà èèè äðóáà äúðæääè-èáíèè ïíæá ïðÿéí äà ñáçèðà Ñúáà, àèí ñ-èòà, -á äðóáà äúðæääè-èáíèè çèíóííðááÿà ñ ïðááíííùèÿòà ïí -èáííáá 296 è 297. Ñúáúò ñà ïðíèçáíáñÿ á çàèðèòí çàñáááíèè.

**Член 299 (предишен член 227)**

1. Óíçè äíáíáíð ñà ïðèèääè ïí ïòííøáíèè ïà Ëðáèñòáí Ááèèèÿ, Ëðáèñòáí Áà-íèèÿ, Õáááðáèíà ðáíóáèèèè Ááðíáíèèÿ, Ðáíóáèèèè Áúðèèÿ, Ëðáèñòáí Ëñíáíèèÿ, Õðáíñèáòà ðáíóáèèèè, Ëðèáíáèèÿ, Ðáíóáèèèè Ëòáèèÿ, Ááèèèèòí òáðòíáñòáí Ëðè-ñáíáóðá Ëðáèñòáí ïèääðèáíáèèÿ, Ðáíóáèèèè Ááñòðèèÿ, Ðáíóáèèèè ïíðòóáèèèÿ, Ðá-íóáèèèè Õèíèèáíèèÿ, Ëðáèñòáí Øááòèèÿ, ïáááèíáííòí ððáèñòáí Ááèèèíáðèòáíèè è Ñáááðíá Ëðèáíáèèÿ.

2. Ðaçííðáááèòá íà òíçè áíáíáíð ñá ðèèèáàò ñíðÿíí òðáíñèèòá íòáúáí ðñèè ááíáðòàí áíòè, Àçíðñèèòá ðñòðíáè, Ì áááéðà è Èáíáðñèèòá ðñòðíáè.

Èàòí ñá èí à íáá-á ðáááèà ñòðóèòóðííòí ñíòèàéíí è èéíííí-áñèí ðíèíæá-íèá áúá òðáíñèèòá íòáúáí ðñèè ááíáðòàí áíòè, Àçíðñèèòá ðñòðíáè, Ì áááéðà è Èáíáðñèèòá ðñòðíáè, èíáòí á òñèíæíáíí ðíðáè òÿóíáòà íòááèá-áííñò, ðñòðíááí òáðáèòáð, ì àèèà ðíáúððííñò, òðóááí ðáèáò è èèè àò, èéíííí-è-áñèà çáàèñè ðñò ðò ì àèéí íá áðíé ñòíèè – òáèòðè, -èàòí ðíñòíÿííòáí è ñú-áòáááíá çíá-èòáéíí ðáðáíé-ááàò òÿóííòí ðaçáèòèá, Ñúááòóó, ñ èááèè òèòèðáíí ì ííçèíòáí, ðí ðáá-èíæáíèá íá Èííèñèÿòà è ñèáá èíííòèòèðáíá ñ Ááðííáèñèèÿ ðáðèáíáíò ðèèáíà ñíáòèòè-íè è ì áðèè, òáèÿóè ðí-ñíáòèàéíí ðíðáááèÿíá íá òñèíáèÿòà çá ðèèèáá-íá íá òíçè áíáíáíð èúí òáçè ðáèéíé, áèèð-èòáéíí è íá íáúèòá ðíèèòèè.

Ñúááòóó, èàòí ðèèáíà ðáèáááíòíèòá ì áðèè ðí àè. 2, áçáíà ðáááèà òáèèáá íáèáñòè èàòí ì èòíè-áñèà è òðáíáñèà ðíèèòèèá, ááíú-íá ðíèèòèèá, ñáíáíáíé çí-íé, ñáèñèíòííáíñèà è ðèáíéíáíá ðíèèòèèá, òñèíáèÿ çá ñíáááÿááíá ñúñ ñòðíáè-íé è ðíðááèòáèñèè ñòíèè ðò ðíðáá íáíáóíáè ðñò, áúðæááíé ñóáñèáèè è òñèíáèÿ çá áíñòúí áí ñòðóèòóðííòí òííáíáá è òíðèçííòáèíèòá ðíðáðáíè íá Ì áúííñòòá.

Ñúááòóó ðèèáíà ì áðèèòá ðí àè. 2, èàòí áçáíà ðáááèà ñíáòèòè-íèòá òáðáè-òáðèñòèèè è ðáðáíé-áíèÿ íá íáè-ðááèá-áíèòá ðáèéíé, ááç áà çáñÿáá òáèíòòá è ááèíòáíòí íá Ì áúííñòíèÿ ðáááá ðáá, áèèð-èòáéíí áúòðáèíèÿ ðáçàð è íá-úèòá ðíèèòèèè.

3. Ñíáòèàéíèÿò ðáæè ì íá ñííòèèðáíáòí ðí ðáñò -áòáúðòá ðò òíçè áíáíáíð ñá ðèèèáá ðí ðíííðáíèá íá íòáúáí ðñèèòá ñòðáíé è òáðèòíðèè ðí ñíèñúèá ðí Ì ðè-èíæáíèá ² èúí òíçè áíáíáíð.

Óíçè áíáíáíð íá ñá ðèèèáá ðí ðíííðáíèá íá ííáçè íòáúáí ðñèè ñòðáíé è òá-ðèòíðèè, èíèòí èíáò ñíáòèàéíé ðíííðáíèÿ ñ íáááèíáíòí èðáèñòáí Ááèèíáðè-òáíèÿ è Ñáááðíá Èðèáíáèÿ, è íá ñá áèèð-áíé á ñíííáíáòèÿ ðí-áíðá ñíèñúè.

4. Ðaçííðáááèòá íá òíçè áíáíáíð ñá ðèèèááò ðí ðíííðáíèá íá ááðííáèñèèòá òáðèòíðèè, çá -èèòí áúíð íé ðíííðáíèÿ ðáíááðÿ íÿèíÿ ðò áúðæááèòá-èáíèè.

5. Ðaçííðáááèòá íá òíçè áíáíáíð ñá ðèèèááò ñíðÿíí Áèáíáñèèòá ðñòðíáè, ñú-áèáííí ðaçííðáááèòá íá Ì ðíííèíé 1 2 èúí Áèòá ðííííí òñèíáèÿòà çá ðèñíúáè-íÿááíá íá Ðáíóáèèèá Ááñòðèÿ, Ðáíóáèèèá Õèíèáíáèÿ è Èðáèñòáí Øááòèÿ.

6. Íáçáàèñèíí ðò ðáááíáíèòá ðáðáðáòè:
- a) òíçè áíáíáíð íá ñá ðèèèáá ðí ðíííðáíèá íá Õáðúíðñèèòá ðñòðíáè;
  - b) òíçè áíáíáíð íá ñá ðèèèáá ðí ðíííðáíèá íá ñóááðáíáòà òáðèòíðèè íá Èðáèñèèòá áíáííé ááçè íá Ì áááèíáíòí èðáèñòáí Ááèèíáðèòáíèÿ è Ñáááðíá Èðèáíáèÿ á Èèíóó;

c) òíçè áíáíáíð ñá ðèèèáá ðí ðíííðáíèá íá Ì ðííáíáñèèòá ðñòðíáè è Ì ñòðíá Ì áí ñáíí áíèíèèòí òíáá á íáíáóíáèíí, çá áá ñá ðñèáòðè ðèèèááíáòí çá òáçè ðñòðíáè íá ðáæèà ðí Áíáíáíðá çá ðèñíúáèíÿááíá íá ííáè áúðæááè-èáíèè èúí Ááðííáèñèèòá èéíííí-è-áñèá íáúííñò è èúí Ááðííáèñèèòá íáúííñò çá àòí-í-íá áíáðáèÿ, ðíáíèñáí íá 22 ÿíóáðè 1972 áíáèíá.

**Член 300 (предшшен член 228)**

1. Èíááòí òíçè áíáíáíð ðáááèèæáá ñèèð-ááíáòí íá ñííðáçóíáíèÿ ìæáó Ì á-úííñòòá è ááíá èèè ðíáá-á áúðæááè èèè ìæáóíáðíáíé ðááíèçáòèè, Èííèñèÿòá ðáááñòááÿ ðáííðóúèè áí Ñúááòá, èíèòí ÿ ðáèáñòÿáá áá çáíí-íá íáíáóíáèíèòá ðá-áíáíðè. Èííèñèÿòá ðíááæáá òáçè ðááíáíðè, èàòí ñá èíííòèòèðá ñúñ ñíáòèàéíé

êî î èòàòè, íàçíà-áíè ìò Ñúááòà, çà àà ÿ òíáíí ìáàò Ìðè èçíúéíáíéàò ì á òàçè çà-  
àà-à, è á ðàìéèòá ìá àèðáèòèàèòá, êíèò Ñúááòóò ì ìæá àà ààðñèðà áí íáÿ.

Ìðè òíðæíÿááíáò ìá Ìðááí ì ìùèÿòá òí òíçè Ìðááðòá, Ñúááòóò ñá Ìðíèç-  
íáñÿ ñ èáàèè ò èòèðáí ì ìíçèíòáí ìñááí á ñèó-àèòá, êíáàò Ñ 2, àè. 1 Ìðááèæ-  
àà, -á Ñúááòóò ñá Ìðíèçíáñÿ ñ áàèííáóøèá.

2. Ìðè çà-èòáíá ìá Ìðááí ì ìùèÿòá, Ìðááíñòááíè ìá Êíìèñèÿòá á òàçè íáèàñò,  
òíáíèñááíáò, êíáò ì ìæá àà áúáá Ìðèðóæáí ñ ðáøáíèá çà Ìðáááðèòáèí Ìðèèááíá  
Ìðááè àèèçáíáò á ñèèà, èáèò ì è ñèèð-ááíáò ìá ñííðàçóíáíèá, ñá èç-  
áúðøáá ìò Ñúááòá ñ èáàèè ò èòèðáí ì ìíçèíòáí, òí Ìðááèíæáíèá ìá Êíìèñèÿòá.  
Ñúááòóò ñá Ìðíèçíáñÿ ñ áàèííáóøèá, êíáàò ñííðàçóíáíèáò ñá òòíáñÿ áí  
Íáèàñò, á èíÿò ñá èçèñèáá áàèííáóøèá çà Ìðèáíáíá ìá áúððáøíè ðàçííðááèè,  
èáèò ì òí ñííðàçóíáíèÿòá òí -èáí 310.

(Изм. ДН) Èáò ì èçèèð-áíèá ìò Ñ 3, ñúòèòá Ìðíòááòðè ñá Ìðèèááò çà áçáíáíá  
ìá ðáøáíèá çà ñíèðáíá ìá Ìðèèááíáò ìá ñííðàçóíáíèá è çà Ìðáááèÿíá ìá òí-  
çèòèè, êíèò ñèáááà àà áúááò Ìðèáòè ìò èíáò ìá Íáúííòòá á Ìðááí, ñúçááááí  
áúç ìñííáá ìá ñííðàçóíáíèá, êíáàò òíçè Ìðááí òðÿááà àà áçáíá ðáøáíèÿ ñ Ìðá-  
ááí áòáèò, ñ èçèèð-áíèá ìá ðáøáíèÿòá çà áííúèááíá èèè èçíáíáíèá ìá èíñòè-  
òòèííáòá ðáíèá ìá ñííðàçóíáíèáò.

(Изм. ДН) Ááðííáèñèèÿò Ìðèáíáíò ñá èíò Ìðíèðá íàçááááí è òíáðíáí çà  
áñÿéí ðáøáíèá òí òíçè Ìðááðòá, êíáò ñá òòíáñÿ áí Ìðáááðèòáèííò Ìðèèááí-  
íá èèè ñíèðáíáò ìá áàèíòáèáò ìá ñííðàçóíáíèá èèè áí Ìðèáíáíáò ìá òíçè-  
òèÿ ìá Íáúííòòá á Ìðááí, ñúçááááí áúç ìñííáá ìá ñííðàçóíáíèá.

3. Ñúááòóò ñèèð-áá ñííðàçóíáíèÿòá ñèáá èíííòèòèðáíá ñ Ááðííáèñèèÿò Ìð-  
èáíáíò, ìñáí ñííðàçóíáíèÿòá òí -èáí 133, Ñ 3, áèèð-èòáèí ì èíáàò ñííðà-  
çóíáíèáò çáñÿáá Íáèàñò, çà èíÿò çà Ìðèáíáíáò ìá áúððáøíè ðàçííðááèè ñá  
Ìðèèááá Ìðíòááòðáòá òí -èáí 251 èèè -èáí 252. Ááðííáèñèèÿò Ìðèáíáíò  
Ìðááñòááÿ ñáíáò ñòáííáèùá á ñòíè, êíèò Ñúááòóò á Ìðáááèèè, á çáàèè ì ìò  
ìò ñíáøííòòá ìá áúíðíá. Ìðè èèíá ìá ñòáííáèùá á ðáíèèòá ìá òíçè ñòíè,  
Ñúááòóò ì ìæá àà ñá Ìðíèçíáñá.

Ì ì èçèèð-áíèá ìò Ìðááíáíáòá àèèíáÿ, ñííðàçóíáíèÿòá òí -èáí 310, áðòáè-  
òá ñííðàçóíáíèÿ, ñúçááááùè ñíáòèòè-íá èíñòèòòèííá ìá ñòðòèòòá -ðàç Ìðááíè-  
çèðáíá ìá Ìðíòááòðè çà ñúòðóáíè-áñòáí, ñííðàçóíáíèÿòá ñ áàæíè áðáæáòíè òí-  
ñèááèòè çà Íáúííòòá è ñííðàçóíáíèÿòá, èçèñèááùè èçíáíáíèá ìá áèò, Ìðèáò òí  
Ìðíòááòðáòá òí -èáí 251, ñá ñèèð-ááò ñèáá íáíáðáíèá ìò Ááðííáèñèèÿò Ìðèá-  
íáíò. Ìðè ñíáøíèè ñèó-àè Ñúááòóò è Ááðííáèñèèÿò Ìðèáíáíò ì ìáò áà Ìðááá-  
èÿò ñòíè çà ááááíá ìá íáíáðáíèáò.

4. Ìðè ñèèð-ááíáò ìá ñííðàçóíáíèá Ñúááòóò ì ìæá, òí èçèèð-áíèá ìò Ñ 2, áà  
Íáèàñòè Êíìèñèÿòá àà íáíáðè èçíáíáíèÿòá ìò èíáò ìá Íáúííòòá, êíáàò ñíí-  
ðàçóíáíèáò Ìðáááèæáà èçíáíáíèÿòá àà ñá Ìðèáíáò òí ìíðíòáíá Ìðíòááòðá  
èèè ìò Ìðááí, ñúçááááí òí òíáá ñííðàçóíáíèá; Ñúááòóò ì ìæá àà Ìðáááèè ñíá-  
òèòè-íè òñèíáèÿ Ìðè Íáèàñòÿááíáò.

5. Êíáàò Ñúááòóò áúçíáíáðÿáà àà ñèèð-è ñííðàçóíáíèá, êíáò èçíáíÿ òíçè  
áíáíáíð, òúðáí ñá Ìðèáíáò èçíáíáíèÿòá, ñúáèáñíí Ìðíòááòðáòá òí -èáí 48 ìò  
Áíáíáíðá çà Ááðííáèñèèÿò ñúðç.

6. (Изм. ДН) Ááðííáèñèèÿò Ìðèáíáíò, Ñúááòóò, Êíìèñèÿòá èèè áúðæááá-  
-èáíèá ì ìáò áà òíèñèáò ñòáííáèùá ìò Ñúáá òòííííí ñúáíáñòè ìíòòá ìá Ìðíáè-  
òíííðàçóíáíèá ñ ðàçííðáááèòá ìá òíçè áíáíáíð. Êíáàò ñòáííáèùáò ìá Ñúáá á

το δεσποσάει, ηνιδασοι αιεσδι ι ιαα αα αεαα α ηεεα ηαι ι ιδε οηειαεγδα ιι -εαι 48 το Αιαιαιδα σα Ααδι ιαεηεγ ηυβς.

7. Ηνιδασοι αιεγδα, ηεεβ-αιε ιδε οηειαεγδα ιι οιςε -εαι, ιααυδσααο ειηθε-οοεεδα ια Ιαυιηηδα ε αυδααεδα--εαιεε.

**Член 301 (предиснен член 228-а)**

Ειαδι ιαυα ιιςεοεγ εεε ιαυι ααηηαεα, ιδεαδε ιι ηεεαδα ια δασι ιδααεδα ια Αιαιαιδα σα Ααδι ιαεηεγ ηυβς τοιηηι ιαυαοα ιιεεδεεα ιι αυι οιεδα θααι-οε ε ηεαοδιηηδα, ιδααεααο ααηηαεγ ια Ιαυιηηδα σα ιδαεδαογαια εεε ιαδα-ιε-αααια, εςογει εεε ιο-αηθε, ια εειηιιε-αηεεδα τοιι οαιεγ η ααια εεε ιιαα-α οδαοε ηοδαιε, Ηυααουο, η εαεε οεοεδαιι ιιςειηδαι, ιι ιδααειαεα ια Ει-ι ηεγδα ιδεαια ιαιαοιαειεδα ηιαοιε ιαδεε.

**Член 302 (предиснен член 229)**

Ειι ηεγδα α ιαοιααδαια αα ιηεαοδυαα ιιααυδααιαοι ια ιαιαοιαειεδα τοιι-οαιεγ η ιδααιεδα ια Ιδααιεσαοεγδα ια ιαααειαιεδα ιαοεε ε ιαειεδα ηιαοεαεε-ςεδαιε ιδααιεσαοεε.

Ειι ηεγδα ιιααυδαα ηυυι ιιαοιαγυε τοιι οαιεγ η αηε-εε ιααοιαοιαιε ιδααιεσαοεε.

**Член 303 (предиснен член 230)**

Ιαυιηηδα οηδα ιαγυαα αηε-εε ιιαοιαγυε ο ιδιε ια ηυοδαοιαε-αηοαι ηυη Ηυ-ααδα ια Ααδι ια.

**Член 304 (предиснен член 231)**

Ιαυιηηδα οηδα ιαγυαα ογηιη ηυοδαοιαε-αηοαι η Ιδααιεσαοεγδα σα εειηιιιε-α ηει ηυοδαοιαε-αηοαι ε δασαεδεα, -εεδι ααοαεεε ηα ιιδαααεγδ ιι ιαυι ηυααηεα.

**Член 305 (предиснен член 232)**

1. Δασι ιδααεδα ια οιςε αιαιαιδ ια σαηγυαο δασι ιδααεδα ια Αιαιαιδα σα ηυ-σααααια ια Ααδι ιαεηεαοα ιαυιηηδα σα αυαεευα ε ηοιιαια, α -αηοιηηδα τοιηηι ιδαααοα ε σααυεααιεγδα ια αυδααεδα--εαιεε, ιδαααιηιυεγδα ια ειηθεοοοεεδα ια οαςε Ιαυιηηδα ε δασι ιδααεδα ια οιςε αιαιαιδ τοιηηι οοιεοειεδαοι ια Ιαυεγ ιασαδ σα αυαεευα ε ηοιιαια.

2. Δασι ιδααεδα ια οιςε αιαιαιδ ια εςεεβ-ααο δασι ιδααεδα ια Αιαιαιδα σα ηυσααααια ια Ααδι ιαεηεαοα ιαυιηηδα σα αοι ια αιαδαεγ.

**Член 306 (предиснен член 233)**

Δασι ιδααεδα ια οιςε αιαιαιδ ια εςεεβ-ααο ηυαηηοαοαοι εεε ηηυαηηαγυα-ιαοι ια δααειιαειεδα ηυβςε ιααο Ααεαεγ ε Ερεηα ιαοδα εεε ιααο Ααεαεγ, Ερε-ηαιαοδα ε Ιεααδεαιαεγ, αιηηεηι οαεεδα ια οαςε δααειιαειε ηυβςε ια ηα ιιηεα-ιαδε ιι ηεεαδα ια οιςε αιαιαιδ.

**Член 307 (предиснен член 234)**

Ιδαααοα ε σααυεααιεγδα, ιδιεοδε-αυε το ηιδασοι αιεγ, ηεεβ-αιε ιδααε 1 γιοαδε 1958 α εεε σα ιδεηυααε ιγυαυεδα ηα αυδααε - ιδααε ααοαοα ια ογοι τοι ιδεηυααε ιγυααια, ιααο ααια εεε ιιαα-α αυδααε--εαιεε, το ααια ηοδαια, ε ααια εεε ιιαα-α οδαοε ηοδαιε, το αδαα, ια ηα σαηγυαο το δασι ιδααεδα ια οιςε αιαιαιδ.

Áîíêéíòí òàçè ñííðàçòíáíëÿ ñà íáñúáíáñòèìè ñ òíçè áíáíáíð, ñúíòááòíèòà ááíà èèè ïíáá-á áúðæááè-èáíèè ñà äéúæíè àà ïðááíðèáì àò áñè-èè íáíáðíáè-ìè ìáðèè, çà àà ïðáíáðíáò òñòáííááíèòà íáñúíòááòñòáèÿ. Ëíáòòí á íáíáðíáèìí, áúðæááèòà-èáíèè áçàèìíí ñà ïíáííìááàò çà ïíñòèááíáòí íà òàçè òáè è àéí íá íáíáðíáèìí ïðáááèÿò íáúà èèíëÿ.

Íðè ïðèáááíáòí íà ñííðàçòíáíëÿòà ïí àè. 1, áúðæááèòà-èáíèè áçàì àò ïðá-ááèá òáèòà, -á ïðááèìñòááòà, ïðááíñòááíèè òò áñÿèà áúðæááà-èáíèè ïí òíçè áíáíáíð, ïáðàçòááò ïáðàçááèíà -àñò òò èçáðàæááíáòí íà Íáúííñòà è ïðááè òí-áà ñà ïáðàçááèíí ñáúðçáíè ñúñ ñúçááááíáòí íà íáúè èíñòèòóòèè, ñ áúçèáááíáòí íà ïðááíííùèÿ íà òàçè èíñòèòóòèè è ñ ïðááíñòááÿíáòí íà ñúùèòà ïðááèìñòáá òò ñòðáíà íà áñè-èè ïñòáíáèè áúðæááè-èáíèè.

**Член 308 (предишен член 235)**

Áéí çà ïíñòèááíá íà ááíà òò òáèèòà íà Íáúííñòà ïðè ïñúáñòáÿááíáòí íà Íáúèÿ ïàçàð ñà íèàæá íáíáðíáèìí ááááíí ááéñòáèè íà Íáúííñòà è òíçè áíáí-áíð íà á ïðáááèèèè íáíáðíáèìèòà çà òíáà ïðááíííùèÿ, Ñúááòóò, ñ ááèííáóøèá, ïí ïðááèíæáíèè íà Ëíìèñèÿòà è ñèáá èííñòèòèðáíà ñ Ááðííáéñèÿ ïàðèáíáíò, ïðèáíà íáíáðíáèìèòà ðàçííðááè.

**Член 309 (предишен член 236)**

1. (Изм. ДН) Ëíáòòí ñà áçàì á ðáøáíèèà çà ñòñíáíáèðáíáòí íà ïðááíòí íà áèàñ íà ïðááñòááèòáèÿ íà ïðááèòáèñòáíòí íà áúðæááà-èáíèè, ñúáèáñíí -èáí 7, § 3 òò Áíáíáíðà çà Ááðííáéñèÿ ñúðç, òíáà ïðááíí ñà ñ-èòà çà ñòñíáíáèðáíí è ïí òòíí-øáíèè íà òíçè áíáíáíð.

2. (Изм. ДН) Íñáá òíáà, èíáòòí ñúáèáñíí -èáí 7, § 2 òò òíçè áíáíáíð ñà òñòáíí-áè ñáðèíçíí è ïíñòíÿííí íáðòøáíèè òò ñòðáíà íà áúðæááà-èáíèè íà ïðèíèèèòà ïí -èáí 6, § 1 òò Áíáíáíðà çà Ááðííáéñèÿ ñúðç, Ñúááòóò, ñ èáàèèòèèðáíí ìíí-çèíñòáí, ìíæá àà áçáíà ðáøáíèèà çà ñòñíáíáèðáíáòí íà ìÿéíè òò ïðááà, ïðíèçòè-áúè òò ïðèáááíáòí íà òíçè áíáíáíð ñíðÿìí áúíðíñíáòà áúðæááà-èáíèè. Ñú-ááòóò áçàì à ïíá áíèìáíèè áúçìíæíèòà ïíñèááèòè òò òáéíáà ñòñíáíáèðáíà çà ïðá-ááòà è çááúèæáíëÿòà íà òèçè-áñèèòà è ððèáè-áñèèòà èèòà.

Çááúèæáíëÿòà íà áúíðíñíáòà áúðæááà-èáíèè áúç ïñííáà íà òíçè áíáíáíð áúá áñè-èè ñèó-áè ïðíáúèæááàò àà áúáàò íááúðçááúè çà òàçè áúðæááà.

3. Ñúááòóò, ñ èáàèèòèèðáíí ìííçèíñòáí, ìíæá áííñèááñòáèè àà áçáíà ðá-øáíèèà çà èçíáíáíèè èèè ïðáèðáòÿááíà íà ìáðèèòà, èíèòí á ïðèáè ñúáèáñíí § 2, á òòáíáíð íà ïðííáíèòà íà ñèòáòèÿòà, èíÿòí á ïðááèçáèèèèà òÿòííòí íáèáááíá.

4. Íðè áçáíáíáòí íà ðáøáíëÿòà ïí § 2 è 3 Ñúááòóò ñà ïðíèçíáñÿ, ááç àà áçá-íà ïðáááèè áèáñà íà ïðááñòááèòáèÿ íà ïðááèòáèñòáíòí íà ñúíòááòíáòà áúðæááà-èáíèè. Ìí èçèèð-áíèè òò -èáí 205, § 2 èáàèèòèèðáííòí ìííçèíñòáí ñà ïðááá-èÿ èáòí ñúùíòí ñúíòííðáíèè íà ïðàçíáðáíèèà áèáñíáà íà -èáííáòà íà Ñúááòà, èáòí ïí -èáí 205, § 2.

Òíçè ïàðáðáò ñà ïðèááà è á ñèó-áè íà ñòñíáíáèðáíá íà ïðááíòí íà áèáñ ïí § 1. Á òàçè ñèó-áè ðáøáíèèà, çà èíáòí ñà èçèñèèà ááèííáóøèè, ñà áçáíà, ááç àà ñà èìà ïðáááèè áèáñúò íà ïðááñòááèòáèÿ íà ñúíòááòíáòà áúðæááà-èáíèè.

**Член 310 (предишен член 238)**

Íáúííñòà ìííæá àà ñèèð-áà ñ ááíà èèè ïíáá-á áúðæááè èèè ìæáóíáðíáíè ïðááíèçáòèè ñííðàçòíáíëÿ çà ñúçááááíá íà áñíòèáòèÿ, òàðàèòáðèçèðáúà ñà ñ

óñòàí íàÿàáíá íà ðàòèíðí÷íè ðàáà è çàáúèæáíèÿ, ñúáí àñòíè ááèñòàèÿ è ñíáòè-  
òè÷íè ðíòááòðè.

**Член 311** (предишен член 239)

Íðíòíèíèèòà, ðèèíæáíè ðí íáúí ñúáèàñèá íà áúðæáàèòá÷èáíèè èúí òíçè  
áíáíáíð, ñà íáðàçááèía ÷àñò ðò íááí.

**Член 312** (предишен член 240)

Òíçè áíáíáíð à ñèèð÷áí çà íáíáðáíè÷áí ñðíè.

### ЗАКЛУЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

**Член 313** (предишен член 247)

Òíçè áíáíáíð ùà áúáà ðàòèòèèèðáí ðò Áèñíèíáíáíááðÿùèòà ñòðáíè ñúáèàñíí  
òáííèòà ñúòòááòíè èííñòèòóòèííè èçèñèááíèÿ. ðàòèòèèáòèííèèòà áíèóíáíòè  
ñà ááííçèðàò ðè ðàáèòáèñòáíòí íà ðáíóáèèèà Èòàèèÿ.

Òíçè áíáíáíð áèèçà à ñèèà íà ðúðáèÿ ááí ðò ðáñòà, èíèòí ñèáááá ááííçèðà-  
íáòí íà ðàòèòèèáòèííèÿ áíèóíáíòè ðò ðíñèááíàòà áíáíááðÿùà áúðæááà, èíÿòí  
áí ðàòèòèèèðá. Íáçááèñèíí ðò òíáà, áèí ááííçèðáíáòí à ðñúááñòááíí ðí-  
íàèèí ðò ðáòíááñòà áíè ðááè íà÷èòí íà ñèááááàùèÿ ðáñò, òíçè áíáíáíð áèèçà à  
ñèèà ðò ðúðáèÿ ááí íà áòíðèÿ ðáñò ñèáá áàòàòà íà ááííçèðáíáòí.

**Член 314** (предишен член 248)

Òíçè áíáíáíð, ñúñòáááí à ááèíòááí ðèèáíèè íà èòáèèáíñèè, íáíñèè,  
òðáíñèè è òíèáíáñèè áçèè, èàòí ñèè÷èè ÷àòèòè òáèñòà ñà ááíáèáí áàèèáíè,  
ñà ááííçèðà à áðèèáèòà íà ðàáèòáèñòáíòí íà ðáíóáèèèà Èòàèèÿ, èíáòí èçíðáùà çà-  
áðááíí èííèà áí ññÿèí ðò ðàáèòáèñòááòà íà áðóáèòà áíáíááðÿùè áúðæááè.

Ñúáèàñíí áíáíáíðèòà çà ðèñúááèíÿááíá áàòáíòè÷íè ñà ñúúí ááðñèèòà íà  
áíáèèèñèè, áðóèèè, áàòñèè, èðèáíáñèè, èñíáíñèè, ðíðòóáèñèè, òèíèáíáñèè è  
øáááñèè áçèè.

**В ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА КОЕТО долуподписаните пълномощни представи-  
тели подписаха този договор.**

*Сключен в Рим на двадесет и петия ден от месец март хиляда девестсто-  
тин петдесет и седма година.*

Ííè-Áíðè ÑíÁÁÈ  
Èííðáá ÁÁÁÍÁÓÁÐ  
Èðèñòèÿí ÍÈÍÍ  
Áíòííèí ÑÁÍÈ  
Èíçáò ÁÁÕ  
Èíçáò ÈÓÍÑ

Æ. Ø. Ñí ÍÀ Á Á'Í Í ÞÐÑ  
Áàèòáð ÕÀÈÙÁÉÍ  
Ìíðèñ ÕÍÐ  
Ááàòáíí ÌÁÐÕÈÍÍ  
Èàíááð ØÍ  
É. ÈÈÍÕÕÍÐÑÒ ÕÍ ÌÁÍ

ПРИЛОЖЕНИЕ

ОТВЪДМОРСКИ СТРАНИ И ТЕРИТОРИИ,  
СПРЯМО КОИТО СЕ ПРИЛАГАТ РАЗПОРЕДБИТЕ  
НА ЧАСТ IV ОТ ДОГОВОРА

- Æðáíèáíàèÿ
- Íîððíàè Èàèääííèÿ è ïðèèáæàùèòà òáðèòíðèè
- Õðáíñèà Ïíèèíàçèÿ
- Õðáíñèèòà Þæíè è Áíòàðèòè-áñèè òáðèòíðèè
- Íñòðíàè Õíèèñ è Õóóóía
- Ìàéíò
- Ñáí Ïèáð è Ìèèáèíí
- Æðóáà
- Íèääðèáíáñèè Áíòèèè:
- Áííàèðá
- Èððáñáí
- Ñááà
- Ñèíò Áóñòàðèòñ
- Ñèíò Ìàððòáí
- Áíáóèèà
- Èàéíàííàèòà ïñòðíàè
- Õíèèèúíáñèèòà ïñòðíàè
- Þæíà Æíððæÿ è Þæíèòà Ñáíáàè-ááè ïñòðíàè
- Ìííñáðò
- Ïèèáðí
- Íñòðíà Ñááòà Æèáíà è ïðèèáæàùèòà òáðèòíðèè
- Æðèòáíñèèòà Áíòàðèòè-áñèè òáðèòíðèè
- Æðèòáíñèèòà òáðèòíðèè á Èíàèèñèèÿ íèááí
- Íñòðíàè Õúðèñ è Èàéèíñ
- Æðèòáíñèèòà Æèðæèíñèè ïñòðíàè
- Æáðíóáñèèòà ïñòðíàè.



# ЗАКЛЮЧИТЕЛЕН АКТ

## към Договора от Рим за създаване на Европейска общност

Íáæáóíðáæèðáæñòááíáðà èííðáðáíòèÿ çà Íáù Íàçàð è Ááðíáðíí, ñáèèáíà áúá Ááíáòèÿ íà 29 íàé 1956 áíàèíà ò èíèñòðèðà íà áúíø íèðá ðááíðè íà Èðáè-ñòáí Ááèáèÿ, Óáááðáèíà ðáíóáèèèá Ááðíáíèÿ, Ðáíóáèèèá Èðáèèÿ, Ááèèèòí ðáð-òíáñòáí Èðèñáíáóðá, Èðáèñòáí Íéááðèáíáèÿ è Óðáíñèáðá ðáíóáèèèá, ñèáá èáòí Ìðíáúèæè ðáçèñèááíèÿðà ñè á Áððèñáè è ñèáá èáòí æ çááúðøè, ñá ñðáù íà á Ðè íà 25 íàðò 1957 áíàèíà è Ìðèá ñèááíèðá ðáèñòíáá:

### I.

#### 1. Договор за създаване на Европейска икономическа общност и Приложения към него;

- Íðíòíèíè òííííí Óñòááá íà Ááðííáèñèáðá è íááñòèòèííá ááíèá;
- Íðíòíèíè òííííí áúððáø íí-ááðíáíñèáðá óúðáíáèÿ è ñáúðçáíèðá Ìðíáèáíè;
- Íðíòíèíè áúá áðóçèá ñ íÿèíè ðáçííðáááè òííííí Óðáíòèÿ;
- Íðíòíèíè òííííí Èðáèèÿ;
- Íðíòíèíè òííííí Ááèèèòí ðáðòíáñòáí Èðèñáíáóðá;
- Íðíòíèíè òííííí ñòíèèðá, Ìðíèçòíæááúè è áíáñÿíè òò íÿèíè ñòðáíè è Ìðè-òáæááúè ñíáòèáèíí ððáðèðáíá Ìðè áííñà èí á áúðæááá-èáíèá;
- Íðíòíèíè òííííí ððáðèðáíáòí, èíáòí ñèáááá áà ñá Ìðèèááá çà ñòíèèðá, Ìí-íáááúè á íáðááðá íà Ááðííáèñèáðá íáúííñò çà áúáèèúà è ñòííáíá, ñíðÿíí Áè-æèð è Íóáúáí Ìðñèèðá ááíáððáíáíòè íà Óðáíñèáðá ðáíóáèèèá;
- Íðíòíèíè òííííí íèíáðáèíèðá íáñèá è íÿèíè ðáðíè ááðèááðè;
- Íðíòíèíè òííííí Ìðèèááíáòí íà Áííáíáíðá çà ñúçááááíá íà Ááðííáèñèá èèííííè-áñèá íáúííñò Ìí òíííðáíèá íà íáááðííáèñèèðá -áñòè íà Èðáèñòáí Íé-ááðèáíáèÿ;
- Èííááíòèÿ çà ññúááñòáÿááíá íà ðáçííðáááèðá çà áñíòèèðáíá íà íóáúá-í Ìðñèèðá áúðæááè è ðáðèòíðèè ñ Íáúííñòðá è Ìðèèíæáíèÿ èúí íáÿ;
- Íðíòíèíè òííííí ðáðèðáíáðá èáíðá çà áííñ íà ááíáíè;
- Íðíòíèíè òííííí ðáðèðáíáðá èáíðá çà áííñ íà ñòðíáí èáðá.

### II.

#### 1. Договор за създаване на Европейската общност за атомна енергия и Приложения към него;

- Íðíòíèíè çà Ìðèèááíáòí íà Áííáíáíðá çà ñúçááááíá íà Ááðííáèñèáðá íá-úííñò çà àòííá áíáðáèÿ Ìí òíííðáíèá íà íáááðííáèñèèðá -áñòè íà Èðáèñòáí Íéááðèáíáèÿ.

### III.

Конвенция относно някои институции, общи за Европейските общности.

При подписването на тези текстове Конференцията прие изброените по-долу декларации, включени като приложение към този Акт:

1. Núai añóia äáëëàðàöëy çà nùòðòáíë-añòáí ñ áúðæàáëòá--ëáíëë á ìæäóíà-ðíáíë ìðááíëçàöëë;
2. Núai añóia äáëëàðàöëy ìòíííí Ááðëëí;
3. Äáëëàðàöëy çà íàìáðáíëyòà çà añíòëëðáíá íà íàçàáëñëìë áúðæàáë ìò Çí-íàòà íà òðáíëà ñ Ááðííáëñëàòà èëíííì-è-áñëà íáùííñò;
4. Äáëëàðàöëy çà íàìáðáíëyòà çà añíòëëðáíá íà Èðàëñòáí Èëáëy ñ Ááðííáë-ñëàòà èëíííì-è-áñëà íáùííñò;
5. Äáëëàðàöëy çà íàìáðáíëyòà ìòííííí ìíáííá-íàòà òáðëòíðëy Ñííáëëy, íà-ìèðàùà ñá ìííáñòíyùáì ìíá òíðááëáíëàòí íà Ðáíóáëëëà Èðàëëy;
6. Äáëëàðàöëy çà íàìáðáíëyòà çà añíòëëðáíá íà Nóðëíáí è Õíëáíáñëòà Áí-ðëëë ñ Ááðííáëñëàòà èëíííì-è-áñëà íáùííñò.

Èííòáðáíëyòà ìíááí òíáà ìðëà çà ñááááíëà äáëëàðàöëëòà, èçáðíáíë ìí-áí-éò è äëëp-áíë èàòí ìðëëíæáíëà èúì òíçë Àëò:

1. Äáëëàðàöëy íà ìðááëòáëñòáíòí íà Õáááðáëíá ðáíóáëëëà Ááðííáíëy ìòíí-ñíí ìíðáááëáíëàòí íà ìííyòëàòí "ááðííáííëë áðæááíëí";
2. Äáëëàðàöëy íà ìðááëòáëñòáíòí íà Õáááðáëíá ðáíóáëëëà Ááðííáíëy ìòíí-ñíí ìðëëáááíëàòí íà áííáíáíðëòà ñíðyíí Ááðëëí;
3. Äáëëàðàöëy íà ìðááëòáëñòáíòí íà Õðáííëàòà ðáíóáëëëà ìòííííí ìíëáëòà çà ìðááíñòááyíá íà ìàòáíòë, ñúáúðæàùë èíò ìðíáöëy, èíyòí òðyááá àà áúáá ñá-èðáíá ìí ñúíáðæáíëy çà ñëáóðííñò.

**В заключение конференцията реши да приеме на по-късна дата:**

1. Ìðíòíëíë çà Õñòááá íà Núáá íà Ááðííáëñëàòà èëíííì-è-áñëà íáùííñò;
2. Ìðíòíëíë ìòííííí ìðëáëëááëëòà è èíòíëòáòëòà íà Ááðííáëñëàòà èëíííì-è-áñëà íáùííñò;
3. Ìðíòíëíë ìòííííí Õñòááá íà Núáá íà Ááðííáëñëàòà íáùííñò çà àòííá íà áíáðáëy;
4. Ìðíòíëíë ìòííííí ìðëáëëááëëòà è èíòíëòáòëòà íà Ááðííáëñëàòà íáùííñò çà àòíí íà áíáðáëy.

Ìðíòíëíë 1 è 2 ñá äëëp-áàò èàòí ìðëëíæáíëà èúì Áííáíáíðà çà ñúçááááíá íà Ááðííáëñëàòà èëíííì-è-áñëà íáùííñò; Ìðíòíëíë 3 è 4 ñá äëëp-áàò èàòí ìðëëí-æáíëà èúì Áííáíáíðà çà ñúçááááíá íà Ááðííáëñëàòà íáùííñò çà àòíí íà áíáðáëy.

Á òáíñòíááðáíëà íà èíáòí áíëóííáíëñáíëòà ìyëííííííë ìðááñòááëòáëë ìíá-ìëñáòà òíçë Çáëëp-èòáëáí àëò.

*Подписан в Рим на двадесет и петия ден от месец март хиляда деветсто-тин петдесет и седма година.*

Ìíë-Áíðë ÑííÁÁÈ  
 Èííðáá ÁÁÁÍÁÓÁÐ  
 Èðëñòëyí ÌÈÍÍ  
 Áíòííëí ÑÁÍÈ  
 Èíçáò ÁÁÕ  
 Èíçáò ÈÓÍÑ

Æ. Ø. ÑÍÍÁ ÁÁ'ÍÍ ÞÐÑ  
 Áàëòáð ÕÁÈÙÁÉÍ  
 Ìíðëñ ÕÍÐ  
 Áààòáíí ÌÁÐÒÈÍÍ  
 Èàíááð ØÍ  
 È. ÈÈÍÕÕÍÐÑÒ ÕÍÌÁÍ





**ДОГОВОР**  
**ЗА**  
**ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Подписан в Маастрихт  
на 7 февруари 1992 година,  
в сила от 1 ноември 1993 година**

*Консолидирана версия  
след измененията от Амстердам и Ница,  
Официален вестник на ЕО, серия С, № 325, 24 декември 2002 г.*

ÍÁÁÍÁÍ ÁÁÈÈ×ÁΝΟΑÍ ΕΒΑΕΒΟ ÍÁ ÁÁÈÈΕΕΟΕΟÁ,  
 ÍÁΕÍÍ ÁÁÈÈ×ÁΝΟΑÍ ΕΒΑΕΕΟΑΟΑ ÍÁ ΑΑÍÈΒ,  
 ÍΘΑÇÈÁÁÍΟΥΟ ÍÁ ΟΑΑΔΑΕÍÁ ΔΑÍΟΑÈÈÈÁ ΑΔÍΑÍÈΒ,  
 ÍΘΑÇÈÁÁÍΟΥΟ ÍÁ ΔΑÍΟΑÈÈÈÁ ΑΥΘÖÈΒ,  
 ÍÁÁÍÁÍ ÁÁÈÈ×ÁΝΟΑÍ ΕΒΑΕΒΟ ÍÁ ΕΝÍΑÍÈΒ,  
 ÍΘΑÇÈÁÁÍΟΥΟ ÍÁ ΟΔΑÍΝΕΑΟΑ ΔΑÍΟΑÈÈÈÁ,  
 ÍΘΑÇÈÁÁÍΟΥΟ ÍÁ ΕΔΕΑÍÄÈΒ,  
 ÍΘΑÇÈÁÁÍΟΥΟ ÍÁ ΔΑÍΟΑÈÈÈÁ ΕΟΑÈÈΒ,  
 ÍÁÁÍÁÍ ΕΒΑΕΝÈÍ ΑÈΝÍ×ÁΝΟΑÍ ÁÁÈÈÈÈΒΟ ΟΑΔÖÍÁ ÍÁ ΕΡÈΝÁÍΑΟΔÁ,  
 ÍÁΕÍÍ ÁÁÈÈ×ÁΝΟΑÍ ΕΒΑΕΕΟΑΟΑ ÍÁ ÍΕΑΑΔΕΑÍÄÈΒ,  
 ÍΘΑÇÈÁÁÍΟΥΟ ÍÁ ΔΑÍΟΑÈÈÈÁ ÍÍΘΟΑÈÈÈΒ,  
 ÍÁΕÍÍ ÁÁÈÈ×ÁΝΟΑÍ ΕΒΑÈÈΟΑΟΑ ÍÁ ÍÁÁÈÍΑÍÍΟÍ ΕΒΑΕΝΟΑÍ ÁÁÈÈ-  
 ΕÍΑΔΕΟΑÍÈΒ È ΝΑΑΔÍÁ ΕΔΕΑÍÄÈΒ,

ΔΑΘΑÍÈ ää ðεñóóíγò èúì ííä äòàí ä ðíòáñà íà ääðííáεñεèòà εíòáäðäöèγ,  
 çàíí÷íáε ñúñ ñúçáäááíáòí íà Áäðííáεñεèòà íà ùííòè;

ΕΑΟÍ ÍÁÍÍÍÍÍΒ òñòíðè÷áñεíòí çíá÷áíεä íà εðäγ íà ðαçáäεäíεäòí íà ääðí-  
 íáεñεèγ èííòεíáíò è íáíáóíáεííñòà ää ñà óñòáííáγò ñòááεèè è ñíííáε çà εç-  
 äðäæäáíáòí íà áúäáùà Áäðííá;

ΕΑΟÍ ÍÍΟΑΥΔÆÁÁÁΑΟ ñáíγòä ðεäáúðçáííñò èúì ðεèíòεíεòä íà ñáíáíáòä,  
 äáííεðäöèγòä è çá÷εòáíáòí íà ðäááòä íà ÷íááä è ñíííáíεòä ñáíáíáε, èäèòí è  
 íà ðäáíáòä áúðæäáä;

ΕΑΟÍ ÍÍΟΑΥΔÆÁÁÁΑΟ ñáíγòä ðεäáúðçáííñò èúì ñíííáíεòä ñíòεäεíε ðäááä,  
 óðáááíε ä Áäðííáεñεèòä ñíòεäεíá ðäðòä, ðíäíεñáíá ä Οíðεíí íà 18 íεòíáðè 1961  
 ä è ä íá ùííòíáòä ðäðòä íà ñíííáíεòä ñíòεäεíε ðäááä íà ðááíòíεòεòä ðò 1989 ä;

ΕΑΟÍ ÆÁÈΑΒΟ ää çááúεáí÷äò ñíεεääðííñòä íäæäò ñáíεòä íäðíáε, ðè çá-  
 ÷εòáíá íà öγóíáòä èñòíðεγ, εóεðòðä è óðááεòεè;

ΕΑΟÍ ÆÁÈΑΒΟ ää çáñεèγò äáí íεðäòε÷íεγ ðäðáεòäð è äòεεäñííñòä íà óóíε-  
 öεííεðáíáòí íà εíñòεðóöεèòä, èíεòí ä ääεííá εíñòεðóöεííá ðáíεä ää ññúá-  
 ñòäγáòò ðí÷áíáðä áúçεíæáíεòä èí çáäá÷è;

ΔΑΘΑÍÈ ää óεðáíγò ñáíεòä èéííííεèè è ää ðíñòεäíáò öγóíòí ñεèäáíá, ää ñú-  
 çáäáäò èéííííε÷áñεè è ääεóóáí ñúç, äéèð÷áù, ä ñúíòáäñòáεä ñ ðαçííðááεòä íà  
 òíçε äííáíáð, äáíá ääεííá è ñòááεéíá ääεóóä;

ΔΑΘΑÍÈ ää äíðεíáñàò çä èéííííε÷áñεèγ è ñíòεäεíεγ ððíäðáñ íà ñáíεòä  
 íäðíáε, ðè çá÷εòáíá íà ðεèíóεíá çä óñòíε÷éáí ðαçáεòεä è ä ðáíεèòä íà óñòáíí-  
 äγááíáòí íà áúððäðíεγ ðαçäð, íà çáñεèáíòí ñáεεæáááíá è íà ðíáçááíáòí íà  
 ðεèíáòä ñðááä, è ÷ðαç ññúáñòäγááíáòí íà ðíεèòεèè çä óñííðáááí íáðááúé ä  
 èéííííε÷áñεèòä εíòáäðäöèγ è ä äðáεòä íáεáñòè;

ΔΑΘΑÍÈ ää óñòáííáγò íá ùí äðäæäáíñòáí çä äðäæäáíεòä íà ñáíεòä ñòðáíε;

ΔΑΘΑÍÈ ää ññúáñòäγáòò íá ùá ðíεèòεèä ðí áúíðíεòä ðááíòè è ñεáóðííñò-  
 òä, äéèð÷áùä ðíñòáíáííí óñòáííáγááíá íà íá ùá ðáðáíεòäεéíá ðíεèòεèä, èíáòí  
 áε ðíáεí ää äíáááá äí íá ùá ðáðáíá, ñúäεäñíí ðαçííðáááεòä íà ÷éáí 17, èäòí

īī òīçè íà-èí óèðáíààò èääíòè-ííñòòà íà Áâðīīà è íáéíàòà íàçàâèñèìñò ñ  
īāēää óéðáíààíàòí íà ìèðà, ñēāóðííñòòà è īðīāðāñà â Áâðīīà è ñāāòà;

ÐÅØÁÍË àà óēāñíÿò ñāíáíāííòí āāèæáíēā íà èèöàòà īðè āàðáíòèðàíá íà ñē-  
āóðííñòòà è áāçīīāñííñòòà íà ñāíèòā íàðīāè, èàòí ñúçāāāàò īðīñòðáíñòāí íà  
ñāíáíāà, ñēāóðííñò è ñīðāāāāèèāíñò, ñúāēāñíí ðàçīīðāāāèòā íà òīçè āíāíāíð;

ÐÅØÁÍË àà īðīāúèæàò īðīòāñà íà ñúçāāāāíá íà āñā īī-ðāñāí ñúþç ìāæáó íà-  
ðīāèòā íà Áâðīīà, â êíèòí ðāðáíēÿòā ñā īðēāíàò áúçì íæíí íáé-áèèçí āí āðāæāā-  
íèòā, ñúāēāñíí īðēíòèíà íà ñóāñēāèðííñòòà;

Å ĪÅÐÑĪÅËËÅÀÒÀ íà īðāāñòíÿùèòā àòàíè çà īīñòèāāíá íà íàīðāāúé â āā-  
ðīīāéñèàòà èíòāāðàòèÿ;

ÐÅØËÏÀ àà ñúçāāāàò Áâðīīāéñèè ñúþç è çà òàçè öāè īīðāāāèèòā çà ñāíè  
īúéííííùíè īðāāñòàāèòāèè...,

...

êíèòí, ñēāā èàòí ðàçì áíèòā ñāíèòā īúéííííùèÿ, óñòáííāáíè çà āāèèáíè è ñú-  
ñòāāāíè â íāāèāæíà òīðíà, ñā ñúāēāñèòā çà ñēāāííòí:

## ДЯЛ I. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

### Член 1 (предишен член А)

Њ оīçе аīāīāīð Æñīēīāīāīāāðyūēòā ñòðāīē ñúçāāāàò īī īæäó ñē ÅÅÐĬ-Ĭ ÅĖÑĔĔ ÑÚ Ò Ç, īāðē-āī īī-īāāīēò “Ñúòçyó”.

Ĭāñōīyūēyò āīāīāīð āāēāæē īīā àòāī ā īðīòāñā īā ñúçāāāāīā īā āāēī āñā īī-òāñāī ñúòç īæäó īāðīāēòā īā Åāðīīā, ā ēīēōī ðāøāīēyòā ñā āçāīàò ēīēēīòī ā āúçī īæīī īī-īòēðēōī ē ēīēēīòī ā āúçī īæīī īī-āēēçēī āī āðāæāāīēòā.

Ñúòçyó ñā īñīīāāā īā Åāðīīāēñēēòā īāùīñòē, āīīūēīāīē īò īīēēòēēēòā ē ò īðīēòā īā ñúòðòāīē-āñòāī, òðāāāīē ā òīçē āīāīāīð. Ĭāāīāàòā çāāā-a ā āā īðāāīē-çēðā īī āāēīāī ē ñīēēāðāī īā-ēī īòīīðāīēyòā īæäó āúðæāāēòā-ēāīēē ē īòīī-øāīēyòā īæäó òāðīēòā īāðīāē.

### Член 2 (предишен член В)

Ñúòçyó ñē īīñòāāy ñēāāīēòā òāēē:

– āā āīīðēīāñy çā ēēīīī ē-āñēēy ē ñīòēāēīēy īðīāðāñ ē āēñīēàòā ñòāīāī īā çāàòīñò ē āā īīñòēāīā ðāāīī īāðīī ē òñòīē-ēāī ðāçāēòēā, īī-ñīāòēāēīī ðāç ñúçāāāāīā īā īðīñòðāīñòāī āāç āúòðāøīē āðāīēōē, ðāç çāñēēāīī ēēīīī ē-āñēī ē ñīòēāēīī ñāēēæāāāīā ē ðāç ñúçāāāāīā īā ēēīīī ē-āñēē ē āāēòóāī ñúòç, āēèp-āāū ē āāēīā āāēòóā, ñūāēāñīī ðāçīðāāāēòā īā òīçē āīāīāīð;

– āā òðāúðæāāā ñāīyòā ēāāīòē-īñò īā īæäóīāðīāīāòā ñòāīā, īī-ñīāòēāēīī ðāç īñúùāñòāyāāīāòī īā īāùā īīēēòēēā īī āúīøīēòā ðāāīòē ē ñēāðīīñòðā, āēèp-āāūā īīñòāīāīī īīðāāāēyīā īā īāùā īòāðāīēòāēīā īīēēòēēā, ēīyōī āē īīāēā āā āīāāā āī īāùā īòāðāīā, ñūāēāñīī ðāçīðāāāēòā īā ðēāī 17;

– āā òñēēē çāùēòàòā īā īðāāāòā ē ēīòāðāñēòā īā āðāæāāīēòā īā āúðæāāēòā-ēāīēē ðāç òñòāīīāyāāīā īā āðāæāāīñòāī īā Ñúòçā;

– āā īīāāúðæā ē ðāçāēāā Ñúòçā ēāðī īðīñòðāīñòāī īā ñāīāīāā, ñēāðīīñò è ñīðāāāēēēāīñò, ā ēīāðī ā īñēāðāīī ñāīāīāīòī āāēæāīēā īā ēēòāòā, ñūāīāñòīī ñ īīāòīāyūē īāðēē īī ēīīðòīēā īā āúīøīēòā āðāīēōē, óāāæēùāðī ē ēīēāðōēy-òā, ēāēōī ē īðāāāīòēy īā īðāñòúīīñòðā ē āīðāā ñ īāy;

– āā īīāāúðæā òyēīòī āē<sup>o</sup> ēīīpīīðāð ē āā āī ðāçāēāā ñ īāēāā āā ñā īīðāāāēē āīēīēēī ā īāīāðāēīī ðāāēçēðāīā īā òñòāīīāāēòā īī òīçē āīāīāīð īīēēòēēē ē ò īðīē īā ñúòðòāīē-āñòāī çā īñēāðyāāīā īā āðāēòēāīñò īā īāùīñòīēòā īāðāīēçīē ē ēīñòēòóēē.

Òāēēòā īā Ñúòçā ñā īīñòēāò ñūāēāñīī ðāçīðāāāēòā īā òīçē āīāīāīð ē īðāāāēāāīēòā ā īāāī òñēīāēy ē ñðīēīāā, īðē çā-ēòāīā īā īðēīòēīā īā ñòāñēāēāðīñòðā, ēāēòī ā āāòēīēðāī ā ðēāī 5 īò Åīāīāīðā çā ñúçāāāāīā īā Åāðīīāēñēàòā īāùīñò.

### Член 3 (предишен член С)

Ñúòçyó īðēòāæāāā āāēīā ē īñòēòóōēīīā ðāīēā, ēīyōī īñēāðyāā āāēīñòāī-òī ē òāēīñòðā īā āāēñòāēyòā çā īñúùāñòāyāāīā īā īāāīāēòā òāēē, īðē ñīāçāāīā ē ðāçāēāāīā īā Acquis communautaire.

Ñúòçyó īñēāðyāā īī-ñīāòēāēīī āāēīñòāī īā āñē-ēē ñāīē āúīøīē āāēñòāēy ā ðāīēēòā īā ñāīēòā īīēēòēēē ā īāēāñòā īā āúīøīēòā ðāāīòē, ñēāðīīñòðā, ēēīīīīēēàòā ē ðāçāēòēāðī. Ñūāāúò ē Ĕīīēñēyòā ñā īòāīāīðīē çā īñēāðyāāīāðī īā òīāā āāēīñòāī ē ñē ñúòðòāīē-àò çā ðāçē òāē.

Òā īñúùāñòāyāàò òāçē īīēēòēēē ñūīāðāçīī ñūīòāāòīēòā ñē ēīīīāòāīòēē.



**Член 4 (предишен член D)**

Аадиіаеңеёу нұаао аааа іа Нұрґа іаіадиіаеіеёа ґа іааіаііііі даґаеёеа еіііеёе е ііііааеу іауеёа іо іііеёе-аңеё іаңіеё.

Аадиіаеңеёу нұаао нә нұнөіе іо аұдәааіеёа еёе іііаеёеаеңөаіе дүеіаіаеёеа е іа аұдәааеёа-еаіеё е іііааааааеу іа Еііеңеуа.

Оа нә іііаіііааа іо іеіеңөеёа іа аұііеёа дааіеё іа аұдәааеёа-еаіеё е ааеі -еаі іа Еііеңеуа. Аадиіаеңеёу нұаао ґаңааааа іае-іаеёі ааа іуөе аі-аеіі, ііа іііааааааеңөаіі іа аұдәааіеу еёе іііаеёеаеңөааі дүеіаіаеёеа е іа аұдәаааа-еаіеа, еіуі інұуаңөауаа іііаааааааеңөаіі іа Нұаааа.

Аадиіаеңеёу нұаао іііаааау іііа Аадиіаеңеу іадеаіаіо аіеёаа нәаа аңуеа іо нәіеёа ндауе, еаеёі е аіаеаі іеңіаі аіеёаа ґа іаііаауеа іа Нұрґа.

**Член 5 (предишен член E)**

Аадиіаеңеёу іадеаіаіо, Нұааоуо, Еііеңеуа, Нұауо е Ніаоіааа іаеёа інұуаңөауаа нәіеёа оііеёе ііе оңеіаеуа е н іаеаа оаеёа, іііааеааіе, іо ааіа нөдаіа, іо даґіііаааеёа іа аіаіаііеёа ґа нұґааааіа іа Аадиіаеңеёеа іа-уіііеёе е іііеаааауеёа аіаіаііе е аеёіаа ґа дүіііііі еґіаіуіа еёе аііуеааіа, е іо адоаа нөдаіа іо інөаіаеёеа даґіііааае іо оіґе аіаіаііі.

**Член 6 (предишен член F)**

1. Нұрґуо нә інііаааа іа іііеіеіеёа іа нәіаіааа, ааііедаөеуа, ґа-еёа-іаіі іа іііаааа іа -іааеа е інііаіеёа нәіаіае, еаеёі е іа іііааіааа аұдәааа, еаіі іауе ґа аұдәааеёа-еаіеё іііеіеіе.

2. Нұрґуо ґа-еёа інііаіеёа іііааа, оаеа, еаеёі нә аадаіедаіе іо Аадиіаеңеаа еііааіеу ґа ґауеёа іа іііаааа іа -іааеа е інііаіеёа нәіаіае, іііаіеңа-іа адеі іа 4 іііаіаде 1950 аіаеіа, е еаеёі іііеґөе-ао іо еііііііііііеёа ода-аеёе, іауе ґа аұдәааеёа-еаіеё, еаіі іауе іііеіеіе іа іауііііііі іііааі.

3. Нұрґуо ґа-еёа іаеііаеіааа еааіе-ііііо іа нәіеёа аұдәаае-еаіеё.

4. Нұрґуо нә іііааауаа нөаааааа, іаіадиіаеіе ґа ііііеааіаіо іа іааіаеёа оаеё е інұуаңөауааіаі іа іааіаеёа іііеёеёе.

**Член 7 (предишен член F-1, изм. ДН)**

1. Іііііеаеёаіі іііааеіааіеа іа ааіа одааа іо аұдәааеёа-еаіеё, Аадиіаеңеу іадеаіаіо еёе Еііеңеуа, Нұааоуо, н іііґеіііі іо -аөеёе іаөе іо -еаіі-ааа нә, нәаа іаіадаіеа іа Аадиіаеңеу іадеаіаіо, іііа аа еіііііііііі іаеё-еаіі іа уааі деңе іо оааеі іадоаіеа іо аұдәааа-еаіеа іа іііеіеіеёа іі-еаі 6, § 1 е аа е ііііаае іаіадиіаеіеёа іііаіііііі. Нәаа оаґе еіііііііііі Нұааоуо еґеөаа нұііаааіааа аұдәааа-еаіеа е іі нұуааа ііііааааа іііа аа іііаіе іаґааеңеіе еёа а даґоіаі ндіе аа еґаіоауө аіеёаа ґа ііііаіеаіо а нұііаааіааа аұдәааа-еаіеа.

Нұааоуо дааіаіі нәаае ааеё інөааао іаеёеа інііааіеуа, еіеёі нә іііеае-даеё іааіааа еіііііііііі.

2. Нұааоуо, а нұнөаа аұдәааіе е іііаеёеаеңөааіе дүеіаіаеёеае, н ааеііао-өеа, іі іііаеіаіеа іа ааіа одааа іо аұдәааеёа-еаіеё еёе Еііеңеуа, нәаа іаіадаіеа іа Аадиіаеңеу іадеаіаіо, іііа аа еіііііііііі іаеё-еаіі іа оааеі е іііііііі іадоаіеа іо аұдәааа-еаіеа іа іііеіеіеёа іі-еаі 6, § 1, нәаа еа-өі іііаіе іііаеёеаеңөаіі іа нұііаааіааа аұдәааа-еаіеа аа еґеіае нәіеёа нұіадаааіеу.

3. Éíáàòì á íàíðàááíà éííñòàòàòèýòà íí § 2, Núááòúò, ñ éàèèòèèèðáíí ìíí-  
çèíñòáí, ìíæá àà ðáøè àà ñíðá íýéíè òò òðááàòà, òðíèçòè-àùè òò òðèèàááíáòì  
íà òíçè áíáíáíð çà ñúíòááòíàòà áúðæááà-èáíéà, áèèð-èòáéíí òðááíòì íà áèàñ  
íà òðááñòááèòáéý íà íáéííòì òðááèòáèñòáí á Núááòà. Núááòúò ñúíáðàçýáà áú-  
çìíæííòì òðáááíéà íà òíáà ñíèðáíá áúðòó òðááàòà è çááúéæáíéýòà íà òèçè-á-  
ñèèòà è ððèàè-áñèèòà èèòà.

Çááúéæáíéýòà íà ñúíòááòíàòà áúðæááà-èáíéà íí òíçè áíáíáíð áúá áñè-èè  
ñèó-àè òñòááò à ñèèà.

4. Núááòúò, ñ éàèèòèèèðáíí ìííçèíñòáí, ìíæá òí-éúñíí àà áçáíá ðáøáíéà  
çà èçìáíáíéà íà ìáðèèòà íí § 3 èèè àà àè òòíáíè ñ íáèáá òðííýíá á ñèòáòèý-  
òà, áíááèà áí íáèàááíáòì èì.

5. Çà òáèèòà íà òíçè -éáí Núááòúò áçèìà ðáøáíéý, ááç àà ñá áðíè áèàñúò íà  
òðááñòááèòáéý íà òðááèòáèñòáíòì íà ñúíòááòíàòà áúðæááà-èáíéà. Áúçáúðæáíáòì  
íà òðèñúñòááùèòà èèè òðááñòááíéòà -éáííáá íà á òðá-èà çà òðèáìáíáòì íà ðá-  
øáíéýòà íí § 2. Éàèèòèèèðáííòì ìííçèíñòáí ñá òðáááéý òðè ñúùíòì òðàçìáðý-  
ááíá íà áèàñíááòà íà -éáííááòà íà Núááòà, èàèòì á òðáááéáíí á -éáí 205, § 2 òò  
Áíáíáíðà çà ñúçááááíá íà Ááðííáéñèàòà íáùííñò. Íáñòíýùàòà ðàçìíðáááá ñá òðè-  
èááà è á ñèó-àè íà ñíèðáíá íà òðááíòì íà áèàñ íí § 3.

6. Çà òáèèòà íà § 1 è 2 Ááðííáéñèèýò òðèáìáíò ñá òðíèçíáñý ñ ìííçèíñòáí ááá  
òðáòè òò òðáááíéòà áèàñíáá, òðááñòááéýáàùè ìííçèíñòáí òò íááíáèòà -éáííáá.

**ДЯЛ II. РАЗПОРЕДБИ ЗА ИЗМЕНЕНИЕ НА  
ДОГОВОРА ЗА СЪЗДАВАНЕ НА  
ЕВРОПЕЙСКАТА ИКОНОМИЧЕСКА ОБЩНОСТ  
С ОГЛЕД СЪЗДАВАНЕТО НА  
ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ**

**Член 8** (предишен член G)\*

**ДЯЛ III. РАЗПОРЕДБИ ЗА ИЗМЕНЕНИЕ НА  
ДОГОВОРА ЗА СЪЗДАВАНЕ НА  
ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ  
ЗА ВЪГЛИЩА И СТОМАНА**

**Член 9** (предишен член H)\*

**ДЯЛ IV. РАЗПОРЕДБИ ЗА ИЗМЕНЕНИЕ НА  
ДОГОВОРА ЗА СЪЗДАВАНЕ НА  
ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ ЗА АТОМНА ЕНЕРГИЯ**

**Член 10** (предишен член I)\*.

---

\* Ëçíáíáíéàòí íà ÷ë. 8, 9 è 10 ñà íòðàçáíè à èííñíèèèèðáíèòà ááðñèè íà ñúíòááòíèòà äíáíáíðè – áâë. ñóñò.



Νύααούο ηέαε çà öæíηòòà, äæíηòáíòì è áðáèòèáíηòòà íà äæíηòæÿòà íà Νύρçà.

**Член 14 (предишен член J-4)**

1. Νύααούο ðèáìà íáùè äæíηòæÿ. Õà ηà ðòíáηÿò áí ηíáöèòè-íè ηèòòòèè, çà èíèòì ηà η-èòà çà íáíáðíæèíí ðáðòèáíí äæíηòæá íà Νύρçà. Á öÿò ηà ðá-äæÿò ðáðíèòá öæèè, íáðáò, ηðááηòáà, èíèòì ηà ðááíηòááÿò íà Νύρçà, òñèíæÿ-òà çà ðíúùáηòáÿááíáòì èí è, áéí á íáíáðíæèíí, ððíáúèæèòáéíηòòà.

2. Áéí íáηòóíè èçíáíáíèá á ðáðíÿòæíηòáòà ηúñ ηúùáηòááíí ðððæáíèá áúðò ððááíáòà íà íáùòì äæíηòæá, Νύααούο ðððççèááá ððèíèèèòá è öæèòá íà ðíáá äæíηòæá è ððèáìà íáíáðíæèíèòá ðáðáíèÿ. Áíèáòì Νύααούο íà áçáìà ðæííáá ðáðá-íèá, íáùòì äæíηòæá ððòááá á ηèè.

3. Íáùèòá äæíηòæÿ ηà íááúðçááùè çà áúðæáæèòá--èáíèè á ðáðíèòá ðíçèòèè è äæíηòæÿ.

4. Νύααούο ðíæá äà ðíèñèà ðò Èííèñèÿòá äà áíáñá áñè-èè íáíáðíæèíè ððáæí-æáíèÿ ðòííííí íáùáòá ðíèèòèèá ðí áúíø íèòá ðááíòè è ηèáððííηòòà çà ðíúùáηòáÿ-ááíá íà íáùèòá äæíηòæÿ.

5. Áñÿéí ððèáìáíá íà íáöèíáèíá ðíçèòèÿ èèè ðíúùáηòáÿááíá íà íáöèíáèíí äæíηòæá á èçíúèíáíèá íà íáùí äæíηòæá, ηà ηúíáùááá á ηðíè, èíèòì äà ðíçáíèè, áéí á íáíáðíæèíí, ððáááðèòáéíí ηúæáηòááíá á Νύáòá. Çááúèæáíèáòì çà ððááá-ðèòáéíí ηúíáùááíá íà ηà ðòíáηÿ çà ðáðèòá, èíèòì ððáááðæÿáò ððíηòì ððáíá-ñÿíá íà ðáðáíèÿòà íà Νύáòá íà íáöèíáèíí ðááíèùá.

6. Á ηéó-æé íà èðáéíà íáíáðíæèíí, ηáúðçáíà η ððííÿíá á ðíèíæáíèáòì, è ððè èèíá íà ðáðáíèá íà Νύáòá, áúðæáæèòá--èáíèè ðíáò ðí ηíáø ðíηò áá ððáá-ððèáìò íáéíæòáéíèòá ðáðèè ððè ðò-èòáòá íà íáùèòá öæèè íà íáùòì äæí-ηòæá. Νúíðááòíáòá áúðæááá--èáíèá íáçáááíí èí óððíèðá Νύáòá.

7. Á ηéó-æé íà ηáðèíçíè ç çáððóáíáíèÿ ððè ðíúùáηòáÿááíáòì íà íáùí äæí-ηòæá, ηúíðááòíáòá áúðæááá--èáíèá ηáçèðá Νύáòá, èíèòì ðáñúæáá è óúðñè ðíá-ðíáÿùè ðáðáíèÿ. Õà íà ðíáò áá ððíðèáíðá-áò íà öæèòá íà äæíηòæáòì èèè áá ðáðæááò íááíááòá áðáèòèáíηò.

**Член 15 (предишен член J-5)**

Νύααούο ððèáìà íáùè ðíçèòèè. Õà ððáááÿò ðíçèòèÿòà íà Νύρçà ðí ηíáöè-òè-áí ððíáèáì ðò ááíáðá ðñèè èèè ðáìáòè-áí ðáðáèòáð.

Áúðæáæèòá--èáíèè ηèááÿò çà ηúíáðçáÿááíáòì íà ðáðíèòá íáöèíáèíè ðíèèòè-èè η íáùèòá ðíçèòèè.

**Член 16 (предишен член J-6)**

Áúðæáæèòá--èáíèè áçáèííí ηà èí óððíèðáò è ηúæáñòááò á ðáíèèòá íà Νύáá-òá ðíçèòèèòá ηè ðí áñáèè áúíðíñ ðò íáù èíðáðáñ ðò íáùáòá ðíèèòèèá ðí áúíø íè-òá ðááíòè è ηèáððííηòòá, η ðæáá ðñèáðÿááíá íà áúçííæíí íáé-áðáèòèáíí ðíú-ùáηòáÿááíá íà áèÿíèáòì íà Νύρçà ðíηðááηòáíí íááæíáíèá íà äæíηòæÿòà èí.

**Член 17 (предишен член J-7, изм. ДН)**

1. Íáùáòá ðíèèòèèá ðí áúíø íèòá ðááíòè è ηèáððííηòòá áèèð-áá áñè-èè áú-ððíñè, ðòíáηÿùè áí ηèáððííηòòá íà Νύρçà, áèèð-èòáéíí ðíηòáíáíííòì ððááá-èÿíá íà íáùá ðáðáíèòáéíá ðíèèòèèá, èíáòì áé ðíáéí áá áíáááá áí íáùá ðáðá-íá, áéí Ááððíáèñèÿò ηúááò áçáìà ðæííáá ðáðáíèá. Á ðæúá ηéó-æé ðíè ððáíí-

đú-àà íà áúđæààèòà-÷èáíèè àà ìđèà ì àò đáøáíèà á ñú ùèy ñì èñúè, ñúáèàñí ì òáđ-  
íèòà ñú ìòááòíè èí ì ñòèòòèèí í è đàçí ì đáááè.

Ì ìèèèèèàòà íà Ñúðçà ì ì òíçè ÷èáí íà çàñyàà ñí àòè òè-íèy òàđàèòáđ íà ì ìèè-  
èèèàòà ì ì ñèáòđí ì ñòòà è ì óáđáíàòà íà ì yéíè áúđæààè-÷èáíèè, çà-èòà çàáúèæá-  
íèyòà, ì đíèçòè-à ùè ì ò Ñáááđí ì àòèáíòè-áñèèy áíáíáíđ çà ì yéíè áúđæààè-÷èáí-  
èè, èíèòí ñ-èòàò, ÷á òyóíàòà íá ùà ì óáđáíà ñá ì ñú ùáñòáyàà á ðà ì èèòà íà ì đááíè-  
çàòèyòà íà Ñáááđí ì àòèáíòè-áñèèy áíáíáíđ (ÍÀÓÍ) è á ñú íáđàçáíà ñ íá ùàòà ì ì-  
èèèèèà ì ì ì óáđáíàòà è ñèáòđí ì ñòòà, ì ì đáááèèáíà á òáçè ðà ì èè.

Ì ì ñòáíáííòí ì ì đáááèyíá íà íá ùà ì óáđáíèòáèíà ì ì èèèèèà ñá áí ì úèàà, áí-  
èíèèíòí áúđæààèòà-÷èáíèè áí ñ-èòàò çà ì áíáóíáè ì ì, ì ò ñúòòáíè-áñòáí ì áæáò  
òyò á íáèàñòà íà áú ì đúæáíèyòà.

2. Áú ì đí ñèòà ì ì òíçè ÷èáí áèèð-ààò òó ì áíèòáđíè è ñíà ñèòáèíè ì èñèè, ì èđí-  
ìíááúđæà ùè ì èñèè è áíáíèè ì èñèè ì ì òíđááèáíèàòí íà èðèçè, áèèð-èòáèíè è  
ì ì èđíòáíđèòáèíè ì èñèè.

3. Đáøáíèyòà ì ì òíçè ÷èáí, èíèòí è ì àò ì óáđáíèòáèíè àñíáèòè, ñá ì đèà ì àò, ááç  
àà ñá çàñyàà ì ì èèèèèèèà è çàáúèæáíèyòà ì ì § 1, àèèíáy àòíđà.

4. Đàçí ì đáááèòà íà òíçè ÷èáí íà ñá ì đá-èà çà ì ñú ùáñòáyàáíàòí íà ì ì òyñí ì  
ñúòòáíè-áñòáí ì áæáò ááà èèè ì ì áá-á áúđæààè-÷èáíèè íà ááò ñòđáíà íà ì ñí íáà, á  
ðà ì èèòà íà Çàíááíááđí ì áèñèèy ñúðç (ÇÁÑ) è íà ÍÀÓÍ, áíèíèèíòí òíáà ñúòòá-  
íè-áñòáí íà ì ì òèáíđà-è íà ì đáááèèáííòí á òíçè áyè èèè íà áí çàòòóáíyàà.

5. Ñ íáèàá ì ñú ùáñòáyàáíàòí íà òáèèòà ì ì òíçè ÷èáí, íááíáèòà ðàçí ì đáááè ùá  
áúáàò ì đáđàçáèèááíè ñúáèàñí ì ÷èáí 48.

**Член 18 (предишен член J-8)**

1. ì đááñááàòáèñòáíòí ì đááñòááèyàà Ñúðçà ì ì áú ì đí ñèòà ì ò íá ùàòà ì ì èèèè-  
èà ì ì áú ì ð íèòà ðááíòè è ñèáòđí ì ñòòà.

2. ì đááñááàòáèñòáíòí ì ì ñè ì óáíáíđí ì ñò çà èçíúéíáíèàòí íà đáøáíèyòà ì ì òí-  
çè áyè; òí èçðàçyàà ì ì ì đèíòèí ì ì çèòèyòà íà Ñúðçà á ì áæáóíáđíáíèòà ì đááíè-  
çàòèè è íà ì áæáóíáđíáíèòà èí ì ò áđáíòèè.

3. ì đááñááàòáèñòáíòí ñá ì ì áí ì ì áàà ì ò ááíáðáèíèy ñáèðáòáð íà Ñúáàòà, èíè-  
òí ì ñú ùáñòáyàà òóíèèèèòà íà áú đóíááí ì đááñòááèòáè ì ì íá ùàòà ì ì èèèèèèà ì ì  
áú ì ð íèòà ðááíòè è ñèáòđí ì ñòòà.

4. Èí ì èñèyòà ò-áñòáà èçòyèí á ì ñú ùáñòáyàáíàòí íà çàáà-èòà ì ì § 1 è 2. ì đè  
ì ñú ùáñòáyàáíàòí íà òáçè çááà-è ì đááñááàòáèñòáíòí ñá ì ì áí ì ì áàà áúá áñáèè èí ì-  
èðáòáí ñèó-áè ì ò áú đæààòà-÷èáíèè, èíyòí ì đááñòíè àà ì ì áí ì ì đááñááàòáèñòáíòí.

5. Áèíáàè, èíáàòí ñ-áòá çà ì áíáóíáè ì ì, Ñúááòúò ì ì áæá àà íáçíà-è ñíáòèèèáí  
ì đááñòááèòáè, òíúéíí ì ì úáí ì ì ñíáòè òè-íèè ì ì èèèèèè-áñèè áú ì đí ñè.

**Член 19 (предишен член J-9)**

1. Áú đæààèòà-÷èáíèè èí ì ì đáèíèðàò ñáíèòà ááèñòáèy á ì áæáóíáđíáíèòà ì đáá-  
íèçàòèè è íà ì áæáóíáđíáíèè èí ì ò áđáíòèè. Òàì òá ì ì ááú đæáò íá ùèòà ì ì çèòèèè.

Á ì áæáóíáđíáíèòà ì đááíèçàòèè è íà ì áæáóíáđíáíèòà èí ì ò áđáíòèè, á èíèòí  
íà ò-áñòáàò áñè-èè áú đæààè-÷èáíèè, ò-áñòáà ùèòà áú đæààè-÷èáíèè çà ùèòáàò  
íá ùèòà ì ì çèòèèè.

2. Ááç àà ñá çàñyàà ì ì § 1 è ÷èáí 14, § 3, áú đæààèòà-÷èáíèè, ì đááñòáááíè à ì áæ-  
áóíáđíáíèòà ì đááíèçàòèè èèè íà ì áæáóíáđíáíèòà èí ì ò áđáíòèè, á èíèòí íà ò-á-  
ñòáàò áñè-èè áú đæààè-÷èáíèè, èí ò ì đíèðàò ì ì ñèááíèòà ì ì áñè-èè áú ì đí ñè ì ò  
íá ù èí ò áđáñ.

Áúðæààèòà-÷èáíèè, èíèòí ÷èáíóáàò è á Ñúáàòà çà ñèáóðííñò íà Í Í Í, ñúáèàñó-  
àò àáèñòàèýòà ñè è èí ó ïðíèðàò ïíäðíáíí ïñòáíàèèòà áúðæààè-÷èáíèè. Áúðæà-  
àèòà-÷èáíèè, èíèòí ñà ïíñòíýííè ÷èáííáà íà Ñúáàòà çà ñèáóðííñò, ïðè èçííèíá-  
íèáòí íà óóíèòèèòà ñè çà ùèòàààò ïíçèòèèòà è èíòáðáñèòà íà Ñúrçà, áàç àà ñà  
çàñýáàò òáðíèòà ïòáíáíðííñòè ïí ñèèàòà íà ðàçííðááàèòà íà Óñòààà íà Í Í Í.

**Член 20 (предишен член J-10)**

Àèíèí ìàòè-áñèèòà è èííñóèñèèòà ïðáññòààèòàèñòàà íà áúðæààèòà-÷èáíèè è àá-  
èáàòèèòà íà Èííèñèýòà á òðáòè ñòðáíè è íà ìæáóíáðíáíè èíí óáðáíòèè, èàèòí è  
òáðíèòà ïðáññòààèòàèè à ìæáóíáðíáíèòà ïðáíèçàòèè, ñè ñúòðóáíè-àò çà ïñèáó-  
ðýáíá íà çà-èòáíá è ïñúáñòáýááíá íà íáùèòà ïíçèòèè è íáùèòà àáèñòàèý,  
ïðèáòè ïò Ñúáàòà.

Óà àèòèàèçèðàò ñáíáòí ñúòðóáíè-áñòáíòí ÷ðàç íáíáí íà èí ó ïðíèàòèý, íáùè  
íòáíèè è ñúááèñòàèè çà ïðèèáááíáòí íà ðàçííðááàèòà ïí ÷èáí 20 íà Áííáíðà çà  
ñúçáááíá íà Áäðííáèñèàòà íáùííñò.

**Член 21 (предишен член J-11)**

Íðáññààòàèñòáíòí ñà èííñóèòèðà ñà Áäðííáèñèèý ïàðèáíáíò ïí àèááíèòà àñíáè-  
òè è ïñííáíèòà íáñíèè íà íáùàòà ïíèèòèèà ïí áúíø íèòà ðááíòè è ñèáóðííñòà è ñèá-  
àè ñòáíáèèòà íà Áäðííáèñèèý ïàðèáíáíò àà áúáàò àçáòè íáèèáíí ïðááàè. Áä-  
ðííáèñèèýò ïàðèáíáíò ñà èí ó ïðíèòà ðááíáíí ïò ïðáññààòàèñòáíòí è Èííèñèýòà  
çà ðàçáèòèáòí íà íáùàòà ïíèèòèèà ïí áúíø íèòà ðááíòè è ñèáóðííñòà íà Ñúrçà.

Áäðííáèñèèýò ïàðèáíáíò ìæà àà ïòðááý áúíðíñè èèè ïðáííðóèè áí Ñúáàòà.  
Áæáíáíí òíè ïðíááæàà áááàò ïòíííí íáíðááúèà ïðè ïñúáñòáýááíáòí íà íáùà-  
òà ïíèèòèèà ïí áúíø íèòà ðááíòè è ñèáóðííñòà.

**Член 22 (предишен член J-12)**

1. Áñýèà áúðæàà-÷èáíèà èèè Èííèñèýòà ìæà àà ñàçèðà Ñúáàòà ïí àñáèè áú-  
íðíñ ïòíííí íáùàòà ïíèèòèèà ïí áúíø íèòà ðááíòè è ñèáóðííñòà è àà áíáñý  
ïðááèíæáíèý á Ñúáàòà.

2. Á ñèó-àèòà, èçèñèààùè áúðçí ðáøáíèà, ïðáññààòàèñòáíòí, ñèóæááíí èèè  
ïí èñèáíá íà Èííèñèýòà èèè íà áúðæàà-÷èáíèà, ñáèèàà èçáúíðááíí çàñáááíèà  
íà Ñúáàòà á ððíè ïò ÷àòèðèááñàò è ïñáí ÷áñà èèè á ñèó-àè íà ñíáø ííñò – á ïí-  
èðàòúè ïàðèíá.

**Член 23 (предишен член J-13)**

1. ðáøáíèýòà ïí òíçè áýè ñà ïðèáíàò ïò Ñúáàòà ñ àáèííáòøèà. Áúçáúðæáíá-  
òí íà ïðèñíòààùèòà èèè ïðáññòááíèòà ÷èáííáà íà ïðáññòááèýáà ïðá-èà çà  
ïðèáíáíáòí íà òàçè ðáøáíèý.

Áñáèè áúçáúðæáè ñà ÷èáí íà Ñúáàòà ìæà, íà ïñííááíèà íáñòíýùàòà àèèíáý,  
àà íáíðááè óíðíáèíá àáèèàðáòèý. Á òíçè ñèó-àè òíè íà á çááúèæáí àà ïðèèá-  
àà ðáøáíèáòí, ïí ïðèáíá, ÷á ðáøáíèáòí á íááúðçáàùí çà Ñúrçà. Á áóó íà áçà-  
èí íà ñíèèááðííñò ñúíòááòíáòà áúðæàà-÷èáíèà ñà áúçáúðæà ïò àñýèí àáèñòàèè,  
èíáòí ìæà àà àèáçà á ïðíèèáíðá-èà èèè àà ïðáíýòñòàà àáèñòàèè íà Ñúrçà, ïñ-  
ííáááàùí ñà íà òíáà ðáøáíèà, à ïñòáíàèèòà áúðæàà-÷èáíèè çà-èòàò íáèíáòà  
ïíçèòèè. Àèí ÷èáííáàòà íà Ñúáàòà, èíèòí ñà ïðèáðóæèè áúçáúðæáíáòí ñè ñ òà-  
èáàà àáèèàðáòèý, ïðáññòááèýáàò ïíáà-á ïò ááíá òðáòà ïò ïðáçí áðáíèòà àèàñíáà

īī ÷ēáí 205, § 2 íà Āīāīāīðà çà ñúçääááíá íà Āāðīīāēñēàòà íá ù íīñò, ðáøáíēà-òī íà ñā īðēàìà.

2. Īī èçēēp÷áíēà ìò ðàçīīðāááēòà íà § 1, Ñúāáòúò àāēñòāā ñ ēāāēēòēòēðà-īī ì íīçēíñòāī:

– ēīāàòī īðēàìà íá ù è àāēñòāēÿ, íá ù è īīçēòēē èēē āñÿēī āðóāī ðáøáíēà, īñ-īīāāáá ù ī ñā íà íá ù à ñòðàòāāēÿ;

– ēīāàòī īðēàìà āñÿēī ðáøáíēà īī īðēēāāáíá íà íá ù ī àāēñòāēà èēē íà íá ù à īīçēòēÿ;

– (ново ДН) ēīāàòī īīðāááēÿ ñīāòēēāáī īðāāñòāāēòāē ñúāēāñīī ÷ēáí 18, § 5.

Ēīāàòī ÷ēáí íà Ñúāáòà àāēēàðēðà, ÷ā īīðāāē àāæíē íáòēīíāēíē īīēēòē÷āñēē ñúīāðāæáíēÿ, ēīēòī èçēāāā, áúçíàì áðÿāā àà ñā īðīðēāīīñòāāē íà īðēàìàíàòī íà ðáøáíēà, èçēñēāá ù ī ēāāēēòēòēðàíī ì íīçēíñòāī, íà ñā īðēñòúíāā ēú ī àēāñó-āā íá. Ñúāáòúò, ñ ēāāēēòēòēðàíī ì íīçēíñòāī, ì íæā àà īīēñēà áúīðīñúò àà áúāā ìòíāñāī īðāā Āāðīīāēñēÿ ñúāáò çà áçàìàíá íà ðáøáíēà ñ àāēííāóøēà.

Āēāñīāàòà íà ÷ēáííāàòà íà Ñúāáòà ñā īðàçī áðÿāàò ñúāēāñīī ÷ēáí 205, § 2 ìò Āīāīāīðà çà ñúçääááíá íà Āāðīīāēñēà íá ù íīñò. Çà īðēàìàíàòī íà ðáøáíēÿòà ñā íáíáðīāēìē īīíá 62 āēāñā, īīāāāáíē ìò īīíá 10 ÷ēáíá.

Ōíçē ìàðāàðàò íà ñā īðēēāāā īī ìòííøáíēà íà ðáøáíēÿòà ìò āíáíáí èēē ìò-áðáíēòāēāí āñīāēò.

3. Īī ìðīòāáóðíē áúīðīñē Ñúāáòúò ñā ìðīēçíāñÿ ñ ì íīçēíñòāī ìò ñāíēòà ÷ēáííāā.

**Член 24 (предишен член J-14, изм. ДН)**

1. Ēīāàòī á íáíáðīāēì ī àà áúāā ñēēp÷áíī ñīīðàçòíáíēà ñ áāíà èēē īīāā÷ā áúðæāāē èēē ìæāóíáðīāíē īðāáíēçàòēē īī īðēēíæáíēàòī íà òíçē āÿē, Ñúāáòúò ì íæā àà ìòīðēçēðà īðāāñāāòāēñòāíòī, īīāíīíāāáíī á çāāēñēìñò ìò ñēó÷āÿ ìò Ēīíēñēÿòà, àà çàíī÷íá īðāáíáíðē çà ðàçē òāē. Òāēēāā ñīīðàçòíáíēÿ ñā ñēēp÷āàò ìò Ñúāáòà īī īðāíīðúēà ìò īðāāñāāàòāēñòāíòī.

2. Ñúāáòúò ñā ìðīēçíāñÿ ñ àāēííāóøēà, ēīāàòī ñīīðàçòíáíēàòī çāñÿā áúīðī-ñē, çà ēīēòī ñā èçēñēāā àāēííāóøēà īðē īðēàìàíàòī íà áúòðáø íē ðáøáíēÿ.

3. Ēīāàòī ñīīðàçòíáíēàòī ñā īðāāāēæāā ñ íāēāā èçīúēíáíēàòī íà íá ù ī àāē-ñòāēà èēē íá ù à īīçēòēÿ, Ñúāáòúò ñā ìðīēçíāñÿ ñ ēāāēēòēòēðàíī ì íīçēíñòāī, ñúāēāñīī ÷ēáí 23, § 2.

4. ðàçīīðāááēòà íà òíçē ÷ēáí ñā īðēēāāàò è ñīðÿì ī áúīðīñēòà īī Āÿē VI. Ēī-āàòī ñīīðàçòíáíēàòī çāñÿā áúīðīñ, çà ēīēòī ñā èçēñēāā ēāāēēòēòēðàíī ì íīçēí-ñòāī çà īðēàìàíàòī íà áúòðáø íē ðáøáíēÿ èēē ì áðēē, Ñúāáòúò àāēñòāā ñ ēāāēē-òēòēðàíī ì íīçēíñòāī, á ñúíòāāòñòāēà ñ ÷ēáí 34, § 3.

5. Ñīīðàçòíáíēÿòà íà íááúðçāàò áúðæāāēòà÷ēáíēē, ÷ēēòī īðāāñòāāēòāē á Ñúāáòà çāÿāē, ÷ā òÿ òðÿāāā àà ñā īīā÷ēíē íà ñīāñòāāíēòà ñē ēííñòēòóēíííē ðàçīīðāááē; áðóāēòà ÷ēáííāā íà Ñúāáòà ì íāàò àà īīñòēāíàò ñúāēāñēà, ÷ā ñīīðà-çòíáíēàòī áúīðāēē òíāā ùā ñā īðēēāāā áðāìáíí.

6. Ñīīðàçòíáíēÿòà, ñēēp÷áíē ìðē òñēíāēÿòà īī òíçē ÷ēáí, ñā íááúðçāà ù è çà ēíñòēòóēēòà íà Ñúpçà.

**Член 25 (предишен член J-15, изм. ДН)**

Āāç àà ñā çāñÿāā ÷ēáí 207 ìò Āīāīāīðà çà ñúçääááíá íà Āāðīīāēñēàòà íá-ù íīñò, Ēīíēòàò īī īīēēòēēàòà è ñēāóðííñòà íáāēpāāāā ìæāóíáðīāííòī īīēí-æáíēà á íāēāñòēòà ìò íá ù àòà īīēēòēēà īī áúíø íēòà ðāáíòē è ñēāóðííñòà è ñú-



ääéñòàà çà ïïðááäëýíáòí íà ïïèèðèèèòà ÷ðáç ïðááñòàäýíá íà Ñúááòà íà ïíáíèý, ïí èñéáíá íà Ñúááòà èèè ïí ñáíý ñíáñòáíá èíèèòèèèà. Õíé ñéáäè ñúúí è çà ïðèèááíáòí íà ïïèèðèèèòà, ááç äà ñá çàñýáá ïòáíáíðííñòà íà ïðááñáàòèèñòáí-òí è íà Ëííèñèýòà.

Á ðáíèèòà íà òíçè äýè èííèòáòóò, ïíá ðúéíáíáñòáíòí íà Ñúááòà, ïñúúáñòáý-áá ïïèèðèèèòà èííèòèè è ñòðáòáäè-áñéí ðúéíáíáñòáí íà ïíáðáòèèòà ïí òíðááéá-íèá íà èðèçè.

Ñúááòóò ïíæá äà íáèáñòè èííèòáòà ïí ïíáíá è á ðáíèèòà íà ïíáðáòèèòà ïí òíðááéáíèá íà èðèçà äà ïðèáíà íáíáðíáèíèòà ðáðáíèý ïòíííí ïïèèðèèèòà èííèòèè è ñòðáòáäè-áñéíòí ðúéíáíáñòáí íà ïíáðáòèèòà, ááç äà ñá çàñýáá ÷éáí 47.

**Член 26 (предишен член J-16)**

Ááíáðáèíèýò ñáèðáòáð íà Ñúááòà – Áúðóíááí ïðááñòàäèòáè ïí íáúàòà ïïèè-òèèá ïí áúíø íèòá ðááíòè è ñéáóðííñòà – ïíáíííááá Ñúááòà ïí áúíðíñè ïò íá-úàòà ïïèèðèèèòà ïí áúíø íèòá ðááíòè è ñéáóðííñòà, ïí-ñíáòèèèíí èáòí ñúááéñòáà çà ïïðááäëýíáòí, èçðááíòááíáòí è ïñúúáñòáýááíáòí íà ïïèèðèèèòà èííèòèè ðáðáíèý è èáòí áíáè ïïèèðèèèòà äèäèíá ñ òðáòè ñòðáíè, ááéñòáäèèè ñííðáá ñèó-äý ïò èíá-òí íà Ñúááòà ïí èñéáíá íà ïðááñáàòèèñòáíòí.

**Член 27 (предишен член J-17)**

Ëííèñèýòà ó-áñòáà èçöýèí á äáéííñòèòà á íáèáñòà íà íáúàòà ïïèèðèèèòà ïí áúíø íèòá ðááíòè è ñéáóðííñòà.

**Член 27-а (нов ДН)**

1. Çàñèèáííòí ñúððóáíè-áñòáí á íýèíý ïò íáèáñòèòà ïí òíçè äýè èíà çà òáè ïíáçááíáòí íà òáíííñòèòà è íáñèòááíáòí íà èíòáðáñèòà íà Ñúðçà èáòí öýèí ÷ðáç óòáúðæáááíá íà íáííáàòà èááíòè-ííò èáòí òðááííáñýááúá ñèèá íà íæ-áóíáðíáíáòà ñòáíá. Õí çà-èòà:

– ïðèíèèèòà, òáèèòà, íáúèòà íáñíèè è äáéííñòáíòí íà íáúàòà ïïèèðèèèòà ïí áúíø íèòá ðááíòè è ñéáóðííñòà, èáèòí è ðáðáíèýòà, ïðèáòè á ðáíèèòà íà òáçè ïïèèðèèèòà;

– èíííáðáíòèèòà íà Ááðííáéñèáòà íáúííñò è  
– äáéííñòáíòí íáæáó ïïèèðèèèòà íà Ñúðçà è íááíáèòà áúíø íè äáéñòáèý.

2. æéáííáá 11 áí 27 è ÷éáííáá 27-b áí 28 ñá ïðèèááò ïí ïòíííííá íà çàñè-éáííòí ñúððóáíè-áñòáí ïí òíçè ÷éáí, ïñááí èíááòí á ïðáááèéáíí áðóáí ïí ÷éáí 27-ñ è ÷éáííáá 43 áí 45.

**Член 27-б (нов ДН)**

Çàñèèáííòí ñúððóáíè-áñòáí ïí ñíèñúèá íà òíçè äýè ñá ïòíáñý áí ïðèèáááíá-òí íà íáúí äáéñòáèá èèè íáúà ïíçèòèè. Õí íà ñá ïòíáñý áí áúíðíñè ñ áíáííè èèè ïóáðáíèòáèíè áñíáèòè.

**Член 27-с (нов ДН)**

Áúðæáäèòá-éáíèè, èíèòí áúçíáíáðýáàò äà òñòáííáýò çàñèèáíí ñúððóáíè-á-ñòáí ïííáæáó ñè íà ïíííááíèá ÷éáí 27-b, ïòíðááýò èñéáíá áí Ñúááòà.

Ëñéáíáòí ñá èçíðáúà íà Ëííèñèýòà è çà ñááááíèá íà Ááðííáéñèèý ïáðèá-íáíò. Ëííèñèýòà áááá ñòáííáèúá ïí-ñíáòèèèíí ïòíííííí ñúááíáñòèííñòà íà ïðá-ááèááííòí çàñèèáíí ñúððóáíè-áñòáí ñ ïïèèðèèèòà íà Ñúðçà. ðáçðáðáíèáòí ñá

àààà ìò Ñúáàòà, èíèòí ñà ìðíèçíàñŷ ñúáèàñíí ÷èáí 23, § 2, àè. 2 è 3, ìðè çà-èòà-íà íà ÷èáííà ìò 43-45.

**Член 27-d (нов ДН)**

Áàç àà ñà çàñŷàò ìðàáíí ìùèŷòà íà ìðàáñààòàèñòáíòí è íà Èíìèñèŷòà, Áà-íàðàéíèŷò ñàèðàòàð ìà Ñúáàòà, Áúðòíááí ìðàáñòààèòàè ìí íàùàòà ìíèèòèèà ìí áúíø íèòà ðàáíòè è ñèáòðííñòà, ñèáàè, Áàðííàéñèèŷò ìàðèàíáíò è àñè-èè ÷èá-ííáá ìà Ñúáàòà àà áúáàò òŷèíñòíí èí ò ìðíèðàíè çà ìñúùàñòàŷááíàòí ìà çàñè-èáíòí ñúòðòáíè-àñòáí à íàèàñòà ìà íàùàòà ìíèèòèèà ìí áúíø íèòà ðàáíòè è ñèáòðííñòà.

**Член 27-e (нов ДН)**

Áñŷèà áúðæàà-÷èáíèà, èíŷòí æàèàà àà ó-àñòàà à çàñèèáíòí ñúòðòáíè-àñòáí ìà ìñííááíèà ÷èáí 27-ñ, ñúíáùààà ñáíàòí íàíàðàíèà ìà Ñúáàòà è óáááííŷàà Èíìèñèŷòà. Èíìèñèŷòà ìðàáñòàáŷ ìà Ñúáàòà ñòáííàèùà à ñðíè ìò òðè ìàñòà ìò ààòàòà ìà ìíèò-àááíà íà óáááííèàíèàòí. Á ÷òèðè ìàñà-áí ñðíè ìò ààòàòà ìà ìí-èò-àááíàòí ìà òíàà óáááííèàíèà, Ñúáàòòò ñà ìðíèçíàñŷ ìí èñèáíàòí è áááíò-àéíí ìí ñíàòèðè-íè áúíðíñè, çà èíèòí ñ-èòà çà íáíàðíàèíí. Ðàðàíèàòí ñà ñ-è-òà çà ìðèàòí, ìñááí àéí Ñúáàòòò ñ èáàèèòèèðèðáíí ìííçèíòáí à ñúùèŷ ñðíè ìà ðàðè àà ìòèíæè áúíðíñà; à òíçè ñèò-àé Ñúáàòòò ìíñí-àà ìíòèèòà çà ñáíàòí ðà-ðàíèà è ìðàááèŷ ñðíè çà ìðàðàçàèèááíàòí ìò.

Çà óàèèòà ìà òíçè ÷èáí Ñúáàòòò áàéñòàà ñ èáàèèòèèðèðáíí ìííçèíòáí. Èáàèè-òèèðèðáíòí ìííçèíòáí ñà ìðàááèŷ ìðè ñúùòí ìðàçí àðŷááíà ìà àèàñíáàòà è ñú-ùàòà ìðííðòèŷ ìà áðíŷ ìà çàèíàðàñííàíèòà ÷èáííà ìà Ñúáàòà, èàèòí à ìðàáè-ááíí à ÷èáí 23, § 2, àèèíáŷ 3.

**Член 28 (предышен член J-18)**

1. xèáííàà 189, 190, 196-199, 203, 204, 206-209, 213-219, 255 è 290 ìò Áííá-áíðà çà ñúçàááíà ìà Áàðííàéñèàòà íàùííò ñà ìðèèààò ñíðŷíí ðàçííðàáàèòà ìòííííí íàèàñòèòà ìí òíçè áŷè.

2. Áàíèíèñòðàèèàíèòà ðàçòíàè, ìðíèçòè-àùè ìò ìíñí-áíèòà à òíçè áŷè ðàçííðàáàè, ñà ìíàíàò ìò áðàæàòà ìà Áàðííàéñèèòà íàùííòè.

3. Ííàðàèèàíèòà ðàçòíàè, ìðíèçòè-àùè ìò ìðèèàááíàòí ìà áúíðíñíèòà ðàçíí-ðàáàè, ñúùí ñà ìíàíàò ìò áðàæàòà ìà Áàðííàéñèèòà íàùííòè, ìñááí ðàçòíàèòà ìí ìíàðàèè ñ àíáíáí èèè ìòáðàíèòàèáí àñíàèò è à ñèò-àèòà, èííàòí Ñúáàòòò ñ ààéíí-áòøèà ðàðè àðòáí.

Èíáàòí ááááí ðàçòíà ìà à ìíàò ìò áðàæàòà ìà Áàðííàéñèèòà íàùííòè, òíè ñà ìíàíà ìò áúðæàèèòà-÷èáíèè à ñúíòáàòñòàèè ñ òáòíèŷ áðòòáí íàèèíàèáí ìðí-áòèò, ìñááí àéí Ñúáàòòò, ñ ààéííáòøèà, ìà ðàðè àðòáí. Ùí ñà ìòíàñŷ áí ðàçòí-àèòà ìí ìíàðàèè ñ àíáíáí èèè ìòáðàíèòàèáí àñíàèò, áúðæàèèòà-÷èáíèè, ÷èèòí ìðàáñòààèòàèè à Ñúáàòà ñà ìàìðààèèè ò ìðíàèíà áàèèàðàðèŷ ìí ñèñúèà ìà ÷èáí 23, § 1, àèèíáŷ 2, ìà ñà àèùáíè àà ó-àñòààò à òŷòíòí ðèíáíñèðáíà.

4. Áðàæàíàòà ìðíòáàòðà ìí Áííááíðà çà ñúçàááíà ìà Áàðííàéñèàòà íà-ùííò ñà ìðèèààà ñíðŷíí ðàçòíàèòà, èíèòí ñà ìíàíàò ìò áðàæàòà ìà Áàðííàé-ñèèòà íàùííòè.

**ДЯЛ VI. РАЗПОРЕДБИ ОТНОСНО  
ПОЛИЦЕЙСКОТО И СЪДЕБНОТО СЪТРУДНИЧЕСТВО  
ПО НАКАЗАТЕЛНОПРАВНИ ВЪПРОСИ**

**Член 29 (предишен член К-1)**

Аач аа на чапуаао еи и таоаиоеоа иа Аадитиаетеаоа иау иино, Нуpуо на подаи е аа иоааиноае иа адажааиеоа аенитеа ноаиа иа чауеоа а иоинооаиноа иа наиаиаа, пеедоино е иоааинуаеа, -оач инуанаоагаа иа нуаианоие ааепоаеу и аао аудожааеоа--еаиее а поаоа иа ииееоаетеиоит е нуаааитоит нуодоаие-апоаит ии иаеаоаеииоааие аутити е -оач иоаааиоеу е аиоаа н дапечи а е енаиио иаеуоа.

Оаче оае на ииноеаа -оач иоаааиоеу е аиоаа н иоааиечеоаиаоа е адоаа иоапоуитино е ии-ниаоеаеиит н оадоичеи, оаооееа иа оиоа е иоапоуитиаетеуоа ндауо ааоа, оаооееа иа иадетиеое, оаооееа иа иоуеа, еидоитоеуоа е ечиаиаоа, -оач:

- ии-оуниит нуодоаие-апоаит иаао ииееоаетеиоит, иеоие-антееоа е адоаеа еи и таоаиоие иоааие а аудожааеоа--еаиее еаеои иоуеи, оаеа е ииндоапоаит Аадитиаетеаоа ииееоаетеиа теожаа (Аадитие), нуаеаииит -еаиаа 30 е 32;

- (изм. ДН) ии-оуниит нуодоаие-апоаит иаао нуаааиеоа е адоае еи и таоаиоие иоааие а аудожааеоа--еаиее, аеер-еоаеиит нуодоаие-апоаит ииндоапоаит Аадитиаетеаоа иоааиечаоеу ча нуаааит нуодоаие-апоаит (Аадити), нуаеаииит -еаиаа 31 е 32;

- пеежаааиа, еиаоит а иаиаоитиетит, иа иаеаоаеиитиоааиеоа иидие а аудожааеоа--еаиее, а нуиоаапоаеа н оачиоаааеоа иа -еаи 31, аоеаа е).

**Член 30 (предишен член К-2)**

Иауеоа ааетепоаеу ии нуаааитоит нуодоаие-апоаит ии иаеаоаеиитиоааие аутитиетит иаао адоаитоит аеер-аао:

а) итаоаеаии нуодоаие-апоаит иаао еи и таоаиоиеоа иоааие, аеер-еоаеиит ииееоаетеиоит, иеоие-антееоа е адоаеа ниаоеаеичеоаие оаиданеаие иоааие иа аудожааеоа--еаиее ии иоаааиоеуоа е оаедеааиаоит иа иоапоуитиаетеуоа е пееапоааиеоа ааетепоаеу;

б) иаеоаиа, нуооаиааиа, иаоааитоааиа, аиаеечеоаиа е иаийиа иа нааааиеу, аеер-еоаеиит нааааиеу то оаиданеаиеоа иоааие тоитниит нуиетоеие оеиаиниет итаооее, ии-ниаоеаеиит н ии иуоа иа Аадитие, иое ниаааиа иа нуиоааиеоа оаитиоааае ча чаеоееа иа ее-иеоа ааие;

в) нуодоаие-апоаит е нуаианоие еиеоаеаеа а иаеапоаа иа иао-аиеаоит, иаиа иа теожаеоаее ча адучеа, иодоаеоа, ечитечааиаоит иа иаидоаааиаоит е едеиететитиетитиоааие ечтеааааиеу;

г) нуаианоит иоаийааиа иа ниаоеое-ие пееапоааие оаоиее ча оаедеааиа иа оаеее оитие иа иоааиечеоаиа иоапоуитино.

2. Нуааоуо иануо-ааа нуодоаие-апоаит н ии иуоа иа Аадитие е ии-ниаоеаеиит иоач иудаеао иао аиаеие пееа аеечаиаоит а пееа иа Аиаиаиоа то Аиноаоааи:

а) иоааиноаау аучитиетит иа Аадитие аа итаитиаа е итаеоаит итааитиетиаеаоа е аа иануо-ааа еидеиеоаиаоит е инуанаоагаа иаоит иа ниаоеое-ие пееапоааие ааетепоаеу то еи и таоаиоиеоа иоааие иа аудожааеоа--еаиее, аеер-еоаеиит итаоаеаие ааетепоаеу иа нианиае аеетие, аеер-аауе ии иуиетие то Аадитие;

б) ииноаиайаа иаоее, еиеоит аа иичаитеуоа иа Аадитие аа енеа то еи и таоаиоиеоа иоааие иа аудожааеоа--еаиее аа инуанаоагаа е аа еидеиеоао наиеоа пееапоааие ааетепоаеу ии еидеиоие тео-ае е аа оаеаеа ниаоеое-ие нииниаиноетит, еи-

èòì ì ìáàò àà áúääò Ìðääìñòàááíè ìà ðàçìíèíæáíèà ìà áúðæààèòá--èáíèè çà ì ìä-  
ì ì àááíá ìà ðàçñèääááíáòì ìà ñèó-àè ìà ìðááíèçèðáíà ìðáñòúíííñò;

c) ðàçàèää àðúçèèòá ì àæáó ì àèñòðàòèòá è ñèääìáàòáèèòá, ñìáòèàèèçèðáíè à  
áíðáàòà ñðáòó ìðááíèçèðáíà ìà ìðáñòúíííñò è ðááíòá ùè à òýñíí ñúòðóáíè-áñòáí  
ñ Ááðìííè;

d) ñúçáààá íáó-ííèçñèääìáàòáèñèà, áíèóì áíóàòèííá è ñòàòèñòè-áñèà ìðæà  
ì ì ððáíñáðáíè-íà ìà ìðáñòúíííñò.

**Член 31 (предишен член К-3, изм. ДН)**

1. Íáùèòá ààèñòáèý ìí ñúáááíí ñúòðóáíè-áñòáí ìí ìàèàçàòáèííðááíè áú-  
òðíñè àèèð-ààò:

à) óèáñíýááíá è óñèððýááíá ìà ñúòðóáíè-áñòáíòì ìàæáó ìèíèñòáðñòáàòà è  
ñúáááíèòá èèè àèèèààèáíóíè ìðááíè à áúðæààèòá--èáíèè, àèèð-èòáèíí, èíáòì á  
íáíáòíáèíí, ñ ìí ìí ùòá ìà Ááðìðñ ìí ìòííðáíèà ìà ìðíèçáíáñòáíòì è èçíúèíá-  
íèàòì ìà ðáøáíèýòá;

á) óèáñíýááíá ìà àèñòðáàèòèýòá ìàæáó áúðæààèòá--èáíèè;

ç) ìñèáòðýááíá ìà ñúáíáñòèííñò ìà ìðèèíæèíèòá à áúðæààèòá--èáíèè ðàçìí-  
ðááè, áíèíèèòì á íáíáòíáèíí çà ìíáíáðýááíáòì ìà òíáà ñúòðóáíè-áñòáí;

ð) ìðááíòáðáòýááíá ìà ñìíðíáà çà èí ìíáòáíóííñò ìàæáó áúðæààèòá--èáíèè;

å) ìíñòáíáííí ìðèáíáíá ìà ìáðèè çà ñúçáààáíá ìà ìèíèíáèíè ìðááèèà ìòíí-  
ñíí ìðáñòúííèòá ñúòðóáè è ìàèàçáíèýòá, ìðèèíæèíè ñíðýíí ìðááíèçèðáíàòá  
ìðáñòúíííñò, òáðìðèçìà è ìáðèíòðáòèèà.

2. Ñúááòóò ìíí ùðýáà ñúòðóáíè-áñòáíòì ñ ìí ìí ùòá ìà Ááðìðñ èàòì:

à) àááà áúçìíæííñò ìà Ááðìðñ àà áííðèíáñý çà èííðáèíáòèýòá ìàæáó íáàè-  
íèòáèíèòá ìðááíè ìà áúðæààèòá--èáíèè;

á) ìáñòð-ááà ñúááèñòáèàòì ìà Ááðìðñ ìðè ðàçñèääááíáòì ìà ñèó-àè ìà ñáðè-  
íçíí òðáíñáðáíè-íí ìðáñòúíèáíèà, ìí-ñìáòèàèíí á ñèó-àèòá ìà ìðááíèçèðáíà  
ìðáñòúíííñò, èàòì áçáíà ìðáááèè áíàèèçèòá, èçáíòááíè ìò Ááðìííè;

ã) óèáñíýáà òýñííò ñúòðóáíè-áñòáí ìàæáó Ááðìðñ è Ááðìíáèñèàòá ñúáááíá  
ìðæà, ìí-ñìáòèàèíí ñ òáè óèáñíýááíá ìà èçíúèíáíèàòì ìà ìàæáóíáðíáíè ñú-  
áááíè ìíðú-èè è ìà èñèáíèýòá çà àèñòðáàèòèý.

**Член 32 (предишен член К-4)**

Ñúááòóò ìíðáááèý óñèíáèýòá è ìáðáíè-áíèýòá, ìðè èíèòì èí ìíáòáíóíèòá ìðááíè  
ìí -èáííáà 30 è 31 ì ìáàò àà ààèñòáàò ìà òáðèòìðèýòá ìà áðóáà áúðæààà--èáíèà ñú-  
áèáñòááíí è à èííóàèò ñ ìáèíèòá ìðááíè.

**Член 33 (предишен член К-5)**

Òíçè áýè ìà çáñýáà èçíúèíýááíáòì ìà çááúèæáíèýòá ìà áúðæààèòá--èáíèè ìí  
ìíááúðæáíáòì ìà ìáùáñòááíèý ðáà è ìíàçááíáòì ìà áúòðá ìàòá ñèáóðííñò.

**Член 34 (предишен член К-6)**

1. Á ìáèáñòèòá ìí òíçè áýè áúðæààèòá--èáíèè áçàèííí ñá èí òíðíèðáò è èíí-  
ñóèèèòá à ðáíèèòá ìà Ñúááòá çà èííðáèíèòáíá ìà ààèñòáèýòá èì. Çà òàçè òáè  
òá óñòáííáýáò ñúòðóáíè-áñòáí ìàæáó ñúíòáàòíèòá èí ìíáòáíóíè àáíèíèñòá-  
òèáíè ñèóæáè.

2. Núaáúò ìðeàìà ìáðèè è ìáñúð-ààà ñúòðóáíè-áñòáíòì çà ìíñòèääíáòì ìá òáèèòá ìà Núrçà, áúá ò ìðìàòà è ñííðáá ìðìòááòðèòá ìí òìçè äýè. Çà òàçè òáè òíé, ñ áàèííáòøèá, ìí èíèòèàòèèá ìá áúðæááá--èáíèà èèè ìá Èíìèñýòà, ìíæá:

a) áà ìðeàìà ìáúè ìíçèòèè çà ìíðáááèýíá ìá ìíáðíáà ìá Núrçà ìí èííèðá-òáí áúíðíñ;

b) áà ìðeàìà ðàìèííè ðáøáíèý çà ñáèèæáááíá ìá çàèíííáèòá è ìíäçàèíííáè-òá ðàçííðáááè á áúðæááèòá--èáíèè. Ðàìèííèòá ðáøáíèý ñà ìááúðçááúè çà áúð-æááèòá--èáíèè ìí ìòííðáíèá ìá ðáçèòèòá, èíèòì òðýááá áà áúáá ìíñòèáíàð, èà-òì ìñòááýò ìá èíííáòáííèòá ìáòèííáèíè ìðááíè èçáíðá ìá ò ìðìàòà è ìá-èíá. Òá ìá ìíáò áà èìàò àèðáèòáí áòáèò;

c) áà ìðeàìà áñýèàèè áðóáè ðáøáíèý, ñúáìáñòèìè ñ òáèèòá ìí òìçè äýè, ááç èáèáíòì è áà á ñáèèæáááíá ìá çàèíííáèòá è ìíäçàèíííáèòá ðàçííðáááè ìá áúð-æááèòá--èáíèè. Òàçè ðáøáíèý ñà ìááúðçááúè, ìí ìýìàò àèðáèòáí áòáèò; Núa-ááúò, ñ èáàèèòèòèðáíí ìííçèíòáí, ìðeàìà ìáðèèòá, ìáíáðíáèìè çà òýòííòì ìðèèáááíá ìá ñúrçíí ðááíèùá;

d) áà ìíááíòáý èííááíòèè è ìðáííðú-áà ìðeàìáíáòì èì ìò áúðæááèòá--èáíèè á ñúíòááòñòáèá ñ òáðíèòá èíííòèòòèííèè ðàçííðáááè. Á ñðíè, ìíðáááèáí ìò Núa-ááòá, áúðæááèòá--èáíèè çàíí-áàò ñúíòááòíèòá ìðìòááòðè.

Ñèáá èàòì áúáàò ìðeàòè ìò ìííá ìíèíáèíàòá ìò áúðæááèòá--èáíèè, òàçè èíí-ááíòèè áèèçàò á ñèèá çà òàçè áúðæááè, ìñááí áèí ìá ìðáááèæááò áðóáí. Ì áðèèòá ìí ìðèèáááíá ìá òàçè èííááíòèè ñà ìðeàìàò á Núaáòá ñ ìííçèíòáí ìò ááá òðáòè ìò áíííáàðýùèòá ñòðáíè.

3. Èíáòì Núaáúò ñá ìðìèçíáñý ñ èáàèèòèòèðáíí ìííçèíòáí, áèáñíáàòá ìá ìááíáèòá --èáííáá ñá ìðàçì áðýáàò ñúáèáñíí --èáí 205, áè. 2 ìò ÁÁÍ, èàòì ðáøá-íèá ñá ìðeàìà ñ ìííá 62 áèáñá "çà", ìíááááíè ìò ìííá 10 --èáíá.

4. Ì ìðìòááòðíè áúíðíñè Núaáúò ìðeàìà ðáøáíèý ñ ìííçèíòáí ìò ñáíèòá --èáííáá.

**Член 35 (предшвен член К-7)**

1. Núaúò ìá Ááðííáèñèòá ìáúííòè á èíííáòáíòáí, ìðè òñèíáèýòá ìí òìçè --èáí, áà áááá ìðáðáèòèáèíè çàèèð-áíèý ìòíííí áàèèáííòòá è òúèèòááíáòì ìá ðàìèííèòá ðáøáíèý è ðáøáíèýòá, ìí òúèèòááíáòì ìá èííááíòèèòá, ìðeàòè ìí ñè-èàòá ìá òìçè äýè, èáèòì è ìòííííí áàèíáèòáèííòòá è òúèèòááíáòì ìá ìáðèèòá ìí ìðèèíáíèáòì èì.

2. Áñýèá áúðæááá--èáíèá ìíæá, ñ áàèèàðáòèý, á ìííáíòá ìá ìíáíèñááíáòì ìá Áíííáíðá ìò Áíñòáðááì èèè áúá áñáèè ìíñèáááú ìííáíò, áà ìðeàìá ððèñáèè-òèýòá ìá Núaá çà ìðáðáèòèáèíè çàèèð-áíèý ìðè òñèíáèýòá ìí § 1.

3. Áúðæáááòá--èáíèá, èíýòì ìðááè áàèèàðáòèý ìí ñìèñýèá ìá § 2, ìíñí-áà:

a) èèè --á áñýèá ððèñáèèòèý á òàçè áúðæááá, --èèòì ðáøáíèý ñà ìéíí-àòáíèè ñííðáá áúòðáòíòì ìðááí, ìíæá áà ìíèñèá ìò Núaá ìðáðáèòèáèíí çàèèð-áíèá ìí áúíðíñ, áúçíèèíáè ìí áèñýùí ìðáá ìáý ááèí è ìòíáñýù ñá áí áàèèáííòòá èèè òúèèòááíáòì ìá àèò ìí § 1, áèí ñ-èòá, --á òàèííáá çàèèð-áíèá è á ìáíáðíáèìí, çà áà ñá ìðìèçíáñá;

b) èèè --á áñýèá ððèñáèèòèý á òàçè áúðæááá ìíæá áà ìíèñèá ìò Núaá ìðáð-áèòèáèíí çàèèð-áíèá ìí áúíðíñ, áúçíèèíáè ìí áèñýùí ìðáá ìáý ááèí è ìòíá-ñýù ñá áí áàèèáííòòá èèè òúèèòááíáòì ìá àèò ìí § 1, áèí ñ-èòá, --á òàèííáá çà-èèð-áíèá è á ìáíáðíáèìí, çà áà ñá ìðìèçíáñá.

4. Āñyēà áúðæààà-÷ēáíēà, íàçààēñē ì ì ààēē á íà ìðààēēà ààēēàðàòēy ì ì ñì-ñúēà íà § 2, ì ì ìæà àà èçēààà ìðàà Ñúàà ìēñì àíē ñúíáðàæáíēy ì ì ààēàòà, ēíēòì òíē àēààà íà ìñìíàáíēá § 1.

5. Ñúáúò íà á ēí ì ì àòáíòáí àà ñà ìðìēçíàñy ì ì ààēēáí ìñòòà èēē ìðìííðòēí íàē-íñòòà íà ì ì àðàòēēòà, ìñú ù àñòáyááíē ìò ì ì èēòēyòà èēē àðòáē ðáìðàñēáíē ìðàáíē á áúðæààà-÷ēáíēà, íēòì ì ì èçìúēíáíēáòì íà çàáúēæáíēyòà íà áúðæààēòà-÷ēáíēē ì ì ìíáúðæáíàòì íà íá ù àñòááíēy ðàà è ì ì àçááíàòì íà áúòðáø íà ñēáòóðìíñò.

6. Ñúáúò á ēí ì ì àòáíòáí àà ñà ìðìēçíàñy ì ì çàēíííñúíáðàçííñòòà íà ðàì ēí-àēòà ðáðáíēy è íà ðáðáíēyòà ì ì èñēíáá, çàááááíē ìò áúðæààà-÷ēáíēà èēē ìò Èí-ìēñēyòà çàðàáē èēíñà íà ēí ì ì àòáíòáííñò, ñú ù àñòááíí ìðìòááòóðìí íàððóáíēá, íàððóáíēá íà òíçē áíáíáíð èēē íà ðàçìíðàáàá ì ì íááíáíòì ìðēēáááíá èēē çēíó-ìíòðááá ñ àēáñò. Èñēíááòà ì ì òíçē ìàðàáðàò òðyááá àà áúáàò çàááááíē á ñðíē ìò áàà ì áñàòà ìò íáíáðìáááíàòì íà àēòà.

7. Ñúáúò á ēí ì ì àòáíòáí àà ñà ìðìēçíàñy ì ì àñáēē ñìíð ì àæáò áúðæààē-÷ēáí-ēē ìòíñíí òúēēòááíàòì èēē ìðēēáááíàòì íà àēòááòà, ìðēáòē íà ìñìíàáíēá ÷ēáí 34, § 2, ēíáàòì òíçē ñìíð íà á àēē ðàçðáðáí á ðàì ēēòà íà Ñúáàòà á ìðìáúēæáíēá íà ðáñò ì áñàòà ìò ì ì ñòàáyíáòì ìò ìðàà íááí ìò áúðæààà-÷ēáíēà.

Ñúáúò á ēí ì ì àòáíòáí àà ñà ìðìēçíàñy è ì ì àñáēē ñìíð ì àæáò áúðæààē-÷ēáí-ēē è Èí ì èñēyòà ìòíñíí òúēēòááíàòì è ìðēēáááíàòì íà ēííááíòēòà ì ì ÷ēáí 34, § 2, áóéáà d).

**Член 36 (предишен член К-8)**

1. Ñúçááàà ñà Èí ìðàēíàòēíáí ēí ì èòàò, ñúñòíy ù ñà ìò àēñø è òóíēòēííáðē. Íñ-ááí òóíēòēy ì ì èí ìðàēíàòēyòà, Èí ì èòàòúò è ì à çà çàáà-à:

– àà ìðàēáàà íà Ñúáàòà ñòáííáē ùà, ì ì èñēáíá íà Ñúáàòà èēē ì ì ñíáñòááíá èíēòēàòēáà;

– àà ñúááēñòàà, ááç àà ñà çàñyáà ÷ēáí 207 ìò ÁÁÍ, çà ì ì ááíòááēàòà íà ðááí-òàòà íà Ñúáàòà á íáēáñòēòà ì ì ÷ēáí 29.

2. Èí ì èñēyòà ó-áñòàà èçòyēí á àáēííñòēòà á íáēáñòēòà ì ì òíçē áyē.

**Член 37 (предишен член К-9)**

Áúðæààēòà-÷ēáíēē ìòñòíyáàò íá ù èòà ì ì çēòēē, ìðēáòē ñúáēáñíí òíçē áyē á ì àæ-áóíáðìáíēòà ìðàáíēçàòēē è íà ì àæáóíáðìáíēòà ēíí òáðáíòēē, á ēíēòì ó-áñòàòà.

×ēáííáá 18 è 19 ñà ìðēēááàò ì ì áúíðìñòēòà ìò íáòáàòà íà òíçē áyē á çàáēñē-ìíñò ìò ñēó-áy.

**Член 38 (предишен член К-10)**

Ñìíðàçòì áíēyòà ì ì ÷ēáí 24 ì íàò àà ñà ìòáñyò áí áúíðìñē ìò íáòáàòà íà òí-çē áyē.

**Член 39 (предишен член К-11)**

1. Ìðááē ìðēáíáíàòì íà ìàðēòà ì ì ÷ēáí 34, § 2, áóéáē b), c) è d) Ñúáàòúò ñà èííñóēòēòà ñ Áàðìíáēñēy ìàðēáíáíò. Ìñēááíēyò ñà ìðìēçíàñy á ñðíē, ēíēòì ì ì ìæà àà áúáá ì ì ðááááēáí ìò Ñúáàòà è èíēòì íà ì ì ìæà àà áúáá ì ì èðàòúē ìò òðē ì áñàòà. Ìðē èēíñà íà ñòáííáē ùà á òíçē ñðíē Ñúáàòúò ì ì ìæà àà ñà ìðìēçíàñá.

2. Ìðááñáààòáēñòáíòì è Èí ì èñēyòà ēí ò ìðìēðàò ðááíáíí Áàðìíáēñēy ìàðēá-ìáíò çà ááēñòáēyòà á íáēáñòēòà ì ì òíçē áyē.

3. *Áaðííáéñèèyò* ìàðèàíáíò ìíæá àà ìòíðàáy áúíðíñè èèè ìðáííðúèè áí Ñúáàòà. *Áæáííáíí* òíé ìðíááæáà áááàò ìí ìñúàññòáíéy ìàíðááúé á íáéàñòèòà ìí òíçè äyè.

**Член 40 (предишен член К-12, изм. ДН)**

1. *Çàñèèáííòí* ñúòðóáíé-áñòáí á íáéàñòèòà ìí òíçè -èáí òáèè àà ìíçáíèè ìà Ñúrçà àà ñà ìðááúðíá ìí-áúðçí á òáðèòíðèy ìà ñáíáíáà, ñèáòðííñò è ìðááíñú-áèá, ìðè çà-èòáíá ìà èíííáòáíóèèòà ìà *Áaðííáéñèèòà* ìáúííñò è ìà òáèèòà, òñòáííááíè á òíçè äyè.

2. *æáííáá* ìò 29 áí 39 è -èáííáá ìò 40-à áí 41 ñà ìðèèááò ìí ìòííðáíèá ìà *çàñèèáííòí* ñúòðóáíé-áñòáí ìí òíçè -èáí, ìñááí áèí á ìðáááèááíí áðòáí á -èáí 40-à è á -èáííáá ìò 43 áí 45.

3. *Ðàçííðáááèòà* ìà *ÁÁÍ* ìòííííí èíííáòáíóííñòà ìà Ñúáà è íáéííòí òíðæíy-ááíá ñà ìðèèááò ñíðyí ìí òíçè -èáí è -èáííáá 40-à è 40-b.

**Член 40-а (нов ДН)**

1. *Áúðæááèòà-èáíèè*, èíèòí áúçíáíàðyáàò àà òñòáííáyò *çàñèèáíí* ñúòðóáíé-áñòáí ìíííáæò ñè ìí ñèèàòà ìà -èáí 40, ìòíðááyò èñèáíá áí *Éííèñèyòà*, èíyòí ìíæá àà áíáñà á Ñúáàòà ìðááèíæáíèá á òíçè ñíèñúè. *Áèí* ìà áíáñà ìðááèíæá-íèá, *Éííèñèyòà* óáááí ìyáà *çàéíòáðñíááíèòà* áúðæááè-èáíèè çà ìðè-èíèòà. *Òáçè* áúðæááè-èáíèè ìíáò àà ìðááíðèáíàò èíèòèàòèèá ìðáá Ñúáàòà, çà àà ìíèó-àò ðàçðáðáíèá çà ñúíòááòííòí *çàñèèáíí* ñúòðóáíé-áñòáí.

2. *Ðàçðáðáíèáòí* ìí § 1 ñà ìðááííñòááy ñúáèáñíí -èáííáá 40 áí 45 ìò Ñú-ááòà, ñ èááèèòèèèðáíí ìííçèíñòáí, ìí ìðááèíæáíèá ìà *Éííèñèyòà* èèè ìí èíèòèàòèèá ìà ìííá ìñàí áúðæááè-èáíèè, ñèáá èíííòèòèðáíá ñ *Áaðííáéñèèy* ìàðèàíáíò. *Áèáñíáàòà* ìà -èáííááòà ìà Ñúáàòà ñà ìðàçíàðyáàò ñúáèáñíí -èáí 205, § 2 ìò *ÁÁÍ*.

*Áñáèè -èáí* ìà Ñúáàòà ìíæá àà ìíèñèà áúíðíñúò àà áúáá ìòíáñáí áí *Áaðííáé-ñèèy* ñúááò. *Ñèáá* èàòí òíáá áúáá ìàíðáááíí, Ñúááòóò ìíæá àà ñà ìðíèçíáñà ñú-áèáñíí àè.1 ìà òíçè ìàðáðáò.

**Член 40-б (нов ДН).**

*Áñyèà* áúðæááà-èáíèá, èíyòí èñèà àà ó-àñòáà á *çàñèèáííòí* ñúòðóáíé-á-ñòáí, òñòáííááíí ìà ìñííááíèá -èáí 40-à, óáááííyáà çà ñáíáòí ìàíáðáíèá Ñúáàòà è *Éííèñèyòà*, èíyòí èçíðáúà ìà Ñúáàòà ñáíáòí ñòáííáèúà á ñðíè ìò òðè ìáñáòà ìò áàòàòà ìà ìíèó-áááíáòí ìà óáááííèáíèáòí, èàòí áíáááy ìí áú-çí ìíæííñò ìðáííðúèá çà ñíáòèòè-íè ìáðèè, èíèòí òy ñ-èòà çà íáíáðíáèíè çà ó-àñòèáòí ìà òáçè áúðæááà-èáíèá á ñúíòááòííòí ñúòðóáíé-áñòáí. Ñúááòóò ñà ìðíèçíáñy ìí ìíèááòà á ñðíè ìò -áòèðè ìáñáòà ìò áàòàòà ìà ìíèó-áááíá ìà óáááííèáíèáòí. *Ðáðáíèáòí* ñà ñ-èòà çà ìðèáòí, ìñááí áèí Ñúááòóò, ñ èáá-èèòèèèðáíí ìííçèíñòáí, á ðáíèèòà ìà ñúúèy ñðíè, ðáðè àà áí ìðèíæè; á òí-çè ñèò-áè Ñúááòóò ìííí-áà ìíðèáèòà çà ñáíáòí ðáðáíèá è ìíðáááèy ñðíè çà ìðáðáçáèáæáíá.

Çà òáèèòà ìà òíçè -èáí Ñúááòóò ááèñòáà ñúáèáñíí òñèíáèyòà ìí -èáí 44, § 1.

**Член 41 (предишен член К-13)**

1. *æáííáá* 189, 190, 195, 196 áí 199, 203, 204, 205, § 3, 206 áí 209, 213 áí 219, 255 è 290 ìò *ÁÁÍ* ñà ìðèèááò ñíðyí ìí ðàçííðáááèòà ìòííííí íáéàñòèòà ìí òíçè äyè.

2. Αάι είεñòðàòèáíε ðαçõíäèòá íà είñòèòóòèèòá, είεòí îðíεçòè-àò îò ðαç-ííðáááεèòá íòííñíí íáεάñòèòá îí òíçε äýε, ñá îíáíàò îò áðäæáòà íà Αάðí-íáεñêèèòá íáúííñòè.

3. Ííáðàòèáíεòá ðαçõíäε, είεòí îðíεçòè-àò çà îðεεάááíáòí íà òáçε ðαçííðáá-áε, ñúúí ñá îíáíàò îò áðäæáòà íà Αάðííáεñêèèòá íáúííñòè, íñááí εíááòí Νύ-άáóóò ñ ááεííáóøεá ðáøε áðóáí. Είááòí ááááí ðαçõíä íá á îíáò îò áðäæáòà íà Αάðííáεñêèèòá íáúííñòè, òíε ñá îíáíà îò áúðæááεòá-εáíεε á ñύíðááòñòáεá ñ áðóóíεý εí áúðáøáí îðíáóεò, íñááí áεí Νύááóóò ñ ááεííáóøεá íá ðáøε áðóáí.

4. Άðäæáòíàòá îðíòááóðá îí ΑΑÍ ñá îðεεάá çà ðαçõíäèòá, είεòí ñá îíáíàò îò áðäæáòà íà Αάðííáεñêèèòá íáúííñòè.

**Член 42 (предишен член К-14).**

Νύááóóò, ñ ááεííáóøεá, îí είεöεàòèéá íà Είíεñεýòá εèε íá áúðæááá-εáí-εá ε ñεáá εííñóεòèðáíá ñ Αάðííáεñêèεý íàðεáíáíò, ííæá áá ðáøε, -á ááááíí ááε-ñòáεá á íáεáñòèòá îí -εáí 29 îííááá á íáðááòá íà Äýε IV îò ΑΑÍ ε çáááíí ñ òí-áá áá îíðáááεε òñεíáεýòá çà áεáñóááíá îí íááí. Οίε îðáííðú-áá íá áúðæááεòá-εáíεε áá îðεáíàò òíáá ðáøáíεá á ñύíðááòñòáεá ñ òáðíεòá εííñòèòóòεíίíε ðαçííðáááε.



## ДЯЛ VII. РАЗПОРЕДБИ ОТНОСНО ЗАСИЛЕНОТО СЪТРУДНИЧЕСТВО

**Член 43 (предишен член К-15, изм. ДН).**

Аудџааеòá-÷еáíеè, еíеòí еíàò íàìáðáíеá àà òñòáí íàγò íí-òγñíí ñúòðóáíе-÷á-ñòáí íííáæáò ñе, ííáò àà еçííеçáàò еíñòеòóөеèòá, ïðíòááóðеòá е íáðáíеçí еòá íí òíçе àíáíáíð е ААÍ, ïðе òñеíáеá, ÷á ïðááаеæááíòí ñúòðóáíе-÷á-ñòáí:

а) оáеè àà íáñóð-е íí-íàòàóúø ííñúùáñòáγáá íá íá оáеèòá íá Ñóðçà е íá Íáùííòòá, àà çàùеòáàà е ñеóæе íá òáðíеòá еíòáðáñе е àà çáñеèáà ïðíòáá íá еíòááðáòеüòá;

б) çà-еòá ñíííáíàòеòá àíáíáíðе е ááеí íàòá еíñòеòóөеíáеéíà ðáíеá íá Ñóðçà; ñ) çà-еòá аку компьютер е íáðеèòá, ïðеáòе áóç íñííáà íá áðóáе ðàçííðááе ïò ííñí-áíеòá àíáíáíðе;

д) íñòáàà á ðáíеèòá íá еíííáòáíеèеòá íá Ñóðçà еèе íá Íáùííòòá е íá çá-ñγáá íáеáñòе ïò еçеèð-еòáеíáòá еíííáòáíеíòòá íá Íáùííòòá;

à) íá çáñγáá Áóòðáø íеγ íáçáð, òáеá, еáеòí á ïðáááеáí á ÷еáí 14, § 2 ïò ААÍ, еèе еèííííе-÷áñеíòí е ñíòеáеííááеíòáí, òñòáííááíí ñúáеáñíí äγе XVII ïò òí-çе àíáíáíð;

ф) íá ïðááñòááеüáá ïðá-еá еèе áеñеðеíеíáòеü á óóðáíáеüòá íáæáó áóðæááеòá-÷еáíеè е íá áíáе áí еçеðеáüáá íá еííеóðáíеüòá íáæáó òüò;

г) áеèð-áà íííá íñáì áóðæááе-÷еáíеè;

h) çà-еòá еíííáòáíеèеòá, ïðááàòá е çááúеæáíеüòá íá áóðæááеòá-÷еáíеè, еí-еòí íá ó-áñòáòá á íááí;

и) íá çáñγáá ðàçííðáááеòá íá ïðíòíеíеá çá áеèð-áááíá íá ííñòеáíáòòí ïò Õáíááí á íáòáàòá íá Ááðííáеñеü ñóðç;

ж) á ïòáíðáí çá áñе-еè áóðæááе-÷еáíеè ñúáеáñíí ÷еáí 43-b.

**Член 43-а (нов ДН)**

Çáñеèáíòí ñúòðóáíе-÷á-ñòáí ííæá àà ñá íñúùáñòáγáá ñáìí еáòí еðáеíá íüð-еá, еíáàòí á ðáíеèòá íá Ñúááòá ñá òñòáííáе, ÷á оáеèòá íá òíáà ñúòðóáíе-÷á-ñòáí íá ííáò àà áúáàò ííñòеáíáòе á ðàçòíáí ñðíе ïðе ïðеèáááíáòí íá ñúíòááòíеòá ðàçííðááе íá Áíáíáíðеòá.

**Член 43-б (нов ДН)**

Ïðе òñòáííáγááíáòí íá çáñеèáíí ñúòðóáíе-÷á-ñòáí òí á ïòáíðáíí çá áñе-еè áóðæááе-÷еáíеè. Õí íñòáàà ïòáíðáíí íí áñγеí áðáíá, ñúáеáñíí ÷еáííáá 27-á áí 40-b ïò òíçе àíáíáíð е ÷еáí 11-á ïò ААÍ, ïðе çà-еòáíá íá íúðáííá-áеíòí ðáø-áíеá е ðáø-áíеüòá, ïðеáòе á òáçе ðáíеá. Èí ìеñеüòá е áñе-еè áóðæááе-÷еáíеè, ó-á-ñòáàùе á çáñеèáíòí ñúòðóáíе-÷á-ñòáí, ñá ñòðáíγò àà íáñóð-ááàò áеèð-áááíáòí íá áóçííáíí íáе-ìííáí áóðæááе-÷еáíеè.

**Член 44 (предишен член К-16, изм. ДН)**

1. Çà ïðеáíáíáòí íá áеòíááòá е ðáø-áíеüòá, íáíáðíáеíе çá íñúùáñòáγááíáòí íá çáñеèáíí ñúòðóáíе-÷á-ñòáí íí ÷еáí 43, ñá ïðеèááàò ñúíòááòíеòá еíñòеòóөеíí-íе ðàçííðáááе íá òíçе àíáíáíð е íá ААÍ çá ñóçááááíá íá Ááðííáеñеáòá íá-ùííò. Íí áеí áñе-еè ÷еáííáá íá Ñúááòá ìíáò àà ó-áñòáòá á ðàçеñеááíеüòá, á ïðеáíáíáòí íá ðáø-áíеá ó-áñòáòáò ñáìí ííáçе, еíеòí ïðááñòááеüáàò áóðæááе-÷еáíеè, ó-áñòáàùе á çáñеèáíòí ñúòðóáíе-÷á-ñòáí. Èááеè òеòеðáíòí ìííçеíòáí

ḡā īīḡāāāēy īī ḡūūàà à īḡīīīḡōēy īò īḡāçìāḡāíē āēāñīāā è ḡūūēy áḡíē çāēíòā-ḡāñīāāíē ÷ēāíīāā íà ḡūāāà, èāēòī īīñī÷āíēy ā ÷ēāí 205, § 2 īò Āīāīāīḡā çā ḡū-çāāāāíā íà Āāḡīīāēñēàò à íáú īīñò, è áúā àòīḡāòà è òḡāòà àēēíāy íà ÷ēāí 23, § 2 īò òíçē āīāīāīḡ, ùī ḡā īòíāñy āī çāñēēāíī ḡūòḡāíē÷āñòāí íà īñīīāāíēā ÷ēāí 27-ñ. Āāēíīāòø èāòī ḡā īīñòēāā ḡāì ī ñ āēāñīāāòà íà çāēíòāḡāñīāāíēòā ÷ēā-íīāā íà ḡūāāà.

Òāçē àēòíāā íā ḡūñòāāēyāà ÷āñò īò ḡūḡçí īòī Acquis.

2. Āúḡāāēòā÷ēāíēē īḡēēāāò, āīēíēēíòī āē çāñyāò, àēòíāāòà è ḡāøāíēyòà çā īñú ùāñòāyāāíā íà çāñēēāíòī ḡūòḡāíē÷āñòāí, ā ēíāòī ó÷āñòāà. Òāçē àēòíāā è ḡāøāíēy ḡā íāáúḡçāà ùē ḡāì ī çā áúḡāāēòā÷ēāíēē, ēíēòī ó÷āñòāà ā íāāí, è ā çāāēñēì īñò īò ḡēó÷āy ḡā àēḡāēòíī īḡēēíæēì è ḡāì ī ā òāçē áúḡāāē. Āúḡāāēòā÷ēāíēē, ēíēòī íā ó÷āñòāà ā çāñēēāíòī ḡūòḡāíē÷āñòāí, íyì àò īḡāāí āā īḡāíyò-ñòāàò īñú ùāñòāyāāíāòī íò īò ó÷āñòāà ùēòā áúḡāāē.

**Член 44-а (нов ДН)**

ḡāçḡīāēòā īī īñú ùāñòāyāāíāòī íà çāñēēāíòī ḡūòḡāíē÷āñòāí, ñ èçēēḡ÷āíēā íà āāì è íēñòḡāòēāíēòā ḡāçḡīāē íà èíñòēòóōēēòā, ḡā īīāì àò īò ó÷āñòāà ùēòā áúḡ-æāāē÷ēāíēē, īñāāí àēī ḡūāāòúò ñ āāēíīāòø ēā íà āñē÷ēē áúḡæāāē÷ēāíēē, ḡēāā ēííñòēòḡāíā ñ Āāḡīīāēñēēy īāḡēāíāíò íà ḡāø è āḡōāí.

**Член 45 (предишен член K-17, изм. ДН)**

ḡūāāòúò è Ēííēñēyòà īñēāòḡyāàò āāēíñòāíòī íà āāēñòāēyòà, īḡāāīḡēāòē íà īñīīāāíēā íà òíçē āyē, èāēòī è íāæāó òyò è īīēēòēēēòā íà ḡūḡçā è íà Íáú īīñò-à, è ñē ḡūòḡāíē÷āò çā òāçē òāē.

## ЗАКЛУЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

**Член 46 (предишен член L, изм. ДН)**

ḡāçīīḡāāāēòā íà Āīāīāīḡā çā ḡūçāāāāíā íà Āāḡīīāēñēàò à íáú īīñò, íà Āīāī-āīḡā çā ḡūçāāāāíā íà Āāḡīīāēñēàò à íáú īīñò çā áúāēē ùà è ñòí íā íā è íà Āīāīāī-ḡā çā ḡūçāāāāíā íà Āāḡīīāēñēàò à íáú īīñò çā àòī íā áíāḡāēy, īòíāñy ùē ḡā āī ēííīāòāíòí īñòòā íà ḡūāā íà Āāḡīīāēñēēòā íáú īīñò è íāēííòī òíḡāæíyāāíā, ḡā īḡēēāāò ḡāì ī īī īòííøāíēā íà ḡēāāíēòā ḡāçīīḡāāāē íà òíçē āīāīāīḡ:

a) ḡāçīīḡāāāēòā çā èçìāíāíēā íà Āīāīāīḡā çā ḡūçāāāāíā íà Āāḡīīāēñēàòà èēíííì è÷āñēā íáú īīñò ñ íāēāā ḡūçāāāāíāòī íà Āāḡīīāēñēàòà íáú īīñò, íà Āīāī-āīḡā çā ḡūçāāāāíā íà Āāḡīīāēñēàòà íáú īīñò çā áúāēē ùà è ñòí íā íā è íà Āīāīāī-ḡā çā ḡūçāāāāíā íà Āāḡīīāēñēàòà íáú īīñò çā àòī íā áíāḡāēy;

b) ḡāçīīḡāāāēòā íà Āyē VI, īḡē òñēíāēyòà īī ÷ēāí 35;

c) ḡāçīīḡāāāēòā íà Āyē VII, īḡē òñēíāēyòà īī ÷ēāí íāā 11 è 11-à īò Āīāīāīḡā çā ḡūçāāāāíā íà Āāḡīīāēñēàòà íáú īīñò è ÷ēāí 40 īò òíçē āīāīāīḡ;

d) ÷ēāí 6, § 2, ùī ḡā īòíāñy āī āāēñòāēyòà íà èíñòēòóōēēòā, āīēíēēíòī ḡūāúò ā ēííīāòāíòāí īī ḡēēàòā íà Āīāīāīḡēòā çā ḡūçāāāāíā íà Āāḡīīāēñēēòā íáú īī-ñòè è òíçē āīāīāīḡ;

e) ḡāì ī īḡíòāāòḡíēòā ḡāçīīḡāāāē íà ÷ēāí 7, èāòī ḡūāúò ḡā īḡíēçíāñy īī èñēāíā íà çāēíòāḡāñīāāíāòā áúḡæāāā÷ēāíēā ā ḡḡíē īò āāēí íāñāò īò āàòàòà íà èííñòàò-òēyòà íà ḡūāāà, īḡāāēāāíā ā ḡūūēy ÷ēāí.

f) ÷ēāí íāā 46 āī 53.

**Член 47 (предишен член M)**

Їдè ñíàçàáíá íà ðàçííðàáàèðà çà èçíáíáíèà íà Áíáíáíðà çà ñúçàáááíá íà Áàðííàéñèàðà èéííííè-áñèà íáúííñò ñ íæååá ñúçàáááíáðí íà Áàðííàéñèàðà íá-úííñò, íà Áíáíáíðà çà ñúçàáááíá íà Áàðííàéñèàðà íáúííñò çà áúæèùà è ñòííà-íà è íà Áíáíáíðà çà ñúçàáááíá íà Áàðííàéñèàðà íáúííñò çà àðííá áíáðæý, èàèòí è íà ðàçè çàèèð-èðàèíè ðàçííðàáàè, íèùí à ðíçè áíáíáíð íà çàñýàá Áíáí-áíðèðà çà ñúçàáááíá íà Áàðííàéñèàðà íáúííñòè èèè òíñèááááúèðà áíáíáíðè è àèðíáá, èíèðí àè èçíáíýð èèè áííúèááò.

**Член 48 (предишен член N)**

Їðààèðàèñòáíòí íà áñýèà áúðæååå--èáíèà èèè Èííèñèýðà ííàòò àà áíáñýò á Ñúááòà òðíàèèè çà ðààèçèðáíá íà áíáíáíðèðà, íà èíèòí ñá íñííáááá Ñúðçúò. Áèí Ñúááòúò, ñèåå èííòèðèðáíá ñ Áàðííàéñèèý òàðèáíáíò è, á çààèèííò òò ñèò-àý, ñ Èííèñèýðà, èçðàçè òíèíæèðàèíí ñòáííáèùà çà ñàèèááíáòí íà èííòàðáí-òèý íà òðàñòàèðàèèðà íà òðààèðàèñòáíòà íà áúðæååèðà--èáíèè, òý ñá ñàèèáá òò òðàñòàèðàèèý íà Ñúááòà, çà àà ñá òðèáíáò òí íáúíí ñúáèáñèà íáíáðíàèèèðà èçíá-íáíèý á ðàçè áíáíáíðè. Á ñèò-àè íà èííèòòèèííè èçíáíáíèý áúá ààèðòíàðà íáèáñò, ñá òðíááæååè èííòèðàèèè è ñ Áàðííàéñèàðà òáíðàèíá ááíèà. Èçíáíáíèýðà àèèçàò á ñèèà, ñèåå èàòí áúááò ðàèèðèèðáíè òò áñè-èè áúðæå-àè--èáíèè, ñúáèáñíí ðàðíèèðà èííòèðèðàèèííè ðàçííðàáàè.

**Член 49 (предишен член O)**

Áñýèà áàðííàéñèà áúðæååå, èíýòí çà-èðà òðèíèèèèðà òí -è.6, § 1, ííæå àà èáíáèáàðñòáá çà -èáííòáí á Ñúðçà. Õý ððýááá àà òòòðàèè òíèååá áí Ñúááòà, èíè-òí ñá òðíèçíáñý ñ ààèííáòðèà ñèåå èííòèðèðáíá ñ Èííèñèýðà è ñèååá íáíáðá-íèà òò Áàðííàéñèèý òàðèáíáíò, èíèòí ñá òðíèçíáñý ñ áàñíèðòíí íííçèíòáí òò -èáííáàòà ñè. Õñèíáèýðà òí òðèáíáíáòí è íáíáðíàèèèðà áúá áðúçèà ñ íááí èçíáíáíèý íà áíáíáíðèðà, íà èíèòí ñá íñííáááá Ñúðçúò, ñá òðàæååò á ñííðàçòíáíèà íáæáò áúðæååèðà--èáíèè è èáíáèáàðñòááúèðà áúðæååå. Õíáá ñííðàçòíáíèà òíèèáæè íà ðàèèðèèáèèý òò áñè-èè áíáíááðýùè áúðæååè, ñúáèáñíí ðàðíèè èííòèðèðàèèííè ðàçííðàáàè.

**Член 50 (предишен член P)**

1. æèáííáá 2 áí 7 è 10 áí 19 òò Áíáíáíðà çà ñúçàáááíá íà áàèíáí Ñúááò è áàèííá Èííèñèý íà Áàðííàéñèèðà íáúííñòè, òíáíèñáí á Áðèñáèè íà 8 áíðèè 1965 áíáèíá, ñá òòíáíýò. 2. æèáí 2, -èáí 3, § 2 è Äýè III òò Áàèííèý áàðííàéñèè àèò, òíáíèñáí á Èðè-ñáíáóðá íà 17 òááðòàðè 1986 áíáèíá è á Õááá íà 28 òááðòàðè 1986 áíáèíá, ñá òòíáíýò.

**Член 51 (предишен член Q)**

Õíçè áíáíáíð ñá ñèèð-áà çà íáííðàááèáí ñðíè.

**Член 52 (предишен член R)**

1. Õíçè áíáíáíð òíèèáæè íà ðàèèðèèáèèý òò Áèñíèíáíáíááðýùèðà ñòðáíè ñú-áèáñíí ðàðíèèðà èííòèðèðàèèííè ðàçííðàáàè. ðàèèðèèáèèííèèðà áíèòíáíèè ñá ááííçèðàò òðè òðààèðàèñòáíòí íà ðáíòáèèèà Èòàèèý.

2. Οίτσε αίίίίίίδ άέέçà á ηέέα ίá 1 ýíóáðè 1993 αίίείá, ίðè óñéíáèà ÷á áñè÷-  
 èè ðàòèðéèàòèíííè αίέóíáíòè ñà ááίίτσεðáίè, èèè ίá ίúðáèý ááί ίò ίáñáòá,  
 éíéòí ñéáááá ááίίτσεðáίáòí ίá ðàòèðéèàòèíííèý αίέóíáíó ίò ίíñéááíáòá  
 αίίίááðý ùá áúðæááá, éíýòí áí ðàòèðéèèðá.

**Член 53 (предишен член S)**

Οίτσε αίίίίίίδ, ñúñòáááί á ááèίñòááί ίðèáèíáèè ίá áíáèèéñèè, áðúòèè, áàòñèè,  
 èðéáíáñèè, èñίáíñèè, èðáèèáíñèè, ίáíñèè, ίíðóóáèñèè óðáíñèè è óίéáíáñèè  
 áçèè, éàòí óáèñòíááòá ίá áñáèè ίò óáçè áçèòè ñà ááíáèáί ááèèáίè, ñá ááίίτσεðá á  
 áðóéáèòá ίá ίðááèòáèñòáíòí ίá Ðáίíóáèèèá Èòáèèý, éíáòí ùá èçίðáðè çáááðáίί  
 éίíèá áí áñýéί ίò ίðááèòáèñòááòá ίá áðóáèòá αίίίááðý ùè áúðæááè.

Íí ñééáòá ίá Áίίίίίίðá çà ίðèñúááèíýááίá ίò 1994 á ááèèáίè ñà ñú ùí è ááð-  
 ñèèòá ίá óίτσε αίίίίίίð ίá ðéíéáíáñèè è øáááñèè áçèè.

**В ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА КОЕТО долуподписаните пълномощни предста-  
 вители подписаха този договор.**

*Сключен в Маастрихт на седмия ден от месец февруари хиляда девет-  
 стотин деветдесет и втора година.*

Ì áðè ÁÉÑÈÁÍÑ	Ôèèèí Ì ÁÉÑÒÁÄÒ
Óóá ÁÈÁ Ì ÁÍ-ÈÁ ÍÑÁ Í	Áíááðñ Ó Í Á ÐÁÑ Ì ÓÑÁ Í
Óáíñ-Àèòðèò ÁÁ Í ØÁÐ	Óáíáíð ÁÁÈÁÁÈ
Áíáííèñ ÑÁ Ì ÁÐÁÑ	Áðèèíèñ ÓÐÈÑÓ Í ÁÓÉÓ
Óðáíñèñéí ÓÁÐ Í Á Í ÁÑ Ì ÐÁ Í Í Ñ	Èáðèíñ Ñ Í È×ÁÁÁ ÈÁÓÁÈÁ Í
Ðíèáí Á Þ Ì Á	Ì èáð ÁÁÐÁÁ Í Á Í Á
Áæáðáðá È Í ÈÈ Í Ñ	Áúðèè ÁÓÓÐ Í
Áæáíè ÁÁ Ì ÈÈÁÈÈÑ	Áóèáí ÈÁÐÈÈ
Æáè Í Í Ñ	Æáí-Èèíá Þ Í ÈÁÐ
Óáíñ ÁÁ Í ÁÁ Í ÁÐÓÈ	Àèèáí È Í È
Æíáí áá Ááóø Ì È Í ÁÈÐÓ	Æíðæá ÁÐÁÁÁ ÁÁ Ì ÁÑÁÁ Í
Áúáèáñ ÓÚÐÁ	Óðáíñèñ Ì Í Á

# ЗАКЛЮЧИТЕЛЕН АКТ

## към Договора от Маастрихт

1. Ёїїòáäáíòèèòá íà ïðááñòááèòáèèòá íà ïðááèòáèñòáàòá íà áúðæááèòá-÷èáíèè, ñáèèáíè á Ðèì íà 15 ááèáíáðè 1990 á, çà áà ïðèáíàò ïï íáúï ñúáèáñèá íáíáðíáè èòá èçìáíáíèý á Áíáíáíðá çà ñúçááááíá íà Ááðííáéñèàòá èèíííè-á-ñèá íáúííñò ñ íáèáá ïñúúáñòáýááíáðí íà ïíèèòè-áñèè ñúðç, è ñ íáèáá çáèèð-è-òáèíèòá áòáíè íà Èèíííè-áñèèý è áàèòááí ñúðç, è á Áððèñáè íà 3 óááðóáðè 1992 áíáèíá çà èçìáíýíá íà Áíáíáíðèòá çà ñúçááááíá ñúíòááòíí íà Ááðííáéñèà-òá íáúííñò çà áúáèèúà è ñòííáíá è íà Ááðííáéñèàòá íáúííñò çà àòííá áíáð-áèý, èáòí ðáçòèòáò ïò èçìáíáíèýòá, ïðáááèèááíè á Áíáíáíðá çà ñúçááááíá íà Áá-ðííáéñèàòá èèíííè-áñèèá íáúííñò, ïðèáòá ñèááíèòá òáèñòíáá:

## I. ДОГОВОР ЗА ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ

### II. ПРОТОКОЛИ\*

1. ïðíòíèíè ïòíííí ïðèáíáèááíáðí íà ñíáñòááííñò á Ááíèý;
2. ïðíòíèíè ïòíííí ÷èáí 119 ïò Áíáíáíðá çà ñúçááááíá íà Ááðííáéñèàòá íá-úííñò;
3. ïðíòíèíè çà Óñòááá íà Ááðííáéñèàòá ñèñòáíà íà òáíòðáèíèòá ááíèè è íà Ááðííáéñèàòá òáíòðáèíá ááíèá;
4. ïðíòíèíè çà Óñòááá íà Ááðííáéñèèý áàèòááí èíñòèòò;
5. ïðíòíèíè ïòíííí ïðíòááòáòá çà ïíðáááèýíá íà ïðáèííáðíí áíèáíèý áð-áæááí ááòèèè;
6. *Протокол относно критериите за сближаване, в съответствие с член 109 j (нов чл. 121) от Договора за създаване на Европейската общност;*
7. ïðíòíèíè çà èçìáíáíèá íà ïðíòíèíèá çà ïðèáèèááèèòá è èíóíèòáòèòá íà Ááðííáéñèàòá íáúííñòè;
8. ïðíòíèíè ïòíííí Ááíèý;
9. ïðíòíèíè ïòíííí ïðòòááèèý;
10. ïðíòíèíè ïòíííí ïðáíèíáááíáðí èúí òðáòèý áòáí íà Èèíííè-áñèèý è áàèòááí ñúðç;
11. ïðíòíèíè çà íýèíè ðáçííðáááè ïòíáñíí Íáááèíáííòí èðáèñòáí Ááèèí-áðèòáíèý è Ñáááðíá Èðèáíèý;
12. ïðíòíèíè çà íýèíè ðáçííðáááè ïòíííí Ááíèý;
13. ïðíòíèíè ïòíííí Óðáíèèý;
14. ïðíòíèíè çà ñíòèáèíáòá ïíèèòèèá, èúí èíèòí á áèèð-áíí èáòí ïðèèíæá-íèá ñííðáçòíáíèáòí, ñèèð-áíí íáæáó áúðæááèòá-÷èáíèè íà Ááðííáéñèàòá íá-úííñò, ñ èçèèð-áíèá íà Íáááèíáííòí èðáèñòáí Ááèèíáðèòáíèý è Ñáááðíá È-ðèáíèý, èúí èíáòí ñá ïðèèíæáíè ááá ááèèáðáèè;
15. ïðíòíèíè ïòíííí èèíííè-áñèèòí è ñíòèáèíí ñáèèááááíá;
16. ïðíòíèíè ïòíííí Èèíííè-áñèèè è ñíòèáèáí èííèòáò è Èííèòáòá íà ðá-áèííèòá;

\* Á èóðñèá – ïðíòíèíèèúò, èíèòí á áúçíðíèçááááí á òíáá èçááíèá – ááè. ñúñò.

17. *Íðíòíéíē, íðēēíæáí èàòí äííúēíáíēà éúí Āíáíáíðà çà Āaðííáēñēē ñúρç è éúí Āíáíáíðēòà çà ñúçääááíá íà Āaðííáēñēēòà íáúííñò;*

*Éííòáðáíòēēòà ííñòēáíàòà ñúáēáñēà, ÷á Íðíòíéíēēòà ñ íííáðà íò 1 áí 16 ùá áúáàò áēēρ÷áíē èàòí íðēēíæáíēà éúí Āíáíáíðà çà ñúçääááíá íà Āaðííáēñēàòà íáúííñò, èàēòí è ÷á Íðíòíéíēúò ñ íííáð 17 ùá áúáà áēēρ÷áíē èàòí íðēēíæáíēà éúí Āíáíáíðà çà ñúçääááíá íà Āaðííáēñēē ñúρç è éúí Āíáíáíðēòà çà ñúçääááíá íà Āaðííáēñēēòà íáúííñò.*

2. *Íðē ííáíēñááíáòí íà òáçē òáēñòíáá éííòáðáíòēēòà íðēáòà èçáðíáíēòà íí-áíēò ááēēàðàòēē, áēēρ÷áíē èàòí íðēēíæáíēà éúí òíçē Çáēēρ÷èòáēáí áēò:*

### III. ДЕКЛАРАЦИИ\*

1. *Āáēēàðàòēý íòííñíí áðæääíñēàòà çàúēòà, áíáðáàòēēàòà è òòðēç íà;*
2. *Декларация относно гражданството на държава-членка;*
3. *Āáēēàðàòēý íòííñíí χαñò<sup>222</sup>, äýē<sup>222</sup> è V<sup>2</sup> íò Āíáíáíðà çà ñúçääááíá íà Āaðííáēñēàòà íáúííñò;*
4. *Āáēēàðàòēý íòííñíí χαñò<sup>222</sup>, äýē V<sup>2</sup> íò Āíáíáíðà çà ñúçääááíá íà Āaðííáēñēàòà íáúííñò;*
5. *Āáēēàðàòēý íòííñíí ááēòóííòí ñúòðóáíē÷áñòáí ñ òðáòē áúðæááē;*
6. *Āáēēàðàòēý íòííñíí ááēòóíēòà íòííðáíēý ñ Ðáíóáēēēà Ñáíí áðēíí, Āáòē-èáíà è Éíýæáñòáí Ìííáēí;*
7. *Āáēēàðàòēý íòííñíí ÷ēáí 73-d íò Āíáíáíðà çà ñúçääááíá íà Āaðííáēñēàòà íáúííñò;*
8. *Āáēēàðàòēý íòííñíí ÷ēáí 109 íò Āíáíáíðà çà ñúçääááíá íà Āaðííáēñēàòà íáúííñò;*
9. *Āáēēàðàòēý íòííñíí χαñò<sup>222</sup>, äýē ÖV<sup>2</sup> íò Āíáíáíðà çà ñúçääááíá íà Āaðííáēñēàòà íáúííñò;*
10. *Āáēēàðàòēý íòííñíí ÷ēáííáá 109, 130-r è 130-y íò Āíáíáíðà çà ñúçääááíá íà Āaðííáēñēàòà íáúííñò;*
11. *Āáēēàðàòēý íòííñíí áēðáēòēáàòà íò 24 ííáíáðē 1988 áíáēíà (áíēñēē).*
12. *Āáēēàðàòēý íòííñíí Āaðííáēñēēý òííá çà ðáçáēòēá;*
13. *Декларация относно ролята на националните парламенти в Европейския съюз;*
14. *Декларация относно Конференцията на парламентите;*
15. *Āáēēàðàòēý íòííñíí áðíý íà ÷ēáííáàòà íà Éííēñēýòà è íà Āaðííáēñēēý íáðēàíáíò;*
16. *Декларация относно йерархията на обществените актове;*
17. *Декларация относно правото на достъп до информация;*
18. *Āáēēàðàòēý íòííñíí íðíáííçíēòà ðáçðíáē, íðíēçðē÷áúē íò íðááēíæáíēý íà Éííēñēýòà;*
19. *Декларация относно прилагането на Общностното право;*
20. *Āáēēàðàòēý íòííñíí íòáíēàòà çà áúçááēñòáēàòí íà íáúííñòíēòà íáðēē áúðòó íēíēíáòà ñðááá;*
21. *Āáēēàðàòēý íòííñíí Ñíáòíáòà íáēàòà;*
22. *Āáēēàðàòēý íòííñíí Éēííííē÷áñēēý è ñíòēáēáí éííēòáò;*
23. *Āáēēàðàòēý íòííñíí ñúòðóáíē÷áñòáíòí ñ áēááíòáíðēòáíē íðááíēçáòēē;*

\* Ā éóðñēà – ááēēàðàòēēòà, éíēòí ñà áúçíðíēçáááíē á òíáá èçááíēà – ááē. ñúñò.

24. Āāēēāðāöëÿ îðîíñîî çàùèòàòà íà æèáîðíèòà;  
 25. Āāēēāðāöëÿ îðîíñîî îðāāñòāāēÿāáíàòî íà èíòāðāñèòā íà îðāúāî îðñèèòā ñòðāíè è òāðèòîðèè, îíñîî÷āíè à ÷ēāí 227, § 3 è § 5, áóēāà à) è b) îð Āíííāîðā çà ñúçāāāíā íà Āāðîîāēñèàòà íáúíîò;  
 26. Āāēēāðāöëÿ îðîíñîî íāé-îðāāēā-āíèòā ðāéííè íà Íáúíîòà;  
 27. Āāēēāðāöëÿ îðîíñîî āēāñòāāíàòî îðè íáúàòà îíēèèèèā îí áúíîíèòā ðāáîðè è ñēāððîíîòà;  
 28. Āāēēāðāöëÿ îðîíñîî îðāèòè÷āñèèòā òñēíāēÿ îðè íáúàòà îíēèèèèā îí áúíîíèòā ðāáîðè è ñēāððîíîòà;  
 29. Āāēēāðāöëÿ îðîíñîî āçēēíāēÿ ðāæè îðè íáúàòà îíēèèèèā îí áúíîíèòā ðāáîðè è ñēāððîíîòà;  
 30. Декларация относительно Западноевропейския съюз;  
 31. Āāēēāðāöëÿ îðîíñîî óāāæèùàòî;  
 32. Āāēēāðāöëÿ îðîíñîî îíēèèèèèèèîðî ñúòðòāíè÷āñòāí;  
 33. Āāēēāðāöëÿ îðîíñîî ñîððîāāòā ðāæā ÁŒĀ è ĀĀĒ îð āāíā ñòðāíā è òāðíè ñēóæèòāēè.

*Подписан в Маастрихт на седмия ден от месец февруари хиляда деветстотин деветдесет и втора година.*

ì àðè ÁĒÑĒĀÍÑ	Œèèè î ĀĒÑŒĀĀŒ
Œòā ĀĒĀ Ī ĀĪ-ĒĀĪÑĀĪ	Āíāāðñ ŒĪĀ ÐĀÑ Ī ŒÑĀĪ
Œāíñ-Āèððè ŒĀĪ ŒĀÐ	Œāíāîð ĀĀĒĀĒĒ
Āíāííēñ ÑĀĪ ĀÐĀÑ	Āòèèèñ ŒÐĒŒŒĪĀŒĒ
Œðāíñēñēî ŒĀÐĪĀĪĀĀÑ Ī ÐĀĪ Ī ßÑ	Ēāðèíñ ÑĪĒ×ĀĀĀ ĒĀŒĒĀĪ
Ðíēāí Ā Þ Ī Ā	Īēāð ĀĀÐĀĀĪĀĪĀ
Āæāðāðā ĒĪĒĒĪÑ	Āúðè ĀŒŒĪ
Āæāíè ĀĀ ĪĒĒĒĒĒ	ĀóēāĪ ĒĀÐĒĒ
Æāè ĪĪĪÑ	Æāí-Ēēíā ÞĪĒĀÐ
Œāíñ ĀĀĪ ĀĀĪ ĀÐŒĒ	Āèèā ĒĪĒ
ÆīāĪ āā Āāóð ĪĒĪĒĒĒ	Æīðæā ĀÐĀĀĀ ĀĀ ĪĀÑĀĀĪ
Āúāēāñ ŒŒÐĀ	Œðāíññ ĪĪĀ





# **ДОГОВОР ОТ АМСТЕРДАМ**

**ЗА ИЗМЕНЕНИЕ НА  
ДОГОВОРА ЗА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,  
ДОГОВОРИТЕ ЗА СЪЗДАВАНЕ  
НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ  
И НЯКОИ СВЪРЗАНИ АКТОВЕ**

**Подписан в Амстердам  
на 2 октомври 1997 година,  
в сила от 1 май 1999 година**

*Официален вестник на ЕО, серия С, № 340 от 10 ноември 1997 г.*

Ι Α Α Ϊ Α Ϊ Α Α Ε Ξ Α Ν Ο Α Ϊ Ε Δ Α Ε Β Ο Ι Α Α Α Ξ Ε Ε Ο Ξ Ο Α,  
Ι Α Ε Ι Ϊ Α Α Ε Ξ Α Ν Ο Α Ϊ Ε Δ Α Ε Ε Ο Α Ο Α Ι Α Α Α Ϊ Ε Β,  
Ι Δ Α Ξ Ε Α Α Ι Ο Υ Ο Ι Α Ο Α Α Δ Α Ε Ι Α Δ Α Ϊ Ο Α Ε Ξ Ε Α Α Δ Ι Α Ϊ Ε Β,  
Ι Δ Α Ξ Ε Α Α Ι Ο Υ Ο Ι Α Δ Α Ϊ Ο Α Ε Ξ Ε Α Α Υ Δ Ο Ε Β,  
Ι Α Α Ϊ Α Ϊ Α Α Ε Ξ Α Ν Ο Α Ϊ Ε Δ Α Ε Β Ο Ι Α Ε Ν Ϊ Α Ϊ Ε Β,  
Ι Δ Α Ξ Ε Α Α Ι Ο Υ Ο Ι Α Θ Δ Α Ϊ Ν Ε Α Ο Α Δ Α Ϊ Ο Α Ε Ξ Ε Α,  
Ε ί ε ι ε η ε γ ο α , ί α ε α η ο α ί α τ ο - ε . 14 Ι α Ε ί ι η ο ε ο ο ο ε γ ο α Ι α Ε δ ε α ί α ε γ α α ο ί δ α ρ ί γ α α  
τ δ α α ί ι ι υ ε γ ο α ε ε ç ι υ ε ί γ α α ο ο ί θ ο ε ο α Ι α Ι Δ Α Ξ Ε Α Α Ϊ Ο Ι Α Ε Δ Ε Α Ϊ Α Ε Β,  
Ι Δ Α Ξ Ε Α Α Ι Ο Υ Ο Ι Α Δ Α Ϊ Ο Α Ε Ξ Ε Α Ε Ο Α Ε Ξ Ε Β,  
Ι Α Α Ϊ Α Ϊ Ε Δ Α Ε Ν Ε Ϊ Α Ε Ν Ϊ Χ Α Ν Ο Α Ϊ Α Α Ξ Ε Ξ Ε Β Ο Ο Α Δ Ο Ϊ Α Ι Α Ε Ρ Ε Ν Α Ϊ Α Ο Δ Α,  
Ι Α Ε Ι Ϊ Α Α Ε Ξ Α Ν Ο Α Ϊ Ε Δ Α Ε Ε Ο Α Ο Α Ι Α Ι Ε Α Α Δ Ε Α Ϊ Α Ε Β,  
Ο Α Α Δ Α Ε Ϊ Ε Β Ο Ι Δ Α Ξ Ε Α Α Ϊ Ο Ι Α Δ Α Ϊ Ο Α Ε Ξ Ε Α Α Α Ν Θ Ε Β,  
Ι Δ Α Ξ Ε Α Α Ι Ο Υ Ο Ι Α Δ Α Ϊ Ο Α Ε Ξ Ε Α Ι Δ Ο Ο Α Α Ξ Ε Β,  
Ι Δ Α Ξ Ε Α Α Ι Ο Υ Ο Ι Α Δ Α Ϊ Ο Α Ε Ξ Ε Α Ο Ε Ϊ Ε Α Ϊ Α Ε Β,  
Ι Α Α Ϊ Α Ϊ Α Α Ε Ξ Α Ν Ο Α Ϊ Ε Δ Α Ε Β Ο Ι Α Θ Α Α Ο Ε Β,  
Ι Α Ε Ι Ϊ Α Α Ε Ξ Α Ν Ο Α Ϊ Ε Δ Α Ε Ε Ο Α Ο Α Ι Α Ι Α Α Ξ Ε Ϊ Α Ϊ Ι Ο Ϊ Ε Δ Α Ε Ν Ο Α Ϊ Α Α Ξ Ε -  
Ε Ϊ Α Δ Ε Ο Α Ϊ Ε Β Ε Ν Α Α Δ Ϊ Α Ε Δ Ε Α Ϊ Α Ε Β

Δ Α Θ Ε Ο Α α α e ç ι α γ ο Α ί α τ α ί τ δ α ç α Α α δ ι τ α ε η ε η ο υ ρ ç , Α ί α τ α ί τ δ ε ο α ç a η ο ç a a a a ί α  
Ι α Α α δ ι τ α ε η ε η ο α Ι α υ ι ί η ο ε e ί γ ε τ e η α υ δ ç a t e a e o ί α α , e a o í ç a o a ç e o a e τ δ a a a e e o a  
ç a η a t e τ υ e ί ι ι ι υ ε τ δ a a η o a a e o a e e :

Ι Α Α Ϊ Α Ϊ Α Α Ε Ξ Α Ν Ο Α Ϊ Ε Δ Α Ε Β Ο Ι Α Α Α Ξ Ε Ε Ο Ξ Ο Α : a - í Α δ e e Α Δ Ε Ξ Ε Α , Ι ε ί ε -  
η ο υ δ Ι α α υ ί ø ί e o a δ a a ί t e ;  
Ι Α Ε Ι Ϊ Α Α Ε Ξ Α Ν Ο Α Ϊ Ε Δ Α Ε Ε Ο Α Ο Α Ι Α Α Α Ϊ Ε Β : a - í Ι e e ñ Ο a e a a a Ι Α Ο Δ Ν Α Ϊ ,  
Ι ε ί e η ο υ δ Ι α α υ ί ø ί e o a δ a a ί t e ;  
Ι Δ Α Ξ Ε Α Α Ι Ο Υ Ο Ι Α Ο Α Α Δ Α Ε Ι Α Δ Α Ϊ Ο Α Ε Ξ Ε Α Α Δ Ι Α Ϊ Ε Β : a - í Ε e a o ñ Ε Ξ Ϊ -  
Ε Α Ε , o a a a o a e a í Ι e ί e η ο υ δ Ι α α υ ί ø ί e o a δ a a ί t e e ç a Ι a ñ o ί e e - o a a a o a e a í e a í o e a ð ;  
Ι Δ Α Ξ Ε Α Α Ι Ο Υ Ο Ι Α Δ Α Ϊ Ο Α Ε Ξ Ε Α Α Υ Δ Ο Ε Β : a - í Ο a t a t δ i ñ Ι Α Ϊ Α Ξ Ε Ϊ Ν , Ι ε ί e -  
η ο υ δ Ι α α υ ί ø ί e o a δ a a ί t e ;  
Ι Α Α Ϊ Α Ϊ Α Α Ε Ξ Α Ν Ο Α Ϊ Ε Δ Α Ε Β Ο Ι Α Ε Ν Ϊ Α Ϊ Ε Β : a - í Ο o a í Α a a e Ι Α Ο Ο Ο Α Ν , Ι e -  
ί e η ο υ δ Ι α α υ ί ø ί e o a δ a a ί t e ;  
Ι Δ Α Ξ Ε Α Α Ι Ο Υ Ο Ι Α Θ Δ Α Ϊ Ν Ε Α Ο Α Δ Α Ϊ Ο Α Ε Ξ Ε Α : a - í Ρ a a ð Α Α Δ Ε Ϊ , Ι e ί e η ο υ δ  
Ι α α υ ί ø ί e o a δ a a ί t e ;  
Ε Ϊ Ι Ε Ν Ε Β Ο Α , Ι Α Ε Α Ν Ο Α Ϊ Α Ι Ο Χ Ε Α Ϊ 14 Ι Ο Ε Ϊ Ι Ν Ο Ε Ο Ο Ξ Ε Β Ο Α Ι Α Ε Δ Ε Α Ϊ -  
Α Ε Β Α Α Ε Ç Ι Υ Ε Ϊ Β Α Α Ι Δ Α Α Ϊ Ι Ϊ Υ Ε Β Ο Α Ε Ο Ο Ϊ Ε Ο Ξ Ε Ο Α Ι Α Ι Δ Α Ξ Ε Α Α Ϊ Ο Α Ι Α  
Ε Δ Ε Α Ϊ Α Ε Β : a - í Δ a o a e Ϊ . Α Υ Δ Ε , Ι e ί e η ο υ δ Ι α α υ ί ø ί e o a δ a a ί t e ;  
Ι Δ Α Ξ Ε Α Α Ι Ο Υ Ο Ι Α Δ Α Ϊ Ο Α Ε Ξ Ε Α Ε Ο Α Ε Ξ Ε Β : a - í Ε a Ι a a ð o t Α Ξ Ϊ Ε , Ι e ί e η ο υ δ Ι α  
a υ ί ø ί e o a δ a a ί t e ;  
Ι Α Α Ϊ Α Ϊ Ε Δ Α Ε Ν Ε Ϊ Α Ε Ν Ϊ Χ Α Ν Ο Α Ϊ Α Α Ξ Ε Ξ Ε Β Ο Ο Α Δ Ο Ϊ Α Ι Α Ε Ρ Ε Ν Α Ϊ Α Ο Δ Α :  
a - í Α e a e Ο . Ϊ Ϊ Ϊ Ν , ç a Ι a ñ o ί e e Ι e ί e η ο υ δ - τ δ a a η a a a o a e , Ι e ί e η ο υ δ Ι α α υ ί ø ί e o a δ a -  
a t e , a υ ί ø ί a o a o υ δ a t a e γ e η o ð o a ί e - a ñ o a t ;

ÍÁÉÍÍ ĀĀĒĒ×ĀŃŌĀÍ ĔĐĀĒĒŌĀĀ ÍÀ ŌÍĒĀÍĀĒĒ: ā-í Ōàíñ ààí ÌĒĀĒĒÍ,  
çàìāñíēē ìēíēñóūđ-īđāñāāāāōāē è ìēíēñóūđ íà áuí∅íēōā đāáíōē;  
ŌĀĀĀĐĀĒÍĒĒŌ ÍĐĀÇĒĀĀÍŌ ÍÀ ĐĀĪŌĀĒĒĒĒĀ ĀĀŃŌĐĒĒ: ā-í Āíēōāāíā ĐŌ-  
ŃĀĒ, ôāāāōāēāí ìēíēñóūđ íà áuí∅íēōā đāáíōē è āēōāēāíōēāđ;  
ÍĐĀÇĒĀĀÍŌŪŌ ÍÀ ĐĀĪŌĀĒĒĒĒĒ ÍĪĐŌŌĀĒĒĒĒĒ: Ā-í Ąēāíā ĀĀĪĀ, ìēíēñóūđ  
íà áuí∅íēōā đāáíōē;  
ÍĐĀÇĒĀĀÍŌŪŌ ÍÀ ĐĀĪŌĀĒĒĒĒĒ ŌĒÍĒĀÍĀĒĒ: Ā-æà Ōāđŷ ŌĀĒÍÍĀÍ, ìēíē-  
ñóūđ íà áuí∅íēōā đāáíōē;  
ÍĀĪĪĀÍ ĀĀĒĒ×ĀŃŌĀÍ ĔĐĀĒĒŌĀĀ ÍÀ ŌĀĀŌĒĒĒ: Ā-æà Ēāíā ŌĀĒĪ-ĀĀĒĀÍ, ìē-  
íēñóūđ íà áuí∅íēōā đāáíōē;  
ÍÁÉÍÍ ĀĀĒĒ×ĀŃŌĀÍ ĔĐĀĒĒŌĀĀ ÍÀ ÍĀĀĒĒÍĀÍŌÍĒ ĔĐĀĒĒŌĀÍ ĀĀĒĒ-  
ĒÍĀĒĒŌĀÍĒĒ ĒĀĀĀĐÍĀ ĔĐĒĀÍĀĒĒ: ā-í Āúāēāñ ŌĀÍĀĀĐŃŪÍ, áúđæāāí ìē-  
íēñóūđ ĪĪ áuíđíñēōā íà áuí∅íēōā đāáíōē è Íáúííñōā;

ĒÍĒŌÍ, ñēāā ēàòí đāçíāíēōā ñāíēōā ĩúéííííùēŷ, íàíāđāíē çā đāāíāíē è ā  
íāāēāæíā ōíđíā,

ŃĀ ŃĪ ÍĐĀÇŌ ÌĒŌĀ ÇĀ ŃĒĀĀÍÍŌÍ:

**ЧАСТ I. ОСНОВНИ ИЗМЕНЕНИЯ\***

**Член 1**  
Āíāíāíđúŏ çā Āāđííāēñēē ñúŗç ñā èçíāíŷ ā ñúíŏāāŏñŏāēā ñ đāçííđāāāēŏā íà  
òíçē ÷ēāí.

**Член 2**  
Āíāíāíđúŏ çā ñúçāāāāíā íà Āāđííāēñēāŏā íáúííñŏ ñā èçíāíŷ ā ñúíŏāāŏñŏāēā  
ñ đāçííđāāāēŏā íà òíçē ÷ēāí.

**Член 3**  
Āíāíāíđúŏ çā ñúçāāāāíā íà Āāđííāēñēāŏā íáúííñŏ çā áúāēēūā è ñŏííāíā ñā  
èçíāíŷ ā ñúíŏāāŏñŏāēā ñ đāçííđāāāēŏā íà òíçē ÷ēāí.

**Член 4**  
Āíāíāíđúŏ çā ñúçāāāāíā íà Āāđííāēñēāŏā íáúííñŏ çā àŏííā áíāđāēŷ ñā èç-  
íāíŷ ā ñúíŏāāŏñŏāēā ñ đāçííđāāāēŏā íà òíçē ÷ēāí.

**Член 5**  
Āēŏúŏ ĩŏííííí èçāēđāíāŏí íā Īđāāñŏāāēŏāēē ā Āāđííāēñēēŷ Īāđēāíāíŏ,  
Īđēēíæāí ēúí Đāđāíēāŏí íà Ńúāāŏā ĩŏ 20 ñāíŏāíāđē 1976 ā, ñā èçíāíŷ ā  
ñúíŏāāŏñŏāēā ñ đāçííđāāāēŏā íà òíçē ÷ēāí.

---

\* Ōāçē èçíāíāíēŷ ñā ōíđāçāíē ā ēííñíēēāēđāíēŏā āāđñēē íà ñúíŏāāŏíēŏā  
Īđŏíŏíēíēē – āāē. ñŷñŏ.



Íðíòíêíêà çà Õñòààà íà Áãðííáêñêàòà ñêñòà ì à íà òáíòðàêíêòà ááíêê è Áãðííáêñêàòà òáíòðàêíêà ááíêê.

Áãðííáêñêàòà òáíòðàêíêà ááíêê ñãááí òíãà á ñãáíáíãáá íò ãñýêàêêáí ááíú÷íí íáêãááíá íà òááêê÷ãááíáòí íà íáêíêý êáíêòàê, êáêòí è íò ðàçêê÷íê áúçííáêíê òíðíáêííñòê íí òáçê ííãðàòêê á áúðæááàòà, éúááòí á ñãááêêúáòí íà ááíêêòà. Ááêííñòòà íà ááíêêòà è íáêíêòà íðááíê, íñúúãñòáýááíê á ñúíòááòñòáêê ñ Õñòà-áá íà Áãðííáêñêàòà ñêñòà ì à íà òáíòðàêíêòà ááíêê è Áãðííáêñêàòà òáíòðàêíêà ááíêê, íà ííáêêæòò íà íáêãááíá ñ ááíúê áúðòó íáíðíòà.

Áíðíêòà ðàçííðáááê ñá íðêêááò è ñíðýì í Áãðííáêñêý ááêòáí êíñòêòò. Íá-áíáíòí íðáêòáòýááíá è êêêáêáòêý íà ííáêêæòò íà íêêáêáí íáêãááíá.“

6. Íðêòíáêòà è ðàçòíáêòà íà Áãðííáêñêàòà íáúííñò, ááíêíêñòðàòêáíêòà ðàç-òíáê íà Áãðííáêñêàòà íáúííñò çà áúáêêúà è ñòíìáíá è íáêíêòà íðêòíáê, êáêòí è íðêòíáêòà è ðàçòíáêòà íà Áãðííáêñêàòà íáúííñò çà àòíí íà áíáðáêý, ñ êçêêp-áíêá íà ííáçê íà Áãáíòêýòà íí áíñòááêêòà è íáúêòà íðááíðêýòê ñá áíêñáò á áðæáòà íà Áãðííáêñêòà íáúííñòê íðê òñêíáêýòà, íðáááêááíê ñúíòááòíí á áí-áíáíðêòà çà ñúçááááíá íà òðêòà Íáúííñòê.

7. Ááç áá ñá çãñýáá íðêêáááíáòí íà ÷êáí 216 íò Áíáíáíðà çà ñúçááááíá íà Áã-ðííáêñêàòà íáúííñò, ÷êáí 77 íò Áíáíáíðà çà ñúçááááíá íà Áãðííáêñêà íáúííñò çà áúáêêúà è ñòíìáíá, ÷êáí 189 íò Áíáíáíðà çà ñúçááááíá íà Áãðííáêñêàòà íá-úííñò çà àòíí íà áíáðáêý è § 2 íà ÷êáí 1 íà Íðíòíêíêà çà Õñòààà íà Áãðííáêñêà-òà êíááñòêòêííá ááíêê, íðááñòááêòáêêòà íà íðááêòáêñòááòà íà áúðæááêòà-÷êáíêê íðêáíáò íí íáúíí ñúáêáñêá íáíáòíáêíêòà ðàçííðáááê çà íðáíáíêýááíá-òí íà íýêíê íðíáêáíê áúá Ááêêêíòí òáðòíáñòáí Ëðêñáíáòðá êíêòí áúçíêêáòò íò ñúçááááíáòí íà ááêíáí Ñúááò è ááêíáí Ëííêñý íà Áãðííáêñêòà íáúííñòê.“

**Член 10**

1. Íòíýíáòà êêê íðáíáòááíáòí, á òáçê áòíðà ÷ãñò, íà êçáóáêêêòà ñáíáòí çíá-÷áíêá ðàçííðáááê íò Áíáíáíðà çà ñúçááááíá íà Áãðííáêñêàòà íáúííñò, Áíáíáí-ðà çà ñúçááááíá íà Áãðííáêñêàòà íáúííñò çà áúáêêúà è ñòíìáíá è íò Áíáíáíðà çà ñúçááááíá íà Áãðííáêñêàòà íáúííñò çà àòíí íà áíáðáêý, êíêòí ñá áêêê á ñê-êá íðááê áêêçáíáòí á ñêêá íà Áíáíáíðà íò Áíñòáðááí, êáêòí è áááíòêðáíáòí íà íýêíê íò òáðíêòà ðàçííðáááê, íà çãñýáá íðááíêòà ííñêááêòê íêòí íà ðàçííðáá-áêòà íà òáçê áíáíáíðê, íí-ñíáòêáêíí íà íðáááêááíêòà íí òýò ñðíêíáá, íêòí òá-çê íà áíáíáíðêòà çà íðêñúááêíýááíá.

2. Íðááíêòà ííñêááêòê íà áêòíááòà, êíêòí ñá á ñêêá è ñá íðêáòê áúç íñííáá íà ñííìáíáòêòà áíáíáíðê, íà ñá çãñýááò.

3. Ñúúíòí ñá íòíáñý áí íòíýíáòà íà Ëííááíòêýòà íò 25 íàðò 1957 á íòíííí íýêíê íáúê êíñòêòòêê íà Áãðííáêñêòà íáúííñòê è áí íòíýíáòà íà Áíáíáíðà íò 8 áíðêê 1965 á çà ñúçááááíá íà ááêíáí Ñúááò è ááêíáí Ëííêñý íà Áãðííáê-ñêòà íáúííñòê.

**Член 11**

ðàçííðáááêòà íà Áíáíáíðà çà ñúçááááíá íà Áãðííáêñêàòà íáúííñò, íà Áí-áíáíðà çà ñúçááááíá íà Áãðííáêñêàòà íáúííñò çà áúáêêúà è ñòíìáíá è íà Áíáíáíðà çà ñúçááááíá íà Áãðííáêñêàòà íáúííñò çà àòíí íà áíáðáêý, íòíí-ñíí êíííáòáíòííñòòà íà Ñúáá è íáêííòí íñúúãñòáýááíá, ñá íðêêááò ñíðýì í ðàçííðáááêòà á òáçê ÷ãñò, êáêòí è ñíðýì í Íðíòíêíêà çà íðêáêêááêêòà è êí-ò-íêòáòêòà íí ÷êáí 9, § 5.

### ЧАСТ III. ОБЩИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

#### Член 12

1. xеáííááòá, äyëíááòá è ðàçááèèòá íà Áíáíáíðà çà Ááðííáéñèè ñóðç è íà Áíáí-áíðà çà ñóçááááíá íà Ááðííáéñèèòá íáùííò, òàèà, èàèòí ñà èçíáíáíè òò ðàçííðáá-áèòá íà òíçè áíáíáíð, ñá íðáííí áðèðàò á ñúíòááòñòáèè ñ òááèèòáòà çà ñúíòááòñòáèè-òá, íðèèíæáíá èúí òíçè áíáíáíð, èíáòí íðááñòááèyáá íáðàçááèíá ÷áñò òò íááí.\*

2. Ííçíááááíèyòà íà ÷éáííáá, äyëíáá è ðàçááèè á Áíáíáíðà çà Ááðííáéñèè ñóðç è á Áíáíáíðà çà ñóçááááíá íà Ááðííáéñèèòá íáùííò, èàèòí è òò ááèíèy èúí áðòáèy áíáíáíð, ñúíòááòíí ñá áááíòèðòá. Ñúùíòí ñá íòíáñy è çà ííçíáááá-íèy íà ÷éáííáá, äyëíáá è ðàçááèè íà òáçè áíáíáíðè, ñúáúðæáùè ñá á áðòáè íá-ùíííòíè áíáíáíðè.

3. Ííçíááááíèyòà íà ÷éáííáá, äyëíáá è ðàçááèè òò áíáíáíðèòá íí § 2, ñúáúðæá-ùè ñá á áðòáè àèòíáá, ñèáááá áà ñá ðàçáèðàò èàòí íðáíðáùáíèy èúí ÷éáííáá, äy-èíáá è ðàçááèè òò áíáíáíðèòá, òàèà, èàèòí ñá íðáííí áðèðáíè ñúáèáñíí § 1, è ñúíò-ááòíí èúí íàðáðàòèòá íà òáçè ÷éáííáá, òàèà, èàèòí ñá íðáííí áðèðáíè òò íyèíè ðàçííðáááè íà ÷è. 6.

4. Ííçíááááíèyòà, ñúáúðæáùè ñá á áðòáè èíñòðóíáíòè èèè àèòíáá èúí íàðáðà-òè òò ÷éáííáá íà áíáíáíðèòá íí ÷éáí 7 è 8, ñá ðàçáèðàò èàòí ííçíááááíèy èúí òá-çè íàðáðàòèè, èàèòí ñá íðáííí áðèðáíè òò íyèíè ðàçííðáááè íà ÷éáííáá 7 è 8.

#### Член 13

Óíçè áíáíáíð ñá ñèèð÷áá çà íáíáðáíè÷áí ñðíè.

#### Член 14

1. Óíçè áíáíáíð ñá ðàòèòèèèòá òò Áèñíèíáíáíááðyùèòá ñòðáíè ñúáèáñíí ñúíòááòíèòá èí èííñòèòóòèííè ðàçííðáááè. ðàòèòèèáòèííèòá áíèòíáíòè ñá ááííçèðàò íðè íðááèòáèñòáòí íà ðáíóáèèèà Èòáèèy.

2. Óíçè áíáíáíð áèèçà á ñèèà íà íúðáèy ááí òò áòíðèy íáñáò, èíèòí ñèáááá ááííçèðáíáòí íà ðàòèòèèáòèííèòá áíèòíáíòè íà ííñèááíáòá áíáíááðyùà áúð-æááá, èíyòí áí ðàòèòèèèòá.

#### Член 15

Óíçè áíáíáíð, ñúñòááí á ááèíòááí íðèáèíáè íà áíáèèéñèè, áðóòèè, áàòñèè, èðèáíáñèè, èñíáíñèè, èòáèèáíñèè, íáíñèè, ííðòóááèñèè, òèíèáíáñèè, òðáíñèè è øáááñèè áçèè, áñáèè òò èíèòí ñ ááíáèáá ááèèáííò, ñá ááííçèðá á áðòèáèòá íà íðááèòáèñòáòí íà ðáíóáèèèà Èòáèèy, èíyòí èçíðáùà çáááðáíí èííèá íà áñyèí òò íðááèòáèñòáòá íà áðòáèòá áíáíááðyùè áúðæááè.

**В УДОСТОВЕРЕНИЕ НА КОЕТО долуподписаните упълномощени пред-ставители подписаха този договор.**

*Сключен в Амстердам на втори октомври хиляда деветстотин деветде-сет и седма година.*

\* Áèæ íí-áíèò, ñ. 172 – ááè. ñúñò.

Åðèè ÄÄÐÈÈÄ  
Íèëñ Õæäää ÍÄÒÄÑÄÍ  
Èèàóñ ÈÈ ÍÈÄÈ  
Òáíáíðîñ ÍÄÍÄÄÈ ÍÑ  
Õóáí Äááè ÌÄÕÕÄÑ  
Ð ááð ÄÄÄÐÈ Í  
Ðàòääè Í. ÄÚÐÈ  
Èàìääðòí ÄÈ ÍÈ  
Æàè Õ. Í Í ÍÑ  
Õáíñ àáí ÌÈÄÐÈ Í  
Äìèòääíá ØÓNÄÈ  
Æàéìä ÄÄ ÌÄ  
Òàðÿ ÕÄÈ Í ÍÄÍ  
Èáíà ÕÄÈ Ì-ÄÄÈÄ Í  
Äúääèñ ÕÄ ÍÄÄÐÑÚ Í

# ЗАКЛЮЧИТЕЛЕН АКТ

## към Договора от Амстердам

ΕΙΣΙΟΦΑΙΟΕΒΟΑ ΙΑ ΙΦΑΑΝΟΑΕΕΟΑΕΕΟΑ ΙΑ ΙΦΑΑΕΟΑΕΝΟΑΑΟΑ ΙΑ  
ΑΥΦΑΕΑΕΟΑ-ΧΕΑΙΕΕ, ηαεεαία α Οίθείτ ία ααααααο ε ααααε ίαδδ οεεγαα αα-  
ααοηοίοεί ααααοαααο ε οαηοα αίαεία, η οαε αα ιθεα ία η ίαυί ηύαεαηεα ίαίάοί-  
αείεοα ες ίαίάίεγ α Αίάίάίδα ςα Ααδίίάεηεε ηύρς, Αίάίάίθεοα ςα ηύςαααία  
ηύίοαοίί ία Ααδίίάεηεαοα ίαύίηο, Ααδίίάεηεαοα ίαύίηο ςα αύαεεύα ε ηοί-  
ιαία ε Ααδίίάεηεαοα ίαύίηο ςα αοί ία αίαδαεγ, εαεοί ε ίγείε ηαύδςαίε αεοί-  
αα, ιθεα ηεααίεοα οαεηοίαα:

I.

**Договор от Амстердам за изменение на Договора за Европейски съюз, Договорите за създаване на Европейските общности и на някои свързани актове**

### II. ПРОТОКОЛИ \*

**A. Протокол, включен като допълнение към Договора за Европейски съюз:**

1. *Іδίοίεіε ίοίηίί -εαί J.7 іο Αίάίάίδα ςα Ααδίίάεηεε ηύρς;*

**B. Протоколи, включени като допълнение към Договора за Европейски съюз и Договора за създаване на Европейската общност:**

2. *Протокол за включване на Шенгенското акти в обхвата на Европейския съюз;*

3. *Іδίοίεіε ςα ιθεεαααίαοί ίа ίγείε аηіаеòе іò -εаі 7-а іò Αίάіάіδα ςа ηύ-  
ςααααία ίа Ααδίіάεηεаοа іауіηò ηіδγίі Іааеіаііοі еδәәηоаі е Еδәаіаеγ;*

4. *Іδίοіεіε ίοіηίі ііеіжааіеаοі ίа Іааеіаііοі еδәәηоаі е Еδәаіаеγ;*

5. *Іδίοіεіε ίοіηίі ііеіжааіеаοі ίа Αаіеγ;*

**C. Протоколи, включени като допълнение към Договора за създаване на Европейската общност.**

6. *Іδίοіεіε ίοіηίі іδαаіοі ίа оааеуа ςа аδαжааіе ίа ауджааеòа--εаіеε ίа Ααδίіάεηεεγ ηύρς;*

7. *Протокол относно прилагането на принципите на субсидиарността и пропорционалността;*

8. *Іδίοіεіε ίοіηίі аuíø íеòа іòііøаіеγ ίа ауджааеòа--εаіеε аúa адúςеà η іδәηе-аіаοі ίа аuíø íеòа аδәіеòе;*

9. *Іδίοіεіε ίοіηίі ηеηоаіаòа ίа іоаеε-іі еςεу-ааіа а ауджааеòа--εаіеε;*

10. *Іδίοіεіε ίοіηίі ςәеδеәаòа е аеааііδеγοіеòа оηеіаеγ ςа жааіò ίа жа-  
аіοіеòа;*

**D. Протоколи, включени като допълнение към Договора за Европейски съюз и към Договорите за създаване на Европейската общност, Европейската общност за въглища и стомана и Европейската общност за атомна енергия:**

\* Α εοοηеа – іδίοіεіеεòа, еіеòі ηа аúςγіδіεςαаааіе а оіаа еςааіеа – аае. ηύηò.



11. Протокол относно институциите с оглед разширяването на Европейския съюз;

12. Протокол относно определянето на мястото на седалището на институциите и на някои органи и служби на Европейските общности;

13. Протокол относно ролята на националните парламенти в Европейския съюз.

### III. ДЕКЛАРАЦИИ\*

Конференцията прие следните декларации, включени като допълнение към този Заключителен акт:

1. Декларация за отмяната на смъртното наказание;
2. Декларация за членове J.14 и K.10 от Договора за Европейски съюз;
3. Декларация относно Западноевропейския съюз;
4. Декларация относно членове J.14 и K.10 от Договора за Европейски съюз;
5. Декларация относно членове J.15 и K.15 от Договора за Европейски съюз;
6. Декларация за членове J.15 и K.15 от Договора за Европейски съюз;
7. Декларация относно членове J.15 и K.15 от Договора за Европейски съюз;
8. Декларация относно членове J.15 и K.15 от Договора за Европейски съюз;
9. Декларация относно членове J.15 и K.15 от Договора за Европейски съюз;
10. Декларация относно член K.7 от Договора за Европейски съюз;
11. Декларация относно член K.7 от Договора за Европейски съюз;
12. Декларация относно член K.7 от Договора за Европейски съюз;
13. Декларация относно член K.7 от Договора за Европейски съюз;
14. Декларация относно член K.7 от Договора за Европейски съюз;
15. Декларация относно член K.7 от Договора за Европейски съюз;
16. Декларация относно член K.7 от Договора за Европейски съюз;
17. Декларация относно член K.7 от Договора за Европейски съюз;
18. Декларация относно член K.7 от Договора за Европейски съюз;
19. Декларация относно член K.7 от Договора за Европейски съюз;
20. Декларация относно член K.7 от Договора за Европейски съюз;
21. Декларация относно член K.7 от Договора за Европейски съюз;
22. Декларация относно член K.7 от Договора за Европейски съюз;
23. Декларация относно член K.7 от Договора за Европейски съюз;

\* Декларацията – декларацията, етози на адекватността е остана едновременно – ате. нито.

24. *Ääëëàðàöëÿ òíííí ÷ëáí 109-r ò Æíáíáíðà çà ñóçääááá íà Ääðííáéñëà-òà íáú ííñò;*
25. *Ääëëàðàöëÿ òíííí ÷ëáí 118 ò Æíáíáíðà çà ñóçääááá íà Ääðííáéñëàòà íáú ííñò;*
26. *Ääëëàðàöëÿ òíííí ÷ëáí 118, § 2 ò Æíáíáíðà çà ñóçääááá íà Ääðííáéñëàòà íáú ííñò;*
27. *Ääëëàðàöëÿ òíííí ÷ëáí 118-b, § 2 ò Æíáíáíðà çà ñóçääááá íà Ääðííáéñëàòà íáú ííñò;*
28. *Ääëëàðàöëÿ òíííí ÷ëáí 119, § 4 ò Æíáíáíðà çà ñóçääááá íà Ääðííáéñëàòà íáú ííñò;*
29. *Ääëëàðàöëÿ òíííí ñííðà;*
30. *Ääëëàðàöëÿ òíííí òððíáíëòà ðáéííë;*
31. *Ääëëàðàöëÿ òíííí ðàøáíëàòí íà Ñúáàòà ò 13 ðë 1987;*
32. *Ääëëàðàöëÿ òíííí ïðááíëçàöëÿòà è óóíëöëííëðáíàòí íà Ëííëñëÿòà;*
33. *Ääëëàðàöëÿ òíííí ÷ëáí 188-ñ, § 3 ò Æíáíáíðà çà ñóçääááá íà Ääðííáéñëàòà íáú ííñò;*
34. *Декларация за спазването на сроковете при процедурата за съвместно приемане на актове;*
35. *Ääëëàðàöëÿ òíííí ÷ëáí 191-à, § 1 ò Æíáíáíðà çà ñóçääááá íà Ääðííáéñëàòà íáú ííñò;*
36. *Ääëëàðàöëÿ òíííí òàúáí ïðñëèòà òðáíë è ðàðëòíðëè;*
37. *Ääëëàðàöëÿ òíííí òóáë-íëòà èðáàèòíë èíñòèòóèè à Ääðííáéÿ;*
38. *Ääëëàðàöëÿ òíííí áíáðíáíë-áñëèòà ááéííñè;*
39. *Декларация относно качеството на проектите за общностни актове;*
40. *Ääëëàðàöëÿ òíííí ïðíòááòðàòà çà ñëð-ááá íà íàæáóíàðíáíë ñííðàçó-íáíëÿ ò Æäðííáéñëàòà íáú ííñò çà áúáëèóà è òòí íáíà;*
41. *Декларация във връзка с разпоредбитеза прозрачността, достъпа до документи и борбата срещу измамите;*
42. *Ääëëàðàöëÿ òíííí èííííëèèðáíàòí íà áíáíáíðëòà;*
43. *Декларация относно Протокола за прилагането на принципите субсидиарността и пропорционалността;*
44. *Ääëëàðàöëÿ òíííí ÷ëáí 2 ò Ìðíòíëíëà çà áëèð-ááá íà ííñòëáíàòíòí ò Øáíááí á íáðáàòà íà Ääðííáéñëëÿ ñóðç;*
45. *Ääëëàðàöëÿ òíííí ÷ëáí 4 ò Ìðíòíëíëà çà áëèð-ááá íà ííñòëáíàòíòí ò Øáíááí á íáðáàòà íà Ääðííáéñëëÿ ñóðç;*
46. *Ääëëàðàöëÿ òíííí ÷ëáí 5 ò Ìðíòíëíëà çà áëèð-ááá íà ííñòëáíàòíòí ò Øáíááí á íáðáàòà íà Ääðííáéñëëÿ ñóðç;*
47. *Ääëëàðàöëÿ òíííí ÷ëáí 6 ò Ìðíòíëíëà çà áëèð-ááá íà ííñòëáíàòíòí ò Øáíááí á íáðáàòà íà Ääðííáéñëëÿ ñóðç;*
48. *Ääëëàðàöëÿ áúá áðóçëà ñ Ìðíòíëíëà òíííí ïðááíòí íà óááæèóà çà ððáæáíë íà áóðæááè-÷ëáíëè íà Ääðííáéñëëÿ ñóðç;*
49. *Ääëëàðàöëÿ òíííí áóëáà d) íà ÷ëáí ááéííòááí íà Ìðíòíëíëà òíííí ïðááíòí íà óááæèóà çà ððáæááíë íà áóðæááè-÷ëáíëè íà Ääðííáéñëëÿ ñóðç;*
50. *Ääëëàðàöëÿ áúá áðóçëà ñ Ìðíòíëíëà òíííí èíñòèòóèèòà, ñ íáëáá ðàç-øëðÿááíàòí íà Ääðííáéñëëÿ ñóðç;*
51. *Ääëëàðàöëÿ òíííí ÷ëáí 10 ò Æíáíáíðà ò Æíòàððááí.*

**Конференцията прие също за сведение следните декларации, включени като допълнение към този Заключителен акт:**

1. *Ääëäðäöëÿ îð Äåñðèÿ è Èðèñàíáóðä íðíííí èðääèðíèðà èíñòèðóðèè;*
2. *Ääëäðäöëÿ íà Äàíèÿ, íðíàñÿà ñà áí ÷èáí È.14 îð Äíáíáíðà çà Ääðííáé-ñèè ñýðç;*
3. *Ääëäðäöëÿ íà Äðííàíèÿ, Äåñðèÿ è Ääèèÿ íðíííí ñóáñèèèðííòà;*
4. *Ääëäðäöëÿ íà Èðèáíèÿ íðíííí ÷èáí 3 îð Ìðíðíèèà çà òíèíæáíèðòí íà Ìááèíáííðí èðèñòáí è Èðèáíèÿ;*
5. *Ääëäðäöëÿ íà Ääèèÿ áúà áðúçèà ñ Ìðíðíèèà íðíííí òðááòòí íà óááæèà çà äðæääáíè íà áúæääè÷èáíèè íà Ääðííáéñèÿ ñýðç;*
6. *Декларация от Белгия, Франция и Италия във връзка с Протокола относно институциите, с оглед разширяването на Европейския съюз;*
7. *Ääëäðäöëÿ îð Õðáíòèÿ, íðíàñÿà ñà áí òíèíæáíèèðòí íà íòáúäíðñèèðà äãñððàíàðè à ñáòèèáòà íà Ìðíðíèèà çà äèð÷è-ááíá íà òíèèáíòòòòòò òð Øáí-ááí á íáóáòòà íà Ääðííáéñèÿ ñýðç;*
8. *Ääëäðäöëÿ îð Áúðèÿ áúà áðúçèà ñ Ääëäðäöëÿòà çà ñòàòòòà íà òúðèèèðà è ñáòñèèðà íðáíèçòèè.*

*Ä çàèèð÷áíèè èííððáííòèÿòà òððáííííñèèðòà ñáñèèèðà àà òðèááè èú òðçè Çàèèð÷èèð-èòàèáí àèð çà èèðñòðäöëÿ òèñòáðàòà íà Äíáíáíðà çà Ääðííáéñèè ñýðç è íà Äí-áíáíðà çà ñúçääááíá íà Ääðííáéñèèðòà íáú òðèðàèà, èàèðíà èçíáíáíè òð èíí-ððáííòèÿòà.*

*Склучен в Амстердам на втори октомври хиляда деветстотин деветдесет и седма година.*

Äðèè ÄÄÐÈÈÄ  
Íèññ Õäèäää ÍÀÐÄÑÄÍÁ  
Èèòòñ ÈÈÍÈÄÈ  
Õáíáíðíñ ÍÄÍÄÈÍÑ  
Õóáí Äáäè ÍÀÓÓÄÄÑ  
Þááð ÄÄÐÈÈÍ  
Ðàòàäè Ì. ÁÚÐÈ  
Èàíááðòòí ÄÈÍÈ  
Æèè Õ. ÍÍÍÑ  
Õáíñ ááí ÌÈÄÐÈÍ  
Äíèðááíá ØÓÑÄÈ  
Æèèíá ÄÄÍÄ  
Õàðÿ ÕÄÈÍÁÍ  
Èáíá ÕÄÈÍ-ÄÄÈÄÍ  
Áúáèàñ ÕÄÍÄÐÑÓÍ

ТАБЛИЦА ЗА СЪОТВЕТСТВИЯТА  
ПО ЧЛЕН 12 ОТ ДОГОВОРА ОТ АМСТЕРДАМ

А. ДОГОВОР ЗА ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ

<i>предишна номераця</i>	<i>нова номераця</i>	<i>предишна номераця</i>	<i>нова номераця</i>
<b>Дял I</b>	<b>Дял I</b>	хѐа́í J.16	хѐа́í 26
хѐа́í À	хѐа́í 1	хѐа́í J.17	хѐа́í 27
хѐа́í Â	хѐа́í 2	хѐа́í J.18	хѐа́í 28
хѐа́í Ñ	хѐа́í 3	<b>Дял VI ***</b>	<b>Дял VI</b>
хѐа́í D	хѐа́í 4	хѐа́í È. 1	хѐа́í 29
хѐа́í Å	хѐа́í 5	хѐа́í È. 2	хѐа́í 30
хѐа́í F	хѐа́í 6	хѐа́í È. 3	хѐа́í 31
хѐа́í F.1*	хѐа́í 7	хѐа́í È. 4	хѐа́í 32
<b>Дял II</b>	<b>Дял II</b>	хѐа́í È. 5	хѐа́í 33
хѐа́í G	хѐа́í 8	хѐа́í È. 6	хѐа́í 34
<b>Дял III</b>	<b>Дял III</b>	хѐа́í È. 7	хѐа́í 35
хѐа́í H	хѐа́í 9	хѐа́í È. 8	хѐа́í 36
<b>Дял IV</b>	<b>Дял IV</b>	хѐа́í È. 9	хѐа́í 37
хѐа́í I	хѐа́í 10	хѐа́í È. 10	хѐа́í 38
<b>Дял V ***</b>	<b>Дял V</b>	хѐа́í È. 11	хѐа́í 39
хѐа́í J.1	хѐа́í 11	хѐа́í È. 12	хѐа́í 40
хѐа́í J.2	хѐа́í 12	хѐа́í È. 13	хѐа́í 41
хѐа́í J.3	хѐа́í 13	хѐа́í È. 14	хѐа́í 42
хѐа́í J.4	хѐа́í 14	<b>Дял VI-a **</b>	<b>Дял VII</b>
хѐа́í J.5	хѐа́í 15	хѐа́í È. 15 *	хѐа́í 43
хѐа́í J.6	хѐа́í 16	хѐа́í È. 16 *	хѐа́í 44
хѐа́í J.7	хѐа́í 17	хѐа́í È. 17 *	хѐа́í 45
хѐа́í J.8	хѐа́í 18	<b>Дял VII</b>	<b>Дял VIII</b>
хѐа́í J.9	хѐа́í 19	хѐа́í L	хѐа́í 46
хѐа́í J.10	хѐа́í 20	хѐа́í Ì	хѐа́í 47
хѐа́í J.11	хѐа́í 21	хѐа́í N	хѐа́í 48
хѐа́í J.12	хѐа́í 22	хѐа́í Î	хѐа́í 49
хѐа́í J.13	хѐа́í 23	хѐа́í Ð	хѐа́í 50
хѐа́í J.14	хѐа́í 24	хѐа́í Q	хѐа́í 51
хѐа́í J.15	хѐа́í 25	хѐа́í R	хѐа́í 52
		хѐа́í S	хѐа́í 53

\* íîá ÷ëáí, áúááááí îò Áíáíáíðà îò Àìíòáðäàì

\*\* íîá äýë, áúááááí îò Áíáíáíðà îò Àìíòáðäàì

\*\*\* äýë, èçìáíáí îò Áíáíáíðà îò Àìíòáðäàì

## В. ДОГОВОР ЗА СЪЗДАВАНЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ

<i>предишна номерація</i>	<i>нова номерація</i>	<i>предишна номерація</i>	<i>нова номерація</i>
<b>Част първа</b>	<b>Част първа</b>	Đàçääë 3	(îòìáíáí)
хëáí 1	хëáí 1	хëáí 18	(îòìáíáí)
хëáí 2	хëáí 2	хëáí 19	(îòìáíáí)
хëáí 3	хëáí 3	хëáí 20	(îòìáíáí)
хëáí 3-à	хëáí 4	хëáí 21	(îòìáíáí)
хëáí 3-b	хëáí 5	хëáí 22	(îòìáíáí)
хëáí 3-ñ *	хëáí 6	хëáí 23	(îòìáíáí)
хëáí 4	хëáí 7	хëáí 24	(îòìáíáí)
хëáí 4-à	хëáí 8	хëáí 25	(îòìáíáí)
хëáí 4-b	хëáí 9	хëáí 26	(îòìáíáí)
хëáí 5	хëáí 10	хëáí 27	(îòìáíáí)
хëáí 5-à *	хëáí 11	хëáí 28	хëáí 26
хëáí 6	хëáí 12	хëáí 29	хëáí 27
хëáí 6-à *	хëáí 13		
хëáí 7	(îòìáíáí)	<b>Глава 2</b>	<b>Глава 2</b>
хëáí 7-à	хëáí 14	хëáí 30	хëáí 28
хëáí 7-b	(îòìáíáí)	хëáí 31	(îòìáíáí)
хëáí 7-с	хëáí 15	хëáí 32	(îòìáíáí)
хëáí 7-d *	хëáí 16	хëáí 33	(îòìáíáí)
<b>Част втора</b>	<b>Част втора</b>	хëáí 34	хëáí 29
хëáí 8	хëáí 17	хëáí 35	(îòìáíáí)
хëáí 8-à	хëáí 18	хëáí 36	хëáí 30
хëáí 8-b	хëáí 19	хëáí 37	хëáí 31
хëáí 8-с	хëáí 20	<b>Дял II</b>	<b>Дял II</b>
хëáí 8-d	хëáí 21	хëáí 38	хëáí 32
хëáí 8-e	хëáí 22	хëáí 39	хëáí 33
<b>Част трета</b>	<b>Част трета</b>	хëáí 40	хëáí 34
<b>Дял I</b>	<b>Дял I</b>	хëáí 41	хëáí 35
хëáí 9	хëáí 23	хëáí 42	хëáí 36
хëáí 10	хëáí 24	хëáí 43	хëáí 37
хëáí 11	(îòìáíáí)	хëáí 44	(îòìáíáí)
Äëääà 1	Äëääà 1	хëáí 45	(îòìáíáí)
Đàçääë 1	(îòìáíáí)	хëáí 46	хëáí 38
хëáí 12	хëáí 25	хëáí 47	(îòìáíáí)
хëáí 13	(îòìáíáí)	<b>Дял III</b>	<b>Дял III</b>
хëáí 14	(îòìáíáí)	Äëääà 1	Äëääà 1
хëáí 15	(îòìáíáí)	хëáí 48	хëáí 39
хëáí 16	(îòìáíáí)	хëáí 49	хëáí 40
хëáí 17	(îòìáíáí)	хëáí 50	хëáí 41
Đàçääë 2	(îòìáíáí)	хëáí 51	хëáí 42
хëáí 15	(îòìáíáí)	<b>Глава 2</b>	<b>Глава 2</b>
хëáí 16	(îòìáíáí)	хëáí 52	хëáí 43
хëáí 17	(îòìáíáí)	хëáí 53	(îòìáíáí)

<i>предишна номерація</i>	<i>нова номерація</i>	<i>предишна номерація</i>	<i>нова номерація</i>
хëáí 54	хëáí 44	хëáí 77	хëáí 73
хëáí 55	хëáí 45	хëáí 78	хëáí 74
хëáí 56	хëáí 46	хëáí 79	хëáí 75
хëáí 57	хëáí 47	хëáí 80	хëáí 76
хëáí 58	хëáí 48	хëáí 81	хëáí 77
<b>Глава 3</b>	<b>Глава 3</b>	хëáí 82	хëáí 78
хëáí 59	хëáí 49	хëáí 83	хëáí 79
хëáí 60	хëáí 50	хëáí 84	хëáí 80
хëáí 61	хëáí 51	<b>Дял V</b>	<b>Дял VI</b>
хëáí 62	(îòìáíáí)	<b>Глава 1</b>	<b>Глава 1</b>
хëáí 63	хëáí 52	Ðàçääë 1	Ðàçääë 1
хëáí 64	хëáí 53	хëáí 85	хëáí 81
хëáí 65	хëáí 54	хëáí 86	хëáí 82
хëáí 66	хëáí 55	хëáí 87	хëáí 83
Āëääà 4	Āëääà 4	хëáí 88	хëáí 84
хëáí 67	(îòìáíáí)	хëáí 89	хëáí 85
хëáí 68	(îòìáíáí)	хëáí 90	хëáí 86
хëáí 69	(îòìáíáí)	Ðàçääë 2	(îòìáíáí)
хëáí 70	(îòìáíáí)	хëáí 91	(îòìáíáí)
хëáí 71	(îòìáíáí)	Ðàçääë 3	Ðàçääë 2
хëáí 72	(îòìáíáí)	хëáí 92	хëáí 87
хëáí 73	(îòìáíáí)	хëáí 93	хëáí 88
хëáí 73-à	(îòìáíáí)	хëáí 94	хëáí 89
хëáí 73-b	хëáí 56	<b>Глава 2</b>	<b>Глава 2</b>
хëáí 73-ñ	хëáí 57	хëáí 95	хëáí 90
хëáí 73-d	хëáí 58	хëáí 96	хëáí 91
хëáí 73-e	(îòìáíáí)	хëáí 97	(îòìáíáí)
хëáí 73-f	хëáí 59	хëáí 98	хëáí 92
хëáí 73-g	хëáí 60	хëáí 99	хëáí 93
хëáí 73-h	(îòìáíáí)	<b>Глава 3</b>	<b>Глава 3</b>
<b>Дял III а **</b>	<b>Дял IV</b>	хëáí 100	хëáí 94
хëáí 73-í *	хëáí 61	хëáí 100-à	хëáí 95
хëáí 73-ì *	хëáí 62	хëáí 100-b	(îòìáíáí)
хëáí 73-к *	хëáí 63	хëáí 100-ñ	(îòìáíáí)
хëáí 73-ì *	хëáí 64	хëáí 100-d	(îòìáíáí)
хëáí 73-м *	хëáí 65	хëáí 101	хëáí 96
хëáí 73-н *	хëáí 66	хëáí 102	хëáí 97
хëáí 73-î *	хëáí 67	<b>Дял VI</b>	<b>Дял VII</b>
хëáí 73-р *	хëáí 68	<b>Глава 1</b>	<b>Глава 1</b>
хëáí 73-ç *	хëáí 69	хëáí 102-à	хëáí 98
<b>Дял IV</b>	<b>Дял V</b>	хëáí 103	хëáí 99
хëáí 74	хëáí 70	хëáí 103-à	хëáí 100
хëáí 75	хëáí 71	хëáí 104	хëáí 101
хëáí 76	хëáí 72		

*предишна  
номерація*

хеа́í 104-à  
хеа́í 104-b  
хеа́í 104-с

**Глава 2**

хеа́í 105  
хеа́í 105-à  
хеа́í 106  
хеа́í 107  
хеа́í 108  
хеа́í 108-à  
хеа́í 109

**Глава 3**

хеа́í 109-à  
хеа́í 109-b  
хеа́í 109-с  
хеа́í 109-d

**Глава 4**

хеа́í 109-à  
хеа́í 109-f  
хеа́í 109-g  
хеа́í 109-h  
хеа́í 109-i  
хеа́í 109-j  
хеа́í 109-k  
хеа́í 109-l  
хеа́í 109-m

**Дял VI а \*\***

хеа́í 109-n \*  
хеа́í 109-о \*  
хеа́í 109-p \*  
хеа́í 109-q \*  
хеа́í 109-г \*  
хеа́í 109-s \*

**Дял VII**

хеа́í 110  
хеа́í 111  
хеа́í 112  
хеа́í 113  
хеа́í 114  
хеа́í 115

**Дял VII а \*\***

хеа́í 116 \*

**Дял VIII**

**Глава 1 \*\*\***

*нова  
номерація*

хеа́í 102  
хеа́í 103  
хеа́í 104

**Глава 2**

хеа́í 105  
хеа́í 106  
хеа́í 107  
хеа́í 108  
хеа́í 109  
хеа́í 110  
хеа́í 111

**Глава 3**

хеа́í 112  
хеа́í 113  
хеа́í 114  
хеа́í 115

**Глава 4**

хеа́í 116  
хеа́í 117  
хеа́í 118  
хеа́í 119  
хеа́í 120  
хеа́í 121  
хеа́í 122  
хеа́í 123  
хеа́í 124

**Дял VIII**

хеа́í 125  
хеа́í 126  
хеа́í 127  
хеа́í 128  
хеа́í 129  
хеа́í 130

**Дял IX**

хеа́í 131  
(î ò ï á í á í)  
хеа́í 132  
хеа́í 133  
(î ò ï á í á í)  
хеа́í 134

**Дял X**

хеа́í 135

**Дял XI**

**Глава 1**

*предишна  
номерація*

хеа́í 117  
хеа́í 118  
хеа́í 118-à  
хеа́í 118-b  
хеа́í 118-ñ  
хеа́í 119  
хеа́í 119-à  
хеа́í 120  
хеа́í 121  
хеа́í 122

**Глава 2**

хеа́í 123  
хеа́í 124  
хеа́í 125

**Глава 3**

хеа́í 126  
хеа́í 127

**Дял IX**

хеа́í 128

**Дял X**

хеа́í 129

**Дял XI**

хеа́í 129-à

**Дял XII**

хеа́í 129-b  
хеа́í 129-с  
хеа́í 129-d

**Дял XIII**

хеа́í 130

**Дял XIV**

хеа́í 130-à  
хеа́í 130-b  
хеа́í 130-с  
хеа́í 130-d  
хеа́í 130-à

**Дял XV**

хеа́í 130-f  
хеа́í 130-g  
хеа́í 130-h  
хеа́í 130-i  
хеа́í 130-j  
хеа́í 130-ê  
хеа́í 130-l

*нова  
номерація*

хеа́í 136  
хеа́í 137  
хеа́í 138  
хеа́í 139  
хеа́í 140  
хеа́í 141  
хеа́í 142  
хеа́í 143  
хеа́í 144  
хеа́í 145

**Глава 2**

хеа́í 146  
хеа́í 147  
хеа́í 148

**Глава 3**

хеа́í 149  
хеа́í 150

**Дял XII**

хеа́í 151

**Дял XIII**

хеа́í 152

**Дял XIV**

хеа́í 153

**Дял XV**

хеа́í 154  
хеа́í 155  
хеа́í 156

**Дял XVI**

хеа́í 157

**Дял XVII**

хеа́í 158  
хеа́í 159  
хеа́í 160  
хеа́í 161  
хеа́í 162

**Дял XVIII**

хеа́í 163  
хеа́í 164  
хеа́í 165  
хеа́í 166  
хеа́í 167  
хеа́í 168  
хеа́í 169

<i>предишна номерація</i>	<i>нова номерація</i>	<i>предишна номерація</i>	<i>нова номерація</i>
xëáí 130-m	xëáí 170	xëáí 147	xëáí 204
xëáí 130-n	xëáí 171	xëáí 148	xëáí 205
xëáí 130-î	xëáí 172	xëáí 149	(îòìáíáí)
xëáí 130-p	xëáí 173	xëáí 150	xëáí 206
xëáí 130-q	(îòìáíáí)	xëáí 151	xëáí 207
<b>Дял XVI</b>	<b>Дял XIX</b>	xëáí 152	xëáí 208
xëáí 130-r	xëáí 174	xëáí 153	xëáí 209
xëáí 130-s	xëáí 175	xëáí 154	xëáí 210
xëáí 130-t	xëáí 176	Đàçääë 3	Đàçääë 3
		xëáí 155	xëáí 211
<b>Дял XVII</b>	<b>Дял XX</b>	xëáí 156	xëáí 212
xëáí 130-u	xëáí 177	xëáí 157	xëáí 213
xëáí 130-v	xëáí 178	xëáí 158	xëáí 214
xëáí 130-w	xëáí 179	xëáí 159	xëáí 215
xëáí 130-x	xëáí 180	xëáí 160	xëáí 216
xëáí 130-y	xëáí 181	xëáí 161	xëáí 217
<b>Част четвърта</b>	<b>Част четвърта</b>	xëáí 162	xëáí 218
xëáí 131	xëáí 182	xëáí 163	xëáí 219
xëáí 132	xëáí 183	Đàçääë 4	Đàçääë 4
xëáí 133	xëáí 184	xëáí 164	xëáí 220
xëáí 134	xëáí 185	xëáí 165	xëáí 221
xëáí 135	xëáí 186	xëáí 166	xëáí 222
xëáí 136	xëáí 187	xëáí 167	xëáí 223
xëáí 136-à	xëáí 188	xëáí 168	xëáí 224
<b>Част пета</b>	<b>Част пета</b>	xëáí 168-à	xëáí 225
<b>Дял I</b>	<b>Дял I</b>	xëáí 169	xëáí 226
<b>Глава 1</b>	<b>Глава1</b>	xëáí 170	xëáí 227
Đàçääë 1	Đàçääë 1	xëáí 171	xëáí 228
xëáí 137	xëáí 189	xëáí 172	xëáí 229
xëáí 138	xëáí 190	xëáí 173	xëáí 230
xëáí 138-à	xëáí 191	xëáí 174	xëáí 231
xëáí 138-b	xëáí 192	xëáí 175	xëáí 232
xëáí 138-ñ	xëáí 193	xëáí 176	xëáí 233
xëáí 138 d	xëáí 194	xëáí 177	xëáí 234
xëáí 138 e	xëáí 195	xëáí 178	xëáí 235
xëáí 139	xëáí 196	xëáí 179	xëáí 236
xëáí 140	xëáí 197	xëáí 180	xëáí 237
xëáí 141	xëáí 198	xëáí 181	xëáí 238
xëáí 142	xëáí 199	xëáí 182	xëáí 239
xëáí 143	xëáí 200	xëáí 183	xëáí 240
xëáí 144	xëáí 201	xëáí 184	xëáí 241
Đàçääë 2	Đàçääë 2	xëáí 185	xëáí 242
xëáí 145	xëáí 202	xëáí 186	xëáí 243
xëáí 146	xëáí 203	xëáí 187	xëáí 244
		xëáí 188	xëáí 245



<i>предишна номерація</i>	<i>нова номерація</i>	<i>предишна номерація</i>	<i>нова номерація</i>
Đàçääë 5	Đàçääë 5	<b>Част шеста</b>	<b>Част шеста</b>
хëáí 188-à	хëáí 246	хëáí 210	хëáí 281
хëáí 188-b	хëáí 247	хëáí 211	хëáí 282
хëáí 188-c	хëáí 248	хëáí 212 *	хëáí 283
<b>Глава 2</b>	<b>Глава 2</b>	хëáí 213	хëáí 284
хëáí 189	хëáí 249	хëáí 213-à *	хëáí 285
хëáí 189-à	хëáí 250	хëáí 213-b *	хëáí 286
хëáí 189-b	хëáí 251	хëáí 214	хëáí 287
хëáí 189-ñ	хëáí 252	хëáí 215	хëáí 288
хëáí 190	хëáí 253	хëáí 216	хëáí 289
хëáí 191	хëáí 254	хëáí 217	хëáí 290
хëáí 191-à *	хëáí 255	хëáí 218*	хëáí 291
хëáí 192	хëáí 256	хëáí 219	хëáí 292
<b>Глава 3</b>	<b>Глава 3</b>	хëáí 220	хëáí 293
хëáí 193	хëáí 257	хëáí 221	хëáí 294
хëáí 194	хëáí 258	хëáí 222	хëáí 295
хëáí 195	хëáí 259	хëáí 223	хëáí 296
хëáí 196	хëáí 260	хëáí 224	хëáí 297
хëáí 197	хëáí 261	хëáí 225	хëáí 298
хëáí 198	хëáí 262	хëáí 226	(îòìáíáí)
<b>Глава 4</b>	<b>Глава 4</b>	хëáí 227	хëáí 299
хëáí 198-à	хëáí 263	хëáí 228	хëáí 300
хëáí 198-b	хëáí 264	хëáí 228-à	хëáí 301
хëáí 198-ñ	хëáí 265	хëáí 229	хëáí 302
<b>Глава 5</b>	<b>Глава 5</b>	хëáí 230	хëáí 303
хëáí 198-d	хëáí 266	хëáí 231	хëáí 304
хëáí 198-e	хëáí 267	хëáí 232	хëáí 305
<b>Дял II</b>	<b>Дял II</b>	хëáí 233	хëáí 306
хëáí 199	хëáí 268	хëáí 234	хëáí 307
хëáí 200	(îòìáíáí)	хëáí 235	хëáí 308
хëáí 201	хëáí 269	хëáí 236 *	хëáí 309
хëáí 201-à	хëáí 270	хëáí 237	(îòìáíáí)
хëáí 202	хëáí 271	хëáí 238	хëáí 310
хëáí 203	хëáí 272	хëáí 239	хëáí 311
хëáí 204	хëáí 273	хëáí 240	хëáí 312
хëáí 205	хëáí 274	хëáí 241	(îòìáíáí)
хëáí 205-à	хëáí 275	хëáí 242	(îòìáíáí)
хëáí 206	хëáí 276	хëáí 243	(îòìáíáí)
хëáí 206-à	(îòìáíáí)	хëáí 244	(îòìáíáí)
хëáí 207	хëáí 277	хëáí 245	(îòìáíáí)
хëáí 208	хëáí 278	хëáí 246	(îòìáíáí)
хëáí 209	хëáí 279	<b>Заклучителни разпоредби</b>	<b>Заклучителни разпоредби</b>
хëáí 209-à	хëáí 280	хëáí 247	хëáí 313
		хëáí 248	хëáí 314



# **ДОГОВОР ОТ НИЦА**

**ЗА ИЗМЕНЕНИЕ НА  
ДОГОВОРА ЗА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,  
ДОГОВОРИТЕ ЗА СЪЗДАВАНЕ  
НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ  
И НЯКОИ СВЪРЗАНИ АКТОВЕ**

**Подписан в Брюксел  
на 26 февруари 2001 година,  
в сила от 1 март 2003 година**

*Официален вестник на ЕС, серия С, № 80 от 10 март 2001 г.*



Í ÁĀÍĀÍ ĒÐĀĒĒĒÍ ĀĒŊÍ×ĀŊŌĀÍ ĀĀĒĒĒĒĒĒŌ ŌĀÐŌÍĀ ÍĀ ĒϢĒŊĀÍĀÓÐĀ: ā-æ à Ēēāē Ī ĪĒŌĀÐ çà ì āñóíēē ì èíēñóúð-ī ðāāñāāāòāē, ì èíēñóúð íà áúíø íēòā ðā-áíðē è íà áúíø íēòā ðúðāíāēý;

ÍĀĒÍÍ ĀĀĒĒ×ĀŊŌĀÍ ĒÐĀĒĒŌĀŌ ÍĀ ŌÍĒĀÍĀĒĒ: ā-í Ēíçēāñ Ēíðāíāñ ĀĀÍ ĀĀÐŊĀÍ, ì èíēñóúð íà áúíø íēòā ðāáíðē;

ŌĀĀĀÐĀĒÍĒŌ ÍÐĀÇĒĀÍŌ ÍĀ ÐĀÍŌĀĒĒĒĀ ĀĀŊŌÐĒĒ: ā-æ à Ááíēòā ŌĀÐĀ-ÐÍ-ĀĀĒĀÍĀÐ, ðāāāðāēáí ì èíēñóúð íà áúíø íēòā ðāáíðē;

ÍÐĀÇĒĀÍŌŪŌ ÍĀ ÐĀÍŌĀĒĒĒĀ ÍĪÐŌŌĀĒĒĒ: ā-í Ąēāí ā ĀĀÍĀ, Āúðāāāí ì èíēñóúð, ì èíēñóúð íà áúíø íēòā ðāáíðē;

ÍÐĀÇĒĀÍŌŪŌ ÍĀ ÐĀÍŌĀĒĒĒĀ ŌĒÍĒĀĀÍĒ: ā-í Āðēē ŌŌÍ ĪĒĒĒĀ, ì èíēñóúð íà áúíø íēòā ðāáíðē;

ÍĀĀÍĀÍ ĀĀĒĒ×ĀŊŌĀÍ ĒÐĀĒŌ ÍĀ ŌĀĀŌĒ: ā-æ à Āí íā ĒĒÍĀ, ì èíēñóúð íà áúíø íēòā ðāáíðē;

ÍĀĒÍÍ ĀĀĒĒ×ĀŊŌĀÍ ĒÐĀĒĒŌĀŌ ÍĀ ÍĀĀĒĒĒĒÍŌÍ ĒÐĀĒŊŌĀÍ ĀĀĒĒ-ĒĒĒĒŌĀÍĒĒ ĒĀĀĀÐÍĀ ĒÐĒĀÍĀĒ: ā-í Ðíāēí ĒŌĒ, Āúðāāāí ì èíēñóúð íí áúíø íēòā ðāáíðē è Āðēòāíñēàòā íáúííñŌ,

ĒÍĒŌÍ, ñēāā ēàòí ðāçíāíēòā ñāíēòā íúēííííúēý, íāíāðāíē çà ðāāíāíē è ā íāēēāēíā ōíðíā,  
ÍĪŊŌĒĀÍĀŌĀ ŊŪĀĒĀŊĒĀ ÇĀ ŊĒĀĀÍŌÍ:

**ЧАСТ I. ОСНОВНИ ИЗМЕНЕНИЯ\***

**Член 1**

ĀíāíāíðúŌ çà Āāðííāēñēē ñúçç ñā ēçíāíý ā ñúíŌāāŋŌāēā ñ ðāçííðāāāēòā íā ōíçē ÷ēāí.

**Член 2**

ĀíāíāíðúŌ çà ñúççāāāíā íā Āāðííāēñēàòā íáúííñŌ ñā ēçíāíý ā ñúíŌāāŋŌāēā ñ ðāçííðāāāēòā íā ōíçē ÷ēāí.

**Член 3**

ĀíāíāíðúŌ çà ñúççāāāíā íā Āāðííāēñēàòā íáúííñŌ çà àòííā áíāðāēý ñā ēçíāíý ā ñúíŌāāŋŌāēā ñ ðāçííðāāāēòā íā ōíçē ÷ēāí.

**Член 4**

ĀíāíāíðúŌ çà ñúççāāāíā íā Āāðííāēñēàòā íáúííñŌ çà áúāēēúā è ñŌííāíā ñā ēçíāíý ā ñúíŌāāŋŌāēā ñ ðāçííðāāāēòā íā ōíçē ÷ēāí.

**Член 5**

ÍðíŌíēíēúŌ çà ŌñŌāāā íā Āāðííāēñēàòā ñēñŌāíā íā ōāíŌðāēíēòā áāíēē è íā Āā-ðííāēñēàòā ōāíŌðāēíā áāíēā ñā ēçíāíý ā ñúíŌāāŋŌāēā ñ ðāçííðāāāēòā íā ōíçē ÷ēāí.

**Член 6**

ÍðíŌíēíēúŌ çà íðēāēēāāēēòā è èíŌíēòāðēòā íā Āāðííāēñēòā íáúííñŌ ñā ēçíāíý ā ñúíŌāāŋŌāēā ñ ðāçííðāāāēòā íā ōíçē ÷ēāí.

\* Ōāçē ēçíāíāíēý ñā íŌðāçāíē āēííñíēēēðāíēòā āāðñēē íā ñúíŌāāŌíēòā àēŌíāā – áāē. ñúñŌ.



ñã äãî îçèðà à àððèèèèòà íà ïðààèèòàèñòàîîî ïà Ðãîóáèèèè Èòàèèÿ, êîòî èçïðàóà çà-  
âððãîî êîòî àî ãñÿîî ïò ïðààèèòàèñòàòòà íà äðòàèèòà àîîîâðÿè è áóðæàèè.

**В УДОСТОВЕРЕНИЕ НА КОЕТО, долуподписаните пълномощни представи-  
тели подписаха този договор.**

*Сключен в Ница на двадесет и шести февруари две хиляди и първа година.*

Ëóè ì ÈØÁË  
Ì ïãáíñ ÈÈÈÁÒÎÒÒ  
Éîçãò ÕÈØÁÐ  
Ãáîðèèñ ÌÀÍÁÍÃÐÁÓ  
Æîçãò ÌÈÈÁ È ÈÀÌ ÌÑ  
Ð áãð ÁÁÃÐÈ Í  
Áðàéóí È ÍÓÁÍ  
È à í áððòî ÁÈ Í È  
Èèè Ì ÍÈÓÁÐ  
Éîçèãñ È îðáíãñ ÁÁ Í ÁÁÐÒÑÁ Í  
Ãáîèòà ÓÁÐÁÐÍ-ÁÁÈÁÍÁÐ  
Æàé í á ÁÁ Ì Á  
Áðèè ÕÓÍ ì È Í ÈÁ  
Áí í à ÈÈ Í Á  
Ðí à è í ÈÓÈ

# ЗАКЛЮЧИТЕЛЕН АКТ

## към Договора от Ница

ΕΙΣΙΟΓΡΑΦΙΟΕΒΡΩΑ ΙΑ ΙΘΑΑΝΟΑΑΕΟΑΕΕΟΑ ΙΑ ΙΘΑΑΕΟΑΕΝΟΑΑΟΑ ΙΑ  
ΑΥΘΑΑΕΟΑ-ΧΕΑΙΕΕ,

παεεαια α Αδρεπαε ια 14 οααδοαδε 2000 α, αα αα ιδεαια ιι ιαυι ηυαεαηεα  
εσι αι ιαεγυα, ετεοι οδυααα αα αυααο ια ιθαααιε α Αιαιαιδα α Ααδι ιαεηεε ηυβς,  
Αιαιαιδεα α ηυααααα ια ηυιδααοιι ια Ααδι ιαεηεαα ιαυι ιηο, ια Ααδι ιαεηεαα  
ιαυι ιηο α αοιι ια αιαδαεγ ε ια Ααδι ιαεηεαα ιαυι ιηο α αυαεεα ε ηοι ιαα,  
εαεοι ε α ιγυεε ηαυδσαε αεοιαα, ιδεα ηεααιεαα οαεηοιαα:

**I. Договор от Ница, изменящ Договора за Европейски съюз, Договорите за създаване на Европейските общности и някои свързани актове.**

### II. ПРОТОКОЛИ \*

**A. Протокол, приложен към Договора за Европейски съюз и Договорите за създаване на Европейските общности:**

– *Протокол относно разширяването на Европейския съюз;*

**B. Протокол, приложен към Договора за Европейски съюз, Договора за създаване на Европейската общност и Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия:**

– *Протокол за Устава на Съда;*

**C. Протоколи, приложени към Договора за създаване на Европейската общност:**

– *Ιδιωτερε τοιηηιι οειαιηιαεα ιηηεααεοε ιο εαεαααοι ια αιαιαιδα α ΑΙΑΝ ε τοιηηιι Ιαο-ιτεαηεααααααεηεεγ ο ια α αυαεεα ε ηοι ιαα;*

– *Ιδιωτερε τοιηηιι εαι 67 ιο Αιαιαιδα α ηυααααα ια Ααδι ιαεηεαα ιαυι ιηο.*

### III. ДЕКЛАРАЦИИ \*

**Конференцията прие следните декларации, приложени към този Заключителен акт:**

1. *Декларация относно европейската политика в отбраната и сигурността.*

2. *Декларация относно член 31, § 2 от Договора за Европейски съюз.*

3. *Декларация относно член 10 от Договора за създаване на Европейската общност.*

4. *Ααεεαααοεγ τοιηηιι εαι 21, αε. 3 ιο Αιαιαιδα α ηυααααα ια Ααδι ιαεηεαα ιαυι ιηο.*

5. *Ααεεαααοεγ τοιηηιι εαι 67 ιο Αιαιαιδα α ηυααααα ια Ααδι ιαεηεαα ιαυι ιηο.*

\* Α εοδηεα – ιδιωτερεα ε ααεεαααοεεα, ετεοι ηα αυαεεαααααε α οιαα εαααιεα – αε. ηυηο.



6. *Āāēēāāðāöëÿ ïòíîñíî ÷ēāí 100 ïò Āîāîāîðā çà ñúçāāāāíā íà Āāðîîāēñēāā ïáùíî.*
7. *Āāēēāāðāöëÿ ïòíîñíî ÷ēāí 111 ïò Āîāîāîðā çà ñúçāāāāíā íà Āāðîîāēñēāā ïáùíî.*
8. *Āāēēāāðāöëÿ ïòíîñíî ÷ēāí 137 ïò Āîāîāîðā çà ñúçāāāāíā íà Āāðîîāēñēāā ïáùíî.*
9. *Āāēēāāðāöëÿ ïòíîñíî ÷ēāí 175 ïò Āîāîāîðā çà ñúçāāāāíā íà Āāðîîāēñēāā ïáùíî.*
10. *Āāēēāāðāöëÿ ïòíîñíî ÷ēāí 181-ā ïò Āîāîāîðā çà ñúçāāāāíā íà Āāðîîāēñēāā ïáùíî.*
11. *Декларация относно член 191 от Договора за създаване на Европейската общност.*
12. *Декларация относно член 225 от Договора за създаване на Европейската общност.*
13. *Декларация относно член 225, § 2 и 3 от Договора за създаване на Европейската общност.*
14. *Декларация относно член 225, § 2 и 3 от Договора за създаване на Европейската общност.*
15. *Декларация относно член 225, § 3 от Договора за създаване на Европейската общност.*
16. *Декларация относно член 225-а от Договора за създаване на Европейската общност.*
17. *Декларация относно член 229-а от Договора за създаване на Европейската общност.*
18. *Āāēēāāðāöëÿ ïòíîñíî Ñîāòíāā ïāēāā.*
19. *Āāēēāāðāöëÿ ïòíîñíî ÷ēāí 10.6. ïò Ñòāòòòā íà Āāðîîāēñēāā ñēñòā ïā ïā òāíòðāēíēðā āāíēē ē Āāðîîāēñēāā òāíòðāēíā āāíēā.*
20. *Декларация относно разширяването на Европейския съюз.*
21. *Декларация относно прага на квалифицираното мнозинство и броя на гласовете на блокиращото малцинство в разширения Съюз.*
22. *Декларация относно мястото на срещите на Европейските съвети.*
23. *Декларация относно бъдещето на Съюза.*
24. *Āāēēāāðāöëÿ ïòíîñíî ÷ēāí 2 ïò Īðîðîēíēā çà òēíāíñîāēðā ïñēāāēòē ïò èçðē-āíāðî ïā Āîāîāîðā çà ĀĪĀÑ ē ïòíîñíî Īāó-íîçñēāāíāāòāēñēÿ ôíā çà āúāēēùā ē ñòíāā.*

**Конференцията прие за сведение следните декларации, приложени към този Заключителен акт:**

1. *Āāēēāāðāöëÿ ïò Ērēñā ïāóðā;*
2. *Āāēēāāðāöëÿ ïò Āúðöëÿ, Ēñîāíēÿ ē Īîðòòāāēēÿ ïòíîñíî ÷ēāí 161 ïò Āîāîāîðā çà ñúçāāāāíā íà Āāðîîāēñēāā ïáùíî;*
3. *Āāēēāāðāöëÿ ïò Āāíēÿ, Āāðîāíēÿ, Ōñēāíāēÿ ē Āāñòðēÿ ïòíîñíî ÷ēāí 161 ïò Āîāîāîðā çà ñúçāāāāíā íà Āāðîîāēñēāā ïáùíî.*

*Сключен в Ница на двадесет и шести февруари две хиляди и първа година.*

Ëóè ì ÈØÄË  
ì ïãáíñ ĚĚĚÄÔÎÔÒ  
Éíçãô ÔĚØÄÐ  
Ăáíðăèîñ ĨĂĨĂÍĂÐĂÓ  
Æíçãô ĨĚĚĂ É ĚĂ Ĩ ĨÑ  
ᵽ áãð ĂĂĂÐĚ Í  
Ăðăéúí Ě Ĩ ÓĂÍ  
Ëà ì áãðòî ĚĚ Í Ě  
Ëèèè Ĩ ĨĚŎĂÐ  
Éíçèñ Ěíðàíáñ ĂĂ Í ĂĂÐÒÑĂÍ  
Ăáíèòà ŎĂÐĂÐÍ-ĂĂĚĂÍĂÐ  
Æèè ì á ĂĂ Ĩ Ă  
Ăðèè ŎŎĨ Ĩ Ě Ĩ ĚĂ  
Ăí ì á ĚĚ Í Ă  
Ðí à è í ĚŎĚ

# **П Р О Т О К О Л И**

**1. ПРОТОКОЛ**  
**ΕΥΙ ΑΑΝ, ΑΑΙ Ε ΑΑΙΑ**  
**ОТНОСНО РАЗШИРЯВАНЕТО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,**  
**īðèàò ñ Āīāīāīðà ò Ìèòà**

ĀĒŊĪĒĪĀĪĀĪĀĀĐĬ ÛÈÒĀ ÑÒĐĀĪĒ,  
 ĪĒĒĀÒĀ ñèàāìèòà ðàçĭīðāāāè, īðèēīæāíè éúì Āīāīāīðà çà Āāðĭīāéñèèè ñú-  
 ðç è éúì Āīāīāīðèòà çà ñúçāāāāíā íā Āāðĭīāéñèèèòà íáú íīñòè:

**Член 1.** Īòìÿíā íā Īðĭòĭēĭēā òĭīñĭī éĭñòèòòèèèòà  
 Īðĭòĭēĭēúò òĭīñĭī éĭñòèòòèèèòà ā ĭāðñĭāèòèāāòà íā ðàçøèðÿāāíāòĭ íā Āā-  
 ðĭīāéñèèÿ ñúðç, īðèēīæāí èúì Āīāīāīðà çà Āāðĭīāéñèèè ñúðç è éúì Āīāīāīðèòà  
 çà ñúçāāāāíā íā Āāðĭīāéñèèèòà íáú íīñòè, ñā òìāíÿ.

**Член 2.** Đàçĭīðāāāè òĭīñĭī Āāðĭīāéñèèÿ ĭāðèāíāíò  
 1. Éúì 1 ŷĭóāðè 2004 ā è ñ īðèēīæāíèā ò ò ðā-àēĭòĭ íā ìāíāàò 2004-2009 ā,  
 ā -èāí 190, § 2 ò Āīāīāīðà çà ñúçāāāāíā íā Āāðĭīāéñèèèòà íáú íīñò è ā -èāí 108,  
 § 2 ò Āīāīāīðà çà ñúçāāāāíā íā Āāðĭīāéñèèèòà íáú íīñò çà àòĭ ì íā āíāðāèÿ, ĭúð-  
 āàòà àèè íāÿ ñā çā ìāíÿ ñŷñ ñèàāìèÿ òāèñò:  
 „Āðĭÿò íā ĭðāāñòāāèòāèèòà, èçāðāíè āúā āñÿèā áúðæāāā-èāíèā, ā èàèòĭ ñèāā-  
 āà:

Āāèèèÿ	22
Āāíèÿ	13
Āāðĭāíèÿ	99
Āúðòèÿ	22
Ēñĭāíèÿ	50
Ōðāíòèÿ	72
Ēðèāíāèÿ	12
Èòāèèÿ	72
Ērèñāíāóðā	6
Īèāāðèāíāèÿ	25
Āāñòðèÿ	17
Īīðòóāāèèÿ	22
Ōèíèāíāèÿ	13
Ōāāòèÿ	18
Īāāāèíāíī èðāèñòāī	72.”

2. Īñāāí ā ñèò-āÿ ĭī § 3, íáúèÿò áðĭè íā ĭðāāñòāāèòāèèòà ā Āāðĭīāéñèèÿ  
 ĭāðèāíāíò çà ìāíāàò 2004-2009 ā ā ðāāāí íā áðĭÿ íā ĭðāāñòāāèòāèèòà ĭī -èāí  
 190, §2 ò Āīāīāīðà çà ñúçāāāāíā íā Āāðĭīāéñèèèòà íáú íīñò è ā -èāí 108, § 2 ò  
 Āīāīāīðà çà ñúçāāāāíā íā Āāðĭīāéñèèèòà íáú íīñò çà àòĭ ì íā āíāðāèÿ, āĭĭúèíāí ò  
 áðĭÿ íā ĭðāāñòāāèòāèèòà íā íīāèòā áúðæāāāè-èāíèè, ĭðĭèçòè-āú ò āīāīāīðèòā  
 çà ĭðèñúāāèĭÿāāíā, ĭĭāĭèñāíè íā ĭĭ-éúñĭĭ ò 1 ŷĭóāðè 2004 āĭāèíā.

3. Āèĭ íáúèÿò áðĭè íā -èāííāòā ĭī § 2 ā ĭĭ-ìāèúè ò 732, áðĭÿò íā ĭðāāñòā-  
 āèòāèèòà, èĭèòĭ òðÿāāā āā áúāàò èçāðāíè āúā āñÿèā áúðæāāā-èāíèā, ñā èĭðèāè-  
 ðā ĭðĭĭĭðèèíāèĭĭ, òāèā, -ā íáúèÿò áðĭè āā ā èĭèèòĭ ñā ì ĭæā ĭĭ-āèèçĭ āĭ 732,  
 āāç òĭāā āā āĭāè āĭ ĭðāāèøāāāíā íā áðĭÿ íā ĭðāāñòāāèòāèèè, èĭèòĭ òðÿāāā āā

áúääò èçáðáíè áúá áñÿèà áúðæääà-÷èáíèà, ìðääèèääí á ÷èáí 190, § 2 ìò Áíáíáí-ðà çà ñúçääááíá íà Ááðííáéñèàòà íáúííò è á ÷èáí 108, § 2 ìò Áíáíáíðà çà ñúçääááíá íà Ááðííáéñèàòà íáúííò çà àòíì íà áíáðæÿ çà ìáíääòà 1999-2004 á

Ñúááòúò ìðèáì à ðáðáíèà çà òàçè òáè.

4. Èàòì èçèèð-áíèà ìò ÷èáí 189, àè. 2 ìò Áíáíáíðà çà ñúçääááíá íà Ááðííáéñèàòà íáúííò è ìò ÷èáí 107, àè. 2 ìò Áíáíáíðà çà ñúçääááíá íà Ááðííáéñèàòà íáúííò çà àòíì íà áíáðæÿ, á ñèó-áé íà áèèçáíá á ñèèà íà áíáíáíðè çà ìðèñúá-æéíÿááíá ñèää ìðèáìáíá íà ðáðáíèàòì íà Ñúááòà ìí § 3, àè. 2 ìò òíçè ÷èáí, áðí-ÿò íà ÷èáííáòà íà Ááðííáéñèèÿ ìàðèáíáíò ìíæá áðáíáíí áà ìðááèøááà 732 çà ìáðèíáá íà ìðèèíæáíèà íà òíáà ðáðáíèà. Èçìáíáíèàòì ìí § 3, àè. 1 ìò òíçè ÷èáí ñá ìðèèááá ìí ìòííðáíèà íà áðíÿ íà ìðááñòàáèòáèèòà, èíèòì òðÿááà áà áú-ääò èçáðáíè à ñúíòááòíèòà áúðæáè-÷èáíèè.

**Член 3.** Ðàçííðáááè ìòííííí ìðàçì áðáíèòà áèáñíáá á Ñúááòà

1. Ëúì 1 ÿíóáðè 2005 á:

à) á ÷èáí 205 ìò Áíáíáíðà çà ñúçääááíá íà Ááðííáéñèàòà íáúííò è á ÷èáí 118 ìò Áíáíáíðà çà ñúçääááíá íà Ááðííáéñèàòà íáúííò çà àòíì íà áíáðæÿ:

i) § 2 ñá çàìáíÿ ñúñ ñèááíèÿ òáèñò:

„2. Çà ðáðáíèÿòà íà Ñúááòà, çà èíèòì ñá èçèñèèáà èááèè òèèèðáíí ìííçèíòáí, áèáñíáòà íà ÷èáííáòà íà Ñúááòà ñá ìðàçì áðÿáàò ìí ñèááíèÿ íà-èí:

Ááèáèÿ	12
Ááíèÿ	7
Ááðíáíèÿ	29
Áúðòèÿ	12
Èñíáíèÿ	27
Òðáíòèÿ	29
Èðèáíèÿ	7
Èòáèèÿ	29
Èðèñáíáóðá	4
Íèááðèáíèÿ	13
Ááñòðèÿ	10
Ìíðòóáèèÿ	12
Òèíèáíèÿ	7
Øááöèÿ	10
Íááèèíáíí èðáèñòáí	29

Çà ìðèáíáíáòì íà àèòíáòà ñá èçèñèèàò ìáè-ìáèèí 169 áèáñà „çà“, ìíááááíè ìò ìííçèíòáíòì ìò ÷èáííáòà, èíáòì òíçè áíáíáíð ìðááèæáá òá áà ñá ìðèáíàò ìí ìðááèíæáíèà íà Èííèñèÿòà.

Á áðóáèòà ñèó-áé çà ìðèáíáíáòì íà àèòíáòà íà Ñúááòà ñá èçèñèèàò ìííá 169 áèáñà „çà“, ìíááááíè ìò ìííá ááá òðáòè ìò ÷èáííáòà.”

ii) áíáááÿ ñá ñèááíèÿò § 4:

„4. Èíáòì ðáðáíèà íà Ñúááòà ñá ìðèáíá ñ èááèè òèèèðáíí ìííçèíòáí, áñáèè ÷èáí íà Ñúááòà ìíæá áà ìíèñèà ìðíááðèà áàèè áúðæáèèòà-÷èáíèè, ñúñòááèÿááúè èááèè òèèèðáííòì ìííçèíòáí, ìðááñòàáèÿáàò ìííá 62 % ìò öÿèòì ìáñáèáíèà íà Ñúðçà. Áèí ñá òñòáííáè, ÷á òíáà òñèíáèà íà á èçíúèíáíí, ñúíòááòì ìòì ðáðáíèà íà ñá ìðèáíá.

b) á ÷-éáí 23, § 2 ò Æíáíáíðà çà Ááðííáéñéèý ñúþç, àè. 3 ñà çà ì áíý ñúñ ñéää-íèý òáéñò:

„Æéñíááòá íà ÷-éáííááòá íà Núááòà ñà ìðàç ì áðýáàò ñúáéáñíí ÷-éáí 205, § 2 ò Æíáíáíðà çà ñúçáááá íà Ááðííáéñéèàòá íá ù ííñò. Çà áçà ì áíáòí íà ðáø áíéá ñà èç-èñéáàò ì í íá 169 áéáñà „çà“, ì í áááá íé ò ò í íá ááá òðáòè ò ÷-éáííááòá. Æíáàòí ðá-ø áíéá íà Núááòà ñà ìðéá ì à ñ éááèè ò èòèðáíí ì í íçéíñòáí, áñáèè ÷-éáí íà Núááòà ì íæá àà ì íèñéà ì ðíááðéà ááèè áúðæááèòá--éáíéè, ñúñòááýúè éááèè ò èòèðáíí ò ì í íçéíñòáí, ìðááñòááéýáàò ì í íá 62 % ò òýèíòí íáñáéáíéá íà Núþçà. Áéí ñà òñòá-ííáè, ÷ á òíáà òñéíáéá íà á èçíúéíáíí, ñúíòááòííòí ðáø áíéá íà ñà ìðéá ì á.“

ñ) á ÷-éáí 34 ò Æíáíáíðà çà Ááðííáéñéè ñúþç, § 3 ñà çà ì áíý ñúñ ñéääíèý òáéñò:

„3. Æíáàòí Núááòóò ñà ì ðíèçíáñý ñ éááèè ò èòèðáíí ì í íçéíñòáí, áéñíááòá íà íááíáèòá ÷-éáí íáá ñà ìðàç ì áðýáàò ñúáéáñíí ÷-éáí 205, § 2 ò Æíáíáíðà çà ñúçáááá-íá íà Ááðííáéñéèàòá íá ù ííñò, à çà ìðéá ì áíáòí íà áèòíááòá íà Núááòà ñà èç-èñéáàò ì í íá 169 áéáñà „çà“, ì í áááá íé ò ò í íá ááá òðáòè ò ÷-éáííááòá. Æíáàòí ðá-ø áíéá íà Núááòà ñà ìðéá ì à ñ éááèè ò èòèðáíí ì í íçéíñòáí, áñáèè ÷-éáí íà Núááòà ì íæá àà ì íèñéà ì ðíááðéà ááèè áúðæááèòá--éáíéè, ñúñòááéýáà ù è éááèè ò èòèðáíí ò ì í íçéíñòáí, ìðááñòááéýáàò ì í íá 62 % ò òýèíòí íáñáéáíéá íà Núþçà. Áéí ñà òñòáí-í-áè, ÷ á òíáà òñéíáéá íà á èçíúéíáíí, ñúíòááòííòí ðáø áíéá íà ñà ìðéá ì á.“

2. Ìðè áñýèí ìðèñúááéíýááíá ìðááúò ì ÷-éáí 205, § 2, àè. 2 ò Æíáíáíðà çà ñú-çáááá íá íà Ááðííáéñéèàòá íá ù ííñò è ÷-éáí 118, § 2, àè. 2 ò Æíáíáíðà çà ñúçáááá-íá íà Ááðííáéñéèàòá íá ù ííñò çà àòí ì íà áíáðáèý, ñà èç-èñéýáà ì í òáéúá íá-éí, ÷ á ìðááúò íà éááèè ò èòèðáíí ò ì í íçéíñòáí, èçðáçáíí á áéáñíáá, àà íà ìðááèøááà ìðááà ì í òááèèòáòá á Ááèèáðáèèòá ò òíííí ðáçøèðýááíáòí íà Ááðííáéñéèý ñú-þç, áèèþ-áíá á Çàèèþ-èòáéíèý àèò íà éíí ò áðáíòèýòá, ìðéáèà áííáíðà ò ì íéòá.

**Член 4.** Ðàçííðáááè òòíííí Æííèñèýòá

1. Ìò 1 ýíòáðè 2005 á è ñ ìðèèíæáíéá òò áñòóíááíáòí á áèóæííñò íà ìúðáàòá Æííèñèýòá ñéää òáçè áàòá, ÷-éáí 213, § 1 ò Æíáíáíðà çà ñúçáááá íá íà Ááðííáé-ñéèàòá íá ù ííñò è ÷-éáí 126, § 1 ò Æíáíáíðà çà ñúçáááá íá íà Ááðííáéñéèàòá íá-ù ííñò çà àòí ì íà áíáðáèý, ñà çà ì áíýò ñúñ ñéääíèý òáéñò:

„1. æéáííááòá íà Æííèñèýòá ñà èçáèðáò çáðááè òýòíáòá íá ù à éíííáòáíòííñò è íáñú ì íá íà íáçááèñè ì íñò.

Æííèñèýòá áèèþ-áá ì í ááèí áðáæááíéí òò áñýèà áúðæááà--éáíéá.

Áðíýò íà ÷-éáííááòá íà Æííèñèýòá ì íæá àà áúáá èçíáíýí òò Núááòà ñ ááèíí-áòøèá.“

2. Æíáàòí Núþçúò ñà ñúñòíè òò 27 áúðæááè--éáíéè, ÷-éáí 213, § 1 ò Æíáíáíðà çà ñúçáááá íá íà Ááðííáéñéèàòá íá ù ííñò è ÷-éáí 126, § 1 ò Æíáíáíðà çà ñúçáááá-íá íà Ááðííáéñéèàòá íá ù ííñò çà àòí ì íà áíáðáèý, ñà çà ì áíýò ñúñ ñéääíèý òáéñò:

„1. æéáííááòá íà Æííèñèýòá ñà èçáèðáò çáðááè òýòíáòá íá ù à éíííáòáíòííñò è íáñú ì íá íà íáçááèñè ì íñò.

Áðíýò íà ÷-éáííááòá íà Æííèñèýòá á ì í-ìáéúé òò áðíý íà áúðæááèòá--éáíéè. æéáííááòá íà éííèñèýòá ñà èçáèðáò ì í ðááííáñíá ðíòáòèíííá ñèñòáíà, ÷-èòí ìðááèèá çà ìðèèááá íá ìðéá ì àò òò Núááòà ñ ááèííáòøèá.

Áðíýò íà ÷-éáííááòá íà Æííèñèýòá ñà ì ðáááéý òò Núááòà ñ ááèííáòøèá.“

Óíáá èçíáíáíéá ñà ìðèèááá òò áàòáòá íà áñòóíááíá á áèóæííñò íà ìúðáàòá Æííèñèýòá ñéää áàòáòá íà ìðèñúááéíýááíáòí íà áááááñáò è ñááíáòá áúðæááá-÷-éáíéá íà Núþçà.

3. Núááúò, ñ áàéííáóøèà, ñèää ííäíèñàíáòí íà äíáíáíðà çà Ìðèñúáàéíýà-íá íà áàáááñàò è ñàáì àòà áúðæààà íà Núþçà Ìðáááéý:

– áðíý íà ÷èáííáàòà íà Êììèñèýòà;

– Ìðááèèàòà çà Ìðèèàááíá íà ðááííááñíàòà ðíòàòèíííà ñèñòáì, ñúáúðæàúè è áñè-èè èðèòáðèè è Ìðááèèà, íáíáóíáèì è çà áàòì àòè-ííòì Ìðáááéýíá íà ñúñòà-áà íà Ìíñèáááàùèòà èíèááèóì è áúç íñííáà íà ñèááíèòà Ìðèíðèè:

à) áúðæááèòà-÷èáíèè òðýááà àà áúáàò òðáòèðáíè íà ñòðèèóíí ðááíá íñííáà Ìò-íííí Ìðáááéýíáòí íà Ìíñèááíááòáèííòòà è Ìðíáúéæèòáèííòòà íà çáàì àíáòí Ìò òáóíè áðáááíè íà äèúæííòòà íà ÷èáí íà Êììèñèýòà; á ðáçèòàò íà òíáà ðáçèèèà-òà á áðíý íà Ìáíáòèòà íà áðáááíè íà ááá áúðæááè-÷èáíèè íèéíáà íà Ìíáá àà áú-áá Ìíáá-á Ìò áàéí;

b) Ìðè ñíàçááíá íà áóéáà à) áñáèè ñèáááàù èíèááèóì òðýááà àà áúáá ñúñòá-áí òáèà, ÷á àà Ìòðáçýáà çááíáíèèòáèíí ááì íáðàòñèíòí è ááíáðàòñèíòí Ìííáíá-ðáçèà íà ñúáéóíííòòà Ìò áúðæááè-÷èáíèè íà Núþçà.

4. Áñýèà Ìðèñúáàéíýààùà ñá èúì Núþçà áúðæááà è Ìðááí Ìðè ñáíáòí Ìðè-ñúááéíýááíá àà è Ìà áàéí ñáíé áðáááíèíí ÷èáí íà Êììèñèýòà, áíèàòí çáíí-íá àà ñá Ìðèèàáà § 2.





4) Ɔðe añyêi iðããeíæáíeà çà íáúííñòáí ííðì àòèááí àèò ì íòèàèòà, íà éíèòí òí ñá ñíííáááà, ñúáúðæò àãéèàðàòèy, éíyòí áí íáíñííáááà èàòí ðàçèðèáà íááí-áàòà ñúíáðàçáííñò ñ íðèíòèíèòà íà ñóáñèèèàðííñòà è íðíííðèéííáéííñòà; àð-áòíáíóèòà, ííçáíéyáàùè àà ñá çàèèp-è, -á àáááíá òáè íà Íáúííñòà ì íæà àà áúáá ííñòèáíàòà íí-òñíáø íí íà Íáúííñòíí ðàáíèùá, òðyááà àà ñá ñíííáááàò íà èà-áñòááíè è àèíáàè, éíáàòí á áúçííæíí - íà éíèè-áñòááíè ííèàçàòáèè.

5) Çà àà áúáá íáíñííááíí, ááíí ááéñòáèà íà Íáúííñòà òðyááà àà íòáíááòy è íà ááàòà àñíáèòà íà íðèíòèíèòà íà ñóáñèèèàðííñòà: òáèèòà íà íðããéíæáííòí ááéñòáèà àà íà ì íáàò àà áúáàò áíñòàòù-íí áíáðá ííñòèáíàòè -ðàç ááéñòáèy íà áúðæááèòà--èáíèè á ðàíèèòà íà òyóíàòà íàòèííáéíà éííñòèòòèéííá ñèñòáíà è àà ì íáàò àà áúáàò íí-áíáðá ííñòèáíàòè -ðàç Íáúííñòíí ááéñòáèà.

Ɔðe íðããéíæáíèòà áàèè ñíííáíàòíòí íí-áíáðá òñèííáèà á èçíúéíáíí, ñèáááà àà áúáàò èçííèçááíè ñèááíèòà ñíííáíè íáñíèè:

- ðàçáèáæááíèyò áúíðíí è ì à òðáíñíáòèííáéíè àñíáèòè, éíèòí íà ì íáàò àà áú-áàò çááíáíèèòáéíí òðáááíè -ðàç ááéñòáèy íà áúðæááèòà--èáíèè;

- ááíí ááéñòáèà íò ñòðáíà ñàíí íà íàòèííáéíí ðàáíèùá èèè íòñúñòáèàòí íà ááéñòáèà íò ñòðáíà íà Íáúííñòà áèòà íðíòèáíðá-áèè íà èçèñèááíèyòà íà Áí-áíáíðá (èàòí íáíáðíáèííñòà àà ñá íðáíáíèáá çàñyááíàòí íà éííéòðáíóèyòà èèè àà ñè èçáááíàò ñèðèòèòà íáðáíè-áíéy íà òúðáíáèyòà èèè àà ñá òñèèè èéíííè-á-ñèíòí è ñíòèàéííòí ñáèèæáááíà) èèè íúé íí áðòá íà-éí áèòà òáðááèèè çíá-èòáé-íí éíòáðáñèòà íà áúðæááèòà--èáíèè;

- ááíí ááéñòáèà íà Íáúííñòíí ðàáíèùá áè èíáèíí-ááèáíè íðáèíòúáñòáà á ñðááíáíèà ñ ááéñòáèà íà íàòèííáéíí ðàáíèùá çàðáàè íááíáèy íáðáàò èèè á òáèò.

6) Ɔíðíàòà íà Íáúííñòííòí ááéñòáèà ñèáááà àà áúáá òíèéíáà ííðíñòáíà, éíèéíòí ííçáíéyáà áááèáàòíòí ííñòèáíá íà òáèòà íà ñúíòááòíàòà ìyðèà è íáíáðíáèííñòà íò áòáèòèáíí èçíúéíáíèà. Íáúííñòà çáéíííáàòáèñòáà ñàíí áí-éíèéíòí á íáíáðíáèíí. Ɔðe ðááíè áðòáè òñèííáèy, áèðáèòèèèòà ñèáááà àà áúáàò íðááíí-èòáíè íðáá ðááèáíáíóèòà è ðáíéíáèòà áèðáèòèèè ñèáááà àà áúáàò íðááíí-èòáíè íðáá ááòáééíàòà òðáááà. Áèðáèòèèèòà, ñúáèáñíí -èáí 249 íò òíçè áíáíáíð, íáèáð è íááúðçáàùè çà añyèà áúðæááá--èáíèà, áí éíyòí ñá ááðáñèðáíè, íí íòííðá-íèà íà ðàçòèòàòà, éíèòí ñèáááà àà áúáá ííñòèáíàò, ñòááyò íà íàòèííáéíèòà íðááíè èçáíðá íà ò íðíàòà è ñðááñòáàòà.

7) Ɔí ñá íòíáñy áí òáðáèòáðá è íáðáàòà íà Íáúííñòííòí ááéñòáèà, íáðèèòà íà Íáúííñòà òðyááà àà ñòááyò éíèéíòí á áúçííæíí ííáá-á ìyñòí çà íàòèííáéíà íðáòáíèà, éíyòí òðyááà àà á ñúáíáñòèíà ñ ííñòèááíàòí íà òáèòà íà ìyðèàòà è ñúñ çà-èòáíàòí íà èçèñèááíèyòà íà Áíáíáíðá. Ááç àà ñá çàñyáá Íáúííñòííòí íðááí, òðyááà àà ñá ñèááè çà çà-èòáíàòí íà òñòáííááíèòà íàòèííáéíè íðáèòèèè è íðááíè-çàòèyòà è òóíéòèííèðáíàòí íà íðááíèòà ñèñòáíè íà áúðæááèòà--èáíèè. Á ííáðíáy-ùèòà ñèò-áè è íðè çà-èòáíà íà íáíáðíáèííñòà íò áááèáàòí èçíúéíáíèà, Íá-úííñòíèòà íáðèè ñèáááà àà íðááííòááyò íà áúðæááèòà--èáíèè áèòáðíàòèáíè ðàç-ðáðáíèy çà ííñòèááíà íà òáèèòà íà òáçè íáðèè.

8) Éíáàòí íðèèáááíàòí íà íðèíòèíèòà íà ñóáñèèèàðííñòà áíáè áí íòíyíá íà Íáúííñòíí ááéñòáèà, áúðæááèòà--èáíèè ñá áèúæíè àà ñúíáðàçyò ñáíèòà ááé-ñòáèy ñ íáùèòà ðàçííðáááè íà -èáí 10, èàòí íðááíðèáíàò àñè-èè íáíáðíáèíè ì áðèè çà èçíúéíáíèà íà ñáíèòà çááúèæáíèy, íðíèçòè-áùè íò Áíáíáíðá, è èàòí ñá áúçáúðæò íò èáèáàòí è àà á ìyðèà, éíyòí áè çàñòðáøèèà ííñòèááíàòí íà òá-èòà íà Áíáíáíðá.

9) Ááç àà ñá çàñyáá íáéííòí íðááí íà èíèèèèèèèè, Éííèñèyòà:

– ìñàáí á ñéó-àèòá íà ìñíááíà ñíàøííñò èèè ìíáàðèòàáéííñò, ìðíááæàà øèðíèè èííñòèòàòèè, ìðááè àà ìðááéíæè ííðí àòèááí àèò è èíáàòí òíáà á ìíáðí-àýùí, ìóáéèéóáà áíéóí áíòèòá ìò òáçè èííñòèòàòèè;

– ììòèàèðà íáíñííááííñòà íà àñýéí ñáíá ìðááéíæáíèà ìò áèáá íà òí-èà íà ìðéí-òèíà íà ñóáñèàèàðííñòà; àéíáàè, èíáàòí á íáíáðíáèíí, èçéíæáíèàòí íà ììòèàèòá, ìðééíæáíí èúí ìðááéíæáíèàòí, ñúáúðæà ìíáðíáííñòè. Òèíáíñèðáíáòí èçöýéí èèè -áñòè-íí íà íáúííñòíí áàéñòáèà ìò áðáæàòá íà íáúííñòà, èçèñèàà íáýñíáíèá;

– íááèáæíí áçáíà ìðáááèà íáíáðíáèííñòà àñýéí òéíáíñíáí èèè ááíèé-ñòðàòèáíí çàáúéæáíèà, íáéíæáíí íà íáúííñòà, íàòèííáéíèòá ìðááèòáéñòáà, ìáñòíèòá áèáñòè, ñòííàííñèòá ñóááèòè è áðáæàíèòá àà áúáá ìéíèíáéíí è ñúíá-ðàçíí íà ìðáñèáááíàòá òáè;

– ìðááñòàáý áæáííáíí ìðáá Ááðííáéñèý ñúááò, Ááðííáéñèý ìàðèàí áíò è Ñú-ááòá áíéèáá ìí ìðèèáááíáòí íà -èáí 5 ìò Áíáíáíðà. Òíçè áíáèøáí áíéèáá ñá èç-ìðáúà è íà Èííèòáòá íà ðááéííèòá è Èéííííè-áñèý è ñíòèàèáí èííèòáò.

10) Ááðííáéñèýò ñúááò ìòðàçýáà áíéèááà íà Èííèñèýòá ìí -àòáúðòí òèðá íà § 9 á áíéèááà ìòííííí íà ìðááúéà íà Ñúðçà, èíéòí òíé ìðááñòàáý ìðáá Ááðííáé-ñèý ìàðèàí áíò ñúáèáñíí -èáí 4 ìò Áíáíáíðà çà Ááðííáéñèè ñúðç.

11) Ááðííáéñèýò ìàðèàí áíò è Ñúááòúò, ìðè ìúéíí ñíàçááíá íà ìðééíæèíèòá ìðíòááòðè, èáòí íáðàçááèíá -áñò ìò öýéíñòíèý ìðááèáá íà ìðááéíæáíèýòá íà Èííè-ñèýòá, áíáèçèçèðòá öýóíàòá ñúáíáñòèíí ñò ñ -èáí 4 ìò Áíáíáíðà. Òíáà ñá ìòíáñý èáé-òí àà ìúðáí íà-àéííòí ìðááéíæáíèà íà Èííèñèýòá, òáèà è áí èçíáíáíèýòá íà ìðáá-éíæáíèàòí, èíèòí Ááðííáéñèýò ìàðèàí áíò è Ñúááòúò áúçíàí áðýáò àà áíáñàò.

12) Á ðáíèèòá íà ìðíòááòðèòá ìí -èáííáà 251 è 252 ìò áíáíáíðà Ááðííáé-ñèýò ìàðèàí áíò ñá èí òíðíèðá çà ìíçèòèýòá íà Ñúááòá ìí ìðèèáááíáòí íà -èáí 5 ìò Áíáíáíðà ñ èçèáááíá íà ììòèàèòá, áíááèè Ñúááòá áí ìðèàí áíáòí íà íáííáà-òá íáúà ìíçèòèý. Ñúááòúò ñúíáúááà íà Ááðííáéñèýò ìàðèàí áíò ìðè-éíèòá, ìí-ðááè èíèòí ñ-èòá, -á ìðááéíæáíèàòí íà Èííèñèýòá èèè -áñò ìò íááí íà á ñúáíá-ñòèíí ñ -èáí 5 ìò Áíáíáíðà.

13) Ñíàçááíáòí íà ìðéíòèíà íà ñóáñèàèàðííñòà ñá èííòðíèèòá ñúáèáñíí ìðááèèòá, ìðááèèáíè ìò Áíáíáíðà çà ñúçááááíá íà Ááðííáéñèàòá íáúííñò.

**3. ПРОТОКОЛ**  
**ένι ΑΑΝ, ΑΑΙ, ΑΑΙΑΑ έ ΑΑΙΑΝ**  
**ОТНОСНО РОЛЯТА НА НАЦИОНАЛНИТЕ ПАРЛАМЕНТИ**  
**В ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,**  
Төөөө н Аііііііаіаіа іө А і нòаѳаа і

ΑΕΝΙΕΙΑΙΑΙΙΑΑΔΒ Û ΕÒΑ ÑÒΔΑΙΕ,  
ΕΑΟΙ ΤΒΕΙΙΙΙΙΒ, ÷á êίíóðíεύò íà ΙΑΟΕΙΙΑΕΙΕΟΑ ΤΑΔΕΑΙΑΙΟΕ ΙΑΑ  
ÒΑΟΙΕΟΑ ΤΔΑΕΟΑΕΝΟΑΑ ΙΟΙΙΝΙΙ ΑΑΕΙΙΝΟΕΟΑ ΙΑ ΝΥΨÇΑ Α ΑΪΤΔΙΝ  
ΙΑ ΕΙ ΙΝΟΕΟΟΟΕΙΙΙÍ οñóðíεñòáí è τðáεòεεá áúá áñγέá áúðæááá--εάίεá,  
ΕΑΟΙ ΑΕΑΒΟ íáá-á áà τííùðγò τí-áεòεáίíòí ó-áñòεá íà íáεéíáείεòá  
τáδεáíáίεò á ááείíñεòεá íà Αάðííáεñεéý ñύρç è áá çáñεéýò ñííñíáίíñòòá èí  
áá εçðáçýááò ñáíáòí áεæááíá τí áúíðíñε, êίεòí í íááò áá áúááò íò ñíáεè ó-é-áí  
είòáðáñ çá òγò,  
ΤΙΝΟΕΑΙΑΟΑ ΝΥΑΕΑΝΕΑ τí ñεááίεòá ðáçííðáááε, êίεòí áá áúááò áεερ-á-  
ίε ááòí áίíúεíáίεá ένι Αίíííííá çá Αάðííáεñεé ñύρç è ένι áííííííéòá çá ñú-  
çááááíá íà Αάðííáεñεéòá íáúίíñε,

*I. Информация за националните парламенти на държавите-членки*  
1. Άνε-εε έίíñεòáδεéáίε áίεóíáίεòé íà Είίíεñεýòá (çáεáίε è ááεè êίεáε è ñúíáúáíεý) ñá εçíðáúáò ááç çááááýíá íà íáεéíáείεòá τáδεáíáίεòé íà áúðæá-  
áεòá--εάίεé.  
2. Çáείíííðíáεéòεá íà Είίíεñεýòá, τíðáááεáίε íò Νúááòá ñúáεáñíí -εáí 207, §  
3 íò Αίíííííá çá ñúçááááíá íà Αάðííáεñεéòá íáúίíñε, ñá τðááίñòááγò áίñòáú-  
ðáíí, óáεá ÷á τðááεòáεñóáíòí íà áñγέá áúðæááá-εάίεá áá ííæá áá íñεáóðε  
τíεó-áááíáòí èí íò ñúíðááóίεý íáεéíáεáí τáδεáíáίéòé τí íáé-τíáðíáýùεý íá-εί.  
3. Ιáíáðíáεíí á áá εçóá-á ðáñòñááίε-áí ñðíé íáæáó τðááίñòááýíáòí íò  
ñòðáíá Είίíεñεýòá íà τðíáεòá çá íðíáðεááí áεò εεé çá ίýðεá, êίγòí ñεáááá áá  
áúáá τðεáòá áúç íñííáá íà áγé VI íò Αίíííííá çá Αάðííáεñεé ñύρç, íà áñε-εé  
áçεòε íà Αάðííáεñεéý τáδεáíáίéòé íà Νúááòá, ε ááðáòá, íà êίγòí τðíáεúó áεεçá  
á áíááίεý ðáá íà Νúááòá çá áçáíáíá íà ðáðάίεá áεéí çá τðεáíáíá íà áεò, áεéí  
çá τðεáíáíá íà íáúá τíçεòεý, ñúáεáñíí -εáí 251 εεé 252 íò Αίíííííá çá ñúçáá-  
ááíá íà Αάðííáεñεéá íáúίíñε, τðε ñíáçááíá íà εçέερ-áίεýòá, íñííáááúε ñá íà  
ñíáð ίíñε, τðε-είεòá çá êίγòí ñá εçéáááò á áεòá εεé á íáúáòá τíçεòεý.

*II. Конференция на специализираните органи по европейски въпроси*  
4. Είί óáðáíóεýòá íà ñíáεéáεεçεðáίεòá τðááίε τí ááðííáεñεé áúíðíñε, íò óóé  
íáðáóúé íáðε-áíá ΕΙΝΑΕ (COSAC), ñúçááááíá á Αάðεé íà 16-17 ίíáíáðé 1989 á,  
ííæá áá τíñòááý íà áίεíáίεáòí íà είñεéóóεéòá íà Αάðííáεñεéý ñύρç áñε-εé  
ñòáίíáεúá, êίεòí ñíγòá çá τíáðíáýùε, τí-ñíáεεáίí τí τðíáεòε çá áεòíáá, çá êί-  
εòí τðááñòááεóáεéòá íà τðááεòáεñòááòá íà áúðæááεòá--εάίεé, ñ íáεáá ñíáðεè ó-é-  
εáòá íà òγòíáòá íáεáñ, ñá áçáεé τí íáúí ñúáεáñεá ðáðάίεá áá è εçíðáðγò.  
5. ΕΙΝΑΕ ίíæá áá íáñúæáá áñγéí τðááéíæáίεá çá áεò εεé áñγέá είεéòεáðεáá,  
áúá áðúçεá ñúñ ñúçááááíáòí íà τðíñòðáίíòáí íà ñáíáíáá, ñεáóðίíñó è τðááίñú-  
áεá, êίγòí áé èíáεá τðýéí íòííðάίεá ένι τðáááòá íà ÷íááéá è ñíííáίεòá ñáí-

áíàè. Áãðííáéñèèýò ìàðèàìáíò, Ñúááòúò è Êíìèñèýòà ñà èíòíðìèðàò çà àñýèí ñòáííàèùá íà ÊÍÑÁË à òíàà ìòííøáíèà.

6. ÊÍÑÁË ìíæá àà ìðááñòàáý ìðáá Áãðííáéñèèý ìàðèàìáíò, Ñúááòà è Êíìè- ñèýòà àñè÷èè ñòáííàèùà, èíèòí ñ÷èòà çà íáíáðíáèìè, ìòííííí çàèíííáàòáèéòà ááéñòáèý íà Ñúpçà, ìí-ñíáðèèèíí áúá áðúçèà ñ ìðèèáááíò íà ìðèíèèà íà ñóá- ñèèèðíííòà, ìðííòðáííòáíòí íà ñáíáíáà, ñèáóðíííò è ìðááííúáèà, èàèòí è áí áúíðíñè, ñáúðçáíè ñ ìðááòà íà ÷íááèà.

7. Ñòáííàèùàòà íà ÊÍÑÁË ìí íèèàèúá íà÷èí íá íááúðçàòò íàòèííáèéòà ìàð- èàìáíòè è íà ìðááííðáááèýò òýòíàòà ìíçèèèý.

#### 4. ПРОТОКОЛ

еѓи ААН, ААИ е ААИАА

#### ЗА УСТАВА НА СЪДА

Ќеаò ñ Аїаїаїаїаò òò Іеòа е çаїаїуò Ìòìòìеїеòа òòììíì Òòòааа іа  
Њуаа, Ќеєїæаїе еѓи Ó-òааеòаеїеòа аїаїаїаòе іа  
Ааòїїаеñеòа іаù íìñòе, òòìаїаїе òò ÷е. 7 іа Аїаїаїаїаò òò Іеòа

АЕНІЕІАІАІААВВУЕОА НОДАІЕ,  
ЕАОІ АЕАЕАВÒ аа òòеаїаò Òòòааа іа Њуаа, òòаааеааї а ÷еаї 245 òò Аїаїаїаї-  
òа çа ñуçааааїа іа Ааòїїаеñеòа іаù íìñò е ÷еаї 160 òò Аїаїаїаїаò çа ñуçаааа-  
їа іа Ааòїїаеñеòа іаù íìñò çа аòì іа аїаòаеу,  
І ІНÒЕАІАОА ЊУАЕАНЕА ії ñеааїеòа òаçїїòааае, еїеòì аа аúаòò òòеєїæа-  
їе еѓи Аїаїаїаїаò çа Ааòїїаеñеòе ñуòç, Аїаїаїаїаò çа ñуçааааїа іа Ааòїїаеñеòаò  
їаù íìñò е Аїаїаїаїаò çа ñуçааааїа іа Ааòїїаеñеòаò іаù íìñò çа аòì іа аїаòаеу:

#### Член 1

Њуауò ñа ñуçаааа е òòїеòеїеїеòа ñуаеаñїї òаçїїòаааеòа іа Аїаїаїаїаò çа Аа-  
òїїаеñеòе ñуòç (ААН), іа Аїаїаїаїаò çа ñуçааааїа іа Ааòїїаеñеòаò іаù íìñò  
(ААІ), іа Аїаїаїаїаò çа ñуçааааїа іа Ааòїїаеñеòаò іаù íìñò çа аòì іа аїаòаеу  
(ААІАА) е іа òїçе òòòаа.

### ДЯЛ I. СТАТУТ НА СЪДИИТЕ И ГЕНЕРАЛНИТЕ АДВОКАТИ

#### Член 2

Ќòаае аа аñòóїе а аеуæаїñò, аñаеòе ñуаеу а òеòеòì çаñаааїеа іїеааа ееаòаа  
аа еçїуеїуаа ñаїеòа çаауеæаїеу ааçїòеñòòаñòїї е ії ñуааñò е аа іаçе ñуааа-  
їаòа òаеїа.

#### Член 3

Њуаеòа ñа іїеçааò òò ñуааааї еїòїеòаò. Ії òòììòаїеа іа òаòїеòа аае-  
ñòаеу, аеер-еòаеїї òòеòеаеїе òòòїе ееè òеñїаїе еçуаеаїеу, òа òòїауеæааò  
аа ñа іїеçааò òò еїòїеòаòа е ñеаа òòаеòаòуааїаòї іа аеуæаїñòòа еї.

Њуауò, а òеаїаòаї ñуñòаа, іїæа аа ñїаїа еїòїеòаòа.

Еїааòї ñеаа ñїаїаїа іа еїòїеòаòа çаїї-їа іаеаçаòаеїї òòаñеааааїа ñòаùò  
ñуаеу, òїе а іїаñуааї аúa аñуеа аúòæааа--еаїеа ñаїї іа ñуаааїа еїñòаїòеу,  
еїїїаòаїòїа аа ñуае іааеñòòаòе òò іае-аеñòаòа іаòеїїаеїа òòеñаеèòеу.

æаїїаа 12 аї 15 е ÷еаї 18 òò Ìòìòìеїеа çа òòеаеèааеòа е еїòїеòаòеòа іа  
Ааòїїаеñеòаò іаù íìñòе ñа òòеаааò ії òòììòаїеа іа ñуаеòеòа, ааїаòаеòа аааї-  
еаòе, ñуаааїеу ñаеòаòаò е іїїїуїеè-аїїеаа-еòеòа іа Њуаа, ааç аа ñа çаñуааò  
òаçїїòаааеòа òòììíì ñуаааїеу еїòїеòаò іа ñуаеòаò ії òòааòїаїеòа аеèїае.

#### Член 4

Њуаеòаò іа іїааò аа çааїаò іеèаеаа іїеèòе-аñеа ееè ааїеїеñòòаòеаїа  
аеуæаїñò.

Òà íà ì íààò àà òíðàæíÿààò äðóàà íëàòáíà èèè íà ïðí òáñèííáéíà ááéííñò, ìñ-  
ááí ïí èçèèð-áíéà ñ ðàçðáøáíéà íà Ñúáàòà.

Éíáàòí áñòóííáàò á äéúæííñò, òá òóðæáñòááíí ñá çàáúéæáààò àà ñíàçáàò ïí  
áðàíá íà ñáíÿ ìáíáàò è ñèáá ïðáèðàòÿááíáòí ì ó ïðíèçòè-àùèòà ìò íááí çàáúé-  
æáíéÿ è ïí-ñíáòèáéíí çàáúéæáíéàòí çà ïí-òáííñò è ñáúðæáííñò ïðè ïðèáíáíá-  
òí ñèáá ïðáèðàòÿááíáòí íà òóíéòèèòà èì íà ïíðáááéáíé äéúæííñòè èèè íáéááè.  
Á ñèó-áé íà ñúí íáíéá ñá ïðíèçíáñÿ Ñúáúò.

**Член 5**

Èçáúí ñèó-àèòà íà ðááíáíí ïíáíÿíà èèè ñíúðò, ïúéííííùèÿòà íà ñúáèÿ ñá  
ïðáèðàòÿáàò ïðè ïíááááíá íà ïñòááèà.

Íðè ïíááááíá íà ïñòááèà ìò ñúáèÿ, òÿ ñá áäðáñèðà áí ïðááñááàòáèÿ íà Ñú-  
áà, éíéòí ÿ ïðáíðàùà íà ïðááñááàòáèÿ íà Ñúáàòà, ñ éíáòí ìÿñòíòí ñá ñ-èòà çà  
ñáíáíáíí.

Í ñááí á ñèó-àèòà ïí -éáí 6, áñáèè ñúáèÿ ïðíáúéæááà àà èçíúéíÿáà çàáúéæá-  
íéÿòà ñè áí áñòóííááíáòí á äéúæííñò íà íááíáèÿ çà ìáñòíéè.

**Член 6**

Ñúáèÿ ìíæá àà áúáá ìñáíáíááí ìò äéúæííñò èèè èèøáí ìò ïðááí íà ïáíñèÿ  
èèè äðóáè íáéááè ñàì ï áéí ïí ááéííáòø íà ïðáòáíéà íà ñúáèèòà è ááíáðáéíèòà àá-  
áíéàòè á Ñúáà òíé á ïðáñòáíáè àà ìòáíáàðÿ íà èçèñèóáí èòà òñéíáèÿ èèè íà èçíúé-  
íÿáà çàáúéæáíéÿòà ñè. Çàèíòáðáñíááíéÿò ñúáèÿ íà ó-àñòáà á òàçè ðàçèñèááíéÿ.

Ñúáááíéÿò ñáèðàòáð ñúíáúàáà ðáøáíéàòí íà Ñúáà íà ïðááñááàòáèèòà íà Áá-  
ðííáéñèÿ ïáðèáíáíò è íà Éíííèñèÿòà è óáááííÿáà ïðááñááàòáèÿ íà Ñúáàòà.

Á ñèó-áé íà ðáøáíéá çà ìñáíáíáæáááíá íà ñúáèÿ ìò äéúæííñò, íááíáíòí ìÿ-  
ñòí ñá ñ-èòà çà ñáíáíáíí ìò ìííáíòà íà òíáà óáááííÿááíá.

**Член 7**

Íðè ïðáèðàòÿááíá íà ïúéííííùèÿòà íà ñúáèÿ ïðááè èçòè-áíáòí íà ìáíáàòà  
ì ó, òíé ñá çà ìáíÿ áí èðáÿ íà ìáíáàòà.

**Член 8**

Ðàçííðáááèòà íà -éáííáá ìò 2 áí 7 ñá ïðèèáàò ñíðÿíí ááíáðáéíèòà áááíéàòè.

**ДЯЛ II. ОРГАНИЗАЦИЯ**

**Член 9**

хáñòè-íàòà ïíáíÿíà íà ñúáèèòà íà áñáèè òðè áíáèíé ñá ìòíáñÿ àèòáðíàòèáíí  
çà ìñáí èèè çà ñáááí ñúáèè.

хáñòè-íàòà ïíáíÿíà íà ááíáðáéíé áááíéàòè íà áñáèè òðè áíáèíé ñá ìòíáñÿ çà  
-áòèðè ìà ááíáðáéíé áááíéàòè.

**Член 10**

Ñáèðàòáðÿò ïíéááá ïðáá Ñúáà èèáòáà àà èçíúéíÿáà ñáíèòà çàáúéæáíéÿ ïðè  
ïúéíá ááçíðèñòðáñòííñò è ïí ñúááñò è àà ïàçè ñúáááíáòà òáéíá.

**Член 11**

Ñúáúò çà ìáíÿ ñáèðàòáðÿ, éíáàòí òíé á áúçíðáíÿòñòááí.

**Член 12**

Éúì ñúää ääéñòààò ôóíéöèííáðè è äðóäè ñéóæèòäèè, íáíáðíäèì è çà íáãíáíòì ôóíéöèííéðáíá. Õá ñà ïíä-èíáíé íà ñúääáíéý ñáéðáòáð ïíä ðúéííáíñòáíòì íà ïðáññáàðáéý.

**Член 13**

Íí ïðáäéíæáíéá íà Ñúää, Ñúääóóò, ñ ääéííáðøèä, ìíæá äà ïðáäáèäè íàçíá-à-ääíáòì íà ïíìíú íéè-áíéèä-èöè è äà ïðáäáèè ðáðíéý ñòáòóò. Ìðè òñéíáéýòà, ïðá-ääéáíé ä Ìðíðáñóáéíéý ïðáäéíéè, ðà ìíáò äà áúääò íàðíáððáíé äà ó-áñòáàò ä ðaç-ñéääáíáòì ïí ääèä, éíèðì Ñúáúò äéäää, è äà ñúððóáíé-àò ñún ñúäéýòà-áíéèä-èè.

Íí ïíú íéè-áíéèä-èöèðà ñà èçáèðàò èçíáæó èèòà ñ íáñú ì íáíà íàçáäèñè ìíñò è ñ íáíáðíäèì àòà ððèäè-áñèà éäáèè ò èèäöèý è ñà íàçíá-à-ääò ïò Ñúääòà. Õá ïíèä-ääò ïðáá Ñúää èéáòáà, -á ùá èçíúéíýáàò ñáíèòà ôóíéöèè äáçíðèñòðáñòí è ïí ñú-ääñò è ùá ïàçýò ñúääáíáòà ðàéíá.

**Член 14**

Ñúäèèòà, äáíáðáéíèòà ääáíéàòè è ñúääáíéýò ñáéðáòáð ððýááä äà è ìàò ìáñòí-æèðáèñòáí ä ìýñòíòì íà ñáääèèùáòì íà Ñúää.

**Член 15**

Ñúáúò çáñáááá ïíñòíýííí. Ìðíáúéæèðáéííñòà íà ñúääáíéòà ääèáíöèè ñà ïðáäáéý ïò Ñúää ïðè ïò-èòáíá íà íóæäèòà íà ñéóæáàòà.

**Член 16**

Ñúáúò íáðáçóáà ñúñòáäè ïò ððèìà èèè ïáðèìà ñúäèè. Ñúäèèòà èçáèðàò ïíìíæáò ñè ïðáññáàðáé íà ñúñòáäè. Ìðáññáàðáèèòà íà ñúñòáäèòà ïò ïáðèìà ñúäèè ñà èçáèðàò çà ððè áíáèíé. Õá ìíáò äà áúääò ïðáèçáèðáíé ääáíúæ.

Áíéáíéýò ñúñòáä ñà ñúñòíè ïò ääéíáäáñò ñúäèè. Õíé ñà ïðáññáàðáèñòáà ïò ïðáññáàðáéý íà Ñúää. Á íáí ó-áñòáàò ì ùá ïðáññáàðáèèòà íà ñúñòáäè ïò ïáðèìà ñúäèè è äðóäè ñúäèè, íàçíá-áíé ñúäèñíí òñéíáéýòà ïí Ìðíðáñóáéíéý ïðáäéíéè.

Ñúáúò çáñáááá ä Áíéýì ñúñòáä, éíáòì áúðæááä-èáíéä èèè éíñòèòóöèý íà Íáúííñòèòà, éíýòì á ñòðáíá ïí ääéíòì, ïíèñèà òíáà.

Ñúáúò çáñáááá ä ïéáíáðáí ñúñòáä ïí ääèä ïí -èáí 195, §2, -èáí 213, §2, -èáí 216 èèè -èáí 247, §7 ïò ÄÄÑè -èáí 107-d, §2, -èáí 126, §2, -èáí 129 èèè -èáí 160-b, §7 ïò ÄÄÍÄÄ.

Íñááí òíáà, éíáòì ñ-áòá, -á çáääááííòì ïðáá íáíí ääéí á ïò èçèèð-èòáéíí çíá-áíéä, Ñúáúò ìíæá, ñéää èçñéóøááíá íà äáíáðáéíéý ääáíéàò, äà áúçéíæè ää-èíòì íà ïéáíáðíéý ñúñòáä.

**Член 17**

Ðáðáíéýòà íà Ñúää ñà ääèèáíé ñàìí ïðè íá-áòáí áðíé ñúäèè.

Ðáðáíéýòà íà ñúñòáäèòà ïò ððèìà èèè ïáðèìà ñúäèè ñà ääèèáíé ñàìí áéí ñà áçáðè ïò ððèìà ñúäèè.

Ðáðáíéýòà íà Áíéáíéý ñúñòáä ñà ääèèáíé ñàìí áéí ïðèñúñòáàò äáääèìà ñúäèè.

Ðáðáíéýòà íà ïéáíáðíéý ñúñòáä ñà ääèèáíé ñàìí áéí ó-áñòáàò ääéíááá-ñàò ñúäèè.

Á ñéó-áé, -á ääéí èèè ïííá-á ñúäèè ïò ñúñòááá á áúçíðáíýòñòááí, ìíæá äà áúää äèèð-áí ñúäéý ïò äðóá ñúñòáä, ïðè òñéíáéýòà, ïðáäáèáíé ïò Ìðíðáñóáéíéý ïðáäéíéè.

**Член 18**

Ñúäëý èëè ááíáðàëáí áááíêàò íá ì íæá àà ó-àñòàà á ðáøáááíáòí íá íèèíá ää-  
êí, ìí êíáòí ìðááè òíáà á áçáè ó-àñòèà èàòí áááíò, ñúááòíèè èëè áááíêàò íá ááíá  
ìò ñòðáíèòá èëè á áèè ìðèçíááí áà ñá ìðíèçíáñá èàòí -èáí íá ñúá, áíèàòíá êí ìè-  
ñèý èëè á íýèàèáí äðóáí èà-àñòáí.

Àêí ììðááè íýèàèáá ñíáòèàèíá ìðè-èíá ñúäëý èëè ááíáðàëáí áááíêàò ñ-èòá,  
-á íá ì íæá àà áçá ìá ó-àñòèà á ðáøáááíáòí èëè ìðáðàçáèáááíáòí íá ááááíí áá-  
êí, òíè èí ò ìðíèòá ìðááñáááòáèý. Àêí ìðááñáááòáèýò ñ-èòá, -á ááááí ñúäëý èëè  
ááíáðàëáí áááíêàò, ììðááè íýèàèáá ñíáòèàèíá ìðè-èíá, íá òðýááá àà ó-àñòàà  
èëè áà áçá ìá ìòííøáíèá ìí íýèíá ááèí, òíè óáááí ìýáà çàèíòáñíáíáíèý.

Á ñèó-àé íá çàòðóáíáíèá ìí ìðèèáááíáòí íá òíçè -èáí Ñúáúò ñá ìðíèçíáñý.  
Ñòðáíá ìí ááèí íá ì íæá àà êñèá ìðííýíá á ñúñòááá íá Ñúáá èëè íá íýèíè ìò  
ñúáááíèòá ñúñòááè áúç ìñííáá íá íáòèííáèííòòá íá ááááí ñúäëý èëè ììðááè  
íáò-àñòèá á Ñúáá èëè á ñúáááíèý ñúñòáá íá ñúäëý ìò ñúáòá íáòèííáèííò.

**ДЯЛ III. ПРОИЗВОДСТВО**

**Член 19**

Áúðæáàèòá-èáíèè è èíñòèòóèèòá íá Íáúííñòèòá ñá ìðááñòááèýáò ìðáá  
Ñúáá ìò áááíò, íáçíá-áí çà áñýèí ááèí; òíè ì íæá àà áúáá ìíáííáááí ìò ñúááò-  
íèè èëè áááíêàò.

Áúðæáàèòá, ñòðáíè ìí ñííðàçóíáíèáòí çà Ááðííáèñèí èèíííè-áñèí ìðí-  
ñòðáíñòáí, ðàçèè-íè ìò áúðæáàèòá-èáíèè, è Íááçíðíèýò ìðááí íá ÁÁÑÒ, ìðáááè-  
ááí ìí òíáá ñííðàçóíáíèá, ñá ìðááñòááèýáò ìí ñúáèý íá-èí.

Äðóáèòá ñòðáíè òðýááá àà áúááò ìðááñòááèýááíè ìò áááíêàò.  
Ñáíí áááíêàò, ìðááíñíííááí áà ñá ýáýáá ìðáá ððèñáèèèèý íá áúðæááá-  
-èáíèá èëè íá äðóáá áúðæááá, ñòðáíá ìí ñííðàçóíáíèáòí çà Ááðííáèñèí èèííí-  
-è-áñèí ìðíñòðáíñòáí, ì íæá àà ìðááñòááèýáá èëè ìíáíííááá ñòðáíá ìðáá Ñúáá.

Áááíèòá, ñúááòíèèòá è áááíêàòèòá, êíèòí ñá ýáýááò ìðáá Ñúáá, ñá ìíèçáò ìò  
íáíáòíáèíèòá ìðááá è ááðáíèèè çà íáçáèñèí ìòí èçííèíýááíá íá òáðíèòá çááúèæá-  
-íèý, ììðáááèáíè á ìðíòáñóáèíèý ìðááèèèèè.

Ìí ìòííøáíèá íá ñúááòíèèòá è áááíêàòèòá, êíèòí ñá ýáýááò ìðáá íááí, Ñú-  
áúò ìðèòáæááá íáèèííááíèòá ìðááí ìíúèý íá ñúáèèèúàòá, ìðè òñèíáèýòá, ììðá-  
-ááèáíè á ìðíòáñóáèíèý ìðááèèèèè.

Óíèááðñèòáòñèèòá ìðáííáááòáèè, êíèòí ñá áðáæááíè íá áúðæáàèòá-èáíèè,  
-èáòí çàèíííááòáèñòáí èí ìðèçíááá ìðááí áà ìèááèòáò ìðáá ñúá, ñá ìíèçáò ìðáá  
Ñúáá ñ ìðáááòá íá áááíêàòèòá ìí òíçè -èáí.

**Член 20**

Ìðíèçáíáñòáíòí ìðáá Ñúáá ñá ñúñòíè ìò ááá òáçè: ìèñíáíá è òñòíá.  
Ìèñíáíáòá òáçá áèèð-áá ñúíáúáááíá íá ñòðáíèòá è íá èíñòèòóèèòá íá Íá-  
úííñòèòá, -èèòí áèòíáá ñá ìñííðááò, íá æáèáèòá, èçèíæáíèýòá, çáúèòáòá è ñúíá-  
ðáæáíèýòá, ðáíèèèèèòá, áèí èíá òáèèáá, è áñè-èè ìíáèðáíýúè áíèóíáíòè èëè òáð-  
-íè çáááðáíè êííèý.

Ñúíáúáááíáòí ñá èçáúðøáá ìò ñúáááíèý ñáèðáòáð, ìí ðááá è á ñðíèíáááò,  
ììðáááèáíè á ìðíòáñóáèíèý ìðááèèèèè.



Όνομάς όαα αέεε-αα -ααίά ία αίεεαα, ίδααήααί ίο ηύαέυα-αίεεα-εε, εε- ηέοααί ίο Νύαα ία ααίόεα, ηύααίεε ε ααίεαεεα ε ία αέεε-αίεεα ία ααίά- δαίεε ααίεα, εαεοί ε εηέοααί ία ηαεααεεεα ε αεήαδεεα, αεί ε ία οαεεα.

Είαοί η-εα, -ά ίί ααίόί ία ηά ίίηααύ ίεεαεά ίίά ίδαααί αúτδίη, Νύαú, ηεά εηέοααί ία ααίάδαίεε ααίεα, ί ία αα δαε ααίόί αα αúα δαεάί ί αα αέεε-αίεε ία ααίάδαί ααίεα.

**Член 21**

Νύαú ηά ηαεεα -δαε εηεία ί ίεα, ααδαηεαίά αί ηύααίεε ηαεεαδ. Ι ίε- ααο δýααα αα ηύαúαε ε ίαοί ε ααδαηά ία εúαα, εα-αηαίόί ία ίίάεηαεε, ίίηί-ααίά ία ηααίαα εεε ηααίεα, ηαúο είεοί ηά αίαηε εηεú, ίδααίαα ία ηίτδα, αέεε-αίεεα ε εδαεί εεείαίεα ία ίηίάαίεεα.

Εηεú δýααα αα αúαα ίδεαδαί, είαοί α αúτίηαί, ίο αεα, -εýοί ίοίγία ηά εηεα, εεε, α ηέο-αεα ίί -εαί 232 ίο ΑΑÍ ε -εαί 148 ίο ΑΑÍΑΑ – ίο αίεοίάί, αίεααα úααα ία ίδααεααίαα α όαε -εαίά ίίεαίά α ααεηαεα. Αεί όαε αίεοίάίε ία ηά αεεε ίδααήααίε αααί η ίίεαα, ηύααίεε ηαεεαδ ίί- εαίά αεείαδαηίάααα ηααίά αα αε ίδααηαε α δαεόίά ηδίε, αα αα ί ία αα ηά ίδίεαίίηααε ίίαηααίά ία ίδααίόί ία εηε αίεε ίδααηααύίαοί αα ηαίά ηεά ηδίεα α ίίαααίά ία εηείαα ί ίεα.

**Член 22**

Α ηέο-αεα ίί -εαί 18 ίο ΑΑÍΑΑ ααίόί ηά ααααα ίδαα Νύαα ίίηααηαί ί εηεία ί ίεα, ααδαηεαίά αί ηαεεαδ. Εηείαα ί ίεα ηύαúαε ε ίαοί ε ίί- ηοίγίεε ααδαηά ία εúαα ε εα-αηαίόί ία ίίάεηαεε, ίίηί-ααίά ία δαεάεα- οί, ηαúο είαοί ηά ααααα εηεú, ίίηί-ααίά ία ίαηαúίεα ηααίε, ίδααίαα ία ηίτδα, αέεε-αίεεα ε εδαεί εεείαίεα ία ίηίάαίεεα.

Εηείαα ί ίεα ηά ίδεαδαί είίεα ία ααεεαίόί δαεάεα- οί ία Αδαεδαείεε είίεα.

Αεί Νύαú ίοαúεε αεεαα, δαεάεαοί ία Αδαεδαείεε είίεαο ηααα ίεί-ααείί.

Αεί Νύαú ίοίάίε δαεάεαοί ία Αδαεδαείεε είίεαο ίί εηεαίά ία ίγίεε ίο ηααίεα, αεί α ίάίάίε ίί, ίδίεαίηαοί ί ία αα ααίί-ίά ίοίάί ίδαα Α- αεδαείεε είίεα. Οίε δýααα αα ηά ηύάδαε η ίδααίεα αúτδίηε, ίί είεοί Νύ- αúο ηά α ίδίεαηε.

**Член 23**

Α ηέο-αεα ίί -εαί 35, §1 ίο ΑΑΝ, -εαί 234 ίο ΑΑÍ ε -εαί 150 ίο ΑΑÍΑΑ, δα- εάεαοί ία ηεηαεεεε ία αúααα-εαίεα α ηεαίά ία αεηύúί ααεί ε ηαε- ααίά ία Νύαα, ηά ηύάαα ία Νύαα ίο ηύαααίαα ηεηαεεεε. Νεαα οίαα ηύ- ααίεε ηαεεαδ οααί ίγαα α ίαί ηύαααίεα ηααίε, αúααεεα-εαίεε ε Είίεεε, α ηύúί ε Νύαα εεε Ααδίίεηεαα οαίόαείά ααίεα, αεί αεού, -εý- οί αεεαίηε εεε οúεεααίά ηά ίηίτδα, α ίεαο ίο οý, εαεοί ε Ααδίίεηεεεε ίαδεαίάί ε Νύαα, αεί αεού, -εýοί αεεαίηε εεε οúεεααίά ηά ίίά αúτδίη, α αεε ίδεαο ηύάηαοί ίο όαε αα είηεεεε.

Α ηδίε ίο αα ίαηα ίο οίάα οααί ίγααίά, ηααίεα, αúααεεα-εαίεε, Είίε- ηεεα ε α ααεηε ίηε ίο είίεαοίεε ηέο-αε, Ααδίίεηεεεε ίαδεαίάί, Νύααúο ε Α- δίίεηεαα οαίόαείά ααίεα, ε ίαο ίδααί αα ίδααηααύ ίδαα Νύαα ηάεα ίεηίάίε αέεε-αίεε εεε ηύάδαείεε.

À ñéó-àèòà ò ñ-éáí 234 ò ÆÆÍ, ñúáááíéyò ñáèðàòàð óáááí ò yàà çà ðáøáíéàòí íà íàòèííàéíàòà ððèñáèèöèy è áúðæáàèòà, ñòðáíé ò Ñííðàçóíáíéàòí çà Ááðí-íáèñéí èéííííè-áñéí òðíñòðáíñòáí, éíèòí íá ñà áúðæáàè-éáíéè, è íááçíðíéy òð-ááí íà ÁÁÑÒ, òðáááèááí ò òíáá ñííðàçóíáíéà, éíéòí á ñðíé òò ááá ò áñáòà òò óáá-áí ò yááíáòí, éíáàòí á çàñááíáòà ò yéíy òò íáèàñòèòà íà òðèéíæáíéà íà òíáá ñííðà-çóíáíéà, ò íáàò áà òðááñòááyò òðáá Ñúáá òèñíáíè çàèèð-áíéy èèè ñúíáðáæáíéy.

**Член 24**

Ñúáúò ò íæá áà èçèñéáà ñòðáíéòà áà òðááñòááyò áñè-èè áíéòíáíòè è áñyèááá èíò òðíàòèy, éíèòí ñ-èòà çà íáíáðíáèíè. Á ñéó-áé íà òèàç Ñúáúò òðááèyçáà òíáá.

Ñúáúò ò íæá áà èçèñéáà òò áúðæáàèòà-éáíéè è èíñòèòóòèèòà, éíèòí íá ñà ñòðáíé òò ááèíòí, áà òðááñòááyò öyèàòà èíò òðíàòèy, éíyòí Ñúáúò ñ-èòà çà íáíáðíáèíè òò ááèíòí.

**Член 25**

Ñúáúò ò íæá òò áñyèí áðáíá áà áúçéíæè áèñíáðòèçà íà áñyèí èèòà, òðááíèçà-òèy, ñéóæáà, éííèñèy èèè òðááí òò ñáíy òðááíéà.

**Член 26**

Ñáèááòáèèòà ò íáàò áà áúáà èçñéòøááíé òðè òñéíáèyòà, òðáááèááíé á òðíòá-ñòáèíèy òðááèéíè.

**Член 27**

Òò òòííèáíéà íà íáyáèèè ñà ñáèááòáèè Ñúáúò òðèòáæááá íáèéííááíéòà òðá-áíííúèy íà ñúáèèèúàòà è òò íæá áà íáèááá òðè-íé ñáíéòèè òðè òñéíáèyòà, òòðáááèáíé á òðíòáñòáèíèy òðááèéíè.

**Член 28**

Ñáèááòáèèòà è áèñíáðòèòà ò íáàò áà áúáàò èçñéòøááíé òò áà èèáòáá, òðáááèáá-íá á òðíòáñòáèíèy òðááèéíèè, èèè ñúáèáñíí òñéíáèyòà, òðáááèááíé òò íàòèí-íáèíòí çáéíííáàòáèñòáí íà ñáèááòáèy èèè áèñíáðòà.

**Член 29**

Ñúáúò ò íæá áà ðàçííðááè ááááí ñáèááòáè èèè áèñíáðòè áà áúáà èçñéòøáí òò ñúááááí òðááí òò íááíáíòí òò áñòíæèòáèñòáí.

ðàçííðááèááíòí ñà èçíðáúà çà èçíúéíáíéà íà èíííáòáíòíéy ñúááááí òðááí, òðè òñéíáèyòà, òòðáááèáíé á òðíòáñòáèíèy òðááèéíèè. Áíéòíáíòèòà, ñúñòáááíé á èçíúéíáíéà íà ñúáááíáòà òò òú-éá, ñà èçíðáúàò íà Ñúáá òðè ñúúèòà òñéíáèy.

Ñúáúò òò íáíà òðàçííñèèòà, òñááí áéí íá áè áúçéíæè íà ñòðáíéòà, á çááèñè òò òò ñéó-áy.

**Член 30**

Áñyèá áúðæááá-éáíéà ðàçáèáæáá íáðóøáíéàòí íà èèáòáá òò ñáèááòáè èèè áèñ-íáðòè áàòí ñúíðááòíí òðáñòúíéáíéà, èçáúðøáíí òðáá íàòèííáèáí áðáæááíñèè ñúá. Òò èñéáíá íà Ñúáá öy òðáñéáááá íáðóøèòáèy òðáá èíííáòáíòíéy íàòèííáèáí ñúá.

**Член 31**

Çàñáááíéyòà ñà òóáèè-íé, òñááí éíáàòí Ñúáúò, òò ñáíy èíèèèàòèèáá èèè òò èñ-éáíá íà ñòðáíéòà, ðáøè áðóáí òòðááè ñáðèíçíé òðè-éíé.

**Член 32**

Í î áðáíá íà áááàòèòá Ñúáúò ì îæá àà ðàçïèòáà àêñíáðòè, ñàèááòáèè è ñà ì è-òá ñòðáíè. Í î ñèááíèòá íáà-á ì íáàò àà ñà íáðúúàò èú ì Ñúáà ñà ì î ì ñòááñòáí ì ñáíÿ ì ðááñòáàèòáè.

**Член 33**

Çà àñÿèí çàñáááíèá ñà áíáè ì ðìòíèíè, èíèòí ñà ì íáíèñáà ìò ì ðááñáàòáèÿ è ñúáááíèÿ ñáèðáòáð.

**Член 34**

Ãðáòèèúò íà áàèàòá ñà ì ðáááèÿ ìò ì ðááñáàòáèÿ.

**Член 35**

Ñúáááíèòá ðàçèñèááíèÿ ñà è ñè ì ñòáàòò òáéíè.

**Член 36**

Ðáøáíèÿòá ñà ì ìòèáèðáò. Õá ì ì ñíí-áàò è ì áíàòá íà ñúáèèòá, èíèòí ñà ó-àñòáà-èè á ðàçèñèááíèÿòá.

**Член 37**

Ðáøáíèÿòá ñà ì íáíèñáàò ìò ì ðááñáàòáèÿ è ñúáááíèÿ ñáèðáòáð. Õá ñà ì ðí-è-òáò á ìòèðèòí çàñáááíèá.

**Член 38**

Ñúáúò ñà ì ðíèçíáñÿ ìòíííí ðàçííñèòá

**Член 39**

Í ðááñáàòáèÿòá íà Ñúáà ì îæá àà ñà ì ðíèçíáñá ì î áúðçí ì ðíèçáíáñòáí, èíáòí ì î-æá, áíèíèèòí á íáíáðíáè ì î, àà ñà ìòèèíÿá ìò ì ðááèèòáò, ñúáúðæáúè ñà á òíçè Õñòáá, è èíáòí ñà òðáæáà ìò ì ðíðáñòáèíèÿ ì ðááèèèè, ì î êñèáíèÿ çà ñíèðáíá íà èç-ïíèíáíèòá ñúáèñíí -èáí 242 ìò ÁÁÍ è -èáí 157 ìò ÁÁÍÁÁ, ì î íàèááíá íà áðáíáí-íè ì ðèè ñúáèñíí -èáí 243 ìò ÁÁÍ èèè -èáí 158 ìò ÁÁÍÁÁ, èèè ì î ñíèðáíá íà èç-ïíèíáíèòá ñúáèñíí -èáí 256, àè. 4 ìò ÁÁÍ èèè -èáí 164, àè. 3 ìò ÁÁÍÁÁ.

Áèí ì ðááñáàòáèÿòá á áúçíðáíÿòáí, íááíáòí ì ÿñòí ñà çàá ì à ìò áðóá ñúáèÿ, ì ðè òñèíáèÿòá, ì ðáááèèáíè á ì ðíðáñòáèíèÿ ì ðááèèèèè.

Í ðáááèèáíèòá íà ì ðááñáàòáèÿ èèè íà ñúáèÿòá, èíèòí áí çà ì áñòáà, è ì à áðáíáíá òáðáèòáð è ì î íèèáèúá íà-èí íà çàñÿáà ðáøáíèòá íà Ñúáà ì î ñúúáñòáí.

**Член 40**

Áúðæáàèòá--èáíèè è èíñòèòóòèèòá íà Í áúííñòèòá ì íáàò àà áñòúíáàò ì î áà-èàòá ì ðáá Ñúáà.

Ñúúòí ìò ì ðááí è ì à è àñÿèí áðóáí èèòá, èíáòí áíèáæá èíòáðáñ ìò ðáøáááíáòí íà ááèí, çáááááíí ì ðáá Ñúáà, ñ èçèèð-áíèá íà ááèàòá ì áæáó áúðæáàèòá--èáí-èè, ì áæáó èíñòèòóòèè íà Í áúííñòèòá èèè ì áæáó áúðæáàè--èáíèè è èíñòèòóòèè.

Áàç àà ñà çàñÿáà àè. 2, áúðæáàèòá, ñòðáíè ì î Ñííðàçóí áíèòáòí çà Ááðííáèñíè èèí-ííè-áñèí ì ðíñòáíñòáí, è Í áàçíðíèÿòá ì ðááí íà ÁÁÑÒ, ì ðáááèèáí ì î òíáà ñííðàçó-íáíèá, ì íáàò àà áñòúíáàò ì î ááèá ì ðáá Ñúáà, èíáàòí ñà ìòíáñÿò áí ì ðèèíáííòí ì î-èá íà òíáà ñííðàçóí áíèá.

Çàèèþ-áíèÿòà à èñèà çà àñòóíáàíá íá ì íáàò àà è ì àò äðóá ìðáà ì àò, ìñááí ì íá-èðáíá íá çàèèþ-áíèÿòà íá ááíá ìò ñòðáíèòá.

**Член 41**

Àéí ñòðáíàòà-ìòáàòíèè, ñèáá èàòí è áúää àääáíá áúçìíæííñò, ñá áúçáúðæè àà ìðááñòáàè ìèñíáíè ñúíáðàæáíèÿ, ðáðáíèòáí ñá ìíñòáííáÿáà á ìíèçà íá äðóáòà ñòðáíá. ðáðáíèòáí ì íæá àà ñá íáæàèèáà á ñðíè ìò áàèí ì áñáò ìò óáááí ì ÿááíáòí. Ìñ-ááí àéí Ñúáúò íá ðáðè äðóáí, íáæàèèáàòí íá ñíèðà èçíúèíáíèòáí íá ðáðáíèòáí.

**Член 42**

Áúðæáàèòá-èáíèè, èíñòèòóòèèòá íá Íáúííñòèòá è àñè-èè äðóáè òèçè-áñèè èèè ððèáè-áñèè èèòá ì íáàò á ñèó-àèòá è ìðè óñèíáèÿòà, ìíðáááèáíè á Ìðíòá-ñòáèíèÿ ìðááèèíèè, àà ñá íáæàèèáàò èàòí òðáòà ñòðáíá ðáðáíèá, èíáòí á ìíñòá-ííááíí áúç òá àà ñá áèèè ìðèçíááíè, àéí ðáðáíèòáí çàñÿáà òáòíè ìðááà.

**Член 43**

À ñèó-àé íá íáÿñííòà ìòííñíí ñíèñúèà èèè ááèñòáèèòá íá ááááíí ðáðáíèá, Ñúáúò ì íæá àà áí ðàçòúèèòáà, ìí ì íèáà íá ááíá ìò ñòðáíèòá èèè íá èíñòèòóòèÿ íá Íáúííñòèòá, èíèòí áíèáæàò èíòáðáñ.

**Член 44**

Ìðáðàçèèáæááíá íá ðáðáíèòáí ì íæá àà áúää ìíèñèáíí ìò Ñúáà ñà ìí ìðè ìò-èðèááíá íá òáèò ñ ðáðááàúí çíà-áíèá, èíèòí ìðè ìíñòáííáÿááíáòí íá ðáðáíèòá-òí íá á áèè èçááñòáí íá Ñúáà è íá ñòðáíàòà, èíÿòí èñèà ìðáðàçèèáæááíáòí. Ìðíèçáííáñòáíòí ìí ìðáðàçèèáæááíáòí çàíí-áà ñ ðáðáíèá íá Ñúáà, èíáòí èç-ðè-íí óñòáííáÿáà íáèè-èáòí íá ííá òáèò, ìðèçíááà, -á òíè á ìò òáðáèòáð, èíèòí íáèááà ìðáðàçèèáæááíá è ìíðááè òíáá íáÿáÿáà ì íèááòà çà áííóñòèá. Ì íèáà çà ìðáðàçèèáæááíá íá ì íæá àà áúää ìðááÿááíá ñèáá èçòè-áíáòí íá ñðíè ìò 10 áíáèíè ìò áàòàòà íá ðáðáíèòáí.

**Член 45**

Ìðíòáñòáèíèÿò ìðááèèíèè ìíðáááèÿ ñðíèíááòá çà ðàçñòíÿíèÿ. Ìðááà íá ñá ìíááñÿáàò ìíðááè èçòè-áíá ñðíèíáá, àéí çàèíòáðáñíááíáòà ñòðáíá áíèáæá íá ìðáááèèè ìí ñúáèòèè èèè íá ìðáíáíèè ìà ñèèà.

**Член 46**

Ìðááíòí íá èñè ñðáúò Íáúííñòèòá çà èçáúíáííáííðíá ìòáíáíðííñò ñá ìíááñÿ-áà ñèáá èçòè-áíá íá ñðíè ìò íáò áíáèíè ìò íáñòóíááíáòí íá òáèòá, íá èíèòí ñá ìíííáááà èñèúò. Áááííñòà ñá ìðáèúñáà ìðè ìíááááíá íá èñè ìðáá Ñúáà èèè ìðè ìðááááðèòáèíá ì íèáà ìò çàñááíáòà ñòðáíá áí ñúíòááòíáòà èíñòèòóòèÿ íá Íá-úííñòèòá. Á ìíñèááíèÿ ñèó-àé èñèúò òðÿááà àà áúää çáááááí á ááòíáñá-íèÿ ñðíè ìí -èáí 230 ìò ÁÁÍ è -èáí 146 ìò ÁÁÍÁÁ; ðàçíìðáááèòá íá -èáí 232, àè. 2 ìò ÁÁÍ è íá -èáí 148, àè. 2 ìò ÁÁÍÁÁ, ñá ìðèèááò á çààèñè ìíñò ìò ñèó-áÿ.

## ДЯЛ IV. ПЪРВОИНСТАНЦИОНЕН СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

### Член 47

×eáííáá ìò 2 áí 8, ÷eáííáá 14 è 15, ÷e. 17, àe. 1, 2, 4 è 5 è ÷eáíí 18 ñá ìðeèa-  
àò ìí ìòííøáíeá íà Ìúðáíeíñòáíöeíííeý ñúá è íááíáeòá ÷eáííáá. Èeàòáàòá ìí  
÷eáíí 2 ñá ìíeáàá ìðáá Ñúáá è ðáøáíeýòá ìí ÷eáííáá 3, 4 è 6 ñá àçá ìàò ìò Ñúáá,  
ñeáá eíííñeòeðáíá ñ Ìúðáíeíñòáíöeíííeý ñúá.

×eáíí 3, àe. 4 è ÷eáííáá 10, 11 è 14 ñá ìðeèáàò mutatis mutandis ìí ìòííøá-  
íeá íà ñúáááíeý ñáeðáòáð íà Ìúðáíeíñòáíöeíííeý ñúá.

### Член 48

Ìúðáíeíñòáíöeíííeýò ñúá ñá ñúñòíe ìò 15 ñúáeè.

### Член 49

×eáííáàòá íà Ìúðáíeíñòáíöeíííeý ñúá ì íáàò áà áúáàò íàòíáàðáíe áà eçíúe-  
íýáàò òóíeòeèòá íà ááíáðáeáí áááíeàò.

Ááíáðáeíeýò áááíeàò è ìà çàáà÷á áà ìðááñòááý íóáeè÷íí, ìðe íúeíá ááç-  
ìðeñòðáñòííñò è íáçàáeñeííñò, ììðeáeðáíe ñòáííáeúá ìí íýeíe ááeà, çááá-  
ááíe ìðáá Ìúðáíeíñòáíöeíííeý ñúá, çà áà áí ìíáíííáà ìðe eçíúeíáíeáòí  
ìà íááíáàòá çááà÷á.

Èðeàððeèòá çà ììðáááeýíá íà ááeàòá, eàèòí è óñeíáeýòá çà íáçíá÷ááíá íà  
ááíáðáeíeòá áááíeàòe, ñá ììðáááeýò á Ìðíòáñòáeíeý ìðááeèíeè íà Ìúðáíeí-  
ñòáíöeíííeý ñúá.

×eáíí íà Ìúðáíeíñòáíöeíííeý ñúá, íàòíáàðáí áà eçíúeíýáà çááà÷áòá íà áá-  
íáðáeáí áááíeàò ìí ááeí, íà ìíæá áà ó-áñòáá á ìðíeçííñýíáòí ìí ááeíòí.

### Член 50

Ìúðáíeíñòáíöeíííeýò ñúá çáñááááá á ñúñòááe ìò òðe ìà eèe íáòe ìà ñúáeè.  
Ñúáeèòá eçáeðáò ìí ìáæó ñe ìðááñááàòáeèe íà ñúñòááeòá. Ìðááñááàòáeèeòá íà  
ñúñòááeòá ìò íáòe ìà ñúáeè ñá eçáeðáò çà òðe áíáeíe. Óá ì íáàò áà áúáàò ìðáeç-  
áeðáíe áááíúæ.

Ìðíòáñòáeíeýò ìðááeèíeè ììðáááeý ñúñòááeòá è ðáçíðáááeáíeáòí íà ááeàòá  
ìáæó òýð. Á ñeó÷áe, ììðáááeáíe ìò Ìðíòáñòáeíeý ìðááeèíeè, Ìúðáíeíñòáí-  
öeíííeýò ñúá ìíæá áà çáñááááá á ìeáíáðáí ñúñòáá eèe ñ ááeí ááeíñòááí ñúáeý.

Ìðíòáñòáeíeýò ìðááeèíeè ìíæá ñúúí áà ìðáááeèe Ìúðáíeíñòáíöeíííeýò ñúá  
áà çáñááááá á Áíeýí ñúñòáá, á ñeó÷áeòá è ìðe óñeíáeýòá, ììðáááeáíe á íááí.

### Член 51

Èàòí eçeèp÷áíeá ìò ðáçíìðáááàòá íà ÷eáíí 225, §1 ìò ÁÁÍ è ÷eáíí 140-à, §1 ìò  
ÁÁÍÁÁ, ááeàòá, çáááááíe ìò áúðæááe÷eáíeè, eíñòeòóòeè íà Íáúííñòeòá è Áá-  
ðííáeñeàòá òáíòðáeíá ááíeá, ñá ìò eíííáòáíòííñòá íà Ñúáá.

### Член 52

Ìðááñááàòáeýò íà Ñúáá è ìðááñááàòáeýò íà Ìúðáíeíñòáíöeíííeý ñúá ììðá-  
ááeýò ìí íáúí ñúáeáñeá óñeíáeýòá, ìðe eíeòí òóíeòeííáðeòá è áðóáeòá ñeóæe-  
òáeè eúí Ñúáá íeáçáàò ñúááeñòáeè íà Ìúðáíeíñòáíöeíííeý ñúá, ñ íáeáá íááíáí-  
òí òóíeòeííeðáíá. Íýeíe òóíeòeííáðe è áðóáe ñeóæeòáeè ñá ìíá÷eáíe íà ñú-

aaáíey ñáèðàòð íà Íúðáíeíñòàíòèííey ñúà, òíà ðúéíáíñòáíòí íà Ìðááñáà-òáey íà Íúðáíeíñòàíòèííey ñúà.

**Член 53**

Ìðíeçáíñòáíòí Ìðáá Íúðáíeíñòàíòèííey ñúà ñà óðáæàà òò äyè III.

Àéí á íáíáóíáèíí, Ìðíeçáíñòáíòí Ìðáá Íúðáíeíñòàíòèííey ñúà ñà óðáæàà òí-éííeðáòíí òò íááíáey Ìðíòáñóàeáí Ìðááeéíeé. Òíe ìíæá àà ñà òèéííyáà òò -eáí 40, àè. 4 è òò -eáí 41, ñ íæeáà ñíàòèòèeàòà íà ñííðíáàòà òòííííí eíòáeé-òóàéíàòà ñíáñòááííñò.

Ìí eçéèp-áíeá òò -eáí 20, àè. 4, ááíáðàeíeyò àááíeàò ìíæá àà Ìðááíñòááy ñáíeòà ìíòèàèðáíe çàéèp-áíey òèñíáíí.

**Член 54**

Éíààòí eñéíáà ìíeáà eèè áðóá Ìðíòáñóàeáí áíeóíáíò, àáðáñeðáí áí Íúðáíeí-ñòàíòèííey ñúà, áúáá òíáðáòíí áíáñáí òè ñúáááíey ñáèðàòð íà Ñúáà, òíe íàçà-áááíí òðyáàá áí Ìðáíðàòè íà ñúáááíey ñáèðàòð íà Íúðáíeíñòàíòèííey ñúà; òí ñú-ùey íà-eí, éíààòí eñéíáà ìíeáà eèè áðóá Ìðíòáñóàeáí áíeóíáíò, àáðáñeðáí áí Ñú-áà, áúáá òíáðáòíí áíáñáí á òè ñúáááíey ñáèðàòð íà Íúðáíeíñòàíòèííey ñúà, òíe íàçàáááíí áí Ìðáíðàòà íà ñúáááíey ñáèðàòð íà Ñúáà.

Éíààòí Íúðáíeíñòàíòèííeyò ñúà òñòáííáè, -á íà á eí ìíàòáíòáí àà ñà Ìðíeç-íáñy òí eñé òò eí ìíàòáíòííñòà íà Ñúáà, òíe áí Ìðáíðàòà íà Ñúáà; òí ñúùey íà- -eí, éíààòí Ñúáúò òñòáííáè, -á àáááí eñé á òò eí ìíàòáíòííñòà íà Íúðáíeíñòàí-òèííey ñúà, òíe áí Ìðáíðàòà íà Íúðáíeíñòàíòèííey ñúà, eíeòí íà ìíæá àà òò-èàæá àà ñà Ìðíeçíáñá.

Éíààòí Ñúáúò è Íúðáíeíñòàíòèííey ñúà áúáàò ñàçeðáíe ñ áàeà ñ ááíáeúá Ìðááíàò òòííííí óúeéòááíeá eèè áàeéáííñò íà áàeí è ñúù àeò, Íúðáíeíñòàí-òèííeyò ñúà, ñeáá eçñeóóááíá íà ñòðáíeòà, ìíæá àà Ìðáeðàòè Ìðíeçáíñòáíòí Ìðáá íááí, áíeàòí Ñúáúò ñà Ìðíeçíáñá. Éíààòí ñà òòíáñy áí eñéíáà çà òòíyíá íà áàeí è ñúù è àeò, Íúðáíeíñòàíòèííeyò ñúà ñúùí ìíæá àà ñà ááñàçeðà, çà àà ìí-æá Ñúáúò àà ñà Ìðíeçíáñá òí òàçe eñéíáà. Á ñeó-àeòà òí òàçe àeéíáy Ñúáúò ñú-ùí ìíæá àà ðáòè àà Ìðáeðàòè Ìðíeçáíñòáíòí Ìðáá íááí; á òíçe ñeó-àe Ìðíeçáíñ-òáíòí Ìðáá Íúðáíeíñòàíòèííey ñúà Ìðíáúeæááà.

**Член 55**

Ðáðáíeyòà íà Íúðáíeíñòàíòèííey ñúà çà Ìðáeðàòyááíá íà Ìðíeçáíñòáíòí, çà -àñòe-íí ðáðáááíá íà ñííðà òí ñúùáñòáí eèè eíòeááíòíí òí áúçðáæáíeá çà íáéíííàòáíòííñò eèè íááííòñòèííñò ìíáàò àà áúáàò íáæàeéáíe Ìðáá Ñúáà á Íúðáíeíñòàíòèííey ñúà íà áñe-eè ñòðáíe, eàeòí è íà áñe-eè áúðæáàe-eáíeè è íà eíñòeòòòeèòà íà Íáúííñòeòà, áíðe è àà íà ò-àñòáàeè á Ìðíeçáíñòáíòí Ìðáá Íúðáíeíñòàíòèííey ñúà.

**Член 56**

Ðáðáíeyòà íà Íúðáíeíñòàíòèííey ñúà çà Ìðáeðàòyááíá íà Ìðíeçáíñòáíòí, çà -àñòe-íí ðáðáááíá íà ñííðà òí ñúùáñòáí eèè eíòeááíòíí òí áúçðáæáíeá çà íáéíííàòáíòííñò eèè íááííòñòèííñò ìíáàò àà áúáàò íáæàeéáíe Ìðáá Ñúáà á áàòíáñá-áí ñðíe òò ñúíáúáááíàòí íà àòàeóááíòí ðáðáíeá.

Æeáeáàòà ìíæá àà áúáá çáááááíá òò áñyèá ñòðáíe, -eèòí eñeáíey eçòyèí eèè -àñòe-íí ñà òòáúðeáíe. Áñòúíáàùeòà ñòðáíe, ñ eçéèp-áíeá íà áúðæáàeòà-

÷eáíeè è eíñòèòóòèèòá íà Íáúííñòèòá, ìíáàò àà ìíáàààò æeéáà ñàìí eíáàòí ðá-  
øáíáòí íà Íúðáíeíñòáíòèííeý ñúá ìðýéí àè çàñýàà.

Íñááí á ñeó÷àèòá íà ñííðíáá ìææò Íáúííñòèòá è òáðíeòá ñeóæèòáèè, æe-  
áà ìíæá àà áúáà çáááááíà ìò áúðæáàè÷eáíeè è eíñòèòóòèè íà Íáúííñòèòá, eí-  
èòí íà ñà àñóúíeèè ìí áàeíòí ìðáá Íúðáíeíñòáíòèííeý ñúá. Óàçè áúðæáàè-  
÷eáíeè è eíñòèòóòèè ñà á ñúúíòí ìíeíæáíeá, eàèòí è áúðæáàèòá÷eáíeè èèè eí-  
ñòèòóòèèòá, eíèòí ñà àñóúíeèè ìðáá Íúðáàòà eíñòáíeý.

**Член 57**

Ðáøáíeýòá íà Íúðáíeíñòáíòèííeý ñúá çà ìòðáúðeýíá íà eñeáíá çà àñóúíáá-  
íá ìíáàò àà áúáàò íææeááíe ìðáá Ñúáà à ñðíe ìò ááá ñááíeòè ìò ñúíáúáááíá-  
òí íà òíáà ðáøáíeá ìò àñýéí eèòá, ÷eáòí eñeáíá á àeéí ìòðáúðeáíí.

Ðáøáíeýòá íà Íúðáíeíñòáíòèííeý ñúá ìí ÷eáí 242 eèè 243, ÷eáí 256, àè. 4  
ìò ÁÁÍ, ÷eáí 157, ÷eáí 158, ÷eáí 164, àè. 3 ìò ÁÁÍÁÁ ìíáàò àà áúáàò íææeáá-  
íe ìò ñòðáíeòá ìí áàeíòí á ñðíe ìò ááá ìáñáòá ìò ñúíáúáááíáòí èì.

Æeáeáèòá ìí àè. 1 è 2 íà òíçè ÷eáí ñà ðàçeáææàò ìí ðááá ìí ÷eáí 39.

**Член 58**

Íææeááíáòí ìðáá Ñúáà á ìáðáíe÷eáíí áí ìðááíe áúíðíñè. Òí ìíæá àà ñà ìñ-  
ííáààá íà íáeíìíáòáíòííò íà Íúðáíeíñòáíòèííeý ñúá, ìðíòáñóáeíe íáðóøá-  
íeý á ìðíeçáíáñòáíòí ìðáá íááí, çàñýáàúè èíóáðáñèòá íà æeéáíííáàòáeý, eàèòí  
è çà íáðóøáíeá íà Íáúííñòíòí ìðááíòí ìò Íúðáíeíñòáíòèííeý ñúá.

Íææeááíáòí íà ìíæá àà ñà ìòíáñý ñàìí çà áúçeáááíáòí eèè ðàçí áðá íà ðàç-  
ííñeòá.

**Член 59**

Ìðè íææeááíá íà ðáøáíeá íà Íúðáíeíñòáíòèííeý ñúá, ìðíeçáíáñòáíòí  
ìðáá Ñúáà áeèp÷áà ìeñíáíá è óñòíà òáçà. Ìðè óñeíáeýòá, ìðáááeáí á ìðíòá-  
ñóáeíeý ìðááeéíeè, Ñúáúò, ñeáá eçñeóøááíá íà ááíáðáeíeý áááíeàò è ñòðáíeòá,  
ìíæá àà ñà ìðíeçáíáñà ááç óñòíà òáçà.

**Член 60**

Èçáúí ñeó÷àèòá ìí ÷eáííáá 242 è 243 ìò ÁÁÍ è ÷eáííáá 157 è 158 ìò ÁÁÍÁÁ, æe-  
áàòá íýìà ñòííáíçeááí áòáèò.

Ìí eçeèp÷eáíeá ìò ÷eáí 244 ìò ÁÁÍ è ÷eáí 159 ìò ÁÁÍÁÁ, ðáøáíeýòá íà Íúð-  
áíeíñòáíòèííeý ñúá çà ìòíýíá íà ðááèàíáíò è ìàò áàeñòáeá ñeáá eçòe÷eáíáòí íà  
ñðíeá ìí ÷eáí 56, àè. 1 ìò òíçè Óñòáá, eèè, àeí á òíçè ñðíe áúáá ìíááááíá æe-  
áà, ìò áàòáòá íà ìòðáúðeýíáòí íà æeéáàòá, ááç àà ñà çàñýáà áúçííeííòòá íà  
ñòðáíeòá àà ñáçeðáò Ñúáà ñúáeáñíí ÷eáí 242 è 243 ìò ÁÁÍ eèè ÷eáííáá 157 è  
158 ìò ÁÁÍÁÑ ñ eñeáíá çà ñíeðáíá íà áàeñòáeáòí íà ìòíáíáíeý ðááeáíáíò eèè  
çà íææeááíá íà áðóáè áðáíáííe ìáðeè.

**Член 61**

Éíáàòí æeéáàòá á ñíííáàòáeíá, Ñúáúò ìòíáíý ðáøáíeáòí íà Íúðáíeíñòáí-  
òèííeý ñúá. Òíe ìíæá eèè àà ðáøè ìeíí÷eáíeíí ñííðá, eíáàòí òíe ìíæá àà  
áúáá ðáøáí, eèè àà áúðíá áàeíòí çà ðáøáááíá ìò Íúðáíeíñòáíòèííeý ñúá.

ÉÍÁÀÓÍ ÁÁÉÍÓÍ Á ÁÉÉÍ ÁÚÐÍÀÓÍ, Íúðáíeíñòáíòèííeýòá ñúá á íááúðçáí  
ìò ðáøáíeáòí íà Ñúáà ìí ìðááíeòá áúíðíñè.

Éíààòí ææéàà, çàääááíà ìò áúðæààà-÷éáíéà èèè èíñòèòóöèý íà Íáúííñòèòá, èíÿòí íà á ó-àñòààèà á ïðìèçáíñòáíòí ïðáá Íúðáíèíñòáíòèííéý ñúä, á ïñíí-áàòáéíà, Ñúáúò ìíæá, àéí ñ-èòà çà íáíáðíäèìí, àà ïíñí-è èíè ìò ïíñèääèèèòà íà ðáðáíéàòí íà Íúðáíèíñòáíòèííéý ñúä, èíáòí á áèèí ìòíáíáíí, ððýááà àà ñá ñ-èòàò çà íèíí-àòáéíè ïí ìòííðáíéà íà ñòðáíéòà ïí áäèíòí.

**Член 62**

Á ñèó-àèòà ïí ÷éáí 225, § 2 è 3 ìò ÄÄÍ è ÷éáí 140-à, § 2 è 3 ìò ÄÄÍÄÄ, ïúð-àèÿò ááíáðáèáí áääíéàò ìíæá, àéí ñ-èòà, ÷á è ìà ñáðèíçáí ðèñè àà áúää çàñááíà-òí áàèíñòáíòí èèè óáèíñòà íà Íáúííñòíòí ïðááí, àà ïðááèíæè Ñúáúò àà ïðá-ðàççèááà ðáðáíéàòí íà Íúðáíèíñòáíòèííéý ñúä.

Íðááèíæáíéàòí ìíæá àà áúää íàíðáááíí á ñðíè ìò áäèí ìáñáò ìò ïíñòáííäÿ-ááíáòí íà ðáðáíéàòí ìò Íúðáíèíñòáíòèííéý ñúä. Á ñðíè ìò áäèí ìáñáò ìò ïðááèí-æáíéàòí íà ïúðáèÿ ááíáðáèáí áääíéàò, Ñúáúò ñá ïðìèçáíñÿ áàèè ðáðáíéàòí àà áúää ïðáðàççèáááíí, èèè íá.

**ДЯЛ V. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ**

**Член 63**

Íðìòáñòáèíéòà ïðááèèíéèè íà Ñúáà è íà Íúðáíèíñòáíòèííéý ñúä ñúáúð-æàò áñè-èè ðàçííðáááè, íáíáðíäèìè çà ïðèèáááíáòí, è èíáàòí á íáíáðíäèìí, çà áííúéááíáòí íà ðíçè Õñòáá.

**Член 64**

Äí ïðèáííáòí á ðíçè Õñòáá íà ïðááèèà ìòííííí àçèèèòà ïðáá Ñúáà è Íúð-áíèíñòáíòèííéý ñúä, ïðíáúéæááàò àà ñá ïðèèááàò ðàçííðáááèòà íà ïðìòáñòáè-íéý ïðááèèíéè íà Ñúáà è íà ïðìòáñòáèíéý ïðááèèíéè íà Íúðáíèíñòáíòèííéý ñúä ìòíííííí àçèèèòà. Õáçè ðàçííðáááè ìíáò àà áúääò èçíáíýíè èèè ìòíáíýíè ñáíí ñúáéáñíí ïðìòááòðáòà, ïðáááèèáíá çà èçíáíáíéàòí íà ðíçè Õñòáá.



## 5. ПРОТОКОЛ

еѓи ААН

### ОТНОСНО КРИТЕРИИТЕ ЗА СБЛИЖАВАНЕ, СЪГЛАСНО ЧЛЕН 109-Ј (НОВ ЧЛ. 121) ОТ ДОГОВОРА ЗА СЪЗДАВАНЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ,

АЕНІЕІАІАІААВУЕОА НОДАІЕ,

ЕАОІ АЕАВО аа еііеџаеџеџаеџеџаеџеџаеџа џа џаеџаааіа, еіеџі уа аіаџо іауііџоа іџе аџаіаіаџі іа џаџаіеа џа іџаіеіаааіаџі еѓи џџаџеџ аџа іа Еіііііе-аџеџе џаеџоџаі џуџџ џуаеџаіі -еаі 121, § 1 іџ Аіаіаіџа џа џуџаааіа іа Ааџііаеџеа іауііџо,

џа џуаеџаџеџа џаџаіеџа џаџі іџааае аа ауааџ аеџџ-аіе еџі іџеџіџаіеа еѓи Аіаіаіџа џа џуџаааіа іа Ааџііаеџеа іауііџо:

#### Член 1

Еџеџаџеџо џа џааеџеііџо іа џаіеџа іі -еаі 121, § 1, іуџаі џеџа іџ Аіаіаіџа іџа-ааа, -а а џуіџаџіаџа аџџааа-еаіеа еіа џааеџеіе џаіе е џџаіеџо џаџіаџ іа еі џеџаџеџа ііџеааіаџа аіаеіа іџаае іџааеааа іа џаџеџаџеџа іа іџааеџааа џ ііаа-а іџ 1.5 % џіџе а аі џџе аџџаае-еаіеџ џ іае-аіаџе џаџеџаџе іі џааеџеііџо іа џаіеџа. Еі џеџаџеџа џа еџ іаџа ііџџаџаіі еі-ааџ іа ііџџаџеџаџеџа џаіе іа џуііџџаае іа іџіаа, еџі џа іџеџаџе џаџе-еџа а іаџеіаеіеџа іџіџаџеџа џа ііџааеџіаџі е.

#### Член 2

Еџеџаџеџо џа џааеџеііџо іа іџаеџеіеџа џеіаіџе іі -еаі 121, § 1, аџіџі џеџа іа Аіаіаіџа, іџа-ааа, -а іі аџаіа іа іџааеџааа іа џаџеџаџеџа Нуааџо іа а іџеае џаџаіеа іі іџіџаіеа іа аџџаааџа-еаіеа іі -еаі 104, § 6 іџ џіџе аіаіаіџа џа іаеџеџаџі іа іџаеііаџа аџаџаі ааџеџеџо.

#### Член 3

Еџеџаџеџо џа џаџеџа а іаџаіеџа іа іаіаіеџа еџџіаа іџ Ааџііаеџеаџа ааџоіа џеџаіа іі -еаі 121, § 1, џџаџі џеџа іџ Аіаіаіџа, іџа-ааа, -а аџџа-аџа-еаіеа а џіаџаеа ііџіаеіеџа џаіеџа іа іџеџіаіеа, іџааеџаіе а іаџаіеџа іа іаіаіеџа еџџіаа іа Ааџііаеџеаџа ааџоіа џеџаіа ааџ џууаџаіе џаџџаіаіеџу іџаџ ііџеааіеџа іііа ааа аіаеіе іџаае іџааеааа іа џаџеџаџеџа. Іі-џіаџеаеіі аџџаааџа-еаіеа іа џџааа іі џаіџу еіеџеџаџа аа а іџааеџа іџаџ џууеџу іаџеіа ааааеаџеџу іа џаіџаеіеџу еџџ іа џаіџџа ааџџа џіџу іі аа-џџаџа іа аџаа аџџааа-еаіеа.

#### Член 4

Еџеџаџеџо џа џаеџаааіа іа еџџаіеџа іџіџаіџе іі -еаі 121, § 1, -аџуџі џеџа іџ Аіаіаіџа, іџа-ааа, -а іџаџ ііџеааіаџа аіаеіа іџаае іџааеааа іа џаџеџаџеџа аџџаааџа-еаіеа а еіаеџа џџаааіа џаџіаџ іа аџеаіџџі-іеџу еџџаі іџіџаіџо, еіеџі іа іџааеџааа џ ііаа-а іџ 2 % џџаіеџу џа аі џџе іџ аџџааеџа џ іае-аіаџе џаџеџаџе іі џааеџеііџо іа џаіеџа. Еџџаіеџа іџіџаіџе џа ііџа-ааеџо іа іџіааџа іа аџеаіџџі-іеџа аџџааіе іаеџаџеџе еџе аџџае

ñúííñòààèìè òáííè éíèæà, èàòí ñá ìò÷èòòò ìàöèííàéíèòà ðàçèè÷èÿ ïðè ïðááá-  
èÿíáòí èì.

**Член 5**

Ñòàòèñòè÷àñèèòà äáííè, éíèòí ñá èçííèçáàò çà ïðèèáááíáòí ìà òíçè ïðòòèéè,  
ñá ïðááíñòááÿò ìò Èíìèñèÿòà.

**Член 6**

Ñúááòóò, ñ äàèííáóøèà, ïí ïðááèíæáíèà ìà Èíìèñèÿòà è ñèáá éííñèèðèðáíá  
ñ Áàðííáéñèèÿ ìàðèàíáíò, ÁÁÈ èèè ÁÓÁ, á çààèñèìíò ìò ñèó÷áÿ, è ñ éíìèòàòà  
ïí ÷èáí 114, ïðèàìà ïíáðíáÿùèòà ðàçííðáááè çà éííèðáòèçèðáíá ìà èðèòáðèèòà  
çà ñáèèæàááíá ïí ÷èáí 121 ìò Áíííáíðà, éíèòí ùá çàìáíÿò òíçè ïðòòèéè.

**6. ПРОТОКОЛ**  
êúì ÄÄÑ, ÄÄÎ, ÄÄÎÄÑ è ÄÄÎÄÄ  
**ОТНОСНО ИНСТИТУЦИИТЕ В ПЕРСПЕКТИВАТА**  
**НА РАЗШИРЯВАНЕТО НА ЕС,**  
ïðèàò ñ Äîîîîîðà îò Äìñòàðà ì

ÄÈÑÎÈÎÄÎÄÎÄÄÐÛÈÒÄ ÑÒÐÄÍÈ,  
ÏÐÈÄÏÄ ñèàáíèðà ðàççìðàààè, ïðèèìæáíè èúò Äîîîîîðà çà Äàðììáèñèèý ñó-  
ðç è èúì Äîîîîîðèðà çà ñóçàààáíá íà Äàðììáèñèèðà íáúìíñè:

**Член 1**

Íà ààðàòà íà áèèçáíá á ñèèà íà òóðáìòì ðàçøðäýááíá íà Ñóðçà, íàçàáèñèì ì ò ÷è. 157, § 1 íà Äîîîîîðà çà ñóçàààáíá íà Äàðììáèñèèðà íáúìíñè, ÷è. 9, § 1 íà Äîîîîîðà çà ñóçàààáíá íà Äàðììáèñèèðà íáúìíñè çà áúáèèúà è ñòììáíá è ÷è. 126, § 1 íà Äîîîîîðà çà ñóçàààáíá íà Äàðììáèñèèðà íáúìíñè çà àòìì íà áíáðèè, Èììèñèýà ñá ñóñòèè òò òì áèèì áðàæááíè òò áñýèà áóðæááè-èáíèà, òðè òñèì-áèà, ÷á èúì òàçè ààòà òðàçì áðýááíáòì íà æèñíááòà á Ñúááòà á áèèì èçìáíáíì, áèèì ÷ðàç ìíáì òðàçì áðýááíá íà æèñíááòà, áèèì ÷ðàç ááíèíì ììçèíòáì, òò òðèáíèèà çà áñè-èè áóðæááè-èáíèè íà-èí, òðè òð-èòáíá íà áñè-èè ðáèáááíòèè áúìðìñè, òò-ñìáòèèíì èìììáíèðèðáíá íà áóðæááèðà-èáíèè, èìèòì ñá èèðááòò òò áóçì ìæìíñòà àà íàçíá-àáàò àòòðè-èáí íà Èììèñèýà.

**Член 2**

Äáèí ìáñáò òðááè Äàðììáèñèèèòò ñóðç àà çàìì-íá àà íááðìýáà òò òò 20 áóðæááè-èáíèè, èììòáðáíèè íà òðáñòàáèðàèèòà íà òðááèðàèèòààòà íà áóð-æááèðà-èáíèè ñá ñáèèáà çà öýèíòòì òðáðàçèèæááíá íà ðàççìðàààèðà íà Äîîîî-áðèèòà òòìííì ñóñòààà è òóíèèèíèèðáíáòì íà èìíèèòòèèèòà.

**7. ПРОТОКОЛ**

êúì ÄÄÑ, ÄÄÎ, ÄÄÎÄÄ è ÄÄÎÄÑ

**ОТНОСНО ОПРЕДЕЛЯНЕТО НА МЯСТОТО НА СЕДАЛИЩЕТО  
НА ИНСТИТУЦИИТЕ И НА НЯКОИ ОРГАНИ И СЛУЖБИ НА  
ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ И НА ЕВРОПОЛ,**

ĩðèàò ñ Äĩîĩîĩðà ò Äìñòäðäà ì

ÏÐÄÄÑÒÄÄËËËËË ÌÄ ÏÐÄÄËËËËËËË ÌÄ ÄÚÐÆÄÄËËËËË-×ËÄËËËËË, ÈÄ-  
ÒÏ ÑÄ ÌÏÇÏÄÄÄÄË ÌÄ ÷èáí 289 ò Äĩîĩîĩðà çà ñúçäääáíá ÌÄ Ääðĩîĩîĩðèàò ÌÄ-  
ùííñò, ÌÄ ÷èáí 77 ò Äĩîĩîĩðà çà ñúçäääáíá ÌÄ Ääðĩîĩîĩðèàò ÌÄ ùííñò çà áúäèè-  
ùà è ñòíìáíá è ÌÄ ÷èáí 189 ò Äĩîĩîĩðà çà ñúçäääáíá ÌÄ Ääðĩîĩîĩðèàò ÌÄ ùííñò  
çà àòíì ÌÄ áíäðäèÿ,

ÈÄÒÏ ÑÄ ÌÏÇÏÄÄÄÄË ÌÄ Äĩîĩîĩðà çà Ääðĩîĩîĩðèè ñúçç,

ÈÄÒÏ ÏÐËÏÏÏÏÏË È ÏÏÒÄÚÐÆÄÄÄÄË Ðäðáíèàòí ò 8 àĩðèè 1965 ä è ááç  
ää ñä çàñÿàò ðäðáíèÿòà òòíííí ñäääèèùàòí ÌÄ áúääùè è ìñòèòòèè, ìðäàíè è  
ääáíöèè,

ÏÏÑÒËÄÏÄË ÑÚÄËÄÑËÄ ÏÏ ñèääíèòä ðàçìðäääè, èíèòí ää áúääò äèèç÷áíè  
èàòà äííúèíáíèä èúì Äĩîĩîĩðà çà Ääðĩîĩîĩðèè ñúçç è èúì Äĩîĩîĩðèòä çà ñúçää-  
ääíá ÌÄ Ääðĩîĩîĩðèòä ÌÄ ùííñòè,

**ЧЛЕН ЕДИНСТВЕН**

a) Ñäääèèùàòí ÌÄ Ääðĩîĩîĩðèèÿ Ìäðèàíáíò ä ä Ñòðäñáóðä èúääòí ñä ìðíäâæ-  
ääò 12 Ìäñá÷íè Ìèáíäðíè çàñäääáíèÿ, äèèç÷èòäèíí è çàñäääáíèàòí òòííííí áçäæá-  
òà. Äííúèíèòäèíèòä Ìèáíäðíè çàñäääáíèÿ ñä ìðíäâæääò ä Äðèñäè. Èíèèèèòä ÌÄ  
Ääðĩîĩîĩðèèÿ Ìäðèàíáíò çàñäääáíèòä ä Äðèñäè. Äíäðäèíèÿò ñäèðäòäðèàò ÌÄ Ääðĩ-  
îĩîĩðèèÿ Ìäðèàíáíò è Ìäáíèèòä ñèóæäè ìñòäàò ä Èðèñäíáíóðä

b) Ñäääèèèùàòí ÌÄ Ñúääà ä ä Äðèñäè. Ïðäç Ìäñáòèòä àĩðèè, çíè è Ìèòíì-  
äðè Ñúääòúò ìðíäâæää çàñäääáíèÿòà ñè ä Èðèñäíáíóðä

c) Ñäääèèèùàòí ÌÄ Èíìèñèÿòà ä ä Äðèñäè. Ïðäçäçäèèíèÿòà ÏÏ ÷èáííáá 7, 8  
è 9 ÌÄ Ðäðáíèàòí ò 8 àĩðèè 1965 ä ñä óñòàííäÿàò ä Èðèñäíáíóðä

d) Ñäääèèèùàòí ÌÄ Ñúää è ÌÄ Ïúðáíèíòàíòèííèÿ ñúä ä ä Èðèñäíáíóðä

e) Ñäääèèèùàòí ÌÄ Ñìàòíàòà Ìäèàòä ä ä Èðèñäíáíóðä

f) Ñäääèèèùàòí ÌÄ Èííííè÷èñèèÿ è ñíòèàèáí èííèòäò ä ä Äðèñäè.

g) Ñäääèèèùàòí ÌÄ Èíìèòäòä çà ðäèèíèòä ä ä Äðèñäè.

h) Ñäääèèèùàòí ÌÄ Ääðĩîĩîĩðèàòà èíäñòèòèííáíáíèä ä ä Èðèñäíáíóðä

i) Ñäääèèèùàòí ÌÄ Ääðĩîĩîĩðèèÿ ääèòäí èíñòèòò è ÌÄ Ääðĩîĩîĩðèàòà ðáíòðäè-  
íá äáíèä ä áúä Òðáíèòòð.

j) Ñäääèèèùàòí ÌÄ Ääðĩîĩîĩðèàòà Ïèèòäèñèä ñèóæää (Ääðĩîĩè) ä ä Òäää.

**8. ПРОТОКОЛ**

éúì ÄÄÑ è ÄÄ Í

**ЗА ВКЛЮЧВАНЕ НА АКИ ШЕНГЕН В ОБХВАТА  
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,**

ĩðèàò ñ Äĩĩĩĩĩðà ìò Äì ñòàðàà ì

ÀÈÑÍÈÍ ÄÏÄÍÄÐÛÈÒÁ ÑÒÐÀÍÈ,  
ÈÄÒÍ ÍÒÁÄÈËÇÄÄÒ, ÷à ñĩðàçòìáíèýòà ìòĩĩĩì ìĩñòáĩáíáòà ìòìýìà ìà èĩíòðìèà ìì ìáùèòà äðàíèòè, ìĩãĩèñáìè ìò ìýèìè áúðæáàè-÷èáíèè ìà Äãðĩĩáé-ñèèý ñúðç à Øáíááí ìà 14 ðíè 1985 à è ìà 19 ðíè 1990 à, èàèòì è ñáúðçáíèòà ñ òýò ñĩðàçòìáíèý è ðàçĩðàááèòà, ìðèàòè áúç ìñííáà ìà òàçè ñĩðàçòìáíèý, òá-èýò àà ñà çàñèèè áãðĩĩáéñèèòà èìòãäðàòèý è ìì-ñĩãðèèí ìà ñà àãáà áúç ìæ-ìĩñò ìà Äãðĩĩáéñèèý ñúðç ìì-áúðçĩ àà ñòáìá ìðĩñòðáíñòáì ìà ñáíáíáà, ñèáò-ìĩñò è ìðàáĩñúàèà;  
ÈÄÒÍ ÄÄÈÄÒ ìà àèèð-àò ñĩì ìáíáòèòà ñĩðàçòìáíèý è ðàçĩðàááè à ðàì-èèòà ìà Äãðĩĩáéñèèý ñúðç;  
ÈÄÒÍ ìì ÓÁÚÐÄÄÄÄÄÄ, ÷à ðàçĩðàááèòà ìà Àèè Øáíááí ñà ìðèèíæèìè ñà ìì àèì è áìèìèèòì ñà ñúáì áñòèìè ñ ìðàáìò ìà Äãðĩĩáéñèèý ñúðç è Ìáúìñòà;  
ÈÄÒÍ ÄÇÄÌÄÒ ÌÐÄÄ ÄÈÄ ñĩãòè òè-ìáòà ìçèòèý ìà Äáíèý;  
ÈÄÒÍ ÄÇÄÌÄÒ ÌÐÄÄÄÈÄ òàèòà, ÷à Èðèáíèý è Ìáãèìáíìòì èðàèñòáì Äàèè-èìáðèòáíèý è Ñáãáðíà Èðèáíèý ìà ñà ñòðáíè ìì ñĩì ìáíáòèòà ñĩðàçòìáíèý, èì-èòì ìà ñà ììãĩèñáìè ìò òýò; ìì ÷à ññá ìáè ñèááàà àà ñà ìðàááèèè áúç ìæìĩñò òà-çè áúðæáàè-÷èáíèè àà àè ìðèáìàò èçöýèì èèè ìò-àñòè;  
ÈÄÒÍ ÌÐÇÇÌÄÄÄ, ÷à à ìáíáòáèì ìà ñà ìðèáááìá àì ðàçĩðàááèòà ìà Äĩ-áìáíðà çà Äãðĩĩáéñèèý ñúðç è ìà Äĩáìáíðà çà ñúçãããáìá ìà Äãðĩĩáéñèèòà ìá-ùìñò ìòìñíì çàñèèáìòì ñúððòáíè-áñòáì ìæáò ìýèìè áúðæáàè-÷èáíèè è ÷à áì òàçè ðàçĩðàááè ñèáããà àà ìðèáýããà ñà ìì à èðàáì ñèò-áè;  
ÈÄÒÍ ÄÇÄÌÄÒ ÌÐÄÄ ÄÈÄ ìáíáòáèì ìñòà ìò ììáúðæáìàòì ìà ìðèèèèèèðì-ááèè ìòìñòáíèý ñ Ðáìóáèèèà Èñèáíèý è Èðàèñòáì Ìðãááèý, èìèòì ñà ììðáúð-àèèè ìà ìáðáíèàòì ñè àà ñà ìáúðæàò ñúñ ñĩì ìáíáòèòà ðàçĩðàááè áúç ìñííáà ìà ñĩðàçòìáíèèòì, ììãĩèñáìì à Èðèñáìáòðã ìà 19 áãèáìáðè 1996 à;  
ÌÌÑÒÈÁÌÖÁ ÑÚÄÈÄÑÈÄ ìì ñèááíèòà ðàçĩðàááè, èìèòì ñà ìðèèááò èúì Äĩáìáíðà çà Äãðĩĩáéñèèý ñúðç è èúì Äĩáìáíðà çà ñúçãããáìá ìà Äãðĩĩáéñèèòà ìáúìñò:

**Член 1**

Èðàèñòáì Äáèèý, Èðàèñòáì Äáíèý, Óáããðàèìá Ðáìóáèèèà Äãðìáíèý, Ðáìó-áèèèà Áúðòèý, Èðàèñòáì Èñíáíèý, Óðáíñèòà Ðáìóáèèèà, Ðáìóáèèèà Èðàèèý, Äá-èèèòì Óãðòìñòáì Èðèñáìáòðã, Èðàèñòáì Ìèããðèáíèý, Ðáìóáèèèà Äãñòèý, Ðá-ìóáèèèà Ìððòááèèý, Ðáìóáèèèà Õèìèáíèý è Èðàèñòáì Øááòèý, ììãĩèñáèè Øáíááíñèèòà ñĩðàçòìáíèý, ììáò àà òñòáìáýò ìì ìæáò ñè çàñèèáíà ñúððòáíè-áñòáì à ìáèáñòèòà à ìðèèñáíìò ììèà ìà òàçè ñĩðàçòìáíèý è ñáúðçáíèòà ñ òýò ðàçĩðàááè, èàèòì ñà ììñì-áíè à ìðèèñáíèèòà èúì òìçè ìðìòèìèè, ìì-ìàòàòúè ìáðè-áìì “Àèè Øáíááí”. Õìáà ñúððòáíè-áñòáì ñà ìñúàáñòáýãã à ìðàáíèòà è èì-ñòèòóòèìèèòà ðàìèè ìà Äãðĩĩáéñèèý ñúðç è ìðè çà-èòáìá ìà ðáèáááìòìèòà ðàç-

īīđāāāē íà Āīāīāīđā çà Āāđīīāēñēēy nūþç ē íà Āīāīāīđā çà nūçāāāāíá íà Āāđīīāēñēāāò íáúíīñò.

**Член 2**

1. Īò āāòāòā íà āēēçāíā āñēā íà Āīāīāīđā ĩò Āīñòāđāāī, Āēē Øāíāāí, āēēþ-ēòāēíī đāøāíēyòā íà ēçīúēíēòāēíēy ēíīēòāò, nūçāāāāí ĩò Øāíāāíñēēòā nīīđāçóíāíēy, ĩđēāòē ĩđāāē òāçē āāòā, nā ĩđēēāāā íāçāāāāíī nīđyīī òđēíāāāñāòōā āúđāāē-ēāíēē ĩī ÷ē. 1, āāç āā nā çāñyāā § 2 íà òíçē ÷ēāí. Īò òāçē āāòā Nūāāòúò ĩīāíā òóíēöēēòā íà ĩīñī-āíēy ēçīúēíēòāēāí ēíīēòāò.

Nūāāòúò, n āāēíīāóøēā íà ÷ēāíīāāòā ĩī ÷ē. 1, ĩđēāíā āñē÷ēē íāíāóīāēíē íāđēē çà ĩđēēāāāíāòí íà òāçē āēēíāy. Nūāāòúò, n āāēíīāóøēā, ĩīđāāāēy, ā nūĩò-āāòñòāēā n đāēāāāíòíēòā đāçīīđāāāē íà Āīāīāīđēòā, ĩđāāíĩòí ĩñíīāāíēā íà āñyēā đāçīīđāāāā ēēē đāøāíēā, nūñòāāēyāāùē Āēē Øāíāāí.

Īī ĩòíĩøāíēā íà òāçē đāçīīđāāāē ē đāøāíēy ē nūāēāñíī ĩđāāíĩòí ĩñíī-āāíēā, ĩīđāāāēāíī ĩò Nūāāòā, Nūāúò íà Āāđīīāēñēēòā íáúíīñòē óíđāæíyāā ēíīīāòāíōēēòā, ĩđāāíñòāāāíē íó ĩò nūĩòāāóíēòā đāçīīđāāāē íà āīāīāīđēòā. Āúā āñē÷ēē ñēó÷āē Nūāúò íyīā ēíīīāóāíóíīñò āā nā ĩđīēçíāñy ĩī íāđēēòā ēēē đāøāíēyòā ĩòíĩñíī ĩīāāúđāāíāòí íà íáúāñòāāíēy đāā ē ĩīāçāāíāòí íà āúòđāø íāòā ñēāòđíīñò.

Āī ĩđēāíāíāòí íà ĩīñī-āíēòā íāđēē ē āāç āā nā çāñyāā ÷ē. 5, § 2, đāçīīđāā-āēòā ēēē đāøāíēyòā, nūñòāāēyāāùē Āēē Øāíāāí, nā ñ÷ēòāò çà āēóíāā, ĩñíīāāíē íà Āyē V<sup>2</sup> ĩò Āīāīāīđā çà Āāđīīāēñēēy nūþç.

2. Īāđāāđāò 1 nā ĩđēēāāāò çà āúđāāēòā-ēāíēē, ĩīāīēñāēē ĩđĩòēíēēòā çà ĩđēñúāāēíyāāíā ēúí Øāíāāíñēēòā nīīđāçóíāíēy, ñ÷ēòāíī ĩò āāòēòā, ĩīđāāāēāíē ĩò Nūāāòā, n āāēíīāóøēā íà ÷ēāíīāāòā ĩī ÷ē. 1, ĩñāāí āēí òñēíāēyòā çà ĩđē-ñūāāēíyāāíā íà íyēíy ĩò òāçē āúđāāāē ēúí Āēē Øāíāāí íà ñā āēēē ēçīúēíāíē ĩđāāē āāòāòā íà āēēçāíā āñēā íà Āīāīāīđā ĩò Āīñòāđāāī.

**Член 3**

Ā đāçóēòāò íà ĩīđāāāēyíāòí ĩī ÷ē. 2, § 1, āē. 2, Āāíēy çāīāçāā nūùēòā ĩđāāā ē çāāúēæāíēy nīđyīī ĩñòāíāēēòā āúđāāē, ĩīāīēñāēē Øāíāāíñēēòā nīīđāçóíāí-íēy, ēāòí ĩđāāē ĩīđāāāēyíāòí, ùí nā ĩòíāñy āí ĩīāçē ÷āñòē íà āòíđē Øāíāāí, çà ēíēòí nā ĩđēāíā, ÷ā nā ĩñíīāāòā íà Āyē <sup>2</sup>V ĩò Āīāīāīđā çà nūçāāāāíā íà Āāđīīāēñēāāò Íáúíīñò.

Ūí nā ĩòíāñy āí ĩīāçē ÷āñòē ĩò Āēē Øāíāāí, çà ēíēòí ā ĩđēāòí, ÷ā nā ĩñíīāā-āāò íà Āyē V<sup>2</sup> ĩò Āīāīāīđā çà Āāđīīāēñēēy nūþç, Āāíēy çāīāçāā nūùēòā ĩđāāā ē çāāúēæāíēy, ēāòí āđóāēòā āúđāāāē, ĩīāīēñāēē Øāíāāíñēēòā nīīđāçóíāíēy.

**Член 4**

Ēðēāíāēy ē Íāāāēíāíĩòí ēðāēñòāí Āāēēēíāðēòāíēy ē Nāāāđíā Ēðēāíāēy, ēí-ēòí íà ñā íāāúðçāíē ĩò Āēē Øāíāāí, ĩīāāò ĩī āñyēí āđāíā āā ó÷āñòāāò ā íyēíē ēēē āúā āñē÷ēē đāçīīđāāāē íà òíāā Āēú.

Nūāāòúò nā ĩđīēçíāñy n āāēíīāóøēā íà ñāíēòā ÷ēāíīāā ĩī ÷ē. 1 ē íà ĩđāā-ñòāāēòāēy íà ĩđāāēòāēñòāíòí íà çāēíòāđāñíāāíāòā āúđāāāā.

**Член 5**

1. Īđāāēíæāíēyòā ē ēíēòēāòēāēòā, ĩñíīāāāāùē nā íà Āēē Øāíāāí, nā ĩīā÷ē-íyāāò íà nūĩòāāóíēòā đāçīīđāāāē íà Āīāīāīđēòā.

Àêî Ëðëáíáëÿ èëë Íááäëíáííòí êðàëñòáí, èëë áááòà çàááíí, íá ñà óáááíí è-  
èë íëñíáíí á ðàçòíáí ñòíë Íðáññááòòáëÿ íà Núááòà, ÷á æáëàÿò áà ó-áñòáò, ðàç-  
ðáðáíëáòí ïí ÷ë. 5-à (ííá ÷ë.11) íà Áíáíáíðà çà ñúçááááíá íà Ááðííáëñëàòà íá-  
ù ííñò èëë ÷ë. Ë-12 (ííá ÷ë.40) íà Áíáíáíðà çà Ááðííáëñëÿ ñúðç, ùá ñá ñ-èòà çà  
íðááíñòáááíí íà áóðæááëòá-÷ëáíëë ïí ÷ë. 1, èàèòí è íà Ëðëáíáëÿ èëë íà Íááäë-  
íáííòí êðàëñòáí, àêí ááíáòà èëë áðóááòà æáëáá áà ó-áñòáá á ñúíòááòíëòá íáëà-  
ñòë íà ñúòðóáíë-áñòáí.

2. Ðáëáááíóíëòá ðàçííðáááë íà Áíáíáíðëòá, ïíñí-áíë á § 1, àë. 1 ñá ïðëëá-  
áàò áíðë è àêí Núááòóòó íá á ïðëáë ìáðëëòá ïí ÷ë. 2, § 1, àë. 2.

**Член 6**

Ðáíóáëëëà Ëñëáíáëÿ è Ëðàëñòáí Ííðáááëÿ ñá ïðëíáóááò èúí ïðëëáááíáòí  
íà Àëó Øáíááí è íááíáíòí ïí-íáòòóóóí ðàçáëòëá, áóç íñííáà íà ñííðàçòíáíëá-  
òí, ïíáíëñáíí á Ëðëñáíáóðá íà 19 ááëáíáðë 1996 á. Çà òàçë óáë ñííðàçòíáíëá ñ  
òàçë áóðæááë, ñëëð-áíí òò Núááòà, ñ ááëííáóóëá íà ñáíëòá ÷ëáííáá ïí ÷ë. ÷ëáí  
1, ïðáááëæáá ñúíòááòíëòá ïðíòááóðë. Õíáá ñííðàçòíáíëá òðÿááá áà ñúáóðæá  
ðàçííðáááë íóííñíí ïðëííà íà Ëñëáíáëÿ è Ííðáááëÿ áúá áñë-èë òëíáíñíáë ïí-  
ñëááëòë, ïðíëçòë-áóë òò ïðëëíæáíëáòí íà òíçë ïðíòíêíë.

Ìæáó Ëñëáíáëÿ è Ííðáááëÿ è Núááòà, êíëòí ñá ïðíëçíáñÿ ñ ááëííáóóëá, ñá  
ñëëð-áá òáááëíí ñííðàçòíáíëá íóííñíí ïíðáááëÿíáòí íà ïðááòà è çááóëæá-  
íëÿòá ìæáó Ëðëáíáëÿ è Íááäëíáííòí êðàëñòáí Ááëëëíáðëòáíëÿ è Ñáááðíá Ëð-  
ëáíáëÿ òò ááíá ñòðáíá è Ëñëáíáëÿ è Ííðáááëÿ òò áðóáá ñòðáíá, á íáëáñòëòá íà  
Àëó Øáíááí, êíëòí ñá òóíáñÿò çà òàçë áóðæááë.

**Член 7**

Ñúááòóò, ñ èááëëòëòëðáíí ìííçëíòáí, ïðëáíá òñëíáëÿòá çà íáááëíÿááíáòí  
íà Øáíááíñëÿ ñáëðáòáðëòá ñ ááíáðáëíëÿ ñáëðáòáðëòá íà Núááòà.

**Член 8**

Çà íóæáëòá íà ïðááíáíðëòá çà ïðëñúááëíÿááíá íà ííáë áóðæááë-÷ëáíëë èúí  
Ááðííáëñëÿ ñúðç, Àëë Øáíááí è ìáðëòá, ïðëáòë òò èíñòëòóòëëòá á íááíáíòí  
ïðëëíæáíí ïíëá, ñá ñ-èòàò çà ááíí áëë, êíáòí òðÿááá áà áúáá ïðëáòí èçöÿëí òò  
áñë-èë ñòðáíë, èáíáëáàòëë çà ïðëñúááëíÿááíá.

**ПРИЛОЖЕНИЕ АКИ ШЕНГЕН**

1. Ñííðàçòíáíëáòí, ïíáíëñáíí á Øáíááí íà 14 þíë 1985 á, ìæáó ïðááëòáë-  
ñòááòá íà áóðæááëòá òò Ëëííííë-áñëÿ ñúðç Ááíáëðëñ, Õáááðáëíá Ðáíóáëëëá  
Ááðíáíëÿ è Ðáíóáëëëá Õðáíòëÿ çà ïíñòáíáííòí ïðáíáòááíá íà êííòðíëá ïí íá-  
ùòá áðáíëòë.

2. Ëííááíóëÿòá çà ïðëëáááíá íà Øáíááíñëíòí ñííðàçòíáíëá çà ïíñòáíáííòí  
ïðáíáòááíá íà êííòðíëá ïí íáóòá áðáíëòë, ñëëð-áíá á Øáíááí íà 19 þíë 1990 á  
ìæáó Ëðàëñòáí Ááëáëÿ, Õáááðáëíá ðáíóáëëëá Ááðíáíëÿ, Õðáíñëàòá ðáíóáëëëá,  
Ááëëëíòí òáðòíáñòáí Ëðëñáíáóðá è Ëðàëñòáí Íëááðëáíáëÿ, èàèòí è Çáëëð-èòáë-  
íëÿ áëò è ïðëëíæáíëòá íáóòá ááëëáðáòëë.

3. ïðíòíêíëëòá çà ñííðàçòíáíëÿòá çà ïðëñúááëíÿááíá èúí Ñííðàçòíáíëáòí  
òò 1985 á è èúí Ëííááíóëÿòá çà ïðëëáááíáòí òó òò 1990 á ñ Ëòáëÿÿ (ïíáíëñáíë

à Ĩàðæ íà 27 ííàíâðè 1990 à), ñ Ēñîàíèý è Ĩîðòáàèèý (ĭĭäĭèñàíè à Áíí íà 25 þíè 1991 à), ñ Áúðòèý (ĭĭäĭèñàíè à Ĩàðèä íà 6 ííàíâðè 1992 à), ñ Áãñòðèý (ĭĭäĭèñàíè à Áðþèñäè íà 28 àĭðèè 1995 à), ñ Ààíèý, Õèíèàíàèý è Øááòèý (ĭĭäĭèñàíè à Ēþèñàíáóðä íà 19 ääèàíâðè 1996 à), èàèòí è Çàèèþ-èòáèíèòà àèòíâà è ĩðèèíæáíèòà ääèèàðàèèè.

4. Ðàøáíèýòà è ääèèàðàèèèòà, ĩðèàðè ïò èçĭúèíèòáèíèý èĭíèòáò, ñúçáàááí ïò Ēĭíááíòèýòà ïò 1990 à, èàèòí è àèòíâàòà, ĩðèàðè çà ĩðèèáááíá íà Ēĭíááíòèýòà ïò ĩðááíèòà, íà èĭèòí èçĭúèíèòáèíèýò èĭíèòáò à ĩðááíòààèè ĩðááí çà àçáíàíá íà ðàøáíèý.



# ДЕКЛАРАЦИИ

# 1. ДЕКЛАРАЦИЯ

## ѐѵì Āīāīāīðā ò Ìèòā

### ОТНОСНО БЪДЕЩЕТО НА СЪЮЗА

1. Ā Ìèòā āŷōā āçāòè ðāðáíēŷ çā āāæíè ðāò ò ìðìè. Ēīí ò āðāíōēŷòā òðēāāñōāā òñīāðīíðì òðēēð-āāíā íā Ēīí ò āðāíōēŷòā íā òðāāñōāāēòāēēòā íā òðāēòāē-ñōāāòā íā āúðæāāēòā-ēāíēè è à íāæēðā āúðæāāēòā-ēāíēè āā ñā ò òðēæāò çā āúçìæíī íāē-āúðçìòì ðāòè òēòēðāíā íā Āīāīāīðā ò Ìèòā.

2. Ōŷ òð-èòā, -ā òðēēð-āāíāòì íā Ēīí ò āðāíōēŷòā íā òðāāñōāāēòāēēòā íā òðāāēòāēñōāāòā íā āúðæāāēòā-ēāíēè òēðēāā òŷŷ çā ðāçðēðŷāāíāòì íā Āāðī-īāēñēēŷ ñŷðç è ò òā-āðōāāā, -ā ēíāāòì Āīāīāīðŷŷ ò Ìèòā āúāā ðāòè òēòēðāí, Āāðī-īāēñēēŷ ñŷðç ŷā ā çāāúððēè è òñòēòōōēííèòā òðì òāíē, íāíāðīāēíè çā òðē-ñŷāēíŷāāíāòì íā ííāē āúðæāāē-ēāíēè.

3. Èāòì òēðēāā ò òíçè íā-ēí òŷŷ ēŷì ðāçðēðŷāāíāòì, Ēīí ò āðāíōēŷòā òðēçì-āāāā ēŷì çāíí-āāíā íā āāēí āāíāðāíāííí òēðīè è ò çāāúēāí-āí āāāāò òðìí-ñíí āúāā ŷāòì íā Āāðī-īāēñēēŷ ñŷðç. Ìðāç 2001 ā ðāāāñēíòì è āāēēēñēíòì òðāā-ñāāāòāēñōāí, ā ñŷððōāíē-āñōāí ñ Ēīí ò ēñēŷòā è ñ ò-āñòēāòì íā Āāðī-īāēñēēŷ òðēā-íāíò, ŷā ñŷāāēñōāāò çā ðēðīè āāāāò, ēíēòì āā āēð-āā āñē-ēè çāēíòāðñōāāíē ñððāíē: òðāāñōāāēòāēēòā íā íāòēííāēíèòā òðēāíāíòè è íā íāŷāñōāāííñòā èāòì ŷŷēí è ò òí-ñīāòēāēíí òíēòè-āñēèòā, èēíííìè-āñēèòā è òíēāāðñēòāòñēèòā ñðāāè, òðāāñōāāēòāēēòā íā āðāæāāíñēíòì íā ŷāñōāí è āðōāè. Āúðæāāēòā-ēāíēāēāòēè ŷā āúāāò òðēíāŷāíē ēŷì òíçè òðìòāñ ò òā-ēí, ēíēòì ŷā āúāā òðāāāēāí òí-ēŷñíí.

4. Āúç òñííāā íā āíēēāā, ēíēòì ŷā āúāā ççāíòāāí çā Āāðī-īāēñēēŷ ñŷāāò ā Āŷìòā-āíðā òðāç ð íē 2001 ā, Āāðī-īāēñēēŷ ñŷāāò íā ñāíŷòā ñðā ŷā ā Èāāēāí (Āððēñāē) òðāç āāēāíāðè 2001 ā ŷā òðēāíā āāēēāðāòēŷ, ñŷāúðæāŷā ò òíāðíāŷŷè è íēòēāðēāè çā òðìāŷēæāāíāòì íā òíçè òðìòāñ.

5. Ōíçè òðìòāñ āē ðŷŷāāāēí āā íāðāāíā ñēāāíēòā āúòðìñē:
- ēāè āā ñā òñōāííāè è āíñēāāñōāēā çāíāçè āāíí òí-òí-íí ðāçðāíē-āāíā íā ēíì òðāíōēèòā ò ñæāò Āāðī-īāēñēēŷ ñŷðç è āúðæāāēòā-ēāíēè, ēíāòì āā ñŷìòāāò-ñōāā íā òðēíòēíā íā ñóāñēēēāðííñòā;
  - ñòāòōòā íā Ōāðòāòā çā òñííāíēòā òðāāā íā Āāðī-īāēñēēŷ ñŷðç, íāŷāāíā ā Ìè-òā, ā ñŷìòāāòñōāēā ñŷñ çāēēð-āíēŷòā íā Āāðī-īāēñēēŷ ñŷāāò ā Èŷìēí;
  - òðìñòŷāāíā íā āíāíāíðēòā ñ òāē òā āā ñòāíāò òí-ŷñíè è ðāçāēðāāíè, āāç āā ñā ççìāíŷ òāðíēŷò ñìēñŷè;
  - ðíēŷòā íā íāòēííāēíèòā òðēāíāíòè ā āāðī-īāēñēēòā ēííñòðōēòēŷ.

6. Èāòì òāāēŷçāā òāçè òāíè çā ðāçìēñŷè, Ēīí ò āðāíōēŷòā òðēçíāāā íāíāðì-āēíñòā āā ñā òíāíāðŷāā è āā ñā òñēāòðŷāā òñòìŷííí āāííēðāòē-íāòā èāāēò-ēíííñò è òðìçðā-ííñòā íā Ñŷðçā è íāāíāēòā èíñòēòōōēè, çā āā āúāāò òðēāēēæāíē āí āðāæāíēòā íā āúðæāāēòā-ēāíēè.

7. Ēīí ò āðāíōēŷòā òðēāíā, -ā ñēāā òðēēð-āāíāòì íā òāçè òíāñìāēòāēíā āāēííñò, òðāç 2004 ā ŷā āúāā ñāēēíā ííāā Ēīí ò āðāíōēŷ íā òðāāñōāāēòāēēòā íā òðāāēòāēñōāāòā íā āúðæāāēòā-ēāíēè, çā āā ðāçāēāāāò āíðāííñí-āíēòā āú-òðìñē ñ òāēāā òðēāíāíā íā ñŷìòāāòíēòā èçìāíāíēŷ ā āíāíāíðēòā.

8. Ēīí ò āðāíōēŷòā íā òðāāñōāāēòāēēòā íā òðāāēòāēñōāāòā íā āúðæāāēòā-ēāíēè ā íēēāēŷā ñēò-āē íŷìā āā āúāā òðā-ēā çā òðìòāñā íā ðāçðēðŷāāíā, íēòì òðāāāāðēòāēíí òñēíāēā çā íāāí. Āúðæāāēòā-ēāíēāēāāòēè, ēíēòì ñā òðēēð-ēēè òðāāíāíðēòā ñŷñ Ñŷðçā çā òðēñŷāāēíŷāāíā, ŷā āúāāò òíēāíāíē āā ò-āñòāāò ā íāŷ. Ōāçè, ēíēòì íā ñā òðēēð-ēēè òðāāíāíðēòā, ŷā āúāāò òíēāíāíē āā ò-āñòāāò ā èā-āñòāíòì íā íāāēðāāòāēè..

## 2. ДЕКЛАРАЦИЯ

ѐúì Āīāīāīðà ìò Íèòà

### ОТНОСНО РАЗШИРЯВАНЕТО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ\*

Íàùàà ìíçèöëÿ, êìγòì àúðæààèòà-÷èáíèè ùà ìðèàìàò ìà êìíòàðáíòèèòà çà ìðè-  
 ñúààèíγàáíá, ìòíííí ðàçìðàáàèáíèèòà ìà ìàñòàà à Āāðìíáèñèèÿ ìàðèàìáíò, ìðàç-  
 ì àðÿàáíàò ìà àèàñíààòà à Ñúààòà, ñúòààà ìà Ēèííííè-àñèèÿ è ñíòèàèáí êìíèòàò è  
 ñúòààà ìà Ēìíèòàòà ìà ðààèííèòà, ùà ñúíòààòòà ìà ñèàáíèòà òàáèèèè çà ààèí Ñú-  
 ðç ìò 27 ÷èáíá:

1. Āāðìíáèñèè ìàðèàìáíò	
Āāðìáíèÿ	99
Íááàèíáíí èðàèñòáí	72
Óðáíòèÿ	72
Ēòàèèÿ	72
Ēñíáíèÿ	50
Ííèøà	50
Ðòìúíèÿ	33
Íèààðèàíáèÿ	25
Āúðèèÿ	22
xáøèà ðáíòáèèèà	20
Āàèèèÿ	22
Óíáàðèÿ	20
Ííðòáàèèèÿ	22
Øááòèÿ	18
<b>България</b>	<b>17</b>
Āāñòðèÿ	17
Ñèíáàèèÿ	13
Āáíèÿ	13
Óèíèáíáèÿ	13
Ēðèáíáèÿ	12
Ēèòàà	12
Ēàòáèÿ	8
Ñèíááíèÿ	7
Āñòííèÿ	6
Ēèíúð	6
Ēðèñáíáóðá	6
Íáèòà	5
<b>Общо</b>	<b>732</b>

2. Ðàçìðàáàèáíèèòà ìà àèàñíààòà à Ñúààòà	
Āāðìáíèÿ	29
Íááàèíáíí èðàèñòáí	29
Óðáíòèÿ	29
Ēòàèèÿ	29

\* Õàáèèèèòà à òàçè àáèèàðàèèÿ àèð-ààò ñà ìí àúðæààèòà-èáíáèèèèè, ñ èíèòì ààèñòàèèèè ñà çàíí-íáèè ìðàáíáíðè çà ìðèíáèèíγàáíá.

Èñìàíèy	27
Ìíèøà	27
Ðóìúíèy	14
Íèääðèàíàèy	13
Áúðøèy	12
×áøèà ðáíóáèèèà	12
Áàèàèy	12
Óíääðèy	12
Ìíðóóáàèèy	12
Øáàøèy	10
<b>България</b>	<b>10</b>
Áàñòðèy	10
Ñèíààèèy	7
Ààíèy	7
Òèíèàíàèy	7
Èðèàíàèy	7
Èèòáà	7
Èàòáèy	4
Ñèíàáíèy	4
Áñòííèy	4
Èèíúð	4
Èðèñàíáóðá	4
Ìàèòà	3
<b>Общо</b>	<b>345</b>

Ðáøáíèyòà ñà ðèèàíàò ñ íàé-íàèèí 258 àèàñà „çà“, ðíààááíè ðò ðííçèíðòáí-  
 òí ðò ðèáííàòá, èíàòí ðí ñèèàòà íà òíçè áíáíáíð òà ñà ðèèàíàò ðí ððáèíæá-  
 íèà íà Èííèñèyòà.

Á äðóáèòá ñèó÷àè ðáøáíèyòà ñà ðèèàíàò ñ íàé-íàèèí 258 àèàñà „çà“, ðíààáá-  
 íè ðò ðííá áàà ððòè ðò ðèáííàòá.

Èíàòí ðáøáíèà íà Ñúáàòà ñà ðèèàíàò ñ èààèè òèøèðáíí ðííçèíðòáí, ðèáí íà  
 Ñúáàòà ðíæá àà ðíèñèà àà ñà ððíàððè ààèè ðèáííàòá, èíèòí ñúñòààèyàò èàà-  
 èè òèøèðáííòí ðííçèíðòáí, ððáàñòààèyàòò íàé-íàèèí 62% ðò íáùòòí íàñèèàíèà  
 íà Ñúðçà. Àèí ñà íèàæá, ðá òíàà òñèíàèà íà á èçíúèíáíí, ñúíòàòòíòí ðáøáíèà  
 íà ñà ðèèàíà.

### 3. ÈÈÍÍÍ ÌÈ×ÁÑÈÈ È ÑÍÔÈÀÈÁÍ ÈÍÌÈÒÀÒ

Ááðíàíèy	24
Íááàèíáíí èðàèñòáí	24
Øðáíøèy	24
Èòàèèy	24
Èñìàíèy	21
Ìíèøà	21
Ðóìúíèy	15
Íèääðèàíàèy	12
Áúðøèy	12
×áøèà ðáíóáèèèà	12

Áäëäëÿ	12
Óíääðèÿ	12
Í îðóóääëëÿ	12
Øääöèÿ	12
<b>България</b>	<b>12</b>
Ăăñòðèÿ	12
Ñëîääèëÿ	9
Ăăíëÿ	9
Ôèíëáíäëÿ	9
Ëðëáíäëÿ	9
Ëèòää	9
Ëàòäëÿ	7
Ñëîääíëÿ	7
Ăñòííëÿ	7
Ëèíúð	6
Ëřêñáíáoðă	6
ì àèòà	5
<b>Общо</b>	<b>344</b>

#### 4. Ê î Ì ÈÒÀÒ ÍÀ ÐĂËÈ ÍÌÈÒĂ

Ăăðìáíëÿ	24
Í áääëíáíî êðäëñòâî	24
Ôðáíðèÿ	24
Ëòäëëÿ	24
Ëñîáíëÿ	21
Í îèøà	21
Ðóíúíëÿ	15
Í ëääðëáíäëÿ	12
Ăúðèëÿ	12
хáøêà ðăîóáééèà	12
Áäëäëÿ	12
Óíääðèÿ	12
Í îðóóääëëÿ	12
Øääöèÿ	12
<b>България</b>	<b>12</b>
Ăăñòðèÿ	12
Ñëîääèëÿ	9
Ăăíëÿ	9
Ôèíëáíäëÿ	9
Ëðëáíäëÿ	9
Ëèòää	9
Ëàòäëÿ	7
Ñëîääíëÿ	7
Ăñòííëÿ	7
Ëèíúð	6
Ëřêñáíáoðă	6
ì àèòà	5
<b>Общо</b>	<b>344</b>

**3. ДЕКЛАРАЦИЯ**  
êúì Āīāīāīðā ò Ìèòà

**ОТНОСНО ПРАГА НА КВАЛИФИЦИРАНОТО МНОЗИНСТВО  
И БРОЯ НА ГЛАСОВЕТЕ ЗА БЛОКИРАЩО МАЛЦИНСТВО  
В РАЗШИРЕНИЯ СЪЮЗ**

Āīēīēēīōī ñòðāīēòā-ēāīāēāàòēē ò ñīēñúēā ò Āāēēàðāöēyòà ò òīīñīī ðàçø-è-ðyāāīāòī íà Āāðīīāēñēy ñúðç, āñā ò ùā íā ñā ñā òðēñúāāēīēēē êúì Ñúðçà òðē āēēçāīāòī ā ñēēā íà òīāīōī òðàçīāðyāāīā íà āēāñīāāòā (1 yīóàðē 2005 ā), òðāūò çà ēāāēēòēòēðāīī ò òīçēīñòāī ùā ñā òðīīāíy, ā çāāēñē ò òā òā òā íà òðēñúā-āēīyāāīā, ò òðīòāíò òī-īēñúē ò ñāāāøīēy āī ò āēñē ò āēīī 73,4 %. Ēīāàòī āñē-ēē ò òīñī-āīē ñòðāīē-ēāīāēāàòēē ñā òðēñúāāēīyò, āēīēēðā ù ò òī òāēōēīñòāī ā āāēī Ñúðç òðē 27 āúðæāāē-ēāīēē ùā ñā òāāēē-ē íà 91 āēāñā è òðāūò íà ēāāēēòēòē-ðāīòī ò òīçēīñòāī, òðīēçòē-ā ù ò òāāēēòāòā ò Āāēēàðāöēyòà çà ðàçø-è-ðyāāīā-òī íà Āāðīīāēñēy ñúðç, āāòī ò àè-īī ùā áúāā ñúòāāòī ñúīāðāçāī.

**4. ДЕКЛАРАЦИЯ**  
êúì Āīāīāīðā ò Āìñòāðāàì, òðēāòà çà ñāāāāīēā

**ОТ БЕЛГИЯ, ФРАНЦИЯ И ИТАЛИЯ  
ВЪВ ВРЪЗКА С ПРОТОКОЛА ОТНОСНО ИНСТИТУЦИТЕ  
С ОГЛЕД РАЗШИРЯВАНЕТО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

Āāēēy, Ōðāīōēy è Èòāēy ēī òñòāòēðāò, áúç òñīīāā íà ðàçø-è-ðyāāīā ò òāæāòīðā-āēòāēñòāāīāòā ēī ò āðāīōēy, -ā Āīāīāīðúò ò Āìñòāðāàì íà èçīúēīyāā èçēñēāāīā-òī çà ñú ù āñòāāī íà òðāūúē êúì çāñēēāāīā íà è òñòēòōōēēòā, ò òāúðāāī ò Āāðīīāē-ñēy ñúāāò ā ò āāðēā.

Ōāçē āúðæāāē ñ-èòāò, -ā òāēīāā çāñēēāāīā ā íā ò òāíī òñēīāēā çà òðēēēð-āāīāòī íà òúðāēòā òðāāīāīðē çà ðàçø-è-ðyāāīā. Ōā ñā ðāøāīē āā èçīúēīyò ò òāē-òīāðīāyūùēy íā-ēī òðīòīēīēā, ù ñā òðīāñy āī ñúñòāāyīāòī íà Ēī òñēyòā è āī òðàçīāðyāāīāòī íà āēāñīāāòā, è ñ-èòāò, -ā çīā-èòāēī ò ðàçø-è-ðyāāīā íà ñēó-à-èòā íà āēāñòāāīā ñ ēāāēēòēòēðāīī ò òīçēīñòāī ā āāēī ò ðāēāāāìòīēòā òāèòī-ðē, ēīèòī ñēāāāā āā áúāāò āçāòē òðāāāēā.

## 5. ДЕКЛАРАЦИЯ

éúì Āīāīāīđā çà Āāđīīāēñēÿ ñúrç

### ОТНОСНО ПРИЛАГАНЕТО НА ОБЩНОСТНОТО ПРАВО

1. Êīīôāđāíōēÿôā īīā-āđôāāā, -ā īò īñīīāīī çīā-āīēā çà ôāēīñôā è āāēī-ñôāīōī íā īđīôāñā íā èçāđāæāāīā íā Āāđīīā ā āñÿēā áúđæāāā--ēāīēā èçöÿēī è òī-īī āā èçīúēīÿāā ā ñāīāōī íāōēīīāēīī çāēīīīāāôāēñôāī, āāđāñēđāīēôā āī íāÿ Íāúīíñōīē āēđāēòēāē, ā īīđāāāēāīēôā īò öÿô ñđīēīāā. Êīīôāđāíōēÿôā, èāōī īđēçīāāā, -ā āñÿēā áúđæāāā--ēāīēā ñāīā īīđāāāēÿ ēāē íāē-āīāđā īīāāò āā áú-āāò īđēēīæāīē đaçīīđāāāēôā íā Íāúīíñōīīōī īđāāī ñīÿīī íāēīēôā ēīñôēòōēē, īđāāīā ñēñôāīā è āđôāēôā ñīāōēòē-īē ôñēīāēÿ, īī áúā āñē-ēē ñēó-āē īđē çà-ē-òāīā íā -ēāī 249 īò Āīāīāīđā çà ñúçāāāāīā íā Āāđīīāēñēāòā íāúīíñô, ñ-ēòā, -ā ā īò ñúùāñôāāīī çīā-āīēā çà īīđīāēīīōī ôóīēòēīēđāīā íā Íāúīíñôā, íāđēē-ôā īđāāīđēāōē ā đaçēē-īēôā áúđæāāē--ēāīēē, āā āīāÿô āī īđēēāāāīāōī íā Íā-úīíñōīīōī īđāāī ñúñ ñúùāòā āôāēòēāīīñô è òī-īīñô, èāēōī īđē īđēēāāāīāōī íā öÿôīīōī íāōēīīāēīī īđāāī.

2. Êīīôāđāíōēÿôā īđēçīāāāā Êīīēñēÿôā, īđē īñúùāñôāÿāāīā íā ñāīēòā ēīī-īāôāíōēē ñúāēāñīī -ēāī 211 īò Āīāīāīđā çà ñúçāāāāīā íā Āāđīīāēñēāòā íā-úīíñô, áúđæāāēôā--ēāīēē āā èçīúēīÿāāò ñāīēòā çāáúēæāīēÿ. Öÿ īīēāīāā Êīīēñēÿ-ôā āā íóāēēēóāā īāđēīāē-īī èç-āđīāòāēāī āīēēāā āī áúđæāāēòā--ēāīēē è Āāđī-īāēñēÿÿ īāđēāīāíò.

## 6. ДЕКЛАРАЦИЯ

éúì Āīāīāīđā īò Āīñôāđāāì

### ОТНОСНО ПРОТОКОЛА ЗА ПРИЛАГАНЕ НА ПРИНЦИПИТЕ НА СУБСИДИАРНОСТТА И ПРОПОРЦИОНАЛНОСТТА

Āēñīēīāīāīāāđÿùēôā ñôđāīē īīôāúđæāāāāò īò āāīā ñôđāīā Āāēēāđāöēÿôā īòīī-ñīī īđēēāāāīāōī íā Íāúīíñôīīōī īđāāī, īđēēīæāīā éúì Çāēēç-ēòāēīēÿ āēò éúì Āīāīāīđā çà Āāđīīāēñēÿ ñúrç, è īò āđôāā ñôđāīā, çāēēç-āīēÿôā íā Āāđīīāēñēÿ ñúāāò īò Āñāī, ñīīđāā ēīēōīīđēēāāāīāōī íā Íāúīíñôīīōī īđāāī īī īđēīōēī ā çā-áúēæāīēā íā áúđæāāēôā--ēāīēē ñúāēāñīī ôāōīēÿ ēīīñôēòōēēīāīā đāā. Ôīāā íā çāñÿāā īđāāīīñúēÿôā íā ēīñôēòôēēòā íā Íāúīíñôā īī ēīīòđīēā è ñúāēçāāāāīāōī è īđēēāāāīāōī, ñúāēāñīī -ēāīīāā 145 è 155 īò Āīāīāīđā çà ñúçāā-āāīā íā Āāđīīāēñēāòā íāúīíñô.

## 7. ДЕКЛАРАЦИЯ

êúì Äîãîãîðà çà Äâðîïáéñêèÿ ñûðç

### ОТНОСНО РОЛЯТА НА НАЦИОНАЛНИТЕ ПАРЛАМЕНТИ В ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Êííîäðáíîÿòà ñ-èòà, -á á àææíí àà ñá òòò ùðè òò-øèðèòîí ò-àñòèà íà íàèí-íàéíèòà òðèàíáíîè á àáéííòèòà íà Äâðîïáéñêèÿ ñûðç.

Çà òàçè òáè íáíáíóò íà èíîòòòàòèÿ ïææó íàèííàéíèòà òðèàíáíîè è Äâðîïáéñêèÿ òðèàíáíîè òðÿàà àà áóàà çàñèèáí. Á òíçè èííòáèòò òðáèòòáèòòáàòà íà áóðæáàèòà--èáíèè ñèááÿò íàèííàéíèòà òðèàíáíîè àà òíèò-ààò ñáíáðáíáíí çáèííáàòáèèòà òðáèèæáíèÿ íà Êííèñêÿòà çà ñááááíèè è ñ íáèáá áóçí íæíòò è òàçèèæááíá.

Êííîäðáíîÿòà ñ-èòà ñóòí, -á á àææíí èííòáèòèòà ïææó íàèííàéíèòà òðèàíáíîè è Äâðîïáéñêèÿ òðèàíáíîè àà áóàòò çàñèèáíèè, á -àñòòòòò òíòðááñòòòò òðááíòòááÿòòò íà òíáòòáÿòè òàèòòòò-íè òèáííáíèÿ è òááíáíè òðáòèè íææó ááíòòàòèòà, èíèòò òðíÿááò èíòðáñ êúì ááíè è ñóòè òðíáèáíè.

## 8. ДЕКЛАРАЦИЯ

êúì Äîãîãîðà çà Äâðîïáéñêèÿ ñûðç

### ОТНОСНО КОНФЕРЕНЦИЯТА НА ПАРЛАМЕНТИТЕ

Êííîäðáíîÿòà òðèèáíáà Äâðîïáéñêèÿ òðèàíáíîè è íàèííàéíèòà òðèàíáíîè àà ñá òðáòòò òðè íóæáà èòò Êííîäðáíîÿòà íà òðèàíáíîèòà (èèè „Çàñá-ááíèá“).

Êííîäðáíîÿòà íà òðèàíáíîèòà ùá áóàà èííòèòèòáíà òò òíííáíèè íàñíèè íà Äâðîïáéñêèÿ ñûðç, ááç àà ñá çàñÿáò èííòáíîèòèòà íà Äâðîïáéñêèÿ òðèàíáíîè è òðááòà íà íàèííàéíèòà òðèàíáíîè. Òðááñááòáèÿòò íà Äâðîïáéñêèÿ ñóááò è òðááñááòáèÿòò íà Êííèñêÿòà ùá áíèèáááòò íà áñÿèà ñáñèÿ íà Êííîäðáíîÿòà íà òðèàíáíîèòà òòòòòòò òíèèæáíèèòòò íà Ñûðçà.

## 9. ДЕКЛАРАЦИЯ

êúì Äîãîãîðà çà Äâðîïáéñêèÿ ñûðç

### ОТНОСНО ЙЕРАРХИЯТА НА ОБЩНОСТНИТЕ АКТОВЕ

Êííîäðáíîÿòà òðèáíá, -á ïææóòòáèòòáèòòááíòà èííîäðáíîÿòà, èíÿòò ùá áó-áá ñáèèáíà òðáç 1996 á, ùá òðíááòè áíèèèè á áóçí íæíí àà ñá òðáðáèèááà èèáñ-èòèèòèòà íà íáòòòòòèòà àèòáá ñ íáèáá òòáííáÿááíá íà ñóòòáòòà èáòáòèÿ ïææó òàçèè-íèòà èàòááòèè ííòèè.





**12. ДЕКЛАРАЦИЯ**  
êúì Äîãîãîðà ò Ìèòà

**ОТНОСНО ЧЛЕН 10 НА  
ДОГОВОРА ЗА СЪЗДАВАНЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ**

Ëííòáðáíöëÿòà íàííííÿ, ÷à çàáúëæáíëàòí çà ëíÿëíí ñóòòáíë÷àíòáí ïí ÷ëáí 10 íà Äîãîãîðà çà ñúçàáááíá íà Áàððííáëíëàòà íáúíííò è ëíàòí ðúëíáíáë òòíí-ðáíëÿòà ìæáò áúðæááëòá÷ëáíëë è ëíòëòóòëëòà íà Íáúíííòà, ðúëíáíáë ñúòí è òòííðáíëÿòà ìæáò ñàíëòà ëíòëòóòëë íà Íáúíííòà. Ëíëëòí áí òòííðáíëÿòà ìæáò ëíòëòóòëëòà, ëíàòí ñà íëàæá íáíáòíáëíí á ðàíëëòà íà òíáà çàáúëæáíëá çà ëíÿëíí ñóòòáíë÷àíòáí àà ñà óëáííë ïðëëáááíáòí íà ðàçííðáááëòà íà Äîãîãîðà çà ñúçàáááíá íà Áàððííáëíëàòà íáúíííò, Áàððííáëíëëÿòò ìàðëàíáíò, Ñúááóóò è Ëííë-ñëÿòà ìíàò àà ñëëð÷áàò ìæáòëíòëòóòëíííë ñííðáçóíáíëÿ. Õàçë ñííðáçóíáíëÿ íà ìíàò íëòí àà ëçíáíÿò, íëòí àà áííúëáò ðàçííðáááëòà íà Äîãîãîðà è ìíàò àà áúáàò ñëëð÷ááíëë ñàíí ñúáëáíëàòí íà òàçë òðë ëíòëòóòëë.

**13. ДЕКЛАРАЦИЯ**  
êúì Äîãîãîðà ò Ìèòà

**ОТНОСНО ГРАЖДАНСТВОТО НА ДЪРЖАВА-ЧЛЕНКА**

Ëííòáðáíöëÿòà ááëëàðëòà, ÷à ëíàòí á Äîãîãîðà çà ñúçàáááíá íà Áàððííáëíëàòà íáúíííò ñà ëçííëçáà ïííÿòëàòí „áðæááíëë íà áúðæááëòá÷ëáíëë“, áúíðííúò ááëë ááááíí ëëòà ïðëòáæááá ððáæááííòáí íà áúðæááá÷ëáíëë ñà òðáæáà ñàíí áúç ííííáà íà íàòëíáëííòí çàëíííáàòáëíòáí íà ñúíòááóíáòà áúðæááá÷ëáíëë. Çà ñááááíëá áúðæááëòá÷ëáíëë ìíàò àà íáÿáÿò ëíë ëëòà ñëáááà àà áúáàò ñ÷ëòáíë çà òáòíë áðáæááíë çà òáëëòà íà Íáúíííòà, ïííðááíòáí ìáëëàðáöëÿ, ëíÿòí áíáíÿò á ïðáñáááòáëíòáíòí è ëíÿòí ìíàò àà ëçíáíÿò, ëíàòí á íáíáòíáëíí.

**14. ДЕКЛАРАЦИЯ**  
êúì Äîãîãîðà çà Áàððííáëíëëÿ ñúðç

**ОТНОСНО МЯСТОТО НА СРЕЩИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ СЪВЕТИ**

Ìò 2002 á íàñáóíá ïí ááíá ñðáóà íà Áàððííáëíëëÿ ñúááò ïðë áíÿëí ïðááñáááòáëíòáí ùà ñà ïðíááæáà á Áððëíáë. Ëíàòí Ñúðçóò áëëð÷áà 18 ÷ëáíá, áíë÷ëë ñðáóùë íà Áàððííáëíëëÿ ñúááò ùà ñà ïðíááæáàò á Áððëíáë.

## 15. ДЕКЛАРАЦИЯ

êúì Āīāīāīđà çà Āāđīīāēñēÿ ñúrç

### ОТНОСНО ПРАВОТО НА ДОСТЪП ДО ИНФОРМАЦИЯ

Ēīíôāđāíöëÿò ñ-èòà, ÷ā īđīçđà-íīñòà íà īđīōāñà íà açèìàíá íà đāøáíëÿ çāñēēāā āāīīēđàð-íëÿ ðāđāēōāđ íà ēíñòēōōēēòā, ēàēōī ē íáúāñōāāííōī āíāā-đēā êúì āāīēíēñōđāöëÿò. Ā đāçōēòò íà òíāā Ēīíôāđāíöëÿò īđāīīđú-āā Ēī-ìēñëÿòā āā āíāñā ā Ńúāāòā íā īī-ēúñīī īò 1993 ā āīēēāā īòīīñīī ìāđēēòā çà óāāēē-āāāíá íà īđāāīñòāāÿíāòī íà íáúāñōāāíīñòà íà ēíôīđīāöëÿòā, ñ ēīÿōī đāçīīēāāò ēíñòēōōēēòā.

## 16. ДЕКЛАРАЦИЯ

êúì Āīāīāīđà īò Āìñòāđāāì

### ОТНОСНО РАЗПОРЕДБИТЕ ЗА ПРОЗРАЧНОСТТА, ДОСТЪПА ДО ДОКУМЕНТИ И БОРБАТА СРЕЩУ ИЗМАМИТЕ

Ēīíôāđāíöëÿò ñ-èòà, ÷ā Āāđīīāēñēÿò īāđēāìāíò, Ńúāāóúò ē Ēīìēñëÿòā, ēī-āāòī āāēñōāāò ā ñúíòāāòñōāēā ñ Āīāīāīđà çà ñúçāāāāíá íà Āāđīīāēñēāòā íá-úííñò çà āúāēē-ùā ē ñòīìāíā ē Āīāīāīđà çà ñúçāāāāíá íà Āāđīīāēñēāòā íá-úííñò çà āòīì íà āíāđāēÿ, ñēāāāā āā ñā đúēīāīāÿò īò đāçīīđāāāēòā çà īđīçđà-íīñòā, āīñòúīā āī āīēōīāíōē ē āīđāāòā ñđāúó ēçìāìēòā, āāēñōāā-ùē ā đāìēēòā íà Āīāīāīđà çà ñúçāāāāíá íà Āāđīīāēñēāòā íáúííñò.

## 17. ДЕКЛАРАЦИЯ

êúì Āīāīāīđà īò Íēòā

### ОТНОСНО ЧЛЕН 21, § 3 ОТ ДОГОВОРА ЗА СЪЗДАВАНЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ

Ēīíôāđāíöëÿò īđēçīāāāā ēíñòēōōēēòā ē īđāāíēòā īī ÷ēāí 21, āē. 3 ēēē īī ÷ēāí 7 āā āāđāíōēđāò īōāīāīđ ā đāçōíāí ñđīē íā āñÿēā īēñīāíā ìīēāā īò āđāæ-āāíēí íà Ńúrçā.

**18. ДЕКЛАРАЦИЯ**  
êúì Āīāīāīðà ìò Āìñòðäàì

**ЗА ОТМЯНАТА НА СМЪРТНОТО НАКАЗАНИЕ**

Èàòì ñà ïīçīāāāà ïà ÷ēāí F (íīā ÷ēāí 6), § 2 ìò Āīāīāīðà çà Āāðīīāēñēy ñú-  
pc, Èīíòāðāíöeyòà ïðēīīīīy, ÷ā Īðìðīēīē 1 6 êúì Āāðīīāēñēàðà êīīāāíöey çà  
çàùèòà ïà ïðāāàòà ïà ÷īāāēà è ññīīāīēòà ñāīāīāē, ïīāīēñāīā à Ðēì ïà 4 íīāì-  
āðē 1950 ā, êīyòì ā àēēà ïīāīēñāīā è ðàòè ðēöèðāīā ìò ïāðīīīòì ïīīçēīñòāì  
ìò àúðæāāēòā÷ēāíēè, ïðāāāēæāà ìòīyīā ïà ñìúðòìòì ïāēāçāīēā.

Ā òīçè êīíòāēñò Èīíòāðāíöeyòà ïòāāēyçāā ðāēòà, ÷ā ìò ïīāīēñāīāòì ïà ñīī-  
īāīāòēy ïī-āīðā ïðìðīēīē ïà 28 àīðēē 1983 ā, ñìúðòìòì ïāēāçāīēā ā àēēī ìò-  
īāīāí ā ïīāā÷āòì ìò àúðæāāēòā÷ēāíēè ïà Ñúpcà è ïà ā àēēī ïðēēāāāí ìò öyð.

**19. ДЕКЛАРАЦИЯ**  
êúì Āīāīāīðà ìò Íēòà

**ОТНОСНО ЕВРОПЕЙСКАТА ПОЛИТИКА  
ПО ОТБРАНАТА И СИГУРНОСТТА**

Ā ñúìòāāòñòāēā ñ īāīāðāīēòà ìò Āāðīīāēñēy ñúāāò ā Íēòà ðāēñòīāā ìòīñīī  
āāðīīāēñēàðà ïīēèðèèà ïī ïòāðāīāòà è ñēāððīñòòà (āīēēāā ïà Īðāāñāāàðāē-  
ñòāìòì è ïðēēīæāīēy), ðāēòà ïà Āāðīīāēñēy ñúpc ā ðāçè ïīēèðèèà àúðçī āà ñòà-  
īā āāēñòāāùā. Ðāðāīēā çà ðāçè ðāē ùā àúāā āçāòì ìò Āāðīīāēñēy ñúāāò êīēēī-  
òì ñà ïīæā ïī-ñēīðī ïðāç 2001 ā è ïà ïī-êúñīī ìò ïāīīāòà ñðāùā ā Èāēēāí  
(Āðpēñāē), àúç ïñīīāà ïà ñúùāñòāòāàùèòà ðāçīïðāāē ïà Āīāīāīðà çà Āāðīīāē-  
ñēy ñúpc. Āēēçāīāòì ā ñēèà ïà Āīāīāīðà ìò Íēòà ïà ïðāāñòāāēyāā ïðāāāāðè-  
òāēīī ðñēīāēā.

**20. ДЕКЛАРАЦИЯ**  
êúì Āīāīāīðà ìò Íēòà

**ОТНОСНО ЧЛЕН 225 ОТ ДОГОВОРА  
ЗА СЪЗДАВАНЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ**

Èīíòāðāíöeyòà ïðēēāīāā Ñúāà è Èīīēñeyòà āà ïðāāñòāāyò àúçīīāíī ïāē-  
ñēīðī öyēīñòāí ïðāāēāā ïà ðāçīðāāāēāīēāòì ïà êīīīāòāíöèèòà ïāæāó Ñúāà è  
Íúðāīēīñòāíöēīīēy ñúā, ā ÷āñòìñòò ïī ìòīīðāīēā ïà ïðāēèòà èñēīāā, è āà āīā-  
ñàò ïīāðīāyùè ïðāāēīæāīēy çà ðāçāēāæāāīā ìò êīīīāòāíöēèòà ïðāāīē, āāāīāā  
ñēāā āēēçāīāòì ā ñēèà ïà Āīāīāīðà ìò Íēòà.

**21. ДЕКЛАРАЦИЯ**  
êúì Āīāīāīðà ìò Íèöà

**ОТНОСНО ЧЛЕН 225, § 2 И 3 ОТ ДОГОВОРА  
ЗА СЪЗДАВАНЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ**

Êííôáðáíöëÿòà ñ-èòà, ÷á ïñííáíèòà ðàçííðáááè òòíñííí òðíèçáíáñòáíòí çà ïðáðàçáèáæááíá ïí ÷èáí 225, § 2 è 3, òðÿááà àà áúáàò ïðáááèáíè á Õñòáàà íà Ñú-ää. Õáçè ðàçííðáááè á ÷áñòííñò òðÿááà àà ïðáááèÿò:

– ðíèÿòà íà ñòðáíèòà á òðíèçáíáñòáíòí ïðáá Ñúáà, ñ íáèáá ïñèáóðÿáá íá íà çà-ùèòàòà íà òáðíèòà ïðáá;

– ááèñòáèáòí íà òðíèçáíáñòáíòí ïí ïðáðàçáèáæááíá ïí òòííðáíèá íà èçíúè-íèòáèíàòà ñèèà íà ðáðáíèáòí íà Íúðáíèíòáíöèííèÿ ñúá;

– ááèñòáèáòí íà ðáðáíèáòí íà Ñúáà ïí òòííðáíèá íà ñííðà ìáæáó ñòðáíèòà.

**22. ДЕКЛАРАЦИЯ**  
êúì Āīāīāīðà ìò Íèöà

**ОТНОСНО ЧЛЕН 225, § 2 И 3 ОТ ДОГОВОРА  
ЗА СЪЗДАВАНЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ**

Êííôáðáíöëÿòà ñ-èòà, ÷á èíááòí Ñúááóóòò ïðèáíà ðàçííðáááèòà íà Õñòáàà ïí ïðèèáááíáòí íà ÷èáí 225, § 2 è 3, òðÿááà àà óñòáííáè ïðíòááóðà, èíÿòí àà ïñèáó-ðè èííèðáóíòí ááèñòáèá íà òáçè ðàçííðáááè àà áúáà ïíáèíæáíí íà òáíèá íá ïí-èúñíí òò òðè áíáèíè òò áèèçáíáòí á ñèèà íà Āīāīāīðà ìò Íèöà.

**23. ДЕКЛАРАЦИЯ**  
êúì Āīāīāīðà ìò Íèöà

**ОТНОСНО ЧЛЕН 225, § 3 ОТ ДОГОВОРА  
ЗА СЪЗДАВАНЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ**

Êííôáðáíöëÿòà ñ-èòà, ÷á á èçèèð-èòáèíè ñèó-àè, èíááòí Ñúáúò ðáðááà àà ïðáðàçáèááà ðáðáíèá íà Íúðáíèíòáíöèííèÿ ñúá ïí ïðáðáèòèèáí áúíðíñ, òíè ñá òðíèçáíáñÿ ïí áúðçí òðíèçáíáñòáí.

**24. ДЕКЛАРАЦИЯ**  
êúì Āīāīāīðà ìò Íèòà

**ОТНОСНО ЧЛЕН 225-А ОТ ДОГОВОРА  
ЗА СЪЗДАВАНЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ**

Ēīíòāðāíòèyòà ìðèçīāāāā Ĥúāā è Ēīìèñèyòà āà ìīāāīðāyò āúçì ĭæíĭ ĭāé-āúð-çĭ ĭðĭāèòĭðāøāíéā çà ñúçāāāāĭā ĭā ñūāāāāāĭ ñūñòāā, éĭèòĭ āà āúāā éĭ ĭāðāíðāĭ āà āèāāā èāòĭ ĭúðāā éĭñòāíòèy ñĭĭðĭāā ĭāæāó ĭā ìīñòāā è ĭāéĭèðā ñèóæèðāèè.

**25. ДЕКЛАРАЦИЯ**  
êúì Āīāīāīðà ìò Íèòà

**ОТНОСНО ЧЛЕН 191  
ОТ ДОГОВОРА ЗА СЪЗДАВАНЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ**

Ēīíòāðāíòèyòà ĭāĭĭĭĭy, -ā ðaçĭĭðāāāèðā ĭā -èāĭ 191 ĭā ĭðāāĭĭèāāò ĭè-èāèāĭ ĭðāðāúðèyĭā ĭā ĭðāāĭĭĭy èy Āāðĭĭāéñèāòā ĭā ìīñò è ĭā çàñyāò ìðè-èāāāĭāòĭ ĭā ñūĭðāāòĭèðā ĭāðèĭāéĭè éĭĭñèèòòèĭĭĭ è ðaçĭĭðāāāè.

Òèĭāĭñèðāĭāòĭ ĭā ĭĭèèèè-āñèèèè ìāðèèè ĭā āāðĭĭāéñèĭ ðāāĭèyā ìò āpāæā-òā ĭā Āāðĭĭāéñèèèè ĭā ìīñòèè ĭā ĭāæā āà āúāā èçĭĭèçāāĭĭ çà ĭðyēĭ èèè éĭñāā-ĭĭ ðèĭāĭñèðāĭā ĭā ĭĭèèèè-āñèèèè ìāðèèè ĭā ĭāèèĭāéĭĭ ðāāĭèyā.

ðaçĭĭðāāāèðā ĭòĭĭñĭĭ ðèĭāĭñèðāĭāòĭ ĭā ĭĭèèèè-āñèèèè ìāðèèè ñā ĭðèèāāāò ĭā ñūyāòā ĭñĭĭāā ĭĭ ĭòĭĭðāĭéā ĭā āñè-èè ĭĭèèèè-āñèèè ñèèè, ĭðāāñòāāāĭ è ā Āā-ðĭĭāéñèèy ĭāðèāĭāĭò.

**26. ДЕКЛАРАЦИЯ**  
êúì Āīāīāīðà ìò Íèòà

**ОТНОСНО ЧЛЕН 31, § 2 ОТ ДОГОВОРА ЗА ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ**

Ēīíòāðāíòèyòà ĭðèĭĭĭĭy, -ā:  
- ðāøāĭéāòĭ āà ñā ñúçāāāā ñèóæāā, ñūñòāāāĭā ĭò ĭāèèĭāéĭè ĭðĭéòðĭðè, ĭāèè-ñòðāèè èèè ĭĭèèèèèèèè ñèóæèèèèèè ñāĭāéĭāè-ĭè ĭðāāĭĭĭy èy, ĭĭðāāāèāĭè ĭò āñyèā āúðæāāā-èāĭéā (Āāðĭĭpñ), è ĭā ìā çà çāāā-ā āà āĭĭðèĭāñy çà āĭāðāòā éĭĭðāèĭāèèy ĭāæāó ĭāèèĭāéĭèèè ðāĭðāñèāĭè ĭðāāĭè è āà ñūāāéñòāā ā ðaçñèāāāĭāòĭ ĭā ĭðāā-ĭèçèðāĭāòā ĭðāñòúĭĭĭñò, āāøā ĭðāāāèāāĭĭ ā çāèèp-āĭèyòā ĭā ĭðāāñāāāòāèñòāĭĭ ĭā Āāðĭĭāéñèèy ñūāāò ā Òāĭĭāðā ĭò 15 è 16 ĭèòĭĭāðè 1999 ā;

Āāðĭĭāéñèèèèè ñūāāāĭā ĭðāæā āāøā ñúçāāāāĭā ñūñ ñūāĭāñòĭĭ āāèñòāèā 98/428/JHA, ĭðèāòĭ ĭò Ĥúāāòā ĭā 29 pĭè 1998 ā (ĭòèèèèèāĭ āāñòĭèè ĭā Āāðĭĭāéñèèèèè ĭā ìīñòèè, ñāðèy L, <sup>1</sup> 191, 7 pèè.1998 ā).







*Конференция на представителите  
на правителствата на държавите-членки*

**ДОГОВОР  
ЗА ПРИЕМАНЕ НА  
КОНСТИТУЦИЯ  
ЗА  
ЕВРОПА**

Подписан в Рим  
на 29 октомври 2004 година



Une Constitution  
pour l'Europe

## ΠΡΕΑΜΒΥΛ

ÍÁÁÍÁÍ ÌÐÁÁÛÇÕÍÄÈÕÄÑÒÁÍ ÈÐÄÈßÒ ÍÀ ÄÄËÄËËÕËÒÄ,  
 ÌÐÄÇËÄÄÍÏÏ ÌÀ ×ÁØËÄÒÄ ÐÄÍÓÄËËËÄ,  
 ÍÄËÍÍ ÄÄË×ÁÑÕÄÍ ÈÐÄËËÕÄÒÄ ÍÀ ÄÄÍËß,  
 ÌÐÄÇËÄÄÍÏÏ ÌÀ ÕÄÄÄÐÄËÍÄ ÐÄÍÓÄËËËÄ ÄÄÐÌÄÍËß,  
 ÌÐÄÇËÄÄÍÏÏ ÌÀ ÐÄÍÓÄËËËÄ ÄÑÕÍÍËß,  
 ÌÐÄÇËÄÄÍÏÏ ÌÀ ÐÄÍÓÄËËËÄ ÄÛÐÕËß,  
 ÍÁÁÍÁÍ ÄÄË×ÁÑÕÄÍ ÈÐÄÈßÒ ÍÀ ÈÑÍÄÍËß,  
 ÌÐÄÇËÄÄÍÏÏ ÌÀ ÕÐÄÍÑËÄÒÄ ÐÄÍÓÄËËËÄ,  
 ÌÐÄÇËÄÄÍÏÏ ÌÀ ÈÐËÄÍÄËß,  
 ÌÐÄÇËÄÄÍÏÏ ÌÀ ÐÄÍÓÄËËËÄ ÈÕÄËËß,  
 ÌÐÄÇËÄÄÍÏÏ ÌÀ ÐÄÍÓÄËËËÄ ÈËÍÛÐ,  
 ÌÐÄÇËÄÄÍÏÏ ÌÀ ÈÄÕÄËß,  
 ÌÐÄÇËÄÄÍÏÏ ÌÀ ÈËËÕÄÄ,  
 ÍÁÁÍÁÍ ÈÐÄËÑÕÄÍ ÄËÑÍ×ÁÑÕÄÍ ÄÄËËËËËß ÕÄÐÕÍÄ ÍÀ ÈßÈÑÄÍÄÓÐÄ,  
 ÌÐÄÇËÄÄÍÏÏ ÌÀ ÐÄÍÓÄËËËÄ ÕÍÄÄÐËß,  
 ÌÐÄÇËÄÄÍÏÏ ÌÀ ÌÄËÕÄ,  
 ÍÄËÍÍ ÄÄË×ÁÑÕÄÍ ÈÐÄËËÕÄÒÄ ÍÀ ÍËÄÄÐËÄÍÄËß,  
 ÕÄÄÄÐÄËËËËß ÌÐÄÇËÄÄÍÏ ÌÀ ÐÄÍÓÄËËËÄ ÄÄÑÕÐËß,  
 ÌÐÄÇËÄÄÍÏÏ ÌÀ ÐÄÍÓÄËËËÄ ÌÍËØÄ,  
 ÌÐÄÇËÄÄÍÏÏ ÌÀ ÐÄÍÓÄËËËÄ ÌÐÕÕÄÄËËß,  
 ÌÐÄÇËÄÄÍÏÏ ÌÀ ÐÄÍÓÄËËËÄ ÑËÍÄÄÍËß,  
 ÌÐÄÇËÄÄÍÏÏ ÌÀ ÐÄÍÓÄËËËÄ ÑËÍÄÄËËß,  
 ÌÐÄÇËÄÄÍÏÏ ÌÀ ÐÄÍÓÄËËËÄ ÕËÍËÄÍÄËß,  
 ÌÐÄÄËÕÄËÑÕÄÍÕÍ ÌÀ ÈÐÄËÑÕÄÍ ÕÄÄÕËß,  
 ÍÄËÍÍ ÄÄË×ÁÑÕÄÍ ÈÐÄËËÕÄÒÄ ÍÀ ÍÄÄËËÍÄÍÏÍ ÈÐÄËÑÕÄÍ ÄÄËË-  
 ÈÍÄÐËËÍËß È ÑÄÄÄÐÍÄ ÈÐËÄÍÄËß,

ÄÄÛÕÍÍÄÄÍË ðò èóèòõðííòì, ðäèèèèçííòì è õóíáíííòì ïáñèáñòáí ïá Ääðíä, ïá ïñííáäòá ïá èíäòí ïá èçäðäááíè õíèääðñäèíèòä õáíííñòè ïá ïáíäèúðíèíèòä è ïáíòíáíèíè ðäááà ïá ðíáäøèäòá èèííò, èäèòì è ïáíáíáäòá, ääííèðäøèòá, ðäááíñòáíòì è ðäááíáäòá äúðæáá;

ÓÄÄÐÄÍË, ðá Ääðíä, ïáááèíáíá ïáää ãíð-èä ðíèò, ùá ððíäúèæè ðí ðúòú ïá õèäèèèèçäòèòá, ïáðäáúèè è ððíñíäðèòá çä äíäðíòì ïá äñè-èè ïáèíè æèðäèè, äèèð-èòäèíí ïáè-ñèááèòá è ïáíðäáááíèòá; ðá òú æäèää ää ïñòáíá èííèèíáíò, ðäðíðáí çä èóèòõðäòá, ðíçíáíèäòì è ïíòèäèíèòú ððíðäñ; ðá èñèà ää çäáúèéáí-è ääííèðäòè-íèòú è ððíçðä-áí ðäðäèòäð ïá ïáíú ïáúáñòááí æèáíò è ää ïá áíðè çä ïèðä, ïíðäááäèèèáíñòá è ïíèèääðííñòá ðí ïááòá;

ÓÄÄÄÄÍË, ðá ïáðíäèòá ïá Ääðíä, èäòì ððíäúèæèääò ää áúääò äíðäè ïúñ ïáíú-òá èääíðè-ííñò è ïäèèíäèíá èñòíðèòú, ïá ðäøáíè ää ððáíáíèéäò ïòäðèòá ðäçää-èáíèòú è ðäç äáíí áñá ðí-òúñíí ïáááèíúääíá ää ððäáò ïáíäòì ïáúí áúääúá;

ÑËÄÕÐÍË, ðá „Íáááèíáíá á ïáíäòì ïííáíäðäçèä“, Ääðíä èí ððááíñòááú ïáè-áíäðèòú øáíñ, èäòì çä-èòäò ððäáòá ïá äñäèè è ðñúçíááäò ðäíáíðííñòá ïè ððáá áúääúèòá ðíèèèáíèòú è ðèáíäòá, ää ððíäúèæèò áèèèèòá ääáíòððá, èíúòì ðí ððäáðúä ä ððèèèèèèðíááíä ðäðèòíðèòú ïá ðíáäøèäòá ïááæáá;

ΔΑΘΑΙΕ àà ððíáúëæàò çàíí÷íàòíòí á ðàíèèòà íà àíííííðèòà çà ñúçàààáíá  
íà Áàðííáéñèèòà íáúííñòè è íà àíííííðà çà Áàðííáéñèèý ñúðç, èàòí ññèáòðýò  
íáíðáèúñíàòíñò íà íáúíííñòíèòà àíñòèæáíéý;

ΙΔΕÇÍÀΟΑΕΙΕ íà ÷èáííáàòà íà Áàðííáéñèèý èííááíò çà èçðááíòááíáòí íà  
íðíáèòà íà òàçè Èííñòèòóòèý ïò èíáòí íà ððàæááíèòà è íà áúðæááèòà íà Áàðííá,  
Íðáááèèòà çà ñáíè òúéííííúíè ðááñòááèòáèè:

ÍÁÍÍÁÍ ÌΔΑΑΥÇΟÍÄÈΟΑΕΝΟΑÍ ÈΔΑΕΒΟ ÍÀ ΑΑÈÄÈÈÖÈÒΑ:

Äè Áàððíáñòàò, ïèíèñòúð-ðááñáàòáè,  
Èáðáè áá Áòò, ïèíèñòúð íà áúíðíèòà ðááíòè

ÌΔΑÇÈÄÄÍΟÚΟ ÍÀ ΧΑΘÈÀÒÀ ΔΑΪΟΑÈÈÈÄ:

Ñòáíèèáá Áðíñ, ïèíèñòúð-ðááñáàòáè,  
Èèðèè Ñáííáá, ïèíèñòúð íà áúíðíèòà ðááíòè

ÍÁΕÍÍ ÁÄÈÈ×ΑΝΟΑÍ ÈΔΑÈÈΟΑΟΑ ÍÀ ÄÄÍÈΒ:

Áíááðñ Õíá Δáñíòñáí, ïèíèñòúð-ðááñáàòáè,  
Íáð Ñòèá Ìúíèáð, ïèíèñòúð íà áúíðíèòà ðááíòè

ÌΔΑÇÈÄÄÍΟÚΟ ÍÀ ΟÄÄÄΔΑÈÍÀ ΔΑΪΟΑÈÈÈÄ ÄÄÌΑÍÈΒ:

Äáðòáðð Øðúíááð, òáááðáèáí èáíòèáð,  
Èíçáð Õèðáð, òáááðáèáí ïèíèñòúð íà áúíðíèòà ðááíòè è òáááðáèáí àèòá-  
èáíòèáð

ÌΔΑÇÈÄÄÍΟÚΟ ÍÀ ΔΑΪΟΑÈÈÈÄ ΑΝΟÍÍÈΒ:

Ðòáí Íáðñ, ïèíèñòúð-ðááñáàòáè,  
Èðèñòèá Íðèáíá, ïèíèñòúð íà áúíðíèòà ðááíòè

ÌΔΑÇÈÄÄÍΟÚΟ ÍÀ ΔΑΪΟΑÈÈÈÄ ΑΥΘΟÈΒ:

Èíñòáñ Èáðáíáíèñ, ïèíèñòúð-ðááñáàòáè,  
Íáððíñ Ä Ìíèèàèýòèñ, ïèíèñòúð íà áúíðíèòà ðááíòè

ÍÁÍÍÁÍ ÁÄÈÈ×ΑΝΟΑÍ ÈΔΑΕΒΟ ÍÀ ÈΝΪΑÍÈΒ:

Õíñá Èóèñ Δíáðèááñ Ñáíáòáðí, ïèíèñòúð-ðááñáàòáè,  
Ìèááè Áíóáè Ìðáòèííñ Ñèéíáá, ïèíèñòúð íà áúíðíèòà ðááíòè

ÌΔΑÇÈÄÄÍΟÚΟ ÍÀ ΟΔΑÍÑÈΑΟΑ ΔΑΪΟΑÈÈÈÄ:

Æáè Øèðáè, Íðáçèááíò íà ðáíóáèèèáòà,  
Æáí-Ìèáð Δáòáðáí, ïèíèñòúð-ðááñáàòáè,  
Ìèðáè Ááðíèá, ïèíèñòúð íà áúíðíèòà ðááíòè

ÌΔΑÇÈÄÄÍΟÚΟ ÍÀ ÈΔÈΑÍÄÈΒ:

Áúðòè Áòúðí, ïèíèñòúð-ðááñáàòáè,  
Áúðíúò Áòúðí, ïèíèñòúð íà áúíðíèòà ðááíòè

ÌΔΑÇÈÄÄÍΟÚΟ ÍÀ ΔΑΪΟΑÈÈÈÄ ÈÒΑÈÈΒ:

Ñèèáèí Ááðèóñèííè, ïèíèñòúð-ðááñáàòáè,  
Õðáíèí Õðáòèíè, ïèíèñòúð íà áúíðíèòà ðááíòè

ἸΔΑÇĒĀĪŌŪŌ ÍÀ ÐĀĪŌÁĒĒĒĀ ĒĒĪŪÐ:  
Ōāñīñ Īāīāāīīōēīñ, ἸδαçĒāāíŌ íà ðāīŌāēēēāŌā,  
Āāīðāā βēīāŌ, ìēíēñŌŭð íà áúíŵ íēŌā ðāāíŌē

ἸΔΑÇĒĀĪŌŪŌ ÍÀ ĒĀŌĀĒĒ:  
ĀāēŌā Āēēā Ōðāēāāðāā, ἸδαçĒāāíŌ íà ðāīŌāēēēāŌā  
ĒíāŌēēñ Āīñēñ, ìēíēñŌŭð-ἸðāāñāāāŌāē,  
ĀðŌēñ Īāāðēēñ, ìēíēñŌŭð íà áúíŵ íēŌā ðāāíŌē

ἸΔΑÇĒĀĪŌŪŌ ÍÀ ĒĒŌĀĀ:  
Āāēāñ ĀāāíēŌñ, ἸδαçĒāāíŌ íà ðāīŌāēēēāŌā,  
Āēēðāāñ Ìēēīēāñ ĀðāçāŌñēāñ, ìēíēñŌŭð-ἸðāāñāāāŌāē,  
ĀíŌāíāñ Āāēēīíēñ, ìēíēñŌŭð íà áúíŵ íēŌā ðāāíŌē

ÍĀĀÍĀÍ ĒÐĀĒŌĀÍ ĀĒŌÍ×ĀŌŌĀÍ ĀĀĒĒĒĒĒŌ ŌĀÐŌÍĀ ÍÀ ĒΡĒŌĀÍĀŌÐĀ,  
Æāí-Ēēīā Ρ íēāð, ìēíēñŌŭð-ἸðāāñāāāŌāē è áúðæāāā íēíēñŌŭð,  
Æāí Āñāēāíðí, çāíāñŌíēē ìēíēñŌŭð-ἸðāāñāāāŌāē, ìēíēñŌŭð íà áúíŵ íēŌā ðāāíŌē

ἸΔΑÇĒĀĪŌŪŌ ÍÀ ÐĀĪŌÁĒĒĒĀ ŌÍĀĀÐĒĒ:  
ŌāðāíŌ Āρðŵ-āíē, ìēíēñŌŭð-ἸðāāñāāāŌāē,  
Ēāñēī Ēíāā-, ìēíēñŌŭð íà áúíŵ íēŌā ðāāíŌē

ἸΔΑÇĒĀĪŌŪŌ ÍÀ ÌĀĒŌĀ:  
Ēīðŭíñ ĀííŌē, ìēíēñŌŭð-ἸðāāñāāāŌāē,  
ÌēŌāē Ōðāíāī, ìēíēñŌŭð íà áúíŵ íēŌā ðāāíŌē

ÍĀĒÍÍ ĀĀĒ×ĀŌŌĀÍ ĒÐĀĒĒŌĀŌĀ ÍÀ ÍĒĀĀÐĒĀÍĀĒĒ:  
Ā-ð βí-ĪāŌāð Āāēēāíāíāā, ìēíēñŌŭð-ἸðāāñāāāŌāē,  
Ā-ð Ā. Ð. ĀíŌ, ìēíēñŌŭð íà áúíŵ íēŌā ðāāíŌē

ŌĀĀĀÐĀĒĒĒŌŌ ἸΔΑÇĒĀĀÍŌ ÍÀ ÐĀĪŌÁĒĒĒĀ ĀĀŌŌÐĒĒ:  
Ā-ð Āíēāāíā ŌŌñāē, Ōāāāðāēāí ēāíŌēāð,  
Ā-ð Ōðñāēā Īēāñíēē, Ōāāāðāēāí ìēíēñŌŭð íà áúíŵ íēŌā ðāāíŌē

ἸΔΑÇĒĀĪŌŪŌ ÍÀ ÐĀĪŌÁĒĒĒĀ ĪĪĒŌĀ:  
Ìāðāē Āāēēā, ìēíēñŌŭð-ἸðāāñāāāŌāē,  
Āēīāæēìēð xēííŵāāē-, ìēíēñŌŭð íà áúíŵ íēŌā ðāāíŌē

ἸΔΑÇĒĀĪŌŪŌ ÍÀ ÐĀĪŌÁĒĒĒĀ ĪĪÐŌŌĀĒĒĒ:  
Īāðāī Ìēāāē āā ÑāíŌā Ēīīāñ, ìēíēñŌŭð-ἸðāāñāāāŌāē,  
ĀíŌííēī ĀēŌíð ÌāðŌēíñ ÌíŌāēðí, ìēíēñŌŭð íà áúíŵ íēŌā ðāāíŌē è ἸíðŌŌ-  
āāēñēāŌā íáúííñŌ ā -Ōæāēíā

ἸΔΑÇĒĀĪŌŪŌ ÍÀ ÐĀĪŌÁĒĒĒĀ ÑĒĪĀĀĒĒ:  
ĀíŌíí Ðīī, ìēíēñŌŭð-ἸðāāñāāāŌāē,  
Ēāī Āāēāē, ìēíēñŌŭð íà áúíŵ íēŌā ðāāíŌē

ἸΔΑÇÈĀĀÍΟΥὸ ÍÀ ÐĀĪÓÁĒĒĒĀ ÑĒĪĀĀĒÈß:  
Ì èéòèàø Āçóðèíää, ì èí èñòúð-Īðääñääàòäè,  
Āäóàðä Éóèáí, ì èí èñòúð íà áúíø íèòà ðääíòè

ἸΔΑÇÈĀĀÍΟΥὸ ÍÀ ÐĀĪÓÁĒĒĒĀ ÔÈ ÍĒĀÍĀÈß:  
Ì àèè Āàíðàíáí, ì èí èñòúð-Īðääñääàòäè,  
Āðèè Óóí ì èí ðà, ì èí èñòúð íà áúíø íèòà ðääíòè

ἸÐĀĀÈÒĀĒÑÒĀĪÔÎ ÍĀ ĒÐĀĒÑÒĀĪ ØĀĀÖÈß:  
Éíðáí Īáðøíí, ì èí èñòúð-Īðääñääàòäè,  
Ēèèèèà Óðääèääèñ, ì èí èñòúð íà áúíø íèòà ðääíòè

ÍĀÉÍĪ ĀĀĒÈ×ĀÑÒĀĪ ĒÐĀĒÈÒĀÒĀ ÍĀ ÍĀĀĒĒĪĀÍÎÎ ĒÐĀĒÑÒĀĪ ĀĀĒÈ-  
ĒĪĀÐĒÒĀÍÈß ĒÑĀĀÐÍĀ ĒÐĒĀÍĀÈß:  
Ôííè Āèáúð, ì èí èñòúð-Īðääñääàòäè,  
Āæèè Ñòðí, áúðæääáí ñèèðàòð çà áúíø íèòà ðääíòè è Āðèòáíñèàòà íáùííñò,

èí èòí, ñèää èàòí ðaç ì áí èðà òú èí ì ì èγòà ñè, íà ì áðáí è çà ðääíáí è á íää-  
èääíá ò ì ð ì à, ñà ñííðàçó ì γòà çà ñèääíòí:



# **ЧАСТ I**





**Член I-4. Основни свободи и недискриминация**

1. Náiáíáííòí äàèæáíèá íà èèòà, ñòíèè, òñèóáè è èàíèòàèè è ñáíáíáàòà íà óñòà-ííáÿàáíá ñà äàðáíðèðáíè íò è á Núrçà ñúáèáñíí ðàçííðáááèòà íà Èííñèòóòèÿòà.  
2. Á ïðèèíæííòí ïíèá íà Èííñèòóòèÿòà è ááç äà ñà çàñÿàò ïñíááíèòà è ðàç-ííðáááè ñà çàáðáíÿàá àñÿèàèáà æèñèðèèèáòèÿ, ïñííááíá íà íàòèíáèííòà.

**Член I-5. Отношения между Съюза и държавите-членки**

1. Núrçúò çà-èòà ðáááíñòáíòí íà áóðæáàèòà--èáíèè ïðáá Èííñèòóòèÿòà, òÿòíá-òà íàòèíáèíá èááíðè-ííñ, ðàðàèòàðèçèðáà ùà òáðíèòà ïñííáíè ïíèèðè-áñèè è èíí-ñèòóòèííè ñòóòèòðè, àèèð-èòáèíí ïí ïòííðáíèá íà ðááèíáèííòí è íáñòíòí ñàí-íòíðááèáíèá. Óíè çà-èòà ïñííáíèòà óóíèèè íà áóðæááàòà è ïí-ñíáòèàèíí óóíèèè-èòà ïí ïñèòóòÿááíáòí íà òáðèòíðèàèíáòà öÿèíñ, ïíááóðæááíòí íà íáóáñòááíèÿ ðáá è ïíáçááíáòí íà áóòðáø íàòà ñèáóðííñ.

2. Núáèáñíí ïðèíòèíà íà èíÿèíòí ñóòðóáíè-áñòáí, Núrçúò è áóðæáàèòà--èáíèè áçàèíí ñà çà-èòàò è ñè ñúááèñòáò ïðè èçíúèíáíèáòí íà ïðèçòè-à-ùèòà íò Èííñèòóòèÿòà çááá-è.

Áóðæáàèòà--èáíèè áçèíàò áñè-èè íáù è èèè ñíáòèàèíèè íáðèè çà èçíúèíáíèá íà çááúèæáíèÿòà, ïðèçòè-à-ùèè íò Èííñèòóòèÿòà èèè íò àèòíáàòà íà èíñèòóòèèòà.

Áóðæáàèòà--èáíèè ñúááèñòáò íà Núrçà ïðè èçíúèíáíèáòí íà çááá-èòà íó è ñà áóçáóðæáò íò àñÿèàèáè ááèñòáèÿ, èíèòí ïíáò àà çàñòðáøàò ïíñèèááíàòí íà óáèèòà, ïðáááèáíè á Èííñèòóòèÿòà.

**Член I-6. Право на Съюза**

Èííñèòóòèÿòà è ïðááíòí, ñúçááááíí íò èíñèòóòèèòà íà Núrçà ïðè óíðáæíÿ-ááíáòí íà èííáòáíòèèòà, èíèòí ñà íó ïðááíñòááíèè íò íáÿ, èíàò ïðèíàò íáá ïðááíòí íà áóðæáàèòà--èáíèè.

**Член I-7. Правосубектност**

Núrçúò á ððèàè-áñèí èèòà.

**Член I-8. Символи на Съюза**

Çíáíàòí íà Núrçà á èðúá íò áááíáèñàò çèàòíè çááçàè íà ñèí óíí.  
Òèííóò íà Núrçà ñà ááçèðà íà „Íáà íà ðááíñòà“ íò Áááàòà ñèí óííèÿ íà Èó-ááèá ááí Ááòíááí.

Áááèçúò íà Núrçà á „Íááèíáíè á ïííáííáðàçèáòí“.

Áàèóòàòà íà Núrçà á ááðíòí.

Ááíÿò íà Ááðííà ñà ïðàçíóáà íà 9 ïáè á óáèèÿ Núrç.

## ДЯЛ II. ОСНОВНИ ПРАВА И ГРАЖДАНСТВО НА СЪЮЗА

### Член I-9. Основни права

1. Нърџуò òðçíáàà òðáààòà, ñáíáíáèòà è òðèíòèòèòà, óðáááíè à Òàðòàòà íà òñííáíèòà òðáàà, èíÿòí ñóòòàáèÿàà ÷áñò II.

2. Нърџуò ñá òðèñóááèíÿàà èúì Áàðííáèñèàòà èííááíòèÿ çà çàùèòà íà òðáààòà íà ÷íááèà è òñííáíèòà ñáíáíáè. Õíáà òðèñóááèíÿàáíá íà èçíáíÿ èíííòèòòèííè òðá-  
Нърџà òðáááèáíè òð Èííòèòòèÿòà.

3. Íñííáíèòà òðáàà, áàðáíòèòáíè òð Áàðííáèñèàòà èííááíòèÿ çà çàùèòà íà òðá-  
áàòà íà ÷íááèà è òñííáíèòà ñáíáíáè è òðèçòè÷àùè òð íáùèòà èíííòèòòèííè òðá-  
áèòèè íà áóðæáàèòà÷èáíèè, ñà ÷áñò òð òðááíòí íà Нърџà èàòí íáùè òðèíòèòè.

### Член I-10. Гражданство на Съюза

1. Áñèèè áðæááíèíí íà áóðæáàà÷èáíèà à áðæáááíèíí íà Нърџà. Áðæáááíòáí-  
òí íà Нърџà áííúèàà íáòèííáèííòí áðæáááíòáí è íà áí çàíáíÿ.

2. Áðæáááíèòà íà Нърџà è òðáààòà è çàáóèæáíèÿòà, òðááèèáíè òð Èíí-  
òèòòèÿòà. Õá è òáò:

– òðááí ñáíáíáíí áà ñá òðèááèæáàò è áà òðááèáááòò íà òáðèòòèÿòà íà áóð-  
æáàèòà÷èáíèè;

– òðááí áà èçáèòàò è áà áóáàò èçáèòáíè à èçáíòè çà Áàðííáèñèè òðèáíáíò  
è à òáòíè èçáíòè à áóðæáàà÷èáíèà, à èíÿòí òðááèáááòò, òðè ñóùèòà òñèíáèÿ,  
èàèòí íáèíèòà áðæááíèè;

– òðááí áà ñá òèçáàò íà òáðèòòèÿòà íà òðáòà ñòðáíá, à èíÿòí áóðæáààòà-  
÷èáíèà, íà èíÿòí ñá áðæááíèè, íÿíà òðááñòááèòàèñòáí, òð çàùèòà òð áèíèííàòè-  
÷áñèòà è èíííòèñèè òðááñòááèòàèñòáà íà áñÿèà áðóáà áóðæáàà÷èáíèà òðè ñó-  
ùèòà òñèíáèÿ, èàèòí áðæááíèòà íà òáçè áóðæáàà÷èáíèà;

– òðááí áà òíáááàò òáòèòèè áí Áàðííáèñèèÿ òðèáíáíò, áà ñá íáðóóàò èúì  
Áàðííáèñèèÿ òíáóáñíáí, èàèòí è áà ñá íáðóóàò èúì èííòèòòèèòà è èíííòèòà-  
òèáíèòà òðááíè íà Нърџà íà ááèí òð áçèòèòà íà Èííòèòòèÿòà è áà òíèó÷àò òð-  
áíáíò íà ñóùèÿ áçèè.

Õáçè òðááà ñá òíðáæíÿáàò òðè òñèíáèÿòà è à òáíèèòà, òðáááèáíè òð Èííòè-  
òòèÿòà, è ÷ðáç òáçíòðáááèòà, òðèáòè à òðèèíæáíèà íà Èííòèòòèÿòà.

### ДЯЛ III. КОМПЕТЕНЦИИ НА СЪЮЗА

#### Член I-11. Основни принципи

1. Търговията и промишлеността и селското стопанство и рибарството и енергетиката и транспортът и НДР. Общите интереси на съюза и търговията и промишлеността и селското стопанство и рибарството и енергетиката и транспортът и НДР.

2. Нарастването на търговията и промишлеността и селското стопанство и рибарството и енергетиката и транспортът и НДР. Общите интереси на съюза и търговията и промишлеността и селското стопанство и рибарството и енергетиката и транспортът и НДР.

3. Нарастването на търговията и промишлеността и селското стопанство и рибарството и енергетиката и транспортът и НДР. Общите интереси на съюза и търговията и промишлеността и селското стопанство и рибарството и енергетиката и транспортът и НДР.

Европейската и НДР. Общите интереси на съюза и търговията и промишлеността и селското стопанство и рибарството и енергетиката и транспортът и НДР.

4. Икономиката и търговията и промишлеността и селското стопанство и рибарството и енергетиката и транспортът и НДР. Общите интереси на съюза и търговията и промишлеността и селското стопанство и рибарството и енергетиката и транспортът и НДР.

Европейската и НДР. Общите интереси на съюза и търговията и промишлеността и селското стопанство и рибарството и енергетиката и транспортът и НДР.

#### Член I-12. Категории компетенции

1. Аграрното, енергетичното и транспортното и НДР. Общите интереси на съюза и търговията и промишлеността и селското стопанство и рибарството и енергетиката и транспортът и НДР.

2. Аграрното, енергетичното и транспортното и НДР. Общите интереси на съюза и търговията и промишлеността и селското стопанство и рибарството и енергетиката и транспортът и НДР.

3. Аграрното, енергетичното и транспортното и НДР. Общите интереси на съюза и търговията и промишлеността и селското стопанство и рибарството и енергетиката и транспортът и НДР.

4. НДР. Общите интереси на съюза и търговията и промишлеността и селското стопанство и рибарството и енергетиката и транспортът и НДР.

5. Аграрното, енергетичното и транспортното и НДР. Общите интереси на съюза и търговията и промишлеността и селското стопанство и рибарството и енергетиката и транспортът и НДР.



**Член I-15. Координиране на икономическите политики и политиките по заетостта**

1. А̀у̀ѡа̀а̀ѐо̀а̀-̀ѐа̀í̀ѐѐ ѐí̀í̀ѡа̀ѐí̀ѐѡа̀ ñáí̀ѐо̀а̀ ѐѐí̀í̀í̀í̀è̀-̀àñí̀ѐѐ í̀í̀ѐè̀òè̀è̀è̀ á̀ ðàí̀ѐè̀òá́ íà Ñúɓçà. Çà òàçè òáë Ñúááòúò íѡеáíà íáđèè è íí-ñíáöеáëíí ííѡáááëý íñííáíеòá èí íáñííеè.

Ñíáòèòè-íè ðàçííѡáááè ñá íѡеëááàò ñíѡýííí áúѡа̀а̀ѐо̀а̀-̀ѐàí̀ѐѐ, áúááèè ááѡíòí.

2. Ñúɓçúò íѡеáíà íáđèè çà ѐí̀í̀ѡа̀ѐí̀ѐѡа̀íà́ íà ííѐè̀òè̀è̀è̀òá́ íà áúѡа̀а̀ѐо̀а̀-̀ѐàí̀ѐѐ íí çááòíñòòá è íí-ñíáöеáëíí ííѡáááëý íñííáíеòá èí íáñííеè.

3. Ñúɓçúò ííæá àà íѡеáíà ѐí̀ѐòè̀àòè̀áè çà ѐí̀í̀ѡа̀ѐí̀ѐѡа̀íà́ íà ñíòè̀áëí̀ѐòá́ íí-ѐè̀òè̀è̀è̀ íà áúѡа̀а̀ѐо̀а̀-̀ѐàí̀ѐѐ.

**Член I-16. Обща политика по външните работи и сигурността**

1. Ёíííáòáíòííñòòá́ íà Ñúɓçà á ñòáѡàòá́ íà íáúàòá áúíǿ íà ííѐè̀òè̀è̀á è ííѐè̀òè̀è̀è̀ è́ íí ñеáóѡííñòòá́ íáòáàúà áñè-ѐèè́ íáѐáñòè́ íà áúíǿ íáòá ííѐè̀òè̀è̀è̀á, ѐáèòí è áñè-ѐèè́ áú-íѡíñè, íòíáñýùè ñá áí ñеáóѡííñòòá́ íà Ñúɓçà, áѐɓ-ѐòáëíí ííñòáíáííòí óñòáííáý-ááíá́ íà íáúà íòáѡáíѐòáëíà́ ííѐè̀òè̀è̀á, ѐí̀ýòí ííæá àà áíáááá áí íáúà íòáѡáíá.

2. А̀у̀ѡа̀а̀ѐо̀а̀-̀ѐàí̀ѐѐ ííáëѡáíýò áèòèáíí è áàçѡáçáѡáíí́ íáúàòá ííѐè̀òè̀è̀á́ íí áúíǿ íеòá ѡááíòè è ñеáóѡííñòòá́ íà Ñúɓçà á áóò́ íà ѐí̀ýèííñò è áçáèí́ íà ñíѐè̀ááѡ-ííñò è çá-ѐòáò ááѐñòáëýòá́ íà Ñúɓçà á òàçè́ íáѐáñò. Õá ñá áúçáúѡæáò́ íò áñýèáéáí ááѐñòáëá, íѡíòèáíѡá-áúí́ íà ѐí̀òáѡáñèòá́ íà Ñúɓçà èèè́ ѐí̀áòí áè́ ííáëí́ áà íáè-úѡíè́ íááíáàòá áò áèòèáííñò.

**Член I-17. Области на действие за подкрепа, координиране или допълване**

1. Ñúɓçúò èíà́ ѐí̀í̀í̀áòáíòííñò́ àà íѡááíѡеáíà́ àáѐñòáëý çà ííáëѡáíá, ѐí̀í̀ѡа̀ѐí̀ѐѡа̀íá́ èèè́ áííúе́ááíá. Íáѐáñòèòá́ íà ááѐñòáëýòá çà ííáëѡáíá, ѐí̀í̀ѡа̀ѐí̀ѐѡа̀íá́ èèè́ áííúе́ááíá́ íà ááѡííáѐñèí́ ѡááíѐúá ñá:

a) ííáçááíáòí è ííáíáđýááíáòí́ íà ÷íááøéíòí çáѡááá;

b) ѐí̀áòñòѡèýòá;

c) ѐóèòóѡáòá;

d) óóѡḉíúó;

e) íáѡáçíááíе́áòí, íéáááæòá, ñííѡá è íѡíòáñèííáëíáòá́ ѐááèèòè́éáòеý;

f) áѡáæááíñèàòá çáúèòá;

g) ááíеíèñòáòèáííòí ñúòѡáíе-áñòáí.

**Член I-18. Клауза за гъвкавост**

1. Áèí ááááíí ááѐñòáëá́ íà Ñúɓçà ѐçáëáæáá́ íáíáòíáèíí́ á ðàí̀ѐè̀òá́ íà ííѐè̀òè̀è̀è̀òá, óѡáááíе́ á xáñò III, çà ííñòèááíáòí́ íà íýèíý́ íò óáëèòá, ííѡáááëáíе́ á Ёííí-ñòèòóòèýòá, áàç óý́ àà á íѡáááëáèèè́ ñúíòááòíѐòá́ íѡááíííúèý, Ñúááòúò́ íà íеíè-ñòѡèòá, ñ ááëííáòøéá, íí íѡááëíæáíе́á́ íà Ёííèñеýòá è ñеáá́ íáíáѡáíе́á́ íà Áá-ѡííáѐñèëý́ íáѡеáíáíò, íѡеáíà́ íáíáòíáèíèòá́ íáđèèè.

2. Á ѡáíѐè̀òá́ íà íѡíòááòѡáòá çà ѐí̀í̀òѡíè́ íà íѡеíòèíá́ íà ñòáñèáèáѡííñò́ íí ÷éáí 2-11, § 3, Ёííèñеýòá́ íáѡúúá́ áíеíáíе́á́ íà íáòèíááëíеòá́ íáѡеáíáíòè́ íà áúѡа̀а̀ѐо̀а̀-̀ѐàí̀ѐѐ çà íѡááëíæáíеýòá́ íí òíçè ÷éáí.

3. ðàçííѡáááèòá, íѡеáòè́ íà íñííááíе́á́ íà òíçè ÷éáí, íà ííáàò áà áíáýò áí òáѡ-íííеçèѡáíá́ íà çáеíííáèòá è ííáçáéííáèòá ðàçííѡáááè́ íà áúѡа̀а̀ѐо̀а̀-̀ѐàí̀ѐѐ á ñеó-áèòá, ѐí̀íáàòí Ёíííñòèòóòèýòá ѐçéɓ-áà òáëííá́ òáѡíííеçèѡáíá.

## ДЯЛ IV. ИНСТИТУЦИИ И ОРГАНИ НА СЪЮЗА

### ГЛАВА I. ИНСТИТУЦИОННА РАМКА

#### Член I-19. Институции на Съюза

1. Нърџуò ðàçî îëààà ñ ààéííà èíñòèòóòèííà ðàíèà, ÷èèòí çààà÷è ñà:
  - íàèààíà íà íàáíàèòà òáííñòè;
  - ïíñòèèàíà íà íàáíàèòà òáèè;
  - ñèòæàà íà èíòàðñèòà íà Нърџà, íà íàáíàèòà àðæààíè è íà àóðæààèòà÷èáíèè
    - è ïñèòóòóàíà íà ààéíñòáí, àòàèòèáííò è ïðèáíñòáííò à íàáíàèòà ïíèè-òèè è ààéíòàèÿ.
2. Èíñòèòóòèííàòà ðàíèà àèèð÷à:
  - Àáðííàéñèèÿ ïàðèàíáíò;
  - Àáðííàéñèèÿ ñúàò;
  - Нúààòà íà ïèíèòðèòà (íí-áíèò íàðè÷àí „Нúààòà“);
  - Àáðííàéñèèòà èíèñèèÿ (íí-áíèò íàðè÷àí „Èíèñèèòà“);
  - Нúàà íà Àáðííàéñèèÿ ñърџ.
3. Àñÿèà èíñòèòóòèè ààéíòàà à ðàíèèòà íà ïðàáíííèèÿòà, èíèòí ñà è ïðàáí-ñòààáíè à Èíñòèòóòèèÿòà, ñúàèáííí ïðíòààòðèòà è ïðè òñèíàèÿòà, ïðààèèáíè ïòíáÿ. Èíñòèòóòèèòà ñè ñúòðòáíè÷àò èíÿèíí.

#### Член I-20. Европейски парламент

1. Àáðííàéñèèÿò ïàðèàíáíò èçííèíÿà, ñúáíàñòíí ñúí Нúààòà, çàèíííàòàèíàòà è àðæàòáòà òóíèèÿ. Õíè ïñúíàñòàÿà òóíèèè ïí ïíèèòè-áñèè èííòðíè è èííñòèòè-ðáíà, èàèòí à ïðààèèáíí à Èíñòèòóòèèÿòà. Õíè èçàèòà ïðàáíààòàèÿ íà Èíèñèèòà.
2. Àáðííàéñèèÿò ïàðèàíáíò ñà ñúñòíè ïò ïðàáíààèòàèè íà àðæààíèòà íà Нърџà. Õáóíèÿò áðíè íà ïíæà àà íààòàóðèÿ ñààáíñòíòèí è ïàòàñòà. ïðàáíòà-àèòàèíòáíòí íà àðæààíèòà ñà ïðààèèÿ ïí ïèçòíáÿòà ïðíííòèèÿ, ñ ïèíèèèáí ïðàáíòà òò èáííáá ïò àóðæààà÷èáíèà. Ìèèíÿ àóðæààà÷èáíèà íà ïíæà àà èíà ïí-àà÷à ïò àààòàáñòà è òáñò ïáñòà.
  - Èáðííàéñèèÿò ñúàò ïðèáíà, ñ ààéííàòòèà, ïí èíèèòàòèèà íà Àáðííàéñèèÿò ïàðèàíáíò è ñ íàáíáí ïáíàðáíèà, àáðííàéñèè ðàøáíèà, ïðààèèÿòí ñúñòàà íà Àáðííàéñèèÿò ïàðèàíáíò, ïðè çà÷èòáíà íà ïðèíòèèòà ïí àè. 1.
3. æáííàòà íà Àáðííàéñèèÿò ïàðèàíáíò ñà èçàèòàò çà ïàòáíàèòáí ïáíàò àúá àñáíáò è ïðàèè èçáíðè ñúí ñáíáíáíí è òàèíí àèàñòáíà.
4. Àáðííàéñèèÿò ïàðèàíáíò èçàèòà èçííàòò ñáíèòà ÷èáííáá ïðàáíààòàè è áððí.

#### Член I-21. Европейски съвет

1. Àáðííàéñèèÿò ñúàò àààà íà Нърџà íáíáðíàèíèòà è ïíòèñè çà íàáíáíòí ðà-çàèòà è ïðààèèÿò íàáíàèòà íáòè ïíèèòè-áñèè ïàñíèè è ïðèíòèòàòè. Õíè íà ïñú-òàñòàÿà çàèíííàòàèíèè òóíèèèè.
2. Àáðííàéñèèÿò ñúàò ñà ñúñòíè ïò àóðæààíèòà èèè ïðàèòàèíòàáíèòà ðóèíáí-àèòàèè íà àóðæààèòà÷èáíèè, ïðàáíààòàèÿò íà Àáðííàéñèèÿò ñúàò è ïðàáíààòàèÿò íà Èíèñèèòà. Ìèíèòóòóòòò íà àúíòèòà ðàáíòè íà Нърџà ò-áñòàà à ðàáíòàòà ïò.
3. Àáðííàéñèèÿò ñúàò ñà ñàèèàà àñÿèí òðèíáñà÷à ïò íàáíàèÿò ïðàáíààòàèè. Èíà-òí áíááíèÿò ðàáíí èçèñèàà, ÷èáííááòà íà Àáðííàéñèèÿò ñúàò ïíàò àà ðàøàò àà àú-

àò òíáííì àááíé ò òí ááéí ì èíéñòóð, à òðáñááàòáéýò íà Èí ì èñèýòà – òò ááéí -èáí íà Èí ì èñèýòà. Áéí òáñòíýòáéñòáàòà áí íàèáàò, òðáñááàòáéýò òáéèáà èçáúíðááíí çà- òáááíèà íà Ááðííáéñèý òúáàò.

4. Ááðííáéñèýò òúáàò òá òðíèçíáñý ò èííñáíñòñ, òñááí èíáàòí á Èí òèòòóòèý ò òðááèèááíí áðóáí.

**Член I-22. Председател на Европейския съвет**

1. Ááðííáéñèýò òúáàò èçáèòà òáíý òðáñááàòáé ò èáàèèòèèòáíí ìíçèí- òòáí çà òðíè òò ááá áíáèíè è òíèíáèíà; òíé ì íæá àà áúáá òðáèçáðáí ò ùá áááíúæ. Á òéò-áé íà íááúçìíæííòò èèè íà áðóáí íáðóøáíèá, Ááðííáéñèýò òúáàò ì íæá àà òðáèòáòè íáííáéý ì áíáàò òí òúáòà òðíòááòá.

2. òðáñááàòáéýò íà Ááðííáéñèýò òúáàò:

a) òðáñááàòáéñòáà Ááðííáéñèýò òúáàò è òúéíáíáè ðááíòáòà ì ó;

b) òñèáóðýáà òíáííòáèòá è òðéáíòááííòòà á ðááíòáòà ì ó, á òúòðóáíè-á- òòáí ò òðáñááàòáéýò íà Èí ì èñèýòà è áúç òñííáà íà ðááíòáòà íà Òúáàò òí íá- ùèòá áúòðíñè;

c) áíòðèíáñý çà òéáñíýáàíá íà ááéíòáòíòè è èííñáíñòñà á Ááðííáéñèýò òúáàò;

d) òðáñòááý òðáá Ááðííáéñèýò òðéáí áíò áíèèáá òéáá áñýèí òò òáíèòá çáñá- ááíèý.

òðáñááàòáéýò íà Ááðííáéñèýò òúáàò òñúááñòáá íà òáíáòí ðááíèùá è á òíáà òè èá-áñòáí áúíø ííòí òðáñòááèòáéñòáí íà Òúðçà òí áúòðíñèòá íà íáùòà òíèèèè- èá òí áúíø íèòá ðááíòè è òèáóðííòòà, ááç àà òá çáñýáò èí òíáòáíòèèòá íà ì èíèñòó- ðà íà áúíø íèòá ðááíòè íà Òúðçà.

3. òðáñááàòáéýò íà Ááðííáéñèýò òúáàò íà ì íæá àà òñúááñòááà íàòèíá- èáí ì áíáàò.

**Член I-23. Съвет на министрите**

1. Òúáàòóò èçíúéíýáà, òúáíáñòíí ò Ááðííáéñèýò òðéáí áíò, çàèíííáàòáéíá- òà è áðáæáðáòà ðóíèèè. Òíé èçíúéíýáà ðóíèèè òí òðáááéýíá íà òíèèèèè- òà è èíòðáèíáèý, òðè òñèíáéýòà, òðáááèááíè á Èí òèòòóòèýò.

2. Òúáàòóò òá òúñòíè òò òí ááéí òðááñòááèòáé íà áñýèá áúðæááà-èáíèá íà ì èíèñòáðñèí ðááíèùá, íáèáñòáí àà íááúðçáà òðááèòáéñòáíòí íà áúðæááàòà, èíýòí òðááñòááéýáà, è àà òíðáæíýáà òðááí íà áèáñ.

3. Òúáàòóò òá òðíèçíáñý ò èáàèèòèèòáíí ìíçèíòáí, òñááí èíáàòí á Èí òèòòóòèýòà á òðááèèááíí áðóáí.

**Член I-24. Състави на Съвета на министрите**

1. Òúáàòóò çáñááááà á ðàçèè-íè òúñòáàè.

2. Òúáàòóò òí íáùèòá áúòðíñè òñèáóðýáà ááéíòáíòí á ðááíòáòà íà Òúáàò.

Òíé òíáííòáý òðáùèòá íà Ááðííáéñèýò òúáàò è çáááíí ò íááíáéý òðáñááàòáè è Èí ì èñèýòà òñèáóðýáà èçíúéíáíèáòí íà ðáøáíèýòà ì ó.

3. Òúáàòóò òí áúíø íèòá ðááíòè èçáíòáý áúíø íèòá ááéñòáéý íà Òúðçà, òú- áèáñíí òðáòááè-áñèèòá íáñíèè, òðáááèááíè òò Ááðííáéñèýò òúáàò, è òñèáóðýáà ááéíòáíòí íà íáííáèòá ááéñòáéý.

4. Ááðííáéñèýò òúáàò òðéáí á, ò èáàèèòèèòáíí ìíçèíòáí, ááðííáéñèí ðá- øáíèá, òðáááéýùí òñòáíáèèòá òúñòáàè íà Òúáàò.

5. Èí òèòá íà òíñòíýíèòá òðááñòááèòáèè íà òðááèòáéñòáòà íà áúðæááèòá- -èáíèè òòáíáàðý çà òíáííòáèèòá íà ðááíòáòà íà Òúáàò.

6. Ɛίιάάοί Νύάάούο ίαήνυάά ε έαήόάά ιόίιέό ϑά ϑαείίίιääòääεί άέò, ϑαήάά-ίέγòά ίό ήά ίοάέε-ίέ. Ɛά òαϑέ òää άήγέί ϑαήάάίείά ίά Νύάάòά ήά ðαϑάääÿ ίά άά-άήòέ, ίίήάάòáiέ ήύίòääòίί ίά ϑαείίίíääòääείέòά άέòίάά ίά Νύρϑά ε ίά ίαϑαείίί-ääòääείέòά άάέήòääÿ.

7. Ιόääήääòääέήòáiòί ίά ðαϑέé-ίέòά ήύήòάáε ίά Νύάάòά, ή έϑέεþ-άίέά ίά òί-ϑέ ίί άύίø ίέòά ðääίòέ, ήά ίήnúùάήòáγάά ίò ιόääήòάääέòääέéòά ίά άήγέά άúðääá-éáίέά á Νύάάòά, ίά ðääίíääήái ðίòääέίíái ίðέίòéί, ήύάέάήίί óήέίáέγòά, ίðá-ääέääíé á ááðίίáέήέί ðáðáίέά ίά Άáðίίáέήέéÿ ήύάáò. Άáðίίáέήέéÿò ήύááò ήά ίðίέϑίáήÿ ή έάääέ òέòέðáiί ίίίϑέίήòái.

**Член I-25. Определяне на квалифицираното мнозинство в Европейския съвет и Съвета**

1. Ɛάääέ òέòέðáiòí ίίίϑέίήòái á ίáé-íáééί 55 % ίò ÷éáίίääòά ίά Νύάάòά, άέεþ-ááùé ίίίá ίάòίáέήάò ίò üÿ è ιóääήòάääÿγááùέ áúðääáé-éáίέέ, ÷éáòί ίá-ήáéáίέά á ίίίá 65 % ίò ίάήáéáίέáòί ίά Νύρϑά.

Άέίέέðáùíòί ίίίϑέίήòái ðÿγááá áá άέεþ-áá ίίίá ÷áòéðé ÷éáίίáά ίά Νύάáòά, á ίðίðéáái ήέó-áé ήá ή-έòά, ÷á έάääέ òέòέðáiòí ίίίϑέίήòái á ίίήòέáíáòί.

2. Ιί έϑέεþ-άίέά ίò § 1, έίίáòί Νύάάούο ίά ήά ίðίέϑίáήÿ ίί ίðääέίääίέά ίά Ɛίίέήέγòά έέέ ίά ίέίέήòúðá ίά άύίø ίέòά ðääίòέ ίά Νύρϑά, έάääέ òέòέðáiòí ίίίϑέίήòái á ίίίá 72 % ίò ÷éáίίääòά ίά Νύάάòά, ίðääήòάääÿγááùέ áúðääáé-éáίέέ, ÷éáòί ίάήáéáίέά á ίίίá 65 % ίò ίάήáéáίέáòί ίά Νύρϑά.

3. Ιάðááðáðé 1 è 2 ήά ίðééááò ϑá Άáðίίáέήέéÿ ήύάáò, έίίáòί òίέ ήά ίðίέϑίá-ήÿ ή έάääέ òέòέðáiί ίίίϑέίήòái.

4. Ιóääήääòääéÿò ίά Άáðίίáέήέéÿ ήύάáò è ιðääήääáòääéÿ ίά Ɛίίέήέγòά ίά ó-áήòááò á έεήóááίáòί á Άáðίίáέήέéÿ ήύάáò.

**Член I-26. Европейска комисия**

1. Άáðίίáέήéáò έίίέήéÿ ίίááúðää ίáùéÿ ááðίίáέήéé è ίóáðáή è ιðääίðéáíá ίáίáðίίáέίέòά è ίέéóéáòéáé. Öÿ ήéááé ϑá ίðééáááίáòί ίá Ɛίίήòéòóóéÿòά è ίά ðαϑίί-ðääáéòά, ίðéáòé ίò έίήòéòóóééòά ίá ήήίíááίέά ίá Ɛίίήòéòóóéÿòά. Ɛίίέήέγòά ήéá-áé ϑá ίðééáááίáòί ίά ίðääίòί ίά Νύρϑá ίίá έίίðéίáά ίά Νύάá ίά ΆΝ. Öÿ έϑίúέίÿ-áá áρäæáòá è ðúέίίáίáé ίðίáðáίέòá. Öÿ ίήnúùάήòáγáá óóίέééé ίί έίίðáéíéðáíá, έϑίúέίáίέá è óίðááéáίέά ήύáέáήίί óήέίáέγòά, ίðääáéääíé ίò Ɛίίήòéòóóéÿòά. Ν έϑέεþ-áίέά ίά ίáùáòά ίίέéòééá ίί άύίø ίέòά ðääίòέ è ήέóðίίήòá è ίήòáίáέέòá ήέó-áé, ίðääáéääíé ίò Ɛίίήòéòóóéÿòά, öÿ ίðääήòάääÿγáá Νύρϑά áúá άύίø ίέòά ίó ίòίíøáίέÿ. Öÿ ίðääίðéáíá è ίέéóéáòéáéòá ϑá άίáéø ίíòί è ίίίíáίíáéø ίíòί ίéáίέ-ðáiá ίά Νύρϑά ϑá ίίήòéáíá ίá ήίíðáϑóíáίéÿ ίáæáó έίήòéòóóééòá.

2. Ɛαείίίíääòääεί άέò ίά Νύρϑá ίίää áá άύáά ίðéáò ήáίί ίί ίðääέίääίέά ίά Ɛίίέήέγòά, ίήάáί έίίáòί Ɛίίήòéòóóéÿòά á ίðääáééééá áðóáί. Άðóáéòá áéóίáá ήά ίðéáíáò ίί ίðääέίääίέά ίά Ɛίίέήέγòά á ήέó-áéòά, ίðääáéääíé á Ɛίίήòéòóóéÿòά.

3. Ιάίáàòúó ίά Ɛίίέήέγòά á ίáò άίáéίέ.

4. xéáίíááòά ίά Ɛίίέήέγòά ήά έϑáéðáò ϑáðááé öÿðίáòά ίáùá έίίíáòáίòίίήò è ááðίίáέήéá áίááæéðáíήò è ήðáá ééòά, ÷éÿòί ίαϑááέήέί ήòó á ίάήύί ίáίá.

5. Ιúðááòά Ɛίίέήέÿ, ίαϑίá-áίá ίί ήέéáòά ίά Ɛίίήòéòóóéÿòά, ήá ήύήòίέ ίò ίί ááéί áðáæááίέί ίά άήγέá áúðääá-éáίέά, áéεþ-éòääéίί Ιóääήääòääéÿ è ίέίέ-ήòúðá ίά άύίø ίέòά ðääίòέ ίά Άáðίίáέήέéÿ ήύρϑ, έίέòί á ááéί ίò ϑá ίáήòóίέé-ίðääήääòääééòá.



6. Nēāā ēðāy íà íàíāàòà íà Êíìēñēyòà tí § 5, Êíìēñēyòà ùà nā nūñòíē íò òāē-  
úā áðíē ÷ēáííāā, āēēp÷ēòāēíí Íðāñāāàòāēy è Ìēíēñòúðà íà áuíø íēòà ðāáíòē,  
ēíēòí nūíòāāòñòāà íà āā òðāòē íò áðíy íà áúðæāāēòā÷ēáíēē, íñāáí āēí Áāðí-  
íāēñēyò nūāāò, n āāēííāóøēā, íà ðāø è āā èçíāíē òíçē áðíē.

×ēáííāāòā íà Êíìēñēyòà nā èçāēðāò èçíāæāó āðāæāáíēòā íà áúðæāāēòā-  
÷ēáíēē tí ðāáííāñíā ðíòāòēííā nēñòāíā. Õāçē nēñòāíā nā ííðāāāēy n āāðí-  
íāēñēí ðāðāíēā, íðēāòí íò Áāðííāēñēy nūāāò n āāēííāóøēā è íñííāāāūí nā  
íà nēāáíēòā íðēíòēíē:

à) Çà ííðāāāēyíāòí íà ðāāà íà íāçíā÷āāíā è íðíāúēæēðāēííñòà íà ÷ēáí-  
ñòāíòí íà òāðíēy āðāæāáíēí ā Êíìēñēyòà áúðæāāēòā÷ēáíēē nā ðāçāēāæāò íà-  
íúēíí ðāáíííñòāāáíí; òāēā ðāçēēēāòā ā áðíy íà íàíāàòēòā íà āðāæāáíē íà āāā  
áúðæāāē÷ēáíēē íēēíāā íà ííæā āā ā ííāā÷ā íò āāēí íàíāò;

á) áāç āā nā çāñyāā ðāçííðāāāàòà íà òí÷ēā à), āñyēā nēāāāā ùà Êíìēñēy nā nū-  
ñòāāy òāēā, ÷ā āā íòðāçyāā ā çāáíāíēēòāēíā ñòāíāí āāííāðāòñēíòí è āāíāðāò-  
ñēíòí íííííāðāçēā íà nūāēóííñòàò íò áúðæāāē÷ēáíēē íà Núrçā.

7. Êíìēñēyòà èçíúēíyāā nāíēòā íòāíāíðííñòē íðē íúēíā íāçāāēñēííñò. Áāç  
āā nā çāñyāā ÷ēáí 2-28, § 2, ÷ēáííāāòā íà Êíìēñēyòà íà ííāò íēòí āā òúðñyò, íē-  
òí āā ííēó÷āāò ēíñòðóēòēē íò íðāāēòāēñòāí, ēíñòēòóòēy, íðāāí ēēē áðōāēí.

8. Êíìēñēyòā ā ēíēāēòēāíí íòāíāíðíā íðāā Áāðííāēñēy íāðēāíāíò. Áāðííāē-  
ñēyò íāðēāíāíò ííæā āā āēñòāā íāāíāāðēā íà Êíìēñēyòà nūāēāñíí òñēíāēyòā  
íí ÷ēáí III-340. Áēí òāēúā āíò íà íāāíāāðēā áúāā íðēāò, ÷ēáííāāòā íà Êíìēñēy-  
òā òðyāāā ēíēāēòēāíí āā ííāāāò íñòāāēā, à Ìēíēñòúðúò íà áuíø íēòà ðāáíòē íà  
Áāðííāēñēy núrç òðyāāā āā íðāēðāòē āāēííñòà nē ā ðāíēòā íà Êíìēñēyòā.

**Член I-27. Председател на Европейската комисия**

1. Íðāāāēā èçāíðēòā çā Áāðííāēñēē íāðēāíāíò è nēāā íāíāðíāēíēòā ēííñòēòā-  
òēē Áāðííāēñēyò nūāāò, n ēāāēēòēòēðāíí íííçēíñòāí, íðāāēāāā íà Áāðííāēñēy  
íāðēāíāíò ēāíāēāò çā íðāāñāāàòāē íà Êíìēñēyòā. Õíçē ēāíāēāò nā èçāēðā íò Áā-  
ðííāēñēy íāðēāíāíò n íííçēíñòāí íò íāāíāēòā ÷ēáííāā. Áēí ēāíāēāòúò íà ííēó÷ē  
èçēñēòāí íòí íííçēíñòāí, Áāðííāēñēyò nūāāò, ā ñòíē íò āāēí íāñāò, íðāāēāāā ííā  
ēāíāēāò, ēíēòí nā èçāēðā íò Áāðííāēñēy íāðēāíāíò íí nūúāòā íðíòāāòðā.

2. Nūāāòúò, íí íáúí nūāēāñēā n èçāðāíēy íðāāñāāàòāē, ííðāāāēy ñíēñúēā íà  
āðōāēòā ēēòā, ēíēòí ñíyòā āā íāçíā÷ē çā ÷ēáííāā íà Êíìēñēyòā. Õā nā ííāāēðāò  
áúç íñííāā íà íðāāēíæāíēyòā íà áúðæāāēòā÷ēáíēē, nūāēāñíí ēðēòāðēēòā íí  
÷ēáí 2-25, § 4 è §6, āē. 2.

Íðāāñāāàòāēyò, Ìēíēñòúðúò íà áuíø íēòā ðāáíòē íà Núrçā è áðōāēòā ÷ēáíí-  
āā íà Êíìēñēyòā ííāēāæāò nā íāíāðyāāò ēíēāēòēāíí íò Áāðííāēñēyò íāðēāíāíò.  
Íà íñííāāòā íà òíāā íāíāðāíēā, Êíìēñēyòā nā íāçíā÷āā íò Áāðííāēñēyò nūāāò  
n ēāāēēòēòēðāíí íííçēíñòāí.

3. Íðāāñāāàòāēyò íà Êíìēñēyòā:

- ííðāāāēy íāñíēòā íà ðāáíòā íà Êíìēñēyòā;
- āçāíā ðāðāíēy çā áúòðāø íāòā è íðāāíēçāòēy n òāē āā íñēāòðē āāēíñòāí,  
ā òēēāñííñò è ēíēāāēāēííñò ā ðāáíòāòā ē;
- íāçíā÷āā çàíāñòíēē-íðāāñāāàòāēē èçíāæāó ÷ēáííāāòā íà Êíìēñēyòā, n èç-  
ēēp÷āíēā íà Ìēíēñòúðā íà áuíø íēòā ðāáíòē íà Núrçā.

Āñāēē ÷ēáí íà Áāðííāēñēāòā ēíìēñēy ííāāāā íñòāāēā, ēííāòí íðāāñāāàòāēyò  
āí ííēñēā. Ìēíēñòúðúò íà áuíø íēòā ðāáíòē íà Núrçā ííāāāā íñòāāēā íí ðāāā íà  
÷ēáí 2-27, § 1, āēí íðāāñāāàòāēyò āí ííēñēā.

**Член I-28. Министър на външните работи на Съюза**

1. *Áaðííáεήεεýò ñúááò, ñ εááεεòεεòεðáíí íííçεíñòáí, ñúñ ñúáεáñεáòí íá ðááñáááòáεý íá Èííεñεýòá, íαçíá-ááá Ìεíεñòúðá íá áúíøíεòá ðááíòε íá Ñúρçá. Íí ñúúεý ðáá Áaðííáεήεεýò ñúááò ííæá áá ðááεðáòε íááíáεý íáíááò.*

2. *Ìεíεñòúðúò íá áúíøíεòá ðááíòε íá Ñúρçá ðúεíáíáε íáúáòá ðíεεòεεá ðí áúíøíεòá ðááíòε ε ñεáóðííñòá íá Ñúρçá. ×ðáç ñáíεòá ðáááεíæáíεý òíε áíðεíá-ñý çá ðαçðááíòááíáòí íá òαçε íáúá ðíεεòεεá ε ý εçíúεíýáá εáòí ðúεíííúíεε íá Ñúááòá. Ñúúíòí ñá ðíáñý áí íáúáòá ðíεεòεεá ðí ñεáóðííñòá ε ðáðáíáòá.*

3. *Ìεíεñòúðúò íá áúíøíεòá ðááíòε íá Ñúρçá ðááñáááòáεñòáá Ñúááòá ðí áúíøíεòá ðááíòε.*

4. *Ìεíεñòúðúò íá áúíøíεòá ðááíòε íá Ñúρçá á ááεí ðò çá ðíáñòíεε-ðááñáááòááεε-òá íá Èííεñεýòá. Õíε ñεááε çá ááεíñòáíòí íá áúíøíεòá ááεñòáεý íá Ñúρçá. Á Èí-íεñεýòá òíε ðáíááðý çá íáéíεòá çááúεæáíεý á íáεáñòá íá áúíøíεòá ðíííø-áíεý ε íá εííðáεíεðáíáòí íá áðóáεòá áñíáεòε íá áúíøíεòá ááεñòáεý íá Ñúρçá. ðε εçíúεíáíεáòí íá ñáíεòá çááúεæáíεý á Èííεñεýòá ε íá ñáíεòá ñíáñòááíε ðááíííúεý, Ìεíεñòúðúò íá áúíøíεòá ðááíòε íá Ñúρçá ñá ðíá-εíýáá íá ððí-òááòðεòá çá ðááíòáòá íá Èííεñεýòá, áíεíεεíòí òíáá íá ððíòεáíðá-ε íá § 2 ε 3.*

**Член I-29. Съд на Европейския съюз**

1. *Ñúáúò íá Áaðííáεήεεý ñúρçá ñá ñúñòíε ðò Ñúá, Õðεáóíáε ε ñíáòεáεεçεðá-íε ñúáεεεúá. Õíε ðíεáóðýáá çáεííííñòá ððε ðúεéóááíáòí ε ððεáááíáòí íá Èíí-ñòεðóòεýòá.*

*Áúðæááεòá-εáíεε ðíðáááεýò íáíáðíáεíεòá ðááíε ñðááñòáá çá ðíεáóðýááíá-òí íá áðááεòεáíá ñúáááíá çáúεòá á íáεáñòεòá, íáðááíáòε ðò ðááíòí íá Ñúρçá.*

2. *Ñúáúò ñá ñúñòíε ðò ááεí ñúáεý ðò áúðæááá-εáíεá. Õíε ñá ðíáíííáá ðò áá-íáðáεíε áááíεáòε.*

*Õðεáóíáεúò ñá ñúñòíε ðò ðííá ðí ááεí ñúáεý ðò áúðæááá-εáíεá.*

*Ñúáεεòá ε ááíáðáεíεòá áááíεáòε á Ñúáá ε ñúáεεòá á Õðεáóíáεá ñá εçáεðáò ñðáá εεòá, -εýòí íαçááεñεííñò á íáñúíí íáíá ε εíεòí ðáíááðýò íá εçεñεááíεýòá ðí -εáííáá III-355 ε III-356. Õá ñá íαçíá-áááò ðò ðáááεòáεñòááòá íá áúðæááεòá-εáíεε ðí íáúí ñúáεáñεá çá øáñò áíáεíε. Õá ðíááò áá áúááò ðáíáçíá-áááíε.*

3. *Ñúáúò ñá ððíεçíáñý ñúáεáñíí ×áñò<sup>222</sup>:*

- *ðí ááεáòá, çáááááíε ðò áúðæááεòá-εáíεε, ðò εíñòεðóòεý εεε ðò ááíí εεε ðííá-á òεçε-áñεε εεε ððεáε-áñεε εεòá;*

- *ðáðáεòεáεíí, ðí εñεáíá íá íáòεíáεíá ððεñáεεòεý, ðííñíí ðúεéóááíáòí íá ðááíòí íá Ñúρçá εεε ðííñíí ááεñòáεòáεííñòá íá áεòíááòá íá εíñòεðóòεεòá;*

- *á áðóáεòá ñεó-áε, ðááááεááíε á Èííñòεðóòεýòá.*

**ГЛАВА II. ДРУГИ ИНСТИТУЦИИ И КОНСУЛТАТИВНИ ОРГАНИ НА СЪЮЗА**

**Член I-30. Европейска централна банка**

1. *Áaðííáεήεáòá òáíòðáεíá ááíεá ε íáòεííáεíεòá òáíòðáεíε ááíεε íáðαçóááò Áaðííáεήεáòá ñεñòáíá íá òáíòðáεíεòá ááíεε. Áaðííáεήεáòá òáíòðáεíá ááíεá ε íá-òεííáεíεòá òáíòðáεíε ááíεε íá áúðæááεòá-εáíεε, -εýòí ááεóòáòá á ááðíòí, εíε-òí ñúñòááεýááò Ñεñòáíáòá íá ááðíòí, ðíúúáñòáýááò ááεóóíáòá ðíεεòεεá íá Ñúρçá.*

2. *Áaðííáεήεáòá ñεñòáíá íá òáíòðáεíεòá ááíεε ñá óíðááεýáá ðò óíðááεòáε-íεòá ðááíε íá Áaðííáεήεáòá òáíòðáεíá ááíεá. Íñííáíáòá òáε íá Áaðííáεήεáòá*

ñeñoà à à íà òáíòðàéíèòà ááíèè á òííáúúðæáíáòí íà òàááèéííñòà íà òáíèòà. Áàç àà ñà çàñýàà òàçè òáè, òý òííáíí àáà íáúèòà èéííí òè-áñèè òíèèòèèè á Ñúðçà ñ òíèèáá òííòèèáíáòí íà íááíáèòà òáèè. Òý èçíúéíýáà áñè-èè äðóáè òóíéòèè íà òáí-òðàéíà ááíèà ñúáèáñíí ðáñò III è Òñòàáà íà Áàðííáéñèàòà ñeñoà à à íà òáíòðàéíè-òà ááíèè è íà Áàðííáéñèàòà òáíòðàéíà ááíèà.

3. Áàðííáéñèàòà òáíòðàéíà ááíèà á èííòèòóòèý. Òý á ððèàè-áñèí èèòà. Òý èí à èçèèð-èòáéííòí òðááí àà ðàçðáðáàá àíèèòðáíáòí íà áàðíòí. Íðè òíðàæíý-ááíá íà ñáíèòà òðááííí òèý è òíðàáèáíèáòí íà ñáíèòà òèíáíñè òý á íàçàáèñè-íà. Èííòèòóòèèòà è òðááíèòà íà Ñúðçà è òðááèòáèñòáàòà íà áúðæáàèòà-èáíèè çà-èòàò òàçè íàçàáèñèííñò.

4. Áàðííáéñèàòà òáíòðàéíà ááíèà òðááíðèáíà íáíáóíáèíèòà òáðèè çà èçíúé-íáíèà íà ñáíèòà çàáúèæáíèý ñúáèáñíí ðàçííðáááèòà íà -èáííá III-185 áí III-191 è III-196 è ñúáèáñíí òñèíáèýòà òí Òñòàáà íà Áàðííáéñèàòà ñeñoà à à íà òáíòðàé-íèòà ááíèè è íà Áàðííáéñèàòà òáíòðàéíà ááíèà. Ñúáèáñíí òàçè ðàçííðáááè áúð-æáàèòà-èáíèè, -èýòí áàèòóà íà á áàðíòí, èàèòí è òáóíèòà òáíòðàéíè ááíèè, çàíàçáàò ñáíýòà èí òíáòáíòííñò áúá áàèòóíáòà ñòáðà.

5. Íí áúíðííñèòà òðááíèòà èí òíáòáíòííñò Áàðííáéñèàòà òáíòðàéíà ááíèà ñà èíííòèòèòà òí áñáèè òðíáèò çà àèò íà Ñúðçà, èàèòí è òí áñáèè òðíáèò çà ííðíà-òèáíà òðáááà íà íàòèíáèíí ðááíèùá, è òííæá àà áááà òòáííáèùá.

6. Òíðàáèòáèíèòà òðááíèè íà Áàðííáéñèàòà òáíòðàéíà ááíèà, òáóíèýò ñúñòáà è òñèíáèýòà íà òóíéòèíèèòáíáòí èí ñà òíðáááèýò á -èáííá III-192, <sup>222</sup>-193, <sup>222</sup>-382 è <sup>222</sup>-383, èàèòí è á Òñòàáà íà Áàðííáéñèàòà ñeñoà à à íà òáíòðàéíèòà ááíèè è íà Áàðííáéñèàòà òáíòðàéíà ááíèà.

**Член I-31. Сметна палата**

1. Ñíáòíáòà òáèàòà á èííòèòóòèý. Òý òñú òáñòáýáà òèíáíñíáèý èííòðíè á Ñú-ðçà.
2. Òý òðíááðýáà ñíáòèèòà òí áñè-èè òðèòíáè è ðàçòíáè íà Ñúðçà è ñèááè çà áíáðíòí òèíáíñíáí òíðááèáíèà.
3. Òý ñà ñúñòíè òðááíèè ððáæááíèí òðááíèè áúðæááà-èáíèà. Íáéíèòà -èáíí-áà èçíúéíýáàò òóíéòèèòà ñè òðè òúéíà íàçàáèñèííñò, á íáú èíòáðáñ íà Ñúðçà.

**Член I-32. Консултативни органи на Съюза**

1. Áàðííáéñèèýò òáðèáíáíò, Ñúááòóò è Èííèñèýòà ñà òííáíí àáàò òð Èííèòàò íà ðááèíèèòà è òð Èéííííè-áñèè è ñíòèèèáí èííèòàò ñ èíííòèòàòèáíè òóíéòèè.
2. Èííèòàòóò è ðááèíèèòà ñà ñúñòíè òð òðááñòááèòáèè íà ðááèííáéíèòà è òáñòíèòà áèáñòè, èíèòí èèè ñà íà èçáíðíè áèúæííñòè á òáñòíáòà èèè ðááèííáè-íáòà áèáñò, èèè ñà òíèèòè-áñèè òáííáíðíè òðáá èçáíðáí òðááí.
3. Èéííííè-áñèèýò è ñíòèèèáí èííèòàò ñà ñúñòíè òð òðááñòááèòáèè íà òðááíèçà-òèè íà ðááíòíáàòáèèòà, íà ðááíòíèèòèòà è äðóáè òðááñòááèòáèè íà äðáæááíñèíòí íá-ùáñòáí, òí-ñíáòèáíí á ñíòèèéíí-èéííííè-áñèàòà, äðáæááíñèàòà, òðíòáñèíáèíá-òà è èòèòóðíáòà ñòáðà.
4. æéáííáàòà íà Èííèòàòà íà ðááèíèèòà è íà Èéííííè-áñèèýò è ñíòèèèáí èí-íèòàò íà ñà íááúðçáíè òð çàáúèæèòáèáí íáíáàò. Òá èçíúéíýáàò ñáíèòà òóíéòèè òðè òúéíà íàçàáèñèííñò, á íáú èíòáðáñ íà Ñúðçà.
5. Òðááèèèòà òðííííí ñúñòááà íà òàçè èííèòàòè, íàçíà-áááíáòí íà -èáííá-òà èí, òáóíèòà òðááííí òèý è ááèñòáèý, ñà òðáááíè á -èáííá III-386 áí III-392. Òðááèèèòà òí § 2 è 3 òðííííí ñúñòááà íà èííèòàòèòà ñà òðáðàçáèæáàò òáðè-áè-íí òð Ñúááòà, ñ íáèáá ñúíáðàçýááíá ñ èéííííè-áñèèòà, ñíòèèéíèòà è ááíí-ðàòñèèòà òðííáíè á Ñúðçà.

**ДЯЛ V. УПРАЖНЯВАНЕ НА КОМПЕТЕНЦИИТЕ НА СЪЮЗА**

**ГЛАВА I. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ**

**Член I-33. Правни актове на Съюза**

1. Тъй като Конституцията на Съюза е в сила, и в съответствие с чл. 17 от Договора, държавите членки са длъжни да приемат всички необходими мерки за осъществяване на задълженията си по отношение на Съюза.

Ако държавите членки не приемат необходимите мерки, Съюзът може да предприеме действия в съответствие с чл. 708 от Договора.

Ако държавите членки не изпълняват задълженията си по отношение на Съюза, Съюзът може да предприеме действия в съответствие с чл. 709 от Договора.

Ако държавите членки не изпълняват задълженията си по отношение на Съюза, Съюзът може да предприеме действия в съответствие с чл. 710 от Договора.

Ако държавите членки не изпълняват задълженията си по отношение на Съюза, Съюзът може да предприеме действия в съответствие с чл. 711 от Договора.

Тъй като Конституцията на Съюза е в сила, и в съответствие с чл. 17 от Договора, държавите членки са длъжни да приемат всички необходими мерки за осъществяване на задълженията си по отношение на Съюза.

2. Еквивалентност на мерките за осъществяване на задълженията си по отношение на Съюза. Държавите членки са длъжни да приемат мерките, които са необходими за осъществяване на задълженията си по отношение на Съюза.

**Член I-34. Законодателни актове**

1. Ако държавите членки не изпълняват задълженията си по отношение на Съюза, Съюзът може да предприеме действия в съответствие с чл. 712 от Договора.

2. Ако държавите членки не изпълняват задълженията си по отношение на Съюза, Съюзът може да предприеме действия в съответствие с чл. 713 от Договора.

3. Ако държавите членки не изпълняват задълженията си по отношение на Съюза, Съюзът може да предприеме действия в съответствие с чл. 714 от Договора.

**Член I-35. Незаконодателни актове**

1. Ако държавите членки не изпълняват задълженията си по отношение на Съюза, Съюзът може да предприеме действия в съответствие с чл. 715 от Договора.

2. Núááúò è Êí ì èñèÿòà, ì ì-ñíáòèàéíí á ñéó-àèòá ì ì ÷-éáí 2-36 è 2-37, èàèòí è ÁÖÁ á ñíáòè ò-é-í-èòá ñéó-à-è, ì ðáááèèáí-è á Êí ì ñòèòóòèÿòà, ì ðèá ì àò ááðííáéñèè ðááè-à-í-áíòè èèè ááðííáéñèè ðáøáíèÿ.

3. Núááúò ì ðèá ì à ì ðáííòúèè. Õíé ñá ì ðí-è-ç-í-á-ñÿ ì ì ðááèí-æáí-è-á ì à Êí ì è-ñèÿòà áúá áñè-÷-èè ñéó-à-è, èíáòí Êí ì ñòèòóòèÿòà ì ðáááèèæáà òíé áà ì ðèá ì à àèòí-áá ì ì ðááèí-æáí-è-á ì à Êí ì èñèÿòà. Õíé ñá ì ðí-è-ç-í-á-ñÿ ñ ááéííáóø-è-á á íáèàñòèòá, çà èí-è-òí ñá èç-èñèáà ááéííáóø-è-á çà ì ðèá ì à íáòí ì à àèò ì à Núáçà. Êí ì èñèÿòà, èàè-òí è Ááðííáéñèàòá òáíòðáéí-á ááí-è-á á ñíáòè ò-é-í-èòá ñéó-à-è, ì ðáááèèáí-è á Êí ì ñòèòóòèÿòà, ì ðèá ì àò ì ðáííòúèè.

**Член I-36. Делегирани европейски регламенти**

1. Ááðííáéñèè çàéíí èèè ááðííáéñèè ðáí-è-í-á çàéíí ì ì-æá áà ì ðááíñòááè ì à Êí-ì-èñèÿòà ì ðááí áà ì ðèá ì à ááèááèðáí-è ááðííáéñèè ðááè-à-í-áíòè, èí-è-òí áííúéááò èèè èç-í-á-í-ÿò ì ÿ-èí-è ì áñú ì áñòááí-è áè-á-í-áíòè ì à ááðííáéñèè çàéíí èèè ááðííáé-ñèèÿ ðáí-è-í-á çàéíí.

Ááðííáéñèèÿ çàéíí èèè ááðííáéñèèÿ ðáí-è-í-á çàéíí ì ì ðáááèÿ èç-ð-è-í-í òáè-è-òá, ñúáúðæáí-è-áòí, ááèñòáè-áòí è ì ðí-á-ú-è-æ-è-ò-á-é-í-ñ-ò-à ì à ááèááèðáí-áòí. Nú ì á-ñ-ò-á-í-è-òá áè-á-í-áíòè ì ò ááá-í-á ì à-ò-á-ð-èÿ ñá çà-í-á-ç-á-í-è çà ááðííáéñèèÿ çàéíí èèè áá-ðííáéñèèÿ ðáí-è-í-á çàéíí è í-á ì í-á-ò áà áúá-ò ì ðáá-í-áò ì à ááèááèðáí-á.

2. Ááðííáéñèè çàéíí èèè ááðííáéñèè ðáí-è-í-á çàéíí ì ì ðáááèÿ èç-ð-è-í-í òñè-í-á-èÿòá çà ì ñú ì áñòáá-í-á ì à ááèááèðáí-áòí, èí-è-òí ì í-á-ò áà áúá-ò ñèá-á-í-è-òá:

a) Ááðííáéñèèÿ ì ðèá ì à í-áò èèè Núááúò ì ì-æá áà ðáø-è áà ì ò-á-á-è-è ááèááèðáí-áòí;

b) ááèááèðáí-èÿ ááðííáéñèè ðááè-à-í-áíò ì ì-æá áà áè-á-ç-á á ñè-è-á ñá ì ì áèí-á ñðí-è, ì ðáááè-é-á ì ò ááðííáéñèèÿ çàéíí èèè ááðííáéñèèÿ ðáí-è-í-á çàéíí, Ááðííáéñèèÿ ì ðèá ì à í-áò èèè Núááúò ì à í-á-í-ð-á-áÿ áúç-ð-á-æ-á-í-èÿ.

Á ñéó-à-è-òá ì ì ò-á è ì Ááðííáéñèèÿ ì ðèá ì à í-áò ñá ì ðí-è-ç-í-á-ñÿ ñ ì ì í-ç-è-í-ñ-ò-áí ì ò ÷-é-á-í-á-òá ñè, à Núááúò ñá ì ðí-è-ç-í-á-ñÿ ñ èá-è-è ò-è-è-ð-á-í-í ì ì í-ç-è-í-ñ-ò-áí.

**Член I-37. Изпълнителни актове**

1. Áúðæááè-ò-á-÷-é-á-í-èè áç-è-í-áò áñè-÷-èè ì áðèè ì ì áúòðáø-í-òí ì ðááí, í-á-í-á-í-á-è-í-è çà ì ðèáá-æ-á-í-á á èç-í-ú-é-í-á-í-è-á ì à ì ðááíí-ç-á-á-ú-è-æ-è-ò-á-é-í-è-òá àèòí-áá ì à Núáçà.

2. Êí-á-ò-í ñá í-á-í-á-ð-í-á-è-í-è òáá-í-á-è-á-í-è òñè-í-á-èÿ çà ì ðè-è-á-á-í-á ì à ì ðááíí-ç-á-á-ú-è-æ-è-ò-á-é-í-è-òá àèòí-áá ì à Núáçà, òáç-è àèòí-áá ì ðááíñòááÿ èç-í-ú-é-í-è-ò-á-é-í-è èí-ì-í-á-ò-á-í-è-è ì à Êí ì èñèÿòà èèè, á ñíáòè ò-é-í-è, í-á-è-á-æ-í-í í-á-í-í-í-á-á-í-è ñéó-à-è, è á ñéó-à-è-òá ì ì ÷-è.2-40 – ì à Núááòá ì à ì-è-í-è-ñ-ò-ð-è-òá.

3. Á ñéó-à-è-òá ì ì § 2, ááðííáéñèèÿ çàéíí òñ-ò-á-í-á-ÿ-á-á ì ðááá-á-ð-è-ò-á-é-í-í ðáç-í-í-ð-á-á-é-ò-á è ì ñí-í-á-í-è-ò-á ì ðè-í-ò-è-í-è çà èí-í-ò-ð-í-è-á ì ò ñ-ò-ð-á-í-á ì à áúðæááè-ò-á-÷-é-á-í-è-è ì àá-í-ñú ì áñòáá-í-á-á-ò-í ì à èç-í-ú-é-í-è-ò-á-é-í-è-ò-á èí-ì-í-á-ò-á-í-è-è ì à Êí ì èñèÿòà.

4. Èç-í-ú-é-í-è-ò-á-é-í-è-ò-á àèòí-áá ì à Núáçà ñá ì ðèá ì àò áúá ò ì ð-í-á-òá ì à ááðííáéñèè èç-í-ú-é-í-è-ò-á-é-í-è ðááè-à-í-áíòè èèè ááðííáéñèè èç-í-ú-é-í-è-ò-á-é-í-è ðáøáí-èÿ.

**Член I-38. Общи принципи за правните актове на Съюза**

1. Êí-á-ò-í Êí ì ñòèòóòèÿòá ì à ì ðáááèÿ áèáá ì à àèòá, èí-ñ-ò-è-ò-ó-è-è-òá áí ì ðááá-èÿò çà áñáèè èí-í-è-ð-á-á-í-í ñéó-à-é, ñúáè-á-ñ-í-í ì ðè-è-í-æ-è-è-òá ì ðí-ò-á-á-ò-ð-è è ì ð-è-í-ò-è-í-á çà ì ðí-í-í-ð-ò-è-í-á-è-í-ñ-ò ì ì ÷-é-á-í 2-11.

2. ì ðá-á-í-è-òá àèòí-áá ñá ì ò-è-á-è-ð-á-ò è ì ñí-í-á-ò ì ðáá-è-í-æ-á-í-èÿòá, ì ðí-á-è-ò-è-òá, ì ðá-í-í-ò-ú-è-è-òá, èñ-è-á-í-èÿòá èèè ñ-ò-á-í-á-è-ú-à-òá, ì ðááá-è-á-í-è ì ò Êí ì ñòèòóòèÿòá.

**Член I-39. Обнародване и влизане в сила**

1. А̀а̀д̀ѝт̀а̀ѐн̀ѐѐо̀а̀ ϕ̀а̀ѐѝѐ ѐ а̀а̀д̀ѝт̀а̀ѐн̀ѐѐо̀а̀ δ̀а̀ѝὲѝа̀ѐ ϕ̀а̀ѐѝѐ, т̀ὶδ̀ὲа̀ὸὲ ѝ т̀ὶа̀ὲὲѝт̀а̀а̀-ὶа̀ὸа̀ ϕ̀а̀ѐѝт̀а̀а̀ὸа̀ὲὶа̀ т̀ὶδ̀ὶὸа̀àὸδ̀а̀, н̀а̀ т̀ὶа̀ὶὲн̀а̀ὸ т̀ὶ δ̀ὶààн̀àààòàὲỳ ὶа̀ А̀а̀δ̀ѝт̀а̀ѐн̀ѐỳ т̀а̀δ̀ὲа̀ὶàὶὸ ѐ т̀ὶδ̀ààн̀àààòàὲỳ ὶа̀ Νύ̀ààòà.

А̀ т̀ὶǹὸàὶàὲὲòà н̀ὲò-àὲ òà н̀а̀ т̀ὶàὶὲн̀àὸ т̀ὶ δ̀ὶààн̀àààòàὲỳ ὶа̀ ὲὶǹὸὲòòòὲỳòà, ὲὶỳòὶ àὲ т̀ὶδ̀ὲàὶà.

А̀а̀δ̀ѝт̀а̀ѐн̀ѐѐòà ϕ̀а̀ѐѝѐ ѐ а̀а̀д̀ѝт̀а̀ѐн̀ѐѐòà δ̀а̀ѝὲѝа̀ѐ ϕ̀а̀ѐѝѐ н̀а̀ ὶàὶàδ̀ὶàààò à ὶ òὲ-òὲàὲὶὲỳ ààǹòὶὲὲ ὶа̀ А̀а̀δ̀ѝт̀а̀ѐн̀ѐỳ нύ̀pϕ̀ ѐ àὲὲϕ̀àò à н̀ὲὲà ὶа̀ ààòàòà, т̀ὶн̀ὶ-àὶà à òỳò, à àὲὶ ὶỳὶà т̀ὶн̀ὶ-àὶà ààòà – ὶà àààààǹàòὲỳ ààὶ н̀ὲàà ὶàὶàδ̀ὶàààὶàòὶ ὲὶ.

2. А̀а̀д̀ѝт̀а̀ѐн̀ѐèòà δ̀ààὲàὶàὶòὲ ѐ а̀а̀д̀ѝт̀а̀ѐн̀èèòà δ̀àòàὶὲỳ, ὲὶὲòὶ ὶỳὶàò ààδ̀àǹàò, н̀а̀ т̀ὶàὶὲн̀àὸ т̀ὶ δ̀ὶààн̀àààòàὲỳ ὶа̀ ὲὶǹὸὲòòòὲỳòà, ὲὶỳòὶ àὲ т̀ὶδ̀ὲàὶà.

А̀а̀δ̀ѝт̀а̀ѐн̀èèòà δ̀ààὲàὶàὶòὲ ѐ а̀а̀д̀ѝт̀а̀ѐн̀èèòà δ̀àòàὶὲỳ, ὲὶὲòὶ ὶỳὶàò ààδ̀àǹàò, н̀а̀ ὶà-ὶàδ̀ὶàààò à ὶ òὲòὲàὲὶὲỳ ààǹòὶὲὲ ὶа̀ А̀а̀δ̀ѝт̀а̀ѐн̀èỳ нύ̀pϕ̀ ѐ àὲὲϕ̀àò à н̀ὲὲà ὶа̀ ààòàòà, т̀ὶн̀ὶ-àὶà à òỳò, à àὲὶ ὶỳὶà т̀ὶн̀ὶ-àὶà ààòà – ὶà àààààǹàòὲỳ ààὶ t̀ò ὶàὶàδ̀ὶàààὶàòὶ ὲὶ.

3. Εϕ̀àύὶ н̀ὲò-àὲòà т̀ὶ § 2, а̀а̀д̀ѝт̀а̀ѐн̀èèòà δ̀àòàὶὲỳ н̀а̀ нύ̀ὶàùààò ὶа̀ н̀àὶὲòà àà-δ̀àǹàòὲ ѐ t̀ò òὶϕ̀ὲ ὶὶὶàὶò àὲὲϕ̀àò à н̀ὲὲà.

**ГЛАВА II. ОСОБЕНИ РАЗПОРЕДБИ**

**Член I-40. Особени разпоредби относно осъществяването на общата политика по външните работи и сигурността**

1. А̀а̀д̀ѝт̀а̀ѐн̀èỳò нύ̀pϕ̀ т̀ὶnὺàǹòàỳàà ὶàùà т̀ὶὲὲòὲὲà т̀ὶ aύὶòὶὲòà δ̀ààὶòὲ ѐ н̀ὲ-àòδ̀ὶὶǹòòà, т̀ὶн̀ὶt̀ààὶà ὶа̀ δ̀àϕ̀àὲòὲàòὶ ὶа̀ aϕ̀àὲὶ ὶа̀ т̀ὶὲὲòὲ-àǹὲà н̀ὶὲὲààδ̀ὶὶǹò ὶààò aύδ̀ààὲòà-ὲàὶὲὲ, ὶà т̀ὶδ̀àààὲỳὶàòὶ ὶà aύὶδ̀ὶǹèòà t̀ò ὶàù ὲὶòàδ̀àǹ ѐ ὶà т̀ὶǹòὲà-ὶàòὶ ὶà àǹà т̀ὶ-àὲн̀ὶὲà н̀òàὶàὶ ὶà ὶàààὲὶỳààὶà ὶà ààὲǹòàὲỳòà ὶà aύδ̀ààὲòà-ὲàὶὲὲ.

2. А̀а̀д̀ѝт̀а̀ѐн̀èỳò нύ̀ààò т̀ὶδ̀àààὲỳ н̀òδ̀àòààὲ-àǹὲèòà ὲὶòàδ̀àǹὲ ὶа̀ Νύ̀pϕ̀à ѐ òǹòà-ὶt̀àỳàà òàὲèòà ὶà ὶààὶààòà ὶàùà т̀ὶὲὲòὲὲà т̀ὶ aύὶòὶὲòà δ̀ààὶòὲ ѐ н̀ὲàòδ̀ὶὶǹòòà. Νύ̀ààòùò δ̀àϕ̀δ̀ààὶòàà òàϕ̀ὲ т̀ὶὲὲòὲὲà à δ̀àὶὲèòà ὶà н̀òδ̀àòààὲ-àǹὲèòà ὶàǹὶὲὲ, т̀ὶδ̀à-ààὲàὶὲ t̀ò А̀а̀δ̀ѝт̀а̀ѐн̀èỳ нύ̀ààò ѐ нύ̀àὲàǹὶὶ òǹὲὶàὲỳòà т̀ὶ xὰn̄o III t̀ò Έὶὶǹòὲòòὲỳ-òà.

3. А̀а̀д̀ѝт̀а̀ѐн̀èỳò нύ̀ààò ѐ Νύ̀ààòùò t̀ὶδ̀ὲàὶàò ὶàὶàδ̀ὶàὲὶὲòà ààδ̀ѝт̀а̀ѐн̀èὲ δ̀àòà-ὶὲỳ.

4. Ὶàùàòà т̀ὶὲὲòὲὲà т̀ὶ aύὶòὶὲòà δ̀ààὶòὲ ѐ н̀ὲàòδ̀ὶὶǹòòà н̀а̀ εϕ̀т̀ὶùὲὶỳàà t̀ò l̀ὲ-ὶὲǹòùδ̀à ὶà aύὶòὶὲòà δ̀ààὶòὲ ὶà Νύ̀pϕ̀à ѐ t̀ò aύδ̀ààὲòà-ὲàὶὲὲ т̀ὶǹδ̀ààn̄òàὶὶ ὲὶ-н̀òδ̀òὶàὶòὲòà, н̀ ὲὶὲòὶ δ̀àϕ̀т̀ὶὲààò нύ̀ὶòààòὶὶ aύδ̀ààὲòà-ὲàὶὲὲ ѐ Νύ̀pϕ̀ùò.

5. А̀ύδ̀ààὲòà-ὲàὶὲὲ нύ̀àὲàn̄òàò т̀ὶϕ̀ὲòὲèòà н̀ὲ à δ̀àὶὲèòà ὶà А̀а̀δ̀ѝт̀а̀ѐн̀èỳ нύ̀-ààò ѐ ὶà Νύ̀ààòà т̀ὶ àǹàὲὲ aύὶδ̀ὶn̄ ὶà ὶàùàòà т̀ὶὲὲòὲὲà т̀ὶ aύὶòὶὲòà δ̀ààὶòὲ ѐ н̀ὲ-àòδ̀ὶὶǹòòà, ὲὶὲòὶ à t̀ò ὶàù ὲὶòàδ̀àǹ, н̀ òàὲ àà н̀à òὶδ̀ὶòὲèδ̀à ààὲὶὶὶ àὲàààὶà. Т̀ὶδ̀à-àὲ àà т̀ὶδ̀ààὶδ̀ὲàὶà ὲàὲàὶòὶ ѐ àà à ààὲn̄òàὲà ὶà ὶààòὶàδ̀ὶàὶàòà н̀òàὶà ὲὲὲ àà т̀ὶ-àὶà ὶỳὲàὲùà àὶàààὲὶàὶò, ὲὶὲòὶ àὲ ὶὶàùὲ àà ϕ̀àn̄ààὶà ὲὶòàδ̀àn̄èòà ὶà Νύ̀pϕ̀à, àn̄ỳ-ὲà aύδ̀ààà-ὲàὶὲà н̀à ὲὶὶǹòὲòὲδ̀à н̀ т̀ὶǹòàὶàὲèòà à δ̀àὶὲèòà ὶà А̀а̀δ̀ѝт̀а̀ѐн̀èỳ нύ̀ààò ὲὲὲ ὶà Νύ̀ààòà. xδ̀aϕ̀ ὶàààὲὶỳààὶà ὶà н̀àὶὲòà ààὲn̄òàὲỳ, aύδ̀ààὲòà-ὲàὶὲὲ т̀ὶn̄ὲò-δ̀ỳààò н̀ὶт̀ὶn̄ὶàὶὶǹòòà ὶà Νύ̀pϕ̀à àà t̀òn̄òὶỳàà ὶà ὶààòὶàδ̀ὶàὶàòà н̀òàὶà н̀àὶὲòà ὲὶ-òàδ̀àn̄ὲ ѐ òàὶὶὶn̄òὲ. А̀ύδ̀ààὲòà-ὲàὶὲὲ н̀à н̀ὶὲὲààδ̀ὶὲ т̀ὶὶìàὲàò н̀ὲ.

6. А̀ ὶàὲàn̄òòà ὶà ὶàùàòà т̀ὶὲὲòὲὲà т̀ὶ aύὶòὶὲòà δ̀ààὶòὲ ѐ н̀ὲàòδ̀ὶὶǹòòà А̀а̀δ̀ѝ-т̀а̀ѐн̀èỳò нύ̀ààò ѐ Νύ̀ààòùò t̀ὶδ̀ὲàὶàò ààδ̀ѝт̀а̀ѐн̀èὲ δ̀àòàὶὲỳ н̀ ààὲὶὶàòòὲà, т̀ὶn̄ààὶ à н̀ὲò-àὲòà т̀ὶ xὰn̄o III. Òà н̀à т̀ὶδ̀ὶὲϕ̀ὶàn̄ỳò т̀ὶ ὲὶὲòὲàòèàà ὶà aύδ̀ààà-ὲàὶὲà, т̀ὶ



ðàáíòè íà Núpçà èèè òí èíèòèàòèèàà íà áúðæààà-÷èáíèà. Ì èíèòúðúòò íà áúí-  
ø íèòà ðàáíòè íà Núpçà ì íæà àà òðáäèíæè èçïíèççáíáòí íà íàòèííàèíèòà òðáä-  
òòàà è èíèòòòòí áíòèòà íà Núpçà, òúà ì àñòíí ñ Èí ì èñèÿòà, èííàòí à íáíáðíæì ìí.

5. Núááúòò ì íæà àà òíááðè òííú ù àñòáÿááíáòí íà ì èñèÿ à ðàíèèòà íà Núpçà  
íà áðóíà áúðæààè-÷èáíèè ñ íæèáà çà ù èòàòà íà òðèíòèèèòà è íàáíàòèííàèíèòà  
òðááñòàà è èíòáðàñè íà Núpçà. Ìíú ù àñòáÿááíáòí íà òàèèáà ì èñèÿ òà òðáæàà òò  
ðàçïíðáááèòà íà ÷èáí III-310.

6. Áúðæààèòà-÷èáíèè, èíèòí òàííáðÿòò íà èðèòàðèèòà çà àèñíè áíáíáí òòáí-  
òèèè è èíèòí òà òííèè òí-òòííè àçàè ì è áíááæè ì áíòè à òàçè òòáðà áúá áðúçèà  
ñ íàè-òòáíáíðíèòà ì èñèè, òòòáíáÿááò òííòíÿííí òòòèòòðèðáíí òúòòòáíè-àñòáí  
à ðàíèèòà íà Núpçà. Òí òà òðáæàà òò ðàçïíðáááèòà íà ÷èáí III-312. Òí íà çàñÿà  
ðàçïíðáááèòà íà ÷èáí <sup>222</sup>309.

7. Á òèò-àé, ÷à òÿèíÿ áúðæààà-÷èáíèà òòáíá íááèòò íà áúíðúæáíà áàðàñèÿ íà  
íáèíá òàðèòíðèÿ, òòòáíáèòà ò-àñòáá ù è áúðæààè è áúèæàò òí ì ì ù è òííàèðáíà ò  
àñè-èè òðááñòàà, ò èíèòí ðàçïíèááò, òúæèñíí ðàçïíðáááèòà íà ÷èáí 51 òò Òíòà-  
àà íà Í Í Í. Òííà íà çàñÿà òíáàèèòèèàòà íà òííèèòèèàòà òí òèáòðííòòà è òàðà-  
íàòà íà òÿèíè áúðæààè-÷èáíèè.

Áíááæè ì áíòèòà è òúòòáíè-àñòáíòí à òàçè íáèáñò òòòááò òúíáðàçáíè ò à íáá-  
æè ì áíòèòà à ðàíèèòà íà ÍÁÏ, èíÿòí çà ÷èáíáàá ù èòà à íáÿ áúðæààè òòòáá òíí-  
ííáà íà òÿòíàòà èíèáèòèèáíà òàðáíà è íà-èí çà òííú ù àñòáÿááíáòí è.

8. Ááðííáèñèèÿòò òàðèà ì áíòò òà èííòèèòèðà ðááíáíí òí òííííáíèòà íàñíèè è ðá-  
ø áíèÿ íà íá ù àòà òííèèòèèà òí òèáòðííòò è òàðáíà. Òíè òà èíòíðíèðà çà íáèíí-  
òí òííú ù àñòáÿááíá.

### Член I-42. Особени разпоредби относно установяването на простран- ство на свобода, сигурност и правосъдие

1. Núpçúò èçàðàæàà òðííòðáíòòáí íà òáíáíáà, òèáòðííòò è òðááííúáèà èàòí:  
– òðèáíà ááðííáèñèè çàèííè è ááðííáèñèè ðàíèííèè çàèííèè, ò òáè, èííàòí à  
íáíáðíæì ìí, òáèèæàááíà íà çàèíííàèòà è òííàçàèíííàèòà ðàçïíðáááè à íáèàñòè-  
òà òí çàñò III;

– òáíúð-ààà àçàè ì ííòí áíááðèà ì àæáò èíííáòáíòèòà òðááíè íà áúðæààèòà-  
÷èáíèè, à ÷àòòííòòò íà òííííáàòà íà àçàè ì íí òðèçíáááíà íà òúáááíè è èçáúííú-  
áááíè ðáòáíèÿ;

– òðèèáàà òíáðòàèáíí òúòòóáíè-àñòáí ì àæáò èíííáòáíòèòà àèàñòè íà áúð-  
æààèòà-÷èáíèè, àèèò-èòáèíí òííèèòáèñèèòà òèóæàè, ìèòíè-àñèèòà òèóæàè è áðò-  
áèòà òèóæàè, òíáèòàèèèèèèèèè à òðááíòàðàòÿááíáòí è ðàçèðèèááíáòí íà òðáñòó-  
íèáíèÿ.

2. Á òíáà òðííòðáíòòáí íà òáíáíáà, òèáòðííòò è òðááííúáèà íàòèííàèíèòà  
òàðèà ì áíòè òííáò àà ò-àñòááò à ì áòáíèèçíèòà çà òðáíèà òí ÷èáí III-260. Òà òà  
òðèíáóáíè èú òííèèòè-àñèèÿ èííòðíè íà Ááðííèè è à òòáíèàòà íà ááèííòòà íà  
Ááðííòò òúáèàñíí ÷èáí íáà III-276 è III-273.

3. Á òòáðàòà íà òííèèòáèñèíòí è òúáááíòí òúòòóáíè-àñòáí òí íáèàçàòáèíííðáá-  
íè áúíðíèè áúðæààèòà-÷èáíèè è ì àò òðááí íà èíèòèàòèèà òúæèñííí ÷èáí III-264.

### Член I-43. Клауза за солидарност

1. Núpçúò è íááíàèòà áúðæààè-÷èáíèè ááèñòááò òúá ì àñòíí, à áóò íà òííèèááð-  
ííòò, èííàòí òÿèíÿ òò áúðæààèòà-÷èáíèè òòáíá íááèòò íà òáðíðèòèè-áí àèò, òðè-  
ðíáíí áááñòáèà èèè òðááèçàèèèà íà òò òííáèè èàòàñòðíòà. Núpçúò ì íáèèèèèèèè



áñè-èè ñðááñòáà, ñ éíèòí ðàçííèááà, á òííà ÷èñéí è ïðááíñòáááíè ïò áúðæáàèòá-÷èáíèè áíáííè ñðááñòáà, ñ òáè:

а) – ïðááíðáðòýááíá íà òáðíðèñòè-íè çàíèáðè íà òáðèòíðèýòà íà áúðæáàè-òá-÷èáíèè;

– çàùèòà íà ááííèðáðè-íèòá èíñòèòóòèè è òèáèèíòí íàñáèáíèá ïò áááíòóá-èáí òáðíðèñòè-áí àèò;

– ïíáíííàááíá íà áúðæáàè-÷èáíèè íà òýòíá òáðèòíðèý ïí èñèáíá íà òáðíèòá ïíèèòè-áñèè áèáñòè, á ñèó-áé íà òáðíðèñòè-áí àèò;

á) – ñúááèñòáèá íà áúðæáàèòá-÷èáíèè íà òýòíá òáðèòíðèý ïí èñèáíá íà òáð-íèòá ïíèèòè-áñèè áèáñòè, á ñèó-áé íà áááñòáèá.

2. Õñèíáèýòà çà ïðèèáááíáòí íà òíçè ÷èáí ñà òðáááíè á ÷èáí III-329.

### ГЛАВА III. ЗАСИЛНО СЪТРУДНИЧЕСТВО

#### Член I-44. Засилено сътрудничество

1. Áúðæáàèòá-÷èáíèè, éíèòí èñèáò áà òñòáííáýò ïí ïáæáò ñè çàñèèáíí ñúòðóá-íè-áñòáí á ñòáðè ïò éí ïíðáíòííñòà íà Ñúðçà, èçáúí ñòáðèòá íà íááíáàòà èç-èèð-èòáè íà éí ïíðáíòííñò, ïíáò áà èçííèçáò íááíáèòá èíñòèòóòèè è áà òíðæ-íýáàò òáçè éí ïíðáíòíèè, èáòí ïðèèááò ñúòðóáíèòá ðàçííèáááè íà Òíííèòóòèý-òà, á ðàíèèòá è ñúáèáñíí òñèíáèýòà, ïðáááèááíè á òíçè ÷èáí, èàèòí è á ÷èáííá III-416 äí III-423.

Çàñèèáííòí ñúòðóáíè-áñòáí òáèè áà áííðèíáñ çà ïñú ùáñòáýááíáòí íà òáèè-òá íà Ñúðçà, çàùèòáòá íà íááíáèòá èíðáðñè è òèðáíááíáòí íà ïðíòáñà íà èíòá-áðáòèýòà. Õí á ïòèðèòí ïí áñýéí áðàíá çà áñè-èè áúðæáàè-÷èáíèè, ñúáèáñíí ÷èáí III-418.

2. Ááðííáèñéíòí ðáøáíèá, ðàçðáøáááùí çàñèèáíí ñúòðóáíè-áñòáí, ñà áááá ïò Ñúááòà èáòí ïíñèááíá èíñòáíòèý, ñèáá èáòí òñòáííáè, ÷á òáèèòá íà òíáá ñú-òðóáíè-áñòáí íà ïíáò áà áúááò ïíñòèáíáòè á ðàçóíáí ñðíè ïò Ñúðçà èáòí òýéí, è ïðè òñèíáèá, ÷á ïííá ááíá òðáòá ïò áúðæáàèòá-÷èáíèè ó-áñòáàò á íááí. Ñú-ááòóò ñà ïðíèçíáñý ñúáèáñíí ïðíòááòðáòá ïí ÷èáí III-419.

3. Áñè-èè ÷èáííá íà Ñúááòà ïíáò áà ó-áñòáàò á íáñúæááíèýòà, ïí ïðááí íà áèáñ èíòá òáçè ÷èáííá, éíèòí ïðááñòááèýáàò áúðæáàè-÷èáíèè, ó-áñòáàùè á çà-ñèèáííòí ñúòðóáíè-áñòáí.

Ááèííáòèèáòí ñà ïíñòèáá ñà ïí ñèáñíááòá íà ïðááñòááèòáèèòá íà ó-áñòáà-ùèòá áúðæáàè-÷èáíèè.

Ëááèèòèèèðáííòí ïíçèíñòáí ñà ïðáááèý èáòí ïííá 55% ïò ÷èáííáòá íà Ñúááòà, ïðááñòááèýáàùè ó-áñòáàùèòá áúðæáàè-÷èáíèè, ïðááñòááèýáàùè íáè-íáèè 65% ïò íáñáèáíèáòí íà òáçè áúðæáàè.

Áèíèèòáùòí ïáèèèíñòáí òðýááá áà áèèð-áà ÷èáííá íà Ñúááòà, ïðááñòá-áèýáàùè ïíáá-á ïò 35% ïò íáñáèáíèáòí íà ó-áñòáàùèòá áúðæáàè-÷èáíèè, ïèðñ ááèí ÷èáí; ááç òíáá èááèèòèèèðáííòí ïíçèíñòáí ñà ñ-èòá çà ïíñòèáíáòí.

Ïí èçèèð-áíèá ïò áè. 3 è 4, èíáòí Ñúááòóò íà ñà ïðíèçíáñý ïí ïðááèíáíèá íà èííèèýòà èèè íà Ìèíèòóòá íà áúíðèòá ðááíòè íà Ñúðçà, èçèñéóáíòí èááèèòèèèðáíí ïíçèíñòáí ñà ïðáááèý èáòí ïííá 72 % ïò ÷èáííáòá íà Ñúáá-òà, ïðááñòááèýáàùè ó-áñòáàùè áúðæáàè-÷èáíèè, ÷èáòí íáñáèáíèá á ïííá 65 % ïò íáñáèáíèáòí íà áñè-èè ó-áñòáàùè áúðæáàè.

4. Áèòíááòá, ïðèáòè á ðàíèèòá íà çàñèèáíí ñúòðóáíè-áñòáí, íááúðçáò ñà ïí ó-áñòáàùèòá áúðæáàè. Õá íà ñà ñ-èòáò çà áèè, èíáòí òðýááá áà áúáá ïðèáòí ïò áúðæáàèòá, èáíáèááòèè çà ÷èáííáòá ïò Ñúðçà.



òèèòà, ìðààíèòà èèè ñèóæàèòà íà Ñýðçà, ìðè óñèíàèÿòà, ìðàààèàáíè à Èííñè-òòòèÿòà. Õíé ìðíáàæàà ðàçñèàáàáíá íí òÿò è àíèàçàà çà óíáà. Áàðííàéñèèÿò ì-óóàñíáí ìñóóàñòàÿà ñáíèòà óóíèèèè ìðè ìúéíá íàçààèñè ìíñò.

**Член I-50. Прозрачност в работата на институциите на Съюза**

1. Ñ óàè íàñóð-àááíá íà áíáðí óíðààèáíèà è ìñèáóðÿááíá íà ó-àñòèàòí íà àðàæàáíñèíòí íáóàñòáí èíñòèòòèèòà, ìðàáíèòà è ñèóæàèòà íà Ñýðçà ðàáíòÿò ìðè áóçííæíí íàè-áíèÿíí çà-èòáíá íà ìðèíòèíà íà ìèðèòíñò.

2. Çàñáááíèÿòà íà Áàðííàéñèèÿ ìàðèàíáíò ñà ìóáèè-íè, èàèòí è òàçè íà Ñý-áàòà íà ìèíèòðèòà, èíáòí íàñóæàà è ìðèàíà íà çàèíííàòàèáí àèò.

3. Áñáèè àðàæàáíèí íà Ñýðçà, èàèòí è áñÿéí òèçè-áñèí èèè ððèèè-áñèí èè-òà ñ íàñòíæèòàèñòáí èèè ñááàèèóà á áóðæàáà-èáíèà, èíà, ìðè óñèíàèÿòà ìí çàñò<sup>222</sup>, ìðàáí íà áíñòóíí áí áíèóíáíòèòà íà èíñòèòòèèòà, ìðàáíèòà è àááíèè-òà íà Ñýðçà, á èàèáàòí è óíðíà àà ñà.

4. Áàðííàéñèè çàèííí óñòáííáÿà íáóèòà ìðèíòèíè è ìàðáíè-áíèÿòà, ìí ìðè-èíè ìò ìóáèè-áí èèè ðàñòáí èíòàðàñ, çà ìñóóàñòàÿááíáòí íà ìðàáíòí íà áíñòóíí áí òàçè áíèóíáíòè.

5. Áñÿèà èíñòèòòèèÿ, ìðàáí èèè ñèóæàà ìí § 3 ìðàááèÿ áúá áóòðàøèÿ ñè ìðàáèèèèè ìñíááíè ðàçíìðàáèè ìòííííí áíñòóííà áí òàçè áíèóíáíòè, á ñúìòààò-òàèà ñ áàðííàéñèèÿ çàèííí ìí § 4.

**Член I-51. Защита на личните данни**

1. Áñÿéí èèòà èíà ìðàáí íà çàòèòà íà èè-íèòà ìó ááííè.

2. Áàðííàéñèè çàèííí èèè áàðííàéñèèè ðàíèíà çàèííí ìðàááèÿ ðàáà çà çàòèòà-òà íà òèçè-áñèèòà èèòà áúá áóóçèà ñ èçííèçàáíáòí íà èè-íè àáííè ìò èíñòèòò-òèèòà, ìðàáíèòà è ñèóæàèòà íà Ñýðçà, èàèòí è ìò áóðæààèòà-èáíèè ìðè èçáúðø-ááíá íà áàèòàèÿ á ìðèèíèíòí ìíèá íà ìðàáíòí íà Ñýðçà, èàèòí è ìòííííí ñáí-áíáíòí áàèæáíèà íà òàçè ááííè. Ñíàçàáíáòí íà òàçè ìðàáèèèà ñà èííòèèèòà ìò íàçààèñè ìðàáí.

**Член I-52. Статус на църквите и на светските организации**

1. Ñýðçóò çà-èòà è íà áèèÿá áóðòò ñòàòòñà ìí íàèèíáèííòí ìðàáí íà óóð-èàèòà è ðàèèèèçíèòà ñàðóæáíèÿ èèè íáóííñòè à áóðæààèòà-èáíèè.

2. Ñýðçóò çà-èòà ñúóí è ñòàòòñà ìí íàèèíáèííòí ìðàáí íà òèèíííòèèòà è ñáàòñèèòà ìðàáíèçàòèè.

3. Èàòí ìðèçíáàà òÿóíáòà èááíòè-ííñò è ñíáòèòè-íà ðíèÿ, Ñýðçóò ìíááóðæà ìòèðèò, ìðíçà-áí è ìíñòíÿíáí àèàèíà ñ óóðèàèòà è ñáàòñèèòà ìðàáíèçàòèè .

## ДЯЛ VII. ФИНАНСИ НА СЪЮЗА

### Член I-53. Бюджетни и финансови принципи

1. Аñе-еè òðèòíàè è ðàçòíàè íà Ñóðçà ñà òèàíèðàò çà àñýèà òèíàíííàà àíàè-íà è ñà òííí-ààò à áðæàòà ñúàèàñíí ðàçíòàààèòà íà ðàñò III.
2. Òðèòíàèòà è ðàçòíàèòà à áðæàòà òðýààà àà áúààò ààèàíñèðàíè.
3. Áðæàòíèòà ðàçòíàè ñà ðàçòàðààò çà àáíà òèíàíííàà àíàèíà, ñúàèàñíí ààðííàèñèý çàèíí òí -èáí III-412.
4. Èçáóððàáíàòí íà áðæàòíèòà ðàçòíàè èçèñèàà òðàààðèòàèíí òðèàíàíà íà òðàáííçàáúèæèòàèáí àèò íà Ñóðçà, èíèòí àààà òðàáíí òííííàíèà çà ñúòààò-íòò ààèòàèà íà Ñóðçà è çà èçáóððàáíàòí íà ñúòààòíèý ðàçòíà, ñúàèàñíí àà-ðííàèñèý çàèíí òí -èáí III-412, òñàáí òðè òðàààèàíèòà à íàáí èçèèð-áíèý.
5. Ñ íàèàà òèàòðýàáíà íà áðæàòíà àèòèíèèà Ñóðçóò íà òðèàíà àèòíàà, èíèòí òíàò àà èíàò çíà-èòàèíè òíñèààèòè çà áðæàòà, ààç àà ààðàíòèðà, -à òðíèçè-à-òèòà òò òàçè àèòíàà ðàçòíàè òíàò àà ñà òèíàííèðàò à ðàíèèòà íà òíàòàáíèòà òðàáííàà íà Ñóðçà è òðè çà-èòàíà íà òíííííàèø íàòà òèíàíííàà ðàíèà òí -èáí 2-55.
6. Áðæàòóò ñà èçíúèíýàà ñúàèàñíí òðèòèòà íà àíàðí òèíàíííàí òíðààè-íèà. Áúðæààèòà-èáíèè è Ñóðçóò ñè ñúòòàíè-àò, ñ íàèàà èçííèçàáíàòí íà áð-æàòíèòà òàðà ñúàèàñíí òðèòèòà íà àíàðí òèíàíííàí òíðààèíèà.
7. Ñóðçóò è áúðæààèòà-èáíèè ñà àíðýò òðàòóò èçíàíèòà è àñè-èè àðòàè íà-çàèííè ààèòàèý, çàñýàà òè òèíàíííàèòà èíòàðàñè íà Ñóðçà ñúàèàñíí ðàçíò-àààèòà íà -èáí III-415.

### Член I-54. Собствени средства на Съюза

1. Ñóðçóò òèàòðýàà íàíàòíàèíèòà òðàáííàà çà òíòèàáíàòí íà ñàíèòà òàèè è çà òñíàø íòòí òíúòàòàáíà íà ñàíèòà òíèèòèèè.
2. Áðæàòóò íà Ñóðçà ñà òèíàííèðà èçòýèí òò òíàòàáíè òðàáííàà, ààç àà ñà çàñýàò àðòàèòà òðèòíàè.
3. Ààðííàèñèè çàèíí íà Ñúààòà òíðàààèý òðèèíèè èòà òðààèèà òòíííí òíà-òàáíèòà òðàáííàà íà Ñóðçà. Òíè òíàà àà òíðàààèè ííàè èàòàáíðèè òíàòàáíè òðàáííàà èèè àà òòíàíè òíúòàòàòàà òà èàòàáíðèý. Ñúààòóò ñà òðíèçèàñý ñ ààè-ííàøèà, ñèàà èííòèòèðàíà ñ Ààðííàèñèèý òàðèàíàíò. Òíçè çàèíí àèèçà à ñèèà àààà ñèàà èàòí áúàà íàíàðàí òò áúðæààèòà-èáíèè, ñúàèàñíí òàðíèòà èííòèòò-òèííèè ðàçíòàààè.
4. Ààðííàèñèè çàèíí íà Ñúààòà òíðàààèý òàðèèòà çà èçíúèíàíèà íà ñèòàíàòà íà òíàòàáíèòà òðàáííàà íà Ñóðçà, àíèíèèòòí òíàà à òðàààèàáíí à ààðííàèñèè çàèíí òí § 3. Ñúààòóò ñà òðíèçèàñý ñèàà íàíàðàíèà òò Ààðííàèñèèý òàðèàíàíò.

### Член I-55. Многогодишна финансова рамка

1. Òíííííàèø íàòà òèíàíííàà ðàíèà òàèè àà òèàòè ñèòàíàòè-ííòò íà ðàç-òíàèòà íà Ñóðçà à ðàíèèòà íà òíàòàáíèòà òò òðàáííàà. Òíè òíðàààèý àíàèø íè-òà òààáíè íà òàðàòà òí èàòàáíðèè ðàçòíàè ñúàèàñíí ðàçíòàààèòà íà -èáí III-402.
2. Ààðííàèñèè çàèíí íà Ñúààòà òíðàààèý òíííííàèø íàòà òèíàíííàà ðàíèà. Òíè ñà òðíèçèàñý ñ ààèííàøèà, ñèàà íàíàðàíèà òò Ààðííàèñèèý òàðèàíàíò, èíèòí ñà òðíèçèàñý ñ òíçèíòàí òò ñàíèòà -èáííàà.
3. Àíàèø íèýò áðæàòò íà Ñóðçà ñà òííàðàçýàà ñ òíííííàèø íàòà òèíàíííàà ðàíèà.



## ДЯЛ VIII. СЪЮЗЪТ И БЛИЗКОТО МУ ОБКРЪЖЕНИЕ

### Член 57. Съюзът и близкото му обкръжение

1. Нърцүò ðàçàèàà ñúñ ñúñááíèòà áúðæààè ìðèàèèààèðíâàíè ìòííøáíèÿ ñ íâèää óñòàííâÿààíá íà ìðíñòðáíñòâí íà ìðíñíâðèòâò è äíáðíñúñááñòâí, íñííâ-íí íà öáíííñòèòâ íà Нърçà è ðàðàèòâðèçèðàùí ñà ñ àèèçèè è ìèðíè ìòííøáíèÿ, íñííâáíè íà ñúòðóáíè-áñòâíòí.

2. Çà öâèèòâ ìí § 1 Нърцүò ì íæá àà ñèèð-àà ñíâöèòè-íè ñííðàçóíáíèÿ ñúñ çàèíòâðáñíâáíèòâ áúðæààè. Óá ìíâò àà ìðááàèæààò íàñðàùíè ìðááà è çàáúè-æáíèÿ, èàèòí è áúçìíæííò çà ñúáíáñòíí ìñúùáñòâÿàáíá íà áàèñòàèÿ. Íñúùá-ñòâÿàáíáòí èí á ìðááíâò íà ìâðèíâè-íí ñúâèáñòâáíá.

## ДЯЛ ІХ. ЧЛЕНСТВО В СЪЮЗА

### Член І-58. Критерии за подбор и процедура за членство в Съюза

1. Нұрғуо а іоаіџаі ҫа аһе-её ааџііаеһеё ауџаае, еіеоі ҫа-еодò оаіііһòе-òа іі -еаі 2-2 е һа аіааеџòò аа ае іһу а аһòауаò һуаіаһòіі.

2. Аһуеа ааџііаеһеа ауџааа, еіуòі еһеа аа һòаіа -еаі іа Нұрҫа, ііаааа і іеаа аі Нұааòа. Ааџііаеһеуò іаџеа іаіò е іаџеа іаіòеòò іа ауџааеòò-еаі-её һа еіò іџіеџò ҫа ііааааіаòà і іеаа. Нұааòуò һа іџіеҫіаһу һ ааеііаòеа, һеаа еііһòеòеџаіа һ Еі іеһеуòа е іаіаџаіеа іò Ааџііаеһеуò іаџеа іаіò, еіеòі һа іџіеҫіаһу һ і ііҫеіһòаі іò һаіеòа -еаі іаа. Оһеіаеуòа іі іџеһуааеіуааіаòі һа ііџааеуò һ аіаіаіџ іаеаò ауџааеòò-еаі её е аіаеааòһòаа уòòа ауџааа. Оіҫе аіаіаіџ ііаеае іа џòеòеаòеуò іò аһе-её аіаіааџуòе һòџаіе һуаеаһіі оаііеòа еііһòеòòеііе џаҫііџаае.

### Член І-59. Суспендиране на някои права, произтичащи от членството в Съюза

1. Нұааòуò, іі і іòеаеџаіі іџааеіеаіеа іа ааіа оџòа іò ауџааеòò-еаіеё, іі і іòеаеџаіі іџааеіеаіеа іа Ааџііаеһеуò іаџеа іаіò еёе іі іџааеіеаіеа іа Еі іеһеуòа, і іеа аа іџеа іа ааџііаеһеі џаџаіеа, һ еіаòі һа еііһòаòеџа, -а һу-у аһòаòаа уааі џеһе іò оаеі іаџòџаіеа іò ауџааа-еаіеа іа оаіііһòеòа іі -еаі 2-2. Нұааòуò һа іџіеҫіаһу һ і ііҫеіһòаі іò -аòеòе іаòе іò һаіеòа -еаі іаа, һеаа іаіаџаіеа іа Ааџііаеһеуò іаџеа іаіò.

Іџаае аа іџеа іа оаҫе еііһòаòеуò, Нұааòуò еҫһеòа аа һуіòааòіаòа ауџааа-еаіеа е і іеа аа е іòіџаае іџаііџуеё, еаòі һа іџіеҫіаһу іі һу аòа іџіòааòòа.

Нұааòуò џааіаіі іџіааџуаа ааеё іһііааіеуòа, аіааеё аі оаҫе еііһòаòеуò, һа аһа і уа іаеёòа.

2. Ааџііаеһеуò һуааò, іі еіеòеаòеаа іа ааіа оџòа іò ауџааеòò-еаіеё еёе іі іџааеіеаіеа іа Еі іеһеуòа, і іеа аа іџеа іа ааџііаеһеі џаџаіеа, һ еіаòі һа еііһòаòеџа іаеё-еаòі іа оаеі е іџіауеааауі іаџòџаіеа іò һòџаіа іа ауџааа-еаіеа іа оаіііһòеòа іі -еаі 2-2, һеаа еаòі а ііеаіеё һуіòааòіаòа ауџааа-еаіеа аа еҫеіеа һаіаòі аеаааіа іі ауіџіа. Ааџііаеһеуò һуааò һа іџіеҫіаһу һ ааеііаòеа, һеаа іаіаџаіеа іа Ааџііаеһеуò іаџеа іаіò.

3. Нёаа еаòі еііһòаòеуòа іі § 2 ауаа іџеаòа, Нұааòуò, һ еааеёòеòеџаіі і ііҫеіһòаі, і іеа аа іџеа іа ааџііаеһеі џаџаіеа ҫа һòһіаіаеџаіа іа іуеіе іџааа, іџіеҫòе-ауе іò іџеаааіаòі іа Еі іһòеòòеуòа һуіòааòіаòа ауџааа-еаіеа, аеёр-еòаеіі іџааіòі іа аеаһ іа -еаі іа Нұааòа, еіеòі іџааòааеуаа оа-ҫе ауџааа. Іџе аҫе іа іаòі іа оіаа џаџаіеа Нұааòуò іò-еòа аааіòòаеіеòа іі-һеааòаеуò іò оіаа һòһіаіаеџаіа ҫа іџааòа е ҫаауеаіеуòа іа оеҫе-аһеòа е рџеае-аһеòа еёòа.

Ауа аһе-её һеò-ае һуіòааòіаòа ауџааа-еаіеа іһòааа іаауџаіа іò ҫаауе-еаіеуòа, іџіеҫòе-ауе іò Еі іһòеòòеуòа.

4. Нұааòуò і іеа, һ еааеёòеòеџаіі і ііҫеіһòаі, аа іџеа іа ааџііаеһеі џаџаіеа ҫа еҫіаіаіеа еёе іòіуіа іа іаџеòòа, аҫòе іі һеаòа іа § 3, ҫа аа іòаіаі-џе іа ауҫіеёіаеё іџіаіе а ііеіеаіеаòі, еіаòі а аіааеі аі іаеаааіаòі еі.

5. Іі һіеһуеа іа оіҫе -еаі, іа о-аһòаа а аеаòаааіаòі -еаіуò іа Ааџііаеһеуò һуааò еёе іа Нұааòа, іџааòааеуаа уò һуіòааòіаòа ауџааа, е һуіòааòіаòа ауџааа іа һа аџіе іџе еҫ-еһеуааіаòі іа ааіа оџòа еёе оџе -аòауòòе іò ауџаае-

òá-÷éáíèè, ìðááàèèááí ìí § 1 è 2. Áúçáúðæáíáòí íà ìðèñóñòáà ù èòà èèè ìðááñòà-  
ááíèòà ÷éáííáá íà á ìðá-èà çà ìðèáìáíáòí íà ðáðáíèÿòà ìí § 2.

Çà ìðèáìáíáòí íà ááðìíáèñèíòí ðáðáíèá ìí § 3 è 4, éáàèèðèèèðáííòí ìíí-  
çèíñòáí á íáé-ìáèèí 72% ìò ÷éáííááòà íà Ñúááòà, ìðááñòàáèÿáà ù è ó-áñòáà ù è  
áúðæáàè, ÷éáòí íáñáèéáíèá á ìííá 65 % ìò íáñáèéáíèáòí íà áñè-èè ó-áñòáà ù è  
áúðæáàè-÷éáíèè.

Éíááòí á ðáçòèòòò ìà ðáðáíèá çà ñòñíáíáèðáíá íà ìðááí íà áèáñ ìí § 3, Ñú-  
ááòóò ñá ìðìèçíáñÿ ñ éáàèèðèèèðáííòí ìííçèíñòáí, íà ìñííááíèá ðáçìðáááá íà  
Éííñòèòóèÿòà, òí ñá ìðáááèÿ ìí ñú ù èÿ íá-èí, èáòí ìí àè. 2, à éíááòí Ñúááòóò  
ááèñòáá ìí ìðááèíæáíèá íà Éííèñèÿòà èèè íà Ìèíèñòóðá íà áúíðíèòà ðááíòè  
íà Ñúðçà, òí á íáé-ìáèèí 55 % ìò ÷éáííááòà íà Ñúááòà, ìðááñòàáèÿáà ù è ó-á-  
ñòáà ù è áúðæáàè-÷éáíèè, ÷éáòí íáñáèéáíèá á ìííá 65 % ìò íáñáèéáíèáòí íà áñè-  
èè ó-áñòáà ù è áúðæáàè-÷éáíèè. Á òìçè ñèó-áé áéíèèðáòí ìííçèíñòáí òðÿááá  
áà áèèð-áà íáé-ìáèèí ÷éáííáá íà Ñúááòà, ìðááñòàáèÿáà ù è ìííá-á ìò 35 % ìò  
íáñáèéáíèáòí íà ó-áñòáà ù èòà áúðæáàè-÷éáíèè, ìèðñ ááèí ÷éáí; á ìðìèèááí ñèó-  
-áé éáàèèðèèèðáííòí ìííçèíñòáí ñá ñ-èòà çà ìííèèáíáòí.

6. Ìí ñìèñóèà íà òìçè ÷éáí Ááðìíáèñèèÿò ìðèáìáíò ñá ìðìèçíáñÿ ñ ìííçèí-  
ñòáí ìò ááà òðáòè ìò ìíáááíèòà áèáñíáá, ìðááñòàáèÿáà ù è ìííçèíñòáíòí ìò ÷éá-  
ííááòà ìò.

#### **Член I-60. Доброволно оттегляне от Съюза**

1. Áñÿèá áúðæáàè-÷éáíèá ìíæá ñúáèáñíí ñáíèòà éííñòèòóèèííèè ðáçìðáááè  
áà ðáðè áà ñá ìòááèè ìò Ñúðçà.

2. Áúðæáàè-÷éáíèá, éíÿòí ðáðè áà ñá ìòááèè, ñúíáúááá íà ìáðáíèáòí ñè íà  
Ááðìíáèñèèÿ ñúááò. Á ñááòèéáòà íà íáñíèèòà íà Ááðìíáèñèèÿ ñúááò Ñúðçóò  
ìðááíááðÿ è ñèèð-áà ñ òàçè áúðæáàá áíáíáíð, ñ éíèòí ñá ìðáááèÿò òñèíáèÿòà çà  
íáéííòí ìòááèÿíá, èáòí ñá ñúíáðáçÿáò ðáíèèòà íà áúáá ù èòà è ìòííðáíèÿ ñúñ  
Ñúðçà. Õìçè áíáíáíð ñá áíáíáíðÿ ñúáèáñíí ÷éáí<sup>222-235</sup>, § 3. Õíé ñá ñèèð-áà ìò  
èìáòí íà Ñúðçà ìò Ñúááòà, éíèòí ñá ìðìèçíáñÿ ñ éáàèèðèèèðáííòí ìííçèíñòáí,  
ñèáá íáíáðáíèá ìò Ááðìíáèñèèÿ ìðèáìáíò.

3. Éííñòèòóèÿòà ìðááááá áà ñá ìðèèááá ñíðÿ ìí ñúíòááòíáòà áúðæáàá ìò áà-  
òáòà íà áèèçáíá á ñèèá íà áíáíáíðà çà ìòááèÿíá, èèè, áéí íÿìà òáèááá, ááèíí-  
áóð íí ááá áíáèíè ñèáá ñúíáúáíèáòí ìí § 2, ìñááí éíááòí Ááðìíáèñèèÿò ñúááò, á  
ñúáèáñèá ñúñ ñúíòááòíáòà áúðæáàè-÷éáíèá, ááèííáóðíí ðáðè áà óáúèæè òìçè  
ñðìè.

4. Ìí ñìèñóèà íà § 2 è 3, ÷éáíúò íà Ááðìíáèñèèÿ ñúááò è íà Ñúááòà, ìðááñòà-  
áèÿáà ù è áúðæáàáòà, éíÿòí ñá ìòááèÿ, íà ó-áñòáá ìèòí á íáñúæááíáòí, ìèòí á  
ìðèáìáíáòí íà ááðìíáèñèíòí ðáðáíèá íà Ááðìíáèñèèÿ ñúááò è íà Ñúááòà, éíáòí  
áí çáñÿáá.

Éáàèèðèèèðáííòí ìííçèíñòáí á ìííá 72 % ìò ÷éáííááòà íà Ñúááòà, ìðááñòà-  
áèÿáà ù è ó-áñòáà ù è áúðæáàè-÷éáíèè, ÷éáòí íáñáèéáíèá á ìííá 65 % ìò íáñáèé-  
íèáòí íà áñè-èè ó-áñòáà ù è áúðæáàè-÷éáíèè.

5. Áéí áúðæáàáòà, éíÿòí ñá ìòááèÿ ìò Ñúðçà ìíèñèá áà ñá ìðèñóñòááíèè ìòíí-  
áí, íáéíáòà ìíèáá ñá ìíá-èíÿáá íà ìðìèèááòáòà ìí ÷éáí<sup>2-58</sup>.



## ***Ч А С Т II***

### ***ХАРТА НА ОСНОВНИТЕ ПРАВА НА СЪЮЗА***

## ΠΡΕΑΜΒΥΛ

Íαδθíαεòà íà Áαδθííà, ñύçáαααééè àñà íí-òáñáí ñύβç ííìæáó ñè, δάøεòà àà ñííääëÿò ááíí ìεθίí áúääúà, ññííááíí íà íáúε öáíííñòε.

Ñúñ ñύçíáíεáòí çà ñáíáòí áóθíáíí ε íðááñòááíí íáñεááñòáí, Ñύβçúò ñá íí-çíáááá íà íáááεε ìεòá ε óíεááðñáεíε öáíííñòε íà ÷íááøéíòí áíñòíεíñòáí, ñáí-áíááòà, δαááíñòáíòí ε ñíεεááðííñòòà; òíε íí-εáá áúðóó ìðεíöεíà íà ááííεðá-öèÿòà ε ìðεíöεíà íà ìðááíááòà áúðæááá. Óíε ìíñòááÿ εε-ííñòòà á öáíóúðá íà ñáíÿòà ááεííñò, εáòí ó-ðááÿáá áðáæááíñòáí íà Ñύβçà ε εáòí ñύçáááá ìðíñòðáí-ñòáí íà ñáíáíáá, ñεáóθííñò ε ìðááíñúáεá.

Ñύβçúò áííðεíáñÿ çà ííáçááíáòí ε ðαçáεòεáòí íà òαçε íáúε öáíííñòε ìðε çá-εòáíá íà íííáííáðαçεáòí á εóεòóðεòá ε òðááεöεòá íà ááðííáεñεεòá íαδθíáε. εáε-òí ε íáöεííáεíáòà εááíòε-ííñò íà áúðæááεòá-εáíεε ε íà ìðááíεçεðáíáòí íà òáð-íεòá ìóáεε-íε áεáñòε íà íáöεííáεíí, ðááεííáεíí ε ìáñòíí ðááíεúá; òíε ñá ñòðá-íε áá íáñúð-ááá ðááíííáðθíí ε óñòíε-εáí ðαçáεòεá ε áá ááðáíòεðá ñáíáíáíòí ááεæáíεá íà εεòá, ñòíεε, óñεóáε ε εáíεòáεε, εáεòí ε ñáíáíááòà íà óñòáííáÿááíá.

Çà òαçε öáε á íáíáðíáεíí, ðáç óñòáííáÿááíáòí εí íí íí-ÿñáí íá-εí á Òáð-òá, áá ñá çáñεεε çáúεòáòà íà ññííáíεòá ìðááá á ñááòεεíáòà íà íáúáñòááíòí ðá-çáεòεá, ñíöεáεíεÿ ìðíáðáñ ε íáó-ííòí ε òáðíε-áñεíòí ðαçáεòεá.

Íðε çá-εòáíá íà εíííáðáíöεεòá ε çááá-εòá íà Ñύβçà ε íà ìðεíöεíà íà ñóá-ñεáεáðííñòòá, òαçε Òáðòá ìðáííòáúðæáááá ìðááòá, εíεòí ìðíεçòε-áð ìò εííñòε-òóöεíííεòá òðááεòεε ε ìáæáóíáðθíáíεòá çááúεæáíεÿ, íáúε çá áúðæááεòá-εáí-εε, ìò Áαδθííáεñεáòá εííááíöεÿ çá çáúεòá íà ìðááòá íà ÷íááεá ε ññííáíεòá ñáí-áíáε, íà ñíöεáεíεòá òáðòε íà Ñύβçà ε íà Ñúááòá íà Áαδθííà, εáεòí ε ìò ìðáεòε-εáòá íà Ñúáá íà Áαδθííáεñεεÿ ñύβç ε íà Áαδθííáεñεεÿ ñúá íí ìðááòá íà ÷íááεá. Á òíçε εííóáεñò Òáðòáòá úá áúáá óúεεóáíá ìò ñúáεεεúáòá íà Ñύβçà ε íà áúð-æááεòá-εáíεε ìðε íúεíí ñúíáðαçÿááíá ñ ðαçÿñíáíεÿòá, εçáíòááíε ííá ðúεíáíá-ñòáíòí íà ìðαçεáεóíá íà Áαδθííáεñεεÿ εííááíó, εíεòí εçðááíòε Òáðòáòá, ε áεòó-áεεçεðáíε ííá ðúεíáíáñòáíòí íà ìðαçεáεóíá íà Áαδθííáεñεεÿ εííááíó.

Óíðáæíÿááíáòí íà òαçε ìðááá ìðááííεááá ìóáíáíðííñòε ε çááúεæáíεÿ εáεòí ñíðÿíí áðóáεòá εεòá, òáεá ε ñíðÿíí ÷íááøεáòá íáúííñò ε áúááúεòá ìíέíεáíεÿ.

Áúç ññííáá íà áñε-εí óíáá Ñύβçúò ìðεáíá ε çá-εòá ìðááòá, ñáíáíáεòá ε ìðεíöεíεòá, òðáááíε íí-áíεó.

## ДЯЛ I. ДОСТОЙНСТВО

### Член II-61. Човешко достоинство

xíããøéíòì äîñòíéíñòáí á íáíáéúðíèíí. Õí òðÿáãã äã áúãã çà-èòàíí è çàùè-òàããíí.

### Член II-62. Право на живот

1. Æñáèè è íà ïðããí íà æèáíð.

2. Íèèíé íá ìíæã äã áúãã ïñúæãáí íà ñíúðò, íèòí áèçáèòèððáí.

### Член II-63. Право на неприкосновеност на личността

1. Æñáèè è íà ïðããí íà òèçè-áñèà è äóòíáíá íáíðèèíííááííñò.

2. Æ íããèòèáòà è áèíèíæÿòà ïí-ñíáòèàéíí òðÿáãã äã ñã çà-èòàò:

à) ñáíáíáíáòà è ñúçíàðäéíá áíèÿ íà çàèíòáðñíááííòí èèòã, ñúãèáñíí òñèí-áèÿ, ïððããáèáíé á çàèíí;

á) çãáðáíáòà íà ááíííòí ìíæèòèòèððáíá, ïí-ñíáòèàéíí ñ òãè ñãèáèòèÿ íà ÷í-áãøèèòã èíáèáèèè;

â) çãáðáíáòà çà èçííèçãáíá íà ÷íáãøéíòí òÿèí è íááíáèòã ÷ãñòè ñúñ ñòííáí-ñèà òãè;

ã) çãáðáíáòà íà ðáíðíáòèòèáííòí èèííèðáíá íà ÷íáãøèè èíáèáèèè.

### Член II-64. Забрана на мъченията и на безчовечното или унижаващо отношение или наказание

Íèèíé íá ìíæã äã áúãã ïíáèããáí íà ìú-áíèã èèè ááç-íáá-÷íí èèè óíèçèòáè-íí ïòííðáíèã èèè íáèçãáíèã.

### Член II-65. Забрана на робството и принудителния труд

1. Íèèíé íá ìíæã äã áúãã äúðæáí á ðíáñòáí èèè á ïíá-èíáíèã

2. Íèèíé íá ìíæã íà áúãã ïðèíóæãããáí äã èçáúððã ïðèíóãèòèáí èèè çã-äúèæèòèáí òðòã.

3. Óððáíáèÿòà ñ ÷íáãøèè ñúùáñòãã á çãáðáíáíá.

## ДЯЛ II. СВОБОДИ

### Член II-66. Право на свобода и сигурност

Апáæè è ì à òðààì íà ñàíàíàà è ñèáððííð.

### Член II-67. Неприкосновеност на личния и семейния живот

Апáæè è ì à òðààì íà íàòðèèíííàáíè èè-áí è ñàìàáí æèáò, æèèè ùà è èíðáñ-íííàáíöèÿ.

### Член II-68. Защита на личните данни

1. Апáæè è ì à òðààì íà çàùèðà íà èè-íèðà ì ó ààííè.

2. Õàçè àáííè òðÿáàà àà ñà ííèçààð èíÿèíí, çà èííèðàíè íóææè ñúñ ñúáèàñèàòí íà çàèíòàðñíàáííòí èèòà èèè íà àðòáí çàèíííí íñííààíèà, òðààèèàáí à çàèííà. Апáæè è ì à òðààì íà àíñòóí àí ñúáðàíèðà àáííè çà íááí è àà èñèà ííòðààèè à òÿð.

3. Ñíàçàááòí íà òàçè òðààèèà ííèèææè íà èííòðíè òðòàíà íà íàçààñèè òðàáí.

### Член II-69. Право на брак и право на създаване на семейство

Òðàáíòí íà áðàè è òðàáíòí íà ñúçààááíà íà ñàíàèñòàí ñà ààðàíðèðàíè à ñúíò-ààòñòàèè ñ íàèèíàèíèðà çàèííè, èíèè ðàáòèèðàð òíðæíÿàááòí è ì.

### Член II-70. Свобода на мисълта, убежденията и религията

1. Апáæè è ì à òðààì íà ñàíàíàà íà ìèñúèðà, óáàæàáíèÿðà è ðàèèàèÿðà. Õí àèèð-àà òðààì íà ñíÿíà íà ðàèèàèÿðà èèè óáàæàáíèÿðà, èàèòí è ñàíàíàíàòà è ì èçÿàà, èíàèèèòàèíí èèè èíèèèðèàáíí, íóáèè-íí èèè à -àñòàí èðúá ñ àíáíñèóæá-íèà, ó-áíèà, íàðààè è ðèòóàèè.

2. Òðàáíòí íà òèàç çàðààè óáàæàáíèÿ ñà çà-èðà ñíòðàá íàèèíàèíèðà çàèí-íè, èíèè ððàæààð òíðæíÿàááòí ì ó.

### Член II-71. Свобода на словото и информацията

1. Апáæè è ì à òðààì íà ñàíàíàà íà ñèíàíòí. Õí àèèð-àà ñàíàíàà íà ìíàíèàòí è ñàíàíàííí ííèè-àááíà è ðàçíðíñòàíÿàááíà íà èí òíðíàòèÿ èèè íà èààè áàç íà-íàñòà íà íóáèè-íèðà àèàñòè è áàç çíà-áíèà íà àóðæàáíèðà àðàíèèè.

2. Ñàíàíàòà è íèòðàèèç ìò íà ìàèèèà ñà çà-èðàð.

### Член II-72. Свобода на събранията и на сдружаването

1. Апáæè è ì à òðààì íà ñàíàíàííí ó-àñòèà à ìèðíè ñúáðàíèÿ è ñàíàíàà íà ñàðòæàááíà íà àñÿèàéí ðàáíèùà è íí-ñíàòèèííí ííèèè-àñèíí, òðíòñúðçíí èèè àðàæàáííèíí ñàðòæàááíà, èíàòí àèèð-àà è òðàáíòí íà апáæè àà íñííààà èèè àà -èáíóàà à ñèíàèèàðè çà çàùèðà íà ñàíèèà èíòàðñè.

2. Ííèèè-àñèèèà òàðòèè íà ñúðçíí ðàáíèùà àíòðèíàñÿò çà èçðàçÿàááòí íà ííèèè-àñèèàòà àíèÿ íà àðàæàáíèðà íà Ñúðçà.

### Член II-73. Свобода на изкуствата и науките

Èçèòñòààòà è íàò-íèðà èçñèèàáááíèÿ ñà ñàíàíàíèè. Çà-èðà ñà àèàááíè-íàòà ñàíàíàà.

### Член II-74. Право на образование

1. Æñáèè è ì à ìðàáí ìà ìáðàçíàáíèà, èàèòì è ìà àíñòóí àí ìðì òàñèííàèíí ìá-  
ó-áíèà è èáàèè òèèàöèÿ.

2. Õì àèèþ-àà áúçì ìæííñòà çà áàçíèàòíí çàáúèæèòàèíí ìáðàçíàáíèà.

3. Ñáíáíààòà ìà ñúçàààáíà ìà ó-ááíè çàááááíèÿ ìðè çà-èòàíà ìà àáííèðà-  
òè-íèòà ìðèíèèè, èàèòì è ìðàáíòì ìà ðíàèòàèèòà àà ìñèáòðÿàò áúçíèòàíèàòì è  
ìáó-áíèàòì ìà ñáíèòà ààòà ñúàèàñíí ñáíèòà ðáèèàèíçíè, òèèííí òñèè è ìáááí-  
àè-áñèè óáààááíèÿ, ñá çà-èòàò ñííðàá ìàðèííàèíèòà çàèííè, èíèòì òðàààò  
òìðàæíÿàáíàòì è ì.

**Член II-75. Свобода на избор на професия и право на труд**

1. Æñáèè è ì à ìðàáí àà ðàáíòè è àà òíðàæíÿàà ñáíáíáíí èçáðáíà èèè ìðèàòà  
ìðì òàñèÿ.

2. Æñáèè áðàæàáíèí ìà Ñúþçà à ñáíáíááí àà òóðñè ðàáíòà, àà ðàáíòè, àà ñá  
òñòáí ìáÿàà èèè àà ìðàáííòàáÿ òñèòàè áúá àñÿèà áúðààà-èáíèà.

3. Áðàæàáíèòà ìà òðàòè ñòðáíè, èíèòì è ìàò ðàçðáðáíèà àà ðàáíòÿò ìà òàðè-  
òìðèÿòà ìà áúðàààèòà--èáíèè, è ìàò ìðàáí ìà ñúùèòà òñèíáèÿ ìà ðàáíòà, èàòì  
áðàæàáíèòà ìà Ñúþçà.

**Член II-76. Свобода на стопанската инициатива**

Ñáíáíààòà ìà ñòííáíñèàòà èíèèèàòèàà à ìðèçíàòà ñúàèàñíí ìðàáíòì ìà Ñúþ-  
çà è ìàðèííàèíèòà çàèíííàòàèñòàà è ìðàèòèèè.

**Член II-77. Право на собственост**

1. Æñáèè è ì à ìðàáí àà ìðèòàæààà, àà ìíèçàà, àà ñá ðàçííðàæàà è àà çàááù-  
àà è ì óóàñòáí, èíáòì à ìðèáíàèè çàèíííí. Íèèíè ìà ìíæà àà áúáá èèøáí ìò ñáíÿ-  
òà ñíáñòáííñò, ìñááí à ìáùáñòááí èìòàðáñ à ñèó-àèòà è ìðè òñèíáèÿòà, ìðàááè-  
ááíè à çàèííí, ìðè ñíðàáááèèáí ñáíááðáíáííí ìáçùáòáíèà çà ìòíáíáíàòì. Èç-  
ííèçàáíàòì ìà èì óóàñòáíòì ìíæà àà áúáá òðàááíí ñúñ çàèííí, àíèíèèòì à  
ìáíáòíàèì ìà ìáùèÿ èìòàðáñ.

2. Èìòàèèòàèíàòà ñíáñòáííñò à çàùèòáíà.

**Член II-78. Право на убежище.**

Ìðàáíòì ìà óáàæèùà à ààðáíòèðáíí ìðè çà-èòàíà ìà ðàçííðàááèòà ìà Æáíáá-  
ñèàòà èííááíòèÿ ìò 28 þèè 1951 à è Ìðìòíèíèà ìò 31 ÿíòàðè 1967 à çà ñòàòòíà ìà  
áàæàíèòà è ñúàèàñíí Èííñòèòòèÿòà.

**Член II-79. Защита в случай на изгонване, експулсиране и екстрадиране.**

1. Èíèàèòèáíòì àèñíóèñèòàíà à çàáðáíáíí.

2. Íèèíè ìà ìíæà àà áúáá èçáííáí, àèñíóèñèòáí èèè àèñòààèòáí èúì áúðà-  
àà, à èíÿòì ñúùáñòáòàà ñáðèíçáí ðèñè àà áúáá ìñúááí ìà ñì óòò, àà áúáá ìíàèí-  
æáí ìà ìó-áíèà èèè áòáí ìá-íááøèí èèè óíèæàààùì ìòííðáíèà èèè ìàèçáíèà.

## ДЯЛ III. РАВЕНСТВО

### Член II-80. Равенство пред закона

Ѕñè-èè ñà ðàáíè òðàà çàèíà.

### Член II-81. Недискриминация

1. Çàáðàíáíà à àñýèà àèñèðè ìèíàðèý, ìñííàáíà íà òíè, ðàñà, òáýò íà èíæàðà, àðíè-àñèè èèè ñíòèèèáí òðíèçòíà, àáíàðè-íè áàèàçè, àçèè, ðàèèàèý èèè óáàæàá-íèý, òíèèðè-àñèí èèè àðóáí ìíáíèà, òðèíààèàæííòò èúì ìàðèíáèíí ìàèèí-ñòáí, èìóóàñòáí, ðíæàáíèà, èíààèèáííòò, áóçðàñòò èèè ñàèñòàèíà òðèáíòàðèý.

2. Á òðèèíæíòò òíèá íà Èííòèòòòèýòà è áàç àà ñà çàñýàòò ìñííàáíèòà è ðàç-òðàáàè, ñà çàáðàíýàà àñýèà àèñèðè ìèíàðèý, ìñííàáíà íà ìàðèíáèííòòà.

### Член II-82. Културно, религиозно и езиково многообразие

Ѕíðçóòò çà-èòà èòèòòðíòò, ðàèèàèíçíòò è àçèèíáòò ìííííàðàçèà.

### Член II-83. Равенство между мъжете и жените

Ðàááíòòáòò ìàæàó ìóæàòà è æáíèòà ðýááà àà áóáà ìñèáòòáíí áóá àñè-èè ñòáðè, àèèð-èòàèíí òí òòííòáíèà íà çàáòíòòà, òðóàà è çàíèàòàíáòò.

Òðèíèòèóòò íà ðàááíòòáòò íà òðà-è íà çàíàçàáíáòò èèè òðèáíáòò íà ìàð-èè, òðàáàèæààòò è ñíáòèòè-íè òðààè ìòàà çà òí-ñèááí òðàáíòàááíèý òíè.

### Член II-84. Права на детето

1. Áàòòà èìàòò òðàáí íà íáíáòíàèèòà çàèðèèà è àðèæà çà òýòíòòò àèáíááí-ñòàèà. Õà ìíàòò àà èçðàçýàòò ñáíáíáíí ñáíáòò ìíáíèà. Õí ñà àçèíà òðàáàèè òí áóòòíèòà, èíèòò àè çàñýàòò, à çààèñèííòò òò áóçðàñòòà è çðàèíòòà èì.

2. Áóá àñè-èè ààèñòàèý, òòáñýòòè ñà áí àáòòà, èçáóðòàáíè òò òóáèè-èòà àèáñòè èèè òò -àñòíè èíòèòòòèè, áóòòíáíí ñúíáðàæáíèà ðýááà àà áóáà òðà-àè ìòòáòòò íà èíòàðàñèòà íà àáòòò.

3. Áñýèí àáòà èìà òðàáí àà òíááóðæà ðàáíáíí èè-íè àðóçèè è òðàèè èíòàè-òè ñàáàíòàà ñè ðíàèòàèè, òñááí èíáòòòòíàà íà à à íááíà èíòàðàñ.

### Член II-85. Права на възрастните хора

Ѕíðçóòò òðèçíàáà è çà-èòà òðàáíòò íà áóçðàñòòèòà òíòà íà àíòòíáí è íàçààè-ñè ìæáíòò è íà ò-àñòèà à íáòòàáíèý è èòèòòðíèý æèáíò.

### Член II-86. Интегриране на инвалидите

Ѕíðçóòò òðèçíàáà è çà-èòà òðàáíòò íà èíààèèèòà àà ñà òíèçàòòòò òò ìàðèè çà òñèáòòýááíà íà òýòíàòà ñà ìíòòíýòàèííòò, ñíòèèèíí è òðíòàñèííáèíí òðèíáòà-ááíà è ò-àñòèà à íáòòàáíèý æèáíò.

## ДЯЛ IV. СОЛИДАРНОСТ

### Член II-87. Право на информация и на консултиране на работниците в предприятието

Джа̀т̀о̀ѐѐа̀ ѐѐѐ о̀а̀д̀ѝѐо̀а̀ т̀о̀а̀а̀п̀о̀а̀àèо̀àèè о̀д̀ỳààà àà è ìàò, ìà ǹùìòààòìòì òàà-ìèùà, ààòàìòèòàìì t̀òààì ìà èì òìd̀ìàòèỳ è ǹàìààòàìàìì èììǹòèòèòàìà à ǹèò-:àèòà è ìd̀è òǹèìàèỳòà, t̀òàààèààìè ìò t̀òààìòì ìà Ǹùp̀ç̣à è ìàòèììàèìèòà ç̣àèì-ììààòàèǹòàà è t̀òàèòèèè.

### Член II-88. Право на колективни преговори и действия

Джа̀т̀о̀ѐѐа̀ è ǹèòæ̀òàèèòà èèè òàd̀ìèòà t̀òààìèç̣àòèè è ìàò, ǹùàèàǹìì t̀òààìòì ìà Ǹùp̀ç̣à è ìà ìàòèììàèìèòà ç̣àèìììààòàèǹòàà è t̀òàèòèèè, t̀òààì àà àìàìààd̀ỳò è àà ǹèèp̀-:ààò èìèàèòèàìè àìàìàìd̀è ìà ǹùìòààòì òààìèùà è à ǹèò-:àè ìà èììòèèèò ìà èìòàd̀àǹè àà ìǹùùàǹòàỳààò èìèàèòèàìè ààèǹòàèỳ ç̣à ç̣àùèòà ìà ǹàìèòà èìòàd̀à-ǹè, àèèp̀-:èòàèìì ǹòà-:èà.

### Член II-89. Право на достъп до службите по заетостта

Àǹàèè è ìà t̀òààì ìà àìǹòùì àì ààç̣ìèàòìèòà ǹèòæ̀àè ìì ç̣ààòìǹòà.

### Член II-90. Защита в случай на неоснователно уволнение

Àǹàèè òààìòìèè è ìà t̀òààì ìà ç̣àùèòà ǹd̀àùò àǹỳèì ìàìǹììààòàèìì òàìèìàìèà ǹùàèàǹìì t̀òààìòì ìà Ǹùp̀ç̣à è ìàòèììàèìèòà ç̣àèìììààòàèǹòàà è t̀òàèòèèè.

### Член II-91. Справедливи условия на труд

1. Àǹàèè òààìòìèè è ìà t̀òààì ìà òǹèìàèỳ ìà òd̀òà, èìèòì ç̣àṭàç̣ààò ìààìàìòì ç̣àd̀ààà, ǹèàòd̀ììǹò è àìǹòìèìǹòàì.

2. Àǹàèè òààìòìèè è ìà t̀òààì ìà ìàd̀àìè-:àààìà ìà ìàèǹè ìàèìàòà t̀d̀ìàùèæ̀èòàè-ììǹò ìà òd̀òàà, ìà àìààìà è ǹààìè-:ìà ìì-:èàèè, èàèòì è ìà t̀èàòàì àìàèòàì ìòìòǹè.

### Член II-92. Забрана на детския труд и защита на работещите младежи

Ààòǹèèỳò òd̀òà à ç̣ààd̀àìàì. Ìèìèìàèìàòà àùç̣d̀àǹòìàà àd̀àìèòà ç̣à àìt̀òǹèàìà ìà òààìòà ìà ììæ̀à àà àùàà ìì-:ìèǹèà ìò àùç̣d̀àǹòà ìà ç̣ààùd̀òààìà ìà ç̣ààùèæ̀èòàè-ììòì ìàd̀àç̣ìààìèà, ààç̣ àà ǹà ç̣àǹỳààò ìì-:àèààì t̀d̀èỳòìèòà t̀òààèèà ç̣à ìèàààæ̀èòà è ìỳèìè ìàd̀àìè-:àìè èç̣èèp̀-:àìèỳ.

Ìd̀èàd̀èòà ìà òààìòà ìèàààæ̀è òd̀ỳààà àà t̀ìèò-:àò òǹèìàèỳ ìà òd̀òà, ǹùìàd̀àç̣àìè ǹ àùç̣d̀àǹòà èì, è àà ǹà ç̣àùèòàìè ǹd̀àùò èèììììè-:àǹèà àèǹìèìàòàòèỳ èèè ǹd̀àùò òd̀òà, èìèòì ììæ̀à àà ìààd̀ààè ìà ǹèàòd̀ììǹòà, ç̣àd̀àààòì, òèç̣è-:àǹèìòì, àòòìàììòì, ììd̀àèììòì èèè ǹìòèàèììòì èì d̀àç̣àèòèà èèè àà t̀d̀à-:è ìà ìàd̀àç̣ìààìèàòì èì.

### Член II-93. Семейен и професионален живот

1. Ǹàìàèǹòàìòì ǹà ììèç̣àà ǹ t̀òààìà, èèììììè-:àǹèà è ǹìòèàèìà ç̣àùèòà.

2. Ǹìàèàà ǹù-:àòàààìàòì ìà ǹàìàèìèỳ è t̀d̀ìòàǹèìàèìèỳ æ̣ẹàìò, àǹàèè è ìà t̀òà-àì ìà ç̣àùèòà ǹd̀àùò òàìèìàìèà t̀ìd̀ààè àd̀àìàììǹò, èàèòì è t̀òààì ìà t̀èàòàì ìò-ìòǹè ìì ìàè-:èìǹòàì è ìà d̀ìàèòàèǹèè ìòìòǹè ç̣à d̀àæ̀ààìà èèè ìǹèììàỳààìà ìà ààòà.

### Член II-94. Социално осигуряване и социална помощ

1. Ǹùp̀ç̣ùò t̀d̀èç̣ìààà è ç̣à-:èòà t̀òààìòì ìà àìǹòùì àì àèàààòà ìà ìàùàǹòààìòì ìǹèàòd̀ỳààìà è ǹìòèàèìèòà àd̀èæ̀è t̀d̀è ìàè-:èìǹòàì, ç̣ààìèỳààìà, òd̀òàìàà ç̣èìììèò-

èà, íàòðóáíñííñíáííñò èèè ñòàðíñò, èàèòí è á ñëó-àèòá íà çàáóáà íà ðàáíòà ñú-  
áèáñíí ðàáèèàòà, óñòáííááíè ðò ðàáíòí íà Ñúðçà è íàèèííáèíèòà çàèíííáà-  
òáèñòáà è ðàèòèèè.

2. Áñáèè, èíéòí ðàáèáááà è ñá ðèááèæáà çàèíííí á áðáíèèòà íà Ñúðçà, è íà  
ðàáí íà íáùáñòááíí ðñèáóðÿááíà è ñíòèáèíè áðèæè ñúáèáñíí ðàáíòí íà Ñúð-  
çà è íàèèííáèíèòà çàèííííáàòáèñòáà è ðàèòèèè.

Ñ óáè áà ñá áíðè ñðáóò ñíòèáèíèòí íáðáááíñòáí è áááíñòòà, Ñúðçóò ððè-  
íááà è çà-èòà ðàáíòí íà ñíòèáèíèòí è ðíííù è ðíííù çà æèèèùá, ðàáíáçíá-áíè  
áà ðñèáóðÿò áíñòíéíí ñúùáñòáóááíèá íà áñáèè íóæáááù ñá ñúáèáñíí ðàáèèàòà,  
óñòáííááíè ðò ðàáíòí íà Ñúðçà è íàèèííáèíèòà çàèííííáàòáèñòáà è ðàèòèèè.

#### **Член II-95. Здравеопазване**

Áñáèè è íà ðàáí íà áíñòóíí áí çäðááíá ðíòèèèèèèèè è íáèèèèíèè áðèæè  
ðèè óñèíáèÿòà, óñòáííááíè ðò íàèèííáèíèòà çàèííííáàòáèñòáà è ðàèòèèèè. Á  
ððáááèÿíáòí è ðñúùáñòáóááíèòí íà áñè-èè ðíèèèèèè è ááèñòáèÿ íà Ñúðçà ñá  
ðñèáóðÿáà áèñíèíí ðàáíèùá íà çàùèòà íà ðíááèèòí çäðááá.

#### **Член II-96. Достъп до услугите от общ икономически интерес**

Ñúðçóò ððèçíááà è çà-èòà áíñòóííá áí ðñèóáèòá ðò íáù èèííííè-áñèè èíòá-  
ðáñ, èàèòí á ðàááèááíí ðò íàèèííáèíèòà çàèííííáàòáèñòáà è ðàèòèèèè, ñúáèáñíí  
Èííòèòóèÿòà, ñ óáè ñòèíóèèðáíá íà ñíòèáèíèòí è óðèòíðèáèíí ðáááíñòáí á  
ðáíèèòà íà Ñúðçà.

#### **Член II-97. Опазване на околната среда**

Á ðíèèèèèèòà íà Ñúðçà ñá áèèð-áà áèñíèíí ðááíèùá íà ðíáçááíá íà íèíèá-  
òà ñðááà è ðíáíáðÿááíá íà èá-áñòáíòí è, è ñá ðñèáóðÿáà ñúáèáñíí ðèííèòá çà  
óñòíé-èáí ðàçáèòèá.

#### **Член II-98. Защита на потребителите**

Á ðíèèèèèèòà íà ñúðçà ñá ðñèáóðÿáà áèñíèíí ðááíèùá íà çàùèòà íà ððááè-  
òáèèòà.



## ДЯЛ V. ГРАЖДАНСТВО

### Член II-99. Активно и пасивно избирателно право в изборите за Европейски парламент

1. Аñáèè ãðàæãáíéí íà Ñýðçà è ìà ïðááí àà èçáèðà è àà áúää èçáèðáí á èç-áíðèòà çà Áãðííáéñèè ïàðèáíáíó á áúðæããàðà--èáíéà, á èíÿòí ïðááèááá, ïðè ñú ùèòà óñèíáèÿ, èàòí ãðàæãáíéòà íà òàçè áúðæããà.

2. æéáííáàòà íà Áãðííáéñèèÿ ïàðèáíáíó ñá èçáèðàò áúá áñáíáúè è ïðáèè èç-áíðè ñúñ ñáíáíáíí è òáéíí æèñòááíá.

### Член II-100. Активно и пасивно избирателно право в местни избори

Аñáèè ãðàæãáíéí íà Ñýðçà è ìà ïðááí àà èçáèðà è àà áúää èçáèðáí á ìáñòíè èçáíðè á áúðæããàðà--èáíéà, á èíÿòí ïðááèááá, ïðè ñú ùèòà óñèíáèÿ, èàòí ãðàæ-ãáíéòà íà òàçè áúðæããà.

### Член II-101. Право на добра администрация

1. Аñáèè è ìà ïðááí íà áàçíðèñòðáñòíí è ñíðááááèèáí ðàçáèáæãáíá íà íááí-àèòà áúíðíñè á ðàçóíáí ñðíè ïò èíñèòóòèèòà è ïðááíéòà íà Ñýðçà.

2. Õíáà ïðááí áèèð--àà:

а) ïðááíòí íà áñáèè àà áúää èçñèóðáí, ïðááè àà áúää áçàòà èíáèèáóáéíà ìÿðèà ñ íááèááííðèÿòíè çà íááí ïíñèááèòè;

á) ïðááíòí íà áíñóóí íà áñáèè áí áíèóíáííèòà, èíèòí áí çáñÿàò, ïðè çà--èòàíá íà çáéíííèòà èíòáðñè çà ïíáðèòáéííñò è ïðíòáñèíáéíà è ñèóæááíá òáéíá;

â) çááúèæáíéàòí íà ááíèíèñòðáòèÿòà àà ìíðèáèðà ñáíèòà ðáðáíèÿ.

3. Аñáèè è ìà ïðááí íà íáàçóòáíéà ïò Ñýðçà íà áðááèòà, íáíáñáíè ïò èíñèòóòè-èòà íà Ñýðçà èèè ïò òáðíèòà ñèóæèòáèè ïðè èçíúéíáíéà íà ñèóæááíéòà èí òóíèòèè, ñúáèáñíí ïñííáíéòà ïðèíèòè, íáúè çà ïðááíéòà ñèñòà) è íà áúðæããèòà--èáíéè.

4. Аñáèè ìíæà àà ñá íáúðíá èúí èíñèòóòèèòà íà Ñýðçà íà ááéí ïò ïòèèèè-èèòà áçèòè íà Èííñèòóòèÿòà è òðÿááà àà ïíèó--è ïðáíáíð íà ñú ùèÿ áçèè.

### Член II-102. Право на достъп до документи

Аñáèè ãðàæãáíéí íà Ñýðçà èèè áñÿéí òèçè--áñèí èèè ððèèè--áñèí èèòà, èíáòí ïðááèáááà èèè è ìà ñáááèèúá á áúðæããà--èáíéà, è ìà ïðááí íà áíñóóí áí áíèóíáí-òèòà íà èíñèòóòèèòà, ïðááíéòà è ñèóæèòà íà Ñýðçà, íàçááèñèíí ïò òíðíàòà èí.

### Член II-103. Европейски омбудсман

Аñáèè ãðàæãáíéí íà Ñýðçà èèè áñÿéí òèçè--áñèí èèè ððèèè--áñèí èèòà, èíáòí ïðááèáááà èèè è ìà ñáááèèúá á áúðæããà--èáíéà, è ìà ïðááí àà ñáçèðà áãðííáé-ñèèÿ ïíáóáñíáí çà ñèó--àè íà èíòí ááíèíèñòðèðáíá á ááèñòáèÿòà íà èíñèòóòè-èòà, ïðááíéòà è ñèóæèòà íà Ñýðçà ñ èçèèð--áíéà íà Ñúáà íà Áãðííáéñèèÿ ñýðç ïðè ïñú ùáñòáÿááíáòí íà ñúáááíéòà ïò òóíèòèèè.

### Член II-104. Право на петиции

Аñáèè ãðàæãáíéí íà Ñýðçà èèè áñÿéí òèçè--áñèí èèè ððèèè--áñèí èèòà, èíáòí ïðááèáááà èèè è ìà ñáááèèúá á áúðæããà--èáíéà, è ìà ïðááí íà ïàòèèè áí Áã-ðííáéñèèÿ ïàðèáíáíó.

**Член II-105. Свобода на движение и на пребиваване**

1. Аñáèè ãðæãáíèí íà Ñýðçà èìà òðããí àà ñà òðèããèæãà è àà òðããèããã ñáíáíáíí íà òãðèòòèÿòà íà áóðæããèòã-èãíèè.

2. Òðããòòí íà ñáíáíáíí äãèæãíèã è òðããèããããíá ìíæã àà áóãã òðããíðòã-ãíí, ñúãèãñíí Ëííðèòòèÿòà, íà ãðæããíèè íà òðãòè ñòðãíè, èíèòí òðããèãããò çàèíííí íà òãðèòòèÿòà íà áóðæããã-èãíèè.

**Член II-106. Дипломатическа и консулска закрила**

Аñáèè ãðæããíèí íà Ñýðçà ñà òðèçãã íà òãðèòòèÿòà íà òðãòè ñòðãíè, èúãã-òí áóðæããòã, íà èíÿòí à ãðæããíèí, íÿìà òðããíðòãèòãèðòãí, òò çàèèèòã íà àèíèí ìòè-ãñèèòã è èííðèòòèÿòà ñèóæãè íà ãñÿèã äðòãã áóðæããã-èãíèè òðè ñú-òèòã òñèíãèÿ, èòòí íãíèèòã ãðæããíèè.

## ДЯЛ VI. ПРАВОСЪДИЕ

### Член II-107. Право на ефективна съдебна защита и на достъп до безпристрастен съд

Аñýéí èèòá, ÷èèòí òðááà è ñáíáíáè, áàðáíòèðáíè òò òðááíòí íà Ñýðçà, ñà áé-èè íàéúðíáíè, è òðááí íà áòáèòèáíà ñúáááíà çàùèòà ñúáèáñíí òñéíáèýòà, òðáááèáíè á òíçè ÷éáí.

Аñýéí èèòá è òðááí ñéó÷áýò òó áà áúáá ðàçáèáááí ñòðáááèèáí, òóáèè÷í è á ðàçóíáí ñðíè òò íàçááèñè è ááçíðèñòðáíòáí ñúá, ñúçááááí òòðááíí ñúñ çàéíí. Аñýéí èèòá è òðááí ñéó÷áýò òó áà áúáá ðàçáèáááí ñúá, ñúçááááí òòðááíí ñúñ çàéíí. Аñýéí èèòá è òðááí ñéó÷áýò òó áà áúáá ðàçáèáááí ñúá, ñúçááááí òòðááíí ñúñ çàéíí.

Íà òóááááùèòá ñà èèòá ñà òðááííòááý ááçíèáòíà òðááíà òòíí, áíéíèèòí à íáíáòíáèíí, çà áà ñà òñèáòè áòáèòèááí áíòóóí áí òðááííúáèá.

### Член II-108. Презумпция за невиновност и право на защита

1. Аñáèè íááèíýà ñà ñ÷èòà çà íááèíáí áí áíèáçááíà íà òðíòèáíòí ñúáèáñíí çàéííà.

2. Çà÷èòáíòí íà òðááíòí íà çàùèòà íà áñáèè íááèíýà à áàðáíòèðáíí.

### Член II-109. Принципи на законност и пропорционалност между нарушенията и наказанията

1. Íèéíé íà òíçè áà áúáá òñúááí çà ááèñòáèá èèè ááçááèñòáèá, èíáòí à òò-òáíòá íà èçáúððááíáòí íà á áèè íáýááí çà íáðóðáíèá òò íàòèíáèíòí èèè òááááðíáíòí òðááí. Íà òíçè áà áúáá íáèáááíí òòðááíí íáèáçáíèá òò òíáà, èíáòí à áèè òðáááèááíí èúí òòíáíòá íà èçáúððááíáòí íà íáðóðáíèáòí. Áèí ñèáá èçáúððááíà íà íáðóðáíèáòí çàéííúò òðáááèáè òòèáíí íáèáçáíèá, òí ùá áúáá òðèéíçèíí.

2. Òíçè ÷éáí íà çáñýáá òñúááíáòí èèè íáèáçáíáòí íà èèòá, áéííáíí çà ááè-ñòáèá èèè ááçááèñòáèá, èíáòí à òòíáíòá íà èçáúððááíáòí à áèè òðááííèáíèá òò ñèèñúèá íà íáùèòá òðèíèè, òðèçíáòè òò áñè÷èè íáðíáè.

3. Òáçáñòà íà íáèáçáíèýòà òðýááá áà áúáá òòííòèííáèíà íà íáðóðáíèáòí.

### Член II-110. Право на освобождаване от повторно наказателно преследване или наказание за едно и също нарушение

Íèéíé íà òíçè áà áúáá òñúááí íáèéíçáí íà íáèáçáíáèíí òðááííááááíà èèè íáèáçáí çà íáðóðáíèá, çà èíáòí áá÷á áèè òòðáááí èèè òñúááí à ðáíèèòá íà Ñýðçà ñ áèýçèá à ñèèá òðèíúáá ñúáèáñíí çàéííà.



**Член II-114. Забрана на злоупотребата с право**

Í è ù î â òàçè Õàðòà íà òðÿáâà äà áúââ òúëëóáâíî êàòî äàâàùî îðàâí çà èç-  
âúðøââíá íà êàêáîòî è äà áèè î ääéñòáèè èèè àèò, òäëÿ ùè íàèúðíÿâàíâòî íà îðà-  
âàòà è ñâíáíáèòà, îðèçíàòè îò òàçè Õàðòà, èèè íàðàíè-äââíá íà îðàâàòà è ñâí-  
áíáèòà, îí-çíà-è îò îííâà, êíâòî á îðàâèèèíî á òàçè Õàðòà.



## **Ч А С Т І І І**

# **ПОЛИТИКИ И ФУНКЦИОНИРАНЕ НА СЪЮЗА**

## ДЯЛ I. РАЗПОРЕДБИ С ОБЩО ПРИЛОЖЕНИЕ

### Член III-115

Нúрçúò ñëääè çà ääéíñòáíòí ìæäó ðàçëè-íèòá òíèèèèè è ääéñòáëý, òíñí-á-íè á òàçè -áñò, òðè ñúíáðàçýááíá íà ñúáéòíííñòòà òò óáèè íà Нúрçà è ñúáëáñíí òèíòèèà íà òðááíñòááíáòà èí òíáòáíòííñò.

### Член III-116

Áúá áñè-èè ääéñòáëý òí òàçè -áñò Нúрçúò ñá ñòðáíè ää òðáíáðíá íáðáááí-ñòáíòí è ää íáñóð-ááá ðáááíñòáíòí ìæäó ìúæòá è æáíèòá.

### Член III-117

Òðè òðáááëýíáòí è òñúòáñòáýááíáòí íà òíèèèèèèèèè è ääéñòáëýòà òí òàçè -áñò Нúрçúò òò-èòà èçèñéááíèýòà çà íáñóð-áááíá íà æñíèí ðááíèùá íà çà-áòíñò, áððáíðèðáíá íà äááéááòíá ñíòèáèíá çàùèòà, áíðáá ñðáùò ñíòèáèííòí íá-ðáááíñòáí, èáèòí è æñíèí ðááíèùá íà íáðàçíááíèáòí, èááèèòèèáòèýòà è çàùè-èòà íà òíáðèòèòí çáðááá.

### Член III-118

Òðè òðáááëýíáòí è òñúòáñòáýááíáòí íà òíèèèèèèèèè è ääéñòáëýòà òí òàçè -áñò Нúрçúò ñá áíðè ñðáùò áñýèà æñíèòèèèáòèý, òíííááíá íà òíè, ðáñá èèè áòíè-áñèè òðíèçòíá, ðáèèèèè èèè óááæááíèý, è íááèèáííñò, áúçðáñò èèè ñáñèòáèíá òðáíòàòèý.

### Член III-119

Èçèñéááíèýòà çà òíàçááíá íà òíèèèèèèèèè è ääéñòáëýòà òí òàçè -áñò Нúрçà, òíñí-á-íè á òàçè -áñò, òí-ñíáòèáèíí ñ íáèáá áíòðèíáñýíá çà óñòíè-èáíòí ðàçáèòèè.

### Член III-120

Èçèñéááíèýòà çà çàùèòà íà òíðááéòáèèèèèè ñá áçáíáò òðáááèè òðè òðáááëý-íáòí è òñúòáñòáýááíáòí íà òíòáíáèèèèèèè è ääéñòáëý íà Нúрçà.

### Член III-121

Òðè òðáááëýíáòí è òñúòáñòáýááíáòí íà ñáíèòá òíèèèèèèè íà Нúрçà òí ñáè-ñèíòí ñòííáíñòáí, ðèáíèíáá, ððáíñíòòá, áúððáèíèý íàçáð, íáó-íèòá èçèñéááá-íèý è ðáðííèíáè-íòí ðàçáèòèè è èíñííñá, Нúрçúò è áúðæááèòá-èáíèè èçòýèí òò-èòàò èçèñéááíèýòà çà áèááíñúòíýíèáòí íà æéáíòíèòá èáòí -óáñòááùè ñúòá-ñòáá, òðè òúèíí çá-èòáíá íà çáèíííáèòá è òíàçáèíííáèòá ííðíè è òðáèèèèè íà áúðæááèòá -èáíèè, òí-ñíáòèáèíí òí òííðáíèá íà ðáèèèèçíèòá ðèòòáèè, èó-èòòíèòá ððáèèèèè è ðááèíáèíòí íáñèááñòáí.

### Член III-122

Áàç ää ñá çáñýáò ðàçíòðáááèòá íà -èáííá 2-5, 222-167 è 222-238 è ñ íáèáá ìý-ñòíòí, èíáòí çááíáò ñèóæáèòá òò íáù èéíííè-áñèè èíðáðáñ, íà èíèòí áñè-èè á Нúрçà òðáááò áíèýíí çíá-áíèá, è ðíèýòà èí çà òíñòèááíá íà íáííáòí ñíòèáè-íí è ðáðèòíðèáèíí ááèíñòáí, Нúрçúò è íááíáèòá áúðæááè-èáíèè, áñáèè á ððáíè-èèòá íà ñáíèòá èí òíáòáíèèè è á ðáíèèèè íà òðèèíæáíèá íà Èíííèòòòèýòà, ñèá-áýò ðóíèèèíèðáíáòí íà òàçè ñèóæáè ää ñá òíííáááá íà òðèíòèèè è óñèíáèý, á -áñòííñò èéííííè-áñèè è ðèíáíííáè, èíèòí ää èí òíçáíèýáò ää èçíúèíýáò çá-áá-èòá ñè. Ááðííáèñèè çáèííí òðáááëý òàçè òðèíòèèè è óñèíáèý, áàç ää ñá çáñý-áò èí òíáòáíèèèèè, èíèòí, òðè çá-èòáíá íà Èíííèòòòèýòà, èíáò áúðæááèòá -èáíèè çà òðáíèèçèðáíá, ðóíèèèíèðáíá è ðèíáííèðáíá íà òàçè ñèóæáè.





Áaðííáéñéè çàéíí íà Ñúáàòà ìíæå àà ííñòàííâè íáíáðíäèìèòà ìáðèè çà óèáñíÿàáíá íà òàçè çàèðèèà. Õíé ñå íðíèçíáñÿ ñèåå èííòèòèòèðáíá ñ Áaðííáéñéÿ íàðèàíáíò.

**Член III-128**

Áçèòèòà, íà èíèòí àñáèè áðàæåáíéí íà Ñúðçà è ìà íðááí áà ñå íáðóóà èúì èííòèòèòèòèòà èèè íðááíèòà íí ñèèàòà íà ÷èáí I-10, § 2, ò. d è áà ííèó÷ååáá íðáí-áíð, ñå èçáðíáíèòà íí ÷èáí IV-448, § 1. Èííòèòèòèòèòà è íðááíèòà íí ÷èáí I-10, § 2, ò. d ñå èçáðíáíèòà íí ÷èáí I-19, § 1, àè. 2 è á ÷èáí I-30, I-31 è <sup>2</sup>-32, èàèòí è Áaðííáéñéÿò ííáóáñíáí.

**Член III-129**

Íà áñáèè òðè áíáèíè Èííèñèÿòà íðááñòàáÿ íðáá Áaðííáéñéÿò íàðèàíáíò, Ñú-áàòà è Èèííííè-áñéÿ è ñíòèàèáí èííèòàò áíèèåå íòííííí íðèèíæáíèàòí íà ÷èáí I-10 è íà òíçè äÿè. Õíçè áíèèååáá íò-èòà ðàçáèòèèòí íà Ñúðçà.

Íà íñííáàòà íà òíçè áíèèååá è ááç áà ñå çàñÿàòò íñòàíáèèòà ðàçííðáááè íà Èííòèòèòèòèòèòà, áaðííáéñéè çàéíí èèè áaðííáéñéè ðàíèíá çàéíí íà Ñúáàòà ìíæå áà áííúéíè íðááòà íí ÷èáí I-10. Ñúáàòóò ñå íðíèçíáñÿ ñ ááèíáðøèà, ñèåå íáíáðáíèà íò Áaðííáéñéÿò íàðèàíáíò. Õíçè áaðííáéñéè çàéíí èèè áaðííáéñéè ðàíèíá çàéíí áèèçà á ñèèà áàèíòááíí ñèåå íáíáðÿááíá íò áúðæåáèòà-÷èáíèè ñúáèáñíí òáðíèòà èííòèòèòèííèè ðàçííðáááè.



**Раздел 2. Свободно движение на лица и услуги**

**Подраздел 1. Работници**

**Член III-133**

1. Даа́тòíèèòá èìàò ìðàáìòì àà ñà ààèæàò ñáíáíáíì áúá áúòðáøííñòà íà Ñýðçà.

2. Áñýèà àèñèðè íèíàðèý, ìñííàáíà íà íàòèííàèííñòà, íà ðàáìòíèèòè ìò áúð-æààèòá--èáíèè ìí ìòííðáíèá íà íààìàíáòì íà ðàáìòà, çàíèàùáíáòì è äðóàèòá òñèíáèý íà òðóà, á çàáðáíáíà.

3. Даа́тòíèèèòá èìàò ìðàáí, ìðè ñíàçàáíá íà ìðàíè-áíèýòà, ìñííàááàùè ñà íà ñúíáðàæáíèý çà íáùáñòááí ðáá, íáùáñòááíà ñèáòðííñòè è íáùáñòááí çàáðáá:

- a) àà ìðèáìàò àáèñòáèèòáèíè ìðàáèíæáíèý çà ðàáìòà;
- b) àà ñà ààèæàò ñáíáíáíì íà òáðèòíðèýòà íà áúðæààèòá--èáíèè ñ òàçè òáè;
- c) àà ìðááèàáàò á áúðæàáá--èáíèá, çà àà ðàáìòýò ìðè ñíàçàáíá íà çàèíííáè-òá, ìíáçàèíííáèòá è àáíèíèñòáòèáíèèòá ðàçííðáááè ìòíííí íààìàíáòì íà ðá-áìòà íà ìáñòíè ðàáìòíèèòè;
- d) àà ìñòááàò íà òáðèòíðèýòà íà ñúíòááòíáòà áúðæàáá--èáíèá, ñèáá èàòì ñà ðàáìòèèè òàì, ìðè òñèíáèýòà, ìðáááèáíè á ááðííáèñèè ðááèáíáíòè, ìðèáòè ìò Èííèñèýòà.

4. Даçííðáááèòá íà òíçè --èáí íà ñà ìðèèááàò ìí ìòííðáíèá íà íààìàíáòì íà ðàáìòà íà ìóáèè-íè àèúæííñòè.

**Член III-134**

Ááðííáèñèè çàèíí èèè ááðííáèñèè ðàíèíá çàèíí ìðáááèý íáíáðíáèíèòá ìáð-èè çà ìíñòèááíá íà ñáíáíáíìòì ààèæáíèá íà ðàáìòíèèòè ñúáèáñíí --èáí III-133. Õíè ñà ìðèáíà ñèáá èíííòèèòèáíà ñ Èèíííè-áñèèý è ñíòèèááí èííèòáò.

Ááðííáèñèèèòá çàèíí èèè ááðííáèñèèèòá ðàíèíá çàèíí òáèýò ìí-ñíáòèèíí:

- a) ìñèáòýááíá íà òýñíí ñúòðóáíè-áñòáí ìæáò íàòèííàèíèòá ñèóæáè ìí òðóáà;
- b) ìðáíáòááíá íà àáíèíèñòáòèáíèèòá ìðíòááòè è ìðáèòèèè è íà ñðíèíááòá çà áíñòóí áí ðàáìòíèòá ìáñòá, ìðíèçòè-áùè ìò áúòðáøííòì ìðááí èèè ìò ñèèð-áíè ìí-ðáíí ñííðàçóíáíèý ìæáò áúðæàáèòá--èáíèè, --èáòì çàíàçàáíá àè ìðáá-ñòááèýááè ìðá-èà çà ñáíáíáíìòì ààèæáíèá íà ðàáìòíèèèòá;
- c) ìðáíáòááíá íà áñýèáèáè ñðíèíáá è äðóáè ìðáíè-áíèý, ìðáááèááíè ìí áúò-ðáøííòì ìðááí èèè ìí ñèèð-áíè ìí-ðáíí ñííðàçóíáíèý ìæáò áúðæàáèòá--èáí-èè, èíèòì íáèááàò íà ðàáìòíèèèòá ìò äðóáè áúðæàáè-èáíèè, ðàçèè-íè ìò ìðèè-æèèòá çà ìáñòíèòá ðàáìòíèèòè òñèíáèý ìòíííí ñáíáíáíèý èçáíð íà ðàáìòà;
- d) ñúçááááíá íà ìíáòíáýùè ìáòáíèçíè çà ñáúðçááíá íà ìðááèáááíáòì è óóð-ñáíáòì íà ðàáìòíè ìáñòá è óèáñíýááíá íà áàèáíñà ìí ìæáò èì, ìðè òñèíáèý, èí-èòì èçèèð-áàò ñáðèíçíè ðèñèíáá çà ðàáíèùáòì íà æéáìòà è íà çàáòíñòà á ðàç-èè-íèòá ðááèííè è ìðáñèè.

**Член III-135**

Áúðæàáèòá--èáíèè íáñóð-ááàò, á ðàíèèòá íà íáùà ìðíáðáíà, íáíáíá íà ìèà-àè ðàáìòíèèòè.

**Член III-136**

1. Á ñòáðáòà íà ñíòèáèííòì ìñèáòýááíá ááðííáèñèè çàèíí èèè ááðííáèñèè ðàíèíá çàèíí ìðáááèý íáíáðíáèíèòá ìáðèè çà ìñèáòýááíá íà ñáíáíáíìòì ààè-

æáíèà íà ðááíòíèòèòá, íí-ñíáòèèéíí ÷ðáç óñòáííâÿááíàòí íà ñèñòáíà, éíÿòí íí-çáíèÿáà íà ðááíòíèòèòá-ìèððáíòè, ðááíòá ùè íí òðóáíá äíííííð èèè ááç òàéúá, è íà ííèçáá ùèòá ñá ñ òàèèáá ððááá òáóíè áèèçèè:

a) ñóíèððáíàòí íà áñè-èè íáðèíáè, éíèòí ñá áçáíàò ððáááèä ñííðáá íòááèíè-òá íáòèííáèíè çàèíííáàòáèñòáá, çà ððèáíáèáá íá èèè çáíàçáá íá ððááí íá ðáç-èè-íè ñíòèàèíè ððèáíáèáèè è íèà ùáíèÿ, èàèòí è çà òÿóííòí èç-èñèÿááíá;

b) èçíèà ùáíáòí íá ñíòèàèíèòá íèà ùáíèÿ íá èèòáòá, æèááá ùè íá òáðèòíðèÿ-òá íá áóðæááèòá-èáíèè.

2. Èíáòí ÷èáí íá Ñúááòá ñ-èòá, ÷á ááááí ððíáèò çà ááðííáèñèè çàèíí èèè áá-ðííáèñèè ðáíèíá çàèíí íí § 1 ùá çáñááíá ñú ù ííñòíè áèáíáíòè íá ñèñòáíàòá çà ñíòèàèíí ñèáóðÿááíá, íí-ñíáòèèéíí íòííííí ððèèíáííòí è ííèá, áííñèòá èèè òéíáíííáòá ñòðóèòðá èèè ùá çáñááíá òéíáíííáíòí ðááííáñèá, òíé ííæá áà ííèñèá áà áúáá ñáçèðáí Ááðííáèñèèÿò ñúááò. Á òíçè ñèó-áè ððíòááòðáòá íí ÷èáí 222-396 ñá ñíèðá. Ñèáá íáñúæáá íá è á ñðíè íò ÷áòèðè ìáñáòá íò ñíèðáíàòí, Ááðííáèñèèÿò ñúááò:

a) áó ùá ððíáèòá íá Ñúááòá, ñ èíáòí ñá áóçíáííáÿá ððíòááòðáòá íí ÷èáí 222-396, èèè

b) ííèñèáá íò Èííèñèÿòá áà ððááñòááè ííáí ððááèíæáíèá; á òíçè ñèó-áè íóð-áííá-áèíí ððááèíæáíèÿ áèò ñá ñ-èòá çà íáíðèáò.

## Подраздел 2. Свобода на установяване

### Член III-137

Á ðáíèèòá íá òíçè ííáðáçááè íáðáíè-áíèÿòá íá ñáíáíáòá íá óñòáííáÿááíá íá áðæááíèòá íá áóðæáá-èáíèá íá òáðèòíðèÿòá íá áðóáá áóðæáá-èáíèá ñá çááðáíáíè. Õáçè çááðáíá çáñÿáá ñú ù í è íáðáíè-áíèÿòá ððè ñúçáááíá íá ððáá-ñòááèòáèñòáá, èèíííá èèè òèèèáèè íò áðæááíèòá íá áóðæáá-èáíèá, óñòáíí-áèèè ñá íá òáðèòíðèÿòá íá áðóáá áóðæáá-èáíèá.

Áðæááíèòá íá áóðæáá-èáíèá èíáò íá òáðèòíðèÿòá íá áðóáá áóðæáá-èáíè-èá ððááí áà íñú ùáñòáÿáò ñáíáíáíá ððíòáñèÿ, èàèòí è áà ò-ðááÿáò è òíðááèÿ-áò ððááíðèÿòèÿ, áèèð-èòáèíí áððæáñòáá íí ñíèñúèá íá ÷èáí III-142, àè. 2, ððè óñèíáèÿ, ííðáááèáíè ððèíííáàòáèñòáíòí íá áóðæááòá-èáíèá, á éíÿòí ñá ñá óñòáííáèèè, íòííííí íáéíèòá ñíáñòááíè áðæááíè, ááç áà ñá çáñÿáò ðáçíððáá-èòá íá ðáçááè 4 íòííííí áàèæáíèáòí íá èáíèòáèè.

### Член III-138

1. Ááðííáèñèè ðáíèíáè çàèííè ííðáááèÿò ìáðèèòá çà íñú ùáñòáÿááíá íá ñáí-áíáòá íá óñòáííáÿááíá íí ááéííñè. Õá ñá ððèáíàò ñèáá èíííñèòèððáíá ñ Èèííí-íè-áñèèÿ è ñíòèàèáí éííèòáò.

2. Ááðííáèñèèÿò íáðèáíáíò, Ñúááòóò è Èííèñèÿòá èçíúéíÿáò òóíèòèèòá, éí-èòí ñá èí áóçèíæáíè íí § 1, è íí-ñíáòèèéíí:

a) èáòí íòáááò íííá-áèí ððèððèòáòíí çíá-áíèá íá ááéííñèòá, ððè éíèòí ñáíáíáòá íá óñòáííáÿááíá á íò íííááíí ñú ùáñòááíí çíá-áíèá çà ðáçáèòèáòí íá ððèçáíáñòáíòí è òúðáíáèÿòá;

b) èáòí ñèáóðÿáò òÿñííí ñúòðóáíè-áñòáí íáæáò èíííáòáíòíèòá íáòèíáèíè ððááíè ñ òáè çáíçíáááíá ñ ðáçèè-èÿòá á ðáíèèòá íá Ñúðçá íí íòííðáíèá íá ðáçèè-èòá ááéííñè;

c) èàòí òòíáíýò ààìèíèñòðàòèèáíèòà ïðíòááóðè è ïðàèòèèè, ïðíèçòè-àùè ïò àúòðáøíòí çàèíííààòàèñòáí èèè ïò ïí-ðáíí ñèèð-áíè ñííðàçóíáíèý ìáæò àúðæààèòà-èáíèè, -èàòí çàíàçàáíá àè ïðááñòààèýààèí ïðá-èà çà ñáíáíáàòà ìà óñòáííáýàáíá;

d) èàòí ïñèáóðýààò áúçìíæííñò ðàáíòíèèòèòà ïò ááíá àúðæààà-èáíèà, ðàáíòà-ùè ìà òáðèòíðèýòà ìà äðóáà àúðæààà-èáíèà, àà ïñòáíàò òàì, çà àà ïðááíðèà ìò ñàìíòíýòàèíá ñòííáíñèà ááéííñò, àèí ïòáíáàðýò ìà óñèíáèýòà, èíèòí áéòà áéèè ïðèèíæèìè, àèí òà áèèçàòà á ñúíòááòíàòà àúðæààà èúì ìííáíòà, á èíèòí áéòà èñèàèè àà çàíí-íàò ááéííñòòà;

e) èàòí ïñèáóðýààò áúçìíæííñò ìà äðæààíèèòà ìà ááíá àúðæààà-èáíèà àà ïðèáíáèààò è àà èçííèçààò ìááàèæèìà ñíáñòááííñò ìà òáðèòíðèýòà ìà äðóáà àúðæààà-èáíèà, àíèíèèòí ìà ñá çàñýààò ïðèíòèèòà ïí -èáí III-227, § 2;

f) èàòí ïíñòáíáííí ïðáíàðáò ìáðáíè-áíèýòà ìà ñáíáíáàòà ìà óñòáííáýàáíá áúá àñáèè àèá ááéííñò èàèòí ïí ïòííøáíèà ìà óñèíáèýòà çà ñúçàáááíá àúðòò òá-ðèòíðèýòà ìà ááááíá àúðæààà-èáíèà ìà ïðááñòààèòàèñòáà, èéíííáà èèè òèèè-àèè, òàèà è ïí ïòííøáíèà ìà óñèíáèýòà çà áèèçàíá ìà ìáðñííáèà ìà ñííáííòí ïðááíðèýòèà á ðúèíáíáíèòà èèè ìáçíðíè ïðááíè ìà ïíñèááíèòà;

g) èàòí èííðáèíèòà á ìáíáðíáèìàòà ñòáíáí è ñ ìáèáà òýòíàòà ðàáííñòíèííñò áàðáíòèèòà, èíèòí ñá èçèñèáàò á ðàçèè-íèòà àúðæààè-èáíèè ïò äðòæáñòáàòà ïí ñíèñóèà ìà -èáí III-142, àè. 2, çà çàùèòà ìà èíòáðáñèòà èàèòí ìà ñúáðòæíèòèòà, òàèà è ìà òðáòè èèòà;

h) èàòí ñá òááðýààò áàèè óñèíáèýòà çà óñòáííáýàáíá ìà ñá ìáðòøáààò -ðàç ïðááíñòááýíè ïò àúðæààèòà-èáíèè ïíííùè.

**Член III-139**

Ðàçííðáááèòà ìà òíçè ïíáðàçááè ìà ñá ïðèèáààò ïí ïòííøáíèà ìà ááéííñòè á àúðæààà-èáíèà, èíèòí èìàò áíðè -áñòè-íí ò-áñòèà á ññúùáñòáýàáíáòí ìà àúð-æàáíàòà áèáñò.

Ááðííáèñèè çàèíí èèè ááðííáèñèè ðàíèíá çàèíí ìíæá àà èçáááè ìýèíè ááé-ííñòè ïò ïðèèíæííòí ïíèá ìà ðàçííðáááèòà ìà òíçè ïíáðàçááè.

**Член III-140**

1. Ðàçííðáááèòà ìà òíçè ïíáðàçááè è ìáðèèòà, ïðèáòè ìà òýòíá ñíííáà, ìà çà-ñýààò ïðèèíæáíèàòí ìà çàèíííáèòà, ïíáçàèíííáèòà è ààìèèèñòðàòèèáíèòà ðàçíí-ðáááè ìà àúðæààèòà-èáíèè, èíèòí ïðáááèæáàò ñíáòèèíí òðáòèðáíá ìà -óæáè-òà áðáæááíè è ìáèíæáíè ïò ñúíáðáæáíèý çà ìáùáñòááí ðáá, ìáùáñòááíá ñèáóð-ííñò è ìáùáñòááíí çäðááá.

2. Ááðííáèñèè ðàíèíá çàèíí èííðáèíèòà ìáèèíáèíèòà ðàçííðáááè ïí § 1.

**Член III-140**

1. Ááðííáèñèè ðàíèíá çàèíí óèáñíýàà çàíí-ááíáòí èèè ññúùáñòáýàáíáòí ìà ñáíáíáíá ñòííáíñèà ááéííñò. Õíè áííðèíáñý çà:

a) áçàèìííòí ïðèçíáááíá ìà àèíèíè, ñáðòèòèèàòè è äðóáè áíèòíáíòè;

b) èííðáèíèòáíáòí ìà çàèíííáèòà, ïíáçàèíííáèòà è ààìèèèñòðàòèèáíèòà ðàç-ííðáááè ìà àúðæààèòà-èáíèè ïòíííí çàíí-ááíáòí èèè ññúùáñòáýàáíáòí ìà ñáíáíáíá ñòííáíñèà ááéííñò.

2. Її історія і а і ааеөейнөөа, пәудҗайеөа п̄ оүө е оади аоааөе-іеөа іди-оанеө ініоаіаіііоі ідаіаоаіа іа іадаіе-аіеүоа җааеөө іо еіідаеіедаіаоі іа оөейаеүоа җа оідаҗіуааіаоі еі а даҗеө-іеөа аүдҗаае-еаіеө.

**Член III-141**

Адоҗаһоааоа, о-даааіе пүаеаһіі җаеіііааоәһоаіоі іа аүдҗааа-еаіеа е еіауе пәааеөуа, оаіодаеіі оідааеаіеа еөө іһііаіа ааеііһо а даіеөөа іа Нұрҗа, пә ідедааіуаао җа іоҗаеөа іа ідеәаааіаоі іа даҗіідаааеөа іа оіҗе іі-адаҗааө п̄ оеҗе-аһеөа еөөа, адоҗааіе іа аүдҗааеөа-еаіеө.

„Адоҗаһоаа“ іҗіа-ааа адоҗаһоааоа іі адоҗааіһеіоі еөө оудәіаһеіоі ідааі, аеөр-еөаеіі еіііадаөеөа е адоаө рдеәе-аһеө еөөа іа іоаеө-ііоі еөө аһоіі-оі ідааі, п̄ еҗеөр-аіеа іа адоҗаһоааоа п̄ іаһоііаіһеа оаө.

**Член III-142**

Аүдҗааеөа-еаіеө ідааіһоаауө пүуіоі одаөедаіа іоііһіі оеіаіһіаіоі о-а-һоөа а еаіеөаөа іа адоҗаһоааоа іі һіеһуеа іа е-аі III-142 іа адоҗааіеөа іа адоаөөа аүдҗаае-еаіеө, ааҗ аа пә җаһуаа ідеөейаіеаоі іа іһоаіаеөөа даҗіі-даааө іа Еііһөөоөөуөа.

**Подраздел 3. Свобода на предоставяне на услуги**

**Член III-144**

А даіеөөа іа оіҗе ііадаҗааө, іадаіе-аіеүоа іа һаіаіааоа іа ідааіһоаауіа іа оһөаө а даіеөөа іа Нұрҗа пә җаадаіаіе іі іоііоаіеа іа адоҗааіеөа іа аүдҗааеөа-еаіеө, оһоаіаеөө пә а аүдҗааа-еаіеа, даҗеө-іа іо даҗе іа ііөө-аөаөу іа оһөоааөа.

Аадиіаеөөө җаеіі еөө аадиіаеөөө даіеіа җаеіі ііа аа даҗөөде ідеөейа-іеаоі іа оіҗе ііадаҗааө е һіөуіі ідааіһоаауө е оһөоаө адоҗааіеө іо одаөө һоа-іе, оһоаіаеөөө пә іа оадеөідеуөа іа Нұрҗа.

**Член III-145**

Іі һіеһуеа іа Еііһөөоөөуөа җа „оһөоаө“ пә һ-өөаө ідаһоаөөөөа, еіеөі іаеө-ііааіі пә ідааіһоаауө һоауө җаіеауаіа, аіеіеөіоі оа іа пә одаҗааө іо даҗіі-даааөөа, іоіаһуөө пә аі һаіаіаіоі ааөҗаіеа іа еөөа, һоіеө е еаіеөаөө.

Іі-еііедаоіі оһөоаөөа аеөр-ааө:

- a) ааеііһөөөа п̄ ідиіеөеаі оадаөөаө;
- b) ааеііһөөөа п̄ оудәіаһеө оадаөөаө;
- c) җаіауө-еөөөөөа ааеііһөөө;
- d) һаіаіаіеөа іди оанеө.

Ааҗ аа пә җаһуааө даҗіідаааөөа іа ііадаҗааө 2 іоііһіі ідааіоі іа оһоаі-ауааіа, еөөаөі, еіаоі ідааіһоаауө оһөоаө, ііа, җа аа аө іһууаһоауаа, аа оідаҗ-іуаа адаіаіі ааеііһоаөө пә а аүдҗаааоа-еаіеа іде һуөөөа оһөейаө, еіеөі оу ідеәаа һіөуіі һаіеөа адоҗааіеө.

**Член III-146**

1. Нәіаіаіоі ааөҗаіеа іа оһөоаө а іаеәһоаө іа одаіһіідоа пә одаҗааө іо Аеааа <sup>222</sup>, даҗааө 7 „Одаіһіідо“.

2. Ëëááðàèèçèðàíàòí íà áàíéíáèòà è çàñòðàòíáàòàéíèòà óñèóáè, ñáóðçàíè ñ áàèæáíèàòí íà èàíèòàèè, òðÿáàà àà ñà íñóóàñòàè á ñóíòáàòñòàèà ñóñ ñáíáíáà-òà íà áàèæáíèàòí íà èàíèòàèè.

**Член III-147**

1. Ááðííáéñèè ðàíéíáè çàéííè ííðáááèÿò í áðèèòà çà ðááèèçèðàíàòí íà ñáí-áíáííòí íðááèáááíá íà àèáíáàòà óñèóáè. Õá ñà íðèáíàò ñèáá èíííóèèðàíá ñ Èèíííè-áñèÿ è ñíòèáèáí èííèòàò.

2. Ááðííáéñèèòà ðàíéíáè çàéííè íí § 1 òðàòèðàò íðèíðèòàòíí óñèóáèòà, èíèòí òðÿéí áèèÿò áóðóó íðèçáíáñòáíáòà ñòíéííò èèè -èàòí èèááðàèèçèðàíá áí-íðèíáñÿ çà óèáñíÿááíàòí íà ñòíéííáíáíá.

**Член III-148**

Áóðæááèòà--èáíèè èçðàçÿáàò áíòíáííòò àà èçáóðø àò èèááðàèèçàòèÿ íà óñèó-áèòà á íí-áèñíèà ñòáíáí íò èçèñèááó íòí ñà íí ñèèàòà íà ááðííáéñèèòà ðàíéíáè çàéííè, íðèàò ñóáèáñíí -èáí III-147, § 1, àèí íáóàòà èèíííè-áñèà ñèòàòèÿ è ñèòàòèÿòà á ñóíòáàòíèÿ ñáèòíð ííçáíèÿáàò òíáà.

Èííèèñèÿòà íòíðááÿ íðáííðóèè áí çàéííòáðáñòáíèòà áóðæááè--èáíèè.

**Член III-149**

Áíèàòí íáðáíè-áíèÿòà áóðóó ñáíáíáàòà íà íðááíñòááÿíá íà óñèóáè íà ñà íò-íáíáíè, áñÿèà áóðæááà--èáíèà àè íðèèááà çà áñè-èè èèòà íáçááèñèíí íò òÿóíá-òà íáèèíáéííòò èèè íáñòíæòàèñòáí, èíèòí íðááíñòááÿò óñèóáè íí ñíèñóèà íà -èáí III-144, àè. 1.

**Член III-150**

Ðàçííðáááèòà íà -èáí III-139 áí III-142 ñà íðèèááàò á íàòáðèÿòà, óðáááíá á òí-çè ííáðáçááè.

**Раздел 3. Свободно движение на стоки**

**Подраздел 1. Митнически съюз**

**Член III-151**

1. Ñóðçóò áèèð-áà íèòíè-áñèè ñóðç, èíèòí íáóááóà òáèèÿ ñòíéííáíáí è ñà ííííáááá íà çááðáíáòà íáæáò áóðæááèòà--èáíèè íà íèòà áóðóó áííñà è èçííñà è íà áñè-èè òáèñè ñ ðááííñòáíáí áòáèò, èàèòí è íà íðèáíáíàòí íà íáóà íèòíè-á-ñèà òáðèòà á íòííðáíèÿòà èí ñ òðàòè ñòðáíè.

2. Íàðááðàò 4 è ííáðáçááè 3 íòííííí çááðáíáòà íà èíèè-áñòááíèòà íáðáíè-áíèÿ ñà íðèèááàò çà ñòíèèòà íò áóðæááèòà--èáíèè, èàèòí è çà ñòíèèòà òðàòè ñòðáíè, èíèòí ñà òóðáòááò ñáíáíáíí á áóðæááèòà--èáíèè.

3. „Ñòíèè, èíèòí ñà òóðáòááò ñáíáíáíí" á áóðæááà--èáíèà ñà ñòíèèòà, èáááó è íò òðàòè ñòðáíè, çà èíèòí òíðíáèííòèòà íí áííñà ñà áèèè èçííéíáíè è áñè-èè áóðæáíèè íèòà è òáèñè ñ ðááííñòáíáí áòáèò ñà áèèè íèàòáíè á òáçè áóðæááà-èáíèà è èíèòí íà ñà áèèè èçöÿéí èèè -áñòè-íí íñáíáíááíè íò òáèèáá.

4. Íèòàòà áóðóó áííñà è èçííñà èèè òáèñèòà ñ ðááííñòáíáí áòáèò ñà çááðáíá-íè íáæáò áóðæááèòà--èáíèè. Õáçè çááðáíá ñà íðèèááà è íí íòííðáíèà íà íèòà-òà ñ ááíó-áí òáðáèòáð.





2. Áúðæààèòà-èáíèè ñà áúçáúðæàò ìò áúááæàáíá íà áñÿèàèèè ííàè ìáðèè, ïðíòèáíðá-àùè íà ïðèíòèèòá ïí § 1 èèè ìáðáíè-àáàùè áàéñòàèòáí íà ðàçíí-ðáááèòá ïòíííí çàáðáíàòà íà ìèòáòà è èíèè-áñòááíèòá ìáðáíè-áíèÿ ìæäó áúðæààèòà-èáíèè.

3. Á ñèò-àè íà ìííííè ñ òóðáíáñèè ðáðáèòáð, -èáòí ðóíèòèíèðáíá è ìà çà ðáè óèáñíáíá ðáàèèçàòèÿ èèè ðáíòàáèèííòò íà ñáèñèíòòíà ñèèòá ñòíèè, ñèáá-áà á ïðèèíæáíèá íà òíçè -èáí áà ñà ñèáòðÿò ðááííòíèíè áàðáíòèè çà çàáòííò-òà è æçíáííòí ðááíèùá íà çáñááíàòèòá ïðíèçáíèèòáèè.

#### Раздел 4. Капитали и плащания

##### Член III-156

1. Á ðáíèèòá íà òíçè ðàçááè ìáðáíè-áíèÿòà íà áàèæáíèèòáí íà èàíèòáèè è ïèà-ùáíèÿ ìæäó áúðæààèòà-èáíèè, èàèòí è ìæäó òÿò è òðáòè ñòðáíè, ñà çàáðáíáíè.

##### Член III-157

1. xèáí III-156 íà çáñÿà ïðèèíæáíèèòáí ñíðÿí ì òðáòè ñòðáíè íà ìáðáíè-áíèÿ, ñúùáñòáòáàùè èúì 31 áàèáíáðè 1993 á ïí ñèèòáòà íà áúòðáøííòí ïðááí èèè ïðá-áíòí íà Ñúðçà, ïòíííí áàèæáíèèòáí íà èàíèòáèè èúì èèè ìò òðáòè áúðæààè, èí-áàòí ïðááííèáàò ïðáèè èíááñòèòèè, áèèð-èòáèíí èíááñòèòèè á íááàèæè è èíí-òè, óñòáííáÿááíá è ïðááííòááÿíá íà ðèíáíííàè óñèóáè èèè áííóñèáíá íà òáííè èíèæà íà èàíèòáèíèèòá ïàçáðè. ïðèèíæè ìàòà èúì ñúùáñòáòáàùèòá ìáðáíè-áíèÿ ïí ñèèòáòà íà áúòðáøíè çàèííè á Áñòííèÿ è Óíááðèÿ áàòà á 31 áàèáíáðè 1999 á.

2. Ááðííáèñèè çàèííè èèè ááðííáèñèè ðáíèíá çàèííè ïðáááèÿ ìáðèèòá ïòíííí áàèæáíèèòáí íà èàíèòáèè èúì è ìò òðáòè ñòðáíè, èíáàòí ïðááííèáàò ïðáèè èíáá-ñòèòèè, áèèð-èòáèíí èíááñòèòèè á íááàèæè è èííòè, óñòáííáÿááíá, ïðááííòááÿ-íá íà ðèíáíííàè óñèóáè èèè áííóñèáíá íà òáííè èíèæà á èàíèòáèíèèòá ïàçáðè.

Ááðííáèñèèÿò ïáðèáíáíò è Ñúááòóò ñà ñòðáíÿò èúì ïííòèááíáòí íà çááà-àòà çà ñáíáíáíí áàèæáíèá íà èàíèòáèè ìæäó áúðæààèòà-èáíèè è òðáòè ñòðáíè áúá áú-çíí íáè-áèñíèá ñòáíáí è ááç áà ñà çáñÿàò áðóáè ðàçííðáááè íà Èíííòèòóòèÿòà.

3. ïí èçèèð-áíèá ìò § 2 ñàíí ááðííáèñèè çàèííè èèè ááðííáèñèè ðáíèíá çàèííè íà Ñúááòà ìíæà áà ïðáááèè ìáðèè, èíèòí ïðááñòááèÿáò èðá-èá íàçáà á ïðááí-òí íà Ñúðçà ïòíííí èèáðáèèçàòèÿòà íà áàèæáíèèòáí íà èàíèòáèè èúì èèè ìò òðáòè ñòðáíè. Ñúááòóò ñà ïðíèçáíñÿ ñ áàèííáóøèà ñèáá èíííòèòèðáíá ñ Ááðí-íáèñèèÿ ïáðèáíáíò.

##### Член III-158

1. xèáí III-156 íà çáñÿà ïðááíòí íà áúðæààèòà-èáíèè:

a) áà ïðèèááàò ðàçííðáááè ìò ááíú-ííòí ñè çàèíííáàòáèñòáí, èíèòí ðàçáðáíè-àáàò ááíúèííèàòèòá, èíèòí íà ñà ðááííííòáááíè ïí ìáñòíæèòáèñòáí èèè ìÿ-ñòí íà èíááñòèðáíá;

b) áà ïðèáíàò áñè-èè íáíáðíàèèè ðàçííðáááè çà ïðááíòáðáòÿááíá íà íáðó-øáíèÿòà íà òáðíèòá çàèíííàè è ïíçàèíííàè ííðíè, ïí-ñíáòèèíí çà ááíú-ííòí íáèáááíá èèè èííòðíèá íáà ðèíáíííàèòá èííòèòóòèè, çà ïðáááèÿíá íà ïðíòá-áóðè çà áàèèáðèðáíá íà áàèæáíèèòáí íà èàíèòáèè çà íááèðáíá íà áàíèíèñòðá-òèáíá èèè ñòáòèñòè-áñèà èíòíðíàòèÿ, èèè áà áçáíàò ìáðèè, ïíííááíè íà ñúíá-ðáæáíèÿ çà íáùáñòááí ðáá èèè íáùáñòááíá ñèáóðíííò.

2. 01çè ðàçããè íà çàñÿãà áúçìíæííñòòà àà ñà Ìðèèããòò Ìðàíè-áíèÿ íà Ìðà-áíòí íà óñòàííáÿãàíá, ñúáíáñòèìè ñ Èíííòèòóòèÿòà.

3. Íáðèèòà è Ìðíòããòðèòà Ì § 1 è 2 íà òðÿããà àà Ìðããñòàãèÿãòò Ìèòí ñðãã-ñòáí çà Ìðíèçãíèíá àèñèðèìèíáòèÿ, Ìèòí Ìðèèðèòí Ìðàíè-áíèèà íà ñáíáíáíòí àãèæáíèèà íà èàíèòàèèòà è Ìèàúáíèÿòà, òàèà èàèòí á Ìðãããèáíí á -èáí III-156.

4. Áèí íà áúãã Ìðèàò ááðííáèñèèÿ çàèíí èèè ááðííáèñèèÿ ðàíèíá çàèíí Ìí -èáí<sup>222</sup>-157, § 3, Èí Ìèñèÿòà èèè á ñèó-àè -á ááðííáèñèèòí ðãøáíèèà íà á áèè Ìðèàòí Ìò Èí Ìèñèÿòà á ñðíè Ìò òðè Ìáñàòà Ìò èñèáíáòí Ìò ñúíòããòíàòà áúðæããã-èáíèà - Ñú-ááòóò, Ìíæã àà Ìðèáíá ááðííáèñèè ðãøáíèèà, óñòàííáÿãàúí, -á ðãñòðèèòèáíèòà òèñèáíèè Ìáðèè, Ìðèáòè Ìò ááíá áúðæããã-èáíèè Ìí Ìòííðáíèèà íà ááíá èèè Ìíáá-á-á òðãòè ñòðáíè ñà ñ-èòàò çà ñúíáðàçãíè ñ Èíííòèòóòèÿòà, áèí ñà ñúíáðàçãíè ñ áá-íá Ìò òàèèòà íà Ñúðçà è íà Ìðíòèáíðã-àò íà áíáðíòí òóíèòèíèèòáíá íà áúòðãø-íèÿ Ìàçãð. Ñúááòóò ñà Ìðíèçãíáñÿ ñ ááèííáðøèà, Ìí èñèáíá íà áúðæããã-èáíèèà.

**Член III-159**

Èíáàòí, Ìíðããè èçáúíðããíè Ìáñòíÿòàèñòãã, áãèæáíèèàòí íà èàíèòàèè Ìò èèè èúí òðãòè ñòðáíè Ìðè-èíÿãà èèè çàíèàøãã àà Ìðè-èíè òãæèè çàòðòáíáíèÿ çà òóíèòèíèèòáíáòí íà èèíííè-áñèèÿ è áàèóòáí ñúðç, Ñúááòóò, Ìí Ìðããèíæáíèèà íà Èííèñèÿòà, Ìíæã àà Ìðèáíá ááðííáèñèè ðããèáíáíòè èèè ááðííáèñèè ðãøá-íèÿ, èíèòí Ìíðãããèÿò Ìðããíàçíè Ìáðèè Ìí Ìòííðáíèèà íà òðãòè ñòðáíè çà Ìáðèíá áí øáñò Ìáñàòà, áèí òãçè Ìáðèè ñà Ìííááíí íáíáðíáèìè. 01é ñà Ìðíèçãíáñÿ ñèãã èíííòèòèòáíá ñ Ááðííáèñèèàòà òáíòðáèíá ááíèèà.

**Член III-160**

Èíáàòí á íáíáðíáèíí çà Ìíñòèããíáòí íà òàèèòà Ìí -èáí III-257, Ìí-ñíáòèèèíí Ìòííííí Ìðãããíèèèèòà Ìáðèè ñíðÿíí òáðíðèççíá è áíðããòà ñðããòó íááí, ááðí-íáèñèè çàèíí Ìíðãããèÿ ðáíèàòà íà ááíèíèñòðàòèèèòà Ìáðèè Ìòííííí áãèæá-íèèàòí íà èàíèòàèè è Ìèàúáíèÿòà, èàòí íáíðèíáð çàíðàçÿããáíá íà òííáíáá, òè-íáíííáè ááíáðè èèè èèíííè-áñèè Ìðèáíáèáèè, Ìðèíáèèæããúè íà òèçè-áñèè èèè ððèèè-áñèè èèòà, íà ñáðòæáíèÿ èèè íááúðæããíè íáðàçóááíèÿ, èíèòí ñà òÿò-íá ñíáñòããííò èèè ñà áúðæãò Ìò òÿò.

Ñúááòóò, Ìí Ìðããèíæáíèèà íà Èííèñèÿòà, Ìðèáíá ááðííáèñèè ðããèáíáíòè èèè ááðííáèñèè ðãøáíèÿ ñ òáè èçíúèíèíèèà íà ááðííáèñèèÿ çàèíí Ìí àè. 1.

Áèòíáàòà, Ìðãããèèèèè Ìí òíçè -èáí, ñúáúðæãò íáíáðíáèìèòà ðàçííðããèè Ìò-ííííí ððèèè-áñèèòà ááðáíòèè.

**Раздел 5. Разпоредби относно конкуренцията**

**Подраздел 1. Разпоредби относно предприятията**

**Член III-161**

1. Íáñúáíáñòèìè ñ áúòðãø íèÿ Ìàçãð è çááðáíáíè ñà áñÿèáèèè ñííðàçóíáíèÿ Ìæãò Ìðããíðèÿòèÿ, áñÿèáèèè ðãøáíèÿ çà ñáðòæãããáíá íà Ìðããíðèÿòèÿ è áñÿèáè-áè ñúáèáñòááíè Ìðãèòèèè, èíèòí áèòà Ìííèè àà çàñááíáò òúðáíáèÿòà Ìæãò áúðæã-áèòà-èáíèè è èíèòí è Ìàò çà òáè èèè ðàçóèòàò èçáÿãããáíá, Ìðáíè-áããáíá èèè íáðò-øáããá íà èííèòèòáíèèòà áúá áúòðãø íèÿ Ìàçãð, è Ìí-ñíáòèèèíí òãçè, èíèòí:

a) i i d a a e y o , i d y e i e e e e i n a a i i , i i e o i i e o a e e e i d i a a e i e o a o a i e e e e a d o a e o n e i a e y i a o u d a i a e y o a ;

b) i a d a i e - a a a o e e e e i i o d i e e d a o i d i e c a i a n o a i o i , i a c a d e o a , o a d i e - a n e i o i d a c a e o e a e e e e i a a n o e o e e o a ;

c) d a c i d a a a e y o i a c a d e o a e e e a i n o a a e e o a ;

d) i d e e a a o n i d y i i o u d a i a n e e o a i a d o i u i d e i a d a a i i n o i e i e o n e i a e y c a a a i a e a e a a e i n o e , i i n o a a y e e e a e i i - o i c e i a - e i a i a e a a i i d e y o i i e i e o d a i o i i i i e i a e i e a ;

e) i i n o a a y o n e e p - a a i a o i i a a i a i a i d e a c a a e n e i i n o i o i d e a i a i a o i i o a d o a a o n o d a i a i a a i i u e i e o a e i e c a a u e a i e y , e i e o i i i n a i y o a d a e o a d e e e n u a e a n i i o u d a i a n e a o a i d a e o e e a i y i a o a d u c e a n o a d i e y i d a a i a o .

2. C a a d a i a i e o a i i n e e a o a i a o i c e - e a i n i d a c o i a i e y e e e d a o a i e y n a n - e o a o c a i e u i a i e .

3. D a c i d a a a e o a i a § 1 i i a a o a a a u a a o i a y a a i e c a i a i d e e i a e i e i i o i i o a i e a i a :

- a n y e i n i d a c o i a i e a e e e e a o a a i d e y n i d a c o i a i e y i a a a o i d a a i d e y o e y ,

- a n y e i d a o a i e a e e e e a o a a i d e y d a o a i e y c a n a d o a a a i a i a i d a a i d e y o e y , e

- a n y e a n u a e a n o a a i a i d a e o e e a e e e e a o a a i d e y n u a e a n o a a i e i d a e o e e e , e i e o i a i - i d e i a n y o c a i i a i a d y a a i a i a i d i e c a i a n o a i o i e e e d a c i d i n o d a i a i e a o i i a n o i e e o a e e e c a i a i d a a u e a i a o a d i e - a n e e y e e e i i i i e - a n e e y i d i a d a n , e a o i d a a i n o a a y o i a i i o d a a e o a e e e o a n i d a a a e e e a a y e i o i i n o e a i a o a o a i a - a e a a , e e i e o i i a n u c a a a a o :

a) i a d a i e - a i e y c a n u i o a a o i e o a i d a a i d e y o e y , e i e o i i a n a i a i a o i a e i e c a i i - n o e a a i a o i i a o a c e o a e e ;

b) a u c i i a i i n o i a o a e e a a i d a a i d e y o e y a a a e e i e i e d a o e i i e o d a i o e y o a i i o i i - o a i e a i a n u u a n o a a i a - a n o i o n u i o a a o i e o a n o i e e .

**Член III-162**

C a a d a i a i a e a o i i a n u a i a n o e i a n a u o d a o i e y i a c a d , a i e i e e i o i a e i i a e a a a c a - n a a i a o u d a i a e y o a i a a a o a u d a a e - e a i e e , a c e i o i i o d a a a o a i o a a a i i e e e i i a a - a i d a a i d e y o e y n a i i e i e d a u i i i e i a e i e a a d a i e o a i a a u o d a o i e y i a c a d e e e a u d - o o n u u a n o a a i a - a n o i o i a a i .

O a e a a c e i o i i o d a a a i i a a a a n a n u n o i e i i - n i a o e a e i i a :

a) i d y e i e e e e i n a a i i i a e a a a i a i a i a n i d a a a a e e e a e i i e o i i e e e e i d i a a e i e o a i e e e e i a a d o a e o u d a i a n e e o n e i a e y ;

b) i a d a i e - a a a i a i a i d i e c a i a n o a i o i , i a c a d a e e e o a d i e - a n e i o i d a c a e o e a , a o u u d a i a i i o d a a e o a e e o a ;

c) i d e e a a a i a n i d y i i o u d a i a n e e o a i a d o i u i d e i a d a a i i n o i e i e o n e i a e y c a a a i a e a e a a e i n o e , i i n o a a y e e e a e i i - o i c e i a - e i a i a e a a i i d e y o i i e i e o d a i o i i i i e i a e i e a ;

d) i i n o a a y i a i a n e e p - a a i a o i i a a i a i a i d e a c a a e n e i i n o i o i d e a i a i a o i i o a d o a a o n o d a i a i a a i i u e i e o a e i e c a a u e a i e y , e i e o i i i n a i y o a d a e o a d e e e n u a e a n i i o u d a i a n e a o a i d a e o e e a i y i a o a d u c e a n o a d i e y i d a a i a o .

**Член III-163**

N u a a o u o , i i i d a a e i a e i e a i a E i i e n e y o a , i d e a i a a a d i i a e n e e d a a e a i a i o e i o - i i n i i i d e e a a a i a o i i a i d e i o e i e o a i i - e a i i a a III-161 e III-162. O i e n a i d i e c i a n y n e a a e i i n o e o e d a i a n A a d i i a e n e e y i a d e a i a i o .

A a d i i a e n e e o a d a a e a i a i o e i i § 1 e i a o c a o a e a - a n o i i n o :

a) a a i n e a o d y o n i a c a a i a o i i a c a a d a i e o a i i - e a i III-161 , § 1 e - e a i III-162 , e a - o i i d a a a e a y o a e i a e e i a d e i a e - i e e i o u a n o a a i e n a i e o e e ;

b) àà ìíðááàèÿò òñéíáèÿòà çà ìðèèíæáíèà íà ÷èáí III-161, § 3 ìðè ìò÷èòàíá íà íáíáðíáèì ìñòòà ìò ìñèáóðÿááíá íà áòáèòèááí íáàçíð è ìíðíñòÿááíá áúá áúçì íæíí íáè-áíèÿ ìà ñòáíáí íà àáìéíèñòðàòèáíèÿ èííòðíè;

c) àà ìðáòèçèðàò, ìðè íáíáðíáèì ìñò, íáóáàòà íà ðàçííðááàèòà ìí ÷èáí III-161 è III-161 á ðàçèè÷íèòà ñòííáííèè ìòðáñèè;

d) àà ìíðááàèÿò óóíèòèèòà íà Èíìèñèÿòà è íà Ñúáà ìí ìðèèáááíáòí íà ðàçííðááàèòà ìí òàçè àèèíáÿ;

e) àà ìíðááàèÿò ñúíòííðáíèáòí ìæáó íàòèííáèíèòà çàéíííáòòáèñòáà è ðàçííðááàèòà íà òíçè ðàçáàè è ááðííáèñèèòà ðááèàì áíòè, ìðèáòè íà ìíííááíèà òíçè ÷èáí.

**Член III-164**

Áí àèèçáíáòí á ñèèà íà ááðííáèñèèòà ðááèàì áíòè, ìðèáòè íà ìíííááíèà ÷èáí III-163, èíìíáòáíòèòà ìðááíè íà áúðæáàèòà÷èáíèè ñá ìðíèçíáñÿò ìí áííòñòè-ì ìñòòà íà ñííðàçóíáíèÿòà è ìí çèíóííððááàòà ñ áíìéíèòà ìí ìíííááíèà á ðàí-èèòà íà áúððáðèÿ ìàçàð ñúáèàñíí áúððáðèòí ìðááí è ÷èáí III-161, ìí-ñíáòèàè-ìí § 3, è ÷èáí III-162.

**Член III-165**

1. Áàç àà ñá çàñÿáà ÷èáí III-164, Èíìèñèÿòà ñèááè çà ìðèèáááíáòí íà óñòáíí-ááíèòà á ÷èáííáá III-161 è III-162 ìðèíòèèè. Ìí ìíèáá íà áúðæáàèòà÷èáíèà èèè ñèóæááíí è á ñúòðóáíè÷áñòáí ñ èíìíáòáíòèòà ìðááíè íà áúðæáàèòà÷èáíèè, èí-èòí è ìèàçáàò ìíííú, Èíìèñèÿòà ðàçñèáááà ñèó÷àèòà íà ìðááííèáááíí íáðóðá-íèà íà òàçè ìðèíòèèè. Áèí èííòàòèòà íáèè÷èá íà íáðóðáíèà, òÿ ìðááèááá ìíá-òíáÿ ìèòà ìáðèè çà ìðáèðàòÿááíáòí ìó.

2. Áèí íáðóðáíèáòí íà áúáá ìðáèðàòáíí, Èíìèñèÿòà ìðèáíà ìíòèáèòáíí áá-ðííáèñèí ðáðáíèà, èííòàòèòà ìí íáðóðáááíáòí íà ìðèíòèèèòà. Õÿ ìíæá àà ìó-áèèéòá ñáíáòí ðáðáíèà è àà áúçèíæè íà áúðæáàèòà÷èáíèè ìðèáíáíáòí íà íáíáðíáèì èòà ðàçííðáááíèÿ çà ìðáèðàòÿááíá íà íáðóðáíèáòí, èòí ìíðááàèÿ òáðíèòà òñéíáèÿ è ìíííáíè àèáíáíòè.

3. Èíìèñèÿòà ìíæá àà ìðèáíá ááðííáèñèè ðááèàì áíòè, ìòíáñÿ ìè ñá áí èàòá-áíðèèòà ñííðàçóíáíèÿ, çà èíèòí Ñúáàòóò ñá á ìðíèçíáñÿè ñúáèàñíí ÷èáí III-163, àè. 2, òí÷èà b.

**Член III-164**

1. Ìí ìòííðáíèà íà ìóáèè÷íèòà ìðááíðèÿòèÿ è ìðááíðèÿòèÿòà, íà èíèòí ìðá-áíñòááÿò ñíáòèáèíè èèè èçèèð÷èòáèíè ìðááá, áúðæáàèòà÷èáíèè íà ìðèáíáò è íà çáíáçáàò íèèáèèè ìáðèè, èíèòí ìðíòèáíðá÷àò íà ðàçííðááàèòà íà Èííòèòò-òèÿòà, è ìí-ñíáòèàèíí íà ÷èáí I-4, § 2 è ÷èáííáá III-161 áí III-169.

2. Ìðááíðèÿòèÿòà, èíèòí ñá íáòíáàðáíè ñ ñúòáñòáÿááíáòí íà óñèóáè ìò íá ì èííííè÷áñèè èíðáðáñ èèè èíèòí èíáò òáðáèòáð íà ááíú÷áí ìííííè, ñá ìíá÷è-íÿáò íà ðàçííðááàèòà íà Èííòèòòèÿòà è á÷áñòííòò íà ðàçííðááàèòà ìòíííí èííèòáíòèÿòà, áííèèíòí ìðèèáááíáòí íà òàçè ìíðíè íà ìðá÷è íà ìðááííòí èèè òàèòè÷áñèíòí èçíúèíáíèà íà ìííááíáòà çááá÷à, ñ èíÿòí ñá íáòíáàðáíè. ðàçàè-òèáòí íà óúðáíáèÿòà íà òðÿááà àà áúáá íáðáíè÷ááíí á ñòáíáí, çàñÿáà ìà èíòá-ðáñèòà íà Ñúðçà.

3. Èíìèñèÿòà ñèááè çà ìðèèáááíáòí íà ðàçííðááàèòà íà òíçè ÷èáí è ìðèáíà, èí-áàòí á íáíáðíáèì ìí, ñúíòááòíè ááðííáèñèè ðááèàì áíòè èèè ááðííáèñèè ðáðáíèÿ.

**Подраздел 2. Помощи, предоставяни от държавите-членки**

**Член III-165**

1. Íñááí á ïðáááèèááíèòá ïí Èííñèòòóòèùòà èçèèþ-áíèù, íáñúáíáñòèì è ñ áúò-ðáð íèù ïàçàð, áíèíèèíòí çàñýáò òúðáíáèùòà ìæáó áúðæàáèòá-èáíèè, ñá ïííí-ùèòá, ïðááíñòááýíè ïò áúðæàáèòá-èáíèè èèè ñ áúðæàáíè ñðááñòáà, ïíá èàèáà-òí è áà á óíðìà, èíèòí íáððóááàò èèè çàñòðáðááàò èííèóðáíòèùòà, íáèááíáá-òáèñòáàèèè ïðáááèáíè ïðááíðèùòèù èèè ïðíèçáíáñòáíòí íà ïðáááèáíè ñòíèè.

2. Núáíáñòèì è ñ áúòðáð íèù ïàçàð ñá:

a) ïííííùèòá ñúñ ñíòèàèáí òáðáèòáð, ïðááíñòááýíè íà ïòááèíè ïíðááèòáèè, ïðè òñèíáèá, -á ñá ïðááíñòááýò ááç áèñèðèìèíáòèù, ñáúðçáíá ñ ïðíèçóíáá íà ïðíáóèèòá;

b) ïííííùèòá çà áúçñòáííáýááíá íà ùáòè, ïðè-èíáíè ïò ïðèðíáíè áááñòáèù èèè áðóáè èçáúíðááíè íáñòíýòáèñòáà,

c) ïííííùèòá, ïðááíñòááýíè çà èèííííèèòá íà íýèíè ðááèíèè íà Óáááðáèíá ðáíóáèèèá Ááðíáíèù, çàñáíáðè ïò ðàçááèáíèáòí íà Ááðíáíèù, áíèíèèíòí ñá íáíáðíáèìèè çà èíííííèðáíáòí íà èèííííè-áñèè íáèçáíáè ïò ðàçááèáíèáòí.

3. Ííáò áà ñá ñíýòáò çà ñúáíáñòèì è ñ áúòðáð íèù ïàçàð:

a) ïííííùèòá çà íáñúð-áááíá íà èèííííè-áñèíòí ðàçáèòèá íà ðááèíèè, á èíè-òí æèçáííòí ðááíèùá á íáííðíàèíí íèñèí èèè á èíèòí èíà ñáðèíçíá ááçðááí-òèòá, èàèòí è íà ðááèíèèòá ïí -èáí<sup>222</sup>-424, èàòí ñá ïò-èòá òýòíòí ñòðóèòóðíí, èèííííè-áñèí è ñíòèàèíí ïíèíæáíèá;

b) ïííííùèòá çà ïíáíííáááíá íà ïñúùáñòáýááíáòí íà ááæáí ïðíáèò ñ íáúíáá-ðííáèñèè èíóáðáñ èèè çà ïðáíáíèýááíá íà ñáðèíçíí ñúðáñáíèá á èèííííèèòá íà áúðæàá-èáíèá;

c) ïííííùèòá çà óèáñíýááíá íà ðàçáèòèáòí íà ïðáááèáíè ááèííñèè èèè ïðá-ááèáíè èèííííè-áñèè ðááèíèè, èíáòí íà çàñýáò òñèíáèùòà íà òúðáíáèùòà áí ñòáíáí, ïðíèèáíðá-áúà íà íáúèù èíóáðáñ;

d) ïííííùèòá çà ðàçáèòèá íà èóèòóðáòè è ïíàçááíá íà èóèòóðííòí íáñèááñòáí, èíáòí íà çàñýáò òñèíáèùòà íà òúðáíáèùòà è èííèóðáíòèùòà á Núþçá áí ñòáíáí, ïðíèèáíðá-áúà íà íáúèù èíóáðáñ;

e) ïñòáíáèèòá èàòáíðèè ïííííùè, ïðáááèáíè ñ ááðííáèñèè ðááèíáíòè èèè ááðííáèñèè ðáðáíèù, ïðèáòè ïò Núááòá ïí ïðááèíæáíèá íà Èííèñèùòà.

**Член III-166**

1. Èííèñèùòá, çáááíí ñ áúðæàáèòá-èáíèè, ïñúùáñòáýáá ïíñòíýíáí èííòðíè íáá ïðèèíæèìèù ðáá çà ïðááíñòááýíá íà ïííííùè á òýò. Õý èí ïðááèááá ïíáðí-áýùè ìáðèè á ñúíòááòñòáèá íà ïðíáðáñèáíòí ðàçáèòèá èèè óóíèòèíèðáíáòí íà áúòðáð íèù ïàçàð.

2. Áèí, ñèáá èàòí á ïíèáíèèá çàèíòáðáñòááíèòá ñòðáíè áà ïðááíñòááýò ñáíèòá ñúíáðáæáíèù, Èííèñèùòá èííñòáòèðá, -á ááááíá ïííííùè ïò áúðæàá-èáíèá èèè áúðæàáíè ðáñòðñè á íáñúáíáñòèì è ñ áúòðáð íèù ïàçàð ïí ñíèñúèá íà -èáí III-167 èèè ñá çèíóííòááýáá ñ íáý, òý ïðèáíá ááðííáèñèí ðáðáíèá, çááúèæáááúà áúðæ-ááòá áà ïòíáíè èèè èçíáíè ñúíòááòíáòá ïííííùè á ñðíè, ïðáááèáíè ïò Èííèñèùòá.

Áèí áúðæáááòá íà ñá ñúíáðáçè ñ òíáá ááðííáèñèí ðáðáíèá á ïðáááèáíèù ñðíè, Èííèñèùòá èèè áñýèá áðóáá çàèíòáðáñíáá íà áúðæááá, ìíæá ïðýèí áà ñáçè-ðá Núáá, ïí èçèèþ-áíèá ïò -èáííáá III-360 è<sup>222</sup>-361.

Í î ï é á à í à á ú ð æ á à - ÷ é á í è à , Ñ ú á à ú ó , ñ á à é í í á ó ø è à , ì í æ á à à ï ð è à ì à á à ð í - ï á é ñ è í ð á ø á í è à , ñ í ï ð á à é í á ó í ï í ï ù , é í ÿ ó í á ú ð æ á à à ï ð á á í ñ ò à á ÿ è è è á ú ç í à - ì á ð ÿ á à à ï ð á á í ñ ò à à è , ò ð ÿ á à à ñ á ñ - è ò à ç à ñ ú á ì á ñ ò è ì à ñ á ú ò ð á ø í è ÿ ï à ç à ð , ï í è ç è ð - ÷ á í è à ï ò - ÷ é á í III-167 è è è í à á à ð í ï á é ñ è è ò á ð á è à ì á í ò è ï ï - ÷ é á í III-169 , à è í è ç á ú í ð á á í è í á ñ ó í ÿ ò á è ñ ò á à ï ð á á á á á à ò ò à é í á à ð á ø á í è à . Á è í È í ì è ñ è ÿ ò à á ç à ï ï - í à è à ï ó í ñ í í ò à ç è ï ï í ï ù ï ð í ò á á ó ð á ò à ï ï ó í ç è ï à ð á ð á ò , à è . 1 , ì í é á à ò à í à ç à - è í ó á ð á ñ í á á í à ò à á ú ð æ á à à í Ñ ú á à ò à è ì à ñ ó ñ í á í ç è á í í á à è ñ ò à è à ñ í ð ÿ ï ï ò à ç è ï ð í - ò á á ó ð á à í ï ð í è ç í á ñ ÿ í á í à Ñ ú á à ò à .

Á è í Ñ ú á à ò ú ò í à á ç à í à ð á ø á í è à á ñ ð í è ï ò ò ð è ì á ñ á ò à , ñ - è ò à í í ò à à ò à ò à í à ì í é á à ò , È í ì è ñ è ÿ ò à ñ á ï á ð á ì á í í í , ç à à à ì í æ á à à ï ð á á ñ ò à à è ñ á ò á ñ ú í á ð á ø á í è ÿ ï ó í ñ í í ï ð í á è ò è ò à ñ è ç à ï ð á á í ñ ò à á ÿ í á è è è è ç - ì á í á í è à í à ï ï í ï ù è . Á è í ñ - è ò à , - ÷ á á á á í ï ð í á è ò á á í á ñ ú á ì á ñ ò è ì ñ á ú ò ð á ø í è ÿ ï à - ç à ð ï ï ñ è ñ ú è à í à - ÷ é á í III-167 , ò ÿ ç à ï ï - á à í á ç à á á á í í ï ð á á á è á í à ò à á § 2 ï ð í ò á - á ó ð á . Ç à è í ó á ð á ñ í á á í à ò à á ú ð æ á à - ÷ é á í è à í à ì í æ á à à è ç ç í ú è í ÿ á à ï ð á á á è á á í è ò à ì á ð è è , á í è à ò í ò à ç è ï ð í ò á á ó ð á í à ï ð è è ð - è ñ í è í í - à ò á é í í ð á ø á í è à .

4. È í ì è ñ è ÿ ò à ì í æ á à à ï ð è à ì à á à ð í ï á é ñ è è ð á à è à ì á í ò è ï ó í ñ í í è à ò á á í ð è è ò à á ú ð æ á á í è ï ï í ï ù è , ç à é í è ò í Ñ ú á à ò ú ò á ó ñ à í á è è ñ ú á è à ñ í í - ÷ é á í III-169 , - ÷ á ì í - à ò à à á ú á à ò ñ á í á í á í è ï ò ï ð í ò á á ó ð á ò à ï ï § 3 .

**Член III-169**

Ñ ú á à ò ú ò , ï ï ï ð á á é í æ á í è à í à È í ì è ñ è ÿ ò à , ì í æ á à à ï ð è à ì à á à ð í ï á é ñ è è ð á à è à - ì á í ò è ï ï ð è è á á á í á í à - ÷ é á í III-167 è III-168 è ï ï - ñ í á ò è à è í í ç à ï ð á á á è ÿ í á í à ó ñ è í á è ÿ ò à ç à ï ð è è á á á í á í à - ÷ é á í III-167 , § 3 , è à è ò í è è à ò á á í ð è è ò à ï ï í ï ù è , é í è ò í ñ á ï ñ á í á á í è ï ò ò à ç è ï ð í ò á á ó ð á . Ó í è ñ á ï ð í è ç í á ñ ÿ ñ è á à é í í ñ ó è ò è ð á í á ñ Á à ð í - ï á é ñ è ÿ ï à ð è à ì á í ò .

**Раздел 6. Данъчни разпоредби**

**Член III-170**

Í è è í ÿ á ú ð æ á à - ÷ é á í è à í à í á è á á à ï ð ÿ è í è è é í ñ á á í í ñ ò í è è ò à í à á ð ó á è ò à á ú ð - æ á á è - ÷ é á í è è ñ è à è à è à è ò í è à à á è è í á ú ò ð á ø í è à á á ú ò è , ï ï - á í è à ì è ï ò ï ð ÿ è í è è é í ñ á á í .

Í ñ á á í ò í á à í è è í ÿ á ú ð æ á à - ÷ é á í è à í à í á è á á à ñ ò í è è ò à í à á ð ó á è ò à á ú ð æ á à - ÷ é á í è è ñ á ú ò ð á ø í è à á á ú ò è , - ð á ç é í è ò í é í ñ á á í ñ á ç à ù è ò á á ï ð í è ç á í á ñ ò á í ò í à á ð ó á è ñ ò í è è .

2. Ñ ò í è è ò à , è ç í ï ñ ï ò á ú ð æ á à - ÷ é á í è à è ù ì ò á ð è ò í ð è ÿ ò à í à á ð ó á á á ú ð æ á à - ÷ é á í è à , í à ì í á à ò à à ñ á ï ï è ç á à ò ï ò è à è à à è è í í á è á è - á í è à ç à á ú ò ð á ø í è ò à á á ú ò è , ï ï - á í è ÿ ï ï ï ò á á ú ò è ò à , í à è í æ á í è è ì ï ð ÿ è í è è é í ñ á á í .

3. Ù í ñ á ï ó í á ñ ÿ á í á á ú ò è ò à , ð á ç è è - ÷ í è ï ò á á ú ò è à á ú ð ó í á í ð í ò à , á í á è ò è ç è - ò à è á ð ó á è ò à é í ñ á á í è à á ú ò è , í à ñ á á ú ç ì í æ í è ñ á í á í æ á á á á í á è á ú ç ñ ò á í í á ÿ á á í á í à ñ ó í è ï ð è è ç í ï ñ è ù ì á ð ó á è ò à á ú ð æ á à - ÷ é á í è è í à ì í á à ò à à ñ á í á è á à ò è í ï í á í - ñ à ò í ð í è ò à è ñ è í à á í ñ á ï ò á ú ð æ á à è ò à - ÷ é á í è è , ï ñ á á í á è í ð á á á è æ á á í è ò à ð á ç ï í - ð á á á è ï ð á á á á ð è ò à è í í ñ á á è è í á í á ð á í è ç à í á ð á í è - á í í á ð è í á ï ò á ð á ì à ñ á à ð í - ï á é ñ è í ð á ø á í è à í à Ñ ú á à ò à , ï ï ï ð á á é í æ á í è à í à È í ì è ñ è ÿ ò à .

**Член III-171**

1. **Áaðííáéñèè** çàéíí èèè áaðííáéñèè ðàìéíá çàéíí íà **Ñúáàòà** ííðáááèý ìáð-  
èèðà çà **ñáèèæáááíá** íà çàéíííáàòáéñòáàòà òòííííí áàíúòèòà áúððó íáíðíðà, àé-  
òèçèòà è áðóàèòà éíñááíè áàíúòè, áíéíèéíòí òííá à íáíáðíáèìí, çà àà ñá íñèáó-  
ðè óóíéòèííèðáíáòí íà áúòðáø íèý ìàçàð è àà ñá íðááíòáðàòè íáðóøáááíá íà  
éííéòðáíòèýòà. **Ñúááúò** ñá ìðíèçíáñý ñ áàéííáóøèà, ñèáá éíííóèòèðáíá ñ **Áaðí-  
íáéñèèý** ìáðèàìáíò è **Èéííííè-áñèèý** è ñíòèàèáí éííèòáò.

**Раздел 7. Общи разпоредби**

**Член III-172**

1. **Íñááí** àéí **Èíííòèòóòèýòà** íðáááèæáà áðóáí, òíçè ÷éáí ñá ìðèèááà çà ìííòè-  
ááíáòí íà óáèèòà ìí ÷éáí III-130. **Áaðííáéñèè** çàéíí èèè áaðííáéñèè ðàìéíá çàéíí  
ííðáááèý ìáðèèòà òòííííí ñáèèæáááíáòí íà çàéíííáèòà, ìíàçàéíííáèòà è áàìè-  
íèñòáòèéáíèòà ðàçííðáááè íà áúðæáàèòà--éáíèè, éíèòí óðáæáàò èçáðàæááíáòí è  
óóíéòèííèðáíáòí íà áúòðáø íèý ìàçàð. **Óíé** ñá ìðèáìà ñèáá éíííóèòèðáíá ñ **Èéí-  
íííè-áñèèý** è ñíòèàèáí éííèòáò.

2. **Ìáðáàðà ó 1** íà ñá ìðèèááà çà áàíú-íèòà ðàçííðáááè, ðàçííðáááèòà çà ñáíáíá-  
íòí áàèæáíèà íà èèòáòà è ðàçííðáááèòà çà ìðááàòà è éíóáðáñèòà íà ðááíòíèòèòà.

3. **Èííèñèýòà**, á ñáíèòà ìðááéíæáíèý ìí § 1 á ìàðáðèýòà íà çáðáááííàçááíáòí,  
ááçííáñíííòà, ìíàçááíáòí íà íéíéíáòà ñðááà è çàùèòáòà íà ìíòðááèòáèèòà, áçáì à  
çà ñíííáà ááíí àèñíéí ðááíèúá íà çàèðèèà, èàòí ìò-èòà ìí-ñíáòèàéííí áñýéí ííáí  
ðàçáèòèà, ñíííáááàù ñá íà íáó-íè óáèòè. **Á** ðáíèèòà íà ñúíòááòíèòà ñè éíííáòáí-  
òèè **Áaðííáéñèèýò** ìáðèàìáíò è **Ñúááúò** ñúù ñá ñòáìýò àà ìííòèáíàò òàçè óáè.

4. **Áéí**, ñèáá ìíðáááèýíáòí ñ áaðííáéñèè çàéíí, áaðííáéñèè ðàìéíá çàéíí èèè  
áaðííáéñèè ðááèàìáíò íà **Èííèñèýòà** íà ìáðèè çà òáðíííèçèðáíá, áúðæáá--éáí-  
èà ñíýòà çà íáíáðíáèìí àà çáíàçè ááááíè áúòðáø íè ðàçííðáááè, ìíðáááíè ìò  
ááæíè èçèñèááíèý ìí ñíèñúèà íà ÷éáí III-154 èèè ñáúðçáíè ñ ìíàçááíáòí íà  
íéíéíáòà èèè ðááíòíáòà ñðááà, òý àè ñúíáúááà íà **Èííèñèýòà**, èàòí ìíñí-áà ñí-  
ííááíèýòà çà òýóííòí çáíàçááíá.

5. **Ááç** àà ñá çàñýàà § 4, àéí ñèáá ìðèáìáíá -ðàç áaðííáéñèè çàéíí, áaðííáé-  
ñèè ðàìéíá çàéíí èèè áaðííáéñèè ðááèàìáíò íà **Èííèñèýòà**, íà ìýðèà çà ñáèèæá-  
ááíá áúðæáá--éáíèà ñíýòà çà íáíáðíáèìí áúááæááíáòí íà áúòðáø íè ðàçííðáá-  
áè, ñíííááíè íà ííáè íáó-íè áðóóíáíòè òòííííí ìíàçááíáòí íà íéíéíáòà èèè ðá-  
áíòíáòà ñðááà è ñíáòèòè-áí çà òàçè áúðæáá--éáíèà ìðíáèáí, áúçíèéíáè ñèáá  
ìðèáìáíáòí íà ìýðèàòà çà óááíáèáýááíá, òý óáááííýàà **Èííèñèýòà** çà ìðáááèæ-  
ááíèòà ðàçííðáááè, èàèòí è çà òáóíèòà ìíòèáè.

6. **Á** ñðíè ìò øáñò ìáñáòà ñèáá óáááííýááíáòí ìí § 4 è 5, **Èííèñèýòà** ìðèáìá  
áaðííáéñèí ðáøáíèà çà ìáíáðýááíá èèè ìòáúðèýíá íà ñúíòááòíèòà áúòðáø íè  
ðàçííðáááè, ñèáá èàòí ìðíááðè áàèè òà íà ñá ñðááñòáí çà ìðíèçáíèíá àèñèðèìè-  
íáòèý èèè ìðèèðèòí ìáðáíè-áááíá íà òúðáíáèýòà ìáæáó áúðæááè-éáíèè è íà  
ìðááñòááèýáàò ìðá-èà çà óóíéòèííèðáíáòí íà áúòðáø íèý ìàçàð.

**Ìðè** èèíñá íà ðáøáíèà íà **Èííèñèýòà** á òíçè ñðíè, áúòðáø íèòà ðàçííðáááè ìí  
§ 4 è 5 ñá ñ-èòáò çà ìáíáðáíè.

**Èííáòí** á ìíðááááíí òò ñèíæíííòòà íà áúíðíñá è ìðè ìòñúñòáèà íà ìíáñííñò  
çà ÷íááèòèòí çáðááá, **Èííèñèýòà** ìíæá àà óáááííè ñúíòááòíáòà áúðæááà, ÷á ìá-



ðèíáúò òíçè Ìàðáàðàò Ìíæà àà áúáà óáúèæáí ñ Ìíà Ìàðèíà, Ìí Ìá Ìíáà-à Ìò øáñò Ìàñáòà.

7. Òíáàòí à Ìðèèíæáíèà Ìà § 6 áúðæààà--èáíèà à Ìíèó-èèà Ìáíáðáíèà àà çàíàçè èèè áúáááá áúòðáø Ìè ðàçííðáááè, à Ìèèèíáíèà Ìò Ìáðèèòà Ìí Òàðíííè-çèðáíá, Òííèñèÿòà Ìðíááðÿàá Ìáçàáááíí ààèè à Ìáíáðíàèíí àà ñà Ìðááèíæè ñúíáðàçÿááíá Ìà òàçè Ìÿðèà.

8. Òíáàòí áúðæààà--èáíèà Ìíñòáàè ñíáòèòè-áí Ìðíáèáí, ñáúðçáí ñ Ìáúà-ñòááíòí çáðááá, à ñòáðà, èíÿòí Ìðááè òíáà à áèèà Ìðááíáò Ìà Ìáðèè çà Òàðííí-íèçèðáíá, òÿ óáááí Ìÿàà çà òíáà Òííèñèÿòà, èíÿòí Ìáçàáááíí Ìðíááðÿàá ààèè à Ìáíáðíàèíí àà Ìðááèíæè Ìíáðíáÿùè Ìáðèè.

9. Ìí èçèèð-áíèà Ìò Ìðíòááòðàðà Ìí -èáííáà III-360 è III-361, Òííèñèÿòà è áñÿèà áúðæààà--èáíèà Ìíáàò àà ñáçèðàò àèðáèòíí Ñúáà, àèí ñíÿòàò, -à áðóáà áúðæààà--èáíèà çèííóííðááÿáá ñ Ìðááíííùèÿòà Ìí òíçè -èáí.

10. Ìáðèèòà çà Òàðíííèçèðáíá Ìí òíçè -èáí áèèð-áàò, èíáàòí à Ìáíáðíàèíí, çàùèòíá èèáòçà, Ìíçáíèÿáàùà Ìà áúðæàáèòà--èáíèè àà Ìðèáíàò áðáíáííè Ìáð-èè, Ìñííááíè Ìà ááíá èèè Ìíáà-à Ìáèèíííè-áñèè Ìðè-èíè Ìí -èáí III-154, èàòí òàçè áðáíáííè Ìáðèè Ìíáèáàò Ìà èííòðíèíí Ìðíèçáíáñòáí Ìà Ñúðçà.

**Член III-173**

Áàç àà ñà çàñÿà -èáí <sup>222</sup>-172, áàðííáèñèè ðáíèíá çàèíí Ìà Ñúáàòà Ìðáááèÿ Ìáðèè çà ñáèèæáááíá Ìà çàèíííáèòà, Ìíáçàèíííáèòà è ààíèíèòðàòèáíèòà ðàç-ííðáááè Ìà áúðæàáèòà--èáíèè, èíèòí áèèÿò áúðóò óñòáííáÿááíáòí èèè òóíèè-ííèðáíáòí Ìà áúòðáø Ìèÿ Ìáçàð. Ñúáàòúò ñà Ìðíèçáíáñÿ ñ ààèííáòøèà, ñèáà èíí-íòèòèðáíá ñ Áàðííáèñèèÿ Ìáðèè Ìáíò è Òèííííè-áñèèÿ è ñíòèàèáí èííèòàò.

**Член III-174**

Á ñèó-àè, -à Òííèñèÿòà óñòáííáè, -à ðàçèè-èàòí Ìáæáò çàèíííáèòà, Ìíáçàèí-ííáèòà èèè ààíèíèòðàòèáíèòà ðàçííðáááè Ìà áúðæàáèòà--èáíèè çàñÿàá óñèí-áèÿòà Ìà èííèòáííèÿòà áúá áúòðáø Ìèÿ Ìáçàð è òíáà çàñÿááíá òðÿááà àà áúáàò Ìðáèðáòáíí, òÿ ñà èíííòèòèðà ñúñ çàèííáðáñíááíèòà áúðæàáè--èáíèè.

Àèí èíííòèòèðáíáòí Ìà áíáááá áí ñíðàçóíáíèà, áàðííáèñèè ðáíèíá çàèíí Ìðáèðáòÿáá Ìáðòøáááíáòí. Ìíáàò àà áúáàò Ìðèáòè è áñè-èè áðóáè Ìáíáðíàèííè Ìáðèè, Ìðáááèááíè Ìí Òíííòèòèòèÿòà.

**Член III-175**

1. Òíáàòí èíà Ìñííááíèà çà Ìíáñáíèà, -à Ìðèáíáíáòí èèè èçíáíáíèáòí Ìà çàèíííáà, Ìíáçàèíííáà èèè ààíèíèòðàòèáíèà áúòðáø Ìà ðàçííðáááá áè Ìíáèí àà Ìðááèçàèèà Ìáðòøáááíá Ìí ñíèñúèà Ìà -èáí III-174, áúðæàáàòà--èáíèà, èíÿòí áúçíáíáðÿáá àà Ìðèáíá òàçè ðàçííðáááá, ñà èíííòèòèðà ñ Òííèñèÿòà. Ñèáà èàòí ñà èíííòèòèðà ñ áðóáèòà áúðæàáèòà--èáíèè, Òííèñèÿòà Ìòíðááÿ áí çàèííáðáñíááíèòà áúðæàáè Ìðáííðóúèà çà Ìáíáðíàèííèòà Ìáðèè çà Ìðááíòáðà-òÿááíá Ìà Ìáðòøáááíáòí.

2. Àèí áúðæàáàòà--èáíèà, èíÿòí èñèà àà Ìðèáíá èèè èçíáíè Ìÿèíè áúòðáø Ìè ðàçííðáááè, Ìà ñà ñúíáðàçè ñ Ìðáííðóúèàòà Ìà Òííèñèÿòà, Ìò Ìñòáíáèèòà áúðæà-áè--èáíèè Ìà Ìíæà àà ñà èñèà Ìà Ìñííááíèà -èáí III-174 àà èçíáíÿò ñáíèòà áúò-ðáø Ìè ðàçííðáááè ñ óáè Ìðáèðáòÿááíá Ìà Ìáðòøáááíáòí. Àèí áúðæàáàòà--èáí-èà, èíÿòí Ìà ñà à ñúíáðàçèèà ñ Ìðáííðóúèàòà Ìà Òííèñèÿòà, Ìðááèçàèèà Ìáðòø-ááíá, èíáòí à ààèííòááíí à Ìáèíá áðááà, -èáí III-174 Ìà ñà Ìðèèááà.

**Член III-176**

À ðàì èèðà íà óñòàííáÿàáíàòí íà áúððàø íéÿ ðàçàð ááðííáéñèè çàéíí èèè áá-  
ðííáéñèè ðàì èíá çàéíí ííðáááéÿ ìáðèèðà íí ñúçààááíá íà ááðííáéñèè óáíñòí-  
ááðáíéÿ çà áàðáíòèðáíá íà ááéííá çàùèðà íà ðáááòà áúððó èíðáéèòóáéíàòà  
ñíáñòááí íñò à Ñúðçà è çà ó-ðááÿááíàòí íà óáíððáèèçèðáíè ðáæè ì è çà ðàçðàø à-  
ááíá, èííðáéíáòèÿ è èííòðíè íà ñúðçíí ðááíèùá.

Ááðííáéñèè çàéíí íà Ñúááòà ííðáááéÿ áçèéíáéÿ ðáæè ì íà ááðííáéñèèðà óáí-  
ñòíááðáíéÿ. Ñúááòóò ñá ðíèçíáñÿ ñ ááéííáòøèá, ñèáá èííñóèðèðáíá ñ Ááðííáé-  
ñèèÿ ðáðèáíáíò.

**ГЛАВА II. ИКОНОМИЧЕСКА И ВАЛУТНА ПОЛИТИКА**

**Член III-177**

Çà óáèèðà íí ÷èáí I-3 ááéñòáéÿòà íà áúðæááèòà-÷èáíèè è íà Ñúðçà áèèð-áàò, ðè  
óñéíáéÿòà, ðáááéèáíè à Èííñòèòóèÿòà, óñòàííáÿàáíàòí íà èéíííè-áñèè ðíèèðè-  
èà, ñíííááíá íà òÿñíí èííðáéíèðáíá íà èéíííè-áñèèðà ðíèèðèèè íà áúðæááèòà-  
÷èáíèè, íà áúððàø íéÿ ðàçàð è íà ðááááéÿíáòí íà íáùè óáèè è ñíúùáñòáÿááíá à  
ñúíòááòñòáéè ñ ðèíóèíà çà ðèðèðà ðàçàðíá èéíííèèà ñúñ ñáíáíáíá èííéóðáíòèÿ.

Ðááíí ñ óíáà, ðè óñéíáéÿòà è ðííòááòèðèðà, ðáááéèáíè à Èííñòèòóèÿòà, óá-  
çè ááéñòáéÿ áèèð-áàò áúááæááíàòí íà ááéííá ááèóòà – ááðí, èàèòí è ðáááéÿíá-  
òí è ñíúùáñòáÿááíàòí íà ááéííá ááèóòíá ðíèèðèèè è ááéííá ðíèèðèèè íà ááèóòáí  
íáíáí, ñíííáíàòà óáè íà èíèòí á ðíááúðæáíàòí íà ñòááèéííñòà íà óáíèðà, è ááç  
áà ñá çáñÿà ðáçè óáè, ðíááúðæáíàòí íà íáùèðà èéíííè-áñèè ðíèèðèèè à Ñúðçà,  
ñúáèáñíí ðèíóèíà çà ðèðèðà ðàçàðíá èéíííèèà ñúñ ñáíáíáíá èííéóðáíòèÿ.

Óáçè ááéñòáéÿ íà áúðæááèòà-÷èáíèè è íà Ñúðçà ñá ñíííáááò íà çà-èòáíàòí  
íà ñèááíèðà ðúéíáíáíè ðèíóèíè: ñòááèéíè óáíè, áíáðè ðáèè-íè ðèíáíñè è  
ááèóòíè óñéíáéÿ è ñòááèèáí ðèàòæáí ááèáíñ.

**Раздел I. Икономическа политика**

**Член III-178**

Áúðæááèòà-÷èáíèè ñíúùáñòáÿáàò ñáíèðà èéíííè-áñèè ðíèèðèèè òáèà, ÷á áà  
áíðèíáñÿ çà ðííòèááíàòí íà óáèèðà íà Ñúðçà íí ÷èáí I-3 è à èííóáéñòà íà ñí-  
ííáíèðà íáñíèè íí ÷èáí III-179, § 2. Áúðæááèòà-÷èáíèè è Ñúðçóò ááéñòáò ðè  
çà-èòáíá íà ðèíóèíà çà ðáíðáíá ðàçàðíá èéíííèèà ñúñ ñáíáíáíá èííéóðáí-  
òèÿ, èàòí ðííùðÿáò áóáèòáííòí ðàçíðáááéÿíá íà ðáñóðñèðà à ñúíòááòñòáéè ñ  
ðèíóèíèèðà íí ÷èáí III-177.

**Член III-179**

1. Áúðæááèòà-÷èáíèè ðàçèèááàò ñáíèðà èéíííè-áñèè ðíèèðèèè èàòí áúíðíñ  
òó íáù èííáðáñ è áè èííðáéíèðàò à ðàì èèðà íà Ñúááòà ñúáèáñíí ÷èáí III-178.
2. Ñúááòóò, ðí ðáíðáíðúèà íà Èííèñèÿòà, èçáíòáÿ ðííáèò çà ñíííáíèðà íáñíèè  
íà èéíííè-áñèèðà ðíèèðèèè íà áúðæááèòà-÷èáíèè è íà Ñúðçà è áíèèáááà ðáá  
Ááðííáéñèèÿ ñúááò.

Áaðííáéñéèÿ ñúááò, áúç íñííáà íà áíéèààà íà Ñúááòà, ïðèàíà çàéèþ-áíéà íòíííí íñííáíéòà íàñíèè íà èéííííè-áñéèòà ïíéèòèèè íà áúðæàáèòà-éáíéè è íà Ñúpçà. Ñúááòóò, áúç íñííáà íà òíáà çàéèþ-áíéà, ïðèàíà ïðáííðúéà çà íñííá-íèòà íàñíèè. Õíé èí òíðíèðà çà òíáà Áaðííáéñéèÿ ïàðèàíáíò.

3. Ñ òáè àà íñéáòðè ïí-ðÿñíá èííðáèíàòèÿ íà èéííííè-áñéèòà ïíéèòèèè è òðáéíí ñáèèæàááíá íà èéííííè-áñéèòà ðáçóèòàòè íà áúðæàáèòà-éáíéè, Ñú-ááòóò, áúç íñííáà íà áíéèààè íà Ëííèñèÿòà, ñéááè èéííííè-áñéíòí ðáçáèòèà íà áñÿèà áúðæàáà-éáíéà è íà Ñúpçà è ñúíòááòñòáèáòí íà èéííííè-áñéèòà ïíéèòè-èè ñ íñííáíéòà íàñíèè ïí § 2, è ðááíáíí áááà òÿèíñòíá ïðáíéà.

Çà íóæáèòà íà òíáà íííáíñòðáííí íááèþááíéà áúðæàáèòà-éáíéè èçíðáóòò íà Ëííèñèÿòà èí òíðíàòèÿ çà ááæíèòà ðáçííðáááè, èíèòí ñà ïðèáèè á ñòáðòàðà íà ñáíÿòà èéííííè-áñéà ïíéèòèèà è áñÿèà áðòáà èí òíðíàòèÿ, èíÿòí íàíáðÿò çà íáíáóíáèíà.

4. Ëíáòòí ñà òñòáííáè á ðàíèèòà íà ïðíòááòðàðà ïí § 3, -á èéííííè-áñéèòà ïí-éèòèèè íà áúðæàáà-éáíéà íà ñúíòááòñòáòò íà íñííáíéòà íàñíèè ïí § 2, èèè -á òà ííáò àà çàñòðàðø àð áíáðíòí òóíéòèííéðáíá íà Ëéííííè-áñéèÿ è áàèòòáí ñú-þç, Ëííèñèÿòà ïíæá àà ïòíðááè ïðááòíðáæááíéà áí ñúíòááòíàòà áúðæàáà-éáí-éà. Ñúááòóò, ïí ïðáííðúéà íà Ëííèñèÿòà, ïíæá àà ïòíðááè íáíáóíáèíèòà ïðá-ííðúéè áí ñúíòááòíàòà áúðæàáà-éáíéà. Ñúááòóò ïíæá ïí ïðááèíæáíéà íà Ëí-íèñèÿòà, áà ðáø è àà íóáéèéòáà ïðáííðúéèòà ñè.

Á ðàíèèòà íà òíçè ïàðááðàò Ñúááòóò ñà ïðíèçíáñÿ, ááç àà ñà áçáíà ïðáááèè áèáñóò íà ïðááñòááèòáèÿ íà ñúíòááòíàòà áúðæàáà-éáíéà.

Ëááèèòèèèòáíòí ííçèíñòáí ïðááñòááèÿáà íáé-íáèéí 55 % ïò áðòáèòà -éá-ííáà íà Ñúááòà, ïðááñòááèÿáà ù è áúðæàáè-éáíéè, -éáòí íáñáèáíéà á ïííá 65 % ïò íáñáèáíéáòí íà áñè-èè ò-áñòáà ù è áúðæàáè-éáíéè.

Áéíèèòáóíòí íáèòèíñòáí òðÿááà àà áèèþ-áà -éáííáà íà Ñúááòà, èíèòí ïðáá-ñòááèÿáòò ïíáà-á ïò 35 % ïò íáñáèáíéáòí íà ò-áñòáà ù èòà áúðæàáè, ïèþñ ááèí -éáí, á ïðíðèááí ñéò-áé èááèèòèèèòáíòí ííçèíñòáí ñà ñ-èòà çà ïíñòèáíòí.

5. ïðááñááàðáèÿò íà Ñúááòà è Ëííèñèÿòà áíéèàááòò íà Áaðííáéñéèÿ ïàðèà-íáíò ðáçóèòàòèòà ïò íííáíñòðáííòí íááèþááíéà. ïðááñááàðáèÿò íà Ñúááòà ïí-æá àà áúáá ïíèáíáí àà ñà ÿàè ïðáá èííííáòáíòíá èííèñèÿ íà Áaðííáéñéèÿ ïàð-èàíáíò, áéí Ñúááòóò á íóáéèéòááè ïðáííðúéèòà ñè.

6. Áaðííáéñéè çàéíí ííæá àà ïðáááèè òñéíáèÿòà íà ïðíòááòðàðà çà íííáí-ñòðáííí íááèþááíéà ïí § 3 è 4.

### **Член III-180**

1. Ááç àà ñà çàñÿáàò íñòáíáèèòà ïðíòááòðè ïí Ëíííòèòòèèÿòà, Ñúááòóò, ïí ïðááèíæáíéà íà Ëííèñèÿòà, ïíæá àà ïðèàíà áaðííáéñéí ðáøáíéà çà ïíðáááèÿ-íá íà ïáðèè ñúíáðáçíí ñ èéííííè-áñéíòí ïíèíæáíéà, è ïí-ñíáòèáéíí ïðè ñá-ðèíçíè çàòðòáíáíéÿ á ñíáááÿááíàòí ñ ïíðáááèáíè ñòíèè.

2. Ëíáòòí áúðæàáà-éáíéà ñðáóà çàòðòáíáíéÿ èèè ñáðèíçíá çàíèáòà ïò òáæè çàòðòáíáíéÿ ïíðááè ïðèðíáíè áááñòáèÿ èèè èçáííðááíè ñúáèòèÿ èçáíí íáéíèÿ èííòðíè, Ñúááòóò, ïí ïðááèíæáíéà íà Ëííèñèÿòà, ïíæá àà ïðèàíà áaðííáéñéí ðáøáíéà çà ïðááíñòááÿíá ïðè ïðáááèáíè òñéíáèÿ íà òèíáíñíáà ïíííù ïò Ñú-þçà çà çàñááíàòà áúðæàáà-éáíéà. ïðááñááàðáèÿò íà Ñúááòà òáááííÿáà Áaðí-íáéñéèÿ ïàðèàíáíò.

**Член III-181**

1. Çaáðàíáíí á íà Áaðííáéñéàòà òáíòðàéíà ááíéà è íà òáíòðàéíèòà ááíéè íà áúðæàáèòà--éáíéè, íàðè-áíé íí-íàòòóúè „íàòèííáéíè òáíòðàéíè ááíéè“, àà íí-çáíéýáàò íáúðáðàòò èèè áñýèàéúá äðóá áèä éðááèò çà èíñòèòóòèè, íðááíè èèè ñéóæáé íà Ñúrçà, íà òáíòðàéíèòà ààíéíèñòðàòèè, íáñòíèòà èèè ðááéííáéíè áèàñòè, íà äðóáèòà íóáèè-íè áèàñòè, íà äðóáè íóáèè-íè íðááíèçàòèè èèè íðáá-íðèýòèý íà áúðæàáèòà--éáíéè; çàáðàíáíí á ñúùí àèðáèòíòí íðèáíáéááíá íò òýò íò Áaðííáéñéàòà òáíòðàéíà ááíéà èèè íàòèííáéíèòà òáíòðàéíè ááíéè íà áí-éóíáíòè çà òýóííòí çáúüæáíéà.

2. Íàðáðàò 1 íà ñá íðèèááà çà íóáèè-íèòà éðááèòíè èíñòèòóòèè, èíèòí íðè íðááííòàáýíá íà èèèáèáíè ñðááñòáà íò òáíòðàéíèòà ááíéè ñá ííèçáàò íò ñúùí-òí òðáòèðáíá íò ñòðáíá íà íàòèííáéíèòà òáíòðàéíè ááíéè è íà Áaðííáéñéàòà òáíòðàéíà ááíéà, èàèòí è -áñòíèòà éðááèòíè èíñòèòóòèè.

**Член III-182**

1. Çaáðàíáíé ñá áñè-èè ìáðèè è ðàçííðáááè, èíèòí íà ñá íñííááààò íà ñúíá-ðáæáíéý, ñáúðçáíé ñ òèíáíñíáéý èííóðíè, è èíèòí òñòáííáýáàò íðèáèèááèðíááí áíñòúí íà èíñòèòóòèèòà, íðááíèòà èèè áááíòèèòà íà Ñúrçà, íà òáíòðàéíèòà ðá-áèííáéíèòà è ìáñòíè íðááíè íà áèàñòà, íà äðóáèòà íóáèè-íè áèàñòè èèè äðóáè íóáèè-íè íðááíèçàòèè èèè íðááíðèýòèý íà áúðæàáèòà--éáíéè, áí òèíáíñíáèòà èíñòèòóòèè.

**Член III-183**

1. Ñúrçóò íà ííñè íòáíáíðííñò çà çáúüæáíéýòà íà òáíòðàéíèòà, ðááéííáè-íèòà èèè ìáñòíè íðááíè íà áèàñòà, íà äðóáèòà íóáèè-íè áèàñòè èèè äðóáè íó-áèè-íè íðááíèçàòèè èèè áúðæàáíè íðááíðèýòèý íà áúðæàáà--éáíéà, íèòí áè íí-áíà çà ñáíý ñíáòèà, ááç áà ñá çáñýáà áçàèííòí òèíáíñíáí ááðáíòèðáíá çà ñú-áíáñòíí íñúùáñòáýááíá íà ñíáòèòè-áí íðíáèò. Áúðæàáà--éáíéà íà ííñè íòáí-áíðííñò çà çáúüæáíéýòà íà òáíòðàéíèòà, ðááéííáéíèòà èèè ìáñòíèòà íðááíè íà áèàñòà, äðóáèòà íóáèè-íè áèàñòè èèè äðóáè íóáèè-íè íðááíèçàòèè èèè áúðæàá-íè íðááíðèýòèý íà äðóáà áúðæàáà--éáíéà, íèòí áè ííáíà çà ñáíý ñíáòèà, ááç áà ñá çáñýáà áçàèííòí òèíáíñíáí ááðáíòèðáíá çà ñúáíáñòíí íñúùáñòáýááíá íà ñíáòèòè-áí íðíáèò.

2. Ñúááòóò, íí íðááéíæáíéà íà Èííèñýòà, ííæá àà íðèáíá ááðííáéñèè ðá-áèàíáíòè èèè ááðííáéñèè ðáðáíéý, èíèòí ííðáááéýò èðèòáðèèòà çà íðèèááíá íà çááðáíèòà íí -éáí III-181 á 222-182 è òíçè -éáí. Òíé ñá íðíèçíáñý ñèáá èííñòèòè-ðáíá ñ Áaðííáéñèèý íàðèàíáíò.

**Член III-184**

1. Áúðæàáèòà--éáíéè èçáýááàò íðáéííáðíéý áðæáòáí ááòèòèò.

2. Èííèñýòà ñèááè áðæáòíòí ñúñòíýíéà è ðàçíáðà íà áúðæàáíéý áúéá íà áúðæàáèòà--éáíéè ñ òáè íòèðèááíá íà ýáíè áðáòèè. Õý íðíááòýáà íí-ñíáòèèíí áàèè á ñíáçáíá áðæáòíàòà áèñòèíèèá áúç íñííáà íà ñèááíèòà ááà èðèòáðèý:

a) áàèè ñúíòííðáíéàòí ìæáó íðáááèááíéý èèè ááéñòáèòáéíéý áðæáòáí ááòè-òèò ñíðýíí áðòóíéý áúòðáðáí íðíáòèò íáááèðááà ííðáááéáí ííèáçàòáè, íñááí áèí:

i) òíáà ñúíòííðáíéà á íáíàéýááèí ñúùáñòááíí è ííñòíýííí, è á áíñòèáíáèí ðááíéùá, áèèçèí áí èçèñéòáííòí ðááíéùá;

ii) eèè àèí íàääèøààáíàòí íà èçèñéóàí àòà ñòíéííñò á èçáúíðááíí è áðàíáí-íí è ñúíòííøáíéàòí ñòààà áèèçèí áí ííèàçàòàèý;

b) ààèè ñúíòííøáíéàòí íàæáò áúðæàáíèý áúèá è áðóóíèý áúòðàøáí ïðíáóèò íàääèøààà ííðáàáèáí ííèàçàòàè, ññááí àèí òíàà ñúíòííøáíéà íàíàèáá áí-ñòàòó-íí è ñà áíáèèæààà ñúñ çàáíáíèèòàéíè òàíííáá áí èçèñéóàí òíí.

Èçèñéóàíèòà ñòíéííñòè ñà ííðáàáèýò á ïðíòíéíèà òòííííí ïðíòáàòðàòà çà ïðáèíí áðíèòà ààòèòèòè.

3. Àèí áúðæààà--èáíéà íà òàííáàðý íà èçèñéàáíèýòà íà òàçè èðèòàðèè èèè íà áàèí òò òýò, Èííèñèýòà èçáíòáý áíèèàá. Áíèèàáúò íà Èííèñèýòà òò-èòà ñúíí áà-èè áðæáòíèýò ààòèòèòè íàääèøààà áúðæàáíèòà èíáñòèòèíííè ðàçòíáè è òò-èòà àñè-èè áðóáè òàèòíðè, áèèð-èòàèíí ñðááííñðí-ííòí èèíííí è-àñéí è áðæáò-íí ííèíæáíéà íà áúðæàààòà--èáíéà.

Èííèñèýòà ííæá ñúíí áà èçáíòáè áíèèàá, àèí íàçààèñèíí òò ñíàçàáíàòí íà èçèñéàáíèýòà, ïðíèçòè-àùè òò òàçè èðèòàðèè, òý ñ-èòà, -á ñúíàñòááà ðèñè çà ïðáèíí áðáí áàòèòèòè á íýèíý òò áúðæààèòà--èáíéè.

4. Èèííííè-àñèèýò è òèíáíííá èííèòàò àààà ñòáííáèùá íí áíèèàáà íà Èí-íèñèýòà.

5. Àèí Èííèñèýòà ñ-èòà, -á á áúðæààà--èáíéà á èíà èèè á áúçíííæáí ïðáèíí áð-áí áàòèòèòè, òý áàðáñèðà ñòáííáèùá áí ñúíòáàòíàòà áúðæààà--èáíéà.

6. Ñúááòúò, íí ïðáàèíæáíéà íà Èííèñèýòà, òò-èòàèèè áááíòáèíèòà çàááèáæ-èè íà ñúíòáàòíàòà áúðæààà--èáíéà è ñèáá òýèíñòíà ïðáòáíéà, ñà ïðíèçíàñý áà-èè á íàèèòá ïðáèíí áðáí áàòèòèòè. Á òíçè ñèò-áè òíé ïðèàíà íí ñúíèòà ïðíòá-áòðè ïðáííðúèè, áàðáñèðáíé áí çàèíòáðáñíááíàòà áúðæààà--èáíéà, çà áà ííæá òý áà ïðáííèáá òíáà ííèíæáíéà á ííðáàáèáí ñðíè. Ñ èçèèð-áíéà íà ðàçííðáà-áàòà íà § 8, òàçè ïðáííðúèè íà ñà òóáèèòáò.

Á ðáíèòà íà òíçè íàðáðàò Ñúááòúò áçèíà ðáøáíéà, ááç áà ñà áçèíà ïðá-áàèá àèáñúò íà ïðáñòààèòáèý íà ñúíòáàòíàòà áúðæààà--èáíéà.;

Èáàèèòèòèðáííòí ííçèíòáí ïðáñòààèýáà íáè-íáèèí 55 % òò áðóáèòà -èá-ííáà íà Ñúááòà, ïðáñòààèýáàùè áúðæààè--èáíéè, -èàòí íàñáèáíéà á íííá 65 % òò íàñáèáíéàòí íà àñè-èè ò-áñòáàùè áúðæààè--èáíéè.

7. Ñúááòúò, íí ïðáàèíæáíéà íà Èííèñèýòà, ïðèàíà áàðííáèñèèòà ðáøáíèý è ïðáííðúèèòà íí § 8-11.

Òíé ñà ïðíèçíàñý, ááç áà ñà áçàíà ïðáààèà àèáñúò íà ïðáñòààèòáèý íà ñúíò-áàòíàòà áúðæààà--èáíéà.

Èáàèèòèòèðáííòí ííçèíòáí ïðáñòààèýáà íáè-íáèèí 55 % òò áðóáèòà -èá-ííáà íà Ñúááòà, ïðáñòààèýáàùè áúðæààè--èáíéè, -èàòí íàñáèáíéà á íííá 65 % òò íàñáèáíéàòí íà àñè-èè ò-áñòáàùè áúðæààè--èáíéè.

Áèíèèðáù òòí íàèèííòáí òðýáàà áà áèèð-áà -èáííáà íà Ñúááòà, ïðáñòààèýáà-ùè íííá-á òò 35 % òò íàñáèáíéàòí íà àñè-èè ò-áñòáàùè áúðæààè--èáíéè, íèèñ áàèí -èáí, á ïðíèèááí ñèò-áè èáàèèòèòèðáííòí ííçèíòáí ñà ñ-èòà çà ííñòèáíàòí.

8. Èíáàòí Ñúááòúò ïðèàíà áàðííáèñèí ðáøáíéà, ñèíáòí òñòáííáýáà, -á íèèàè-áí áàèíòáèà ñ ðáàèáí áòáèò íà á àèèí ïðááíðèàòí á òàííáíð íà íááíáèòà ïðá-ííðúèè á ííðáàáèáíèý ñðíè, òíé ííæá áà òóáèèèòáà ñáíèòà ïðáííðúèè.

9. Àèí áúðæààà--èáíéà ïðíáúèæààà áà íà èçíúèíýáà ïðáííðúèèòà íà Ñúááòà, òíé ííæá áà ïðèàíà áàðííáèñèí ðáøáíéà, çàáúèæàààùí á ííðáàáèáí ñðíè ñúíò-áàòíàòà áúðæààà--èáíéà áà ïðááíðèàíà áàèíòáèý çà íàíàèýááíá íà áàòèòèòà, ïðáàáèáíí òò Ñúááòà èàòí íáíáòíáèíí çà ííáíáðýááíá íà ííèíæáíéàòí.

À òàèúá ñèó-àé Ñúáàòúò ì îæå àà ì îèñèà ìò ñúíòààíàòà àúðæååå-èåíèà àà ìðååñòååú ìò-àòè ì î ìðåååéáí àðàòèè, çà àà ñå ñèååúò ìåéíèòà òñèèè çà ñúíá-ðàçúååíá ñ ìðåííðúèèòà.

10. Áíèàòí àååáíà àúðæååå-èåíèà ìðíáúèæååå àà ìå ñå ñúíáðàçúåå ñ ååðí-íåñèíòí ðåøáíèà ì Ñ 9, Ñúáàòúò ì îæå àà ðåøè àà ìðèèíæè èèè ñúíòààòíí àà çàñèèè àáíà èèè ìúèíèè ìò ñèååíèòà ì àðèè:

a) àà èçèñèà ìò ñúíòààòíàòà àúðæååå-èåíèà àà ìóáèèèóåå àííúèíèòàéíè ñåå-åáíèú, ìíèèæååúè ìà óòí-ìúååíá ìò Ñúáàòà, ìðååè àà èçåååå ìåèèåòèè èèè óáííè èíèæå;

b) àà ìíèåíè Áåðííåñèàòà èíåñèèèíííà àáíèà àà ìðåðàçèåååå ñåíúòà ìí-èèòèèà çà ìòíòèèíá ìà çååíè ì ìòííèèíèà ìà ñúíòààòíàòà àúðæååå-èåíèà;

c) àà èçèñèà ìò òàçè àúðæååå-èåíèà àà áíåñè à Ñúðçà åáçèèóååí àáííçèò à ñúíòààòíá ðàçíàð àí ì ìíáíòà, à èíèòí Ñúáàòúò ìðèåíá, -à ìðåéíí àðíèèòò àà òè-òèò à ìðåííèèíí;

d) àà ìåèååå èèíèè à ñúíòààòíá ðàçíàð.

Ìðååñòååúò ìà Ñúáàòà óåååííúåå Áåðííåñèèú ìàðèèíáíò çà àçåòèèòà ðåøáíèú.

11. Ñúáàòúò ìòíáíú àñè-èè èèè ìúèíè ìò ìàðèèòà ì Ñ 6 è 8, 9 è 10, èííèòí ñ-à-òà, -à ìðåéíí àðíèèòò àáèèèèòà à ñúíòààòíàòà àúðæååå-èåíèà à èíèèèèòáí. Áèí ìðååè óíåå Ñúáàòúò à ìóáèèèóååè ñåíèòà ìðåííðúèè, òíè çåúååå ìóáèè-íí, ååå-íååå ñèåå ìòíúíàòà ìà ìííí-áííòí à Ñ 8 ðåøáíèà, -à ìðåéíí àðíèèòò àáèèèèòà à òàçè àúðæååå-èåíèà ìíåå-à ìà ñúíòààòíàòà.

12. Ìðååíòí ìà èñè ìí -èåííèåå ÌÌ-360 è ÌÌ-361 ìà ì îæå àà áúåå óíðååíúååíí à ðåíèèòà ìà Ñ 1-6, 8 è 9.

13. Áííúèíèòàéíè ðàçíðåååè ìòíííí èçíúèíèèèòí ìà ìðíååòàòà ì òíçè -èåí ñå òñòáííåúåò à ìðíèèíèèà çà ìðíèèèèòàòà ìòíííí ìðåéíí àðíèèòà àáèèèèòà.

Áåðííåñèè çåéíí ìà Ñúáàòà ìðåååéú ñúíòààòíèòà ìàðèè, èíèòí çà ìñòååò ñíííáíàòèú ìðíèèíèè. Óíè ñå ìðíèèçíåñè ñ ååéííåøèè ñèåå èíííèèèèòáíá ñ Áå-ðííåñèèú ìàðèèíáíò è Áåðííåñèàòà óáííðåé ìà àáíèà.

Ìðè çà-èòàíá ìà ìñòáíèèèòà ðàçíðåååè ì òíçè ìàðååðò Ñúáàòúò, ìí ìðåå-èíæåíèà ìà Èííèñèúòà, ìðèèíà ååðííåñèè ðååèííèèòè èèè ðåøáíèú, èíèòí ìðåååéú òñèíèèèòà è èðèèèèèòà çà ìðèèèèíá ìà ñíííáíàòèú ìðíèèíèè. Óíè ñå ìðíèèçíåñè ñèåå èíííèèèèòáíá ñ Áåðííåñèèú ìàðèèíáíò.

## Раздел 2. Валутна политика

### Член III-185

1. Ìíííáíàòà óåè ìà Áåðííåñèàòà ñèñòåíà ìà óáííðåéíèòà àáíèè à àà ìíå-àúðæå ñòååèèííòòà ìà óáíèòà. Áàç àà ñå çàñúåå òàçè óåè, Áåðííåñèàòà ñèñòåíà ìà ìà óáííðåéíèòà àáíèè ìíèèòáíú ìáúèòà èèíííèè-åñèè ìíèèèèè à Ñúðçà, çà àà àííèèíá çà ìñúíòààòíàòáíò ìà óåèèòà ìà Ñúðçà, ìðåååéíèà à -èåíí 1-3. Áå-ðííåñèàòà ñèñòåíà ìà ìà óáííðåéíèòà àáíèè àåñèòà à ñúíòààòíèèè ñ ìðèèèèèà ìà ìòáíðåéíà ìàçàðíá ìíèèèèèà ñúñ ñåíííáíá èííèèòáííèè èòí ìííúðúåå àòåèèè-ííòí ðàçíðåååéíá ìà ðåñèèèèè è ñíåçååíá ìà ìðèèèèèèòà ìí -èåí ÌÌ-177.

2. Ìíííáíèèòà çååå-è ìðåå Áåðííåñèàòà ñèñòåíà ìà ìà óáííðåéíèòà àáíèè ñå:

a) àà ìíðåååéú è ìñúíòààòíàòà àåèèèèòà ìíèèèèèèà ìà Ñúðçà;

b) àà ìñúíòààòíàòà ìáíáíèèòà ìíðåèèè ñúèèèííí -èåí ÌÌ-326;

c) àà àúðæè è óíðååéúåå ìòèèèèèèèòà àåèèèèè ðàçåðåè ìà àúðæååèèè-èåíèè;

d) àà ìíàèðáíÿ àíáðìòì óóíèòèíèðáíá íà ìèàðàæíèòà ñèñòàíè.

3. Ðàçííðááàèòà íà § 2, òí-èà c) ñá ìðèèáàò, ááç àà ñá çàñÿà àúðæáíáòì è òíðáàèáíèáòì ìò ìðáàèòàèñòààòà íà àúðæáàèòà-èáíèè íà íáíðìòíèÿ èàíèòàè à ÷óæáñòðáííà ààèóòà.

4. Èííñóèòèðáíá ñ Ááðííáèñèàòà òáíòðáèíà ááíèà ñá ìñóóáñòàÿà:

a) ìí àñáèè ìðíáèò çà àèò íà Ñúðçà á íáèñòèòà ìò íáíèàòà èí ìíàòáíòííò;

b) ìò íàòèíáèíèòà ìðááíè ìí àñáèè ìðíáèò çà àèò á íáóáàòà íà íáíèàòà èí ìí-íàòáíòííò, ìí á áðáíèòèòà è ìðè òñèíáèÿòà, ìíðááàèáíè ìò Ñúáàòà ñúáèàñíí ìðíòááòðàòà ìí ÷éáí III-187, § 4.

Ááðííáèñèàòà òáíòðáèíà ááíèà ìíæá á íáóáàòà íà ñáíÿòà èí ìíàòáíòííò àà ìðááñòàáÿ ñòáííáè ùà ìðáá èíñòèòòèèòà, ìðááíèòà èèè ñèóæáèòà íà Ñúðçà èèè ìðáá íàòèíáèíèòà ìðááíè.

5. Ááðííáèñèàòà ñèñòàíà íà òáíòðáèíèòà ááíèè àííðèíáñÿ çà àíáðìòì ìñóóá-ñòàÿàíá íà ìíèèòèèèòà, áíááíè ìò èí ìíàòáíòííò ìðááíè, ìòííííí òèíáííáèÿ èííòðíè íáà èðáàèòèèòà èíñòèòòèè è ñòááèííòòà íà òèíáííáàòà ñèñòàíà.

6. Ááðííáèñèè çàèíí íà Ñúáàòà ìíæá àà áúçèíæè íà Ááðííáèñèàòà òáíòðáèíà ááíèà ñíàòèòè-íè çàáà-è, ñáúðçáíè ñ ìíèèòèèèòà á ñòáðàòà íà òèíáííáèÿ èíí-òðíè áúðòò èðáàèòèèòà è áðóáè òèíáííáè èíñòèòòèè, ñ èçèèð-áíèà íà çàñòðà-òíáàòáèíèòà. Òíè ñá ìðèáí à ñèáá èííñóèòèðáíá ñ Ááðííáèñèàòà òáíòðáèíà ááíèà.

**Член III-186**

1. Ááðííáèñèàòà òáíòðáèíà ááíèà è ìà èçèèð-èòáèííòì ìðááí àà ðàçðáøááà àíèòèðáíáòì íà ááíèííòè á ááðíí à Ñúðçà. Ááðííáèñèàòà òáíòðáèíà ááíèà è íà-òèíáèíèòà òáíòðáèíè ááíèè ìíáò àà àíèòèðáò òáèèàà ááíèííòè. Ááíèííòèòà, àíèòèðáíè ìò Ááðííáèñèàòà òáíòðáèíà ááíèà è íàòèíáèíèòà òáíòðáèíè ááíèè, ñá ààèíòááííòì çàèíííí ìèàðáæíí ñðááñòáí à Ñúðçà.

2. Áúðæáàèòà-èáíèè ìíáò àà àíèòèðáò ìííáòè á ááðíí ìðè òñèíáèà, ÷á ðàç-íáðóò íà àíèñèÿòà áúáá ìáíáðáí ìò Ááðííáèñèàòà òáíòðáèíà ááíèà.

Ñúáàòóò, ìí ìðááèíæáíèà íà Èííèñèÿòà, ìíæá àà ìðèáíà ááðííáèñèè ðáàèà-íáíòè, ìíðááàèÿùè ìáðèè çà òáðíííèçèðáíá íà ìííèíáèíèòà ñòíèííòè è òáò-íè-áñèèòà ñíàòèòèèàòèè íà áñè-èè ìííáòè, èíèòì ùà ñá ìòñíàò á íáðáùáíèà, àíèíèèòì òíáà á íáíáòíáèíí çà ìñèàòòÿááíá íà ìíðíàèííòì èí íáðáùáíèà á Ñúðçà. Ñúáàòóò ñá ìðíèçíáñÿ ñèáá èííñóèòèðáíá ñ Ááðííáèñèèÿ ìáðèáíáíò è Ááðííáèñèàòà òáíòðáèíà ááíèà.

**Член III-187**

1. Ááðííáèñèàòà ñèñòàíà íà òáíòðáèíèòà ááíèè ñá òíðááèÿà ìò òíðááèòáè-íèòà ìðááíè íà ðáøáíèÿ íà Ááðííáèñèàòà òáíòðáèíà ááíèà, èíèòì ñá Òíðááèòáè-íèÿ ñúáàò è Èçíúíèíèòáèíèÿ èííèòàò.

2. Òñòááòóò íà Ááðííáèñèàòà ñèñòàíà íà òáíòðáèíèòà ááíèè á ìðèàò ñ ìðíòí-èíèà ìòííííí òñòááà íà Ááðííáèñèàòà ñèñòàíà íà òáíòðáèíèòà ááíèè è íà Ááðí-íáèñèàòà òáíòðáèíà ááíèà.

5. æéáííáà 5, § 1-3, ÷éáííáà 17, 18, 19, § 1, 22, 23, 24, 26, 32, §2, 3, 4 è 6, 33, § 1, ò. à è 36 ìò Òñòááà íà Ááðííáèñèàòà ñèñòàíà íà òáíòðáèíèòà ááíèè è íà Áá-ðííáèñèàòà òáíòðáèíà ááíèà ìíáò àà áúáàò èçíáíÿíè ÷ðàç ááðííáèñèè çàèíí:

a) áèèí ìí ìðááèíæáíèà íà Èííèñèÿòà ñèáá èííñóèòèðáíá ñ Ááðííáèñèàòà òáíòðáèíà ááíèà;

b) áèèí îî ðáííðúèà íà Ááðííáéñèàòà òáíððáèíà ááíèà ñèáá èííñòèòèðáíá ñ Èííèñýòà.

6. Núááòóò ðèèà íà ááðííáéñèè ðáèèàíáíòè è ááðííáéñèè ðáøáíèý, îððááèý-ù è ðáðèèà îî ðèáííá 4, 5, § 4, 19, § 2, 20, 28, § 1, 29, § 2, 30, § 4 è 34, § 3 îò Õñòááá íà Ááðííáéñèàòà ñèñòáíà íà òáíððáèíèà ááíèè è íà Ááðííáéñèàòà òáíððáèíà ááíèà. Õíè ñá ððèçíáñý ñèáá èííñòèòèðáíá ñ Ááðííáéñèèý ðáðèèàíáíò:

a) áèèí îî ðáííðúèà íà Èííèñýòà ñèáá èííñòèòèðáíá ñ Ááðííáéñèàòà òáíððáèíà ááíèà;

b) áèèí îî ðáííðúèà íà Ááðííáéñèàòà òáíððáèíà ááíèà ñèáá èííñòèòèðáíá ñ Èííèñýòà.

### Член III-188

Ïðè ñíóóáñòáíá íà èííòáííèèà è èçííèíáíèà íà çáá-èòà è çáúèæáíèýòà ñè, áóçèíæáíè îò Èííèñòèòèýòà è Õñòááá íà Ááðííáéñèàòà ñèñòáíà íà òáíððáèíèà ááíèè è íà Ááðííáéñèàòà òáíððáèíà ááíèà íèòí Ááðííáéñèàòà òáíððáèíà ááíèà, íèòí íáðèíáíèà òáíððáèíà ááíèà, íèòí ðèáí íà òáííèà òíðááèòáíèè ððáíè, íà ðááò áà òóðñý èèè áà ðíèó-áááò èííòèòèèè îò èííèòèòèèèà, ððáíèèà èèè ñèóæáèòà íà Núðçà, îò ððááèòáíèèà íà áúðæááèòá-èáíèè èèè áðóá ððáí. Èííèòèòèèèà, ððáíèèà èèè áááíèèèà íà Núðçà, èáèòí è ððááèòáíèèà íà áúðæááèòá-èáíèè, ñá çáúèæáááò áà ñíáçáò òíçè ððèðèè è áà íà ñá ðíèòááò áà áèèýýòò íà ðèáííáòà íà ððáíèèà çà áçáíáíá íà ðáøáíèý íà Ááðííáéñèàòà òáíððáèíà ááíèà èèè íáðèíáíèèà òáíððáèíè àáíèè ððè èçííèíáíèàòí íà òáííèà çááá-è.

### Член III-189

Áñýèà áúðæááá-èáíèà ñèááè çà ñóáíáñòè ðíòòà íà ñáíáòí íáðèíáíè çáèííááòáíèòáí, áèèð-èòáèíí è íà òñòááá íà ñáíýòà íáðèíáíèà òáíððáèíà ááíèà, ñ Èííèñòèòèýòà è ñ Õñòááá íà Ááðííáéñèàòà ñèñòáíà íà òáíððáèíèà ááíèè è íà Ááðííáéñèàòà òáíððáèíà ááíèà.

### Член III-190

1. Çà èçííèíáíèàòí íà çáá-èòà, áóçèíæáíè íà Ááðííáéñèàòà ñèñòáíà íà òáíððáèíèà ááíèè, Ááðííáéñèàòà òáíððáèíà ááíèà á ñóíòááòñòáè ñ Èííèòèòèýòà è ñóáèáñíí òñèíáèýòà, ððáááèáíè á Õñòááá íà Ááðííáéñèàòà ñèñòáíà íà òáíððáèíèà ááíèè è íà Ááðííáéñèàòà òáíððáèíà ááíèà, ððèèàí:

a) ááðííáéñèè ðáèèàíáíòè, áíèíèèòí òíáá á íáíáðíáèíí çà èçííèíáíèà íà çáá-èòà îî ðèáí 3, § 1, ò, à, îî ðèáííá 19, § 1, 22 èèè 25, § 2 îò Õñòááá íà Ááðííáéñèàòà ñèñòáíà íà òáíððáèíèà ááíèè è íà Ááðííáéñèàòà òáíððáèíà ááíèà, èáèòí è á ñèó-áèòá, èíèòí ñá ððáááèáíè á ááðííáéñèèà ðáèèàíáíòè è ááðííáéñèèà ðáøáíèý îî ðèáí III-187, § 4;

b) ááðííáéñèè ðáøáíèý, íáíáðíáèíè çà èçííèíáíèà íà çáá-èòà, áóçèíæáíè íà Ááðííáéñèàòà ñèñòáíà íà òáíððáèíèà ááíèè ñóáèáñíí Èííèòèòèýòà è Õñòááá íà Ááðííáéñèàòà ñèñòáíà íà òáíððáèíèà ááíèè è íà Ááðííáéñèàòà òáíððáèíà ááíèà;

c) ðáííðúèè è ñòáííáèùà.

2. Ááðííáéñèàòà òáíððáèíà ááíèà ðáá áà ðáø è áà íóáèèèòáá ñáíèèà ááðííáéñèè ðáøáíèý, ðáííðúèè è ñòáííáèùà.

3. Núááòóò ðèèà íà ñóáèáñíí ððèòááòðáòà îî ðèáí III-187, § 4, ááðííáéñèè ðáøáíèý, ððáááèýù è áðáíèèèà è òñèíáèýòà, ððè èíèòí Ááðííáéñèàòà òáíððáèíà ááíèà á ððááííáííá áà íáèááá íà ððááíðèýòèýòà áèíáè èèè ðáðèíáè-è è íó-



ù àñòàáíè ñàíèòèè, à ñèó÷:àé íà íàñí:àçàáíá íà íáéí:èòà ááðí:íáéñèè ðááèà íáíòè è ááðí:íáéñèè ðáøáíèý.

**Член III-191**

Ááç àà ñà çàñýàà èí ì:íáòáí:òèèòà íà Ááðí:íáéñèèòà òáí:òàéíá ááíèà, ááðí:íáéñèè çàéíí èèè ááðí:íáéñèè ðáí:éíá çàéíí ì:íðáááèý íáíáðí:áèí:èòà íáðèè ì:òíííí èç:í:èçááíáòí íà ááðí:òí èàòí ááéííá íáðè÷:íà ááéí:èòà íà áúðæááèòá÷:éáíèè. Òíé ñà ì:ðéáíá ñèáá èí ì:íòèòèðáíá ñ Ááðí:íáéñèèòà òáí:òàéíá ááíèà.

**Раздел 3. Институционни разпоредби**

**Член III-192**

1. Ñ íáèáá èí:íðáéí:èðáíáòí íà ì:èèòèèèòà íà áúðæááèòá÷:éáíèè á ì:áèñèí:áèí:àòà íáíáðí:áèíá ñòáíáí çà òí:éòèí:éðáíáòí íà áúòðáøíèý ì:àçàð ñà ñúçááá Èéííííè÷:áñèè è òéíáíñíá èíí:èòàò.

2. Çááà÷:èòà íà òíçè èíí:èòàò ñà:

a) àà áááá ñòáí:íáèùà ì:í èñèáíá íà Ñúááòà èèè íà Èíí:èñèýòà èèè ì:í ñíáñòáá íà èí:èèòèèá;

b) àà ñèááè èéííííè÷:áñèí:òí è òéíáíñíáí ì:íèí:æáíèá íà áúðæááèòá÷:éáíèè è íà Ñúðçà è àà áí:èèáááá ðááí:áíí çà òíáà íà Ñúááòà è íà Èíí:èñèýòà, ì:í-ñíáòèáè-íí ì:òííííí òéíáíñíáèòà ì:òíí:øáíèý ñ òðáòè ñòðáíè è ì:æáóíáðí:áíè èíí:òèòòèè;

c) ááç àà ñà çàñýàà ÷:éáí <sup>222-344</sup>, àà áí:íðéí:áñý çà ì:íááí:òíáèèòà íà ðááí:òàòà íà Ñúááòà ì:í ÷:éáííáá <sup>222-159, 222-179, § 2, 3, 4 è 6, ÷:éáííáá <sup>222-180, 222-183, 222-184, ÷:éáí <sup>222-185, § 6, ÷:éáí <sup>22-186, § 2, ÷:éáí <sup>222-187, § 3 è 4, ÷:éáííáá <sup>222-191, 222-196, ÷:éáí <sup>222-198, § 2 è 3, ÷:éáí <sup>222-201, ÷:éáí <sup>222-202, § 2 è 3 è ÷:éáííáá <sup>222-322 è <sup>222-326 è àà èç:í:úéíýáá áðóáèòà èíí:íòèòàòèáíè è ì:íááí:òáèòáéíè çááà÷:è, èí:èòí ì:ò áúáàò áúçéí:æáíè ì:ò Ñúááòà;</sup></sup></sup></sup></sup></sup></sup></sup></sup></sup></sup>

d) àà èçáúðøàá ì:ííá áááí:úæ áí:áèøíí ì:ðááèáá íà ì:íèí:æáíèáòí á ñòáðáòà íà ááè:æáíèáòí íà èáí:èòàèè è ñáíáíáàòà íà ì:èáùáíèýòà, òàèà èáèòí ì:ðí:èçòè÷:àò ì:ò ì:ðèèáááí:áòí íà Èíí:íòèòòèèýòà è áèòí:áàòà íà Ñúðçà; òíçè ì:ðááèáá çàñýáá áñè÷:èè ì:áðèè ì:í ááè:æáíèáòí íà èáí:èòàèè è ì:í ì:èáùáíèýòà; Èíí:èòáòúò áí:èèáááá íà Èíí:èñèýòà è íà Ñúááòà çà ðáçòèòàòèòà ì:ò òíçè ì:ðááèáá.

Áúðæááèòá÷:éáíèè, Èíí:èñèýòà è Ááðí:íáéñèèòà òáí:òàéíá ááíèà íáçíá÷:ááàò ñúí:òááòíí áí áááíá ÷:éáííáá íà èíí:èòáòà.

3. Ñúááòúò, ì:í ì:ðááèí:æáíèá íà Èíí:èñèýòà, ì:ðéáíá ááðí:íáéñèí ðáøáíèá, ì:íðá-ááèýùí òñèí:áèýòà ì:òííííí ñúñòááá íà Èéííííè÷:áñèèý è òéíáíñíá èíí:èòàò. Òíé ñà ì:ðí:èçí:áñý ñèáá èíí:íòèòèðáíá ñ Ááðí:íáéñèèòà òáí:òàéíá ááíèà è òíçè èíí:èòáò. ì:ðááñáàòáèýòà íà Ñúááòà èí:òí:èðá Ááðí:íáéñèèý ì:ðèáí:áíó çà òíáà ðáøáíèá.

4. Ìñááí çááà÷:èòà ì:í § 2, áéí è áí:èáòí ñúùáñòáóáàò áúðæááè÷:éáíèè á èçéèð÷:áíèá ì:í ñí:èñúèà íà ÷:éáí III-197, èíí:èòáòúò ñèááè ááèòòí:òí è òéíáíñíáí:òí ì:í-èí:æáíèá, èáèòí è íáùèý ì:èàòáæáí ðáæèí íà òáçè áúðæááè÷:éáíèè è áí:èèáááá ðááí:áíí íà Ñúááòà è íà Èíí:èñèýòà.

**Член III-193**

Ìí áúí:ðíñèòà á ì:ðèèí:æáíí:òí ì:íèá íà ÷:éáí III-179, § 4, ÷:éáí III-184, ñ èçéèð÷:áíèá íà § 13, ÷:éáí III-191, III-196, <sup>222-198, § 3</sup> è ÷:éáí III-326, Ñúááòúò èèè áúðæááá÷:éáíèá ì:íæá àà ì:íñèà ì:ò Èíí:èñèýòà àà ì:òí:ðááè, ñíí:ðáá ñèó÷:áý, ì:ðáíí:ðúèà èèè ì:ðááèí:æáíèá. Èíí:èñèýòà ðáçáèáæáá òáçè ì:íèáá è ì:ðááñòááý íáçááááíí çáèèð÷:áíèýòà ñè ì:ðáá Ñúááòà.

**Раздел 4-А. Разпоредби относно държавите-членки, въвели еврото**

**Член III-194**

1. Ñ íæää íðíàëííòí òóíëøëíëðáíá íà Êëíííë-áñëÿ è ààëóðáí ñýðç è ñúæåñíí ñúíòååòíëðå ðàçííðååå íà Êíííòëðóøëÿðå, Ñúååóóò, ñúæåñííí ðëëí-æëíëðå ðíòíååòðë èç ðååóò ðíòíååòðëðå íí -ëåííåå III-179 è III-184, ñ èçëëð-å-íëå íà ðíòíååòðëðå íí -ëåííåå III-184, §13, ðëåíà ðåíë, ðííåñÿ è ñå áí áúðæå-åëðå-ëåííë, áúååë ååðíòí, ñ óåë:

a) çåñëëååíá íà êííðåíåíåðå íà öÿíòåðå áðåæåóíå æëñòëíëëíå è íåíëÿ íåçíð.

b) ðåðååíòååíá ñíòÿíí öÿ íà íåñíëë íà êëíííë-áñëå ííëëðëëå, èåòí ñå ñëåå åå áúååò ñúáíåñòë è ñ íðååååíëëå íåñíëë çå Ñýðçå èåòí öÿëí, è ññ-ëåóðÿåíá íà íååðååíëå çå óíåå.

2. Ñåííí -ëåííååòå íà Ñúååòå, ðååññòååÿåå è áúðæååëðå-ëåííë, áúååë ååðíòí, èíò ððåíí íà æåñ íí íåðëëå íí § 1.

Êååëøëëðåííòí ííçëííòåí á íåë-íåëí 55 % ðò åðåëëå -ëåííåå íà Ñúååòå, ðååññòååÿåå è áúðæååë-ëåííë, -ëåòí íåñååíëå å íííå 65 % ðò íåñåå-íëåòí íà åñë-ëë ó-åñòåå è áúðæååë-ëåííë.

Áëíëëðåóíòí íåëøëííòåí ðÿååå åå åëëð-åå -ëåííåå íà Ñúååòå, ðååññòååÿåå è ííåå-å ðò 35 % ðò íåñååíëåòí íà åñë-ëë ó-åñòåå è áúðæååë-ëåííë, ðëðñ ååëí -ëåííå, å ðíòíëååí ñëó-åë êååëøëëðåííòí ííçëííòåí ñå ñ-ëåò çå ííòëåííòí.

**Член III-195**

Ïñëíåÿòå íà ñðåóëå íæåó íëíëððëðå íà áúðæååëðå-ëåííë, áúååë åå-ðíòí, ñå íðåååÿò å ðíòíëíëå çå Áåðíåðíòå.

**Член III-196**

1. Ñ íæää åðåíòëðåíá íà íÿñòíòí íà ååðíòí å íæåóíåðíåíåòå ååëóðå ñë-ñòåíå, Ñúååóóò, íí ðååëíæåíëå íà Êíííëñëÿ è ñëåå êíííòëðåðåíá ñ Áåðíåíå-ñëåòå óåíòðåíåòå ååíëå, ðëåíå íå ååðííåñíë ðåååíëå, íðåååÿóóí íåóëå íí-çëëë ðòííííí áúðííëðå ðò íñíååííå èíòåðåñ çå Êëíííë-áñëÿ è ààëóðåííýçç å ðåíëëå íà êíííòååííëå íæåóíåðíåíëë èííòëðóøëë è êíííòååííë. Ñúååóóò ñå ðíòíëçåíÿ ñëåå êíííòëðåðåíá ñ Áåðíåíëåòå óåíòðåíëå ååíëå.

2. Ñúååòå, íí ðååëíæåíëå íà Êíííëñëÿ, ííæå åå ððåííå íåíåííëëëåòå íåð-ëë çå íñëåóðÿåíá íà óååíåååííí ðååññòååëëåñíòåí å ðåíëëå íà íæåóíåðíå-òå óëåíííå èííòëðóøëë è êíííòååííë. Ñúååóóò ñå ðíòíëçåíÿ ñëåå êíííòëðë-ðåíá ñ Áåðíåíëåòå óåíòðåíëå ååíëå.

3. Áåëííòååííí -ëåííååòå íà Ñúååòå, ðååññòååÿåå è áúðæååëðå-ëåííë, áúååë ååðíòí, ííåå åå æåñòååò íåðëëå íí § 1.

Êååëøëëðåííòí ííçëííòåí ðååññòååÿåå íåë-íåëí 55 % ðò -ëåííååòå íà Ñúååòå, ðååññòååÿåå è áúðæååë-ëåííë, -ëåòí íåñååíëå å íííå 65 % ðò íå-ñååíëåòí íà åñë-ëë ó-åñòåå è áúðæååë-ëåííë.

Áëíëëðåóíòí íåëøëííòåí ðÿååå åå åëëð-åå -ëåííåå íà Ñúååòå, ðååññòååÿåå è ííåå-å ðò 35 % ðò íåñååíëåòí íà åñë-ëë ó-åñòåå è áúðæååë-ëåííë, ðëðñ ååëí -ëåííå, å ðíòíëååí ñëó-åë êååëøëëðåííòí ííçëííòåí ñå ñ-ëåò çå ííòëåííòí.



íàíðááúèà íà áúðæàæèðà--èáíèè á èçèèþ-áíèà á èçíúéíáíèàòí íà çàáúèæáíèý-  
òà èì íí ìñú ùàñòáýááíàòí íà Èéíííìè-áñèèý è àæóòáí ñúþç. Óàçè áíèèààè ðàç-  
æèáæàò òí-ñíàòèèéíí ààèè íàòèííàéííòí çàéíííààòáèñòáí íà áñýèà òò ðàçè  
áúðæàæè--èáíèè, áèèþ-èòáéíí è òñòááúò íà íáéíàòà íàòèííàéííà òáíòðàéíà ááí-  
èà, ñà ñúáí áñòèì è ñ --èáííáá III-188 è III-189 è ñ Óñòááá íà Ááðííáéñèàòà ñèñòá-  
íà íà òáíòðàéíèòà ááíèè è íà Ááðííáéñèàòà òáíòðàéíà ááíèè. Áíèèààèòà ðàç-  
æèáæàò ñú ùí ààèè á òíñòèáíàòà áèñíèà è òðáéíà ñòáíáí íà ñúáí áñòèì ìñò, èàòí  
ñà áíàèèçèðà áí èíèéí áñýèà áúðæàáá--èáíèè á èçíúéíèèà ñèááíèòà èðèòáðèè:

a) òíñòèááíàòí íà áèñíèà ñòáíáí íà ñòááèèííòò íà òáíèòà; òíáà ñà èíííòàòèð-  
ðà, èíáàòí ðááíèùáòí íà èíòèàòèýòà á áèèçéí áí òíáà á áí òðè áúðæàæè--èáíèè  
ñ íáé-áíáðè ðàçóèòàòè òí òòííòáíèà íà ñòááèéíííòòà íà òáíèòà;

b) òñòíè-èáííòò íà ñúñòíýíèàòí íà òóáèè-íèòà òéíáíñè; òíáà ñà èíííòàòèððà  
íðè áþæáò ááç òðáéííáðáí áþæáòáí ááòèòèòò òí ñíèñúèà íà --èáí III-184, § 6;

c) ñíàçááíá á òðíáúèæáíèà íà íáé-íáèéí ááá áíáéíè íà ííðíàéíèòà áðáíèèè  
íà òèéííáíèà, òðááèèááíè òò íáòáíèçíà íà íáíáííèòà èóðñíáá, ááç áááèèáá-  
òèý íà áàèóòàòà ñíðýíí ááðíòí;

d) òðáéíèýò òáðáèòáð íà èííááðòèððáí ìñòòà, òíñòèáíàòà òò áúðæàááòà--èáí-  
èà á èçèèþ-áíèè è íà íáéííòí ò-áñòèà á ìáòáíèçíà íà íáíáííèòà èóðñíáá, èíáòí  
ñà òðáçýáá á ðááíèùáòí íà áúèáíñòí-íèý èèòááí òðíòáíò.

ááòèðèòà èðèòáðèý òí òíçè òáðáðàò è ñúíòááòíèòà òáðèíáè çà ñíàçááíá íà  
áñáèè ááéí òò òýò ñà òðáòèçèðàò á òðíòíèíèà òòííííí èííááðááíòíèòà èðèòáðèè.  
Áíèèààèòà íà Èííèñèýòà è íà Ááðííáéñèàòà òáíòðàéíà ááíèè áçáíàò òðááèè  
ñú ùí è ðàçóèòàòèòà òò èíòááðèððáíàòí íà òáçðèòà, òíèíæáíèàòí è ðàçáèòèàòí íà  
òáèóúèòà òèàòáíè è ááèáíñè è òðááèááá íà ðàçáèòèàòí íà ðàçóíáèòà çà ááéíèòà  
òðòà è áðòáè òáííáè òíèàçàòáèè.

2. Ñèáá èíííòèòèðáíá ñ Ááðííáéñèèý òáðèáíáíò è íáñúæáíá á Ááðííáéñèèý  
ñúááò, Ñúááòúò, òí òðááèíæáíèà íà Èííèñèýòà, òðèáíà ááðííáéñèíè ðáðáíèà, èí-  
áòí òíðáááèý èíè áúðæàæè--èáíèè á èçèèþ-áíèè òðáíááòýò íà òñèíáèýòà áúç ñííí-  
áá íà èðèòáðèèòà òí § 1 è òòíáíý èçèèþ-áíèèýòà çà ñúíòááòíèòà áúðæàæè--èáíèè.

Ñúááòúò ñà òðíèçíáñý ñèáá òíèó-áááíàòí íà òðáíòúèà, òðèáòà òò èáàèè òè-  
òèðáíòí òí òèçííòáí òò --èáííáòà, òðááñòááèýáá ùè áúðæàæèòà--èáíèè, áúááèè  
ááðíòí. Óà ñà òðíèçíáñýò á ñðíè òò 6 ìáñàòà, ñ-èòáíí òò òíèó-áááíàòí òò Ñúáá-  
òà íà òðááèíæáíèàòí íà Èííèñèýòà.

Èáàèèòèòèðáíòí òí òèçííòáí òí àè. 2 òðááñòááèýáá íáé-íáèéí 55 % òò --èá-  
ííáòà íà Ñúááòà, òðááñòááèýáá ùè áúðæàæè--èáíèè, --èáòí íáñáèáíèà á òííá 65 %  
òò íáñáèáíèàòí íà áñè-èè ò-áñòáá ùè áúðæàæè--èáíèè. Áèíèèðà ùòí òí àèòèííòáí  
òðýááá áà áèèþ-áá --èáííáá íà Ñúááòà, òðááñòááèýáá ùè òííá-á òò 35 % òò íáñá-  
èáíèàòí íà áñè-èè ò-áñòáá ùè áúðæàæè--èáíèè, òèþñ ááèí --èáí, á òðíòèááí ñèó-  
-áè èáàèèòèòèðáíòí òí òèçííòáí ñà ñ-èòà çà òíñòèáíàòí.

3. Áéí, ñúáèáñíí òðíòááòðàòà òí § 2 çà òòíýíá íà èçèèþ-áíèèàòí, Ñúááòúò, òí  
òðááèíæáíèà íà Èííèñèýòà, òðèáíà ááðííáéñèè ðááèáíáíòè èèè ááðííáéñèè ðá-  
ðáíèý, òèèñèðà ùè íáíáðàòèíí èóðñà, òí èíèóí ááðíòí çáíáñòáá áàèóòàòà íà  
ñúíòááòíàòà áúðæàáá--èáíèè è òðáááèýúè áðòáèòà íáíáòíáèíè ìáðèè çà áú-  
ááæáíàòí íà ááðíòí èàòí ááèíá áàèóòà á ñúíòááòíàòà áúðæàáá--èáíèè. Ñú-  
ááòúò ñà òðíèçíáñý ñ ááèííáòðèà íà --èáííáòà, òðááñòááèýáá ùè áúðæàæèòà-  
--èáíèè, áúááèè ááðíòí, è çàñááíàòàòà áúðæàáá--èáíèè, ñèáá èíííòèòèðáíá ñ Áá-  
ðííáéñèàòà òáíòðàéíà ááíèè.

**Член III-199**

1. Аѐи ѐ аїѐаої нї ù а̀ноао̀а̀а̀о̀ а̀у̀д̀жа̀а̀а̀ѐ-ѐа̀їѐѐ а̀ ѐѐѐѐѐѐ-а̀їѐа̀, ѐ а̀а̀ѐ а̀а̀ н̄а̀ ѐа̀н̄ѐ-а̀а̀ ѐѐа̀ III-187, § 1, н̄а̀ о̀-д̀а̀а̀ѐа̀а̀ ѐа̀о̀ї о̀д̀а̀о̀ѐ о̀їд̀а̀а̀ѐо̀а̀ѐа̀ї їд̀а̀а̀ї їа̀ А̀а̀д̀їїа̀ѐнѐа̀о̀а̀ о̀а̀їо̀д̀а̀ѐїа̀ а̀а̀їѐа̀ А̀а̀їа̀д̀а̀ѐа̀ї н̄у̀а̀а̀о̀ їа̀ А̀а̀д̀їїа̀ѐнѐа̀о̀а̀ о̀а̀їо̀д̀а̀ѐїа̀ а̀а̀їѐа̀ н̄у̀а̀ѐа̀н̄її, ѐѐа̀ї 45 їò О̀но̀а̀а̀а̀ їа̀ А̀а̀д̀їїа̀ѐнѐа̀о̀а̀ н̄ѐно̀а̀їа̀ їа̀ о̀а̀їо̀д̀а̀ѐїѐòа̀ а̀а̀їѐѐ ѐ їа̀ А̀а̀д̀їїа̀ѐ-нѐа̀òа̀ о̀а̀їо̀д̀а̀ѐїа̀ а̀а̀їѐа̀.

2. Аѐи ѐ аїѐаої нї ù а̀ноао̀а̀а̀о̀ а̀у̀д̀жа̀а̀а̀ѐ-ѐа̀їѐѐ а̀ ѐѐѐѐѐѐ-а̀їѐа̀, її їòїїѐа̀їѐа̀ їа̀ о̀ѐò А̀а̀д̀їїа̀ѐнѐа̀о̀а̀ о̀а̀їо̀д̀а̀ѐїа̀ а̀а̀їѐа̀:

- a) ѐа̀нѐѐѐа̀а̀ н̄у̀òд̀òа̀їѐѐ-а̀но̀а̀їòїї їа̀жа̀ò їа̀òѐїїа̀ѐїѐòа̀ о̀а̀їо̀д̀а̀ѐїѐ а̀а̀їѐѐ;
- b) ѐа̀нѐѐѐа̀а̀ ѐїїд̀а̀ѐїа̀òѐѐòа̀ їа̀ а̀а̀ѐòїѐòа̀ їїѐòѐѐѐ їа̀ а̀у̀д̀жа̀а̀ѐòа̀-ѐа̀їѐѐ н̄ їа̀ѐа̀а̀ їнѐѐòд̀ѐѐа̀їа̀ н̄òа̀а̀ѐѐїїно̀ їа̀ о̀а̀їѐòа̀;
- c) їа̀а̀ѐѐѐа̀а̀а̀ о̀óїѐòѐїѐд̀а̀їа̀òї їа̀ їа̀òа̀їѐѐїа̀ ѐа̀ а̀а̀ѐòїѐòа̀ ѐòд̀н̄їа̀à;
- d) їн̄у̀ ù а̀но̀а̀ѐѐа̀ ѐїїно̀ѐòа̀òѐѐ її а̀у̀їд̀їнѐ їò ѐїїїа̀òа̀їòїїно̀òа̀ їа̀ їа̀òѐїїа̀ѐїѐòа̀ о̀а̀їо̀д̀а̀ѐїѐ а̀а̀їѐѐ, ѐа̀н̄ѐѐа̀ ù ѐòа̀а̀ѐѐїїно̀òа̀ їа̀ о̀ѐїа̀їн̄їа̀ѐòа̀ ѐїно̀ѐòòѐѐ ѐ їа̀ѐа̀д̀ѐ;
- e) їн̄у̀ ù а̀но̀а̀ѐѐа̀а̀ їд̀а̀а̀ѐѐѐѐòа̀ о̀óїѐòѐѐ їа̀ А̀а̀д̀їїа̀ѐнѐѐѐѐѐ о̀їїа̀ ѐа̀ а̀а̀ѐòїї н̄у̀òòòа̀їѐ-а̀но̀а̀ї, а̀їїнѐа̀а̀но̀а̀ѐа̀ їїа̀òѐ їò А̀а̀д̀їїа̀ѐнѐѐѐѐѐ а̀а̀ѐòòа̀ї ѐїно̀ѐòòò.

**Член III-200**

А̀н̄ѐѐа̀ а̀у̀д̀жа̀а̀а̀-ѐа̀їѐа̀ а̀ ѐѐѐѐѐѐ-а̀їѐа̀ н̄-ѐòа̀ н̄а̀їѐòа̀ а̀а̀ѐòòїа̀ їїѐѐòѐѐа̀ ѐа̀ а̀у̀їд̀їн̄ їò їа̀ ù ѐїòд̀а̀н̄. О̀ѐ н̄а̀ н̄у̀їа̀д̀а̀ѐѐѐа̀ н̄ їїѐòа̀, їа̀òòòїа̀ї а̀ѐа̀а̀їа̀òд̀а̀їѐа̀ їа̀ н̄у̀òòòа̀їѐ-а̀но̀а̀їòї а̀ ðàїѐѐòа̀ їа̀ їа̀òа̀їѐѐїа̀ їа̀ а̀а̀ѐòòїѐòа̀ ѐòд̀н̄їа̀à.

**Член III-201**

1. А̀ н̄ѐò-а̀ѐ їа̀ ѐòòòòа̀їа̀їѐѐ ѐѐѐ їа̀ н̄а̀д̀ѐїѐїа̀ ѐа̀їѐа̀òа̀ їò ѐòòòòа̀їа̀їѐѐ а̀ їѐàòòа̀ѐїѐѐ а̀а̀ѐа̀їн̄ їа̀ а̀у̀д̀жа̀а̀а̀-ѐа̀їѐа̀ а̀ ѐѐѐѐѐѐ-а̀їѐа̀, їд̀їѐѐѐѐ-а̀ ù ѐѐѐї їò о̀ѐѐїно̀її їа̀òòòа̀àїа̀ їа̀ н̄òа̀а̀ѐїїно̀òа̀ їа̀ їѐàòòа̀ѐїѐѐ ѐа̀ѐа̀їн̄, а̀ѐѐї їò а̀ѐàà а̀а̀ѐòòѐ, н̄ ѐїѐòї ðàѐїїѐàà, ѐ її-н̄їа̀òѐàѐїї ѐòòòòа̀їа̀їѐѐ, ѐїѐòї а̀ѐòа̀ їїа̀ѐѐ àà ѐа̀но̀òа̀ѐòòò о̀óїѐòѐїѐ-їѐd̀àїàòї їа̀ а̀у̀òd̀àѐѐѐ їа̀ѐàd̀ ѐѐѐ їн̄у̀ ù а̀но̀а̀ѐѐààїàòї їа̀ їа̀ ù àòа̀ òúd̀àїàнѐà їїѐѐòѐ-ѐà, Ёїїѐнѐѐòа̀ їа̀ѐààààїї їd̀їò-а̀à нѐòòòòѐѐòа̀ а̀ н̄у̀їòàòòїàòа̀ а̀у̀д̀жа̀àà ѐ а̀àѐн̄òàѐѐѐò, ѐїѐòї а̀у̀д̀жа̀ààòа̀ а̀ їd̀ààїd̀ѐàѐà ѐѐѐ ѐїѐòї їїа̀ àà їd̀ààїd̀ѐàїа̀ а̀ н̄у̀їòàòòòòàѐà н̄ Ёїїно̀ѐòòѐѐòа̀, ѐòòї ѐѐїїѐѐѐà àнѐ-ѐѐѐ н̄òààно̀òà, н̄ ѐїѐòї ðàѐїїѐàà. Ёїїѐнѐѐòа̀ її-н̄ї-а̀à їа̀d̀ѐѐòа̀, ѐѐòòї їd̀ѐàїàїà їd̀àїїd̀ú-а̀à їа̀ н̄у̀їòàòòїàòа̀ а̀у̀д̀жа̀àà-ѐàїѐà.

Аѐї а̀àѐн̄òàѐѐòа̀ їа̀ а̀у̀д̀жа̀àà-ѐàїѐà а̀ ѐѐѐѐѐѐ-а̀їѐà ѐ їàd̀ѐѐòа̀, їd̀ààѐїѐàїѐ їò Ёїїѐнѐѐòа̀, н̄а̀ їѐàѐàò їààїно̀òòú-їѐ ѐа̀ їd̀àїàїѐѐѐàїà їа̀ а̀у̀ѐїѐѐїàѐѐòа̀ ѐѐѐ ї-àd̀òòàà ù ѐòа̀ н̄а̀ òòòàїїно̀òѐ, Ёїїѐнѐѐòа̀ їd̀àїїd̀ú-а̀à їа̀ Н̄у̀ààòа̀, нѐàà ѐїїно̀ѐòѐd̀àїà н̄ Ёѐїїїѐ-а̀нѐѐѐѐ ѐ о̀ѐїàїн̄їà ѐїїѐòòò, їd̀ààїно̀òàѐѐїàòї їа̀ а̀ѐàѐїїїїїї ù ѐїїàòї-ä̀ỳ ù ѐòа̀ н̄òààно̀òà.

Ёїїѐнѐѐòа̀ ðààїàїї òàààїїѐà Н̄у̀ààòа̀ ѐа̀ їїѐїѐàїѐòòї ѐ ѐѐїàїàїѐòòї їò.

2. Н̄у̀ààòòòò їd̀ààїно̀òààỳ а̀ѐàѐїїїїїї; òїѐ їd̀ѐàїà а̀àd̀їїàѐнѐѐ ðààѐàїàїòѐ ѐѐѐ ààd̀їїàѐнѐѐ ðàѐàїѐѐ, їїd̀àààѐѐ ù ѐнѐїàѐѐòа̀ ѐ н̄їїн̄їàѐòа̀ ѐа̀ їd̀ѐѐàààїàòї ѐ. А̀ѐàѐїїїїїїòа̀ їїа̀ àà н̄а̀ їн̄у̀ ù а̀но̀а̀ѐ їїà о̀їd̀їàòа̀ їа̀:

- a) н̄у̀àѐàно̀òàїї ààѐн̄òàѐà а̀ ðàїѐѐòа̀ їа̀ àd̀òàѐ їа̀жа̀òїàd̀їàїѐ їd̀ààїѐѐàòѐѐ, ѐúї ѐїѐòї а̀у̀д̀жа̀ààѐòа̀-ѐàїѐѐ а̀ ѐѐѐѐѐѐ-а̀їѐà їїа̀òò àà н̄а̀ їàúd̀їàò;
- b) їàїàòїàѐїѐ їàd̀ѐѐ ѐа̀ їd̀ààїòàòòòỳààїà їа̀ ѐòòòòàїàїѐѐ а̀ òúd̀àїàѐѐòа̀, ѐїàòòї ѐòòòòàїàїàòа̀ а̀у̀д̀жа̀àà а̀ ѐѐѐѐѐѐ-а̀їѐà ѐàїàѐàà ѐѐѐ àúààѐà ѐїѐѐ-а̀но̀òàїѐ їàd̀àїѐ-а̀їѐѐ її їòїїѐàїѐà їа̀ òd̀àòѐ н̄òd̀àїѐ;
- c) їòїòнѐàїà їа̀ їàd̀àїѐ-а̀їѐ ѐd̀ààѐòѐ їò àd̀òòàѐ а̀у̀д̀жа̀ààѐ-ѐàїѐѐ, àѐї òà н̄а̀ н̄у̀-àѐàн̄їѐ.

3. Aêî îðáîîðú-áíáòà îò Êîîëñèÿòà áçàèîííííî ïà áúää íáíáðáíà îò Ñú-  
 áàòà èèè àêî íêàçáíàòà áçàèîííííî è áçàòèòà ìáðèè ñà íááíñòàòó-íè, Êîî-  
 ëèÿòà ðàçðáøáàáà íà çàòðóáíáíàòà áóðæááá-èáíèà à èçèèð-áíèà àà îðááðèà-  
 íà çàùèòèè ìáðèè, óñèíêèÿòà íà êèèòî ñà îðáááèÿòà îò Êîîëñèÿòà.  
 Ñúááòóòò ì îæà àà îòíáíè òíáà ðàçðáøáíèà èèè àà èçìáíè óñèíêèÿòà îí íááí.

**Член III-202**

1. Á ñèó-àé íà áíáçáííà êðèçà à îèòàáæíèÿ áàèáí è àêî íà áúää íáçáááíí  
 îðèàò àèòà îí -èáí III-201, § 2, áóðæááá-èáíèà à èçèèð-áíèà ì îæà àà îðááðèà-  
 íà ñ îðááíáçíà óáè íáíáðíáèèòà çàùèòèè ìáðèè. Óáçè ìáðèè òðÿááà àà ñà òà-  
 èèà, -á àà îðè-èíÿò áóçìíáíí íáé-ìáèè ñíóóáíèÿ áóá óóíèèíèèòáíí íà  
 áóððáøèÿòà çàçáð è àà ñà íáðáíè-òò ñàíí á íáðáòà, íáíáðíáèè çà îðááíèÿòà-  
 íà íà îíÿáèèèòà ñà áíáçáííè òðóáííèè.

2. Êîîëñèÿòà è áðóáèòà áóðæááá-èáíèè òðÿááà àà áúáò èí óíðèèòáíè çà óá-  
 çè çàùèòèè ìáðèè íáé-éóíííí à îííáíòà íà àèèçáíáò èí á ñèèà. Êîîëñèÿòà ì îæà  
 àà îðááíðú-à íà Ñúááòà îðááíñòàáÿíáò íà áçàèîííííî ñúáèáííí -èáí III-201.

3. Ñèáá ñòáííáèòà íà Êîîëñèÿòà è ñèáá êíííóèèòáíí ñ Êèíííè-áñèèÿ è  
 óèíáíííà êííèòàò, Ñúááòóòò ì îæà àà áçáíá ðáøáíèà, ñííðáá êííáò ñúíòááòáòà  
 áóðæááá-èáíèà àà èçìáíè, îðáèòàòè èèè îòíáíè çàùèòèèòà ìáðèè îí § 1.

**ГЛАВА III. ПОЛИТИКИ В ДРУГИ СПЕЦИФИЧНИ ОБЛАСТИ**

**Раздел 1. Заетост**

**Член III-203**

Ñóðçóò è áóðæááèòà-èáíèè, á ñúíòááòñòáèà ñ òíçè ðàçááè, èçðááíòááò êííð-  
 àèíèòáíà ñòðáòáèÿ çà çàòñòòà è á -áñòííò çà îííóòÿááíà íà ñóçááááíáò íà  
 íáò-áíà, êáàèè óèèòáíà è áááòèèáíà ðááííáòá ðúèà, è íàçáðè íà òðóáà, ñíííá-  
 íè áóðçí àà ðáááèòàò íà êèíííè-áñèèòò ðàçáèòèà ñ íáèáá îííèèááíáò íà óáè-  
 òà îí -èáí I-3.

**Член III-204**

1. Îíðááñòáíí ñáíèòà îíèèèèè îí çàòñòòà áóðæááèòà-èáíèè áíðèíáñÿò  
 çà ñúíóáñòáÿááíáò íà óáèèòà îí -èáí III-203 îí íà-èí, ñúáíáñòè ñ íííáíèòà  
 íáñíèè íà êèíííè-áñèèòà îíèèèèè íà áóðæááèòà-èáíèè è íà Ñóðçà, îðèàòè á  
 îðèèíáíèà íà -èáí III-179, § 2.

2. Áóðæááèòà-èáíèè, îò-èòáèèè íáèííáíèèòà îðáèèèè îòíííí îáíáíðíí-  
 ñòèòà íà ñíèèèèòà ìáðíííðè, îðèáíàò íáñóð-áááíáò íà çàòñòòà çà áóíðíí  
 îò íáù èíóáðáñ è êííðáèèòàò ñáíèòà ááèñòáèÿ á óáçè íáñíèà á ðáíèòà íà Ñú-  
 ááòà, á ñúíòááòñòáèà ñ -èáí III-206.

**Член III-205**

1. Ñóðçóò áíðèíáñÿò çà îííèèááíà íà àèñíèí ðááíèòà íà çàòñòòò èàòí íáñóð-  
 -ááá ñóòðóáíè-áñòáííò ìáæáò áóðæááèòà-èáíèè è îíáèðáíÿ, à îðè íóæáá áí-  
 -íóèáá òÿííáòà ááèííò. Ñúíááðáíáíí, òíé çà-èòà èçÿèí îðááíííèÿòà íà  
 áóðæááèòà-èáíèè á óáçè ñòáðà.

2. Oãèòà çà ìíñòèääíá íà àèñíêí ðàáíéùá íà çààòíñò ñà ñúíáðàçÿàá ìðè ìíðà-  
ääÿíáòí è ìñúàññòáÿàáíáòí íà ìíèèòèèèòà è àáèñòáèÿòà íà Ñúðçà.

**Член III-206**

1. Áàðííáèñèèÿ ñúáàò àæááíáíí ìðíááðÿàá ñúñòíÿíèáòí íà çààòíñòà á Ñúð-  
çà è ìðèáíà çàèèð-áíéÿ íà ìñííáàòà íà ñúáíáñòáí áíáèøáí áíèèää íà Ñúáàòà è  
Ëíìèñèÿòà.

2. Áúç ìñííáà íà çàèèð-áíéÿòà íà Áàðííáèñèèÿ ñúáàò, Ñúáàòóò, ìí ìðááèíæá-  
íèá íà Ëíìèñèÿòà, ìðèáíà áñÿèá áíáèíá ðúèíáíáíè íáñíèè, ñ èíèòí áúðæáàèòà-  
-èáíèè ñúíáðàçÿàáò ñáíèòà ìíèèòèèè ìí çààòíñòà. Õíé ñà ìðíèçíáñÿ ñèáá èíí-  
ñòèòèðáíá ñ Áàðííáèñèèÿ ìðèáíáíò, Ëíìèòàòà íà ðááèííèòà, Ëèííííè-áñèèÿ è  
ñíòèàèáí èííèòàò è Ëíìèòàòà ìí çààòíñòà.

Òàçè ðúèíáíáíè íáñíèè ñà ñúáíáñòèíè ñ ìñííáíèòà íáñíèè, ìðèáòè á ìðèèí-  
æáíèá íà -èáí III-179, § 2.

3. Áñÿèá áúðæáàá-èáíèá èçíðàùà áí Ñúáàòà è áí Ëíìèñèÿòà áíáèøáí áíèèää  
çà ìñííáíèòà ìáðèè, èíèòí á ìðááíðèáèè çà ìðèèááíá íà ñáíÿòà ìíèèòèèè ìí çà-  
àòíñòà á ñááòèèáòà íà ðúèíáíáíèòà íáñíèè ìòíííí çààòíñòà ìí § 2.

4. Áúç ìñííáà íà áíèèàèèòà ìí § 3 è ñèáá èáòí ìíèò-è ñòáííáèùáòí íà Ëíìè-  
òàòà ìí çààòíñòà, Ñúáàòóò ìðááè àæááíáíí ìðááèèá íà ìðèèááíáíòí íà ìíèèòè-  
èèòà ìí çààòíñòà íà áúðæáàèòà-èáíèè á ñááòèèáòà íà ðúèíáíáíèòà íáñíèè á  
ñòáðàòà íà çààòíñòà. Ñúáàòóò, ìí ìðáííðúèá íà Ëíìèñèÿòà, ìíæá àá ìðèáíà  
ìðáííðúèè, èíèòí ìòíðááÿ áí áúðæáàèòà-èáíèè.

5. Áúç ìñííáà íà ðàçóèòàòèòà ìò òíçè ìðááèèá Ñúáàòóò è Ëíìèñèÿòà ìðááñòà-  
áÿò ñúáíáñòáí áíáèøáí áíèèää áí Áàðííáèñèèÿ ñúáàò ìòííííí ñúñòíÿíèáòí íà  
çààòíñòà á Ñúðçà è ìðèèááíáíòí íà ðúèíáíáíèòà íáñíèè á òàçè ñòáðà.

**Член III-207**

Áàðííáèñèè çàèíí èèè áàðííáèñèè ðáíèíá çàèíí ìíæá àá ìíðáááèè íáñúð-è-  
òáèíè ááèñòáèÿ çà ìííúðÿàáíá íà ñúòðóáíè-áñòáíòí ìáæáò áúðæáàèòà-èáíèè è  
ìíáèðáíá íà ááèñòáèÿòà èí ìí çààòíñòà -ðàç èíèòèàòèèè, òáèÿùè ðàçàèòèáòí  
íà íáíáíá íà èíòíðíàòèÿ è íà íáè-ìíáðíáÿùèòà ìðáèòèèè, -ðàç ìðááííòàáÿíá  
íà ñðááíèòáèíè áíáèèçè è íáíúòñòáèÿ, è -ðàç ìðááíÿááíá íà áèñíáðèíáíèòà,  
ìñííáíí ìòííííí ìèèííèè ìðíáèòè. Çàèííúò ñà ìðèáíà ñèáá èíííòèòèðáíá ñ Ëí-  
ìèòàòà íà ðááèííèòà è ñ Ëèííííè-áñèèÿ è ñíòèàèáí èííèòàò.

Õíé íà áèèð-áá òáðíííèçèðáíá íà çàèíííáèòà è ìíçàçàèííáèòà ðàçííðáááè  
íà áúðæáàèòà-èáíèè.

**Член III-208**

Ñúáàòóò, ñ íáèèííááíí ìííçèíòáí, ìðèáíà áàðííáèñèè ðáøáíèá çà ò-ðááÿ-  
ááíá íà Ëíìèòàò ìí çààòíñòà ñ èíííòèòàòèááí òáðáèòáð, ñ òáè íáñúð-áááíá íà  
èííðáèíáòèÿòà ìáæáò áúðæáàèòà-èáíèè ìòííííí ìíèèòèèèòà ìí çààòíñòà è ìà-  
çàðà íà òðóáá. Õíé ñà ìðíèçíáñÿ ñèáá èíííòèòèðáíá ñ Áàðííáèñèèÿ ìðèáíáíò.

Ëíìèòàòóò è ìà ñèááíèòà çááà-è:

a) àá ñèááè èçíáíáíèáòí íà ìíèíæáíèáòí á ñòáðàòà íà çààòíñòà è ìíèèòèèè-  
òà ìí çààòíñòà á Ñúðçà è á áúðæáàèòà-èáíèè;

b) ááç àá ñà çáñÿá -èáí III-344, àá òíðíòèèðà ñòáííáèùà ìí èñèíá íà Ñú-  
áàòà èèè íà Ëíìèñèÿòà èèè ìí ñíáñòááíá èíèòèàòèèè è àá áííðèíáñÿ çà ìíááí-  
òíáèàòà íà ðáøáíèÿòà íà Ñúáàòà ìí -èáí III-206.





òèèè, ìííùðÿàáíá íà ííààòíðñèèÿ ìíäðíà è íòáíÿàáíá íà àèñíáðèìáíòèòà, ìí áàç òàðìííèçèðàíá íà çàèíííàèòà è ìíàçàèíííàèòà ðàçííðááàè íà áúðæààèòà--èáíèè;

b) á íàèàñòèòà ìí § 1, òí-èè a) äí i), ááðííàéñèèÿ ðàíèíá çàèíí ííæà àà ìíðááà-èè ìíñòáíáííí ìðèèíæèì è ìèíèìàèíè ìðááíèñáíèÿ, ñúíáðàçáíè ñ òñèíáèÿòà è ðáð-íè-àñèèòà ìíðíè áúá àñÿèà áúðæààà--èáíèà. Õíçè ááðííàéñèè ðàíèíá çàèíí èçáÿàà íàèàááíáòí íà òàèèàà àáíèíèñòàòèáíè, òèíáíííàè è ìðááíè ìðááíè-áíèÿ, èíèòí áèòà ìðáíÿòñòààèè ñúçáàááíáòí è ðàçàèòèòàòí íà ìàèèè è ñðááíè ìðááíèðèÿòèÿ.

Áúá àñè-èè ñèó-àè ááðííàéñèèÿ çàèíí èèè ááðííàéñèèÿ ðàíèíá çàèíí ñá ìðèáíà ñèáá èíííòèòèðàíá ñ Èíìèòàòà íà ðáàèííèòà è Èèíííè-àñèèÿ è ñíòèà-èáí èíìèòàò.

3. Èàòí èçèèð-áíèà ìò § 2, á íàèàñòèòà ìí § 1, òí-èè c, d, f è g, ááðííàéñèèÿ çàèíí èèè ááðííàéñèèÿ ðàíèíá çàèíí ñá ìðèáíà ìò Ñúááòà, ñ ààèííáòøèà, ñèáá èíííòèòèðàíá ñ Ááðííàéñèèÿ ìàðèàíáíò, ñ Èíìèòàòà íà ðáàèííèòà è ñ Èèíííè-àñèèÿ è ñíòèàèáí èíìèòàò.

Ñúááòòò ìíæà, ìí ìðááèíæáíèà íà Èíìèñèÿòà, àà ìðèáíà ááðííàéñèè ðàð-áíèà çà ìðèèááíá íà íàèèííáíáòà çàèííííàòàèíá ìðíòááòðà, ìðèèíæèì à ìí § 1, òí-èè d, f è g. Õíè ñá ìðíèçíàñÿ ñ ààèííáòøèà ñèáá èíííòèòèðàíá ñ Ááðííàéñèèÿ ìàðèàíáíò.

4. Áúðæààà--èáíèà ìíæà àà áúçèíæè íà ñíòèàèíèòà ìàðòíííðè ìí òÿòíà ñú-áíáñòíà ìíèáá ìðèèááíáòí íà ááðííàéñèèòà ðàíèíáè çàèííè, ìðèàòè á ìðèè-æáíèà íà § 2.

À òíçè ñèó-àè òÿ ñèááàà àà ààðàíòèðà, -á íàé-èóñíí áí ààòàòà, íà èíÿòí áá-ðííàéñèèÿ ðàíèíá çàèíí òðÿááà àà áúáá ìðèèíæáí, ñíòèàèíèòà ìàðòíííðè -ðàç ñííðàçòíáíèà ñá ìðèèíæèèè íáíáòíàèìèòà ðàçííðááàè, èàòí ñúíòááòíáòà áúð-æààà--èáíèà òðÿááà àà àçàìá àñè-èè íáíáòíàèìè ìàðèè, ìíçáíèÿááùè ìí àñÿèí áðáíà àà áúáá á ñúñòíÿíèà àà ààðàíòèðà ìíñòèááíáòí íà ðàçòèòàòèòà, íàèíæáíè ìò ááðííàéñèèÿ ðàíèíá çàèíí.

5. Ááðííàéñèèòà çàèííè è ááðííàéñèèòà ðàíèíáè çàèííè, ìðèàòè ìí ñèèàòà íà òíçè -èáí:

a) íà çàñÿàò ìðááíòí íà áúðæààèòà--èáíèè àà ìíðááàèÿò ìíííáíèòà ìðèíòè-ìè íà ñèñòàìèòà çà ñíòèàèíí ìíèáòðÿàáíà è íà òðÿááà àà çàñÿàò -òáñòàèòèèíí òÿòíáòà òèíáíííààòà ààèáíñèðàííñò;

b) íà ìíàò àà ìííðá-àò íà áúðæààà--èáíèà àà çàíàçè èèè àà òñòáííàè ìí-ñòðííè ìàðèè íà çàèðèèà, ñúáíáñòèìè ñ Èíííòèòòòèÿòà.

6. Õíçè -èáí íà ñá ìðèèááà çà áúçíáàðàæááíèÿòà, ìðááíòí íà ñáðòæàááíá, ìðááíòí íà ñòà-èè è ìðááíòí íà çàòáàðÿíá íà ìðááíèðèÿòèÿ -ðàç èíèàò.

**Член III-211**

1. Èíìèñèÿòà èíà çà çààà-à àà ìííùðÿàà èíííòèòèðàíáòí ñúñ ñíòèàèíèòà ìàðòíííðè íà ñúðçíí ðááíèùà è ìðèáíà àñè-èè íáíáòíàèìè ìàðèè çà òèáñíÿáá-íá íà àèàèíáà, èàòí ñèááè çà ðááíííáðíáòà ìíàèðáíà çà ñòðáíèòà.

2. Çà òàèèòà ìí § 1, Èíìèñèÿòà, ìðááè àà íàíðáàè ìðááèíæáíèÿ à ñòáðàòà íà ñíòèàèíáòà ìíèèòèèà, ñá èíííòèòèðà ñúñ ñíòèàèíèòà ìàðòíííðè ìòííííí áú-çíìæííòí ìðèáíèòèðàíá íà ààèñòàèÿòà íà Ñúðçà.

3. Áèí ñèáá èíííòèòèðàíáòí Èíìèñèÿòà ñ-èòà, -á á æàèáíí ìíðááàèáíí ààé-ñòàèà íà Ñúðçà, òÿ ñá èíííòèòèðà ñúñ ñíòèàèíèòà ìàðòíííðè ìí ñúáúðæáíèàòí íà ìðááèíæáíèà. Ñíòèàèíèòà ìàðòíííðè ìðááñòàáÿò íà Èíìèñèÿòà ñòáííàèùà èèè ñííðáá ñèó-àÿ ìðáííðúèà.



ãðàæãáíëý, íëàòáíë ìðýêí èëë êíñãáíí, á áðíé èëë á íàòóðà, ìò ðàáíòíãàòáëý íà ðàáíòíéëà, çà íããíãàòà ðàáíòà.

Ðàááíòáíòí á çàíëàùàíáòí, ááç æèñêðèìèáòëý, ìñííãáíá íà ííëà ìðããííëããã:

- a) çàíëàùàíáòí çà ááíáéãà ðàáíòà íà ííðíà àà ñá èç-èñëýãà áóç ìñííãá íà ááíáéãà íáðíá áãëíëòà;
- b) çàíëàùàíáòí çà ðàáíòà íà ðàáíòíí áðáíá àà áúãá ááíáéãá çà ááíáéãà áëúæííò.

3. Áãðííãèñêè çàéíí èëë áãðííãèñêè ðáíëíá çàéíí ìðãããëý ìáðëèòá çà ìñ-èãóðýãáíá íà ìðëèããáíáòí íà ìðëíòëíà íà ðàáíé ìðíòáñèííáéíé áóç ìæííòè è ðàáíí ððàòèðáíá íà ìúæòá è æáíëòá ìí ìòííðáíéà íà çàáòíòòà è òðóãà, áêëð-èòáéíí è ìðëíòëíà çà ðàáíí çàíëàùàíá çà ááíáéúá èëë ðàáííòíáíá òðóã. Õíé ñá ìðëáíá ñëãã êíííóéòèðáíá ñ Èéíííì-áñëý è ñíòëàéãá êííìòáò.

4. Çà êíííðáòíòí ìñëãóðýãáíá íà ìúéíí ðàááíòáí ìæãó ìúæá è æáíé á ìðí-òáñèííáéíéý æéáíò ìðëíòëíúò íà ðàáíòí òðàòèðáíá íà ìðá-è áããáíá áúðæããá-èáíéá àà çàíáçè èëë áà ìðëáíá ìáðêè, ìðãããèæããàùè ñíáòèòè-íé ìðããèìíòáá, ìðããáíáçíá-áíé áà òéáñíýòá òíðáæíýãáíáòí íà áããáíá ìðíòáñèííáéíá ááéííò ìò ñòðáíá íà ìí-ñëããáí ìðãããòááíéý ìíé èëë áà ìðããíòáðáòýò èëë êíííáíñèðáò ìáççáíáé á ìðíòáñèííáéíáòà éáðéáðá.

**Член III-215**

Áúðæããèòá-èáíéè ñá ñòáðáýò áà çàíáçýò ñú ùáñòáóãà ù ìòí ñú ìòááòñòáéá ìæ-ó ðáæèìèòá íà íëàòáíéòá ìòíóñêè.

**Член III-216**

Èíìèñëýòà èçáíòáý áæãáíáíí áíéèãã ìòííííí íáíðãáúéá á ìñúáñòáýãáíá íà òáéèòá ìí -éáí III-209, áêëð-èòáéíí ááííáðáòñèíòí ìíéíæáíéá á Ñúðçà. Õý èç-ìðáùá òíçè áíéèãã íà Áãðííãèñêèý ìáðëáíáíó, íà Ñúããòà è íà Èéíííì-áñëý è ñíòëàéãá êííìòáò.

**Член III-217**

Ñúããòóò ìðëáíá ñ íáééííááíí ìííçèíòáí áãðííãèñêí ðáðáíéá çà ò-ðããýãá-íá íà Èíìèòáò çà ñíòëàéíá çàùèòá ñ êíííóéòáòéããáí òáðáèòáð ñ òáé ìííúðýãáíá íà ñúòðóáíé-áñòáíòí á íáéáñòà íà ñíòëàéíáòà çàùèòá ìæãó áúðæããèòá-èáí-éè è ñ Èíìèñëýòà. Ñúããòóò ñá ìðíèççáíñý ñëãã êíííóéòèðáíá ñ Áãðííãèñêèý ìáð-èáíáíó.

Èíìèòáòóò è ìà çããá-à:

- a) áà ñëããè ñíòëàéííòí ìíéíæáíéá è ðáçãèòèòáòí íà ìíéèòèèèòá çà ñíòëàéíá çàùèòá á áúðæããèòá-èáíéè è á Ñúðçà;
- b) áà òéáñíýãá íáíáíá íà èíòíðíáòëý, íà ìíèò è íà áíáðè ìðáèòèèè ìæãó áúðæããèòá-èáíéè è ñ Èíìèñëýòà;
- c) ááç áà ñá çáñýãá -éáí III-344, áà ìíããíòáý áíéèããè, áà èçèñëãã ñòáííáéùá èëë áà ìðããíðëáíá áðóãè ááéñòáéý á ñòáðëòá íà íããíãàòà êíííáòáíòíò ìí èñ-éáíá íà Ñúããòà èëë íà Èíìèñëýòà èëë ìí ñíáñòáíá èíéòèáòéãã.

Ìðè èçíúéíáíéá íà ñáíëòá çããá-è Èíìèòáòóò òñòáííáýãá íáíáðíáéìèòá êííí-òáèòè ñúñ ñíòëàéíéòá ìáðòíúíðè.

Áñýéá áúðæããá-èáíéá è Èíìèñëýòá íáçíá-ããò ìí áããáíá -éáííá íà Èíìèòáòà.



Íà ãñáèè òðè áñáèíè Èííèñèÿòà Ìðááñòàáÿ áñèèàà Ìðáá Ááðííáèñèèÿ Ìðèà-  
ìáíò, Ñúááòà è Èéííííè-áñèèÿ è ñíòèàèáí èííèòàò Ìòííííí Ìíñòèáíàòèÿ Ìà-  
Ìðááúè á Ìñú ù áñòáÿááíáòí Ìà èéííííè-áñèíòí, ñíòèàèíí è òáðèòíðèàèíí ðááíí-  
ááñèà è Ìòííííí Ìà-èíá, Ìí èíéòí ðàçèè-íèòá Ìðáááèèáíè à òíçè -èáí ñðááñòáá  
ñà áííðèíáñèè çà òíáá. Ìðè Ìáíáòíáèííòò áñèèàáúò ñà Ìðèáðòæááá Ìò Ìíáðíáÿ-  
ù è Ìðááèíæáíèÿ.

Ááðííáèñèè çàèíí èèè ááðííáèñèè ðàíèíá çàèíí Ìíæá áà Ìðáááèè áñÿèàèèè  
ñíáòèòè-íè Ìáðèè èçáúí Òííáíáòá, ááç áà ñà çàñÿáàò Ìáðèèòá, Ìðèáòè á ðàí-  
èèòá Ìà áðóáèòá Ìíèèòèèè Ìà Ñúðçà. Òíé ñà Ìðèáíà ñèáá èíííòèòèðáíá ñ Èííèòá-  
òà Ìà ðáèííèòá è Èéííííè-áñèèÿ è ñíòèàèáí èííèòáò.

**Член III-222**

Ááðííáèñèèÿ òííá çà ðáèííáèíí ðàçàèòèà á Ìðááíáçíà-áí áà áííðèíáñÿ çà  
èíðèèèðáíáòí Ìà Ìíííáíèòá ðáèííáèíèè áèñíðííðèèè á Ñúðçà -ðàç ò-áñòèá á  
ðàçàèòèáòí è á ñòðòèòðííòí Ìðèñííííáÿááíá Ìà èçíñòáíáèèòá ðáèííè è á èíí-  
ááðñèÿòà Ìà èçíñòáíáèèòá èíáóñòðèàèíèè ðáèííèè.

**Член III-223**

1. Ááç áà ñà çàñÿáá -èáí III-224 ááðííáèñèè çàèíí Ìðáááèÿ çááá-èòá, Ìðèíðè-  
òáòíèòá òáèè è Ìðááíèçàòèÿòà Ìà ñòðòèòðííèòá Òííáíáá, èíáòí Ìíæá áà áèèð-áá  
áðóíèðáíá Ìà Òííáíáòá, Ìáùèòá Ìðááèèà çà Òííáíáòá, èàèòí è Ìáíáòíáèíèòá  
ðàçííðááè çà Ìñèáòðÿááíá Ìà òÿòíáòá á òáèèèáííòò è èííðáèíáòèÿòà Ìà Òííáí-  
áòá Ìííáæáò èí è ñ áðóáèòá ñú ù áñòáòáááùè òèíáíñíáè èíñòòóíáíèè.

Èíðàçèííáí Òííá, ñúçááááí ñ ááðííáèñèè çàèíí, áííðèíáñÿ òèíáíñíáí çà  
Ìñú ù áñòáÿááíáòí Ìà Ìðíáèòè á ñòáðèòá Ìà Ìèíèíáòá ñðááá è Ìà òðáíñááðííáè-  
ñèèòá Ìðáæè á òðáíñííðòíáòá èí òðáñòòèòðá.

Áúá áñè-èè ñèó-àè ááðííáèñèèÿ çàèíí ñà Ìðèáíà ñèáá èíííòèòèðáíá ñ Èííè-  
òáòá Ìà ðáèííèòá è ñ Èéííííè-áñèèÿ è ñíòèàèáí èííèòáò.

2. Ìúðáèòá ðàçííðáááè Ìòííííí ñòðòèòðííèòá Òííáíáá è Èíðàçèííèÿ òííá  
ñèáá ðàçííðáááèòá, èíèòí ñà á ñèèà Ìà áàòáòá Ìà Ìíáíèñááíá Ìà Áíáíáíðá çà Ìðèá-  
íáíá Ìà Èíííòèòèòèÿ çà Ááðííá, ñà Ìðèáíáò ñ ááðííáèñèè çàèíí Ìà Ñúááòá. Ñú-  
ááòúò ñà Ìðíèçáíáñÿ ñ áàèííáóøèà, ñèáá Ìáíáðáíèà Ìà Ááðííáèñèèÿ Ìàðèáíáíò.

**Член III-224**

Ááðííáèñèè çàèíí Ìðáááèÿ èçíúèíèòáèíèòá Ìáðèè Ìòííííí Ááðííáèñèèÿ  
òííá çà ðáèííáèíí ðàçàèòèà. Çàèííúò ñà Ìðèáíà ñèáá èíííòèòèðáíá ñ Èííèòá-  
òà Ìà ðáèííèòá è ñ Èéííííè-áñèèÿ è ñíòèàèáí èííèòáò.

Ûí ñà Ìòíáñÿ áí Ááðííáèñèèÿ òííá çà Ìðèáíèòèðáíá è áàðáíèòèðáíá Ìà ñáèñèíòí  
ñòííáíñáí, ñáèòèÿ „Ìðèáíèòèðáíá“, è Ááðííáèñèèÿ ñíòèàèáí òííá, ðàçííðáááèòá  
Ìà -èáí III-231 è ñúíòááòíí -èáí III-219 ñà Ìðèèááò.

**Раздел 4. Селско стопанство и риболов**

**Член III-225**

Ñúðçúò Ìðáááèÿ è Ìñú ù áñòáÿáá Ìáùà ñáèñèíñòííáíñèà è ðèáíèíáíá Ìíèèòèèè.  
„Ñáèñèíñòííáíñèè Ìðíáóèòè“ Ìçíà-ááá Ìðíáóèòèòá Ìò Ìí-ááòá, æèáíòííáúá-  
ñòáíòí è ðèáíèíáá, èàèòí è Ìðíáóèòèòá ñèáá Ìúðáè-íá Ìðáðááíòèà, èíèòí ñà Ìðÿ-

êî ñâúðçáíè ñ òâçè ïðíáóéòè. Ìíçíâââáíáòí íá íáúàòà ñâññèíñòííáíñèà ííèèòè-  
èà èèè íà çáíâââèèáòí è èçííèçááíáòí íá òáðìèíá „ñâññèíñòííáíñèè“ ñâ ðàçáè-  
ðà èàòí íòíáñýúí ñâ ñúúí è áí ðèáíèíáà ñ íâèââ íñíááííñòèòà íá òíçè ñâèòíð.

**Член III-226**

1. Áúòðáø íèýò íàçàð íáóâàùà ñâññèíñòííáíñèà è òúðáíâèýòà ñúñ ñâññèí-  
ñòííáíñèè ïðíáóéòè.

2. Àèí äðóáí íá á ïðáââèèááíí á ÷èáííá III-227 áí 232, ïðáâèèàòà çà óñòáíí-  
âyááíáòí íá áúòðáø íèýò íàçàð ñâ ïðèèââò è ïí íòííðáíèá íá ñâññèíñòííáíñèè-  
òá ïðíáóéòè.

3. Ìðíáóéòèòá, èçáðíáíè á Ìðèèíæáíèá 1 ñâ ííá÷èíýáàò íá ðàçííðáâèòá íá  
÷èáííá III-227 áí III-232.

4. Óóíèòèíèðáíáòí è ðàçáèòèáòí íá áúòðáø íèýò íàçàð íòííííí ñâññèíñòííáí-  
ñèèòá ïðíáóéòè òðýáâà àà ñâ ïðèäðóæáâà ïò íáúà ñâññèíñòííáíñèà ííèèòèèà.

**Член III-227**

1. Íáúàòà ñâññèíñòííáíñèà ííèèòèèà è íà çà òáè:

a) óáèè÷-âááíáòí íá ïðíèçáíâèòáèííñòòà á ñâññèíñòííáíñèà ÷ðáç ðàçáè-  
âáíá íá òáðíè÷-áñèèý ïðíáðáñ, íñèáóðýááíá íá ðáðèííáèííòí ðàçáèòèá íá ñâññèí-  
ñòííáíñèòí ïðíèçáíáñòáí, èàèòí è ííòèìáèííòí èçííèçááíá íá ïðíèçáíáñòááíè-  
òá òàèòíðè, è á ÷áñòííñò íá ðááíòíáòà ñèèà;

b) àà íñèáóðýáá íí òíçè íá÷èííðáââèèèáí æèçíáíí ðááíèùá çà çáíâââèè-  
òá, á ÷áñòííñò, ÷ðáç ííáèðáâáíáòí íá èíáèèáóàèíèý áíòíá íá ñâññèíñòííáíñèè-  
òá ðááíòíèè;

c) ñòááèèèèèðáíá íá íàçàðèòá,

d) ááðáíòèðáíá ñèáóðííñòòà íá ñíááâýááíáòí,

e) íñèáóðýááíá íá ðáçòíèè òáíè íá áíñòááèèòá çà ííðááèòáèèòá.

2. Ìðè ðàçðááíòááíáòí íá íáúàòà ñâññèíñòííáíñèà ííèèòèèà è íá ñíáòèáèíè-  
òá íáòíáè, èíèòí òý ííæá àà èçèñèââ, òðýáâà àà ñâ áçáíàò ïðáââèè:

a) ñíáòèòèè÷-íèýò òáðáèòáð íá ñâññèíñòííáíñèàòá ááèííñò, ïðíèçòè÷-áú ïò ñí-  
òèáèíáòà ñòðòèòòá íá ñâññèíñòííáíñèà è ïò ñòðòèòòíèòá è ïðèðíáíèòá ðàç-  
èè÷èý íáæáó ðàçèè÷èòá ñâññèíñòííáíñèè ðááèííè;

b) íáíáðíáèííñòòá ïò ííñòáíáííí íñúùáñòáýááíá íá èçðááíýááíáòí;

c) òáèòúò, ÷á á áúðæáâèòá÷èáíèè ñâññèíñòííáíñèà ïðááñòááèýáá ñâèòíð,  
òýñííí ñâúðçáí ñ òýèàòà èèííííèèà.

**Член III-228**

1. Çà ííñòèááíáòí íá òáèèòá ïí ÷èáííá III-227 ñâ ñúçáââá íáúà ïðááíèçàòèý íá  
ñâññèíñòííáíñèèòá íàçàðè.

Áçáèñèííñò ïò ïðíáóéòèòá òâçè ïðááíèçàòèý ïðèáíá ááíá ïò ñèááíèòá òíðíè:

a) íáúè ïðááèèà çà èííèòáííèèòá;

b) çááúèæèòáèíá èííðáèíáòèý íáæáó ðàçèè÷èòá íáòèííáèíè ñèñòáíè çà ïð-  
ááíèçàòèý íá íàçàðà;

c) ááðííáèíèà ïðááíèçàòèý íá íàçàðà.

2. Íáúàòà ïðááíèçàòèý á ááíá ïò òíðíèòá ïí § 1 ííæá àà áêèð÷áà áñè÷èè  
íáíáðíáèíèè íáðèè çà ííñòèááíá íá ïðááâèèèòá á ÷èáííá III-227 òáèè, è ïí-ñíá-  
òèáèííí ïðáááèýíá íá òáíèòá, ñóáñèèèè èàèòí çà ïðíèçáíáñòáíòí, òàèà è çà ïðí-

άααάαά à íà ðàççè-íè ïðíáóèè, ñèñòà ì è çà ñèèàèèðàíà è ïðáííñ, íáùè ì áðáíèç-  
ì è çà ñòááèèèçèðáíà íà áííñà èèè èçííñà.

Ïý ððýááà àà ñà íáðáíè-è à ïíñòèääáíàòí íà òáèèòà ïí -èáí III-227 è àà èçèèð-  
àà áñýèèèàà àèñèðè ì èíáòèý ì áæáó ïðíèçáíáèòáèè èèè ïíððááèòáèè à Ñúðçà.

Ááíà áááíóóáèíà íáùà òáííáà ïíèèòèèà ððýááà àà ñà ïñííáààà áúððó íáùè  
èðèòáðèè è áúððó ááèííè ì áòíáè çà èç-èñèáíèà.

3. Ñ òáè àà ñà ïíçáíèè íà íáùòà ïðááíèçàòèý ïí § 1 àà ïíñòèáíà òáèèòà ñè,  
ì íáò àà áúáàð ñúçááááíè ááèí èèè ïíáá-á òííáíáà çà ïðèáíòèðáíà è áððáíòè-  
ðáíà íà ñáèñèòòí ñòííáíñòáí.

**Член III-229**

Çà àà ñà ïíçáíèè ïíñòèááíàòí íà ïððááèèáíèòá à -èáí III-227 òáèè à ðàíèèòá  
ì íáùòà ñáèñèòòííáíñèà ïíèèòèèà, ì íæà àà ñà ïððááèèè:

- a) áðáèòèáíí èííðáèíèðáíà íà òñèèèýòà à íáèáñòà íà ïðí òáñèííáèíòí íá-  
ó-áíèà, íáó-íèòá èçñèááááíèý è ðàçïðíððáíáíèàòí íà áððíííè-áñèè ïíçíá-  
íèý, èíáòí ì íæà àà áèèð-áà ñúáíáñòíí òèíáíñèðáíè ïðíáèòè èèè èíñòèòóòèè;
- b) ñúáíáñòíè ááèñòáèý çà ðàçáèòèà íà ïíððááèáíèàòí íà ïððááèáíè ïðíáóèè.

**Член III-230**

1. ðàçïððááèòá íà ðàçááèà, íòíáñýù ñà áí ïðááèèòá íà èííèòáíóèýòà, ñà  
ïðèèááò ïí ïòííðáíèà íà ïðíèçáíáñòáíòí è òúðáíáèýòà ñúñ ñáèñèòòííáíñèè  
ïðíáóèè, áíèíèèòí à ïððááèèáíí òò áððííáèñèè çáèíí èèè áððííáèñèè ðàíèíá  
çáèíí ñúáèáñíí -èáí III-231, § 2, èáòí ñà áçáíàò ïððááèèà òáèèòá ïí -èáí III-227.

2. Ñúááòóò, ïí ïððáèíæáíèà íà Èííèñèýòà, ì íæà àà ïðèáíà áððííáèñèè ðá-  
áèáíáíò èèè áððííáèñèí ðáðáíèà çà ðàçðáðáááíà íà ïòíñèáíàòí íà ïíííùè:

- a) çà çáèðèèà íà ñòííáíñòáà à íááèáíííðèýòíí ïíèíæáíèà ïððáè ñòðòèòóðíè  
èèè ïðèðíáíè òñèíáèý,
- b) à ðàíèèòá íà ïðíáðáíè çà èèíííè-áñèí ðàçáèòèà.

**Член III-231**

1. Èííèñèýòà ïððááíòááý ïððáèíæáíèý ïòííííí èçáíòáýíáòí è ñíùáñòáýáíá-  
òí íà íáùà ñáèñèòòííáíñèà ïíèèòèèà, áèèð-èòáèíí è çàíýíáòà íà íáèèíáèíè-  
òá ïðááíèçàòèè ñ ááíà òò òíðíèòá íà íáùà ïðááíèçàòèý ïí -èáí III-228, § 1, èáè-  
òí è ïðèèáááíàòí íà íáðèèòá, ïíñíí-áíè à òíçè ðàçááè.

Ïáçè ïððáèíæáíèý ïò-èòáò áçáèííçááèñèííñòà ì áæáó ñáèñèòòííáíñèèòá  
áúíðíñè, ïíñíí-áíè à òíçè ðàçááè.

2. Áððííáèñèè çáèíí èèè áððííáèñèè ðàíèíá çáèíí ïððááèý íáùòà ïðááíè-  
çàòèý íà ñáèñèòòííáíñèèòá ïáçáðè ïí -èáí III-228, § 1, èáèòí è ññòáíáèèòá  
íáíáóíáèèè ðàçïððááè çà ïíñòèáíà íà òáèèòá íà íáùòà ñáèñèòòííáíñèà è  
ðèáíèíáíà ïíèèòèèà. Õíè ñà ïðèáíà ñèáá èíííñòèðèðáíà ñ Èèíííè-áñèèý è ñí-  
òèèèáí èííèòáò.

3. Ñúááòóò, ïí ïððáèíæáíèà íà Èííèñèýòà, ïðèáíà áððííáèñèè ðááèáíáíòè  
èèè áððííáèñèè ðáðáíèý ïòííííí ïððááèýíáòí íà òáíèòá, ïèáùáíèýòà, ïííí-  
ùèòá è èíèè-áñòááíèòá ïáðáíè-áíèý èáèòí ïòííííí ïððááèýíáòí è ðàçïððááèý-  
íáòí íà ïáðèíáòóðá çà ðèáíèíá.

4. Íáùòà ïðááíèçàòèý, ïððááèèáíà à -èáí III-228, § 1, ì íæà àà çàíáíè íá-  
òèííáèíèòá ïðááíèçàòèè íà ïáçáðá ñúáèáñííí òñèíáèýòà ïí § 2:

a) aêi íáùàòà íðãáíeçàöëý íðããëããã íà áúðæããëòà--eáíeè, êíèòí ñã íðíòèãí-ííñòããýò íà òàçè ìýðèà è êíèòí ðàçííeãããò ñ íàöëííãíe íà íðãáíeçàöëý íòíííí áúíðííííòí íðíeçáíãñòáí, ðãáííñòíeíe äãðáíöèè çà çããòíñòòà è æeçíáííòí ðãáíeùã íà çãíeíòãñííãáíeòã íðíeçáíeòòãèè, èãòí ñã áçãíà íðãããëã òãíííòí íà áúçí íæíeòã äããíòãöèè è íáíãóíãèíeòã ñíãöèãëeçãöèè, è

b) aêi òàçè íðãáíeçàöëý íñèãóðýãã òñéíãëý çã òúðãíãëý á Ñóðçã, áíãéíãè÷íè ñ ííãçè, êíèòí ñúùãñòãóããò á äãéí íàöëííãéáí íãçãð.

5. Áéí ñã ñúçãããã íáùà íðãáíeçàöëý çã íýéíè ñóðíãéíè, íðããè íùã äã ñúùãñòãóãã íáùà íðãáíeçàöëý çã ñúíòããóíeòã íðãðãáíòãíè íðíãóèòè, áúíðíííeòã ñóðíãéíè, eçííeçãáíe çã íðãðãáíòãíè íðíãóèòè, íðãáíãçíã-áíe çã eçííñ çã òðãòè áúðæãè, ííãò äã áúããò áíãñýíè á Ñóðçã íòãúí.

**Член III-232**

Éíããòí á áúðæããã--eáíeã äãããíã ñòíeã á -ãñò íò íàöëííãíe íà íðãáíeçàöëý íà íãçãðã èèè ííãèããè íà áúòðãð íà òðãããã ñ ðãáííñòííí á òããè è èãòí òãèããã çãñý-ãã êííeóðãíöèýòã á ííãíííí íðíeçáíãñòáí á äðóãã áúðæããã--eáíeã, áúðæããëòà--eáíeè íãèãããò íà òàçè ñòíeã, èãããùã íò áúðæãããòã--eáíeã, á êíýòí ñúùãñòãóãã òãèããã íðãáíeçàöëý èèè òãèèãã áúòðãð íè íðããèèã, eçðãáíeòãéíã òãèñã íðè áíí-ñã, íñãáí aêí áúíðíííãòã áúðæããã íà íðèèããã eçðãáíeòãéíã òãèñã íðè eçííñã.

Éííèñèýòã íðèãíà áãðííãéñèè ðããèèãíe èèè áãðííãéñèè ðãðãíeý, ííðããã-ëýùè ðàçííãðã íà òàçè òãèñè á ñòãíãíeòã, íáíãóíãèíè çã áúçñòãáííãýããíã íà ðãáííããñèãòí; öý ìíæã ñúùí äã ðãçðãðè è íðèèãããíãòí íà äðóãè ìãðèè, èãòí ííðãããëý òñéíãëýòã è íã-éíeòã íà íðèèãããíãòí èí.

**Раздел 5. Околна среда**

**Член III-233**

1. Ííèèòèèãòã íà Ñóðçã íí íêíéíãòã ñðããã áííðèíãñý çã ííñòèããíãòí íà ñèããíeòã òãèè:

- a) ííãçããáíã, çãùèòã è ííãíãðýããáíã íà èã-ãñòãíòí íà íêíéíãòã ñðããã;
- b) çãèðèèã íà çãðãããòí íà ðíðãòã;
- c) íðãáíãçèèãí è ðãöëííãéíí eçííeçãáíã íà íðèðíãíeòã ðãñóðñè;
- d) íñúùãñòãýããáíã, íà ìæãóíãðíãíí ðãáíeùã, íà ìãðèè çã íðãáííeýããáíã íà ðããéííãéíeòã èèè ñããòíãíeòã íðíãéãíè á íêíéíãòã ñðããã.

2. Ííèèòèèãòã íà Ñóðçã íí íêíéíãòã ñðããã òãèè áíñòèããíãòí íà àèñíèã ñòã-íãí íà çãùèòã, íðè íò-èòãíã íà ííííííãðãçèãòí íà ñúñòíýíeãòí á ðãçèè-éíeòã ðããéííè íà Ñóðçã. Öý ñã íñííãããã íà íðèíeíeòã íà íðãáíãçããáíã è íðããáíeèãíã äãéííò, íðèíeíã íà íðèíeòãóííòí êíèèèèèãáíã íùã íðè ñàíeý eçòí-íeè íà çã-ñýããáíã íà íêíéíãòã ñðããã è íðèíeíã „çãíúðñýããùèýòã äã íèãùã“.

Á òíçè êííeíãèñò ìãðèèòã çã òãðíííeçèðãíã, íòãííãðýùè íà eçèñèããíeýòã á ííãçããáíòí íà íêíéíãòã ñðããã, àéèð-ããò, êíããòí á íáíãóíãèíí, çãùèòã èèãòçã, ííçãíeýããùã íà áúðæããëòã--eáíeè äã íðèèãò íí íðè-éíè, ñãúðçãíè ñ íêíéíãòã ñðããã, íí áãç èêííííè-ãñèè òãðãèòãð, áðãíãííè ðàçííðãããè, ííãèãããùè íà íðíòããóðã çã êííòðíè íò ñòðãíã íà Ñóðçã.

3. Íðè ðãçðããáíòããíãòí íà ñãíýòã ííèèòèèãã á íêíéíãòã ñðããã Ñóðçóò ñúíãðãçýãã:

- a) íãèè-íeòã íãó-íè è òãóíè-ãñèè äãííè;



- b) ηύνοήύίεάοί ίά ίέίεíáòà ηδääà á δαçέε÷íεòà δääéííε ίά Νύρçà,
  - c) ίίεçàòà ε δαçοίάεòà, έίεòί ίίääò àà ίδίεçòáεάò ίò ίñúúáñòáýääíáòί έεé ίáίñúúáñòáýääíáòί ίά ááεñòáεý;
  - d) έέίίίίε÷áñéíòί ε ηίòεáéíί δαçáεòéá ίά Νύρçà έáòί öýéί ε δääíίίáδίíòί δαçáεòéá ίά ίááíáεòà δääéííε.
4. Ά δάíέεòà ίά ηύíòááοίεòà εí έίίíáòáíöεé, Νύρçúò ε áúðæááεòá÷έáíέé ηέ ηύòδóáíε÷áò η òδáòé ηòδáíε ε η έίίíáòáíοίεòà ίáæáοίáδίáíε ίδääíεçáöεé. Όñéíáεýòà ίά ηύòδóáíε÷áñòáíòί ίò ηòδáíá ίά Νύρçà ίίääò àà áúáàò óδääáíε á ηίίδäçοίáíεý ίáæáο ίááí ε ηύíòááοίεòà òδáòé ηòδáíε.
- Íδääóíáíáòà áεéíáý ίά çáñýáá ίδääíίíúεýòà ίά áúðæááεòá÷έáíέé ίòίíñíί áíááíáòί ίά ίδääíáíðé η ίáæáοίáδίáíεòà ίδääíεçáöεé ε ηέεð÷ááíáòί ίά ίáæáοίáδίáíε ηίίδäçοίáíεý.

**Член III-234**

1. Άáδίíáéñéε çáéíί έεé ááδίíáéñéé δάλéíá çáéíί ίíδääáéý ááéñòáεýòà çà ίíñòεááíáòί ίά óáéεòà ίí÷έáí III-233. Όίé ηά ίδεáíà ηέáá έίίñóεòéδáíá η Έίίεòáòà ίά δääéííεòá ε Έέίίίίε÷áñééý ε ηίòεáεáί έίίεòáò.
2. Έáòί εçέεð÷áíεá ίò § 1 ε ááç áà ηά çáñýáá ÷έáí III-172, Νύáááòúò ίδεáíà η ááéííáóøεá ááδίíáéñéé çáéíίε έεé ááδίíáéñéé δάλéíáε çáéíίε, ίíδääáéýúε:
- a) ίáðéé, ίáé-áá-á η ááíú÷-áί òáðáεòáð;
  - b) ίáðéé ίòίíñíί;
  - i) óáðéòίðεáéííòί óñòðίéñòáí;
  - ii) έίεé÷áñòááííòί óίδääéáíεá ίά áíáíεòá δáñóðñé έεé çáñýááúε ίðýéί έεé έίñááίί ίáεé÷ίíñòà ίά óáçε δáñóðñé;
  - iii) εçίίεçááíáòί ίά ίí÷áεòá, η εçέεð÷áíεá ίά óίδääéáíεáòί ίά ίòíááúöεòá;
  - c) ίáðééòá, çáñýááúε ηύúáñòááίί εçáíðá ίά ááááíá áúðæááá÷έáíεá ίáæáο δαçέε÷ίε áíáðáéíε εçοί÷ίεöε ε ίáúáòà ηòδóεòóðá ίά ίáéííòί áíáðáíñíáááýááíá.
- Νύáááòúò, ίí δääéííáéñéé ίά Έίίéñεýòá, ίíæá áà ίδεáíà η ááéííáóøεá ááδίíáéñéí δáøáíεá çà ίðεεáááíá ίά ίáééííááíáòà çáéíίíááòáéíá ίδίòááòðá ίí áúίðίñéòá ίí áé. 1 ίά òίçε ίáðáðáò.
- Áúá áñé÷έé ηέó÷áé Νύáááòúò ηά ίδίεçáíáñý ηέáá έίίñóεòéδáíá η Άáδίíáéñééý ίáðεáíáíó, Έίίεòáòà ίά δääéííεòá ε Έέίίίίε÷áñééý ε ηίòεáεáί έίίεòáò.
3. Άáδίíáéñéé çáéíί ίíδääáéý ίδίáðáíε çà ááéñòáεá η ίáú òáðáεòáð, έίεòί ίíδääáéýò ίðéíðεòáοίεòá óáéé. Όίé ηά ίδεáíà ηέáá έίίñóεòéδáíá η Έίίεòáòà ίά δääéííεòá ε Έέίίίίε÷áñééý ε ηίòεáεáί έίίεòáò.
- Íáíáοίáεíεòá ίáðéé çà ίðεεáááíáòί ίά óáçε ίδίáðáíε ηά ίðεáíàò ηύáεáñíί óñéíáεýòá ίí § 1 έεé ίí § 2, á çááéñéííñò ίò ηέó÷áý.
4. Άáç áà ηά çáñýááò ίýéíε ίáðéé, ίðéáòé ίò Νύρçà, áúðæááεòá÷έáíέé ίñεáóðýáò óéíáíñéðáíáòί ε ίñúúáñòáýááíáòί ίά ίíεéòééáòà á ίéíεíáòà ηδääá.
5. Άáç áà ηά çáñýáá ίðéíóéíúò „çáíúðñýááúεýò áà ίεáúá“, έίááòί ίýðéá, ίñ-ίíááíá ίά § 1, ίδääííεááá δαçοίáé, ίðáòáíáíε έáòί ίðáéíίáðίε çà ίóáéε÷ίεòá áεáñòé ίá áúðæááá÷έáíεá, òáçε ίýðéá ίðääáéæáá á ίíáοίáýúá óίðíá ηέááíεòá δαçίíδääáé:
- a) áðáíáíίε εçέεð÷áíεý ε/έéé
  - b) óéíáíñíáá ίíáéðáíá ίò Έίíóáçéíίίεý óίíá.
6. Çáúεóίεòá ίáðéé, ίðéáòé ηύáεáñíί óίçε ÷έáí, ίá ίδääñòááéýááò ίðá÷έá çà çáíáçááíáòί έεé ίðεáíáíáòί ίò ηòδáíá ίά áñýéá áúðæááá÷έáíεá ίά ίí-ñòðίáé

ðàçïíðáááè çà çàùèòà. Õàçè ì áðèè òðÿááà àà áúààò ñúáì áñòè ì è ñ Èí íñèòèóòèÿ-òà. Õà ñà ñúíáùààò ìà Èí ì èñèÿòà.

## Раздел 6. Защита на потребителите

### Член III-235

1. Ñ íæáá ààðáíòèðáíá íà èíòáðáñèòà è ìñèáóðÿááíá íà àèñíèà ñòáíáí íà çà-ùèòà íà ìíðááèòáèèòà, Ñúðçúò áííðèíáñÿ çà çàèðèèòà íà çàðáááòí, áàçííáñ-ííñòà è èèíííè-áñèèòà è ì èíòáðáñè, èàèóí è çà ìðèèáááíáòí íà òÿóííòí ìðááí íà èíòáðááèÿ, íáó-áíèá è ñáðòæáááíá çà çàùèòà íà ñáíèòà èíòáðáñè.

2. Ñúðçúò áííðèíáñÿ çà ìñúùáñòáÿááíáòí íà óáèèòà ìí § 1 ìíñðááñòáí ì:

a) ìáðèè, ìðèáòè á ìðèèíæáíèá íà -èáí III-172 á ðàíèèòà íà ìñúùáñòáÿááíá-òí íà áúòðáø íèÿ íàçàð;

b) ìáðèè çà ìíæèðáíà è áííúèááíá íà ìíèèòèèèòà íà áúðæááèòà-èáíèè è çà ààðáíòèðáíá íà ìñúùáñòáÿááíáòí è ì.

3. Ááðííáèñèè çàèíí èèè ááðííáèñèè ðàíèíá çàèíí ìíðáááèÿ ìáðèèòà ìí § 2, òí-èá b). Õíé ñà ìðèáíà ñèáá èííñòèòèðáíá ñ Èèíííè-áñèèÿ è ñíòèàèáí èííèòàò.

4. Áèóíááòá, ìðèáòè á ìðèèíæáíèá íà § 3, íà ìíáò àà ìííðá-àò íà ááááíá áúðæááè-èáíèá àà çàíàçè èèè àà ìðèáíá ìí-ñòðíáè çàùèòèè ðàçïíðáááè. Õá òðÿááà àà áúààò ñúáì áñòè ì è ñ Èí íñèòèóòèÿòà. Èí ì èñèÿòà ñà óáááí ìÿáà çà òÿò.

## Раздел 7. Транспорт

### Член III-236

1. Õáèèòà íà Èí íñèòèóòèÿòà áúá áðúçèà ñ òðááááòà ìí òíçè áÿè ñà ìñúùáñòáÿ-àò á ðàíèèòà íà íáùà òðáíñííðòíá ìíèèòèèá.

2. Ááðííáèñèè çàèíí èèè ááðííáèñèè ðàíèíá çàèíí çà ìðèèíæáíèá íà § 1 ìò-èòà ñíòèàèíèòà áñíáèòè, ñáúðçáíè ñ òðáíñííðòà. Õíé ñà ìðèáíà ñèáá èííñòè-òèðáíá ñ Èí ìèòàòà íà ðááèííèòà è ñ Èèíííè-áñèèÿ è ñíòèàèáí èííèòàò.

Õíçè çàèíí áèèð-áà:

a) íáùè ìðááèèá, ìðèèíæáíè ìí ìòííðáíèá íà ìæáóíáðíáíèÿ òðáíñííðò, èç-áúððááí ìò èèè èúí òáðèòíðèÿòà íà áúðæááè-èáíèá èèè ìðáç òáðèòíðèÿòà íà ááíá èèè ìíáá-á áúðæááè-èáíèè;

b) òñèíáèÿòà çà áííóñèáíá íà ìðááíçáà-è ìò òðáòè ñòðáíè òðáíñííðòíá ááé-ííñò á áúðæááè-èáíèá;

c) ìáðèèòà çà ìíáíáðÿááíá íà áàçííáñííñòà íà òðáíñííðòà;

d) áðóáèòà íáíáðíáèèè ìáðèè.

3. Ìðè ìðèáíáíáòí íà ááðííáèñèèÿ çàèíí èèè ááðííáèñèèÿ ðàíèíá çàèíí ìí § 2, ñà áçè ì áò ìðáááèá ñèó-àèòà, èíááòí íááíáòí ìðèèáááíá àè ìíáèí òáæèí àà çà-ñááíá ðááíèùáòí íà æèáíòà è çàáòíñòà á íÿèíè ðááèííè, èàèóí è èçííèçááíáòí è íáíðáááíáòí íà òðáíñííðòà.

### Член III-237

Áí ìðèáíáíáòí íà ááðííáèñèèÿ çàèíí èèè ááðííáèñèèÿ ðàíèíá çàèíí ìí -èáí III-236, § 2, è áàç ááèííáóø ííòí ìðèáíáíá íà ááðííáèñèíí ðáðáíèá íà Ñúááòà íà ìèíèñòèòà, áííóñèáíè èçèèð-áíèá, íèèíÿ áúðæááè-èáíèá íà ìíæá àà ìðèáíà

īī-íááéááīīōēyóíē ðaçīīðáááē īō ááēñōááūēòá á òàçē ñōáðà éúì 1 ýíóáðē 1958 á, à çà ííáēòá áúðæááē-ēáíēē éúì áàòàòá íá òyóííòí īðēñúááēíyááíá, éíēòí īī-ñòááyò īðááíçáá-ēòá īò áðóáēòá áúðæááē-ēáíēē īðyēí ēēē éíñááíí á īī-íááéá-áīīðēyóíí īíēíæáíēá īò ìáñóíēòá īðááíçáá-ē.

**Член III-238**

Ñúáì áñòē ì ē ñ Éííñòēòóōēyòá ñá īīìíūēòá, éíēòí īòáíááðyò íá íóæáēòá çà éí-īðáēíáòēy íá òðáíñīīðòá ēēē īíēðēááò ðaçōíáēòá īī ááéííñòē ñ òáðáēòáð íá íá-ùáñòááíá òñēóáá.

**Член III-239**

Áñē-ēē íáðēē īòííñíí òáíēòá ē òñēíáēyòá íá òðáíñīīðòá, īðēáòē á ðáíēòá íá Éííñòēòóōēyòá, òðyááá áà açá ì àò īðáááēá ēéííííē-áñēíòí īíēíæáíēá íá īðá-áíçáá-ēòá.

**Член III-240**

1. īī īòííðáíēá íá òðáíñīīðòá áúá áúòðáø ííñòá íá Ñúðçá ñá çááðáíyáá áñy-ēáēáá áēñēðēíēíáòēy, ñúñòíyùá ñá á īðēēáááíáòí īò ñòðáíá íá īðááíçáá- íá íááá-íáēáē òáíē ē òñēíáēy çà īðááíç íá ááíē ē ñúùē ñòíēē īī ááéí ē ñúù ìàððóó á çá-áēñēííñò īò áúðæáááòá, īò éíyóíí áēççàò ēēē éúì éíyóíí ēçēççàò īðááíçááíēòá ñòíēē.

2. Íáðááðá ò 1 íá ēçēēð-áá áúçìíæííñòá çà īðēáíáíá íá áðóáē ááðííáēñēē çáéííē ēēē ááðííáēñēē ðáíēíáē çáéííē á īðēēíæáíēá íá -ēáí III-236, § 2.

3. Ñúááòúò, īī īðááēíæáíēá íá Éíííēñēyòá, īðēáíá ááðííáēñēē ðááēáíáíòē ēēē ááðííáēñēē ðáøáíēy çà īðēēíæáíēá íá § 1. Óíē ñá īðíēçíáñy ñēáá éííñòē-òēðáíá ñ Ááðííáēñēy īáðēáíáíó ē Éíííííē-áñēy ē ñíòēáēáí éíííēòá.

Óíē ííæá īí-éííēðáòíí áá īðēáíá íáíáðííáēíēòá ááðííáēñēē ðááēáíáíòē ē áá-ðííáēñēē ðáøáíēy, īíçáíēyááùē íá éíñòēòóōēòá áá ñēááyò çà ñíçááíáòí íá ðaç-īīðááááòá íá § 1 ē ááðáíòēðáùē áúçìíæííñòá īíòðááēòáēēòá áá ñá īíēççáò īò íáy.

4. Éíííēñēyòá, īī ñíáñòááíá éíēòēàòēáá ēēē īí ēñēáíá íá áúðæááá-ēáíēá, ðaççáæáá ñēó-áēòá íá áēñēðēíēíáòēy īí § 1 ē ñēáá ēàòí ñá éííñòēòēðá ñ áñyēá çáéíóáðáñíááíá áúðæááá-ēáíēá, īðēáíá, á ðáíēòá íá ááðííáēñēēòá ðááēáíáí-òē ē ááðííáēñēēòá ðáøáíēy īí § 3, íáíáðííáēíēòá ááðííáēñēē ðáøáíēy.

**Член III-241**

1. īðēēáááíáòí īò áúðæááá-ēáíēá íá òàðēòē ē òñēíáēy çà īðááíçēòá áúá áúòðáø ííñòá íá Ñúðçá, ñúáúðæáùē ēáēúáòí ē áá áēéí áēáíáíó íá īíáēðáíá ēēē çáùēòá á éíóáðáñ íá ááíí ēēē īíáá-á īðááíðēyòēy ēēē īíðáááēáíē īðíēç-áíáñòáá, á çááðáíáíí, íñááí áéí áúáá ðaçðáøáíí ñ ááðííáēñēí ðáøáíēá íá Éí-íēñēyòá.

2. Éíííēñēyòá, īī ñíáñòááíá éíēòēàòēáá ēēē īí ēñēáíá íá áúðæááá-ēáíēá, īðíááðyáá òàðēòēòá ē òñēíáēyòá īí § 1, īò-ēòáēēē íáē-áá-á īò ááíá ñòðáíá ēçēñēááíēyòá íá ñúíòááòíáòá ðááēííáēíá ēéííííē-áñēá īíēòēēá, íóæáēòá íá īí-ñēááí ðaçáēòēòá ðááēííē, ēáēòí ē īðíáēáíēòá íá ðááēííē, ñáðēíçíí çáñááíá-òē īò īíēòē-áñēē íáñòíyòáēñòáá, à īò áðóáá ñòðáíá, īòðáæáíēáòí íá òàçē òàðē-òē ē òñēíáēy áúððó éííēóðáíòēyòá ìáæáò ðaççē-íē áēáíáá òðáíñīīðò.

Ñēáá éííñòēòēðáíá ñ áñyēá çáéíóáðáñíááíá áúðæááá-ēáíēá, Éíííēñēyòá īðēáíá íáíáðííáēíēòá ááðííáēñēē ðáøáíēy.

3. Çááðáíáòá īí § 1 íá ñá īðēēááá çà éíííēòáíóíēòá òàðēòē.

**Член III-242**

Όαεήεοά εεε άαίύοεοά, εήεοί, ίαçaάεήεί ί ίο οάίεοά ία οδαίνίίδοά, ηά ηύάε-  
δοο ίο ίδαίίçáá-α ίδε ίδαίεíáάάίάοί ία άδαίεοεοά, ία οδύάάα άα ίδαάεøάάο  
δαçóί ί ίοί δαάίεùά, εάοί ηά εί άο ίδαάάεά άάεήοάεοάείεοά δαçõíáε.

Áúðæάάεοά-εάίεε ηά ηοδαίýò άα ία ίαεýò οάçε δαçõíáε.

Éί ίεήεýοά ί ίæά άα ίοίδαάε ίδαίίδοúεε άί áúðæάάεοά-εάίεε ίί ίδεεάάάίάοί  
ία οίçε ε-εάί.

**Член III-243**

Δαçίίδαάάεοά ία οίçε δαçάε ία ίδαίýοήοάο ίαδεεοά, ίδεάοε áúá Όάάδαιέíα  
δαίόάεεεά Άαδίαίεý, áίείεείοί οάçε ίάδεε ηά ίάίάοίάείε, çá άα ηά εί ίίάίηεδοο  
εείίί ίε-άηεεοά ίάεçáíáε, ίδε-εíáίε ίο δαçάάεýíάοί ία Άαδίαίεý á εείίί ίεάοά  
ία ίýείε δάάείε ία Όάάδαιέíαοά δαίόάεεεά, çáηάάίάοε ίο οίάά δαçάεεάίεά.

**Член III-244**

Éúί Éί ίεήεýοά ηά ηύçάάάά είίηόεοάοεάάί εί ίεοάο, ηύηοίýù ηά ίο áεήίάδοε,  
ίαçía-áίε ίο ίδαάεοάεήοάοάο ία áúðæάάεοά-εάίεε. Éί ίεήεýοά ηά είίηόεοεδα η  
ίάάί ίί áúίδοήεοά ία οδαίνίίδοά áεíááε, είάάοί η-άοά, ε-ά á ίάίάοίάείί.

**Член III-245**

1. Όίçε δαçάε ηά ίδεεάάά ίί ίοίίøάίεά ία æάεάçίίúοίεý, ηόοίίúοίεý ε áίá-  
ίεý οδαίνίίδο.

2. Άαδίίάεήε çáείί εεε áαδίίάεήεε δαιεíá çáείί ί ίæά άα ίίδαάάεε ίίάοί-  
áýúε ίάδεε ίοίίηίί ίίδηεý ε áúçáóø ίεý οδαίνίίδο. Όίε ηά ίδεά ία ηεάά είί-  
ηόεοεδαίá η Éί ίεοάοά ία δάάείεοά ε Éείί ίε-άηεεý ε ηίθεεεάί εί ίεοάο.

**Раздел 8. Трансевропейски мрежи**

**Член III-246**

1. Çá άά áίίδε ίάηά çá ίηúùάηοáýááίá ία οάεεοά ίί ε-εάίίάá III-130 ε III-220 ε  
άά ίίçáίεε ία άδαæάίεοά ία Νύρçá, ία ηοίίάίηεεοά ίδαίεçάοεε ε ία δάάείάε-  
ίεοά ε ίάηοίεοά áεάηοε άά ηά ίίεçάο εçöýεί ίο ίδαάε ίηοάοά ία οήοάίáýááίá-  
οί ία ίδοήοδαίηοάί ááç áúοδοø ίε άδαίεοε, Νύρçúο áίίδε ίάηý çá οήοάίáýááίá-  
οί ε çá δαçάεοεάοί ία οδαίηάάδίίάεήεε ίδαæε á ηάεοίδεοά ία οδαίνίίδοίεοά, οá-  
εάεί ίοίεεάοείίίεοά ε áίάδοάεείεοά εί οδαήοδοέοοδοε.

2. Άδαίεεοά ία ááίá ηεήοά ία ίοάίδοάίε ε είίεοδαίοίε ίαçáδε, ááεήοάεýοά  
ία Νύρçá είάο çá οάε άά áεάάίίδεýοήοάο áçáε ίηάúδçáίίηοά ε áçáε ίάάε-  
ηοάεάοί ία ίαοείίάείεοά ίδαæε, εάεοί ε áίηοúίá áί οάçε ίδαæε. Όίε áçá ία ίδα-  
άάεά ίί-ηίάοεεείί ίάίάοίάείίηοά ίο ηάúδçááίá η οάίοδοάείεοά δάάείε ία Νύ-  
rçá ία ίηοδοίάίεοά δάάείίε, áίεεάεεοά ε ίάδε οάδοίεοά δάάείίε.

**Член III-247**

- 1. Νίáεάά ίηúùάηοáýááίá ία οάεεοά ίί ε-εάί III-246 Νύρçúο:
- a) ίίδαάάεý άδοίá ίάηίεε, ίίεδεάáúε ίίδαάάεάίεοά οάεε, ίδείδεοάοε ε ίη-  
ίίάίε εείεε ία ááεήοάεά ίοίίηίί οδαίηάάδίίάεήεεοά ίδαæε; οάçε ίάηίεε ίίδα-  
άάεýò ίδοίάεε ίο ίάú είοάδοάη;



**Член III-249**

Çà ìíñòèàáíáòí íà òàçè òàèè Ñúðçúò ìñú ùàñòàÿàà ñèàáíèòà ààñòàèÿ, êíèòí àííúéàà òàèñòàèÿòà íà áúðæààèòà--èáíèè:

a) ìñú ùàñòàÿàáíá íà ìðíàðàíè çà íàó-íè èçñèàáááíèÿ, òàðííèíàè-íí ðàçàè-òèà è àáíííñòòàòèè ÷ðàç ìíí ùðÿàáíá íà ñúòðóáíè-àñòáíòí ñ è ìàæáò ìðááíðè-ÿòèÿòà, èçñèàáíáàòàèñèèòà òáíòðíáà è óíèàáðñèòàòèòà;

b) ìíí ùðÿàáíá íà ñúòðóáíè-àñòáíòí íà Ñúðçà ñ òðáòè ñòðáíè è ñ ìàæáòíà-ðíáíè ìðááíèçàòèè á íàó-íèòà èçñèàáááíèÿ, òàðííèíàè-ííòí ðàçàèòèà è àáííí-ñòòàòèèòà;

c) ðàçíðíòðáíÿàáíá è ìòáíÿàáíá íà ðàçòèòàòèòà ìò ààñòàèÿòà íà Ñúðçà á ñòáðàòà íà íàó-íèòà èçñèàáááíèÿ, òàðííèíàè-íí ðàçàèòèà è àáíííñòòàòèèòà;

d) ñòè ìòèèðáíá íà íàó-áíèàòí è ìíáèèííòòà íà íàó-íèòà ðááíòíèòè á Ñúðçà.

**Член III-250**

1. Ñúðçúò è áúðæààèòà--èáíèè êííðáèíèðòò ñáíèòà ààñòàèÿ á ñòáðàòà íà íàó-íèòà èçñèàáááíèÿ è òàðííèíàè-ííòí ðàçàèòèà, ñ òàè àà ìñèáòðÿò ñúáèàñòáà-íá íà íàòèííáèíèòà ìíèòèèè è ìíèòèèèàòà íà Ñúðçà.

2. Êííèñèÿòà ìíæá àà ìðááíðèàíá, á òÿñíí ñúòðóáíè-àñòáí ñ áúðæààèòà--èáí-èè, àñÿèàèèè ìíèáçíè èíèòèàòèèè çà ìíí ùðÿàáíá íà êííðáèíàèÿòà ìí § 1, ìí-ñíá-òèàèíí ñ ìæèà ìðáááèÿíá íà ìðèáíòèðè è íàñíèè, ìðááíèçèðáíá íà íáíáí íà íáè-áíáðèòà ìðáèòèèè è ìíááíòíáèà íà íáíáðíáèíèòà àèáíáíòè çà ìáðèíáè-áí íá-àèðááíèà è ìòáíÿàáíá. Ááðííáèñèèÿò ìáðèáíáíò ñá èíó ìðíèòà ìíáðíáíí.

**Член III-251**

1. Ááðííáèñèè çàèíí ìðáááèÿ ìííáíáíèø íà ðáíèíáà ìðíáðàíà, á êíÿòí ñá íáíáúáàò àñè-èè ààñòàèÿ íà Ñúðçà. Óíè ñá ìðèáíà ñèàá êííñòèòèðáíá ñ Êèí-ííè-áñèèÿ è ñíòèàèáí êííèòàò.

Ðáíèíáàòà ìðíáðàíà:

a) ìðáááèÿ íàó-íèòà è òàðííèíàè-íè òàèè, êíèòí àà áúáàò ìñú ùàñòàáíè ÷ðàç ààñòàèÿòà ìí ÷èáí III-249 è ñáúðçáíèòà ñ òÿò ìðèíðèòàòè;

b) ìíñí-àà àèàáíèòà íàñíèè íà òàçè ààñòàèÿ;

c) ìðáááèÿ ìáèñèíáèíèÿ íáú ðàçíáð è íà-èíèòà çà òèíáíñíáí ó-àñòèà íà Ñúðçà á ðáíèíáàòà ìðíáðàíà, èàèòí è ñúíòáàòíèòà áÿèíáà íà àñÿèí ìò ìðáááè-àáíèòà ààñòàèÿ.

2. Ðáíèíáàòà ìðíáðàíà ñá ñúíáðàçÿàà èèè àííúéàà á çààèñèííòò ìò ðàçàè-òèàòí íà ñèòàòèèòà.

3. Ááðííáèñèè çàèíí íà Ñúáàòà ìðáááèÿ ñíáòèòè-íèòà ìðíáðàíè çà èçíú-íáíèà íà ìííáíáíèø íàòà ðáíèíáà ìðíáðàíà á ðáíèèòà íà àñÿèí ààñòàèè. Áñÿ-èà ñíáòèòè-íèòà ìðíáðàíà ìðáááèÿ òñèíáèÿòà çà ðáàèèçèðáíáòí è ìðíáúèæèòàè-ííòòà ñè è ìðáááèæàà íáíáðíáèíèòà ñðááñòàà. Ñáíðúò ìò íáíáðíáèíèòà ñóíè, ìðáááèáíè ìò ñíáòèòè-íèòà ìðíáðàíè, íà ìíæá àà ìðááèøààá íáúèÿ ìáèñèí-èáí ðàçíáð íà ñóíàòà, ìðáááèáíá çà ðáíèíáàòà ìðíáðàíà è çà àñÿèí ìòáàèíí ààñòàèè. Óíçè çàèíí ñá ìðèáíà ñèàá êííñòèòèðáíá ñ Ááðííáèñèèÿò ìáðèáíáíò è Êèíííè-áñèèÿ è ñíòèàèáí êííèòàò.

4. Á àííúéíáíèà èúí ààñòàèÿòà, ìðáááèèáíè à ìííáíáíèø íàòà ðáíèíáà ìðíáðàíà, ááðííáèñèèÿò çàèíí ìðáááèÿ íáíáðíáèíèòà ìáðèè çà ìñú ùàñòàÿà-íáòí íà ááðííáèñèíí ìðíñòðáíñòáí çà íàó-íè èçñèàáááíèÿ. Óíè ñá ìðèáíà ñèàá êííñòèòèðáíá ñ Êèíííè-áñèèÿ è ñíòèàèáí êííèòàò.

**Член III-252**

1. Çà ìñú ù àñòàÿàáíá íà ì íííáííáèø íàòà ðàìéíàà òðíàðàìà, àáðííáéñèè çàéíí èèè àáðííáéñèè ðàìéíà çàéíí òðáááéÿ:

a) òðááéèàòà çà ó-àñòèà íà òðááòðèÿòèÿòà, èçñèááíáàòàéñèèòà òáíòðíáà è óíèááðñèòàòèòà;

b) òðèéíæèìèòà òðááéèà çà ðàçòðíñòðáíáíèàòí íà ðàçóèòàòèòà òò íàò-íèòà èçñèááááíèÿ.

Àáðííáéñèèÿ çàéíí èèè àáðííáéñèèÿ ðàìéíà çàéíí ñà òðèàìà ñèáá éííñóè-òèòáíà ñ Èéíííìè-àñèèÿ è ñíòèàèáí éíìèòàò.

2. Ìðè ìñú ù àñòàÿàáíáòí íà ì íííáííáèø íàòà ðàìéíàà òðíàðàìà àáðííáéñèèÿ çàéíí ì íæá àà òðáááéè àííóéíèòáéíè òðíàðàìè, à éíèòí ó-àñòàòà ñàìí ìÿéíè áóðæááè--èáíèè, òñèáòðÿààùè òéíáíñèòáíáòí, òðè áóçìíæííò çà áááíòòáéíí ó-àñòèà íà Ñóðçà.

Òíçè àáðííáéñèè çàéíí òðáááéÿ íòðìèòà, òðèéíæèìè ñíòÿíí àííóéíèòáéíè-òà òðíàðàìè, òí-ñíáòèèéíí à ðàçòðíñòðáíáíèàòí íà çíáíèÿòà è àíñóóíà íà äðó-àè áóðæááè--èáíèè. Òíé ñà òðèàìà ñèáá éííñóèòèòáíà ñ Èéíííìè-àñèèÿ è ñíòèàè-èáí éíìèòàò è ñóñ ñúáèàñèèòáí íà ñúíòááòíèòà áóðæááè--èáíèè.

3. Ìðè ìñú ù àñòàÿàáíáòí íà ì íííáííáèø íàòà ðàìéíàà òðíàðàìà, àáðííáéñèè çàéíí òðáááéèáá, ñóñ ñúáèàñèèòáí íà çàéííòðáííáíèèòà áóðæááè--èáíèè, ó-àñòèà à èçñèááíáàòàéñèè òðíàðàìè è òðíàðàìè çà ðàçàèòèà íà ìÿéíèéí áóðæááè--èáíèè, àèèð-èòáéíí ó-àñòèà à ñòòóèòòèòà, ñóçááááíèè çà èçíóéíáíèèòáí íà òàçè òðíàðàìè.

Òíçè çàéíí ñà òðèàìà ñèáá éííñóèòèòáíà ñ Èéíííìè-àñèèÿ è ñíòèàèèáí éíìèòàò.

4. Ìðè ìñú ù àñòàÿàáíáòí íà ì íííáííáèø íàòà ðàìéíàà òðíàðàìà Ñóðçóò ì íæá àà òðáááéè ñóòòáíè-àñòáí íà Ñóðçà ñ òðáòè ñòðáíè èèè ñ ìæáóíáðíáíè òð-ááíèçàòèè à íáèàñòà íà èçñèááááíèÿòà, ðàçàèòèàòí è ááìííòðáòèèòà.

Òñèíáèÿòà çà ìñú ù àñòàÿàáíá íà òíáà ñóòòáíè-àñòáí ì íáò àà áúáàò òðáá-ìàò íà ñíòðàçóíáíèà ìæáó Ñóðçà è ñúíòááòíèòà òðáòè ñòðáíè.

**Член III-253**

Ñúáàòóò, òí òðááéíæáíèà íà Èíìèñèÿòà, ì íæá àà òðèàìà àáðííáéñèè ðááèà-ìáíòè èèè àáðííáéñèè ðáòáíèÿ çà ñóçááááíá íà íáùè òðááòðèÿòèÿ èèè äðóáè ñòòóèòòè, íáíáòíáèìè çà àíáðòí èçíóéíáíèèà íà òðíàðàìèòà íà Ñóðçà çà èç-ñèááááíèÿ, òáðííèíáè-íí ðàçàèòèà è ááìííòðáòèè. Òíé ñà òðíèçíáñÿ ñèáá éíí-ñóèòèòáíà ñ Àáðííáéñèèÿ òðèàìáíò è Èéíííìè-àñèèÿ è ñíòèàèèáí éíìèòàò.

**Член III-254**

1. Ñ òáè àà áèááíòðèÿòñòàà íàò-íèÿ è òáðíè-àñèèÿ òðíàðáñ, òðíìèøèáíàòà éííèòðáíòííò è ìñú ù àñòàÿàáíáòí íà ñáíèòà òíèèòèèè, Ñóðçóò èçðááíòáà àáðí-íáéñèà òíèèòèèà çà èçñèááááíá è èçòíèçááíá íà éíñìíà. Çà òàçè òáè òíé ì íæá àà òííòðÿàà ñúáíáñòíèòà éíèòèàòèèè, àà òíáèòáíÿ íàò-íèòà èçñèááááíèÿ è òáðííèíáè-àñèòáí ðàçàèòèà è àà éííòáèíèòà òñèèÿòà çà òðíò-ááíáòí è èçòíè-çááíáòí íà éíñìè-àñèòáí òðííòðáííòáí.

2. Çà ìñú ù àñòàÿàáíáòí íà òáèèòà òí § 1 àáðííáéñèè çàéíí èèè àáðííáéñèè ðàìéíà çàéíí òðáááéÿ íáíáòíáèìèòà ìáðèè, éíèòí ì íáò àà áúáàò òðááòàááíè òíá òíòðìàòà íà àáðííáéñèà òðíàðàìà çà éíñìè-àñèòáí òðííòðáííòáí.

3. Ñóðçóò ìñú ù àñòàÿàá íáíáòíáèìèòà éííòáèòè ñ Àáðííáéñèàòà éíñìè-àñèà áááíòèÿ.

**Член III-255**

À íà-àèíòí íà àñÿà àíàèíà Èíìèñÿòà òðààñòàÿ àíèèàà òðàà Ààðííàéñèÿ òðèàíáíò è òðàà Ñúààòà. Õíçè àíèèàà àèèð-àà èíòíðíàòèÿ òòíííí ààèñòàè-ÿòà à íàò-íèòà èçñèàààáíèÿ è òàðííèíàè-íòí ðàçàèòèà è ðàçíðíòðàíáíèàòí íà ðàçòèòàòèòà òò òðààòíáíàòà àíàèíà, èàèòí è òòíííí òðíðàíàòà çà ðàáíòà òðàç òàèòóàòà àíàèíà.

**Раздел 10. Энергетика**

**Член III-256**

1. À ðàíèèòà íà òñóòàñòàÿàíáòí íà àóòðàø íèÿ òàçàð è àçàíàèèè òðààèè èçñèààíáòí çà òòàçàíá è òòíáòÿàíá íà íèíèíàòà òðàà, òíèèèèàòà íà Ñúð-çà à íàèàñòà íà àíàðàòèèàòà èíà çà òàè:

- a) òíèèòÿàíá íà òòíèèíèèòàíáòí íà òàçàðà íà àíàðàèÿ;
- b) ààðàíòèòàíá íà òèàòòííòòà íà òíààÿÿàíáòí íà Ñúðçà ò àíàðàèÿ;
- c) òòíòÿàíá íà àòàèòèàííòòà à àíàðàòèèàòà è èéíííèèòà íà àíàðàèÿ, èàèòí è ðàçàèòèàòí íà ííàè è àúçíáííàÿàùè òà àíàðàíèçòí-íèè.

2. Àáç àà òà çàñÿà òðèèíàèèàòí íà àðòàè ðàçíðààèè íà Èííòèòòèÿòà, àà-ðííàéñèè çàèíí èèè ààðííàéñèè ðàíèíà çàèíí òòààèÿ íáíàòíàèè èòà íàðèè çà òíòèèàíá íà òàèèòà òò § 1. Õíé òà òðèàíà òèàà èííòèèèòàíá ò Èííèèòàòà íà ðà-àèííèòà è ò Èéííííè-àñèÿ è òòèèèàí èííèèòà.

Õíçè çàèíí íà çàñÿà òðààòí íà àáíà àóðààà-èàíèà àà òòààèÿ òñèíàèÿ-òà çà èçííèçàáíá íà òàíèòà àíàðàèèè èçòí-íèè, òàíÿ èçáíð òààó ðàçèè-èòà èçòí-íèèè íà àíàðàèÿ è íàòàòà òòòèòòà íà òàíàòí àíàðàèèíí òíààÿàíá, àáç àà òà çàñÿà -èáí III-234, § 2, òí-èà ç.

**ГЛАВА IV. ПРОСТРАНСТВО НА СВОБОДА, СИГУРНОСТ И ПРАВОСЪДИЕ**

**Раздел 1. Общи разпоредби**

**Член III-257**

1. Ñúðçòò òðààñòàèÿà òðíòðàííòàí íà òàíáíàà, òèàòòííò è òðààííúàèà, òðè çà-èòàíá íà òíííáíèòà òðààà è òúíáðàçÿàíá ò ðàçèè-èÿòà à òðàèèèèòà è à òðàáíèòà òèòàíè è íà àóðààèòà-èáíèè.

2. Õíé òíèèòÿà òòñòòàèèòí íà èííòðíè èèèòàòà òò àóòðàø íèèà àðàíèè è ðàçàèàà íàòà òíèèèèà òò àúòðíèòà íà óààèèòàòí, èíèàðàòèÿòà è èííòðíèà íà àúíèèòà àðàíèèè, òíííàáíà àúòòò òíèèàòòííòòà íààó àóðààèòà-èáíèè è òñóòàñòàÿàíá òòàààèèèòí òòÿíí àðàààíèòà òò òðàè òòðàíè. Íí òíèñúèà íà òàçè àèààà, àíàòðèèèòà èíàò òðààòà íà àðàààíèòà íà òðàè òòðàíè.

3. Ñúðçòò ðàáíòè çà òíèèòÿàíá íà àèñíèí ðàáíèòà íà òèàòòííò -ðàç íàð-èè çà òðàáíòàðàÿàíá è àíðàà òðàòò òðàñòóíííòòà è òðàòò ðàñèçíà è èñáíí-òíàèÿòà, íàðèè çà èííðàèèèòàíá è òúòòàíè-àñòàí íààó òðàáíèòà íà òíèèèè-òà, òúàááíèòà òðàáíè è àðòàèòà èíííàòàíòíè òðàáíè, èàèòí è -ðàç àçàèííòí òðèçíàááíá íà òúàááíèòà ðàøáíèÿ òò íàèàçàòàèíè ààèà è, àèí à íáíàòíàèíí, òàèèààáíáòí íà íàèàçàòàèèèòà çàèíííàòòàèíòà.



4. Νύρçúò óεάνίγáà áíñòύíà áí τῶαáíñúáεά, ίí-ñíáöεάεíí -ðáç τῶεíöεíà íà áçáεí ίί τῶεçíáááíá íà ñúáááίεòá ðáøáίεý è εçáúίñúááάίεòá ñí τῶαçóíáίεý á áðáæáάίñεíòί τῶááí.

**Член III-258**

Ááðί τῶεñεýò ñúááò ίτῶáááεý ñòðáòááε-áñεεòá ίáñίεε íà çáεíίíááòááίεíòί è ίτῶ-ðáòεáίíòί τῶίáðáίεðáíá á τῶίñòðáíñòáίòί íà ñáíáíáá, ñεáòóίíñò è τῶááíñúáεά.

**Член III-259**

1. Íí çáεíίíááòááίεòá τῶááεíæáίεý è εíεöεáòεáε ίí ñíεñύεá íà ðáçááεε 4 è 5 τῶðεáíáίòεòá íà áúðæááεòá--εáίεε ñεááýò çá çá-εòáíáòί íà τῶεíöεíà íà ñóáñεεáðίíñòá, ñúáεáñίί τῶίòίεíεá çá τῶεεáááίáòί íà τῶεíöεíεòá íà ñóáñε-εεáðίíñòá è τῶίίτῶεíίáεííñòá.

**Член III-260**

Áαç áà ñá çáñýááò -εáίíáá III-360 áí III-362, Ñúááúò, ίí τῶááείæáίεά íà Éίίε-ñεýòá, ίíæá áà τῶεáíá ááðί τῶεñεε ðááεáíáίòε εεε ááðί τῶεñεε ðáøáίεý, ίτῶáá-εýúε óñεíáεýòá, τῶε εíεòί áúðæááεòá--εáίεε, á ñúòðóáίε-áñòáí ñ Éίίεñεýòá, τῶεñòύτááò εúí ίááεòεáíá è ááçίτῶεñòðáñòίá τῶáίεá íà εçíúεíáίεáòί τῶ τῶááίεòá íà áúðæááεòá--εáίεε íà ίíεεòεεεòá íà Νύρçá ίí óίçε ðáçááε, ίí-ñíáöεáεíί ñ ίáεáá ίáñύð-áááíá íà τῶεíöεíεòá íà τῶεíöεíà íà áçáεí ίίòί çá-εòáíá. Ááðί τῶεñεýò τῶðεáíáίò è τῶðεáíáίòεòá íà áúðæááεòá--εáίεε ñá εí ó ίðίεðáò çá ñúáúðæáίεáòί è ðáçóεòáòεòá íà òáçε τῶáίεá.

**Член III-261**

Éúí Ñúááòá ñá ñúçáááá ίíñòίγíáί εíίεòáò, εíεòί áà ίñεáóðýáá á ðáίεεòá íà Νύρçá ίáñύð-áááíáòί è óεðáíááíáòί íà ίτῶðáòεáίíòί ñúòðóáίε-áñòáí á ίáεáñò-òá íà áúòðáø ίáòá ñεáòóίíñò. Áαç áà ñá çáñýááò -εáί III-344, óίε ίáñύð-ááá εíίð-áεíεðáíáòί íà ááεíίñòá íà εíί τῶáíòίεòá τῶááίε íà áúðæááεòá--εáίεε. Íðáá-ñòááεòááεεòá íà ñύτῶááóίεòá τῶááίε è ñεóæáε íà Νύρçá ίίááò áá áúááò τῶεíáúá-ίε εúí ðááίòáòá íà εíίεòáòá. Ááðί τῶεñεýò τῶðεáíáίò, εáεòί è ίáöεíίáεíεòá τῶðεáíáίòε íà áúðæááεòá--εáίεε, ñá εí ó ίðίεðáò çá ίááίáòá ðááίòá.

**Член III-262**

Ðáç ίτῶáááεòá íà òáçε áεááá íá çáñýááò óίðáæíγááίáòί íà τῶáíáíðίíñòεòá íà áúðæááεòá--εáίεε çá ίίááúðæáίáòί íà ίáúáñòááίεý ðáá è ίίáçááίáòί íà áúò-ðáø ίáòá ñεáòóίíñò.

**Член III-263**

Ñúááúò τῶεáíá ááðί τῶεñεε ðááεáíáίòε çá ίñεáóðýááíá íà ááίεíεñòðáòεá-ίíòί ñúòðóáίε-áñòáí ίáæáó εíί τῶáíòίεòá ñεóæáε íà áúðæááεòá--εáίεε á ίáεá-ñòεòá, ίíñί-áίε á òáçε áεááá, εáεòί è ίáæáó òáçε ñεóæáε è Éίίεñεýòá. Óίε ñá τῶίεçíáñý ίí τῶááεíæáίεά íà Éίίεñεýòá, áαç áà ñá çáñýááò -εáί III-264 è ñεáá εíίñóεεðáíá ñ Ááðί τῶεñεýò τῶðεáíáίò.

**Член III-264**

Áεòίááòá, ίíñί-áίε á ðáçááεεòá 4 è 5 íà òáçε áεááá, ñá τῶεá ίáò:  
a) ίí τῶááεíæáίεά íà Éίίεñεýòá, εεε  
b) ίí εíεöεáòεάá íà ááίá -áòáúðò τῶ áúðæááεòá--εáίεε.

**Раздел 2. Политики по контрол на границите, убежището и имиграцията**

**Член III-265**

1. Νύβϋό δαϕάεάα ί ίεεòεεά ϕα:

a) ίνεάóδϋάáía íà ίúεíí ίòñúñóáεά íà εííóðíε íà εεòáòà ίðε ίðáñε-άáía íà áúòðáø íεòá áðáíεòε, ίαϕάáεñε ί ίò òÿóíaòà ίáöεííaεííñò;

b) ίνεάóδϋάáía íà εííóðíε íà εεòáòà ε áòáεòεáíí ίááεþááááía íà áúíø íεòá áðáíεòε;

c) ίíñóáíáííí áúááæááía íà εíóááðεðáía ñεñòá íà ϕα óíðááεáíεá íà áúíø íεòá áðáíεòε.

2. ϕα óáεεòá ί ί § 1 ááðííáεñεε ϕáεíí εεε ááðííáεñεε ðáíεíá ϕáεíí ίíñòáíí-áÿáá íáðεε ίòííñíí:

a) ίáúáòà ίíεεòεεά ίí áεϕεòá ε áðóáε áíεóíáíóε ϕα εðáòεíñðí-áí ίðáñòíε;

b) εííóðíεά íà εεòáòà, ίðáñε-áúε áúíø íεòá áðáíεòε;

c) óñεíáεÿòá, ίðε εíεòí áðáæááíεòá íà óðáòε ñòðáíε ί íáò áá ááεæáò ñáí-άíáíí íà óáðεóíðεÿòá íà Νύβϋα ίðε εðáòεíñðí-ίí ίðááεááááía;

d) áñε-εε ίáíáðíáεíε ίáðεε ϕα ίíñóáíáíííòí áúááæááía íà εíóááðεðáía ñε-ñòá íà óíðááεáíεá íà áúíø íεòá áðáíεòε;

e) ίòñúñóáεáòí íà εííóðíε íà εεòáòà ίðε ίðáñε-άáía íà áúòðáø íεòá áðáíεòε, ίαϕάáεñε ί ίò òÿóíaòà ίáöεííaεííñò.

3. Δαϕííðáááεòá íà óíϕε -εάí íà ϕáñÿááò εíí ίáòáíóεεòá íà áúðæááεòá-εάí-εε ίòííñíí ááεεíεòáòεÿòá íà óáðíεòá áðáíεòε ñúáεáñíí ίáæáóíaðíáííòí ίðááí.

**Член III-266**

1. Νύβϋό δαϕάáíòáá ίáúá ίíεεòεεά ίòííñíí ááááíáòí íà óááæεúá ε áðá-íáí íà ϕáεðεεá ñ ίáεáá ίðááíñòááÿía íà ίíáðíáÿú ñòáóó íà áñáεε áðáæááíεí íà ððáòá ñòðáía, εíεóí ñá ίóæááá ίò ίáæáóíaðíáía ϕáεðεεá, ε áðáíεòεðáía íà ϕá-εòáíáòí íà ίðεíóεíá íà ίáíðáεúñεááía. Óαϕε ίíεεòεεá ðÿááá áá áúáá ñúíáðá-ϕáía ñ Εáíááñεáòá εííááíóεÿ ίò 28 þεε 1951 á, ñ ίðíòíεíεá ίò 31 ÿíóáðε 1967 á ίòííñíí ñòáóóñá íà ááæáíóεòá ε ñ áðóáε ίðεεíæεíε áíáíáíðε.

2. ϕα òαϕε óáε ááðííáεñεε ϕáεíí εεε ááðííáεñεε ðáíεíá ϕáεíí ίíñòáííáÿáá ίáðεεòá ίòííñíí ίáúá ááðííáεñεá ñεñòá íà ϕα ááááía íà óááæεúá, ñúáúðæáúá:

a) ááεíáí ñòáóó ίòííñíí ááááíáòí íà óááæεúá íà áðáæááíεòá íà ððáòε ñòðá-íε, ááεεááí á ðáíεεòá íà óáεÿ Νύβϋ;

b) ááεíáí ñòáóó ίòííñíí áííúεíεòáεíáòá ϕáεðεεá íà áðáæááíεòá íà ððáòε ñòðáíε, εíεòí, ááϕ áá ίíεó-áááò ááðííáεñεí óááæεúá, ñá ίóæááÿò ίò ίáæáóía-ðíáía ϕáεðεεá;

c) ίáúá ñεñòá íà ϕα áðáíáí íà ϕáεðεεá íà εϕñáεíεòε á ñεó-áε íà ίáñíáá εíε-áðáöεíííá áúεíá;

d) ίáúε ίðíóááóðε ϕα ίðááíñòááÿía ε ίòíaíáía íà ááεííεÿ ñòáóó ϕα óááæε-úá εεε ϕα áííúεíεòáεíá ϕáεðεεá;

e) εðεòáðεε ε ίáðáíεϕíε ϕα ίíðáááεÿíáòí íà áúðæááá-εάíεá, εíÿòí áá ίòáíááðÿ ϕα δαϕáεáæááíáòí íà ñúíðááòíáòá ίíεáá ϕα óááæεúá εεε ϕα áííúεíεòáεíá ϕáεðεεá;

f) δαϕííðáááε ίòííñíí óñεíáεÿòá ϕα ίðεáíáía íà εεòá, óúðñáúε óááæεúá εεε áííúεíεòáεíá ϕáεðεεá;

g) ίáðóíúíðñóáí ε ñúòðóáíε-áñóáí ñ ððáòε ñòðáíε ϕα óíðááεÿááía íà ίíòíεá íà εεòá, óúðñáúε óááæεúá εεε áííúεíεòáεíá εεε áðáíáíá ϕáεðεεá.



íà ñúääáíèòà ðàøáíèÿ è èçáúíñúääáíèòà ñííðàçòíáíèÿ. Óíàà ñúòðóáíè-áñòáí ìíæá àà áèèþ-àà ìðèáíáíàòí íà ìáðèè çà ñáèèæáááíá íà çàèíííáèòà è ìíäçàèí-ííáèòà ðàçííðáááè íà áúðæáàèòà--èáíèè.

2. Çà òáèèòà ìí § 1 ááðííáèñèè çàèíí èèè ááðííáèñèè ðàíèíá çàèíí ìíñòáíí-áÿàà, ìí-ñíáòèàéíí èíáàòí á íáíáóíáèíí çà áíáðíòí òóíèòèííèðáíá íà áúòðáø-íèÿ ìäçàð, ìáðèè, òáèÿùè ìáæáó áðóáíòí àà áàðáíòèðàò:

a) áçàèííòí ìðèçíáááíá ìáæáó áúðæáàèòà--èáíèè íà ñúääáíèòà ðàøáíèÿ è èçáúíñúääáíèòà ñííðàçòíáíèÿ è òÿóíòí èçíúèíáíèá;

b) òðáíñáðáíè-íòí òáááííÿááíá çà ñúääáíè è èçáúíñúääáíè àèòíáá;

c) ñúáíáñòè ìíñòà íà ìðèèíæèíèòà ìíðíè á áúðæáàèòà--èáíèè á ñèó-áè íà èííðèèòò íà çàèííè èèè èíííáòáíòèè;

d) ñúòðóáíè-áñòáí ìòíííí ñúáèðáíàòí íà áíèàçàòáèñòàà;

e) áðáèòèááí áíñòóíí áí ìðááíñúáèá;

f) ìíðíáèííòí ìðíòè-áíá íà áðáæááíñèèòà ìðíèçáíáñòàà, ìðè íóæáà -ðàç áèà-áííðèÿòñòááíá íà ñúáíáñòèííñòà íà ìíðíèòà íà áðáæááíñèèòà ìðíèçáíáñòàà, ìðèèáááíè á áúðæáàèòà--èáíèè;

g) ðàçàèáááíá íà àèòáðíàòèáíè ñííñíáè çà ðàçðáøáááíá íà ñííðíáàò;

h) ìíáèðáíá çà íáó-áíèàòí íà ìáèñòðàòè è ñúääáíè ñèóæèòáèè.

3. Èàòí èçèèþ-áíèá ìò ðàçííðáááèòà íà § 2, ìáðèèòà ìòííííí ñáíáéíèòà ìðá-áííòííðáíèÿ ñ òðáíñáðáíè-áí áèáíáíò ñá ìðèáíàò ìò Ñúááòà ñ ááðííáèñèè çàèíí èèè ááðííáèñèè ðàíèíá çàèíí, ñ ááèííáòøèá, ñèáá èíííóèòèðáíá ñ Ááðí-íáèñèèÿ ìáðèáíáíò.

Ñúááòóò, ìí ìðááèíæáíèá íà Èííèñèÿòà, ìíæá àà ìðèáíá ááðííáèñèè ðàøá-íèá, ìíðáááèÿùíí áñíáèòèòà íà ñáíáéíèòà ìðááííòííðáíèÿ ñ òðáíñáðáíè-áí áèá-íáíò, èíèòí áèòà ìíáèè áà áúáàò ìðááíáò íà áèòíáá, ìðèáòè ìí ðááíáíàòà çàèí-ííáàòáèíá ìðíòááòðá. Ñúááòóò ñá ìðíèçáíáñÿ ñ ááèííáòøèá ñèáá èíííóèòèðáíá ñ Ááðííáèñèèÿ ìáðèáíáíò.

#### Раздел 4. Съдебно сътрудничество по наказателноправни въпроси

##### Член III-270

1. Ñúääáííòí ñúòðóáíè-áñòáí ìí íáèàçàòáèíííðááíè áúíðííè á Ñúþçà ñá ìñ-ííáááá íà ìðèíòèíèòà íà áçàèííòí ìðèáíáíá íà ìðèñúáèòà è ñúääáíèòà ðàøá-íèÿ è áèèþ-àà ñáèèæáááíáòí íà çàèíííáèòà è ìíäçàèíííáè ðàçííðáááè íà áúð-æáàèòà--èáíèè á íáèáñòèòà, ìíñíí-áíè á § 2 è á -èáí III-271.

Ááðííáèñèè çàèíí èèè ááðííáèñèè ðàíèíá çàèíí ìíñòáííáÿàà ìáðèèòà çà:

a) òñòáííáÿááíá íà ìíðíè è ìðíòááòðè çà ìñèáóðÿááíá íà ìðèçíáááíá á ðà-íèòèòà íà òáèèÿ Ñúþç íà áñè-èè áèáíáá ìðèñúáè è ñúääáíè ðàøáíèÿ;

b) ìðááíòáðáòÿááíá è ðàçðáøáááíá íà ñííðíáá çà èíííáòáíòííò ìáæáó áúð-æáàèòà--èáíèè;

c) ìíáèðáíá çà íáó-áíèàòí íà ìáèñòðàòè è ñúääáíè ñèóæèòáèè;

d) òéáñíÿááíá íà ñúòðóáíè-áñòáíòí ìáæáó ñúääáíèòà èèè ñúíòááòñòààùèòà ìðááíè íà áúðæáàèòà--èáíèè ìí ìíáíá íáèàçàòáèíèòà ìðíèçáíáñòàà è èçíúèíá-íèáòí íà ñúääáíèòà ðàøáíèÿ.

2. Áííèèèòí á íáíáóíáèíí çà òéáñíÿááíá íà áçàèííòí ìðèçíáááíá íà ìðè-ñúáèòà è ñúääáíèòà ðàøáíèÿ è íà ìíèèòáèñèííòí è ñúääáíí ñúòðóáíè-áñòáí ìí íáèàçàòáèíííðááíè áúíðííè ñ òðáíñáðáíè-áí áèáíáíò, ááðííáèñèè ðàíèíá çàèíí

ì íæá àà ìíñòàííàè ìèíèìàèíè ííðìè. Òàçè ìèíèìàèíè ííðìè ìò-èòòò ðàçèè-èÿ-  
òà ìæáó òðààèèèèòà è ìðàáíèòà ñèñòàíè íà áúðæààèòà-èáíèè.

Òà ñà ìòíàíÿò çà:

a) áúçì íæííñòà çà áçàèì íí ìðèçíààáíá íà áíèàçàòàèñòàà ìæáó áúðæààèòà-  
èáíèè;

b) ìðàáàòà íà èèòòà à íàèàçàòàèíí ìðìèçáíñòàí;

c) ìðàáàòà íà æðòàèòà íà ìðàñòúíèáíèÿ;

d) äðòàè ñíàòèòè-íè àèáíáíòè íà íàèàçàòàèííòí ìðìèçáíñòàí, èíèòí Ñúáàóóò  
ìðàáàòèòàèíí ìðàáàèÿ ñ àáðííàèñèí ðàøáíèà; çà ìðèáíáíòí íà òíáà ðàøáíèà  
Ñúáàóóò ñà ìðìèçáíñÿ ñ ààèííáòøèà, ñèáá íáíáðáíèà ìò Ááðííàèñèÿ ìàðèáíáíò.

Ìðèáíáíòí íà òàçè ìèíèìàèíè ííðìè íà çàñÿà ìðàáíòí íà áúðæààèòà-èáí-  
èè àà çàíàçÿò èèè àà òñòàííáÿò ìí-àèñíèí ðàáíèùá íà çàùèòà íà èèòòà.

3. Èíáòòí -èáí íà Ñúáàòà ñ-èòà, -á àáááí ìðíáèò çà ááðííàèñèè ðàíèíá çàèíí  
íí § 2 ùà çàñááíá ìñííáíè àñíáèòè íà íááíáòà íàèàçàòàèíí ìðàáíá ñèñòàíà, òíè  
ì íæá àà ìíèñèà àà áúáà ñàçèðáí Ááðííàèñèèÿ ñúáàò. Á òíçè ñèó-àè ìðíòááòòà-  
òà ìí -èáí <sup>222-396</sup> ñà ñíèðà. Ñèáá íáñúæááíá è á ñðíè ìò -àòèòè ìáñàòà ìò òíáà  
ñíèðáíá, Ááðííàèñèèÿ ñúáàò:

a) áúùà ìðíáèòà íà Ñúáàòà, ñ èíáòí ìðíòááòòà ìí -èáí <sup>222-396</sup> ñà áúçíáíí-  
áÿà, èèè

b) ìíèñèáà ìò Èííèñèÿòà èèè ìò äðóíàòà áúðæààè-èáíèè, èíèòí ñà áíáñèè  
ìðíáèòà, àà ìðàáñòàáÿò ìíá ìðíáèò, á òíçè ñèó-àè ìúðáííá-àèíí ìðàáèíæáíèÿ  
àèò ñà ñ-èòà çà íáíðèáò.

4. Áèí á èðáÿ íà ìàðèíáà ìí § 3 Ááðííàèñèèÿ ñúáàò íà ñà á ìðìèçáíñúè èèè  
àèí á ñðíè ìò áááíàèñàò ìáñàòà ìò ìðàáñòàáÿíáòí íà ìíá ìðíáèò ìí ñíèñúèà íà  
§ 3, ò. b, íà á ìðèáò ááðííàèñèè ðàíèíá çàèíí è ìííá ááíá òðàòà ìò áúðæààèòà-  
èáíèè èñèàò àà òñòàííáÿò çàñèèáíí ñóòòáíè-áñòàí íà ìñííáòà íà áúðííèèÿ  
ìðíáèò çà ááðííàèñèè ðàíèíá çàèíí, òà èíò ìðíèðàò çà òíáà Ááðííàèñèèÿ ìàðè-  
áíò, Ñúáàòà è Èííèñèÿòà

Á òíçè ñèó-àè ðàçðáøáíèàòí çà ìðèñòúíááíá èúí çàñèèáíí ñóòòáíè-áñòàí  
ìí -èáí <sup>2-44</sup>, § 2 è ìí -èáí <sup>222-419</sup>, § 1, ñà ñ-èòà çà ááááíí è ñúíòááòíèòà ðàçíí-  
ðáááè ìòíííí çàñèèáíòí ñóòòáíè-áñòàí ñà ìðèèááò.

**Член III-271**

1. Ááðííàèñèè ðàíèíá çàèíí ì íæá àà ìíñòàííàè ìèíèìàèíè ííðìè ìòíííí  
èáàèèòèèèòàíáòí íà ááÿíèÿòà è ìðàáàèÿíáòí íà íàèàçàíèÿòà ìí ìòííáíèà íà  
ìñíááíí òæèè ñòáðè íà ìðàñòúííá àáèííò ñ òðáíñàðáíè-íè èçíáðáíèÿ, ìðìèç-  
òè-àùè ìò òàðàòàðà èèè ìíñèáàèòèòà íà òàçè ìðàáííáðòøáíèÿ èèè ìò ìí-íñí-  
ááíá íáíáðíáèìíò çà íáùà áíðáà ñðáùò òÿò.

Òàçè ñòáðè íà ìðàñòúííá àáèííò ñà ñèááíèòà: òáðíðèçìùò, òðàòèèùò íà òí-  
ðà è ñàèñòàèíáòà àèñíèíáòàòèÿ íà æáíè èèè ááòà, íàçàèíííáòà óóðáíáèÿ ñ íàð-  
èíòèòè, íàçàèíííáòà óóðáíáèÿ ñ ìðúæèà, ìðáíáòí íà ìàðè, èíðóíòèÿòà, òàèòè-  
òèèðáíáòí íà ìèàòæíè èíñòòòíáíòè, èíìòòòóðíáòà ìðàñòúíííò è ìðàáíèçè-  
ðáíáòà ìðàñòúíííò.

Á çàèñèìíò ìò ðàçàèòèàòí íà ìðàñòúíííòà Ñúáàóóò ì íæá àà ìðèáíá àá-  
ðííàèñèí ðàøáíèà çà ìðàáàèÿíá íà äðòàè ñòáðè íà ìðàñòúíííò, èíèòí ìàíáà-  
ðÿò íà èðèòàèèèòà ìí òíçè ìàðáðàò. Õíè ñà ìðìèçáíñÿ ñ ààèííáòøèà, ñèáá íáíá-  
ðáíèà ìò Ááðííàèñèèÿ ìàðèáíáíò.

2. Êĩãàòĩ à íáíáóíãèíí ñáèèæàááíá íà ðàçĩíðãááèòá íà íàèàçàòáèííòí òð-  
áí, çà àà ñá ààðáíòèðà òñĩáøííòí ññùàñòáÿááíá íà ííðãááèéá ííèèèèè íà  
Ñùðçà á àáááíá íáèèñò, á èíÿòí ñá òðèáòè ìáðèè òí òáðíííèçèðáíá, ááðííáèñèè  
ðáíèíá çàèííí ìíæá àà òíñòáííáè ìèíèìáèíè òðááèèà òóííííí ííðãááèÿíáòí íà  
òðáñòóííèáíèÿòá è íàèàçáíèÿòá á ñúíòááòíàòá íáèèñò. Õíé ñá òðèáíà ñúáèáñíí  
ñùùàòá òðíòááòðá, èíÿòí ñá òðèèááà çà òðèáíáíáòí íà áúíðíííèòá ìáðèè òí òáð-  
íííèçèðáíá, ááç àà ñá çàñÿáà ÷èáí <sup>222-246</sup>.

3. Êĩãàòí ÷èáí íà Ñúááòá ñ-èòá, ÷á àáááí òðíáèò çà ááðííáèñèè ðáíèíá çàèííí  
òí § 2 ùá çàñááíá ñíííáíè àñíáèòè íà íááíáòá íàèàçàòáèíííðãáíá ñèñòáíà, òíé  
ìíæá àà òíñèà àà áúáá ñáçèðáí Ááðííáèñèèÿòá ñúááò. Á òíçè ñèò-áé òðíòááòðá-  
òá òí ÷èáí <sup>222-396</sup>, áèí ñá òðèèááà òÿ, ñá ñíèðá. Ñèáá íáñùæááíá è á ñðíè òò ÷á-  
òèðè ìáñáòá òò òíáà ñíèðáíá, Ááðííáèñèèÿòá ñúááò:

a) áðùùá òðíáèòá íà Ñúááòá, ñ èíáòí òðíòááòðáòá òí ÷èáí <sup>222-396</sup>, áèí ñá òðè-  
èááà òÿ, ñá áúçíáííáÿáà, èèè

b) ííñèèáà òò Êííèñèèÿòá èèè òò áðóííáòá áúðæááè-÷èáíèè, èíèòí ñá áíáñèè  
òðíáèòá, àà òðááñòááÿò ííá òðíáèò, á òíçè ñèò-áé íúðáííá-áèííí òðááèííáíèÿ  
àèò ñá ñ-èòá çà íáòðèáò.

4. Áèí á èðáÿ íà òáðèíáà òí § 3 Ááðííáèñèèÿòá ñúááò íà ñá á òðíèçíáñùè èèè  
áèí á ñðíè òò áááíáèñèè ìáñáòá òò òðááñòááÿíáòí íà ííá òðíáèò òí ñíèñùèà íà  
§ 3, ò. b, íà á òðèáò ááðííáèñèè ðáíèíá çàèííí è òííá ááíá òðáòá òò áúðæááèòá-  
÷èáíèè èñèàò áà òñòáííáÿò çàñèèáíí ñúòðóáíè-áñòáí íà ñíííáòá íà áúíðíííèÿ  
òðíáèò çà ááðííáèñèè ðáíèíá çàèííí, òá èí ò òðíèèðáò çà òíáà Ááðííáèñèèÿòá òáðè-  
áíò, Ñúááòá è Êííèñèèÿòá.

Á òíçè ñèò-áé ðàçðáðáíèáòí çà òðèñòóííááíá èúí çàñèèáíí ñúòðóáíè-áñòáí  
òí ÷èáí <sup>2-44</sup>, § 2 è òí ÷èáí <sup>222-419</sup>, § 1, ñá ñ-èòá çà ááááí è ñúíòááòíèòá ðàçĩí-  
ðáááè òóííííí çàñèèáííòí ñúòðóáíè-áñòáí ñá òðèèááà.

**Член III-272**

Ááðííáèñèè çàèííí èèè ááðííáèñèè ðáíèíá çàèííí ìíæá àà òíñòáííáè ìáðèè çà  
íáñùð-áááíá è ííáèðáíà íà ááèñòáèÿòá íà áúðæááèòá-÷èáíèè òí òðááíòáðáòáÿá-  
íáòí íà òðáñòóíííñòòá, ááç èáèáíòí è àà á òáðíííèçèðáíá íà çàèíííáèòá èèè  
ííáçàèíííáèòá ðàçĩíðãááè íà áúðæááèòá-÷èáíèè.

**Член III-273**

1. Çááá-àòá íà Ááðííñ á àà òíáèðáíÿ è çàñèèáá èííðáèíáòèÿòá è ñúòðóáíè-  
áñòáíòí ìáæáò èíííáòáíòíèòá íáòèííáèíè òðááíè çà íàèàçàòáèííí òðáñèáááá-  
íá òðè òáæèè òðáñòóííèáíèÿ, çàñÿáà ùè ááá èèè òííá-á áúðæááè-÷èáíèè èèè èçèñ-  
èáá ùè ñúáíáñòííí òðáñèááááíá, íà ñíííáòá íà èçáúðáíè òðáòáèáíè ááèñòáèÿ  
è èí ò òðíáòèÿ, ñúáðáíá òò òðááíèòá íà áúðæááèòá-÷èáíèè è òò Ááðíííè.

Ááðííáèñèè çàèííí ííðáááèÿ ñòðóèòðáòá, òóíèòèííèðáíáòí, íáèèñòá íà ááè-  
ñòáèà è çááá-èòá íà Ááðííñ. Õáçè çááá-è òííáò áà áèèð-áàò:

a) çáíí-ááíáòí íà íàèàçàòáèíè ðàçñèááááíèÿ, èáèòí è èíèòèèðáíáòí íà íàèà-  
çàòáèííí òðáñèááááíá, èíáòí ùá ñá áíáè òò èíííáòáíòíèòá íáòèííáèíè òðááíè, è  
òí-ñíáòèáèííí çà çàèííííáðóðáíèÿ òðíòèá òèíáííáèòá èíòáðáñè íà Ñùðçà;

b) èííðáèíèðáíá íà ðàçñèááááíèÿòá è òðáñèááááíáòí òí ò. à)

ñ) çàñèèááíáòí íà ñúáááíòí ñúòðóáíè-áñòáí, áèèð-èòáèííí ÷áç ðàçðáðááá-  
íáòí íà ñíííðíáà çà èíííáòáíòííò è ÷áç òÿñííí ñúòðóáíè-áñòáí ñ Ááðííáèñèèòá  
ñúáááíá òðáæá.

Ότιçè ááðííáéñéè çàéíí ííðáááëý è óñéíáèýòà çà ó-áñòèá íá Ááðííáéñéèý ïáðèáíáíò è ïáðèáíáíòèòá íá áúðæááèòá--éáíéè ïðè íòáíýááíáòí íá ááéíí-ñòèòá íá Ááðííñ.

2. Á ðáíéèòá íá ïðáñèááááíáòí íí § 1 è ááç áá ñá çáñýáá --éáí <sup>222-274</sup>, í òè-òèáéíèòá ïðíòáñóáéíè àèòíáá ñá èçááááò ïò éíí ïáòáíòíèòá íáòèííáéíè ïðááíè.

**Член III-274**

1. Çà íóæáèòá íá áíðááà ñ ïðááííáðóðáíèýòá, çáñýááùè èíòáðáñèòá íá Ñú-ðçá, ááðííáéñéè çàéíí íá Ñúááòá ìíæá áá ñúçáááá Ááðííáéñéè ïðíéòðáòóðá íá íñííáòá íá Ááðííñ. Ñúááòóò ñá ïðíèçíáñý ñ ááéííáðóèá, ñèáá íáíáðáíèá ïò Ááðííáéñéèý ïáðèáíáíò.

2. Ááðííáéñéèòá ïðíéòðáòóðá á éíí ïáòáíòíá áá ðáçñèáááá, áá ïíááèèá íááè-íáíèý è áá ïðááááá íá ñúá, éííáòí á íáíáóíáèíí á ñúòðóáíè-áñòáí ñ Ááðíííè, èçáúðòèòáèèòá è ñúó-áñòíèòèòá á ïðááííáðóðáíèý, çáñýááùè òéíáíñíáèòá èí-òáðáñè íá Ñúðçá, òáèá, éáèòí ñá ïíðáááéáíè ïò ááðííáéñéèý çàéíí íí § 1. Õý íñú-úáñòáýáá ïðáá éíí ïáòáíòíèòá ððèñáèèòèè íá áúðæááèòá--éáíéè òóíéòèèòá ïí íááéííáéáòí íí òáçè ïðááííáðóðáíèý.

3. Ááðííáéñéèýò çàéíí íí § 1 ïíðáááëý ñòáòóñá íá Ááðííáéñéèòá ïðíéòðáòó-ðá, óñéíáèýòá çà óíðáæíýááíá íá òóíéòèèòá è, ïðíòáñóáéíèòá ííðíè ïòííííí íáéíèòá ááèñòáèý è áííòñòè ìíñòá íá áíèçáòáèñòáòá è ðáçííðáááèòá ïòííííí ñúáááíèý éííòðíè íá ïðíòáñóáéíèòá àèòíáá, éíèòí òý ïíñòáííáýáá ïðè íñúúá-ñòáýááíáòí íá ñáíèòá òóíéòèè.

4. Ááðííáéñéèýò ñúááò ìíæá ïí ñúúíòí áðáíá èèè ïí-éúñíí, áá ïðèáíá ááðí-íáéñéí ðáðáíèá çà èçíáíáíèá íá § 1 ñ íáèáá ðáçðèðýááíá íá éíí ïáòáíòèèòá íá Ááðííáéñéèòá ïðíéòðáòóðá çá áíðáá ñ òáæèòá ïðáñòóíííñò ñ òðáíñáðáíè-áí òá-ðáèòáð, èáòí èçíáíè ñúíòááòíí è § 2 ïí ïòíííííáíèá íá èçáúðòèòáèèòá è ñúó-áñò-íèòèòá á òáæèè ïðáñòóííèáíèý, çáñýááùè íýèíèéí áúðæááè--éáíéè. Ááðííáéñéèýò ñúááò ñá ïðíèçíáñý ñ ááéííáðóèá, ñèáá íáíáðáíèá íá Ááðííáéñéèýò ïáðèáíáíò è ñèáá éíííñòèòèòáíá ñ Ááðííáéñéèòá éíí èñèý.

**Раздел 5. Полицейско сътрудничество**

**Член III-275**

1. Ñúðçóò ðáçáèáá ïíèèòáéñéí ñúòðóáíè-áñòáí, íáááéíýááùí áñè-èè éíííá-òáíòíè ïðááíè íá áúðæááèòá--éáíéè, áèèð-èòáéíí ïíèèòáéñéèòá ñèóæáè, ìèòíè-ð-áñèèòá ïðááíè è áðóáè ïðááíçáùèòíè ïðááíè, ñíáòèáèèçèðáíè á íáèáñòá íá ïðá-áíòáðáòýááíáòí èèè ðáçèðèááíáòí íá ïðáñòóííèáíèýòá è ñèááñòááíèòá ááèñòáèý.

2. Çá òáèèòá ïí § 1 ááðííáéñéè çàéíí èèè ááðííáéñéè ðáíèíá çàéíí ìíæá áá ïíñòáííáè ìáðèè ïòííííí:

- a) íááèðáíá, ñúáéðáíá, íáðááíòááíá, áíáèèç è íáíáí íá íáíáðíáèíáòá èí-òíðíáòèý;
- b) ïíáíííáááíá íá íáó-áíèáòí íá ñèóæèòáèè è ñúòðóáíè-áñòáíòí á íáíáíá íá ñèóæèòáèè, á áèèíèðíáèáòá è á èðè ìéíáèèñòè-áñèèòá èçñèááááíèý;
- c) íáùèòá ñèááñòááíè ìáòíáè çá ðáçèðèááíá íá òáæèè òíðíè íá ïðááíèçèðá-íá ïðáñòóíííñò.

3. **Áãðĩíãéñéè çàéíí èèè áãðĩíãéñéè ðàíéíã çàéíí íã Núããòà ì íæã àà ìíñòàíí-  
àè ìãðèè ìòííííí ìíãðàòèáííòí ñúòðóáíè-ãñòáí ìãæó ìðãáíèòã ìí òíçè -èáí. Nú-  
ããòóò ñã ìðíèçíãñý ñ áãéííãóøèã ñèãã éííñóèòèðãáí ñ Áãðĩíãéñéèý ìãðèãáíó.**

**Член III-276**

1. Çããã-àòà íã Áãðĩííè á àà íãñóð-ããã è ìíãèðãíý áãéñòãèýòà íã ìíèèòãé-  
ñèèòã è äðóãè ðãíðãñèáíè ìðãáíè íã áúðæããèòã--èáíèè, èãèòí è öýóíãòà áçàè ìí-  
íííí ã ìðããíòãðãòýããíãòí è áíðããòã ñðãóò òãæéãòã ìðãñóóííííò, çãñýãã ùã  
ããã èèè ìíãã-ã áúðæããè--èáíèè, ñðãóò òãðíðèçíã è òíðíèòã íã ìðãñóóííííò,  
çãñýãã ùè ìíðãããèáí íã ù èíòãðãñ, ìðããíãò íã íýéíý ìò ìíèèòèèèòã íã Núççã.

2. **Áãðĩíãéñéè çàéíí ìíðãããèý ñòðóèòðòãòã, óóíèèèíèðãáíòí, ñòãðãòã íã  
ããéñòãèè è çããã-èòã íã Áãðĩííè. Óãçè çããã-è ìíãò àà áèèç-ããò:**

a) íããèðãáíã, ñúãèðãáíã, íãðãáíòããáíã, áíãèèç è íãíã íã ñããããíèý, ìí-ñíãòèãè-  
íí ìðãããããíè ìò ìðãáíèòã íã áúðæããèòã--èáíèè èèè ìò òðãòè ñòðãíè èèè èíñòãíòèè;

b) éííðãéíèðãáíã, ìðãáíèçèðãáíã è ìñóóãñòãýããíã íã ðãçñèããããíèý è ìíãðã-  
òèáíè áãéñòãèý, áíããíè ñúãíãñòíí ñ éíííãòãíòèòã ìðãáíè íã áúðæããèòã--èáíèè  
èèè ìò ñíãñáíè ñèããñòããíè äðóíè, ìðè íãíãðíãè ìíò á ñúòðóáíè-ãñòáí ñ Áãðĩíí.

**Áãðĩíãéñéè çàéíí ìíðãããèý ñúóí è íã-èíèòã çã éííòðíè íã áãéííñòèòã íã Áã-  
ðĩííè ìò Áãðĩíãéñéèý ìãðèãáíó ñúãíãñòíí ñ ìãðèãáííòèòã íã áúðæããèòã--èáíèè.**

3. **Áñýéí ìíãðãòèáíí áãéñòãèè íã Áãðĩííè óðýããã àà áúãã áíããíí á ìíñòíýí-  
íã áðóçèã è ñúñ ñúãèãñèãòí íã áèãñòèòã íã áúðæããèòã--èáíèè, -èýòí òãðèòíðèý  
ã çãñããíãòã. Ìðèèãããíãòí íã ìðèíòãèòãèèè ìãðèè á ìò èçèèç-èòãéíãòã éíííã-  
òãíòííò íã ñúíòãòíèòã íãèèíãéíè ìðãáíè.**

**Член III-277**

**Áãðĩíãéñéè çàéíí èèè áãðĩíãéñéè ðãíèíã çàéíí, ìðèò ìò Núããòà íã ìèèè-  
ñòðèòã, ìíðãããèý òñèíãèýòã è ðãáíèèèòã, á èíèòí éíííãòãíòèòã áèãñòè íã áúð-  
æããèòã--èáíèè, ìíííí-ãíè á -èáííãòã III-270 è III-275, ìíãò àà áãéñòãòã íã òã-  
ðèòíðèýòã íã äðóãã áúðæããã-èáíèè á ìíñòíýííã áðóçèã è ñúñ ñúãèãñèãòí íã  
íãéíèòã áèãñòè. Núããòóò ñã ìðíèçíãñý ñ áãéííãóøèã, ñèãã éííñóèòèðãáí ñ Áã-  
ðĩíãéñéèý ìãðèãáíó.**

**ГЛАВА V. ОБЛАСТИ, В КОИТО СЪЮЗЪТ МОЖЕ ДА ПРЕДПРИЕМА  
ДЕЙСТВИЯ ПО КООРДИНИРАНЕ, ДОПЪЛВАНЕ ИЛИ ПОДКРЕПА**

**Раздел 1. Обществено здраве**

**Член III-278**

1. **Ìðè òíðíòèèðãáíòí è ìñóóãñòãýããíãòí íã ãñè-èè ìíèèòèèè è áãéííñòè íã  
Núççã ñã áãðãíòèòã áèñíèã ñòãíãí íã ìíãçããíã íã ìíããøèíòí çãðããã.**

**Áãéñòãèýòã íã Núççã, èíèòí áííúèããò ìãèííãéíèòã ìíèèòèèè, áíðèíãñýò  
çã ìíãíãðýããíãòí íã íãóãñòãáííòí çãðããã è ìðãããíòèýòã íã áíèãñòèòã è çãíèã-  
òèòã çã òèçè-ãñèíòí è ìñèèè-ãñèí çãðããã.**

a) **áíðãã ñ áíèããíèòã áíèãããíèè, -ðãç íãñóð-ãããíã íã ìðíò-ãããíãòí íã ìðè-è-  
íèòã, ðãçíðíòðãíýããíãòí è ìðããíòãðãòýããíãòí èí, èãèòí è çãðããííòí ìíãããííý-  
ããíã è íãðãçíããíèã.**



b) íááèþááíèá, ðáííí ðááóíðáæááíèá è áíðááòà ñðáúó ñáðèíçíèòà òðáíñ-ðáíè-íè çáíèáðè çà çáðáááðí.

Νύρçúó áííúéää ááéííñòèòá íá áúðæááèòá--εάíèè çà íáíèÿááíá íá áðááíè-òá ííñèááñòáèÿ áúðóó çáðáááðí íò íáðèíðèèòòá, áèèþ-èòáéíí -ðáç èí óíðíèðáíá è ðáááíòèÿ.

2. Νύρçúó íáñúð-ááá ñúòðóáíè-áñòáíòí ðáæó áúðæááèòá--εάíèè á íáèáñòè-òá íí òíçè -εάí è áéí á íáíáðíáèíí ííáèðáíÿ òáðíèòá ááèñòáèÿ. Óíé íáñúð-ááá íí-ñíáðèáéíí ñúòðóáíè-áñòáí ðáæó áúðæááèòá--εάíèè ñ íáèáá ííáíáðÿááíáðí íá áçáèíííòí áííúéääíá íá òáðíèòá çáðááíè ñèóæáè á áðáíè-íèòá ðáéííè.

Áúðæááèòá--εάíèè éíðáèíèðáð íííáæó ñè, á ñúòðóáíè-áñòáí ñ Éííèñèÿòá, ñáíèòá ííèèèèè è ðíáðáíè á íáèáñòèòá íí § 1. Éííèñèÿòá ðáæó á ðáçáúðíáðí ñúòðóáíè-áñòáí ñ áúðæááèòá--εάíèè áá ðáááíðèáíá áñè-èè íáíáðíáèíè èíèèèè-òèáè çà íííúðÿááíá íá òáçè éíðáèíáðèÿ, íí-ñíáðèáéíí çà íðáááèÿíá íá íáñí-èè è éíáèèðíðè, ðááíèçèðáíá íá íáíáí íá íáè-áíáðèòá ðáèèèè è íááèðáíá íá íáíáðíáèíèòá ááííè çà íáðèíáè-áí íááçíð è íóáíèá. Ááðííáèñèÿò ðáðèáíáíò ííèó-ááá íúéíá èí óíðíáðèÿ.

3. Νύρçúó è áúðæááèòá--εάíèè íáñúð-ááá ñúòðóáíè-áñòáíòí ñ òðáðè ñòðáíè è ñ éíííáðáíòíè ðáæóíáðíáíè ðááíèçèðáíè á íáèáñòòá íá íáúáñòááíòí çáðááá.

4. Íí èçèèþ-áíèá íò -εάí í-12, § 5 è -εάí í-17, ò. a) è ñúáèáííí -εάí í-14, § 2, ò. k), ááðííáèñèè çáèíí èèè ááðííáèñèè ðáíèíá çáèíí áííðèíáñÿ çà íñúúáñòáÿ-ááíáðí íá ðáèèòá íí òíçè -εάí èáòí ííñòáííáÿáá ñèááíèòá ðáðèè çà ñíðááÿíá ñ íáúèòá ðááèçáèèáðèñòáá íá ñèáóðííñòá:

a) íáðèè çà íðáááèÿíá íá áèñíèè ííðíè çà èá-áñòáí è ááçííáñííñò íá ðáá-íèòá è ááúáñòááòá íò -íááøèè ðíèçðíá, íá èðúáòá è èðúáíèòá ðíáðóèè; òáçè íáðèè íá ííáð áá ðá-áò íá ááíá áúðæáá--εάíèá áá ííááúðæá èèè áá ðèáíá íí-ñòðíáè çáúèòíè íáðèè;

b) ááðáðèíáðíè è òèòíñáíèòáðíè íáðèè, èíáúè çà íáííñðááñòááíá òáè ííáç-ááíáðí íá íáúáñòááíòí çáðááá;

ñ) íáðèè, íðáááèÿúè çááèøáíè ííðíè è çá èá-áñòáíòí è ñèáóðííñòá íá íááè-èáííèòá è íáðáðèáèèòá çà íááèòèíñèè íóæáè;

d) íáðèè íòíííí íááèþááíèáðí, ðáíííòí ðááóíðáæááíèá è áíðááòá ñðáúó ñáðèíçíèòá òðáíñðáíè-íè çáíèáðè çà çáðáááðí.

Ááðííáèñèè çáèíí èèè ááðííáèñèè ðáíèíá çáèíí ñá ðèáíá ñèáá éíííñòèðèðá-íá ñ Éííèòáòá íá ðááèíèòá è Éííííè-áñèÿ è ñíòèáèáí éííèòáð.

5. Ááðííáèñèÿò çáèíí èèè ááðííáèñèÿò ðáíèíá çáèíí ðáæó áá ííñòáííáè ñú-úí è íáðèè çà íáñúð-áááíá íá ííáçááíáðí è ííáíáðÿááíáðí íá -íááøèíòí çáðá-áá è áíðááòá ñðáúó áíèáíèòá òðáíñðáíè-íè áááñòáèÿ, ááç èáèáíòí è áá á òáð-ííèçèðáíá íá çáèíííáèòá è ííáçáèíííáèòá ðáçíðáááè íá áúðæááèòá--εάíèè. Óíé ñá ðèáíá ñèáá éíííñòèðèðáíá ñ Éííèòáòá íá ðááèíèòá è Éííííè-áñèÿ è ñíòèáèáí éííèòáð.

6. Ν íáèáá òáèèòá íí òíçè -εάí Νúááòúó, íí ðáááèíæáíèá íá Éííèñèÿòá, íí-æá áá ðèáíá ðááíðúèè.

7. Ááèñòáèÿòá íá Νύρçá á ñòáðáòá íá íáúáñòááíòí çáðááá èçöÿéí ñá ñúíá-ðáçáíè ñ íóáíáíðííñòèòá íá áúðæááèòá--εάíèè íí ðááíèçèðáíáðí è ðááíñòááÿ-íáðí íá íááèòèíñèá ííííú è çáðááíè òñèóáè. Íóáíáíðííñòèòá íá áúðæááèòá-εάíèè áèèþ-ááò óíðááèáíèáðí íá çáðááíèòá òñèóáè è íááèòèíñèèòá áðèæè, èáè-òí è ðááíñòááÿíáðí íá íáíáðíáèíèòá ñðááñòáá. Íáðèèòá íí § 4, ò. a) íá çáñÿáò íáðèííáèíèòá ðáçíðáááè íòíííí ááðÿááíáðí íá ðááíè è èðúá èèè òÿðííòí èç-ííèçáíá çà íááèòèíñèè òáèè.

## Раздел 2. Индустрия

### Член III-279

1. Νύρϋο è áúðæååèðá-æáíèè ñëååÿò çà îñëåóðÿåáíáòí íà íáíáðíæèìèðá òñëíáëÿ çà êííéððáíòíñííñíáííñòà íà éíáóñòðëÿòà íà Νύρçà.

Çà òàçè òåë, ñííáðçáíí ñëñòáíáòà íà íðáíðáíè è êííéððáíòíè ðáçððè, òáðíè-ðá ååñòáëÿ òåëÿò:

a) òñëíðáíí áååíòèðáíá íà éíáóñòðëÿòà éúì ñòðòèòóðíèèðá ððííáíè;

b) íáñúð-åååíáòí íà áëååííðëÿòá ñðååå çà éíèèèèèèèèèè è ðáçèèèèèèè íà ðååííðëÿòà á òåëÿ Νύρç, ðí-ñíáòèèèíí ðáèèèè è ñðååíèèè ððååííðëÿòè;

c) íáñúð-åååíá íà áëååííðëÿòá ñðååå çà ñúòðóáíè-åñòáí íáæá ððååííðëÿòà;

d) áëååííðëÿòòáíá íà ðí-áíáðíòí èçííèçååíá íà ððííèèèèèèèè ððáí-èèèè íà éííáåòèííèèè è èçñëååííáòáèñíèèè ðíèèèèèè è ðíèèèèèèèè çà òáð-ííèíè-íí ðáçèèèèè.

2. Áúðæååèðá-æáíèè ñá êííéèèèèèè ðííáæá ñè, á ñúòðóáíè-åñòáí ñ Èííè-ñëÿòà, è áíèèèèèèè á íáíáðíæèíí, êííðáèèèèè ñáíèèè ååñòáëÿ. Èííèñëÿòà ðí-æá åå ððååííðëÿòá ññè-èè íáíáðíæèìè èíèèèèèèè çà ðííúðÿåáíá íà êííðáèèè-ðáíáòí, ðí-ñíáòèèèíí çà ððåååÿíá íà íáñíèè è éíáèèèèèèè, ððååííèèèèè íà ðáíáí íà íáè-áíáðíèè ððáèèèè è íáèèèíá íà íáíáðíæèìèèè ååííè çà ððáèèèè-áí íáççíð è ððáíèè. Áððííáèñíèè ððèèèíáíò ðíèè-ååå ðúèíá èíððíáðèÿ.

3. Νύρϋο áíðëéíáñÿ çà ðíúáñòáÿååíáòí íà òáèèè ðí § 1 ðáç ðíèèèèèèèè è ååñòáëÿòà, êíèè ðíúáñòáÿåå ðí ñèèèè íà áðóáè ðáçíðåååé íà Èííèèèè-èèèè. Áððííáèñíèè çåéíí èèè áððííáèñíèè ðáíèíá çåéíí ðíæá åå ðíñòáííáè ñíá-èèèèèè è ððèè çà ðíáèèðáíá íà ååéííèèèè á áúðæååèðá-æáíèè ðí ðååèèèèèèè íà òáèèè ðí § 1, ááç èåèèèè è åå á ðáðíííèèèèè íà çåéíííáèè è ðíçåéííí-åèè ðáçíðåååé íà áúðæååèðá-æáíèè. Óíè ñá ððèèíá ñèåå ñúèååñòáíá ñ Èéí-ííè-áñèèÿ è ñíèèèèè èíèèèè.

Óíçè ðáçååé íà ððååñòáèèèè ðííáíá çà áúååååéíá ðò Νύρçà íà èåèèèè è åå á ððèè, áíáíè åå áíáåååð áí çáñÿåéíá íà êííéððáíòíèèè èèè ñúáúðæååé ååéí-íè ðáçíðåååé èèè ðáçíðåååé ðòííííí ððåååè è éíðáðñíèèè íà ðååííðáíèèè ðí òðóáíáí ððååííèèíííáíèè.

## Раздел 3. Культура

### Член III-280

1. Νύρϋο áíðëéíáñÿ çà ðáçòáòà íà éóèèèèèè íà áúðæååèðá-æáíèè ððè çá-èèèíá íà íáèèíáèííòí è ðååéííáèííòí èí ðííáíáðçèè è ðííèÿððèèèèíá íà íáííòí èí éóèèèèíí íáñëååñòáí.

2. Áåñòáëÿòà íà Νύρçà íáñúð-åååð ñúòðóáíè-åñòáíòí ðæåó áúðæååèðá-æáíèè è ððè íáíáðíæèííòí ðííáèèðáíÿò è áííúèååèð òáðíèèè ååñòáëÿ á ñëååíèèè íáèåñòè:

a) ðííáíáðÿåéíá íà ðíçíáååéíáòí è ðííèèèèèèèèèè íà éóèèèèèè è êñòíðëÿ-òà íà áððííáèñíèèèè íáðíæè;

b) ðíçååéíá è çåèèèè íà éóèèèèèè ðí íáñëååñòáí ðò íáúíáððííáèñíèè çíá-áíèè;

c) íáúðáííáèè éóèèèèíá íáíáí;

d) òóáíæáñòáííòí è èèèèèèèèè òáíð-åñòáí, áèèè-èèèèíí á àóæéíáèçèÿòà.

3. Núrçúò è áúðæààèòà--èáíèè íàñúð--àààò ñúòðóáíè--áñòáíòí ñ òðàòè ñòðáíè è ñ èíííàòáíóíè ìæäóíàðíáíè ìðääíèçàòèè á íáèàñòà íà èóèòóðàòà è íí ñíà-òèàèíí ñúñ Núaàòà íà Ááðííà.

4. Núrçúò ñúíáðàççáà èóèòóðíèòà àñíàèòè á ñáíèòà ááèñòàèÿ íí ñìèñúèà íà äðóàè ðàçííðáááè ìò Èííñòèòóèÿòà, íí-ñíàòèàèíí ñ íáèää çà--èòàíáòí è íííùðÿ-ááíáòí íà ðàçíííáðàçèáòí íà ñáíèòà èóèòóðè.

5. Çà àà áííðèíáñà çà íñúùáñòàÿááíá íà òáèèòà íí òíçè --èáí:

a) ááðííàèñèè çàèíí èèè ááðííàèñèè ðáíèíá çàèíí ííñòáííáÿà ìáðèèòà íí íáñúð--àááíá, íí áàç èáèáíòí è àà áèèí òàðíííèçèðáíá íà çàèíííàèòà è ííáçàèí-ííàè ðàçííðáááè íà áúðæààèòà--èáíèè. Òàèúá àèò ñá íðèáíà ñèää èííñóèòèðá íà ñ Èííèòàòà íà ðáàèííèòà;

b) Núaàòóò, íí ìðáàèíæáíèà íà Èííèñèÿòà, íðèáíà ìðáííðúèè.

#### Раздел 4. Туризм

##### Член III-281

1. Núrçúò áííúèää ááèñòàèÿòà íà áúðæààèòà--èáíèè á íáèàñòà íà òðèçíà, íí-ñíàòèàèíí èàòí íáñúð--ààà èííéòðáíòííñòà íà ìðááíðèÿòèÿòà íà Núrçà á òí-çè ñáèòíð.

Ááèñòàèÿòà íà Núrçà èíàò çà òáè:

a) íáñúð--àááíá íà ñúçááááíáòí íà áèàáííðèÿòíà ñðááà çà ðàçàèòèáòí íà ìðááíðèÿòèÿòà á ñáèòíð;

á) íáñúð--àááíá íà ñúòðóáíè--áñòáíòí ìæäó áúðæààèòà--èáíèè, íí-ñíàòèàè-íí --ðàç íáíáí íà áíáðè ìðáèòèèè.

2. Ááðííàèñèè ðáíèíá çàèíí ííðáááèÿ ìðáèòè--áñèèòà ìáðèè çà áííúèääíá íà ááèñòàèÿòà íà áúðæààèòà--èáíèè ñ íáèää ííñòèääíáòí íà òáèèòà íí òíçè --èáí, áàç èáèáíòí è àà áèèí òàðíííèçèðáíá íà çàèíííàèòà è ííáçàèíííàèòà ðàçííðáá-áè íà áúðæààèòà--èáíèè.

#### Раздел 5. Образование, младеж, спорт и професионално обучение

##### Член III-282

1. Núrçúò áííðèíáñÿ çà èçáðàæááíáòí íà èà--áñòááíí íáðàçíááíèà, èàòí íà-ñúð--àáá ñúòðóáíè--áñòáíòí ìæäó áúðæààèòà--èáíèè è, àèí á íáíáðíàèíí, èàòí ííáèðáíÿ è áííúèää òáðíèòà ááèñòàèÿ. Õíé íáíúèíí çà--èòà ìòáíáíðííñòà íà áúðæààèòà--èáíèè ìòííííí ñúáúðæáíèáòí íà íáó--áíèáòí è ìðááíèçàòèÿòà íà íá-ðàçíáàòáèíáòà ñèñòáíà, èàèòí è òÿòíòí èóèòóðíí è áçèèíáí ìííáííáðàçèá.

Núrçúò áííðèíáñÿ çà íííùðÿááíá íà íáúíááðííàèñèàòà ðíèÿ íà ñííðòà ñ íáèää íááíáàòà ñíòèàèíá è áúçíèòàòáèíá òóíèòèÿ.

Ááèñòàèÿòà íà Núrçà èíàò çà òáè:

a) ðàçàèááíáòí íà ááðííàèñèíòí èçíáðáíèà á íáðàçíááíèáòí, íí-ñíàòèàèíí --ðàç èçó--áááíá è ðàçííðíñòðáíáíèà íà áçèòèòà íà áúðæààèòà--èáíèè;

b) íáñúð--àááíá íà ìíáèèííñòà íà ñòóááíòèòà è ìðáííááàòáèèòà, áèèç--è-òáèíí --ðàç íáñúð--àááíá íà áèàááíè--ííòí ìðèçíáááíá íà àèèííèòà è íà ìðíáúèæèòáèííñòà íà íáó--áíèáòí;

c) ñúááèñòàèè çà ñúòðóáíè--áñòáí ìæäó ó--ááíèòà çááááíèÿ;

d) ðaçãðúùàíá íà íáíáíá íà èí ò ì ð ì à ò è è è í è ò í í á ú ì ð ì ñ è, í á ù è ç à í á ð à ç ì á à ò à è í è ò à ñ è ò à í è í à á ú ð æ à à è ò à -- è á í è è;

e) í í à è ð á í à ç à ð aç ã ð ú ù à í á ò í í à í á í á í á ì æ á ó ì è à à à æ è ò à è ñ í ò è à è í è ò à á ú ç ì è ò à ò è è è í à ñ ú ð -- à á á í á í à ó -- à ñ è è á ò í í à í è à à à æ è ò à á à à í í è ð à ò è -- í è ý æ è á ò í à Á á ð í à;

f) í à ñ ú ð -- à á á í á í à ð aç ç à è ò è á ò í í à à è ñ ò à í ò è í í í ò í í á ó -- á í è á;

g) ð aç à è á á í á í à á á ð í í à è ñ è ò í è ç ì á ð á í è á á ñ í ð ò à, í í ù ð ý á à è è è í á à è ò è á í ñ ò à á ñ ù ñ ò à ç à í è ý ò à è ñ ú ò ð ó á í è -- à ñ ò à í ò í ì æ á ó ñ í ð ò í è ò à í ð á á í è ç à ò è è, è à è ò í è ç à è ð è è ý è è è ò è ç è -- à ñ è à ò à è ì ð à è í á í á ð è è í ñ í á á í ñ ò í à ñ í ð ò è ñ ò è á, è í í ñ í á ò è à è í í í à í è à à è ò à ñ í ð ò è ñ ò è.

2. Ñ ú ð ç ú ò è á ú ð æ à à è ò à -- è á í è è á è à á í ð è ý ñ ò à à ò ñ ú ò ð ó á í è -- à ñ ò à í ò í ñ ò ð à ò è ñ è í ò è ñ è á í è ñ è í ò à ò á í è ì æ á ó í á ð í á í è í ð á á í è ç à ò è è á ñ ò á ð à ò à í à í á ð à ç í á á í è á ò í è í í ñ í á ò è à è í í ñ ù ñ Ñ ú á à ò à í à Á á ð í à.

3. Ç à í ñ ú ù à ñ ò à ý á á í á ò í í à í ñ í -- á í è ò à á ò í ç è -- è á í ò à è è:

a) á á ð í í à è ñ è è ç à è í í è è è á á ð í í à è ñ è è ð à í è í á ç à è í í í ñ ò à í í à ý á à á à è ñ ò à è ý í í à ñ ú ð -- à á á í á, í í á á ç è à è á ò í è à à á è è í ò à ð ð í í í è ç è ð á í á í à ç à è í í í à è ò à è í í à ç à è í í í à è ð aç ì ð á á á è í à á ú ð æ à à è ò à -- è á í è è. Ó í é ñ á í ð è á í à ñ è á á ñ ú à è à ñ ò á í á ñ È í í è ò à ò à í à ð á à è í è ò à è ñ È è í í í è -- à ñ è è ý è ñ í ò è à è á í è í ò è ò à.

b) Ñ ú á á ò ù, í í ð á à à è í æ á í è á í à È í í è ñ è ý ò à, í ð è á í à í ð á í í ð ú è è.

**Член III-283**

1. Ñ ú ð ç ú ò í ñ ú ù à ñ ò à ý á á í í è ò è è à í í ð ð í ò à ñ è í á à è í í ò í í á ó -- á í è á, è í ý ò í í í à è ð á í ý è á í í ú è á á à à è ñ ò à è ý ò à í à á ú ð æ à à è ò à -- è á í è è, è á ò í ñ ú ù á á ð á í á í í í à í ú è í í ç à -- è ò à í ò á í á í ð í ñ ò à í à á ú ð æ à à è ò à -- è á í è è ç à ñ ú á ú ð æ á í è á ò í è í ð á á í è ç à ò è ý ò à í à í ð í ò à ñ è í í à è í í ò í í á ó -- á í è á.

Á à è ñ ò à è ý ò à í à Ñ ú ð ç à è í à ò ç à ò à è:

a) ò è á ñ í ý á á í á í à í ð è ñ í ñ í à ý á á í á ò í è ú ì í í à í ñ ò è ò à á è í á ó ñ ò ð è ý ò à, í í ñ í á ò è à è í í -- ð aç í ð í ò à ñ è í í à è í í í á ó -- á í è á è í ð á è á à è è ò è è á ò è ý;

b) í í í á í à ð ý á á í á í à í à -- à è í ò í ð ð í ò à ñ è í í à è í í í á ó -- á í è á è í ð í á ú è æ á á à ù à ò à è á à è è ò è à ò è ý ñ ò à è ò è ò è á ñ í ý á á í á í à í ð í ò à ñ è í í à è í á ò à è í ò à á ð à ò è ý è ð à è í ò à á ð à ò è ý í à í à ç à ð à í à ò ð ó á á;

c) ò è á ñ í ý á á í á í à á í ñ ò ú í à á í ð ð í ò à ñ è í í à è í í ò í í á ó -- á í è á è á è à á í ð è ý ñ ò à à í á í à í à è è í í ñ ò à í à í á ó -- è ò à è è ò à è í á ó -- á á á í è ò à è í à é -- á á -- á í à í è à à è ò à ò í ð á;

d) ñ ò è ì ò è è ð á í á í à ñ ú ò ð ó á í è -- à ñ ò à í ò í á í á ó -- á í è á ò í ì æ á ó ó -- è è è ù à ò à è è è ç à á á á í è ý ò à ç à í ð í ò à ñ è í í à è í á è á à è è ò è à ò è ý è í ð á á í ð è ý ò è ý ò à;

e) ð aç à è á á í á í à í á í á í á í à è í ò ì ð ì à ò è ý è í è ò í í á ú ì ð ì ñ è, í á ù è ç à í á ð à ç ì á à ò à è í è ò à ñ è ñ ò à í è í à á ú ð æ à à è ò à -- è á í è è.

2. Ñ ú ð ç ú ò è á ú ð æ à à è ò à -- è á í è è í à ñ ú ð -- à á á ò ñ ú ò ð ó á í è -- à ñ ò à í ò í ñ ò ð à ò è ñ è í ò è ñ è á í è ñ è í ò à ò á í è ì æ á ó í á ð í á í è í ð á á í è ç à ò è è á ñ ò á ð à ò à í à í ð í ò à ñ è í í à è í í ò í í á ó -- á í è á.

3. Ñ í à è á á í í ñ ò è á á í á ò í í à ò à è è ò à í í ò í ç è -- è á í:

à) á á ð í í à è ñ è è ç à è í í è è è á á ð í í à è ñ è è ð à í è í á ç à è í í í ð á á à è ý í á í á ò í à è í è ò à í à ð è è, í í á á ç è à è á ò í è à à á è è í ò à ð ð í í í è ç è ð á í á í à ç à è í í í à è ò à è í í à ç à è í í í à è ò à ð aç ì ð á á á è í à á ú ð æ à à è ò à -- è á í è è. Ó í é ñ á í ð è á í à ñ è á á è í í ñ ò è ò è ð á í á ñ È í í è ò à ò à í à ð á à è í è ò à è È è í í í è -- à ñ è è ý è ñ í ò è à è á í è í ò è ò à.

á) Ñ ú á á ò ù, í í ð á à à è í æ á í è á í à È í í è ñ è ý ò à, í ð è á í à í ð á í í ð ú è è.

## Раздел 6. Гражданска защита

### Член III-284

1. Núрçúò íàñúð-ààà ñúòòáíè-àñòáíòí ìæäó áúðæààèòá--èáíèè çà ïíàèø-àáá íà áòáèòèáííñòòà íà ñèñòáíèòá çà ïðááíòáðòàòýáá íà è çàùèòà ïò ïðèðíáíè áááñòáèý è òóíáíèòàðíè èàòàñòðí òè.

Ááèñòáèýòà íà Núрçà è ìàò çà òáè:

a) ïíàèðáíà è áííúèááá íà ááèñòáèýòà íà áúðæààèòá--èáíèè íà íàèèíáè-íí, òááèíáèíí è ìáñòíí ðááíèùá ïí ïðáááíòèý íà ðèñèíááòá, ïíááíòíáèà íà ñèóæáèòá çà áðæááíñèà çàùèòà á áúðæààèòá--èáíèè è íàíáñà á ñèó-áè íà ïðèðíáíí áááñòáèà èèè èàòàñòðí òá á ðáíèèòá íà Núрçà;

b) ïííúðýáá íà áúðçíòí è áòáèòèáíí ñúòòáíè-àñòáí ìæäó íàèèíáèíè-òá ñèóæáè çà áðæááíñèà çàùèòà;

c) áéááííðèýñòáá íà òáèíñòòà íà ïðááíðèáòèòá ááèñòáèý íà ìæäóíáðíá-íí ðááíèùá á íáèáñòòà íà áðæááíñèàòá çàùèòà.

2. Ááðííáèñèè çáèíí èèè ááðííáèñèè ðáíèíá çáèíí ïíñòáííáýáá ïðáááèý ìáðèèòá çà ïíñòèáá íà òáèèòá ïí § 1, íí ááç èáèáíòí è áà áèèí òáðíííèçèðá íà çáèííáèòá è ïíçáèíííáèòá ðáçíðáááè íà áúðæààèòá--èáíèè.

## Раздел 7. Административно сътрудничество

### Член III-285

1. Áòáèòèáííòí ïðèèááá íà ïðááíòí íà Núрçà ïò ñòðáíà íà áúðæààèòá--èáíèè, èíáòí á ïñííáíí òñèíáèà çà ííðíáèíòí òóíèòèíèðáá íà Núрçà, ñá ñ-èòá çà áúðíí ïò áçáèíáí èíòáðñ.

2. Núрçúò ìíæá áà ïíàèðáíý òñèèýòà íà áúðæààèòá--èáíèè çà ïíáíáðýáá íà òáðíèý ááíèèñòáòèááí èáíáòèòáò çà ïðèèááá íà ïðááíòí íà Núрçà. ïí-ñíáòèáèíí ïíàèðáíàòá ìíæá áà áèèð-áà òéáñíýáá íà íáíá íà èí òíðíáòèý è íà ñèóæáèòáèè è ïíàèðáíà íà ïðíáðáíèòá çà íáó-áíèá. Òáçè ïíàèðáíà íà á çá-áúèæèòáèíá çà áúðæààèòá--èáíèè. Ááðííáèñèè çáèíí ïíñòáííáýáá íáíáðíáè-òá ìáðèè, íí ááç èáèáíòí è áà áèèí òáðíííèçèðá íà çáèííáèòá è ïíçáèííí-áèòá ðáçíðáááè íà áúðæààèòá--èáíèè.

3. ðáçíðáááèòá íà òíçè -èáí íà çáñýáò çááúèæáíèáòí íà áúðæààèòá--èáíèè çà ïðèèááá íà ïðááíòí íà Núрçà, íèòí ïðáááòá è çááúèæáíèýòá íà Èííèñèýòá. Òá íà çáñýáò ñúùí è ïñòáíáèèòá ðáçíðáááè íà Èííèòèòóòèýòá, èíèòí ïðáááèæ-áò ááíèèñòáòèáíí ñúòòáíè-àñòáí ìæäó áúðæààèòá--èáíèè, èáèòí è ìæäó áúðæààèòá--èáíèè è Núрçà.

## ДЯЛ IV. АСОЦИИРАНЕ НА ОТВЪДМОРСКИ СТРАНИ И ТЕРИТОРИИ

### Член III-286

Апiтoеeдaиe eуi Nуpça нa нoдaиeдa e oдeдoиdеeдa eçaуi aадiтaеnеeу eи iоe-iaio, eиeдoи нa a нiтaдeaeie iоiтoаieу н Aaieу, Oдaioeу, Ieaaдeaiaeу e Iaaa-eiaitoi edaenoi. Oaçe нoдaie e oдeдoиdеe, iaдe-aie iт-iаoаoue „нoдaie e oдe-oидee“, нa eçaдiтaie a Iдeeiæaiea II. Oтçe ayе нa iдeеaaa нiдyи i Aдaieaieу, iдe ça-eoaia ia нiтoдeaeieдa дaçiтdaaaе ia Iдiтoieia ça нiтaаieу dæei, iдe-eiæei ça Aдaieaieу.

2. Oæeдa ia апiтoеeдaиoи a iaнyд-aaaiaoi ia eeiitie-añeioи e нiтeaeii dаçaеdеa ia нoдaиeдa e oдeдoиdеeдa e oнoaiiaуaaiaoi ia oañie eeiitie-añe aduçe e iaæo oyo e Nуpça eadо oyei.

Апiтoеeдaиoи oдyaaa ia iудai iyноi aa itçaiee aеaaиdеyноaaiaoi ia çaue-oada ia eioдañeдa ia æeoaeeдa ia oaçe нoдaie e oadiеy iдiнiтaдeдo, oæa -a aa aинoеaиo eeiitie-añeioи, нiтeaeii e eoeodii dаçaеdеa, eуi eiaoi нa нoдaиy.

### Член III-287

Апiтoеeдaиoи e ia нeaaieдa oæe:

a) aудæaaeдa--eaiеe aa iдeеaaa oудaiаeуoа нe нyн нoдaиeдa e oдeдoиdеe-oa нyueу dæei, eиeдoи iдeеaaa iт iaæo нe iт нeеadа ia Eitnoeooeyoа;

b) añyеa нoдaia eee oдeдoидеy aa iдeеaaa a oудaiаeуoа нe н aудæaaeдa--eai-e e н iнoaiаeеdа нoдaie e oдeдoидеe нyueу dæei, eиeдoи iдeеaaa iт iоiтoаiea ia нyioaaioiaдa aадiтaеnеa aудæaaa, н eiyoi a a нiтaдeaeie iоiтoаieу;

c) aудæaaeдa--eaiеe нyaaeноaaдo ça eiaañeдeдa, iaiaoiаe ie ça iдиadañeaiioи dаçaеdеa ia oaçe нoдaie e oдeдoидеe;

d) iдe eiaañeдeдe, oеiaинeдaie io Nуpça, o-añeдoи a oудaiаaдa e aинoaa-eedа a ioeдoи, iдe dаaie oñeiaеy, ça añe-e e oеçe-añe e pдeae-añe eedа io aудæaaeдa--eaiеe e нoдaиeдa e oдeдoидеeдa;

a) a iоiтoаieуoа iaæo aудæaaeдa--eaiеe e нoдaиeдa e oдeдoидеeдa, iдaai-oи ia oнoaiiaуaaia ia adæaaieдa e oedieдa нa dаaoeдa a нyioaaioнoaea н dаç-iтdaaaеdа e iдиoaaodеdа iт Ayе <sup>222</sup>, Aеaaa <sup>2</sup>, dаçaae 2, itadçaae 2 iоiтiт iдa-atoi ia oнoaiiaуaaia e iдe oñeiaеyдa ia iaаeñeдe ieiaдeу, iдe нyтаdаçyaaia н iтiтaieдa iaдeе, iдeadе ia нiтiтaiea -eai III-291.

### Член III-288

1. Aitnieдa noiеe io нoдaиeдa e oдeдoидеeдa, io iтiaioа ia aеeçaia a aуд-æaaeдa--eaiеe, нa itçaad io çaadaiadа ça iaieoyaaia ia iaæo aудæaaeдa--eai-e e, iдaaaеaaai a Eitnoeooeyoа.

2. Ieдad aua añyеa нoдaia eee oдeдoидеy aудoо aitna io aудæaaeдa--eaiеe eee io adoaedоa нoдaie eee oдeдoидеe нa çaadaiaiе нyаeñii -eai III-151, § 4.

3. Nodaiеdа e oдeдoидеeдa ia-a iтaдo aa нyaeдo ioдa ça ioæeдa ia нai-aoi dаçaеdеa e eiaonodeaeçaдeу eee eиeдoи iтdæe aaiу-iеy нe oadæeod нa iдaaiaçia-aie aa iñeaoдyaaдo iдeдiаe ça apæadоa.

Ieдad iт ae. 1 ia iтaдo aa iдaaeoaaad dаçiaдa ia ieдad aудoо aitna ia noiеe io нyioaaioiaдa aудæaaad--eaiеa, н eiyoi нyioaaioiaдa нoдaia eee oдeдoидеy a a нiтaдeaeie iоiтoаieу.

4. Ðàç ïðáááàòà íà § 2 íà ñà ïðèèàà ïï ïðííøáíèà íà ñòðàíèòà è òáðèòíðè-  
èòà, êíèòí ïðáàè ïñíááíèòà ñè ìæáóíáðíáíè çàáúææáíèý áá-á ïðèèáàò ìáè-  
ñèðèíèíáðèííá ìèòíè-áñèà òàðèòà.

5. Áúááæááíáòí èèè ïðííáíýíáòí íà ìèòàòà áúðóò ñòíèèòà, áíáñýíè á ñòðà-  
íèòà è òáðèòíðèèòà, íà òðýááà áà ïíçáíèýáà – ïðááíí èèè òàèòè-áñèè – ïðýèà  
èèè êíñááíà àèñèðèíèíáðèííá ìæáó áííñà ïò ðàçèè-íèòà áúðæááè--éáíèè.

**Член III-289**

Áèí ðàç íáðúò íà ìèòàòà áúðóò ñòíèèòà ïò òðáòà ñòðàíá ïðè àèèçáíáòí á áááá-  
íà ñòðàíá èèè òáðèòíðèý, á ïðèèíæáíèà íà ÷éáí III-288, § 1, á ïò áñòáñòáí áà áí-  
ááá áí çàòðóáíáíèý á óóðáíáèýòà á óóóðá íà íýèíý ïò áúðæááèòà-÷éáíèè, òý ìí-  
æá áà ïíèñèà ïò Êííèñèýòà áà ïðááèíæè íà ïñòáíáèèòà áúðæááè-÷éáíèè áà áçá-  
ìàò íáíáðíáèíèòà ìáðèè çà ïðáíáíèýááíá íà òíáà ïíèíæáíèà.

**Член III-290**

Íðè ñíàçááíá íà ðáçáðáàòà çà íáúáñòááíí çáðááá, íáúáñòááíá ñèáóðíííò è  
íáúáñòááí ðáá, ñáíáíáàòà íà ááèæáíèà íà ðááíòíèèòè ïò ñòðàíèòà è òáðèòíðèè-  
òà á áúðæááèòà-÷éáíèè è íà ðááíòíèèòè ïò áúðæááèòà-÷éáíèè á ñòðàíèòà è òáðè-  
òíðèèòà ñà òðáæáà ÷ðáç ìáðèè, ïðèàòè íà ïñííááíèà ÷éáí III-291.

**Член III-291**

Áúç ïñííáà íà ïíñèáíáòíòí á ðáíèèòà íà áñíòèèðáíáòí ìæáó ñòðàíèòà è òá-  
ðèòíðèèòà è Ñúðçà, Ñúááóóò ñ ááèííáðèèà, ïðèáíà ááðííáéñèè ðááèáíáíòè è  
ááðííáéñèè ðáðáíèý ïðííííí òñèíáèýòà ïí ïðíòááóðáòà çà áñíòèèðáíá ìæáó  
ñòðàíèòà è òáðèòíðèèòà è Ñúðçà. Õá ñà ïðèáíàò ñèáá êíííóèèèðáíá ñ Ááðííáé-  
ñèý ïàðèáíáíò.





**Член III-293**

1. Íà ïñííáàòà íà ïðείðείèòà è òáèèòà ïí -εάí III-292 Άáðííáέñêéýò ñúááò ïíðáááéý ñòðàòááε-áñêéèòà είòáðáñε è òáèè íà Νύβçà.

Άáðííáέñêéèòà ðáøáίέý íà Άáðííáέñêéý ñúááò ïòίíñίí ñòðàòááε-áñêéèòà είòáðáñε è òáèè íà Νύβçà íáðááúàò áúíðίñε íà íáúàòà ïíèèòèèà ïí áúíø íεòá ðá-áίòε è ñεáóðίíñòòà, εάεòί è áðóáε íáεáñòε ïò áúíø íεòá ááέñòáéý íà Νύβçà. Óá ïíáàò áà ñá ïòίáñýò áí ïòίíøáίέýòà íà Νύβçà ñ ááááíá áúðæááá εèε ðááéíí εèε áà εíàò òáíàòε-áí ðáðáεòáð. Óá ïíðáááéýò òýðίáòà ïðíáúέæεòáéííñò è ñðáá-ñòááòà, είεòί Νύβçúò è áúðæááεòá-εάίεε òðýááá áà ïñεáóðýò.

Άáðííáέñêéýò ñúááò ñá ïðίεçíáñý ñ ááéííáóøεá ïí ïðáííðúεá íà Νúááòà, ïðεáòà ñúáεáñίí ðñεíáεýòá, ïðáááεááίε ñúíòááòίí çà áñýεá íáεáñò. Άáðííáέñêé-òá ðáøáίέý íà Άáðííáέñêéý ñúááò ñá εçíúεíýáàò ñúáεáñίí ïðίòááóðεòá, ïðáááε-ááίε ïò Είííñòèòóεýòá.

2. Ìεíεñòúðúò íà áúíø íεòá ðááίòε íà Νύβçà ïí ïòίíøáίεá íà íáúàòà ïíèè-òèèà ïí áúíø íεòá ðááίòε è ñεáóðίíñòòà, è Είíεñýòá ïí ïòίíøáίεá íà ïñòáíá-εèòá íáεáñòε íà áúíø íε ááέñòáéý, ïíáàò áà ïðááñòááýò ñúáíáñòίε ïðááéíæáίέý ïðáá Νúááòà.

**ГЛАВА II. ОБЩА ПОЛИТИКА ПО ВЪНШНИТЕ РАБОТИ И СИГУРНОСТТА**

**Раздел 1. Общи разпоредби**

**Член III-294**

1. Ά ðáíéèòá íà ïðείðείèèòá è òáèèòá íà ñáíεòá áúíø íε ááέñòáéý, Νύβçúò ïíðáááéý è ïðεéááá íáúà ïíèèòèèà ïí áúíø íεòá ðááίòε è ñεáóðίíñòòà, íáðááúà-úà áñε-εε íáεáñòε íà áúíø íáòà ïíèèòèèà è ñεáóðίíñòòà.

2. Άúðæááεòá-εάίεε ïíáεðáíýò áεðεáίí è ááçðáçáðáíí íáúàòà ïíèèòèèà ïí áúíø íεòá ðááίòε è ñεáóðίíñòòà á áóò íà áçáεí íà εíýεííñò è ñíèεááðίíñò.

Άúðæááεòá-εάίεε ááέñòááò ñúáíáñòίí çà óεðáíááíáòί è ðáçáεòεáòί íà ïíèè-òε-áñêéáòá ñíèεááðίíñò ïí ïáæáò èí. Óá ñá áúçáúðæáò ïò áñýεáéáí ááέñòáéè, ïðί-òεáíðá-áúí íà είòáðáñεòá íà Νύβçà εèε εíáòί áε ïíáéí áà íáεúðίε áðáèòεá-ίíñòòà ïó íà ñíεíòýááúà ñεèá á ïáæáóíáðíáίεòá ïòίíøáίέý.

Νúááòúò è Ìεíεñòúðúò íà áúíø íεòá ðááίòε íà Νύβçà ñεááýò çà ñíáçááíáòί íà òáçε ïðείðείèε.

3. Νύβçúò ïðíááæáá íáúàòà ïíèèòèèà ïí áúíø íεòá ðááίòε è ñεáóðίíñòòà εáòί:

- a) ïíðáááéý íáúεòá íáñíεε;
- b) ïðεáíá ááðííáέñêε ðáøáίέý ïòίíñίí:
  - i. ááéííñòεòá íà Νύβçà,
  - ii. ïíçεòεèòá íà Νύβçà,
  - iii. òñεíáεýòá ïí ïðεéáááíáòί íà ïðεáòεòá ááέñòáéý è ïíçεòεè ïí ò.í.ε.ii;
- c) óεðáíáá ñεñòáí ïòί ñúòðóáίε-áñòáí ïáæáó áúðæááεòá-εάίεε ïí áíááíáòί íà ïíèèòèèà.

**Член III-295**

1. Άáðííáέñêéýò ñúááò ïíðáááéý íáúεòá íáñíεε íà íáúàòà ïíèèòèèà ïí áúí-ø íεòá ðááίòε è ñεáóðίíñòòà, áεèð-εòáéíí è ïí áúíðίíñεòá, ñáúðçáίε ñ ïòáðáíáòà.

Àèí ñà íàèààà çàðààè òðí ì ÿíà à ì àæàóíàðíáííòí ìíèíæáíèà, ìðààñàààòàèÿò íà Ààðííàéñèèÿ ñúààò ñàèèàà èçáúíðàáíí çàñàààíèà íà Ààðííàéñèèÿ ñúààò çà ì ðàààèÿíà íà ñòðàòààè-àñèèòà íàñíèè íà ìíèèòèèàòà íà Ñúðçà òíííí òàçè òðí ì ÿíà.

2. Ñúààóòò òðèà ì à íáíáðíàè ì èòà ààðííàéñèè ðàøáíèÿ çà ì ðàààèÿíà è ìñú- ùàñòàÿàáíà íà íáùàòà ìíèèòèèà ìí áúíø íèòà ðàáíòè è ñèáòðííñòòà, íà ìñííà- òà íà íáùèòà è ñòðàòààè-àñèèòà íàñíèè, ì ðàààèáíè òò Ààðííàéñèèÿ ñúààò.

**Член III-296**

1. Ì èíèñòóóòò íà áúíø íèòà ðàáíòè íà Ñúðçà, èíèòí ìðààñàààòàèñòàà Ñúààòà íà ì èíèñòòèòà íà áúíø íèòà ðàáíòè, àí òðèáíñÿ -ðàç ìðààèíæáíèÿòà ñè çà èçðà- áíòàáíàòí íà íáùàòà ìíèèòèèà ìí áúíø íèòà ðàáíòè è ñèáòðííñòòà è ìñèáòðÿàà èç- òúèíáíèàòí íà ààðííàéñèèòà ðàøáíèÿ, òðèàòè òò Ààðííàéñèèÿ ñúààò è Ñúààòà.

2. Ìí áúíøíñèòà íà íáùàòà ìíèèòèèà ìí áúíø íèòà ðàáíòè è ñèáòðííñòòà Ñú- ðçóò ñà ìðààñòààèÿàà òò Ì èíèñòóóòà íà áúíø íèòà ðàáíòè íà Ñúðçà. Õíè áíàè òò èíáòí íà Ñúðçà ìíèèòèè-àñèèÿ àèàèíà è èçðàçÿàà ìíçèòèÿòà íà Ñúðçà à ì àæàó- íàðíáíèòà ìðàáíèçàòèè è íà ì àæàóíàðíáíèòà èííòàðáíòèè.

3. Ìðè ìñúùàñòàÿàáíàòí íà òóíèòèèòà ñè, Ì èíèñòóóòò íà áúíø íèòà ðàáíòè íà Ñúðçà ñà ìíáíííààà òò Ààðííàéñèèà ñèòæàà çà áúíø íèòà ðàáíòè. Õÿ ðàáíòè à ñúòðòáíè-àñòáí ñ àèíèííàòè-àñèèòà ñèòæàè íà áúðæààèòà--èáíèè è ñà ñúñòíè òò ñèòæòàèè òò èííòàðáíòèòà ñèòæàè íà àáíàðàèíèÿ ñàèðàòàðèàò íà Ñúààòà è íà Èííèñèÿòà, èàèòí è òò ñèòæòàèè òò íàòèííàèíèòà àèíèííàòè-àñèèè ñèòæàè. Ìðàáíèçàòèÿòà è òóíèòèíèðáíàòí íà ààðííàéñèèòà ñèòæàà çà áúíø íèòà ðàáí- òè ñà ì ðàààèÿòò òò ààðííàéñèíè ðàøáíèà íà Ñúààòà. Ñúààóòò ñà òðíèçíáñÿ ìí òðààèíæáíèà íà ì èíèñòóóòà íà áúíø íèòà ðàáíòè íà Ñúðçà, ñèàà èííòèòèòàíà ñà Ààðííàéñèèÿ òðèàíáíò è íáíáðáíèà íà Èííèñèÿòà.

**Член III-297**

1. Èíààòí ì àæàóíàðíáííòí ìíèíæáíèà èçèñèàà ìíàðàòèáíí ààèñòàèà òò ñòðà- íà íà Ñúðçà, Ñúààóòò òðèà ì à íáíáðíàè ì èòà ààðííàéñèè ðàøáíèÿ. Õà ì ðàààèÿòò òàèèòà, íáòàòà, èíñòòóíáíòèòà, ñ èíèòí Ñúðçóò òðÿààà àà ðàçííèààà, èàèòí è òñèíàèÿòà çà ìñúùàñòàÿàáíàòí íà òíàà ààèñòàèà, è òðè íáíáðíàèííò, íáííàòà òðíáúèæòàèííò.

Àèííàñòóíè òðí ì ÿíà à íàñòíÿòàèñòàòà, èíÿòí ì-ààèáíí çàñÿàà áúíøíí òò íá- òààòà íà òàèíàà ààðííàéñèíè ðàøáíèà, Ñúààóòò ìðàðàçàèààà òðèíèòèòà è òà- èèòà íà ìíàðàòèáííòí ààèñòàèà è òðèà ì à íáíáðíàè ì èòà ààðííàéñèè ðàøáíèÿ.

2. Õàçè ààðííàéñèè ðàøáíèÿ ìí § 1 íááúðçàòò áúðæààèòà--èáíèè òðè ì ðàààèÿ- èÿíàòí íà òàóíèòà ìíçèòèè è òðè ìñúùàñòàÿàáíàòí íà òàóíèòà ààèñòàèÿ.

3. Àñÿèí ì ðàààèÿíà íà íàòèííàèíà ìíçèòèÿ èèè íàòèííàèíí ààèñòàèà à èç- òúèíáíèà íà ààðííàéñèíè ðàøáíèà ìí § 1 ìíàèàæè íà ñúíáùààáíà à ñòíèíáà, ìí- çàíèÿààùè, àèí à íáíáðíàèíí, ìðààààòèòàèíí ñúàèñòàáíà à Ñúààòà. Çàáúèæà- íèàòí çà ìðààààòèòàèííòí ñúíáùààáíà íà ñà òòíáñÿ çà ðàçííðàààèòà, èíèòí ìðàà- ñòààèÿàòò òðííòí òðáíáñÿíà íà íàòèííàèíí ðàáíèùà íà ààðííàéñèèòà ðàøáíèÿ.

4. Á ñèò-àè íà èðàèíà íóæàà, ñáúðçàíà ñ ðàçàèòèàòí íà ìíèíæáíèàòí è òðè èèíà íà ìíáí ààðííàéñèíè ðàøáíèà, áúðæààèòà--èáíèè ìíàò àà àçáíàò ìí ñíàø ííñò íàè-íàèíæòàèíèòà ìàðèè, òðè ñúíáðàçÿàáíà ñ íáùèòà òàèè íà ààðí- ìàéñèíèòí ðàøáíèà ìí § 1. Áúðæààòà--èáíèà, àçàíàùà òàèèàà ìàðèè, óáàáííÿàà ñàíáàðáíáíí Ñúààòà.

5. Ёїааòї аúðæааа--еáїеá è ìà ñáðеїçїе çàòðóáїáїеý їðе їðеèаааїáòї íà áá-ðїїáеñеї ðáøáїеá її òїçе ÷еáї, òý ñá їáðúùà еúì Ñúááòà, еїеòї áе їáñúæáà è òúðñе їїáðїáýùеòá ðáøáїеý. Òá їá ìїáàò áà їðїòеáїðá--àò їà òáеèòá їà ááе-ñòáеáòї, їеòї áà çáñýãàò їááїáàòà á ò áеòеáїїñò.

**Член III-298**

Ñúááòóò ìðеáї à ááðїїáеñеè ðáøáїеý, еїеòї їїðáааеýò їїáðїáà їà Ñúðçà еúì ñїáòе òе÷-їе áúїðїñе ñ ááїáðá òñеè еèе òáì àòе÷-áї òáðáеòáð. Áúðæáаеòá--еáїеè ìñ-еáóðýãàò ñúїòááòñòáеáòї їà ñáїеòá їáòеїїáеїе їїеèòеèе ñ їїçеòеèòá їà Ñúðçà.

**Член III-299**

1. Áñýèà áúðæáаа--еáїеá, ìеїеñòóðúò їà áúїøїеòá ðááїòе їà Ñúðçà еèе ìеїеñòóðúò, ñ їїáеðáїáòà їà Ёїїеñеýòá, ìїæá áà ñáçеðá Ñúááòà її áñáеè áú-їðїñ, їòáñýù ñá áї їáùàòá їїеèòеèá її áúїøїеòá ðááїòе è ñеáóðїїñòà, è áà ì ó ìðááñòááе ìðááеїæáїеý.

2. Á ñеó÷-áеòá, еçеñеááùе áúðçї ðáøáїеá, ìеїеñòóðúò їà áúїøїеòá ðááїòе їà Ñúðçà ñáеèáа, áеèї ñеóæááїї, áеèї її еñеáїá їà áúðæáаа--еáїеá, á ñðїе їò 48 ÷-áñà, еèе á ñеó÷-áе їà ááñїеðòїá їáїáðїáе ì ìñò, á її-еðáòóе ñðїе еçáúїðááїї çáñáááїеá їà Ñúááòà.

**Член III-300**

1. Ááðїїáеñеèòá ðáøáїеý її òáçе áеáаá ñá ìðеáї àò їò Ñúááòà ñ ááеїїáóøеá. Áúçáúðæááòї їà ìðеñóñòááùеòá еèе ìðááñòáááїеòá ÷еáїїáá їá á ìðá÷-еá çà ìðеáїáїáòї їà òáçе ðáøáїеý.

Áñáеè ÷еáї їà Ñúááòà, еїеòї ñá áúçáúðæе ìðе áеáñòááїá, ìїæá áà їáýñїе áї-òá ñе ñ ò ìðїáеїá ááеèаðáòеý. Á òáеúá ñеó÷-áе òїе їýì à áà á áеúæááї áà ìðеèа-áá ááðїїáеñеїòї ðáøáїеá, її ìðеáїá, ÷á òї їááúðçáá Ñúðçà. Á áóò їà ñїеèááð-їїñò ñúїòááòїáòá áúðæáаа--еáїеá ñá áúçáúðæá ìò áñýèáеáї ááеñòáеá, еїáòї áе ì їáеї áà ìðїòеáїðá÷-е еèе áà ìðáїýòñòáá ááеñòáеáòї їà Ñúðçà áúç ìñїїáà їà òї-áá ááðїїáеñеї ðáøáїеá, еáòї ìñòáїáеèòá áúðæáае--еáїеè çá÷-еòáò їáеїáòá ìїçе-òеý. Áеї ÷еáїїááòá їà Ñúááòà, еїеòї ìðе áúçáúðæáїá ìðááñòááýò òáеáаá ááеèа-ðáòеý, ìðááñòááеýãàò їїїá ááїá òðáòá ìò áúðæáаеòá--еáїеè, ÷еáòї їáñáеáїеá á ìїїá ááїá òðáòá ìò їáùìòї їáñáеáїеá їà Ñúðçà, ðáøáїеáòї їá ñá ìðеáїá.

2. Á еçеèð÷-áїеá ìò § 1 Ñúááòóò ñá ìðїеçїáñý ñ еááеè òеèòеáїї ìїїçеїñòáї, еїááòї:

a) áúç ìñїїáà їà ááðїїáеñеї ðáøáїеá їà Ááðїїáеñеèý ñúááò ìòїñїї еїòáðá-ñеòá è ñòðáòááе÷-áñеèòá òáеè їà Ñúðçà, ñúáеáñїї ÷еáї III-293, § 1 ìðеáїá ááðї-їáеñеè ðáøáїеý çà ìїðáááеýїá їà ááеñòáеá è ìїçеòеý їà Ñúðçà;

b) ìðеáїá ðáøáїеá ìòїñїї ááеñòáеá еèе ìїçеòеý їà Ñúðçà її ìðááеїæáїеá ìò ìеїеñòóðá їà áúїøїеòá ðááїòе їà Ñúðçà, ìðááñòáááїї її ñїáòеáеїá ìїеáá їà Ááðїїáеñеèý ñúááò її еїеòеáòеáá їà ñáїеý Ááðїїáеñеè ñúááò еèе їà ìеїе-ñòóðá їà áúїøїеòá ðááїòе їà Ñúðçà;

c) ìðеáїá ááðїїáеñеèòá ðáøáїеý її ìðеèїæáїеá їà ááеñòáеá еèе ìїçеòеý їà Ñúðçà;

d) ìðеáїá ááðїїáеñеї ðáøáїеá ìòїñїї ìáçїá÷-áááїáòї їà ñїáòеáеáї ìðáá-ñòááеòáе ñúáеáñїї ÷еáї III-302.

Áеї ÷еáї їà Ñúááòá ááеèáðеðá, ÷á ìїðááе æеçїáїї ááæїе ìðе÷-еїе, ñáúðçáїе ñ їáòеїїáеїáòá ìїеèòеèá, еїеòї ìїñї-áá, áúçїá ìáðýãá áà ñá ìðїòеáїїñòááе їà



À i ãæäóíàðíáíèòà iðãáíèçàöèè è íà i ãæäóíàðíáíèòà êíí òãðáíöèè, á êíèòí íà ó-ãñòãàò ãñè-èè áúðæããè-÷èáíèè, ó-ãñòãàò ùèòà áúðæããè-÷èáíèè ðòñòíÿãàò ïí-çèöèèòà íà Ñóðçà.

2. Ñúãèãñíí ÷èáí 2-16, § 2, áúðæããèòà-÷èáíèè, ðãããñòããáíè á i ãæäóíàðíáíè iðãáíèçàöèè èèè íà i ãæäóíàðíáíè êíí òãðáíöèè, á êíèòí íà ó-ãñòãàò ãñè-èè áúðæããè-÷èáíèè, èí òíðíèðãò ðòñòíÿãàò ùèòà áúðæããè-÷èáíèè è Ìèíèñòóðà íà áúíøíèòà ðãáíòè íà Ñóðçà ïí ãñáèè áúíðíñ ðò íá ù èíòãðãñ.

Áúðæããèòà-÷èáíèè, êíèòí ÷èáíóãàò è á Ñúããòà çà ãèãòðííñò íà Í Í Í, ãè ãú-òðóáíè-àò è ðñããáí ïÿãàò ïíãðíáíí ðñòáíèèòà áúðæããè-÷èáíèè è Ìèíèñòóðà íà áúíøíèòà ðãáíòè íà Ñóðçà. Áúðæããèòà-÷èáíèè, êíèòí ÷èáíóãàò á Ñúããòà çà ãè-ãòðííñò, ðè èçíúèíáíèá íà ãñáíèòà òóíèöèè çà ùèòããàò ïíçèöèèòà è èíòãðãñèòà íà Ñóðçà, áãç àà ãã çãñÿãàò ðãáíáðííñòèòà è ïí ãèããòà íà Õñòããá íà Í Í Í.

Ëíãòí Ñóðçóò ïíðãããèÿ ïíçèöèÿ ïí òáíà ðò áíááíèÿ ðããá íà Ñúããòà çà ãèãòð-ííñò íà Í Í Í, áúðæããèòà-÷èáíèè, êíèòí ÷èáíóãàò á ãããí, ïíèñèããò Ìèíèñòóðà íà áúíøíèòà ðãáíòè íà Ñóðçà àà áúãã ïíèáíáí, çà àà èçèíæè ïíçèöèÿòà íà Ñóðçà.

**Член III-306**

Àèíèíí àðè-ãñèèòà è êíííñòèñèèòà ðãããñòããèòãñòããá íà áúðæããèòà-÷èáíèè è áãèãããòèèòà íà Ñóðçà á òðãòè ãòðáíè è i ãæäóíàðíáíè êíí òãðáíöèè, èãèòí è òãðíèòà ðãããñòããèòãèè á i ãæäóíàðíáíèòà iðãáíèçàöèè, ãè ãúòðóáíè-àò çà ðñ-èãòðÿãáíá íà çà-èòáíòè è èçíúèíáíèáòí íà áãðííãèñèèòà ðãðáíèÿ ðòíííí ïí-çèöèèòà è áãèñòãèÿòà íà Ñóðçà, ðèããòè ðò Ñúããòà. Õá àèòèãèçèðãò ãúòðóáíè-ã-ñòãíòí ãè, èãòí íáíáíÿò ããããáíèÿ è èçáúðããò ãúãí ãñòíè ðãáíèè.

Õá áííðèíãñÿò çà èçíúèíáíèáòí íà ðãçííðãããèòà ïí ÷èáí I-10, § 2, ò ã ðòíí-ñíí ðãããíòí íà çãèðèèá íà áãðííãèñèèòà áðãæãáíèè è áðãæãáíèè íà òãðèòíðèÿòà íà òðãòè ãòðáíè, èãèòí è íà ðãðèèòà, ðèããòè á èçíúèíáíèá íà ÷èáí III-127.

**Член III-307**

1. Áãç àà ãã çãñÿãàò ðãçííðãããèòà íà ÷èáí III-344, Ëííèòãò ïí ïíèèòèèòà è ãèãòðííñòà íããèðããããá i ãæäóíàðíáííòí ïíèíæáíèá á íãèãñòèòà, ðòíãñÿòè ãã áí íá ùòà ïíèèòèèá ïí áúíøíèòà ðãáíòè è ãèãòðííñòà è ãúããèñòããá çà ïíðããã-èÿíá íà ïíèèòèèòà, èçíðãããèè ãòáííáè ùá áí Ñúããòà ïí íããíáí èèè íà Ìèíè-ñòóðà íà áúíøíèòà ðãáíòè íà Ñóðçà èñèáíá èèè ïí ãíãñòããá èíèèòèèòà. Õíè ãèããè ãúòí çà ðñòóãñòãããáíòí íà áíáíáíðáíèòà ïíèèòèèè, áãç àà ãã çãñÿãàò ðãããííí ùèÿòà íà Ìèíèñòóðà íà áúíøíèòà ðãáíòè íà Ñóðçà.

2. Ñúãèãñíí ðãçííðãããèòà íà òãçè ãèãããá Ëííèòãòóò, ïíá ðúèíáíãñòãíòí íà Ñúããòà è íà Ìèíèñòóðà íà áúíøíèòà ðãáíòè íà Ñóðçà, ðñòóãñòããá ïíèèòè-ã-ñèÿ êííòðíè è ãòðãòããè-ãñèíòí ðúèíáíãñòãí íà ïíãðãòèèòà çà òíðããèáíèá íà èðèçè òàèà, èãèòí ãã áãòèíèðáíè á ÷èáí III-309.

Ñúããòóò ïíæã àà òíúèííííúè Ëííèòãòà çà òãèèòà íà áãããá íããðãòèÿ çà òíðããèáíèá íà èðèçà è ðãç öÿèíòí è áðãáíòðããáíá òàèà, èãèòí ãã ïíðãããèáíè ðò Ñúããòà, àà áçãá ðñòóããíèòà ðãðèè ðòííííí ïíèèòè-ãñèèÿ êííòðíè è ãòðãòããè-ãñèíòí ðúèíáíãñòãí íà ïíãðãòèÿòà.

**Член III-308**

Í ãúòãñòãããáíòí íà íá ùòà ïíèèòèèá ïí áúíøíèòà ðãáíòè è ãèãòðííñòà íà çãñÿãá êíí ðãáííèèòà ïí ÷èáí íãã I-13 áí I-15 è I-17.





Àéíéèðàùíòí ìííçéíñòáí òðÿáàà àà àéèþ-àà -éáííáà íà Ñúáàòà, Ìðááñòàáéÿ-ààùè ìííá 35 % ìò ìáñáéáíéàòí íà ó-àñòààùèòà áúðæááè--éáíéè, Ìèþñ ááèí -éáí, á Ìðíèèááí ñéó-àé éááèè òèèèðáííòí ìííçéíñòáí ñá ñ-èòà çà ìíñèèáíàòí.

5. Áéí áúðæááà--éáíéà æáèáà àà Ìðáéèðàèè ó-àñòèàòí ñè á ìíñòíÿíííòí ñòðòè-òóðèðáíí ñúòðóáíé-áñòáí, òÿ óáááí ìÿáà Ñúáàòà, éíéòí áçè ìà Ìðáááéè, -á ó-à-ñòèàòí íà òàçè áúðæááà--éáíéà ñá Ìðáéèðàòÿáà.

6. Ááðííáéñéèòà ðáøáíéÿ è Ìðáííðóéèòà íà Ñúáàòà á ðàíéèòà íà ìíñòíÿííí-òí ñòðòèòóðèðáíí ñúòðóáíé-áñòáí, èçáuí òàçè ìí § 2 áí 5, ñá Ìðèáíàò ñ ááéííáó-øéá. Çà òáéèòà ìí òíçè Ìàðááðà ò ááéííáóøéàòí ñá ìíñòèáà ñ áèáñíáàòà ñàìí íà Ìðááñòàáèòàéèòà íà ó-àñòààùèòà áúðæááè--éáíéè.

### Раздел 3. Финансови разпоредби

#### Член III-313

1. Ááíéíéñòðàòèáíéòà ðàçõíáè, Ìðíèçòè-àùè çà éíñòèòóòèèòà ìò Ìðèéíæá-íéàòí íà òàçè áèááà, ñá ìííáò ìò áðäæáòà íà Ñúðçà.

2. Ìíðáòèèáíéòà ðàçõíáè, Ìðíèçòè-àùè ìò Ìðèèááíáòí íà òàçè áèááà, ñúúí ñá ìííáò ìò áðäæáòà íà Ñúðçà, ñ èçèèþ-áíéá íà ðàçõíáèòà ìí Ìíðáòèèè ñ áí-áííé èèè ìòáðáíéòáéíé ìíñèááèèè è á ñéó-àèòà, çà éíèòí Ñúááòóò ðáø è áðóáí.

Éíáàòí ááááí ðàçõíá íà ñá ìííáò ìò áðäæáòà íà Ñúðçà, òíé ìñòááà çà ñíáò-èà íà áúðæááèòà--éáíéè, Ìðíííðòèííáéíí íà áðóòíéÿ íàòèííáéáí Ìðíáóèò, ìñ-ááí áéí Ñúááòóò íà ðáø è áðóáí. Ùí ñá ìòíáñÿ áí ðàçõíáèòà ìí Ìíðáòèèè ñ áíáí-íé èèè ìòáðáíéòáéíé ìíñèááèèè, áúðæááèòà--éáíéè, -èèòí Ìðááñòàáèòàéè á Ñú-áàòà ñá íàíðááèèè òíðíáéíá ááèèáðáòèÿ ìí ñíèñúèà íà -éáí III-300, § 1, áè. 2, íà ñá áèúæíè àà ó-àñòààò á òÿòííòí ðèíáíñèðáíá.

3. Ñúááòóò Ìðèáíà ááðííáéñéí ðáøáíéá ìòíííí ñíáòèòè-íèòà Ìðíòááóðè çà ááðáíèèðáíá íà áúðç áíñòóíí áí Ìðáòà ìò áðäæáòà íà Ñúðçà, Ìðááíáçíà-áíé çà òèíáíñèðáíá ìí ñíáò ìíñò íà èíèèèàòèèè á ðàíéèòà íà íáúàòà ìíèèèèè ìí áúí-øíèòà ðááíòè è ñèáóðííñòà è á -àñòííñò çà ìíáííòíáèàòà íà ìèñèÿ ìí -éáí I-41, § 1 è -è. <sup>222</sup>-309. Õíé ñá Ìðíèçíáñÿ ñèáá éííñóèèèðáíá ñ Ááðííáéñéèÿ Ìàðèáíáíò.

Ìíáííòíáèàòà íà ìèñèèòà ìí -éáí I-41, § 1 è -éáí <sup>222</sup>-309, éíèòí íà ñá ìííáò ìò áðäæáòà íà Ñúðçà, ñá òèíáíñèðáò ìò íà-àèáí òííá, ñúñòàááí ìò áíííèè íà áúð-æááèòà--éáíéè.

Ñúááòóò Ìðèáíà ñ éááèèòèèèðáíí ìííçéíñòáí, ìí Ìðááéíæáíéà íà Ìéíèñòó-ðà íà áúíøíèòà ðááíòè íà Ñúðçà, ááðííáéñéèòà ðáøáíéÿ, ìíñòáííáÿáàùè:

a) íà-éíèòà çà òíðíèðáíá è òèíáíñèðáíá íà íà-àéíéÿ òííá, á -àñòííñò ìò-íóñíáòèòà íà òííáà ñóíè, èáèòí è òñèíáèÿòà çà òÿòííòí áúçñòáííáÿááíá;

b) òñèíáèÿòà çà òíðááéáíéá íà íà-àéíéÿ òííá;

c) òñèíáèÿòà çà òèíáíñíá éííòðíè.

Éíáàòí Ìðáááèæáà ìíðááéáíá ìèñèÿ ìí -éáí I-41, § 1 è -éáí <sup>222</sup>-308, éíÿòí íà ìíæá àà áúáá òèíáíñèðáíá ìò áðäæáòà íà Ñúðçà, Ñúááòóò òíúéíííúááà Ìè-íèñòóðà íà áúíøíèòà ðááíòè íà Ñúðçà àà èçííèçáà òíçè òííá. Ìéíèñòóòóò íà áúíøíèòà ðááíòè íà Ñúðçà áíèèáááà Ìðáá Ñúááòà ìòíííí èçíúéíáíéàòí.



### ГЛАВА III. ОБЩА ПОЛИТИКА В ОБЛАСТТА НА ТЪРГОВИЯТА

#### Член III-314

Нúñ ñúçáàààíàòí íà ìèòíè-àñèè ñúðç ìæäó áúðæààèòà-èáíèè, Ñúðçúò ñà ñòðàíè àà àííðèíàñà à ñúíòààòñòàèà ñ íáùèý èíòàðàñ, çà òàðíííè-ííòí ðàçàè-òèà íà ñààòíàíàòà óúðáíàèý, çà òíñòàíàííòí òðàíàðàáíà íà íàðáíè-áíèýòà à ìæäóíàðíàíàòà óúðáíàèý è òðàèèòà -óæàè èíàñòèèèè è çà íàíàèýááíàòí íà ìèòíè-àñèèòà è äðóàè ààðèàðè.

#### Член III-315

1. Íáùàòà óúðáíàñèà òíèèòèèà ñà ñíííàààà íà ààèííè òðèíòèèè, òí-ñíàòèèèí òííííí òàðèòíèòà èçíàíàíèý, ñèèð-àáíàòí íà òàðèòíè è óúðáíàñèè ñííòàçóíà-íèý òííííí íàíàíà íà ñòíèè è òñèóàè, è óúðáíàñèèòà àñíàèèè íà èíòàèèòàèíàòà ñíàñòàáííò, òðàèèòà -óæàè èíàñòèèèè, óááíàèýááíà íà ìàðèèòà çà èèàðàèèçà-òèý, àèñííòòíàòà òíèèòèèà, èàèòí è ìàðèèòà çà óúðáíàñèà çàùèòà, àèèð-èòàèíí ìàðèèòà à ñèò-àè íà áúííèíà è íà ñóáñèàèèòàíà. Íáùàòà óúðáíàñèà òíèèòèèà ñà òíúùàñòàýàà ñúèèñíí òðèíòèèòà è òàèèòà íà áúííèòà ààèñòàèý íà Ñúðçà.

2. Àäòííàèñèè çàèíí òíðàààèý íàíàòíàèíèòà ìàðèè çà òðèèàááíà íà íáùàòà óúðáíàñèà òíèèòèèà.

3. Àèí òðýááà àà áúáàò àíííàíòàíè è ñèèð-áíè ñííòàçóíàíèý ñ àáíà èèè òí-àà-à áúðæààè èèè ìæäóíàðíàíè òðàíèçàòèè, ñà òðèèààò ñúíòààòíèòà ðàçíí-òàáàè íà -èáí III-325, òðè ñíàçàáíà íà òííàíàíèòà ðàçííòàáàè íà òíçè -èáí.

Èííèñèýòà òðààñòàáý òðàííòóèè òðàà Ñúáàòà, èíèòí ý íàèàñòýàà àà çàíí-íà íàíàòíàèíèòà òðàííàíòè. Ñúáàòóò è Èííèñèýòà ñà àèóæíè àà ñèàáýò òàçè ñíí-òàçóíàíèý àà ñà ñúáíàñòèè è ñ áúòðàø íèòà òíèèòèèè è ííðíè íà Ñúðçà.

Òðàííàíòèòà ñà àíàýò òò Èííèñèýòà, èíýòí ñà èíííòèèòà ñúñ ñíàòèèèáí èí-íèòàò, íàçíà-áí òò Ñúáàòà, çà àà ý òííàííààà à òàçè çààà-à, è à ðàíèèòà íà àè-ðàèèèèòà, èíèòí Ñúáàòóò ìíæà àà ààðàñèòà àí íàý. Èííèñèýòà àíèèàáàà ðàáíà-íí íà ñíàòèèèíèý èííèòàò, èàèòí è íà Àäòííàèñèèý òàðèàíàíò, òííííí òíàà íà òðàííàíòèòà.

4. Íí òðàííàíòèòà è ñèèð-àáíàòí íà ñííòàçóíàíèýòà òí § 3, Ñúáàòóò ñà òðí-èçíàñý ñ èààèèòèèòàíí òííçèíòàí.

Çà òðàííàíòèòà è ñèèð-àáíàòí íà ñííòàçóíàíèèà à ñòàðàòà íà óúðáíàèýòà ñ òñèóàè è óúðáíàñèèòà àñíàèèè íà èíòàèèòàèíàòà ñíàñòàáííò, èàèòí è òðàèèòà -óæààñòàíè è èíàñòèèèè, Ñúáàòóò ñà òðíèçíàñý ñ ààèíàòòèà, àèí òíàà ñííòà-çóíàíèèà ñúáúðæà ðàçííòàáàè, òí èíèòí ñà èçèñèèà ààèíàòòèèà çà òðèàíàíà íà áúòðàø íè ííðíè.

Ñúáàòóò ñà òðíèçíàñý ñ ààèíàòòèèà ñúùí è òí òðàííàíòèòà è ñèèð-àáíàòí íà ñííòàçóíàíèý:

a) à íàèàñòà íà óúðáíàèýòà ñ èòèòòðíè è àòàèíàèçàèíè è òñèóàè, èíààòí ñúùà-ñòàòàà ðèñè àà ñà çàñàáíà èòèòòðííòí è àçèèíàí òííííàíàðàçèà à Ñúðçà.

b) à íàèàñòà íà óúðáíàèýòà ñúñ ñíòèèèèè, íàðàçíààòàèíè è çàðàáíè è òñèóàè, èíààòí ñúùàñòàòàà ðèñè çà ñàðèçíí çàòòàíýááíà íà òðàíèçàòèèòà íà òàçè òñ-èóàè íà íàèèíàèíí ðàáíèùà è çàñýááíà íà òàíàíòíííòà íà áúðæààèòà-èáíèè çà òñèóàèíàòí íà òàçè òñèóàè.

5. Òðàííàíòèòà è ñèèð-àáíàòí íà ìæäóíàðíàíè ñííòàçóíàíèý à íàèàñòà íà òðàíííòà ñà òðàèàòò òò ðàçííòàáàèòà íà Äýè III, Àèààà III, ðàçààè 7 è íà -èáí III-325.

6. Óτδὰξείγυὰίáòí íà êíìτὰòáíòèèòá áñòáðòá íà òύðáíáñéàòá ττèèèèè, τδὰ-  
áñòáááíè ττòίçè ÷èáí, íà çàñγῶα ðàçτδὰááèáíèáòí íà êíìτὰòáíòίíñòèòá ìæäò  
Νύρçà è áύðæááèòá÷èáíèè è íà áíáè áí òáðìττèçèðáíá íà çàêίττíáèòá è ττáçà-  
êίττíáèòá ðàçττδὰááè íà áύðæááèòá÷èáíèè, áíêίèèòòí Êίττñòèòòòèγòá èçêèρ÷áà  
òáêίáà òáðìττèçèðáíá.

## ГЛАВА IV. СЪТРУДНИЧЕСТВО С ТРЕТИ СТРАНИ И ХУМАНИТАРНА ПОМОЩ

### Раздел 1. Сътрудничество за развитието

#### Член III-316

1. Ττèèèèèòá íà Νύρçà á τáèáñòá íà òύòðóáíè÷-áñòáíòí çà ðàçáèòèáòí ñá áí-  
áè á òύòááòñòáèá ñ τðèτòèτèòá è òáèèòá íà áύíøτèòá ááèñòáèγ ἰá Νύρçà. Ττè-  
èèèèèòá íà Νύρçà á τáèáñòá íà òύòðóáíè÷-áñòáíòí çà ðàçáèòèáòí è ττèèèèèòá  
íà áύðæááèòá÷èáíèè áçàèìττ ñá áττúèáàò è ττáñèèáàò.

Ττíττíáíáòá çááá÷á íà ττèèèèèòá íà Νύρçà á òáçè τáèáñò á íá ìáèγῶáíáòí è á  
èðáéíá ñ ìáòèá èçêίðáíγῶáíáòí íà áááίτñòá. Νύρçúò áçáìá τðáááèá òáèèòá íà  
òύòðóáíè÷-áñòáíòí çà ðàçáèòèáòí τðè τñúùáñòáγῶáíá íà ττèèèèèòá, êίèòí áèòá  
ìτáèè áà çáñááíáò ðàçáèááùèòá ñá ñòðáíè.

2. Νύρçúò è áύðæááèòá÷èáíèè τðèçίááàò çááúèæáíèγòá è áçáìáò τðáááèá  
òáèèòá, çá êίèòí ñá ñá ñττðáçòíáèè á ðáíèèòá íà Ττττ è áðóáèòá êίττáòáíòíè  
ìæáóíáðττáíè τðááíèçáòèè.

#### Член III-317

1. Ááðττáèñèè çáêίττ èèè ááðττáèñèè ðáíèíá çáêίττ ττðáááèγ ἰáðèèòá τττðè-  
èáááíá íà ττèèèèèòá íà òύòðóáíè÷-áñòáí çà ðàçáèòèáòí, êίèòí ìτáàò áà ñá τòíá-  
ñγò áττ áúèáíñðττíèòá τðτáðáíèè çá òύòðóáíè÷-áñòáí ðàçáèááùèòá ñá ñòðáíè èèè  
áττ òáìáòè÷íèòá τðτáðáíèè.

2. Νύρçúò ìτæá áà ñèèρ÷áà ñ òðáòè ñòðáíè è ñ êίτττáòáíòíè ìæáóíáðττáíèè  
τðááíèçáòèè áñγéáèáè ñττðáçòíáíèγ, íáτáòíáèèè çá ττñòèááíáòí íà òáèèòá ττ  
÷èáí III-292 è ÷èáí <sup>222</sup>-316. Óáçè ñττðáçòíáíèγ ñá áττáíáððγò è ñèèρ÷áàò ñúáèáñίτ  
÷èáí III-227.

ðàçττðáááèòá íà áè. 1 íà çáñγῶαò êίτττáòáíòèèòá íà áύðæááèòá÷èáíèè τòίτ-  
ñίτ áττááíáòí íà τðááíáíðè è ñèèρ÷ááíáòí íà ìæáóíáðττáíèè ñττðáçòíáíèγ.

3. Ááðττáèñèèòá èíááñòèòèττíá ááíèá áττðèáíñγ ñúáèáñίτ ñ òñèíáèγòá, τðá-  
ááèááíè á íáéíèγ Óñòáá, çá τðèèáááíáòí íà ìáðèèòá ττ § 1.

#### Член III-318

1. Çá áà áττðèáíáò çá ñúáìáñòèìñòá è áðáèòèáíñòá íà òáðíèòá ááéίτ-  
ñòè, Νύρçúò è áύðæááèòá÷èáíèè êίττðáèíèðáò ñáíèòá ττèèèèè ττ òύòðóáíè÷-  
áñòáíòí çá ðàçáèòèáòí è ñá êίττñòèòèðáò ττ ñáíèòá τðτáðáíèè çá ττáττíáááíá,  
áèèρ÷èòáèíí á ìæáóíáðττáíèèòá τðááíèçáòèè è íà ìæáóíáðττáíèè êίττðáðáíòèè.  
Óá ìτáàò áà τðááτðèáíáò ñúáìáñòíè ááèñòáèγ. Τðè τóæáá áύðæááèòá÷èáíèè  
ττáττíááàò τñúùáñòáγῶáíáòí íà τðτáðáíèèòá íà Νύρçà çá ττáττíáááíá.

2. Êίττèñèγòá ìτæá áà τðááτðèáíá áñγéáèáá èíèòèáòèáá çá τττúðγῶáíá íà  
êίττðáèíáòèγòá ττ § 1.

3. Ά δαί εεεά ία ηάίεεά έί ί ίάοάίοεε Νύρçúò è áúðæáæεεά--εάίεε ηε ηύòðóá-ίε-αò η òðáεε ηòðáίε è η έί ί ίάοάίοίεεά ί æáóíáðíáίε ίðááίεçáεεε.

**Раздел 2. Икономическо, финансово и техническо сътрудничество с трети страни**

**Член III-319**

1. Άαç äà ηά çàñÿääò äðóáεεά ðαçííðáááε ίá Είίηεεòóεεÿòà, ε ä ÷àñòίίηò ðαç-ííðáááεεά ίá ÷εάί III-316 äí III-318, Νύρçúò ίηúúáñòáÿáà äáεñòáεÿ ίί εέίίίε-÷áñéí, òεíáíñíáí ε òáðίε-áñéí ηύòðóáίε-áñòáí, áεεþ-εòáεíί òεíáíñíáà ίíá-έðáíà, η òðáεε ηòðáίε, ðαçεε-ίε ίò ðαçáεááúεεά ηά ηòðáίε. Óαçε äáεñòáεÿ ηά ηύ-áεαñòááίε η ίíεεεεεεάòà ίá Νύρçà ίί ðαçáεεεáòί ε ηά ίηúúáñòáÿáàò ηύáεαñíί ίðεíεεíεεά è òáεεεά ίá ίááíáεεά áúíø ίε äáεñòáεÿ. Άáεñòáεÿòà ίá Νύρçà è ίá áúðæááεεά--εάίεε αçáεíίí ηά áííúεááò è ίíáñεεááò.

2. Άáðííáεñεε çáεíί εεε äáðííáεñεε ðáíεíá çáεíί ίíðáááεÿ ίáíáðíáεíεεά ί áðεε ίí ίðεεáááíáòί ίá § 1.

3. Ά δαί εεεά ία ηάίεεά έί ί ίάοάίοεε Νύρçúò è áúðæááεεά--εάίεε ηε ηύòðóá-ίε-αò η òðáεε ηòðáίε è η έί ί ίάοάίοίεεά ί æáóíáðíáίε ίðááίεçáεεε. Óñεíáεÿòà ίá ηύòðóáίε-áñòáíòί ίá Νύρçà ί ίáò äà áúááò óðáááίε ä ηííðαçóíáίεá ί æáó Νύρçà è ηύíòááóíáòà òðáòà ηòðáίá.

Ðαçííðáááεεά ίá äε. 1 ίá çàñÿääò έί ί ίάοάίοεεά ίá áúðæááεεά--εάίεε äà áí-áÿò ίðááíáíðε è äà ηεεþ-ááò ί æáóíáðíáίε ηííðαçóíáίεÿ.

**Член III-320**

Είááòί ίíεíæáίεáòί ä òðáòà ηòðáίá εçεñεáà ηíáø ίá òεíáíñíáà ίíίú ίò Νύ-ρçà, Νύááúóò ίí ίðááεíæáίεá ίá Είίεñεÿòà, ίðεáíá ίá ίáíáðíáεíεεά äáðííáεñεε ðáðáίεÿ.

**Раздел 3. Хуманитарна помощ**

**Член III-321**

1. Άáεñòáεÿòà ίá Νύρçà ίí òóíáίεεáðíá ίíίú ηά ίηúúáñòáÿáàò ηύáεαñíί ίðεíεεíεεά è òáεεεά ίá áúíø ίεεá äáεñòáεÿ ίá Νύρçà. Óà ηά ίðááíáçíá-áίε çà ίííáíòίí ηύááεñòáεá, ίíίú è çáεðεεá ίá ίáñáεáίεáòί ίá òðáεε ηòðáίε, ίí-ηòðáááεε ίò ίðεðíáίε áááñòáεÿ εεε ίðááεçáεεáίε ίò ÷íááεá εáòáñòíòε, çà äà ηά ίíñðáú ίáò òóíáίεεáðíεεά ίóæáε ä ðαçεε-ίεεά ηεó-áε. Άáεñòáεÿòà ίá Νύρçà è ίá áúðæááεεά--εάίεε αçáεíίí ηά áííúεááò è ίíáñεεááò.

2. Άáεñòáεÿòà ίí òóíáίεεáðíá ίíίú ηά ίηúúáñòáÿáàò ηύáεαñíί ίðεíεεíεεά ίá ίæáóíáðíáίíòί òóíáίεεáðíί ίðááí, ä ÷áñòίíηò ίðεíεεíεεά ίá äáçíðε-ηòðáñòίíηò è ίááεñεðεíεíáöεÿ .

3. Άáðííáεñεε çáεíί εεε äáðííáεñεε ðáíεíá çáεíί ίíñòáííáÿáà ίáðεεεά ίòίíñíί òñεíáεÿòà çà ίηúúáñòáÿááίá ίá äáεñòáεÿòà ίí òóíáίεεáðíá ίíίú ίá Νύρçà.

4. Νύρçúò ί ίæá äà ηεεþ-ááò η òðáεε ηòðáίε è η έί ί ίάοάίοίεεά ί æáóíáðíáίε ίðááίεçáεεε áñÿεáεáε ηííðαçóíáίεÿ, ίáíáðíáεíε çà ίηúúáñòáÿááίáòί ίá òáεε-òá ίí § 1 è ÷εάί III-292.

ḐàçîîḐàæàíèÿòà íà àè. 1 íà çàñÿàò èíîíàòáíòèèòà íà áúḐæààèòà--èáíèè ìò-íííí áíàááíàòí íà ìḐàáíáíḐè è ñèèḑ-àááíàòí íà ìæàóíàḐíáíè ñííḐàçóíáíèÿ.

5. Ñ íàèää ìḐàáíèçèḐàíàòí íà ñúáíàñòííòí ó-àñòèà íà ìèàèèòà ááḐííáèòè á òóíáíèòàḐíèòà áàèñòàèÿ íà Ñúḑçà ñà ñúçàààà ÁáḐííáèñèè áíáḐíáíèáí èíḐíóñ çà òóíáíèòàḐíà ííííù. ÁáḐííáèñèè çàèíí ìḐàááèÿ óñòààà è áàèííñòòà íà èíḐíóñà.

6. Èííèñèÿòà ìíæà àà ìḐàáíḐèàíà àñÿèàèèà èíèòèàòèèà çà ííáíííàááíá íà èííḐàèíàòèÿòà íà áàèñòàèÿòà íà Ñúḑçà è íà áúḐæààèòà--èáíèè ñ òàè ííáèø-ááíá íà áòáèòèáííñòòà è ñúáíàñòèìíñòòà ìáḐèèòà çà òóíáíèòàḐíà ííííù íà Ñúḑçà è íà áúḐæààèòà--èáíèè.

7. Ñúḑçóò ñèààè çà èííḐàèíàòèÿòà è ñúáèàñòááíñòòà íà íááíàèòà òóíáíè-òàḐíè áàèñòàèÿòà íà ìæàóíàḐíáíèòà ìḐàáíèçàòèè è íí-ñíáòèàèíí áèèçàùèòà á ñèñòàíàòà íà Í Í Í.

## ГЛАВА V. ОГРАНИЧИТЕЛЬНИ МЕРКИ

### Член III-322

1. Èíáàòí ááḐííáèñèí Ḑàøáíèà, ìḐèàòí ñúáèàñíí ḐàçîîḐàááèòà íà Áèàáà II, ìḐà-áàèæàá ìḐàèḐàòÿááíàòí èèè ìáḐáíè-áááíàòí, èçöÿèí èèè -àñòè-íí, íà èèíííè-áñèèòà è òèíáíííáè ìóííøáíèÿ ñ ááíà èèè ííáá-á òḐàòè ñòḐáíè, Ñúááòóò ñ èà-èèòèòèḐàíí ìííçèíñòáí, íí ñúáíàñòíí ìḐàáèíæáíèà íà ìèíèñòóḐà íà áúíøíè-òà Ḑááíòè íà Ñúḑçà è íà Èííèñèÿòà, ìḐèàíà íáíáḐíáèíèòà ááḐííáèñèè Ḑááèàíáí-òè èèè ááḐííáèñèè Ḑàøáíèè. Óíé èíòíḐíèḐà çà òíáà ÁáḐííáèñèèÿ ìáḐèàíáíò.

2. Èíáàòí ááḐííáèñèí Ḑàøáíèà, ìḐèàòí ñúáèàñíí Áèàáà <sup>21</sup> ìḐàááèæàá òíáà, Ñúááòóò, ñúáèàñíí ìḐíòááòḐàòà íí § 1, ìíæà àà ìḐèàíà ḐáñòḐèèòèáíè ìáḐèè ñíḐÿíí òèçè-áñèè èèè ḑḐèàè-áñèè èèòà, áḐóíè èèè íááúḐæàáíè ìáḐàçóááíèÿ.

3. Áèòíáàòà íí òíçè -èáí ñúáúḐæàò íáíáḐíáèíèòà ḐàçîîḐàááè ìóíííí ìḐàá-íèòà ááḐáíòèè.

## ГЛАВА VI. МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

### Член III- 323

1. Ñúḑçóò ìíæà àà ñèèḑ-àà ñííḐàçóíáíèÿ ñ ááíà èèè ííáá-á òḐàòè ñòḐáíè èèè ìæàóíàḐíáíè ìḐàáíèçàòèè, èíáàòí Èííñòèòóòèÿòà ìḐàááèæàá òíáà èèè èí-áàòí ñèèḑ-áááíàòí íà òàèíáà ñííḐàçóíáíèà á íáíáḐíáèíí çà ìñúùáñòáÿááíàòí á Ḑáíèèòà íà ííèèòèèèòà íà Ñúḑçà íà ìÿèíÿ ìò òáèèòà íí Èííñòèòóòèÿòà èèè á ìḐàááèááíí á ìÿèíè ìò ìḐàáíí-çááúèæèòáèíèòà áèòíáà íà Ñúḑçà, èèè èíáàòí ìí-æà àà çàñááíá èèè èçíáíè áàèñòàèàòí íà íáùè ḐàçîîḐàááè.

2. Ñèèḑ-áíèòà ìò Ñúḑçà ñííḐàçóíáíèÿ íááúḐçàò èíñòèòóòèèòà íà Ñúḑçà è áúḐæààèòà--èáíèè.

### Член III-324

Ñúḑçóò ìíæà àà ñèèḑ-è ñííḐàçóíáíèà çà áñíòèèḐàíà ñ ááíà èèè ííáá-á òḐàòè ñòḐáíè èèè ìæàóíàḐíáíè ìḐàáíèçàòèè ñ íàèää óñòáíáÿááíá íà áñíòèèḐàíá, áèèḑ-ááùí íáñḐàùí è ìḐàáà è çááúèæáíèÿ, íáùè áàèñòàèÿ è ñíáòèàèíè ìḐíòááòḐè.

**Член III-325**

1. А̄а̄ç äà ñà çàñŷäàò ñîäöèèàéíèòà ðàçîíðäââé íà ÷èáí III-315, ñîíðàçòíáíéŷ-òà ìæäó Ñûðçà è òðäòè ñòðáíè èèè ìæäóíàðíáíè ðäâáíèçàöèè ñà äíáíäàðŷò è ñèèð÷àò ñúáèàñíí ñèäâíàòà ððîäâóðà.

2. Ñúâäóò äàâà ðàçðäðáíèä çà çàíí÷àáíàòí íà ðäâáíáíðè, ððèà ìà ðúéíáíä-íè íàñíèè çà ðäâáíáíðèòà, ðàçðäðäââé ðíáíèñâáíàòí è ñèèð÷àò ñîíðàçòíáíéŷòà.

3. Èííèñèŷòà, èèè ìèíèðóðóò ìà áúíøíèòà ðäáíòè ìà Ñûðçà, èíäòí ñîíðà-çòíáíèàòí ñà ðòíàñŷ èçèèð÷èòäèíí èèè ðäâèèííí áí íáúàòà ðíèèòèèà ðí áúí-øíèòà ðäáíòè è ñèäððííðòà, ðäâñòàâŷ ðäáíðúèè áí Ñúâäòà, èíèòí ððèà ìà ää-ðííáèñèí ðäðáíèä, ðàçðäðäââúí çàíí÷àáíàòí íà ðäâáíáíðèòà è ðäââèŷúí, á çàèñè ìíò ðò ðäâáíàòà ìà ñîíðàçòíáíèàòí, ðäâáíäðŷòèŷ èèè ðúéíáíäèòäèŷ ìà ðäâáíáíðèŷè äèè ìà Ñûðçà.

4. Ñúâäóò ìíæà äà ääðàñèðà äèðäèòèèè áí ðäâáíäðŷòèŷ ðò ñòðáíà ìà Ñûð-çà è ìíæà äà íàçíá÷è ñíáðèèèáí èííèòàò, èíèòí äà áúââ èíííèòèèðäí ðí ððíáæ-äâáíàòí ìà ðäâáíáíðèòà.

5. ðí ðäâèíæáíèä ìà ðäâáíäðŷòèŷ Ñúâäóò ððèà ìà ääðííáèñèí ðäðáíèä, ðàçðäðäââúí ðíáíèñâáíàòí ìà ñîíðàçòíáíèàòí è á çàèñè ìíò ðò ñèó-áŷ, íáâí-áíòí ðäâââðèòäèíí èçíúéíáíèä.

6. Ñúâäóò ðí ðäâèíæáíèä ìà ðäâñòàèòäèŷ ððèà ìà ääðííáèñèí ðäðáíèä çà ñèèð÷àáíá ìà ñîíðàçòíáíèàòí.

Íñâá èíäòí ñîíðàçòíáíèàòí ñà ðòíàñŷ èçèèð÷èòäèíí áí íáúàòà ðíèèòèèà ðí áúíøíèòà ðäáíòè è ñèäððííðòà, Ñúâäóò ððèà ìà ðäðáíèàòí çà ñèèð÷àáíá ìà ñîíðàçòíáíèàòí:

- a) ñèäâ íáíáðáíèä ðò Ääðííáèñèŷ ððèà ìáíò á ñèäâíèòà ñèó÷àè:
- i) ñîíðàçòíáíéŷòà çà ññíèèðäíá;
- ii) ððèñúââèíŷâáíàòí ìà Ñûðçà èúí Ääðííáèñèàòà èííááíòèŷ çà çàòèòà ìà ðäââòà ìà ÷íáèè è ðíííáíèòà ñáíáíè;
- iii) ñîíðàçòíáíéŷòà, ñúçàâââúè ñíáðèðè÷è è ííòèòòèèíáèíè ðàíèè ððè ðð-âáíèçèðäíàòí ìà ððîäâóðè çà ñúòðóáíè÷àñòáí;
- iv) ñîíðàçòíáíéŷòà ñúñ ñúòñòâáíè áðæäóíè ðíñèäèèè çà Ñûðçà;
- v) ñîíðàçòíáíéŷòà á íáèàñòè, á èíèòí ñà ððèèââá íáèèííáíàòà çàèííáòäè-ìà ððîäâóðà èèè ñíáðèèáíàòà çàèííáòäèíá ððîäâóðà, èíäòí ñà èçèñèèà ñú-æèàñèà ìà Ääðííáèñèŷ ððèà ìáíò.

Ääðííáèñèŷòà ððèà ìáíò è Ñúâäóò ðíáò ððè ñíáøííòò äà ñà ñîíðàçòíáŷò çà ñðíè çà äââáíá ìà ñúáèàñèàòí.

b) ñèäâ èíííèòèèðäíà ñ Ääðííáèñèŷòà ððèà ìáíò, áúâ ññè÷èè äðóáè ñèó÷àè. Ää-ðííáèñèŷòà ððèà ìáíò äâââ ñáíàòí ñòáííáèúà á ñðíè, èíèòí ìíæà äà áúââ ððä-ââèáí ðò Ñúâäòà á ñèó÷àè ìà ñíáøííòò. ððè èèíñà ìà ñòáííáèúà á òíçè ñðíè, Ñú-âäóò ìíæà äà ñà ððíèçíáñà.

8. ðí èçèèð÷áíèä ðò ðàçîíðäââèòà ìà § 5, 6 è 9 Ñúâäóò ìíæà ððè ñèèð÷àáíá-òí ìà ñîíðàçòíáíèä, äà óíúéííííúè ðäâáíäðŷòèŷ äà íáíáðè ðò èíàòí ìà Ñûðçà èçíáíáíèŷ á ñîíðàçòíáíèàòí, èíäòí òí ðäââèæââ òàçè èçíáíáíèŷ äà áúââò ððè-òè ðí ððííòáíá ððîäâóðà èèè ðò ððáí, ðäââèèáí áúâ áúððíííòí ñîíðàçòíá-íèä; Ñúâäóò ìíæà äà ðíñòââè ñíáðèðè÷èè òñèíáèŷ ððè óíúéííííúèââáíàòí.

8. Ä ðíáà ìà òŷèàòà ððîäâóðà Ñúâäóò ñà ððíèçíáñŷ ñ èââèèòèèðäíí ìíí-çèíòàí.

Όίε ίάά-ά ήά ίδΐεçίáñý ή άάείίάόøέα, έίάάοί ήίίδὰçóì áίέαòί ήά ίοίáñý áί ίάόάδëý, á έίýòί ήά εçεñέαά άάείίάόøέα çà ίδέαì áíá ίά άέò ίά Νύρçà, έάέòί ε ίί ήίίδὰçóì áίέýòά ίί -έαί 222-319 ήύή ήòδáíε, έάίάέάάòέε çà -έαί ήòάί.

10. Νύάάóóò, ίί ίδάάείæάίέα ίά Ìείεñóóδá ίά áúíø ίέοά δάάίδè ίά Νύρçà εέε ίά Έίìεñέýòά, ίδέαìά άάδίίάέñéί δάøάίέα çà ήίέδáíά ίά άάέñóάέάοί ίά άά-άάίί ήίίδὰçóì áίέα ε ίίδάάάέýíά ίά ίίçεöέέóά ίò εìάòί ίά Νύρçà á ίδάάί, ήύ-çάάάά ήύή ήίίδὰçóì áίέα, έίάάοί öý öðýάάά άά ίδέαìά άέòίάά ή ίδάάίε ίίñέαάέ-öè, ή εçέεþ-άίέα ίά άέòίάάóά çà άίίúέάάίά εέε εçì áíýíά ίά είñòέòóóείίάòά δάìέα ίά ήίίδὰçóì áίέαòί.

10. Άάδίίάέñέέýò ίάδέαì áíó ήά είò ίδìέδá ίάçάάάάίί ε ίίάδίáίί ίά άñάέε άòάί ίά ίδΐόάάóδáòá.

11. Άúðæάάá-έαίέα, Άάδίίάέñέέýò ίάδέαì áíó, Νύάάóóò εέε Έίìεñέýòά ί ίάò άά ίίέó-άò ήòáί ίάέúά ίά Νύάά ίòίíñíí ήύíάδὰçίíñòά ίά ίίάάíòáýííòί ήίίδὰ-çóì áίέα ή Έίíñòέòóóέýòά. Ά ήέó-άέ ίά ίδèöάòάέίί ήòáί ίάέúά ίά Νύάά ήίίδὰ-çóì áίέαòί ίά ί ίæά άά άέαçá á ήέέá, áαç άά áúάά εçì áíáίί εέε άά ήά δάάέçεδá Έίíñòέòóóέýòά.

**Член III-326**

1. Άάç άά ήά çáñýάá óδάάάάòά ίί -έαί III-325, Νύάάóóò, ίί ίδáííδúέα ίά Άάδί-íάέñέαòά óáíóδáέίá ááίέα εέε ίί ίδáííδúέα ίά Έίìεñέýòά, ήέαά έίíñóέòéδáíá ή Άάδίíάέñέαòά óáíóδáέίá ááίέα ή óάέ ίíñòέάáíáòί ίά είíñáíñòή, ήύáì áñòéì ή εçεñέαááíáòί çà ήòάάέέίíñò ίά óáίέòά, ί ίæά άά ήέεþ-άá ó ίδìάέίε ήίίδὰçóì á-ίέý ίòίíñíí ήέñòáìά ίά ίáíáίέ εóδñíáá ίά άάδίòί ή άάέóòé ίά óδáòé ήòδáíé. Νύάάóóò ήά ίδΐεçίáñý ή άάείίάόøέα, ήέαά έίíñóέòéδáíá ή Άάδίíάέñέέý ίάδέα-í áíó ε ήύάέáñíí ίδΐόάάóδáòá ίί § 3.

Νύάάóóò, ίί ίδáííδúέα ίά Άάδίíάέñέαòά óáíóδáέίá ááίέα εέε ίί ίδáííδúέα ίά Έίìεñέýòά, ήέαά έίíñóέòéδáíá ή Άάδίíάέñέαòά óáíóδáέίá ááίέα ή óάέ ίíñòέ-άáíáòί ίά είíñáíñòή, ήύáì áñòéì ή εçεñέαááíáòί çà ήòάάέέίíñò ίά óáίέòά, ί ίæά άά ίδέαìά, εçì áíé εέε ίòíáíé óáíóδáέίέòά εóδñíáá ίά άάδίòί á ήέñòáìάòά ίά ίá-íáíέέóά εóδñíáá. Íδááñάάάòáέýò ίά Νύάάάά είò ίδìέδá Άάδίíάέñέέý ίάδέαì áíó çà ίδέαì áíáòί, εçì áíýíáòί εέε ίòóáúδéýíáòί ίά óáíóδáέίέòά εóδñíáá ίά άάδίòί.

2. Íδè ίòñýñóάέα ίά ήέñòáìά ίά ίáíáίέ εóδñíáá ή άáíά εέε ίýéíέéí άάέóòé ίά óδáòé ήòδáíé ίί ήίέñúέα ίά § 1, Νύάάóóò, áέéί ίί ίδáííδúέα ίά Έίìεñέýòά ε ήέαά έίíñóέòéδáíá ή Άάδίíάέñέαòά óáíóδáέίá ááίέα, áέéί ίί ίδáííδúέα ίά Άάδίíάέñέα-òά óáíóδáέίá ááίέα, ί ίæά άά ó ίδìóέέδá áéάáίέóά ίáñíέé ίά ίίέέòéέάòά ίά ίáíáí ήίδýíí óαçε άάέóòé. Óαçε áéάáίέ ίáñíέé ίά çáñýάáò ήíííáíáòά óάέ ίά Άάδίíάέñέαòά ήέñòáìά ίά óáíóδáέίέòά ááίέé, á εìáííí ίίááúðæάíáòί ίά ήòάάέέίíñòά ίά óáίέòά.

3. Άάç άά ήά çáñýάá óδάάάάòά ίί -έαί III-325, έίάάοί ήίίδὰçóì áίέα ίί áúíδì-ñé, ήáúδçáíé ή άάέóóíάòά ε ίáíáíáòά ήέñòáìά óðýάάά άά áúάάò ίδááìáò ίά ίδá-áíáíδè ίáæáó Νύρçà ε ááíά εέε ίίáá-á áúðæάάε εέε ίáæáóíáδíáíé ίδááίεçá-öèé, Νύάάóóò, ίί ίδáííδúέα ίά Έίìεñέýòά ε ήέαά έίíñóέòéδáíá ή Άάδίíάέñέαòά óáíóδáέίá ááίέα, ίδέαìά δαçίíδáάάέòά ίòίíñíí ίδááíáíδèóά ε ήέεþ-άáíáòί ίά óαçε ήίίδὰçóì áίέý. Óαçε δαçίíδáάάé óðýάάά άά ήñεáóðýάáò εçδáçýάáíáòί ίò Νύ-ρçà ίά άάέίá ίίçεöέý. Έίìεñέýòά ίáíòέéíííí ó-áñòάά á ίδááíáíδèóά.

4. Άάç άά ήά çáñýάáò έί ίíáòáíöέέòά ε ήίίδὰçóì áίέýòά ίά Νύρçà ίò ίáδáάòά ίά Έέίíííé-áñέέý ε άάέóóáí ήύρç, áúðæάάέòά-έαίέé ί ίάò άά áíáýò ίδááíáíδè é άά ήέεþ-άáò ίáæáóíáδíáíé ήίίδὰçóì áίέý.

## ГЛАВА VII. ОТНОШЕНИЯ НА СЪЮЗА С МЕЖДУНАРОДНИ ОРГАНИЗАЦИИ И ТРЕТИ СТРАНИ И ДЕЛЕГАЦИИ НА СЪЮЗА

### Член III-327

1. Núрçúò óñòáí íāŷāà āñè÷èè ìíēāçíē ò íðìè íà ñúòðóáíē÷āñòāí ñ Í Í Í, Ñú-āāòà íà Āāðííā, Í ðāáíēçāöēŷòà çà ñēáóðííñò è ñúòðóáíē÷āñòāí ā Āāðííā è Í ðāá-íēçāöēŷòà çà èēíííìē÷āñēí ñúòðóáíē÷āñòāí è ðāçāèðèā.

Óíé ìñēáóðŷāà ñúò ì ðāēā íāíāðíāēìèòà āðúçēè è ñ āðóāè ì āæáóíāðíāíē ìðāā-íēçāöēè.

2. Ì èíēñóúðà íà áúíø íēòà ðāáíòè íà Núрçà è Ēí ì èñēŷòà ñà íàòíāāðáíē ñ ìðēēāāáàòí íà òíçè ÷ēáí.

### Член III-328

1. Āāēāāöèèòà íà Núрçà ā ððàòè ñòðáíē è ā ìāæáóíāðíāíēòà ìðāáíēçāöēè ìðāāñòāēŷāò Núрçà.

2. Āāēāāöèèòà íà Núрçà āāēñòāò ìíā ðúéíāíāñòāíòí íà Ì èíēñóúðà íà áúí-ø íēòà ðāáíòè íà Núрçà è ā òŷñíí ñúòðóáíē÷āñòāí ñ àèíēíìāòè÷āñēèòà ì èñèè íà áúðæāāèòà÷ēáíēè.

## ГЛАВА VIII. ПРИЛАГАНЕ НА КЛАУЗАТА ЗА СОЛИДАРНОСТ

### Член III-329

1. Āēí āāāáíā áúðæāā÷ēáíēà ñòáíā íāāèòò íà òāðíðēñòè÷íí íāíāāáíēā èèè íà ìðēðíāíí āāāñòāēā èèè ìðāāēçāèèā íà ò ÷íāāēā ēāòāñòðí òā, ìñòáíāēèòà áúð-æāāè÷ēáíēè è ìēāçāò ñúāāēñòāèā ìí ìíēāā íà íāéíēòā ìíēòè÷āñēè ìðāáíē. Çà òāçè òāē áúðæāāèòà÷ēáíēè ñà ēí ìðāēíēðàò ā ðāíēèòà íà Núāāòà.

2. Óñēíāēŷòà çà ìðēēāāíā ìò ñòðáíā íà Núрçà íà ēēáóçāòà çà ñíēēāāðííñò ìí ÷ēáí 2-43 ñà ìíðāāāēŷòò ñ āāðííāēñēí ðāøáíēā, ìðēāòí ìò Núāāòà ìí ñúāíāñòíí ìðāāēíāēíēā íà Ēí ì èñēŷòà è Ì èíēñóúðà íà áúíø íēòà ðāáíòè íà Núрçà. Ēíāàòí òíāā ðāøáíēā çāñŷāā ìóāðāíēòāēíāòā íāēāñò, Núāāòúò ñà ìðíēçíāñŷ ñúāēāñíí ÷ēáí 222-300, § 1. Āāðííāēñēŷòò ìāðēāíāíò ñà ēí ò íðìèðà.

Ā ðāíēèòà íà òíçè ìāðāðā ò è āāç āà ñà çāñŷāā ÷ēáí 222-344, Núāāòúò ñà ìíāíí-ìāā ìò Ēí ì èòāòà ìí ìíēèðēēāòà è ìóāðāíāòà, ñ ìíííúòà íà ñòðóéòóðèòà, ēçāðāāáíē ā ðāíēèòà íà íāúāòà ìíēèðēēā ìí áúíø íēòà ðāáíòè è ñēáóðííñòà, è ìò ēí ì èòāòà ìí ÷ēáí 222-261, ēíèòí, ā çāāēñè ìíñò ìò ñēó÷āŷ, ìðāāñòāāŷò ñúāíāñòíē ñòáííāēùā.

3. Çà ìóæāèòà íà òðāāāòà ìí òíçè ÷ēáí Núāāòúò ñà ìíāííìāā ìò Ēí ì èòāòà ìí ìíēèðēēāòà è ñēáóðííñòà, ñ ìíāēðāíāòà íà ñòðóéòóðèòà, ñúçāāāáíē ā ðāíēèòà íà íāúāòà ìíēèðēēā ìí áúíø íēòà ðāáíòè è ñēáóðííñòà, è ìò Ēí ì èòāòà ìí ÷ēáí III-162, ēíèòí ìó ìðāāñòāāŷò ìðē íāíāóíāēìíñò ñúāíāñòíē ñòáííāēùā.

4. Ñ òāē āà ñà ìñēáóðè íà Núрçà áúçìíāēíñò āā āāēñòāā āòēēāñíí, Āāðííāē-ñēŷòò ñúāāò ìðāāē ðāāíāíā ìðāóáíēā íà çāíēāðèòà, ìðāā ēíèòí ā èçíðāāáí Núрçúò.

## ДЯЛ VI. ФУНКЦИОНИРАНЕ НА СЪЮЗА

### ГЛАВА I. РАЗПОРЕДБИ ОТНОСНО ИНСТИТУЦИИТЕ

#### Раздел 1. Институции

##### Подраздел 1. Европейски парламент

###### Член III-330

1. *Åaðĩĩáéñèè çàéĩí èèè åaðĩĩáéñèè ðàìéĩà çàéĩí íà Ñúááòà ïĩðáááëÿ íáĩáðĩáéìèòà ìáðèè çà èçáíð íà ÷éáííááòà íà *Åaðĩĩáéñèèÿ* ïàðèàìáíó áúá áñá-íáùè ïðáèè èçáíðè ïĩ ááíáéàà ïðĩòááòðà áúá áñè-èè áúðæááè-÷éáííèè èèè ñú-áèáñĩí íáùè çà áñè-èè áúðæááè-÷éáííèè ïðèíöèìè.*

*Ñúááòóò ñá ïðĩèçĩáñÿ ñ ááèííáóðèá, ïĩ èíèèèàðèáà íà *Åaðĩĩáéñèèÿ* ïàðè-áìáíó, ñèáá íáĩáðáíèá íà *Åaðĩĩáéñèèÿ* ïàðèáìáíó ñ ìĩíçèíñòáí ïò ÷éáííááòà ìó. Õĩçè áaðĩĩáéñèè çàéĩí èèè áaðĩĩáéñèè ðàìéĩà çàéĩí áèèçà á ñèèá ñèáá íáĩáðÿ-ááíá ïò áúðæááèòà-÷éáííèè ñúáèáñĩí ðáðíèòà èííñèòóòèííè ðàçĩíðáááè.*

2. *Åaðĩĩáéñèè çàéĩí íà *Åaðĩĩáéñèèÿ* ïàðèáìáíó ïĩðáááëÿ ñòàòóòà è ìñĩíáíè-òá òñèíáèÿ çà óíðáæíÿááíáòí íà óóíèèèòá íà íááíáèòá ÷éáííáá. *Åaðĩĩáéñèèÿ* ïàðèáìáíó ïðèáìá àèòà ïĩ ñĩáñòááíá èíèèèàðèáà, ñèáá èàòí ïĩéó-è ñòáííáè ùá ïò Èííèñèÿòà è ñ íáĩáðáíèá ïò Ñúááòà. Ñúááòóò ñá ïðĩèçĩáñÿ ñ ááèííáóðèá ïĩ áñè-èè ðàçĩíðáááè èèè òñèíáèÿ, ïòíáñÿ ùè ñá áí ááíú-íèÿ ðáæè çà ÷éáííááòà èèè áèáðèòá ÷éáííáá.*

###### Член III-331

*Åaðĩĩáéñèè çàéĩí ïĩðáááëÿ ñòàòóòá íà ïĩèèè-áñèèòá ïàðèèè íà áaðĩĩáéñèí ðááíè ùá ïĩ ñíèñúèá íà ÷éáíí-46, § 4, è á ÷áñóííñò ïðááèèàòà çà ðÿóííòí ðèíáí-ñèðáíá.*

###### Член III-332

*Åaðĩĩáéñèèÿ ïàðèáìáíó ìíæá ñ ìĩíçèíñòáí ïò ñáíèòá ÷éáííáá, áà ïĩèñèá ïò Èííèñèÿòà áà ïðááñòááè ñúíòááóíí ïðááèíæáíèá ïĩ áñè-èè áúíðĩñè, èíèòí ñíí-ðáá íááí èçèñèáàò èçáíðáÿíáòí íà àèò íà Ñúðçà á èçĩúéíáíèá íà Èííèèòóòèÿòà. Áèí Èííèñèÿòà íà ááíáñá ïðááèíæáíèá, ñúíá ùááá ïðè-èíèòá çà òíáá íà *Åaðĩĩáé-ñèèÿ* ïàðèáìáíó.*

###### Член III-333

*Ïðè èçĩúéíáíèáòí íà ñáíèòá çááá-è *Åaðĩĩáéñèèÿ* ïàðèáìáíó ìíæá, ïĩ èñèá-íá íà ááíá ÷áòáúðò ïò ÷éáííááòà ìó, áà ñòíðíèððá áðáíáíá áíèáòíá èííèñèÿ, èíÿòí, ááç áà çáñÿáò ïðááíííúèÿòà, ïðááíñòáááíè ïò Èííèèòóòèÿòà íà áðóáè èííèèòóòèè è ïðááíè, áà ðàçñèáááá ïðááííèááááíè ìáðóðáíèÿ èèè ñèó-àè íà èí-øí ááíèíèòðèðáíá ïðè ïðèáááíá íà ïðááíòí íà Ñúðçà, ïñááí áèí çà ñúíòí ïà ñá áíáè ïðĩòáñ ïðáá ïðááíðàçáááòáèáí ïðááí è áíèáòí ñúáááííòí ïðĩèçáíá-ñòáí íà á ïðèèèð-èèí.*

*Åðáíáííáòà áíèáòíá èííèñèÿ ñá ðàçĩóñèá ñ ááííçèðáíáòí íà áíèèááá è.*



Áaðííáéñéè çàéíí íà Áaðííáéñéèý ìàðèàìáíò ìíðáááèý òñéíáèýòà çà óíðæ-  
íýááíáòí íà ìðááíòí íà ðàçñéááááíá. Áaðííáéñéèýò ìàðèàìáíò ìðèàìà àèòà ìí  
ñíáñòááíà éíèèèàòèàà, ñèáá ìáíáðáíèà ìò Ñúáàòà è Ëíìèñèýòà.

**Член III-334**

Ñúáéáñíí ÷èáí 2.10, § 2, á. d), áñáèè áðæáááíéí íà Ñúðçà, èàèòí è áñýèí òè-  
çè÷-áñéí èèè ððèáè÷-áñéí èèòà ñ ìáñòíæòðáèñòáí èèè ñáááèèùá á áúðæááá÷-èáí-  
èà, èìà ìðááí áà ìòíðááý, éíáèèèóáéíí èèè ñúáíáñòíí ñ áðóáè èèòà èèè èèòà,  
ìáòèòèý áí Áaðííáéñéèý ìàðèàìáíò ìí áúíðíñ ìò ñòáðèòà íà ááèñòáèá íà Ñúð-  
çà è éíéòí ìðýèí áí çáñýáò.

**Член III-335**

1. Áaðííáéñéèýò ìàðèàìáíò èçáèðà áaðííáéñéè ìí áóáñíàí. Áaðííáéñéèýò ìí-  
áóáñíàí á éíìíðáíóáí áà ìíéó÷-ááá æáèáèòà ìò áñáèè áðæáááíéí íà Ñúðçà èèè  
ìò áñýèí òèçè÷-áñéí èèè ððèáè÷-áñéí èèòà ñ ìáñòíæòðáèñòáí èèè ñáááèèùá á  
áúðæááá÷-èáíèà ìòíííí ñèó÷-àè íà éíø ìí ááíèíèòðèðáíá á ááèñòáèýòà íà éí-  
ñòèòóòèòà, ìðááíèòà èèè ñèóæáèòà íà Ñúðçà, ñ èçèèð÷-áíèà íà Ñúáá ìðè èçíúé-  
íáíèáòí íà íááíáèòà ñúáááíè òóíéòèè.

Ñúáéáñíí ñáíýòà òóíéòèý, ìí áóáñíàíúò èçáúðøáá ðàçñéááááíéý, éíèòí ñ÷-  
òà çà ìíííáàðáéíè, áèèí ìí ñíáñòááíà éíèèèàòèàà, áèèí áúç ìíííáà íà æáèáè,  
éíèòí ñà ìó áèèè ìòíðáááíè ìðýèí èèè ñ ìíñðááíè÷-áñòáíòí íà ÷èáí íà Áaðííáé-  
ñéèý ìàðèàìáíò, ñááí á ñèó÷-àèòà, éíááòí ìí ñúíòááòíèý áúíðíñ ñà áíáè èèè á  
áèèí áíááíí ñúáááíí ìðèçáíáñòáí. Á ñèó÷-àèòà, éíááòí áaðííáéñéèýò ìí áóá-  
ñíàí á òñòáííáèè éíø ìí ááíèíèòðèðáíá, òíé ñáçèðà ñúíòááòíáðà éíñòèòóòèý,  
ìðááí èèè ñèóæáá, éíýòí ðàçííèááá ñúñ ñðíè ìò òðè ìáñáòà, çà áà ìðááñòááè ñòá-  
ííáèùá. Ñèáá òíáá ìí áóáñíàíúò ìðááñòááý áíèèáá áí Áaðííáéñéèý ìàðèàìáíò  
è áí ñúíòááòíáðà éíñòèòóòèý, ìðááí èèè ñèóæáá. Èèòáòí, ìíááèí æáèáàòà, ñà éí-  
òíðíèðà çà ðàçóèòáòà ìò ðàçñéááááíáòí.

Áaðííáéñéèýò ìí áóáñíàí ìðááñòááý áááíááí áíèèáá áí Áaðííáéñéèý ìàðèà-  
ìáíò ìòíííí ðàçóèòáòèòà ìò ðàçñéááááíéýòà.

2. Áaðííáéñéèýò ìí áóáñíàí ñà èçáèðà ñèáá áñáèè èçáíðè çà Áaðííáéñéè ìàðèà-  
ìáíò çà ñðíèà íà ìáíáàòà íà ìàðèàìáíò. Ìáíáàòúò ìó ìíæá áà áúáá ìíáííáýááí.

Ìí áóáñíàíúò ìíæá áà áúáá ìñáííááí ìò áèúáííò ìò Ñúáá ìí èñé íà Áaðí-  
íáéñéèý ìàðèàìáíò, àéí íà ìòáíááðý íà èçèñéááíèýòà çà óíðæíýááíáòí íà òóíé-  
òèèòà ìó èèè áéí á èçáúðøèè òáæéí ìáððøáíèà.

3. Ìí áóáñíàíúò èçíúéíýáá ñáíèòà òóíéòèè ìðè ìúéíá íáçááèñéíííò. Ìðè èç-  
íúéíáíèáòí íà ñáíèòà çááúèæáíèý òíé íà òúðñè è íà ìíéó÷-ááá éíñòðóèòèè ìò íè-  
éíý éíñòèòóòèý, ìðááí èèè áðóáèí. Ìí áðáíá íà ñáíý ìáíáàò Ìí áóáñíàíúò íà  
ìíæá áà óíðæíýáá íèèáèáá áðóáá ìèàòáíà èèè íà ìðíòáñéííáèíá ááéíííò.

4. Áaðííáéñéè çàéíí íà Áaðííáéñéèý ìàðèàìáíò ìíðáááèý ñòáòóñà è íáúèòà  
òñéíáèý çà èçíúéíáíèáòí íà òóíéòèèòà íà Ìí áóáñíàíà. Áaðííáéñéèýò ìàðèà-  
ìáíò ñà ìðíèçáíáñý ìí ñíáñòááíà éíèèèàòèàà, ñèáá èàòí ìíéó÷-è ñòáííáèùá ìò Ëí-  
ìèñèýòà è ìáíáðáíèà ìò Ñúáàòà.

**Член III-336**

Áaðííáéñéèýò ìàðèàìáíò ìðíááæáá ááíá ñáñèý áíáèø íí. Ìí ìðááèèí òíé ñà  
ñáèèáá íà çáñáááíèà áòíðèý áòíðíèè íà ìáñáò ìáðò.

Áaðííáéñéèÿò ðàðèàíáíò ì íæà àà áúää ñáèèáí íà èçáúíðááíà ñáñèÿ òí èñèá-  
íá íà ì ííçèíñòáíòí ò ÷èáííáàòá ìó, íà Ñúáàòà èèè íà Èí ì èñèÿòà.

**Член III-337**

1. Áaðííáéñéèÿò ñúáàò è Ñúáàòà ñà èçñèóøáàò òò Áaðííáéñéèÿò ðàðèàíáíò  
íðè òñèíáèÿòà, ðàááèèááíè òò áúòðáø íèÿ ðàáèèíèè íà Áaðííáéñéèÿ ñúáàò è òò  
áúòðáø íèÿ ðàáèèíèè íà Ñúáàòà.

2. Èí ì èñèÿòà ì íæà àà ðèñíñòàà íà áñè÷èè çàñáááíèÿ íà Áaðííáéñéèÿ ðàðèà-  
íáíò è àà áúää èçñèóøááíà òí íáéíí èñèáíá. Õÿ òòáíááðÿ òñòíí èèè ðèíáíí íà  
áúíðíñèòá, òíñòáááíè òò Áaðííáéñéèÿ ðàðèàíáíò èèè òò íááíáèòá ÷èáííáá.

3. Áaðííáéñéèÿò ðàðèàíáíò ðíááæáà òóáèè÷íí íáñúæááíá íà íáúèÿ áíáè-  
øáí áíèèáá, ðàáñòàááí òò Èí ì èñèÿòà.

**Член III-338**

Íñááí èíáàòí Èííñòèòóòèÿòà ðàááèæáà áðóáí, Áaðííáéñéèÿò ðàðèàíáíò ñà  
ðíèçíáñÿ ñ ì ííçèíñòáí òò òíááááíèòá æèñíáá. Áúòðáø íèÿò ðàáèèíèè òò ðàáá-  
èÿ èáíðóíá.

**Член III-339**

Áaðííáéñéèÿò ðàðèàíáíò ðèáíà ñáíÿ áúòðáøáí ðàáèèíèè ñ ì ííçèíñòáí òò  
ñáíèòá ÷èáííáá.

Áèòíáàòá íà Áaðííáéñéèÿò ðàðèàíáíò ñà òóáèèóáàò ñúáèáííí ðàááèèíèèòá á  
Èííñòèòóòèÿòà è á íááíáèÿ áúòðáøáí ðàáèèíèè òñèíáèÿ.

**Член III-340**

Èíáàòí á Áaðííáéñéèÿò ðàðèàíáíò ñà áíáñá ðàáèíæáíèá çà áíò íà íááíááðèá  
çàðááè òíðááèáíèòá íà Èí ì èñèÿòà, òíè ñà ðíèçíáñÿ òí ðàáèíæáíèòá íà òí-  
ðáíí òò òðè áíè ñèáá áíáñÿíáòí ñ ÿáíí æèñíóááíá.

Áèí áíòóò íà íááíááðèá ñúáàòá ì ííçèíñòáí òò ááà òðáòè òò òíááááíèòá æè-  
ñíáá è íà ì ííçèíñòáíòí òò ÷èáííáàòá íà Áaðííáéñéèÿò ðàðèàíáíò, ÷èáííáàòá íà  
Èí ì èñèÿòà òðÿááá èíèáèòèáíí àà òíáááò òñòááèá, á ì èíèñòóðóò íà áúíøíèòá  
ðááíèè íà Ñúçà òðÿááá àà ñà òòááèè òò òóíèòèòá, èíèòí òñúááñòáÿá á Èí-  
ì èñèÿòà. Õá òñòááò íà æéúáííò è ðííáúèæááò àà ñà çáíèíáá ñ òáéòóèòá áú-  
íðíñè, áíèáòí áúáàò çáíáíáíè ñúáèáííí ÷èáííáá I-26 è I-27. Á òíçè ñèó÷èè ì áí-  
áàòóò íà ÷èáííáàòá íà Èí ì èñèÿòà, íàçíá÷áíè íà òÿòíí ìÿñòí, èçòè÷á íà áàòàòá,  
íà èíÿòí áè èçòáèúè ì ááàòóò íà ÷èáííáàòá íà Èí ì èñèÿòà, èíèòí ñà áèèè çááúèæá-  
íè èíèáèòèáíí àà òíáááò òñòááèá.

**Подраздел 2. Европейски съвет**

**Член III-341**

1. Íðè æèáñòááíá áñáèè ÷èáí íà Áaðííáéñéèÿò ñúáàò ì íæà àà æèáñòáá òò èíá-  
òí íà íà òíáá÷á òò ááèí òò áðóáèòá ÷èáííáá.

Áúçáúðæáíáòí òò æèáñòááíá íà ðèñíñòàà ùèòá èèè ðàáñòàáèÿááíèòá ÷èáíí-  
áá íà á ððá÷èá çà ðèáíáíá íà ðáøáíèÿòà íà Áaðííáéñéèÿò ñúáàò, çà èíèòí ñà  
èçèñèáá ááèííáòøèá.

2. Tōāāñāāāōāēyō iā Āāđīīāēñēy tādēā iā iō i iæā āā áúāā īīēāíāí āā áúāā èçñēōāí iō Āāđīīāēñēy ñúāāō.

3. Āāđīīāēñēyō ñúāāō ñā iđīēçíāñy ñ iāēēíīāāíī i i i i çēíñōāí īī iđīōāāōđīē áúīđīñē è iđē iđēā iā iāōī iā ñāīy áúōđāōāí iđāāēēíēē.

Āāđīīāēñēyō ñúāāō ñā īīāīī i āā iō āā iāđāēíēy ñāēđāōāđēāō iā Ñúāāōā.

### Подраздел 3. Съвет на министрите

#### Член III-342

1. Ñúāāōōō ñā ñāēēāā iō ñāīy iđāāñāāāōāē īī iāāīāā ēíēōēāōēāā ēēē īī ēíē-ōēāōēāā iā āāēí iō iāāīāēōā ÷ēāíīāā ēēē iā Ēī i ēñēyōā.

#### Член III-343

1. Tōē āēāñōāāíā āñāēē ÷ēāí iā Ñúāāōā i iæā āā āēāñōāā iō è i āōī iā iā īīāā-÷ā iō āāēí iō āđōāēōā ÷ēāíīāā.

2. Tī đāōāíēy, çā ēíēōī ñā èçēñēāā iāēēíīāāíī i i i çēíñōāí, Ñúāāōōō ñā iđī-ēçíāñy ñ i i i çēíñōāí iō ñāīēōā ÷ēāíīāā.

3. Áúçāúđæāíāōī iō āēāñōāāíā iā iđēñúñōāā ùēōā ēēē iđāāñōāāēyāāíēōā ÷ēā-íīāā iā ā iđā÷ēā çā iđēā iā iā iā đāōāíēyōā iā Ñúāāōā, çā ēíēōī ñā èçēñēāā āāē-íīāōēā.

#### Член III-344

1. Ēī i ēōāō, ñúñōīyū ñā iō īīñōīyííēōā iđāāñōāāēōāēē iā áúđæāāēōā÷ēāíēē, iōāīāāōy çā īīāāīōīāēāōā iā đāāīđāōā iā Ñúāāōā è çā èçīúēíāíēāōī iā áúçēíæā-íēōā iō iō Ñúāāōā çāāā÷ē. Ēī i ēōāōōō i iæā āā iđēā iā iđīōāāōđīē đāōāíēy ā ñēō÷ēōā, iđāāāēāāíē iō áúōđāō íēy iđāāēēíēē iā Ñúāāōā.

2. Ñúāāōōō ñā īīāīī i āā iō āā iāđāēāí ñāēđāōāđēāō, đúēíāīāāí iō Āā iāđāēāí ñāēđāōāđ, íaçíā÷āí iō Ñúāāōā.

Ñúāāōōō īīđāāāēy ñ iāēēíīāāíī i i i çēíñōāí iđāāíēçāōēyōā iā āā iāđāēíēy ñāēđāōāđēāō.

3. Ñúāāōōō ñā iđīēçíāñy ñ iāēēíīāāíī i i i çēíñōāí īī iđīōāāōđīēōā áúīđīñē, ēāēōī è īī iđēā iā iāōī iā áúōđāō íēy iđāāēēíēē.

#### Член III-345

Ñúāāōōō i iæā ñ iāēēíīāāíī i i i çēíñōāí āā īīēñēā iō Ēī i ēñēyōā āā īñúūā-ñōāē iđīō÷āāíēy, ēíēōī ōíē ñ÷ēōā çā íāíāōīāēíē çā īñúūāñōāyāāíāōī iā íāùē-ōā ōāēē, è āā iō iđāāñōāāē ñúīōāāōíē iđāāēíæāíēy. Āēī Ēī i ēñēyōā iā iđāāñōā-āē iđāāēíæāíēā, ōy ñúíāùāāā iā Ñúāāōā iđē÷ēíēōā çā ōíāā.

#### Член III-346

Ñúāāōōō iđēā iā āāđīīāēñēē đāōāíēy, īīđāāāēyūē ñōāōōā iā ēí i ēōāōēōā, iđāāāēāāíē īī Ēī i ñēōōōēyōā. Ōíē ñā iđīēçíāñy ñ iāēēíīāāíī i i i çēíñōāí, ñēāā ēí íñōēōēđāíā ñ Ēī i ēñēyōā.

**Подраздел 4. Комисия**

**Член III-347**

xëáííáàòá íà Êíìèñèÿòà ñà áúçáúðæàò ïò àñÿèàèáí àáèñòàèá, íáñúáíáñòèíí ñ òáóíèòá òóíèòèè. Áúðæáàèòá-÷èáíèè çà-èòàò òÿóíàòà íàçáàèñèííñò è íà ñà ííèòáàò àà èí íèàçáà àèèÿíèá ïðè èçíúéííáíèáòí íà òáóíèòá çáàà-è.

xëáííáàòá íà Êíìèñèÿòà íà ïíàò ïí áðáíá íà ñáíÿ ïáíáàò àà ïñúáñòáÿáàò áðòáà íèàòáíà èèè íà ïðíòáñèííáèíà àáéííñò. ïðè áñòóíááíáòí ñè á àèúæííñò òá òúðæáñòááíí ñà çááúèæáààò àà ñíàçáàò èàèòí ïí áðáíá íà ïáíáàòà ñè, òàèà è ñèáá èðáÿ ïò, ïðíèçòè-áúèòá ïò ïíèíæáíèáòí èí çááúèæáíèÿ è á-áñòííñò çá-áúèæáíèáòí çà ïí-òáííñò è áúçáúðæáííñò ïòííñíí ïðèáíáíáòí ñèáá èðáÿ íà ïáíáàòà èí íà ïðáááèáíè ïíñòíáà èèè íáèáàè. Á ñèó-àé íà íáðòøáááíá íà òá-çè çááúèæáíèÿ Ñúáúò, ñáçèðáí ïò Ñúáàòà ñ íáèèííáíí ïíçèíñòáí, èèè ïò Êí-ìèñèÿòà, ïíæá, á çáàèñèííñò ïò ñèó-áÿ, àà àè ïñáíáíáè ïò àèúæííñò ïðè òñèí-áèÿòá íà ÷èáí III-349 èèè àà èèø è ñúíòááòííðí èèòá ïò ïðááí íà íáíñèÿ èèè ïò áðòáè ïíèááàúè ñà íáèáàè.

**Член III-348**

1. Íñááí ïðè ðááíáíáòà ïíáíÿíá íà ñúñòááà èèè ïðè ñíúðò, ïúéííííúèÿòá íà ÷èáííáàòá íà Êíìèñèÿòà ñà ïðáèðáòáòá ïðè áíáðíáíèíá ïñòáàèà èèè ïñáí-áíæáááíá ïò àèúæííñò.

2. xëáí íà Êíìèñèÿòà, èíèòí á ïíáàè ïñòáàèà èèè á ïí-èíáè, ñà çàíáíÿ áí èðáÿ íà ïáíáàòà ïò ííá ÷èáí ïò ñúúàòà íáòèííáèííñò, íàçíá-áí Ñúáàòà, ñèáá èííñòè-òèðáíá ñ Ááðííáèñèèÿ ïáðèáíáíò è ñúáèáñíí èðèòáðèèòá ïí ÷èáí I-26 è I-27.

Ñúááòóò, ñ áàèííáòøèá, ïí ïðááèíæáíèá íà ïðááñááàòáèÿ íà Êíìèñèÿòà, ïí-æá àà ðáø è àà íà èçáúðøáà çáíÿíá, ïñíááíí áèíí ïñòáááúàòà ÷áñò ïò ïáíáàòá íà ÷èáí íà èííèñèÿòà á íáèáà.

3. Á ñèó-àé íà áíáðíáíèíá ïñòáàèà, ïñáíáíæáááíá ïò àèúæííñò èèè ñíúðò ïðááñááàòáèÿò ñà çáíáíÿ áí èðáÿ íà ïáíáàòà ñúáèáñíí ÷èáí I-27, § 1.

4. Á ñèó-àé íà ïñòáàèà, ïñáíáíæáááíá ïò àèúæííñò èèè ñíúðò, ïéíèñòóóòó ïà áúíøíèòá ðááíòè íà Ñúðçà ñà çáíáíÿ áí èðáÿ íà ïáíáàòà, ñúáèáñíí ÷èáí 2-28, § 1.

5. Á ñèó-àé íà ïñòáàèà íà áñè-èè ÷èáííáà íà Êíìèñèÿòà, òá ïñòáàòà ïò àèúæííñò è èçíúéíÿáàò òóíèòèèòá ñè, áíèàòí áúáàò çáíáíáíè áí èðáÿ íà ïáíáàòà ñú-áèáñíí ÷èáííáà I-26 è I-27.

**Член III-349**

Áèí ÷èáí íà Êíìèñèÿòà ïðáñòáíá àà èçíúéíÿáà òñèíáèÿòá çà òíðáæíÿááíá íà òóíèòèèòá ñè èèè áèí á èçáúðøèè òáæèí íáðòøáíèá, ïíæá àà áúáá ïñáíáíááí ïò àèúæííñò ïò Ñúáá ïí èñè íà Ñúáàòà, ïðíèçíáñÿ ñà ñ íáèèííááíí ïíçèíñòáí, èèè íà Êíìèñèÿòà.

**Член III-350**

Ááç àà ñà çáñÿáà ÷èáí 2-28, § 4, ïòáíáíðííñòèòá, ñ èíèòí á íáòíáàðáíá Êíìè-ñèÿòà, ñà ñòðòèòóðèðòà è ðàçíðáááèÿò ïáæáó íáéíèòá ÷èáííáà ïò ïðááñááàòáèÿ ñúáèáñíí ÷èáí I-27, § 3. ïðááñááàòáèÿò ïíæá àà èçíáíè ðàçíðáááèáíèáòí íà òá-çè ïòáíáíðííñòè ïí áðáíá íà ïáíáàòà. xëáííáàòá íà Êíìèñèÿòà èçíúéíÿáàò ïíá ðúéíáíáñòáíòí íà ïðááñááàòáèÿò òóíèòèèòá, èíèòí òíé èí á áúçèíæèè.

**Член III-351**

Đaøáíeyòà íà Êíìèñeyòà ñà ĩðeàì àò ñ ïíçeíñòáí íà ÷eáííâòà è Áúððàø-íeyò ĩðààeéíeè ĩðààeý eáíðóìà.

**Член III-352**

1. Êíìèñeyòà ĩðeàì à áúððàøáí ĩðààeéíeè ñ íæää ĩñeáóðyàáí íà ñáíáòì è íà ñáíeòà ñeóæàe óóíeóeííeðáíà. Õy ĩóáeèeóáà ĩðààeéíeèà.

2. Êíìèñeyòà ĩóáeèeóáà àæáíáíí, íà ĩí-ìàeèí ĩò áàeí ìáñáò ĩðààe ĩðeðeà-íàòì íà ñáñeyòà íà Áàðĭĭáeñeèy ĩàðeàì áíò, íáù áíeèàà çà áàeííñòà íà Ñúðçà.

**Подраздел 5. Съд на Европейския съюз**

**Член III-353**

Ñúáúò çàñàààà à ñúñòààe, à áíeyì ñúñòàà èèè à ĩeáíóì, ñúáeàñíí Õñòààà íà Ñúàà íà Áàðĭĭáeñeèy ñúðç.

**Член III-354**

Ñúáúò ñà ĩíáíí ìàà ĩò ĩñàì ááíáðeáíe àááíeàòe. Áeí ñúáúò ĩíeñeà, Ñúááúò, ñ áàeííáòøeà, ì íæà àà ĩðeàì à áàðĭĭáeñeí ðàøáíeà çà óáàeè-àáàíà íà áðíy íà ááíáðeáíeòà àááíeàòe.

Ááíáðeáíeyò àááíeàò è ìà çààà-à àà ĩðààñòàáy ĩóáeè-íí, ĩðe ĩúeíà ááçĭðe-ñòðàñòííñò è íàçààeñeì ĩñò, ì ĩðeàeðáíe çàeèp-áíey ĩí áàeàòà, ĩí eíeòì ñúáeàñ-íí Õñòààà íà Ñúàà íà Áàðĭĭáeñeèy ñúðç ñà eçeñeàà íáíáíòì ó-àñòeà.

**Член III-355**

Ñúáeèòà è ááíáðeáíeòà àááíeàòe à Ñúàà ñà eçàeðàð eçì áæáó eè-ííñòe, ÷eyòòì íàçààeñeì ĩñò à íáñúì íáíà è eíeòì ĩòáíáðyò íà ðñeíáeyòà çà çàáíáíà à ñáíeòà ñòðáíe íà íàe-àeñøeòà ñúáááíe àeúæííñòe èèè ñà ððeñòe ñ ĩðeçíàòà eíìĭàòáíòííñò, è ñà íàçíà-àààò ĩí íáùí ñúáeàñeà ĩò ĩðààeòàeñòààòà íà áúðæ-àeòà-÷eáíeè, ñeàà eííñóeðeðáíà ñ Êíìeòàòà, ĩðàààeááí à ÷eáí III-357.

×àñòe-íà ĩíáíyíà íà ñúáeèòà è íà ááíáðeáíeòà àááíeàòe ñà ĩñú ùáñòáyàà íà áñáeè ððe áíæeíe, ñúáeàñíí ðñeíáeyòà, ĩðàààeááíe à Õñòààà íà Ñúàà íà Áàðĭĭáeñeèy ñúðç.

Ñúáeèòà eçàeðàð ĩí ìæáò ñe ĩðààñàààòàe íà Ñúàà çà ñðíe ĩò ððe áíæeíe.

Íááíáeyò ìáíàò ìíæà àà áúàà ĩíáííáyááí.

Áàðĭĭáeñeèyò ñúá ĩðeàì à ñáíe ĩðíòáñòàeáí ĩðààeéíeè. Õíe ĩíæeàæè íà íáíáðeáíeà ĩò Ñúááòà.

**Член III-356**

Áðíyò íà ñúáeèòà à Õðeáóíàeà ñà ĩðàààeý ĩò Õñòààà íà Ñúàà íà Áàðĭĭáe-ñeèy ñúðç. Õñòàáúò ìíæà àà ĩðàààeèe Õðeáóíàeà àà áúàà ĩíáíííáàáí ĩò ááíá-ðàeíe àááíeàòe.

×eáííáàòà íà Õðeáóíàeà ñà eçàeðàð eçì áæáó eèòà, ÷eyòòì íàçààeñeì ĩñò à íáñúì íáíà è ĩðeðàæàààò èà-áñòààòà, eçeñeààùe ñà çà çàáíáíà íà àeñøe ñúááá-íe àeúæííñòe. Õà ñà íàçíà-àààò ĩí íáùí ñúáeàñeà ĩò ĩðààeòàeñòààòà íà áúðæ-àeòà-÷eáíeè, ñeàà eííñóeðeðáíà ñ Êíìeòàòà, ĩðàààeááí à ÷eáí III-357.

×àñòe-íà ĩðííyíà à ñúñòààà íà Õðeáóíàeà ñà ĩñú ùáñòáyàà íà áñáeè ððe áíæeíe.



Éí ì èñèyòà, ñèàà éí ì ñòèòèòèàíá ñúñ Ñúàà, èèè òí èñèàíá íà Ñúàà, ñèàà éí ì ñòèòèòèàíá ñ Éí ì èñèyòà.

2. Áàðííáéñèèyò çàéíí çà ñúçààààíá íà ñíàòèàèèçèòàí ñúà ìíðàààèy ìðààè-èàòà çà ñúñòààà è çà íáòáàòà íà ìðààíñòàààíáòà ìó éí ì ìàòáíóííñò.

3. Ðàøáíèyòà íà ñíàòèàèèçèòàíèòà ñúàèèèùà ìíàèèàòò íà íàæàèààíá ìðàà Òðèáíáèà, íàðáíè-áíí áí ìðàáíèòà áúíðíñè èèè òí ñúùàñòáí, éíàòí òíàà á ìðàààèàáí á áàðííáéñèèy çàéíí çà ñúçààààíáòí íà ñíàòèàèèçèòàíèy ñúà.

4. xèáííáàòà íà ñíàòèàèèçèòàíèòà ñúàèèèùà ñà èçáèòò èçí áæò èèòà, -èyòí íáçàèñè ìíòò á íáñúí íáíá è éíèòí ìòáíáàòyò íà óñèíáèyòà çà çàáíáíá íà ñúàáá-íè àèùæííñòè. Óò ñà íáçíá-àààò ìò Ñúààòà, éíèòí ñà ìðíèçíáñy ñ ààéííáòøèà.

5. Ñíàòèàèèçèòàíèòà ñúàèèèùà ìðèáíò ñáíé ìðíòáñòáèáí ìðààèéíèè, ñú-àèàñòááíí ñúñ Ñúàà. Óíçè ìðààèéíèè ìíàèèàèè íà íáíáðáíèà ìò Ñúààòà.

6. Íñááí áéí áàðííáéñèè çàéíí çà ñúçààààíá íà ñíàòèàèèçèòàí ñúà íà ìðà-áàèæàà áðòáí, ðàçííðàáàèòà íà Éííñòèòòèyòà ìòíííí Ñúàà íà Áàðííáéñèèy ñúðç è ðàçííðàáàèòà íà Óñòáàá íà Ñúàà íà Áàðííáéñèèy ñúðç ñà ìðèèààò è ñíòyíí ñíàòèàèèçèòàíèòà ñúàèèèùà. Áèààà <sup>2</sup> è -èáí 64 íà Óñòáàá ñà ìðèèààò ñíòyíí ñíàòèàèèçèòàíèòà ñúàèèèùà áúá ññè-èè ñèó-àè.

**Член III-360**

Áéí Éí ì èñèyòà ñ-èòà, -á áúðæààà--èáíèà íà á èçíúéíèèà ñáíá çàáúèæáíèà, ìðí-èçòè-àúí ìò Éííñòèòòèyòà, òy èçáààá ìòèàèòàíí ñòáííáèùà ìí áúíðíñà, ñèàà èà-òí á ààèà áúçííáííñò íà áúðæàààò--èáíèà àà ìðàáñòáàè ñáíèòà ñúíáðàæáíèy.

Áéí ñúíòáàòíáòà áúðæààà--èáíèà íà ñà ñúíáðàçè ñ òíáà ñòáííáèùà á ìíðààà-èáíèy ìò Éí ì èñèyòà ñðíè, ìíñèàáíáòà ìíæà àà ñáçèòà Ñúàà íà Áàðííáéñèèy ñúðç.

**Член III-361**

Áñyèà áúðæààà--èáíèà ìíæà àà ñáçèòà Ñúàà íà Áàðííáéñèèy ñúðç, áéí ñ-è-òà, -á áðòáà áúðæààà--èáíèà íà á èçíúéíèèà ñáíá çàáúèæáíèà, ìðíèçòè-àúí ìò Éííñòèòòèyòà.

Ìðààè áúðæààà--èáíèà àà ìíààáá èñè ñðáùò áðòáà áúðæààà--èáíèà çàðààè òáúðáyííòí íáèçíúéíáíèà íà íáéíí çàáúèæáíèà, ìðíèçòè-àúí ìò Éííñòèòòèyòà, òy ìíòàày áúíðíñà ìðàá Éí ì èñèyòà.

Éí ì èñèyòà èçáààá ìòèàèòàíí ñòáííáèùà, ñèàà èàòí ìðàáíñòáàè íà áñyèà ìò çàèíòáðáñíááíèòà áúðæààè áúçííáííñò àà èçèíæè ñáíèòà íáñðáùíè ìèñíáíè èèè óñòíè ñúíáðàæáíèy.

Áéí Éí ì èñèyòà íà èçáààá ñòáííáèùà á ñðíè ìò òðè ìáñáòà ìò áàòòà íà ìòíáñyíá íà áúíðíñà áí íáy, ìòñúñòáèàòí íà ñòáííáèùà íà á ìðá-èà çà ñáçèòà-íá íà Ñúàà.

**Член III-362**

1. Áéí Ñúáúò óñòáííáè, -á áúðæààà--èáíèà íà á èçíúéíèèà ñáíá çàáúèæáíèà, ìðíèçòè-àúí ìò Éííñòèòòèyòà, òàçè áúðæààà--èáíèà á àèùæíá àà ìðàáíðèáíá íáíáðíáèíèòà ìáðèè çà èçíúéíáíèà íà ðàøáíèàòí íà Ñúàà.

2. Áéí Éí ì èñèyòà ñ-èòà, -á ñúíòáàòíáòà áúðæààà--èáíèà íà á ìðàáíðèáèà íáíáðíáèíèòà ìáðèè çà èçíúéíáíèà íà ðàøáíèàòí ìí § 1, òy ìíæà àà ñáçèòà Ñú-àà íà Áàðííáéñèèy ñúðç, ñèàà èàòí ìðàáíñòáàè áúçííáííñò íà áúðæàààò àà ìðàáñòáàè ñáíèòà ñúíáðàæáíèy. Éí ì èñèyòà ìíñí-áà ðàçííáðà íà àéíáàòà èèè íà





6. Ẽñéíáàòá, íðáááèääáíé á òíçè ÷éáí, òðýááà àà áúáàò çáááááíé á ñðíé ìò ááá ìáñáòá, ñ÷èòáíí, á çááèñèì ìñò ìò ñéò÷áÿ, ìò ìóáéèéóááíáòí íà àèòá, ìò íááíáíòí ñúíáúáááíá íà èúáòá èèè, ìðè èèíñá íà óáááíìÿááíá, ìò ááíÿ, á éíéòí òíé á óçíáè çà íááí.

**Член III-366**

Áéí èñéúò á ìñííáàòáéáí, Ñúáúò íà Ááðííáéñèèÿ ñúðç íáÿáÿáà àòèóááíéÿ àèò çà íáááéñòáèòáéáí.

Áéí ñ÷áòá çà íáíáóíáèì ì, òíé ìíñí÷áà éíé ìò ìíñèááèèòèòá íà íáÿááíéÿ çà íááéñòáèòáéáí àèò òðýááà àà ñá ñ÷èòáò çà íéíí÷áòáéíé.

**Член III-367**

Á ñéò÷áé, ÷á á íáðòøáíéá íà Ẽííñèèòóòèÿòá, Ááðííáéñèèÿò ìáðèáíáíò, Ááðííáéñèèÿò ñúáàò, Ñúááòúò, Ẽííèñèÿòá èèè Ááðííáéñèèòá òáíòðáéíá ááíéá ááçááéñòáò, áúðæááèòá÷éáíéè è áðóáèòá éíñòèòóòèè íà Ñúðçà ì íáàò àà ñáçèðáò Ñúáá íà Ááðííáéñèèÿ ñúðç ñ èñè çà òñòáí íáÿááíá íà íáðòøáíéáòí. Õíçè ÷éáí ñá ìðèèááà ìðè ñúúèòá òñèíáèÿ ñíðÿì ì ìðááíéòá è ñéóæáèòá íà Ñúðçà, éíéòí ááçááéñòáò.

Õíçè èñè á áííóñòè ñá ìí áéí ñúíòááòíáòá éíñòèòóòèÿ, ìðááí èèè ñéóæáá ìðááè òíáá á áèèá ìíéáíáíá àà ááéñòáá. Áéí ñéáá èçòè÷áíá íà ñðíé ìò ááá ìáñáòá ìò òáçè ìíéáíá ñúíòááòíáòá éíñòèòóòèÿ, ìðááí èèè ñéóæáá íà á ñá á ìðíèçíáñèá, èñéúò ì ìæá àà áúáá çáááááí á íá ááòíáñá÷áí ñðíé.

Áñÿéí òèçè÷áñéí èèè ððèáè÷áñéí èèòá ì ìæá, ñúáèáñíí òñèíáèÿòá ìí àè. 1 è 2, àà ìíáááá ìðáá Ñúáá íà Ááðííáéñèèÿ ñúðç ìíéáéááíá ñðáúò éíñòèòóòèÿ, ìðááí èèè ñéóæáá íà Ñúðçà, éíéòí ñá ìðííóñíáèè àà ááðáñèðáò áí íááí ááááí áèò, ñ èçèèð÷áíéá íà ìðáííðúèá èèè ñòáííáèúá.

**Член III-368**

Ẽííñèèòóòèÿòá, ìðááíúò èèè ñéóæááòá, ÷èèòí áèò á áèè ìòìáíáí èèè ÷éáòí ááçááéñòáèá á áèè ìáÿááíí çà íáðòøáíéá íà Ẽííñèèòóòèÿòá, ñá áèúæíé àà ìðááíðèáíò íáíáóíáèì èòá ì áðèè çà èçíúéíáíéá íà ðáøáíéáòí íà Ñúáá íà Ááðííáéñèèÿ ñúðç.

Õíáá çááúèæáíéá íà çáñÿáá çááúèæáíéáòí, éíáòí ì ìæá àà ìðíèçòá÷á ìò ìðèèáááíáòí íà ÷éáí III-431, àè. 2.

**Член III-369**

Ñúáúò íà Ááðííáéñèèÿ ñúðç á éíìíáòáíòáí àà ñá ìðíèçíáñÿ ìí ìðáðáèèèèéíè áúíðíñè ìòííñíí:

- a) òúèéóááíáòí íà Ẽííñèèòóòèÿòá;
- b) ááèèáííñòá è òúèéóááíáòí íà àèòíáàòá íà éíñòèòóòèèòá, ìðááíèòá è ñéóæáèòá íà Ñúðçà.

Ẽíáàòí òáèúá áúíðíñ áúáá ìíááèáíàò ìðáá ððèñáèèèèèÿ á áúðæááá÷éáíéá, áéí òÿ ñ÷èòá, ÷á ðáøáíéá ìí íááí è á íáíáóíáèì ì, çà àà ì ìæá àà ìíñòáííáè ñáíáòí ðáøáíéá, ì ìæá àà ìíèñèá ìò Ñúáá àà ñá ìðíèçíáñá.

Ẽíáàòí òáèúá áúíðíñ áúáá ìíááèáíàò ìí áèñÿúí ááèí ìðáá íáèèíáèíá ððèñáèèèèèÿ, ÷èèòí ðáøáíéÿ íà ìíáèáæò íà íáæáèááíá ñííðáá áúòðáíòí ìðááí, òáçè ððèñáèèèèèÿ á áèúæíá àà ñáçèðá Ñúáá.



**Член III-374**

Núáúò íà Áãðííáéñèèÿ ñúþç á êíííáòáíòáí àà ñå ðíèçíàñÿ íà ïñííáàòà íà àðáèòðàæíà èèàóçà, ñúáúðæàùà ñå á àíííííð íà íóáèè-ííòí èèè ð-àñòííòí ðð-áí, ñèèþ-áí òò Núþçà èèè òò íáíííí èíá.

**Член III-375**

1. Ìðè çà-èòàíá íà êíííáòáíòèèòà, ððááíñòàááíè íà Núáà íà Áãðííáéñèèÿ ñúþç òò Èíííòèòóòèÿòà, ñííðííáòà, ïí èíèòí Núþçúò á ñòðàíà, íà ïíáò ïíðáàè íà òíáà ïñííáàíèà àà áúáàò èçèèþ-áíè òò êíííáòáíòííòòà íà íàèèíáèíèòà ððèñáèèèè.

2. Áúðæààèòà-èáíèè ñå çàáúèæàáàò àà íà óðáæàò ïí ðàçèè-áí òò ððááèèá-íèòà á Èíííòèòóòèÿòà íà-èí ñííðííáòà òòííííí íáèíòí óúèèóááíà èèè ððèèáá-íá.

3. Núáúò á êíííáòáíòáí àà ñå ðíèçíàñÿ ïí áñáèè ñííð ïáæáó áúðæààè-èáí-èè, èíàù áðóçèà ñ ððááíáòà íà Èíííòèòóòèÿòà, àèí òíçè ñííð á òòáñáí áí íááí ïí ñèèàòà íà ñííðàçòíáíèà ïáæáó òÿò.

**Член III-376**

Núáúò íà Áãðííáéñèèÿ ñúþç íà á êíííáòáíòáí ïí ñíèñúèà íà ðèáííáàòà I-40 è I-41 è íà ðàçííðáááèòà íà Áÿè V, Áèááà <sup>22</sup> òòííííí íáùàòà ïíèèòèèà ïí áúíø íè-òà ðááíòè è ñèáóðíííòòà è íà ðèáí <sup>222-293</sup>, áíèíèèòí ñå òòíáñÿ áí íáùàòà ïíèè-òèèà ïí áúíø íèòà ðááíòè è ñèáóðíííòòà.

Núáúò íáà-á á êíííáòáíòáí àà èííòðíèèèðà ñíàçááíáòí íà ðèáí <sup>22-308</sup> è àà ñå ðíèçíàñÿ ïí èñèíáàòà, çáááááíè ððè òñèíáèÿòà ïí ðèáí <sup>222-365</sup>, § 4 òòííííí èíí-òðíèà çà çàèííííòòà íà áãðííáéñèèòà ðáøáíèÿ, ððááèèæààùè íáðáíè-èòàèíèòà ïáðèè ñííðÿíí ðèçè-áñèè èèè ððèèè-áñèè èèòà, ððèèòè òò Núáàòà íà ïñííáàòà íà Áÿè V, Áèááà <sup>22</sup>.

**Член III-377**

Ìðè óíðáæíÿááíáòí íà ñáíÿòà êíííáòáíòííòòà òòííííí ðàçííðáááèòà íà ðàç-ááè 4 è 5 òò Áÿè II<sup>2</sup>, Áèááà <sup>2V</sup>, òòííííí ððííòðáííòáíòí íà ñáíáíáà, ñèáóðíííòòà è ððááííúáèà, Núáúò íà Áãðííáéñèèÿ ñúþç íà á êíííáòáíòáí àà ððíááðÿáà áàèè-ííòòà èèè ððííððèíáèííòòà íà ïíáðàòèè íà ïíèèòèÿòà èèè áðóáè ñèèíáè ñèóæáè á áúðæàáà-èáíèà, íèòí àà ñå ðíèçíàñÿ òòííííí èçíúèíáíèàòí íà çà-áúèæàíèÿòà íà áúðæààèòà-èáíèè ïí ïíááúðæàíáòí íà íáùáñòááíèÿ ðáà è ïíàç-ááíáòí íà áúòðáø íàòà ñèáóðíííòòà.

**Член III-378**

Íàçááèñèíí òò èçòè-áíáòí íà ñðíèà ïí ðèáí III-365, § 6 áñÿèà ñòðàíà ïíæà, ïí ïíáíá ñííð òòííííí áèò ñ íáùí ááèñòàèà, ððèèòòòòòèè, ððèèòòòòòèè, ððááí èèè ñèóæ-áà íà Núþçà, àà ñå ïíçíáááà íà ïñííáàíèÿòà, ððááèèááíè à ðèáí III-365, § 2, çà àà òñòáííáè ððáá Núáà íáðèèíæèííòòà íà òíçè àèò.

**Член III-379**

1. Èñèíáàòà ððáá Núáà íà Áãðííáéñèèÿ ñúþç íÿìàò ñóñíáíçèáíí ááèñòàèà. Núáúò íáà-á ïíæà, àèí ñ-áòà, ð-á íáñòíÿòáèñòààòà áí èçèñèèàò, àà ïííòàííáè ñíè-òáíá íà èçíúèíáíèàòí íà ïñííðááíèÿ àèò.





4. Nì àíàòà òàèàòà èçáíòàÿ áíàèøáí áíèèàà ñèàà ìðèèèþ-ààíàòí íà àñÿèà òèíáíííàà áíàèíà. Òíçè áíèèàà ñà ìðàáñòàáÿ íà ìñòàíàèèòà èíñòèòóòèè è ñà ìó-áèèèòàà á Ì òèòèàèíèÿ àáñòíèè íà Áàðííàèñèèÿ ñúþç çàááíí ñ ìòáíáíðèòà íà ñúíòàòíèòà èíñòèòóòèè ìí àáèàæèèòà íà Nì àíàòà òàèàòà.

Nì àíàòà òàèàòà ìíæà è áúá àñàèè àðóá ìííáíò àà ìðàáñòààè ñáíèòà àáèàæ-èè, á -áñòííòò ìíà òíðíàòà íà ñíàòèàèíèè áíèèààè ìí ìòááèíèè áúíðííè, è àà àà-àà ñòáííàè ùà ìí èñèáíà íà ìÿèíÿ ìò àðóáèòà èíñòèòóòèè.

Ûÿ ìðèáíà ñáíèòà áíàèøíèè áíèèààè, ñíàòèàèíèè áíèèààè èèè ñòáííàè ùà ñ ìííçèíòáí ìò ñáíèòà -èáííà. Õÿ ìíæà è àà ñúçàààá ñáíèè áúòðàøíèè ìòááèáíèÿ ñ ìàèàá ìðèáíáíòí íà ìðàááèáíèè èàòááíðèè áíèèààè èèè ñòáííàè ùà, ìðè ìðà-áàèááíèòà ìò áúòðàøíèè è ìðàáèèíèè òñèíàèÿ.

Ûÿ ìíáíííàà Áàðííàèñèèÿ ìðèáíáíòí è Nùáàòà ìðè òíðàæíÿàáíòí íà òáíè-òà òóíèèèè ìí èííòðíèè íàà èçíúéíáíèòòí íà áðáæàòà.

Nì àíàòà òàèàòà ìðèáíà ñáíèè áúòðàøáí ìðàáèèíèè. Òíè ìíàèàæè íà ìáíáðá-íèà ìò Nùáàòà.

**Член III-385**

1. xèáííàòà íà Nì àíàòà òàèàòà ñà èçáèðòàò èçíàæáò èèòà, èíèòí ñà èèè ñà àèèè á ñúñòààà íà ñúíòàòíèòà èííòðíèèè ìðàáíèè á ñáíèòà ñòðáíèè èèè èíèòí ìðè-òáæàáàò ñíàòèàèíèè èààèèòèèàòèÿ çà òàçè àáèííò. Õá òðÿààà àà ìðàáñòàáÿò àñè-èè ààòáíòèè çà íáçààèñèè ìííò.

2. xèáííàòà íà Nì àíàòà òàèàòà ñà íàçíà-àààò çà øáñò áíàèíèè. Õáòíèÿò ìáí-ààò ìíæà àà áúáá ìíáííàÿááí. Nùáàòóò ìðèáíà ààðííàèñèè ðàøáíèè, ìðàááèÿ-ùí ñíèñúèà íà -èáííàòà, èçáíòàáí ñúáèáñíí ìðàáèíæáíèÿòà íà àñÿèà áúðæàà-á-èáíèà. Òíè ñà ìðíèçíàñÿ ñèàà èíííòèòèòáíà ñ Áàðííàèñèèÿ ìðèáíáíòí.

xèáííàòà íà Nì àíàòà òàèàòà èçáèðòàò ìííàæáò ñè ìðàáñàààòàè çà ñðíèè ìò òðè áíàèíèè. Íááíàèÿò ìáíàòò ìíæà àà áúáá ìíáííàÿááí.

3. Ìðè èçíúéíáíèòòí íà ñáíèòà çàáúèæáíèÿ, -èáííàòà íà Nì àíàòà òàèàòà íà ìíàò àà òúðñÿò èèè ìíèó-àààò èíñòòóòèè ìò íèèíà ìðàáèòáèñòáí èèè ìðàáíèçà-òèÿ. Õá ñà áúçáúðæàò ìò àñÿèàèáí àáèñòàèà, íáñúáíàñòèè ñ òáíèòà òóíèèè.

4. xèáííàòà íà Nì àíàòà òàèàòà íà ìíàò ìí àðáíà íà ñáíÿ ìáíàòò àà èç-íúéíÿàò íèèàèà àðóáà òèàòáíà èèè íà ìðíòáñèííàèíà àáèííò. Ìðè àñòúíà-íà á àèúæííò òá òúðæáñòááíí ñà çàáúèæàáàò àà èçíúéíÿàò, èàèòí ìí àðáíà íà ñáíÿ ìáíàòò, òàèà è ñèàà ìðèèèþ-ààíàòí ìó, çàáúèæáíèÿòà, ìðíèçòè-àùè ìò òóíèèèèòà èí, è ìí-ñíàòèàèíí àà ìðíÿáÿàò ìí-òáííò è áúçáúðæáííò ìòíííí ìðèáíáíòí ñèàà èðáÿ íà ìáíàòà èí íà ìðàááèáíèè ìííòíàà èèè íáèààè.

5. Íñááí ìðè ðááíáíà ìíáíÿíà èèè ñíúòò, ìúéííííúèÿòà íà -èáí íà Nì àíàòà òà òàèàòà ñà ìðàèðòáÿàò ìðè áíáðíáíèèà ìñòáàèà èèè ìñáíáíæàáááíà ìò àèúæ-ííò, íáÿááí ìò Nùáà ñúáèáñíí § 6.

Íñáíáíáíòí ìÿñòí ñà çáíáíÿ áí èðáÿ íà ìáíàòà.

Íñááí á ñèó-àè íà ìñáíáíæàáááíà ìò àèúæííò, -èáííàòà íà Nì àíàòà òà-èàòà ìñòáàòò íà ñáíÿ ìííò, áíèòòí áúáàò çáíáíáíè.

6. xèáííàòà íà Nì àíàòà òàèàòà ìíàò àà áúáàò ìñáíáíáíèè ìò àèúæííò èèè èèøáíèè ìò ìðááí íà ìáíñèÿ èèè àðóáè ìíèàáàùè ñà íáèààè ñáíí àèí Nùáúò, ìí ìíè-àà íà Nì àíàòà òàèàòà, òñòáííàè, -á òà ñà ìðáñòáíàèè àà ìòáíáàðÿò íà èçèñèòáíè-òà òñèíàèÿ èèè àà èçíúéíÿàò ìðíèçòè-àùèòà ìò àèúæííòòà èí çàáúèæáíèÿ.

## РАЗДЕЛ 2. КОНСУЛТАТИВНИ ОРГАНИ НА СЪЮЗА

### Подраздел 1. Комитет на регионите

#### Член III-386

Адiγò íà ÷eáííáàòá íà Êííeòáòá íà ðáæííeòá íà íðáæøááà òðeñòà è íáòáá-ñáð. Núááòóò, ñ áæéííáðøeá, íðeáíà ááðííáeñeí ðáøáíeá çà ííðáááeýíá íà ñú-ñòááá íà Êííeòáòá.

xéáííáàòá íà Êííeòáòá, eáeòí è ðáááí áðíe çàíáñòíeòe, ñá íàçíá÷-áááò çà íáò áíáeíe. Óáðíeγò íáíáàò ííæá àà áúáá ííáííáγááí. Óá íà ííáò á ñúííòí áðáíá àà áúáàò ÷eáííáá íà Ááðííáeñeý íàðeáíáíò.

Ñúááòóò íðeáíà ááðííáeñeíòí ðáøáíeá çà ííðáááeýíá íà ñíeñúeá íà ÷eáííáá-òá è çà íáñòíeòeòá, eçáíòááí ñúáeáñíí íðááeíæáíeýòá íà áñýeá áúðæááá-÷eáíeá.

Íðe eçòe÷áíá íà íáíáàòá íí ÷eáíí-32, § 2, íà íñííááíeá íà eíeòí ñá áeèe íðááeíæáíe, íáíáàòóò íà ÷eáííáàòá íà Êííeòáòá ñá íðáeðáòýáá ñeóæááíí è òá ñá çàíáíγò áí eðáγ íà íáíáàòá íí ñúíáòá íðíòááóðá.

#### Член III-387

Êííeòáòóò íà ðáæííeòá eçáeðá eçíáæáð ÷eáííáàòá ñe íðááñáááòáe è áððí çà ñðíe íò ááá áíáeíe è ííeíáeíá.

Êííeòáòóò ñá ñáeéáá íò íðááñáááòáeý íí eñeáíá íà Ááðííáeñeý íàðeáíáíò, Núááòá eèe Êííeñeýòá. Óíe ííæá àà çáñáááá è íí ñíáñòááíá eíeòeàòeáá.

Óíe íðeáíà áúððáøáí íðááeéíeé.

#### Член III-388

Êííeòáòóò íà ðáæííeòá ñá eíííeòeòeðá íò Ááðííáeñeý íàðeáíáíò, Núááòá eèe Êííeñeýòá á ñeó÷eòá, íðáááeááíe á Êííeòeòeòeýòá, eáeòí è áúá áñe÷eé áðó-æe ñeó÷eé, eíáàòí íýeíγ íò òáçe eíñeòeòeòe ðáøe, ÷á á íáíáðíáeíí, íí-ñíáòeáe-íí íòííííí ðááíñáðáíe÷ííòí ñúððóáíe÷áñòáí.

Áeí ðáøáð, ÷á á íáíáðíáeíí, Ááðííáeñeýòá íàðeáíáíò, Núááòóò eèe Êííeñeý-òá ááááò íà Êííeòáòá ñðíe çà íðááñòááýíá íà íáíáíòí ñòáííáeúá, eíeòí íà íí-æá àà áúáá íí-eúñ íò ááeí íáñáð, ñ÷eòáíí íò ááòáòá, íà eíγòí íðááñáááòáeýòá á áeé óáááííáí çà óíáá. Ñeáá eçòe÷áíá íà òíçe ñðíe íòñúñòáeáòí íà ñòáííáeúá íà á íðá÷eá çà íðááíðeáíáíá íà íí-íáòáòóóíe ááeñòáeý.

Êíáàòí ñá eíííeòeòeðá Êéííííe÷áñeý è ñíòeáeáí eííeòáò, Êííeòáòóò íà ðá-æéííeòá ñá eíòíðíeðá íò Ááðííáeñeý íàðeáíáíò, Núááòá eèe Êííeñeýòá íòíí-ñíí ííeñeáííòí ñòáííáeúá. Êííeòáòóò íà ðáæííeòá ííæá, eíáàòí ñ÷eòá, ÷á ñá çá-ñýáàò ñíáòeòe÷íe ðáæííáeíe eíòáðáñe, áá íðááñòááe ñòáííáeúá íí áúíðíñá. Óíe ííæá ñúííí òáeá áá eçáááá ñòáííáeúá íí ñíáñòááíá eíeòeàòeáá.

Ñòáííáeúáòí íà Êííeòáòá, eáeòí è íðíòíeíe íò ðáçeñeááíeýòá, ñá eçíðáúàò íà Ááðííáeñeý íàðeáíáíò, íà Núááòá è íà Êííeñeýòá.

### Подраздел 2. Икономически и социален комитет

#### Член III-389

Адiγò íà ÷eáííáàòá íà Êéííííe÷áñeý è ñíòeáeáí eííeòáò íà íðááeøááá òðeñòà è íáòááñáð. Núááòóò, ñ áæéííáðøeá, íðeáíà ááðííáeñeí ðáøáíeá çà ííðá-ááeýíá íà ñúñòááá íà Êííeòáòá.

**Член III-390**

xεáííáàò à íà Èéíííì-áñèÿ è ñíòεàεáí éííεòáò ñà íαçíà-ááàò çà íáò áíäè-íè. Óáðíεÿò ìáíáàò ìíæá àà áúää òíáííáÿááí.

Νύááòóò òðεáí à ááðííáéñéí ðáøáíεá çà òðáááÿíá íà ñíèñύèà íà -εáííáá-òá ñύáèáñíí òðááéíæáíεÿò à íáñÿèá áúðæááá-εáíèà.

Νύááòóò ñà òðíεçíáñÿ ñεáá éíííóεòεðáíá ñ Èííèñÿòá. Óíé ìíæá àà òíéó-è ìíáíεáòí íà ááðííáéñéèòá òðááíεçáòεè, òðááñòááéÿáá ðáçεè-íεòá èéíííì-ε-áñèè è ñíòεàéíè ñáèòíðε è áðæááíñéíòí íáúáñòáí, çáñááíáòε òò ááéñòáéÿòá íà Νύðçá.

**Член III-391**

Èéíííì-ε-áñèÿò è ñíòεàεáí éííεòáò εçáεðá ìáæáò ñáíèòá -εáííáá òðááñá-ááòáè è áððí çà ñðíè òò ááá áíäèíε è òíéíáíεíá.

Óíé ñà ñáèèáá òò òðááñááòáéÿ òí εñεáíá íà Ááðííáéñèÿ òáðεáí áíò, Νύááòá èèè Èííèñÿòá. Óíé ìíæá àà çáñáááá è òí ñíáñòááíá εíεòεáðεáá.

Óíé òðεáí à ñáíé áúðáðáí òðááèéíèè.

**Член III-392**

Èéíííì-ε-áñèÿò è ñíòεàεáí éííεòáò çááúεæòáéíí ñà éíííóεòεðá òò Ááðí-íáéñèÿ òáðεáí áíò, Νύááòá èèè Èííèñÿòá á ñεó-áεòá, òðááεεááíε á Èíííóεòó-òéÿòá. Óíé ìíæá àà áúää éíííóεòεðáí òò óáçε εíííóεòóεè, áúá áñáèè áðóá ñεó-áé, éíááòí òðááíáÿò, -á á íáíáðíáè ìí. Óíé ìíæá àà εçáááá ñòáííáè ùá è òí ñíáñòáá-íá εíεòεáðεáá.

Áéí ñ-εòáò çà íáíáðíáè ìí, Ááðííáéñèÿò òáðεáí áíò, Νύááòóò èèè Èííèñÿòá ááááò íà Èííεòáòá ñðíè çà òðááñòááÿíá íà íááíáòí ñòáííáè ùá, éíéòí íá ìíæá àà áúää òí-εðáòúè òò ááéí ìáñáò, ñ-εòáíí òò ááòáòá, íà éíÿòí òðááñááòáéÿò á áèè óáááííáí çà óíáá. Íðε εçòε-áíá íà ñðíèá òñύñòáéáòí íà ñòáííáè ùá íà òðá-εá çà òðááíðεáíáíá íà òí-íáòáòóò òé ááéñòáéÿ.

Νòáííáè ùáòí íà Èííεòáòá, εáèòí è òðíòíéíè òò ðáçεñéááíεÿòá, ñà òðááááòá íà Ááðííáéñèÿ òáðεáí áíò, Νύááòá è Èííèñÿòá.

**Раздел 3. Европейска инвестиционна банка**

**Член III-393**

Ááðííáéñèáòá εíááñòεèíííá ááíεá á ððεáè-áñéí èèòá.  
xεáííáá íà Ááðííáéñèáòá εíááñòεèíííá ááíεá ñà áúðæááèòá-εáíèè.  
Óñòááúò íà Ááðííáéñèáòá εíááñòεèíííá ááíεá ñà òðεáí à ñ òðíòíéíè.

Ááðííáéñèè çáéíí íà Νύááòá ìíæá àà εçíáíÿ Óñòááá íà Ááðííáéñèáòá εíáá-ñòεèíííá ááíεá. Νύááòóò ñà òðíεçíáñÿ ñ ááéííáòóεá, òí εñεáíá íà Ááðííáé-ñèáòá εíááñòεèíííá ááíεá è ñεáá éíííóεòεðáíá ñ Èííèñÿòá èèè òðááéíæá-íεá íà Èííèñÿòá ñεáá éíííóεòεðáíá ñ Ááðííáéñèÿ òáðεáí áíò è Ááðííáéñèáòá εíááñòεèíííá ááíεá.

**Член III-394**

Ááðííáéñèáòá εíááñòεèíííá ááíεá è ìá çà çááá-á àá áííðéíáñÿ, -ðáç εáíè-òáéíáèòá òáçáðε è ñáíèòá ñíáñòááíε ðáñòðñè, çà ááéáíñéðáííòí è ñòááééíí ðá-çáèòεá, ááç àà ñà íáéúðíÿáá áúðáðáíεÿ òáçáð, á εíòáðáñ íà Νύðçá. Çà òáçε óáè



ááíéàòà ìíáíííáà, ÷ðáç ìðááíñòàáÿíáòí íà çààíè è ààðáíòèè, ááç àà òáèè ìá- ÷àèáà, òéíáíñèðáíáòí áúá áñè÷èè ñáèòíðè íà èèííííèèàòà íà ñèááíèòá ìðíáèòè:

- a) ìðíáèòè çà ðáçáèòèà íà ìí-ñèááí ðáçáèòè ðááèííè;
- b) ìðíáèòè çà ìíáðíèçèðáíá èèè éííáðñèÿ íà ìðááíðèÿòèÿòà èèè çà ðáçáè- òèà íà ííáè ááéííñòè, íáèíæáíè ìò òñòáííáÿááíáòí èèè ðáçáèòèáòí íà áúòðá- íèÿ ìáçáð, éíááòí òáçè ìðíáèòè ñà ìò òáéúá ìáúáá èèè òáðáèòáð, ÷á íá ìíáò áà áúáàò òéíáíñèðáíè èçöÿéí ìí ðáçèè÷íèòá ñðááñòáà çà òéíáíñèðáíá á ìòááéíè- òá áúðæááè÷éáíèè;

c) ìðíáèòè ìò íáú éíòáðáñ çà ìÿéíèéí áúðæááè÷éáíèè, éíèòí ñà ìò òáéúá ìá- úáá èèè òáðáèòáð, ÷á íá ìíáò áà áúáàò òéíáíñèðáíè èçöÿéí ìí ðáçèè÷íèòá ñðááñòáà çà òéíáíñèðáíá á ìòááéíèòá áúðæááè÷éáíèè.

Ìðè èçíúéíáíéáòí íà ñáíÿòà çáàà÷à ááíéàòà ìíáíííáà òéíáíñèðáíáòí íà éíááñòèòèííè ìðíáðáíè áúá áðúçèá ñ èçííèçááíáòí íà ñòðóèòðíèòá òííáíá è íà áðóáèòá òéíáíñíáè éíñòòóíáíòè íà Ñúðçà.

#### Раздел 4. Общи разпоредби за институциите, органите и службите на Съюза

##### Член III-395

1. Éíááòí ìí ñèèàòà íà Éííñòèòóòèÿòà àèò íà Ñúááòà ñà ìðèáíà ìí ìðááéíæá- íèá íà Éííèñèÿòà, Ñúááòóò ìíæá áà ìðèáíà àèò, éíèòí èçíáíÿ òíáà ìðááéíæá- íèá ñà ìí ñááéííáðøèá, ìñááí á ñèó÷àèòá ìí ÷éáííáà I-55 è 2-56, III-396, § 10 è 13 è III-404, 222-405, § 2.

2. Áíèáòí Ñúááòóò íà ñà á ìðíèçíáñúè, Éííèñèÿòà ìíæá áà èçíáíè ñáíáòí ìðááéíæáíèá ìí áñÿéí áðáíá íà ìðíòááóðèòá çà ìðèáíáíá íà àèò íà Ñúðçà.

##### Член III-396

1. Éíááòí ìí ñèèàòà íà Éííñòèòóòèÿòà ááðííáéñèèòá çáèííè èèè ááðííáéñèèòá ðáíéíáè çáèííè ñà ìðèáíàò ìí íáèéííááíáòà çáèíííááòáéíá ìðíòááóðá, ñà ìðè- èááò ñèááíèòá ðáçííðááè.

2. Éííèñèÿòà ìðááñòááÿ ìðááéíæáíèá áí Ááðííáéñèèÿ ìàðèáíáíò è áí Ñúááòà. Ìúðáí ÷áòáíá

3. Ááðííáéñèèÿ ìàðèáíáíò ìðèáíà ìíçèòèÿ íà ìúðáí ÷áòáíá è ÿ èçíðáúà íà Ñúááòà.

4. Áéí Ñúááòóò íáíáðè ìíçèòèÿòà íà Ááðííáéñèèÿ ìàðèáíáíò, ìðááéíæáíèÿò àèò ñà ìðèáíà á ðáááèòèÿòà, éíÿòí ñúíòááòñòáà íà ìíçèòèÿòà íà Ááðííáéñèèÿ ìàðèáíáíò.

5. Áéí Ñúááòóò íáíáðè ìíçèòèÿòà íà Ááðííáéñèèÿ ìàðèáíáíò, òíé ìðèáíà ñáíÿ ìíçèòèÿ íà ìúðáí ÷áòáíá è ÿ èçíðáúà íà Ááðííáéñèèÿ ìàðèáíáíò.

6. Ñúááòóò éí òíðíèðá ìíáðíáíí Ááðííáéñèèÿ ìàðèáíáíò çà ìðè÷éíèòá, éíè- òí ñà áí áíááèè áí íáííáòà ìíçèòèÿ íà ìúðáí ÷áòáíá. Éííèñèÿòà éí òíðíèðá ìí- áðíáíí Ááðííáéñèèÿ ìàðèáíáíò çà ñáíÿòà ìíçèòèÿ.

Áòíðí ÷áòáíá

7. Áéí á ñðíè ìò òðè ìáñáòá ñèáá ìíéó÷áááíáòí Ááðííáéñèèÿò ìàðèáíáíò:

- a) íáíáðè ìíçèòèÿòà íà Ñúááòà íà ìúðáí ÷áòáíá èèè íà ñà ìðíèçíáñá, ìðáá- éíæáíèÿò àèò, ñà ñ÷èòá çà ìðèáò á ðáááèòèÿòà, éíÿòí ñúíòááòñòáà íà ìíçèòèÿòà íà Ñúááòà;

b) iððáúðëè, ñ i íçèíñòáí iò ñáíèòá ÷ëáííáá, i íçèòëýòà íà Núááòà íà iúðáí ÷áòáíá, iðááëíæáíëýò àèò ñá ñ÷èòà çà íáíðëáò;

c) iðááëíæè, ñ i íçèíñòáí iò ñáíèòá ÷ëáííáá, èçíáíáíëý á i íçèòëýòà íà Nú-ááòà íà iúðáí ÷áòáíá, óáèà èçíáíáíëýò óáèño ñá iðááááá íà Núááòà è íà Éííè-ñëýòà, éíèòí iðëáíàò ñòáííáèúá i í èçíáíáíëýòà.

8. Áéí á ñðíé iò òðè íáñáòà ñëáá i íéó÷áááíá íà èçíáíáíëýòà íà Ááðííáéñëéý iðëáíáíó, Núááúó, ñ éááèè óèèèðáíí i íçèíñòáí:

a) íáíáðè áñè÷èè óáçè èçíáíáíëý, àèúó ñá ñ÷èòà çà iðëáò;

b) íá íáíáðè áñè÷èè óáçè èçíáíáíëý, iðááñááòáéýò íà Núááòà, ñúáéáñóááí ñ iðááñááòáéý íà Ááðííáéñëéý iðëáíáíó, ñáééáá i í iðëòáéíëý éííèòáò á ñðíé iò øáño ñááíèèè.

9. Íí èçíáíáíëýòà, i í éíèòí Éííèñëýòà á èçéíæèà iððèòáòáéíí ñòáííáèúá, Núááúó ñá iðíèçíáñý ñ ááèííáóøéá.

Íííèðèòáéíá iðíóááóðá

10. Íííèðèòáéíëý éííèòáò, éíèòí ñá ñúñóíé iò ÷ëáííááòà íà Núááòà èèè óáð-íé iðááñóááèèè è ñúúèý áðíé ÷ëáííáá, iðááñóááéýáúè Ááðííáéñëéý iðëá-íáíó, èíà çááá÷á áá i íñòéáíá ñííðáçóíáíèá i í íáú iðíáèò ñ éááèè óèèèðáíí i íçèíñòáí íá ÷ëáííááòà íà Núááòà èèè íà óáðíéòá iðááñóááèèè è ñ i íçèí-ñòáí íá ÷ëáííááòà, iðááñóááéýáúè Ááðííáéñëéý iðëáíáíó, á ñðíé iò øáño ñáá-íèèè iò i ííáíòá íà ñáééááíáòí íó, áúç íñííáá íá i íçèèèèèè íá áòíðí ÷áòáíá íá iðëáíáíòá è íà Núááòà.

11. Éííèñëýòà ó÷áñòáá á ðááíòáòá íá i ííèðèòáéíëý éííèòáò è iðááíðëáíá áñè÷èè íáíáðíáèíè èíèèèèèèè, çá áá i íáííííáíá ñáéèæáááíáòí íá i íçèèèèè íá Ááðííáéñëéý iðëáíáíó è Núááòà.

12. Áéí, á ñðíé iò øáño ñááíèèè ñëáá ñáééááíáòí íó, i ííèðèòáéíëý éííèòáò íá íáíáðè íáú iðíáèò, iðááëíæáíëýò àèò ñá ñ÷èòà çà iððáúðëáí.

Òðáòí ÷áòáíá

13. Áéí á òíçè ñðíé i ííèðèòáéíëý éííèòáò íáíáðè íáú iðíáèò, Ááðííáéñëéýò iðëáíáíó è Núááúó ðáçííéááò ñ i í øáño ñááíèèè, ñ÷èòáíí iò ááòáòá íá íáíá-ðáíéáòí, çá áá iðëáíàò áèòá ñúáéáñíí íáúèý iðíáèò, èáòí Ááðííáéñëéýò iðëá-íáíó ñá iðíèçíáñý ñ i íçèíñòáí iò i íáááíéòá áéáñíáá, à Núááúó, ñ éááèè óè-èèðáíí i íçèíñòáí. Á iðíèèááí ñéó÷áé iðááëíæáíëýò àèò ñá ñ÷èòà çà íáíðëáò.

14. Ñðíéíááòá iò òðè íáñáòá è iò øáño ñááíèèè i í òíçè ÷ëáííáá iðíáúéæááò ñ íá i íáá÷á iò ñúíðááòíí ááéí íáñáò èèè ááá ñááíèèè, i í éíèèèèè íá Ááðí-íáéñëéý iðëáíáíó èèè íà Núááòà.

Íñíááíé ðáçííðáááé

15. Éíááòí á ñíáòéáéíí iðáááéááíé iò Éíííòèòóòëýòá ñéó÷áé çá çáéíí èèè ðáíéíá çáéíí ñá iðëéááá íáééííááíáòá çáéíííááòáéíá iðíóááóðá i í éíèèèèè íá áðóíá áúðæááé÷éáíèè, i í iðáííðúéá íá Ááðííáéñëéòá óáíðáéíá ááíèá èèè i í èñéáíá íà Núáá, § 2, § 6, áòíðí èçðá÷áíéá, è § 9 íá ñá iðëéáááò.

Á òíçè ñéó÷áé Ááðííáéñëéýò iðëáíáíó è Núááúó iðááááò íá Éííèñëýòá iðíáèòá íá áèòá è ñáíéòá i íçèèèè íá iúðáí è áòíðí ÷áòáíá. Ááðííáéñëéýò iðëá-íáíó èèè Núááúó i íáò áá i íèñéàò ñòáííáèúá iò Éííèñëýòá áúá áñáéè i ííáíó á óíáá íá iðíóááóðáòá, èáòí Éííèñëýòá i íæá áá iðááñóááé ñòáííáèúá è i í ñáíý ñíáñóááíá éíèèèèè. Öý i íæá, áéí ñ÷èòá çá íáíáðíáèíí, è áá ó÷áñòáá á i ííè-ðèòáéíëý éííèòáò iðè óñéíáéýòá i í § 11.

**Член III-397**

Áäðííáéñêÿò ðàðëàíáíò, Ñúááóóò è Èíìèñÿòà ðííáæáàò áçàèííí êííñóè-òèðáíá è ððáíéçèððàò ðí ðáíí ðúáëàñêá ðáðáíéç ðèðá çà ðúòðóáíè-áñòáí ðí ðáæ-áó èí. Çà òàçè òáë, ððè çà-èòáíá íá Èííñòèòóòÿòà òá ðííáò äà ðéèð-áàò ðáæ-áóéíñòèòóòèíííè ðí ððáçóíáíéÿ, êíèòí ðííáò äà èíàò ðááúðçáà ðàððáèòð.

**Член III-398**

1. ððè èçíúéíáíéáòí ðá ðáíèòá çááá-è èíñòèòóòèòá, ððáíéòá è ðéóæáèòá íá Ñú-ðçà ðá ðíèðàò ðá ðáíðáíá, áðáèòéáíá è ðáçááèñè ðá áäðííáéñêá äà ðéíèñòðáòÿ.
2. ððè çà-èòáíá íá ðòáòóòá è ðáæèíá, ððèáòè ðá ðíííááíéá ðéáí III-427, áäðí-íáéñêè çáèíí ðí ððááèÿ ðáçí ððáááèòá çà òàçè òáë.

**Член III-399**

1. Èííñòèòóòèòá, ððáíéòá è ðéóæáèòá íá Ñúðçà ðíñáòðÿáàò ððíçðá-ííñòá á ðáíÿòá ðááíòá è ððáááèÿò, ðúáëàñíí ðéáí I-50, áúá áúòðáø íèòá ðè ðááèáíáíòè, ðíáòèòè-ðè ðáçí ððáááè ððííííí ðóáèè-íéÿ áíñòóíí áí òáðíéòá áíéóíáíòè. Ñú-áóò ðá Áäðííáéñêÿ ðúðç, Áäðííáéñêáòá òáíòðáèíá ááíéá è Áäðííáéñêáòá èíáá-ñòèòèííá ááíéá ðá ðááúðçáíè ððáçí ððáááèòá íá ðéáí I-50, § 3 è òíçè ðéáí ðá-íí êííáòí èçíúéíÿáàò äà ðéíèñòðáòèáíè òóíéòèè.
2. Áäðííáéñêÿò ðàðëàíáíò è Ñúááóóò ðíñáòðÿáàò ðóáèèèòááíáòí ðá áíéóíáí-òèòá, ððáíÿò è ðá áí çáèíííáàòáéíéòá ððíòááòðè ððè òñéíáèÿòá, ððáááèááíè á áäðííáéñêÿ çáèíí ðí ðéáí 2-50, § 3.

**Член III-400**

1. Ñúááóóò ððèáíá áäðííáéñêè ðááèáíáíòè è áäðííáéñêè ðáøáíéÿ, ððáááèÿòè:
  - a) çáíèáòèòá, áðóáèòá ðèáòáíéÿ è ðáíñèòá íá ððááñáàòáèÿ íá Áäðííáéñêÿ ðúááò, íá ððááñáàòáèÿ íá Èíìèñÿòá, íá ðéíèñòóðá íá áúíø íèòá ðááíòè, íá ðéáííáòá íá Èíìèñÿòá, íá ððááñáàòáèèòá, ðéáííáòá è ðáèðáòáðèòá íá Ñúáá íá Áäðííáéñêÿ ðúðç, èáèòí è íá ááíáðáèíéÿ ðáèðáòð íá Ñúááò;
  - b) òñéíáèÿòá çá ðáçíá-áááíá è ðí-ðíáòèáéíí çáíèáòèòá, áðóáèòá ðèáòáíéÿ è ðáíñèòá, íá ððááñáàòáèÿ è ðéáííáòá íá Ñíáòíáòá ðáèáòá;
  - ñ) áñè-ðè ðèáòáíéÿ áíáñòí áúçíáððáæááíéá íá èèòáòá ðí ò. à è b.
2. Ñúááóóò ððèáíá áäðííáéñêè ðááèáíáíòè è áäðííáéñêè ðáøáíéÿ çá ððááá-èÿíá íá çáíèáòáíáòí íá ðéáííáòá íá Èííííè-áñêÿ è ðíòèáèáí êííèòáò.

**Член III-401**

Áèòíáòá íá Ñúááòá, íá Èíìèñÿòá èèè íá Áäðííáéñêáòá òáíòðáèíá ááíéá, êí-èòí ððáááèæáàò ðàðè-íí çááúèæáíéá çá ðóááèòè, ðáçèè-íè ðð áúðæááèòá, èíàò èçíúéíéòáèíá ðèèá.

ððèóáèòáèíòí èçíúéíáíéá ðá òðáæáà ðð ááèñòááúèòá áðáæááíñèíðíòá-ðóáèíè ðíðíè á áúðæááòá-ðéáíéá, íá ðÿòí òáðèòíðèÿ ðá ðíúòáñòáÿá. Èçíúé-íéòáèíòí ðíííááíéá ðá ððèáíá ááç áííúéíéòáèáí êííòðíè, ðñááí çá áàòáíòè-ííñò íá áèòá, ðð ððáíá íá ðáòèíáèíéÿ ððááí, ððáááèáí çá òáèòá ðð ððáèòáè-ñòáíòí íá áñÿèá áúðæááà-ðéáíéá, êíáòí òáááííÿá çá òíáá Èíìèñÿòá è Ñúáá íá Áäðííáéñêÿ ðúðç.

Ñèáá èçíúéíáíéáòí íá òáçè òðíáèííñòè ðí ðíèáá íá çáèíáððáñíááíòí èè-òá, òí ðíæá äà ððèñòóíè èúí ððèíóáèòáèíí èçíúéíáíéá, èáòí ðáçèðá áèðáèòíí êíííáòáíóíéÿ ððááí ðúáëàñíí íáòèííáèííòí çáèíííáàòáèñòáí.



4. Æt á nðitê tò -àòèðèááñàò è áàà áitè nêáà òitáà tðááñòááyíá Áaðitáéñèèyò tððèàitáíò:

a) íáitáðè títçèöèyòà íá Núááòà, áaðitáéñèèyò çàéíí çà ápæáòà á tðèáò;

b) íá nã tðitçíáñá, áaðitáéñèèyò çàéíí çà ápæáòà nã n-èòà çà tðèáò;

ñ) tðááéitæ, n ìitçèitnoái tò -éáitááòà nè, èçitáitáíèy, òàèà èçitáitáíèyò tðitáèò nã tðááááá íá Núááòà è Èitèñèyòà. Tðááñááàòáèyò íá Áaðitáéñèèy tððèàitáíò, nú-áitáñòití n tðááñááàòáèy íá Núááòà, nãèéáá íáçááááití títçèòáéitèy èitèòáò. Títçèòáéitèy èitèòáò íáá-á íá nã núáèðà íá çáñáááitèá, æit á nðitê tò ááñàò áitè Nú-ááòòó núitáùè íá Áaðitáéñèèy tððèàitáíò, -á íáitáðyáá áñè-èè íááitæ èçitáitáíèy.

5. Títçèòáéitèy èitèòáò, èitèòitáááéitýáá -éáitááòà íá Núááòà èèè òáðitè tðááñòááèòáèè è núùèy áðitè -éáitáá, tðááñòááèyááùè Áaðitáéñèèy tððèàitáíò, èitá çà çááá-á áá títñòèáitá nítðáçòitáitèá tít íáù tðitáèò, tðitçíáñyèèè nã n èááèèòèòèðáití títçèitnoái íá -éáitááòà íá Núááòà èèè òáðitèòá tðááñòááèòáèè è n ìitçèitnoáitòit íá -éáitááòà, tðááñòááèyááùè Áaðitáéñèèy tððèàitáíò, á nðitê tò áááááñàò è ááèit áitè, n-èòáití tò nãèéáitáòit.

Èitèñèyòà ó-áñòáá á ðááitòáòà íá títçèòáéitèy èitèòáò è tðááitðèáitá íáitáðitáèitèòá èitèòèàòèáè çà nãèèæáááitá íá títçèòèèòá íá Áaðitáéñèèy tððèàitáíò è Núááòà.

6. Æt á nðitêá tò áááááñàò è ááèit áitè tít § 5 títçèòáéitèyò èitèòáò títñòèá-ítá íáitáðáitèá tít íáù tðitáèò, Áaðitáéñèèyò tððèàitáíò è Núááòòó ðáçitíèááò n tít -àòèðèitáááñàò áitè, n-èòáití tò ááòáòà íá nítðáçòitáitèáòit, çà áá tðèáitáò íá-ùèy tðitáèò.

7. Æt á nðitêá tò áááááñàò è ááèit áitè tít § 6:

a) Áaðitáéñèèyò tððèàitáíò è Núááòòó íáitáðyò íáùèy tðitáèò èèè íá óñitáyò áá nã tðitçíáñàò èèè ááèit tò òyò íáitáðè íáùèy tðitáèò, áitèáòit áðòáèy íá óñitáá áá nã tðitçíáñá, áaðitáéñèèyò çàéíí çà ápæáòà nã n-èòà tétit-àòáéití tðèáò nú-æàñití íáùèy tðitáèò, èèè

b) Áaðitáéñèèyò tððèàitáíò, n ìitçèitnoái tò -éáitááòà nè, è Núááòòó tðòáúð-èyò íáùèy tðitáèò, èèè æéit ááèit tò òyò tðòáúðèè íáùèy tðitáèò, áitèáòit áðòáèy íá óñitáá áá nã tðitçíáñá, Èitèñèyòà áitáñy íitá tðitáèò, èèè

ñ) Áaðitáéñèèyò tððèàitáíò, n ìitçèitnoái tò nãitèòá -éáitáá, tðòáúðèè íáùèy tðitáèò, à Núááòòó áit íáitáðè, Èitèñèyòà áitáñy íitá tðitáèò, èèè

d) Áaðitáéñèèyò tððèàitáíò íáitáðè íáùèy tðitáèò, à Núááòòó áit tðòáúðèè, Áaðitáéñèèyò tððèàitáíò itæá, á nðitê tò -àòèðèitáááñàò áitè tò ááòáòà íá tðòáúð-èyítáòit tò Núááòà, è n ìitçèitnoái tò nãitèòá -éáitáá è òðè itáòè tò títááááitèòá áèáñitáá, ðáø è áá títòáúðáè èçòyèit èèè -áñòè-ít èçitáitáíèyòà tít § 4, ò. n. Æt áá-ítí tò èçitáitáíèyòà íá Áaðitáéñèèy tððèàitáíò nã áúáá títòáúðááití, títçèöèyòà, tðèáòà á títçèòáéitèy èitèòáò tðitíñití ápæáòitáòà èèitèy, tðááitáò íá òáçè èçitáitáíèy, nã títáèðáitý. Áaðitáéñèèyò çàéíí çà ápæáòà nã n-èòà tétit-àòáéití tðèáò íá òáçè tñitíáá.

8. Æt á nðitêá tò áááááñàò è ááèit áitè tít § 5 títçèòáéitèyò èitèòáò íá tít-ñòèáitá nítðáçòitáitèá tít íáù tðitáèò, Èitèñèyòà áitáñy íitá tðitáèò.

9. Èitáòòitðitòááòðáòà tít òitçè -éáitíðèèèp-è, tðááñááàòáèyò íá Áaðitáéñèèyò tððèàitáíò itáyáá, -á áaðitáéñèèyò çàéíí çà ápæáòà á tétit-àòáéití tðèáò.

10. Áñyèá èitñòèòóòèy óitðáæitýáá èitítáòáitèèòá, èitèòit nã è tðááitñòáááitè tò òitçè -éáití, tðè çá-èòáitá íá Èitíñòèòóòèyòà è íá tðèáòèòá á èçitúéitáitèá íá ðáçití-ðáááèòá è àèòitáá, tít-nítáòèáéití á itáòðèyòà íá nítáñòááitèòá èçòit-íèèè íá Núp-çà è ðááitááñèáòit íá tðèòitáèòá è ðáçòitáèòá.

**Член III-405**

1. Аѐи а іа-аѐіòі іа òеіаіñіаàòà аіаеіа ааđііаеñеѐѐ çаѐіі çà арăæàòà іа а аѐѐ іѐіі-аòаѐіі іđеаò, ðаçđіаѐòà і іаòà аà ñà іñú ùañòâŷàòò і аñа-іі іі аѐа-аѐ, ñúаѐаñіі ааđііаеñеѐѐ çаѐіі іі -ѐаі III-142, а аđаіѐòѐòà іа ааіа аааіаааñа-òà -аñò іò іаđòàòà іі ñúіòааòіаòà аѐааа іа арăæàòà çà іđааđііаіаòà òеіаіñіаа аіаеіа, ааç аà і іаа іа аàаѐòааа аа іа аааіаааñаòà -аñò іò іđаааѐааіѐòà а ñú ùòà аѐааа іа іđіаѐòіарăæàòà.

2. Ñúааòùò, іі іđааѐіааіѐа іа Ёііѐñеѐòà є іđѐ іò-ѐòàіа іа аđòаѐòà òñѐіаѐѐ іі § 1, і іаа аà іđѐа іа ааđііаеñеі đаøаіѐа, ðаçđòаøааà ùі ðаçđіаѐ, ѐіѐòі іа-ааѐòааòò аа іа аааіаааñаòà -аñò, ñúаѐаñіі ааđііаеñеѐѐ çаѐіі іі -ѐаі <sup>222</sup>-412. Òіѐ аі єçіđòà ùà іаçааааіі іа Ааđііаеñеѐѐ іаđѐа іа іò.

Òіаа ааđііаеñеі đаøаіѐа іđаааѐæаа іаіаòіаѐіѐòà іаđѐѐ іòііñіі ñđаа-ñòаòà çà іđѐѐіааіѐа іа òіçѐ -ѐаі, іđѐ çа-ѐòàіа іа ааđііаеñеѐѐ çаѐіі іі -ѐаі <sup>2</sup>-54, § 3 є 4.

Òі аѐѐçà а ñѐѐà òđѐааñаò аіѐ ñѐаа іđѐа іа іаòі іò, аѐі а òіçѐ ñđіѐ Ааđііае-ñеѐѐòà іаđѐа іа іò, ñ і ііçѐіñòаі іò -ѐаі іааòà ñѐ, іа đаøѐ аà іа іаѐѐ ðаçđіаѐòà.

**Член III-406**

Іđѐ òñѐіаѐѐòà, ііđаааѐаіѐ іò ааđііаеñеѐѐ çаѐіі іі -ѐаі III-412, іаđòàòà, єç-аúі іòіаñŷùѐòà ñà аі ðаçđіаѐòà çà ñѐòæѐòàѐѐòà, ѐіѐòі іа ñà аѐѐѐ єçііѐçааіѐ аі ѐòâŷ іа ñúіòааòіаòà òеіаіñіаа аіаеіа, і іаòà аà аúааò іđòàòùđѐаіѐ єúі ñѐааааòàòà òеіаіñіаа аіаеіа, іі іа іі-іаòàòùѐ.

Іаđòàòà ñà ðаçіđаааѐаіѐ іі аѐааѐ, іаааѐіŷааùѐ ðаçđіаѐòà ñііđаа òаòіѐŷ аѐа ѐѐѐ іđааіаçіа-аіѐа є ііаđòçааѐаіѐ а ііааđòіѐ ñúаѐаñіі ааđііаеñеѐѐ çаѐіі іі -ѐаі III-412.

Đаçđіаѐòà:

- іа Ааđііаеñеѐѐ іаđѐа іа іò,
- іа Ааđііаеñеѐѐ ñúааò,
- іа Ñúааòà,
- іа Ёііѐñеѐòà, ѐаѐòі є
- іа Ñúаа іа Ааđііаеñеѐѐ ñúрç

ñà іđаа іаò іа іаіñіааіѐ -аñòѐ іò арăæàòà, ааç аà ñà çаñŷаа ñіаòѐаѐ іѐѐòà đа-æѐ іа іŷѐіѐ іаùѐ ðаçđіаѐ.

**Раздел 3. Изпълнение на бюджета и освобождаване от отговорност**

**Член III-407**

Ёііѐñеѐòà єçіúѐіŷаа арăæàòà а ñúòđòаіѐ-аñòаі ñ аúðæааѐòà-ѐѐаіѐѐ, ñú-аѐаñіі ааđііаеñеѐѐ çаѐіі іі -ѐаі III-412, іа ñаіŷ іòаіаіđііñò є а аđаіѐòѐòà іа іаіаđаіѐòà арăæàòіѐ іаđà, аúç іñііаа іа іđѐіòѐіа іа аіаđі òеіаіñіаі òіđà-аѐаіѐа. Аúðæааѐòà-ѐѐаіѐѐ ñѐ ñúòđòаіѐ-àò ñ Ёііѐñеѐòà ñ іаѐаа єçіúѐіаіѐаòі іа арăæàòіѐòà іаđà ñúаѐаñіі іđѐіòѐіа іа аіаđі òеіаіñіаі òіđааѐаіѐа.

Ааđііаеñеѐѐòà çаѐіі іі -ѐаі III-412 ііđаааѐѐ çааúѐæаіѐѐòà іа аúðæааѐòà-ѐѐаіѐѐ çà ѐііòđіѐ є іаѐò іđѐ єçіúѐіаіѐаòі іа арăæàòà, ѐаѐòі є іđіѐçòѐ-аùѐòà іòаіаіđііñòѐ. Òіѐ ііđаааѐѐ іòаіаіđііñòѐòà є іñіааіѐòà òñѐіаѐѐ, іđѐ ѐіѐòі аñŷ-ѐà єіñòѐòòѐѐŷ ò-аñòаа а іñú ùañòâŷааіаòі іа ñаіѐòà ðаçđіаѐ.

À ðàì èèòà íà áðææòà, Òíì èñèÿòà ì íæà á ððàí èòèòà è òðè òñèí àèÿòà, òòðà-  
ääèáí è òò àáðíí àéñèÿ çàèíí òò ÷èáí III-412, àà òðòòáúðèÿ áðææòàí è òððà òò àá-  
íà àèààà á äðòàà èèè òò àáíí òò òððàçàèèáí èà á äðòáí.

**Член III-408**

Òíì èñèÿòà òðàáñòàáÿ àæàáíáíí òðàá Àáðíí àéñèÿ òðèàí áíò è Ñúáàòà òò-á-  
òèòà çà èçòàèèòà òèíáíñíàá àíàèíà òòíííí èçíóèíáíèòòí íà áðææòà. Õÿ  
òðàáñòàáÿ è òèíáíñíà òò-àò çà àèòèàèòà è òàñèàèòà íà Ñúðçà.

Òíì èñèÿòà òðàáñòàáÿ íà Àáðíí àéñèÿ òðèàí áíò è íà Ñúáàòà àíèèàá çà òòáí-  
èà íà òèíáíñèòà íà Ñúðçà, òñííááí íà òòòèáí àòèòà ðàçòèòàòè á òúíí òòàáèà ò íà-  
ñíèèòà, ààááí è òò Àáðíí àéñèÿ òðèàí áíò è Ñúáàòà òò òí èñóèà íà ÷èáí <sup>222</sup>-409.

**Член III-409**

1. Àáðíí àéñèÿòà òðèàí áíò, òò òðàíí òúèà íà Ñúáàòà, òñáíáíæààà Òíì èñèÿ-  
òà òò òòáíáíðííò çà èçíóèíáíèòòí íà áðææòà. Çà òàçè òàè Àáðíí àéñèÿòà òðè-  
àí áíò, òèàá Ñúáàòà, òðàáèèæàà òò-àòèòà è àíèèàáà çà òòáíèà íà òèíáíñèòà òò  
÷èáí III-408, àíàè òèÿ àíèèàá íà Ñíàòíàòà òàèàòà, òðèàðòæáí òò òòáíáíðèòà íà  
èííòðíèèòàíèòà èíòèòòèè íà áàèèæèèòà íà Ñíàòíàòà òàèàòà, ààèèàðàòèÿòà çà  
àððàíòèòàíá òò ÷èáí III-384, § 1, àè. 2, èàèòí è òúíòàáòíèòà òòàòèàèíè àíèèàè  
íà Ñíàòíàòà òàèàòà.

2. Òðàáè àà òñáíáíèè Òíì èñèÿòà òò òòáíáíðííò èèè òò äðòàà òàè áúá áðóçèà  
ò òòðàæíÿàáíòò íà òðàáíííóèÿòà è òò èçíóèíáíèòòí íà áðææòà, Àáðíí àé-  
ñèÿòà òðèàí áíò òò æà àòíèèà àà èçñèòòà Òíì èñèÿòà òò èçíóèíáíèòòí íà  
ðàçòíàèòà èèè òòíèèèíèòàíèòà íà òèòòàíèòà çà òèíáíñíà èííòðíèè. Òíì èñèÿòà  
òðàáñòàáÿ òðàá Àáðíí àéñèÿòà òðèàí áíò òò íááíáí èñèáíá àñÿèà íáíáòíàèíè à èí-  
òòðàòèÿ.

3. Òíì èñèÿòà òðàáè àñè-èí áóçíí íæíí, çà àà òò òúíáðàçè òò áàèèæèèòà, òðèàðò-  
æààáúè ðàðàíèÿòà çà òòáíáíæààááíà òò òòáíáíðííò è äðòàèòà áàèèæèè íà Àá-  
ðíí àéñèÿòà òðèàí áíò òò èçíóèíáíèòòí íà ðàçòíàèòà, èàèòí è èííáíòàðèòà, òðè-  
àðæààáúè òðàíí òúèèòà íà Ñúáàòà çà òòáíáíæààááíà òò òòáíáíðííò.

4. Òíì èñèáíá íà Àáðíí àéñèÿòà òðèàí áíò èèè íà Ñúáàòà, Òíì èñèÿòà òðàáñòà-  
áÿ àíèèàá òòíííí àçàòèòà íáðèè, òúíáðàçíí çàáàèèæèèòà è èííáíòàðèòà è òò-  
òòàèèíè èíòòòèòèèòà, ààááí è òò òèóæàèòà, íàòíàððàíè òò èçíóèíáíèòòí íà  
áðææòà. Õàçè àíèèàáè òò òðàáñòàáÿòà è íà Ñíàòíàòà òàèàòà.

**Раздел 4. Общи разпоредби**

**Член III-410**

Òòííáíáíèèòà òèíáíñíàá ðàíèà è àíàè òèÿòà áðææòà òò òðèàí àò àáðíí.

**Член III-411**

Òíì èñèÿòà òò æà, òðè òñèí àèà, ÷à òàááííè çà òòíà èíííàòáíòíèòà òðàáíè íà  
çàèíòàðñíáíèòà áúðæààè, àà òðòòáúðèè áúá ààèòàòà íà ááíà òò áúðæààèòà-  
÷èáíèè àáíàðèòà, èíèòí áúðæè áúá ààèòàòà íà äðòàà áúðæààà-÷èáíèà, àíèíèè-  
òòí á íáíáòíàèíí çà èçííèçòááíòò èí çà òàèèòà, çà èíèòí òò òðàáíáçíà-áíè òò  
Òíííòèòòèÿòà. Òíì èñèÿòà èçáÿáà, á ðàíèèòà íà áóçíí íæííòí, àà èçáúðèàà òà-  
èèà òðòòáúðèÿòà, àèí áúðæè íàè-íè èèè èèèèèèè àáíàðè áúá ààèòàèòà, òò  
èíèòí òò íóæàáá.

Éíìèñèyòà éííòàèòóàà ñ àñyèà çàèíòàðñíààíà áúðæààà--èáíèà ñ ííííùòà íà ííðààáèáí òò ñúíòààòíàòà áúðæààà íðàáí. Íðè òñúùàñòàyááíáòí íà òèíàíñíàèòà ííàðàòèè Éíìèñèyòà ííèçáà òñèóàèòà íà àíèñèíííàòà ááíèà íà çàèíòàðñíààíàòà áúðæààà--èáíèà èèè íà áðòàà òèíàíñíàà éííòèòóòèy, íáíáðáíà òò òàçè áúðæààà.

**Член III-412**

1. Áàðííàéñèè çàèíí ííðààáèy:

a) òèíàíñíàèòà ííðè, íí-ñíàòèàéíí òòííííí òñèíàèyòà íí ñúíòààyíáòí è èç-íúéíyááíáòí íà áðæàòà è áíàáíáòí è íàèòà íà ñíàòèèòà;

b) íðààèèàòà çà íðàáíèçèðáíà íà éííòðíèà çà òàííáíðííòò íà òèíàíñíàèòà ðààèçíðè, ðàçííðààèòàèèòà è ñ-àòíáííàèòàèèòà.

Áàðííàéñèèyò çàèíí ñà íðèáíà ñèàá éíííòèòèðáíà ñúí Ñíàòíàòà íàèàòà.

2. Ñúáàòóò, íí òðàáèíæáíèà íà Éíìèñèyòà, íðèáíà áàðííàéñèè ðààèáíáíò, íðààáèyò òñèíàèyòà è íðíòààòðàòà, ñííðàá éíèòí òðààèèááíèòà áðæàòíè íðèòíàè á ðæèíà íà ñíàíòàáíèòà ñðàáñòàà íà Ñúðçà ñà íðàáííòàáyò íà ðàçíí-èíæáíèà íà Éíìèñèyòà, è ííðààáèy íàðèèòà çà àñáèè éííèðàòáí ñèó-àè íðè áðá-íáíáí íááííòèà íà ñðàáñòàà. Õíè ñà íðíèçíàñy ñèàá éíííòèòèðáíà ñ Áàðííàé-ñèèy íàðèáíáíò è Ñíàòíàòà íàèàòà.

3. Áí 31 áàèáíáðè 2006 á Ñúáàòóò ñà íðíèçíàñy ñ áàèííáòøèà íí àñè-èè ñèó-àè íí òíçè -èáí.

**Член III-413**

Áàðííàéñèèyò íàðèáíáíò, Ñúáàòóò è Éíìèñèyòà ñèàáyò çà íàèè-èáòí íà òè-íàíñíàè ñðàáñòàà, ííçáíèyáàùè íà Ñúðçà áà èçíúéíyáà ñáíèòà íðàáíè çàáúè-æáíèy ñíðyíí òðàòè èèòà.

**Член III-414**

Íí èíèòèòèèàà íà Éíìèñèyòà ñà ñàèèàò ðàáíáíè ñðáùè íà íðàáñààòàèèòà íà Áàðííàéñèèyò íàðèáíáíò, Ñúáàòà è Éíìèñèyòà, á ðàíèèòà íà áðæàòíèòà íðí-òààòðè íí òàçè àèàà. Íðàáñààòàèèòà àçáíàò àñè-èè íáíáòíàèíè íáðèè çà éí-íðàèíèðáíà è ñàèèæààáíà íà ííçèòèèòà íà éííòèòóòèèòà çà òèáñíyááíà íà èç-íúéííáíèáòí íà ðàçííðààáèòà íà òàçè àèàà.

**Раздел 5. Борба срещу измамите**

**Член III-415**

1. Ñúðçóò è áúðæààèòà--èáíèè ñà áíðyò ñðáùò èçíàíèòà è àñyèà áðòàà íàçà-èíííà áàèíííò, çàñyáàùà òèíàíñíàèòà éíòàðñè íà Ñúðçà, -ðàç íðèáòè ñúáèáñ-íí òíçè -èáí íáðèè. Õàçè íáðèè ñà áúçíèðáùè è íðàáííòàáyò áòàèèèáíà çàùèòà á áúðæààèòà--èáíèè, èáèòí è á éííòèòóòèèòà, íðàáíèòà è ñèóæáèòà íà Ñúðçà.

2. Áúðæààèòà--èáíèè íðàáíðèáíàò ñúùèòà íáðèè çà áíðàá ñðáùò èçíàíèòà, çàñyáàùè òèíàíñíàèòà éíòàðñè íà Ñúðçà, èáèáèòí íðàáíðèáíàò çà áíðàá ñðá-ùò èçíàíèòà, çàñyáàùè òàòíèòà ñíàíòàáíè òèíàíñíàè éíòàðñè.

3. Áàç áà ñà çàñyáàò òñàíàèèòà ðàçííðàááè íà Éíííòèòóòèèyòà, áúðæààèòà--èáíèè éííðàèíèðàò áàèíòàèèyòà ñè çà çàùèòà íà òèíàíñíàèòà éíòàðñè íà Ñú-ðçà òò èçíàíè. Çà òàçè òàè çàááíí ñ Éíìèñèyòà òà íðàáíèçèðàò òyñíí è ðàáíáíí ñúòðáíè-áñòáí íáæáò éíííàòáííèòà íðàáíè.



4. Aādīīāēñēē çàēíí èèè aādīīāēñēē ðàíēíā çàēíí īīðāāāēý íāíáóíāēìèòā ì áðēē çà īðāāíòāðàòýāáíá íà èçì àì èòā, çañýāà ùè òēíàíñíāēòā èíòāðāñē íà Núrçà è çà áíðāā ñðāúò òāēēāā èçì àì è ñ íāēāā īðāāíñòāāýíá íà áòāēòēāíá è ðāā-ííñòíēíā çàùèòā ā áúðæāāēòā-ēāíēē. Óíē ñā īðēāìā ñēāā ēííñòēòēðāíá ñúñ Nì áóíàòā ìāēàòā.

5. Èí ìēñēýòā, ā ñúòðóáíē-āñòāí ñ áúðæāāēòā-ēāíēē, īðāāñòāāý āñýēā āíāēíā īðāā Aādīīāēñēēý ìāðēāìāíò è Núáàòā āíēēāā çà ìāðēēòā è ðaçíīðāāāēòā, īðēāòē ā èçíúēíáíēā íà òíçē -ēāí.

### ГЛАВА III. ЗАСИЛЕНО СЪТРУДНИЧЕСТВО

#### Член III-416

Çañēēāííòí ñúòðóáíē-āñòāí ñā ñúíāðàçýāā ñ Èííñòēòóòēýòā è īðāāíòí íà Núrçà. Óí íā ì íæā āā çañýāā íēòí áúòðāø íēý ìāçàð, íēòí èēíííìē-āñēíòí, ñíòēāēíí è òāðēòíðēāēíí ñāēēæāāāíá. Óí íā ì íæā āā īðāāñòāāēýāā īðā-ēā èèè æēñēðēíē-íāòēý ñíðýìí òúðāíāēýòā ìæāó áúðæāāēòā-ēāíēē, íēòí āā īðāāēçāēēāā íāðó-òāāāíá íà ēííēóðāíòēýòā ìæāó òýò.

#### Член III-417

Çañēēāííòí ñúòðóáíē-āñòāí çà-èòā ēíí ìāòāíòēèòā, īðāāòā è çāáúēæāíēýòā ìā áúðæāāēòā-ēāíēē, ēíēòí íā ò-āñòāòā ā íāāí. Óí íā çàòðóáíýāā ìñú ùāñòāýāā-íāòí íā çañēēāíí ñúòðóáíē-āñòāí òò ñòðāíā íā áúðæāāē, ēíēòí ò-āñòāòā ā íāāí.

#### Член III-418

1. Ìðē òñòāííāýāāíāòí íā çañēēāíí ñúòðóáíē-āñòāí, òí ā òāíðāíí çà āñē-ēē áúðæāāē-ēāíēē, āēí çà-èòāò òñēíāēýòā çà ò-āñòēā, īīðāāāēāíē ñ āāðīīāēñēíòí ðāðāíēā çà ðàçðāðāāāíāòí íó. Óí ā òāíðāíí áúā āñāēē āðóā ìíìāíò, āēí çà-è-òāò íā ñā ìíííāíāðēòā òñēíāēý, íí è āā-ā ìðēāòēòā ā òàçē ðāíēā àēòíāā.

Èí ìēñēýòā è áúðæāāēòā-ēāíēē, ò-āñòāà ùè ā çañēēāíí ñúòðóáíē-āñòāí, ñā ñòðāíýò āā òēāñíýāāò ò-āñòēāòí íā áúçííæíí íāē-āíēýì áðíē áúðæāāē-ēāíēē.

2. Èí ìēñēýòā è ā īðāāāēāíē ñēó-āē Ìēíēñòúðúò íā áúíø íēòā ðāáíòē íā Núrçà èíòíðíēðāò ðāāíāíí āñē-ēē -ēāííāā íā Núáàòā ìā ìēíēñòðēòā, ēāēòí è Aādīīāēñēēý ìāðēāìāíò, çà ðàçāēòēāòí íā çañēēāííòí ñúòðóáíē-āñòāí.

#### Член III-419

1. Áúðæāāēòā-ēāíēē, ēíēòí æāēāýò āā òñòāííāýò ìí ìæāó ñē çañēēāíí ñúòðóáíē-āñòāí ā āāāāíā ñòāðā ìí Èííñòēòóòēýòā, ñ èçēēð-āíēā íā íáùàòā ìíēèòēēā ìí áúíø íēòā ðāáíòē è ñēāóðííñòòā, òíðāāýò èñēāíā āí Èí ìēñēýòā, ā ēíāòí òóí-íýāāò ìðēēíæííòí ìíēā è òāēèòā íā ìðāāāēæāāííòí çañēēāíí ñúòðóáíē-āñòāí.

Èí ìēñēýòā ìíæā āā áíāñā ā Núáàòā ìðāāēíæāíēā. Áēí Èí ìēñēýòā íā ìðāāñòā-àē ìðāāēíæāíēā, òý òāāāíìýāā çāēíðāðāñíāāíēòā áúðæāāē çà ìðē-ēíēòā.

Ðàçðāðāíēāòí çà òñòāííāýāāíá íā çañēēāíí ñúòðóáíē-āñòāí ñā āāāā -ðàç āā-ðīīāēñēí ðāðāíēā íā Núáàòā ìí ìðāāēíæāíēā íā Èí ìēñēýòā, ñēāā ìāíāðāíēā òò Aādīīāēñēēý ìāðēāìāíò.

2. Áðāíēèòā íā íáùàòā ìíēèòēēā ìí áúíø íēòā ðāáíòē è ñēāóðííñòòā, çāýāēā-íēāòí íā áúðæāāēòā-ēāíēē, ēíēòí æāēāýò āā òñòāííāýò ìí ìæāó ñē çañēēāíí ñúòðóáíē-āñòāí, ñā āāðāñēðā āí Núáàòā. Óý ñā èçíðāùā íā Ìēíēñòúðā íā áúí-ø íēòā ðāáíòē íā Núrçà, ēíēòí āāāā ñāíāòí ñòāííāē ùā òííííí ñúāíāñòēìíñòòā

ía çañeëáííòí ñúòðóáíe-áñòáí ñ íáùàòà òíèèèèà òí áúíø íeòà ðááíòe è ñeáòð-  
ííñòà íà Ñúrçà, è íà Êííeñeýòà, êíÿòí àááà ñòáííáeùá, òí-ñíáòeáéíí òí ñú-  
áíáñòeí òíñòà íà çañeëáííòí ñúòðóáíe-áñòáí ñ òñòáíeèòà òíèèèèè íà Ñúrçà.  
Çàÿáeáíeáòí ñá eçíðàùà è íà Ááðííáeñeý òáðeàíáíò çà ñááááíeá.

Ðàçðáøáíeáòí çà òñòáííáÿááíá íà çañeëáíí ñúòðóáíe-áñòáí ñá àááà ñ ááðí-  
íáeñeí ðáøáíeá íà Ñúááòà, êíeòí ñá òðíeçíáñÿ ñ ááeííáóøeá.

**Член III-420**

1. Áñÿeá áúðæááá-èáíeá, êíÿòí æáeáá àà ó-áñòáá á çañeëáíí ñúòðóáíe-áñòáí  
á íÿeíÿ òò ñòáðeòà òí ÷eáí III-419, § 1, óáááí òÿáà çà ñáíáòí íáíáðáíeá Ñúááòà  
è Êííeñeýòà.

Êííeñeýòà, á ñðíe òò ÷áðeðe íáñáòà òò áàòàòà íà òíeó-áááíá íà óáááí òÿáá-  
íáòí, òíòáúðæáááá ó-áñòeáòí íà ñúíòááòíáòà áúðæááá-èáíeá. Õÿ òñòáííáÿáá àá-  
eè á ñúíòááòíeý ñeó-áe ñá ñíàçáíe òñeíáeýòà çà ó-áñòeá è òðeáíà íáíáðáíeíe-  
òá áðáíáííe íáðeè çà òðeéíæáíeá íà áá-á òðeáòeòà á ðáíeèòà íà çañeëáííòí  
ñúòðóáíe-áñòáí àeòíáá.

Áeí íáá-á Êííeñeýòà ñ-eòà, ÷á òñeíáeýòà çà ó-áñòeá íá ñá eçíúeíáíe, òÿ òí-  
ñí-áá ðàçííðáááeòá, êíeòí òðÿááá àá áúáàò òðeáòe çà ñúíáðáçÿááíá ñ òñeíáeý-  
òà, è òíðáááeý ñðíe çà òðáðáçeáæááíá íà òíeáàòà çà ó-áñòeá. Ñeáá eçòe-áíá-  
òí íà òíçe ñðíe, òÿ òðáðáçeáæáá çàÿáeáíeáòí ñúáeáñíí òðíòááóðáòà òí àe. 1.  
Áeí Êííeñeýòà ñ-eòà, ÷á òñeíáeýòà çà ó-áñòeá áñá òúá íá ñá eçíúeíáíe, áúðæá-  
áàòá-èáíeá òíæá àá ñáçeðá Ñúááòà òí òíçe áúíðíñ, eáòí òíe ñá òðíeçíáñÿ òí eñ-  
eáíáòí. Ñúááòóò ñá òðíeçíáñÿ ñúáeáñíí ÷eáí I-44, § 3. Õíe òíæá ñúúí áá òðeá-  
íá, òí òðááeíæáíeá íà Êííeñeýòà, áðáíáííeòá íáðeè òí àe. 2.

2. Áñÿeá áúðæááá-èáíeá, êíÿòí eñeá àá ó-áñòáá á çañeëáíí ñúòðóáíe-áñòáí  
á ðáíeèòà íà íáùàòà òíèèèèà òí áúíø íeòà ðááíòe è ñeáòðííòòà, óáááí òÿáá  
Ñúááòà, Ìeíeñòóðá íà áúíø íeòà ðááíòe íà Ñúrçà è Êííeñeýòà.

Ñúááòóò òíòáúðæáááá ó-áñòeáòí íà ñúíòááòíáòà áúðæááá-èáíeá ñeáá êíí-  
ñeèeðáíá ñ Ìeíeñòóðá íà áúíø íeòà ðááíòe íà Ñúrçà è ñeáá eáòí òñòáííáe á  
çááeñeí òíñò òò ñeó-áÿ, ÷á òñeíáeýòà çà ó-áñòeá ñá eçíúeíáíe. Ñúááòóò, òí òðáá-  
eíæáíeá íà Ìeíeñòóðá íà áúíø íeòà ðááíòe íà Ñúrçà, òíæá ñúúí áá òðeáíá  
íáíáðáíeíeòá òðáðíáíe íáðeè òí òðeéáááíáòí íà áá-á òðeáòe á ðáíeèòà íà çà-  
ñeëáííòí ñúòðóáíe-áñòáí àeòíáá. Áeí Ñúááòóò íáá-á ñ-eòà, ÷á òñeíáeýòà çà  
ó-áñòeá íá ñá eçíúeíáíe, òíe òíñí-áá ðàçííðáááeòá, êíeòí àá áúáàò òðeáòe çà  
ñúíáðáçÿááíá ñ òáçe òñeíáeý, è òíðáááeý ñðíe çà òðáðáçeáæááíá íà çàÿáeá-  
íeáòí çà ó-áñòeá.

Çà óáeèòà íà òíçe òáðáðáò Ñúááòóò ñá òðíeçíáñÿ ñúáeáñíí ÷eáí I-44, § 3.

**Член III-421**

Ðàçòíáeòá, òðíeçòe-áùe òò òñúááñòáÿááíáòí íà ááíí çañeëáíí ñúòðóáíe-á-  
ñòáí, eçáúí ááíeíeñòðáòeáíeòá ðàçòíáe çà eíñòeòóøeèòá, ñá òíáíàò òò ó-áñòáá-  
ùeòá áúðæááe-èáíeè, òíñááí áeí Ñúááòóò, ñ ááeííáóøeá íà áñe-èe ñáíe ÷eáíí-  
áá, ñeáá êííñeèeðá íá ñ Ááðííáeñeý òáðeàíáíò, íà ðáøe áðóáí.

**Член III-422**

1. Êííáòí ðàçííðáááá íà Êííñeèeòóøeýòà, êíÿòí áe òííeá àá áúáá òðeéíæáíá á  
ðáíeèòà íà çañeëáíí ñúòðóáíe-áñòáí, òðáááeæáá Ñúááòóò àá ñá òðíeçíáñÿ ñ ááe-

ί ίάόøέά, Νύάάούò, ñ ääéí ίάόøέά, ñύάéàñíí óñéíáèÿòà ττ ÷éáí I-44, § 3, ί ίæá, ττ ñíáñòääía éíèøéàòèéá, äà ðáø è äà ñá τðíèçíañá ñ éáèèèòèøèðáíí ί ίçéíñòáí.

2. Éíääòí ðàçííðáääá íà Éííñòèòóøèÿòà, éíÿòí áé ί ίáèä äà ñá τðèéíæè á ðàì-éèòá íà çàñèéáíí ñύòðóáíè-áñòáí, τðääáèæää Νύάάούò äà τðèáìà ááðíτáéñèè çàéííè èèè ááðíτáéñèè ðàìéíáè çàéííè ττ ñíáøèàéía çàéííίääòáéía τðíòääóðà, Νύάάούò, ñ ääéí ίάόøέά, ñύάéàñíí óñéíáèÿòà ττ ÷éáí I-44, § 3, ί ίæá, ττ ñíáñòää-ía éíèøéàòèéá, äà ðáø è äà ñá τðíèçíañá ττ ί áèéíίááíàòà çàéííίääòáéía τðíòá-ääòá. Νύάάούò ñá τðíèçíañÿ ñèää éí ίñóèøèðáía ñ Ááðíτáéñèÿ τðèáìáíò.

3. ðàçííðáääéòá íà § 1 è 2 íà ñá τðèèääò ττ ίòίíøáíéá íà ðáøáíèÿòà, éíè-òí èìàò áíáííí èçíáðáíéá èèè çàñÿàò ίòáðáíèòáéíàòà ñòáðá.

### **Член III-423**

Νύάάούò è Éíίèñèÿòà ίñèáóðÿàò ääéíñòáíòí á äáéñòáèÿòà á ðàìéèòá íà çàñè-éáííòí ñύòðóáíè-áñòáí, éáèòí è ääéíñòáíòí ίáæáó òàçè äáéñòáèÿ è ττíèèèèèèòá íà Νύβçà, è ñè ñύòðóáíè-àò çà òàçè òáè.



èèè ààðííáéñèè ðàíéíá çàéíí îíðáááëÿ ìáðèè çà ñúáéðáíá íà ñòàðèñòè-áñèà èí-  
óíðìàðèÿ, éíáàòí òíáà á íáíáðíáèíí çà èçáúðøááíáòí íà ááéñòáèÿòà íà Ñúðçà.

2. Ñúáéðáíáòí íà ñòàðèñòè-áñèà èí óíðìàðèÿ ñá ñíóóáñòáÿáá ðè ñíàçááíá  
íà ááçíðèñòðáñòííñòòà, áíñòíááðííñòòà, íááèòèáííñòòà, íáó-íáòà íáçááèñèííñò,  
òáííáòà áðáèòèáííñò è ííááðèòáéííñòòà íà ñòàðèñòè-áñèàòà èí óíðìàðèÿ. Õí  
íá òðÿáá àá áíáè áí ðáéííáðíé ðàçòíáè çà ñòííáíñèòà ííáðàòíðè.

**Член III-430**

æáííááòà íà èíñòèòóòèèòà è ðááíèòà íà Ñúðçà, -éáííááòà íà èííèòáðèòà,  
èàèòí è òóíèòèíáðèòà è ñèóæèòáèèòà íà Ñúðçà ñá áèóæíé, áíðè è ñèáá èàòí  
ðáñòáíáò áá èçíúéíÿáò áèóæííñòòà ñè, áá íà ðàçèðèááò èí óíðìàðèÿòà, éíÿóí  
íí òáðáèòáð ðááñòááèÿáá ñèóæááía òáéíá, è íí-ñíáòèáéíí èí óíðìàðèÿòà çà  
ðááíðèÿòèÿòà è òáðíèòà óóðáíáñèè òóííáíáèÿ èèè óíðìèðáíáòí íà ñáááñòíé-  
ííñòòà íà ðíáóèòèÿòà èí.

**Член III-431**

Áíáíáðíáòà òáíáíðííñò íà Ñúðçà ñá òðáæáá òò ðèèíæèííòí ðááí íí ñúíò-  
áàòíèÿ áíáíáðí.

Á ñèó-àèòà íà èçáúíáíáíáðíáòà òáíáíðííñò Ñúðçóó á áèóæáí áá íááçóóàòè,  
ñúáèáñíí ñíííáíèòà ðèííèòè, íáóè çà ðááíèòà ñèñòáíè íà áúðæááèòà--éáíèè,  
áðááèòà, ðè-éíáíè òò íáéíèòà èíñòèòóòèè èèè òò íáéíèòà ñèóæèòáèè ðè èç-  
íúéíáíèá íà òáðíèòà çááúèæáíèÿ.

Íí èçèèð-áíèá íí áè. 2, Ááðííáéñèàòà òáíðáéíá ááíèá á áèóæáí, ñúáèáñíí  
ííííáíèòà ðèííèòè, íáóè çà ðááíèòà ñèñòáíè íà áúðæááèòà--éáíèè, áá íááç-  
óóàòè áðááèòà, ðè-éíáíè òò íáÿ èèè òò íáéíèòà ñèóæèòáèè ðè ñíóóáñòáÿááíá-  
òí íà òóíèòèèòà èí.

Èè-íáòà òáíáíðííñò íà ñèóæèòáèèòà ñíðÿíí Ñúðçà ñá òðáæáá òò ðàçíðáá-  
áèòà çà òáðíèÿ ñòàðóñ èèè çà ðèèíæèííèÿ çà òÿð ðáæèí.

**Член III-432**

Ñáááèèóáòí íà èíñòèòóòèèòà íà Ñúðçà ñá ííðáááëÿ íí íáóíí ñúáèáñèà íà  
ðááèòáèñòááòà íà áúðæááèòà--éáíèè.

**Член III-433**

Ñúááòóò ðèáíá ñ ááéííáóøèá ááðííáéñèè ðááèáíáíò çà ííðáááëÿíá íà áçè-  
éíáèÿ ðáæèí íà èíñòèòóòèèòà íà Ñúðçà, ááç áá ñá çáñÿáá Õñòááóò íà Ñúáá íà Áá-  
ðííáéñèèÿ ñúðç.

**Член III-434**

Íà òáðèòíðèÿòà íà áúðæááèòà--éáíèè Ñúðçóó ñá ííèçáá òò ðèáèèááèèòà è èí-  
íèòáðèòà, íáíáðíáèíè çà ñíóóáñòáÿááíáòí íà íááíáèòà çááá-è, ðè òñèíáèÿòà, ííðá-  
ááéíá è íðíòíèíèá òóííííí ðèáèèááèèòà è èííèòáðèòà íà Ááðííáéñèèÿ ñúðç.

**Член III-435**

Íðááòà è çááúèæáíèÿòà, ðíèçè-àóè òò èííáííèè, ñèèð-áíè ðááè 1 ÿíóáðè  
1958 á, èèè çà ðèñíúááèíèèèòà ñá áúðæááè ðááè áàòàòà íà òÿóííòí ðèñíúááèíÿ-  
ááíá, ìæáó ááía èèè ííáá-á áúðæááè--éáíèè, òò ááía ñòðáíá, è ááía èèè ííáá-á  
òðáòè ñòðáíè, òò áðóáá ñòðáíá, íà ñá çáñÿááò òò ðàçíðáááèòà íà Èíííèòóòèÿòà.

Íðè íáñúàíáñòèìíñò íà òàçè êííááíöèè ñ Êííñòèòóöèÿòà, çàñááíàòèòá ááíà èèè ïíáá-á áúðæááè-÷éáíéè èçííéçáàò áñè-÷èè ïíáðíáÿùè ñðááñòáà, çà àà ïò-ñòðáíÿò êííñòàòèðáíèòá íáñúíòááòñòáèÿ. Á ñéó-áé íà íáíáðíáèìíñò, áúðæááèòá-÷éáíéè ñè íéàçáàò áçàèííà ïíííù çà ïíñòèááíáòí íà òàçè öáè è áéí á íóæíí, ïðéáíàò íáùà ïíçèöèÿ.

Íðè ïðèèáááíáòí íà êííááíöèèòá ïí àè. 1 áúðæááèòá-÷éáíéè ïò-èòàò ò àèòà, ÷á ïðááèìíòáàòá, ïðááíñòáááíè ïí Êííñòèòóöèÿòà ïò áñÿéà áúðæááè-÷éáíéè, ñà íááá-èèìà ÷áñò ïò Ñóðçà è ïíðááè òíáà ñà íáðàçðéáíí ñáúðçáíè ñúñ ñúçááááíáòí íà íáùè èíñòèòóöèè, ñ áúçèáááíáòí íà ïðááíííùèÿ íà òàçè èíñòèòóöèè è ñ ïðááíñòá-áÿíáòí íà ñúùèòá ïðááèìíòáà ïò ñòðáíà íà áñè-÷èè äðóáè áúðæááè ÷éáíéè.

**Член III-436**

1. Êííñòèòóöèÿòà íà ïðáíÿòñòáà ïðèèáááíáòí íà ñèááíèòá ðàçííðáááè:

a) íéèíÿ áúðæááè-÷éáíéè íà á çááúèæáíà àà ïðááíñòááÿ èí òíðíàòèÿ, ÷éáòí ðàçèðéááíà òÿ ñ-èòà çà ïðíòèáíðá-àùí íà ñúùáñòááíèòá èíòáðáñè íà íáéíàòà ñèáòðííñò;

b) áñÿéà áúðæááè-÷éáíéè ìíæá àà ïðéáíá ðàçííðáááèòá, êíèòí ñ-èòà çà íáíáðíáèìè çà çàùèòàòà íà ñúùáñòááíèòá èíòáðáñè íà ñáíÿòà ñèáòðííñò, ñáúð-çáíè ñ ïðíéçáíáñòáíòí èèè òóðáíáèÿòà ñ ïðúæéá, ìóíèöèè è áíáííè ìàðáðéáèè; òàçè ðàçííðáááè íà òðÿááà àà çáñÿáò òñéíáèÿòà íà êííéòðáíòèÿòà á ðàíèèòá íà áúððáø íèÿ ïàçáð ïí ïóííøáíéè íà ïðíáòèòè, êíèòí íà ñà ñíáòèáéíí ïðááíáçíà-÷áíè çà áíáííè öáèè.

2. Ñúááòóò, ïí ïðááèíæáíéè íà Êíííèñèÿòà, ìíæá àà ïðéáíá ñ ááèííáóøèà áá-ðííáéñéí ðáøáíéè, êíáòí àà èçíáíè ïíðáááèáíèÿ ïò íááí íà 15 áíðèè 1958 á ñíèñúé íà ïðíáòèòèòá, çà êíèòí ñà ïðèèááò ðàçííðáááèòá íà § 1, òí-éà b.

## **Ч А С Т І V**

### **ОБЩИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ**





áúðæààèòà--èáíèè òííííí òóíèèíéèðáíàòí íà Núþçà èèè íà Íáúííñòà èèè èíàùè áðúçèà ñ òáðíèòà ááéñòáèÿ, ááèèáðàòèèòà, áèèþ--èòáèíí íàíðáááíèòà á ðáíèèòà íà íæáðíðááèòáèñòááíèòà èííðáðáíðèè, èáèòí è ðáçíèþòèèòà èèè áðóáèòà ííçèèè íà Ááðííáéñèèÿ ñúááò èèè íà Núááòà, èáèòí è òíáíñÿèòà ñá áí Núþçà èèè Íáúíííñòà, òðèáòè òí íáúí ñúáéáñèà òò áúðæààèòà--èáíèè, ñúúí ñá çáíàçáàò áíèáòí íà áúáàò òòíáíáíè èèè èçíáíáíè.

4. Íðáèòèèàòà íà Núáá íà Ááðííáéñèèòà íáúííñòè è íà Íúðáíèíòáíòèííèÿ ñúá íí òúèèòááíáòí è òðèèáááíáòí íà áíáíáíðèòà è áèòíááòà, òòíáíáíè òí --èáí 2V-437, èáèòí è íà áèòíááòà è èííááíðèèòà, òðèáòè á òÿòíí òðèèíæáíèà, íñòááàò, òòáòèñ òòáíáèñ, òúèèòááòáèáí èçòí--íèè íà Íðááíòí íà Núþçà, òí-ñíáòèáèíí òííííí ñúíííñòááèíèòà ðáçííðáááè íà Èííñèòóòèÿòà.

5. Íáíðáèùíáòíñòà íà ááíèíèñòðáèáíèòà è ñúáááíèòà òðíòááòè, çáíí--íáèè òðááè áàòàòà íà áèèçáíá á ñèèà íà òíçè áíáíáíð, ñá òñèáóðÿá, òðè çá--èòà-íá íà Èííñèòóòèèòà. Èííñèòóòèèòà, òðááíèòà è ñèóááèòà, èíèòí òáíááðÿò çá òá-çè òðíòááòè, áçè òò áñè--èè íáíáðíáèíè è íáðèè çá òáçè òáè.

**Член III-439. Преходни разпоредби относно някои институции**

Íðáðíáíèòà ðáçííðáááè òíííííí ñúñòááá íà Ááðííáéñèèÿ òáðèáíáíò, òðááá-èÿíáòí íà èááèèòèèèðáííòí òííçèíñòáí á Ááðííáéñèèÿ ñúááò è Núááòà, áèèþ--èòáèíí è á ñèó--áèòà, èíááòí íà áñè--èè --èáííáá íà Ááðííáéñèèÿ ñúááò èèè Núááòà ò--áñòááò á áèáñòááíáòí, è ñúñòááá íà Èííèñèÿòà, áèèþ--èòáèíí Ìèíèñòóòà íà áúíðèòà ðááíòè íà Núþçà, ñá òðáááèèáíè òò Ìðíòíèíèà òííííí òðáðíáíèòà ðáçííðáááè òíííííí èíñèòóòèèòà è òðááíèòà íà Núþçà.

**Член IV-440. Териториално действие**

1. Òíçè áíáíáíð ñá òðèèááá òí òíííðáíèà íà Èðáèñòáí Ááèáèÿ, Ðáíòáèèèà çá-òèÿ, Èðáèñòáí Ááíèÿ, Òáááðáèíá ðáíòáèèèà Ááðíáíèÿ, Ðáíòáèèèà Áñòííèÿ, Ðá-íòáèèèà Áúðòèÿ, Èðáèñòáí Èñíáíèÿ, Ðáíòáèèèà Òðáíòèÿ, Èðèáíáèÿ, Ðáíòáèèèà Èòáèÿ, Ðáíòáèèèà Èèíóð, Ðáíòáèèèà Èàòáèÿ, Ðáíòáèèèà Èèòáá, Ááèèèòíòí òáð-òíáñòáí Èðèñíáíáóðá Ðáíòáèèèà Òíááòèÿ, Ðáíòáèèèà Ìàèòà, Èðáèñòáí Ìéááðèáí-áèÿ, Ðáíòáèèèà Ááñòòèÿ, Ðáíòáèèèà Ìíèøá, Ðáíòáèèèà Ìíðòóááèèÿ, Ðáíòáèèèà Ñèíááíèÿ, Ðáíòáèèèà Ñèíááèèÿ, Ðáíòáèèèà Òèíèáíèÿ, Èðáèñòáí Øááòèÿ è Íá-ááèíáííòí èðáèñòáí Ááèèèíáðèòáíèÿ è Ñáááðíá Èðèáíáèÿ.

2. Òíçè áíáíáíð ñá òðèèááá òí òíííðáíèà íà Áááááéòíà, Òðáííèà Ááèáíá, Ìáðòèíèèà, Ðáííèíí, Áçíðñèèòá òñòíáè, Ìáááèòà è Èáíáðñèèòá òñòíáè, ñú-áèáñíí ðáçííðáááèòà íà --èáí III-424.

3. Íòáúá òðñèèòá ñòðáíè è òáðèòíðèè, --èèòí ñíèñúè òèáóðèòà á Ìðèèíæáíèà II, ñá íááèò íà ñíáòèáèáí ðáæèí íà áñíòèèòáíá, òðáááèáí á çáñò III, Áÿè 2V.

Òíçè áíáíáíð íà ñá òðèèááá çá òòáúá òðñèèòá ñòðáíè è òáðèòíðèè, èíèòí òíá-áúðæàò ñíáòèáèíè òíííðáíèÿ ñ Ìáááèíáííòí èðáèñòáí Ááèèèáðèòáíèÿ è Ñá-ááðíá Èðèáíáèÿ, èíèòí íà ñá áèèþ--áíè á òíçè ñíèñúè.

4. Òíçè áíáíáíð ñá òðèèááá òí òíííðáíèà íà ááðííáéñèèòà òáðèòíðèè, çá --è-èòí áúíðèòè òíííðáíèÿ òáíááðÿ áúðæàáá--èáíèà.

5. Òíçè áíáíáíð ñá òðèèááá òí òíííðáíèà íà Ááèáíáñèèòá òñòíáè ñ èçèèþ--á-íèÿòà, èíèòí òíá--áèí òðèñúñòááò á áíáíáíðá òí --èáí 2V-437, § 2, á. d è èíèòí ñá áúçíðíèçááááíè á Áÿè V, ðáçááè 5 íà Ìðíòíèíèà òíííííí áíáíáíðèòà è áèòíááòà çá òðèñúááèíÿááíá íà Èðáèñòáí Ááíèÿ, Èðèáíáèÿ è Íáááèíáíí èðáèñòáí Ááèè-èíáðèòáíèÿ è Ñáááðíá Èðèáíáèÿ, íà Ðáíòáèèèà Áúðòèÿ, íà Èðáèñòáí Èñíáíèÿ è

δατοαεεεα Ιιδοααεεε ε ια Δατοαεεεα Ααηοδεϋ, Δατοαεεεα Οειεααιεϋ ε Εδαε-  
νωαι Οααοεϋ.

6. Ιι εφεεεεα-αιεα ιο § 1 αι 5:

a) οίφε αιαιαιδ ια να ιδεεαα ιι ιοιιθαιεα ια Οαδυιθνεεα ιηοδιαε;

b) οίφε αιαιαιδ ια να ιδεεαα ιι ιοιιθαιεα ια Αεθιοεεε ε Ααεαεϋ, ηοααδαι-  
ιε ςιε ια Ιαααειαιτοι εδαενωαι Ααεεειαδεοαιεϋ ε Ναααδια Εδεααιεϋ α Εε-  
τιυδ, ιηααι αιειεειτοι α ιαιαοιαειι ςα ιδεεαααιαοι ια δαεεια, ιδεεαεααι ιοια-  
-αει α Ιθιοιεεα ιοιιηιι ηοααδαιεοα ςιε ια Ιαααειαιτοι εδαενωαι Ααεεε-  
αδεοαιεϋ ε Ναααδια Εδεααιεϋ α Εετιυδ, ιδεεεααι ευι αεοα ςα ιδεενααεειααια,  
ειεοι α ιαααεεια -αηο ιο αιαιαιδα ιι -εαι 2V-437, § 2, ο. α, ειεοι α αυςιθιεςαα-  
ααι α αηο 22, Αϋε 222 ια Ιθιοιεεα ιοιιηιι αιαιαιδα ε αεοα ςα ιδεενααεειααια  
ια Δατοαεεεα αοεϋ, Δατοαεεεα Αηοιεϋ, Δατοαεεεα Εετιυδ, Δατοαεεεα Εαοαεϋ,  
Δατοαεεεα Εεοαα, Δατοαεεεα Οιααδεϋ, Δατοαεεεα Ιαεοα, Δατοαεεεα Ιιεα,  
Δατοαεεεα Νειααιεϋ ε Δατοαεεεα Νειααεϋ;

c) οίφε αιαιαιδ ια να ιδεεαα ιι ιοιιθαιεα ια αιαιε-ιιθιαιαηεεα ιηοδιαε ε  
ιηοδια Ιαι, ιηααι αιειεειτοι α ιαιαοιαειι ςα ιδεεαααιαοι ια δαεεια, ιδεεαεααι  
ςα οαςε ιηοδιαε ιοια-αει ιο Αιαιαιδα ιι -εαι IV-437, § 2, ο. a), ε ειεοι α αυςιθιες-  
ααααι ιο Αϋε II, δαςααε 3 ια Ιθιοιεεα ιοιιηιι αιαιαιδεοα ε αεοιααοα ςα ιδεενα-  
αειαααιαοι ια Εδαενωαι Ααιεϋ, Εδεααιεϋ ε Ιαααειαι εδαενωαι Ααεεειαδεοαιεϋ  
ε Ναααδια Εδεααιεϋ, ια Δατοαεεεα Αυδοεϋ, ια Εδαενωαι Ενταιεϋ ε δατοαεεεα Ιι-  
δοααεεϋ ε ια Δατοαεεεα Ααηοδεϋ, Δατοαεεεα Οειεααιεϋ ε Εδαενωαι Οααοεϋ.

7. Ααθιαεεεεο ηυααο, ιι ειεεεαεεα ια ςαεεαδαηιααιαοα αυδααα-εαιεα, ιι-  
αα αα ιδεαια ααθιαεεεει δαθαιεα ςα εςιαιυια ια ηοαοοα ιι ιοιιθαιεα ια Νυρςα  
ια ααοηεα, οθαηεα εεε ιεααδεαιαηεα ηοδαια εεε οαδεοιδεϋ, ιιηι-αια ιι § 2 ε 3.  
Ααθιαεεεεο ηυααο ηα ιδιεςιαηυ ηαεειαοεα, ηεαα ει ιηοεεδα ια η Ει ιεεϋοα.

**Член IV-441. Регионални съюзи**

Οίφε αιαιαιδ ια α ιδα-εα ςα ηυαηοαοααιαοι ε δααεεςεδααοι ια δααειαεεε  
ηυρςε ιαααο Ααεαεϋ ε Ερεηαιαοδα, εαεοι ε ιαααο Ααεαεϋ, Ερεηαιαοδα ε Ιεααδ-  
εααιεϋ, αιειεειτοι οαεεοα ια οαςε δααειαεεε ηυρςε ια να ιιηοεααοε ιιηαα-  
νωαι ιδεεαααιαοι ια ηυεϋ αιαιαιδ.

**Член IV-442. Протоколи и приложения**

Ιθιοιεεεα ε ιδεεεααεϋοα ευι οίφε αιαιαιδ ηα ιαααεεεια -αηο ιο ιααι.

**Член IV-443. Обикновена процедура за преразглеждане**

1. Ιδαεεοαεενωαιοι ια αηϋεα αυδααα-εαιεα, Ααθιαεεεεο ιαδεαααο εεε  
Ει ιεηεϋοα ιιαο αα ιδαηοααϋο ιδαα Νυααοα ιθιαεεε ςα εςιααιεα ια Αιαιαιδα  
ςα ιδεαααα ια Ει ιηοεοοοεϋοα. Οαςε ιθιαεεε ηα ιδααααο ιο Νυααοα ια Ααθιαεε-  
ηεϋ ηυααο ε ηα ηυαααοα ια ιαοειαεεεοα ιαδεαααοε ια αυδααεοα-εαιεε.

2. Αει Ααθιαεεεεο ηυααο, ηεαα ει ιηοεεδα ια ηυη Ααθιαεεεϋ ιαδεαααο ε  
Ει ιεηεϋοα, ιδεααα, ηιαεεειαααι ιι ςεηηοαι, δαθαιεα ςα δαςαεααααα ια ιδαα-  
εαααεοα εςιααιεϋ, Ιδαηαααοαεϋοα ια Ααθιαεεεϋ ηυααο ηαεεα Ειααιο, ηυ-  
ηοααα ιο ιδαηοααεοαεεε ια ιαοειαεεεοα ιαδεαααοε, ια αυδαααεοα εεε ιδε-  
αεοαεενωαιε ουειαεεεοαεεε ια αυδααεοα-εαιεε, ια Ααθιαεεεϋ ιαδεαααο ε  
ια Ει ιεηεϋοα. Ααθιαεεεεα οαιδαεεα ααιεα ηυυι ηα ει ιηοεεδα α ηεο-αε ια  
ειηοεοοοεεεε ιθιααε αυα ααεοοιαοα ηοαδα. Ειαααιουο δαςαεααα ιθιαεεεοα  
ςα εςιααιεα ε ιδεααα ηεηηαηηοη ιθατιουεα ευι Ει οαδαιεϋοα ια ιδαηοα-  
αεοαεεοα ια ιδααεοαεενωαοα ια αυδααεοα-εαιεε ιι § 3.

3. Ёїіоааіёуòà íà ìðààñòààèòàèèòà íà ìðààèòàèñòààòà íà àóðæààèòà-÷èáíèè ñà ñàèèàà ìò ìðààñààòàèü íà Ñúààòà çà ìðèàìàíà ñ íàúì ñúàèàñèà íà èçìàíàíèüòà íà òìçè àíàíàíð.

Ёçìàíàíèüòà àèèçàò à ñèèà ñèàà ðàèèòèèèòàíà ìò àñè÷èè àóðæààè÷èáíèè ñúàèàñíì òàòìèòà èìíñèèòèèííèè ðàçììðàààè.

4. Àèì ñèàà èçòè÷àíà íà ñðìè ìò ààà àíàèíè, ñ÷èòàíì ìò ììàìèñààíàòì íà àì-àíàíàòà çà èçìàíàíèà íà òìçè àíàíàíð, ÷àòèòè ìàòè ìò àóðæààèòà÷èáíèè ñà àì ðà-òèòèèèòàèè, à ààíà èèè ììàà÷à àóðæààè÷èáíèè ñà ñðàù íàèè òðòàíìñèè ìì ðà-òèòèèèòàíàòì, Ààðììàèñèèü ñúààò ñà ñàçèòà.

**Член IV-444. Опростена процедура за преразглеждане**

1. Ёїàòì ÷àñò <sup>222</sup> ìðàààèæàà Ñúààòòò àà ñà ìðìèçìàñü ñ ààèíìàòòèà à àààáà íà íàèàñò èèè ìì ììðàààèáì àóìðìñ, Ààðììàèñèèü ñúààò ì ìæà àà ìðèàìà ààðììàè-ñèì ðàòàíèà, ðàçòàòàààùì íà Ñúààòà àà ñà ìðìèçìàñà ñ èààèèòèèèòàíì ìììçèí-ñòàì à ñúìòààòìàòà íàèàñò èèè ìì ñúìòààòìèü àóìðìñ. Òìçè ìàòàòàò ìà ñà ìðè-èààà ñìòüì ì ðàòàíèüòà ñ ìòììòàíèà èúì àíàíàòà èèè ìòàòàíèòàèèàòà íàèàñò.

2. Ёїàòì ÷àñò <sup>222</sup> ìðàààèæàà ààðììàèñèèè çàèíèè èèè ààðììàèñèèè ðàìèíàè çà-èíèè àà ñà ìðèàìàò ìò Ñúààòà ñúàèàñíì ñìàòèàèíà çàèíèèàòàèíà ìðìòààòòà, Ààðììàèñèèü ñúààò ì ìæà àà ìðèàìà ààðììàèñèèè ðàòàíèà, ðàçòàòàààùì ìðèà-ìàíàòì íà ñúìòààòìèòà çàèíèè èèè ðàìèíàè çàèíèè ñúàèàñíì ìàèèíìàíàòà çàèí-ììàòàèíà ìðìòààòòà.

3. Àñüèà èíèèèàòèèà, ìðààìðèàòà ìò Ààðììàèñèèü ñúààò íà ñíììààíèà § 1 èèè 2, ñà ìðàìòàùà íà íàèèíàèíèèòà ìàðèàìàòè. À ñèò÷àè íà íàñúàèàñèà íà àààáà íàèèíàèáì ìàðèàìàòò, ñúìàùàíì à ñðìè ìò ðàñò ìàñòà ìò ìðàìòàùàíàòì, àà-ðììàèñèèòì ðàòàíèà ìì § 1 è 2 íà à ìðèàòì. Ìðè ìòñóòàèà íà íàñúàèàñèà, Ààðì-ìàèñèèü ñúààò ì ìæà àà ìðèàìà ñúìòààòìòì ðàòàíèà.

Çà ìðèàìàíàòì íà ààðììàèñèèèòà ðàòàíèü ìì § 1 è 2, Ààðììàèñèèü ñúààò ñà ìðìèçìàñü ñ ààèíìàòòèà, ñèàà ìàíàòàíèà íà Ààðììàèñèèü ìàðèàìàòò, èíèòì ñà ìðìèçìàñü ñ ìììçèíòàì ìò ñàìèòà ÷èáíàà.

**Член IV-445. Опростена процедура за преразглеждане относно вътрешните политики и действия на Съюза**

1. Ìðààèòàèñòàòìòì íà àñüèà àóðæààà÷èáíèà, Ààðììàèñèèü ìàðèàìàòò èèè Ёììèñèüòà ì ìàòò àà àíàñüò à Ààðììàèñèèü ñúààò ìðìàèèè çà ìðàòàçàèàæààíà íà àñè÷èèè èèè ÷àñò ìò ðàçììðàààèòà ìì ÷àñò <sup>222</sup>, Àüè <sup>222</sup> ìòììíìì àóòòàòìèòà ììèèèèèèè è ààèñòàèü íà Ñúðçà.

2. Ààðììàèñèèü ñúààò ì ìæà àà ìðèàìà ààðììàèñèèè ðàòàíèà çà èçìàíàíèü íà àñè÷èèè èèè ÷àñò ìò ðàçììðàààèòà íà ÷àñò <sup>222</sup>, Àüè <sup>222</sup>. Ààðììàèñèèü ñúààò ñà ìðì-èçìàñü ñ ààèíìàòòèà, ñèàà èìíñèèèòàíà íà Ààðììàèñèèü ìàðèàìàòò è Ёììèñèü-òà, èàèòì è íà Ààðììàèñèèàòà òàìòàèíà ààíèà, à ñèò÷àè íà èìñèèòèèèííèè èçìà-íàíèü àúà ààèòòìàòà íàèàñò. Òíàà ààðììàèñèèè ðàòàíèà àèèçà à ñèèà ñàì ñèàà ìàíàòàíèà ìò àóðæààèòà÷èáíèè, ñúàèàñíì òàòìèòà èìíñèèòèèèííèèè ðàçììðàààè.

3. Ààðììàèñèèòìòì ðàòàíèà ìì § 2 íà ì ìæà àà òààèè÷ààà èìììàòàìèèèòà, ìðà-àìñòàààíèè íà Ñúðçà ñ òìçè àíàíàíð.

**Член IV-446. Срок**

Òìçè àíàíàíð ñà ñèèð÷àà çà íàíàòàíè÷àí ñðìè.

**Член IV-447. Ратифициране и влизане в сила**

1. Òíçè àíáíáíð ñà ðàòè ò è è ò ò ð à ì ò Æñí ê í à í à í à à ð ÿ ù è ò à ñ ò ð à í è ñ ú á è à ñ í í ò à ð í è ò à è í í ñ ò è ò ó ò è í í è ð à ç í ð à á á è. Ðà ò è ò è à ò è í í è ò à à í è ó í á í ò è ñ à à à í ç è ð à ò ò ð è ì ð à à è ò à è ñ ò à í ò í í à Ð à í ó á è è è à È ò à è è ÿ.

2. Òíçè àíáíáíð ù á à è á ç à á ñ è è à í à 1 í í á í á ð è 2006 á, ì ð è ò ñ è í á è à, ÷ á à ñ è ÷ è è ð à ò è ò è è à ò è í í è à í è ó í á í ò è ñ à á è è è à à à í ç è ð à í è, è è è, á ì ð ì ò è á á í ñ è ó ÷ á è, ì ò ì ú ð à è ÿ à á í í à ò ì ð è ÿ ì à ñ á ò ñ è á á à à í ç è ð à í á ò í í à ð à ò è ò è è à ò è í í è ò à à í è ó í á í ò è í à ì ñ è à á í à ò à à í á í à à ð ÿ ù à à ú ð æ à á à, è í ÿ ò í á í ð à ò è ò è è ò ð à.

**Член IV-448. Автентични текстове и преводи**

1. Òíçè àíáíáíð, ñ ú ñ ò à á á í á à à è í á à è í ñ ò à á í á è ç à ì ì è ÿ ð, í à à í à è è é ñ è, á ð ú ò è è, à à ò ñ è, á ñ ò í ñ è, è ð è à í à ñ è, è ñ í à í ñ è, è ò à è è à í ñ è, è à ò à è é ñ è, è è ò í à ñ è, ì à è ò è é ñ è, í à ì ñ è, ì í è ñ è, ì ð ò ó á à è ñ è, ñ è í à à ø è è, ñ è í á á í ñ è á ç è è, ó í à à ð ñ è, ò ð á í ñ è, ò è í è à í à ñ è, ò í è à í à ñ è, ÷ á ø è è, ø á á ñ è è, è à ò í ò à è ñ ò í á à ò à í à à ñ à è è à à è í ì ò ò á ç è á ç è ò è è ì à ò ñ à à á í à è á í à à è è á í è, ù á á ú á á à à à í ç è ð à í á à ð ð è à è ò à í à ì ð à à è ò à è ñ ò à í ò í í à Ð à í ó á è è è à È ò à è è ÿ, è í ÿ ò í ù á è ç ì ð à ò è ç à á á ð á í í è í è à í à à ñ ÿ è í ò ì ð à à è ò à è ñ ò à à ò à í à à ð ó à è ò à à í á í à à ð ÿ ù è à ú ð æ à á è.

2. Òíçè àíáíáíð ì í æ á à à á ú á á ì ð à á á á á í ñ ú ù í è í à à ñ à è è á ð ó á á ç è è, ì ð à á á è á í ì ò à ú ð æ à à è ò à ÷ è á í è è ñ ð á á á ç è ò è ò à, è í è ò í ì ñ è è à ò à í à è í í ñ ò è ò ó ò è í í è ÿ ð á á í à ò á ç è à ú ð æ à à è ÷ è á í è è, ñ à ì í è ç á à ì ò ñ ò à ò ó ò à í à í ò è ò è à è á í á ç è è í à ò ÿ è à ò à è è è í à ÷ á ñ ò ì ò ò á ð è ò ì ð è ÿ ò à è ì. Ñ ú ì ò à ò í à ò à à ú ð æ à á à ÷ è á í è à è ç á á á à ó á ñ ò í á á ð á í í è í í è à í à ò á ç è ì ð à á í à è, è í à ò í ñ à ì ð à á á á à í à à ð ð è à à í à Ñ ú á à ò à.

À Ó Á Ð Á Í È Á Í Á È Í À Ò Í à í è ó í í à ì è ñ à í è ò à ì ú è í í ì ù ì ð à á ñ ò à à è ò à è è ì ñ ò à à è ò à ñ à í è ò à ì í à ì è ñ è ì í à ò í ç è à í á í á í ð.

Ð è ì, 29 í è ò í á ð è 2004 á í à è í à

# ЗАКЛЮЧИТЕЛЕН АКТ

## към Договора за Приемане на Конституция за Европа

ΕΙΣΙΟΔΑΪΟΕΒΟΑ ΙΑ ΙΔΑΑΝΟΑΕΟΑΕΕΟΑ ΙΑ ΙΔΑΑΕΟΑΕΝΟΑΑΟΑ ΙΑ  
ΑΥΔΑΕΟΑ-ΧΕΑΙΕΕ, ηαεεαία α Αδρεηαε ια 39 ηατοα ιαδ 2004 α. α ιδεα ια ι  
η ια υι ηυαεαηεα ια Αιαιαιδ α ιδεα ια ια Ει ιηοδουοευ α Ααδι ια, ιδεα ηεαα-  
ιεα οαεηοιαα\*:

### I. Договор за приемане на Конституция за Европа

### II. Протоколи, приложени към Договора за приемане на Конституция за Европа:

1. *Протокол относно ролята на националните парламенти в Европейския съюз*

2. *Протокол относно прилагането на принципите за субсидиарността и пропорционалността*

3. *Ιδιωτικε ιδινηι Οποαα ια Νυαα ια Ααδι ιαεηεευ ηυρς*

4. *Ιδιωτικε ιδινηι Οποαα ια Ααδι ιαεηεεα ηεηοα ια ια οαίοδαε ιεοα ααίεε  
ε Ααδι ιαεηεεα οαίοδαε ια ααίεα*

5. *Ιδιωτικε ιδινηι Οποαα ια Ααδι ιαεηεεα ε ιααηοεοε ια ααίεα*

6. *Протокол относно определянето на седалището на институциите и някои органи и служби на Европейския съюз.*

7. *Ιδιωτικε ιδινηι ιδεαεεαεεεοα ε ε ιοιεοαοεοα ια Ααδι ιαεηεευ ηυρς.*

8. *Ιδιωτικε ιδινηι αιαιαιδεοα ε αεοιααοα α ιδεηυααε ιυαα ιαοι ια Εδαεηοαι  
Ααίευ, Εδααίεευ ε Ιααεεια ιοι εδαεηοαι Ααεεειαδεοαίευ ε Ναααδία Εδααί-  
εευ, ια Δατοαεεεα Αυδουε, ια Εδαεηοαι Εηιαίευ ε Δατοαεεεα Ιιδουααεευ ε ια  
δατοαεεεα Ααηοδουε, Δατοαεεεα Οεεαίεευ ε Εδαεηοαι Οααουε*

9. *Ιδιωτικε ιδινηι αιαιαιδεα ε αεοα α ιδεηυααε ιυαα ιαοι ια Δατοαεεεα α-  
ουε, Δατοαεεεα Αηοιευ, Δατοαεεεα Εειυδ, Δατοαεεεα Εαοαευ, Δατοαεεεα Εεοαα,  
Δατοαεεεα Οιααδουε, Δατοαεεεα Ιαεοα, Δατοαεεεα Ιιεα, Δατοαεεεα Νειααίευ  
ε Δατοαεεεα Νειααεευ*

10. *Ιδιωτικε ιδινηι ιδιοααοοαοα ιοινηι ιδαε ιαδουε αρααοαί ααδουεο*

11. *Ιδιωτικε ιδινηι ε ιααδααίοιεοα εδεοαδεε*

12. *Протокол относно Еврогрупата*

13. *Ιδιωτικε ιδινηι ιιδααεεεε δαριδααεε ιοινηι Ιααεεια ιοι εδαεηοαι  
Ααεεειαδεοαίευ ε Ναααδία Εδααίεευ ιι ιοι ιοαίεα ια Εε ιι ιε-αηεευ ε ααεο-  
οαί ηυρς*

14. *Ιδιωτικε ιδινηι ιιδααεεεεεε δαριδααεεεε ιοινηι Ααίευ ιι ιοι ιοαίεα  
ια Εε ιι ιε-αηεευ ε ααεοοαί ηυρς*

15. *Ιδιωτικε ιδινηι ιυε ιε ααα-ε ια Ιαοεειαεεαοα ααίεα ια Ααίευ*

16. *Ιδιωτικε ιδινηι δαεε ια οδαε οεεα ιηιαοα ιαυιηο ια Ιαηεοεεα*

\* Α εοδηεα – ιδιωτικεεεοα, αιαεηυο ε ααεεαδαοεεοα, εεοι οαεηοιαα, εαουε ιεεε εαηοε-  
ιι, ηα αυριδουεααααεε α οιαα εαααίεα.

17. *Āđīđīēīē īđīīīī Āēu Ōáíáí, áēēp-áí á ðàìēēðà íà Āāđīīáēīēēy ņūpç*
18. *Āđīđīēīē īđīīīī īđēēāāíáđī íà īīđāāēēáíē āīīāēēðē íà ÷ēáí III-130 íà Ēīīīñēðōōēyđà īī īđīīđáíēā íà Īáāāēíáíīđī ēðāēñōāī ē Ēðēáíāēy*
19. *Āđīđīēīē īđīīīī īīçēōēyđà íà Īáāāēíáíīđī ēðāēñōāī ē Ēðēáíāēy īī īđīīđáíēā íà īīēēðēēēðā īī ēīīđđīē íà āđáíēōēðā, óáāæùáđī ē ēìēāđāōēyđà, ēāē-ōī ē īī īđīīđáíēā íà ņūāāáíīđī ņūđđōáíē-āñōāī īī āđāæāíñēīīđāáíē áúīđīñē ē īīēēōāēñēīđī ņūđđōáíē-āñōāī*
20. *Āđīđīēīē çà īīçēōēyđà íà Āāíēy*
21. *Āđīđīēīē īđīīīī áúīđīēðā īđīīđáíēā íà áúđæāāēðā-÷ēáíēē īī īđīīđáíēā íà īđāìēíāāáíáđī íà áúīđīēðā āđáíēēē*
22. *Āđīđīēīē īđīīīī īđāāīđī íà óáāæùá çà āđāæāíēðā íà áúđæāāēðā-÷ēáíēē*
23. *Āđīđīēīē īđīīīī īīñōīyííđī ņōđōēðēðāíī ņūđđōáíē-āñōāī, óñōāííā-īī īð ÷ēáí I-41, § 6, ē īð ÷ēáí III-312 íà Ēīīīñēðōōēyđà*
24. *Āđīđīēīē īđīīīī ÷ēáí I-41, §2 íà Ēīīīñēðōōēyđà*
25. *Āđīđīēīē īđīīīī áíīñā á Āāđīīáēīēēy ņūpç íà īāđđīēīē īđīāóēēē, ðā-ðēíēðāíē á Īēāāđēáíāñēēðā Āíōēēē*
26. *Āđīđīēīē īđīīīī īđēáíāēāíáđī íà íāāāēæìē ē īīðē á Āāíēy*
27. *Āđīđīēīē īđīīīī ñēñōāíāðā çà īóāēē-íī ðāāēīđaçīđūñēāáíá á áúđæāāē-ðā-÷ēáíēē*
28. *Āđīđīēīē īđīīīī ÷ēáí III- 214 íà Ēīīīñēðōōēyđà*
29. *Āđīđīēīē īđīīīī ēēīííìē-āñēīđī, ñīðēāēíí ē ðāðēðīðēāēíí ñāēēæāāáíá*
30. *Āđīđīēīē īđīīīī ñīāōēāēíēy đāæè çà Āđáíēáíāēy*
31. *Āđīđīēīē īđīīīī ÷ēáí 40.3.3 íà Ēīīīñēðōōēyđà íà Ēðēáíāēy*
32. *Āđīđīēīē īđīīīī ÷ēáí I-9, §2 íà Ēīīīñēðōōēyđà īđīīīī īðēñūāāēíyāá-íáđī íà ņūpçā ēúī Āāđīīáēīēāðā ēīíāáíōēy çà çàùēðā íà īđāāāðā íà ÷íāāēā ē īñīíāíēðā ñāíāíāē*
33. *Āđīđīēīē īđīīīī āēðīāāðā ē āíāíāíðēðā çà āííúēāáíá ēēē ēçíáíyíá íà Āī-āíāíðā çà ñūçāāāáíá íà Āāđīīáēīēā íáùíīñō ē íà Āíāíāíðā çà Āāđīīáēīēēy ņūpç*
34. *Протокол относно преходните разпоредби относно институциите и органите на Съюза*
35. *Āđīđīēīē īđīīīī ðēíāíñīāēðā īīñēāāēōē īð ēçðē-áíáđī íà Āíāíāíðā çà ñūçāāāáíá íà Āāđīīáēīēāðā íáùíīñō çà áúāēēùā ē ñđīìáíá*
36. *Протокол за изменение на Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия*

**III. Анекси към Договора за приемане на Конституция за Европа:**

1. *Áíāēñ I – ņīēñúē īī ÷ēáí III-226 íà Ēīīīñēðōōēyđà*
2. *Анекс II – Отвъдморски страни и територии, спрямо които се прилага Част III, Дял IV на Конституцията*

**Конференцията прие и изброените по-долу декларации, приложени към този Заключителен акт:**

- A. *Āāēēāðāōēē īđīīīī đaçīīđāāáē íà Ēīīīñēðōōēyđà*
1. *Āāēēāðāōēy īī ÷ēáí I-6*
2. *Āāēēāðāōēy īī ÷ēáí I-9, § 2*
3. *Āāēēāðāōēy īī ÷ēáí I-22, I-27 ē I-28*

4. *Āāēēāðāöëÿ* īī ÷ēāí I-24, § 7 īòíīñíī ðāøáíēāòī íà Āāðīīāēñēÿ ñúāāò īò-īīñíī īñúūāñōāÿāíāòī íà īðāāñāāāòāēñōāīòī íà Ēúāāòā
5. *Āāēēāðāöëÿ* īī ÷ēāí I-25
6. *Āāēēāðāöëÿ* īī ÷ēāí I-26
7. *Āāēēāðāöëÿ* īī ÷ēāí I-27
8. *Āāēēāðāöëÿ* īī ÷ēāí I-36
9. *Āāēēāðāöëÿ* īī ÷ēāí I-43 è III-329
10. *Āāēēāðāöëÿ* īī ÷ēāí I-51
11. *Āāēēāðāöëÿ* īī ÷ēāí I-57
12. *Āāēēāðāöëÿ* īòíīñíī īāÿñíāíēÿòā īī Ōāðòāòā íà īñííāíēòā īðāāā
13. *Āāēēāðāöëÿ* īī ÷ēāí III-116
14. *Āāēēāðāöëÿ* īī ÷ēāí III-136 è III-267
15. *Āāēēāðāöëÿ* īī ÷ēāí III-160 è III-322
16. *Āāēēāðāöëÿ* īī ÷ēāí III-167, § 2, ò. c
17. *Āāēēāðāöëÿ* īī ÷ēāí III-184
18. *Āāēēāðāöëÿ* īī ÷ēāí III-213
19. *Āāēēāðāöëÿ* īī ÷ēāí III-220
20. *Āāēēāðāöëÿ* īī ÷ēāí III-243
21. *Āāēēāðāöëÿ* īī ÷ēāí III-248
22. *Āāēēāðāöëÿ* īī ÷ēāí III-256
23. *Āāēēāðāöëÿ* īī ÷ēāí III-273, § 1, àē. 2
24. *Āāēēāðāöëÿ* īī ÷ēāí III-296
25. *Āāēēāðāöëÿ* īī ÷ēāí III-325 īòíīñíī īðāāíāīðēòā è ñēēþ÷āáíāòī īò āúðæ-āē÷ēāíēē íà īāæòíāðīāíē ñīīðāçòíāíēÿ īòíīñíī īðīñòðāíñòāīòī íà ñāíāíāā, ñēāóðíīñò è īðāāíñúāēā
26. *Āāēēāðāöëÿ* īī ÷ēāí III-402, § 4
27. *Āāēēāðāöëÿ* īī ÷ēāí III-419
28. *Āāēēāðāöëÿ* īī ÷ēāí IV-440, § 7
29. *Āāēēāðāöëÿ* īī ÷ēāí IV-448, § 2
30. *Декларация относительно ратификацията на Договора за приемане на Конституция за Европа*

- B. *Āāēēāðāöëē* īòíīñíī īðīòíēíēēòā, īðēēíæāíē ēúī Ēíīñòēòóöëÿòā
- Āāēēāðāöëē* īòíīñíī īðīòíēíēā īòíīñíī āíāíāíðēòā è āēòíāāòā çà īðēñúāāēíÿ-āāíāòī íà Ēðāēñōāī Āāíēÿ, Ēðēāíāēÿ è Íāāāēíāíīòī ēðāēñōāī Āāēēēíāðēòāíēÿ è Ēāāāðíā Ēðēāíāēÿ, íà Ðāīóāēēēā Āúðōēÿ, íà Ēðāēñōāī Ēñīāíēÿ è Ðāīóāēēēā Íīð-òóāāēēÿ è íà Ðāīóāēēēā Āāñòðēÿ, Ðāīóāēēēā Ōēíēāíāēÿ è Ēðāēñōāī Ōāāōēÿ
31. *Āāēēāðāöëÿ* īòíīñíī Āāēāíāñēēòā īñòðīāē
  32. *Āāēēāðāöëÿ* īòíīñíī ēāíēāíāñēēÿ íāðīā
- Āāēēāðāöëē* īòíīñíī īðīòíēíēā īòíīñíī āíāíāíðā è āēòā çà īðēñúāāēíÿāāíā-òī íà Ðāīóāēēēā χāðēÿ, Ðāīóāēēēā Āñòííēÿ, Ðāīóāēēēā Ēēíúð, Ðāīóāēēēā Ēāò-āēÿ, Ðāīóāēēēā Ēēòāā, Ðāīóāēēēā Ōíāāðēÿ, Ðāīóāēēēā Íāēòā, Ðāīóāēēēā Íīðøā, Ðāīóāēēēā Ēēíāāíēÿ è Ðāīóāēēēā Ēēíāāēÿ
33. *Āāēēāðāöëÿ* īòíīñíī çííēòā íà ñóāāðāíēòāò íà Íāāāēíāíīòī ēðāēñōāī Āā-ēēēíāðēòāíēÿ è Ēāāāðíā Ēðēāíāēÿ ā Ēēíúð
  34. *Āāēēāðāöëÿ* íà Ēíīñēñēÿòā īòíīñíī çííēòā íà ñóāāðāíēòāò íà Íāāāēíāíī-òī ēðāēñōāī Āāēēēíāðēòāíēÿ è Ēāāāðíā Ēðēāíāēÿ ā Ēēíúð
  35. *Āāēēāðāöëÿ* īòíīñíī āòííāòā āēāēòðīòāíòðāēā Ēāíāēēíā ā Ēēòāā

- 36. Άάέεαδαοέϋ ίοίίñíí ñóóííúοίέϋ οδαίçèò íà èèòà ìæäó ðääèí íà íà Êàèè-íèíäðää äðóäèòà ÷àñòè íà Ðóñêàòà òäääðàοέϋ
- 37. Άάέεαδαοέϋ ίοίίñíí Άέíê 1 è áéíê 2 íà àòíì íàòà òáíòðàèà Áíòóíèòà V<sup>2</sup> à Ñèíääèϋ
- 38. Άάέεαδαοέϋ ίοίίñíí Êèíúð
- 39. Άάέεαδαοέϋ ίοίίñíí Íðíòíêíèà ίοίίñíí ííçèøèϋòà íà Άàíèϋ
- 40. Декларация относно Протокола относно преходните разпоредби относно институциите и органите на Съюза
- 41. Άάέεαδαοέϋ ίοίίñíí Èðàèèϋ

**Извън това, Конференцията взе пред вид декларациите, изброени по-долу и приложени към този Заключителен акт:**

- 42. Άάέεαδαοέϋ íà Êðàèñòáí Íèääðèáíäèϋ ίοίίñíí ÷èáí I-55
- 43. Άάέεαδαοέϋ íà Êðàèñòáí Íèääðèáíäèϋ ίοίίñíí ÷èáí <sup>2</sup>V-440
- 44. Άάέεαδαοέϋ íà Õääðàèíá ðáíóáèèèà Άαðíáíèϋ, Êðèáíäèϋ, Ðáíóáèèèà Óíääðèϋ, Ðáíóáèèèà Ááñòðèϋ è Êðàèñòáí Øääòèϋ
- 45. Άάέεαδαοέϋ íà Êðàèñòáí Êñíáíèϋ è Íáääèíáííòí èðàèñòáí Άáèèèíáðèòàí-íèϋ è Ñáääðíà Êðèáíäèϋ
- 46. Άάέεαδαοέϋ íà Íáääèíáííòí èðàèñòáí Άáèèèíáðèòàí-íèϋ è Ñáääðíà Êðèáí-äèϋ ίοίίñíí ääòèíèøèϋòà íà íííϋèáòí „äðæääíè“
- 47. Άάέεαδαοέϋ íà Êðàèñòáí Êñíáíèϋ ίοίίñíí ääòèíèøèϋòà íà íííϋèáòí „äðæääíè“
- 48. Άάέεαδαοέϋ íà Íáääèíáííòí èðàèñòáí Άáèèèíáðèòàí-íèϋ è Ñáääðíà Êðèáí-äèϋ ίοίίñíí ððááíòí íà äèñ äáðííáèñêèòà ððèàíáíòäðíè èçáíðè
- 49. Άάέεαδαοέϋ íà Êðàèñòáí Άáèèèíáííòí íáðèííáèíèòà ððèàíáíòè
- 50. Άάέεαδαοέϋ íà Ðáíóáèèèà Èàòàèϋ è íà Ðáíóáèèèà Óíääðèϋ ίοίίñíí ððááííè-ñà íà èíáòí íà ääèíáòà ääèòòà á Áíáíáíðà çà ððèáíáíá íà Êííñèòóòèϋ çà Άáðííà.

Íðèàò à Ðèì, äääáñàò è äääàòè íèòíì äðè äää øèϋäè è ÷àòáúðà áíäèíá.

.....  
 (íà áñè÷èè áçèòè)  
 Çà .....  
 .....

Óíçè Çàèèð÷èòáèáí àèò ñá ííáíèñáá, á èà-áñòáíòí èí íà äúðæääè, èáíäèääò-èè çà ððèñúääèíϋááíá èúí Ñúðçà, è ðò íááèðáàòáèèòà íà Êííòáðáíøèϋòà:  
 Çà Áúèääðèϋ .....  
 Çà Ðóíúíèϋ .....  
 Çà Óóðøèϋ .....



# **ПРОТОКОЛИ, АНЕКС II И ДЕКЛАРАЦИИ**

**КЪМ  
ДОГОВОРА ЗА ПРИЕМАНЕ НА  
КОНСТИТУЦИЯ ЗА ЕВРОПА**

## ПРОТОКОЛ

### ЗА РОЛЯТА НА НАЦИОНАЛНИТЕ ПАРЛАМЕНТИ В ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ΑΕΝΙΕΙΤΑΙ ΑΙ ΑΛΦΒΕΤΟΝ ΝΟΜΑΙΕ,  
ΕΑΟΙ ΙΑΙΤΙ ΙΒΟ, α ια-ειύο, τι ειεοι ιαοειιαειεοα ιαδεαιαιοε οιδαιυ-  
αο ειιδιε αυδοο παιεοα ιδαεοαενοαα τοιιηι αιενοαεγοα ια Νιρσα, ηα ιιδα-  
ααεγ το ει ιηοοοοειια οδαααα ε ιδαεοεα ια ανυεα αυδααα-εαιεα;  
ΕΑΟΙ ΑΕΑΒΟ αα ιανυδ-αο σαηεαιιτοι ο-αηοεα ια ιαοειιαειεοα ιαδεαιαι-  
οε α ααενοαεγοα ια Ααδιταεηεγ ηιρς ε αα οααεε-αο αυσι ιαιιηοα ει αα εσα-  
σαοο ηοαιιαευα τι σαηιιιδιαεοεα ε τι αδοαε αυιδιηε, ειεοι ιιαο αα ιδαα-  
ηοαεγυαο ηηιααι ειδαδαν σα ουο,  
ΙΕΑΟΑ ηεαιεοα σασιδαααε, ιδεειααε ευι Αιαιαιδα σα ιδεαιαια ια  
Ειηοοοοεγ σα Ααδιτα ε αιιαιδα σα ηιρααααα ια Ααδιταεηεαο ιαυιηο σα  
αοι ια αιαδαιε:

#### Дял I. Информация за националните парламенти

##### Член 1

Ειηοοοοεαιεοα αιεοιαιοε ια Ειηεηυοα (σααие ειεαε, ααεε ειεαε ε ηυια-  
υαиеγ) ηα εσιδαυαο αεδαεοιι το Ειηεηυοα ια ιαοειιαειεοα ιαδεαιαιοε ιδε  
τοαεεοααιαοι ει. Ειηεηυοα εσιδαυα αι ιαοειιαειεοα ιαδεαιαιοε ε αιαεο ια-  
οα σαηιιιαοαεια ιιδιαδα ια ε ηηε-εε αδοαε ειηοοοοαιεοα σα σαηιιιαοαειι ιεα-  
ιεαια εεε σα ιιεοε-αηεα ηοδαοαεγ, ααιιαδααααα η εσιδαυααοι ει ια Αα-  
διταεηεγ ιαδεαιαιοε ε Νυααοα.

##### Член 2

Ιδιαεοεοα σα ααδιταεηεε σαηιιιαοαειε αεοιαα, ααδαηεδαие αι Ααδιταεηεγ  
ιαδεαιαιοε ε αι Νυααοα, ηα εσιδαυαο ααιιαδααααα η οιαα ε αι ιαοειιαειεοα  
ιαδεαιαιοε.

Са оаеεοα ια οιρε ιδιοιειε ιια „ιδιαεο σα ααδιταεηεε σαηιιιαοαεαα αεο“ ηα  
δασαεδαο ιδααειααиеγοα ια Ειηεηυοα, ειεοεαοεαεοα ια αδοια αυδααε-εαιεε,  
ειεοεαοεαεοα ια Ααδιταεηεγ ιαδεαιαιοε, ηηαиеγοα ια Νυαα, ιδαηιδυεοα ια  
Ααδιταεηεαο οαιοδαεια ααиеа ε ηηαиеγοα ια Ααδιταεηεαο ειααηοεοειια  
ααиеа, τοιηηι ιδεαιααοι ια ααδιταεηεε σαηιιιαοαεαα αεο.

Ιδιαεοεοα ια Ειηεηυοα σα ααδιταεηεε σαηιιιαοαειε αεοιαα ηα εσιδαυαο  
αεδαεοιι το Ειηεηυοα ια ιαοειιαειεοα ιαδεαιαιοε ααιιαδααααα η εσιδαυα-  
αοι ει ια Ααδιταεηεγ ιαδεαιαιοε ια Νυααοα.

Ιδιαεοεοα ια Ααδιταεηεγ ιαδεαιαιοε σα ααδιταεηεε σαηιιιαοαειε αεοιαα  
ηα εσιδαυαο αεδαεοιι το Ααδιταεηεγ ιαδεαιαιοε.

Ιδιαεοεοα σα ααδιταεηεε σαηιιιαοαειε αεοιαα, ιδιερεσαυε το αδοια αυδ-  
ααε-εαιεε, Νυαα, Ααδιταεηεαο οαιοδαεια ααиеа εεε Ααδιταεηεαο ειααηοε-  
οειια ααиеа ηα εσιδαυαο το Νυααοα ια ιαοειιαειεοα ιαδεαιαιοε.

**Член 3**

Íàòèííáéíèòà Ìàðèàíáíòè ìíààò àà ìòíðààÿò àí Ìðààñáààòàèèòà íà Áàðííáéñèèÿ Ìàðèàíáíò, íà Ñúáàòà è íà Èííèñèÿòà ìíòèàèðàíí òàííáèùà ìòíííí òúíòààòòàèèòà íà Ìðíáèòà íà áàðííáéñèè çàéíííáàòàèáí àèò ñ Ìðèíòèíà çà òóá- òèàèàðííòòà, òúáèàñíí Ìðíòààóðàòà Ìí Ìðíòíéíèà çà Ìðèèàááíá íà Ìðèíòèíèòà íà òóáñèàèàðííòòà è Ìðíííðòèíáéííòòà.

Áéí Ìðíáèòóò çà áàðííáéñèè çàéíííáàòàèáí àèò Ìðíèçèèçà ìò áðóíá àúðæààè- ÷èáíèè, Ìðàáñáààòàèÿò íà Ñúáàòà èçíðàùà òúíòààòíèòà ìíòèàèðàíè òàííáèùà íà òáçè àúðæààè÷èáíèè.

Áéí Ìðíáèòóò çà áàðííáéñèè çàéíííáàòàèáí àèò Ìðíèçèèçà ìò Ñúáà, Áàðííáé- òèàòà òáíòðàèíà ááíèà èèè Áàðííáéñèèòà èíááòèòèííá ááíèà, Ìðàáñáààòàèÿò íà Ñúáàòà èí èçíðàùà òúíòààòíèòà ìíòèàèðàíè òàííáèùà.

**Член 4**

Íò ìííáíòà íà Ìðàááááíá íà Ìðíáèòà çà áàðííáéñèè çàéíííáàòàèáí àèò á Ìðà- áíòàááí íà íàòèíáéíèòà Ìàðèàíáíòè ìíòèèèàèíèòà áçèòè íà Áàðííáéñèèÿ òúòç áí áàòàòà, èíáàòí çàéííííðíáèòóò òà àèèð÷àà á áíááíèÿ ðàá íà Ñúáàòà çà Ìðèàíáíá èèè çà Ìðèàíáíá íà Ìðàáááéáíá Ìíçèòèÿ á ðàíèèòà íà çàéíííáàòàèáí Ìðíòààóðà, òà òíàçàá òðíè ìò øàòò ìáñàòà. Áúçíæíè òà èçèèð÷áíèÿ Ìðàáè íáíòèíæííò, ìíòèàèòà çà èíÿòí òðÿááà àà áúáàò èçèíæáíè á àèòà èèè á Ìíçèòèÿ- òà íà Ñúáàòà. Íñááí á íáäèáæíí ìíòèàèðàíè íáíòèíæíè òèò÷àè, íà ìíæà àà òà Ìíòèèáíá òúáèáñèà Ìí Ìðíáèò çà áàðííáéñèè çàéíííáàòàèáí àèò Ìðàáè èçòè÷á- òí íà òáçè øàòò ìáñàòà. Íñááí á íáäèáæíí ìíòèàèðàíè íáíòèíæíè òèò÷àè, ìæ- áò àèèð÷ááíáòí íà çàéííííðíáèòà á áíááíèÿ ðàá íà Ñúáàòà è Ìðèàíáíàòí íà Ìí- çèòèÿ ìò íááí òà òíàçàá ááñàòàíáááí òðíè.

**Член 5**

Áíááíèÿò ðàá è ðáçóèòàòèòà ìò çàñáááíèÿòà íà Ñúáàòà, á òíáà ÷èñèí è Ìðíòí- èíèèòà ìò çàñáááíèÿòà, íà èíèòí Ñúáàòóò íáòúæàá Ìðíáèòè çà áàðííáéñèè çàéí- ííáàòàèíè àèòíáá, òà èçíðàùàò àèðàèòíí íà Ìàðèàíáíòèòà íà àúðæààèòà÷èáí- èè, òúóáàððàíáííí ò èçíðàùàíáòí èí íà íàòèíáéíèòà Ìðààèòàèòòàòà íà àúð- æààèòà÷èáíèè.

**Член 6**

Èíáàòí Áàðííáéñèèÿò òúáàò áúçíáíáðÿáà àà òà Ìíçíáá íà ðàçííðàááèòà íà ÷èáí ²V-444, § 1 èèè 2 íà Èíííòèòòèÿòà, íàòèíáéíèòà Ìàðèàíáíòè òà óáááí ìÿ- áàò Ìí èíèèèàòèèà íà Ñúáàòà íáé-íáèèí øàòò ìáñàòà Ìðàáè Ìðèàíáíàòí íà áà- ðííáéñèíòí ðàøáíèà.

**Член 7**

Ñíàòíàòà Ìàèàòà èçíðàùà çà òááááíèà íà íàòèíáéíèòà Ìàðèàíáíòè òáíÿ áí- àèøáí áíèèáá, òúóáàððàíáííí ò èçíðàùàíáòí ìó íà Áàðííáéñèèÿ Ìàðèàíáíò è Ñúáàòà.

**Член 8**

Èíáàòí íàòèíáéíèòà Ìàðèàíáíòàðíá òèòòàíà íà á ááííèàíáðíá, òáçè ðàçíí- ðàááè òà ìòíáñÿò çà òúíòààòíèòà èàíàðè.





çàèíííààòàèáí àèò òðÿáàà àà ñúáúðæà ííàðíáíí èçèíæáíèà íà íñííáíèòà íá-  
ñòíÿòàèñòàà, ííçáíèÿáàùè àà ñà íðáòáíè çà-èòàíàòí íà íðèíòèíèòà íà ñóáñèàè-  
àðííñòà è íðíííðèèííáèííñòà. Óíàà èçèíæáíèà òðÿáàà àà ñúáúðæà àèà íáíòè,  
ííçáíèÿáàùè íðáòáíèà íà òèíáíñíáíòí íòðæáíèà è, èíàòí ñà íòíáñÿ çà áàðí-  
íáèñèè ðàíèíá çàèíí, íòðæáíèàòí íó áúðòò óðááààòà, èíÿòí áúðæáèèòà-  
èáíèè ùá òðÿáàà àà íðèàí àò, àèèþ-èòàèíí è ðáàèííáèííòí çàèíííààòàèñòáí, á çààèñè-  
í íñò íò ñèó-àÿ.

Àðáóí áíòèòà, ííçáíèÿáàùè àà ñà òñòáííáè, ÷á ààááíà òàè íà Ñúþçà í íæà àà  
áúáà íí-áíáðá ííñòèáíàòà íà ñúþçíí ðááíèùá, òðÿáàà àà ñà íñííááàòò íà èà-á-  
ñòááíè è àèíáàè, èíàòí á áúçí íæíí, íà èíèè-áñòááíè èðèòàðèè. Íðíáèòèòà çà áà-  
ðííáèñèè çàèíííààòàèíè àèòíáà ñà ñúíáðàçÿáàò ñ íáíáóííáè ííñòà áñÿèà òæáñò,  
òèíáíñíáà èèè ááíèíèñòðàòèáíá, çà Ñúþçà, íàòèííáèíèòà íðáàèòàèñòàà, ðá-  
àèííáèíèòà èèè í áñòíèòà àèáñòè, ñòííáíñèèòà ñóááèòè è áðæááíèòà àà áúáà áú-  
çí íæíí íáè-íáèèà è á ðàíèèòà íà ííñòàááíàòà òàè.

**Член 6**

Áñáèè íàòèííáèáí íàðèàíáíò èèè áñÿèà èàíàðà íà íàòèííáèáí íàðèàíáíò  
í íæà, á ñòíè íò ðáñò ñááíèèèè íò áàòàòà íà íðáááááíá íà íðíáèòà çà áàðííáèñèè  
çàèíííààòàèáí àèò, àà íòíðáàè áí íðááñááàòàèèòà íà Áàðííáèñèèÿ íàðèàíáíò,  
íà Ñúáàòà è íà Èííèñèÿòà ííòèàèðáíí ñòáííáèùá, èçèááàùí íðè-èíèòà, ñííðáà  
èíèòí ñ-èòà, ÷á ñúíòááòíèÿò íðíáèòò íà á ñúíáðàçáí ñ íðèíòèíá íà ñóáñèàèàð-  
ííñòà. Çàáúèæáíèà íà áñáèè íàòèííáèáí íàðèàíáíò èèè íà áñÿèà èàíàðà íà íà-  
òèííáèáí íàðèàíáíò á àà ñà èííñòèòèòà á çààèñèí íñò íò ñèó-àÿ ñ ðáàèííáèíè-  
òà íàðèàíáíòè, èíèòí èíàò çàèíííààòàèíèè íðááíííùèÿ.

Àèí íðíáèòòò çà áàðííáèñèè çàèíííààòàèáí àèò íðíèçèèçà íò áðóíá áúðæáèè-  
èáíèè, íðááñááàòàèÿò íà Ñúáàòà èçíðáàùá ñòáííáèùáòí íà íðáàèòàèñòàòà íà  
òáçè áúðæáèè-èáíèè.

Àèí íðíáèòòò çà áàðííáèñèè çàèíííààòàèáí àèò íðíèçèèçà íò Ñúáà, Áàðííáè-  
ñèàòà òáíòðáèíá ááíèà èèè Áàðííáèñèèòà èíáñòèòèííá ááíèà, íðááñááàòàèÿò  
íà Ñúáàòà èí èçíðáàùá ñòáííáèùáòí.

**Член 7**

Áàðííáèñèèÿòò íàðèàíáíò, Ñúáàòòò è Èííèñèÿòà, èàèòí è, á çààèñèí íñò íò ñèó-  
-àÿ, áðóíàòà áúðæáèè-èáíèè, Ñúáúò, Áàðííáèñèèòà òáíòðáèíá ááíèà èèè Áàðí-  
íáèñèèòà èíáñòèòèííá ááíèà, àèí íðíáèòòò çà çàèíííààòàèáí àèò íðíèçèèçà íò  
òÿò, áçèíàò íðáááèè ííòèàèðáíèòà ñòáííáèùá íà íàòèííáèíèòà íàðèàíáíòè èèè  
íà èàíàðèòà íà íàòèííáèíèòà íàðèàíáíòè.

Áñáèè íàòèííáèáí íàðèàíáíò ðàçííèàà ñ íí ááà àèáñà, ðàçíðáááèáíè à çà-  
àèñèí íñò íò íàòèííáèíèòà íàðèàíáíòàðíá ñèñòáíá. Á ááòèàíàðíèòà íàòèííáè-  
íè íàðèàíáíòàðíè ñèñòáíè áñÿèà íò ááàòà èàíàðè ðàçííèàà ñ íí áàèí áèáñ.

Á ñèó-àèòà, èíàòí ííòèàèðáíèòà ñòáííáèùá çà íáçà-èòàíàòí íà íðèíòèíá íà  
ñóáñèàèàðííñòà á ááááí íðíáèòà çà áàðííáèñèè çàèíííààòàèáí àèò íðááñòááèÿ-  
áàò íáè-íáèèí ááíá òðáòà íò íáùèÿ áðíè íà àèáñíáàòà íà íàòèííáèíèòà íàðèà-  
íáíòè ñúáèáñíí áè. 2, íðíáèòòò òðÿáàà àà ñà íðáðàçáèááà. Óíçè íðáá á ñúíòááò-  
íí ááíá -áòáúðò, èíàòí ñà íòíáñÿ çà íðíáèòò çà áàðííáèñèè çàèíííààòàèáí àèò, íñ-  
ííááí íà III-264 íò Èííèñèèòàèÿòà íòííííí íðííòðáííòáíòí íà ñáíáíáà, ñèáóðííñò  
è íðááííúáèà.

À ðáçóèòò íà ððððçæææáíàòí, Èíìèñèÿòà, èèè à çààèñèìíñò ðò ñéó-àÿ àðó-  
íàòà áúðæáàè-÷éáíéè, Áàðííáéñéèÿ ðàðèàìáíò, Ñúáà, Áàðííáéñéàòà òáíòðàéíà  
ááíéà èèè Áàðííáéñéàòà èíááñòèèéííà ááíéà, àéí ððíáèòóò çà áàðííáéñéè çáéí-  
ííàòàéáí àèò ððíèçèèçà ðò òÿò, ìíàò àà ðáøàò èèè àà ðíááúðæàò ððíáèòà, èèè  
àà áí èçìáíÿò, èèè àà áí ðòòáèÿò. Ðáøáíéàòí çà òíáà òðÿáàà àà áúáá ìíòèàèðáíí.

**Член 8**

Ñúáúò íà Áàðííáéñéèÿ ñóðç á éí ìíàòáíòáí àà ñà ððíèçíàñÿ ðí èñéíáà çà íà-  
ðóøáíéà íà ððèíòèíà íà ñóáñèàèàðííñòà ðò áàðííáéñéè çáéíííàòàéáí àèò, çà-  
áááíéè ñúáèàñíí òñéíáèÿòà ðí -éáí III-365 íà Èííñòèòóòèÿòà ðò áúðæáàà-÷éáíéà  
èèè, ñííííúòà íà áúðæáàà-÷éáíéà, ñúíáðàçíí íáéíèÿ áúòðáøáí ððáááí ðáà, ðò  
íàðèííáéíèÿ ðàðèàìáíò èèè íááíáà èàìàðà.

Ñúáèàñíí òñéíáèÿòà ðí ñúúèÿ -éáí, òàèèáà èñéíáà ìíàò àà ñà çàááæàò è ðò  
Èíìèòàòà íà ðááèííéòá ñðáòè áàðííáéñéè çáéíííàòàéíè àèòíáà, çà -éàòí ððèà-  
ìáíá Èííñòèòóòèÿòà ððáááèæáà íááíáíòí èííñòèòèðáíá.

**Член 9**

Èíìèñèÿòà ððááñòááÿ àñÿèà áíáèíà íà Áàðííáéñéèÿ ñúááò, Áàðííáéñéèÿ ðàð-  
èàìáíò, Ñúááòà è íàðèííáéíèòà ðàðèàìáíòè áíéèáà ðòíííí ððèéíáíéàòí íà  
-éáí I-11 ðò Èííñòèòóòèÿòà. Õíçè áíáèøáí áíéèáà ñà èçíðàòà è íà Èíìèòàòà íà  
ðááèííéòà è íà Èéííííè-áñéèÿ è ñíòèàèáí èíìèòàò.

## ПРОТОКОЛ

### ОТНОСНО ОПРЕДЕЛЯНЕТО НА СЕДАЛИЩЕТО НА ИНСТИТУЦИИТЕ И НЯКОИ ОРГАНИ И СЛУЖБИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ΑΕΝΙΕΙΙΑΙΙΑΑΔΒ ÆÒÀ ÆÒΑΙ È,  
ÈÀÒÌ ÈÌÀÒ ÆÀÀÈÀ ÷èáí III-432 ìò Èííñèòòòèÿòà,  
ÈÀÒÌ ÍÀÌÌÌÍÒ È ÆÌÓÙÆÀÀÀÒ ðàøáíèàòí ìò 8 àíðèè 1965 à è ááç àà ñà çàñÿàò ðàøáíèèòà ìòíñíí ñàààèèùàòí íà áúáàùèòà èíñòèòòèè, ìðààíè è ñèóæàè,

ÑÀ ÆÌ ÆÀÇÓÌΒÒÀ çà ñèááíèòà ðàçííðàáàè, ìðèèæáíè èúì Àííííðà çà ìðèáíáíà íà Èííñòèòòèÿ çà Àáðííà è Àííííðà çà ñúçááááá íà Àáðííáèñèàòà íáúííò çà àòíí íà áíáðèÿ:

#### Член единствен

1. Æààèèùàòí íà Àáðííáèñèèÿ ìðèáíáíò á à Æòðáñáóððá èúáàòí ñà ìðíááæ-àòò 12-òà ìáñáíèè ìèáíáðíèè çàñáááíèÿ, áèèð÷èòáíí è çàñáááíèèòí ìòííñíí áð-áæàòà. Àííííèèòáíèòà ìèáíáðíèè çàñáááíèÿ ñà ìðíááæàòò á Áðèñáè. Èííèèè-òà íà Àáðííáèñèèÿ ìðèáíáíò çàñááááò á Áðèñáè. Ááíáðèèÿò ñèððàòðèàò íà Àáðííáèñèèÿ ìðèáíáíò è íáííèòà ááíáðòàíáíòè ìñààò à Èðèñáíáóððá.

2. Æààèèùàòí íà Æúáàò à á Áðèñáè. Æðç ìáñáòèòà àíðèè, ðíè è ìèòí-áðè Æúáàòòò ìðíááæà çàñáááíèÿòà ñè á Èðèñáíáóððá.

3. Æààèèùàòí íà Èííèèÿòà á á Áðèñáè. Æèóæàèòà ìí ÷èáííá 7, 8 è 9 íà ðàøáíèèòò ìò 8 àíðèè 1965 à ñà óñòáííáíè à Èðèñáíáóððá.

4. Æààèèùàòí íà Æúáà íà Àáðííáèñèèÿ ñúðç á á Èðèñáíáóððá.

5. Æààèèùàòí íà Àáðííáèñèèòà óáíðèè íà ááíèà á áúá Óðáíèòòò.

6. Æààèèùàòí íà Æíáòíàòà ìæàòà á á Èðèñáíáóððá.

7. Æààèèùàòí íà Èííèèòà çà ðáèíèèòà á á Áðèñáè.

8. Æààèèùàòí íà Èííííè-áñèèÿ è ñíòèáèáí èííèòò á á Áðèñáè.

9. Æààèèùàòí íà Àáðííáèñèèòà èíáñòèòèííà ááíèà á á Èðèñáíáóððá.

10. Æààèèùàòí íà Àáðííèè á á Óáá.



## ПРОТОКОЛ

### ОТНОСНО ЧЛЕН I-9, § 2 НА КОНСТИТУЦИЯТА ОТНОСНО ПРИСЪЕДИНЯВАНЕТО НА СЪЮЗА КЪМ ЕВРОПЕЙСКАТА КОНВЕНЦИЯ ЗА ЗАЩИТА НА ПРАВАТА НА ЧОВЕКА И ОСНОВНИТЕ СВОБОДИ

ÀÈÑÌÉÌÃÌÃÌÃÀÐΒ ÒÈÒÀ ÑÒÐÀ ÍÈ,  
ÑÀ ÑÌÍÌÐΑÇÓÌΒÕÀ çà ñèääíèòà ðαçìíðääáè, ìðèèíæáíè èúì Áìíáíòà çà ìðèáíáíá íà Èííñòèòóòèÿ çà Ááðííà:

#### Член 1

Ñìíðαçòìáíèàòì ìòìííì ìðèñúääèÿááíàòì íà Ñúðçà èúì Ááðííáèñèàòà èííááíòèÿ çà çàòèòà íà ìðàààòà íà ÷íááèà è ìñííáíèòà ñáíáíáè (íááíèò ìðè-÷áíà „Ááðííáèñèàòà èííááíòèÿ“), ìðàääèääíì ìí ÷èáí 2-9, § 2 íà Èííñòèòóòèÿòà, òðÿááà àà ìòðαçÿáà íáíáðíáè ìñòà çà çáíàçááíá íà ñíáòèòè÷íèòà òàðáèòàðè-ñòèèè íà Ñúðçà è íà ìðááíòì íà Ñúðçà, ìí-ñíáòèèíí ìí ìòííøáíèà íà:

a) ñíáòèèííèòà òñèíáèÿ çà áááíòáèííòì ó-àñòèà íà Ñúðçà á èííððíèèòà ìð-ááíè ìí Ááðííáèñèàòà èííááíòèÿ;

b) íáíáðíáèíèòà ìáðáíèçíè çà áàðáíòèðáíá èñèíááòà, çáááááíè ìò áúðæáè-òà, èíèòì íà ÷èáíóáàò á ÁÑ, è èíáèáèáóáèíèòà èñèíáá, àà áúáàò çáááááíè ìðá-áèèíí ñðáòó áúðæáèòà-÷èáíèè è/èèè Ñúðçà, á çááèñè ì ìñò ìò ñèó-áÿ.

#### Член 2

Ñìíðαçòìáíèàòì ìí ÷èáí 1 òðÿááà àà áàðáíòèðá, ÷á ìðèñúääèÿááíàòì íà Ñú-ðçà íà çáñÿáà íèòì èíííáòáíòèèòà íà Ñúðçà, íèòì ìðááíííòèÿòà íà íááíáèòà èííñòèòóòèè. Õì òðÿááà àà áàðáíòèðá, ÷á íèèíÿ ìò íááíáèòà ðαçìíðääáè ìÿíà àà çáñááíá ñíáòèèííòì ìíèíæáíèà íà áúðæáèòà-÷èáíèè ìí ìòííøáíèà íà Ááðí-íáèñèàòà èííááíòèÿ, ìí-ñíáòèèíí ìí ìòííøáíèà íà ìðíòíèíèèòà, ìáðèèòà, ìðèáòè ìò áúðæáèòà-÷èáíèè á ìèèííáíèà ìò Ááðííáèñèàòà èííááíòèÿ, ñúáèáñ-íí íáèíèÿ ÷èáí 15, è ðαçáðáèòà ìí Ááðííáèñèàòà èííááíòèÿ, ò ìðíòíèèòáíè ìò áúðæáèòà-÷èáíèè ñúáèáñíí íáèíèÿ ÷èáí 57.

#### Член 3

Íèèíÿ ðαçìíðääááá íà ñìíðαçòìáíèàòì ìí ÷èáí 1 íà òðÿááà àà çáñÿáà ÷èáí 222-375, § 2 íà Èííñòèòóòèÿòà.



Í eäãðèà í àèÿ	27
Àãñòðèÿ	18
Ì î è ø à	54
Ï î ð ó á à è èÿ	24
Ñ è í à á í èÿ	7
Ñ è í à à è èÿ	14
Ò è í è à í à èÿ	14
Ø á à èÿ	19
Î á á à è í á í î ò î è ð à è ñ ò á î	78

## Дял II. Разпоредби относно Европейския съвет и Съвета

### Член 2

1. Даçî î ð á á á è ò à í à ÷ è á í ²-25, § 1, 2 è 3 í à È î í ñ è ò ó ö èÿ ò à î ò í î ñ í î í î ð á á á èÿ-í à ò î í à è á à è è ò è ö è ð á í î ò î í î í ç è í ñ ò á î à Á à ð î í à è ñ è èÿ ñ ú á à ò è à Ñ ú á à ò à, à è è ç à ò à ñ è è à î ò 1 í í à í à ð è 2009 á, ñ è á á î ð í à á æ á à í à ò î í à á à ð î í à è ñ è è ò à î à ð è à î á í ò à ð í è è ç á í ð è î ð á ç 2009 á, ñ ú á è à ñ í î ÷ è á í ²-20, § 2 í à È î í ñ è ò ó ö èÿ ò à.

2. Á î 31 í è ò î í à ð è 2009 á à ñ è è à ñ à ñ è á á á à à è ò à ð à ç î î ð á á á è, á á ç à à ñ à ç à ñÿ-à à ÷ è á í ²-25, § 4 í à È î í ñ è ò ó ö èÿ ò à:

Ç à à è ò í à á à ò à í à Á à ð î í à è ñ è èÿ ñ ú á à ò è í à Ñ ú á à ò à, ç à è í è ò î ñ à è ç è ñ è á à è á à à è è ò è-ò è ð á í î í î í ç è í ñ ò á î, à è à ñ í à á à ò à ñ à î ð á ç î á ðÿ á à ò, è á è ò î ñ è á á á à:

Á à è á èÿ	12
× á ò èÿ	12
À à í èÿ	7
Á à ð í à í èÿ	29
Á ñ ò í í èÿ	4
Á ú ð è èÿ	12
È ñ í à í èÿ	27
Ò ð á í ò èÿ	29
È ð è à í à èÿ	7
È ò à è èÿ	29
È è í ú ð	4
È à ò á èÿ	4
È è ò á à	7
È ð è ñ à í á ó ð á	4
Ó í á á ð èÿ	12
Ì à è ò à	3
Í eäãðèà í à èÿ	13
Àãñòðèÿ	10
Ì î è ø à	27
Ï î ð ó á à è èÿ	12
Ñ è í à á í èÿ	4
Ñ è í à à è èÿ	7
Ò è í è à í à èÿ	7
Ø á à èÿ	10
Î á á à è í á í î ò î è ð à è ñ ò á î	29.

Đaøáíeyòà ñà ìðeà ì àò ñ íàé-ì àèèí 232 àeàña, eçðàçÿàà ùè ì íèíæèòàéíey àíò íà ì ííçèíñòáíòí ìò ÷-èáííáàòà, èííàòí ìí ñeèàòà íà Èííñeòòóòeyòà òà òðÿáàà àà ñà ìðeà ì àò ìí ìðààèíæáíeà íà Èííeñeyòà. Á ìñòáíàèeòà ñeò-àè ðàøáíeyòà ñà ìðeà ì àò ñ íàé-ì àèèí 232 àeàña, eçðàçÿàà ùè ì íèíæèòàéíey àíò íà íàé-ì àèèí ààà òðàòe ìò ÷-èáííáàòà.

Àñàèe ÷-èáí íà Áàðííàeñeèy ñúáàò eèe íà Ñúáàòà ì íæà àà ìíeñeà àà ñà ìðí-ààðe ààèe ìí ðàøáíeà íà Áàðííàeñeèy ñúáàò eèe íà Ñúáàòà, ìðeàòí ñ eààèe òè-òeðáíí ì ííçèíñòáí, áúðæààeòà-÷-èáíeè, èíeòí íàðàçóàà òíàà eààèe òèeòeðáíí ì ííçèíñòáí, ìðààñòààèÿààò íàé-ì àèèí 62 % ìò íáùíòí íàñàeáíeà íà Ñúðçà. Àeí ñà íeàæà, ÷-à òíàà òñeíàeà íà á eçíúeíáíí, ñúíòààòíeyò àeò ñà ñ-èòà çà íáíðeàò.

3. Ìðe ìí-íàòàòóø íí ðàçøèðÿàáíà íà Ñúðçà ìðàáúò ìí § 2 ñà eç-èñeyàà òà-èà, ÷-à ìðàáúò íà eààèe òèeòeðáííòí ì ííçèíñòáí, eçðàçáíí á àeàñíàà, àà íà ìðààe-ø ààà ìðààà ñúáeàñíí òààèeòàòà á Áàeèàðàòeyòà ìòíííí ðàçøèðÿàáíàòí íà Áà-ðííàeñeèy ñúðç, àeèð-÷-áíà á Çàeèð-èòàéíey àeò íà Èííòàðáíoyòà, èíÿòí ìðeà Áíáíáíðà ìò ìeòà.

4. Ìò 1 ííàíàðe 2009 à àeèçàò á ñeèà ñeàáíeòà ðàçííðàáàè ìòíííí ìíðààà-èÿíàòí íà eààèe òèeòeðáííòí ì ííçèíñòáí:

- ÷-èáí I-44, § 3, àè. 3, 4 è 5 íà Èííñeòòóòeyòà;
- ÷-èáí I-59, § 5, àè. 2 è 3 íà Èííñeòòóòeyòà;
- ÷-èáí I-60, § 4, àè. 2 íà Èííñeòòóòeyòà;
- ÷-èáí III-179, § 4, àè. 3 è 4 íà Èííñeòòóòeyòà;
- ÷-èáí III-184, § 6, àè. 3 è 4 íà Èííñeòòóòeyòà;
- ÷-èáí III-184, § 7, àè. 3 è 4 íà Èííñeòòóòeyòà;
- ÷-èáí III-194, § 2, àè. 2 è 3 íà Èííñeòòóòeyòà;
- ÷-èáí III-196, § 3, àè. 2 è 3 íà Èííñeòòóòeyòà;
- ÷-èáí III-197, § 4, àè. 2 è 3 íà Èííñeòòóòeyòà;
- ÷-èáí III-198, § 2, àè. 3 íà Èííñeòòóòeyòà;
- ÷-èáí III-312, § 3, àè. 3 è 4 íà Èííñeòòóòeyòà;
- ÷-èáí III-312, § 4, àè. 3 è 4 íà Èííñeòòóòeyòà;

– ÷-èáí 1, àè. 2, 3 è 4 è ÷-èáí 3, § 1, àè. 2, 3 è 4 íà Ìðíòíeíeà ìòíííí ìíçeòey-òà íà Ìáààeíáííòí eðàeñòáí è Èðeàíàey ìòíííí ìíeèeòeèeòà ìí èííòðíe íà àðà-íeòeòà, óáàæeùàòí è eíeàðàòeyòà, eàeòí è ìòíííí ñúáàáííòí ñúòðóáíe-àñòáí ìí àðàæàáíñeííðàáíe áúíðíñe è ìíeèeòàeñeíòí ñúòðóáíe-àñòáí;

– ÷-èáí 1, àè. 2, 3 è 4 è ÷-èáí 5, àè. 3, 4 è 5 íà Ìðíòíeíeà ìòíííí ìíçeòeyòà íà Áàíey.

Áí 31 íeòí ì àðe 2009 à, á ñeò-àe ÷-à á àeàñòàáíàòí íà ó-àñòààò àñe-èe ÷-èáííàà íà Ñúáàòà, ìí-ñíàòeàéíí á ñeò-àeòà ìí ÷-èáííáàòà, ìíñí-áíe á àè. 1, eààèe òèeòe-ðáííòí ì ííçèíñòáí ñà ìíðàààèÿ ìðe ñúùíòí ìðàçí áðÿááíà íà àeàñíáàòà è ñúùí-òí ñúíòííðáíeà íà ÷-èáííáàòà íà Ñúáàòà, eàeòí è, á çààeñe ì ìñò ìò ñeò-àÿ, ìðe ñú-ùey ìðíòáíò ìò íàñàeáíeàòí íà çàeíòàðàñíàáíeòà áúðæààe-÷-èáíeè, eàòí ìí § 2.

### Член 3

Áí àeèçáíàòí á ñeèà íà ààðííàeñeíòí ðàøáíeà ìí ÷-èáí 2-24, § 4 íà Èííñeòòó-òeyòà, Ñúáàòúò ì íæà àà ñà ñúáeòà áúà ò ìðíàòeòà, ìðàààeàáíe á ÷-èáí 2-24, § 2 è 3, eàeòí è á àðóàe ò ìðíàòe, ÷-eèòí ñíeñúe á ìíðàààeáí ñ ààðííàeñeí ðàøáíeà íà Ñúáàòà ìí íáùe áúíðíñe, ñ íàeèííááíí ì ííçèíñòáí.

**Дял III. Разпоредби относно Комисията,  
включително Министъра на външните работи на Съюза**

**Член 4**

xēáííáàòá íà Êííēñēyòà, êíēòí ñà íà äēúæííñò éúì äàòàòà íà äēēçàíá à ñē-  
èà íà Áííáíáíðà çà ððēàíáíá íà Êííñòēòóòēy çà Áàðííà, íñòàààò íà äēúæííñò áí  
ēðáy íà íáíáàòà ñē. Á ááíy íà íàçíà-ààáíá íà Ìēíēñòúðà íà áúíøíēðà ðááíòē  
íà Núpçà ñà ððáēðàóyáà íáíáàòúò íà ÷ēáíá íà Êííēñēyòà, êíēòí à ðòñúòàòà íà-  
òēííáēííñò.

**Дял IV. Разпоредби относно Генералния секретар на Съвета, Върховен  
представител на общата политика по външните работи и сигурността,  
и за Заместник-генералния секретар на Съвета**

**Член 5**

Ìáíáàòēòà íà Ááíáðáēíēy ñáēðàòàð íà Núáàòà, Áúðòíááí ððáñòàáēòàē çà íá-  
ùàòà ðíēēòēèà ðí áúíøíēðà ðááíòē è ñēáòðííñòòà, è íà çàíáñòíēē-ááíáðáēíēy  
ñáēðàòàð íà Núáàòà ñà ððáēðàóyáàò ñēáà äēēçàíáòí à ñēèà íà Áííáíáíðà çà ððēà-  
íáíá íà Êííñòēòóòēy çà Áàðííà. Núáàòúò íàçíà-ààá Ááíáðáēáí ñáēðàòàð, ñú-  
áēàñíí ÷ēáí III-344, § 2 íà Êííñòēòóòēyòà.

**Дял V. Разпоредби относно консултативните органи**

**Член 6**

Áí äēēçàíáòí à ñēèà íà áàðííáēñēíòí ðáøáíēà ðí ÷ēáí III-386 íà Êííñòēòóòēy-  
òà, ðàçíðáááēáíēàòí íà ÷ēáííáàòà íà Êíííēòàòà íà ðááēííēòà íñòààà, èàèòí ñēáááà:

Ááēàèy	12
xáðēy	12
Ááíēy	9
Áàðíáíēy	24
Áñòííēy	7
Áúðòēy	12
Èñíáíēy	21
Óðáíòēy	24
Èðēáíàèy	9
Èòàèèy	24
Èèíúð	6
Èàòàèy	7
Èèòàà	9
Èpēñàíáóðã	6
Óíááðēy	12
Ìáèòà	5
Íēááðēáíàèy	12
Ááñòðēy	12
Ìíēøà	21
Ìíðóáàèèy	12

Ñëîâáíëÿ	7
Ñëîââëëÿ	9
Ôëíëáíáëÿ	9
Øââöëÿ	13
Íâââëíáííòí êðàëñòâí	24.

**Член 7**

Äî äëçáíàòí à ñëà íà ääðííáëñëíòí ðàøáíëà íí ÷ëáí III-389 íà Èííñòëó-  
 öëÿòà, ðàçíðàââëáíëàòí íà ÷ëáííáàòà íà Èëííííë-áñëÿ è ñíòëäëáí êííëòàò à  
 êàëòí ñëâââ:

Áäëëëÿ	12
×áöëÿ	12
Äáíëÿ	9
Ääðííáíëÿ	24
Äñòííëÿ	7
Äúöëëÿ	12
Èñíáíëÿ	21
Ôðáíöëÿ	24
Èðëáíáëÿ	9
Èòäëëÿ	24
Èëíúð	6
Èàòäëÿ	7
Èëòàà	9
Ëðëñáíáóðä	6
Óíââðëÿ	12
Ìàëòà	5
Íëââðëáíáëÿ	12
Äáñòðëÿ	12
Ïíëøà	21
Ïíðóóââëëÿ	12
Ñëîâáíëÿ	7
Ñëîââëëÿ	9
Ôëíëáíáëÿ	9
Øââöëÿ	13
Íâââëíáííòí êðàëñòâí	24.

## ΠΡΟΤΟΚΟΛ

### 3Α ΕΒΡΟΓΡΥΠΑΤΑ

ΑΕΝΙΕΙΤΑΙ ΤΑΙ ΤΑΙ ΑΑΒ Ο ΕΟΑ ΝΟΘΑΙ Ε,

ΕΑΟΙ ΑΕΑΒΟ αα ιαηυδ-αο οηειαιεγυαα αα ιι-ηεεαι εειιιιιε-αηεε θαηοαα α Ααδιτα ε η οαρε οαε αα ιηυ αηοαγυααο αηα ιι-ογηιι εηιθαειεθαια ια εειιιιιε-α-ηεεοα ιηεεοεεε α ααδιτσιιαα;

ΕΑΟΙ ΝΥΣΙΑΑΑΟ ιαιαοιαε ιηοαα αα ηα ιθαααεαγυο ιηιααιε θαριθαααε αα αηεεαι αεαετα ιααο αυθααεοα--εαιεε, αυααεε ααδιτοι, α ι-ααααα ια αηε-εε αυθααεε--εαιεε ια Νυραα αα αυαααο ααδιτοι,

ΝΑ ΝΙ ΙΘΑΟΟΙ ΒΟΑ ιοιηιηι ηεααααυεοα θαριθαααε, ιθεειααιε ευι Εηι-ηεοοοεγυαα:

#### Член 1

Ιειεηοδεοα ια αυθααεοα--εαιεε, αυααεε ααδιτοι, ιθιααααο ιαοιθιαειε ηθαυε. Οα ηα ηαεεααο ιθε ιοααα αα ιαηυαααα ια αυιθιηε, ηαυοααιε ηυη ηιαοε-οε-ιεοα ει ιοαηιαιθιηηε ιι αυιθιηεοα ια ααειιααα ααεοοα. Εηι εηεγυαα ο-αηοαα α οαρε ηθαυε. Ααδιταεηεαοα οαιοθαεια ααηεα ηα ιηεααα αα ο-αηοαα α οαρε ηθαυε, ιηαηοααιε ιο ιθααηοααεοαεε ια οειαιηηαεοα ιειεηοδε ια αυθααεοα, αυ-ααεε ααδιτοι, ε Εηι εηεγυαα.

#### Член 2

Ιειεηοδεοα ια αυθααεοα, αυααεε ααδιτοι, η ιηιθεειηοαι ιο οαρε αυθααεε-εαιεε, εραεοαο ιθααηαααοαε αα ηθιε ιο ααα αηαειε ε ηηεηαεια.

## ПРОТОКОЛ

### ЗА ИЗМЕНЕНИЕ НА ДОГОВОРА ЗА СЪЗДАВАНЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ ЗА АТОМНА ЕНЕРГИЯ

ΑΕΝΙΕΙΑΙΙΑΑΒΥΕΟΑ ΝΟΘΑΙΕ,  
ΕΑΟΙ ΙΑΙΙΙΙΒΟ ΙΑΙΑΟΙΑΕΙ ΙΠΟΑ ΔΑΧΙΙΘΑΑΑΕΟΑ ΙΑ ΑΙΑΙΑΙΘΑ ÇΑ ΝΥÇΑΑΑΙΑ  
ΙΑ ΑΑΘΙΙΑΕΠΕΑΘΑ ΙΑΥ ΙΙΠΘ ÇΑ ΑΟΙ ΙΑ ΑΙΑΘΑΕΥ ΑΑ ÇΑΙΑÇΥΘ ΙΑΙΥΕΙΙ ΝΑΙΑΟΙ ΙΘΑΑΙ  
ΑΑΕΠΟΑΕΑ;

ΕΑΟΙ ΑΕΑΕΑΒΟ ΙΑΑ-Α ΑΑ ΑΑΑΙΘΕΘΑΘ ΟΙÇΕ ΑΙΑΙΑΙΘ ΠΙΘΥΙ Ι ΙΙΑΕΘΑ ΔΑΧΙΙΘΑΑΑΕ,  
ΟΠΟΑΙΙΑΑΙΕ Π ΑΙΑΙΑΙΘΑ ÇΑ ΙΘΕΑΙΑΙΑ ΙΑ ΕΙΠΘΕΟΟΘΕΥ ÇΑ ΑΑΘΙΙΑ, Α ΑΝΟΙΠΘ Α ΕΙ-  
ΠΘΕΟΟΘΕΙΙΑΘΑ Ε ΘΕΙΑΙΠΙΑΘΑ ΙΑΕΑΠΘ,

ΝΑ ΝΙΙΔΑÇΟΙ ΒΟΑ ΙΟΙ ΠΝΙΙ ΠΕΑΑΙΕΘΑ ΔΑΧΙΙΘΑΑΑΕ, ΙΘΕΕΙΠΑΙΕ ΕΥΙ ΑΙΑΙ-  
ΑΙΘΑ ÇΑ ΙΘΕΑΙΑΙΑ ΙΑ ΕΙΠΘΕΟΟΘΕΥ ÇΑ ΑΑΘΙΙΑ Ε ÇΑΙΑΙΥΕ ΑΙΑΙΑΙΘΑ ÇΑ ΝΥÇΑΑΑ-  
ΙΑ ΙΑ ΑΑΘΙΙΑΕΠΕΑΘΑ ΙΑΥ ΙΙΠΘ ÇΑ ΑΟΙ ΙΑ ΑΙΑΘΑΕΥ:

... \*

---

\* ΙΥΕΙΕΥΘ ΟΑΕΠΘ ΙΑ ΙΘΙΟΙΕΠΕΑ ΙΑ Α ΑΥÇΙΘΙΕÇΑΑΑΑΙ – ΑΑΕ. ΝΥΠΘ.



## АНЕКС II ОТВЪДМОРСКИ СТРАНИ И ТЕРИТОРИИ

- Æðáíëáíäèÿ
- Ííàà Èæääáííèÿ è ïðèèáæàùèòà òáðèòíðèè
- Õðáíñèà Ííèèíáçèÿ
- Õðáíñèèòà Ðæíè è Áíòàððèòè-áññèè òáðèòíðèè
- Íñòðíáè Óíèññ è Óóóóíà
- Ìàéíò
- Ñáí Íèáð è Ìèèæéíí
- Æðóáà
- Íèääðèáíññèè Áíòèèè:
- Áííáèðá
- Êððáñáí
- Ñááà
- Ñèíò Áóñòàòèóñ
- Ñèíò Ìàððóáí
- Áíáóèèà
- Èæèíáííáèòà íñòðíáè
- Óíèèèúíáññèèòà íñòðíáè
- Ðæíá Æíðáæèÿ è Ðæíèòà Ñáíáâè-áâè íñòðíáè
- Ìííñáðò
- Ìèèæáðí
- Íñòðíá Ñááòà Æèáíá è ïðèèáæàùèòà òáðèòíðèè
- Áðèòáíñèèòà Áíòàððèòè-áññèè òáðèòíðèè
- Áðèòáíñèèòà òáðèòíðèè á Èíáèññèèÿ íèááí
- Íñòðíáè Óúðññ è Èæéíñ
- Áðèòáíñèèòà Æèðáæèíñèè íñòðíáè
- Æáðí óáññèèòà íñòðíáè.

## ДЕКЛАРАЦИЯ

### ОТНОСНО РАТИФИКАЦИЯТА НА ДОГОВОРА ЗА ПРИЕМАНЕ НА КОНСТИТУЦИЯ ЗА ЕВРОПА

Éííôáðáíöëÿòà îòááëÿçâà, ÷á àèí àáá áíäèíè ñëää ïîäíèñááíáòí íà Äíáíáí-  
ðà çà ïðëáíáíá íà Éííñòèòóòëÿ çà Ááðííà ÷áòèðè ïáòè ïò áúðæááèòá-÷ëáíèè ñà  
áí ðàòè òèòèðáèè, à ááíà èèè ïíáá÷á ïò áúðæááèòá-÷ëáíèè ñà ñðáù íáèè òðóáíí-  
ñòè ïí ðàòè òèòèðáíáòí, áúíðíñóò ùá áúáá ïòíáñáí áí Ááðííáéñèÿ ñúááò.

## ДЕКЛАРАЦИЯ

### ОТНОСНО ПРОТОКОЛА ОТНОСНО ПРЕХОДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ ОТНОСНО ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА СЪЮЗА

Íáúàòà ïíçèöëÿ, êíÿòí ùà ïðèàíàò àúðæààèòà--èàíèè íà Áàðííàéñèëÿ ñýðç íà êííðàðáíðèèòà çà ïðèñúààéíÿàáíàòí èúí Áàðííàéñèëÿ ñýðç íà Ðóííííëÿ è/èèè íà Áúèààðèÿ èúí Áàðííàéñèëÿ ñýðç ïí ïòííøáíèà íà ðàçíðàààèáíèàòí íà ïàñòàòà á Áàðííàéñèëÿ ïàðèàíáíò è ïðàçíàðÿàáíàòí íà àèàñíáàòà á Áàðííàéñèëÿ ñúààò è á Ñúààòà, á ñèàáíàòà:

1. Áèí ïðèñúààéíÿàáíàòí íà Ðóííííëÿ è/èèè Áúèààðèÿ èúí Áàðííàéñèëÿ Ñýðç ñà ïñúàñòàè ïðààè àèççáíàòí á ñèèà íà ðàøáíèàòí íà Áàðííàéñèëÿ ñúààò ïí --èáí I-20, § 2 íà Êííðèòèòèÿòà, ðàçíðàààèáíèàòí íà ïàñòàòà á Áàðííàéñèëÿ ïàðèàíáíò çà ïáíàòà 2004-2009 á ùà ñà ïáíðààè ñúàèñííí ñèàáíàòà ðàáèèòà çà Ñýðç ñ 27 àúðæààè--èàíèè:

ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ	МЕСТА В ЕП
Áàðííàíèÿ	99
Íáààèíáííòí èðàèñòáí	78
Óðáíòèÿ	78
Ëòàèèÿ	78
Ëñííáíèÿ	54
Ííèøà	54
Ðóííííëÿ	35
Íèààðèáíèÿ	27
Áúððèÿ	24
Ðáííóáèèèà xáðèÿ	24
Áàèàèÿ	24
Óíààðèÿ	24
Ííðòáàèèÿ	24
Øáàòèÿ	19
Áúèààðèÿ	18
Áàñòðèÿ	18
Ñèíáàèèÿ	14
Ááíèÿ	14
Òèíèáíèÿ	14
Ëðèáíèÿ	13
Ëòàà	13
Ëàòàèÿ	9
Ñèíááíèÿ	7
Áñòííèÿ	6
Ëèíúð	6
Ëðèñáíáóðã	6
Íàèòà	5

ÍÁÚÍ: 785

Òàèà Āīāīāīðúò çà īðēñúāāēīyāàíá éúì Ñúpçà ùà īðāāāēēē, ā èçēēþ-āíēā īò ÷ēāí 2-20, § 2 íà Ēīīñēòóōēyòà, ÷ā áðīyò íà ÷ēāíīāāòā íà Āāðīīāēñēy īàð-ēāíāíò ìīæā āðāíāííī āà íāāōāúðēē 750 çà īñòàòúēà īò ìāíāàòà 2004-2009 ā.

2. Ā ÷ēāí 2, § 2 íà Īðīðīēīēà īòíīñíī īðāðīāíēòā ðàçīīðāāāē īòíīñíī ēíñò-òóōēòā ē īðāāíēòā íà Ñúpçà īðàçīāðyāāíāòī íà āēāñīāāòā íà Ðóìúíēy ē íà Áúēāāðēy ā Āāðīīāēñēy ñúāāò ē ā Ñúāāòà ùā áúāā ñúīðāāòíī 14 ē 10.

Īðē ānyēī īðēñúāāēīyāāíá, īðāāúò īī Īðīðīēīēà īòíīñíī īðāðīāíēòā ðàçīī-ðāāāē īòíīñíī ēíñòóóōēòā ē īðāāíēòā íà Ñúpçà ùā ñā èç-ēñēyāā ñúāēāñíī ÷ēāí 2, § 3 íà ñúùēy īðīðīēīē.

## ДУМИ ЗА ЕВРОПЕЙСКАТА КОНСТИТУЦИЯ

**Проф. д-р Жан-Дени Мутон,**  
Почетен доктор на Софийския университет,  
Директор на Европейския университетски център в Нанси,  
Франция, Директор на френската Къща на страните  
от Централна и Източна Европа

*Договорът за приемане на Конституция за Европа представлява решителен етап в европейската конструкция. Без да робуваме на думите, можем да приемем, че терминът „Конституция за Европа“ не е неоснователно присвоен (I). Този проект обаче позволява да се поставят основите на един по-силен Съюз в зората на XXI век (II).*

### **I. ЗА ХАРАКТЕРА НА ЕВРОПЕЙСКАТА КОНСТИТУЦИЯ**

*Проектът, подготвен от Европейския конвент, има нетипичен характер. Не може да се отрече, че в известен смисъл той запазва чертите на един международен договор (1.1). В същото време е налице и един конституционен аспект, който е нещо повече от обикновена аналогия с традиционния смисъл на понятието (1.2).*

**1.1.** *Проектът на договор за приемане на Конституция за Европа е международен договор поне по три причини.*

*Първо, днес не съществува истинска учредителна власт, въплътена в един европейски народ. Европейският съюз остава конструкция, която се основава на народите на Европа.*

*Второ, договорът за приемане на Конституция за Европа предполага междуправителствена процедура (приема се от Междуправителствена конференция) и във всички случаи ще подлежи на ратификация във всяка държава-членка според собствените ѝ разпоредби.*

*Най-сетне, този проект предвижда процедура за ревизиране, която, макар и да възприема опита на Европейския конвент, остава преди всичко междуправителствена.*

**1.2.** *В същото време употребата на понятието „Конституция“ не е неуместно, а по-скоро порив в този проект да се види една истинска Конституция за Европа.*

*На първо място, нейното изготвяне първоначално премина през една особено оригинална фаза - Конвентът за бъдещето на Европа, под председателството на г-н Валери Жискар Д'Естен, обедини повече от сто членове, представляващи европейските институции, правителствата и парламентите на държавите-членки и на страните-кандидатки.*

На второ място, дейността на Конвента за бъдещето на Европа предизвиква истински дебат в повечето държави-членки и страни-кандидатки, което е важно за формирането на едно европейско публично пространство, фундамент за бъдещето на Европейския съюз.

На трето място, резултатът от работата на членовете на Конвента не е едно просто „фризиране“ на различните Учредителни договори на Общността и Съюза, а придоби формата на един истински учредителен акт, много по-разбираем за европейските граждани и за... специалистите.

Накрая, но и най-вече, по своето съдържание този договор за приемане на Конституция за Европа може да бъде определен като истинска материална конституция. Той осъществява действително разпределяне на компетенциите между европейските институции и държавите-членки, установява истински нов статус на гражданите на държавите-членки на Съюза и най-вече институционализира една оригинална политическа организационна форма.

## **II. ЕДИН ОРИГИНАЛЕН И ПО-СИЛЕН ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ**

От тази гледна точка Конституцията за Европа институционализира по ясен начин една федерация на държави и на граждани (2.1) и поставя основите на една Силна Европа (2.2).

### **2.1. ФЕДЕРАЦИЯ НА ДЪРЖАВИ И НА ГРАЖДАНИ**

Преамбюлът на Конституцията очертава този двойствен характер.

#### **2.1.1. Федерация на държави**

Една федерация на държави не е федерална държава, но е и нещо повече от междуправителствена организация.

Съюзът зачита на първо място суверенитета на държавите. Член I-5, посветен на отношенията между Съюза и неговите държави-членки, без никакво двусмислие потвърждава, че Съюзът зачита тяхната национална идентичност и основни функции. Член I-9 потвърждава, че държавите запазват „компетентност за компетенциите“, докато Съюзът разполага единствено с предоставена компетентност. Най-сетне Конституцията (член I-60) правото на държавите-членки да го напускат.

При това заедно със зачитането на суверенитета на държавите в неговите най-същностни аспекти Конституцията увеличава и техните задължения в качеството им на държави-членки на Съюза. Член I-5 им налага задължение за лоялно сътрудничество в услуга на Съюза във всичките му действия и на първо място за неговите ценности. Това задължение може да доведе до прекратяване на членствени права на държава-членка заради вътрешно нарушаване на тези ценности. Тази особеност разкрива цялата оригиналност на европейската конструкция.

Успоредно с фундаменталните задължения, които статусът на държава-членка налага на държавите, той в известен смисъл е и източник на основни права – права с политически характер (участие в институциите на Съюза), права със социален характер (икономическо, социално и териториално сближаване), право на зачитане на културната и националната идентичност.

Следователно Конституцията за Европа институционализира една федерация на държави, но в същото време и федерация на граждани.

### **2.1.2. Федерация на граждани**

В тази насока проектът за Конституция повтаря, че европейското гражданство не замества националното гражданство и потвърждава правата на гражданите, установени с Договора от Маастрихт. В същото време обаче проектът за Конституция засилва това европейско гражданство в два аспекта, като развива представителната демокрация, в частност чрез укрепване на политическите партии на европейско равнище, както и демокрацията на участието чрез предвиждането на истинско народно право на инициатива. Вторият аспект засяга конституционализирането на Хартата на основните права, което ще има съществени последици за правораздаването.

## **2.2. ОСНОВИТЕ НА ЕДНА СИЛНА ЕВРОПА**

Необходимо е добре да се разбере, че процесът на европейското изграждане се основава на идеята за създаване на пространство на сила, партниращо на Обединените нации за защита на правата на човека, демокрацията и мира. Посредством метода на функционалната интеграция тази задача преминава през превръщането в икономическа световна сила, но не спира дотам. Историята на европейското изграждане, особено в неговата последна засега фаза, е белязана от опити за създаване на един политически съюз, който може да изгради обща отбрана. Тук не става дума за установяването на една свръх-сила, а на една „спокойна сила“ (както много точно я определя Цветан Тодоров), способна да защитава мира на европейския континент, да участва в мироподдържащи или мироналагащи операции в сътрудничество с ООН, да влияе върху мирния процес в световен мащаб.

В епохата на глобализацията и на появата на нови заплахи, защитата на мултилатерализма, основан на този стремеж за изграждане на световна сила, се превърна в едно от главните основания за съществуване, собственият *raison d'être*, на Съюза. Проектът за Конституция прави опит за нововъведения за засилване на реформите, започнати от договорите от Маастрихт, Амстердам и Ница. Създаването на поста на Министър на външните работи, предоставянето на оперативни сили за Общата политика по външните работи и сигурността, структурираното сътрудничество в сферата на отбраната и засиленото сътрудничество - всичко това са нововъведения, които отговарят на поставената цел.

Впрочем институционните реформи, засягащи създаването на поста Президент на Съюза, засилването на правомощията на Председателя на Комисията и двойната система на квалифицираното мнозинство (55 % от държавите-членки, представляващи 65% от населението) също отговарят на тази загриженост да се позволи на Съюза - в момент, когато той почти ще удвои броя на своите държави-членки - да запази своите шансове да се превърне в сила със своя значимост в началото на XXI век.

Ние можем само да се надяваме, че тази историческа възможност, която може и да не се повтори повече, ще бъде оползотворена от държавите-членки, от страните-кандидатки, от техните народи!

## НОВАТА КРАЧКА НА ЕВРОПА

**Доц. д-р Юлия Захариева,**  
Софийски университет „Свети Климент Охридски“

*На 29 октомври 2004 г. 25 суверенни държави подписаха настоящия Договор за създаване на Конституция за Европа или Конституционен договор. В това словосъчетание се съдържат точно толкова терминологични противоречия, колкото в словосъчетанията "Европейско гражданство", "Европейски парламент", или в изразите "функциониращ вътрешен пазар в границите на обединение на суверенни държави" и "един все по-тесен съюз, който непрекъснато се разширява"... И тези терминологични противоречия вече половин век не смущават никого.*

*Актът, подписан от 25 суверенни държави, е международен договор, съответстващ изцяло на духа и нормите на Виенската конвенция за международните договори. Той съдържа преамбюл и 4 части, включващи общи принципи, институционални и материалноправни норми и общи и заключителни разпоредби. Урежда присъединяването на нови държави, членството и доброволното напускане на договора. Той е безсрочен и влиза в сила след ратификация от всички държави-членки в определения срок (1 ноември 2006 г.) или от първия ден на месеца, който следва представянето на последния ратификационен документ, ако този срок не бъде спазен. В специална декларация към Заключителния акт по подписването на договора е уточнено, че ако след изтичането на две години от подписването (което отново прави ноември 2006 г.), 4/5 от държавите са го ратифицирали, а една или повече от останалите имат затруднения с ратификацията, с този проблем ще бъде сезиран Европейския съвет. Депозитар на договора е Република Италия. Определено е и действието на договора в пространството – териториите под суверенитетта на държавите-членки. Той е съставен в един единствен екземпляр на всички официални езици на членуващите страни. Към Договора и Заключителния акт на Междуправителствената конференция са приложени общо 36 протокола и 50 декларации.*

**Защо, тогава, този многостранен, междуправителствен международен договор се нарича Конституция – и в заглавието, и в целия му текст?**

*– Неговият текст е подготвен по уникален начин, който съществено се отличава от традиционните техники и практики. Съгласно решението на Европейския съвет от Лаакен през 2001 г. беше свикан Европейски конвент, в който членуваха равноправно представители на правителствата на държавите-членки и на страните-кандидатки за членство, представители на националните им парламенти, представители на Европейската комисия и на Европейския парламент. Следователно той е резултат на съгласуване не*



само на суверенната воля на държавите, но и на интересите на съюза като цяло и на европейските народи.

– Конституционният договор е своеобразна "кодификация" на първичното право на ЕС. Той заменя Учредителните договори и ДЕС от датата на влизането си в сила, както и всички актове и договори, които са ги допълвали или ревизирали. Той остава единствен основополагащ акт, а ЕС – единствен субект и правопреемник на интеграционната Европейска общност във всичките ѝ права и задължения.

– Съставните части на Конституционния договор са: Хартата на основните права на човека в ЕС (Част II), изработена от т.нар. малък конвент, съгласно решението на Европейския съвет от Кьолн от 1999 г., формиран по същия начин, като Европейския конвент, но без участието на страните-кандидатки; Дял II от Част I "Основни права и гражданство на Съюза"; Дял VI от Част I "Демократичен живот на Съюза", провъзгласяващ принципите на демократично равенство на гражданите, на представителната демокрация и на демокрация на участието, задължаващ институциите на ЕС да водят открит, прозрачен и постоянен диалог с гражданското общество.

– Конституционният договор провъзгласява върховенството на Правото на ЕС над националното законодателство, включително и над националните конституции, и този принцип вече не се черпи от съдебната практика в ЕС, а от текста на договора.

Без да променя съществено характера на взаимодействията в областта на външните отношения, сигурността и отбраната, Конституционният договор поставя нови акценти върху тях, създава поста Министър на външните работи на ЕС и съвместна служба за външните работи, съставена от служители на националните дипломатически служби, служители на Генералния секретариат на Съвета на министрите и на съответните структури на Европейската комисия.

Могат да бъдат изведени още редица други аргументи в полза на конституционното звучене на договора – засилената роля на ЕП в нормотворческия процес, утвърждаването на процедурата по съвместно взимане на решения като обща или обикновена нормотворческа процедура, и новата номенклатура на актовете на институциите. Институциите вече ще издават европейски закони, европейски рамкови закони, с характеристика на законодателни актове, и европейски регламенти и европейски решения, като актове по изпълнението ("незаконодателни" нормативни актове). Въведен е и делегираният регламент, издаван от ЕК за несъществени промени или допълнения в европейските закони или европейските рамкови закони. Новата номенклатура на актовете на институциите, участващи в нормотворческия процес и организацията на форматите на Съвета на министрите много по-релефно открояват и отграничават законодателните от изпълнителните функции в ЕС.

**Означава ли всичко това, обаче, че с Конституционния договор е нарушен изграденият и поддържан десетилетия баланс между наднационалния подход и междудържавното сътрудничество? Използването на думата "Конституция" изразява ли ясно формулирана тенденция на движение към формация от федерален тип?**

Отговорите на тези въпроси трябва да се търсят на първо място във формулирането на видовете компетентност на ЕС. И по новата Конституция тя продължава да бъде възложена и да се дели на изключителна и паралелна или поделена. Вярно е, че текстовете звучат по новому, но те не внасят съществени промени. С новата редакция е постигната по-голяма яснота и прецизност – това беше една от задачите на Конвента, включени в мандата му. За първи път областите на изключителната и паралелната компетентност са изброени, координирането на икономическите политики и на политиката по заетостта е обособено в отделен текст и са изведени областите, в които Съюзът само оказва съдействие или подкрепа, като ясно е посочено, че в тези области приетите от ЕС актове не могат да хармонизират националното законодателство.

На второ място, премахването на стълбовидната "графика" на ЕС, въведена с ДЕС от Маастрихт, също не може да се възприема като крачка към федеративен модел. Областите, формиращи бившите втори и трети стълб, продължават да бъдат запазен периметър на по-интензивно, но междудържавно сътрудничество.

На трето място, институционалната реформа, която винаги е била основен проблем на всяка промяна в нормативната база на ЕО/ЕС, не променя баланса между основните институции в полза на наднационалните ЕК, ЕП и Европейския съд.

Конституционният договор формулира по нов начин правомощията на ЕК. Тя изразява общия европейски интерес и предприема инициативи за осъществяването му. Нейният председател вече ще се номинира с квалифицирано мнозинство от Европейския съвет и ще се избира от Европейския парламент с мнозинство от неговите членове. Това безспорно уплътнява неговата политическа роля. Един от най-спорните проблеми в работата на Конвента бе численият състав на Европейската комисия. Конвентът предложи този състав да включва само 15 комисари с право на глас (един от които е назначаваният от Европейския съвет Министър на външните работи) и 13 без право на глас. Тази схема, обаче, не се прие от междуправителствената конференция. Оказа се, че въпреки принципа на абсолютната независимост на еврокомисарите и сериозните опасения, че нейната многолюдност ще се отрази върху ефективността ѝ, друго решение, освен правилото всяка държава да има по една номинация за състава на ЕК, без той да включва различни категории участници, е невъзможно на този етап. Вярно е, че Конституционният договор подчертава ролята на Комисията в областите на междудържавното сътрудничество и в нормативната уредба на засиленото сътрудничество. Но именно засиленото сътрудничество, наред с принципите на субсидиарността и пропорционалността и комитологията, са основните "ограничения" на ЕК.

Конституционният договор определя правомощията на ЕП по следния начин: изпълнява законодателни и бюджетни функции, съвместно със Съвета на министрите, упражнява политически контрол и дава консултации. Това са същите нормотворчески, бюджетни и контролни правомощия, отвоювани от ЕП през изминалите години. Вярно е, че старата идея той да избира председателя на ЕК е реализирана. Но не може да се твърди, че е постигнато не-

що по-значително от предишното одобрение на кандидатурата на Председателя след изслушването му в пленарна зала. На практика Европейския съвет ще предлага едно име и ако то не получи изискуемото мнозинство, в срок от един месец ще бъде представена нова кандидатура по същата процедура. ЕП отново не получи право на законодателна инициатива.

По отношение на Европейския съд Конституционният договор не прибавя нищо ново след последната реформа от Ница, с изключение на създаването на Комитет, който ще дава становище по формирането и състава на Съда. Той ще се състои от 7 души, избирани между бивши съдии от Европейския съд, членове на висши национални съдилища и юристи с призната компетентност. Кандидатурата на един от тях ще се издига от Европейския парламент.

Някои от промените в статута на институциите на ЕС, изградени по принципа на класическото представителство, могат да създадат впечатление за нарушаване на институционалния баланс в полза на междуправителствения подход. Такава тенденция присъстваше в дебатите на Конвента. Внимателния прочит на текстовете на Конституционния договор води до извода, че промените целят преди всичко по-голяма оперативност и ефективност в дейността на Европейския съвет и Съвета на министрите, без това значително да променя относителната им тежест в институционалната схема на ЕС.

Европейският съвет вече се посочва изрично като институция на ЕС. Той ускорява ритъма на редовните си сесии от две на четири годишно. Някои решения, спадащи към прерогативите на Съвета на министрите по общите въпроси с новия договор са изнесени на ниво Европейски съвет. Той определя форматите, в които заседава Съвета на министрите, и реда на ротацията на председателството им. Засилени са оперативните задачи на Европейския съвет при осъществяването на общата външна политика и политика за сигурност. Той избира с квалифицирано мнозинство и назначава Министъра на външните работи на ЕС със съгласието на председателя на ЕК. Министърът на външните работи е и заместник-председател на Комисията. Най-съществената промяна в статута на Европейския съвет е свързана с избора на постоянен председател, което се прави от неговия състав с квалифицирано мнозинство за срок от 2 години и половина. Председателят не трябва да има национален мандат на държавен ръководител, глава на правителство или друг. Той има представителни функции, ръководи работата на Европейския съвет, осигурява приемственост в дейността му, заедно с председателя на ЕК и въз основа на съдействието на Съвета на министрите по общите въпроси допринася за единството и постигането на консенсус в Европейския съвет.

В Съвета на министрите гласуването с квалифицирано мнозинство е изведено като общо правило. Без да внася съществени промени, текстът на Конституционния договор подрежда правомощията на Съвета по следния начин: осъществява законодателни и бюджетни функции, заедно с ЕП, и координира политиките. Най-значителните промени са в определянето на форматите на Съвета: Съвет по външните работи, чиито сесии и дейност се ръководят от Министъра на външните работи на Съюза, състои се от министрите на външните работи на членуващите държави и опре-

деля външните политики на Съюза в съответствие със стратегическите насоки на Европейския съвет; Съвет по законодателството и общите въпроси – когато действа като Съвет по общите въпроси, той подготвя заседанията на Европейския съвет и заедно с ЕК осигурява изпълнението на решенията му. Когато действа като законодател, в състава му са включени представители на правителствата на министерско равнище, чиято компетентност отговаря на дневния ред на сесията. Председателството на всички формати на Съвета, с изключение на Съвета по външните работи, все така се осъществява на ротационен принцип за едногодишен период. При формирането на квалифицираното мнозинство, Конституционният договор възприема оразмеряването на гласовете на държавите-членки на Съвета на министрите и в Европейския съвет, съгласувано в Ница, и въвежда двойно претегляне на гласовете, което ще се прилага след 1 ноември 2009 г. Двойното претегляне отчита не само гласовете на държавите, подкрепили дадени решения, но и броя на хората, от чието име държавите гласуват. На практика това означава, че за да бъде прието дадено решение, то трябва да получи две трети от гласовете на държавите, представляващи над 60 % от населението на ЕС. Вярно е, че тази формула е опит за реализация на идеята Съюзът да бъде не само обединение на държавите, но и на гражданите, но тя среща сериозна съпротива на Междуправителствената конференция, наред с проблема за състава на Комисията.

Прословутият прагматизъм в ЕО/ЕС доведе до нужните компромиси. Конституционният договор е подписан! Предстои сложният етап на неговото ратифициране, което означава нови компромиси и битка за постигане на консенсус – този път във всяка една от страните-членки. По традиция, и новият Конституционен договор не даде отговор на въпроса за крайната цел на интеграционните процеси и той отново е "нов етап в изграждането на все по-тесен съюз".

Но дали този отговор е необходим? Още през 1950 г. вдъхновителят на европейската интеграция Жан Моне завещава: **"Да си представяме днес окончателната форма на Европейската общност, която ние замисляме като процес на промяна, е терминологично противоречие. Предусещането на резултата блокира духа на изобретателност. Ние ще откриваме нови хоризонти именно в хода на нашия напредък!"**

София, ноември 2004 г.



ДЯЛ XVIII. НАУЧНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ И ТЕХНОЛОГИЧНО РАЗВИТИЕ .....	77
ДЯЛ XIX. ОКОЛНА СРЕДА .....	80
ДЯЛ XX. СЪТРУДНИЧЕСТВО ЗА РАЗВИТИЕТО .....	82
ДЯЛ XXI (нов, ДН). ИКОНОМИЧЕСКО, ФИНАНСОВО И ТЕХНИЧЕСКО СЪТРУДНИЧЕСТВО С ТРЕТИ СТРАНИ .....	83
 <b>ЧАСТ IV. АСОЦИИРАНЕ НА ОТВЪДМОРСКИ СТРАНИ И ТЕРИТОРИИ .....</b>	 85
 <b>ЧАСТ V. ИНСТИТУЦИИ НА ОБЩНОСТТА .....</b>	 89
<b>ДЯЛ I. РАЗПОРЕДБИ ОТНОСНО ИНСТИТУЦИИТЕ .....</b>	<b>90</b>
<b>ГЛАВА I. È Í ÑÒÈÓÓÏÈÈ .....</b>	<b>90</b>
ĐÀÇÄÄÈ 1. ÄÄÏ ÎÄÉÑÈÈ ÎÄÈÄÎÄÍÒ .....	90
ĐÀÇÄÄÈ 2. ÑÚÄÄÒ .....	93
ĐÀÇÄÄÈ <sup>22</sup> . È Î ÈÑÈÈ .....	95
ĐÀÇÄÄÈ <sup>2V</sup> . ÑÚÄ .....	97
ĐÀÇÄÄÈ V. ÑÎÄÒÍÄ ÎÄÈÄÒÄ .....	103
<b>ГЛАВА II. ÍÄÙÈ ĐÀÇ Î ĐÄÄÄÈ ÇÄ Í ÒÈÈ È È Í ÑÒÈÓÓÏÈÈ .....</b>	<b>105</b>
<b>ГЛАВА III. ÈÈÍÍÈ×ÄÑÈÈ È ÑÎÈÈÄÈÄÍÈÎÈÒÄÒ .....</b>	<b>109</b>
<b>ГЛАВА IV. È Î ÈÒÄÒ ÍÄ ĐÄÄÈÍÈÒÄ .....</b>	<b>110</b>
<b>ГЛАВА V. ÄÄÏ Î ÄÈÑÈÄ È ÍÄÑÒÈÈÈÍÍÄÄÄÍÈÄ .....</b>	<b>111</b>
<b>ДЯЛ II. ФИНАНСОВИ РАЗПОРЕДБИ .....</b>	<b>113</b>
 <b>ЧАСТ VI. ОБЩИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ .....</b>	 119
<b>ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ .....</b>	<b>127</b>
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ .....</b>	<b>128</b>
 <b>ЗАКЛЮЧИТЕЛЕН АКТ .....</b>	 129
 <b>ДОГОВОР ЗА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ</b>	
<b>ДЯЛ I. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ .....</b>	<b>136</b>
<b>ДЯЛ II. РАЗПОРЕДБИ ЗА ИЗМЕНЕНИЕ НА ДОГОВОРА ЗА СЪЗДАВАНЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ИКОНОМИЧЕСКА ОБЩНОСТ С ОГЛЕД СЪЗДАВАНЕТО НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ .....</b>	<b>139</b>
<b>ДЯЛ III. РАЗПОРЕДБИ ЗА ИЗМЕНЕНИЕ НА ДОГОВОРА ЗА СЪЗДАВАНЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ ЗА ВЪГЛИЩА И СТОМАНА .....</b>	<b>139</b>
<b>ДЯЛ IV. РАЗПОРЕДБИ ЗА ИЗМЕНЕНИЕ НА ДОГОВОРА ЗА СЪЗДАВАНЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ ЗА АТОМНА ЕНЕРГИЯ .....</b>	<b>139</b>
<b>ДЯЛ V. РАЗПОРЕДБИ ОТНОСНО ОБЩАТА ПОЛИТИКА ПО ВЪНШНИТЕ РАБОТИ И СИГУРНОСТТА .....</b>	<b>140</b>
<b>ДЯЛ VI. РАЗПОРЕДБИ ОТНОСНО ПОЛИЦЕЙСКОТО И СЪДЕБНОТО СЪТРУДНИЧЕСТВО ПО НАКАЗАТЕЛНОПРАВНИ ВЪПРОСИ .....</b>	<b>147</b>
<b>ДЯЛ VII. РАЗПОРЕДБИ ОТНОСНО ЗАСИЛЕНОТО СЪТРУДНИЧЕСТВО .....</b>	<b>153</b>
<b>ДЯЛ VIII. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ .....</b>	<b>154</b>
<b>ЗАКЛЮЧИТЕЛЕН АКТ .....</b>	<b>157</b>

## ДОГОВОР ОТ АМСТЕРДАМ

ЧАСТ I. ОСНОВНИ ИЗМЕНЕНИЯ .....	163
ЧАСТ II. ОПРОСТЯВАНЕ .....	164
ЧАСТ III. ОБЩИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ .....	166
ЗАКЛЮЧИТЕЛЕН АКТ .....	168
Таблица за съответствията .....	172

## ДОГОВОР ОТ НИЦА

ЧАСТ I. ОСНОВНИ ИЗМЕНЕНИЯ .....	181
ЧАСТ II. ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ .....	182
ЗАКЛЮЧИТЕЛЕН АКТ .....	184

## ПРОТОКОЛИ

1. ПРОТОКОЛ ОТНОСНО РАЗШИРЯВАНЕТО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ .....	188
2. ПРОТОКОЛ ОТНОСНО ПРИЛАГАНЕТО НА ПРИНЦИПИТЕ НА СУБСИДИАРНОСТТА И ПРОПОРЦИОНАЛНОСТТА .....	192
3. ПРОТОКОЛ ОТНОСНО РОЛЯТА НА НАЦИОНАЛНИТЕ ПАРЛАМЕНТИ В ЕС <sup>195</sup>	
4. ПРОТОКОЛ ЗА УСТАВА НА СЪДА .....	197
ÄŖĚ I. NŌÄŌŌŌ ÍÀ NŪÄĚĚŌÄ È ÄĀÍÄĎÄĚÍĚŌÄ ÄĀÄÍĚÄŌĚ .....	197
ÄŖĚ II. ÍĎÄĀÍĚÇÄŌĚŖ .....	198
ÄŖĚ III. ÍĎÍĚÇÄÍÄNŌÄÍ .....	200
ÄŖĚ IV. ÍŪĎÄÍĚÍNŌÄÍŌĚÍÍÄÍ NŪÄ ÍÄ ÄĎÍÍÄĚNĚĚŌÄ ÍÄŪÍÍNŌĚ .....	205
ÄŖĚ V. ÇÄĚĚŖxĚŌÄĚÍĚ ĎÄÇÍÍĎÄÄÄĚ .....	208
5. ПРОТОКОЛ ОТНОСНО КРИТЕРИИТЕ ЗА СБЛИЖАВАНЕ, СЪГЛАСНО ЧЛЕН 121 ОТ ДОГОВОРА ЗА СЪЗДАВАНЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ .....	209
6. ПРОТОКОЛ ОТНОСНО ИНСТИТУЦИИТЕ В ПЕРСПЕКТИВАТА НА РАЗШИРЯВАНЕТО НА ЕС .....	211
7. ПРОТОКОЛ ОТНОСНО ОПРЕДЕЛЯНЕТО НА МЯСТОТО НА СЕДАЛИЩЕТО НА ИНСТИТУЦИИТЕ И НА НЯКОИ ОРГАНИ И СЛУЖБИ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ И НА ЕВРОПОЛ .....	212
8. ПРОТОКОЛ ЗА ВКЛЮВАНЕ НА АКИ ШЕНГЕН В ОБХВАТА НА ЕС .....	213

## ДЕКЛАРАЦИИ

1. ÄĀĚĚÄĎÄŌĚŖ ÍŌÍÍNÍÍ ÁŪÄÄŪÄŌÍ ÍÄ NŪŖÇÄ .....	218
2. ÄĀĚĚÄĎÄŌĚŖ ÍŌÍÍNÍÍ ĎÄÇŌĚŖÄÄÍÄŌÍ ÍÄ ÄĎÍÍÄĚNĚĚŖ NŪŖÇ .....	219
3. ÄĀĚĚÄĎÄŌĚŖ ÍŌÍÍNÍÍ ÍĎÄÄÄ ÍÄ ĚÄĚĚŌĚŌĚĎÄÍŌÍ ÍÍÇĚÍNŌÄÍ	





ГЛАВА II. ÎŃÎĂĂÎË ÐÀÇÎÎÐĂĂË	254
ГЛАВА III. ÇĂŃËËĂÎÎŃÛÓÐÓĂÎË×ĂŃÓĂÎ	257
ДЯЛ VI. ДЕМОКРАТИЧЕН ЖИВОТ НА СЪЮЗА	258
ДЯЛ VII. ФИНАНСИ НА СЪЮЗА	260
ДЯЛ VIII. СЪЮЗЪТ И БЛИЗКОТО МУ ОБКРЪЖЕНИЕ	262
ДЯЛ IX. ЧЛЕНСТВО В СЪЮЗА	263
<b>ЧАСТ II. ХАРТА НА ОСНОВНИТЕ ПРАВА НА СЪЮЗА</b>	265
Преамбюл	266
ДЯЛ I. ДОСТОЙНСТВО	267
ДЯЛ II. СВОБОДИ	268
ДЯЛ III. РАВЕНСТВО	270
ДЯЛ IV. СОЛИДАРНОСТ	271
ДЯЛ V. ГРАЖДАНСТВО	273
ДЯЛ VI. ПРАВОСЪДИЕ	275
ДЯЛ VII. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ ОТНОСНО ТЪЛКУВАНЕТО И ПРИЛАГАНЕТО НА ХАРТАТА	276
<b>ЧАСТ III. ПОЛИТИКИ И ФУНКЦИОНИРАНЕ НА СЪЮЗА</b>	279
ДЯЛ I. РАЗПОРЕДБИ С ОБЩО ПРИЛОЖЕНИЕ	280
ДЯЛ II. НЕДИСКРИМИНАЦИЯ И ГРАЖДАНСТВО	281
ДЯЛ III. ПОЛИТИКИ И ВЪТРЕШНИ ДЕЙСТВИЯ	283
ГЛАВА I. ĂÛÓÐĂØĂÎÎĂÇĂÐ	283
ÐÀÇĂĂË 1. ÓŃÓĂÎÎĂƆĂĂÎĂ ÎĂ ĂÛÓÐĂØÎËƆ ÎĂÇĂÐ	283
ÐÀÇĂĂË 2. ŃĂÎĂÎĂÎÎĂĂËÆĂÎËĂ ÎĂ ËËÓĂ Ë ÎĂ ÓŃËÓĂË	284
ÎÎăðàçăăë 1. Ðăăîóíëðë	284
ÎÎăðàçăăë 2. Ńăîăîăă îă óŃăăîîăŷăăîă	285
ÎÎăðàçăăë 3. Ńăîăîăă îă îðăăîŃòăăŷîă îă óŃëóăë	287
ÐÀÇĂĂË 3. ŃĂÎĂÎĂÎÎĂĂËÆĂÎËĂ ÎĂ ŃÓÎËË	288
ÎÎăðàçăăë 1. Îëóíë-ăŃëë ŃŷƆ	288
ÎÎăðàçăăë 2. Îëóíë-ăŃëî Ńŷóðăîë-ăŃòăî	289
ÎÎăðàçăăë 3. Çăăðăîă îă êîëë-ăŃòăăîëóă îăðăîë-ăîëŷ	289
ÐÀÇĂĂË 4. ËĂÎËÓĂËË Ë ÎËĂÛĂÎËƆ	290
ÐÀÇĂĂË 5. ÐÀÇÎÎÐĂĂË ÎÓÎÎŃÎÎËÎËËËÓÐĂÎÓËƆ	291
ÎÎăðàçăăë 1. Ðàçîîðăăë îóîîŃîî îðăăîðëŷòëŷòă	291
ÎÎăðàçăăë 2. Îîîîùë, îðăăîŃòăăŷîë îðăăîæăëðă-ëăîëë	294
ÐÀÇĂĂË 6. ĂĂÎÛ×ÎË ÐÀÇÎÎÐĂĂË	295
ÐÀÇĂĂË 7. ÎĂÛË ÐÀÇÎÎÐĂĂË	296
ГЛАВА II. ËËÎÎÎÎË×ĂŃËĂ Ë ĂĂËÓÓĂ ÎÎËËÓËËĂ	298
ÐÀÇĂĂË I. ËËÎÎÎÎË×ĂŃËĂ ÎÎËËÓËËĂ	298
ÐÀÇĂĂË 2. ĂĂËÓÓĂ ÎÎËËÓËËĂ	302
ÐÀÇĂĂË 3. ËÎŃËÓÓËËËËËËË ÐÀÇÎÎÐĂĂË	305
ÐÀÇĂĂË 4. ÐÀÇÎÎÐĂĂË ÎÓÎÎŃÎÎĂÛÐÆĂËÓĂ-×ËĂÎËË, ĂÛĂËËĂĂÐÎÓÎ	306
ÐÀÇĂĂË 5. ÎÐĂÓÎĂÎË ÐÀÇÎÎÐĂĂË	307
ГЛАВА III. ÎÎËËÓËËËĂĂÐÓĂËŃÎĂÓËËË×ÎË ÎĂËĂŃÓË	310
ÐÀÇĂĂË 1. ÇĂĂÓÎŃÓ	310
ÐÀÇĂĂË 2. ŃÎÓËËËĂÎĂ ÎÎËËÓËËĂ	312
ÐÀÇĂĂË 3. ËËÎÎÎÎË×ĂŃËĂ,ŃÎÓËËËÎËËËÓÐËÓÎÐËËËÎÎĂĂËÎŃÓĂÎ	316
ÐÀÇĂĂË 4. ŃĂËŃËÎŃÓÎĂÎŃÓĂÎË ÐËĂÎËÎĂ	317
ÐÀÇĂĂË 5. ÎËËËÎĂŃÐĂĂĂ	320

ΔΑÇĀĀĔ 6. ÇĀÛĒÒĀ ĪĀ Ī ĪΘĀĀĒÒĀĒĒÒĀ	322
ΔΑÇĀĀĔ 7. ΘĀĪŃĪ ĪΘÒ	322
ΔΑÇĀĀĔ 8. ΘĀĪŃĀĀĎĪ ĪĀĒŃĒĒ ĪΘĀĒĒ	324
ΔΑÇĀĀĔ 9. ĪĀÓ×ĪĒ ĒÇŃĒĀĀĀĪĒĒ, ÒĀÓĪĪĒĪĒ×ĪĪ	
ΔΑÇĀĒĒÒĒĀ Ē ĒĪŃĪĒ×ĀŃĒĪ ĪΘĪŃΘĀĪŃŌĀĪ	325
ΔΑÇĀĀĔ 10. ĀĪĀΘĀĀÓĒĒĀ	328
<b>ΓΛΑΒΑ IV. ĪΘĪŃΘĀĪŃŌĀĪ ĪĀ ŃĀĪĀĪĀĀ, ŃĒĀÓĎĪŃŌ Ē ĪΘĀĀĪŃŪĀĒĀ</b>	328
ΔΑÇĀĀĔ 1. ĪĀÛĒ ĎΑÇĪĪΘĀĀĒĒ	328
ΔΑÇĀĀĔ 2. ĪĪĒĒÓĒĒĒ ĪĪĒĪĪΘĎĪĒ ĪĀ ĀΘĀĪĒÓĒÓĀ, ÓĀĀĒĒĒÛĀÓĪ Ē ĒĪĒĀΘĒĒÓĀ	330
ΔΑÇĀĀĔ 3. ŃŪĀĀĀĪĪ ŃŪÓΘĀĪĒ×ĀŃŌĀĪ ĪĪ ĀΘĀĒĀĪŃĒĪ ĪΘĀĀĪĒ ĀÛĪΘĪŃĒĒ	331
ΔΑÇĀĀĔ 4. ŃŪĀĀĀĪĪ ŃŪÓΘĀĪĒ×ĀŃŌĀĪ ĪĪ ĪĒĒÇĀÓĀĒĒĪ ĪΘĀĀĪĒ ĀÛĪΘĪŃĒĒ	332
ΔΑÇĀĀĔ 5. ĪĪĒĒÓĀĒĒĒĪ ŃŪÓΘĀĪĒ×ĀŃŌĀĪ	335
<b>ΓΛΑΒΑ V. ĪĀĒĀŃŌĒ, ĀĒĪĒÓĪ ŃŪĒÇŪÓ ĪĪĒĀ ĀĀ ĪΘĀĀĪΘĒĪĪĀ</b> <b>ĀĀĒŃŌĀĒĒ ĪĪĒĪĪΘĒĪĒΘĀĪĀ, ĀĪĪŪĒĀĪĀĒĒĒ ĪĪĀĒΘĀĪĀ</b>	336
ΔΑÇĀĀĔ 1. ĪĀÛĀŃŌĀĀĪĪ ÇĀΘĀĀĀ	336
ΔΑÇĀĀĔ 2. ĒĪĀŌŃŌΘĒĒ	338
ΔΑÇĀĀĔ 3. ĒÓĒÓΘĀ	338
ΔΑÇĀĀĔ 4. ÓΘĒĒÇŪĪ	339
ΔΑÇĀĀĔ 5. ĪĀΘĀÇĪĀĀĪĒĀ, ĪĒĀĀĒ, ŃĪĪΘÒ Ē ĪΘĪŌĀŃĒĪĪĒĒĪĪ ĪĀÓ×ĀĪĒĀ	339
ΔΑÇĀĀĔ 6. ĀΘĀĒĀĀĪŃĒĀ ÇĀÛĒÒĀ	341
ΔΑÇĀĀĔ 7. ĀĀĪĒĒĒŃΘĀŌĒĒĀĪĪ ŃŪÓΘĀĪĒ×ĀŃŌĀĪ	341
<b>ДЯЛ IV. АСОЦИИРАНЕ НА ОТВЪДМОРСКИ СТРАНИ И ТЕРИТОРИИ</b>	342
<b>ДЯЛ V. ВЪНШНИ ДЕЙСТВИЯ НА СЪЮЗА</b>	344
<b>ΓΛΑΒΑ I. ΔΑÇĪĪΘĀĀĒ ŃĪĀÛĪ ĪΘĒĒĪĒĀĪĒĀ</b>	344
<b>ΓΛΑΒΑ II. ĪĀÛĀ ĪĪĒĒÓĒĒĒ ĪĪ ĀÛĪŌĪĒÓĀ ΘĀĀĪŌĒ Ē ŃĒĀÓĎĪŃŌ</b>	345
ΔΑÇĀĀĔ 1. ĪĀÛĒ ĎΑÇĪĪΘĀĀĒĒ	345
ΔΑÇĀĀĔ 2. ĪĀÛĀ ĪĪĒĒÓĒĒĒ ÇĀ ŃĒĀÓĎĪŃŌ Ē ĪŌĀΘĀĪĀ	350
ΔΑÇĀĀĔ 4. ŌĒĪĀĪŃĪĀĒ ΔΑÇĪĪΘĀĀĒĒ	352
<b>ΓΛΑΒΑ III. ĪĀÛĀ ĪĪĒĒÓĒĒĒ Ā ĪĀĒĀŃŌĀ ĪĀ ÓŪΘĀĪĀĒÓĀ</b>	353
<b>ΓΛΑΒΑ IV. ŃŪÓΘĀĪĒ×ĀŃŌĀĪ ŃΘĀŌĒ ŃΘĀĪĒ Ē ÓŌĪĀĪĒÓĀĎĪĀ ĪĪĪÛ</b>	354
ΔΑÇĀĀĔ 1. ŃŪÓΘĀĪĒ×ĀŃŌĀĪ ÇĀ ΘΑÇĀĒÓĒĀ	354
ΔΑÇĀĀĔ 2. ĒĒĪĪĪĒ×ĀŃĒĪ, ŌĒĪĀĪŃĪĀĪ Ē ÓĀÓĪĒ×ĀŃĒĪ ŃŪÓΘĀĪĒ×ĀŃŌĀĪ ŃΘĀŌĒ ŃΘĀĪĒĒ	355
ΔΑÇĀĀĔ 3. ÓŌĪĀĪĒÓĀĎĪĀ ĪĪĪÛ	355
<b>ΓΛΑΒΑ V. ĪĀΘĀĪĒ×ĒÓĀĒĒĒ ĪĀΘĒĒ</b>	356
<b>ΓΛΑΒΑ VI. ĪĀĒĀÓĪĀΘĪĀĪĒ ŃĪĪΘΑÇŌĪĀĪĒĒ</b>	356
<b>ΓΛΑΒΑ VII. ĪŌĪĪŌĀĪĒĒ ĪĀ ŃŪĒÇĀ ŃĪĀĒĀÓĪĀΘĪĀĪĒ ĪΘĀĀĪĒÇĀÓĒĒ</b> <b>Ē ΘĀŌĒ ŃΘĀĪĒĒ Ē ĀĀĒĀĀŌĒĒ ĪĀ ŃŪĒÇĀ</b>	359
<b>ΓΛΑΒΑ VIII. ĪΘĒĒĀĀĪĀ ĪĀ ĒĒĀÓÇĀŌĀ ÇĀ ŃĪĒĒĀΘĪŃŌ</b>	359
<b>ДЯЛ VI. ФУНКЦИОНИРАНЕ НА СЪЮЗА</b>	360
<b>ΓΛΑΒΑ I. ΔΑÇĪĪΘĀĀĒ ĪŌĪŃŃĪĪĒ ĒĪŃŌĒÓŌĒĒÓĀ</b>	360
ΔΑÇĀĀĔ 1. ĒĪŃŌĒÓŌĒĒĒ	360
ĪĪāðāçāāē 1. ĀāðĪĪāēñēē ĪāðēāĪāĪŌ	360
ĪĪāðāçāāē 2. ĀāðĪĪāēñēē ŃŪāāŌ	362
ĪĪāðāçāāē 3. ŃŪāāŌ Īā ĪēĪñŌðēŌā	363
ĪĪāðāçāāē 4. ĒĪĒēñēŷ	364
ĪĪāðāçāāē 5. ŃŪā	365
ĪĪāðāçāāē 6. ĀāðĪĪāēñēā ŌāĪŌðāēĪā āāĪēā	372
ĪĪāðāçāāē 7. ŃĪāŌĪā ĪāēāŌā	373

ΔΑΧΑΛΛΕ 2. ΕΪΙΝΟΕΟΑΟΕΑΙΕ ΙΔΑΛΙΕ ΙΑ ΝΥΡΧΑ .....	375
Ϊΐάδσάάε 1. Εΐΐΐεοάο ία δάάεΐΐεοά .....	375
Ϊΐάδσάάε 2. Εΐΐΐΐε-άηεε ε ηΐοεάεάΐ εΐΐεοάο .....	375
ΔΑΧΑΛΛΕ 3. ΑΑΘΪ ΙΑΕΝΕΑ ΕΪΑΑΝΟΕΟΕΪ Ϊ ΙΑ ΑΑΪΕΑ .....	376
ΔΑΧΑΛΛΕ 4. ΙΑΪΕ ΔΑΧΪ ΙΔΑΛΛΕ ΧΑ ΕΪΙΝΟΕΟΟΕΕΕΟΑ, ΙΔΑΛΙΕΟΑ Ε ΝΕΟΛΕΑΕΟΑ ΙΑ ΝΥΡΧΑ .....	377
<b>ГЛАВА II. ΟΕΪΑΪΝΪΑΕ ΔΑΧΪ ΙΔΑΛΛΕ</b> .....	380
ΔΑΧΑΛΛΕ 1. Ϊ ΪΪΑΪΑΪΑΕΘΪΑ ΟΕΪΑΪΝΪΑΑ ΔΑΪΕΑ .....	380
ΔΑΧΑΛΛΕ 2. ΑΪΑΕΘΑΪ ΑΡΑΛΕΑΟ ΙΑ ΝΥΡΧΑ .....	380
ΔΑΧΑΛΛΕ 3. ΕΧΪΥΕΪΑΪΕΑ ΙΑ ΑΡΑΛΕΑΟΑ Ε ΪΝΑΪΑΪΑΛΑΑΑΑΪΑ ΙΟ ΙΟΑΪΑΪΔΪΪΝΟ382	
ΔΑΧΑΛΛΕ 4. ΙΑΪΕ ΔΑΧΪ ΙΔΑΛΛΕ .....	383
ΔΑΧΑΛΛΕ 5. ΑΪΔΑΑ ΝΘΑΥΟ ΕΧΪΑΪΕΟΑ .....	384
<b>ГЛАВА III. ΧΑΝΕΕΑΪ Ϊ ΝΥΟΔΟΑΪ ΕΧΑΝΟΑΪ</b> .....	385
<b>ДЯЛ VII. ОБЩИ РАЗПΟРЕДБИ</b> .....	388
<b>ЧАСТ IV. ОБЩИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПΟРЕДБИ</b> .....	391
<b>ЗАКЛЮЧИТЕЛЕН ΑΚΤ</b> .....	397

## ΠΡΟΤΟΚΟΛΙ, ΑΝΕΚΣ ΙΙ Ι ΔΕΚΛΑΡΑЦИИ

ΪΔΪΟΪΕΪΕ χα δΐεγòα ία ίαοεΐΐαεΐεοά ΐαδεάΐάΐοε á Αάδΐΐαεήεεγ ηύρç .....	402
ΪΔΪΟΪΕΪΕ χα ΐδεάάαΐά ία ΐδεΐοεΐεοά ία νόάηεάεάδΐΐηοά ε ΐδΐΐΐδοεΐΐαεΐΐηοά 405	
ΪΔΪΟΪΕΪΕ ΐοΐηΐΐ ΐΐδσάεγΐαοΐ ία ηάάεεΐαοΐ ία εΐηοεοοεεοά ε ΐγέΐε ΐδσάΐε ε ηεοάε ία ΑΝ .....	408
ΪΔΪΟΪΕΪΕ ΐοΐηΐΐ -εάΐ 2-9, § 2 ία Εΐΐηοεοοεγòα ΐοΐηΐΐ ΐδεηύάεΐγάαΐαοΐ ΐα Νύρçά εΐΐ Αάδΐΐαεήεαοά εΐΐαΐΐεγ χα χαΐεοά ία ΐδσάαοά ία -ΐάάεα ε ΐηΐΐαΐεοά ηάΐΐαε .....	409
ΪΔΪΟΪΕΪΕ ΐοΐηΐΐ ΐδσΐΐαΐεοά δαχΐΐδσάαε ΐοΐηΐΐ εΐηοεοοεεοά ε ΐδσάΐεοά ία Νύρçά .....	410
ΪΔΪΟΪΕΪΕ χα Αάδΐΐδσΐαοά .....	415
ΪΔΪΟΪΕΪΕ χα εçΐάΐΐεά ία Αΐΐΐΐΐδσά χα ΑΪΑΑ .....	416
ΑΪΑΕΝ <sup>22</sup> ΐοάΐΐΐΐδηεε ηδσάΐε ε οάδεοΐδεε .....	417
ΑΑΕΕΑΔΑΟΕΒ ΐοΐηΐΐ δαοεοεεάοεγòα ία Αΐΐΐΐΐδσά χα ΐδσάΐΐΐα ία Εΐΐηοεοοεγ χα Αάδΐΐα .....	418
ΑΑΕΕΑΔΑΟΕΒ ΐοΐηΐΐ ΐδσΐΐεΐεα ΐοΐηΐΐ ΐδσΐΐαΐεοά δαχΐΐδσάαε ΐοΐηΐΐ εΐηοεοοεεοά ε ΐδσάΐεοά ία Νύρçά .....	419

<b>Думи за Европейската конституция - проф. д-р Жан-Дени МУТОН</b> ..	421
<b>Новата крачка на Европа - доц. д-р Юлия ЗАХАРИЕВА</b> .....	424

